# BIBLIA MAPUDUNGUN

## MATEO-APOCALIPSIS

Inei ngen-ngei tüfachi Biblia

# BIBLIA MAPUDUNGUN

## TRADUCCIÓN DEL NUEVO MUNDO
## MATEO-APOCALIPSIS

"Iñchiñ maneluucüleiñ ñi müleal hue huenu ca hue mapu, chumngechi feipicünui Chau Dios. Tüfa mu rumel mületuai nor dungu".

(2 Pedro 3:13).

© 2022

WATCH TOWER BIBLE
AND TRACT SOCIETY
OF PENNSYLVANIA

200 Watchtower Drive
Patterson, NY 12563-9205
U.S.A.

PU HUIRINTUCULU

WATCHTOWER BIBLE AND
TRACT SOCIETY OF NEW
YORK, INC.

Wallkill, New York, U.S.A.

ASSOCIAÇÃO TORRE DE VIGIA
DE BÍBLIAS E TRATADOS

Cesário Lange, São Paulo, Brasil

Com tüfachi Biblia cam quiñeque troquiñ doi 210 quehun mu mülei. Tami peal com tüfachi quehun, peafuimi www.jw.org.

Tunten lifru *Traducción del Nuevo Mundo* nentuhuiringei:

243.589.765

Huirintucungei 2022

Tüfachi publicacion fende-
ngequelai. Huall mapu püle
hulngequei ñi quelluntucual
pu Dunguquelu Ineingen Jehová
ñi falin cüdau: quimeltuafiel
ta che Biblia ñi dungu.

*Biblia Mapudungun.*
*Traducción del Nuevo Mundo*
*Mateo-Apocalipsis*

*New World Translation of the*
*Christian Greek Scriptures*

Mapudungun (*bi7ls*-MPD)

Made in Brazil

Cesário Lange, São Paulo,
Brasil

bi7-MPD
220111

# HUNEN DUNGU

CHAU NGÜNECHEN adcünui ñi huirintucungeal tañi dungu hebreo, arameo ca griego quehun mu. Duamfali ñi rulpadungungeal Biblia fentren quehun mu, femngechi “com troquiñche” ñi adümafiel Chau Ngünechen ñi dungu (Mateo 24:14). Hunen siglo mu Chau Ngünechen adcünufi quiñeque huentru cristianongelu ñi huirintucual 27 lifru griego quehun mu, tüfa ta Mateo puulu ta Apocalipsis. Feimu tüfachi troquiñ “Escrituras Griegas Cristianas” pingei. “Nuevo Testamento” ca piqueyu pu che.

Tati *Traducción del Nuevo Mundo* nielu Mateo puulu ta Apocalipsis hune tripai gringodungun mu 1950 tripantu mu. Epu huentru Westcott ca Hort pingelu trapümingu tati doi cuifique huirintucun griego quehun mu. Tüfachi huirintucun ngüneduamngei ñi deumangeal feichi *Traducción del Nuevo Mundo.* Tati rulpadungufilu ti griego huirintucun rume yafüluhuingün ñi manelfalngeal tañi dungu. Ñi deumangeal tüfachi Biblia mapudungun mu ngüneduamngei tati tripalu 2013 tripantu gringodungun mu. Feimu tüfachi Biblia ca femngechi manelfalngei.

Chau Jehová ñi üi 241 rupa tripai tüfachi *Traducción del Nuevo Mundo* Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu. Rume falin-ngei ñi yamniengetual Chau Dios ñi üi ca com pu che mülei ñi maneluhual fei ñi üi mu tañi montual. Feimu tüfachi Biblia mu huiño tucungetui Jehová ñi üi cheu tañi müleafel (Mateo 6:9; Romanos 10:13).

¿Cheu tripai ti üi *Traducción del Nuevo Mundo?* Raquiduameleiñmu Chau Dios ñi elcünutual hue mapu, tüfa mu müleai nor dungu ca cüme feletuai com pu che (2 Pedro 3:13). Pu rulpadungulu rume piuqueyefingün ta Chau Dios, tati elcünufilu ti Biblia. Feimu com piuque mu eluhuingün ñi cüme rulpadunguafiel tañi raquiduam ca tañi feipin. Llellipuqueiñ tüfachi Biblia ñi quelluafiel pu che cüme piuquengelu, fei ‘ñi cüme quimürpuafiel engün ti rüf dungu’ (1 Timoteo 2:4).

# TATI FILLQUE LIFRU ÑI ÜI CA CHUMNGECHI ADCÜNUNGEI

## MATEO PUULU TA APOCALIPSIS


| LIFRU | ABREVIACION | PAGINA |
|---|---|---|
| Mateo | Mt | 9 |
| Marcos | Mr | 74 |
| Lucas | Lu | 112 |
| Juan | Jn | 180 |
| Hechos | Hch | 227 |
| Romanos | Ro | 292 |
| 1 Corintios | 1Co | 320 |
| 2 Corintios | 2Co | 348 |
| Gálatas | Gál | 366 |
| Efesios | Ef | 376 |
| Filipenses | Flp | 386 |
| Colosenses | Col | 393 |
| 1 Tesalonicenses | 1Te | 400 |
| 2 Tesalonicenses | 2Te | 406 |
| 1 Timoteo | 1Ti | 410 |
| 2 Timoteo | 2Ti | 418 |
| Tito | Tit | 424 |
| Filemón | Flm | 428 |
| Hebreos | Heb | 429 |
| Santiago | Snt | 451 |
| 1 Pedro | 1Pe | 459 |
| 2 Pedro | 2Pe | 467 |
| 1 Juan | 1Jn | 473 |
| 2 Juan | 2Jn | 480 |
| 3 Juan | 3Jn | 481 |
| Judas | Jud | 482 |
| Apocalipsis | Ap | 485 |

Fillque lifru ñi nieel ti Biblia ..... 518
Indice adcünufilu ti palabra Biblia mu tripalu ..... 519
Diccionario ..... 551

# MATEO

## ÑI HUIRINTUCUEL

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Jesucristo ñi tuhun (1-17)
Jesús choyüngei (18-25)

2 Pu pelon huentru huitranmafi ta Jesús (1-12)
Jesús ñi pu che lefmahui Egipto mapu mu (13-15)
Herodes langümfi pu pichique huentru (16-18)
Jesús ñi pu che huiñotui Nazaret huaria mu (19-23)

3 Juan ti Fautizachefe amuldunguquei (1-12)
Jesús fautizahui (13-17)

4 Huecüfü cüpa ngünencafi ta Jesús ñi culpayal (yafcayal) (1-11)
Jesús eluhui ñi amuldungual Galilea mapu mu (12-17)
Jesús feipifi ñi inayaeteu meli challhuafe (18-22)
Jesús amuldungui, quimeltui ca tremoltufi (mongeltufi) pu cutran (23-25)

5 Jesús ñi Hueupin Huincul mu (1-48)
Amulcünui ñi hueupin (1, 2)
Pu che ayühun nielu (3-12)
Ti chadi ca ti pelon (13-16)
Jesús huechunentupafi Moisés ñi ley (17-20)
Quimeltui tüfachi dungu meu: yafcahun dungu (21-26), ñihuan dungu (27-30), hudahun dungu (31, 32), feipicünun dungu (33-37), huiñoleltunoal huesa femün (38-42), piuqueyeafiel pu caiñe (43-48)

6 Jesús ñi Hueupin Huincul mu (1-34)
Femnoal cümeque dungu re taiñ pengeal müten (1-4)
Chumngechi ngillatuaiñ (5-15)
Jesús quimeltui tañi pu inanieteu ñi llellipual (9-13)
Pu ngüñüluulu (16-18)
Falinque dungu mapu mu ca huenu meu (19-24)
"Fill raquiduamlayaimün" (25-34)
"Doyümnieafimün tamün cüdauyenieafiel ta Chau Ngünechen" (33)

7 Jesús ñi Hueupin Huincul mu (1-27)
"Ngelai tamün juzgayafiel caquelu che" (1-6)
Llellipuleaimün, quintunieaimün, ca mütrümqueaimün hulngiñ meu (7-11)
Cümeque dungu femqueafiyiñ pu che (12)
Pichi rupachi conhue (13, 14)
"Tañi femün meu quimafimün feichi pu che" (15-23)
Ti ruca huente cura deumangelu ca ti ruca huente cuyüm deumangelu (24-27)
Pu che afmatulehuei Jesús tañi quimeltun mu (28, 29)

8 Quiñe huentru lepra cutran nielu tremotui (mongetui) (1-4)
Quiñe loncolechi soltau rume feyentui (5-13)
Capernaúm huaria mu Jesús tremoltufi fentren che (14-17)
Chumngechi inayafiel ta Jesús (18-22)
Jesús ñi duam mu, tüngnagi quiñe fütra cürüftucu mahun (23-27)
Jesús ñi feipin mu, pu huesaque püllü conpui sañhue meu (28-34)

9 Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru lañmalelu ñi cuerpo (1-8)
Jesús inaen feipifi ta Mateo (9-13)

Jesús ramtungei ngüñüluhun dungu meu (14-17)
Jairo ñi ñahue. Quiñe domo nünütufi ñi tacun ta Jesús (18-26)
Jesús tremoltufi epu trauma ca quiñe quetro (27-34)
"Fentrelei ti cosecha, huelu pichin cüdaufe mülei" (35-38)

10 Tati mari epu apostol (1-4)
Chumngechi amuldungual (5-15)
Jesús tañi pu inanieteu caiñetu-ngeai (16-25)
Yamnieafiel (respetanieafiel) Chau Dios, llicanoafiel pu che (26-31)
Yafcahun mülеai Jesús ñi duam mu (32-39)
Llohuafiel Jesús tañi pu inanie-teu (40-42)

11 Jesús saquifi Juan ti Fautiza-chefe (1-15)
Jesús condenafi feichi pu che duamcülenolu (16-24)
Püramyefi tañi Chau ñi fürenefiel pu ñom che (25-27)
Jesús ñi yucu fanelai (28-30)

12 Jesús "Ñidolcülei ti ürcütun antü mu" (1-8)
Tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru lañmalelu ñi cuhu (9-14)
Chau Dios tañi poyen serfique-teu (15-21)
Chau Ngünechen ñi nehuen mu huemünentuquei (quechanentu-quei) huesaque püllü (22-30)
Chem culpan (yafcan) rulpacünu-ngequelai (31, 32)
"Tañi fün meu quimfali ñi cümen cam ñi cümenon ti anümca" (33-37)
Jonás ñi rupaelchi afmatun dungu (38-42)
Quiñe huesa püllü huiñotulu quiñe che meu (43-45)
Jesús ñi ñuque ca ñi pu peñi (46-50)

13 Pengelün dungu quimeltuquelu Chau Dios ñi ngünenietual mapu (1-52)
Ti nganfe (1-9)
Chumngelu (chemu) Jesús quimeltuquei pengelün dungu mu (10-17)
Chem pifel ti nganfe ñi pengelün dungu (18-23)
Ti cachilla ca ti huesa cachu (24-30)
Ti pichi fün. Ti fayümhue (lefaura) (31-33)
Ñi quimeltuqueel pengelün dungu mu, femtripai Ngünechen ñi feipicünuel (34, 35)
Chem pifel ti pengelün dungu nütramlu ti huesa cachu ca ti cachilla (36-43)
Ti falin chemcün ellcalelu. Ti llan-catu (perla) rume falilu (44-46)
Ti challhuahue (ñehueñ) (47-50)
Hueque ca cuifique falinque fillem (51, 52)
Jesús yamngelai (respetangelai) quisu tañi mapu mu (53-58)

14 Catrünentuñmangei ñi lonco Juan ti Fautizachefe (1-12)
Jesús elufi iyael 5.000 huentru (13-21)
Jesús trecai huente co (22-33)
Tremoltufi (mongeltufi) fentren che Genesaret mapu meu (34-36)

15 Jesús quimfalcünui pu huentru ñi huimtun (1-9)
Feiti piuque mu tripalu podümquefi ta che (10-20)
Müna feyentui quiñe domo Fenicia tuhun-ngelu (21-28)
Jesús tremoltufi (mongeltufi) fentren cutran (29-31)
Jesús elufi iyael 4.000 huentru (32-39)

16 Pengelmuiñ afmatun dungu pingei ta Jesús (1-4)
Pu fariseo ca pu saduceo ñi fayümhue (lefaura) (5-12)

Ti llafe, Chau Dios ngünenietuai ta mapu (13-20)
Ti cura mu amulcünungei ti trahunche (18)
Jesús feipicünui ñi langümngeal (21-23)
Chem mülei ñi femal tati inaniefilu ta Jesús (24-28)

17 Calerumetui Jesús ñi ad (1-13)
Feyentun pichi fün reque felelu (14-21)
Jesús ca feipicünui ñi langümngeal (22, 23)
Quiñe challhua ñi hun meu nentungei ti moneda ñi cullial ti impuesto (24-27)

18 "Tati conpualu Chau Ngünechen ngünenietule mapu, ¿chuchi doicüleai?" (1-6)
Chem huelulcaquefi ta che (7-11)
Ti ufisa ñamquiyaufulu (12-14)
Chumngechi quelluafiel quiñe peñi tañi huiño cüme femtual (15-20)
Ti cüdaufe cüpa rulpacünulafi tañi chaf cüdaufe ñi defen (21-35)

19 Curehuen dungu ca hudahun (1-9)
Tati curengenolu (10-12)
Jesús ngillatuñmafi pu pichiqueche (13-15)
Quiñe ricu hueche huentru ñi ramtun (16-24)
Com elcünual ñi inayafiel ta Jesús (25-30)

20 Trüri ñi cullingeel com pu cüdaufe (1-16)
Jesús ca quiñe rupa feipicünui ñi langümngeal (17-19)
Quiñe ñuque llellipui ñi fürenengeal tañi pu püñeñ (20-28)
Jesús hulpai ñi mongen tañi ngillanentuafiel fentren che (28)
Tremoltufi (mongeltufi) epu trauma (29-34)

21 Jesús conpui Jerusalén huaria mu (1-11)
Huemünentufi (quechanentufi) pu negociaquelu Chau Ngünechen ñi ruca mu (12-17)
Malisiafi ti higuera anümca (18-22)
Inei elueimu nehuen pingei Jesús (23-27)
Pengelün dungu: ti epu fotüm (28-32)
Pengelün dungu: pu cüdaufe langümchelu (33-46)
Ti doi falin cura illamtungei (42)

22 Pengelün dungu: ti mafün (1-14)
Chau Ngünechen ca Roma ñi Lonco Ülmen (15-22)
Ramtungei ti huiñomongetun mu (23-33)
Tati epu huercün dungu doi falilu (34-40)
Cristo, ¿David tañi tuhunchengepei mai? (41-46)

23 Inayentunoafiel pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo (1-12)
"¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo!" (13-36)
Jesús hueñancüi Jerusalén ñi duam mu (37-39)

24 Chem dungu pengeai mülele Cristo iñchiñ mu (1-51)
Hueichan (quehuan), filla ca fütraque nüyün (7)
Amuldungungeai Chau Dios ñi cümeque dungu (14)
Ti fütra cutrancahun (21, 22)
Ti Huentru ñi Fotüm ñi afmatun dungu (30)
Ti higuera anümca (32-34)
"Noé ñi antü reque" (37-39)
"Llihuatulemün" (uhuamtulemün) (42-44)
Ti manelfal cüdaufe ca ti huesa cüdaufe (45-51)

25 Chem dungu pengeai mülele Cristo iñchiñ mu (1-46)
Pengelün dungu: tati mari üllchaque domo (1-13)
Pengelün dungu: pu talento (14-30)
Pu ufisa ca pu capüra (31-46)
26 Pu sacerdote cüpa langümfi ta Jesús (1-5)
Quiñe domo hutrunacümeleyu cüme nümün-ngechi aceite lonco meu (6-13)
Ti inan-ngechi Pascua. Judas hultucufi ta Jesús pu caiñe meu (14-25)
Jesús elcünui ñi acordangeal ñi lan (26-30)
Jesús feipicünui, Pedro cüla rupa quimlafiñ piai (31-35)
Jesús llellipui Getsemaní lelfün mu (36-46)
Presungei Jesús (47-56)
Ti Sanedrín juiciantucueyu (57-68)
Pedro, quimlafiñ ta Jesús pi (69-75)
27 Jesús hultucungei Pilato mu (1, 2)
Judas pültrücünuhui (3-10)
Jesús yengei Pilato ñi adquiñ meu (11-26)
Pu che ñi adquiñ mu ayentungei Jesús (27-31)
Gólgota lelfün mu clafantucungei orcon mamüll meu (32-44)
Jesús ñi lan (45-56)
Rüngaltucungei Jesús (57-61)
Llihuatuniengei (uhuamtuniengei) ti rüngan lolo (62-66)
28 Jesús huiñomongetui (1-10)
Cullingei ti pu soltau ñi coila dungual (11-15)
Quimeltuafiel pu che ñi inayal ta Jesús (16-20)

**1** Tüfachi lifru pengelquei Jesucristo* ñi tuhun. Feita David
ca Abrahán ñi cüpanche.
**2** Abrahán, feita Isaac ñi chau;*
Isaac, feita Jacob ñi chau;
Judá ca tañi pu peñi, feita Jacob ñi pu fotüm;
**3** Judá feita Pérez ca Zérah ñi chau, tañi ñuque Tamar pingei;
Pérez, feita Hezrón ñi chau;
Hezrón, feita Ram ñi chau;
**4** Ram, feita Aminadab ñi chau;
Aminadab, feita Nahsón ñi chau;
Nahsón, feita Salmón ñi chau;
**5** Salmón, feita Boaz ñi chau, Rahab pingei tañi ñuque;
Boaz, feita Obed ñi chau, Rut pingei tañi ñuque;
Obed, feita Jesé ñi chau;

**1:1** *Cam: "Ti Mesías, ti Dullin Huentru". **1:2** *"Chau" quiñeque mu cüpa pengeli ti rüf chau cam quiñe tañi cuifiqueche.

**6** Jesé, fei tati lonco ülmen David tañi chau;
David, feita Salomón ñi chau, Urías ñi domo feita Salomón ñi ñuque;
**7** Salomón, feita Rehoboam ñi chau;
Rehoboam, feita Abías ñi chau;
Abías, feita Asá ñi chau;
**8** Asá, feita Jehosafat ñi chau;
Jehosafat, feita Jehoram ñi chau;
Jehoram, feita Uzías ñi chau;
**9** Uzías, feita Jotán ñi chau;
Jotán, feita Acaz ñi chau;
Acaz, feita Ezequías ñi chau;
**10** Ezequías, feita Manasés ñi chau;
Manasés, feita Amón ñi chau;
Amón, feita Josías ñi chau.
**11** Petu ñi yengenon pu Israel che Babilonia huaria mu, Josías fotümyefi ta Jeconías ca caquelu tañi pu fotüm.
**12** Mülepulu engün ta Babilonia, Jeconías fotümyefi ta Sealtiel;
fei Sealtiel fotümyefi ta Zorobabel.
**13** Zorobabel, feita Abiud ñi chau;
Abiud, feita Eliaquim ñi chau;
Eliaquim, feita Azor ñi chau;
**14** Azor, feita Sadoc ñi chau;
Sadoc, feita Aquim ñi chau;
Aquim, feita Eliud ñi chau;
**15** Eliud, feita Eleazar ñi chau;
Eleazar, feita Mattán ñi chau;
Mattán, feita Jacob ñi chau;
**16** Jacob, feita José ñi chau. José, feita María ñi füta. María choyüfi ta Jesús, tati Cristo pingelu.

**17** Tüfa ta com ñi tuhunche: Abrahán ñi antü puulu ta David ñi antü, mari meli tuhunche rupai. Cafei David ñi antü puulu feichi antü ñi yengetun pu Israel che ta Babilonia, mari meli tuhunche rupai. Ca feichi antü yengelu pu Israel che ta Babilonia puulu ta Cristo meu, mari meli tuhunche rupai.

**18** Femngechi choyüngei ta Jesucristo: tañi ñuque María mülefui ñi niehual José engu. Huelu petu ñi fütangenon, María niepüñeñ-cülerquei Chau Ngünechen ñi nehuen meu. **19** Tañi ayün huentru* José nor chengei, feimu pilai ñi yehuelcayafiel ta María rangiñ pu che mu. Fei José raquiduami ñi hudayafiel ta María, huelu ñi

**1:19** *Griego quehun feipilei: "Tañi füta".

quimnoal pu che. **20** Huelu deu raquiduamlu tüfa, Chau Jehová* ñi cüme püllü peufaluhui quiñe peuma mu, fei feipifi: "José, David ñi fotüm, ngelai tami llicayal, yeafimi ruca mu tami domo María. Chau Ngünechen ñi nehuen mu niepüñeñcülei. **21** Fei püñeñle María, Jesús* pintucuafimi. Fei tüfa montulafi pu che tañi culpan mu".# **22** Rüfcünu llemai, com tüfa rupai ñi femtripayal Jehová* ñi feipicünuel. Cuifi adcünufi tañi huerquen, fei feipicünui: **23** "¡Ahuem cai! Tati üllcha* niepüñeñai, choyüai quiñe püñeñ, Emmanuel pingealu", tüfachi üi feipilei "Chau Dios iñchiñ mu mülei".

**24** Trepelu# José, femi chem ñi feipieteu Chau Jehová* ñi cüme püllü, fei yefi ñi domo quisu tañi ruca mu. **25** Huelu cudumuulai tañi domo engu, choyüngelu hula ti pichiche. Fei Jesús pintuculelfi ñi üi.

**2** Jesús choyüngei Belén huaria Judea mapu mu, petu ngünenielu ta Herodes.* Fei tripahue antü püle cüpai quiñeque pelon huentru, tüfa engün ngüneduamquei pu huangülen. Fei Jerusalén meu acurqueingün. **2** Feipi: "Pu judio che ñi lonco ülmen choyüngei, ¿cheu ta mülei? Mülelu iñchiñ tripahue antü püle puquintuiñ fei ñi huangülen, feimu püramyepapefiyiñ".* **3** Ti lonco ülmen Herodes allcütulu tüfa, huesa duami, ca com pu che Jerusalén huaria mu. **4** Fei tati lonco ülmen trapümyefi pu loncolechi sacerdote ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu, fei ramtui cheu ñi choyüngeal ta Cristo.* **5** Fei huiñoldungungei:* "Belén pingechi huaria Judea mapu meu. Chau Ngünechen ñi huerquen huirintucui tüfa: **6** 'Eimi cai, Belén huaria Judá mapu mu, falinochi huaria troquilayaimu com pu ngünenielu Judá. Eimi mu tripayai quiñe lonco ülmen, fei camañyenietuafi Israel, iñche tañi troquiñche'".

**7** Fei Herodes ellca mütrümfalfi pu pelon huentru, ramtufi chumül ñi peufaluhun tati huangülen. **8** Fei huercüfi engün Belén huaria mu, ca feipifi: "Amumün ca cüme quintufimün ti pichi huentru. Pefilmün, feipimupayan, femngechi iñche ca amuan ñi püramyeafiel". **9** Allcütufilu ti lonco ülmen, amutui engün. Fei nguyulnieyu ti huangülen ñi pefiel tripahue antü püle. Tüfachi huangülen huitracünuhui huente püle cheu ñi mülen ti pichi

---

**1:20** *Tüfachi Biblia mu, Chau Dios ñi üi, Jehová, 241 rupa mülei ti Griego Huirin Chillca mu. Tüfa tati hunen rupa. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:21** *Hebreo quehun mu, tüfachi üi feipingei Jesúa cam Josué. Tüfa feipilei "Jehová montulchequei". #Cam: "Yafcan". **1:22, 24** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:23** *Griego quehun mu, tüfa feipilei quiñe domo fütangenolu. **1:24** #Cam: "Nepelu". **2:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Herodes" pagina 561. **2:2** *Cam: "Lucutupapefiyiñ". **2:4** *Cam: "Ti Mesías, ti Dullin Huentru". **2:5** *Cam: "Lloudungungei".

huentru. **10** Puquintufilu engün ti huangülen, müna ayühuingün.
**11** Conpulu ruca mu, pepufingün ti pichi huentru tañi ñuque
engu, María pingelu. Fei lucutunagingün ñi püramyeafiel. Cafei en-
tuingün tañi falinque fillem, fei elufingün oro,* olibano ca mirra.#
**12** Huelu quiñe peuma mu, Chau Dios feipieyu engün ñi huiño pe-
menoafiel ta Herodes. Feimu ca rüpü inatuingün ñi amutual tañi
mapu mu.

**13** Deu amutulu engün, Chau Jehová* ñi cüme püllü peufa-
luhui José ñi peuma mu, fei feipifi: "Herodes eluhui ñi quintuafiel
tati pichi huentru ñi langümafiel. Huitrange, lefmaunge Egipto
mapu mu, eimi ca tati pichi huentru ñi ñuque engu. Mülenagpunge
üye mu, iñche feipieliyu hula tami huiñotual". **14** Feimu llemai,
pun meu huitrai José ca ti pichi huentru ñi ñuque engu. Fei amu-
tuingün Egipto mapu mu. **15** Üye mu mülenagpui, fei huiñotui
lalu hula ta Herodes. Femngechi femtripai Chau Jehová* ñi feipi-
fiel tañi huerquen. Quisu feipicünui: "Mütrümfiñ tañi fotüm, Egipto
mapu meu ñi tripatual".

**16** Ngüneduamlu Herodes ñi ngünencaeteu pu pelon huentru,
rume illcui.* Fei ngüneduami ñi feipieteu engün chumül ñi peufalu-
hun tati huangülen. Feimu huercüi ñi langümngeal com pu pichique
huentru petu nienolu epu tripantu, mülelu Belén huaria mu ca
tañi püllelechi lof. **17** Femngechi femtripai ñi feipicünun Jere-
mías, Chau Ngünechen ñi huerquen. Feipi: **18** "Fütra ngüman
ca huirarün allcüngei Ramá pingechi huaria mu. Feita Raquel petu
ngümayefilu tañi pu püñeñ. Pilai ñi yafültucungeal, ngehuenolu
engün cai".

**19** Lalu Herodes, José peumafi Chau Jehová* ñi cüme püllü,
petu mülelu Egipto mapu mu. **20** Fei feipingei: "Huitrange, eimi
ca ti pichi huentru ñi ñuque engu, huiñotumün Israel mapu meu,
deu lauyei tati pu cüpa langümfilu ti pichi huentru". **21** Feimu
huitrai José ca ti pichi huentru ñi ñuque engu. Fei huiñotuingün
Israel mapu mu. **22** Huelu Arquelao hueluconi tañi chau Hero-
des mu ñi ngünenieal Judea. José quimlu tüfa, llicai ñi huiñotual
feichi troquiñ mapu mu. Fei José amui ta Galilea, chumngechi ñi
feipieteu Chau Dios peuma mu. **23** José mülenagpui Nazaret pi-
ngechi huaria. Femngechi huechutripai ñi feipin Chau Ngünechen
ñi pu huerquen: "Nazaret che* pingeai tati"# pi engün.

---

**2:11** *Cam: "Milla". #Tati olibano ca mirra cüme nümün-ngei ca rume fali. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "olibano" pagina 569 ca "mirra" pagina 567. **2:13, 15, 19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:16** *Cam: "Lladcüi". **2:23** *Tüfa ta "choyün" peno hebreo quehun mu. #Tati Cristo femngechi pingealu.

**3** Feichi antü meu, Juan ti Fautizachefe eluhui ñi amul-
dungual Judea ñi huellin mapu.* **2** Fei feipiquefui: "Püllelepai
Chau Dios ñi ngünenietual ta mapu,* feimu nor raquiduamtumün".
**3** Rüfcünu, Juan meu femtripai tüfachi dungu ñi feipicünun Isaías,
tüfa Chau Ngünechen ñi huerquen. Feipi: "Huellin mapu meu quiñe
che nehuentu dungumequei: '¡Pepicamün Chau Jehová ñi rüpü!*
Norümtufimün ñi rüpü'". **4** Juan ñi tacun ngürelerquei cal came-
llo mu, ca trülque trarihuetulerquei. Cafei iquefui langosta* ca
miel.# **5** Jerusalén huaria, com Judea mapu ca inaltu Jordán leufü
mülechi pu che pepaquefingün ta Juan. **6** Fei Jordán leufü mu
Juan fautizayefi engün, fei entudunguingün ñi culpafe chengen*
pu che ñi adquiñ mu.

**7** Juan pefilu ñi cüpalen fentren fariseo ca saduceo cheu ñi
fautizaquen, feipifi engün: "Eimün ta venenongechi filu ñi pu cho-
yün, ¿inei feipicünueimünmeu tamün lefmahual Chau Ngünechen
ñi cüpalechi illcun mu?* **8** Feimu llemai, tamün femün mu pengel-
ngepe ñi nor raquiduamtun. **9** Piuque mu ngelai tamün feipial
'Abrahán fei iñchiñ taiñ chau'. Iñche feipihuayiñ, tüfachi cura meu
Chau Ngünechen entulelafeyu yall ta Abrahán. **10** Ti toqui pepi-
calei ñi catrünentuafiel ti anümca ñi folil. Feimu chem anümca rume
nienole cüme fün, catrüngeai. Cütral meu ütrüftucungeai. **11** Nor
raquiduamtulu eimün, iñche fautizahuiyiñ co meu. Huelu tati ina-
lepalu iñche mu, doi niei pepiluhun, iñche entuñmalayafun rume
tañi ocota.* Fei fautizayaimünmeu Chau Ngünechen ñi nehuen
ca cütral meu. **12** Nüniei tañi horqueta,* fei cüme liftucünuafi
cheu ñi pünolquetran-ngequem. Ngülümai ñi cachilla tati elquetran-
hue meu. Huelu ti pinu# lüpümngeai chongquenochi cütral meu".

**13** Fei Jesús Galilea troquiñ mapu mülelu, amui ta Jordán
leufü ñi fautizayaeteu Juan. **14** Huelu Juan catrütufeyu, feipieyu:
"Eimi mai ta fautizayafen, huelu ¿chumngelu* eimi iñche mu cüpai-
mi?". **15** Fei Jesús huiñoldungui:* "Calli, felecape müten, cümei
taiñ femngechi femal com ñi ayünieel Chau Dios". Fei Juan
catrütuhuelafi. **16** Fautizangelu müten ta Jesús, tripatui co meu,
ca nülatripai ti callfü huenu. Fei Juan pefi ñi nagcülepan Chau
Ngünechen ñi nehuen quiñe paloma reque, fei puhui Jesús mu.
**17** Feimeu huenu mu allcüngei quiñe dungun. Feipi: "Tüfa ta iñche
tañi poyen Fotüm, iñche tañi ayühuelqueteu".

---

**3:1** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **3:2** *Cam: "Huenu meu ñi ngünenietuafiel mapu". **3:3** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:4** *Cam: "Chori, saltamonte". #Cam: "Moshcon, mishqui". **3:6** *Cam: "Yafcafe chengen". **3:7** *Cam: "Lladcün". **3:11** *Cam: "Tranu". **3:12** *Cam: "Huilquita". #Cam: "Cachu". **3:14** *Cam: "Chemu". **3:15** *Cam: "Lloudungui".

**4** Chau Ngünechen ñi nehuen adcünufi ta Jesús ñi amual huellin
mapu mu.* Feimu Huecüfü eluhui ñi ngünencayafiel tañi culpayal.#
**2** Jesús 40 antü ca 40 pun ilai, feimu rume ngüñüi. **3** Fei ti Hue-
cüfü fülcontueyu* ñi ngünencayafiel, ca feipi: "Chau Ngünechen ñi
fotümngelmi, cofquecünufinge tüfachi cura". **4** Huelu Jesús feipie-
yu: "Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: 'Re cofque meu müten
mongelequelai ta che. Huelu mongelequei inale com ñi feipiel Chau
Jehová'".*

**5** Fei Huecüfü yefi ta Jesús Jerusalén huaria mu,* tati doi alü-
pürachi huechuñ Chau Ngünechen ñi ruca meu.# **6** Fei feipifi:
"Chau Ngünechen ñi fotümngelmi, ütrüfnacümuunge. Chau Ngüne-
chen ñi huirintucuel feipilei: 'Quisu huercülelaimu tañi pu cümeque
püllü', 'Fei engün nüaimu, quiñe cura meu no rume mutrurtucuulayai-
mi'" pi tati Huecüfü. **7** Fei Jesús feipieyu: "Huelu Chau Ngünechen
ñi huirintucuel feipilei: 'Dicümtuculayafimi# tami Chau Ngünechen
Jehová* ñi pengelal tañi pepiluhun'".

**8** Huecüfü ca yefi ta Jesús quiñe rume fütra huincul mu.
Üyeu pengelelfi com tati pu gobierno mapu meu mülelu ca tañi
cüme felen engün. **9** Fei feipifi: "Lucutunagülmi ca püramyeeli
quiñe rupa müten, com tüfa eimingeai". **10** Huelu Jesús feipieyu:
"¡Püntütripange# Satanás! Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei:
'Mülei tami püramyeafiel ta Chau Ngünechen Jehová,* fei müten
mülei tami poyeafiel'". **11** Fei ti Huecüfü amutui. Feica müten
nagpai cümeque püllü ñi quelluafiel ta Jesús.

**12** Fei quimlu ñi presungen ta Juan, amui ta Galilea troquiñ mapu.
**13** Fei Nazaret mu tripatulu, Capernaúm meu mülenagi. Tüfachi
huaria inaltu lafquen mülei, cheu ñi mülen Zabulón ca Neftalí ñi
troquiñ mapu. **14** Femngechi huechurpui ñi feipiel Isaías, Chau
Ngünechen ñi huerquen. Feipi: **15** "¡Ahuem Galilea mapu, cheu ñi
mülen caque tripanche!* Zabulón ca Neftalí ñi mapu mülei mi, inaltu
rüpü puuquelu ti lafquen mu, nometu Jordán leufü mülelu. **16** Pu
che dumiñmalelu pei quiñe fütra pelon. Ti lan dungu llaufeñmanie-
fi reque tati pu che mülelu quiñe troquiñ mapu, fei engün meu alofpui
quiñe pelon". **17** Feichi antü mu, Jesús eluhui ñi amuldungual:
"Püllelepai Chau Dios ñi ngünenietual ta mapu, feimu nor raquiduam-
tumün".

**18** Petu ñi trecalen inaltu lafquen Galilea troquiñ mapu mu,
Jesús pei epu peñihuen: Simón, Pedro pingequelu, ca tañi

---

**4:1** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. #Cam: "Yafcayal". **4:3** *Cam: "Püllecontueyu". **4:4, 7, 10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **4:5** *Cam: "Ti huaria Chau Ngünechen ñi saquiniefiel". #Cam: "Templo". **4:7** #Cam: "Fülümtuculayafimi, obligalayafimi". **4:10** #Cam: "Hudatripange". **4:15** *Cam: "Camapu cüpachi che".

peñi Andrés. Fei engu challhuafengefui. Fei ütrüftucumequefui
tañi challhuahue* lafquen meu. **19** Jesús feipifi engu: “Inamuchi,
chumngechi quintuquefimu challhua, iñche pengeluhuayiñ tamu
quintuafiel ta che”. **20** Feimeu müten elcünuingu ñi cüdau, fei ina-
fingu ta Jesús. **21** Doi üye püle, pefi ta Santiago ca tañi peñi
Juan, Zebedeo ñi epu fotüm. Quiñe farcu mu mülerquei engün,
petu cümelcacünufi engün ñi challhuahue.* Fei Jesús mütrümfi
ti peñihuen. **22** Feimeu müten elcünuingu ñi farcu ca tañi chau,
fei inafingu ta Jesús.

**23** Com Galilea mapu püle, Jesús quimeltuyahui fillque ngillatu-
hue ruca meu* ca amuldungui cümeque dungu Chau Ngünechen ñi
ngünenietual mapu. Fei tremoltufi# tati pu che ñi fillque cutran.
**24** Com Siria mapu püle quimngerpui ñi femün Jesús. Cüpalelngei
che fillque cutran nielu, pu conhuecüfülelu,* pu lalatuquelu ca pu
pepi nengümuuquenolu. Com engün tremoltufi. **25** Feimu llemai
fentren che inayerpufi ta Jesús. Feichi pu che tuhui ta Galilea,
Decápolis,* Jerusalén, Judea ca nometu Jordán leufü.

**5** Jesús pefilu tati pu che, pürai quiñe huincul meu. Deu anü-
cünuulu, tañi pu inanieteu fülcontupaeyu.* **2** Fei Jesús eluhui
ñi quimeltuafiel engün. Feipifi:

**3** “Ayühun niei pu quimlu ñi duamnieel Chau Ngünechen ñi ad-
nieteu, fei engün conpuai Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu.*

**4** Ayühun niei pu hueñancülelu, yafülduamngeai engün.

**5** Ayühun niei pu ñom piuquengelu, fei engün ngen-ngetuai ta
mapu.

**6** Ayühun niei pu rumeñma duamnielu* ti nor dungu, fei engün
elungeai com tañi duamnieel.

**7** Ayühun niei pu cutranpiuqueyechequelu, fei engün cutranpiu-
queyengeai.

**8** Ayühun niei pu lif piuquengelu, fei engün peafi ta Chau Ngüne-
chen.

**9** Ayühun niei pu inaquelu tüngün,* Chau Ngünechen ñi pu yall
pingeai engün.

**10** Ayühun niei pu caiñetungelu ñi femquen ti nor dungu, fei
engün conpuai Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu.

**11** Ayühun nieimün, iñche ñi duam meu lucatungelmün,* caiñe-
tungelmün ca coila dalluntucungelmün itrofill huesaque dungu mu.

---

**4:18, 21** *Cam: “Ñehueñ”. **4:23** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. #Cam: “Mongeltufi”. **4:24** *Cam: “Conpapüllülelu”. **4:25** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Decápolis” pagina 557. **5:1** *Cam: “Püllecontupaeyu”. **5:3** *Cam: “Huenu mu ngünenietule ta mapu”. **5:6** *Griego quehun feipilei: “Pu ngüñülelu ca huihulelu”. **5:9** *Cam: “Cümelcahun”. **5:11** *Cam: “Lladcütungelmün”.

**12** Rumeñma ayüucülemün, Chau Ngünechen eluaimünmeu fütra
cümelcan.* Ca femngechi caiñetungequefui cuifi Chau Ngünechen
ñi pu huerquen.

**13** Eimün chadi mapu reque feleimün. Huelu cotrühuenole ti
chadi, ¿ca huiño cotrüpetuafui mai? Cümehuequelai, ütrüfentungea-
fui ñi pünocayaeteu pu che.

**14** Eimün pelon reque feleimün ta mapu mu. Ellcangelayafui
quiñe huaria huechuñ huincul mülelu. **15** Üyümngequelai quiñe
pelontuhue, fei ñi tacucünungeal cülco mu.* Huelu mai rentrü-
cünungequei, fei pelontuquefi com pu che mülelu ruca mu. **16** Ca
femngechi, pu che ñi adquiñ meu alofpe tamün pelon. Fei peaingün
eimün tamün cüme femün ca püramyeafingün tamün Fütra Huenu
Chau.

**17** Raquiduamlayaimün iñche ñi apümpafiel Moisés ñi ley ca ñi
feipiel Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Apümpalafiñ, huechunentu-
pafiñ mai. **18** Rüf feipihuayiñ, ti huenu ca ti mapu fentecünulayai.
Ca femngechi fentecünungelayai quiñe letra ca quiñe punto no rume
Moisés ñi ley mu, huechurpule hula com ti huiriconcülelu.
**19** Feimu inei rume inanofile quiñe huercün dungu ca quimeltufile
caquelu che ñi yamnoafiel tüfa,* conpulayai Chau Ngünechen ngüne-
nietule ta mapu. Huelu inei rume inaniefile ti huercün dungu ca
quimeltufile caquelu che, conpuai Chau Ngünechen ngünenietule ta
mapu. **20** Iñche feipihuayiñ, pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu
ca pu fariseo rüf nor chengelai engün. Fei rüf nor chengenolmün,
conpulayaimün tamün ngünenietual mapu.

**21** Deu allcüimün tamün cuifiqueche ñi feipingeel: 'Langümche-
layaimi, com pu langümchequelu ramtucadungungeai tribunal meu'.
**22** Huelu iñche feipihuayiñ, inei rume illcutuniefile tañi peñi,*
tribunal meu ramtucadungungeai. Cafei inei rume illamcadungufile
tañi peñi, Fütra Tribunal mu ramtucadungungeai. Huelu inei rume
'¡Ünufal huesa che!' pifile ñi peñi, Gehena# cütral mu tucungeai.

**23** Feimu llemai, yelmi tami mañumtun cheu ñi chalintucu-
ngequen, fei acordarumelmi* illcutunieimu tami peñi,# **24** feimeu
müten elcünunge tami mañumtun, amunge. Hune cümelcautunge
tami peñi eimu. Fei hula huiñotunge tami hulal ti mañumtun.

**25** Cüpa juiciantucungelmi, matu cümelcautunge feichi che
eimu, petu tamu rüpütulen ti tribunal meu. Femnolmi, fei tüfa

---

**5:12** *Cam: "Fütra cümelcan nieaimün huenu mu". **5:15** *Cam: "Chaihue". **5:19** *Cam: "Respetanoafiel". **5:22** *Cam: "Lladcütuniefile". #Cheu ñi lüpümngequen pod huecuntu Jerusalén huaria. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Gehena" pagina 561. **5:23** *Cam: "Conümparumelmi, tuculparumelmi". #Cam: "Lladcütunieimu".

hultucuafeimu ti juez mu, ti juez hultucuafeimu ti soltau mu, fei carceltucungeaimi. **26** Rüfcünu mai, tripalayaimi carcel meu com cullilmi hula, tati müte falinochi moneda rume.*

**27** Allcüimün ñi feipingeel: 'Ñihuaquelayaimi'. **28** Huelu iñche feipihuayiñ, inei rume adquintuniefile quiñe domo, ca illurpufile, deu ñihualdomoi ñi piuque mu. **29** Feimu huelulcanieelmu tami nge man püle mülelu, ngedunentufinge* ca ütrüfentufinge. Doi cümei tami niehuenoal quiñe nge, huelu tami cuerpo# ütrüftucungelayai Gehena meu.△ **30** Ca femngechi, tami man cuhu huelulcanieelmu, catrüfinge ca ütrüfentufinge. Doi cümei tami niehuenoal quiñe cuhu, huelu tami cuerpo ütrüftucungelayai Gehena meu.△

**31** Ca feipingei tüfa: 'Inei rume hudafile tañi domo, mülei ñi eluafiel quiñe huirintucun tañi hudangeal'. **32** Huelu iñche feipihuayiñ, inei rume hudafile tañi domo mülenole pod cudumuhun,* femcünuafi tañi ñihualhuentrual. Cafei quiñe huentru niefile hudaelchi domo, ca femngechi ñihualdomoai.

**33** Cafei allcüimün pu cuifiqueche ñi feipingeel: 'Ngelai tami feipicünual,* fei ñi femnoal tami feipin. Doi mai femürpunge tami feipicünufiel ta Chau Jehová'.# **34** Huelu iñche feipihuayiñ, ngelai tamün feipicünual ñi chumal. Feipicünulayaimün ti fütra huenu ñi üi meu, tüfa cai Chau Ngünechen ñi ülmen huancu. **35** Feipicünulayaimün ti mapu ñi üi mu, tüfa Chau Ngünechen ñi pünotuhue. Ca feipicünulayaimün Jerusalén ñi üi mu, tüfa tati Fütra Lonco Ülmen ñi huaria. **36** Ca feipicünulayaimün quisu tamün mongen meu, pepilnolu cai eimün ligcünuafiel* cam curücünuafiel quiñe cal lonco no rume. **37** Feimu llemai, feman pilmün, femaimün, ca femlayan pilmün, femlayaimün. Doi amulngele ti dungu, Huecüfü mu cüpai.*

**38** Allcüimün ñi feipingeel: 'Inei rume nentuñmafile quiñe che ñi nge, ca nentuñmangepe quisu ñi nge. Cafei inei rume huatroñmafile* quiñe che ñi ayehue foro, ca huatroñmangepe quisu tañi ayehue foro'. **39** Huelu iñche feipihuayiñ, chaftulayafimün quiñe huesa che. Doi mai, quiñe che litraftucuelmu man püle, eluunge tami ca litrafaeteu huele püle. **40** Cafei quiñe che cüpa juiciantucuelmu ñi müntuñmayaeteu* tami camisa, eluunge ñi yeñmayaeteu tami macuñ. **41** Cafei quelluen ñi yeal ti fane dungu quiñe kilometro fei-

---

**5:26** *Griego quehun feipilei: "Cuadrante". **5:29** *Cam: "Huirüfnentufinge". #Cam: "Calül". **5:29, 30** △Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Gehena" pagina 561. **5:32** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **5:33** *Cam: "Cuyalltual". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **5:36** *Cam: "Plangcünuafiel". **5:37** *Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma". **5:38** *Cam: "Trafoñmafile". **5:40** *Cam: "Montuñmayaeteu".

pielmu quiñe che, epu kilometro quellufinge. **42** Quelluen pielmu quiñe che, quellufinge. Arelafen* pielmu quiñe che, furinentulayafimi.

**43** Allcüimün ñi feipingequen: ‘Piuqueyefinge tami chafche,* ca üdefinge tami caiñe’. **44** Huelu iñche feipihuayiñ, piuqueyenieafimün tamün pu caiñe ca ngillatuñmanieafimün tamün pu caiñetuqueteu. **45** Femngechi quimfalcünuaimün ta Huenu Chau tamün yallnieteu. Fei eluquefi antü tati cümeque che ca huesaque che. Cafei eluquefi mahun tati norngelu ca pu norngenolu. **46** Piuqueyefilmün tamün pu piuqueyenieteu müten, ¿fürenengeafuimün mai? ¿Ca femquelai am pu cofraquelu impuesto? **47** Ca femngechi, chalifilmün tamün pu peñi müten, ¿saquingepeimün mai? ¿Ca femquelai am pu catripanche?* **48** Feimu llemai chumngechi ñi femquen tamün Huenu Chau, ca femngechi femqueaimün.

**6** Cuñiutucuhuaimün, femlayaimün cümeque dungu pu che ñi adquiñ meu re tamün pengeal müten. Femülmün, tamün Huenu Chau elulayaimünmeu chem cümelcan no rume. **2** Feimu quellufilmi pu pofre, quimfalcünulayaimi pu cüme piuquefaluuquelu reque. Ngillatuhue ruca mu* ca rüpü püle quimfalcünuquei ñi femün tañi saquingeal engün. Rüf feipihuayiñ, deu llohuingün mai com tañi cullitu. **3** Doi mai, quellufilmi pu pofre, quimnope tami huele cuhu chem ñi femün tami man cuhu. **4** Femngechi quimngelayai tami quellufiel pu pofre. Fei tami Chau com adquintunielu cümelcayaimu.

**5** Cafei llellipulmün, femlayaimün pu cüme piuquefaluuquelu reque. Quisu engün ayüquei ñi huitracünuhual ca llellipual ngillatuhue ruca mu ca tati fütraque rüpü püle,* pu che tañi penieaeteu engün. Rüf feipihuayiñ, deu llohuingün mai com tañi cullitu. **6** Huelu eimi llellipulmi, tami umañtuhue ruca mu conpunge, racümtucuunge,* fei tami Chau pengequenolu llellipufinge. Ca femngechi, tami Chau com adquintunielu, cümelcayaimu. **7** Llellipulmün, huiño feipifeipihuelayaimün fentren rupa tamün deu feipielchi dungun. Pu catripanche* femquei tüfa, alün dunguli allcütuaeneu Chau Ngünechen piquei engün. **8** Femngechi femlayaimün. Petu tamün llellipunon rume, tamün Chau deu quimniei chem tamün duamnieel.

**9** Eimün femngechi mülei tamün llellipual:

‘Taiñ Chau huenu mülelu, rume yamniengepe tami üi.* **10** Cüpape tami ngünenietual mapu. Chumngechi ñi femngequen tami

---

**5:42** *Tüfa ta arelafiel tañi doi huiñolelngetunoal. **5:43** *Cam: “Trafche”. **5:47; 6:7** *Cam: “Camapu cüpachi che”. **6:2** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. **6:5** *Cam: “Cheu trapümuulu epu fütraque rüpü”. **6:6** *Cam: “Nürüfcünuunge”. **6:9** *Cam: “Respetaniengepe”.

ayüqueel huenu meu, ca femngechi femngepe mapu mu.* **11** Elumuiñ ti cofque taiñ duamnieel fachantü, **12** ca rulpacünuñmamuiñ taiñ culpan* chumngechi taiñ rulpacünuquefiel pu culpalu# iñchiñ meu.△ **13** Cüpa huelulcangeliyiñ, quellumuiñ ñi connoal huesaque dungu mu, doi mai montulmuiñ Huecüfü meu'.*

**14** Rulpafilmün caquelu che ñi huelulcan, ca femaimünmeu tamün Huenu Chau. **15** Huelu rulpanofilmün caquelu che ñi huelulcan, tamün Chau ca rulpalayai tamün huelulcan.

**16** Ngüñüluhulmün,* ngelai ñi hueñancüleal tamün ange, pu cüme piuquefaluuquelu reque. Ngüñüluulu engün, huesa adcünuquei ñi ange, com che tañi peaeteu. Rüf feipihuayiñ, deu llohuingün mai com tañi cullitu. **17** Huelu eimi, ngüñüluhulmi, aceiteñmacünuafimi tami lonco* ca cullumtunge.# **18** Femngechi tati pu che ngüneduamlayai tami ngüñüluucülen. Tami pengequenochi Chau müten ngüneduamai. Fei tami Chau com adquintunielu, cümelcayaimu.

**19** Trapümhuelayaimün falinque chemcün mapu meu, tüfa cai funaquei, piruquei* ca conpuquei pu hueñefe. **20** Doi mai, huenu meu ngülümaimün falinque dungu, üyeu funaquelai, piruquelai ca conquelai pu hueñefe. **21** Chem ñi falintunieel quiñe che, fei tüfa doyümquefi.

**22** Tati nge, fei ti cuerpo* ñi pelon. Feimu tami nge re adquintuniele cümeque dungu müten, com tami cuerpo alofcüleai.# **23** Huelu ütrirfengele tami nge, com tami cuerpo dumiñmaleai. Dumiñcületule ti pelon eimi mu mülelu, ¡fütra dumiñmaleai tami cuerpo!

**24** Inei no rume pepi cüdahuelquelafi epu ñidol. Femle, üdeafi quiñe, huelu piuqueyeafi ta cangelu. Cam fülmanieafi quiñe, huelu illamcayafi ta cangelu. Pepilngelai ñi cüdahuelafiel ta Chau Dios ca doyümal ti plata.

**25** Feimu feipihuayiñ, fill raquiduamhuelayaimün tamün mongen meu, chem tamün iyal, chem tamün pütocoal ca chem tamün tucutuhual. ¿Doi falin-ngepelai ti mongen tati iyael ca tacun meu? **26** Cüme ngüneduamfimün pu üñüm müpüyauquelu.* Nganquelai, cosechaquelai ca elquetranhue mu ngülümquelai ñi iyael. Huelu

---

**6:10** *Cam: "Femngepe tami ayüqueel huenu meu, ca femngechi mapu mu". **6:12** *Cam: "Yafcan". Griego quehun feipilei: "Defen". #Cam: "Yafcalu". △Griego quehun feipilei: "Taiñ pu defenieteu". **6:13** *Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma". **6:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "ngüñüluhual" pagina 569. **6:17** *Pu judio aceiteñmaquefuingün ñi lonco tañi cüme adngeal. #Cam: "Cotunge". **6:19** *Griego quehun cüpa feipi quiñe tonton iñmaquefilu tacun. **6:22** *Cam: "Calül". #Cam: "Apoleai pelon meu". **6:26** *Cam: "Idum".

tamün Huenu Chau eluqueyu iyael. Eimün doi falimün pu üñüm mu,
¿felelai? **27** Fill raquiduamcülelmün, ¿pichin rume alütuafui cai
tamün mongen? **28** Cafei, ¿chumngelu* fill raquiduamcüleimün
chem tamün tucutuhual? Cüme ngüneduamfimün chumngechi ñi
tremquen pu rayen lelfün mu mülelu. Cüdauquelaingün, füuque-
laingün rume. **29** Huelu iñche feipihuayiñ: Salomón fütra ülmen
chengelu rume, tucutuulai feichi rayen reque. **30** Chau Ngünechen
com adelcacünuquefi# lelfün müleyechi anümca, huelu tüfa pi-
chiñma müten mülequei, ancüfemquei ca lüpümngequei cütral meu.
Rüfcünu llemai, Chau Dios eluaimünmeu tamün tucutuhual.
¿Chumngelu* pichi feyentuleimün? **31** Feimu fill raquiduamlayai-
mün ca feipilayaimün: '¿Chem chi ipeaiñ?', '¿Chem pütocopeaiñ?'
cam '¿Chem tucupeaiñ?'. **32** Pu catripanche rume yafüluuquei ñi
nieafiel tüfachi dungu. Huelu, tamün Huenu Chau quimniei chem
tamün duamnieel.

**33** Feimu llemai, doyümnieafimün tamün cüdauyenieafiel ta Chau
Ngünechen, quisu ngünenietuai ta mapu. Ca doyümnieafimün quisu
tañi nor huercün dungu. Femngechi llohuaimün mai com tamün
duamnieel. **34** Feimu fill raquiduamlayaimün ñi chumleal ta hule,
caque quiñeque antü nielu cai chem tamün fill raquiduamelaeteu.
Chem duam tamün nieel fachantü, fei raquiduamtucunieafimün.

**7** Ngelai tamün juzgayafiel caquelu che, femngechi Chau Ngüne-
chen juzgalayaimünmeu. **2** Chumngechi tamün juzgachequen,
ca femngechi juzgangeaimün. Cafei chumngechi tamün femquefiel ca-
quelu che, ca femngechi femngeaimün.* **3** Eimi ngüneduamnielmi ti
pinu# tami peñi ñi nge mu mülelu, ¿chumngelu* ngüneduamlaimi ti
mamüll tami nge mu mülelu? **4** Nielmi quiñe mamüll tami nge mu,
¿chumngechi feipiafuimi tami peñi 'Iñche entuñmayayu ti pinu# tami
nge mu'? **5** ¡Cüme piuquefaluuqueimi! Hune entunge ti mamüll tami
nge mu, fei hula cüme peaimi chumngechi entuñmayafiel ti pinu#
tami peñi ñi nge mu.

**6** Ngelai tamün eluafiel Chau Ngünechen ñi dungu tati pu trehua.
Ca ütrüftuculayaimün tamün llancatu* cheu ñi mülen sañhue. Femül-
mün, ti sañhue pünopünotuafi ti llancatu,* fei huiñotuafui ca huesa
allfülcayafeimünmeu.

**7** Feimu llellipuleaimün, fei elungeaimün. Quintunieaimün, fei
peaimün. Mütrümqueaimün hulngiñ ruca meu, fei nülalelngeaimün.
**8** Com tati llellipuquelu, llouquei. Com tati quintuquelu, pequei.
Ca com tati mütrümquelu hulngiñ ruca meu, nülalelngequei. **9** Eluen

---

**6:28, 30; 7:3** *Cam: "Chemu". **6:30** #Cam: "Aifiñcünuquefi". **7:2** *Cam: "Chumngechi tamün medilquefiel ta caquelu che, ca medilaimünmeu engün". **7:3-5** #Cam: "Cachu". **7:6** *Cam: "Perla".

cofque pielmünmeu tamün fotüm, ¿cura elupeafuimün cai? **10** Ca
eluen challhua pielmünmeu, ¿filu elupeafuimün cai? **11** Felei llemai,
culpafengelu* rume eimün, eluquefimün cümeque yehun# tamün pu
yall. Doyelchi mai tamün Huenu Chau eluafi cümeque dungu tuchi ñi
llellipuqueteu.

**12** Feimu llemai, chumngechi ayüqueimün tamün femngeal,
ca femngechi femafimün ta caquelu che. Tüfa ta quimeltuquei
Moisés tañi ley ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen.

**13** Pichi rupachi conhue meu conpuaimün. Alü rupai ti conhue
ca ti rüpü yequefilu ta che ñi apümcangeal. Fei fentren che conpuquei
feichi conhue mu. **14** Huelu mai, pichi rupai ti conhue ca cüdaungei
ñi inangeal ti rüpü yequefilu ta che ñi rumel mongeleal, fei pichin
che pequei tüfachi rüpü.

**15** Cuñiutuculemün feichi pu che Chau Ngünechen ñi pu huer-
quen femfaluuquelu. Ufisafaluuqueingün, huelu auca trehua reque
feleingün,* rume ngüñülelu. **16** Tañi femün engün quimaimün inei-
ngen. Chacai mu* entungequelai ofad, ca troltro mu entungequelai
higo, ¿felelai? **17** Cafei quiñe cüme anümca cümeque fün hulquei,
huelu quiñe huesa anümca huesaque fün hulquei. **18** Quiñe cüme
anümca huesaque fün hulquelai, ca quiñe huesa anümca cüme-
que fün hulquelai. **19** Com anümca hulquenolu cümeque fün
catrüngequei ca cütraltungequei. **20** Felei llemai, tañi femün meu
quimafimün feichi pu che Chau Ngünechen ñi pu huerquen fem-
faluuquelu.

**21** Inei rume 'Ñidol, Ñidol' pielimeu, conpulayai Chau Ngünechen
ngünenietule ta mapu, huelu feiti pu femquelu müten tañi Huenu
Chau ñi ayüqueel. **22** Feichi mu fentren che feipiaeneu: 'Ñidol,
Ñidol, tami üi mu huldunguiñ Chau Ngünechen ñi feipicünuel, tami
üi mu huemünentuiñ* huesaque püllü ca tami üi mu femiyiñ fentren
afmatufalchi dungu, ¿felei no am?'. **23** Huelu iñche feipiafiñ engün:
'¡Quimuuquelayiñ ta eimün! ¡Püntütripamün* iñche meu, eimün pu
huesa femquelu!'.

**24** Feimu llemai, inei rume allcütule ca inaniele iñche tañi fei-
pin, quim huentru reque feleai, feiti huente cura deumalu ñi ruca.
**25** Fei fütra mahunmai ti ruca, mangiñmai ca tueyu ti fütra cürüf.
Huelu ütrüfnaglai, deumangelu cai huente cura mu. **26** Cafei
inei rume allcütule, huelu inanofile iñche tañi feipin, tati huedhued
huesa huentru reque feleai, feiti huente cuyüm deumalu ñi ruca.

---

**7:11** *Cam: "Yafcafengelu". #Cam: "Regalo". **7:15** *Cam: "Aucan trehua, caita trehua". **7:16** *Cam: "Huayun". **7:22** *Cam: "Quechanentuiñ". **7:23** *Cam: "Hudatripamün".

**27** Fei fütra mahunmai ti ruca, mangiñmai ca tueyu ti fütra cürüf.
Fei tranarupai ca teifücahui".

**28** Jesús fentecünulu ñi feipin, pu che afmatulehuei tañi quimel-
tun mu, **29** Chau Dios mu cai cüpalu tañi quimeltun.* Femngechi
femlai pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu.

**8** Deu nagpatulu Jesús ti huincul meu, fentren che inaeyu. **2** Fei
acurumei quiñe huentru lepra cutran nielu, lucutunagi Jesús ñi
adquiñ meu* ca feipifi: "Ñidol, ayülmi mai, tremoltuafen".# **3** Jesús
fampuhulelfi ñi cuhu, nüfi ca feipifi: "¡Mai, ayün tati! Tremotunge".
Feimeu müten ti huentru nielu ti lepra cutran tremotui. **4** Jesús
ca feipifi: "Inei no rume nütramcalayafimi tüfachi dungu. Huelu peu-
faluumenge tati sacerdote meu ca chalintucunge tami mañumtun,
chumngechi feipi Moisés ñi ley. Fei ngüneduamai engün tami tre-
motun".

**5** Capernaúm huaria meu conpulu Jesús, fülcontueyu* quiñe lon-
colechi soltau, fei llellipueyu: **6** "Ñidol, iñche tañi cüdaufe
lañmalei ñi cuerpo.* Ngütantu mu# tranaconcülei. Rume cutran-
caucülei". **7** Fei Jesús feipifi: "Puuli, tremolpuafiñ". **8** Huelu ti
loncolechi soltau huiñoldungueyu:* "Ñidol, ¿inei am ta iñche tami
conpual tañi ruca mu? Tremotupe pilmi, tremofemtuai tañi cüdaufe.
**9** Iñche ca ngüneniengen, cafei ngüneniequen tañi pu soltau. Amu-
nge pifili ta quiñe, amuquei. Cüpange pifiel ta cangelu, cüpaquei.
Ca femnge tüfa feipifili tañi cüdaufe, femquei". **10** Jesús allcülu
tüfa, afmatulehuei. Fei feipifi tañi pu inanieteu: "Rüfcünu llemai,
Israel meu pelafun quiñe che fente feyentulelu. **11** Feimu iñche
ta feipihuayiñ, tati meli huitran mapu püle* cüpayai fentren che.
Fei Chau Dios ngünenietule ta mapu, anüpuaingün ñi quiñentrür
iyal Abrahán, Isaac ca Jacob engün. **12** Huelu tati pu mangelnge-
fulu ñi ngünenietual ta mapu, dumiñ meu ütrüfentungeai engün.
Üyeu ngümacahuai ca cütrürai ñi foro".* **13** Fei Jesús feipifi ti
loncolechi soltau: "Amutunge müten. Chumngechi tami feyentulen,
femtripape tami llellipuel". Feimeu müten tremotui ti cüdaufe.

**14** Jesús conpui Pedro ñi ruca meu. Fei pepufi tañi llalla aling
cutrancülerquei,* ngütantu mu tranaconcülei. **15** Jesús nüñma-
fi ñi cuhu, fei tremotui ti domo. Feimu huitrapüratui ca eluhui ñi
pepicalelafiel iyael. **16** Conantü cüpalelngei ta Jesús fentren che
conhuecüfülelu.* Dungulu müten Jesús, huemünentufi# pu huesaque

---

**7:29** *Griego quehun feipilei: "Quimeltui quiñe huentru reque autoridad nielu". **8:2** *Cam: "Püramyefi". #Cam: "Mongeltuafen". **8:5** *Cam: "Püllecontueyu". **8:6** *Cam: "Calül". #Cam: "Cahuitu". **8:8** *Cam: "Lloudungueyu". **8:11** *Cam: "Meli tuhun mapu". **8:12** *Cam: "Trütrürai, rünurünutuai". **8:14** *Cam: "Chafo cutrancülerquei". **8:16** *Cam: "Conpapüllülelu". #Cam: "Quechanentufi".

püllü. Cafei tremoltufi com pu cutran. **17** Femngechi femtripai ñi
feipin Isaías, tüfa ta Chau Ngünechen ñi huerquen. Quisu feipi:
“Apümfi taiñ cutran ca yeñmaeiñmeu chem taiñ cutrancaqueteu”.

**18** Pefilu Jesús fentren che ñi hualloñmanieteu, feipifi tañi pu
inanieteu ñi amutual nometu. **19** Fei fülcontueyu quiñe quimel-
tuquelu Moisés ñi ley dungu, ca feipi: “Quimeltufe, cheu rume
amulmi, iñche inanieayu”. **20** Huelu Jesús feipifi: “Ti ngürü niei ñi
lolo, ti üñüm* niei ñi dañe,# huelu tati Huentru ñi Fotüm△ nielai
ruca no rume”.⊠ **21** Fei quiñe tañi inanieteu feipieyu: “Ñidol, hune
eluen* tañi rüngaltucuafiel tañi chau”. **22** Jesús feipifi: “Pu lachi
che reque felelu, rüngaltucupe tañi pu layelu, huelu eimi ina-
nieen müten”.

**23** Feimeu Jesús ca tañi pu inanieteu quiñe farcu mu pürai
engün. **24** Fei lafquen meu triparumei quiñe fütra cürüftucu ma-
hun. Fente püralu cai ti reu,* epe ñamconfui ti farcu. Huelu Jesús
umaucülerquei. **25** Feimu tañi pu inanieteu fülcontueyu, ca trepe-
leyu* feipilen mu: “¡Ñidol, montulmuiñ! ¡Epeque laiñ tati!”.
**26** Huelu Jesús feipifi engün: “¿Chumngelu* fente llicaleimün?#
Müna pichi feyentuleimün”. Feimu huitrapürai, illcutufi△ ti cürüf
ca ti lafquen, fei com tüngnagtui. **27** Tañi pu inanieteu afmatu-
lehuei, fei feipi engün: “¿Inei am tüfachi huentru? Ti cürüf ca ti
lafquen allcütuqueyu”.

**28** Puulu Jesús nometu lafquen Gadara troquiñ mapu, trafmeyu
epu huentru conhuecüfülelu.* Eltun mu# mülerquei engu ca rume
huesañmangerquei, feimu pu che llicai ñi rupayal feichi rüpü püle.
**29** Fei huirarrumei engu: “Eimi meu ta chumconquelaiñ,* Chau
Ngünechen ñi Fotüm. ¿Cutrancamupaiñ petu ñi puunon ti medin
antü?”. **30** Doi üye püle mülerquei fentren sañhue ütamequelu.
**31** Fei pu huesaque püllü llellipufingün ta Jesús: “Huemünentu-
muliyiñ,* elumuiñ ñi conpual feichi pu sañhue mu”. **32** Fei Jesús
feipifi: “Amumün”. Feimu müten pu huesaque püllü elcünufingün
feichi epu huentru, fei conpuingün sañhue meu. Com ti sañhue
lil mu ütrüftucuhui engün. Lafquen mu puulu, ürfingün. **33** Fei
pu cuidasañhuepelu lefmahuingün, huaria mu conpuingün. Com ñi
rupan nütramcapui engün, ti epu huentru conhuecüfülefulu* ñi
femün cütu. **34** Feimu lle, com pu huaria che quintumefi ta Jesús.
Pefilu engün, llellipufingün ñi tripatual feichi mapu meu.

---

**8:20** *Cam: “Idum”. #Cam: “Dañi”. △Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. ⊠Griego quehun feipilei: “Nielai cheu ñi metrülcünual ñi lonco”. **8:21** *Cam: “Eluñmaen”. **8:24** *Cam: “Auna, ola”. **8:25** *Cam: “Nepeleyu”. **8:26** *Cam: “Chemu”. #Cam: “Pichi piuquecünuhuimün”. △Cam: “Lladcütufi”. **8:28, 33** *Cam: “Conpapüllülelu”. **8:28** #Cam: “Pantion”. **8:29** *Cam: “Coneltuquelaiñ”. **8:31** *Cam: “Quechanentumuliyiñ”.

**9** Jesús farcu mu amui nometu lafquen, fei quisu ñi huaria mu con-
pui.* **2** Fei ngütantu mu* cüpalelngei quiñe huentru lañmalelu
ñi cuerpo.# Ngüneduamlu Jesús fente ñi feyentulen engün, feipifi ti
huentru: "¡Yafüluunge chacha!△ Deu rulpacünungei tami culpan".⊠
**3** Fei quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu raquiduami-
ngün: "Tüfachi huentru caiñetudungumequefi ta Chau Ngünechen".
**4** Quimlu Jesús chem ñi raquiduamcülen engün, feipifi: "¿Chum-
ngelu* fente huesa raquiduamcüleimün? **5** Feipimuchi, ¿chem doi
cüdaungei? ¿'Rulpacünungei tami culpan'⊠ ñi feipiafiel? ¿Cam 'hui-
tratunge ca trecatunge' ñi feipiafiel? **6** Huelu pengeleluhuayiñ ti
Huentru ñi Fotüm* elfalcünungei mapu meu ñi rulpacünual pu che
ñi culpan".⊠ Fei feipifi ti huentru: "Huitrapüratunge, nünge tami
ngütantu, fei amutunge tami ruca mu". **7** Ti huentru huitrapüratui
ca amutui. **8** Pu che pefilu tüfa afmatulehuei, fei püramyefingün
ta Chau Ngünechen, elfalcünufilu cai ta che ñi femal tüfachi
dungu.

**9** Deu amuletulu Jesús, pei quiñe huentru Mateo pingelu, anü-
lelu cheu ñi cofrangequen impuesto. Fei feipifi: "Cüpange,
inaen". Feimeu müten Mateo huitrapürai ca inaeyu. **10** Fei hula,
petu imequelu Jesús Mateo ñi ruca meu, puhurquei fentren cofra-
quelu impuesto ca alün culpafe.# Quiñentrür ipai Jesús engün
ca tañi pu inanieteu. **11** Pu fariseo pefilu tüfa, ramtufingün Jesús
ñi pu inanieteu: "¿Chumngelu* tamün Quimeltufe quiñentrür iquei
pu cofraquelu impuesto ca pu culpafe engün?".# **12** Jesús
allcüi tüfa, feimu feipifi engün: "Pu tremolelu duamlai lahuentu-
chefe, huelu pu cutrancülelu duamniei llemai. **13** Feimu, amumün
ca quimaimün chem ñi feipin tüfachi dungu: 'Duamnielan tamün
chalintucual mañumtun, doi mai duamnien tamün cutranpiuque-
yecheal'. Iñche cüpan pu culpafe# ñi nor raquiduamtual engün,
huelu pu nor che troquiuquelu no".

**14** Feimeu Juan ñi pu inanieteu fülcontufi# ta Jesús, fei ram-
tui engün: "Iñchiñ ca pu fariseo ngüñüluuqueiñ, huelu ¿chumngelu*
tami pu inanieteu femngechi femquelaingün?". **15** Jesús huiñol-
dungui:* "Ti novio ñi pu hueni ngelai ñi hueñancüleal, petu
mülecalu cai ti novio, ¿felei no am? Huelu acuai ti antü ñi
müntuñmangeal# ti novio, fei hula ngüñüluhuaingün. **16** Lapatu-
ngequelai quiñe huesa tacun hue pañu meu. Femngefule, ti hue pañu

---

**9:1** *Tüfa ta Capernaúm, cheu ñi mülequefel Jesús amuldunguyaulu Galilea troquiñ mapu püle. **9:2** *Cam: "Cahuitu, camilla". #Cam: "Calül". △Griego quehun feipilei: "Fotüm". Feipilu tüfa, Jesús pengeli ñi piuqueyefiel ti huentru. **9:2, 5, 6** ⊠Cam: "Yafcan". **9:4, 11, 14** *Cam: "Chemu". **9:6** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **9:10, 11, 13** #Cam: "Yafcafe". **9:14** #Cam: "Püllecontufi". **9:15** *Cam: "Lloudungui". #Cam: "Montuñmangeal".

trücüfquei,* fei ti huesa tacun doi huichafquei.# **17** Ca inei no rume
tucuquelai hue pulcu ti huesa trülque carpa meu.* Femngele, ti
carpa paucüafui,# ti pulcu hutruafui, fei ti carpa cümehuetulayai.
Feimu ta che hue carpa meu tucuquefi ti hue pulcu, femngechi trür
huesañmauquelai".

**18** Jesús petu dungumequelu, quiñe loncolelu ngillatuhue
ruca meu* fülcontupafi, lucutunagi# ca feipifi: "Tañi ñahue deu
lapelai, huelu cüpange, fampuhulelafimi tami cuhu, fei mongetuai".

**19** Feimu Jesús huitrapürai, trür amuingu. Cafei tañi pu inanie-
teu compañeyu engün. **20** Fei cüparumei quiñe domo, mari epu
tripantu catrühuelai ñi mollfüñ. Jesús ñi furi püle fülconpui ca nü-
nütufi ñi huechuñ tacun,* **21** quisu feipihui: "Nünütufili müten ñi
tacun, tremofemtuan llemai".* **22** Fei Jesús huiñoquintui ca fei-
pifi: "¡Yafüluunge, papai!* Fente tami feyentulen tremotuimi tati".
Feica müten tremotui ti domo.

**23** Fei hula, conpulu Jesús feitichi loncolelu ñi ruca meu, pepui
ti pu ülcantuquelu hueñancün-ngechi ül* ca tati pu che ñi rume ngü-
macaumequen engün. **24** Jesús feipifi engün: "Tripamün, ti pichi
domo lalai, umaucülei müten". Allcütulu tüfa, ayentueyu engün.
**25** Feimu, deu tripatulu pu che, Jesús conpui cheu ñi mülen ti pichi
domo, nüñmafi ñi cuhu, fei huitrapürati. **26** Tüfachi nütram, com
feichi troquiñ mapu mu quimngerpui.

**27** Jesús tripatulu tüfa mu, inaeyu epu trauma huentru, nehuentu
dungueyu engu: "¡David ñi Fotüm, cutranpiuqueyemuyu!". **28** Ca-
ngelu ruca mu conpulu Jesús, ti epu trauma fülcontueyu. Fei Jesús
ramtufi engu: "¿Feyentuimu cai iñche tamu tremoltuafiel?". "Mai
Ñidol" huiñoldungui engu.* **29** Feimu lle, fampuhuli ñi cuhu tañi
nge mu ca feipifi engu: "Chumngechi tamu feyentulen, femtripa-
pe tamu llellipuel". **30** Fei pelotui engu. Huelu Jesús fente cüme
feipicünufi: "Inei no rume ngelai ñi quimal tüfa". **31** Huelu amutu-
lu engu, nütramcapui ñi femün Jesús com feichi troquiñ mapu mu.

**32** Amuletulu engu, pu che cüpalelfi ta Jesús quiñe quetro
huentru conhuecüfülelu.* **33** Fei Jesús huemünentufilu* ti huesa
püllü, entui ñi dungun ti quetro huentru. Afmatulehuei pu che,
feimu feipi engün: "Turpu pequelafuiñ femngechi dungu Israel
mapu meu". **34** Huelu pu fariseo feipi: "Huecüfü ñi nehuen mu hue-
münentuquefi* huesaque püllü".

---

**9:16** *Cam: "Huitrauquei, ñücolquei". #Cam: "Huicürquei". **9:17** *Cam: "Cuntra, trontron". #Cam: "Trofafui". **9:18** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Cam: "Püramyefi". **9:20** *Cam: "Chiñai tacun". **9:21** *Cam: "Mongefemtuan". **9:22** *Griego quehun feipilei: "Ñahue". Feipilu tüfa, Jesús pengeli ñi piuqueyefiel ti domo. **9:23** *Cam: "Pu flautatuquelu". **9:28** *Cam: "Lloudungui engu". **9:32** *Cam: "Conpapüllülelu". **9:33** *Cam: "Quechanentufilu". **9:34** *Cam: "Quechanentuquefi".

**35** Jesús miyaupui com huaria ca lof püle. Fei quimeltuyahulque-
fi pu che ñi ngillatuhue ruca mu, amuldungui ti cüme dungu Chau
Dios ñi ngünenietual mapu ca tremoltufi fillque cutran. **36** Jesús
adquintufilu pu che, rume cutranpiuqueyefi engün. Ngüneduami ñi
allfülen ca ñi quisucünungen, ufisa reque nienolu camañ. **37** Feimu
feipifi tañi pu inanieteu: "Fentrelei ti cosecha, huelu pichin cüdau-
fe mülei. **38** Feimu llellipuafimün mai tati Ngen lelfün, huercüpe
cüdaufe tañi püramquetranal".*

**10** Feimu Jesús trahulfi tañi mari epu inanieteu. Fei eluyefi
nehuen tañi huemünentuafiel* pu huesaque püllü ca tremol-
tuafiel# pu che fillque cutran nielu.

**2** Tüfa tati mari epu apostol:* Simón, Pedro pingequelu, ca
tañi peñi Andrés; Santiago ca Juan engu, Zebedeo ñi epu fotüm;
**3** Felipe engu Bartolomé; Tomás ca Mateo, tüfa tati cofraque-
fulu impuesto; Tadeo ca Santiago, tüfa Alfeo tañi fotüm; **4** Simón
tati Cananita pingelu ca Judas Iscariote, tüfa rupachi tripantu mu
hultucufi ta Jesús tañi pu caiñe meu.

**5** Jesús huercüfi tüfachi mari epu huentru, fei feipicünufi:
"Pu catripanche meu* amulayaimün ca chem huaria no rume Sama-
ria mu mülelu conpulayaimün. **6** Doi mai, Israel troquiñche meu
quintunieafimün pu ñamquiyauchi ufisa reque felelu. **7** Amul-
dungulemün: 'Püllelepai Chau Dios ñi ngünenietual ta mapu'.
**8** Tremoltuafimün pu cutran, huiñomongeltuafimün pu layechi
che, tremoltuafimün pu che nielu lepra cutran, huemünentuafi-
mün* huesaque püllü. Refalta llohuimün, feimu refalta hulaimün.
**9** Yelayaimün oro,* plata ca cobre no rume tamün trarihue meu.#
**10** Ti cüdaufe felei ñi elungeal iyael, feimu yelayaimün roquiñ.
Ca yequilmün cangelu tacun tamün modahuam, cangelu ocota*
ca retrü no rume.

**11** Quiñe huaria ca lof püle conpulmün, quintuafimün inei tamün
cüme llohuaeteu, üyeu mülenagaimün puule hula tamün amutual.
**12** Conpulmün ruca mu, chalipuafimün* tati pu che. **13** Cüme
lloungelmün, feichi pu che nieai cüme felen,* huelu cüme lloungenol-
mün, eimün meu mülecayai ti cüme felen. **14** Cüme lloungenolmün
cam allcütungenolmün, tripatumün ti ruca cam huaria mu, fei mü-
troutumün ti trufür tamün namun meu. **15** Rüf feipihuayiñ, feichi

---

**9:38** *Cam: "Cosechayal". **10:1** *Cam: "Quechanentuafiel". #Cam: "Mongeltuafiel". **10:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **10:5** *Cam: "Camapu cüpachi che". **10:8** *Cam: "Quechanentuafimün". **10:9** *Cam: "Milla". #Tüfa quiñe trarihue nielu quiñe pichi fonsico tucungemum plata. **10:10** *Cam: "Tranu". **10:12** *Ñi chalicheal, "eimi meu mülepe tüngün" piquefui pu judio. **10:13** *Cam: "Tüngün".

huaria doi cutrancahuai ta Sodoma ca Gomorra meu, puule ti antü
ñi ramtucadungungeal pu che.
**16** Ufisa reque huercühuayiñ tamün amual rangi auca tre-
hua meu.* Feimu llihuatulemün# filu reque, huelu lif piuquengeaimün
paloma reque. **17** Cuñiutuculemün, pu che hultucuaimünmeu tri-
bunal mu ca hulelcangeaimün ngillatuhue ruca meu.* **18** Iñche ñi
duam meu yengeaimün pu gobernador* ca pu lonco ülmen meu.
Femngechi huldungulelafimün engün ca pu catripanche tamün feyen-
tulen. **19** Huelu, juiciantucungelmün, fill raquiduamlayaimün tamün
chem pial ca chum entual tamün dungun. Feichi antü, Chau
Ngünechen eluaimünmeu tamün chem pial. **20** Quisulelaimün tamün
dungual, tamün Huenu Chau ñi nehuen quelluaimünmeu. **21** Cafei,
quiñe peñi hultucuai quisu ñi peñi tañi langümngeal, ti chau hultucuai
tañi fotüm, ca ti fotüm caiñetuafi tañi chau, fei hultucuafi ñi langüm-
ngeal. **22** Iñche ñi üi mu com pu che üdeaimünmeu. Huelu tuchi
nehuentulele puule ñi afal ti müleyechi dungu mapu meu, fei engün
montuai. **23** Caiñetungelmün quiñe huaria mu, cangelu huaria lef-
mahuaimün. Iñche rüf feipihuayiñ, petu tamün amuldungunon com
pu huaria Israel mapu meu, cüpayai tati Huentru ñi Fotüm.*
**24** Quiñe che quimeltungelu doicülelai tañi quimeltufe meu, ca
quiñe cüdaufe doi cümelai tañi ñidol meu. **25** Ñi chumngequen ti
quimeltufe ca femngeai tati quimeltungelu.* Cafei ñi chumngequen
ti ñidol, ca femngeai ti cüdaufe. Fei ti ngen ruca Satanás pingele,#
¿ca feipingenoafulu cai tañi pu che? **26** Feimu llicalayafimün. Com
tati ellcan mu femngequelu, pengeai. Ca com tati ellca feipingelu,
puhuai ti antü ñi quimngeal. **27** Iñche ñi feipifiel ta eimün müten,
com pu che feipiafimün. Ca iñche tañi cafcü dungufiel* ta eimün,
huecuntu amuldungulelafimün com pu che. **28** Llicalayafimün pu
langümquelu ti cuerpo,* huelu pepi apümquelafi ti mongen.# Doi mai
llicayafimün feiti nielu pepiluhun ñi apümcayafiel ti mongen ca ti cuer-
po Gehena mu.△ **29** Quiñe pichi falichi moneda meu ngillangequei
epu pichique üñüm,* ¿felei no am? Huelu quiñe pichi üñüm no rume
ütrüfnagquelai mapu mu tamün Huenu Chau ñi quimnon. **30** Cafei
Chau Dios raquiniefi com tamün cal lonco. **31** Feimu llicaquelayai-
mün. Eimün doi falimün ta com feiti pichique üñüm meu.

---

**10:16** *Cam: "Aucan trehua, caita trehua". #Cam: "Uhuamtulemün". **10:17** *Grie-
go quehun feipilei: "Sinagoga". **10:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "goberna-
dor" pagina 561. **10:23** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina
562. **10:25** *Griego quehun feipilei: "Tati quimeltungelu quisu tañi quimeltufe reque
ngerpule, fei ta cümei". #Griego quehun feipilei: "Belcebú". Tüfa tati ñidolcülelu pu
huesaque püllü mu. **10:27** *Cam: "Safsaf dungufiel". **10:28** *Cam: "Calül". #Cam:
"Pepi müntuñmalai ti maneluhun ñi huiñomongetual ta che". △Ngüneduamnge cheu
ñi feipin "Gehena" pagina 561. **10:29** *Cam: "Idum".

**32** Inei rume quimniefiñ ta Jesús feipifile ta caquelu che, ca femngechi quimniefiñ feichi che piafiñ tañi Huenu Chau. **33** Huelu inei rume quimlafiñ ta Jesús feipifile ta caquelu che, ca femngechi iñche quimlafiñ feichi che feipian tañi Huenu Chau. **34** Raquiduamlayaimün iñche ñi cüpan tañi cümelcaucüleal pu che. Cüpalan ñi cümelcaucüleal engün, huelu mai cüpan ñi müleal yafcahun.* **35** Cüpan ñi yafcahual engün. Ti fotüm caiñetuafi tañi chau, ti domo püñeñ caiñetuafi tañi ñuque ca caiñetuhuai ti pu nanünghuen. **36** Feimu llemai, pu che ñi caiñe quisu tañi ruca meu tripayai. **37** Inei rume doi piuqueyefile ñi chau cam ñi ñuque ta iñche meu, pepi inalayaeneu. Ca inei rume doi piuqueyefile ñi yall cam ñi püñeñ ta iñche meu, pepi inalayaeneu. **38** Ca inei rume pinole ñi yeal tañi orcon mamüll iñche reque* ca eluunole tañi inayaeteu, coneltulayai iñche mu. **39** Inei rume ayüle ñi montual tañi mongen, layai. Huelu inei rume lale iñche tañi duam mu, huiñomongetuai.

**40** Inei tamün llohueteu, iñche ta llouqueneu. Cafei iñche tañi llohueteu, llouquefi inei tañi huercüeteu ta iñche. **41** Chau Ngünechen fürenequefi tañi pu huerquen ca tati nor huentrungelu. Feimu ca femngechi fürenengeai inei rume lloufile feiti che Chau Ngünechen ñi huercüeteu. **42** Tüfachi ñom che iñche tañi inanieteu tati. Feimu inei rume elufile pichin füshcü co, rüf feipihuayiñ, fürenengeai llemai".

**11** Jesús deu feipicünufilu tañi mari epu inanieteu ñi chumal engün, amui ñi quimeltucheal ca amuldungual caquelu huaria mu.

**2** Presulelu Juan quimürpui Cristo ñi femün, feimu huercüi tañi pu inanieteu ñi ramtuafiel: **3** "¿Eimi am tati feipingelu ñi cüpayal, cam cangelu huentru cüpayalu?". **4** Fei Jesús huiñoldungui:* "Amumün ca nütramelafimün ta Juan chem tamün adquintumequen ca chem tamün allcütumequen. **5** Pu traumalelu pelotui, pu cüntrongelu trecatui, pu lepra cutran nielu tremotui,* pu pilu allcütui, pu la huiñomongetui ca pu pofre quimelelngei Chau Dios ñi cümeque dungu. **6** Ayühun niei ti che com piuque maneluuquelu iñche mu".

**7** Amuletulu engün, Jesús eluhui ñi nütramcayafiel pu che ineingen ta Juan. Fei feipifi: "¿Chem huentru pemeimün ti huellin mapu mu?* ¿Quiñe huentru rüngi reque felelu ñi nengümnengümeteu ti cürüf pemai? Femlai llemai. **8** Feimu, ¿inei pemefimün cai?

---

**10:34** *Griego quehun feipilei: "Fütra cuchillo". **10:38** *Tüfa meu, "orcon mamüll" cüpa feipi ti cutrancahun ñi rupan Jesús. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **11:4** *Cam: "Lloudungui". **11:5** *Cam: "Mongetui". **11:7** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che.

¿Quiñe huentru cüme tucutuucülelu?* Femlai, pu che femngechi tucutuucülelu mülei lonco ülmen ñi ruca meu. **9** Feimu lle, ¿inei am pemefimün? ¿Chau Ngünechen ñi huerquen pemai? Felei tati. Huelu Juan doicülei caquelu huerquen mu. **10** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei quisu mu: '¡Elcünuan tañi huerquen ñi huneleal eimi mu, fei pepicacünulelaimu ti rüpü!'. **11** Rüf feipihuayiñ, huercüngelai chem che no rume doicülelu Juan ti Fautizachefe mu. Huelu Chau Dios ngünenietule mapu, tati doi illamfalcülechi che coneltulelu, doicüleai ta Juan meu. **12** Peufaluulu Juan ti Fautizachefe ca fantepu mu, pu che rume nehuentumequei ñi conal Chau Dios ngünenietule ta mapu. Pu afeluuquenolu diturpuquei tüfa. **13** Aculu hula Juan, Chau Ngünechen ñi pu huerquen ca Moisés ñi ley feipicünui chem ñi rupayal. **14** Pilmün tamün feyentual ca pinolmün rume, tüfa ta 'Elías tati felelu ñi cüpayal'. **15** Tati pepi allcütulu, piuquentucupe tüfachi dungu.

**16** ¿Inei engün meu trürümafiñ fantepu mülechi pu che? Pu pichiqueche reque feria mu anülelu. Fei engün huirarelquefi tañi pu hueni: **17** 'Dunguleluhuiyiñ ti flauta,* huelu eimün purulaimün. Ngümacahuiyiñ, huelu eimün quimfalcünulaimün tamün rume hueñancülen'.# **18** Ca femngechi Juan ilai ca putulai rume,* huelu 'conhuecüfülei'# pieyu ta che. **19** Cafei ti Huentru ñi Fotüm* iquei ca putuquei,# huelu pu che feipi: 'Tüfei, müna ifengei ca putufengei, hueniyequefi pu cofraquelu impuesto ca pu culpafe'.△ Huelu mai, ñi femquen nor dungu quiñe che, quimfali tañi quimchengen".

**20** Feichi huaria cheu ñi femün Jesús epe com tañi afmatun dungu, pu che nor raquiduamtulai. Feimu illcutufi engün:* **21** "¡Aungeaimün Corazín ca Betsaida huaria müleyechi pu che! Afmatun dungu peimün tamün huaria mu, huelu pu che Tiro ca Sidón mu pefule tüfachi dungu, fütra cuifi nor raquiduamtuafui engün. Fei sacu mu tucutuhuafui ca trufquen mu anücünuhuafui engün. **22** Huelu iñche feipihuayiñ, puule ti antü ñi ramtucadungungeal ta che, eimün doi cutrancahuaimün Tiro ca Sidón che meu. **23** Eimün cai Capernaúm huaria müleyechi pu che, ¿huenu meu amupeafuimün mai? Femlayaimün, Rüngan meu* ta nagaimün. Afmatun dungu peimün tamün huaria mu, huelu pu Sodoma che pefule tüfachi dungu, petu mülecayafui ti huaria. **24** Huelu iñche feipihuayiñ, puule ti antü ñi ramtucadungungeal ta che, eimün doi cutrancahuaimün ta Sodoma che meu".

---

**11:8** *Cam: "Pañush tacun nielu". **11:17** *Ti flauta quiñe pifüllca reque felei. #Cam: "Cutraflaimün ñi rücu fente tamün hueñancülen". **11:18** *Cam: "Pütocolai". #Cam: "Conpapüllülei". **11:19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. #Cam: "Pütocoquei". △Cam: "Yafcafe". **11:20** *Cam: "Lladcütufi engün". **11:23** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572.

**25** Feichi meu, Jesús ca feipi: “Pu che ñi adquiñ mu püramyeyu Chau, fütra huenu ca nag mapu Ñidolcülelu. Ellcacünufimi tüfachi dungu pu quimche ñi quimnoal, huelu mai pu pichiqueche reque felelu quimelelfimi. **26** Felei, feimu püramyeyu Chau, eimi ayülelu cai ñi femngechi feleal ti dungu”. **27** Ca feipi: “Tañi Chau com dungu elfalcünueneu. Fütra Chau müten cüme quimniefi tañi Fotüm. Cafei, ti Fotüm müten cüme quimniefi tañi Chau. Ca ti Fotüm cüpa quimeltule ñi rüf ineingen tañi Chau, fei pu che quimafui. **28** Cüpamün iñche meu, eimün pu rume cüdauquelu ca pu yenielu fanechi dungu, iñche nehuentucuhuayiñ. **29** Meñcu yefimün iñche tañi yucu ca inaquintuniemuan ta iñche, ñom piuquengelu cai iñche. Fei füshcüduamaimün. **30** Cüdaungelai ñi yengeal tañi yucu. Ca iñche tamün elfalelfiel fanelai”.

**12** Feichi ürcütun antü mu,* Jesús rumei rangi quetran püle. Huelu tañi pu inanieteu ngüñüi, fei eluhuingün ñi suchetuafiel# lonco cachilla tañi iyafiel. **2** Pelu tüfa, pu fariseo feipifi ta Jesús: “¿Chumngelu* tami pu inanieteu femquei chem ñi femnoafel ürcütun antü meu?”. **3** Fei huiñoldungui:* “¿Papeltulaimün cai ñi femün David ca tañi pu compañ ngüñülu engün? **4** Quisu conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu. Üyeu elungei ti yamfal cofque. Fei ifi ca eluyefi tañi pu compañ. Tüfa ñi femnoafel engün, pu sacerdote müten iyafulu feichi cofque. **5** Cafei, ¿papeltulaimün ñi feipin Moisés ñi ley? Chau Ngünechen ñi ruca mu,* pu sacerdote ürcütun antü mu cüdauqueingün, huelu culpaquelai engün.# **6** Fei iñche feipihuayiñ, inei ñi mülen fau doicülei Chau Ngünechen ñi ruca meu. **7** Mülefui tamün loncontucual ñi chem pin tüfa: ‘Duamlan tamün hulal mañumtun, huelu mai tamün cutranpiuqueyecheal’. Femfulmün tüfa, condenalayafuimün pu culpaquenolu.* **8** Tati Huentru ñi Fotüm* Ñidolcülei ti ürcütun antü mu”.

**9** Deu tripatulu, Jesús conpui ti ngillatuhue ruca mu.* **10** Üyeu mülerquei quiñe huentru lañmalelu ñi cuhu. Fei quiñeque che ñi dalluntucuafiel ta Jesús, feipifi: “¿Cümepei mai ñi tremoltuafiel* ta che ürcütun antü meu?”. **11** Jesús huiñoldungui:* “Nielmün quiñe ufisa, fei ürcütun antü mu ütrüfconle rüngan meu, ¿nentumelayafuimün mai ti ufisa? **12** ¡Quiñe che doi fali ta quiñe ufisa meu! Feimu cüme femal ürcütun antü mu chaftuquelafi ti ley dungu”.

---

**12:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “ürcütun antü” pagina 575. #Cam: “Pincultuafiel”. **12:2** *Cam: “Chemu”. **12:3, 11** *Cam: “Lloudungui”. **12:5** *Cam: “Templo”. #Cam: “Yafcaquelai engün”. **12:7** *Cam: “Yafcaquenolu”. **12:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **12:9** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. **12:10** *Cam: “Mongeltuafiel”.

**13** Fei feipifi ti huentru lañmalelu ñi cuhu: “Norümcünunge tami
cuhu”. Norümlu ñi cuhu, tremotui, tañi cangelu cuhu reque feletui.
**14** Huelu pu fariseo tripatui, fei nütramcahuingün chumngechi ñi
langümafiel ta Jesús. **15** Fei quimlu Jesús, amutui. Fentren che
inaeyu, fei com tremoltufi engün. **16** Huelu fente cüme feipicünufi:
“Inei no rume feipilayafimün ineingen ta iñche”. **17** Femngechi fem-
tripai ñi feipin Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen:

**18** “Tüfa lle iñche tañi serfiqueteu, iñche tañi dulliel, tañi
piuqueyefiel, ca tañi ayühuelqueteu. Tañi nehuen eluafiñ, fei quim-
falcünulelafi fillque tuhun pu che chumngechi femal nor dungu.
**19** Huirardunguyaulayai ca illcutuchelayai.* Allcütungelayai ñi
dungun fütraque rüpü meu. **20** Huatrocalayafi* ti rüngi huesalcale-
lu, ca chongümlayafi ti ella üicülechi cüde, puule hula ñi norümtuafiel
com ti huesaque dungu. **21** Rüfcünu llemai, tañi üi mu maneluu-
cüleai pu catripanche”.*

**22** Fei cüpalelngei ta Jesús quiñe huentru conhuecüfülelu,* trau-
malelu ca quetrolelu. Fei Jesús tremoltufi, feimu ti huentru pelotui
ca dungutui. **23** Com pu che afmatulehuei, fei feipi engün: “¿Tüfa
David ñi Fotüm pemai?”. **24** Allcülu tüfa, pu fariseo feipi: “Feiti
huentru huemünentuquefi* huesaque püllü Satanás# tañi nehuen mu,
tati ñidolcülelu pu huesaque püllü meu”. **25** Jesús quimlu chem
ñi raquiduamcülen engün, feipifi: “Chem gobierno rume quiñeu-
cülenole, huesa tripayai. Cafei chem huaria ca familia rume
quiñeucülenole, nehuencülelayai. **26** Ca femngechi, Satanás quisu
huemünentufile* ta Satanás, quiñeucülelayai. Fei, ¿chumngechi cai
nehuencüleai tañi gobierno? **27** Cafei Satanás# ñi nehuen mu hue-
münentuli* iñche huesaque püllü, ¿inei ñi nehuen mu femquei tamün
pu inanieteu? Feimu llemai, tüfa engün quimfalcünuai tamün hue-
lulcalen. **28** Huelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu huemünentuli*
iñche huesaque püllü, quimfali tamün ngüneduamnon tüfachi dungu:
ñi feipicünuel Chau Dios tañi ngünenietual mapu deu femtripame-
quei. **29** Cafei inei rume cüpa contufile quiñe nehuen huentru ñi
ruca, fei ñi hueñeñmayafiel tañi chemcün, hune mülei ñi traricünua-
fiel feichi nehuen huentru, ¿felelai? Fei hula hueñeai ti ruca. **30** Ti
che quiñeucülenolu iñche mu, caiñetunieneu. Cafei inei rume quellu-
noelimu ñi trahulal che tañi inayaeteu, feita püntünentuquefi* ta che
iñche meu.

---

**12:19** *Cam: “Lladcütuchelayai”. **12:20** *Cam: “Trafocalayafi”. **12:21** *Cam: “Camapu cüpachi che”. **12:22** *Cam: “Conpapüllülelu”. **12:24** *Cam: “Quechanentuquefi”. **12:24, 27** #Griego quehun feipilei: “Belcebú”. Tüfa tati ñidolcülelu pu huesaque püllü mu. **12:26** *Cam: “Quechanentufile”. **12:27, 28** *Cam: “Quechanentuli”. **12:30** *Cam: “Hudanentuquefi”.

**31** Feimu iñche feipihuayiñ, pu che rulpacünuñmangeai chem
culpan rume* ca ñi caiñetudungufiel ti yamfal dungu. Huelu
caiñetudungufile Chau Ngünechen tañi nehuen, feique ta rulpacü-
nungelayai ñi femün. **32** Inei rume caiñetudungufile ti Huentru ñi
Fotüm, rulpacünungeai ñi femün. Huelu inei rume caiñetudungufile
Chau Ngünechen ñi nehuen, tañi femün rulpacünungelayai tüfachi
antü* ca cüpalechi antü meu rume.

**33** Dapiniefilmi* ti anümca, hulai cümeque fün. Huelu dapinofil-
mi,# hulai huesaque fün. Tañi fün meu quimfali ñi cümen cam ñi
cümenon ti anümca. **34** Eimün ta venenongechi filu ñi pu choyün.
Huesa chengeimün, fei ¿chumngechi cai dunguafuimün cümeque
dungu? Chem ñi mülen ta piuque mu, hun meu tripaquei. **35** Tati
cüme huentru cümeque dungu nielu ñi piuque, cüme entu-
quei ñi dungun. Huelu ti huesa huentru huesaque dungu nielu ñi
piuque, huesa entuquei ñi dungun. **36** Iñche feipihuayiñ, fill huesa
pile ta che, culpatungeai feichi antü ñi ramtucadungungeal pu che.
**37** Quisu tami dungun mu nor che pingeaimi, cafei quisu tami
dungun mu culpatungeaimi" pi Jesús.

**38** Feimeu quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu
fariseo feipifi ta Jesús: "Quimeltufe, pengelelmuiñ quiñe afmatun
dungu". **39** Fei Jesús feipieyu: "Eimün huesaque che* feyentuque-
nofilu ta Chau Dios, ¿cüpa pefimün quiñe afmatun dungu?
Quiñe no rume pelayaimün, huelu mai Jonás ñi rupaelchi afma-
tun dungu müten, tüfa ta Chau Ngünechen ñi huerquen. **40** Jonás
cüla antü ca cüla pun mülepui ti fütra challhua ñi pütra meu,
ca femngechi ti Huentru ñi Fotüm cüla antü ca cüla pun müleai
rüngan meu. **41** Pu Nínive che allcütuingün Jonás ñi amuldungun,
fei nor raquiduamtuingün. Ramtucadungungele pu che, huiñomo-
ngetuai engün ca huiñomongetuai fantepu mülechi pu che. Fei
pu Nínive che pengelcünuai ñi culpan tüfa engün.* Huelu inei ñi
mülen fau, doicülei ta Jonás meu. **42** Cafei huaihuen# cüpachi
ülmen domo fütra camapu cüpai ñi allcütual Salomón tañi quimün.
Ramtucadungungele pu che, huiñomongetuai tüfachi domo ca hui-
ñomongetuai fantepu mülechi pu che. Feichi domo pengelcünuai
ñi culpan tüfa engün.* Huelu inei ñi mülen fau, doicülei ta Salo-
món meu.

**43** Ti huesa püllü tripatulu quiñe huentru meu, amui huellin
mapu püle.* Fei tüfa quintuyauquei cheu ñi ürcütual, huelu pequelai.

---

**12:31, 41, 42** *Cam: "Yafcan". **12:32** *Cam: "Mapu mu müleyechi dungu". **12:33** *Cam: "Cuñiutucuniefilmi". #Cam: "Cuñiutucunofilmi". **12:39** *Cam: "Fantepu meu mülechi pu che". **12:42** #Cam: "Sur". **12:43** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che.

**44** Feimu ti huesa püllü feipi: ‘Huiñotuchi tati huentru meu cheu
tañi mülequefel’. Fei huiñotulu, pefi ti huentru quiñe huellin
ruca reque, lepülelu ca adelcalelu. **45** Fei yemei cangelu regle püllü
doi huesañmangelu. Deu contufilu ti huentru, mülenagquei engün.
Af meu, feiti huentru doi huesalcaletui chumngechi ñi felequefel
ellaca mu. Femngechi rupayai fantepu meu mülechi huesaque che”.

**46** Jesús petu dungufilu pu che, tañi ñuque ca tañi pu peñi hue-
cuntu mülerquei. Cüpa nütramcaeyu engün. **47** Feimu quiñe che
feipifi ta Jesús: “Tami ñuque ca tami pu peñi huecuntu mülepai,
cüpape pingeimi”. **48** Jesús feipifi feichi che: “¿Inei am iñche tañi
ñuque ca tañi pu peñi?”. **49** Fei fampuhulelfi ñi cuhu tañi pu ina-
nieteu, feipi: “¡Tüfa llemai iñche tañi ñuque ca tañi pu peñi!
**50** Inei rume femle tañi Huenu Chau ñi ayünieel, fei iñche tañi peñi,
tañi deya* ca tañi ñuque”.

**13** Feichi antü Jesús tripai ti ruca mu, fei inaltu lafquen anüle-
pui. **2** Rume fentren che puhui. Feimu Jesús pürapui quiñe
pichi farcu mu ca anücünuhui, fei com tati pu che inaltu lafquen
huitralepui. **3** Pengelün dungu mu quimeltulelfi fillque dungu. Fei
feipifi: “¡Allcütumün! Quiñe huentru tripai ñi nganal. **4** Petu ngan-
lu, quiñeque fün quetran puhui rüpü püle, fei ti pu üñüm* ipai ti
fün quetran. **5** Caquelu fün quetran curantu mapu meu puhui, tüfa
alüconlai mapu mu, feimu müchai müten hueftripai. **6** Huelu tripa-
lu ta antü, ti ngan quetran tonfünagi. Müte nielai folil, fei ancünagi.
**7** Caquelu fün quetran troltro meu puhui, fei tremlu ti troltro tacu-
nacümfi ti fün quetran. **8** Caquelu fün quetran cüme mapu meu
puhui, fei füni ti quetran: quiñeque fün quetran 100 huli, cangelu
60, caquelu 30 huli. **9** Tati pepi allcütulu, piuquentucupe tüfachi
dungu”.

**10** Fei Jesús tañi pu inanieteu fülcontueyu* ca ramtueyu: “¿Chum-
ngelu# quimeltuquefimi engün pengelün dungu meu?”. **11** Jesús
huiñoldungui:* “Eimün elungeimün tamün adümafiel ti ellcalechi
dungu,# feichi nüucülelu Chau Ngünechen ñi ngünenietual mapu.
Huelu caquelu che elungelai ñi adümafiel. **12** Feiti nielu quimün doi
elungeai, fei rupalechi antü fentren quimün nierpuai. Huelu feiti
müte nienolu, tañi pichin quimün nielu müntuñmangeai.* **13** Feimu
quimeltuquefiñ pengelün dungu mu. Adquintumequei engün, huelu
ngüneduamquelai ñi adquintumequen. Allcütumequei engün,
huelu loncontucuquelai ñi allcütumequen, cafei ngüneduamquelai-
ngün rume ti dungu. **14** Fei engün meu femtripamequei chem ñi

---

**12:50** *Cam: “Lamngen”. **13:4** *Cam: “Idum”. **13:10** *Cam: “Püllecontueyu”. #Cam: “Chemu”. **13:11** *Cam: “Lloudungui”. #Cam: “Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu”. **13:12** *Cam: “Montuñmangeai”.

feipin Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen: ‘Allcütuaimün, huelu
loncontuculayaimün ñi chem pifel. Adquintuaimün, huelu chem
no rume ngüneduamlayaimün. **15** Tüfachi troquiñche ñi piuque
cura reque felei. Allcütuquei engün, huelu duamcülequelai ca ñi nge
umercülei. Niei nge engün, huelu cüpa pequelai. Niei pilun engün,
huelu cüpa allcütuquelai. Tañi piuque pilai ñi ngüneduamal. Cafei
cüpa huiñotuquelai engün ta iñche mu tañi tremoltuafiel’.*
**16** Huelu eimün pequeimün ca allcütuqueimün tüfachi dungu,
feimu ayühun nieimün. **17** Rüf feipihuayiñ mai, fentren nor che
ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen cüpa pequefui ca cüpa allcü-
tuquefui engün eimün tamün pequeel ca tamün allcütuqueel. Huelu
pelafingün ca allcütulafingün rume.
**18** Feula mai allcütumün ñi chem pifel ti nganfe ñi pengelün
dungu. **19** Ti fün quetran rüpü püle puulu, tüfa tati allcütulu,
huelu ngüneduamlai ti huercün dungu Chau Dios ñi ngünenietual
mapu. Fei Huecüfü* entupaquei ti ngancülelu piuque mu. **20** Ti
fün quetran curantu mapu mu puulu, tüfa tati allcütulu ti huer-
cün dungu, fei ayühun mu lloufemquefi. **21** Huelu tañi piuque mu
puulai, feimu pichiñmaquei ñi inaniefiel. Fei huesaque dungu ca cai-
ñetun rupalu ti huercün dungu ñi duam mu, fentecünufemquefi.
**22** Ti fün quetran troltro mu puulu, tüfa tati allcütulu ti huercün
dungu, huelu mapu müleyechi fillque duam* ca ti diñmatun plata#
tacunacümquefi ti huercün dungu, feimu tüfa fünquelai. **23** Ti fün
quetran cüme mapu mu puulu, tüfa tati allcütulu ti huercün dungu
ca loncontucuquei ñi chem pin. Tüfaque ta fünquei: quiñeque 100
hulquei, cangelu 60, caquelu 30 hulquei”.
**24** Jesús cangelu pengelün dungu feipi: “Chau Dios ngünenie-
tuai mapu. Tüfa trürümngeafui quiñe huentru cümeque fün nganlu
quisu tañi mapu meu. **25** Petu umaucülelu ti pu huentru, tañi caiñe
tucupai huesa cachu ti ngan cachilla meu, fei amutui. **26** Tremi ti
cachilla ca füni ñi lonco, huelu ca huefpai ti huesa cachu.
**27** Feimu pu cüdaufe feipipafi ti ngen ruca: ‘Ñidol, cüme fün que-
tran nganimi tami lelfün meu, ¿felelai? ¿Chumngelu chi cai* huesa
cachu ta hueftripai?’. **28** Quisu feipi: ‘Quiñe caiñe femi tüfa’. Fei
tañi pu cüdaufe ramtui engün: ‘¿Ayüafuimi taiñ ngedunentuafiel*
ti huesa cachu?’. **29** Quisu huiñoldungui:* ‘Femlayaimün. Ngedu-
nentufilmün ti huesa cachu, reyü ngedunentuafuimün# ti cachilla.
**30** Femcünufimün, trür tremcape acule hula ñi püramquetranal.*

---

**13:15** *Cam: “Mongeltuafiel”. **13:19** *Griego quehun feipilei: “Ti Huesañma”. **13:22** *Cam: “Mapu mu müleyechi dungu”. #Cam: “Fillmatun plata”. **13:27** *Cam: “Chemu”. **13:28** *Cam: “Huirüfnentuafiel”. **13:29** *Cam: “Lloudungui”. #Cam: “Deyü ngedunentuafuimün”. **13:30** *Cam: “Cosechangeal”.

Feichi antü feipiafiñ pu cosechaquelu: hune ngedunentufimün ti
huesa cachu, cütrüngcünufimün* ca lüpümfimün. Fei hula elque-
tranhue meu elcünufimün ti cachilla'".
**31** Fei Jesús ca quiñe pengelün dungu feipi: "Chau Dios ngüne-
nietuai mapu. Tüfa trürümngeafui quiñe pichi fün reque* nganlu
quiñe huentru tañi mapu mu. **32** Tüfa tati doi pichi fün ñi mülen.
Huelu doi trempüraquei caquelu tucucan mu. Quiñe anümcanger-
puquei. Fei pu üñüm dañepaquei* tañi rou mu".#
**33** Fei ca quiñe pengelün dungu feipi: "Chau Dios ngünenietuai
mapu. Tüfa trürümngeafui ti fayümhue reque* quiñe domo ñi tucuel
mari rali rüngo meu. Fei com ti masan fayi".
**34** Jesús com tüfa feipilelfi tati pu che pengelün dungu meu.
Com tañi nütramcafiel engün, feipilelquefi pengelün dungu mu.
**35** Femngechi femtripai ñi feipin Chau Ngünechen ñi huerquen. Fei
feipi: "Nütramcayan pengelün dungu, huldunguan feiti ellcalefulu
cuifi,* hue choyüngelu pu che mapu mu".
**36** Fei Jesús chalitufi* tati pu che ca conpui ti ruca mu. Fei tañi
pu inanieteu fülcontueyu ca feipieyu engün: "Quimelelmuiñ chem
pifel ti pengelün dungu nütramlu ti huesa cachu lelfün mu". **37** Fei
huiñoldungulelfi:* "Tati nganlu cüme fün quetran, tüfa tati Huentru
ñi Fotüm.# **38** Ti lelfün, fei ta com pu che. Ti cüme fün quetran, fei
tati pu coneltulelu ñi ngünenietual mapu. Ti huesa cachu, fei ta Hue-
cüfü* tañi pu yall. **39** Ti caiñe huesa cachu nganlu, fei ta Huecüfü.
Ti püramquetranün,* fei tati antü epe afle mapu meu müleyechi
dungu. Pu cosechaquelu, fei tati cümeque püllü. **40** Feimu llemai,
chumngechi ñi ngedunentungeel ca lüpümtucungeel ti huesa ca-
chu, ca femngechi rupayai epe afle mapu meu müleyechi dungu.
**41** Fei ti Huentru ñi Fotüm huercüai tañi pu cümeque püllü. Fei com
pu huelulcachequelu ca pu huesa femquelu famentungeai engün
ca conpulayai Chau Ngünechen ngünenietule mapu. **42** Fütra
cütral meu ütrüftucungeai engün. Fei mu ngümacahuai ca cütrürai
ñi foro engün.* **43** Feichi mu, pu nor che huilüfai antü reque tañi
Chau ngünenietule mapu. Tati pepi allcütulu, piuquentucupe tüfachi
dungu.
**44** Chau Dios ngünenietuai mapu. Tüfa trürümngeafui falin
chemcün reque lelfün meu ellcalelu.* Fei quiñe huentru pefilu tüfa,

---

**13:30** *Cam: "Traricünufimün". **13:31** *Cam: "Fün mostaza pingelu". Pengequei Israel mapu meu. Doi meli metro alüpüraquei tañi anümca. **13:32** *Cam: "Dañipaquei". #Cam: "Chamida". **13:33** *Cam: "Lefaura". **13:35** *Cam: "Llumcülefulu". **13:36** *Cam: "Huiño chalitufi". **13:37** *Cam: "Lloudungulelfi". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **13:38** *Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma". **13:39** *Cam: "Cosecha". **13:42** *Cam: "Trütrürai, rünurünutuai". **13:44** *Cam: "Llumcülelu".

huiño ellcacünutufi, ca fente ñi ayühun amui ñi fendeal com tañi
nieel. Fei ngillafi feichi mapu.
**45** Chau Dios ngünenietuai mapu. Tüfa ca trürümngeafui quiñe
negociaquelu reque quintuquelu falinque llancatu.* **46** Ñi pefiel
quiñe llancatu* rume falilu, amutui ca müchai müten fendei com
tañi nieel, fei ngillafi feichi llancatu.*
**47** Chau Dios ngünenietuai mapu. Tüfa ca trürümngeafui fütra
challhuahue reque.* Ütrüftucungelu lafquen meu, entui itrofill
challhua. **48** Apolelu ti challhuahue,* inaltu lafquen meu huingüd-
entungei. Fei anücünuulu pu challhuafe, cülco meu# elcünufingün ti
cümeque challhua, huelu feiti cümenolu ütrüfentufingün. **49** Fem-
ngechi rupayai epe afle mapu meu müleyechi dungu. Pu cümeque
püllü tripayai, fei pu nor che meu püntünentuafi* pu huesaque che.
**50** Fütra cütral meu ütrüftucuafi. Fei mu ngümacahuai ca cütrürai
ñi foro engün".*
**51** Fei Jesús ramtui: "¿Loncontucuimün cai chem pin com
tüfachi quimeltun?". "Mai, loncontucuiñ" pingün tañi pu inanieteu.
**52** Jesús feipifi engün: "Fei tüfa quimaimün: Chau Ngünechen
ngünenietuai ta mapu. Fei pu quimeltufe quimeltulelngelu tüfa,
quiñe huentru reque feleai, ti ngen ruca entuquelu hueque ca cui-
fique dungu cheu ñi ngülümnieel falinque fillem".
**53** Deu feipicünulu com tüfachi pengelün dungu, Jesús amu-
tui. **54** Puulu quisu ñi lof mu, eluhui ñi quimeltucheal ngillatuhue
ruca mu,* fei pu che afmatulehuei. Feipi engün: "¿Cheu chi ta tripai
tüfachi huentru fentren quimün nielu? ¿Inei elueyu pepiluhun ñi
femal tüfachi afmatun dungu? **55** ¿Mamüll meu cüdauquei no am
tañi chau? ¿María fei tañi ñuque? Santiago, José, Simón ca Judas
fei tañi pu peñi, ¿felelai? **56** Ca tañi pu deya,* ¿tüfa tañi mülen
no am chi? Fei, ¿inei elueyu com tüfachi dungu?". **57** Feimu pilai
engün ñi feyentual quisu meu. Fei Jesús feipifi: "Chau Ngünechen
ñi huerquen fill püle yamngequei,* huelu quisu ñi lof ca quisu ñi
ruca mu yamngequelai". **58** Pinolu cai engün ñi feyentual, Jesús
nehue femlai afmatun dungu üye mu.

**14** Feichi mu, Herodes* tati ngünenielu Galilea troquiñ mapu,
allcüi chem ñi femün Jesús. **2** Fei Herodes feipifi tañi pu
cüdaufe: "Tüfa ta Juan ti Fautizachefe. Huiñomongetui, feimu llemai
afmatun dungu femquei". **3** Herodes presuntucufi ta Juan, fei

---

**13:45, 46** *Cam: "Perla". **13:47, 48** *Cam: "Ñehueñ". **13:48** #Cam: "Chaihue". **13:49** *Cam: "Hudanentuafi". **13:50** *Cam: "Trütrürai, rünurünutuai". **13:54** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **13:56** *Cam: "Lamngen". **13:57** *Cam: "Respetangequei". **14:1** *Tüfa ta Herodes Antipas. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Herodes" pagina 561.

cadena meu traricünungei ca carceltucungei. Tüfa ñi femün Herodes Herodías ñi duam mu, tañi peñi Filipo ñi domo. **4** Juan feipiquefi ta Herodes: "Cümelai tami niehual Herodías eimu". **5** Feimu Herodes ayüfui ñi langümafiel. Huelu pu che Chau Ngünechen ñi huerquen troquiniefi ta Juan, feimu llicalefui Herodes. **6** Quiñe antü, petu fiestañmangelu Herodes ñi puhultripantun, Herodías ñi püñeñ failai. Feimu rumeñma ayühui ta Herodes, **7** fei feipicünufi:* "Chem rume tami ayünieel eluayu" pi. **8** Ti üllcha fente ñi ngüchaltucueteu tañi ñuque, feipi: "Quiñe rali meu eluen Juan ti Fautizachefe ñi lonco". **9** Ti lonco ülmen huesa duami. Huelu deu feipicünulu cai pu mangel ñi adquiñ mu, huercüi ñi elungeal tati üllcha Juan ñi lonco. **10** Fei huercüi ñi catrünentuñmangeal ta Juan ñi lonco carcel mu. **11** Quiñe rali mu cüpalelngei ti lonco, elungei ti üllcha, fei elufi tañi ñuque. **12** Fei hula Juan tañi pu inanieteu yepafi ti la ñi rüngaltucungeal. Fei amui engün ñi nütramcalelafiel ta Jesús. **13** Quimlu Jesús ñi chem rupan, farcu mu amui camapu ñi quisuleal. Huelu fillque huaria mülechi pu che quimlu tüfa, eluhuingün ñi namuntu inayafiel.

**14** Inaltu lafquen mu puulu, Jesús pei fentren che. Rume cutranpiuqueyefi engün, fei tremoltufi* com pu cutran. **15** Nagantülu, tañi pu inanieteu fülcontueyu* ca feipieyu: "Camapulei tüfachi lof ca epe coni antü. Chalitufinge# pu che, fei tañi ngillameal iyael caque lof püle". **16** Huelu Jesús feipi: "Ngelai ñi amutual engün. Eimün elufimün iyael". **17** Fei feipi engün: "Quechu cofque ca epu challhua müten nieiñ". **18** "Cüpalelmuchi" pi Jesús. **19** Fei feipifi tati pu che ñi anücünuhual cachu mu. Nüi ti quechu cofque ca ti epu challhua, lelipürai huenu mu ca ngillatui. Fei hudamfi ti cofque, elufi tañi pu inanieteu, fei engün eluyefi tati pu che. **20** Com ingün ca huedai engün. Fei trapümngetui ti sofrachi cofque mari epu cülco mu.* **21** Ingün 5.000 huentru peno, ca pu domo, pu pichiqueche cafei. **22** Feimeu müten Jesús feipifi tañi pu inanieteu ñi pürayal farcu mu, fei tañi hune puhual engün nometu lafquen. Huelu Jesús mülenagi ñi chalituafiel pu che.*

**23** Deu femlu tüfa, quisu pürai huincul mu tañi llellipual. Deu punlu, petu quisulerquei üyeu. **24** Huelu ti farcu alü ponhuitulefui lafquen meu.* Chaftunieyu ti cürüf, feimu litraftucueyu tati reu.# **25** Fei epe hunlu, Jesús trecalen amui huente co cheu ñi mülen tañi pu inanieteu. **26** Tüfa engün perumeeyu huente co ñi tre-

---

**14:7** *Cam: "Cuyalltufi". **14:14** *Cam: "Mongeltufi". **14:15** *Cam: "Püllecontueyu". #Cam: "Huiño chalitufinge". **14:20** *Cam: "Chaihue". **14:22** *Cam: "Huiño chalituafiel". **14:24** *Griego quehun feipilei: "Fentren estadio ponhuitulefui". Quiñe estadio fei ta 185 metro. #Cam: "Auna, ola".

cayahun, fei llicaingün ca feipi engün: “¡Quiñe perimontun tati!”.
Feimu huirari engün fente tañi llican. **27** Feimeu müten Jesús fei-
pifi: “¡Yafüluumün! Iñche tati. Ngelai tamün llicayal”. **28** Pedro
feipi: “Ñidol, eimingelmi, feipien tañi trecayal huente co ñi puhual
eimi mu”. **29** “¡Cüpange fau!” pi Jesús. Feimu Pedro tripai ti
farcu mu ca trecai huente co ñi puhual cheu ñi mülen ta Jesús.
**30** Huelu ngüneduami ti fütra cürüf, feimu llicai. Petu ñamnag-
lu* ti co meu, huirari: “¡Ñidol, montulen!”. **31** Müchai müten Jesús
fampuhulelfi ñi cuhu ta Pedro, fei nüfi ca feipifi: “Müna pichi
feyentuleimi, ¿chumngelu* epu rume raquiduamcüleimi?”. **32** Deu
püratulu engu farcu mu, tüngnagi ti cürüf. **33** Fei pu mülelu
farcu mu püramyefingün* ta Jesús ca feipifingün: “Rüfcünu llemai,
eimi Chau Ngünechen ñi Fotümngeimi”. **34** Fei notuingün ti laf-
quen ca puhuingün Genesaret mapu mu.

**35** Quimlu tüfa pu huentru feichi mapu meu mülelu, feipifingün
com pu che ñi acun ta Jesús. Fei cüpalelngei com pu cutran. **36** Fei
llellipuingün tañi nünütuñmayafiel ñi huechuñ tacun müten.* Com
pu che nüñmafilu tremotuingün.

**15** Fei quiñeque fariseo ca quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi
ley dungu Jerusalén huaria cüpalu, fülcontupafi* ta Jesús.
Fei feipi engün: **2** “¿Chumngelu* tami pu inanieteu quiñepüle-
cünuquefi pu cuifiqueche ñi huimtun? Cüchaquelai ñi cuhu# tañi
iyal engün”.

**3** Jesús huiñoldungui:# “Eimün cai, ¿chumngelu* famentuquefi-
mün Chau Ngünechen ñi huercün dungu, fei inaqueimün tamün
huimtun müten? **4** Chau Ngünechen feipi: ‘Yamniefinge* tami chau
ca tami ñuque’. Ca feipi: ‘Inei rume illamcadungufile tañi chau ca
tañi ñuque, mülei ñi langümngeal’. **5** Huelu eimün feipiqueimün:
‘Inei rume feipifile tañi chau cam ñi ñuque “Deu chalintuculel-
fiñ ta Chau Ngünechen iñche tañi nieel, feimu pepi quellulayayu”,
**6** duamfal-lai feichi che ñi quelluafiel tañi pu chau’ piqueimün.
Femngechi famentuquefimün Chau Ngünechen ñi dungu, fei ina-
queimün tamün huimtun müten. **7** Feimu llemai Isaías feipicünui
ta eimün meu, pu cüme piuquefaluuquelu: **8** ‘Re hun meu müten
yamnieneu tüfachi troquiñche, huelu fei engün ñi piuque fütra
püntütripalei* iñche mu. **9** Ngünam püramyequeneu engün,
quimeltuquelu cai re huentru ñi feipin müten’”. **10** Fei Jesús feipi-
fi ti pu che ñi fülconpayal. Fei feipi: “Allcütumün ca loncontucumün

---

**14:30** *Cam: “Llumconlu”. **14:31; 15:2, 3** *Cam: “Chemu”. **14:33** *Cam: “Lucutufi-
ngün”. **14:36** *Cam: “Chiñai tacun”. **15:1** *Cam: “Püllecontupafi”. **15:2** #Pu fariseo
ca caquelu judio cüchacuhuquefui chumngechi ñi feipin tañi huimtun. **15:3** #Cam:
“Lloudungui”. **15:4** *Cam: “Respetaniefinge”. **15:8** *Cam: “Camapulei”.

tañi feipimequen: **11** feiti conquelu hun mu podümquelafi ta che,
huelu mai feiti tripaquelu hun meu, feique ta podümquefi”.
**12** Tañi pu inanieteu fülcontufi ta Jesús, fei feipifi engün: “Allcü-
tulu tami feipin, illcui pu fariseo”.* **13** Fei huiñoldungui:* “Chem
anümca rume tañi Huenu Chau ñi anümnoel ngedunentungeai.#
**14** Feimu femcünufimün. Trauma loncolelu cai tati. Fei quiñe
trauma adniefile cangelu trauma, trür ütrüfconai engu rüngan meu”.
**15** Pedro feipifi: “Feipimuiñ chem pifel ti pengelün dungu”.
**16** Jesús feipi: “Eimün, ¿ca femngechi petu loncontuculaimün?
**17** Feiti conquelu hun meu, pütra meu rupaquei, fei tripaquetui,
¿ngüneduamlaimün am? **18** Huelu mai feiti tripaquelu hun meu,
piuque mu tuhui, fei tüfa podümquefi ta che. **19** Piuque mu tri-
paquei huesaque raquiduam, langümuhun, ñihualuhun, pod
cudumuhun,* hueñen, dalluntucun dungu ca ñi caiñetudungufiel ti
yamfalngelu. **20** Tüfachi dungu podümquefi ta che, huelu ñi iyal ta
che cüchacuhunon mu,* fei ta podümquelafi”.
**21** Jesús tripatui, Tiro ca Sidón troquiñ mapu meu amui. **22** Fei
acurumei quiñe domo Fenicia tuhun-ngelu ca huirari: “¡Cutranpiu-
queyeen Ñidol, David ñi Fotüm! Tañi püñeñ conhuecüfülei,* rume
cutrancaucülei”. **23** Huelu Jesús chem pilai rume. Feimu tañi pu
inanieteu fülcontueyu ca llellipueyu: “Feipifinge ti domo ñi amutual,
ina huirarniepaeiñmu”. **24** Jesús feipi: “Chau Ngünechen huercüe-
neu ñi quelluafiel pu Israel che müten, ñamquiyauchi ufisa reque
felelu”. **25** Huelu ti domo püramyepafi* ca feipifi: “¡Ñidol, que-
lluen!”. **26** Quisu huiñoldungui:* “Cümelai müntuñmayafiel# tati
pu pichiqueche ñi cofque, fei ñi eluafiel pichique trehua”. **27** Fei
ti domo feipi: “Felei, Ñidol. Huelu pichique trehua iquei ti füntül
cofque* trananaglu pu ngen ruca ñi mesa meu”. **28** Fei Jesús feipi:
“Papai, müna feyentuleimi. Femtripape tami ayüel”. Feimeu müten
tremotui* tañi püñeñ.
**29** Amutulu Jesús, puhui quiñe lof Galilea lafquen mu püllelelu,
huechui quiñe huincul mu ca anücünuhui. **30** Fei fülcontueyu
fentren che, cüpalelngei fillque che cüntrolelu, pepi lemuuquenolu,
traumangelu, quetrongelu ca alün caquelu cutran. Matu cüpa-
lelngei, fei Jesús tremoltufi com engün. **31** Fei pu quetrongelu
dungutui, pu pepi lemuuquenolu tremotui, pu cüntrongelu trecatui

---

**15:12** *Cam: “Lladcüi”. **15:13, 26** *Cam: “Lloudungui”. **15:13** #Cam: “Huirüfnentungeai”. **15:19** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin “pod cudumuhun” pagina 570. **15:20** *Pu fariseo ca caquelu judio cüchacuhuquefui chumngechi ñi feipin tañi huimtun. **15:22** *Cam: “Conpapüllülei”. **15:25** *Cam: “Lucutupafi”. **15:26** #Cam: “Montuñmayafiel”. **15:27** *Cam: “Rüngün cofque”. **15:28** *Cam: “Mongetui”.

ca pu traumalelu pelotui. Pu che ngüneduamlu tüfa, afmatulehuei
ca püramyefingün Israel ñi Ngünechen.
**32** Fei Jesús mütrümfi tañi pu inanieteu ca feipifi: "Müna cutran-
piuqueyefiñ tüfachi pu che, cüla antü deuma mülepaingün ca
nielaingün chem iyael rume. Cüpa feipilafiñ ngüñülen ñi amutual
engün, yafüngehuelayafui rüpü meu". **33** Huelu tañi pu inanieteu
feipieyu: "Camapulei tüfachi lof, ¿cheu entuafuiñ alün cofque ñi
iyal tüfachi fütra troquiñche?". **34** Jesús feipifi: "¿Chumten cofque
nieimün?". Fei huiñoldungungei:* "Regle cofque ca quiñeque pichi-
que challhua". **35** Feimu feipifi tati pu che ñi anücünuhual
mapu mu. **36** Fei nüi regle cofque ca ti challhua, mañumtufi ta
Chau Dios, hudamcafi ca eluyefi tañi pu inanieteu. Fei engün eluye-
fi tati pu che. **37** Com ingün ca huedai engün. Tati sofrachi cofque
trapümngetui regle fütraque cülco mu.* **38** Ingün 4.000 huentru,
cafei pu domo ca pu pichiqueche. **39** Jesús deu chalitufilu pu che,*
pürai farcu mu, fei Magadán lof meu puhui.

**16** Tüfa mu pu fariseo ca pu saduceo fülcontufi* ta Jesús.
Cüpa huelulcafi engün, feimu feipifi ñi pengelal quiñe afma-
tun dungu Chau Ngünechen mu cüpalu. **2** Jesús feipi: "Nagantülu,
eimün feipiqueimün 'Rume quelülei ti huenu, cüme antüngeai ta
hule' piqueimün. **3** Lihuen mu ca feipiqueimün 'Rume quelülei ta
huenu, huelu tromülei, hutrengeai ca mahunai fachantü' piquei-
mün. Cüme adquintuqueimün ñi ngüneduamal chumlen ta huenu,
huelu loncontucuquelaimün chem ñi rupamequen feula. **4** Eimün
huesaque che* feyentuquenofilu ta Chau Dios, ¿cüpa pefimün quiñe
afmatun dungu? Quiñe no rume pelayaimün, Jonás ñi rupaelchi
afmatun dungu müten". Deu feipilu tüfa, elcünufi engün, fei amutui.
**5** Notuingün ti lafquen. Huelu tañi pu inanieteu ngoimai*
ñi yeal cofque. **6** Jesús feipifi engün: "Trepeluucülemün,* cuñiu-
tuculemün pu fariseo ca pu saduceo ñi fayümhue mu".# **7** Fei
eluhuingün ñi hueluquentu nütramcahual: "¿Feipieiñmu tüfa taiñ
cüpalnon cofque peno?". **8** Huelu Jesús ngüneduami tüfa, feimu
feipifi engün: "Pichi feyentuleimün, ¿chumngelu* nütramcamequei-
mün tamün nienon ta cofque? **9** ¿Petu ngüneduamlaimün tañi
feipiel? Quechu cofque meu elufiñ iyael ta 5.000 huentru ca ti sofra-
lu fentren cülco mu* trapümfimün, ¿loncontuculaimün tüfa? **10** Ca
regle cofque meu müten elufiñ iyael ta 4.000 huentru ca ti sofra-
lu fentren fütraque cülco mu* trapümfimün, ¿ca ngoimatuimün?#

---

**15:34** *Cam: "Lloudungungei". **15:37; 16:10** *Cam: "Fütraque chaihue". **15:39** *Cam: "Huiño chalitufilu". **16:1** *Cam: "Püllecontufi". **16:4** *Cam: "Fantepu meu mülechi pu che". **16:5** *Cam: "Upei". **16:6** *Cam: "Nepeluucülemün". #Cam: "Lefaura". **16:8** *Cam: "Chemu". **16:9** *Cam: "Chaihue". **16:10** #Cam: "Upeimün".

**11** Ti cofque ñi duam mu nütramcamequeulayiñ, ¿chumngelu*
ngüneduamlaimün? Feipiupeyiñ tamün cuñiutuculeal pu fariseo ca
saduceo ñi fayümhue mu”.# **12** Femngechi loncontucuingün Jesús
ñi dungunon ti fayümhue# ñi cofqueal, huelu mai ñi cuñiutuculeal
pu fariseo ca pu saduceo ñi quimeltun mu.

**13** Jesús puulu Cesarea Filipo tañi troquiñ mapu meu, ramtufi tañi
pu inanieteu: “Pu che, ¿inei piquefi tati Huentru ñi Fotüm?”.*
**14** Fei engün huiñoldungui:* “Quiñeque che Juan ti Fautizachefe pi-
quei. Caquelu che Elías piquei. Caquelu che Jeremías piquei cam Chau
Ngünechen ñi huerquen”. **15** Fei Jesús feipi: “Eimün cai, ¿inei pimu-
quen iñche?”. **16** Simón Pedro huiñoldungui:* “Eimi tati Cristo,
mongen Ngünechen tañi Fotüm”. **17** Fei Jesús feipifi: “Ayühun niei-
mi Simón, Jonás tañi fotüm. Chem che no rume feipilaeimu tüfachi
dungu, huelu iñche tañi Huenu Chau quimeltueimu. **18** Iñche ca fei-
piayu: eimi ta Pedro. Tüfachi cura mu amulcünuan tañi trahunche,
ca tati lan dungu* hueulayaeyu. **19** Chau Dios ngünenietuai ta
mapu. Fei iñche eluayu tati llafe. Feimu chem rume trapelcünufilmi
mapu mu, deu trapelcünungei huenu mu. Ca chem rume neicüm-
filmi mapu mu, deu neicümngei huenu mu”. **20** Fei fente cüme
feipicünufi tañi pu inanieteu: “Inei no rume feipilayafimün iñche ñi
Cristo ngen”.

**21** Feichi mu Jesús eluhui ñi feipiafiel tañi pu inanieteu ñi amual
ta Jerusalén. Fei ñi rume cutrancayaeteu pu loncolelu ti pu che,
pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolechi sacerdote.
Cafei tañi langümngeal ca cüla antü rupale tañi huiñomongetual.
**22** Feimeu Pedro huichunentufi ta Jesús, ca eluhui ñi norüm-
dunguafiel: “¡Cutranpiuqueyeunge Ñidol! Eimi rupalayaimi tüfachi
dungu mu”. **23** Huelu Jesús furi pülecünufi ta Pedro, ca feipifi:
“¡Püntütripange* iñche mu, Satanás! Catrütumequeen ñi femal
Chau Ngünechen ñi ayüqueel. Nielaimi Chau Ngünechen tañi raqui-
duam, huelu mai huentru ñi raquiduam nieimi”.

**24** Fei Jesús feipifi tañi pu inanieteu: “Inei rume ayüle tañi ina-
yaeteu, quisu illamuupe, eluupe ñi meñcu yenieal tañi orcon mamüll
iñche reque* ca inaechimeu. **25** Inei rume ayüle ñi montual tañi
mongen, layai. Huelu inei rume lale iñche tañi duam mu, huiñomo-
ngetuai. **26** Quiñe huentru nierpule itrofillem tüfachi mapu meu,
huelu lale, ¿chumngechi quelluafeyu tüfa? Cam, ¿chem hulafui quiñe

---

**16:11** * Cam: “Chemu”. **16:11, 12** # Cam: “Lefaura”. **16:13** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **16:14, 16** * Cam: “Lloudungui”. **16:18** * Cam: “Hades”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Hades” pagina 561. **16:23** * Cam: “Hudatripange”. **16:24** * Tüfa meu, “orcon mamüll” cüpa feipi ti cutrancahun ñi rupan Jesús. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “orcon mamüll” pagina 569.

huentru ñi cullial tañi mongen? **27** Cüpalechi antü mu, ti Huentru
ñi Fotüm nieai fütra pepiluhun tañi Chau ñi eluaeteu. Compañaeyu
pu cümeque püllü, fei cüpayai ca culliafi caque quiñeque che com
tañi femün meu. **28** Rüf feipihuayiñ, quiñeque che fau mülelu, petu
ñi lanon engün peafi ti Huentru ñi Fotüm cüpalelu tañi lonco ülmen-
ngen mu".

**17** Cayu antü rupalu, Jesús yefi ta Pedro, Santiago ca tañi peñi
Juan quiñe fütra huincul mu ñi quisuleal engün. **2** Fei engün
ñi adquiñ mu calerumetui Jesús ñi ad. Tañi ange antü reque alofi
ca tañi tacun pelon reque huilüfi.* **3** Fei engün perumefi Moisés
engu Elías nütramcamequefilu ta Jesús. **4** Feimu Pedro feipifi ta
Jesús: "Ñidol, ¡cümei taiñ mülepan fau! Pilmi eimi, pepicayafun
cüla tolto ruca:* quiñe eimingeai, cangelu Moisés ngealu, ca quiñe
Elías ngealu". **5** Petu dungumequelu Pedro, quiñe tromü alofcüle-
lu tacueyu engün. Fei ti tromü meu allcüngei quiñe dungun feipilu:
"Tüfa iñche tañi poyen Fotüm, iñche tañi ayühuelqueteu. Allcütufi-
mün". **6** Allcütulu tüfa, Pedro, Santiago ca Juan müna llicaingün.
Fei pochongnagi* ñi lonco engün. **7** Jesús fülcontufi engün,*
fampuhulelfi ñi cuhu ca feipifi: "Huitrapüramün. Ngelai tamün lli-
cayal". **8** Norümtulu ñi lonco engün, inei no rume ngehueturquelai,
Jesús müten. **9** Petu nagpatulu engün ti fütra huincul meu, Jesús
feipicünufi: "Inei no rume feipilayafimün chem tamün peel, huiño-
mongetule hula tati Huentru ñi Fotüm".*

**10** Huelu tañi pu inanieteu ramtueyu: "Pu quimeltuquelu Moisés
ñi ley dungu, ¿chumngelu* hune cüpayai Elías piquei engün?".
**11** Jesús huiñoldungui:* "Rüfngei tati, Elías mülei ñi hune cüpayal,
fei ñi com pepicacünuafiel. **12** Iñche feipihuayiñ, Elías deu cüpai,
huelu quisu engün quimlai. Fill huesa femfi engün. Fei ca femngechi
cutrancayafingün ti Huentru ñi Fotüm". **13** Feimeu tañi pu inanie-
teu ngüneduamürquei engün Jesús ñi nütramcamequefiel ta Juan
ti Fautizachefe.

**14** Nagpatulu engün cheu ñi mülen fentren che, quiñe huentru fül-
contufi ta Jesús, lucutui ca feipifi: **15** "Ñidol, cutranpiuqueyefinge
tañi fotüm. Lalatuquei ca rume huesalcalei. Fentren rupa tranacon-
quei co meu ca cütral mu. **16** Cüpalelfiñ tami pu inanieteu, huelu
pepi tremoltulafingün".* **17** Jesús feipi: "¡Ay fotrü! Eimün huesa-
que che* feyentulenolu. ¿Tunteñma mülerquean eimün mu? ¿Tuntepu
fentecünurquean ñi pefiel tamün huesa femquen? Cüpalelmuchi".

---

**17:2** *Cam: "Lingari, plangcünuhui". **17:4** *Cam: "Carpa ruca". **17:6** *Cam: "Lloyünagi". **17:7** *Cam: "Püllecontufi engün". **17:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **17:10** *Cam: "Chemu". **17:11** *Cam: "Lloudungui". **17:16** *Cam: "Mongeltulafingün". **17:17** *Griego quehun feipilei: "Fantepu meu mülechi pu che".

**18** Feimu Jesús illcutudungufi* tati huesa püllü, fei tüfa elcünufi
ti hueche. Feimeu müten tremotui ti hueche. **19** Fei tañi pu ina-
nieteu quisulen fülcontufi ta Jesús, ramtufi engün: "¿Chumngelu chi
cai* pepi huemünentulafiyiñ# ti huesa püllü?". **20** "Pichi feyentu-
lelu müten cai eimün" pi Jesús. "Rüfcünu feipihuayiñ, quiñe pichi
fün reque* fantefule tamün feyentun, feipiafuimün tüfachi huincul
'Doi üye püle nengümuunge', fei nengümuhuai tati. Chem rume topa-
yafuimün tamün femal". **21** *—

**22** Petu trahulelu engün Galilea mu, Jesús feipifi: "Tati Huentru
ñi Fotüm hultucungeai tañi pu caiñe meu, **23** fei tüfa engün la-
ngümaeyu, huelu cüla antü rupale huiñomongetuai". Fei tañi pu
inanieteu rume hueñancünagi.

**24** Puulu engün Capernaúm huaria mu, fülcontueyu ta Pedro pu
cofraquelu Chau Ngünechen ñi ruca* ñi impuesto,# fei ramtueyu
engün: "Tami quimeltufe, ¿culliquelai am Chau Ngünechen ñi ruca
ñi impuesto?". **25** Pedro huiñoldungui:* "Mai, culliquei". Huelu
conputulu ruca mu, Jesús hune dungufi ca feipifi: "¿Chem pimi cai
Simón? Pu ngünenielu mapu, ¿inei engün cofralelquefi tati fillque
impuesto? ¿Tañi pu yall cam caquelu che?". **26** Pedro huiñol-
dungui:* "Tati caquelu che llemai". Fei Jesús feipifi: "Feimu llemai,
pu yall ngelai ñi cullial impuesto. **27** Huelu ñi huesa duamnoal
engün, lafquen mu amunge, ütrüftucunge ti anzuelo. Fei nülañma-
finge ñi hun tati hunen challhua tami nentuel. Peaimi quiñe plata
moneda. Entufinge, fei tüfa mu culliaimi ti impuesto tayu culliafel".

**18** Feichi mu, Jesús tañi pu inanieteu fülcontueyu* ca ramtueyu:
"Tati conpualu Chau Ngünechen ngünenietule mapu, ¿chuchi
doicüleai?". **2** Fei Jesús mütrümi quiñe pichi huentru, rangiñcünu-
fi quisu engün meu, **3** fei feipi: "Rüfcünu mai feipihuayiñ, cüme
elcünunolmün tamün raquiduam, ca pichiqueche reque felenolmün,
conpulayaimün Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu. **4** Feimu
inei rume ñom piuquengele tüfachi pichi huentru reque, fei ta doi-
cüleai Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu. **5** Ca inei rume
lloufile femngechi pichi huentru iñche ñi üi meu, iñche ta llohueneu.
**6** Huelu inei rume huelulcafile tüfachi pu che pichiqueche reque fe-
lelu ca feyentulelu iñche meu, doi cümeafui ñi trarintuculelngeal
tañi pel mu quiñe fütra cura,* fei llufü lafquen mu ñi ütrüftucungeal.

---

**17:18** *Cam: "Lladcütudungufi". **17:19** *Cam: "Chemu". #Cam: "Quechanentulafiyiñ". **17:20** *Cam: "Fün mostaza pingelu". Pengequei Israel mapu meu. Doi meli metro alüpüraquei tañi anümca. **17:21** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **17:24** *Cam: "Templo". #Griego quehun feipilei: "Moneda epu dracmangelu". Tüfa cullingequefui tati epu antü cüdaulu. **17:25, 26** *Cam: "Lloudungui". **18:1** *Cam: "Püllecontueyu". **18:6** *Femngechi cura mu rüngümngequefui quetran.

**7** ¡Aungei mapu mülechi pu che huelulcachequelu! Rüfngei ñi
müleal che huelulcaquefilu ta caquelu che. Huelu femngechi femle,
aungeai. **8** Feimu huelulcaelmu tami cuhu cam tami namun, catrü-
finge ca ütrüfentufinge. Doi cümei tami niehuenoal quiñe cuhu cam
quiñe namun, huelu tami cuerpo* ütrüftucungelayai chongquenochi cütral mu. **9** Cafei huelulcaelmu tami nge, ngedunentufinge*
ca ütrüfentufinge. Doi cümei tami niehuenoal quiñe nge, huelu tami
cuerpo ütrüftucungelayai Gehena cütral mu.# **10** Fei illamcalaya-
fimün tüfachi pu che pichiqueche reque felelu. Iñche feipihuayiñ,
pu cümeque püllü cuñiutucuqueyu engün, fei feipilelafuingün tañi
Huenu Chau tamün illamtufiel engün.* **11** *—

**12** ¿Chem pimün cai? Quiñe huentru 100 ufisa niele, fei ñam-
le quiñe, ¿huincul mu elcünulayafui tati 99 ufisa ñi quintuafiel tati
ñamquiyaulu? **13** Fei petufile, rüfcünu feipihuayiñ, ayühuai tati
ñamnochi 99 ufisa mu, huelu doi ayühuai ñi petufiel tati ñamquiyau-
fulu. **14** Ca femngechi femquei tañi Huenu Chau:* quisu ayüquelai
ñi ñamal quiñe no rume tüfachi pu che pichiqueche reque felelu.

**15** Feimu llemai, tami peñi culpale,* amunge, fei quisulen quim-
falcünulelafimi tañi culpan.# Allcütuelmu, quelluafimi llemai tañi
huiño cüme femtual. **16** Huelu allcütunoelmu, yemenge quiñe cam
epu che, fei huiñotunge. Femngechi epu cam cüla che ñi feipin mu,
cüme quimfalcünungeai com ti dungu. **17** Ca allcütunofile tüfa
engün, quimelelfinge ti trahunche. Huelu ti trahunche rume allcütu-
nofile, fei quiñe feyentulenochi che* troquiafimi ca quiñe cofraquelu
impuesto reque.

**18** Rüfcünu mai, chem rume trapelcünufilmün mapu mu, deu
trapelcünungei huenu mu. Ca chem rume neicümfilmün mapu mu,
deu neicümcünungei huenu mu. **19** Rüfcünu mai feipihuayiñ,
mapu meu epu che quiñeucülele ñi llellipual quiñe falin dungu, rüf
femtripayai tüfa tañi Huenu Chau ñi pin meu. **20** Cheu rume epu
cam cüla che trahulele iñche ñi üi meu, rangiñ engün mu mülen ta
iñche" pi Jesús.

**21** Feimu Pedro fülcontufi ta Jesús, ca ramtufi: "Ñidol, iñche meu
culpale* ñi peñi, ¿tunten rupa mülei ñi rulpacünuafiel tañi femün?
¿Regle rupa pemai?". **22** Jesús feipi: "Felelai, regle rupa müten no,
77 rupa llemai.

---

**18:8** *Cam: "Calül". **18:9** *Cam: "Huirüfnentufinge". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Gehena" pagina 561. **18:10** *Griego quehun feipilei: "Rumel pequeingün tañi Huenu Chau ñi ange". **18:11** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **18:14** *Ca feipiafui chi: "Tamün Huenu Chau". **18:15, 21** *Cam: "Yafcale". **18:15** #Cam: "Yafcan". Griego quehun feipilei: "Quisulen norümdungufinge". **18:17** *Griego quehun feipilei: "Catripanche".

**23** Chau Dios ngünenietuai ta mapu. Tüfa trürümngeafui quiñe
lonco ülmen reque, fei ayüniei tañi pu cüdaufe ñi culliaeteu
tañi defen. **24** Eluulu ñi cofrayal, cüpalelngei quiñe cüdaufe defe-
lelu 10.000 talento.* **25** Pepi cullinolu cai ti cüdaufe, tañi ñidol
huercüi ñi fendengeal esclavo reque, cafei tañi domo ca tañi
pu yall, ca ñi fendengeal com tañi nieel. Femngechi ñi cullingeal
tañi defen. **26** Huelu ti cüdaufe lucutunagi, püramyefi ca llellipufi:
'Cutranpiuqueyeen, com culliayu tati'. **27** Tañi ñidol rume cutran-
piuqueyeyu, feimu elueyu* ñi amutual ca rulpacünuleleyu ñi defen.
**28** Fei ti cüdaufe tripai ca pefi tañi chaf cüdaufe* ñi defenie-
teu 100 denario.# Fei nüfi ca petu ngütrüfilu feipifi: 'Cullien com
tami defen'. **29** Fei tañi chaf cüdaufe* lucutunagi ca llellipueyu:
'Cutranpiuqueyeen, culliayu tati'. **30** Huelu quisu cüpa allcütulafi.
Fei amutui ca carceltucufalfi tañi chaf cüdaufe,* cullile hula com
tañi defen. **31** Caquelu pu chaf cüdaufe* quimlu chem ñi rupan,
rume hueñancüingün. Fei com nütramelpufingün tañi ñidol. **32** Fei
ti ñidol mütrümfalfi ti cüdaufe ca feipifi: '¡Huesa cüdaufe! Llellipulu
eimi, rulpacünuñmafeyu com tami defen. **33** Iñche cutranpiuque-
yeyu. Feimu, ¿cutranpiuqueyenoafulu am eimi tami chaf cüdaufe?'.*
**34** Tati ñidol rume illcui,* fei carceltucufi,# cullile hula com
tañi defen. **35** Ca femngechi femaimünmeu tañi Huenu Chau com
piuque mu rulpacünunofilmün tamün peñi ñi huelulcan".

**19** Jesús deu feipilu tüfachi dungu, tripatui Galilea mu, fei puhui
Judea mapu meu,* nometu Jordán leufü. **2** Fei fentren che
inaeyu. Üyeu tremoltufi* pu cutrancülelu.

**3** Fei pu fariseo fülcontufi* ta Jesús. Ayüfuingün ñi huelulcaya-
fiel, feimu ramtucadungufingün: "Quiñe huentru, ¿hudayafui tañi
domo chem dungu meu rume?". **4** Quisu huiñoldungui:* "Ellaca mu
Chau Ngünechen deumafi ti huentru ca ti domo, ¿papeltulaimün
tüfa? **5** Fei feipi: 'Feimu ti huentru elcünuai tañi chau ca tañi
ñuque, fei quiñehuai ñi domo engu. Trür quiñe chengetuaingu'.
**6** Fei epu che felehuetulai, quiñe chengetuingu müten. Feimu llemai,
inei no rume ngelai ñi hudamentual Chau Ngünechen ñi tra-
pümel". **7** Fei pu fariseo ca feipi: "Tati huentru ayüle ñi hudayafiel
tañi domo, Moisés feipicünui ñi eluafiel quiñe huirin dungu tañi
hudayafiel. ¿Chumngelu* Moisés feipi tüfachi dungu?". **8** Fei Jesús

---

**18:24** *Feichi 10.000 plata talento fali 60.000 denario. Quiñe denario cullingequefui ta che quiñe antü ñi cüdahun mu. **18:27** *Cam: "Eluñmaeyu". **18:28-31, 33** *Cam: "Traf cüdaufe". **18:28** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "denario" pagina 557. **18:34** *Cam: "Lladcüi". #Griego quehun feipilei: "Hultucufi pu soltau mu". **19:1** *Griego quehun feipilei: "Judea ñi inaltu mapu meu". **19:2** *Cam: "Mongeltufi". **19:3** *Cam: "Püllecontufi". **19:4** *Cam: "Lloudungui". **19:7** *Cam: "Chemu".

huiñoldungueyu:* “Tamün yafü piuquengen mu Moisés femngechi
adcünui ti dungu tamün hudayafiel tamün domo. Huelu ellaca mu
femngechi felequelafui. **9** Feimu iñche ta feipihuayiñ, inei rume
hudafile tañi domo fei ñi ngenon pod cudumuhun,* ca huiño cure-
ngetule, feita ñihualquefi tañi hunen domo”.
**10** Fei tañi pu inanieteu feipieyu: “Felerquelu cai tati cure-
huen dungu, doi cümeafui nienoal domo”. **11** Jesús feipi: “Com pu
huentru inalayafui tüfachi dungu, Chau Ngünechen tañi pu quellu-
queteu müten. **12** Chumngechi ñi choyüngen quiñeque huentru,
pepi curengequelai. Caquelu huentru femcünungei ñi pepi cure-
ngenoal. Huelu caquelu huentru eluucülei ñi curengenoal tañi doi
quelluntucual Chau Dios ñi ngünenietual mapu. Fei quiñe huentru
cüpa curengenole, cümei tati”.
**13** Fei cüpalelngei ta Jesús pichiqueche ñi fampuhulafiel ñi
cuhu ca ngillatuñmayafiel. Huelu tañi pu inanieteu illcutudungufi-
ngün ti pu chau.* **14** Fei Jesús feipi: “Femcünufimün, cüpape pu
pichiqueche iñche meu. Ngelai tamün catrütuafiel. Chau Ngüne-
chen ngünenietule ta mapu, conpuai pu pichiqueche reque felelu”.
**15** Feimu fampuhulelfi ñi cuhu pu pichiqueche, fei amutui.
**16** Fei fülcontueyu quiñe hueche huentru, ca ramtueyu: “Quimel-
tufe, ¿chem cümeque dungu mülei ñi femal tañi nieal rumel
mongen?”. **17** Jesús feipi: “¿Chumngelu* ramtuen chem am tati
cümelu? Quiñelei müten tati feipiquelu chem ñi cümen. Huelu
ayünielmi rumel mongeleal, mülei tami inanieal Chau Ngüne-
chen ñi huercüelchi dungu”. **18** “¿Chem huercün dungu?”
ramtui ti huentru. Fei Jesús huiñoldungui:* “Langümchequelayai-
mi, ñihuaquelayaimi, hueñequelayaimi, coila dalluntucuquelayaimi,
**19** yamniefinge* tami chau ca tami ñuque, ca piuqueyefinge
tami chafche# chumngechi piuqueyehuimi ta eimi”. **20** Fei ti
hueche huentru feipi: “Com tüfa ta femquen. ¿Ca chem femafun?”.
**21** Jesús huiñoldungui:* “Ayülmi tami huelulcalenoal, amunge, fen-
denge com tami nieel ca elufinge tati pu pofre. Femngechi
ngülümnieaimi cümeque dungu ta huenu meu. Fei cüpange, inaen”.
**22** Tati hueche huentru allcütulu tüfa, rume hueñancünagi, fei
amutui, fentren fillem niefulu cai. **23** Fei Jesús feipifi tañi pu
inanieteu: “Rüfcünu feipihuayiñ, Chau Ngünechen ngünenietule ta
mapu, cüdaungeai ñi conpual quiñe ülmen che. **24** Ca huiño feipi-
huayiñ, cüdaungelai quiñe camello ñi rumeal lonco acucha meu,*

---

**19:8** *Cam: “Lloudungueyu”. **19:9** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin “pod cudumuhun” pagina 570. **19:13** *Cam: “Lladcütudungufingün”. **19:17** *Cam: “Chemu”. **19:18, 21** *Cam: “Lloudungui”. **19:19** *Cam: “Respetaniefinge”. #Cam: “Trafche”. **19:24** *Cam: “Huechod acucha”.

huelu rume cüdaungei quiñe ülmen che ñi conpual Chau Ngünechen
ngünenietule ta mapu”.
**25** Jesús tañi pu inanieteu allcütulu tüfachi dungu, afmatulehuei-
ngün ca ramtui engün: “Fei, ¿inei montupeafui mai?”. **26** Jesús
cüme leliniefilu engün, feipi: “Pu che pepil-layafui tüfachi dungu,
huelu Chau Ngünechen com pepilniei”.
**27** Feimu Pedro feipi: “Com taiñ nieel elcünufiyiñ ñi inayafiel ta
eimi. Feimu, ¿chem cai llohuaiñ?”. **28** Fei Jesús feipi: “Rüf feipihua-
yiñ, tati Huentru ñi Fotüm* anüle tañi afmatufal ülmen huancu meu,
Chau Ngünechen huecünutuafi com ti dungu. Feichi mu eimün,
iñche tañi pu inanieteu, anüaimün mari epu ülmen huancu meu,
fei ramtucadunguafimün Israel tañi mari epu troquiñche. **29** Fei
inei rume elcünule ñi ruca, peñi, lamngen, chau, ñuque, yall cam
mapu iñche tañi duam mu, llohuai 100 rupa tañi niequefel ca llohuai
rumel mongen.
**30** Huelu fentren che hunelelu, inaletuai. Ca femngechi feiti ina-
lelu, huneletuai.

**20** Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Tüfa trürümngea-
fui quiñe ngen ruca reque. Pulihuentu tripai ñi yemeafiel
pu cüdaufe tañi nentual ofad. **2** Fei nütramcalelfi pu cüdaufe ñi
culliafiel quiñe denario* ñi cüdahuel com antü, fei hula huercüfi ñi
cüdahual tañi mapu meu. **3** Ailla hora pulihuen mu ca huiño tripai.
Fei tati feria mu pei caquelu cüdaufe huitralelu ca relelu engün.
**4** Fei feipiyefi: ‘Eimün ca amumün tamün cüdahual, iñche cullihua-
yiñ tunte tamün cullingeafel’. **5** Fei amui engün. Ti ngen ruca ca
huiño tripai rangiantü ca cüla hora nagantü, fei ca femngechi ye-
mefi pu cüdaufe. **6** Ca huiño tripai quechu hora nagantü, fei pei
quiñeque cüdaufe huitralelu, feimu ramtufi: ‘¿Chumngelu* com antü
releimün tüfa mu?’. **7** Fei huiñoldungulelngei:* ‘Elungelaiñ cüdau’.
Ti huentru feipifi: ‘Eimün ca amumün tañi lelfün meu’.
**8** Conlu ta antü, ti ngen lelfün feipifi ti loncolechi cüdaufe:
‘Mütrümfinge pu cüdaufe ca cullifinge engün. Hune cullifinge pu
inangechi aculu, fei hula cullifinge pu hune aculu’. **9** Cullingelu
pu huentru aculu quechu hora nagantü, caque quiñeque engün
llohui quiñe denario.* **10** Feimu cullingelu pu cüdaufe hune aculu,
doi cullingealu troquiucülefuingün. Huelu ca cullingei engün quiñe
denario müten.* **11** Lloulu tañi cullitu engün, dunguyefingün ti
ngen ruca. **12** Fei feipifingün: ‘¡Tüfachi pu che quiñe hora müten

---

**19:28** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **20:2, 9, 10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **20:6** *Cam: “Chemu”. **20:7** *Cam: “LloudungulelIngei”.

cüdahui! Fei, ¿ca femngechi cullifimi iñchiñ reque? Iñchiñ com antü
cüdahuiyiñ ca arecahuiyiñ ta antü meu'. **13** Huelu ti ngen ruca
huiñoldungulelfi* quiñe cüdaufe: 'Hueni, huesa femlaeyu. Iñche
feipicünueyu tami culliafiel quiñe denario,# ¿felei no am? **14** Feimu
nünge tami cullitu ca amutunge. Ca femngechi eimi reque cüpa cullifiñ ti inangechi cüdaupalu. **15** ¿Femlayafun chem rume iñche tañi
plata mu? Cam, ¿ütrirtuimi iñche tañi cüme femfiel engün?'. **16** Ca
femngechi tati pu inalelu, huneletuai. Ca feiti hunelelu, inaletuai" pi
Jesús.

**17** Petu huechulu engün ta Jerusalén huaria, Jesús huichunentufi tañi mari epu apostol. Petu amulelu engün feipiyefi: **18** "Petu
huechuleiñ taiñ puhual Jerusalén huaria. Üyeu ti Huentru ñi
Fotüm* hultucungeai pu loncolechi sacerdote ca pu quimeltuquelu
Moisés ñi ley dungu. Fei langümngepe piai engün. **19** Fei hultucungeai pu judio tuhun-ngenolu meu, ayentungeai, huimacangeai ca
langümngeai quiñe orcon mamüll meu. Fei cüla antü rupale, huiñomongetuai".

**20** Fei Zebedeo tañi domo ca tañi epu püñeñ engu fülcontufi* ta
Jesús. Ti domo lucutunagi# ñi llellipuafiel quiñe dungu. **21** "¿Chem
duamimi?" ramtui Jesús. Ti domo huiñoldungui:* "Feipicünunge ñi
epu püñeñ tañi anüal eimi engu. Ngünenietulmi, quiñe anüpe tami
man püle, cangelu tami huele püle". **22** Jesús feipi: "Eimu quimlaimu chem tamu llellipumequen. ¿Pütocoafuimu cai ti copa iñche
ñi epe pütocofiel?". "Mai, femafuyu" pi engu. **23** Jesús feipifi: "Mai,
eimu pütocoaimu iñche tañi copa meu. Huelu iñche pepi feipilayafun inei ñi anüal tañi man püle cam ñi huele püle. Tañi Chau
dulliquei inei anüai üye mu".

**24** Caquelu mari apostol quimlu feichi dungu, rume lladcütufi ti
epu peñihuen. **25** Fei Jesús mütrümfi tañi pu inanieteu ca feipifi:
"Eimün quimnieimün tati pu ngünenielu troquiñque mapu ñidolcauquei pu che meu ca pu fütraque ülmen ngüneniequefingün ta che.
**26** Eimün femngechi femlayaimün. Doi mai, inei rume ayüle ñi doicüleal eimün meu, mülei ñi cüdahuelafiel ta caquelu che. **27** Ca
inei rume ayüle ñi huneleal eimün meu, quiñe esclavo reque mülei
ñi cüdahuelafiel ta caquelu che. **28** Femngechi femi ti Huentru ñi
Fotüm. Cüpalai tañi fürenengeal, doi mai fürenepafi ta caquelu che.
Cafei hulpai ñi mongen tañi ngillanentuafiel fentren che" pi Jesús.

**29** Tripatulu engün Jericó huaria mu, rume fentren che inaeyu. **30** Fei epu trauma anülerquei inaltu rüpü meu. Allcülu engu

---

**20:13** *Cam: "Lloudungulelfi". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "denario" pagina 557. **20:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **20:20** *Cam: "Püllecontufi". #Cam: "Püramyefi". **20:21** *Cam: "Lloudungui".

ñi cüpalen Jesús, huirari engu: “¡Ñidol, David ñi Fotüm, cutranpiuqueyemuyu!”. **31** Feimu pu che illcutudungufi* ti epu trauma, ca feipifi ñi fentecünual tañi huirarmequen. Huelu doi nehuentu huirari engu: “¡Ñidol, David ñi Fotüm, cutranpiuqueyemuyu!”. **32** Jesús huitracünuhui, fei mütrümfi engu ca ramtufi: “¿Chem ayünieimu tamu femngeal?”. **33** Ti epu trauma huiñoldungui:* “Ñidol, elumuyu# tayu pelotual”. **34** Jesús fente ñi cutranpiuqueyefiel, fampuhuli ñi cuhu fei engu ñi nge mu. Feimeu müten pelotuingu, fei inaeyu.

**21** Pülleconi engün ta Jerusalén ca Betfagué pingechi pichi huaria mu, Olivo huincul mülelu. Fei Jesús huercüi epu tañi inanieteu, **2** feipiyefi: “Amumu feiti pichi huaria tamu adquintuniefiel. Conpulmu müten, peaimu ñi trapelcülen quiñe burra ca tañi coñi. Neicümafimu, fei cüpalelmuchi. **3** Chem rume feipingelmu, huiñoldunguaimu:* ‘Taiñ Ñidol duamniei tati’. Feimeu müten elungeaimu”.

**4** Com tüfachi dungu rupai ñi femtripayal ñi feipin Chau Ngünechen ñi huerquen. Fei feipi: **5** “Feipiafimün ta Sion ñi püñeñ: ‘Tami lonco ülmen cüpalei eimi mu. Ñom piuquengei. Püralei quiñe pichi burro meu, mai, quiñe burra ñi coñi’”.

**6** Fei tañi epu inanieteu amuingu ca femingu chumngechi ñi feipieteu Jesús. **7** Fei cüpalelfingu ti burra ca tañi coñi. Com chañicünulelfi* ñi tacun engün, ca Jesús pürai ti pichi burro meu. **8** Fentren che inüfcünui* ñi tacun rüpü meu, caquelu cai catrüingün rou anümca# ñi inüfcünuafiel.△ **9** Tati fentren che hunelelu ca inalelu Jesús mu, huirarcülen amuleingün: “¡Montulngepe David tañi Fotüm! ¡Fürenengepe tati cüpalu Chau Jehová* tañi üi mu! ¡Montulfinge, llellipuhuiyiñ, eimi tati mülelu huenu meu!”.

**10** Jesús conpulu Jerusalén huaria, com feichi pu che huaqueñquiyahui ca ramtuhui engün: “¿Inei am ta tüfa?”. **11** Tati pu che inaniefilu ta Jesús huiñoldungui:* “Tüfa ta Jesús, Chau Ngünechen ñi huerquen. Nazaret huaria tuhui, Galilea meu”.

**12** Jesús conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu,* fei huemünentufi# pu fendequelu ca ngillaquelu. Huaichüfrulpañmafi ñi mesa pu trafquintuquelu plata ca ñi huancu pu fendequelu paloma. **13** Fei feipifi engün: “Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: ‘Tañi ruca, ngillatuhue ruca pingeai’. Huelu eimün hueñefe ñi rucacünufimün”.

---

**20:31** *Cam: “Lladcütudungufi”. **20:33; 21:11** *Cam: “Lloudungui”. **20:33** #Cam: “Elufimamuyu”. **21:3** *Cam: “Lloudunguaimu”. **21:7** *Cam: “Püramelfi”. **21:8** *Cam: “Huinüfcünui, ünifcünui”. #Cam: “Chamida”. △Cam: “Huinüfcünuafiel, ünifcünuafiel”. **21:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **21:12** *Cam: “Templo”. #Cam: “Quechanentufi”.

**14** Cafei Chau Ngünechen ñi ruca mu fülcontueyu* pu trauma ca
pu cüntrongelu, fei Jesús tremoltufi engün.#
**15** Chau Ngünechen ñi ruca mu Jesús femi afmatun dungu,
fei pu pichiqueche huirarmequei: "¡Montulngepe David tañi Fotüm!".
Pu loncolechi sacerdote ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu
ngüneduamlu ñi chem rupamequen, rume illcuingün.* **16** Fei fei-
pifingün ta Jesús: "¿Allcüimi chem ñi feipimequen engün?".
Fei huiñoldungui:* "Allcüyefiñ llemai. Chau Ngünechen ñi huirin-
tucuel feipilei: 'Femcünuimi tati pu pichiqueche ca pu hueque
püñeñ tami püramyeaeteu', ¿papeltuquelaimün am?". **17** Fei tripa-
tui ti huaria mu. Amui ta Betania ñi umapual.
**18** Jesús pulihuentu amuletulu Jerusalén huaria mu, ngüñürquei.
**19** Ina rüpü pei quiñe higuera anümca, fei fülcontufi, huelu nier-
quelai fün, re tapül müten. Fei feipifi: "Turpu niehuelayaimi fün".
Feimeu müten ancüi ti higuera. **20** Jesús tañi pu inanieteu pefilu
ñi rupan tüfa, afmatulehuei engün ca feipingün: "¿Chumngelu* cai
ancüfemi ti higuera?". **21** Jesús huiñoldungui:* "Rüf feipihua-
yiñ, feyentulelmün ca epu rume raquiduamcülenolmün, feichi
dungu müten femlayafuimün. Doi mai feipifilmün tüfachi fütra
huincul 'Huitrapüramuunge ca ütrüfconpunge lafquen mu', fei
femtripayai tamün feipin. **22** Ca feyentulelmün, llohuaimün com
tamün llellipuel".
**23** Fei Jesús conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu. Quimeltuche-
mequelu, pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti pu che meu
fülcontueyu ca ramtueyu: "¿Inei ñi nehuen mu femqueimi tüfachi
dungu? ¿Inei elueimu tüfachi nehuen?". **24** Jesús feipi: "Iñche
ca ramtuhuayiñ quiñe dungu. Huiñoldungulelmuli,* iñche ca feipi-
huayiñ inei ñi nehuen mu femquen tüfachi dungu. **25** ¿Inei huercüfi
ta Juan ñi fautizacheal? ¿Chau Ngünechen pemai cam pu huentru?".
Fei hueluquentu feipihuingün: "Chau Ngünechen piliyiñ, fei feipiai:
'¿Chumngelu* feyentulafimün?'. **26** Huelu pu huentru huercüeyu
feipiliyiñ, llicaleiñ taiñ chumafeteu pu che. Com tüfa engün, Chau
Ngünechen ñi huerquen troquiquefi ta Juan". **27** Fei huiñoldungu-
fingün* ta Jesús: "Quimlaiñ". Feimu quisu feipi: "Iñche ca feipilayan
inei ñi nehuen mu femquen tüfachi dungu.
**28** ¿Chem raquiduamqueimün cai tüfachi dungu meu? Quiñe
huentru niefui epu fotüm, fei fülcontufi tati hunelelu ca feipifi:
'Fotüm, cüdaumenge lelfün meu cheu ñi mülen ofad'. **29** Feichi
fotüm huiñoldungui:* 'Amulayan'. Huelu huiñoraquiduamtulu, amui.

---

**21:14** *Cam: "Püllecontueyu". #Cam: "Mongeltufi engün". **21:15** *Cam: "Llad-
cüingün". **21:16, 21, 29** *Cam: "Lloudungui". **21:20, 25** *Cam: "Chemu". **21:24**
*Cam: "Lloudungulelmuli". **21:27** *Cam: "Lloudungufingün".

**30** Cafei ti huentru fülcontufi tañi cangelu fotüm, fei ca femngechi
feipifi. Fei tüfa huiñoldungui:* 'Amuan chau' pi.# Huelu amulai.
**31** ¿Chuchi tüfa engu femi tañi chau ñi huercüeteu?". Fei hui-
ñoldungungei:* "Tati hunen". Fei Jesús feipi: "Rüf feipihuayiñ, pu
cofraquelu impuesto ca pu cüri domo# hune conpuai ta eimün meu
Chau Ngünechen ngünenietule mapu. **32** Juan cüpai, fei penge-
leimünmeu tati norngechi dungu, huelu eimün ta feyentulafimün.
Pu cofraquelu impuesto ca pu cüri domo feique ta feyentufingün.
Eimün peimün ñi rupan tüfachi dungu, huelu huiñoraquiduamtulai-
mün ca feyentulafimün rume ta Juan.

**33** Allcütumün ca quiñe pengelün dungu. Quiñe huentru, quiñe
ngen mapu, anümi ofad anümca, fei malalmafi.* Cafei deumai cheu
ñi cütrüngeam ofad ca quiñe alüpürachi ruca.# Alquilacünulelfi ñi
lelfün quiñeque cüdaufe, fei camapu amutui. **34** Fei puulu ti antü
ñi nentual ofad, ti huentru huercülelfi tañi pu esclavo ti pu cüdau-
fe, femngechi llohual tañi fün ofad. **35** Huelu pu cüdaufe nüfingün
tati pu esclavo, quiñe hulelngei, cangelu langümngei, ca quiñe
curatungei. **36** Ti huentru ca huiño huercüi caquelu esclavo, doi
fentren esclavo ñi huercüel ellaca mu. Huelu ca femngechi femngei
engün. **37** Af meu, huercüi ñi fotüm, raquiduamlu cai: 'Yamüñma-
yaeneu engün* tañi fotüm'. **38** Huelu pu cüdaufe pefilu ti fotüm,
hueluquentu feipihuingün: '¡Tüfa tati ngen mapungealu, langüma-
fiyiñ, femngechi iñchiñ ngen-ngeaiñ ti mapu!'. **39** Fei nüfingün,
huingüdentufingün ti lelfün meu ca langümfingün. **40** Fei acule ti
ngen ofad, ¿chumafi pu cüdaufe?" pi Jesús. **41** Fei huiñoldungu-
ngei:* "Ti ngen ofad apümcayafi feichi che, huesa piuquengelu
engün cai. Fei alquilacünulelafi tañi lelfün caquelu cüdaufe, tüfa
engün eluaeyu ñi fün puule ñi nentungeal ofad".

**42** Jesús feipiyefi: "Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei:
'Ti cura ñi illamtuel pu deumarucafe, feita doi falin curangetui.*
Fei tüfa Chau Jehová mu# cüpai, feimu afmatufiyiñ'. ¿Papeltulai-
mün am? **43** Feimu feipihuayiñ, elungehuelayaimün tamün conpual
Chau Dios ngünenietule ta mapu, fei elungeai ta caquelu che fem-
quelu Huenu Chau ñi ayüqueel. **44** Fei inei rume tranfule tüfachi
cura meu, rume fütra allfüai. Huelu feiti cura trañmanacümfile
quiñe che, rüngümcünuafi".

---

**21:30** *Cam: "Lloudungui". #Griego quehun feipilei: "Ñidol". **21:31, 41** *Cam: "Lloudungungei". **21:31** #Cam: "Ñihua domo". **21:33** *Cam: "Corralmafi". #Tüfa meu adquintungequefui ti lelfün ñi conpunoal pu hueñefe ca pu culliñ. **21:37** *Cam: "Respetañmayaeneu engün". **21:42** *Tüfachi cura tucungequefui ngion ruca mu huente püle ñi nehuentunieafiel epu traf catrüntucu. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**45** Fei pu loncolechi sacerdote ca pu fariseo allcülu engün tüfachi
pengelün dungu, ngüneduamingün fei engün tañi feipimequengen.
**46** Cüpa presufingün ta Jesús. Huelu llicaniefingün tati pu che,
tüfa engün cai Chau Ngünechen ñi huerquen troquiquefingün ta
Jesús.

**22** Ca quiñe rupa, Jesús nütramelfi engün pengelün dungu. Fei
feipi: **2** "Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Tüfa trü-
rümngeafui quiñe lonco ülmen fiestañmafilu tañi fotüm ñi mafün.
**3** Fei huercüi tañi pu cüdaufe ñi yemeafiel pu mangel che ñi cüpayal
mafün meu. Huelu feichi pu che pilai ñi cüpayal. **4** Cafei huer-
cüi caquelu cüdaufe, ca feipifi engün: 'Feipiafimün pu mangel che:
"Pepicalei ti iyael. Deu ilongei pu toro ca motrinque culliñ. Com
pepicalei. Cüpamün ti mafün meu"'. **5** Huelu feiti pu mangel che
falintulai engün tüfa, caque dungu femingün. Quiñeque amui tañi
lelfün mu, cangelu amui ñi negociameal. **6** Cafei caquelu mangel
che nüfingün pu cüdaufe, hulelcafingün ca langümfingün.

**7** Fei ti lonco ülmen rume illcui,* feimu huercüi tañi pu soltau,
apümcafi pu langümchefe ca lüpümtucufi ñi huaria. **8** Fei feipifi
tañi pu cüdaufe: 'Pepicalei ti mafün, huelu feichi pu che mangelfal-
lafui. **9** Feimu, amumün fütraque rüpü püle ca tuchi rume tamün
pefiel mangelafimün ñi cüpayal mafün meu'. **10** Feimu pu cüdaufe
amuingün fütraque rüpü mu ca mangelfingün tuchi rume ñi pefiel,
cümeque che ca huesaque che rume. Fei pu mangel che apolfingün
ti ruca cheu ñi müleal ti mafün.

**11** Conpulu ti lonco ülmen tañi peafiel pu mangel che, ngüne-
duami quiñe huentru tucutuucülenolu ñi mafün tacun. **12** Feimu
feipifi ti huentru: 'Hueni, ¿chumngelu* cüpaimi fau tucutuucülenon
tami mafün tacun?'. Huelu ti huentru chem pilai rume. **13** Fei ti
lonco ülmen feipifi tañi pu cüdaufe: 'Trariñmafimün ti huentru ñi
namun ca tañi cuhu, fei dumiñ meu ütrüfentufimün. Üyeu ngüma-
cahuai ca cütrürai ñi foro'.*

**14** Fentrelei pu mangelngelu, huelu pichilei pu dullingelu".

**15** Pu fariseo amutui ca nütramcahui engün chumngechi huelul-
cayafiel ta Jesús tañi feipin mu. **16** Feimu huercüfingün quiñeque
tañi pu inanieteu ca quiñeque inaquefilu ta Herodes ñi feipiafiel
ta Jesús: "Quimeltufe, quimnieiñ tami rüf dunguquen ca tami rüf
quimeltuquen Chau Dios ñi dungu, ca duamnielaimi tami tuteaeteu
pu che, eimi re ngüneduamquelaimi pu che ñi ad. **17** Feimu fei-
pimuiñ, ¿chem pimi cai? ¿Cümei cam cümelai culliafiel impuesto*

---

**22:7** *Cam: "Lladcüi". **22:12** *Cam: "Chemu". **22:13** *Cam: "Trütrürai, rünurünu-
tuai". **22:17** *Rüfcünu llemai, tüfa ta quiñe impuesto caque quiñeque che ñi cullial.

ta Roma ñi Lonco Ülmen?”.* **18** Jesús quimi ñi huesa piuquengen
engün, feimu feipi: “Cüme piuquefaluuqueimün, ¿chumngelu* cüpa
huelulcamun? **19** Pengelelmuchi quiñe moneda”.* Fei cüpalelngei
quiñe moneda. **20** Ca ramtufi engün: “¿Inei ñi ad ca ñi üi mülei
tüfa mu?”. **21** “Roma ñi Lonco Ülmen” pingün. Feimeu müten Jesús
feipiyefi: “Elufimün ti Lonco Ülmen quisu ñi coneltuel, ca elufimün
ta Chau Ngünechen quisu ñi coneltuel”. **22** Allcülu tüfa, afmatule-
huei engün. Fei elcünutufingün ca amutuingün.

**23** Feichi antü ca cüpai pu saduceo, tüfa engün feyentuquelai ñi
huiñomongetual pu layelu. Feipifingün ta Jesús: **24** “Quimeltufe,
Moisés feipi: ‘Lale quiñe huentru nienolu yall, tañi peñi mülei ñi nie-
hual ti lantu domo engu, femngechi ñi eluafiel yall tañi lachi peñi’.
**25** Mülerquefui regle peñihuen. Ti hunen peñi curengei, huelu lai.
Fei nienolu yall cai, quisu ñi peñi niehui ti lantu domo engu.
**26** Ca femngechi rupai tati epungelu, ca tati cülangelu, com engün,
puulu hula ti reglengelu. **27** Fei com lalu engün, ti domo ca lai.
**28** Feimu huiñomongetule pu layelu, ¿chuchi tüfachi regle huentru
nieutuai ti domo engu? Com nieufulu cai ti domo engu”.

**29** Jesús huiñoldungui:* “Eimün quimlafimün Chau Ngünechen
ñi huirintucuel ca tañi nehuen no rume, feimu huelulcalei-
mün. **30** Huiñomongetule pu la, pu huentru curengelayai ca pu
domo fütangelayai, huenu mülechi cümeque püllü reque feletuai
engün. **31** Eimün deu papeltuimün ñi huiñomongetual pu laye-
lu. ¿Papeltulaimün am chem tamün feipieteu Chau Ngünechen?
Fei feipi: **32** ‘Iñche ta Abrahán, Isaac ca Jacob tañi Ngüne-
chen’. Feimu pu layelu ñi Ngünechen no, huelu mai pu mongelelu ñi
Ngünechen llemai”. **33** Allcülu tüfa, pu che afmatulehuei Jesús ñi
quimeltuchequen.

**34** Pu fariseo quimlu Jesús ñi ñücüfcünufiel pu saduceo, quiñe-
huingün ñi fülcontuafiel.* **35** Fei ñi huelulcayafiel ta Jesús, quiñe
fariseo rume adümquelu Moisés tañi ley ramtui: **36** “Quimeltufe,
Moisés tañi ley meu, ¿chuchi huercün dungu doi fali?”. **37** Jesús
huiñoldungui:* “‘Piuqueyefinge tami Chau Ngünechen Jehová# com
tami piuque mu, com tami mongen ca com tami raquiduam meu’.
**38** Tüfa tati hunen huercün dungu ca tati doi falilu. **39** Ti epule-
lu feipilei: ‘Piuqueyefinge tami chafche* chumngechi piuqueyehuimi

---

**22:17** *Griego quehun feipilei: “César”. Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **22:18** *Cam: “Chemu”. **22:19** *Griego quehun feipilei: “Denario”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **22:29, 37** *Cam: “Lloudungui”. **22:34** *Cam: “Püllecontuafiel”. **22:37** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **22:39** *Cam: “Trafche”.

ta eimi'. **40** Tüfachi epu huercün dungu meu tuhui Moisés ñi ley
ca ñi feipiel Chau Ngünechen ñi pu huerquen".

**41** Petu trahulelu pu fariseo, Jesús ramtui: **42** "¿Chem raqui-
duamqueimün ta Cristo meu? ¿Inei ñi tuhunchengei?". Fei
huiñoldungui engün:* "David tañi tuhunche". **43** Jesús ramtufi
engün: "Fei, David ñi adcünueteu Chau Ngünechen ñi nehuen,
¿chumngelu* Ñidol pifi ta Cristo? Quisu feipilu cai: **44** 'Chau Jeho-
vá* feipifi tañi Ñidol: "Anüpange iñche tañi man püle, famnacümfili
hula tami pu caiñe tami miñche namun mu"'. **45** David Ñidol pifi
ta Cristo, fei tüfa ¿chumngechi David ñi fotümngeafui?". **46** Inei
no rume pepi huiñoldungulaeyu.* Fei cüpa ramtuhuelai engün
tüfachi dungu.

**23** Fei Jesús feipifi tati pu che ca tañi pu inanieteu: **2** "Pu
quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo quisu el-
falcünuhuingün ñi quimeltuafiel ta che, Moisés reque. **3** Feimu
inanieafimün com tamün feipieteu engün, huelu inañmalayafimün
ñi femquen, inaquenolu engün cai quisu tañi feipin. **4** Pepica-
queingün fanechi dungu tati pu che ñi meñcu yeafiel, huelu fei
engün pilai ñi nengümafiel tüfa quiñe changüll cuhu meu no rume.
**5** Com tañi femquen engün ayüquei tañi peaeteu pu che. Tañi hue-
salcangenoal, doi alücünuqueingün ti pichique caja* ñi yeniequeel
tañi tol ca lipang meu. Cafei doi alücünuqueingün ñi chiñai ta-
cuhun.# **6** Iyael meu ayüquei engün ñi anüal ti doi falinque
anüpeyüm ca tati ngillatuhue ruca mu* ayüquefi engün tati hune-
lechi huancu.# **7** Cafei cheu ñi miyauquen fentren che,* ayüquei ñi
chalingeal yamün meu# ca quimeltufe△ ñi pingeal engün. **8** Huelu
eimün eluulayaimün quimeltufe tamün pingeal. Quiñe Quimeltu-
fe müten ta nieimün ca com eimün peñiyehuimün. **9** Cafei
mapu meu, inei no rume chau pilayafimün, quiñe Chau müten
nielu cai eimün huenu mülelu. **10** Cafei eluulayaimün ñidol tamün
pingeal, quiñe Ñidol müten nielu cai eimün, tati Cristo. **11** Doi mai,
tati doicülelu eimün meu mülei ñi cüdahuelafiel ta caquelu. **12** Tati
mallmauquelu illamcangeai, huelu tati ñom piuquengelu püramye-
ngeai.

**13** ¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca
pu fariseo! ¡Cüme piuquefaluuqueimün! Catrütuquefimün pu che ñi

---

**22:42** *Cam: "Lloudungui engün". **22:43** *Cam: "Chemu". **22:44** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **22:46** *Cam: "Lloudungulaeyu". **23:5** *Tüfachi pichique caja niefui quiñeque troquiñ Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. #Cam: "Flecos". **23:6** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Cam: "Doi cümeque huancu". **23:7** *Cam: "Feria". #Cam: "Respetangen meu". △Cam: "Rabí". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Rabí" pagina 571.

conpunoal Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu. Eimün conpula-
yaimün, huelu catrütuquefimün pu che ayülu ñi conpual. **14** *—
**15** ¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca
pu fariseo! ¡Cüme piuquefaluuqueimün! Mapu ca lafquen püle mi-
yauqueimün tamün feyentulafiel quiñe che tamün quimeltun mu.
Huelu deu feyentule hula ti che, amuntucuquefimün ñi puhual
Gehena mu.* Fei doi fütra culpatungeai engün ta eimün meu.
**16** ¡Aungeaimün eimün, trauma loncolelu! Feipiqueimün:
'Inei rume feipicünule* Chau Ngünechen ñi ruca# ñi üi mu, duamfal-
lai ñi femürpual tañi feipicünuel. Huelu inei rume feipicünule Chau
Ngünechen ñi ruca ñi oro meu,△ mülei ñi femürpual tañi feipi-
cünuel' piqueimün. **17** ¡Eimün ta huedhued trauma! ¿Chem doi
fali? ¿Ti oro pemai? Cam, ¿Chau Ngünechen ñi ruca dullicünufilu ti
oro Chau Dios ngealu? **18** Ca feipiqueimün: 'Inei rume feipicünule
ti altar ñi üi mu,* duamfal-lai ñi femürpual tañi feipicünun. Huelu
inei rume feipicünule ti chalintucun# huente altar mülelu, mülei ñi
femürpual tañi feipicünuel' piqueimün. **19** ¡Traumaleimün! ¿Chem
doi fali? ¿Ti chalintucun pemai? Cam, ¿ti altar dullicünufilu ti chalin-
tucun Chau Dios ngealu? **20** Feimu llemai, tati feipicünulu ti altar
ñi üi mu, feipicünuquei ti altar mu ca com ñi mülen huente altar.
**21** Cafei tati feipicünulu Chau Ngünechen ñi ruca ñi üi mu, feipi-
cünuquei feichi ruca mu ca Chau Dios, feiti mu mülelu. **22** Ca tati
feipicünulu huenu ñi üi mu, feipicünuquei Chau Dios ñi ülmen huan-
cu mu ca feiti anülelu fei mu.
**23** ¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu
ca pu fariseo! ¡Cüme piuquefaluuqueimün! Menta, eneldo ca comino
hudamquefimün mari troquiñ meu, fei hulqueimün ta quiñe tro-
quiñ. Huelu quiñepülecünuquefimün tati doi falinque dungu mülelu
Moisés ñi ley meu. ¿Chem am? Femal nor dungu, cutranpiuque-
yecheal ca nor piuquengeal. Rüfcünu llemai, duamfali tamün hulal
feichi fillem, huelu ngelafui tamün quiñepülecünuafiel tüfachi doi
falinque dungu. **24** ¡Trauma loncolelu! Chaituquefimün pichique
pülü, huelu lümüquefimün camello culliñ.
**25** ¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu
ca pu fariseo! ¡Cüme piuquefaluuqueimün! Quiñe fasu ca quiñe
rali reque feleimün. Huenche lifcüleimün, huelu ponhui piuque mu
rume diñmatuqueimün* ca re ayünieimün ñi femal tamün illutu-

---

**23:14** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Conel-
tulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **23:15** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin
"Gehena" pagina 561. **23:16** *Cam: "Cuyalltule". #Cam: "Templo". △Cam: "Milla".
**23:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551. #Cam: "Füchotun". **23:25**
*Cam: "Fillmatuqueimün".

queel. **26** Traumalechi fariseo, hune liftunge ti fasu ca ti rali ponhui mu, fei huente ca lifcüleai.

**27** ¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo! ¡Cüme piuquefaluuqueimün! Ligcünungechi rüngan reque feleimün.* Huecun püle adcülei, huelu ponhui apolei la foro meu ca itrofill pod. **28** Ca femngechi feleimün, nor che femfaluuqueimün pu che ñi adquiñ mu, huelu piuque mu re coila dungu nieimün ca re huesaque femün.

**29** ¡Aungeaimün eimün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo! ¡Cüme piuquefaluuqueimün! Deumaqueimün ñi rüngan Chau Ngünechen ñi pu huerquen, ca adelcaquefimün* cheu ñi rüngaltucungeel pu nor che. **30** Ca feipiqueimün: 'Mongelefuliyiñ taiñ cuifiqueche ñi antü meu, quelluntuculayafuiñ engün ñi langümafiel Chau Ngünechen ñi pu huerquen'. **31** Femngechi quimfaluuqueimün tamün tuhun feichi pu che mu langümfilu Chau Ngünechen ñi pu huerquen. **32** Feimu huechunentufimün tamün cuifiqueche ñi femün.

**33** Eimün ta venenongechi filu ñi pu choyün, ¿chumngechi montuafuimün tamün ramtucadungungenoal ca ütrüftucungenoal Gehena meu?* **34** Feimu llemai huercüleluhuayiñ pu quimche, pu quimeltufe ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Huelu eimün langümafimün quiñeque engün, ca pültrücünuafimün orcon mamüll meu. Ngillatuhue ruca mu huimacayafimün ta caquelu, ca inantucuafimün fillque huaria püle. **35** Com pu nor che ñi langümngen mapu meu, eimün culpaconaimün fei engün ñi mollfüñ mu. Tati hunen fei tati nor huentru Abel, fei puhui ta Zacarías, Baraquías tañi fotüm, eimün tamün langümfiel itrotripa Chau Ngünechen ñi ruca mu, püllelelu ti altar meu. **36** Rüfcünu feipihuayiñ, fantepu mülechi pu che cutrancangeai com tüfachi dungu mu.

**37** Eimün Jerusalén mülechi pu che, pu langümquefilu Chau Ngünechen ñi pu huerquen ca curatuquefilu Chau Ngünechen ñi pu huercüel eimün meu. ¡Fentren rupa cüpa trahuluhuiyiñ, chumngechi ti achahuall trapümquei ñi pichique achahuall tañi miñche müpü! Huelu eimün pilaimün. **38** Fei Chau Ngünechen tranacünuafi tamün ruca. **39** Rüfcünu feipihuayiñ, feula pemuhuelayan, feipilmün hula '¡Fürenengepe tati cüpalu Chau Jehová* tañi üi mu!'".

**24** Jesús petu tripatulu Chau Ngünechen ñi ruca mu,* tañi pu inanieteu fülcontueyu,# fei com pengeleyu engün Chau Ngünechen ñi ruca. **2** Feimu Jesús feipifi engün: "¿Adquintufimün

---

**23:27** *Cam: "Plangcülechi rüngan". **23:29** *Cam: "Aifiñquefimün". **23:33** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Gehena" pagina 561. **23:39** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **24:1** *Cam: "Templo". #Cam: "Püllecontueyu".

com tüfa? Rüf feipihuayiñ, ti cura fau müleyelu teifücangeai, quiñe
cura no rume rentrülehuelayai".
**3** Petu anülelu Olivo huincul meu, tañi pu inanieteu quisulen fül-
contueyu, fei ramtui engün: "Feipimuiñ, ¿chumül rupayai tüfachi
dungu? Mülelmi iñchiñ mu,* ¿chem dungu pengeai? Ca epe puu-
cülele ñi afal mapu meu müleyechi dungu, ¿chem pengeai?".
**4** Jesús huiñoldungui:* "Cuñiutuculemün inei no rume tamün
ngünencanoaeteu. **5** Fentren che cüpayai iñche tañi üi mu, iñche
tati Cristo piai engün, fei ngünencayafingün fentren che. **6** Allcü-
tuaimün ñi mülen hueichan* fill püle. Ngelai tamün llicayal. Tüfachi
dungu mülei ñi huechurpual, huelu petu puulai ñi afal mapu meu
müleyechi dungu.
**7** Quiñe troquiñche hueichayafi* cangelu troquiñche, ca quiñe
gobierno hueichayafi* cangelu gobierno. Cafei fill püle müleai ta
filla ca fütraque nüyün. **8** Huelu rupale tüfachi dungu, hue amu-
leai müten ti cutrancahun.*
**9** Eimün inantucungeaimün ca langümngeaimün. Feyentuquei-
mün iñche tañi üi mu, feimu com pu troquiñche üdeaimünmeu.
**10** Fentren che püntütripayai* Chau Dios mu, hueluquentu ngünen-
cahuai ca üdehuai engün. **11** Fentren che Chau Ngünechen ñi
huerquen femfaluhuai ca ngünencayafingün alün che. **12** Ca doi
mülele huesaque dungu, epe com che niehuetulayai piuqueyehun.
**13** Huelu tuchi nehuentulele puule ñi afal ti müleyechi dungu
mapu meu, fei engün montuai. **14** Ca tati cümeque dungu Chau
Dios ñi ngünenietual ta mapu amuldungungeai huall mapu püle,
femngechi com troquiñche ñi quimal engün. Fei hula afai mapu meu
müleyechi dungu.
**15** Feimu, chumngechi ñi feipin Daniel, Chau Ngünechen ñi huer-
quen, yamfal mülehue meu huitraleai ti ünufal dungu apümcaquelu,
eimün peafimün (ti papeltupelu raquiduampe). **16** Pefilmün tüfa,
pu che Judea mapu mülelu, huincul püle lefmaupe. **17** Tati che
huente ruca mülelu, ngelai ñi conpual tañi ruca meu ñi yemeal tañi
chemcün. **18** Ca tati che lelfün mu mülelu, ngelai ñi huiñotual tañi
yemeal ñi tacun. **19** Feichi antü meu, ¡aungeai pu domo niepüñeñ-
cülele cam moyolpüñeñcülele! **20** Llellipulemün tamün lefmaunoal
puquem meu cam ürcütun antü no rume. **21** Feichi mu mülea-
lu cai fütra cutrancahun. Hue deumangelu pu che ca fanten mu,

---

**24:3** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **24:4** *Cam: "Lloudungui". **24:6** *Cam: "Fütraque quehuan". **24:7** *Cam: "Quehuayafi". **24:8** *Tüfa trürümngeafui quiñe domo ñi cutrancahun epe choyülu. **24:10** *Cam: "Hudatripayai".

turpu mülequelafui femngechi cutrancahun ca huiño mülehuetulayai. **22** Chau Ngünechen catrütunofile ñi doi amulerpual feichi antü, inei no rume montulayafui. Huelu catrütungeai feichi antü pu dullinche ñi duam mu.

**23** Feimu '¡Tüfa ñi mülen Cristo!' pingelmün, cam '¡Tüfei ñi mülen!', feyentulayaimün. **24** Cüpayai che Chau Ngünechen ñi huerquen femfaluuquelu ca Cristofaluuquelu. Fei fillque afmatun dungu femai engün, femngechi ñi ngünencayafiel pu dullinche. **25** Loncontucumün, deu feipicünuhuiyiñ feichi dungu. **26** Feimu '¡Huellin mapu meu* mülei!' pingelmün, amulayaimün. Ca '¡Ponhuitu ruca mülei!' pingelmün, feyentulayaimün. **27** Quiñe llüfqueñ reque* huilüflu com ti callfü huenu, femngechi feleai mülele eimün meu# ti Huentru ñi Fotüm.△ **28** Cheu mülele ti la, trahuluhuai pu traru.*

**29** Feichi mu rupale müten ti cutrancahun, ti antü dumiñnagai, ti cüyen alehuelayai,* huenu meu pu huangülen ütrüfnagpayai, ca chem ñi mülen huenu mu nengümcangeai. **30** Fei huenu mu pengeai ti Huentru ñi Fotüm ñi afmatun dungu, ca com troquiñche mapu meu quimfalcünuai tañi rume hueñancülen.* Peai engün ti Huentru ñi Fotüm nehuen ca pepiluhun mu cüpalelu huente tromü.# **31** Fei ti trompeta ñi nehuentu dungun mu, ti Huentru ñi Fotüm huercüai tañi cümeque püllü. Fei engün trahulafi pu dullinche meli huitran mapu cüpalu,* cheu ñi tuhun ti callfü huenu ca tunte ñi puhun.

**32** Quimaimün tüfachi pengelün dungu ti higuera mu: hueflu müten ñi hueque rou* ca choyülu ñi tapül, quimnieimün ñi püllelepan ti hualüng antü. **33** Ca femngechi, pefilmün ñi rupan com tüfachi dungu, rüfcünu quimaimün ñi epe aculen* ti Huentru ñi Fotüm. **34** Rüf feipihuayiñ, tüfachi pu che fantepu mülelu lalayai rupale hula com feichi dungu. **35** Ti huenu ca ti mapu ngehuetulayafui, huelu iñche tañi feipin rumel müleai.

**36** Inei no rume quimlai chem antü ca chem hora ñi cüpayal iñche, pu cümeque püllü huenu mülelu ca ti Fotüm no rume. Ti Chau müten quimniei. **37** Noé ñi antü reque, ca femngechi feleai mülele eimün meu# ti Huentru ñi Fotüm. **38** Feichi antü meu petu

---

**24:26** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **24:27** *Cam: "Relampago". **24:27, 37** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **24:27** △Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **24:28** *Ti griegodungun cüpa feipi "aguila". **24:29** *Cam: "Alofhuelayai". **24:30** *Cam: "Cutraftucuaingün ñi rücu fente tañi hueñancülen". #Griego quehun feipilei: "Tromü callfü huenu mülelu". **24:31** *Cam: "Meli tuhun mapu". Griego quehun feipilei: "Meli cürüf". **24:32** *Cam: "Chamida". **24:33** *Cam: "Conhue meu ñi mülen".

ñi acunon ti Fütra Mangin Co, pu che putuquefui* ca imequefui. Pu
huentru curengequefui ca pu domo fütangequefui. Fentecünuingün
puulu hula ti antü Noé ñi conün ti huampo ruca meu. **39** Huelu
feichi pu che chem ngüneduamlaingün rume aculu hula ti Fütra
Mangin Co, fei com apümcangeingün. Ca femngechi feleai müle-
le eimün meu* ti Huentru ñi Fotüm. **40** Fei epu huentru müleai
ta lelfün meu: quiñe yengeai, huelu cangelu elcünungeai. **41** Epu
domo rüngümmequeai: quiñe yengeai, huelu cangelu elcünungeai.
**42** Feimu llihuatulemün,* quimnolu cai eimün chem antü cüpayai
tamün Ñidol.

**43** Loncontucuniemün tüfachi dungu: ti ngen ruca quimfule chem
hora ñi acual ti hueñefe, umautulayafui. Fei catrütuafui ti
hueñefe ñi conpunoal tañi ruca mu. **44** Ca femngechi raquiduam-
cülenolmün rume, cüpayai ti Huentru ñi Fotüm. Feimu llemai
pepicaucülemün.

**45** Rüfcünu llemai, ¿inei am ti quim manelfal cüdaufe? Tañi ñidol
elfalcünueyu caquelu cüdaufe, fei puuchi antü meu ñi eluafiel tañi
iyael engün. **46** Femngechi femle tüfachi cüdaufe, ¡ayühun nieai
pepaeliyu tañi ñidol! **47** Rüf feipihuayiñ, ti ñidol elfalcünuaeyu
com tañi nieel.

**48** Huelu huesa piuquengefule feiti cüdaufe, fei rume alüñmalei
tañi ñidol pile ñi raquiduam, **49** fei eluule ñi hulelcayafiel tañi pu
chaf cüdaufe* ca eluule ñi iyal ca putual pu ngollife engün, **50** fei
tañi ñidol acurumeai quiñe antü fei ñi raquiduamnon ca quiñe hora
ñi quimnon. **51** Fei rume cutrancayaeyu ca ütrüftucuaeyu cheu ñi
mülen pu cüme piuquefaluuquelu. Üyeu feiti cüdaufe ngümacahuai
ca cütrürai ñi foro.*

**25** Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Tüfa trürümngeafui
mari üllchaque domo reque.* Fei nüingün tañi pelontuhue
ca amuingün ñi trafyemeafiel ti novio. **2** Quechu üllcha quim
domongelaingün, huelu caquelu quechu üllcha quim domongeingün.
**3** Pu quim domongenolu yei tañi pelontuhue, huelu yelaingün
aceite. **4** Huelu pu quim domo yeingün tañi pelontuhue ca foti-
lla nielu aceite. **5** Alüñmalu cai ñi acual ti novio, añituingün pu
üllchaque domo, fei com umaunagingün. **6** Huelu rangipunlu, all-
cüngei quiñe huirarün: ‘Acui deuma ti novio. Trafyemefimün’.
**7** Fei com pu üllchaque domo huitrapürai ca pepicai tañi pelontu-
hue engün. **8** Feimu pu quim domongenolu feipifingün tati pu quim

---

**24:38** *Cam: “Pütocoquefui”. **24:39** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *“parousía”* pagina 570. **24:42** *Cam: “Uhuamtulemün”. **24:49** *Cam: “Traf cüdaufe”. **24:51** *Cam: “Trütrürai, rünurünutuai”. **25:1** *Griego quehun mu, tüfa feipilei quiñe domo fütangenolu.

domo: ‘Elumuiñ pichin aceite. Epeque chongnagi taiñ pelontuhue’.
**9** Huelu pu quim üllcha domo huiñoldunguingün:* ‘Eluuliyiñ aceite,
pichi niehueafuiñ. Amumün pu fendeaceitequelu meu, fei ngilla-
meaimün’. **10** Huelu amulelu pu üllcha ñi ngillameal aceite, acui ti
novio. Fei ti pu üllchaque domo pepicaucülelu, conpuingün ti novio
engün tati mafün mu. Fei racümngei* ti conhue. **11** Huiñotulu ca-
quelu pu üllcha, feipingün: ‘¡Ñidol, ñidol, nülalmuiñ ti conhue!’.
**12** Huelu ti novio feipi: ‘Rüfcünu feipihuayiñ, iñche ta quimuulayiñ’.

**13** Feimu llemai, rumel llihuatulemün,* quimnolu cai eimün chem
antü ca chem hora ñi cüpayal iñche.

**14** Tüfa trürümngeafui quiñe huentru reque. Petu ñi amunon ca
mapu, mütrümi tañi pu cüdaufe, fei elfalcünulelfi chem ñi nieel.
**15** Quiñe elufi quechu talento platangelu,* cangelu elufi epu,
cangelu cai quiñe, chumngechi ñi pepilel quisuque engün. Fei
tati huentru amui ca mapu. **16** Tati lloulu quechu talento mü-
chai müten amui ñi cüdahuafiel ti plata. Fei huehui ca quechu
talento. **17** Ca femngechi tati lloulu epu talento, ca epu huehui.
**18** Huelu tati lloulu quiñe talento müten, amui, fei mapu mu rüngal-
tucui tañi ñidol ñi plata.

**19** Fentreñma rupalu, pu cüdaufe ñi ñidol huiñotui tañi ngüne-
duamal ñi chumün engün ti plata mu. **20** Tati lloulu quechu
talento cüpalelfi tañi ñidol ca quechu talento, fei feipifi: ‘Ñidol, que-
chu talento elfalcünuen. Tüfei nga, ca quechu huehun’. **21** Tañi
Ñidol feipieyu: ‘¡Müna cüme femimi, cüme manelfal cüdaufe! Cüme
cüdahuimi pichin dungu meu. Feimu fentren dungu elfalcünuayu.
Cüpange, quiñentrür ayüucülenge tami ñidol engu’. **22** Fei hula
cüpai tati lloulu epu talento, fei feipi: ‘Ñidol, epu talento elfal-
cünuen. Tüfei nga, ca epu talento huehun’. **23** Tañi ñidol feipieyu:
‘¡Müna cüme femimi, cüme manelfal cüdaufe! Cüme cüdahuimi
pichin dungu meu. Feimu fentren dungu elfalcünuayu. Cüpange,
quiñentrür ayüucülenge tami ñidol engu’.

**24** Ca acui tati lloulu quiñe talento, fei feipi: ‘Ñidol, iñche quim-
nien tami illcufengen.* Cosechaqueimi cheu tami nganquenon, ca
ñimituqueimi cheu tami pachügquenon quetran. **25** Feimu llican,
fei rüngaltucufiñ tami talento. Tüfei, huiñoleltuayu’. **26** Tañi ñidol
feipieyu: ‘Chofü huesa cüdaufe. Eimi feipilu cai tañi cosechaquen
cheu ñi nganquenon, ca tañi ñimituquen cheu ñi pachügque-
non quetran, **27** fei ¿chumngelu* banco meu yelel-laen tañi plata?
Huiñotuli iñche, lloupatuafun tañi huehuel’.

---

**25:9** *Cam: “Lloudunguingün”. **25:10** *Cam: “Nürüfngei”. **25:13** *Cam: “Uhuamtulemün”. **25:15** *Quiñe griego talento fanefui 20,4 kilo. **25:24** *Cam: “Lladcüfengen”. **25:27** *Cam: “Chemu”.

**28** Fei feipi: ‘Müntuñmafimün* ti talento ca elufimün tati nielu
mari talento. **29** Feimu tati nielu, doi elungeai, fei doi fentren
ngülümai. Huelu tati pichi nielu, tañi pichin ñi nieel cütu müntuñ-
mangeai. **30** Fei ti cüdaufe topaquenolu chem no rume, dumiñ meu
ütrüfentufimün. Üyeu ngümacahuai ca cütrürai ñi foro’.*

**31** Fütra pepiluhun mu cüpale ti Huentru ñi Fotüm* com pu
cümeque püllü engün, fei anüai tañi afmatufal ülmen huancu meu.
**32** Com pu troquiñche trahulngeai quisu ñi adquiñ mu, fei püntü-
nentuafi pu che,* chumngechi ti camañ püntünentuquei# pu ufisa ti
pu capüra meu. **33** Fei tañi man püle elcünuafi pu ufisa, huelu pu
capüra tañi huele püle.

**34** Fei ti Lonco Ülmen feipiafi tati pu che man püle mülelu:
‘Cüpamün, pu lloulu iñche tañi Chau ñi cümelcan. Hue choyünge-
lu pu che, quisu pepicacünui ñi ngünenietual ta mapu fei tamün
cümelcayaeteu. **35** Ngüñülu iñche, eimün elumun iyael. Huihulu
iñche, eimün elumun co. Nienolu iñche cheu ñi umayal, eimün llou-
mun tamün ruca meu. **36** Nienolu iñche tacun, eimün elumun ñi
tucutuhual. Cutrancülelu iñche, eimün quellumun ñi tremotual.*
Carcelconcülelu iñche, eimün pemupaen’. **37** Fei pu norngelu fei-
piai engün: ‘Ñidol, ¿chumül pehuiyiñ tami ngüñülen, fei eluhuiyiñ
iyael? Cafei, ¿chumül huihulefuimi, fei eluhuiyiñ co? **38** ¿Chu-
mül nielafuimi cheu tami umayal, fei llohuiyiñ taiñ ruca mu?
¿Chumül nielafuimi tacun, fei eluhuiyiñ tami tucutuhual? **39** ¿Chu-
mül cutrancülefuimi ca carcelconcülefuimi, fei peumeyiñ?’. **40** Ti
Lonco Ülmen huiñoldunguai:* ‘Rüf feipihuayiñ, chumngechi tamün
quellufiel quiñe tañi pu peñi doi illamcangelu, iñche ta quellu-
mun reque’.

**41** Fei ti Lonco Ülmen feipiafi pu che huele püle mülelu: ‘Püntütri-
pamün iñche mu,* eimün pu malisialelu. Amumün ti chongquenochi
cütral mu, pepicaucülelu ta Huecüfü ca tañi huesaque püllü ñi conal
engün. **42** Ngüñülu iñche, eimün elumulan iyael. Huihulu iñche,
eimün elumulan co. **43** Nienolu iñche cheu ñi umayal, eimün llou-
mulan tamün ruca meu. Nienolu iñche tacun, eimün elumulan ñi
tucutuhual. Cutrancülelu ca carcelconcülelu iñche, eimün quellu-
mulan’. **44** Fei ca feipiai engün: ‘Ñidol, ¿chumül pehuiyiñ tami
ngüñülen ca tami huihulen? ¿Chumül nielafuimi cheu tami umayal
ca nielafuimi tacun? ¿Chumül cutrancülefuimi ca carcelconcüle-

---

**25:28** *Cam: “Montuñmafimün”. **25:30** *Cam: “Trütrürai, rünurünutuai”. **25:31** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **25:32** *Cam: “Hudanentuafi”. #Cam: “Hudanentuquei”. **25:36** *Cam: “Mongetual”. **25:40** *Cam: “Lloudunguai”. **25:41** *Cam: “Hudatripamün”.

fuimi, fei quelluulayiñ?'. **45** Ti Lonco Ülmen feipiafi engün: 'Rüf
feipihuayiñ, chumngechi tamün quellunofiel quiñe tañi pu peñi doi
illamcangelu, iñche ta quellumulan reque'. **46** Fei tüfa engün rumel
apümcangeai, huelu pu norngelu rumel mongeleai engün".

**26** Deu ñi feipiel com tüfachi dungu, Jesús feipifi tañi pu ina-
nieteu: **2** "Eimün quimnieimün epu antü rupale acuai ti
Pascua,* fei ti Huentru ñi Fotüm# hultucungeai ñi langümngeal
quiñe orcon mamüll meu".

**3** Fei pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti pu che meu
trahuluhuingün Caifás ñi lepün ruca meu,* tati hunen lonco sacer-
dote. **4** Fei quiñentrür nütramcahuingün chumngechi presuafiel ta
Jesús ngünencan meu, fei tañi langümafiel. **5** Huelu feipi engün:
"Presuntuculayafiyiñ ti fiesta meu, femngechi ñi illcunoal tati pu
che".*

**6** Betania pichi huaria mülepui Jesús, Simón ñi ruca mu, feiti
huentru lepra cutran niefulu. **7** Fei fülcontueyu* quiñe domo.
Cüpalnierquei quiñe fotilla# nielu cüme nümün-ngechi aceite
rume falilu. Fei Jesús petu imequelu, ti domo hutrunacümeleyu
lonco meu. **8** Tañi pu inanieteu pefilu ñi femmequen ti domo, ill-
cuingün.* Fei feipi engün: "¿Chumngelu# ngünamcamequei tüfachi
aceite? **9** Pütrün plata meu fendengeafui, fei elungeafui pu pofre".
**10** Jesús ngüneduami tüfa, fei feipifi engün: "¿Chumngelu# huesa
duamelfimün tüfachi domo? Müna cümelcaeneu tati. **11** Pu pofre
rumel mülequei eimün meu, huelu iñche rumel mülelayan eimün mu.
**12** Tüfachi domo tañi tuculeteu tüfachi cüme nümün-ngechi aceite
tañi cuerpo mu,* pepicaeneu tañi rüngaltucungeal. **13** Rüf feipi-
huayiñ, cheu rume amuldungungele Chau Dios ñi cümeque dungu
huall mapu mu, ca nütramcangeai ñi chumün tüfachi domo, fei acor-
dangeai".*

**14** Fei quiñe tati mari epu apostol, Judas Iscariote pingelu, pe-
mefi pu loncolechi sacerdote. **15** Fei ramtufi engün: "Hultucufili ta
Jesús eimün meu, ¿chem elumuan?". Fei feipicünufingün ñi eluafiel
30 moneda platangelu. **16** Feimeu müten Judas eluhui ñi quintual
chumngechi hultucuafiel ta Jesús.

**17** Conlu ti hunen antü feichi Fiesta ti Fayümngenochi Cofque,
Jesús tañi pu inanieteu fülcontueyu, fei ramtueyu engün: "¿Cheu

---

**26:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pascua" pagina 570. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **26:3** *Cam: "Hulngiñ ruca". **26:5** *Cam: "Lladcünoal". **26:7** *Cam: "Püllecontueyu". #Tüfachi fotilla deumangei alabastro pingechi cura meu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "alabastro" pagina 551. **26:8** *Cam: "Lladcüingün". **26:8, 10** #Cam: "Chemu". **26:12** *Cam: "Calül". **26:13** *Cam: "Conümpangeai, tuculpangeai".

ayünieimi taiñ pepicayal ti Pascua tami iyafiel?”. **18** Jesús huiñoldungui:* “Huaria mu amumün, fei peaimün quiñe huentru ca feipiafimün: ‘Ti Quimeltufe feipi: “Püllelepai tati medin antü tañi layal. Fei eimi tami ruca mu feman ti Pascua tañi pu inanieteu iñchiñ”’”. **19** Jesús ñi pu inanieteu femingün tañi feipingeel, fei com pepicacünuingün ñi femngeal ti Pascua.

**20** Deu punlu, inafül mesa Jesús anülefui tañi mari epu inanieteu engün. **21** Petu imequelu engün, Jesús feipi: “Rüf feipihuayiñ, quiñe ta eimün hultucuaeneu tañi pu caiñe mu”. **22** Tañi pu inanieteu allcülu tüfachi dungu rume hueñancünagi, fei quisuque engün eluhui ñi ramtuafiel: “Ñidol, ¿iñche pemai?”. **23** Jesús huiñoldungui:* “Feiti iñche engu tuculu ñi cuhu rali meu, fei hultucuaeneu tañi pu caiñe mu. **24** Rüfngei ñi layal ti Huentru ñi Fotüm, chumngechi ñi feipiel quisu mu Chau Ngünechen ñi huirintucuel. Huelu, ¡aungeai feichi huentru hultucuafilu ti Huentru ñi Fotüm! Doi cümeafui ñi choyüngenoafel”. **25** Fei Judas, tati epe hultucufilu ta Jesús, ramtui: “Quimeltufe,* ¿iñche pemai?”. Jesús feipieyu: “Eimi quimnieimi ti huiñoldungun”.#

**26** Petu imequelu engün, Jesús nüi quiñe cofque ca mañumtufi ta Chau Ngünechen. Fei hudamfi ti cofque, eluyefi tañi pu inanieteu ca feipi: “Iyaimün tüfachi cofque, tüfa adentulei iñche tañi cuerpo”. **27** Cafei nüi quiñe copa pulcu ca mañumtufi ta Chau Ngünechen. Fei eluyefi tañi pu inanieteu ca feipi: “Com eimün putumün* tüfachi copa, **28** adentulelu tañi mollfüñ. Tüfa meu elcünungeai quiñe eldungu, ca hutrulngeai fentren che ñi duam mu, fei ñi rulpacünungeal tañi culpan engün.* **29** Huelu iñche feipihuayiñ, putuhuelayan* tüfachi pulcu puule hula ti antü taiñ quiñentrür putual# hue pulcu, tañi Chau ngünenietule ta mapu”. **30** Af meu, ülcantui engün ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen, fei Olivo huincul mu amuingün.

**31** Fei hula Jesús feipifi engün: “Tüfachi pun com eimün quisucünumuan.* Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilelu cai: ‘Langümafiñ ti camañ, fei pu ufisa pachügnentungeai engün’.# **32** Huelu huiñomongetuli, amuan ta Galilea, hune puhuan ta eimün meu”. **33** Pedro feipieyu: “Com engün quisucünuelmu rume, ¡iñche turpu quisucünulayayu!”.* **34** Jesús feipifi: “Rüf feipicünuayu, tüfachi pun petu ñi cacaranon* quiñe alca, cüla rupa quimlafiñ

---

**26:18, 23** *Cam: “Lloudungui”. **26:25** *Cam: “Rabí”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Rabí” pagina 571. #Cam: “Lloudungun”. **26:27** *Cam: “Pütocomün”. **26:28** *Cam: “Yafcan”. **26:29** *Cam: “Pütocohuelayan”. #Cam: “Pütocoal”. **26:31** *Griego quehun feipilei: “Tüfachi pun, com eimün huelulcangeaimün iñche ñi duam mu”. #Cam: “Püdtripayai engün”. **26:33** *Griego quehun feipilei: “Com engün huelulcangele rume eimi tami duam mu, ¡iñche turpu huelulcangelayan!”. **26:34** *Cam: “Ülcantunon”.

piaimi”. **35** Pedro feipieyu: “Trür iñchiu lafuliyu rume, turpu quimlafiñ pilayan”. Jesús ñi caquelu inanieteu ca femngechi feipi engün.

**36** Fei Jesús ca tañi pu inanieteu puhuingün Getsemaní lelfün mu. Ca feipifi: “Iñche llellipumean, eimün anülemün fau”. **37** Fei yefi ta Pedro ca Zebedeo ñi epu fotüm. Rumeñma hueñancünagi Jesús. **38** Ca feipifi engün: “Rumeñma hueñancülen, petu lalu troquiucülen. Fau mülenagcülemün, trepelemün* iñche reque”. **39** Fei hula püntütripai* fei engün mu, mapu meu puhuli ñi lonco ca llellipui: “Tañi Fütra Chau, füreneen, müntuñmaen# tüfachi copa. Huelu felepe eimi tami ayünieel, iñche tañi ayüel no”.

**40** Jesús huiñotulu cheu ñi mülen tañi pu inanieteu, pefi ñi umaucülen engün. Fei ramtufi ta Pedro: “¿Quiñe hora no rume pepi trepeluucülelaimün* iñche reque? **41** Trepeluucülemün* ca llellipulemün tamün famconnoal culpan mu.# Iñche quimnien, quiñe huentru tunte ayüfule rume ñi femal chem dungu rume, tañi cuerpo△ nehuen-ngelayafui”. **42** Ca quiñe rupa Jesús amui ñi ngillatual, fei feipi: “Tañi Fütra Chau, pepi montunoli ñi putual* tüfachi copa, felepe tami ayünieel”. **43** Ca huiñotulu Jesús, umaucülerquei engün, nagpalu cai ñi umau. **44** Ca huiño amutui tañi ngillatual cüla rupachi, fei ca quiñe rupa feipi chumngechi ñi ngillatuel. **45** Fei huiñotui cheu ñi mülen tañi pu inanieteu, ca feipifi engün: “¿Chumngelu* umaucüleimün ca ürcütumequeimün tüfachi falin antü meu? Püllelepai ñi hultucungeal ti Huentru ñi Fotüm pu culpafe meu.# **46** Huitrapüramün, amutuaiñ. Deu fülconcülepai inei tañi hultucuaeteu”. **47** Feimeu müten, petu dungumequelu Jesús, acui Judas, quiñe tati mari epu apostol. Fei inanieyu fentren che nünielu fütraque cuchillo ca mamüll, tüfa engün huercüeyu pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti pu che meu.

**48** Fei Judas ñi hultucuafiel ta Jesús, feipicünufi engün: “Ti huentru iñche ñi truyuafiel,* fei tamün quintuyahulel, presuntucuafimün”. **49** Fei üncü amui ta Jesús mu, ca feipifi: “¡Mari mari, Quimeltufe!”,* fei truyucünufi.# **50** Huelu Jesús feipi: “¿Chumpaimi anai?”. Fei pu che fülcontueyu ta Jesús, nüeyu ca presuntucueyu. **51** Fei quiñe huentru inaniefilu ta Jesús, nenturumei tañi fütra cuchillo, fei catrünentuñmafi ñi pilun tati hunen lonco sacerdote

---

**26:38** *Cam: “Nepelemün”. **26:39** *Cam: “Hudatripai”. #Cam: “Montuñmaen”. **26:40** *Cam: “Nepelelaimün”. **26:41** *Cam: “Nepeluucülemün”. #Cam: “Yafcan”. △Tüfa cüpa feipi ti huentru ñi culpafengen, yafcafengen. **26:42** *Cam: “Pütocoal”. **26:45** *Cam: “Chemu”. #Cam: “Yafcafe”. **26:48** *Cam: “Pechituafiel, truruafiel, trepetuafiel”. **26:49** *Cam: “Rabí”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Rabí” pagina 571. #Cam: “Pechitucünufi, trurucünufi, trepetucünufi”.

ñi cüdaufe. **52** Jesús feipieyu: “Huiño tucunge tami fütra cuchillo cheu tami niequefiel. Tati fütra cuchillo mu quehuaquelu, fütra cuchillo mu langümngeai. **53** ¿Llellipunoafulu cai iñche tañi Fütra Chau, fei müchai müten huercülelafeneu fentren huaranca cümeque püllü?* **54** Huelu femfuli, ¿femtripapeafui Chau Ngünechen ñi huirintucun?”. **55** Feimu Jesús feipifi tati pu che: “¿Hueñefe am ta iñche? Fütraque cuchillo ca mamüll cüpalimün tamün presumuafiel iñche. Fill antü anülepuquen Chau Ngünechen ñi ruca mu* tañi quimeltucheal, huelu eimün presumulan. **56** Huelu com tüfachi dungu rupai ñi femtripayal ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen”. Feimeu com tañi pu inanieteu quisucünueyu, lefmahui engün.

**57** Feichi pu che presufilu ta Jesús, yefingün Caifás ñi ruca mu, ti hunen lonco sacerdote. Üyeu trahulerquei pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolelu pu che meu. **58** Pedro doi üye püle inaniefi ta Jesús, fei puhui ti hunen lonco sacerdote ñi lepün ruca mu.* Deu conlu, anücünuhui quiñentrür pu cüdauquelu tati ruca mu, fei tañi peal chem ñi rupayal.

**59** Pu loncolechi sacerdote ca com tati Sanedrín* quintucaingün inei ñi coila dalluntucuafiel ta Jesús, fei tañi langümngeal. **60** Fentren dallucafe aculu rume, pelaingün chem dungu no rume ñi dalluntucuafiel ta Jesús. Af meu acui epu che. **61** Fei feipingu: “Tüfachi huentru feipi: ‘Teifücayafun Chau Ngünechen ñi ruca, fei cüla antü mu huiño deumatuafun’”. **62** Feimu ti hunen lonco sacerdote huitrapürai ca ramtufi ta Jesús: “¿Chem pilaimi rume? ¿Allcütulaimi am chumngechi tami dalluntucueteu tüfachi pu huentru?”. **63** Huelu Jesús chem pilai rume. Feimu ti hunen lonco sacerdote feipifi: “Mülei tami rüf dungual. Femnolmi, mongen Ngünechen coilatuafimi. ¿Eimi lle tati Cristo, Chau Ngünechen ñi Fotüm?”. **64** Jesús huiñoldungui:* “Cüme feipimi tati. Huelu iñche feipihuayiñ, ti Huentru ñi Fotüm anüleai tati Com Nehuen Nielu ñi man püle, ca cüpayai huente tromü meu.# Eimün peafimün cüpalechi antü mu”. **65** Feimu ti hunen lonco sacerdote huichafcai ñi tacun* ca feipi: “¡Caiñetudungufi ta Chau Ngünechen! ¿Duamfali cai caquelu che ñi feipin? ¡Eimün allcüimün ñi caiñetudungun! **66** ¿Chem pimün cai?”. “¡Mülei ñi langümngeal!” pi engün. **67** Fei tofcütuñmangei ñi ange ta Jesús, hulelcangei ca litraftucungei.

---

**26:53** *Griego quehun feipilei: “Mari epu legion”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “legion” pagina 565. **26:55** *Cam: “Templo”. **26:58** *Cam: “Hulngiñ ruca”. **26:59** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Sanedrín” pagina 573. **26:64** *Cam: “Lloudungui”. #Griego quehun feipilei: “Tromü callfü huenu mülelu”. **26:65** *Cam: “Huicüri”.

**68** Ca feipingei: “Cristo, Chau Ngünechen ñi huerquen-ngelmi,
feipimuiñ, ¿inei hulelcaeimu?”.
**69** Anülelu Pedro lepün ruca mu,* quiñe domo cüdauquelu fül-
conpui, fei feipifi: “¡Eimi ca miyauqueimi Jesús engu, feiti Galilea
tuulu!”. **70** Huelu com che ñi adquiñ mu Pedro feipi ñi feinge-
non. “Chem pimequeimi chi” pi. **71** Pedro tripatulu ti lepün ruca
ñi hulngiñ mu, quiñe üllcha domo peeyu, fei feipifi caquelu che
üyeu mülelu: “Tüfachi huentru miyauquei Jesús engu, feiti Nazaret
tuulu”. **72** Pedro ca huiño feipi ñi miyauquenon Jesús engu. Fente
cüme feipi: “¡Quimlafiñ feichi huentru!”. **73** Pichi rupalu hula, pu
che üyeu mülelu fülcontufi ta Pedro, fei feipingei: “Rüfcünu llemai,
eimi miyauqueimi fei engün mu, tami dungun meu quimfalngei-
mi”. **74** Fei quisu eluhui ñi feipial tañi rüfngenon tüfachi dungu, ca
feipicünui:* “Rüf feipihuayiñ, ¡ñche quimlafiñ feichi huentru! ¡Casti-
gayaeneu Chau Dios coilatumequeli!”. Feimeu müten cacarai# quiñe
alca. **75** Fei Pedro acordai* ñi feipieteu Jesús: “Petu ñi cacaranon#
quiñe alca, cüla rupa quimlafiñ piaimi”. Fei huecuntu tripai ca ngü-
macahui fente tañi hueñancün.

**27** Hunlu, com pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti
pu che mu, nütramcahuingün chumngechi ñi langümafiel
ta Jesús. **2** Deu traricünungelu ta Jesús, yengei ñi hultucungeal
Pilato mu, tüfa tati ngünenielu Judea mapu.
**3** Fei Judas, tati hultucufilu ta Jesús huesa duami ñi pefiel tañi
condenangen. Feimu amui ñi huiñoleltuafiel tati 30 plata moneda
pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti pu che. **4** Fei feipifi:
“Culpan* tañi hultucufiel quiñe nor huentru eimün mu”. Huelu feipi-
ngei: “¡Iñchiñ chumconlaiñ tüfa mu!# ¡Eimi tami dungu tati!”. **5** Fei
Judas ütrüftucui ti plata Chau Ngünechen ñi ruca mu.* Amutui,
fei pültrücünuhui. **6** Huelu pu loncolechi sacerdote ñimitui feichi
plata ca feipingün: “Tüfachi plata meu langümngei quiñe che,* feimu
cümelai ñi tucungeal cheu ñi ngülümngequen plata Chau Ngünechen
ñi ruca mu”. **7** Deu nütramcaulu engün, feichi plata mu ngillaingün
quiñe lelfün* rüngaltucungeam pu catripanche.# **8** Feimu Mollfüñ
Lelfün üitungei fantepu mu. **9** Fei femtripai ñi feipiel Jeremías,
Chau Ngünechen ñi huerquen. Quisu feipi: “Nüi engün tati 30 plata
moneda, tüfa ñi feipicünuel quiñeque Israel che ñi cullial ti

---

**26:69** *Cam: “Hulngiñ ruca”. **26:74** *Cam: “Cuyalltui”. #Cam: “Ülcantui”. **26:75** *Cam: “Conümpai, tuculpai”. #Cam: “Ülcantunon”. **27:4** *Cam: “Yafcan”. #Cam: “Coneltulaiñ”. **27:5** *Cam: “Templo”. **27:6** *Griego quehun feipilei: “Tunten plata ñi cullingeel ti mollfüñ mu”. **27:7** *Griego quehun feipilei: “Pu rag cüdauquelu ñi lelfün”. Tüfachi lelfün meu mülepelafui pu rag cüdauquelu. #Cam: “Camapu cüpachi che”.

huentru mu. **10** Tüfachi plata mu ngillaingün quiñe lelfün, chumngechi feipieneu Chau Jehová”* pi.

**11** Mülelu Jesús Pilato ñi adquiñ mu, tüfa ramtueyu: “¿Pu judio ñi lonco ülmen am ta eimi?”. Jesús huiñoldungui:* “Cüme feipimi tati”. **12** Huelu petu ñi dalluntucueteu pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti pu che mu, Jesús chem pilai rume. **13** Fei Pilato ramtueyu: “¿Allcülaimi chumngechi tami dalluntucumequengen?”. **14** Huelu Jesús chem pilai rume. Feimu Pilato rume afmatulehuei.

**15** Fillque Pascua Pilato huimtulefui ñi lifrecünutuafiel quiñe presu, tuchi ñi ayüel ti pu che. **16** Feichi mu mülerquefui quiñe presu cüme quimniengelu, Barrabás pingelu. **17** Fei Pilato ramtufi tati pu che trahulelu üyeu: “¿Inei ayüafuimün tañi lifrecünutuafiel? ¿Barrabás cam Jesús, tati Cristo pingequelu?”. **18** Pilato ngüneduami pu che ñi hultucufiel ta Jesús re ñi ütrirtufiel müten. **19** Cafei petu anülelu Pilato tribunal meu, tañi domo feipifaleyu: “Chumlayafimi rume tüfachi nor huentru. Trafia peumafiñ, fei müna llicalehuen”. **20** Huelu pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu ti pu che mu rulpaduamelfi tati pu che ñi feipial: “Lifrecünutufinge ta Barrabás, huelu langümfinge ta Jesús”. **21** Fei Pilato ca huiño ramtui: “¿Chuchi tüfachi epu huentru ayüafuimün tañi lifrecünutuafiel?”. “Lifrecünutufinge ta Barrabás” pingün. **22** Pilato feipifi engün: “Fei, ¿chumafiñ ta Jesús, tati Cristo pingequelu?”. Com engün huiñoldungui:* “¡Orcon mamüll meu langümngepe!”. **23** Pilato ca feipi: “¿Chumngelu cai?* ¿Chem huesa dungu femi?”. Huelu tati pu che doi nehuentu huirari: “¡Orcon mamüll meu langümngepe!”.

**24** Pilato pepi chumnolu rume ca ngüneduamlu ñi doi illculen tati pu che,* cüpalelngei co fei cüchacuhui pu che ñi adquiñ mu. Feipi: “Iñche culpaconlayan tüfachi huentru ñi lan meu. Eimün tamün dungu tati”. **25** Allcütulu tüfa, com pu che feipi: “Iñchiñ ca taiñ pu yall mülei taiñ culpatungeal tüfachi huentru ñi lan meu”. **26** Feimu Pilato lifrenentufi ta Barrabás, huelu huimacafalfi ta Jesús ca hultucufi ñi langümngeal orcon mamüll meu.

**27** Fei pu soltau yefingün ta Jesús Pilato ñi ruca mu, fei com pu soltau trahulngei ñi hualloñmayafiel. **28** Fei engün nentuñmafi ñi tacun ta Jesús, ca tuculelfi quiñe quelü huilüf tacun. **29** Cafei deumaingün quiñe chacai corona,* fei lonco meu tuculelfingün. Ca tañi man cuhu mu tuculelngei quiñe rüngi. Fei pu soltau lucutunagi ca ayentun meu feipifi engün: “¡Püramyengepe pu judio ñi lonco ülmen!”. **30** Fei Jesús tofcütungei ca nentuñmangetui ti rüngi tañi

---

**27:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **27:11, 22** *Cam: “Lloudungui”. **27:23** *Cam: “Chemu”. **27:24** *Cam: “Ñi doi lladcülen”. **27:29** *Cam: “Huayun corona”.

hulelcangeal ñi lonco. **31** Deu ayentufilu ta Jesús, pu soltau entuñmafi ti quelü tacun ca huiño tuculelfi quisu ñi tacun. Fei yengei ñi clafantucungeal orcon mamüll meu.

**32** Tripatulu engün, pefingün quiñe huentru Simón pingelu Cirene huaria tuulu. Tüfa obligangei* ñi quelluconal, feimu meñcu yefi ti orcon mamüll.# **33** Puhui engün feichi lelfün Gólgota pingelu. Tüfa feipilei "Foro Lonco Lelfün".* **34** Fei Jesús elungei pulcu reyülcülelu* ütrum engu,# huelu pichi pütocofilu, pilai ñi putuafiel.△ **35** Deu clafantucungelu orcon mamüll meu, pu soltau sortiañmafi engün ñi tacun inei ñi yeñmutual. **36** Fei anücünuhuingün ñi llihuatunieafiel ta Jesús.* **37** Tañi huente lonco huirintucuingün chumngelu* ñi langümngen: "Tüfa ta Jesús, pu judio ñi lonco ülmen".

**38** Inafül Jesús mu, epu hueñefe clafantucungei orcon mamüll meu, quiñe tañi man püle, cangelu huele püle. **39** Ca tati pu che fei püle rupalu, nengümnengümtui ñi lonco engün tañi lucatufiel.* **40** Feipi engün: "¡Eimi, tati teifücayafilu Chau Ngünechen ñi ruca ca huiño deumatualu cüla antü meu, montuluunge! Chau Ngünechen ñi fotümngelmi, ¡nagpatunge ti orcon mamüll meu!".# **41** Fei pu loncolechi sacerdote, pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolelu ti pu che mu, ca femngechi eluhuingün ñi ayentuafiel. Feipi engün: **42** "¡Caquelu che montulfi, huelu quisu pepi montuluulai! Tüfa ta Israel ñi lonco ülmen, orcon mamüll meu# nagpatupe, fei feyentuafiyiñ. **43** Chau Ngünechen mu maneluhui. Feimu Chau Dios cüpa quellufile, montulafi, iñche ta Chau Ngünechen ñi Fotüm feipilu cai" pi engün. **44** Ca femngechi lucatueyu pu hueñefe orcon mamüll mülelu quisu ñi inafül püle.

**45** Rangiantülu, com feichi mapu cüla hora dumiñmai. **46** Cüla hora püle nagantülu, Jesús nehuentu huirari: *"Éli, Éli, ¿láma sabakhtháni?"*. Tüfa feipilei, "Tañi Fütra Chau, tañi Fütra Chau, ¿chumngelu* quisucünuen?". **47** Allcülu tüfa quiñeque che fei püle mülelu, feipi engün: "Tüfachi huentru mütrümmütrümyefi ta Elías". **48** Fei quiñe tüfa engün lefcülen yemei quiñe esponja, cotrü pulcu meu ifontucufi,* rüngi meu tucufi ca fültuculelfi ta Jesús ñi putuafiel.△ **49** Fei caquelu che feipieyu: "¡Femcünufinge! Cüpape Elías tañi montulpayaeteu". **50** Jesús huiño nehuentu huirari, fei lai.*

---

**27:32** *Cam: "Fülümtucungei, dicümtucungei". **27:32, 40, 42** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **27:33** *Cam: "Lengleng Lelfün". **27:34** *Cam: "Deyülcülelu". #Fei tüfa füre co, mucür co. **27:34, 48** △Cam: "Pütocoafiel". **27:36** *Cam: "Uhuamtunieafiel". **27:37, 46** *Cam: "Chemu". **27:39** *Cam: "Lladcütufiel". **27:48** *Cam: "Ngüfontucufi, huifontucufi". **27:50** *Cam: "Neyühuelai".

**51** Feimeu müten ti cortina Chau Ngünechen ñi ruca mülelu huichafnagi,* nengümcahui ti mapu ca trafoi fütraque cura. **52** Nülayei ti rüngan, fei hueftripai ñi cuerpo* fentren layechi che serfiquefulu ta Chau Ngünechen. **53** Alün che pei tüfachi dungu. (Deu huiñomongetulu Jesús, quiñeque che eltun püle cüpalu,* conpuingün Jerusalén meu).# **54** Ti loncolechi soltau ca com pu llihuatuniefilu* ta Jesús ngüneduamlu ti nüyün ca com tüfachi dungu ñi rupan, müna llicai ca feipi engün: "Rüfcünu llemai, Chau Ngünechen ñi Fotümngerquei".

**55** Doi üye püle adquintulerqueingün fentren domo. Fei engün inafi ta Jesús ñi quelluafiel tripalu Galilea troquiñ mapu. **56** Tüfa ta quiñeque: María Magdalena, cafei Santiago ca Josés ñi ñuque, María pingelu, ca Santiago ca Juan ñi ñuque, Zebedeo tañi domo.

**57** Epe conlu ta antü, cüpai José, quiñe ülmen huentru Arimatea huaria tuulu. Quisu ca inaniequefui ta Jesús. **58** Tüfachi huentru ayüfui ñi elungeal Jesús ñi cuerpo, feimu pemefi ta Pilato. Fei Pilato huercüi ñi elungeal. **59** José nüi ti cuerpo, quiñe lif pañu cüme lino deumangelu impolcünufi.* **60** Fei elcünufi ti cuerpo quiñe hue rüngan lolo quisu ñi deumael fütra cura meu. Quiñe fütra cura mu tacucünufi ti lolo, fei amutui. **61** Huelu María Magdalena ca ti cangelu María mülenagi, fei anücünuhui engu itrotripa ti rüngan mu.

**62** Ca antü, ti ürcütun antü,* pu loncolechi sacerdote ca pu fariseo quiñentrür pemefingün ta Pilato. **63** Fei feipifi engün: "Ñidol, petu mongelelu feichi coila huentru, acordaiñ* ñi feipin: 'Cüla antü rupale, huiñomongetuan' pi. **64** Feimu huercünge cüla antü ñi llihuatuniengeal* ti rüngan. Tañi pu inanieteu hueñepayafui ti cuerpo, fei feipiafuingün tati pu che: 'Jesús ta huiñomongetui'. Tüfachi coila doyelcüleafui tati feipingelu ellaca mu". **65** Pilato feipi: "Yefimün tüfachi pu soltau, fei cüme llihuatunieafimün* ti rüngan". **66** Fei amuingün, ca ñi nülangenoal ti rüngan, cüme racümtucufingün ti cura.* Ca elcünui pu soltau ñi llihuatuleal engün.#

**28** Rupalu ti ürcütun antü, María Magdalena cangelu María engu pemefi ti rüngan, petu hunlu hunen antü ti semana mu.

**2** Huenu nagpalu cai Chau Jehová ñi cüme püllü,* mülerquefui quiñe fütra nüyün. Tüfa quiñe püle nentupafi ti fütra cura, fei anü-

---

**27:51** *Cam: "Huicürnagi". **27:52** *Cam: "Calül". **27:53** *Cam: "Pantion". #Cam: "Ti huaria Chau Ngünechen ñi saquiniefiel". **27:54** *Cam: "Uhuamtuniefilu". **27:59** *Cam: "Munulcünufi". **27:62** *Griego quehun feipilei: "Deu rupalu ti Pepicahun Antü". **27:63** *Cam: "Conümpaiñ, tuculpaiñ". **27:64** *Cam: "Uhuamtuniengeal". **27:65** *Cam: "Uhuamtunieafimün". **27:66** *Cam: "Nürüftucufingün". #Cam: "Uhuamtuleal engün". **28:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

cünuhui feiti cura mu. **3** Ti cüme püllü llüfqueñ reque* huilüfi ca
tañi tacun ligngei# pire reque. **4** Feimu pu soltau müllmülli fente
tañi llican, fei la reque felehuetui engün.

**5** Aculu pu domo, ti cüme püllü feipieyu: "Ngelai tamu llicayal,
quimnien tamu quintuyahulfiel ta Jesús, feiti orcon mamüll meu
langümngelu. **6** Fau ta ngelai, huiñomongetui llemai chumngechi
ñi feipicünuel. Pepayafimu cheu ñi mülequefel. **7** Fei matu amumu
ca feipiafimu tañi pu inanieteu: 'Jesús ta huiñomongetui. Hune amu-
lei ta Galilea, puhulmün, peafimün' piaimu. Loncontucuniemu tamu
feipiupefiel".

**8** Feimeu müten ti epu domo amutuingu ti rüngan mu. Llicale-
lu rume, müna ayüucüleingu. Fei lefcülen amuingu ñi nütramelafiel
tüfa Jesús tañi pu inanieteu. **9** Petu rüpütulelu engu, Jesús traf-
yeyu ca chalieyu. Fei pu domo fülcontufi,* lucutunagi# ca tañi
chang püle pancofi engu.△ **10** Feimu Jesús feipifi engu: "Ngelai
tamu llicayal. Amumu ca feipimeafimu tañi pu peñi ñi amual ta
Galilea, üyeu peaeneu engün".

**11** Rüpütulelu ti epu domo, quiñeque pu soltau huaria mu amui,
fei nütramcalelfingün pu loncolechi sacerdote com feichi dungu
ñi rupan. **12** Pu loncolechi sacerdote trahuluhui pu loncolelu ti
pu che engün, fei ñi adcünuhual chem chumal. Fei eluyefi fen-
tren plata* tati pu soltau. **13** Feipifi engün: "Eimün feipiaimün:
'Pun meu, petu umaucülelu iñchiñ, Jesús ñi pu inanieteu hueñe-
pafingün ti cuerpo'* piaimün. **14** Pilato allcüntucule tüfa,
iñchiñ quimelelafiyiñ feichi dungu.* Feimu eimün duamcülelayai-
mün". **15** Fei pu soltau llohui tati plata* ca femi engün com ñi
feipicünungeel. Tüfachi dungu petu nütramcaquei pu judio fante-
pu mu.

**16** Fei pu mari quiñe inanieteu amuingün ta Galilea, ti huincul ñi
feipieteu Jesús cheu tañi peutual engün. **17** Pefilu engün ta Jesús,
lucutunagingün.* Huelu quiñeque nehue feyentulai. **18** Fei Jesús
fülcontufi ca feipifi engün: "Com ñi mülen ta huenu ca nag mapu mu
iñche elfalcünungen. **19** Feimu amumün com troquiñ mapu müle-
chi pu che meu, ca quimeltuafimün iñche tañi inayaeteu engün. Fei
ti Chau, ti Fotüm ca Chau Ngünechen ñi nehuen tañi üi meu fauti-
zayafimün engün. **20** Cafei iñche tamün huercüfiel ta eimün, com
quimeltuafimün ñi inayal engün. Ca loncontucuniemün: mülean ta
eimün mu fentepuule mapu meu müleyechi dungu".

---

**28:3** *Cam: "Relampago". #Cam: "Plangngei". **28:9** *Cam: "Püllecontufi".
#Cam: "Püramyefi". △Cam: "Rofülfi engu". **28:12, 15** *Griego quehun feipilei: "Mo-
neda platangelu". **28:13** *Cam: "Calül". **28:14** *Griego quehun feipilei: "Iñchiñ
rulpaduamelafiyiñ". **28:17** *Cam: "Püramyefingün".

# MARCOS

## ÑI HUIRINTUCUEL

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Juan ti Fautizachefe ñi amuldungun (1-8)
Jesús fautizahui (9-11)
Huecüfü cüpa ngünencafi ta Jesús tañi culpayal (yafcayal) (12, 13)
Jesús eluhui ñi amuldungual Galilea mapu mu (14, 15)
Jesús dulli tañi pu hunenque inanieteu (16-20)
Huemünentui (quechanentui) quiñe huecüfü (21-28)
Jesús tremoltufi (mongeltufi) fentren cutran Capernaúm huaria mu (29-34)
Cheu ñi quisulen llellipui (35-39)
Tremoltufi quiñe huentru lepra cutran nielu (40-45)

2 Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru lañmalelu ñi cuerpo (1-12)
Inaen feipifi ta Leví (13-17)
Ramtungei ngüñüluhun dungu meu (18-22)
Jesús "Ñidolcülei ti ürcütun antü meu" (23-28)

3 Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru lañmalelu ñi cuhu (1-6)
Fentren che pemequeyu inaltu lafquen (7-12)
Pu mari epu apostol (13-19)
Ñi caiñetudungungeel Chau Ngünechen ñi nehuen (20-30)
Jesús ñi ñuque ca tañi pu peñi (31-35)

4 PENGELÜN DUNGU QUIMELTUQUELU CHAU DIOS ÑI NGÜNENIETUAL MAPU (1-34)
Ti nganfe (1-9)
Chumngelu (chemu) Jesús quimeltuquei pengelün dungu mu (10-12)
Chem pifel ti nganfe ñi pengelün dungu (13-20)
Tacungequelai ti pelontuhue quiñe cülco mu (chaihue) (21-23)
"Chumngechi tamün femfiel ta caquelu che" (24, 25)
Ti nganfe umautuquelu (26-29)
Ti pichi fün (30-32)
Pengelün dungu ñi quimeltucheal (33, 34)
Jesús tüngümfi ti cürüftucu mahun (35-41)

5 Jesús huercüi pu huesaque püllü ñi conpual ti pu sañhue mu (1-20)
Jairo ñi ñahue. Quiñe domo nünütuñmafi ñi tacun ta Jesús (21-43)

6 Jesús illamcangei quisu ñi mapu mu (1-6)
Ti mari epu apostol feipingei chumngechi ñi amuldungual (7-13)
Juan ti Fautizachefe ñi lan (14-29)
Jesús elufi iyael 5.000 huentru (30-44)
Jesús huente co trecai (45-52)
Tremoltufi (mongeltufi) fentren cutran Genesaret lof mu (53-56)

7 Jesús quimfalcünui fillque huimtun ñi elcünuel pu che (1-13)
Feiti tripaquelu piuque mu podümquefi ta che (14-23)
Quiñe domo Sirofenicia mapu mülelu feyentui (24-30)
Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe pilu huentru (31-37)

8 Jesús elufi iyael 4.000 huentru (1-9)
Pengelmuiñ afmatun dungu pingei ta Jesús (10-13)

Pu fariseo ñi fayümhue (lefaura) ca Herodes ñi fayümhue (14-21)
Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe trauma huentru Betsaida huaria mu (22-26)
Pedro feipicünui ñi Cristo ngen ta Jesús (27-30)
Jesús feipicünui ñi langümngeal (31-33)
Chem mülei ñi femal tati inaniefilu ta Jesús (34-38)

9 Calerumetui Jesús ñi ad (1-13)
Tremoltufi quiñe hueche conhuecüfülelu (conpapüllülelu) (14-29)
"Feiti nielu feyentun, com pepilfali" (23)
Jesús ca feipicünui ñi langümngeal (30-32)
Tañi pu inanieteu yafcahuingün inei ñi doicülen (33-37)
"Feiti caiñetuquenoeteu ta iñchiñ, quelluntucuqueiñmeu" (38-41)
Fillque dungu ñi huelulcaquefiel ta che (42-48)
"Chadi reque felemün" (49, 50)

10 Curehuen dungu ca hudahun (1-12)
Jesús ngillatuñmafi pu pichiqueche (13-16)
Quiñe ülmen huentru ñi ramtun (17-25)
Com elcünual ñi inayafiel ta Jesús (26-31)
Jesús huiño feipicünui ñi layal (32-34)
Chem ñi ayüel Santiago engu Juan (35-45)
Jesús hulpai ñi mongen tañi ngillanentuafiel fentren che (45)
Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe trauma huentru Bartimeo pingelu (46-52)

11 Jesús conpui Jerusalén huaria mu (1-11)
Jesús malisiafi quiñe higuera anümca (12-14)
Huemünentungei (quechanentungei) pu negociamequelu Chau Ngünechen ñi ruca mu (15-18)
Chem quimeltui ti ancülechi higuera mu (19-26)
Inei elueimu nehuen pingei Jesús (27-33)

12 Pengelün dungu: pu cüdaufe langümchelu (1-12)
Chau Ngünechen ca ti Lonco Ülmen (13-17)
Jesús ramtungei ti huiñomongetun meu (18-27)
Ti epu huercün dungu doi falilu (28-34)
Cristo, ¿David ñi fotüm pemai? (35-37a)
"Cuñiutuculemün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu" (37b-40)
Ti pofre lantu domo ñi epu pichique moneda (41-44)

13 Chem pengelcünuai ñi epeque afal mapu meu müleyechi dungu (1-37)
Hueichan (quehuan), fütraque nüyün ca filla (8)
Amuldungungeai Chau Ngünechen ñi cümeque dungu (10)
Ti fütra cutrancahun (19)
Ñi cüpan ti Huentru ñi Fotüm (26)
Pengelün dungu: ti higuera anümca (28-31)
"Llihuatulemün" (uhuamcülemün) (32-37)

14 Pu sacerdote nütramcahuingün chumngechi langümafiel ta Jesús (1, 2)
Quiñe domo hutrunacümelfi cüme nümün-ngechi aceite Jesús ñi lonco meu (3-9)
Judas hultucufi ta Jesús pu caiñe meu (10, 11)
Ti inan-ngechi Pascua (12-21)
Jesús elcünui ñi acordangeal ñi lan (22-26)
Jesús feipicünui, Pedro cüla rupa quimlafiñ piai (27-31)

Llellipui Getsemaní lelfün mu (32-42)
Presungei Jesús (43-52)
Ti Sanedrín juiciantucufi ta Jesús (53-65)
Pedro, quimlafiñ ta Jesús pi (66-72)
15 Jesús yengei Pilato ñi adquiñ meu (1-15)
Pu che ñi adquiñ mu ayentungei Jesús (16-20)
Gólgota lelfün mu clafantucungei orcon mamüll meu (21-32)
Jesús ñi lan (33-41)
Rüngaltucungei Jesús (42-47)
16 Jesús huiñomongetui (1-8)

**1** Femngechi amulei ti cümeque dungu nütramyengelu ta Jesucristo, Chau Ngünechen ñi Fotüm. **2** Rüf femtripai ñi
huirintucuel Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen. Fei feipi: "(¡El-
cünuan tañi huerquen ñi huneleal eimi mu, fei pepicacünulelaimu
ti rüpü!). **3** Huellin mapu meu* quiñe che nehuentu dungumequei:
'¡Pepicamün Chau Jehová ñi rüpü!# Norümtufimün ñi rüpü'". **4** Juan
ti Fautizachefe huellin mapu meu mülefui, fei feipiquefui pu che:
"Fautizaumün, femngechi quimfalcünuaimün tamün nor raquiduam-
tun, fei Chau Ngünechen rulpacünuai tamün culpan".* **5** Fei pu che
com Judea mapu cüpalu ca tati mülelu Jerusalén huaria pepaque-
fingün ta Juan. Fei Jordán leufü mu Juan fautizayefi engün, fei
entudunguingün ñi culpafe chengen* pu che ñi adquiñ mu. **6** Juan
ñi tacun ngürelerquei cal camello mu, ca trülque trarihuetulerquei.
Cafei iquefui langosta* ca miel.# **7** Femngechi amuldunguquefui
Juan: "Tati inalepalu iñche mu, doi niei pepiluhun. Iñche pochong-
naglayafun rume* ñi nentupüroñmayafiel tañi ocota.# **8** Iñche
fautizahuiyiñ co meu, huelu fei fautizayaimünmeu Chau Ngünechen
ñi nehuen mu".

**9** Feichi mu Jesús tripai Nazaret huaria Galilea troquiñ mapu meu.
Puhui cheu ñi mülen Juan, fei fautizaeyu Jordán leufü mu. **10** Fei
tripatulu müten co mu, Jesús pei ñi nülatripan ti callfü huenu
ca quisu meu ñi nagpan Chau Ngünechen ñi nehuen, quiñe palo-
ma reque. **11** Feimeu huenu mu allcüngei quiñe dungun. Feipi:
"Eimi iñche tañi poyen Fotüm, iñche tañi ayühuelqueteu".

**12** Feimeu müten Chau Ngünechen ñi nehuen adcünufi ta Jesús
ñi amual huellin mapu mu. **13** Meli mari antü mülenagpui huellin
mapu mu, fei Satanás eluhui ñi ngünencayafiel tañi culpayal.* Üyeu
ca mülefui auca culliñ,# huelu pu cümeque püllü quellupafi ta Jesús.

---

**1:3** * Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. # Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:4** * Cam: "Yafcan". **1:5** * Cam: "Yafcafe chengen". **1:6** * Cam: "Chori, saltamonte". # Cam: "Moshcon, mishqui". **1:7** * Cam: "Lloyünaglaya-fun rume". # Cam: "Tranu". **1:13** * Cam: "Yafcayal". # Cam: "Aucan culliñ, caita culliñ".

**14** Deu presuntucungelu Juan, Jesús amui ta Galilea troquiñ
mapu. Fei amuldungui Chau Dios ñi cümeque dungu. **15** Feipi: "Deu
puhui ti medin antü ca püllelepai Chau Ngünechen ñi ngünenietual
ta mapu. Nor raquiduamtumün ca feyentulemün Chau Dios ñi cüme-
que dungu".

**16** Petu ñi trecalen inaltu lafquen Galilea troquiñ mapu, Jesús pefi
ta Simón ca tañi peñi Andrés. Fei engu challhuafengefui. Fei ütrüf-
tucumequefui tañi challhuahue* lafquen meu. **17** Jesús feipifi engu:
"Inamuchi, chumngechi quintuquefimu challhua, iñche pengeluhua-
yiñ tamu quintuafiel ta che". **18** Feimeu müten elcünuingu ñi cüdau,
fei inafingu ta Jesús. **19** Doi üye püle, pefi ta Santiago ca tañi
peñi Juan, Zebedeo ñi epu fotüm. Petu cümelcacünufi engu ñi chall-
huahue* farcu mu. **20** Jesús matu mütrümfi engu. Feimeu müten
elcünuingu tañi chau Zebedeo ca tañi pu cüdaufe farcu mu, fei ina-
fingu ta Jesús. **21** Fei conpuingün Capernaúm huaria mu.

Jesús ngillatuhue ruca mu* amui, fei eluhui ñi quimeltucheal. Ürcü-
tun antü ürque.# **22** Pu che afmatulehuei quisu tañi quimeltun mu,
Chau Dios mu cüpalu cai tañi quimeltun.* Huelu femngechi femquelai
pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu. **23** Feichi mu ti ngillatu-
hue ruca meu mülerquei quiñe huentru conhuecüfülelu.* Fei huirari:
**24** "Jesús, tati Nazaret che, eimi meu ta chumconquelaiñ.* ¿Apüm-
camupaiñ am? Cüme quimnien tami ineingen: ¡Chau Ngünechen ñi
huercüel!".# **25** Huelu Jesús illcutufi tati huecüfü,* fei feipifi: "¡Ñü-
cüfcülenge!# ¡Elcünufinge tüfachi huentru!". **26** Ti huecüfü lalatulfi
ti huentru, fei fütra huirari. Feimeu elcünutufi. **27** Fente ñi afma-
tulehuen pu che huelucontu nütramcahuingün tüfachi dungu. Feipi
engün: "¿Chem am ta tüfa? ¡Afmatufali ñi quimeltun! Niei pepiluhun
ñi huemünentuafiel* huesaque püllü, fei tüfa engün allcütuque-
yu". **28** Feimeu müten quimngerpui ta Jesús com Galilea troquiñ
mapu püle.

**29** Deu elcünulu engün ti ngillatuhue ruca, amuingün Simón ca
Andrés ñi ruca mu. Santiago engu Juan ca amui. **30** Simón tañi
llalla aling cutrancülerquei,* ngütantu mu# tranaconcülei. Feimeu
müchai müten nütramcalelngei ta Jesús. **31** Fei fülcontufi,* nüñma-
fi ñi cuhu ca huitrañpüramfi. Feimu ti domo tremofemtui# ñi aling
cutran,△ ca eluhui ñi pepicalelafiel iyael.

---

**1:16, 19** *Cam: "Ñehueñ". **1:21** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "ürcütun antü" pagina 575. **1:22** *Griego quehun feipilei: "Quimeltui quiñe huentru reque autoridad nielu". **1:23** *Cam: "Conpapüllülelu". **1:24** *Cam: "Coneltuquelaiñ". #Griego quehun feipilei: "Chau Ngünechen ñi Yamfal Che". **1:25** *Cam: "Lladcütufi". #Cam: "Dunguquilnge". **1:27** *Cam: "Quechanentuafiel". **1:30** *Cam: "Chafo cutrancülerquei". #Cam: "Cahuitu". **1:31** *Cam: "Püllecontufi". #Cam: "Mongefemtui". △Cam: "Chafo cutran".

**32** Nagantülu, deu conlu ti antü, pu che cüpalelfi ta Jesús com
pu cutrancülelu ca pu conhuecüfülelu.* **33** Com pu huaria che tra-
huluhuingün hulngiñ ruca mu. **34** Fei Jesús tremolyefi fentren che
fill cutran nielu ca huemünentui* fentren huecüfü. Huelu elulafi ñi
dungual pu huecüfü, quimnielu cai engün ñi Cristo ngen.#

**35** Pulihuen, Jesús epe hun huitrai ca tripai. Amui cheu ñi quisu-
leal, fei eluhui ñi llellipual. **36** Huelu Simón ca tañi pu compañ
com püle quintuyahulfingün ta Jesús. **37** Pefilu engün, feipifi:
"Com che quintuyahuleimu". **38** Huelu Jesús feipieyu engün: "Cañ-
püle amuaiñ, püllelechi huaria mu. Femngechi ca amuldunguan
üyeu. Tüfachi dungu meu cüpan iñche". **39** Feimu com Galilea
mapu püle Jesús amuldunguyahui fillque ngillatuhue ruca mu ca
huemünentufi* pu huecüfü.

**40** Fei quiñe huentru lepra cutran nielu fülcontufi ta Jesús.
Lucutulen llellipufi: "Ayülmi mai, tremoltuafen". **41** Jesús müna
cutranpiuqueyeyu, feimu fampuhuleyu ñi cuhu, nüeyu ca feipieyu:
"¡Mai, ayün tati! Tremotunge". **42** Feimeu müten ti huentru nielu ti
lepra cutran tremotui. **43** Jesús elufi ti huentru ñi amutual, huelu
hune cüme feipicünufi: **44** "Inei no rume nütramcalayafimi tüfachi
dungu. Huelu peufaluumenge ti sacerdote meu ca chalintucunge
tami mañumtun, chumngechi feipi Moisés ñi ley. Fei ngüneduamai
engün tami tremotun". **45** Huelu amutulu ti huentru, fill püle
nütramyefi pu che chem ñi rupan. Feimu Jesús huaria mu pepi
conpulai. Inafül huaria mülenagquefui, camapulechi lof püle. Huelu
femfulu rume, huall püle cüpaquefui che ñi pepayafiel ta Jesús.

**2** Huelu quiñeque antü rupalu, Jesús huiño conpui Capernaúm
huaria mu. Fei pu che quimürpui Jesús ñi mülen ruca meu.
**2** Fentren che trahuluhui feichi ruca mu. Feimu pepi conhuelai ti
pu che, hulngiñ ruca meu no rume. Fei Jesús eluhui ñi nütramca-
lelafiel engün Chau Ngünechen ñi dungu. **3** Fei cüpalelngei ta
Jesús quiñe che lañmalelu ñi cuerpo,* meli huentru cüpalnieyu.
**4** Huelu pepi conpulai engün cheu ñi mülen Jesús, fentren che
mülerquelu cai üyeu. Feimu entufingün ti senchu ruca* huentetu
cheu ñi mülen Jesús, fei nacümfingün# ti ngütantu△ cheu ñi trana-
len ti huentru lañmalelu ñi cuerpo. **5** Ngüneduamlu Jesús fente
ñi feyentulen engün, feipifi ti huentru: "Chacha,* deu rulpacünu-
ngei tami culpan".# **6** Huelu quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi

---

**1:32** *Cam: "Conpapüllülelu". **1:34** *Cam: "Quechanentui". #Ca feipiafui chi: "Quimnielu cai engün ñi ineingen". **1:39** *Cam: "Quechanentufi". **2:3** *Cam: "Calül". **2:4** *Cam: "Techo". #Cam: "Nagümfingün". △Cam: "Cahuitu, camilla". **2:5** *Griego quehun feipilei: "Fotüm". Feipilu tüfa, Jesús pengeli ñi piuqueyefiel ti huentru. #Cam: "Yafcan".

ley dungu anülerquei ca raquiduamürquei: **7** "¿Chumngelu△ femngechi dungumequei tüfachi huentru? Caiñetudungumequefi ta Chau Ngünechen. Inei no rume rulpacünuquelai pu che ñi culpan,# Chau Ngünechen müten". **8** Feimeu müten Jesús ngüneduami ñi femngechi raquiduamcülen engün, feimu feipifi: "¿Chumngelu△ femngechi raquiduamcüleimün? **9** ¿Chem doi cüdaungei? ¿'Rulpacünungei tami culpan'# ñi feipiafiel? ¿Cam 'huitratunge, nünge tami ngütantu ca trecatunge' ñi feipiafiel? **10** Huelu pengeleluhuayiñ ti Huentru ñi Fotüm* elfalcünungei mapu meu ñi rulpacünual pu che ñi culpan".# Fei feipifi ti huentru: **11** "Huitrapüratunge, nünge tami ngütantu, fei amutunge tami ruca mu". **12** Feimeu müten ti huentru huitrapüratui, nüi tañi ngütantu, ca trecalen amutui pu che ñi adquiñ mu. Com pu che rume afmatulehuei, fei püramyefingün ta Chau Ngünechen. "Turpu pequelafuiñ femngechi dungu" pi engün.

**13** Ca quiñe rupa Jesús inaltu lafquen amui. Fentren che pepaqueyu, fei quisu quimeltuquefi engün. **14** Trecalelu Jesús, pefi ta Leví, Alfeo ñi fotüm, anülelu cheu ñi cofrangequen impuesto. Fei feipifi: "Cüpange, inaen". Feimeu müten Leví huitrapürai ca inaeyu. **15** Fei hula, Jesús ca tañi pu inanieteu petu imequelu Leví ñi ruca meu, ca mülerquei fentren cofraquelu impuesto ca alün culpafe.* Fentren tüfa engün inaquefi ta Jesús. **16** Huelu pu fariseo quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu pefingün ta Jesús quiñentrür imequelu pu culpafe* ca pu cofraquelu impuesto engün. Fei Jesús ñi pu inanieteu ramtungei: "¿Chumngelu△ quiñentrür imequei pu cofraquelu impuesto ca pu culpafe engün?".* **17** Jesús allcüi tüfachi dungu, feimu feipifi engün: "Pu cülfüncülelu duamlai lahuentuchefe, huelu pu cutrancülelu duamniei llemai. Iñche cüpan pu culpafe* ñi nor raquiduamtual engün, huelu pu nor che troquiuquelu no".

**18** Juan tañi pu inanieteu ca pu fariseo ngüñüluuquei.* Feimu quiñeque engün fülcontufi# ta Jesús ca ramtufi: "Juan tañi pu inanieteu ca pu fariseo ngüñüluuquei, huelu ¿chumngelu△ tami pu inanieteu femngechi femquelaingün?". **19** Jesús huiñoldungui:* "Ti novio ñi pu hueni ngelai ñi ngüñüluhual, petu mülecalu cai ti novio, ¿felei no am? Ngüñüluule engün petu mülelu ti novio, cümelayafui. **20** Huelu acuai ti antü ñi müntuñmangeal* ti novio, feichi antü mai ngüñüluhuai engün. **21** Lapatungequelai quiñe huesa tacun hue pañu meu. Femngefule, ti hue pañu trücüfquei,* fei ti huesa tacun doi huichafquei.# **22** Ca inei no rume tucuquelai hue pulcu ti huesa

---

**2:7, 8, 16, 18** △Cam: "Chemu". **2:7, 9, 10** #Cam: "Yafcan". **2:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **2:15-17** *Cam: "Yafcafe". **2:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "ngüñüluhual" pagina 569. #Cam: "Püllecontufi". **2:19** *Cam: "Lloudungui". **2:20** *Cam: "Montuñmangeal". **2:21** *Cam: "Huitrauquei, ñücolquei". #Cam: "Huicürquei".

trülque carpa meu.* Femngele, ti pulcu paucüafui# tati trülque, fei
ngünamcangeafui ti pulcu ca feiti carpa cümehuetulayai. Doi mai ti
hue pulcu hue trülque carpa meu* tucungequei".
**23** Feichi ürcütun antü mu, Jesús rumei rangi quetran püle.
Fei petu trecalelu engün, tañi pu inanieteu eluhui ñi suchetuafiel*
lonco cachilla. **24** Feimu pu fariseo feipifi ta Jesús: "¿Chumngelu*
femquei engün chem ñi femnoafel ürcütun antü meu?". **25** Fei hui-
ñoldungui:* "¿Papeltulaimün cai ñi femün David ca tañi pu compañ
nienolu iyael ngüñülu engün? **26** ¿Papeltulaimün cai ti loncolechi
sacerdote Abiatar ñi nütram? David conpui Chau Ngünechen ñi
ruca mu. Üyeu elungei ti yamfal cofque. Fei ifi ca eluyefi tañi pu
compañ. Tüfa inei no rume ñi femnoafel em, pu sacerdote müten
iyafulu feichi cofque". **27** Fei feipifi engün: "Pu che elcünungelai
ürcütun antü ñi duam mu. Doi mai, ti ürcütun antü elcünungei pu
che ñi duam mu. **28** Feimu llemai tati Huentru ñi Fotüm Ñidolcülei
ti ürcütun antü meu".

**3** Jesús ca quiñe rupa conpui quiñe ngillatuhue ruca mu.* Fei meu
mülerquei quiñe huentru lañmalelu ñi cuhu. **2** Pu fariseo cüpa
dalluntucufi ta Jesús, feimu ngüneduamniefi engün ñi tremoltupea-
fiel mai* ti huentru ürcütun antü meu. **3** Feimu Jesús feipifi tati
huentru lañmalelu ñi cuhu: "Huitrapürange. Rangiñ mu conpange".
**4** Fei feipifi engün: "Ürcütun antü meu, ¿chem mülei ñi femngeal?
¿Cüme femün cam huesa femün? ¿Montulcheal cam langüm-
cheal?". Huelu fei engün chem pilai rume. **5** Fei Jesús lelicünufi
tañi pu huallmanieteu ca rume cutrantupiuquei ngüneduamlu ñi
yafü piuquengen engün. Fei feipifi ti huentru: "Norümcünunge tami
cuhu". Norümlu ñi cuhu, tremotui. **6** Feimu pu fariseo tripatui.
Ca müchai müten quiñehuingün pu inaquefilu Herodes engün, fei
nütramcahuingün chumngechi ñi langümafiel ta Jesús.
**7** Huelu Jesús ca tañi pu inanieteu inaltu lafquen amuingün. Fei
fentren che Galilea ca Judea troquiñ mapu tuulu inaeyu. **8** Cafei
Jerusalén huaria, Idumea mapu, nometu Jordán leufü, Tiro ca Si-
dón püle cüpai fentren che, allcütulu engün cai com ñi femün ta
Jesús. **9** Feimu ñi ültrengenoal,* feipifi tañi pu inanieteu ñi pe-
picayal quiñe pichi farcu. **10** Jesús fillque cutran tremolturquefi.
Feimu com pu huesa cutrancülelu ültrecahuingün.* Ayüfui engün
ñi nüafiel ta Jesús. **11** Ca pu conhuecüfülelu* pefilu ta Jesús, lucu-
tunagi engün quisu ñi adquiñ mu, fei huirari engün: "Eimi ta Chau

---

**2:22** *Cam: "Cuntra, trontron". #Cam: "Trofafui". **2:23** *Cam: "Pincultuafiel". **2:24** *Cam: "Chemu". **2:25** *Cam: "Lloudungui". **3:1** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **3:2** *Cam: "Mongeltupeafiel mai". **3:9** *Cam: "Peltringenoal, rütrengenoal". **3:10** *Cam: "Peltrintucuhuingün, rütrecahuingün". **3:11** *Cam: "Conpapüllülelu".

Ngünechen ñi Fotüm". **12** Huelu fentren rupa Jesús cüme feipicünufi engün: "Inei no rume feipilayafimün ineingen ta iñche".

**13** Fei Jesús pürai quiñe huincul meu, ca mütrümfalfi quiñeque tañi pu inanieteu, fei engün pepueyu. **14** Fei dulli mari epu huentru, pu apostol* üitufi. Tüfa engün compañeyu ca Jesús huercüfi ñi amuldungual. **15** Ca elufi pepiluhun ñi entuñmayafiel huecüfü tati pu che.

**16** Fei tüfa tati mari epu huentru ñi dulliel: Simón (Pedro üituculelfilu), **17** Santiago, Zebedeo ñi fotüm, ca tañi peñi Juan (Boanerges üitucufi engu, tüfa feipilei "tralcan ñi pu fotüm"), **18** Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Santiago (Alfeo ñi fotüm), Tadeo, Simón tati Cananita, **19** ca Judas Iscariote, tüfa rupachi tripantu mu hultucufi ta Jesús tañi pu caiñe meu.

Fei hula Jesús conpui ruca mu. **20** Ca quiñe rupa fentren che trahuluhui. Feimu Jesús ca tañi pu inanieteu pepi ilaingün rume. **21** Jesús tañi pu che quimlu ñi chem rupamequen, amui engün ñi yemeafiel. "Hueluduamcülei" pi engün. **22** Huelu pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu Jerusalén huaria nagpalu feipi engün: "Satanás* ngünenieyu. Tati ñidolcülelu pu huesaque püllü mu quellueyu ñi huemünentuafiel# pu huecüfü". **23** Huelu Jesús mütrümfi engün ca nütramcalelfi pengelün dungu. Feipi: "¿Chumngechi cai Satanás huemünentuafui* ta Satanás? **24** Quiñe gobierno quiñeucülenole, nehuencülelayai. **25** Cafei quiñe familia quiñeucülenole, nehuencülelayai. **26** Ca femngechi Satanás quisutu hueichaule* ca quiñeucülenole, nehuencülelayai ca fentecünuai ñi mülen. **27** Cafei inei rume cüpa contufile quiñe nehuen huentru ñi ruca, fei ñi hueñeñmayafiel tañi chemcün, hune mülei ñi traricünuafiel feichi nehuen huentru. Fei hula hueñeai ti ruca. **28** Rüf feipihuayiñ, Chau Ngünechen rulpacünuñmayafi pu huentru chem culpan rume* ca tunte caiñetudungule rume. **29** Huelu turpu rulpacünungelayai ñi caiñetudungufiel ta Chau Ngünechen ñi nehuen. Rumel culpatungeai tañi huesa femün meu". **30** ¿Chumngelu* Jesús femngechi feipi? "Conhuecüfülei"# ñi feipieteu pu che.

**31** Fei acui Jesús tañi ñuque ca ñi pu peñi. Huelu conpulaingün, fei mütrümfalfingün. **32** Fentren che anülerquei Jesús ñi inafül püle. Fei feipieyu engün: "Tami ñuque ca tami pu peñi huecuntu mülepai. Ramtueimu engün". **33** Huelu Jesús feipi: "¿Inei am iñche tañi ñuque ca tañi pu peñi?". **34** Fei lelihulfi tati pu anülelu

---

**3:14** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **3:22** *Griego quehun feipilei: "Belcebú". Tüfa tati ñidolcülelu pu huesaque püllü mu. #Cam: "Quechanentuafiel". **3:23** *Cam: "Quechanentuafui". **3:26** *Cam: "Quisutu quehuatuule". **3:28** *Cam: "Yafcan". **3:30** *Cam: "Chemu". #Cam: "Conpapüllülei".

quisu ñi inafül püle, ca feipi: “¡Tüfa engün iñche tañi ñuque ca tañi
pu peñi! **35** Inei rume femle Chau Dios ñi ayünieel, fei iñche tañi
peñi, tañi deya* ca tañi ñuque”.

**4** Jesús ca quiñe rupa eluhui ñi quimeltucheal inaltu lafquen.
Fentren che trahuluhui inafül püle, feimu Jesús pürapui quiñe
pichi farcu mu, anücünuhui ca pichi püntütripai.* Huelu com tati
pu che inaltu lafquen mülecai. **2** Fei eluhui ñi quimeltual fentren
dungu pengelün dungu mu. Feipifi engün: **3** “Allcütumün. Quiñe
huentru tripai ñi nganal. **4** Petu nganlu, quiñeque fün quetran
puhui rüpü püle, fei ti pu üñüm* ipai ti fün quetran. **5** Caquelu fün
quetran curantu mapu meu puhui, tüfa alüconlai mapu mu, feimu
müchai müten hueftripai. **6** Huelu tripalu ta antü, ti ngan quetran
tonfünagi. Müte nielai folil, fei ancünagi. **7** Caquelu fün quetran
troltro meu puhui, fei tremlu ti troltro tacunacümfi ti fün quetran.
Feimu fünlai. **8** Caquelu fün quetran cüme mapu meu puhui, feimu
huefi, tremi ca füni ti quetran: quiñeque fün quetran 30 huli, caque-
lu 60, caquelu 100 huli”. **9** Feimu Jesús ca feipi: “Tati pepi allcütulu,
piuquentucupe tüfachi dungu”.

**10** Fei quisulelu Jesús, pu mari epu apostol ca caquelu tañi pu
inanieteu eluhui ñi ramtuafiel chem cüpa feipi ti pengelün dungu.
**11** Jesús huiñoldungui:* “Eimün elungeimün tamün adümafiel ti ell-
calechi dungu,# feichi nüucülelu Chau Ngünechen ñi ngünenietual
mapu. Huelu caquelu che quimeltulelquefiñ pengelün dungu meu.
**12** Fei adquintule rume engün, chem no rume ngüneduamlayai.
Allcütule rume engün, loncontuculayai ñi chem pifel. Fei turpu hui-
ñotulayaingün Chau Dios mu tañi huiñoduamtungeal”. **13** Ca feipi:
“Eimün loncontucunolmün tüfachi pengelün dungu, ¿chumngechi
adümaimün caquelu pengelün dungu?

**14** Ti nganfe, fei tati amuldunguquelu Chau Ngünechen ñi dungu.*
**15** Quiñeque che tati fün quetran reque felei rüpü püle puulu.
Allcütulu müten engün ti huercün dungu, cüpaquei ta Satanás,
fei entupaquei ti huercün dungu ngancülelu piuque mu. **16** Caquelu
che tati fün quetran reque felei curantu mapu mu puulu. Allcütu-
lu engün ti huercün dungu, ayühun mu lloufemquefi. **17** Huelu
tañi piuque mu puulai, feimu pichiñma müten inaquefi. Fei hue-
saque dungu ca caiñetuhun rupalu ti huercün dungu ñi duam mu,
elcünufemquefi. **18** Cafei ti fün quetran troltro mu puulu, tüfa
tati allcütulu ti huercün dungu. **19** Huelu mapu müleyechi fillque
duam,* ti diñmatun plata# ca fillque illutun piuque mu conquei, fei

---

**3:35** *Cam: “Lamngen”. **4:1** *Cam: “Hudatripai”. **4:4** *Cam: “Idum”. **4:11** *Cam: “Lloudungui”. #Cam: “Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu”. **4:14** *Griego quehun feipilei: “Nganquei ti huercün dungu”. **4:19** *Cam: “Mapu mu müleyechi dungu”. #Cam: “Fillmatun plata”.

tacunacümquefi ti huercün dungu, feimu tüfa fünquelai. **20** Cafei
ti fün quetran cüme mapu puulu, fei tati allcütulu ti huercün dungu.
Ayühun mu llouquefi ca hulquei fün: quiñeque 30 fün hulquei, caque-
lu 60, caquelu 100 hulquei".

**21** Jesús ca feipifi tati pu che: "Inei no rume tacuquelafi ti pelon-
tuhue quiñe cülco mu* cam miñche ngütantu tucuquelafi.# Doi mai
rentrücünungequei ti pelontuhue. **22** Fei tati ellcalelu pengeai
ca tati cüme llumcülelu quimfalngeai. **23** Tati pepi allcütulu, piu-
quentucupe tüfachi dungu".

**24** Ca feipifi engün: "Cüme allcütumün tañi feipimequen. Chum-
ngechi tamün femfiel ta caquelu che, ca femngechi femngeaimün,
fei doi elungeaimün. **25** Feiti nielu quimün doi elungeai. Huelu feiti
müte nienolu, tañi pichin quimün ñi niefel müntuñmangeai".*

**26** Fei Jesús ca feipi: "Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu.
Tüfa trürümngeafui quiñe huentru nganlu quetran tañi mapu mu.
**27** Fill antü ti huentru umautuquei ca huitratuquei, cafei ti fün cho-
yüquei ca trempüraquei. Huelu ti huentru cüme quimlai chumngechi
ñi rupan tüfa. **28** Ti mapu quisu hulnierpuquei ñi fün: hune choyü-
quei* ti quetran, fei hula huefpaquei ti lonco quetran, af meu afüquei#
ti fün. **29** Deu tremlu ti quetran, ichona meu catrüngequei, acu-
lu cai hualüng antü".

**30** Ca feipi: "Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. ¿Chem
dungu mu trürümafuiñ tüfa? ¿Chem pengelün dungu entuafuiñ taiñ
quimfalcünuafiel? **31** Quiñe pichi fün reque.* Hue ngan-ngelu, tüfa
tati doi pichi fün ñi mülen mapu mu. **32** Huelu ngancünungelu ti
fün, tremquei ca doi alüpüraquei caquelu tucucan mu. Fütraque rou*
nierpuquei, feimu ti pu üñüm dañepaquei# ñi llaufeñtual".

**33** Jesús fillque rupa entuquefui femngechi pengelün dungu ñi
quimeltucheal Chau Ngünechen ñi dungu, tunte ñi pepi loncontucuel
tati pu che. **34** Com tañi nütramcafiel engün, feipilelquefi pengelün
dungu mu. Huelu quisulelu tañi pu inanieteu engün quimeltulelfi ñi
chem pifel.

**35** Feichi antü, deu punlu, Jesús feipifi tañi pu inanieteu: "Notuaiñ
ti lafquen mu". **36** Tañi pu inanieteu deu chalitufilu* tati pu che, ye-
fingün ta Jesús ti farcu mu. Üyeu ca mülerquei caquelu farcu. **37** Fei
triparumei quiñe fütra cürüftucu mahun. Ti reu* rume nengümcafi
ti farcu, feimu epe ñamconi co meu. **38** Huelu Jesús metrül meu
umautulerquei ti farcu ñi furi püle. Feimu trepelngei* ca feipingei:

---

**4:21** *Cam: "Chaihue". #Cam: "Cahuitu". **4:25** *Cam: "Montuñmangeai". **4:28** *Cam: "Choyoquei". #Cam: "Ancüquei". **4:31** *Cam: "Fün mostaza pingelu". Pengequei Israel mapu meu. Doi meli metro alüpüraquei tañi anümca. **4:32** *Cam: "Chamida". #Cam: "Dañipaquei". **4:36** *Cam: "Huiño chalitufilu". **4:37** *Cam: "Auna, ola". **4:38** *Cam: "Nepelngei".

"Ñidol, epeque laiñ tati, ¿eimi duamcülelaimi?". **39** Feimu huitrapürai Jesús, illcutufi* ti cürüf, fei feipifi ti lafquen: "¡Fentecünunge! ¡Tüngnagnge!". Fei fentecünui ti cürüftucu mahun ca com tüngnagtui. **40** Ca feipifi engün: "¿Chumngelu* fente llicaleimün? ¿Petu feyentulaimün am?". **41** Huelu rume llicai engün ca hueluquentu feipihuingün: "Rüfcünu llemai, ¿inei am tüfachi huentru? Ti cürüf ca ti lafquen allcütuqueyu".

**5** Fei nometu lafquen puhuingün, Gerasa troquiñ mapu meu. **2** Naglu müten Jesús ti farcu mu, trafmeyu quiñe huentru conhuecüfülelu,* eltun püle# tripai tüfa. **3** Feiti huentru eltun püle mülenagquefui. Inei no rume pepi trariquelafeyu, cadena meu no rume. **4** Fentren rupa cadena meu trariñmangequefui tañi namun ca tañi cuhu, huelu ti huentru catrünentuquefui ti cadena. Inei no rume nielafui nehuen ñi ngüneafiel. **5** Antü ca pun huirarquiyauquefui eltun mu ca huincul püle, ca allfüluuquefui cura meu. **6** Huelu puquintufilu ta Jesús, lefcülen amui ca lucutunagi quisu ñi adquiñ mu. **7** Fei nehuentu huirari: "Eimi meu ta chumconquelan Jesús,* tati Doi Alüpüralechi Ngünechen ñi Fotüm. Chau Dios ñi üi mu feipicünuen tañi cutrancanoafiel ta iñche". **8** Ti huentru huirari Jesús ñi feipimequeteu: "Huesa püllü, elcünufinge tüfachi huentru". **9** Jesús ramtufi: "¿Inei pingeimi?". Fei huiñoldungui:* "Legion# pingen, fentren-ngelu cai iñchiñ". **10** Fei ti huecüfü mequei ñi llellipufiel ta Jesús ñi huemünentungenoal* feichi troquiñ mapu mu.

**11** Huincul püle mülerquei quiñe fütra quechan sañhue ütamequelu. **12** Fei ti pu huesaque püllü llellipufingün ta Jesús: "Elumuiñ ñi conal feichi pu sañhue mu". **13** Fei Jesús elueyu* ñi femal tüfa. Feimu pu huesaque püllü elcünufingün feichi huentru, fei conpuingün sañhue meu. Com ti sañhue lil mu ütrüftucuhui engün. Lafquen mu puulu, ürfi ti 2.000 sañhue. **14** Pu cuidasañhuepelu lefmahuingün. Fei nütramcapuingün huaria ca lelfün püle. Feimu tati pu che amui ñi peal chem ñi rupan. **15** Puulu engün cheu ñi mülen Jesús, pepufi ti huentru ñi contuniequefeteu fentren huaranca huecüfü.* Anülerquei, tucutuucülei ca quimconturquei. Pefilu tüfa, pu che rume llicai. **16** Fei tati pu che pefilu chem ñi rupan ti huentru ca pu sañhue, nütramcalelfi pu acuchi che. **17** Feimu pu che llellipufi ta Jesús ñi elcünual feichi troquiñ mapu.

---

**4:39** *Cam: "Lladcütufi". **4:40** *Cam: "Chemu". **5:2** *Cam: "Conpapüllülelu". #Cam: "Pantion". **5:7** *Cam: "Coneltuquelan". **5:9** *Cam: "Lloudungui". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "legion" pagina 565. **5:10** *Cam: "Quechanentungenoal". **5:13** *Cam: "Eluñmaeyu". **5:15** *Griego quehun feipilei: "Legion". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "legion" pagina 565.

**18** Jesús püratulu ti farcu mu, ti huentru conhuecüfülefulu* llellipufi ñi eluaeteu tañi compañafiel. **19** Huelu Jesús elulafi ñi femal tüfa, doi mai feipifi: "Huiñotunge ruca mu tami pu che engün, fei nütramcalelfinge com ñi femün Chau Jehová* eimi tami duam mu, ca chumngechi tami cutranpiuqueyeteu". **20** Amutui ti huentru, fei Decápolis* püle eluhui ñi huldungual com ñi femeteu Jesús. Fei com pu che afmatulehuei.

**21** Farcu meu Jesús nopatui ti lafquen mu. Fei petu mülelu inaltu lafquen, fentren che trahuluhui quisu ñi inafül püle. **22** Fei cüpai quiñe huentru adnielu ti ngillatuhue ruca,* Jairo pingelu. Tüfachi huentru pefilu ta Jesús, tañi adquiñ mu lucutunagi. **23** Fill rupa llellipufi: "Tañi pichi ñahue rume cutrancülei. Füreneen, cüpange tami fampuhulelafiel tami cuhu. Femngechi ñi tremotual* ca lanoal". **24** Feimeu müten Jesús amui ti huentru engu. Fentren che inaeyu ca ültrentucunieyu.*

**25** Üyeu mülerquei quiñe domo, mari epu tripantu catrühuelai ñi mollfüñ. **26** Pefui fentren lahuentuchefe, huelu rume cutrancaeyu engün. Culli com tañi plata, huelu tremotulai, doyeli ñi cutran. **27** Allcütulu ñi nütramyengeel ta Jesús, fei furi püle fülcontufi* rangi ti pu che meu, fei nünütufi ñi tacun. **28** "Nünütufili müten tañi tacun, tremotuan" pilefui ti domo. **29** Fei catrüfemi ñi mollfüñ ca ngüneduami ñi tremotun tañi huesa cutran.

**30** Feimeu müten Jesús ngüneduami quisu meu ñi tripan nehuen. Fei huiñoquintui ca ramtufi tati pu che: "¿Inei nünütueneu ñi tacun?". **31** Huelu tañi pu inanieteu huiñoldungui:* "Ñidol, pu che ültrentucumequeimu,# huelu inei nünütueneu ñi tacun ramtuimi". **32** Huelu Jesús huall adquintui, fei ñi peal inei tañi nünütueteu. **33** Ti domo müllmüllmequei tañi llican, ngüneduamlu cai ñi tremotun. Feimu fülcontufi ta Jesús, lucutunagi, fei com entudungulelfi. **34** Jesús feipieyu: "Papai,* fente tami feyentulen tremotuimi tati. Cüme feleaimi,# tremotui tami huesa cutran".

**35** Petu dungumequelu Jesús, Jairo ñi ruca meu cüpai quiñeque huentru, fei feipipaeyu: "Lai tami ñahue. Femcünufinge tati Quimeltufe". **36** Jesús allcüi ñi feipin engün, feimu feipifi ta Jairo: "Ngelai tami llicayal, maneluunge müten". **37** Jesús pilai ñi compañaeteu inei no rume. Huelu yefi ta Pedro, ca ti peñihuen Santiago ca Juan engu.

---

**5:18** *Cam: "Conpapüllülefulu". **5:19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **5:20** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Decápolis" pagina 557. **5:22** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **5:23** *Cam: "Mongetual". **5:24** *Cam: "Peltrintucunieyu, rütrentucunieyu". **5:27** *Cam: "Püllecontufi". **5:31** *Cam: "Lloudungui". #Cam: "Peltrintucumequeimu, rütrentucumequeimu". **5:34** *Griego quehun feipilei: "Ñahue". Feipilu tüfa, Jesús pengeli ñi piuqueyefiel ti domo. #Griego quehun feipilei: "Tüngün mu amutunge".

**38** Jairo ñi ruca mu puulu engün, Jesús pefi ti pu che ñi huaqueñcülen, mequei ñi ngüman ca ñi huirarün engün. **39** Deu conpulu Jesús feipifi ti pu che: "¿Chumngelu* fente ngümamequeimün ca huaqueñcüleimün? Tati pichi domo lalai, umaucülei müten". **40** Pu che allcütulu tüfa, ayentufingün ta Jesús. Huelu fei feipieyu engün ñi tripayal. Fei Jesús conpui cheu ñi mülen ti pichi domo, compañeyu ti chau, ti ñuque ca tañi pu inanieteu. **41** Fei nüñmafi ti pichi domo ñi cuhu, ca feipifi: "*Tálitha cúmi*", tüfa ta feipilei "pichi domo, iñche feipieyu, ¡huitrapüratunge!". **42** Feimeu müten, feichi pichi domo mari epu tripantu nielu huitratui ca eluhui ñi trecatual. Tañi chau ca tañi ñuque pefilu tüfa, rume afmatulehuei engu fütra ayühun mu. **43** Huelu Jesús fente cüme feipicünufi: "Inei no rume feipilayafimu tüfachi dungu. Elufimu iyael tati pichi domo".

**6** Jesús amutui, fei tañi lof mu puhui. Tañi pu inanieteu compañeyu. **2** Puulu ti ürcütun antü, Jesús eluhui ñi quimeltucheal ngillatuhue ruca mu.* Fei epe com pu allcütulu afmatulehuei. Feipi engün: "Tüfachi huentru, ¿cheu quimürpui com tüfa? ¿Inei elueyu tüfachi quimün ca ti pepiluhun ñi femal tüfachi afmatun dungu? **3** Tüfa mamüll meu cüdauquei. María, fei tañi ñuque. Santiago, José, Judas ca Simón fei tañi pu peñi, ¿felei no am? Ca tañi pu deya,* ¿tüfa tañi mülen no am chi?". Feimu pilai engün ñi feyentual quisu meu. **4** Fei Jesús feipifi: "Chau Ngünechen ñi huerquen fill püle yamngequei,* huelu quisu ñi lof ca quisu ñi ruca mu yamngequelai, tañi pu che no rume yamquelaeyu". **5** Feimu chem afmatun dungu rume femlai üyeu, quiñeque cutran müten fampuhulelfi ñi cuhu tañi tremoltuafiel.* **6** Afmatulehuei ngüneduamlu ñi feyentunon engün. Fei hula eluhui ñi miyahual püllelechi lof püle tañi quimeltucheal.

**7** Fei trahulfi tañi mari epu apostol, epuque huercüfi engün, ca eluyefi pepiluhun ñi entuñmayafiel huesaque püllü tati pu che. **8** Ca feipifi engün ñi yenoal chem no rume ti rüpü meu, retrü müten. Ngelafui ñi yeal cofque, roquiñ folson ca plata no rume. **9** Ca feipifi ñi ocotatual,* huelu ñi yenoal cangelu tacun ñi modahuam. **10** Ca feipifi engün: "Ruca mu conpulmün, üyeu mülenagaimün puule hula tamün amutual. **11** Huelu cheu rume cüme lloungenolmün cam allcütungenolmün, amutumün, fei mütroutumün ti trufür tamün namun meu. Femngechi ngüneduamai engün tañi huesa femün". **12** Fei pu apostol trecacünuhuingün, ca eluhuingün ñi amuldungulelafiel pu che tañi nor raquiduamtual. **13** Fentren huesaque püllü

---

**5:39** *Cam: "Chemu". **6:2** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **6:3** *Cam: "Lamngen". **6:4** *Cam: "Respetangequei". **6:5** *Cam: "Mongeltuafiel". **6:9** *Cam: "Tranutual".

entuñmafi engün tati pu che, ca aceite tuculelfingün ta fentren
cutran che, fei tremotui engün.
**14** Ti lonco ülmen Herodes allcüntucui tüfachi dungu, com püle
nütramyengelu cai ta Jesús. Ca tati pu che feipiquefui: "Juan ti
Fautizachefe rangi ti pu la huiñomongetui. Feimu llemai afmatun
dungu femquei". **15** Caquelu che feipiquefui: "Tüfa ta Elías". Ca-
quelu ca feipiquefui: "Tüfa Chau Ngünechen ñi huerquen, pu cuifi
mülequefulu reque". **16** Huelu Herodes, allcülu tüfachi dungu,
feipi: "Huiñomongetui Juan, feiti iñche ñi catrünentuñmafiel ñi
lonco". **17** Herodes presuntucufi ta Juan, fei cadena meu trari-
cünungei ca carceltucungei. Tüfa ñi femün Herodes Herodías ñi
duam mu, tañi peñi Filipo ñi domo. Niehui tüfachi domo engu,
**18** fei Juan feipimequefeyu: "Cümelai tami nieafiel tami fillca".
**19** Feimu Herodías üdeniefi ta Juan. Ayüfui ñi langümafiel, huelu
pepi femlai, **20** Herodes yamniefilu cai ta Juan. Feimu incaniefui,
quimniefui ñi nor huentrungen ca ñi serfiquefiel ta Chau Ngüne-
chen. Allcütuquefilu ta Juan, quimlafui ñi chumafiel, huelu rume
ayüquefui ñi allcütuafiel.
**21** Huelu acui chem ñi üngümniefel Herodías. Herodes fiestañ-
mafi tañi puhultripantun. Fei mangelfi pu autoridadcülelu, pu
loncolechi soltau ca pu ülmenque che Galilea troquiñ mapu.
**22** Fiesta mu conpui Herodías ñi püñeñ tañi failayal. Tüfa rumeñ-
ma ayühueleyu ta Herodes ca tañi pu mangel che. Feimu ti lonco
ülmen feipifi tati üllcha: "Chem rume tami ayüel eluayu". **23** Ca
feipicünufi:* "Eluayu chem rume tami piel, rangiñ tañi ngünenieel
rume". **24** Fei ti üllcha ramtumefi tañi ñuque: "¿Chem feipiafiñ
tañi eluaeteu?". Tañi ñuque feipieyu: "Juan ti Fautizachefe ñi
lonco". **25** Feimeu müten ti üllcha lefcülen amui cheu ñi mülen ti
lonco ülmen, fei feipifi: "Müchai müten eluen Juan ti Fautizache-
fe ñi lonco quiñe rali meu". **26** Ti lonco ülmen rume hueñancüi,
huelu pepi huitrantucuulai ñi feipifiel ti üllcha, tañi pu mangel che
ñi adquiñ mu feipicünulu cai. **27** Feimeu müten ti lonco ülmen
huercüfi quiñe soltau ñi cüpalal Juan ñi lonco. Fei carcel mu catrü-
nentuñmangei ñi lonco, **28** fei rali meu cüpalelngei ti üllcha, fei
tüfa elufi tañi ñuque. **29** Juan tañi pu inanieteu quimlu ñi chem
rupan, yemefingün ti cuerpo,* fei rüngalfingün.
**30** Huiñotulu pu apostol, nütramcalelfi ta Jesús com ñi femün
ca quimeltun engün. **31** Acuacungelu cai fentren che, pepi ilai-
ngün rume. Feimu Jesús feipifi tañi pu apostol: "Cüpamün, amuaiñ
cheu taiñ quisuleal. Fei pichi ürcütuaimün". **32** Fei farcu mu amui
engün quiñe camapulechi lof tañi quisuleal. **33** Huelu pu che pei

---

**6:23** *Cam: "Cuyalltufi". **6:29** *Cam: "Calül".

ñi amutun engün, fentren caquelu che ca quimürpui. Feimu mü-
chai müten fillque huaria che namuntu amui, fei hune puhuingün
cheu ñi puhual Jesús ca tañi pu apostol. **34** Jesús naglu farcu mu,
pei fentren che. Ngüneduami ñi felen ufisa reque nienolu camañ,
feimu rume cutranpiuqueyefi engün. Fei eluhui ñi quimeltulelafiel
fentren dungu.

**35** Nagantülu, Jesús tañi pu inanieteu fülcontueyu* ca feipieyu:
"Camapulei tüfachi lof ca epe coni antü. **36** Chalitufinge* pu che,
fei ñi amual püllelechi lelfün ca lof ñi ngillameal iyael". **37** Huelu
Jesús feipi: "Eimün elufimün iyael". Fei quisu engün feipi: "¿Ngilla-
peafuiñ mai 200 denario cofque* ñi eluafiel engün?". **38** Jesús
ramtui: "¿Tunten cofque nieimün? Amumün tamün peafiel". Deu
ngüneduamlu engün, feipi: "Quechu cofque ca epu challhua".
**39** Fei Jesús huercüfi com pu che ñi troquiñcünuhual, fei ñi anüal
engün cachu mu.* **40** Fei femngechi femingün, quiñeque troquiñ
100 che, caquelu 50 che. **41** Jesús nüi ti quechu cofque ca ti epu
challhua, lelipürai ta huenu mu ca ngillatui. Fei hudamfilu ti cofque,
elufi tañi pu inanieteu, fei engün eluyefi tati pu che. Ca femngechi
hudamcalelfi engün ti epu challhua. **42** Com ingün ca huedai
engün. **43** Fei tañi pu inanieteu apolingün mari epu cülco* ti sofra-
chi cofque. Cafei trapümngetui ti sofrachi challhua. **44** Quechu
huaranca huentru ingün ti cofque.

**45** Feimeu müten Jesús feipifi tañi pu inanieteu ñi pürayal
farcu mu, fei tañi hune puhual engün Betsaida huaria nometu laf-
quen. Huelu Jesús mülenagi ñi chalituafiel pu che.* **46** Amutulu
tati pu che, Jesús huincul mu amui ñi llellipual. **47** Deu punlu,
rangi lafquen mülerquei ti farcu, huelu Jesús quisulerquei huin-
cul püle. **48** Jesús pei tañi pu apostol ñi cüdaungen amulniefiel ti
farcu, chaftunieyu ti cürüf. Feimu epe hunlu, Jesús trecalen amui
huente co quisu engün püle. Huelu rupacünuafilu engün troquifali.
**49** Pefilu engün huente co ñi trecayahun, huiraringün, "¡Quiñe
perimontun tati!" pi engün. **50** Com engün peeyu ca llicaingün.
Feimeu müten Jesús feipifi: "¡Yafüluumün! Iñche tati. Ngelai tamün
llicayal". **51** Jesús pürapui farcu mu, fei ti cürüf tüngnagi. Pefi-
lu tüfa, fütra afmatulehuei engün. **52** Ngüneduamlafingün chem ñi
quimeltueteu ti afmatun dungu ñi femün ti cofque mu, pepi piuquen-
tuculafingün.

**53** Deu notulu ti lafquen mu, Genesaret lof puhuingün. Üyeu
traricünufingün ti farcu. **54** Naglu müten engün, pu che quimfem-

---

**6:35** *Cam: "Püllecontueyu". **6:36** *Cam: "Huiño chalitufinge". **6:37** *Ngüneduam-
nge cheu ñi feipin "denario" pagina 557. **6:39** *Griego quehun feipilei: "Carü
cachu mu". **6:43** *Cam: "Chaihue". **6:45** *Cam: "Huiño chalituafiel".

fi ta Jesús. **55** Pu che lefcülen amui ñi quimelafiel caquelu che
feichi troquiñ mapu. Ngütantu meu* yelelngequefui ta Jesús tati
pu cutran. Allcütulu cheu ñi mülen Jesús, üyeu amuquefui pu che.
**56** Lof, huaria cam lelfün püle conpuquelu Jesús, pu che yequefui ti pu cutran feria mu, fei llellipuingün ñi nünütuñmayafiel tañi
huechuñ tacun müten.* Femngechi tremotui com pu che ñi nünütueteu.

**7** Jerusalén huaria mu cüpaingün pu fariseo ca quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu. Trahuluhui engün Jesús ñi
inafül püle. **2** Fei pefi engün quiñeque inaniefilu ta Jesús lifcülenochi cuhu mu imequelu, cüchacuhunolu engün.* **3** (Pu fariseo
ca com pu judio iquelafuingün cüchanole tañi cuhu ca tañi trulitruli cütu,* inaquefilu engün cai pu cuifique huentru ñi huimtun.
**4** Cafei huiñotulu engün feria mu, iquelaingün fei ñi cüchaunon. Ca
inaqueingün fentren caquelu cuifique huimtun, quiñe tüfa co meu ñi
ifontucuafiel* copa, metahue ca cobre fasu). **5** Fei pu fariseo ca pu
quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu feipifi ta Jesús: "¿Chumngelu*
tami pu inanieteu inaquelai pu cuifiqueche ñi huimtun? Cüchaquelaingün ñi cuhu tañi iyal engün". **6** Fei Jesús feipieyu engün: "Cüme
piuquefaluuqueimün. Feimu llemai Isaías feipicünui ta eimün meu,
chumngechi ñi huirintuculen: 'Re hun meu müten yamnieneu* tüfachi
troquiñche, huelu fei engün ñi piuque fütra püntütripalei# iñche mu.
**7** Ngünam püramyequeneu engün, quimeltuquelu cai re huentru
ñi feipin müten'. **8** Eimün quiñepülecünuquefimün Chau Ngünechen ñi huercün dungu ca inaquefimün pu huentru ñi huimtun".

**9** Ca feipifi engün: "¡Pütrü münaleimün* ñi quiñepülecünuafiel
Chau Ngünechen ñi huercün dungu, fei ñi amuleal tamün huimtun! **10** Moisés feipi: 'Yamniefinge tami chau ca tami ñuque'. Ca
feipi 'Inei rume illamcadungufile tañi chau ca tañi ñuque, mülei ñi
langümngeal'. **11** Huelu eimün feipiqueimün: 'Inei rume feipiafui
tañi chau cam ñi ñuque "Deu chalintuculelfiñ ta Chau Ngünechen iñche tañi nieel,* feimu pepi quellulayayu"'. **12** Femngechi
eluquelafimün feiti che ñi quelluafiel tañi chau cam tañi ñuque
quiñe dungu meu no rume. **13** Femngechi famentuquefimün Chau
Ngünechen ñi dungu, fei inaqueimün tamün huimtun ñi elcünuel.
Ca femqueimün fentren femngechi dungu". **14** Fei Jesús huiño feipieyu tati pu che ñi cüpayal, ca feipi: "Com eimün allcütumuchi,

---

**6:55** *Cam: "Cahuitu, camilla". **6:56** *Cam: "Chiñai tacun". **7:2** *Pu fariseo ca caquelu judio cüchacuhuquefui chumngechi ñi feipin tañi huimtun. **7:3** *Cam: "Choñoi lipang, codo". **7:4** *Cam: "Ngüfontucuafiel, huifontucuafiel". **7:5** *Cam: "Chemu". **7:6** *Cam: "Respetanieneu". #Cam: "Hudatripalei". **7:9** *Cam: "Müna pepilimün". **7:11** *Griego quehun feipilei: "Quiñe corbán tati".

ca loncontucumün ñi chem pifel tañi dungumequen. **15** Feiti con-
quelu hun mu podümquelafi ta che, huelu mai feiti tripaquelu
hun meu, feique ta podümquefi". **16** *—

**17** Jesús elcünufilu tati pu che, conpui ruca mu. Fei tañi pu
inanieteu eluhui ñi ramtuafiel ti pengelün dungu. **18** Fei Jesús hui-
ñoldungui:* "¿Eimün ca femngechi loncontuculaimün pemai? Feiti
conquelu hun mu podümquelafi ta che, ¿ngüneduamlaimün cai?
**19** Tüfa piuque mu conquelai, pütra meu conquei. Fei hula cuer-
po meu* tripatuquei". Femngechi Jesús feipi ñi lifngen com ti iyael.
**20** Fei ca feipi: "Feiti tripaquelu piuque meu, feique ta podümquefi
ti che. **21** Pu che ñi piuque mu tripaquei huesaque raquiduam: pod
cudumuhun,* hueñen, langümuhun, **22** ñihualuhun, diñmatun,*
huesa femün, ngünencan, ütriruhun, huesaque pin, mallmahun,
nor raquiduamnon ca quim yehuequelai ñi huesa femün.# **23** Com
tüfachi huesaque dungu piuque mu tripaquei ca podümquefi ta
che".

**24** Fei Jesús amutui, Tiro ca Sidón mapu püle puhui. Pilai ta
inei no rume ñi quimal tañi mülepun üyeu, feimu quiñe ruca mu
conpui. Huelu femfulu rume, pu che quimürpui. **25** Puulu müten
Jesús, quiñe domo allcüi ñi acun. Tüfa conhuecüfülerquei* ñi
pichi malen. Fei cüpai ca lucutunagi Jesús tañi namun püle. **26** Ti
domo griegodunguquefui, huelu Sirofenicia mapu mülerquei. Fill-
que rupa llellipufi ta Jesús ñi entuñmayafiel ti huesa püllü tañi
püñeñ. **27** Huelu Jesús feipi: "Pu pichiqueche hune huedape.
Cümelai müntuñmayafiel* tati pu pichiqueche ñi cofque, fei ñi elua-
fiel pichique trehua". **28** Fei ti domo feipieyu: "Felei ñidol, huelu
miñche mesa meu pu pichique trehua iquei ti füntül cofque* llancü-
nacümfilu pu pichiqueche". **29** Feimu Jesús feipifi ti domo: "Tami
feipin mu, ti huesa püllü elcünufi tami püñeñ. Ruca mu huiñotunge".
**30** Fei ti domo puutulu ñi ruca mu, pepui ñi pichi malen tranalelu
ngütantu mu* ca ñi amutun ti huesa püllü.

**31** Jesús elcünulu Tiro mapu, Sidón ca Decápolis mapu püle
rupai. Fei Galilea lafquen mu puhui. **32** Üyeu cüpalelngei quiñe
pilu huentru, nehue rulpanolu ñi dungun. Fei pu che llellipufi ta
Jesús ñi tremoltuafiel.* **33** Fei quiñe püle nentufi ti huentru, hui-
chucünufi pu che mu. Feimu tucui ñi changüll cuhu ti huentru ñi

---

**7:16** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **7:18** *Cam: "Lloudungui". **7:19** *Cam: "Calül". **7:21** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **7:22** *Cam: "Fillmatun". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **7:25** *Cam: "Conpapüllülerquei". **7:27** *Cam: "Montuñmayafiel". **7:28** *Cam: "Rüngün cofque". **7:30** *Cam: "Cahuitu". **7:32** *Cam: "Mongeltuafiel". Griego quehun feipilei: "Fampuhulelafiel ñi cuhu".

epu pilun meu. Deu tofcütulu, fampuhuli ñi cuhu ti huentru ñi que-
hun mu. **34** Jesús püraquintui ti huenu, fütra afcüduami* ca feipi
"*Éffatha*", tüfa ta feipilei "Nülatunge". **35** Fei nülafemtui tañi pilun
ca cüme dungutui. **36** Feimu Jesús feipicünufi tati pu che: "Inei
no rume nütramlayafimün tüfachi dungu". Huelu fente feipilu rume,
doi huldunguquefui pu che. **37** Fei engün rumeñma afmatulehuei.
Feipiquefui engün: "Com tañi femün afmatufali. Tremoltufi pu pilu
ca pu quetro".

**8** Feichi antü püle, ca huiño trahuluhui fentren che. Niehuelafui
iyael engün, feimu Jesús mütrümfi tañi pu inanieteu, ca feipifi:
**2** "Müna cutranpiuqueyefiñ tüfachi pu che, cüla antü deuma müle-
paingün ca nielaingün chem iyael rume. **3** Ngüñülen huercüfili ñi
ruca mu, yafüngehuelayafui rüpü mu engün. Quiñeque che fütra
camapu cüpai". **4** Feimu tañi pu inanieteu feipi: "Huelu fütra ca-
mapuleiñ. ¿Cheu entungeafui cofque ñi tuduamal tüfachi pu che?".
**5** Fei Jesús ramtui: "¿Chumten cofque nieimün?". "Regle cofque"
huiñoldungungei.* **6** Feimu feipifi tati pu che ñi anücünuhual
mapu mu. Fei nüi regle cofque, mañumtufi ta Chau Dios, hudamca-
fi ca eluyefi tañi pu inanieteu. Fei engün eluyefi tati pu che. **7** Ca
quiñeque pichique challhua nierquei engün. Fei deu mañumtufilu ta
Chau Dios, Jesús feipifi tañi pu inanieteu ñi eluafiel tati pu che.
**8** Com ingün ca huedai engün. Tati sofrachi cofque trapümngetui
regle fütraque cülco mu.* **9** Tüfa mu 4.000 huentru peno müler-
quei. Fei hula Jesús chalitufi* pu che.

**10** Feimeu müten Jesús pürapui farcu mu tañi pu inanieteu
engün, fei Dalmanuta lof mapu puhuingün. **11** Fei cüpai pu fari-
seo, ca eluhui ñi notucadunguafiel ta Jesús. Ngüchaltucufi engün
ñi femal quiñe afmatun dungu Chau Dios ñi üi meu. Femngechi pe-
ngelal ñi huercüeteu Chau Dios. **12** Jesús fütra afcüduami,* fei
feipi: "¿Chumngelu# cüpa peimün quiñe afmatun dungu?△ Rüf feipi-
huayiñ, fantepu meu mülechi pu che elungelayai ñi peal chem
afmatun dungu no rume". **13** Deu feipilu tüfachi dungu, amutui,
farcu mu huiñotui, ca notui ti lafquen mu.

**14** Tañi pu inanieteu ngoimaingün* ñi yeal cofque. Quiñe
cofque müten nierquei farcu mu engün. **15** Fei Jesús fente cüme
feipicünufi engün: "Trepeluucülemün,* cuñiutuculemün pu fariseo
ñi fayümhue# ca Herodes ñi fayümhue mu". **16** Fei nienolu engün
cofque, hueluquentu culpatuhuingün. **17** Jesús ngüneduami tüfa,

---

**7:34; 8:12** *Cam: "Neyücünui". **8:5** *Cam: "Lloudungungei". **8:8** *Cam: "Fütraque chaihue". **8:9** *Cam: "Huiño chalitufi". **8:12** #Cam: "Chemu". △Cam: "¿Chumngelu fantepu meu mülechi pu che cüpa pei quiñe afmatun dungu?". **8:14** *Cam: "Upeingün". **8:15** *Cam: "Nepeluucülemün". #Cam: "Lefaura".

feimu feipifi engün: “¿Chumngelu* cofque mu yafcaumequeimün?
¿Petu ngüneduamlaimün tañi feipimequen? ¿Petu nülalaimün tamün
piuque, fei loncontuculaimün? **18** ‘Nieimün nge, huelu pelolaimün.
Nieimün pilun, huelu allcütulaimün’. ¿Acordalaimün am?* **19** Hu-
damcalu iñche ti quechu cofque tañi iyal 5.000 huentru, ¿chumten
cülco cofque* ñimituimün?”. “Mari epu cülco”,# huiñoldungui
engün.△ **20** Jesús ca feipi: “Hudamcalu iñche ti regle cofque tañi
iyal 4.000 huentru, ¿tunten fütraque cülco* ti sofrayechi cofque ñi-
mituimün?”. “Regle fütraque cülco”* pi engün. **21** Fei Jesús ramtui:
“¿Petu loncontuculaimün am?”.

**22** Fei Betsaida huaria puhuingün. Üyeu pu che cüpalelfi ta
Jesús quiñe trauma huentru ca llellipufingün tañi fampuhulelafiel
ñi cuhu. **23** Feimu Jesús nüñmafi ñi cuhu, fei yefi ti huentru hue-
cun huaria püle. Cohun tuculelfi tañi nge, fampuhulelfi ñi cuhu
ca ramtufi: “¿Pelotuimi cai?”. **24** Ti huentru püraquintui ca feipi:
“Pefiñ tati pu che trecayaulu. Huelu anümca troquifiñ”. **25** Feimu
Jesús ca huiño fampuhulelfi ñi cuhu tañi nge mu. Ti huentru pelo-
tui, fei com cüme puquintui. **26** Fei hula Jesús feipifi ñi amutual
tañi ruca mu, ca feipifi: “Ngelai tami conpual huaria püle”.

**27** Jesús ca tañi pu inanieteu amui ta Cesarea Filipo troquiñ
mapu. Petu rüpütulelu engün, Jesús ramtui: “¿Chem feipiquei pu
che ñi ineingen ta iñche?”. **28** Fei engün huiñoldungui:* “Quiñe-
que che Juan ti Fautizachefe piquei. Caquelu che Elías piquei.
Caquelu, Chau Ngünechen ñi huerquen piquei”. **29** Jesús ca ram-
tui: “Eimün cai, ¿inei pimuquen iñche?”. Pedro huiñoldungui:* “Eimi
tati Cristo”. **30** Fei Jesús fente cüme feipicünufi tañi pu inanie-
teu: “Inei no rume nütramlayafimün ineingen ta iñche”. **31** Jesús
eluhui ñi quimeltulelafiel tañi pu inanieteu ñi rume cutrancangeal
ti Huentru ñi Fotüm.* Cafei pu loncolelu ti pu che, pu quimel-
tuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolechi sacerdote illamcayafi
engün. Fei langümngeai, huelu cüla antü rupale huiñomongetuai.
**32** Jesús cüme quimfalcünui ñi feipin. Huelu Pedro huichunentu-
fi ta Jesús, ca eluhui ñi norümdunguafiel. **33** Jesús huiñoquintui,
lelihulfi tañi pu inanieteu, fei norümtufi ta Pedro ca feipifi: “¡Püntü-
tripange* iñche mu, Satanás! Chau Ngünechen tañi raquiduam
nielaimi, huelu mai huentru ñi raquiduam nieimi”.

**34** Fei Jesús mütrümfi tati pu che quiñentrür tañi pu inanieteu
engün, fei feipifi: “Inei rume ayüle tañi inayaeteu, quisu illamuupe,

---

**8:17** *Cam: “Chemu”. **8:18** *Cam: “Conümpalaimün am, tuculpalaimün”. **8:19** *Cam: “Chaihue cofque”. #Cam: “Chaihue”. △Cam: “Lloudungui engün”. **8:20** *Cam: “Fütraque chaihue”. **8:28, 29** *Cam: “Lloudungui”. **8:31** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **8:33** *Cam: “Hudatripange”.

eluupe ñi meñcu yenieal tañi orcon mamüll iñche reque* ca inaechimeu. **35** Inei rume ayüle ñi montual tañi mongen, layai. Huelu inei rume lale iñche ñi duam ca ti cümeque dungu ñi duam mu, huiñomongetuai. **36** Quiñe huentru nierpule itrofillem tüfachi mapu meu, huelu lale, ¿chumngechi quelluafeyu tüfa? **37** ¿Chem hulafui quiñe huentru ñi cullial tañi mongen? **38** Fantepu meu mülechi pu che culpafengei* ca püntütripai# Chau Ngünechen mu. Fei inei rume yehuentucuule iñche mu ca tañi huercün dungu tüfachi pu che ñi adquiñ meu, ti Huentru ñi Fotüm ca yehuentucuhuai feichi che mu lloule tañi Chau ñi pepiluhun ca cüpale tañi pu dullin cümeque püllü engün".

**9** Ca feipi: "Rüf feipihuayiñ, quiñeque che fau mülelu, petu ñi lanon engün peai Chau Ngünechen ñi ngüneniemequen ta mapu". **2** Cayu antü rupalu, Jesús yefi ta Pedro, Santiago ca Juan quiñe fütra huincul mu ñi quisuleal engün. Fei engün ñi adquiñ mu calerumetui Jesús ñi ad. **3** Ca tañi tacuhun lingarcünuhui,* rume huilüfi. Inei no rume mapu meu fente lingarcünulayafui# ti tacuhun. **4** Fei perumefi engün Moisés engu Elías nütramcamequefilu ta Jesús. **5** Feimu Pedro feipifi ta Jesús: "Quimeltufe,* ¡cümei taiñ mülepan fau! Pepicayafuiñ cüla tolto ruca:# quiñe eimingeai, cangelu Moisés ngealu, ca quiñe Elías ngealu". **6** Pedro quimlafui ñi chem chumal fente ñi llicalen engün. **7** Fei peufaluurumei quiñe tromü, tacufi engün. Feichi tromü meu triparumei quiñe dungun feipilu: "Tüfa iñche tañi poyen Fotüm. Allcütufimün". **8** Adquinturumelu engün, inei no rume ngehueturquelai, Jesús müten.

**9** Petu nagpatulu engün ti fütra huincul mu, Jesús cüme feipicünufi engün inei no rume ñi feipinoafiel tañi peel, huiñomongetule hula ti Huentru ñi Fotüm.* **10** Fei engün piuquentucui ñi feipin,* huelu nütramcahuingün ñi chem pifel huiñomongetuan feipilu Jesús. **11** Fei eluhuingün ñi ramtuafiel ta Jesús: "Pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu, ¿chumngelu* hune cüpayai Elías piquei engün?". **12** Jesús huiñoldungui:# "Elías hune cüpayai llemai, fei com pepicacünuai. Huelu, ¿chumngelu* Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei ti Huentru ñi Fotüm ñi rume cutrancahual ca ñi illamcangeal? **13** Iñche feipihuayiñ, Elías deu cüpai. Fill huesa

---

**8:34** *Tüfa meu, "orcon mamüll" cüpa feipi ti cutrancahun ñi rupan Jesús. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **8:38** *Cam: "Yafcafengei". #Cam: "Hudatripai". **9:3** *Cam: "Plangcünuhui". #Cam: "Plangcünulayafui". **9:5** *Cam: "Rabí". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Rabí" pagina 571. #Cam: "Carpa ruca". **9:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **9:10** *Ca feipiafui chi: "Inei no rume feipilafingün tüfa". **9:11, 12** *Cam: "Chemu". **9:12** #Cam: "Lloudungui".

femngei. Rupai chumngechi ñi feipicünuel Chau Ngünechen ñi huirintucuel”.

**14** Puutulu engün, pei fentren che ñi hualloñmaniefiel caquelu tañi pu inanieteu ca quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ñi notucadungumequefiel. **15** Tati pu che pefilu müten ta Jesús, rume afmatulehuei, fei lefi ñi chalimeafiel engün. **16** Fei Jesús ramtui: “¿Chem meu am notucadungumequehuimün?”. **17** Quiñe che feipi: “Quimeltufe, cüpalelpeyu tañi fotüm, conhuecüfülei,* fei tüfa quetrolqueyu. **18** Contuelumu ti huesa püllü, mapu mu trantuqueyu, fei ti hueche trorquei* ñi hun, cütrürquei ñi foro,# fei yafüngehuequelai. Feipifiñ tami pu inanieteu ñi huemünentuafiel^ ti huesa püllü, huelu pepi femlaingün”. **19** Fei Jesús feipi: “¡Ay fotrü! Eimün feyentuquenochi pu che,* ¿tunteñma mülerquean eimün mu? ¿Tuntepu fentecünurquean ñi pefiel tamün huesa femquen? Cüpalelmuchi”. **20** Fei cüpalelngei ti hueche. Pefilu müten ta Jesús, ti huesa püllü lalatulfi ti hueche. Tranapuulu mapu mu, ümülcahui ca trori ñi hun. **21** Fei Jesús ramtufi tati chau: “¿Tunteñmai ñi felen?”. Ti chau feipi: “Petu pichicalu müten. **22** Ti huesa püllü fillque rupa co ca cütral meu tucuquefi ñi langümafiel. Huelu eimi pepi tremoltufilmi,* cutranpiuqueyemuiñ, quellumuiñ”. **23** Jesús feipifi: “¿Chumngelu* ‘pepi tremoltufilmi’ pien? Feiti nielu feyentun, com pepilfali”. **24** Feimeu müten ti hueche ñi chau nehuentu feipi: “¡Feyentulen! Huelu, ¡quelluen ñi doi feyentuleal!”.

**25** Jesús ngüneduami pu che lef pülleconpalu fei engün mu, feimu illcutufi ti huesa püllü.* Feipifi: “Eimi huesa püllü, feiti quetrolquefilu ca pilulquefilu ti hueche, ¡feipieyu tami tripatual quisu mu ca contuhuelayafimi!”. **26** Fei ti huesa püllü huirari ca fütra lalatulfi ti hueche, feimeu tripatui. La reque felehuetui ti hueche. Epe com che, “lai tati” pi engün. **27** Huelu Jesús nüñmafi ñi cuhu ca huitrañpüramfi, fei ti hueche huitratui. **28** Conpulu engün ruca mu, tañi pu inanieteu quisulen ramtufi ta Jesús: “¿Chumngelu chi cai* pepi huemünentulafiyiñ# ti huesa püllü?”. **29** Jesús huiñoldungui:* “Llellipun meu müten huemünentungequei# femngechi huesa püllü”.

**30** Fei tripatuingün, Galilea troquiñ mapu püle rumei engün. Huelu Jesús pilafui inei no rume ñi quimal cheu ñi mülen. **31** Ayüfui ñi quimeltuafiel tañi pu inanieteu. Feipifi engün: “Tati Huentru

---

**9:17** *Cam: “Conpapüllülei”. **9:18** *Cam: “Trorfanquei”. #Cam: “Trütrürquei, rünurünutuquei”. ^Cam: “Quechanentuafiel”. **9:19** *Griego quehun feipilei: “Fantepu meu mülechi pu che”. **9:22** *Cam: “Mongeltufilmi”. **9:23, 28** *Cam: “Chemu”. **9:25** *Cam: “Lladcütufi”. **9:28** #Cam: “Quechanentulafiyiñ”. **9:29** *Cam: “Lloudungui”. #Cam: “Quechanentungequei”.

ñi Fotüm hultucungeai tañi pu caiñe meu, fei tüfa engün langümaeyu, huelu cüla antü rupale huiñomongetuai”. **32** Fei engün adümlai ñi feipin Jesús, huelu llicalefui ñi ramtuafiel.

**33** Fei Capernaúm huaria puhui engün. Jesús ruca mu mülelu, ramtui: “Petu rüpütulelu iñchiñ, ¿chem dungu meu yafcaumequefuimün?”. **34** Huelu chem pilaingün rume, rüpü meu yafcaumequefulu cai inei ñi doicülen. **35** Feimu Jesús anücünuhui, mütrümfi tañi mari epu apostol, fei feipifi: “Inei rume ayüle ñi loncoleal, mülei ñi inancüleal ca serfiafiel ta caquelu che”. **36** Fei Jesús mütrümi quiñe pichi huentru, rangiñcünufi quisu engün meu, fampuhulelfi ñi cuhu, fei feipifi tañi pu apostol: **37** “Inei rume lloufile femngechi pichi huentru iñche ñi üi meu, iñche ta llohueneu. Ca iñche tañi llohueteu, iñche müten llouquelaeneu, ca femngechi llouquefi inei tañi huercüeteu”.

**38** Juan feipieyu: “Quimeltufe, peiñ quiñe che huemünentufilu* huesaque püllü eimi tami üi mu. Huelu iñchiñ mu miyauquelai, feimu cüpa catrütufiyiñ”. **39** Huelu Jesús feipi: “Catrütulayafimün, inei no rume femlayafui quiñe afmatun dungu iñche tañi üi mu, fei ca huesa dunguyetuafeneu. **40** Feiti caiñetuquenoeteu ta iñchiñ, quelluntucuqueiñmeu. **41** Cristo ngen-ngei eimün mu. Feimu rüf feipihuayiñ, inei rume eluelmünmeu co tamün pütocoal, rüfcünu fürenengeai llemai. **42** Huelu inei rume huelulcafile tüfachi pu che pichiqueche reque felelu ca feyentulelu iñche meu, doi cümeafui trarintuculelngeal tañi pel mu quiñe fütra cura,* fei lafquen mu ñi ütrüftucungeal.

**43** Huelulcaelmu tami cuhu, catrünentufinge. Doi cümei tami niehuenoal quiñe cuhu, huelu tami cuerpo* ütrüftucungelayai Gehena mu# chongquenochi cütral. **44** *— **45** Cafei huelulcaelmu tami namun, catrünentufinge. Doi cümei tami niehuenoal quiñe namun, huelu tami cuerpo ütrüftucungelayai Gehena cütral mu.# **46** *— **47** Cafei huelulcaelmu tami nge, ütrüfentufinge. Doi cümei tami conpual Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, nienolmi rume quiñe nge. Huelu tami cuerpo ütrüftucungelayai Gehena mu.# **48** Gehena mu# pu piru laquelai ca ti cütral chongquelai.

**49** Com pu che mülei ñi chadiñmangeal, tüfa cütral reque felei. **50** Chadi rume cümei. Huelu cotrühuenole, ¿chumngechi huiño cotrüpetuafui? Chadi reque felemün, ca hueluquentu cüme tuteucülemün”.

---

**9:38** *Cam: “Quechanentufilu”. **9:42** *Femngechi cura mu rüngümngequefui quetran. **9:43** *Cam: “Calül”. **9:43, 45, 47, 48** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Gehena” pagina 561. **9:44, 46** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu.

**10** Fei hula Jesús amutui, Judea mapu puhui,* nometu Jordán leufü. Ca huiño trahuluhui fentren che tañi inafül püle.
Fei eluhui ñi quimeltucheal chumngechi ñi huimtuqueel. **2** Fei pu
fariseo fülcontufi* ta Jesús. Ayüfuingün ñi huelulcayafiel, feimu
ramtucadungufingün: "Quiñe huentru, ¿elungepei mai# ñi hudaya-
fiel tañi domo?". **3** Jesús huiñoldungui:* "¿Chem huercüeimünmeu
Moisés?". **4** Ti pu fariseo feipi: "Tati huentru ayüle ñi hudayafiel
tañi domo, Moisés feipicünui ñi eluafiel quiñe huirin dungu tañi
hudayafiel". **5** Fei Jesús feipi: "Tamün yafü piuquengen mu Moi-
sés huirintucui tüfachi huercün dungu. **6** Huelu ellaca mu Chau
Ngünechen 'deumafi ti huentru ca ti domo'. **7** 'Feimu ti huentru el-
cünuai tañi chau ca tañi ñuque, **8** trür quiñe chengetuaingu'. Fei
epu che felehuetulai, quiñe chengetuingu müten. **9** Feimu llemai,
inei no rume ngelai ñi hudamentual Chau Ngünechen ñi trapümel".
**10** Fei hula huiñotulu engün ruca meu, tañi pu inanieteu eluhui ñi
ramtuafiel ta Jesús tüfachi dungu. **11** Fei feipi: "Inei rume hudafi-
le tañi domo, ca huiño curengetule, feita ñihualquefi tañi hunen
domo. **12** Cafei quiñe domo hudafile tañi huentru, ca huiño füta-
ngetule, feita ca ñihuaquei".

**13** Fei pu che cüpalelfi ta Jesús tañi pu pichiqueche tañi fam-
puhulafiel ñi cuhu. Huelu tañi pu inanieteu illcutudungufingün.*
**14** Ngüneduamlu tüfa, Jesús lladcüi, ca feipifi engün: "Cüpape pu
pichiqueche iñche meu. Ngelai tamün catrütuafiel. Chau Ngüne-
chen ngünenietule ta mapu, conpuai pu pichiqueche reque felelu.
**15** Rüf feipihuayiñ, inei rume llounole pichiqueche reque Chau
Ngünechen ñi ngünenietual mapu, fei engün conpulayai tüfa meu".
**16** Fei Jesús pancofi* ti pu pichiqueche ca fampuhuli ñi cuhu tañi
ngillatuñmayafiel.

**17** Petu trecalelu Jesús, lefcülen acui quiñe huentru, tañi ad-
quiñ meu lucutunagi, fei ramtufi: "Cüme Quimeltufe, ¿chem mülei ñi
femal tañi llohual rumel mongen?". **18** Jesús feipifi: "¿Chumngelu*
cüme che pien? Inei no rume cüme piuquengelai, Chau Dios müten.
**19** Deu quimniefimi tati huercün dungu: langümchequelayai-
mi, ñihuaquelayaimi, hueñequelayaimi, coila dalluntucuquelayaimi,
ngünencachequelayaimi, yamniefinge* tami chau ca tami ñuque".
**20** Ti huentru feipi: "Quimeltufe, petu pichicalu müten com tüfa ta
femquen". **21** Fei Jesús piuqueyen mu lelifi tati huentru ca feipi-
fi: "Quiñe dungu mülehuei tami femal: amunge, fendenge com tami

---

**10:1** *Griego quehun feipilei: "Judea ñi inaltu mapu meu". **10:2** *Cam: "Püllecontufi". #Cam: "Eluñmangepei mai". **10:3** *Cam: "Lloudungui". **10:13** *Cam: "Lladcütudungufingün". **10:16** *Cam: "Rofülfi". **10:18** *Cam: "Chemu". **10:19** *Cam: "Respetaniefinge".

nieel ca elufinge tati pu pofre. Femngechi ngülümaimi cümeque
dungu ta huenu meu. Fei cüpange, inaen”. **22** Tati huentru allcü-
tulu tüfa, huesa duami. Fei rume hueñancülen amutui, fentren fillem
niefulu cai.

**23** Fei Jesús huall püle puquintui ca feipifi tañi pu inanieteu:
“Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, ¡rume cüdaungeai ñi con-
pual pu ülmen che!”. **24** Huelu tañi pu inanieteu afmatuleyu ñi
feipin. Feimu Jesús feipifi: “Pu hueni,* Chau Ngünechen ngünenie-
tule ta mapu, ¡rume cüdaungeai ñi conpual ta che! **25** Cüdaungelai
quiñe camello ñi rumeal lonco acucha meu,* huelu rume cüdau-
ngei quiñe ülmen che ñi conpual Chau Ngünechen ngünenietule
ta mapu”. **26** Allcütulu tüfa, doi afmatuingün, feimu feipi engün:*
“Fei, ¿inei montupeafui mai?”. **27** Jesús cüme leliniefilu engün,
feipi: “Pu che pepil-layafui tüfachi dungu, huelu Chau Ngünechen
com pepilniei”. **28** Pedro eluhui ñi feipiafiel ta Jesús: “Com taiñ
nieel elcünufiyiñ ñi inayafiel ta eimi”. **29** Jesús feipi: “Rüf feipihua-
yiñ, inei rume elcünule ruca, peñi, lamngen, ñuque, chau, yall cam
lelfün iñche tañi duam ca ti cümeque dungu ñi duam mu, **30** fante-
pu meu llohuai 100 rupa tañi niequefel: ruca, peñi, lamngen, ñuque,
yall, lelfün ca rupayai caiñetuhun. Cafei cüpalechi antü meu llohuai
rumel mongen. **31** Huelu fentren che hunelelu, inaletuai. Ca fem-
ngechi feiti inalelu, huneletuai”.

**32** Fei com engün trecalei ñi huechual ta Jerusalén. Jesús hune-
lei ñi pu inanieteu mu, tüfa engün afmatulei, huelu pu inalelu llicalei.
Ca quiñe rupa Jesús huichunentufi tañi mari epu apostol, fei elu-
hui ñi feipiafiel chem ñi rupayal pichiñma mu. **33** Fei feipifi: “Petu
huechuleiñ taiñ puhual Jerusalén huaria. Üyeu ti Huentru ñi Fotüm*
hultucungeai pu loncolechi sacerdote meu ca pu quimeltuquelu Moi-
sés ñi ley dungu. Langümngepe piai engün. Fei hultucungeai pu
judio tuhun-ngenolu meu. **34** Tüfa engün ayentuafi, tofcütuafi, hui-
macayafi ca langümafi ti Huentru ñi Fotüm. Fei cüla antü rupale,
huiñomongetuai”.

**35** Santiago engu Juan, Zebedeo ñi epu fotüm, fülconpui ta
Jesús mu ca feipifingu: “Quimeltufe, elumuafuyu chem tami lle-
llipufiel”. **36** “¿Chem eluhuafuyiñ ta eimu?” ramtui Jesús. **37** Fei
engu huiñoldungui:* “Ngünenietulmi, elumuyu tayu anüal quiñe
tami man püle, cangelu tami huele püle”. **38** Jesús feipi: “Eimu
quimlaimu chem tamu llellipumequen. ¿Pütocoafuimu cai ti copa
iñche ñi pütocomequen? Cam, ¿fautizangeafuimu chumngechi ñi

---

**10:24** *Griego quehun feipilei: “Pu fotüm”. **10:25** *Cam: “Huechod acucha”. **10:26** *Ca feipiafui chi: “Hueluquentu feipihuingün”. **10:33** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **10:37** *Cam: “Lloudungui”.

petu fautizangen iñche?”.* **39** “Mai, femafuyu” pi engu. Jesús feipifi: “Eimu pütocoaimu ti copa iñche ñi pütocomequen. Cafei fautizangeaimu chumngechi ñi petu fautizangen iñche. **40** Huelu iñche pepi feipilayafun inei ñi anüal tañi man püle cam ñi huele püle. Chau Ngünechen dulliai inei anüai üye mu”.

**41** Caquelu mari apostol quimlu feichi dungu, rume lladcütufi ta Santiago ca Juan engu. **42** Fei Jesús mütrümfi tañi pu inanieteu ca feipifi: “Eimün quimnieimün tati pu ngünenielu troquiñque mapu ñidolcauquei pu che meu ca pu fütraque ülmen ngüneniequefingün pu che. **43** Eimün femngechi femlayaimün. Doi mai, inei rume ayüle ñi doicüleal eimün meu, mülei ñi cüdahuelafiel ta caquelu che. **44** Ca inei rume ayüle ñi huneleal eimün meu, quiñe esclavo reque mülei ñi cüdahuelafiel ta caquelu che. **45** Ti Huentru ñi Fotüm cüpalai tañi fürenengeal, doi mai fürenepafi ta caquelu che. Cafei hulpai ñi mongen tañi ngillanentuafiel fentren che” pi Jesús.

**46** Fei Jericó huaria conpuingün. Jesús, tañi pu inanieteu ca fentren che tripalepatulu feichi huaria, inaltu rüpü mu anülerquei quiñe trauma huentru ngillatuplataquelu, Bartimeo pingelu, tüfa Timeo ñi fotüm. **47** Allcütulu ñi cüpalen Jesús tati Nazaret che, huirari: “¡Jesús, David ñi Fotüm, cutranpiuqueyeen!”. **48** Fentren che illcutufi,* fei ñi dunguhuenoal. Huelu ti huentru doi nehuentu huirari: “¡David ñi Fotüm, cutranpiuqueyeen!”. **49** Feimu Jesús huitracünuhui ca feipi: “Mütrümfimün, cüpape fau”. Fei engün feipifi ti trauma huentru: “¡Yafüluunge! Huitrapürange, mütrümeimu tati”. **50** Feimeu ti huentru nentufemi ñi tacun, rincülen huitrapürai, fei amui cheu ñi mülen Jesús. **51** Jesús ramtufi: “¿Chem ayünieimi tami femngeal?”. Ti trauma huentru huiñoldungui:* “Quimeltufe,# eluen△ tañi pelotual”. **52** Fei Jesús feipifi: “Fente tami feyentulen tremotuimi tati.* Tüngcülen amutunge”.# Feimeu müten ti huentru pelotui, fei eluhui tañi inayafiel.

**11** Pülleconlu engün Jerusalén huaria, Olivo huincul puhuingün, cheu ñi mülen Betfagué ca Betania pichi huaria. Fei Jesús huercüi epu tañi inanieteu. **2** Fei feipiyefi: “Amumu feiti pichi huaria tamu adquintuniefiel. Conpulmu müten, peaimu quiñe pichi burro trapelcülelu, tüfa turpu pürangequelai. Neicümafimu, fei cüpalelmuchi. **3** ‘¿Chumngelu* nentutrapelfimu ti pichi burro?’ ramtungelmu, fei huiñoldunguaimu:# ‘Taiñ Ñidol duamyeniefi. Müchai müten huiñoleltuafeyu’”. **4** Fei engu amui ca pei quiñe

---

**10:38** *Feipilu ñi pütocomequen ca ñi petu fautizangen, cüpa feipi Jesús deu eluucülei tañi cutrancahual. **10:48** *Cam: “Lladcütufi”. **10:51** *Cam: “Lloudungui”. #Griego quehun feipilei: *“Rabbóni”*. △Cam: “Eluñmaen”. **10:52** *Cam: “Mongetuimi”. #Cam: “Cüme duam mu amutunge”. **11:3** *Cam: “Chemu”. #Cam: “Lloudunguaimu”.

pichi burro trapelcülelu hulngiñ ruca inaltu rüpü mu. Fei nentu-
trapelfingu. **5** Huelu quiñeque che feiti püle mülelu ramtuingün:
"¿Chumngelu* nentutrapelfimu ti pichi burro?". **6** Fei engu huiñol-
dungui* ñi feipieteu Jesús, feimu elungei ñi yeafiel ti pichi burro.

**7** Fei cüpalelfingu ti pichi burro. Ca chañicünulelfi* ñi tacun
engün, fei Jesús pürai ti pichi burro meu. **8** Fentren che inüf-
cünui* ñi tacun rüpü meu, caquelu che lelfün mu catrünentui rou
anümca.# **9** Feichi pu che hune amulelu Jesús mu ca pu inale-
lu, huirarcülen amuleingün: "¡Montulngepe, llellipuiñ! ¡Fürenengepe
tati cüpalu Chau Jehová* tañi üi mu! **10** ¡Fürenengepe tati ngüne-
niepayalu, taiñ chau David mu tuulu! ¡Montulfinge, llellipuhuiyiñ,
eimi tati mülelu huenu meu!". **11** Jesús conpulu Jerusalén huaria,
amui Chau Ngünechen ñi ruca mu,* fei com cüme adquintucünui.
Deu nagantülu cai, amui ta Betania tañi mari epu apostol engün.

**12** Ca antü, Betania pichi huaria tripatulu engün, Jesús ngüñür-
quei. **13** Doi üye püle pei quiñe higuera anümca nielu tapül, fei
amui ñi ngüneduamal ñi fün. Huelu doi pülleconlu, chem no rume
pelai, re tapül müten, petu puunolu cai ñi hulal fün. **14** Feimu
feipifi ti anümca: "Inei no rume turpu ihuelayai tami fün". Fei tañi
pu inanieteu allcütulerquei.

**15** Puulu engün Jerusalén huaria, Chau Ngünechen ñi ruca mu
conpui Jesús. Fei huemünentufi* pu fendequelu ca ngillaquelu.
Huaichüfrulpañmafi ñi mesa pu trafquintuquelu plata ca ñi huancu
pu fendequelu paloma. **16** Cafei inei no rume yenielu ñi chem-
cün elulafi* ñi rumeal Chau Ngünechen ñi ruca püle. **17** Fei hula
quimeltufi pu che, feipifi engün: "Chau Ngünechen ñi huirintucuel
feipilei: 'Tañi ruca, ngillatuhue ruca pingeai, com troquiñchengea-
lu', ¿felei cam felelai? Huelu eimün hueñefe ñi rucacünufimün".
**18** Pu loncolechi sacerdote ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley
quimürpui tüfa. Fei engün llicaniefi ta Jesús. Feimu eluhuingün ñi
quintual chumngechi ñi langümafiel, com pu che afmatuquefilu cai
tañi quimeltun.

**19** Deu nagantülu, Jesús ca tañi pu inanieteu huaria mu tripa-
tui. **20** Ca antü, pulihuen rupaingün cheu ñi mülen ti higuera, pefi
engün ti anümca com ancülelu ca tañi folil. **21** Pedro acordafi* ti
anümca, fei feipifi ta Jesús: "¡Quimeltufe,# ngüneduamnge! Ancüi ti
higuera tami malisiafiel". **22** Jesús allcütulu, feipi: "Feyentulemün

---

**11:5** *Cam: "Chemu". **11:6** *Cam: "Lloudungui". **11:7** *Cam: "Püramelfi". **11:8** *Cam: "Huinüfcünui, ünifcünui". #Cam: "Chamida". **11:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **11:11** *Cam: "Templo". **11:15** *Cam: "Quechanentufi". **11:16** *Cam: "Eluñmalafi". **11:21** *Cam: "Conümpafi, tuculpafi". #Cam: "Rabí". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Rabí" pagina 571.

Chau Ngünechen mu, fei com pepilniei. **23** Rüf feipihuayiñ, quiñe
che feipiafui tüfachi fütra huincul 'Huitrapüramuunge ca ütrüfcon-
punge lafquen mu'. Feiti che ñi piuque epu rume raquiduamcülenole
ca feyentule ñi femtripayal, felerpuai ñi feipin. **24** Feimu iñche
feipihuayiñ: chem tamün llellipuel, feyentulemün tamün llohuafiel,
fei elungeaimün llemai. **25** Petu llellipumequelu eimün, rulpa-
cünuaimün chem tamün huesa femeteu pu che. Ca femngechi tamün
Huenu Chau rulpacünuai eimün tamün huelulcan". **26** *—

**27** Fei ca huiñotuingün Jerusalén huaria mu. Chau Ngüne-
chen ñi ruca püle miyaulu Jesús, cüpai pu loncolechi sacerdote, pu
quimeltuquelu Moisés ñi ley ca pu loncolelu ti pu che meu. **28** Fei
engün ramtufi ta Jesús: "¿Inei ñi nehuen mu femqueimi tüfachi
dungu? ¿Inei elueimu nehuen tami femal tüfa?". **29** Jesús feipi:
"Iñche ca ramtuhuayiñ quiñe dungu. Huiñoldungulelmuli,* iñche
ca feipihuayiñ inei ñi nehuen mu femquen tüfachi dungu. **30** ¿Inei
huercüfi ta Juan ñi fautizacheal? ¿Chau Ngünechen pemai cam
pu huentru? Feipimuchi". **31** Fei hueluquentu feipihuingün: "Chau
Ngünechen piliyiñ, fei feipiai: '¿Chumngelu* feyentulafimün?'.
**32** Huelu pu huentru huercüeyu feipiliyiñ, ¿chumngeafuiñ cai?".
Fei engün llicaquefi tati pu che, Chau Ngünechen ñi huerquen
troquingequelu cai Juan. **33** Fei huiñoldungufingün* ta Jesús:
"Quimlaiñ". Feimu quisu feipi: "Iñche ca feipilayan inei ñi nehuen mu
femquen tüfachi dungu".

**12** Fei eluhui ñi nütramcayafiel engün pengelün dungu.
Feipi: "Quiñe huentru anümi ofad anümca, fei malalma-
fi.* Cafei deumai cheu ñi cütrüngeam ofad ca quiñe alüpürachi
ruca.# Alquilacünulelfi ñi lelfün quiñeque cüdaufe, fei camapu amu-
tui. **2** Puulu ti antü ñi nentual ofad, ti huentru huercülelfi quiñe
esclavo ti pu cüdaufe, femngechi llohual tañi coneltuelchi fün
ofad. **3** Huelu pu cüdaufe nüfingün ca cupafcafingün ti esclavo.
Fei quechanentufi engün, elulafi chem no rume. **4** Fei ti ngen
lelfün huercüi ca quiñe esclavo. Huelu pu cüdaufe lucatufingün*
ca lonco meu hulelcafingün. **5** Fei huiño huercüi quiñe esclavo,
huelu tüfa langümngei. Fentren caquelu esclavo huercüi, huelu
quiñeque cupafcangei, caquelu langümngei. **6** Fei hula ti ngen
ofad huercülelfi tañi poyen fotüm ti pu cüdaufe, feipifulu cai:
'Yamüñmayaeneu engün* tañi fotüm'. **7** Huelu pu cüdaufe huelu-

---

**11:26** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **11:29** *Cam: "Lloudungulelmuli". **11:31** *Cam: "Chemu". **11:33** *Cam: "Lloudungufingün". **12:1** *Cam: "Corralmafi". #Tüfa meu adquintungequefui ti lelfün ñi conpunoal pu hueñefe ca pu culliñ. **12:4** *Cam: "Lladcütufingün". **12:6** *Cam: "Respetañmayaeneu engün".

quentu feipihuingün: ‘Tüfa tati ngen mapungealu, langümafiyiñ,
femngechi iñchiñ ngen-ngeaiñ ti mapu’. **8** Fei nüfingün ti fotüm,
langümfingün ca huingüdentufingün ti lelfün meu. **9** Fei, ¿chumai
ti ngen ofad? Cüpayai, langümafi pu cüdaufe ca alquilacünulelafi
tañi lelfün caquelu cüdaufe. **10** ¿Papeltulaimün am chem feipilei
Chau Ngünechen ñi huirintucuel? ‘Ti cura ñi illamtuel pu deuma-
rucafe, feita doi falin curangetui.* **11** Fei tüfa Chau Jehová mu*
cüpai, feimu afmatufiyiñ’” pi Jesús.

**12** Tañi pu caiñe ngüneduami fei engün tañi feipimequengen ti
pengelün dungu. Feimu cüpa presufingün ta Jesús. Huelu llicanie-
fingün tati pu che, feimu amutuingün.

**13** Fei quiñeque fariseo ca pu inaquefilu Herodes cüpai ñi
huelulcayafiel ta Jesús tañi feipin mu. **14** Aculu engün, feipi:
“Quimeltufe, quimnieiñ tami rüf dunguquen ca duamnielaimi tami tu-
teaeteu pu che, eimi re ngüneduamquelaimi pu che ñi ad. Doi mai rüf
quimeltuqueimi Chau Dios ñi dungu. ¿Cümei cam cümelai culliafiel
impuesto* ta Roma ñi Lonco Ülmen?”.# **15** Jesús quimi ñi huesa
piuquengen engün, feimu feipi: “¿Chumngelu* cüpa huelulcamun?
Cüpalelmuchi quiñe moneda”.# **16** Fei cüpalelngei quiñe moneda.
Jesús ramtufi: “¿Inei ñi ad ca ñi üi mülei tüfa mu?”. “Roma ñi Lonco
Ülmen” pingün. **17** Fei Jesús feipiyefi: “Elufimün ti Lonco Ülmen
quisu ñi coneltuel, ca elufimün ta Chau Ngünechen quisu ñi conel-
tuel”. Feimu com afmatulehuei engün.

**18** Fei ca cüpai pu saduceo, tüfa engün feyentuquelai ñi huiño-
mongetual pu layelu. Feipifingün ta Jesús: **19** “Quimeltufe, Moisés
huirintucui lale quiñe huentru nienolu yall, tañi peñi mülei ñi nie-
hual ti lantu domo engu, femngechi ñi eluafiel yall tañi lachi peñi.
**20** Mülerquefui regle peñihuen. Ti hunen peñi curengei, huelu lai fei
ñi nienon yall. **21** Fei ti epungelu niehui ti lantu domo engu, huelu
ca lai fei ñi nienon. Ca femngechi rupai ti cülangelu. **22** Quiñe
no rume ti regle peñihuen el-lai yall. Fei com lalu engün, ti domo
ca lai. **23** Ti regle peñihuen niehui ti domo engu. Feimu huiño-
mongetule pu layelu, ¿chuchi tüfachi regle huentru nieutuai ti domo
engu?”. **24** Jesús huiñoldungui:* “Eimün quimlafimün Chau Ngüne-
chen ñi huirintucuel ca tañi nehuen no rume, feimu huelulcaleimün.
**25** Huiñomongetule pu la, pu huentru curengelayai ca pu domo
fütangelayai, huenu mülechi cümeque püllü reque feletuai engün.

---

**12:10** *Tüfachi cura tucungequefui ngion ruca mu huente püle ñi nehuentunieafiel epu traf catrüntucu. **12:11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **12:14** *Rüfcünu llemai, tüfa ta quiñe impuesto caque quiñeque che ñi cullial. #Griego quehun feipilei: “César”. Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **12:15** *Cam: “Chemu”. #Griego quehun feipilei: “Denario”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **12:24** *Cam: “Lloudungui”.

**26** Huelu pu la ñi huiñomongetuquen, ¿papeltulaimün am Moisés
ñi huirintucuel ti üicülechi zarza mu? Chau Ngünechen feipifi ta
Moisés: 'Iñche ta Abrahán, Isaac ca Jacob tañi Ngünechen'. **27** Fei
pu layelu ñi Ngünechen no, huelu mai pu mongelelu ñi Ngüne-
chen llemai. Eimün rume huelulcaucüleimün".

**28** Fei acui quiñe quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca allcü-
tui ti nütram. Ngüneduamlu ñi fente cüme huiñoldungun Jesús,*
ramtufi: "Moisés ñi ley dungu meu, ¿chuchi huercün dungu doi
fali?". **29** Jesús feipi: "Tati doi falilu fei tüfa: 'Ahuem pu Israel che,
allcütumün. Jehová,* fei taiñ Chau Ngünechen. Jehová ta quiñe-
ngei müten.* **30** Piuqueyefinge tami Chau Ngünechen Jehová* com
tami piuque mu, com tami mongen, com tami raquiduam ca com
tami nehuen meu'. **31** Ti epulelu feipilei: 'Piuqueyefinge tami chaf-
che* chumngechi piuqueyehuimi ta eimi'. Ngelai cangelu huercün
dungu doi falilu tüfachi epu huercün dungu meu". **32** Ti quimel-
tuquelu Moisés ñi ley dungu feipi: "Müna cüme huiñoldunguimi,*
Quimeltufe. Rüf dunguimi tati. 'Chau Ngünechen quiñengei müten,
ngelai ta cangelu'. **33** Cafei mülei taiñ piuqueyeafiel com taiñ
piuque meu, com taiñ quimün ca com taiñ nehuen mu. Ca felei taiñ
piuqueyeafiel taiñ chafche* chumngechi quisutu piuqueyehuiyiñ ta
iñchiñ. Tüfa doi fali chem chalintucungeelchi mañumtun rume".#
**34** Ngüneduamlu Jesús ñi cüme huiñoldungun* ti huentru, feipifi:
"Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Eimi epeque coneltulei-
mi tati". Fei inei no rume cüpa ramtuhuelafi ta Jesús chem rume.

**35** Huelu Jesús petu quimeltulu Chau Ngünechen ñi ruca mu*
ramtui: "Pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu, ¿chumngelu chi cai#
feipiqueingün David ñi fotümngen ta Cristo? **36** Chau Ngünechen
ñi nehuen mu, David feipi: 'Chau Jehová* feipifi tañi Ñidol: "Anü-
pange iñche tañi man püle, famnacümfili hula tami pu caiñe tami
miñche namun mu"'. **37** David Ñidol pifi ta Cristo, fei tüfa ¿chum-
ngechi David ñi fotümngeafui?".

Tati fentren che trahulelu, ayühun mu allcütueyu. **38** Petu
quimeltulu Jesús, feipifi engün: "Cuñiutuculemün pu quimeltuque-
lu Moisés ñi ley dungu. Fei engün ayüquei ñi yenieal fütraque
tacun ca ñi yamquechi chalingeal cheu ñi miyauquen fentren che.*
**39** Ngillatuhue ruca mu* ayüquefi engün tati hunelechi huancu.#
Cafei iyael meu ayüquei ñi anüal ti doi falinque anüpeyüm.

---

**12:28, 34** *Cam: "Lloudungun". **12:29, 30, 36** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:31, 33** *Cam: "Trafche". **12:32** *Cam: "Lloudunguimi". **12:33** #Cam: "Lüpümngeelchi mañumtun ca chalintucungeelchi culliñ". **12:35** *Cam: "Templo". #Cam: "Chemu". **12:38** *Cam: "Feria". **12:39** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Cam: "Doi cümeque huancu".

**40** Müntuñmaquefi engün* pu lantu domo ñi nieel# ca fütra llellipuqueingün ñi afmatungeal. Tüfa engün doi fütra condenangeai”.

**41** Fei Jesús anücünuhui itrotripa cheu ñi elngequen plata, fei adquintuniefi pu che tucumequelu plata. Pu ülmen che alün moneda tucuingün. **42** Fei quiñe pofre lantu domo tucupai epu pichique moneda müte falinolu.* **43** Jesús mütrümfi tañi pu inanieteu, fei feipi: “Rüf feipihuayiñ, tüfachi pofre lantu domo doi tucui cheu ñi elngequen plata ta com caquelu che meu. **44** Com feichi che hulquei tañi sofraelchi plata, huelu ti lantu domo rume pofrengelu huli com tañi plata, com tañi nierquefel”.

**13** Jesús petu tripatulu Chau Ngünechen ñi ruca mu,* quiñe tañi pu inanieteu feipi: “Quimeltufe, ¡adquintunge! ¡Com afmatufali tüfachi cura ca Chau Ngünechen ñi ruca!”. **2** Huelu Jesús feipifi: “¿Chumngelu* adquintumequeimi Chau Ngünechen ñi ruca? Rüfcünu llemai ti cura fau müleyelu teifücangeai, quiñe cura no rume rentrülehuelayai”.

**3** Olivo huincul anülelu Jesús, Chau Ngünechen ñi ruca tañi adquiñ püle, Pedro, Santiago, Juan ca Andrés quisulen ramtufingün: **4** “Feipimuiñ, ¿chumül rupayai tüfachi dungu? ¿Chem pengelcünuai ñi epeque afal tüfachi dungu?”. **5** Feimu Jesús eluhui ñi feipiafiel engün: “Cuñiutuculemün inei no rume tamün ngünencanoaeteu. **6** Fentren che cüpayai iñche tañi üi mu, iñche tati Cristo piai engün, fei ngünencayafingün fentren che. **7** Cafei allcütuaimün ñi mülen hueichan* fill püle. Ngelai tamün llicayal. Tüfachi dungu mülei ñi huechurpual, huelu petu puulai ñi afal mapu meu müleyechi dungu.

**8** Quiñe troquiñche hueichayafi* cangelu troquiñche, ca quiñe gobierno hueichayafi* cangelu gobierno. Cafei fill püle müleai ta filla ca fütraque nüyün. Huelu rupale tüfachi dungu, hue amuleai müten ti cutrancahun.#

**9** Cuñiutuculemün, pu che hultucuaimünmeu tribunal mu ca hulelcangeaimün ngillatuhue ruca mu.* Iñche ñi duam meu yengeaimün pu gobernador# ca pu lonco ülmen meu. Femngechi huldungulelafimün engün tamün feyentulen. **10** Cafei com troquiñque mapu püle, hune mülei ñi amuldungungeal Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. **11** Huelu hultucungelmün pu autoridad meu, fill raquiduamcülelayaimün tamün chem pial. Feichi mu feipiaimün

---

**12:40** *Cam: “Montuñmaquefi engün”. #Griego quehun feipilei: “Ñi ruca”. **12:42** *Griego quehun feipilei: “Epu lepton”. Tüfa cullingequefui quiñe che mari minuto püle cüdaulu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “lepton” pagina 565. **13:1** *Cam: “Templo”. **13:2** *Cam: “Chemu”. **13:7** *Cam: “Fütraque quehuan”. **13:8** *Cam: “Quehuayafi”. #Tüfa trürümngeafui quiñe domo ñi cutrancahun epe choyülu. **13:9** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “gobernador” pagina 561.

chem tamün raquiduameleteu Chau Ngünechen ñi nehuen. Eimün
ta dungulayaimün, Chau Dios ñi nehuen quelluaimünmeu tamün
dungual. **12** Cafei quiñe huentru hultucuai tañi peñi ñi langüm-
ngeal, ca femngechi ti chau hultucuafi tañi fotüm. Ca ti fotüm
caiñetuafi tañi chau ca tañi ñuque, fei langümfalafi. **13** Iñche ñi
üi mu com pu che üdeaimünmeu. Huelu tuchi nehuentulele puule ñi
afal ti müleyechi dungu mapu meu, fei engün montuai.

**14** Huelu ti ünufal dungu apümcaquelu huitraleai cheu ñi mü-
lenoafel (ti papeltupelu raquiduampe). Pefilmün tüfa, pu che Judea
mapu mülelu, huincul püle lefmaupe. **15** Tati che huente ruca mü-
lelu, ngelai ñi nagal ca conpual tañi ruca meu ñi yemeal chem no rume.
**16** Ca tati che lelfün mu mülelu, ngelai ñi huiñotual tañi yemeal ñi
tacun. **17** Feichi antü meu, ¡aungeai pu domo niepüñeñcülele cam
moyolpüñeñcülele! **18** Llellipulemün ñi rupanoal tüfachi dungu pu-
quem meu. **19** Feichi mu müleai cutrancahun. Chau Ngünechen
hue deumafilu pu che ca fanten mu, turpu mülequelafui femngechi
cutrancahun ca huiño mülehuetulayai. **20** Chau Jehová* catrütuno-
file ñi doi amulerpual feichi antü, inei no rume montulayafui. Huelu
catrütuafi feichi antü tañi pu dullinche ñi duam mu.

**21** Feimu '¡Tüfa ñi mülen Cristo!' pingelmün, cam '¡Tüfei ñi
mülen!', feyentulayaimün. **22** Cüpayai che Chau Ngünechen ñi huer-
quen femfaluuquelu ca Cristofaluuquelu. Fei fillque afmatun dungu
femai engün, femngechi ñi ngünencayafiel pu dullinche. **23** Feimu
cuñiutuculemün. Petu ñi rupanon tüfa, com feipicünuhuiyiñ.

**24** Feichi mu rupale hula ti cutrancahun, ti antü dumiñnagai,
ti cüyen alehuelayai,* **25** huenu meu pu huangülen ütrüfnagpayai,
ca chem ñi mülen huenu mu nengümcangeai. **26** Fei pu che peafi
ti Huentru ñi Fotüm* fütra nehuen ca pepiluhun mu cüpalelu huente
tromü. **27** Fei ti Huentru ñi Fotüm huercüai pu cümeque püllü.
Fei trahulafi tañi pu dullinche meli huitran mapu cüpalu,* cheu ñi
tuhun ti mapu ca tuntepu ñi puhun ti callfü huenu.

**28** Quimaimün tüfachi pengelün dungu ti higuera mu: huef-
lu müten ñi hueque rou* ca choyülu ñi tapül, quimnieimün ñi
püllelepan ti hualüng antü. **29** Ca femngechi, pefilmün ñi rupan
com tüfachi dungu, rüfcünu quimaimün ñi epe aculen* ti Huentru ñi
Fotüm. **30** Rüf feipihuayiñ, tüfachi pu che fantepu mülelu lalayai
rupale hula com feichi dungu. **31** Ti huenu ca ti mapu ngehuetula-
yafui, huelu iñche tañi feipin rumel müleai.

---

**13:20** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **13:24** *Cam: "Alofhuela-
yai". **13:26** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **13:27**
*Cam: "Meli tuhun mapu". Griego quehun feipilei: "Meli cürüf". **13:28** *Cam: "Chamida".
**13:29** *Cam: "Conhue meu ñi mülen".

**32** Inei no rume quimlai chem antü ca chem hora ñi cüpayal iñche,
pu cümeque püllü huenu mülelu ca ti Fotüm no rume. Ti Chau müten
quimniei. **33** Llihuatulemün* ca trepeluucülemün.# Eimün quimlai-
mün chumül ñi rupayal tüfachi dungu. **34** Tüfa trürümngeafui quiñe
huentru camapu amulu. Fei elcünulu ñi ruca, elfalcünulelfi pu cüdau-
fe, caque quiñeque eluyefi ñi cüdau. Cafei ti llihuatulelu* hulngiñ püle,
feipicünufi ñi trepeluucüleal.# **35** Feimu llihuatulemün,* quimno-
lu cai eimün chumül cüpayai ti ngen ruca: nagantüle, rangipunle, doi
alüpunle# cam epe hunle. **36** Feimu acurumele, umaucülen pepala-
yaimünmeu. **37** Iñche tañi feipifiel ta eimün, ca feipiquefiñ ta com
che: llihuatulemün".*

**14** Epu antülehuei ñi acual ti Pascua* ca tati Fiesta ti Fayümnge-
nochi Cofque. Fei pu loncolechi sacerdote ca pu quimeltuquelu
Moisés ñi ley dungu quintui engün chumngechi presuafiel ta Jesús
ngünencan meu, fei tañi langümafiel. **2** Feipi engün: "Presuntucu-
layafiyiñ ti fiesta meu, pofo illcuafui pu che".*

**3** Betania pichi huaria mülepui Jesús, Simón ñi ruca mu, feiti
huentru lepra cutran niefulu. Petu imequelu, fülcontueyu* quiñe
domo. Cüpalnierquei quiñe fotilla# nielu cüme nümün-ngechi aceite.
Tüfachi aceite rume fali, re nardo deumangei.^ Fei ti domo nülafi ti
fotilla ca hutrunacümelfi ti aceite Jesús ñi lonco meu. **4** Pefilu tüfa,
quiñeque che illcuingün* ca hueluquentu feipihuingün: "¿Chumnge-
lu# ngünamcamequei tüfachi aceite? **5** Tüfachi cüme nümün-ngechi
aceite doi 300 denario meu fendengeafui.* ¡Ca feichi plata elungea-
fui pu pofre!". Feimu rume illcutufi ti domo engün.# **6** Huelu Jesús
feipi: "Femcünufimün ti domo. ¿Chumngelu# huesa duamelfimün?
Müna cümelcaeneu tati. **7** Pu pofre rumel mülequei eimün meu,
chumül rume quelluafuimün. Huelu iñche rumel mülelayan eimün mu.
**8** Ti domo femi chem tañi pepi femün. Rüngaltucungealu cai iñche,
cuerpo meu* tucucünueneu cüme nümün-ngechi aceite. **9** Rüf fei-
pihuayiñ, cheu rume amuldungungele Chau Dios ñi cümeque dungu
huall mapu mu, ca nütramcangeai ñi chumün tüfachi domo, fei acor-
dangeai"* pi Jesús.

**10** Fei Judas Iscariote, quiñe tati mari epu apostol, pemefi
pu loncolechi sacerdote ñi hultucuafiel ta Jesús. **11** Fei engün

---

**13:33, 35, 37** *Cam: "Uhuamcülemün". **13:33** #Cam: "Nepeluucülemün". **13:34** *Cam: "Uhuamcülelu". #Cam: "Nepeluucüleal". **13:35** #Griego quehun feipilei: "Cacarale ti alca". **14:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pascua" pagina 570. **14:2** *Cam: "Lladcüafui". **14:3** *Cam: "Püllecontueyu". #Tüfachi fotilla deumangei alabastro pingechi cura meu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "alabastro" pagina 551. ^Ngüneduamnge cheu ñi feipin "nardo" pagina 568. **14:4** *Cam: "Lladcüingün". **14:4, 6** #Cam: "Chemu". **14:5** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "denario" pagina 557. #Cam: "Lladcütufi". **14:8** *Cam: "Calül". **14:9** *Cam: "Conümpangeai, tuculpangeai".

allcütulu ñi feipin, müna ayühuingün ca feipicünufingün ñi eluafiel plata. Feimeu Judas eluhui ñi quintual chumngechi hultucuafiel ta Jesús.

**12** Conlu ti hunen antü feichi Fiesta ti Fayümngenochi Cofque, langümngequefui ti culliñ Pascua ngealu. Fei tañi pu inanieteu ramtufingün ta Jesús: "¿Cheu ayünieimi taiñ pepicayal ti Pascua tami iyal?". **13** Fei huercüi epu tañi inanieteu, ca feipifi: "Huaria mu amumu. Fei peaimu quiñe huentru metahue co yenielu. Inanieafimu. **14** Cheu conpule ti huentru, feipiafimu ti ngen ruca: 'Ti Quimeltufe feipi: "¿Cheu mülei ti mülehue taiñ iyal ti Pascua iñche ca tañi pu inanieteu?"'. **15** Fei huenu ruca mu pengelngeaimu quiñe fütra mülehue adcülelu. Fei mu pepicayaimu com taiñ duamnieel". **16** Feimu tati epu inanieteu amui, huaria mu conpuingu, fei com rupai chumngechi ñi feipieteu Jesús. Com pepicacünuingu ñi femngeal ti Pascua.

**17** Nagantülu, puhui Jesús tañi mari epu apostol engün. **18** Fei inafül mesa anülelu engün petu tañi imequen, Jesús feipi: "Rüf feipihuayiñ, quiñe ta eimün imequelu fau hultucuaeneu tañi pu caiñe mu". **19** Fei rume hueñancüingün, caque quisuque engün feipi: "¿Iñche pemai?". **20** Jesús feipi: "Quiñe tati mari epu apostol hultucuaeneu tañi pu caiñe meu, feiti iñche engu ifontuculu* ñi cofque rali mu. **21** Layai ti Huentru ñi Fotüm,* chumngechi ñi feipiel quisu mu Chau Ngünechen ñi huirintucuel. Huelu, ¡aungeai feichi huentru hultucuafilu ti Huentru ñi Fotüm! Doi cümeafui ñi choyüngenoafel".

**22** Petu imequelu engün, Jesús nüi quiñe cofque ca mañumtufi ta Chau Ngünechen. Fei hudamfi ti cofque, eluyefi tañi pu inanieteu ca feipi: "Tüfei, iyaimün tüfachi cofque, tüfa adentulei iñche tañi cuerpo". **23** Cafei nüi quiñe copa pulcu, mañumtufi ta Chau Ngünechen ca eluyefi tañi pu inanieteu. Fei com putuingün.* **24** Feimu Jesús feipi: "Tüfachi pulcu adentulei tañi mollfüñ. Tüfa meu elcünungeai quiñe eldungu, ca hutrulngeai fentren che ñi duam mu. **25** Rüf feipihuayiñ, putuhuelayan* pulcu puule hula ti antü tañi putual# hue pulcu Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu". **26** Af meu, ülcantui engün ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen, fei Olivo huincul mu amuingün.

**27** Jesús feipifi engün: "Com eimün quisucünumuan.* Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilelu cai: 'Langümafiñ ti camañ, fei pu

---

**14:20** *Cam: "Ngüfontulu, huifontuculu". **14:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **14:23** *Cam: "Pütocoingün". **14:25** *Cam: "Pütocohuelayan". #Cam: "Pütocoal". **14:27** *Griego quehun feipilei: "Com eimün huelulcangeaimün iñche ñi duam mu".

ufisa pachügnentungeai engün'.* **28** Huelu huiñomongetuli, amuan
ta Galilea, hune puhuan ta eimün meu". **29** Pedro feipieyu:
"Com engün quisucünuelmu rume, ¡iñche turpu quisucünulayayu!".*
**30** Jesús feipifi: "Rüf feipicünuayu, tüfachi pun petu ñi cacaranon*
quiñe alca epu rupa, eimi cüla rupa quimlafiñ piaimi". **31** Huelu
Pedro amulniei ñi feipin: "Trür iñchiu lafuliyu rume, turpu quimla-
fiñ pilayan". Jesús ñi caquelu inanieteu ca femngechi feipi engün.
**32** Fei Getsemaní lelfün mu puhui engün. Jesús feipifi tañi pu
inanieteu: "Iñche llellipumean, eimün anülemün fau". **33** Yefi ta
Pedro, Santiago ca Juan. Fei rumeñma hueñancünagi Jesús. **34** Ca
feipifi engün: "Rumeñma hueñancülen, petu lalu troquiucülen. Fau
mülenagcülemün, trepelemün mai".* **35** Fei Jesús püntütripai* fei
engün mu, lucutunagi ca eluhui ñi llellipuafiel ta Chau Ngünechen ñi
rupanoafel feichi fütra dungu, pepi femngefule. **36** Feipi: *"Abba,**
Chau, eimi com pepilnieimi, müntuñmaen# tüfachi copa. Huelu nge-
lai ñi femngeal iñche tañi ayünieel, eimi tami ayünieel llemai".
**37** Jesús huiñotulu, pefi ñi umaucülen tañi pu inanieteu. Fei ram-
tufi ta Pedro: "Simón, ¿umaucüleimi? ¿Quiñe hora no rume pepi
trepeluucülelaimi?* **38** Trepeluucülemün* ca llellipulemün tamün
famconnoal culpan mu.# Iñche quimnien, quiñe huentru tunte ayü-
fule ñi femal chem dungu rume, tañi cuerpo nehuen-ngelayafui".△
**39** Fei huiño amutui ca feipi tañi llellipucünuel. **40** Ca huiñotulu
Jesús, umaucülerquei engün, nagpalu cai ñi umau. Feimu quim-
lai ñi chem pial engün. **41** Cüla rupachi huiñotulu Jesús, feipifi
engün: "¿Chumngelu* umaucüleimün ca ürcütumequeimün tüfachi
falin antü meu? ¡Fentecünumün! ¡Puhui llemai ti antü! Ti Huentru
ñi Fotüm hultucungeai pu culpafe meu.# **42** Huitrapüramün, amu-
tuaiñ. Deu fülconcülepai inei tañi hultucuaeteu".
**43** Feimeu müten, petu dungumequelu Jesús, acui Judas, quiñe
tati mari epu apostol. Inanieyu fentren che nünielu fütraque cuchi-
llo ca mamüll. Tüfa engün huercüeyu pu loncolechi sacerdote, pu
quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolelu ti pu che meu.
**44** Fei Judas ñi hultucuafiel ta Jesús, feipicünufi engün: "Ti
huentru iñche ñi truyuafiel,* fei tamün quintuyahulel. Presuafimün
ca cüme llihuatulen yeafimün".# **45** Fei üncü amui ta Jesús mu,

---

**14:27** *Cam: "Püdtripayai engün". **14:29** *Griego quehun feipilei: "Com engün huelul-
cangele rume eimi tami duam mu, ¡iñche turpu huelulcangelayan!". **14:30** *Cam: "Ülcantunon". **14:34** *Cam: "Nepelemün". **14:35** *Cam: "Hudatripai". **14:36** *Hebreo
cam arameo quehun, tüfa feipilei "¡Ahuem chau!". Pu pichiqueche femngechi feipi-
quefui tañi chau. #Cam: "Montuñmaen". **14:37** *Cam: "Nepeluucülelaimi". **14:38**
*Cam: "Nepeluucülemün". #Cam: "Yafcan". △Tüfa cüpa feipi ti huentru ñi culpafe-
ngen, yafcafengen. **14:41** *Cam: "Chemu". #Cam: "Yafcafe". **14:44** *Cam: "Pechi-
tuafiel, truruafiel, trepetuafiel". #Cam: "Uhuamtulen yeafimün".

ca feipifi: “¡Quimeltufe!”,* fei truyucünufi.# **46** Feimu nüngei ca
presungei ta Jesús. **47** Fei quiñe huentru üyeu mülelu, nentui tañi
fütra cuchillo, fei catrünentuñmafi ñi pilun tati hunen lonco sacer-
dote ñi cüdaufe. **48** Jesús feipifi engün: “¿Hueñefe am ta iñche?
Fütraque cuchillo ca mamüll cüpalimün tamün presumuafiel iñche.
**49** Quimeltuchemequelu, fill antü quiñentrür müleiñ Chau Ngüne-
chen ñi ruca mu,* huelu eimün presumulan. Tüfachi dungu rupai ñi
femtripayal Chau Ngünechen ñi huirintucuel”.

**50** Fei com tañi pu inanieteu quisucünueyu, lefmahui engün.
**51** Huelu quiñe hueche huentru yenielu quiñe tacun cüme lino deu-
mangelu eluhui ñi inayafiel ta Jesús. Fei ti pu che cüpa nüfi ti
hueche. **52** Huelu tüfa llochonentui ñi cüme lino tacun. Fei epe tril-
trangcülen lefmahui.

**53** Feimu yengei ta Jesús ti hunen lonco sacerdote meu. Fei com
pu loncolechi sacerdote, pu loncolelu ti pu che ca pu quimeltuquelu
Moisés ñi ley dungu trahuluhui engün. **54** Pedro doi üye püle ina-
niefi ta Jesús, fei puhui ti hunen lonco sacerdote ñi lepün ruca mu.*
Inaltu cütral anücünuhui ñi eñumtual quiñentrür pu cüdauquelu
ruca mu engün. **55** Pu loncolechi sacerdote ca com tati Sanedrín*
quintucaingün inei ñi dalluntucuafiel ta Jesús, fei tañi langüm-
ngeal. Huelu pelaingün chem dungu no rume. **56** Alün che coila
dalluntucufi ta Jesús, huelu quiñeulai ñi dungun engün. **57** Cafei
quiñeque che huitrapüraingün ca coila dalluntucufi feipilen mu:
**58** “Iñchiñ allcütuiñ ñi feipin: ‘Iñche teifücayafiñ Chau Ngünechen
ñi ruca huentru ñi deumael. Fei cüla antü rupale, ca quiñe deuma-
yan. Huelu huentru ñi cuhu mu deumangelayai’”. **59** Huelu tüfachi
dungu no rume quiñeulai ñi feipin engün.

**60** Feimu ti hunen lonco sacerdote huitrapürai, fei ramtufi ta
Jesús: “¿Chem pilaimi rume? ¿Allcütulaimi am chumngechi tami da-
lluntucueteu tüfachi pu huentru?”. **61** Huelu Jesús ñücüfcülei, chem
pilai rume. Feimu ti hunen lonco sacerdote ca eluhui ñi ramtua-
fiel. Feipifi: “¿Eimi lle tati Cristo, tati Doi Alüpüralelu ñi Fotüm?”.
**62** Jesús huiñoldungui:* “Iñche tati. Fei peafimün ti Huentru ñi
Fotüm anülelu tati Com Nehuen Nielu ñi man püle, ca huente
tromü# cüpalelu”. **63** Allcütulu, ti hunen lonco sacerdote huichafcai
ñi tacun* ca feipi: “¿Duamfali cai caquelu che ñi feipin? **64** Eimün
allcütuimün ñi caiñetudungufiel ta Chau Ngünechen. ¿Chem pi-
mün cai?”. Com feipingün ñi langümngeal. **65** Fei quiñeque che

---

**14:45** *Cam: “Rabí”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Rabí” pagina 571. #Cam: “Pechi-
tucünufi, trurucünufi, trepetucünufi”. **14:49** *Cam: “Templo”. **14:54** *Cam: “Hulngiñ
ruca”. **14:55** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Sanedrín” pagina 573. **14:62** *Cam:
“Lloudungui”. #Griego quehun feipilei: “Tromü callfü huenu mülelu”. **14:63** *Cam:
“Huicüri”.

tofcütufi ta Jesús, tacuñmafi ñi ange ca hulelcafi. Ca feipifi engün:
"Chau Ngünechen ñi huerquen-ngelmi, feipimuiñ, ¿inei hulelcaei-
mu?". Fei tribunal ñi pu soltau litraftucufi ca yefi engün.
**66** Pedro petu mülelu lepün ruca mu,* acui quiñe domo cüdahuel-
quefilu tati hunen lonco sacerdote. **67** Feiti domo pefi ta Pedro
inaltu cütral eñumtumequelu, leliniehuefi ca feipifi: "Eimi ca miyau-
queimi tati Nazaret che engu, feichi Jesús". **68** Huelu Pedro feipi ñi
feingenon. Feipi: "Chem pimequeimi chi. Quimlafiñ". Fei hulngiñ püle
amui. **69** Huelu ti domo penierquefi ta Pedro, fei huiño feipifi tati
pu che üyeu mülelu: "Tüfa ta quiñe inaniefilu ta Jesús". **70** Huelu
Pedro ca huiño feipi ñi quimnofiel. Pichi rupalu hula, pu che üyeu
mülelu eluhui ñi huiño feipiafiel: "Rüfcünu llemai, eimi miyauqueimi
fei engün mu, quimfali tami Galilea tuhun-ngen". **71** Fei Pedro
eluhui ñi feipial tañi rüfngenon tüfachi dungu,* ca feipicünui:# "Rüf
feipihuayiñ, ¡iñche quimlafiñ feichi huentru!". **72** Feimeu müten,
epu rupa cacarai* quiñe alca, fei Pedro acordai# ñi feipieteu Jesús:
"Petu ñi cacaranon^ quiñe alca epu rupa, eimi cüla rupa quimlafiñ
piaimi". Fütra hueñancüi Pedro ñi piuque, fei ngümai.

**15** Hunlu müten, com tati Sanedrín trahuluhui, tüfa tati pu
loncolechi sacerdote, pu loncolelu ti pu che ca pu quimel-
tuquelu Moisés ñi ley dungu. Nütramcahui ñi chem chumal engün.
Traricünuñmangei ñi cuhu ta Jesús, fei yengei ñi hultucungeal
Pilato mu. **2** Fei Pilato ramtufi: "¿Pu judio ñi lonco ülmen am ta
eimi?". Jesús huiñoldungui:* "Cüme feipimi tati". **3** Huelu pu lon-
colechi sacerdote fillque dungu mu dalluntucufi ta Jesús. **4** Feimu
Pilato ca huiño ramtufi: "¿Chem pilaimi rume? Ngüneduamnge fente
tami dalluntucueteu engün". **5** Huelu Jesús chem feipihuelai, feimu
Pilato afmatulehuei.
**6** Fillque Pascua Pilato huimtulefui ñi lifrecünutuafiel quiñe presu,
tuchi ñi ayüel tati pu che. **7** Feichi mu presulerquei quiñe huentru
Barrabás pingelu. Quisu ca tañi pu compañ caiñetufi ti gobierno
ca langümcheingün, feimu carcelconcülei engün. **8** Feimu pu che
fülcontufi* ta Pilato, ca feipifi ñi femal chumngechi ñi huimtulen
engün. **9** Fei feipi: "¿Ayüleimün cai ñi lifrecünutuafiel pu judio ñi
lonco ülmen?". **10** Pilato ngüneduami pu loncolechi sacerdote tañi
hultucufiel ta Jesús re ñi ütrirtufiel müten. **11** Huelu pu loncole-
chi sacerdote ngüchaltucufi ti pu che, lifrecünungetupe ta Barrabás
ñi feipial engün. **12** Ca quiñe rupa Pilato feipifi ti pu che: "¿Chu-
mafiñ tüfachi huentru, pu judio ñi lonco ülmen tamün piquefiel?".

---

**14:66** *Cam: "Hulngiñ ruca". **14:71** *Griego quehun feipilei: "Eluhui ñi malisiayal". #Cam: "Cuyalltui". **14:72** *Cam: "Ülcantui". #Cam: "Conümpai, tuculpai". ^Cam: "Ülcantunon". **15:2** *Cam: "Lloudungui". **15:8** *Cam: "Püllecontufi".

**13** Pu che ca huiño huirari: “¡Orcon mamüll meu langümngepe!”.
**14** Pilato ca feipi: “¿Chumngelu cai?* ¿Chem huesa dungu femi?”.
Huelu tati pu che doi nehuentu huirari: “¡Orcon mamüll meu langüm-
ngepe!”. **15** Pilato cüpa ayühuelfi ti pu che, feimu lifrenentufi ta
Barrabás. Fei huimacafalfi ta Jesús ca hultucufi ñi langümngeal
orcon mamüll meu.

**16** Pu soltau Pilato ñi lepün ruca püle* yefingün ta Jesús, fei
trahulngei com pu soltau. **17** Fei quelü huilüf tacun tuculelngei.
Cafei deumaingün quiñe chacai corona,* fei lonco meu tuculelfingün.
**18** Fei huirarcülen feipifi engün: “¡Püramyengepe pu judio ñi lonco
ülmen!”. **19** Fei rüngi mu hulelcangei ñi lonco ta Jesús ca tofcütu-
ngei. Cafei pu soltau lucutuingün ñi püramyecantuafiel. **20** Deu
ayentufilu ta Jesús, pu soltau entuñmafi ti quelü tacun ca huiño tu-
culelfi quisu ñi tacun. Fei hula huecun entufingün ñi clafantucungeal
orcon mamüll meu. **21** Fei rupai quiñe huentru lelfün püle miyau-
pelu. Tüfachi huentru Simón pingei Cirene huaria tuulu, Alejandro
engu Rufo ñi chau. Tüfa obligangei* ñi quelluconal, feimu meñcu yefi
ti orcon mamüll.#

**22** Fei yefi engün ta Jesús Gólgota pingechi lelfün, tüfa ta feipilei
“Foro Lonco Lelfün”.* **23** Fei meu elungei ta Jesús pulcu reyülelu
mirra engu,* huelu pilai ñi putuafiel.# **24** Fei clafantucungei orcon
mamüll meu. Cafei pu soltau sortiañmafi engün ñi tacun yetua-
lu caque quiñeque engün. **25** Ailla hora pulihuentu clafantucungei
Jesús orcon mamüll meu. **26** Jesús ñi huente lonco huirintucui-
ngün: “Pu judio ñi lonco ülmen”. Tüfa pengeli chumngelu*
langümngei. **27** Cafei inafül Jesús mu, epu hueñefe clafantucungei
orcon mamüll meu, quiñe tañi man püle, cangelu huele püle. **28** *—
**29** Ca tati pu che fei püle rupalu, nengümnengümtui ñi lonco engün
tañi lucatufiel.* Feipi engün: “¡Eimi, tati teifücayafilu Chau Ngüne-
chen ñi ruca# ca huiño deumatualu cüla antü meu, **30** nagpatunge ti
orcon mamüll meu,# fei montuluunge!”. **31** Pu loncolechi sacerdote
ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca femngechi ayentufi ta
Jesús. Hueluquentu feipihuingün: “¡Caquelu che montulfi, huelu quisu
pepi montuluulai! **32** Orcon mamüll meu# nagpatupe tati Cristo,
Israel ñi lonco ülmen. Pefiliyiñ, feyentuaiñ”. Ca femngechi lucatueyu
pu huentru orcon mamüll mülelu quisu ñi inafül püle.

---

**15:14, 26** *Cam: “Chemu”. **15:16** *Cam: “Hulngiñ ruca”. **15:17** *Cam: “Huayun corona”. **15:21** *Cam: “Fülümtucungei, dicümtucungei”. **15:21, 30, 32** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “orcon mamüll” pagina 569. **15:22** *Cam: “Lengleng Lelfün”. **15:23** *Feichi reyülelu, deyülelu drogatulquefi ta che. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “mirra” pagina 567. #Cam: “Pütocoafiel”. **15:28** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **15:29** *Cam: “Lladcütufiel”. #Cam: “Templo”.

**33** Rangiantülu, com feichi mapu cüla hora dumiñmai. **34** Cüla
hora püle nagantülu, Jesús nehuentu huirari: *"Éli, Éli, ¿láma*
*sabakhthání?"*. Tüfa feipilei, "Tañi Fütra Chau, tañi Fütra Chau,
¿chumngelu* quisucünuen?". **35** Allcülu tüfa quiñeque che fei püle
mülelu, feipi engün: "¡Allcütumün! Mütrümmütrümyefi ta Elías".
**36** Fei quiñe che lefcülen ifontucumei* quiñe esponja cotrü pul-
cu meu, rüngi mu tucufi ca fültuculelfi ta Jesús ñi putuafiel.# Feipi:
"¡Femcünufimün! Cüpape Elías tañi montulpayaeteu". **37** Huelu
Jesús nehuentu huirari, fei lai.* **38** Feimeu müten ti cortina Chau
Ngünechen ñi ruca mülelu huichafnagi.* **39** Ti loncolechi soltau
Jesús ñi adquiñ püle huitralelu, ngüneduami com tüfachi dungu ñi
rupan ca tañi lan. Fei feipi: "Rüfcünu llemai, Chau Ngünechen ñi
Fotüm ürque tüfachi huentru".

**40** Doi üye püle adquintulerquei quiñeque domo: María Magdale-
na engu Salomé. Ca mülerquei María, fei ta Josés ca Santiago* ñi
ñuque. **41** Galilea meu tüfachi pu domo compañquefui ca quellu-
quefui ta Jesús. Cafei fentren caquelu domo compañnieyu ñi puhual
Jerusalén mu.

**42** Pepicahun Antü ngelu cai, quiñe antülehuei ñi puhual ti ürcü-
tun antü. Feimu epe conlu ta antü, **43** quiñe huentru José pingelu
nehuen piuquecünuhui, fei pemefi ta Pilato ñi elungeal Jesús ñi
cuerpo.* Tüfachi huentru Arimatea huaria tuhui, coneltulei ti Sa-
nedrín ca yamniengei.# Cafei üngümnierquei Chau Ngünechen ñi
ngünenietual ta mapu. **44** Huelu Pilato cüpa quimi ñi deu lan Jesús
cam ñi lanon, feimu mütrümfalfi quiñe loncolechi soltau ñi ram-
tuafiel. **45** Ti loncolechi soltau feipieyu ñi deu lan Jesús, feimu
Pilato elufi ta José ñi yetuafiel ti cuerpo. **46** José cüme lino pañu
ngillai. Fei nacümfi* Jesús ñi cuerpo ca impolcünufi.# Quiñe rüngan
lolo meu fütra cura deumangelu elcünufi. Fei fütra cura mu tacu-
cünufi ti lolo. **47** Huelu María Magdalena ca Josés ñi ñuque, María
pingelu, adquintulehuei engu cheu ñi elcünungen Jesús ñi cuerpo.

**16** Fei deu rupalu ti ürcütun antü, María Magdalena, Salomé,
ca Santiago ñi ñuque María pingelu, ngillaingün cüme nümün-
ngechi lahuen ñi tuculelafiel Jesús ñi cuerpo.* **2** Deu hunlu ti
hunen antü semana mu, pulihuentu amui engün ti rüngan lolo meu.
**3** Hueluquentu feipihui engün: "¿Inei cai famentuafi ti fütra
cura tacuniefilu ti rüngan lolo?". **4** Huelu adquintulu engün, deu

---

**15:34** *Cam: "Chemu". **15:36** *Cam: "Ngüfontucumei, huifontucumei". #Cam: "Pütocoafiel". **15:37** *Cam: "Neyühuelai". **15:38** *Cam: "Huicürnagi". **15:40** *Cam: "Santiago, ti pichingelu". Tüfa cüpa feipi ñi doi huechengen cam ñi doi münalen ta cangelu Santiago meu, Zebedeo tañi fotüm. **15:43; 16:1** *Cam: "Calül". **15:43** #Cam: "Respetaniengei". **15:46** *Cam: "Nagümfi". #Cam: "Munulcünufi".

famentungerquei ti fütra cura. **5** Conpulu engün ti rüngan lolo mu,
man püle anülerquei quiñe hueche fütra lig tacun nielu.* Feimu afma-
tulehuei pu domo. **6** Fei ti hueche feipieyu: “Ngelai tamün llicayal.
¿Quintuyahulfimün ta Jesús tati Nazaret che, feiti orcon mamüll meu
langümngelu? Huiñomongetui. Fau ta ngelai. Ngüneduamfimün,
tüfa meu elngefui. **7** Huelu amumün, feipiafimün Pedro ca
Jesús tañi pu inanieteu: ‘Hune amulei ta Galilea, puhulmün, peafi-
mün, chumngechi tamün feipieteu’”. **8** Fei tripatui engün ti rüngan
lolo meu ca lefmahuingün. Müllmüllcülen amutui engün ca rumeñ-
ma afmatulehuei. Fente tañi llican, inei no rume nütramcalafi engün
tüfachi dungu.*

---

**16:5** *Cam: “Fütra plang tacun”. **16:8** *Fentren manelfal cuifique huirin chillca, versiculo 8 meu fentepui Marcos ñi huirintucuel.

# LUCAS

## ÑI HUIRINTUCUEL

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Ñi feipingen ta Teófilo (1-4)
Gabriel feipicünui ñi choyüngeal Juan ti Fautizachefe (5-25)
Gabriel feipicünui ñi choyüngeal Jesús (26-38)
María pemefi ta Elisabet (39-45)
María püramyefi ta Chau Jehová (46-56)
Choyüngei Juan, fei tuculelngei ñi üi (57-66)
Zacarías ñi feipicünuel (67-80)

2 Choyüngei Jesús (1-7)
Quiñeque camañfe perumei cümeque püllü (8-20)
Jesús circuncidangei, fei tañi pu chau liftuhuingu (21-24)
Simeón pefi tati Cristo (25-35)
Ana nütramcai ñi ineingen ti pichiche (36-38)
José ca María huiñotuingu ta Nazaret (39, 40)
Jesús mari epu tripantu nielu mülenagi Chau Ngünechen ñi ruca mu (41-52)

3 Juan eluhui ñi amuldungucheal (1, 2)
Juan huldungui ñi fautizahual che (3-20)
Jesús fautizahui (21, 22)
Jesucristo ñi tuhunche (23-38)

4 Huecüfü cüpa ngünencafi ta Jesús (1-13)
Jesús eluhui ñi amuldungucheal Galilea mapu meu (14, 15)
Jesús cüme lloungelai Nazaret huaria mu (16-30)
Chem rupai ti ngillatuhue ruca Capernaúm huaria mu (31-37)
Tremolngetui (mongelngetui) Simón ñi llalla ca caquelu che (38-41)
Pu che pemefi ta Jesús püntülechi lelfün mu (42-44)

5 Fentren challhua entungei afmatun dungu mu. Pu hunenque huentru inaquefilu ta Jesús (1-11)
Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru lepra cutran nielu (12-16)
Tremolngetui quiñe huentru lañmalelu ñi cuerpo (17-26)
Jesús inaen feipifi ta Leví (27-32)
Ramtungei ngüñüluhun dungu meu (33-39)

6 Jesús "Ñidolcülei ti ürcütun antü meu" (1-5)
Tremolngetui (mongelngetui) quiñe huentru lañmalelu ñi cuhu (6-11)
Ti mari epu apostol (12-16)
Jesús quimeltuchequei ca tremoltuchequei (17-19)
Inei niei ayühun ca inei aungei (20-26)
Piuqueyeafiel pu caiñe (27-36)
"Juzgahuelayafimün ta che" (37-42)
"Tañi fün meu quimngequei ti anümca" (43-45)
Ti ruca cüme deumangelu. Ti ruca huente mapu müten deumangelu (46-49)

7 Quiñe loncolechi soltau ñi feyentun (1-10)
Jesús huiñomongeltufi quiñe lantu domo ñi püñeñ Naín huaria mu (11-17)
Saquingei Juan ti Fautizachefe (18-30)
Jesús pengeli ñi huesa femün feichi pu che feyentuquenolu (31-35)
Quiñe domo rulpacünuñmangei ñi culpan (yafcan) (36-50)
Pengelün dungu: ti epu huentru defelelu (41-43)

8 Pu domo miyaulu Jesús engün (1-3)
Pengelün dungu: ti nganfe (4-8)
Chumngelu (chemu) Jesús quimeltuchequei pengelün dungu meu (9, 10)
Ñi chem pin ti pengelün dungu nütramcalu ti nganfe mu (11-15)
Tacungequelai ti pelontuhue (16-18)
Jesús ñi ñuque ca tañi pu peñi (19-21)
Jesús tüngümfi quiñe cürüftucu mahun (22-25)
Pu huecüfü contufingün ti pu sañhue (26-39)
Jairo ñi ñahue. Quiñe domo nünütuñmafi ñi tacun ta Jesús (40-56)

9 Ti mari epu apostol feipingei chumngechi ñi amuldungual (1-6)
Herodes ramtucahui ñi ineingen Jesús (7-9)
Jesús elufi ñi iyal 5.000 huentru (10-17)
"Eimi tati Cristo" pi Pedro (18-20)
Jesús feipicünui ñi langümngeal (21, 22)
Chem mülei ñi femal quiñe inaquefilu ta Jesús (23-27)
Calerumetui Jesús ñi ad (28-36)
Tremolngetui (mongelngetui) quiñe hueche conhuecüfülelu (conpapüllülelu) (37-43a)
Jesús huiño feipicünui ñi langümngeal (43b-45)
Tañi pu inanieteu traftudunguhui engün inei ñi doicülen (46-48)
"Feiti caiñetuquenoeteu ta eimün, quelluntucuqueimünmeu" (49, 50)
Quiñe lof Samaria mülelu cüme lloungelai ta Jesús (51-56)
Chem mülei ñi femal quiñe che tañi inayafiel ta Jesús (57-62)

10 Jesús huercüi ñi amuldungual ta 70 che (1-12)
Condenangei pu huaria che nor raquiduamtunolu (13-16)
Huiñotui pu 70 inanieteu (17-20)
Jesús püramyefi tañi Chau ñi fürenefiel pu ñom che (21-24)
Pengelün dungu: ti Samaria huentru cüme piuquengelu (25-37)
Jesús huitranmafi ta Marta engu María (38-42)

11 Chumngechi llellipuafiel ta Chau Ngünechen (1-13)
Jesús quimeltui ñi llellipual (2-4)
Jesús huemünentufi (quechanentufi) huesaque püllü Chau Ngünechen ñi nehuen mu (14-23)
Quiñe huesa püllü huiñotule quiñe che meu (24-26)
Inei doi ayühun niei (27, 28)
Jonás ñi rupaelchi afmatun dungu (29-32)
Tati cuerpo ñi pelon (33-36)
Jesús condenafi pu loncolechi religioso cüme piuquefaluuquelu (37-54)

12 Pu fariseo ñi fayümhue (lefaura) (1-3)
Yamqueafiyiñ (respetaqueafiyiñ) ta Chau Dios, llicalayafiyiñ ta che (4-7)
Quimniefiñ ta Jesús piaiñ (8-12)
Pengelün dungu: ti huedhued ülmen huentru (13-21)
"Fill raquiduamhuelayaimün" (22-34)
Ti pichi troquiñche (32)
"Pepicaucülemün" (35-40)
Ti loncolechi cüdaufe manelfalngelu ca ti manelfalngenolu (41-48)
Cüpalan ñi cümelcaucüleal che, huelu mai ñi quiñeucülenoal (49-53)
Mülei ñi ngüneduamal chem ñi rupamequen (54-56)
Cümelcautual caquelu che engün (57-59)

13 Nor raquiduamtual cam apümcangeal (1-5)
Pengelün dungu: ti higuera anümca hulquenolu fün (6-9)
Ürcütun antü meu tremolngetui (mongelngetui) quiñe domo, pepi norümlafui ñi furi (10-17)
Pengelün dungu: ti pichi fün ca tati fayümhue (lefaura) (18-21)
"Nehuentumün tamün conpual pichi rupachi conhue meu" (22-30)
Herodes, "feiti ngürü" (31-33)
Jesús hueñancütufi ta Jerusalén (34, 35)

14 Ürcütun antü meu tremolngetui (mongelngetui) quiñe huentru cunauquelu ñi chang ca ñi lipang (1-6)
Ñom chengeal mangelngeliyiñ (7-11)
Mangelafiel pu pepi cullquenolu (12-14)
Pengelün dungu: pu mangel pilai ñi amual ti iyael meu (15-24)
Chem mülei ñi elcünual pu inaquefilu ta Jesús (25-33)
Ti chadi cotrühuenolu (34, 35)

15 Pengelün dungu: ti ñamquiyauchi ufisa (1-7)
Pengelün dungu: ti ñamümelchi moneda (8-10)
Pengelün dungu: ti ñamquiyauchi fotüm (11-32)

16 Pengelün dungu: ti loncolechi cüdaufe nor chengenolu (1-13)
"Ti manel chengelu pichique dungu mu, ca manel chengeai fütraque dungu meu" (10)
Moisés ñi ley ca Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu (14-18)
Pengelün dungu: ti ülmen huentru ca Lázaro (19-31)

17 Pu che huelulcachequelu. Rulpacünual ta culpan (yafcan). Tati feyentun (1-6)
"Cüdaufe müten ta iñchiñ. Saquifalngelaiñ" (7-10)
Tremolngetui (mongelngetui) mari huentru lepra cutran nielu (11-19)
"Chau Ngünechen, ¿chumül ngünenietuai ti mapu?" (20-37)
"Rangiñ eimün mülei ti lonco ülmen, feiti ñi elcünuel Chau Ngünechen tañi ngünenietual mapu" (21)
"Loncontucuniemün ñi rupan Lot tañi domo" (32)

18 Pengelün dungu: ti lantu domo afeluuquenolu (1-8)
Tati fariseo ca ti cofraquelu impuesto (9-14)
Jesús lloufi pu pichiqueche (15-17)
Quiñe ülmen loncolelu ñi ramtun (18-30)
Jesús huiño feipicünui ñi langümngeal (31-34)
Pelotui quiñe trauma huentru mongetuyauquelu (35-43)

19 Jesús huitranmafi ta Zaqueo (1-10)
Pengelün dungu: pu cüdaufe elungelu fentren plata (11-27)
Jesús conpui Jerusalén huaria mu (28-40)
Jesús ngümayefi ta Jerusalén huaria (41-44)
Chau Ngünechen ñi ruca mu Jesús huemünentufi (quechanentufi) pu negociaquelu (45-48)

20 Inei elueimu nehuen pingei Jesús (1-8)
Pengelün dungu: pu cüdaufe langümchequelu (9-19)
Chau Ngünechen ca Roma ñi Lonco Ülmen (20-26)
Jesús ramtungei ti huiñomongetun mu (27-40)
Cristo, ¿David tañi fotümngepei mai? (41-44)
"Cuñiutuculemün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu" (45-47)

21 Ti lantu domo ñi epu pichique moneda (1-4)
QUIMFALCÜNUNGEI ÑI CHEM RUPAYAL (5-36)
Hueichan (quehuan), fütraque nüyün, filla ca huesaque cutran (10, 11)
Jerusalén hualloñmayaeyu pu soltau (20)
Pu judiongenochi che ñi medin antü (24)
Ti Huentru ñi Fotüm cüpayai (27)
Pengelün dungu: ti higuera anümca (29-33)
"Trepeluucülemün (nepeluucülemün)" (34-36)
Chau Ngünechen ñi ruca meu quimeltuchequei Jesús (37, 38)

22 Pu sacerdote cüpa langümfi ta Jesús (1-6)
Pepicangei ti inan-ngechi Pascua (7-13)
Jesús elcünui ñi acordangeal ñi lan (14-20)
"Inei tañi hultucuaeteu, fülmanieneu mesa mu" (21-23)
Pu inanieteu trafdunguhuingün inei doicülei ta caquelu meu (24-27)
Jesús feipicünufi tañi pu inanieteu ñi ngünenieal (28-30)
Jesús feipicünui, Pedro cüla rupa quimlafiñ piai (31-34)
Mülei ñi pepicaucüleal. Tati epu fütraque cuchillo (35-38)
Jesús llellipui Olivo huincul mu (39-46)
Presungei Jesús (47-53)
Quimlafiñ ta Jesús pi Pedro (54-62)
Ayentungei ta Jesús (63-65)
Ti Sanedrín juiciantucueyu (66-71)

23 Jesús yengei Pilato ca Herodes ñi adquiñ meu (1-25)
Jesús ca epu huesaque huentru langümngei orcon mamüll meu (26-43)
"Trür müleayu ayüfalchi mapu meu" (43)
Jesús ñi lan (44-49)
Rüngaltucungei Jesús (50-56)

24 Jesús huiñomongetui (1-12)
Ti rüpü ñi puhual Emaús huaria mu (13-35)
Jesús peufaluhui tañi pu inanieteu mu (36-49)
Jesús huiñotui huenu meu (50-53)

**1** Fentren che eluhui ñi huirintucual com ti rupachi dungu
iñchiñ taiñ feyentuqueel. **2** Caquelu che nütrameleiñmu tüfachi
dungu. Fei engün pefi chem ñi rupan ca huldunguingün Chau
Ngünechen ñi huercün dungu. **3** Feimu yamfal Teófilo, iñche cüme
ngüneduamfiñ tüfachi nütram, fei cüme adcünufiñ tami huirin-
tuculelafiel. **4** Femün tüfa tami maneluucüleal ñi rüfngen chem
tami quimeltungeel.

**5** Herodes* lonco ülmencülelu Judea mapu, mülerquei quiñe
sacerdote Zacarías pingelu, Abías pingefui tañi troquiñ sacerdote.
Tañi domo Elisabet pingerquei, Aarón ñi tuhunche ürque. **6** Fei
engu nor chengei Chau Dios ñi adquiñ meu. Com cüme inaniefingu
Chau Jehová* ñi ley ca ñi huercün dungu. **7** Elisabet pepi nie-
püñeñquelafui ca füchahui engu, feimu nielai yall.

**8** Fei Zacarías ñi troquiñ sacerdote elfalcünungei ñi cüdahual
Chau Ngünechen ñi ruca mu.* Feimu petu cüdahui tañi sacer-
dotengen Chau Ngünechen ñi adquiñ mu. **9** Ca chumngechi ñi
huimtulen pu sacerdote, Zacarías dullingei ñi conpual Chau Jeho-
vá* ñi ruca tañi lüpümal incienso.# **10** Feichi mu com tati pu
che huecuntu llellipulefui. **11** Fei Chau Jehová* ñi cüme püllü
peufaluhui ta Zacarías mu. Ti cüme püllü huitralerquei man püle
cheu ñi lüpümngequen incienso. **12** Zacarías pefilu tüfa, pellquei,
fei rume llicai. **13** Huelu ti cüme püllü feipieyu: "Ngelai tami lli-
cayal Zacarías. Chau Ngünechen allcütuñmaeimu tami llellipun.
Tami domo Elisabet niepüñeñai, Juan üituculelafimi. **14** Rumeñma
ayüucüleaimi. Cafei fentren che ayüucüleai choyüngele ti pichiche.
**15** Rume falin huentrungeai Chau Jehová* ñi adquiñ mu. Huelu
chem pulcu no rume putulayai.# Petu ñi choyüngenon rume, Chau
Dios eluaeyu ñi nehuen. **16** Fei quelluafi fentren Israel che ñi hui-
ñotual tañi Chau Ngünechen Jehová mu.* **17** Cafei Elías ñi nehuen
ca ñi piuque nierpuai, fei huneleai Chau Ngünechen mu. Pichique-
che ñi piuque reque femcünuafi pu chau ñi piuque, ca quelluafi pu
feyentuquenolu ñi quimchengeal ca nor dungu femal. Femngechi
pepicacünulelafi quiñe troquiñche ta Jehová"* pi tati cüme püllü.

**18** Zacarías feipifi ti cüme püllü: "¿Chumngechi quimafun ñi
femtripayal tüfa? Iñche deu füchan, tañi domo ca cushei". **19** Ti
cüme püllü huiñoldungui:* "Iñche ta Gabriel. Chau Ngünechen ñi
adquiñ mu cüdauquen. Huercüngen tami dunguafiel ca tami nütram-
cayafiel tüfachi cümeque dungu. **20** Tañi feipin femtripayai medin

---

**1:5** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Herodes" pagina 561. **1:6, 9, 11, 15-17** *Ngüne-
duamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:8** *Cam: "Templo". **1:9** #Ngüne-
duamnge cheu ñi feipin "incienso" pagina 563. **1:15** #Cam: "Pütocolayai". **1:19**
*Cam: "Lloudungui".

antü meu. Huelu eimi feyentulaimi, feimu pepi dunguhuelayaimi,
quetroleaimi puule hula ñi femtripayal tüfachi dungu”. **21** Petu
rupalu tüfa, pu che üngümniefi ta Zacarías. Cangentufi engün
ñi alüñman ponhui Chau Ngünechen ñi ruca mu. **22** Tripatulu
Zacarías, pepi dunguhuetulai, quetrolehuetui. Feimu maichicünui
ñi cuhu. Fei pu che ngüneduami Zacarías ñi pefiel quiñe afmatun
dungu Chau Ngünechen ñi ruca mu. **23** Fei Zacarías fentecünulu
ñi cüdau Chau Ngünechen ñi ruca mu, amutui.

**24** Quiñeque antü rupalu, Zacarías ñi domo Elisabet niepüñeñi,
fei quechu cüyen tripalai ruca mu. Feipi: **25** “Tüfa ñi femün Chau
Jehová* iñche ñi duam mu. Füreneeneu tañi yehuelcangehuenoal
iñche”.

**26** Cayu cüyen rupalu Elisabet ñi niepüñeñcülen, Chau Ngüne-
chen huercüfi ti cüme püllü Gabriel ñi amual ta Nazaret huaria,
Galilea troquiñ mapu mu. **27** Fei pemefi quiñe üllcha domo,* María
pingelu. Ti üllcha epe nieucülefui José engu, tüfachi huentru David
ñi cüpanchengerquei. **28** Conpulu ti cüme püllü, feipi: “Chalipa-
peyu María. Chau Jehová* saquinieimu ca füreneeimu”. **29** Huelu
María raquiduamcülehuei ti cüme püllü ñi feipin mu. Fei ngüne-
duamcülehuei chumngelu* ñi feipingen tüfachi dungu. **30** Feimu
ti cüme püllü feipi: “Ngelai tami llicayal María, Chau Ngünechen
füreneeimu. **31** Niepüñeñaimi, fei choyüaimi quiñe püñeñ. Jesús
üituculelafimi. **32** Falin huentrungeai, tati Doi Alüpüralelu ñi
Fotüm pingeai. Chau Ngünechen Jehová* lonco ülmencünuafi tañi
chau David reque. **33** Fei rumel ngünenieafi Jacob tañi cüpanche.
Aflayai tañi ngünenieel” pi tati cüme püllü.

**34** Huelu María ramtui: “¿Chumngechi rupayafui tüfa? Iñche
fütangelan”. **35** Ti cüme püllü feipi: “Eimi mu cüpayai Chau Ngüne-
chen ñi nehuen. Fei tati Doi Alüpüralelu ñi pepiluhun cuñiutuaimu.
Feimu choyüngele ti pichiche nielayai culpan,* fei Chau Ngüne-
chen ñi Fotüm pingeai. **36** Cafei tami cushe pariente Elisabet
pepi niepüñeñquelafui, huelu cayu cüyen yeniei ñi niepüñeñcülen.
**37** Com ñi feipicünuel Chau Ngünechen, femtriparpuquei”. **38** Fei
María feipi: “¡Tüfa tañi mülen! ¡Iñche tati üllcha cüdahuelquefilu ta
Chau Jehová!* Femngepe chumngechi tami feipiel”. Feimu ti cüme
püllü amutui.

**39** Pichiñma rupalu, María müchai müten amui ta quiñe huaria
Judá mülelu huinculcülechi mapu püle. **40** Conpui Zacarías ñi
ruca mu, fei chalifi ta Elisabet. **41** Quisu allcütulu müten ñi

---

**1:25, 28, 32, 38** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **1:27** *Griego quehun mu, tüfa feipilei quiñe domo fütangenolu. **1:29** *Cam: “Chemu”. **1:35** *Cam: “Yafcan”.

chalieteu María, ti pichiche rincüi tañi ñuque ñi pütra meu.* Fei
Elisabet llohui Chau Ngünechen ñi nehuen, **42** ca nehuentu feipi:
"¡Eimi ti doi fürenengelu com pu domo meu! ¡Ca fürenengepe ti pichi-
che eimi ta niealu! **43** ¿Inei am ta iñche ñi pepayaeteu tañi Ñidol ñi
ñuque? **44** Iñche allcütulu müten tami chalin, ayüucülen rincüi ti
pichiche iñche ñi pütra meu. **45** Ayüucüleaimi mai, eimi tati feyen-
tulelu, com tami feipieteu Jehová* femtripayai" pi Elisabet.

**46** Fei María feipi: "Iñche püramyefiñ ta Chau Jehová,* **47** ca
tañi piuque rumeñma ayüucülei Chau Ngünechen ñi duam mu,
iñche tañi Montulqueteu. **48** Fei ngüneduami tati illamfalchi üllcha
ñi cüdahuelquefiel. ¡Feula lle com pu che saquin domo piaeneu
rumel mu! **49** Tañi nehuen-ngechi Ngünechen afmatun dungu fe-
meneu, ca yamfali tañi üi.* **50** Rumel cutranpiuqueyequefi inei tañi
yamnieteu. **51** Afmatun dungu femquei quisu tañi nehuen meu, fei
quiñe püle nentuquefi pu mallma piuque nielu. **52** Famnacümque-
fi pu lonco ülmen ca püramyequefi pu illamcangelu. **53** Cümeque
dungu eluquefi pu ngüñülelu, femngechi nieingün com ñi duam-
nieel. Cafei amutunge piquefi pu ülmen, chem no rume yetuquelai
engün. **54** Loncontucuniei ñi feipicünuel, feimu quellupafi tañi
serfiqueteu, Israel. **55** Feipicünui ñi rumel cutranpiuqueyeafiel ta
Abrahán ca tañi cüpanche. Femngechi feipifi taiñ cuifiqueche" pi
María. **56** Cüla cüyen mülenagi Elisabet engu, fei hula huiñotui
tañi ruca mu.

**57** Fei puhui ti antü Elisabet ñi püñeñal, quiñe huentru püñeñ
nierquei. **58** Tañi pu che ca pu carucache quimlu ñi rume cutran-
piuqueyeteu Jehová,* trür ayühuingün Elisabet engu. **59** Pura
antü rupalu, amui engün ñi circuncidayafiel* ti pichiche. Cüpa
tuculelfingün tañi chau ñi üi, Zacarías. **60** Huelu tañi ñuque feipi:
"¡Feichi üi no! Juan pingeai". **61** Fei engün feipi: "Inei no rume tami
pu che nielai feichi üi". **62** Feimu maichicünui ñi cuhu engün ñi
ramtuafiel ta Zacarías chem üi ñi tuculelafiel ti pichiche. **63** Tüfa
huercüi ñi cüpalelngeal quiñe pichi trafla, fei huirintucui: "Juan pi-
ngeai tañi üi". Com pu che afmatulehuei. **64** Feimeu müten huiño
dungutui Zacarías, eluhui ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen.
**65** Com tañi pu carucache rume afmatulehuei engün. Fei com
Judea troquiñ mapu püle amuldungungei tüfa. **66** Pu allcütuquelu
piuquentucui tüfachi dungu ca feipingün: "¿Chem chengeai tüfachi
pichiche?". Com pu che ngüneduami Jehová* ñi fürenefiel feiti pichi
huentru.

---

**1:41** *Cam: "Anca". **1:45, 46, 58, 66** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:49** *Cam: "Respetafali". **1:59** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555.

**67** Chau Dios elufi ñi nehuen ta Zacarías, ti pichiche ñi chau. Fei
feipi: **68** "Püramyengepe ta Chau Jehová,* Israel tañi Ngünechen.
Fei cutranpiuqueyefi ca lifrenentufi tañi troquiñche. **69** Elueiñmu
quiñe nehuen-ngechi montulchefe,* David ñi pu che mu tuulu, feichi
serfiquefilu ta Chau Dios. **70** Tüfa ñi feipicünuel Chau Ngünechen,
chumngechi ñi feipiel tañi pu manelfal cuifique huerquen. **71** Quisu
feipicünui taiñ montulaeteu pu caiñe mu ca taiñ pu üdequeteu.
**72** Chumngechi ñi feipicünufiel taiñ cuifiqueche, cutranpiuque-
yeaiñmeu. Cafei raquiduamtucunieai tañi falin eldungu. **73** Tüfa
ñi feipicünufiel* taiñ cuifi lacu Abrahán. **74** Deu taiñ montule-
teu pu caiñe mu, Chau Ngünechen eluaiñmu taiñ püramyeafiel
ngeno llican meu, **75** femngechi quisu ñi adquiñ mu manelfal che-
ngeaiñ ca nor chengeaiñ tunte puule taiñ mongen. **76** Eimi cai pichi
huentru, tati Doi Alüpüralelu ñi huerquen pingeaimi, huneleaimi
Chau Jehová* mu tami pepicacünulelafiel ñi rüpü. **77** Tüfa quimel-
tuafimi tañi troquiñche: Chau Ngünechen rulpacünuai ñi culpan
engün* tañi montulafiel **78** fente ñi cutranpiuqueyechen. Tüfachi
dungu meu, Chau Ngünechen pelontuaiñmu chumngechi hunlu ti
antü. **79** Pelontuafi pu che dumiñmalelu ca ñi llaufeñmanieteu ti
lan dungu. Tüfachi pelon pengelaiñmu chem chumal taiñ nieal cüme
felen" pi Zacarías.

**80** Ti pichi huentru tremi ca nierpui adümuhun Chau Ngünechen
ñi nehuen mu. Fei huellin mapu püle* mülenagpui puulu hula ñi
amuldungulelafiel pu Israel che.

**2** Feichi mu, Roma ñi Lonco Ülmen* Augusto pingelu, huercüi ñi
raquingeal ca ñi huirintucungeal com pu che# ñi üi. **2** Tüfa tati
hunen rupa ñi raquingen pu che Quirinio gobernadorcülelu* Siria
mapu meu. **3** Fei com pu che quisu ñi huaria amui tañi huirin-
tucual ñi üi. **4** José ca femi. David ñi cüpanchengelu cai, tripai ta
Nazaret huaria Galilea mapu meu, fei pürapui ta Belén, David tañi
huaria, Judea mapu mülelu. **5** Fei José yefi tañi domo María ñi
huirintucual tañi üi engu. Feichi mu, María epe choyünierquei ñi
püñeñ. **6** Puulu engu ta Belén huaria, puhui ti antü María ñi püñe-
ñal. **7** Fei choyüfi tañi hunen püñeñ, catrün pañu meu impolfi*
ca elcünufi cheu ñi iquen pu culliñ, penolu cai engu cheu ñi uma-
pual.

---

**1:68, 76** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:69** *Cam: "Müta montulchequelu". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "müta" pagina 568. **1:73** *Cam: "Cuyalltufiel". **1:77** *Cam: "Yafcan". **1:80** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **2:1** *Griego quehun feipilei: "César". Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. #Griego quehun feipilei: "Mapu meu mülechi pu che". **2:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "gobernador" pagina 561. **2:7** *Cam: "Munulfi".

**8** Üyeu lelfün püle ca mülerquei pu camañfe. Pun meu cuidaqueingün ñi quechan ufisa. **9** Fei perumei engün Chau Jehová* ñi cüme püllü. Cafei Jehová* ñi fütra pelon# huilüfcülen hualloñmaeyu, feimu rume llicaingün. **10** Huelu ti cüme püllü feipi: "Ngelai tamün llicayal. ¡Allcütumün! Iñche quimeleluhuiyiñ cümeque dungu ñi rume ayühuelafiel com che. **11** Fachantü David ñi huaria mu choyüngei feichi che tamün montulaeteu: tamün Ñidol, tati Cristo. **12** Femngechi quimaimün ñi ineingen: peaimün quiñe hue püñeñ pañu meu impolcülelu* ca cudulelu cheu ñi iquen pu culliñ". **13** Feimeu müten peufaluhui fentren cümeque püllü,* fei quiñentrür ti cangelu cüme püllü engün püramyefi ta Chau Ngünechen. Feipi engün: **14** "Huenu meu püramyengepe ta Chau Ngünechen. Cafei mapu meu cüme felen niepe pu che Chau Dios ñi füreneeteu".

**15** Pu cümeque püllü elcünutufingün ti pu camañfe, fei huenu mu huiñotuingün. Feimu pu camañfe hueluquentu feipihuingün: "Amuaiñ mai Belén huaria mu, peaiñ chem ñi rupan, chumngechi taiñ quimeleteu Chau Jehová".* **16** Fei matu amui engün ca pepufingün ta María, José ca ti hue püñeñ cudulelu cheu ñi iquen pu culliñ. **17** Pefilu tüfa, pu camañfe nütramcai chem ñi feipingen engün ti pichiche meu. **18** Com pu che allcütulu pu camañfe ñi nütram, afmatulehueingün. **19** Huelu María eluhui ñi piuquentucual tüfachi dungu ca raquiduamquefui ñi chem pifel. **20** Petu amuletulu pu camañfe, püramyefingün ta Chau Ngünechen ca mañumtufingün ñi peel ca allcütuel. Com rupai chumngechi ñi feipingeel engün.

**21** Pura antü rupalu ñi choyüngen ti pichiche circuncidangei, fei üituculelngei Jesús. Tüfachi üi feipi ti cüme püllü petu ñi niepüñeñcülenon María.

**22** Fei puhui ti antü ñi liftuhual engu chumngechi feipilei Moisés ñi ley dungu. Feimu Jerusalén huaria yefingu ti pichiche ñi chalintuculelafiel ta Chau Jehová.* **23** Femngechi feipilei Jehová ñi ley dungu:* "Com tati hunen fotüm mülei ñi dullicünungeal Jehová ngealu".* **24** Cafei hulingu quiñe chalintucun,# chumngechi ñi feipiel Jehová* ñi ley dungu: "Epu maicoño cam epu pichique paloma".

**25** Jerusalén huaria mu mülerquei quiñe nor huentru yamquefilu* ta Chau Ngünechen, Simeón pingei. Tüfachi huentru

---

**2:9, 15, 22-24** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:9** #Griego quehun feipilei: "Pepiluhun". **2:12** *Cam: "Munulcülelu". **2:13** *Griego quehun feipilei: "Fentren hueichafe huenu mu cüpalu". **2:24** #Cam: "Füchotun". **2:25** *Cam: "Respetaquefilu".

maneluuquei ñi puhual ti antü Chau Dios ñi yafültucuafiel Israel.
Cafei nierquei Chau Dios ñi nehuen. **26** Simeón quimi ñi lanoal
pefile hula ta Cristo, Jehová* tañi dulliel. Chau Ngünechen ñi
nehuen mu quimeleyu tüfa. **27** Fei Simeón conpui Chau Ngüne-
chen ñi ruca mu,* Chau Ngünechen ñi nehuen adnieyu ñi amual.
Feichi mu José engu María yefi ti pichiche Jesús tañi femal chum-
ngechi ñi feipin Moisés ñi ley dungu. **28** Fei Simeón metafi ti
pichiche, püramyefi ta Chau Dios ca feipi: **29** "Doi Fütra Ñidol,
deu pefiñ ti pichiche chumngechi tami feipiel. Feimu ayüucülen la-
yan. **30** Pefiñ ti montulchefe eimi tami huercüel, **31** eimi tami
pepicacünuel com troquiñche ñi adquiñ meu. **32** Fei quiñe pelon
tati, eluafi ñi pelotual pu troquiñche ca püramyeafi ta Israel, eimi
tami pu che" pi Simeón. **33** Ti chau ca ti ñuque allcütulu Simeón
ñi chem pifiel ti pichiche, rume afmatulehueingu. **34** Cafei Simeón
ngillatuñmafi engün ca feipifi ta María, ti pichiche ñi ñuque: "¡Allcü-
tunge! Tüfachi pichiche ñi duam mu, fentren Israel che trantuai,
caquelu che huitrapüratuai. Chau Dios pengelai quisu ñi huercüfiel,
huelu fentren che illamcayaeyu. **35** Femngechi quimfalcünungeai
fentren che ñi raquiduamqueel piuque mu. Eimi cai María, chum-
ngechi ñi cutrancahun quiñe che chüngarngelu fütra cuchillo meu,
eimi ca femngechi cutrancahuaimi".

**36** Üyeu ca mülerquei quiñe cushe papai Chau Ngünechen ñi
huerquen-ngelu. Ana pingei, Fanuel tañi ñahue, Aser troquiñche
tuulu. Fütangelu, tañi huentru engu mülerquei regle tripan-
tu müten. **37** Feula quiñe lantu domongerquei 84 tripantu nielu.
Rumel mülequefui Chau Ngünechen ñi ruca mu. Ngüñüluuquei* ca
llellipuquei, fei ñi serfiafiel ta Chau Ngünechen antü ca pun mu.
**38** Feimeu müten Ana pülleconpui ca eluhui ñi mañumtuafiel ta
Chau Ngünechen. Cafei com pu maneluucülelu ñi lifrecünungeal
Jerusalén nütramelfi ñi ineingen ti pichiche.

**39** Fei hula, José engu María deu femlu chumngechi ñi feipin
Chau Jehová* ñi ley dungu, huiñotuingu ta Nazaret, quisu tañi
huaria, Galilea troquiñ mapu mu. **40** Fei ti pichiche amulei ñi
tremcülen, doi nehuen-ngerpui ca fentren quimün nierpui. Cafei
Chau Ngünechen füreneeyu.

**41** Fill tripantu, ñi chau ca ñi ñuque huimtulerqueingu ñi amual
ta Jerusalén huaria, fei ñi conal ti fiesta Pascua pingelu.* **42** Jesús
mari epu tripantu nielu, huechuingün ta Jerusalén, chumngechi
ñi huimtulen feichi fiesta mu. **43** Aflu ti fiesta, eluhuingün ñi

---

**2:26, 39** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:27** * Cam: "Templo". **2:37** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "ngüñüluhual" pagina 569. **2:41** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pascua" pagina 570.

huiñotual. Huelu Jesús mülenagi Jerusalén mu, tañi chau ca tañi
ñuque ngüneduamlai tüfa. **44** Fei engu raquiduami ti pichi
huentru ñi amulen quiñentrür ti troquiñche engün, feimu com
antü trecaleingu. Fei hula eluhuingu ñi quintuafiel ti pichi
huentru rangi tañi pu che ca pu carucache. **45** Huelu pelafi ti
pichi huentru engu. Feimu huiñotuingu ta Jerusalén huaria, fei
com püle quintuyahulfi. **46** Cüla antü rupalu, Chau Ngünechen
ñi ruca mu petufingu ti pichi huentru. Rangi pu quimeltu-
fe meu anülerquei, allcütuniefi ca ramtumequefi engün. **47** Com
pu allcütulelu ngüneduami fente ñi quimün Jesús ca ñi huiñol-
dungun,* feimu afmatulehuei engün. **48** José engu María petufilu
tati pichi huentru, rume afmatui engu, fei ti ñuque feipifi:
"Püñeñ, ¿chumngelu* femmuyu tüfachi dungu? Iñche ca tami chau
rume cutrantupiuquen mu quintuyahuluupeyiñ". **49** Huelu Jesús
huiñoldungui:# "¿Chumngelu* cañpüle quintuyahulmupen? ¿Quim-
lafuimu am fau tañi müleafel iñche, tañi Chau ñi ruca meu?".
**50** Huelu quimlai engu ñi chem pieteu Jesús.

**51** Fei ti pichi huentru huiñotui Nazaret mu tañi chau ca tañi
ñuque engün, fei amulei tañi feyentuniefiel engu. Cafei tañi ñuque
cüme piuquentucui com tüfachi dungu. **52** Fei Jesús tremürpui
ca quimchengerpui. Chau Dios ca ti pu che saquinieyu engün.

**3** Feichi mu mari quechu tripantu ngüneniei Tiberio, Roma ñi
Lonco Ülmen.* Poncio Pilato gobernadorcülei Judea mapu mu,
Herodes# ngüneniei Galilea mapu ca tañi peñi Felipe ngüneniei
Iturea ca Traconítide mapu. Cafei Lisanias ngüneniei Abilene tro-
quiñ mapu. **2** Caifás hunen lonco sacerdotengei ca Anás loncolei ti
pu sacerdote meu. Huellin mapu meu* Chau Ngünechen elufi quiñe
huercün dungu ta Juan, Zacarías ñi fotüm.

**3** Fei Juan miyaupui com chi mapu inaltu Jordán leufü püle. Fei-
piquefi pu che: "Fautizaumün, femngechi quimfalcünuaimün tamün
nor raquiduamtun, fei Chau Ngünechen rulpacünuai tamün cul-
pan".* **4** Rupai chumngechi ñi huirintucuel Isaías, Chau Ngünechen
ñi huerquen: "Huellin mapu meu quiñe che nehuentu dungumequei:
'¡Pepicamün Chau Jehová ñi rüpü!* Norümtufimün ñi rüpü. **5** Com
ti mapu rangi epu huincul mülelu, apolngetupe. Com huincul ca
lil mapu, lürümngepe.* Ti huichürcülechi rüpü, norümngepe. Ca ti

---

**2:47** *Cam: "Lloudungun". **2:48, 49** *Cam: "Chemu". **2:49** #Cam: "Lloudungui". **3:1** *Griego quehun feipilei: "César". Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. #Tüfa ta Herodes Antipas. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Herodes" pagina 561. **3:2** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **3:3** *Cam: "Yafcan". **3:4** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:5** *Cam: "Lafcünungepe".

huesa rüpü, cüme elcünungetupe. **6** Com pu che peai Chau Ngünechen ñi montulchen'".

**7** Fentren che amui ñi fautizayaeteu Juan, fei tüfa feipifi: "Eimün ta venenongechi filu ñi pu choyün, ¿inei feipicünueimünmeu tamün lefmahual Chau Ngünechen ñi cüpalechi illcun mu?* **8** Feimu llemai, tamün femün mu pengelngepe ñi nor raquiduamtun. Quisu feipiulayaimün 'Abrahán fei iñchiñ taiñ chau'. Iñche feipihuayiñ, tüfachi cura meu Chau Ngünechen entulelafeyu yall ta Abrahán. **9** Doi mai ti toqui pepicalei ñi catrünentuafiel ti anümca ñi folil. Feimu chem anümca rume nienole cüme fün, catrüngeai. Fei cütral meu ütrüftucungeai" pi Juan.

**10** Fei pu che ramtueyu: "¿Chem mülei taiñ femal?". **11** Fei huiñoldungui:* "Tati nielu epu tacun, mülei ñi eluafiel quiñe tati nienolu. Feichi che nielu iyael, ca femngechi mülei ñi eluafiel tati nienolu". **12** Cafei quiñeque cofraquelu impuesto amui ñi fautizayaeteu Juan, ca ramtueyu engün: "Quimeltufe, ¿chem mülei taiñ femal?". **13** Fei huiñoldungui:* "Doi amulcünulayaimün ti impuesto elcünungelu tamün cofrayafiel". **14** Pu soltau ca ramtueyu: "¿Chem mülei taiñ femal?". Juan huiñoldungui:* "Inei no rume müntuñmaquelayafimün ñi plata# ca coila dalluntuculayafimün rume. Huelu mai cüme duamcülemün tamün cullingeelchi plata meu".

**15** Pu che llihuatulefui* ñi peufaluhual ti Cristo, fei tañi piuque mu ramtuuquefui engün: "¿Cristo pemai ta Juan?". **16** Fei Juan feipifi engün: "Iñche cai co meu fautizahuiyiñ, huelu tati inalepalu doi niei pepiluhun iñche mu, nentupüroñmalayafun rume tañi ocota.* Fei fautizayaimünmeu Chau Ngünechen ñi nehuen ca cütral meu. **17** Nüniei tañi horqueta* ñi cüme liftucünual cheu ñi pünolquetrangequem. Ngülümai ñi cachilla tati elquetranhue meu. Huelu ti pinu# lüpümngeai chongquenochi cütral meu" pi Juan.

**18** Cafei fentren ngülamtufi tati pu che ca fentecünulai ñi quimelelfiel Chau Dios ñi cümeque dungu. **19** Huelu norümdunguquefi ta Herodes, tati ngünenielu ti troquiñ mapu. Tüfa niehui tañi fillca engu, Herodías pingelu, ca fill huesaque dungu femi. **20** Feimu doyeli ñi huesa femün Herodes: carceltucufi ta Juan.

**21** Deu fautizangelu com pu che, Jesús ca fautizangei. Fei petu llellipulu, nülatripai ti callfü huenu. **22** Fei quiñe paloma reque nagpai Chau Ngünechen ñi nehuen. Fei huenu mu allcüngei quiñe dungun. Feipi: "Eimi iñche tañi poyen Fotüm, iñche tañi ayühuelqueteu".

---

**3:7** *Cam: "Lladcün". **3:11, 13, 14** *Cam: "Lloudungui". **3:14** #Cam: "Montuñmaquelayafimün". **3:15** *Cam: "Uhuamtulefui". **3:16** *Cam: "Tranu". **3:17** *Cam: "Huilquita". #Cam: "Cachu".

**23** Jesús cüla mari tripantu nierquei eluulu ñi amuldungual.
José ñi fotüm pingei,
tüfa Helí ñi fotüm,
**24** tüfa Matat ñi fotüm,
tüfa Leví ñi fotüm,
tüfa Melquí ñi fotüm,
tüfa Janaí ñi fotüm,
tüfa José ñi fotüm,
**25** tüfa Matatías ñi fotüm,
tüfa Amós ñi fotüm,
tüfa Nahúm ñi fotüm,
tüfa Eslí ñi fotüm,
tüfa Nagái ñi fotüm,
**26** tüfa Maat ñi fotüm,
tüfa Matatías ñi fotüm,
tüfa Semeín ñi fotüm,
tüfa Josec ñi fotüm,
tüfa Jodá ñi fotüm,
**27** tüfa Joanán ñi fotüm,
tüfa Resá ñi fotüm,
tüfa Zorobabel ñi fotüm,
tüfa Sealtiel ñi fotüm,
tüfa Nerí ñi fotüm,
**28** tüfa Melquí ñi fotüm,
tüfa Adí ñi fotüm,
tüfa Cosam ñi fotüm,
tüfa Elmadam ñi fotüm,
tüfa Er ñi fotüm,
**29** tüfa Jesús ñi fotüm,
tüfa Eliezer ñi fotüm,
tüfa Jorim ñi fotüm,
tüfa Matat ñi fotüm,
tüfa Leví ñi fotüm,
**30** tüfa Simeón ñi fotüm,
tüfa Judas ñi fotüm,
tüfa José ñi fotüm,
tüfa Jonam ñi fotüm,
tüfa Eliaquim ñi fotüm,
**31** tüfa Meleá ñi fotüm,
tüfa Mená ñi fotüm,
tüfa Matatá ñi fotüm,

tüfa Natán ñi fotüm,
tüfa David ñi fotüm,
**32** tüfa Jesé ñi fotüm,
tüfa Obed ñi fotüm,
tüfa Boaz ñi fotüm,
tüfa Salmón ñi fotüm,
tüfa Nahsón ñi fotüm,
**33** tüfa Aminadab ñi fotüm,
tüfa Arní ñi fotüm,
tüfa Hezrón ñi fotüm,
tüfa Pérez ñi fotüm,
tüfa Judá ñi fotüm,
**34** tüfa Jacob ñi fotüm,
tüfa Isaac ñi fotüm,
tüfa Abrahán ñi fotüm,
tüfa Taré ñi fotüm,
tüfa Nacor ñi fotüm,
**35** tüfa Serug ñi fotüm,
tüfa Reú ñi fotüm,
tüfa Péleg ñi fotüm,
tüfa Éber ñi fotüm,
tüfa Selá ñi fotüm,
**36** tüfa Cainán ñi fotüm,
tüfa Arpaksad ñi fotüm,
tüfa Sem ñi fotüm,
tüfa Noé ñi fotüm,
tüfa Lamec ñi fotüm,
**37** tüfa Matusalén ñi fotüm,
tüfa Enoc ñi fotüm,
tüfa Jared ñi fotüm,
tüfa Mahalaleel ñi fotüm,
tüfa Cainán ñi fotüm,
**38** tüfa Enós ñi fotüm,
tüfa Set ñi fotüm,
tüfa Adán ñi fotüm,
tüfa Chau Ngünechen ñi fotüm.

**4** Jesús elcünui ti Jordán leufü, fei Chau Dios elueyu ñi nehuen. Tüfa adcünueyu ñi miyahual huellin mapu püle.* **2** Meli mari antü miyaulu Jesús irquelai, feimu ngüñürquei. Fei Huecüfü eluhui ñi ngünencayafiel ta Jesús ñi culpayal.* **3** Feipifi: "Chau Ngünechen ñi

**4:1** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **4:2** *Cam: "Yafcayal".

fotümngelmi, cofquecünufinge tüfachi cura”. **4** Huelu Jesús feipieyu: “Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: ‘Re cofque meu müten mongelequelai ta che’”.

**5** Fei Huecüfü yefi ta Jesús quiñe fütra huincul meu. Pengelpengelcünulelfi com pu gobierno mapu mu mülelu. **6** Fei ti Huecüfü feipifi: “Eluayu tüfachi pu gobierno ñi cüme felen ca eluayu tami ngünenieafiel engün. Iñche ngen-ngen tüfachi pu gobierno meu, feimu inei rume eluafiñ. **7** Feimu quiñe rupa müten püramyeeli, com tüfa eimingeai”. **8** Huelu Jesús feipi: “Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: ‘Mülei tami püramyeafiel ta Chau Ngünechen Jehová,* fei müten mülei tami poyeafiel’”.

**9** Fei ti Huecüfü yefi ta Jesús Jerusalén huaria mu, tati doi alüpürachi huechuñ Chau Ngünechen ñi ruca meu.* Fei feipifi: “Chau Ngünechen ñi fotümngelmi, ütrüfnacümuunge. **10** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: ‘Quisu huercülelaimu tañi pu cümeque püllü tami montulaeteu’, **11** ‘Fei engün nüaimu, quiñe cura meu no rume mutrurtucuulayaimi’” pi tati Huecüfü. **12** Jesús feipieyu: “Chau Ngünechen ñi huirintucuel ca feipilei: ‘Dicümtuculayafimi# tami Chau Ngünechen Jehová* ñi pengelal tañi pepiluhun’”. **13** Feimu Huecüfü fentecünui ñi ngünencafiel ta Jesús. Fei amutui, huelu llihuatulerquei* ñi ngünencayafiel ca antü.

**14** Jesús nierquei Chau Dios ñi nehuen, fei huiñotui ta Galilea. Com feichi troquiñ mapu püle nütramyengei tañi cüme femün. **15** Cafei ngillatuhue ruca mu* Jesús eluhui ñi quimeltucheal, fei com pu che saquieyu.

**16** Fei Nazaret huaria mu puhui, cheu ñi tremün. Ngillatuhue ruca mu conpui, chumngechi huimtuquei ñi femal ürcütun antü meu.* Fei huitrapürai ñi papeltual Chau Ngünechen ñi huirintucuel. **17** Feimu elungei chem ñi huirintucuel* Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen. Nülafi, fei pei cheu ñi huirintuculen tüfa: **18** “Iñche nien Jehová* ñi nehuen. Fei dullieneu ñi amuldungulelafiel cümeque dungu tati pu pofre. Huercüeneu ñi feipiafiel pu presulelu tañi lifrenentungeal ca pu trauma ñi pelotual. Cafei huercüeneu ñi lifrenentuafiel pu cutrancaucülelu, **19** ca ñi amuldungual puhui ti antü Chau Jehová* ñi füreneafiel pu che”. **20** Fei Jesús chumpolcünufi ti huirintucun, huiñoleltufi tati quelluquelu ngillatuhue ruca mu, fei anücünuhui. Com pu che üyeu mülelu adquintunieyu. **21** Fei eluhui

---

**4:8, 12, 18, 19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **4:9** *Cam: “Templo”. **4:12** #Cam: “Fülümtuculayafimi, obligalayafimi”. **4:13** *Cam: “Uhuamtulerquei”. **4:15** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. **4:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “ürcütun antü” pagina 575. **4:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “chumpol chillca” pagina 555.

ñi feipiafiel engün: “Fachantü femtripai tüfachi huirintucun tamün
allcütupeel”.
**22** Com pu che eluhui ñi cüme dunguyeafiel ta Jesús, ca afmatu-
lehuei engün allcütulu ti ayüfal dungu ñi feipiel. Feipi engün: “Tüfa ta
José ñi fotüm, ¿felei no am?”. **23** Fei Jesús feipi: “Rüfcünu mai feipi-
muan: ‘Lahuentuchefe, quisutu tremoluunge.* Chumngechi allcütuiñ
tami femün Capernaúm huaria meu, ca femngechi eimi tami lof mu
femnge’”. **24** Ca feipi: “Rüfcünu llemai, Chau Ngünechen ñi huer-
quen cüme lloungequelai quisu ñi mapu mu. **25** Cüla tripantu ca
cayu cüyen mahunlai Elías ñi antü mu, feimu fütra ngüñün müler-
quei ti troquiñ mapu meu. Iñche rüf feipihuayiñ, feichi mu fentren
lantu domo mülerquei Israel mapu meu. **26** Huelu Chau Ngünechen
huercülafi ta Elías ñi pemeafiel feichi pu lantu domo, doi mai huer-
cüngei ñi pemeafiel quiñe lantu domo müten Sarepta huaria, Sidón
mapu mülelu. **27** Cafei Eliseo ñi antü mülerquei fentren che lepra
cutran nielu Israel mapu meu. Huelu Eliseo, Chau Ngünechen ñi
huerquen, tremoltulafi quiñe no rume tüfa engün. Naamán müten
tremoltufi, feichi huentru Siria mapu tuulu” pi Jesús. **28** Feimu com
pu allcütulu tüfachi dungu ti ngillatuhue ruca mu, müna illcuingün.*
**29** Fei huitrapürai engün, matu entufingün ta Jesús ti huaria mu ca
yefingün huechuñ huincul cheu deumangelu ti huaria, fei tañi ütrüf-
nacümafiel lil püle. **30** Huelu rangiñ cheu ñi mülen engün rupai
Jesús, fei trecalen amutui.
**31** Fei hula Capernaúm huaria puhui, Galilea troquiñ mapu meu.
Ürcütun antü mu quimeltulelfi pu che. **32** Fei engün afmatulehuei
quisu tañi quimeltun mu, Chau Dios mu cüpalu cai tañi quimel-
tun.* **33** Tati ngillatuhue ruca mu mülerquei quiñe huentru ñi
contunieteu quiñe huesa püllü, quiñe huecüfü, tüfa nehuentu hui-
rari: **34** “¡Ah, Jesús tati Nazaret che! Eimi meu ta chumconquelaiñ.*
¿Apümcamupaiñ am? Cüme quimnien tami ineingen: ¡Chau Ngüne-
chen ñi huercüel!”.# **35** Huelu Jesús illcutufi tati huecüfü,* fei
feipifi: “¡Ñücüfcülenge!# ¡Elcünufinge tüfachi huentru!”. Feimu pu
che ñi adquiñ mu ti huecüfü tranapuhulfi ti huentru mapu meu,
fei elcünutufi ca chumlafi rume. **36** Pu che pefilu tüfachi dungu,
afmatulehuei ca hueluquentu feipihuingün: “¿Chem feipin ta tüfa?
Pepiluhun mu huercüquefi pu huesaque püllü, fei tüfa engün
elcünuquetufi pu che”. **37** Feimu fill püle feiti troquiñ mapu nütram-
yengei ñi femün Jesús.

---

**4:23** * Cam: “Mongeluunge”. **4:28** * Cam: “Lladcüingün”. **4:32** * Griego quehun feipi-
lei: “Quimeltui quiñe huentru reque autoridad nielu”. **4:34** * Cam: “Coneltuquelaiñ”.
# Griego quehun feipilei: “Chau Ngünechen ñi Yamfal Che”. **4:35** * Cam: “Lladcütufi”.
# Cam: “DunguquiInge”.

**38** Jesús tripatulu ti ngillatuhue ruca mu, conpui Simón ñi
ruca meu. Simón tañi llalla rume aling cutrancülerquei,* feimu fei-
pingei ta Jesús ñi quelluafiel. **39** Quisu fülcontufi* ca tremoltufi
ñi aling cutran,# fei cümelcatui ti domo. Feimeu müten huitrapüra-
tui ca eluhui ñi pepicalelafiel iyael.

**40** Petu conlu ta antü, pu che cüpalelfi ñi pu cutran ta Jesús. Quisu
fampuhulelfi ñi cuhu caque quiñeque engün, fei tremoltufi ñi fill-
que cutran. **41** Cafei pu huecüfü elcünufi ta fentren che, fei huirari
engün: "¡Eimi ta Chau Ngünechen ñi Fotüm!". Huelu Jesús norüm-
dungufi, fei elulafi ñi dungual, quimnielu cai engün ñi Cristo ngen.

**42** Hunlu, Jesús amutui, fei puhui cheu ñi quisuleal. Huelu fentren
che eluhui ñi quintuafiel ta Jesús, fei puhuingün cheu ñi mülepun.
Pu che cüpa catrütufi ta Jesús ñi amutunoal. **43** Huelu quisu feipi:
"Caque huaria mu ca mülei ñi amuldungual tati cümeque dungu Chau
Dios ñi ngünenietual ta mapu, feimu huercüngen iñche". **44** Fei fill-
que ngillatuhue ruca Judea mapu mülelu amulei ñi amuldungun Jesús.

**5** Quiñe rupa, Genesaret lafquen püle* mülelu Jesús, fentren che
hualloñmaeyu ñi allcütual Chau Dios ñi dungu. **2** Fei inaltu laf-
quen Jesús pei epu farcu. Deu naglu pu challhuafe, cüchamequerquei
ñi challhuahue engün.* **3** Jesús pürapui quiñe farcu mu, fei feipifi
ta Simón, ti ngen farcungelu, ñi doi pichi conal lafquen meu. Anücünu-
hui, fei farcu mu eluhui ñi quimeltuafiel tati pu che. **4** Fentecünulu
ñi dungufiel ti pu che, feipifi ta Simón: "Amuaiñ llufülechi lafquen, fei
ütrüftucumün ti challhuahue".* **5** Simón feipi: "Quimeltufe, hunmaiñ
taiñ cüdaumequen, huelu quiñe challhua no rume entulaiñ. Huelu eimi
tami feipin mu ütrüftucuan ti challhuahue".* **6** Femlu, nüingün# fen-
tren challhua. Feimu epeque huicüri^ ñi challhuahue.* **7** Fei engün
maichicünulelfi ñi cuhu tañi pu chaf challhuafe* cangelu farcu mülelu,
fei ñi quellupayaeteu. Puulu engün apolfi ti epu farcu, feimu epe-
que ñamconfui co meu. **8** Pefilu tüfa, Simón Pedro lucutunagi Jesús
ñi adquiñ püle ca feipifi: "Culpafe huentrungen* iñche, Ñidol. Püntü-
tripange# iñche mu". **9** Fentren challhua entulu engün, Simón ca
tañi pu chaf challhuafe* rumeñma afmatulehuei. **10** Ca femngechi
afmatulehuei Zebedeo ñi epu fotüm, Santiago engu Juan, quiñentrür
cüdauquei Simón engün. Fei Jesús feipifi ta Simón: "Llicahuelayai-
mi. Chumngechi quintuquefimi challhua, feula quintuafimi ta che".
**11** Inaltu lafquen entulu engün ti farcu, com elcünutuingün ca inafi-
ngün ta Jesús.

---

**4:38** *Cam: "Chafo cutrancülerquei". **4:39** *Cam: "Püllecontufi". #Cam: "Chafo cutran". **5:1** *Tüfa ta Galilea lafquen. **5:2, 4-6** *Cam: "Ñehueñ". **5:6** #Griego quehun feipilei: "Cerrantucuingün". ^Cam: "Huichafi". **5:7, 9** *Cam: "Traf challhuafe". **5:8** *Cam: "Yafcafe huentrungen". #Cam: "Hudatripange".

**12** Quiñe antü huaria mu mülerquei Jesús, fei cüparquei quiñe huentru lepra cutran nielu com tañi cuerpo.* Pefilu ta Jesús, pochongnagi# ca llellipufi: “Ñidol, ayülmi mai, tremoltuafen”.△ **13** Fei Jesús fampuhulelfi ñi cuhu, nüfi ca feipifi: “¡Mai, ayün tati! Tremotunge”. Feimeu müten ti huentru nielu ti lepra cutran tremotui. **14** Fei cüme feipicünufi ti huentru inei no rume ñi nütramcanoafiel tañi rupan. Ca feipi: “Peufaluumenge tati sacerdote meu ca chalintucunge tami mañumtun, chumngechi feipi Moisés ñi ley. Fei ngüneduamai engün tami tremotun”. **15** Huelu com püle nütramyengei ñi femün Jesús. Fentren che trahuluuquei ñi allcütuafiel ca tañi tremoltuaeteu ñi cutran. **16** Huelu Jesús camapulechi lelfün mu amuquefui ñi llellipual.

**17** Chau Jehová* elufi ñi nehuen ta Jesús ñi tremoltuafiel pu che. Fei quiñe antü, Jesús eluhui ñi quimeltual ruca mu. Üyeu ca anülerquei quiñeque fariseo ca quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi ley. Galilea, Judea ca Jerusalén meu cüpai engün. **18** Fei acui quiñeque huentru, cüpalnieingün quiñe ngütantu* cheu cudulelu quiñe huentru, lañmalerquei ñi cuerpo. Cüpa yefingün ti cutran ponhui ruca mu Jesús ñi adquiñ püle. **19** Huelu üyeu fentren che mülerquei, feimu pepi conpulai engün cheu ñi mülen Jesús. Fei huente ruca pürapui engün, senchu ruca püle* nacümngei# ti cutran tañi ngütantu mu. Rangiñ pu che meu elcünufingün, Jesús ñi adquiñ püle. **20** Ngüneduamlu Jesús fente ñi feyentulen engün, feipifi ti huentru lañmalelu ñi cuerpo: “Hueni, deu rulpacünungei tami culpan”.* **21** Pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo eluhui ñi nütramcahual: “¿Inei am tüfachi huentru caiñetudungumequelu? ¿Inei rulpacünuafui pu che ñi culpan?* Chau Ngünechen müten” pingün. **22** Huelu Jesús quimlu chem ñi raquiduamcülen engün, feipifi: “¿Chumngelu* femngechi raquiduamcüleimün? **23** ¿Chem doi cüdaungei? ¿‘Rulpacünungei tami culpan’* ñi feipiafiel? ¿Cam ‘huitratunge ca trecatunge’ ñi feipiafiel? **24** Huelu pengeleluhuayiñ ti Huentru ñi Fotüm# elfalcünungei mapu meu ñi rulpacünual pu che ñi culpan”.* Fei feipifi ti huentru: “Huitrapüratunge, nünge tami ngütantu, fei amutunge tami ruca mu”. **25** Ti huentru huitrapüratui pu che ñi adquiñ mu, fei nüi tañi ngütantu. Amuletulu, püramyefi ta Chau Ngünechen. **26** Com pu che rume afmatulehuei ca eluhui ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen. Feipi engün: “¡Afmatufalchi dungu peiñ fachantü!”.

---

**5:12** *Cam: “Calül”. #Cam: “Lloyünagi”. △Cam: “Mongeltuafen”. **5:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **5:18** *Cam: “Cahuitu, camilla”. **5:19** *Cam: “Techo püle”. #Cam: “Nagümngei”. **5:20, 21, 23, 24** *Cam: “Yafcan”. **5:22** *Cam: “Chemu”. **5:24** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562.

**27** Deu rupalu tüfachi dungu, Jesús tripai. Pei quiñe huentru
cofraquelu impuesto, Leví pingelu, anülerquei cheu ñi cofrangequen
impuesto. Fei feipifi: "Cüpange, inaen". **28** Fei Leví com elcünui,
huitrapürai ca eluhui ñi inayafiel ta Jesús. **29** Fei hula Leví pepi-
cai fütra iyael tañi llohuafiel ta Jesús ñi ruca mu. Mülerquei
fentren cofraquelu impuesto ca caquelu che quiñentrür imeque-
lu. **30** Feimeu pu fariseo ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu
quintucadungufingün Jesús ñi pu inanieteu: "¿Chumngelu* iqueimün
ca putuqueimün# quiñentrür pu culpafe△ ca pu cofraquelu impuesto
engün?". **31** Ngüneduamlu tüfa, Jesús feipifi engün: "Pu tremole-
lu duamlai lahuentuchefe, huelu pu cutrancülelu duamniei llemai.
**32** Iñche cüpan pu culpafe△ ñi nor raquiduamtual engün, huelu pu
nor che troquiuquelu no".

**33** Fei feipingei Jesús: "Juan tañi pu inanieteu ngüñüluuquei
ca com piuque mu ngillatuqueingün. Pu inaquefilu tati pu fariseo
ca femquei engün. Huelu tami pu inanieteu iquei ca putu-
quei".* **34** Jesús feipi: "Petu mülelu ti novio tañi pu hueni engün,
ngüñüluumün feipilayafimün, ¿felelai am? **35** Huelu acuai ti antü ñi
müntuñmangeal* ti novio, feichi antü mai ngüñüluhuaingün".

**36** Ca feipifi engün tüfachi pengelün dungu: "Catrünentungeque-
lai quiñe hue tacun ñi lapatuafiel quiñe huesa tacun. Femngefule, ti
lapan trücüfafi* ti huesa tacun, fei ti lapan trürcülelayai ti huesa
tacun mu. **37** Ca inei no rume tucuquelai hue pulcu ti huesa trül-
que carpa meu.* Femngele, ti pulcu paucüafui# tati carpa ca hutruai
ti pulcu, fei ti carpa cümehuetulayai. **38** Doi mai ti hue pulcu hue
trülque carpa meu* tucungequei. **39** Inei rume huntu pulcu putulu*
duamhuequelafi hue pulcu, müna cümei huntu pulcu piquei".

**6** Ürcütun antü meu, Jesús rumei rangi quetran püle. Fei tañi pu
inanieteu eluhuingün ñi suchetuafiel* lonco cachilla, cuhu mu lif-
tuliftutufi, fei ifingün. **2** Feimu quiñeque fariseo feipi: "¿Chumngelu*
femqueimün chem ñi femnoafel ürcütun antü meu?". **3** Jesús hui-
ñoldungui:* "¿Papeltulaimün cai ñi femün David ca tañi pu compañ
ngüñülu engün? **4** Quisu conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu. Üyeu
elungei ti yamfal cofque. Fei ifi ca eluyefi tañi pu compañ. Tüfa inei
no rume ñi femnoafel em, pu sacerdote müten iyafulu feichi cofque"
pi Jesús. **5** Fei ca feipi: "Ti Huentru ñi Fotüm* Ñidolcülei ti ürcütun
antü meu".

---

**5:30; 6:2** *Cam: "Chemu". **5:30** #Cam: "Pütocoqueimün". **5:30, 32** △Cam: "Yaf-
cafe". **5:33** *Cam: "Pütocoquei". **5:35** *Cam: "Montuñmangeal". **5:36** *Cam:
"Huitrautuafi, ñücoltucuafi". **5:37, 38** *Cam: "Cuntra, trontron". **5:37** #Cam: "Trofa-
fui". **5:39** *Cam: "Pütocolu". **6:1** *Cam: "Pincultuafiel". **6:3** *Cam: "Lloudungui".
**6:5** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562.

**6** Cangelu ürcütun antü Jesús conpui ti ngillatuhue ruca mu,* fei
eluhui ñi quimeltucheal. Üyeu mülerquei quiñe huentru lañmalelu ñi
man cuhu. **7** Pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo
cüpa dalluntucufi ta Jesús, feimu ngüneduamniefi engün ñi tremol-
tupeafiel mai* ti huentru ürcütun antü meu. **8** Jesús quimniei chem
ñi raquiduamcülen engün, feimu feipifi ti huentru lañmalelu ñi cuhu:
"Huitrapürange. Rangiñ mu conpange". Ti huentru huitrapürai, fei
huitracünuhui. **9** Jesús ramtufi engün: "Ürcütun antü meu, ¿chem
mülei ñi femngeal? ¿Cüme femün cam huesa femün? ¿Montulcheal
cam langümcheal?". **10** Jesús huall adquintufilu pu che, feipifi ti
huentru: "Norümcünunge tami cuhu". Femlu, tremotui. **11** Huelu pu
quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo fütra illcuingün,*
fei eluhui ñi nütramcahual chem ñi chumafiel ta Jesús.

**12** Feichi antü püle, huincul mu amui Jesús ñi ngillatual. Com
feichi pun llellipufi ta Chau Ngünechen. **13** Deu hunlu, Jesús
mütrümfi tañi pu inanieteu. Fei dulli mari epu huentru, pu apostol*
üitufi engün: **14** Simón, Pedro pintuculelfi ñi üi, ca tañi peñi
Andrés. Cafei Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, **15** Mateo, Tomás
ca Santiago, fei Alfeo ñi fotüm. Cafei Simón, tati com piuque meu
cüdauquelu pingei. **16** Ca dullingei Judas, Santiago ñi fotüm, ca
Judas Iscariote, tati caiñengerpulu.

**17** Huincul mu naglu Jesús tañi pu apostol engün, lür mapu meu
puhui. Tüfa mu mülerquei fentren tañi pu inanieteu ca alün che
Judea ca Jerusalén cüpalu. Cafei lafquen mapu püle cüpai engün,
Tiro ca Sidón pingechi mapu. Trahupai engün ñi allcütuafiel ta Jesús
ca tañi tremolngetual ñi cutran engün. **18** Cafei pu che ñi cutran-
canieteu huesaque püllü, tremotui engün. **19** Com pu che cüpa
fampuhuli ñi cuhu Jesús mu, quisu meu tripalu cai nehuen ñi tre-
moltuafiel com pu che.

**20** Jesús adquintufi tañi pu inanieteu, fei feipi:

"Ayühun nieimün pu pofre, conpuaimün Chau Ngünechen ngüne-
nietule ta mapu.

**21** Ayühun nieimün pu ngüñülelu, elungeaimün mai com tamün
duamnieel.

Ayühun nieimün pu ngümaquelu, ayeaimün mai.

**22** Ayühun nieimün üdengelmün, quiñepülecünungelmün, lucatu-
ngelmün* ca huesa che pingelmün ti Huentru ñi Fotüm ñi duam mu.

---

**6:6** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **6:7** *Cam: "Mongeltupeafiel". **6:11** *Cam: "Lladcüingün". **6:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **6:22** *Cam: "Lladcütungelmün".

**23** Femngechi femelmünmeu pu che, ayühun nieaimün, fente tamün
ayühun rincüpürayaimün. Chau Ngünechen eluaimünmeu fütra
cümelcan.* Quisu engün ñi cuifiqueche ca femngechi femfi ta Chau
Ngünechen ñi pu huerquen.

**24** Huelu, ¡aungeaimün pu ülmen! Deu nieimün com tamün nieafel.

**25** ¡Aungeaimün pu nielu com ñi duamnieel! Eimün ta ngüñüaimün.
¡Aungeaimün pu ayequelu! Hueñancüaimün ca ngümayaimün.

**26** ¡Aungeaimün cüme pielmünmeu com pu che! Quisu engün ñi
cuifiqueche ca femngechi femfi ta Chau Ngünechen ñi pu huerquen
femfaluuquelu.

**27** Huelu iñche feipihuayiñ ta eimün pu allcütulelu, piuqueyenieafimün tamün pu caiñe ca cümelcanieafimün tamün pu üdequeteu.
**28** Cüme dunguyenieafimün tamün pu malisiaqueteu ca ngillatuñmanieafimün tamün pu lucatuqueteu. **29** Inei rume litraftucuelmu
quiñe püle tami ange mu, eluunge tami litraftucuaeteu cangelu
ange püle. Cafei inei rume müntuñmaelmu* tami macuñ, ca elufinge
tami camisa. **30** Inei rume eluen pielmu, elufinge. Cafei inei rume
müntuñmaelmu tami nieel, huiñoleltuen pilayafimi.

**31** Chumngechi ayüqueimün tamün femngeal, ca femngechi
femafimün ta caquelu che.

**32** Piuqueyefilmün tamün pu piuqueyenieteu müten, ¿saquifalngepeimün mai? Pu culpafe* ca piuqueyequefi tañi pu piuqueyenieteu.
**33** Cümelcafilmün tamün pu cümelcaqueteu müten, ¿saquifalngepeimün mai? Pu culpafe* ca femngechi femquei. **34** Arelfilmün quiñe
che, fei com huiñoleltuaeneu pilmün, ¿saquifalngepeimün mai? Pu
culpafe* ca femngechi arelelquefi caquelu pu culpafe* tañi huiñoleltuaeteu com ñi arelelfiel. **35** Huelu mai, eimün piuqueyenieafimün
tamün pu caiñe, cümelcanieafimün ta caquelu che. Cafei arelfilmün ta che, fei com huiñoleltuen pilayaimün. Femngechi fütra
cullitu llohuaimün ca tati Doi Alüpüralelu ñi pu yallngeaimün, quisu
cümelcaquefilu cai pu quim mañumquenolu ca pu huesa piuquengelu.
**36** Cutranpiuqueyenieafimün ta che, chumngechi cutranpiuqueyechequei tamün Fütra Chau.

**37** Juzgahuelayafimün ta che, fei juzgangelayaimün. Huelulcaulu
pihuelayafimün ta che, fei huelulcaulu pingelayaimün. Rulpacünuafimün ta che ñi huelulcan,* fei ca femngeaimün eimün.# **38** Tamün
nieel eluqueafimün ta caquelu che, fei elungeaimün. Fentren elungeaimün tamün munuyetuafiel, nengümcangeai, ngüchicangeai*

---

**6:23** *Cam: "Fütra cümelcan nieaimün huenu mu". **6:29** *Cam: "Montuñmaelmu". **6:32-34** *Cam: "Yafcafe". **6:37** *Cam: "Lifrecünuafimün ta che". #Cam: "Lifrecünungeaimün". **6:38** *Cam: "Ngüricangeai".

ca rume apoleai. Chumngechi tamün femquefiel ta che, ca femngechi femngeaimün ta eimün”* pi Jesús.

**39** Fei Jesús feipi tüfachi pengelün dungu: “Quiñe trauma, ¿nguyulpeafui mai cangelu trauma? Femlayafui llemai, trür tranaconafui rüngan meu. **40** Quiñe che quimeltungelu doicülelai tañi quimeltufe meu. Huelu feiti che cüme quimeltungele, tañi quimeltufe reque feleai. **41** Eimi ngüneduamnielmi ti pinu* tami peñi ñi nge mu mülelu, ¿chumngelu# ngüneduamlaimi ti mamüll tami nge mu mülelu? **42** Ngüneduamnolmi ti mamüll tami nge mu mülelu, ¿chumngechi feipiafuimi tami peñi ‘Iñche entuñmayayu ti pinu* tami nge mu’? ¡Cüme piuquefaluuqueimi! Hune entunge ti mamüll tami nge mu, fei hula cüme peaimi chumngechi entuñmayafiel ti pinu* tami peñi ñi nge mu.

**43** Quiñe cüme anümca huesaque fün hulquelai. Cafei quiñe huesa anümca cümeque fün hulquelai. **44** Tañi fün meu quimngequei ti anümca. Chacai meu* entungequelai higo ca zarza meu entungequelai ofad. **45** Ti cüme che, cümeque dungu entuquei tañi piuque mu. Huelu ti huesa che, huesaque dungu entuquei tañi piuque mu. Chem ñi mülen ta piuque, hun püle ta tripaquei.

**46** Fei, ¿chumngelu# ‘Ñidol, Ñidol’ pimuquen, huelu tañi feipiel femquelaimün? **47** Iñche pengeleluhuayiñ chem dungu mu trürümngeafui feiti che iñche mu cüpalu, allcütulu ñi feipin ca inaniefilu. **48** Quiñe huentru reque deumarucalu. Fei deumai quiñe fütra rüngan, cura meu puhulfi, fei anümi ñi ruca. Feimeu mangiñmalu ti leufü, nehuentu litraftucufi ti ruca. Huelu nengümlafi, cüme deumangelu cai. **49** Cafei tati allcütulu iñche ñi feipin, huelu chumquelai rume, quiñe huentru reque felei. Huente mapu müten deumai ñi ruca, cüme anümcünulafi. Feimu nehuentu litraftucueteu müten ti leufü, tranarupai ti ruca, fei com teifücahui”.

**7** Jesús deu feipifilu pu che tüfachi dungu, conpui Capernaúm huaria mu. **2** Üyeu mülerquei quiñe loncolechi soltau, tüfa nierquei quiñe cüdaufe ñi rume falintuquefiel, müna cutrancülerquei ca epe larquei. **3** Ti loncolechi soltau allcütulu ñi femün Jesús, huercüfi quiñeque loncolelu ti pu judio ñi yemeafiel ta Jesús, fei ñi tremoltuafiel* ti cüdaufe. **4** Amui engün cheu ñi mülen Jesús ca rume llellipufingün: “Tüfachi huentru fürenefali tami quelluafiel, **5** fei piuqueyefi taiñ troquiñche ca deumai iñchiñ taiñ ngillatuhue ruca”.* **6** Feimu Jesús quiñentrür amui quisu engün. Huelu püllelepulu ti ruca mu, ti loncolechi soltau huercüi quiñeque hueni ñi

---

**6:38** *Cam: “Chumngechi tamün medilquefiel ta che, ca medilngeaimün ta eimün”. **6:41, 42** *Cam: “Cachu”. **6:41, 46** #Cam: “Chemu”. **6:44** *Cam: “Huayun”. **7:3** *Cam: “Mongeltuafiel”. **7:5** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”.

feipiafiel: “Ñidol, ngelai tami cüpayal. ¿Inei am ta iñche tami con-
pual tañi ruca mu? **7** Feimu trafyemelaeyu. Huelu tremotupe pilmi,
tremotuai tañi cüdaufe. **8** Iñche ca ngüneniengen, cafei ngünenie-
quen tañi pu soltau. Amunge pifili ta quiñe, amuquei. Cüpange pifiel
ta cangelu, cüpaquei. Ca femnge tüfa feipifili tañi cüdaufe, femquei”.
**9** Jesús allcülu tüfa, afmatulehuei. Fei huiñoquintui ñi feipiafiel ti
pu che tañi inanieteu: “Iñche feipihuayiñ, Israel meu rume pelafun
quiñe che fente feyentulelu”. **10** Ruca mu huiñotulu pu huerquen,
pepufingün ti cüdaufe ñi tremotun.

**11** Pichin antü rupalu, Jesús, tañi pu inanieteu ca fentren che
amui engün Naín pingechi huaria mu. **12** Püllelelu engün ti huaria
ñi conhue meu, pu che entunierquei quiñe la tañi rüngaltucua-
fiel. Tüfa quiñe lantu domo ñi quiñen püñeñ. Fentren huaria che
compañnieyu ti domo. **13** Ñidol Jesús pefilu ti domo, rume cutran-
piuqueyefi, fei feipifi: “Ngelai tami ngümayal”. **14** Feimeu müten
Jesús pülleconpui, nüfi ti ngütantu* cheu ñi yeniengen ti la, fei pu
che yeniefilu huitracünuhui. Fei Jesús feipi: “Hueche, iñche feipie-
yu: ¡huitrapüratunge!”. **15** Ti hueche huiñomongetui, anücünuhui
ca eluhui ñi dungual. Fei Jesús huiñoleltufi ñi ñuque. **16** Com
pu che rume afmatulehuei, fei eluhui ñi püramyeafiel ta Chau
Dios. Feipi engün: “Iñchiñ mu tripai quiñe fütra huerquen Chau
Ngünechen mu cüpalu”. Ca feipi engün: “Chau Ngünechen cutran-
piuqueyefi tañi troquiñche”. **17** Com feichi troquiñ mapu meu ca
com Judea püle nütramyengei ñi femün Jesús.

**18** Fei pu inaniefilu ta Juan nütramelfingün com tüfachi dungu.
**19** Feimu Juan mütrümfalfi epu tañi inanieteu, fei huercüfi ñi ram-
tuafiel ta Ñidol Jesús: “¿Eimi am tati feipingelu ñi cüpayal, cam
cangelu huentru cüpayalu?”. **20** Ti epu huentru puulu cheu ñi
mülen Jesús, feipifi: “Juan ti Fautizachefe huercüeyumu tami ram-
tuafiel: ‘¿Eimi am tati feipingelu ñi cüpayal, cam cangelu huentru
cüpayalu?’”. **21** Feichi mu, Jesús tremoltufi fentren che ñi fillque
cutran ca pu conhuecüfülelu.* Cafei elufi ñi pelotual fentren trauma.
**22** Fei Jesús huiñoldungulelfi* ti epu huentru: “Amumu ca nütra-
melafimu ta Juan chem tamu adquintumequen ca chem tamu
allcütumequen: pu traumalelu pelotui, pu cüntrongelu trecatui, pu
lepra cutran nielu tremotui, pu pilu allcütui, pu la huiñomongetui
ca pu pofre quimelelngei Chau Dios ñi cümeque dungu. **23** Ayühun
niei ti che com piuque maneluuquelu iñche mu” pi Jesús.

**24** Amutulu Juan tañi pu huerquen, Jesús eluhui ñi nütramcaya-
fiel pu che ineingen ta Juan. Fei feipifi: “¿Chem huentru pemeimün

---

**7:14** *Cam: “Cahuitu, camilla”. **7:21** *Cam: “Conpapüllülelu”. **7:22** *Cam: “Lloudungulelfi”.

ti huellin mapu mu?* ¿Quiñe huentru rüngi reque felelu ñi nengümnengümeteu ti cürüf pemai? Femlai llemai. **25** Feimu, ¿inei pemefimün cai? ¿Quiñe huentru cüme tucutuucülelu?* Femlai, pu che falinque tacun tucutuucülelu ca itrofillem nielu mülei lonco ülmen ñi ruca meu. **26** Feimu lle, ¿inei am pemefimün? ¿Chau Ngünechen ñi huerquen pemai? Felei tati. Huelu Juan doicülei caquelu huerquen mu. **27** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei quisu mu: '¡Elcünuan tañi huerquen ñi huneleal eimi mu, fei pepicacünulelaimu ti rüpü!'. **28** Iñche feipihuayiñ, inei no rume doicülelai Juan mu. Huelu Chau Dios ngünenietule mapu, tati doi illamfalcülechi che coneltulelu, doicüleai ta Juan meu" pi Jesús. **29** Com pu che ca pu cofraquelu impuesto allcütulu tüfa, huldunguingün ñi norngen ta Chau Ngünechen, fei engün cai ñi fautizaeteu ta Juan. **30** Huelu pu fariseo ca pu cüme quimniefilu Moisés ñi ley dungu pilai engün ñi femal Chau Dios ñi ayüqueel, eluunolu cai ñi fautizayaeteu ta Juan.

**31** Fei Jesús amulei ñi feipimequen: "¿Chem dungu mu trürümafun fantepu mülechi pu che? ¿Inei reque felei engün? **32** Pu pichiqueche reque feria mu anülelu. Hueluquentu feipiuqueingün: 'Dunguleluhuiyiñ ti flauta,* huelu eimün purulaimün. Ngümacahuiyiñ, huelu eimün ngümalaimün'. **33** Ca femngechi Juan ti Fautizachefe cofquetulai ca pulcutulai, huelu 'conhuecüfülei'* piqueimün. **34** Cafei ti Huentru ñi Fotüm* iquei ca putuquei,# huelu eimün feipiqueimün: 'Tüfei, müna ifengei ca putufengei, hueniyequefi pu cofraquelu impuesto ca pu culpafe'.△ **35** Huelu mai, ñi femün nor dungu quiñe che, quimfali tañi quimchengen" pi Jesús.

**36** Fei quiñe fariseo mangelfi ta Jesús ñi imeal tañi ruca mu. Feimu Jesús amui, inafül mesa anüpui. **37** Quiñe domo quimürpui Jesús ñi imequen ti fariseo ñi ruca mu. Fei cüpali quiñe fotilla* cüme nümün-ngechi aceite nielu. Com ti huaria püle quimniengei ñi culpafengen# tüfachi domo. **38** Fei lucutunagi Jesús ñi namun püle, ngümai ca tañi cülleñu meu fochoñmafi* ñi namun, fei tañi lonco mu# pihumüñmafi.△ Cafei truyufi⊠ ñi namun ca hutrulelfi ti cüme nümün-ngechi aceite. **39** Pefilu tüfa, ti fariseo mangelfilu ta Jesús raquiduami ñi piuque: "Tüfachi huentru Chau Ngünechen ñi huerquen-ngefule, quimafui chem domo nüñmaeteu tañi namun.

---

**7:24** * Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **7:25** * Cam: "Pañush tacun nielu". **7:32** * Ti flauta quiñe pifüllca reque felei. **7:33** * Cam: "Conpapüllülei". **7:34** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. # Cam: "Pütocoquei". △ Cam: "Yafcafe". **7:37** * Tüfachi fotilla deumangei alabastro pingechi cura meu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "alabastro" pagina 551. # Cam: "Yafcafengen". **7:38** * Cam: "Cüchuñmafi". # Cam: "Tünai lonco, cal lonco". △ Cam: "Ancümüñmafi". ⊠ Cam: "Pechitufi, trurufi, trepetufi".

Quimafui ñi culpafengen”.* **40** Jesús quimüñmafi ñi raquiduam,
fei feipifi: “Simón, quiñe dungu feipiayu”. Fei tüfa huiñoldungui:*
“¡Feipien, Quimeltufe!”.

**41** “Epu huentru defeniefi plata ta cangelu huentru, quiñe 500
denario* defelerquei, cangelu 50 denario. **42** Nielai engu chum-
ngechi ñi cullial. Feimu ti huentru rulpacünulelfi ñi defen engu.*
Fei, ¿chuchi tüfachi epu huentru doi piuqueyeaeyu?”. **43** Simón
feipi: “¿Tati doi defelefulu peno?”. Fei Jesús feipi: “Cüme huiñol-
dunguimi tati”.* **44** Fei huiñoquintufi ti domo ca feipifi ta Simón:
“¿Pefimi tüfachi domo? Conpan tami ruca mu, huelu elulaen
co ñi cüchayal tañi namun. Huelu tüfachi domo tañi cülleñu meu
fochoñmaeneu* ñi namun ca pihumeltueneu quisu ñi lonco mu.#
**45** Truyulaen,* huelu conpalu müten tüfachi domo, fentecünulai
ñi truyuñmaeteu# ñi namun. **46** Tuculel-laen aceite tañi lonco mu,
huelu tüfachi domo hutruñmaeneu cüme nümün-ngechi aceite iñche
tañi namun. **47** Feimu feipieyu, müna culpalu rume* tüfachi domo,
com rulpacünungei ñi culpan.# Feimu rume piuqueyechequei. Huelu
feiti che pichin culpan# rulpacünungelu, pichi piuqueyechequei” pi
Jesús. **48** Fei feipifi ti domo: “Deu rulpacünungei tami culpan”.#
**49** Pu che inafül mesa anülelu, hueluquentu feipihuingün: “¿Inei am
tüfachi huentru rulpacünuquefilu pu che ñi culpan?”.# **50** Huelu
Jesús feipifi ti domo: “Tami feyentun mu Chau Ngünechen montu-
leimu. Cüme feleaimi”.*

**8** Fei hula Jesús fillque huaria ca fillque lof püle amuldunguyahui
tati cümeque dungu Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu.
Miyahui tañi mari epu apostol engün, **2** ca miyahurquei fentren
domo tremolngetulu* ñi cutran engün ca conhuecüfülefulu:# María,
tati Magdalena pingelu, tüfa regle huesaque püllü niefui. **3** Cafei
Juana, Cuza ñi domo, tüfachi huentru elfalcünungei Herodes ñi
ruca mu. Cafei Susana ca fentren domo serfiquefi ta Jesús ca pu
apostol tañi nieelchi chemcün meu.

**4** Rume fentren che trahuluhui quiñentrür caque huaria cüpa-
chi pu che inaniefilu ta Jesús. Fei Jesús nütramelfi tüfachi
pengelün dungu: **5** “Quiñe huentru tripai ñi nganal. Petu ngan-
lu, quiñeque fün quetran puhui rüpü püle, fei pünongei ca tati pu
üñüm* ipai ti fün quetran. **6** Caquelu quetran curantu mapu meu

---

**7:39** *Cam: “Yafcafengen”. **7:40** *Cam: “Lloudungui”. **7:41** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **7:42** *Cam: “Com piuque mu perdonafi”. **7:43** *Cam: “Lloudunguimi”. **7:44** *Cam: “Cüchuñmaeneu”. #Cam: “Tünai lonco, cal lonco”. **7:45** *Cam: “Pechitulaen, trurulaen, trepetulaen”. #Cam: “Pechituñmaeteu, truruñmaeteu, trepetuñmaeteu”. **7:47** *Cam: “Yafcalu”. **7:47-49** #Cam: “Yafcan”. **7:50** *Griego quehun feipilei: “Tüngün mu amutunge”. **8:2** *Cam: “Mongelngetulu”. #Cam: “Conpapüllülefulu”. **8:5** *Cam: “Idum”.

puhui, fei hueftripai. Huelu nienolu co, ancünagi. **7** Caquelu fün
quetran troltro meu puhui, fei tremlu ti troltro tacunacümfi ti fün
quetran. **8** Caquelu fün quetran cüme mapu meu puhui, fei huef-
tripai ca füni, caque quisuque fün quetran 100 fün huli". Feipilu
tüfa Jesús, nehuentu dungui: "¡Tati pepi allcütulu, piuquentucupe
tüfachi dungu!".

**9** Huelu tañi pu inanieteu ramtueyu ta Jesús chem pifel ti pe-
ngelün dungu. **10** Jesús huiñoldungui:* "Eimün elungeimün tamün
adümafiel ti ellcalechi dungu,# feichi nüucülelu Chau Ngüne-
chen ñi ngünenietual mapu. Huelu caquelu che quimeltulelquefiñ
pengelün dungu meu. Fei adquintule rume engün, chem no rume
ngüneduamlayai. Allcütule rume engün, loncontuculayai ñi chem
pifel. **11** Tüfa ñi chem pifel ti pengelün dungu: ti fün quetran,
fei Chau Ngünechen ñi dungu. **12** Tati fün quetran rüpü püle
puulu, fei tati pu che allcütulu Chau Ngünechen ñi dungu. Huelu
cüpaquei ti Huecüfü, fei entupaquei Chau Ngünechen ñi dungu
piuque mu mülelu, fei ñi feyentunoal ca tañi montulngenoal engün.
**13** Ti fün quetran curantu mapu mu puulu, fei tati pu che allcütulu
ti huercün dungu. Ayühun mu lloufemquefi, huelu tañi piuque mu
puulai. Feimu pichiñma müten inaniequefi. Fei huesaque dungu
rupalu, feyentuhuelai engün. **14** Ti fün quetran troltro mu puulu,
tüfa tati allcütulu ti huercün dungu, huelu eluuquei ñi huelu-
raquiduamelaeteu fillque duam, ti plata ca fillque illutun dungu
tüfachi mongen meu mülelu, fei tüfa tacunacümquefi ti huercün
dungu, feimu fünquelai. **15** Ti fün quetran cüme mapu puulu, tüfa
tati allcütulu ti huercün dungu. Fei cüme piuque mu llouquefi,
hulquei ñi fün ca nehuentulequei huesaque dungu rupalu rume.

**16** Inei rume deu üyümlu ti pelontuhue, cülco mu* tucuquelafi
cam miñche ngütantu no rume.# Huelu mai rentrücünungequei, fei
pelontuquefi com pu che conpulu ruca mu. **17** Rüfcünu llemai, tati
ellcalechi dungu quimfalcünungeai, ca tati cüme llumcülechi dungu
quimngeai. Rumel ellcalelayai tati. **18** Feimu llemai, cüme allcütu-
mün iñche tañi feipin. Feiti nielu quimün doi elungeai. Huelu feiti
müte nienolu, tañi pichin quimün ñi niefel müntuñmangeai".*

**19** Fei Jesús tañi ñuque ca tañi pu peñi pepaeyu. Huelu fentren
che mülerquei, feimu pepi fülconpulai engün.* **20** Fei feipingei ta
Jesús: "Tami ñuque ca tami pu peñi huecuntu mülepai. Ayülei engün
tami peaeteu". **21** Jesús feipi: "Tati pu allcütuquelu ca inaniefilu
Chau Ngünechen ñi dungu, fei ta iñche ñi ñuque ca ñi pu peñi".

---

**8:10** *Cam: "Lloudungui". #Cam: "Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu". **8:16** *Cam: "Chaihue". #Cam: "Cahuitu". **8:18** *Cam: "Montuñmangeai". **8:19** *Cam: "Pülleconpulai".

**22** Quiñe antü, Jesús ca tañi pu inanieteu pürapui farcu mu, ca
feipifi engün: “Notuaiñ ti lafquen mu”. Fei amuingün. **23** Petu mi-
yaulu engün lafquen mu, Jesús umautui. Fei triparumei quiñe fütra
cürüftucu mahun. Ti co conürquei farcu mu, fei epeque ñamconi.
**24** Amui engün ñi trepelafiel* ta Jesús, feipifingün: “¡Quimeltufe!
¡Quimeltufe! ¡Layaiñ!”. Fei Jesús huitrapürai, illcutufi# ti cürüf
ca tati fütraque reu,△ fei rupai ti cürüftucu mahun ca com tüngnag-
tui. **25** Fei ramtufi engün: “¿Chumngelu* maneluuquelaimün Chau
Dios mu?”. Huelu fente tañi llican ca tañi afmatulen, hueluconque
feipihui engün: “¿Inei am tüfachi huentru? Ti co ca ti cürüf allcütu-
queyu”.

**26** Fei puhuingün Gerasa troquiñ mapu meu, nometu Galilea laf-
quen. **27** Naglu müten Jesús farcu mu, trafmeyu quiñe huentru
conhuecüfülelu,* tüfa huaria meu cüpai. Fentreñma mu triltrang-
quiyahui, mülehuequelai ruca mu, eltun püle# mülequei. **28** Pefilu
ta Jesús huirari, lucutunagi quisu ñi adquiñ püle ca nehuentu
feipi: “Eimi meu ta chumconquelan Jesús,* tati Doi Alüpüralechi
Ngünechen ñi Fotüm. Llellipueyu tami cutrancanoafiel ta iñche”.
**29** Jesús deu feipifi ti huesa püllü ñi elcünutuafiel ti huentru. Fen-
tren rupa contuquefi ti huentru. Feimu fillque rupa cadena meu
traricünungei tañi cuhu ca tañi namun, cafei llihuatuniengerquei.*
Huelu ti huentru catrücarquefi ti cadena. Cafei ti huesa püllü ad-
niequefi ti huentru ñi amual camapulechi lelfün püle. **30** Jesús
ramtufi: “¿Inei pingeimi?”. Tüfa feipi: “Legion pingen”,* fentren
huesaque püllü contuniefilu cai feiti huentru. **31** Pu huesaque
püllü llellipufi ta Jesús ñi huercünoafiel engün ti fütraconchi
lolo meu.* **32** Huincul püle mülerquei fentren sañhue ütamequelu,
feimu pu huesaque püllü llellipufingün ta Jesús ñi contuafiel pu
sañhue. Fei Jesús elueyu* ñi femal. **33** Pu huecüfü elcünufingün
ti huentru, fei contufingün ti pu sañhue. Com feichi quechan sañhue
lil lafquen mu ütrüftucuhui, fei ürfi engün. **34** Pu cuidasañhue-
pelu adquintulu ñi rupan, lefmahuingün. Fei huaria ca lelfün püle
nütramcapuingün tüfa.

**35** Feimu pu che amui ñi peal chem ñi rupan. Puulu engün cheu
ñi mülen ta Jesús, pepufingün ti huentru conhuecüfülefulu.* Tucu-
tuucülerquei, quimconturquei ca anülerquei Jesús ñi namun püle.
Fei rume llicai ti pu che. **36** Tati pefilu chem ñi rupan, nütram-
calelfingün pu acuyelu chumngechi ñi tremolngetun ti huentru

---

**8:24** *Cam: “Nepelafiel”. #Cam: “Lladcütufi”. △Cam: “Auna, ola”. **8:25** *Cam: “Chemu”. **8:27** *Cam: “Conpapüllülelu”. #Cam: “Pantion”. **8:28** *Cam: “Coneltuquelan”. **8:29** *Cam: “Uhuamtuniengerquei”. **8:30** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “legion” pagina 565. **8:31** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “fütraconchi lolo” pagina 560. **8:32** *Cam: “Eluñmaeyu”. **8:35** *Cam: “Conpapüllülefulu”.

conhuecüfülefulu.* **37** Alün che Gerasa troquiñ mapu tuulu llellipufingün ta Jesús ñi amutual, rume llicalelu cai engün. Feimu Jesús pürapui farcu mu tañi amutual. **38** Ti huentru conhuecüfülefulu* llellipufi ta Jesús ñi miyahual quisu engu. Huelu pilai ñi compañaeteu, feipifi: **39** "Huiñotunge tami ruca meu, fei com che nütramcalelfinge tami femeteu Chau Ngünechen". Feimu lle ti huentru com huaria püle amuldungurpui ñi chumeteu Jesús.

**40** Galilea troquiñ mapu pu che üngümnierquefi ta Jesús. Feimu huiñotulu, cüme lloufi engün. **41** Fei acurumei quiñe huentru adnielu ti ngillatuhue ruca,* Jairo pingei. Lucutunagi Jesús ñi namun püle, fei llellipupafi ñi amual tañi ruca mu. **42** Quisu tañi quiñen ñahue epe lalerquei. Mari epu tripantu niei ti pichi domo.

Amuletulu Jesús, fentren che ültrecamequeyu.* **43** Üyeu mülerquei quiñe domo, mari epu tripantu catrühuelai ñi mollfüñ. Huelu inei no rume pepi tremoltulaeyu. **44** Ti domo fülcontufi Jesús ñi furi püle, fei nünütufi ñi huechuñ tacun.* Feimeu müten catrüi ñi mollfüñ. **45** Fei Jesús ramtui: "¿Inei nünütuñmaeneu ñi tacun?". "Iñche no tati" pimequelu com engün, Pedro feipifi: "Quimeltufe, fentren che hualloñmanieimu ca ültrecamequeimu".* **46** Huelu Jesús feipi: "Nüeneu quiñe che, ngüneduamün ñi tripan nehuen iñche mu". **47** Ti domo ngüneduami Jesús ñi quimüñmaeteu tañi chem rupan, feimu müllmüllcülen fülcontufi ca lucutunagi. Fei com pu che ñi adquiñ meu nütramcai chumngelu* nünütuñmafi ñi tacun ca chumngechi tremofemtui. **48** Huelu Jesús feipieyu: "Papai,* fente tami feyentulen tremotuimi tati. Cüme feleaimi".#

**49** Petu dungumequelu Jesús, Jairo ñi ruca meu cüpai quiñe huentru, fei feipifi: "Lai tami ñahue. Femcünufinge tati Quimeltufe". **50** Allcütulu tüfa, Jesús feipifi ta Jairo: "Ngelai tami llicayal. Maneluunge müten, fei montuai tami ñahue". **51** Puulu ruca mu, Jesús elulafi ñi conpual com ti che, huelu mai ta Pedro, Juan, Santiago ca ti pichi domo ñi pu chau. **52** Com pu che ngümamequei ca quimfalcünuingün* ñi rume hueñancülen ti pichi domo ñi lan meu. Feimu Jesús feipi: "Fentecünumün tamün ngüman. Ti pichi domo lalai, umaucülei müten". **53** Pu che quimniefui ñi lan ti pichi domo, feimu allcütulu ñi feipin Jesús, ayentufingün. **54** Huelu quisu nüñmafi ñi cuhu ti pichi domo, fei nehuentu feipifi: "¡Huitrapürange, pichi domo!". **55** Fei tüfa huiñomongetui* ca huitrafemtui. Feimu

---

**8:36, 38** *Cam: "Conpapüllülefulu". **8:41** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **8:42** *Cam: "Peltrintucumequeyu, rütrentucumequeyu". **8:44** *Cam: "Chiñai tacun". **8:45** *Cam: "Peltrintucumequeimu, rütrentucumequeimu". **8:47** *Cam: "Chemu". **8:48** *Griego quehun feipilei: "Ñahue". Feipilu tüfa, Jesús pengeli ñi piuqueyefiel ti domo. #Griego quehun feipilei: "Tüngcülen mu amutunge". **8:52** *Cam: "Cutraftucuingün ñi rücu". **8:55** *Cam: "Huiñotui ñi neyen".

Jesús feipi ñi elungeal iyael. **56** Ti chau ca ti ñuque pürapapiuquei
engu. Huelu Jesús feipieyu inei no rume ñi nütramyenoafiel tañi
rupan.

**9** Jesús trahulfi tañi mari epu apostol. Cafei eluyefi pepiluhun tañi
huemünentuafiel* pu huecüfü ca tañi tremolafiel# fillque cutran.
**2** Cafei huercüfi engün ñi amuldungual Chau Ngünechen ñi ngüne-
nietual ta mapu, ca tañi tremoltuafiel pu cutrancülelu. **3** Jesús
ca feipifi engün: "Rüpü meu ngelai tamün yeal chem no rume, retrü,
roquiñ folson, cofque, plata no rume. Cafei ngelai tamün yeal quiñe
modau tacun. **4** Ruca mu conpulmün, üyeu mülenagaimün puule
hula tamün amutual. **5** Huelu quiñe huaria mu lloungenolmün,
amutumün, fei mütroutumün ti trufür tamün namun meu. Fem-
ngechi ngüneduamai engün tañi huesa femün". **6** Feimu pu apostol
fillque lof püle amuldunguingün Chau Dios ñi cümeque dungu, cafei
huall püle tremoltufingün pu cutran.

**7** Fei Herodes,* ti ngünenielu Galilea troquiñ mapu, allcüntucui ñi
chem rupamequen, feimu afmatulehuei. Rangi ti pu la huiñomonge-
tui Juan pimequelu cai ti pu che. **8** Huelu quiñeque che feipiquei
ñi peufaluhun ta Elías. Cafei Chau Ngünechen ñi huerquen em
huiñomongetui piquei ta caquelu che. **9** Herodes feipi: "Iñche catrü-
nentuñmafiñ ñi lonco ta Juan. Fei, ¿inei am tüfachi huentru? Fillque
dungu allcüñmafiñ ñi femün". Feimu ayülefui ñi peafiel.

**10** Huiñotulu pu apostol, nütramelpafi ta Jesús com ñi femün
engün. Fei hula Jesús yefi engün Betsaida huaria cheu ñi quisu-
leal. **11** Fentren che quimürpui tüfachi dungu, fei inafingün. Huelu
Jesús cüme lloufi engün ca eluhui ñi nütramelafiel Chau Ngünechen
ñi ngünenietual ta mapu. Cafei tremoltufi pu cutrancülelu. **12** Epe
conlu ta antü, pu mari epu apostol fülcontufi* ta Jesús ca feipifi:
"Camapulei tüfachi lof, feimu chalitufinge# pu che ñi amual caquelu
lof püle cam püllelechi lelfün. Quintupe engün cheu umapual ca ñi
ngillameal iyael". **13** Huelu Jesús feipi: "Eimün elufimün iyael". Fei
engün huiñoldungui:* "Quechu cofque ca epu challhua müten nieiñ.
¿Iñchiñ ngillamepeafuiñ mai ñi iyal com tüfachi pu che?". **14** Üyeu
5.000 huentru mülerquei. Feimu Jesús feipifi tañi pu inanieteu:
"Feipiafimün ti pu che ñi anücünuhual, huichuque troquiñ meu
mülepe 50 che". **15** Femngechi femi engün: feipingei com che ñi
anücünuhual. **16** Jesús nüi ti quechu cofque ca ti epu challhua,
lelipürai ta huenu mu ca mañumtufi ta Chau Ngünechen. Fei hu-
damfilu ti cofque, elufi tañi pu inanieteu, fei engün eluyefi tati pu

---

**9:1** *Cam: "Quechanentuafiel". #Cam: "Mongelafiel". **9:7** *Tüfa ta Herodes Antipas. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Herodes" pagina 561. **9:12** *Cam: "Püllecontufi". #Cam: "Huiño chalitufinge". **9:13** *Cam: "Lloudungui".

che. **17** Com ingün ca huedai engün. Fei trapümngetui ti sofrachi
cofque mari epu cülco mu.*

**18** Fei hula quisu llellipumequelu Jesús, fülcontueyu tañi pu ina-
nieteu. Fei ramtui: "¿Chem feipiquei pu che ñi ineingen ta iñche?".
**19** Fei engün huiñoldungui:* "Quiñeque che Juan ti Fautizache-
fe piquei. Caquelu che Elías piquei. Caquelu, huiñomongetui Chau
Ngünechen ñi huerquen em piquei engün". **20** Jesús ca ramtufi:
"Eimün cai, ¿inei pimuquen iñche?". Pedro huiñoldungui:* "Eimi
tati Cristo, Chau Ngünechen ñi huercüel". **21** Fei fente cüme feipi-
cünufi engün inei no rume ñi feipinoafiel tüfachi dungu. **22** Jesús
ca feipi: "Ti Huentru ñi Fotüm* rume cutrancangeai. Cafei pu loncolelu ti pu che, pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolechi sacerdote illamcayafi engün. Fei langümngeai, huelu cüla antü rupale huiñomongetuai".

**23** Fei hula Jesús feipifi com engün: "Inei rume ayüle tañi inayaeteu, quisu illamuupe, fill antü eluupe ñi meñcu yenieal tañi orcon mamüll iñche reque* ca inaechimeu. **24** Inei rume ayüle ñi montual tañi mongen, layai. Huelu inei rume lale iñche ñi duam mu, huiñomongetuai. **25** Rüfcünu llemai, quiñe huentru nierpule itrofillem tüfachi mapu meu, huelu lale cam quisu huesalcaule, ¿chumngechi quelluafeyu ñi femün? **26** Ti Huentru ñi Fotüm cüpayai lloule tañi Chau ñi pepiluhun. Compañaeyu tati pu dullin cümeque püllü. Fei yehuentucuafi inei rume ñi yehuentucueteu iñche ca tañi huercün dungu. **27** Rüf feipihuayiñ, quiñeque che fau mülelu, petu ñi lanon engün peai Chau Ngünechen ñi ngüneniemequen ta mapu".

**28** Feimu llemai, pura antü rupalu ñi feipiel tüfachi dungu, Jesús yefi ta Pedro, Juan ca Santiago. Huincul püle pürapui ñi llellipual.
**29** Petu llellipulu, calerumetui ñi ange ca tañi tacun llümllümi fente ñi lignge n.* **30** Fei perumefi engün epu huentru nütramcamequefilu ta Jesús, tüfa ta Moisés ca Elías. **31** Afmatufali ñi peufaluhun, cafei eluhuingu ñi nütramcayal chumngechi amutualu Jesús, fei Jerusalén huaria huechurpualu tüfa. **32** Pedro, Juan ca Santiago añitumequei engün. Huelu trepepüralu,* pefingün ta Jesús ñi fütra pepiluhun ca tati epu huentru ñi inafül püle huitralelu. **33** Amuletulu tüfachi epu huentru, Pedro feipifi ta Jesús: "Quimeltufe, ¡cümei taiñ mülepan fau! Pepicayafuiñ cüla tolto ruca: quiñe eimingeai, cangelu Moisés ngealu, ca quiñe Elías ngealu". Fei Pedro ngüneduamlai ñi chem pimequen. **34** Petu feipimequelu tüfachi dungu,

---

**9:17** *Cam: "Chaihue". **9:19, 20** *Cam: "Lloudungui". **9:22** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **9:23** *Tüfa meu, "orcon mamüll" cüpa feipi ti cutrancahun ñi rupan Jesús. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **9:29** *Cam: "Plangngen". **9:32** *Cam: "Nepepüralu".

peufaluhui quiñe tromü. Tüfa tacueyu, feimu llicaingün. **35** Fei ti
tromü meu triparumei quiñe dungun feipilu: “Tüfa iñche tañi Fotüm,
iñche tañi dulliel. Allcütufimün”. **36** Fei allcüngelu ti dungun,
quisulehuetui Jesús. Fei engün chem pilai rume ca feichi mu inei
no rume nütramcalafingün tañi peel.

**37** Ca antü, nagpatui engün huincul mu, fei fentren che traf-
yepaeyu. **38** Rangi ti pu che quiñe huentru nehuentu dungui:
“¡Quimeltufe, llellipueyu tami pepayafiel ñi fotüm! Tañi quiñen fotüm.
**39** Contuqueyu quiñe huesa püllü, fei huirarrumequei. Ti huesa
püllü lalatulqueyu, fei trorquei ñi hun.* Cafei ngellu elcünutuquefilu,
huesalcacünuquefi ñi cuerpo.# **40** Llellipufiñ tami pu inanieteu
ñi huemünentuafiel* ti huesa püllü, huelu pepi femlaingün” pi
tati huentru. **41** Fei Jesús feipi: “¡Ay fotrü! Eimün huesaque che*
feyentulenolu. ¿Tunteñma mülerquean eimün mu? ¿Tuntepu fente-
cünurquean ñi pefiel tamün huesa femquen? Fau püle cüpalfinge
tami fotüm”. **42** Ti pichi huentru fülconlu cheu ñi mülen Jesús, ti
huesa püllü famnacümfi mapu meu, fei fütra lalatulfi. Huelu Jesús
illcutufi ti huesa püllü,* tremoltufi ti pichi huentru ca huiñoleltufi
tañi chau. **43** Pu che ngüneduamlu Chau Ngünechen ñi fütra pepi-
luhun, com afmatulehueingün.

Com pu che afmatulerquei ñi femün Jesús. Quisu feipifi tañi
pu inanieteu: **44** “Cüme allcütumün ca loncontucuniemün tüfachi
dungu, ti Huentru ñi Fotüm hultucungealu cai tañi pu caiñe meu”.
**45** Huelu fei engün adümlai chem ñi feipimequen Jesús. Tüfa quiñe
ellcalechi dungu reque felei, feimu loncontuculafingün. Fei llicale-
fui engün tañi ramtuafiel ñi chem pifel.

**46** Jesús tañi pu inanieteu traftudunguhui engün inei ñi doicü-
len. **47** Jesús quimlu cai chem ñi mülen tañi piuque mu engün,
fei nüi quiñe pichi huentru ca afcadicünufi. **48** Ca feipifi engün:
“Inei rume lloufile tüfachi pichi huentru iñche ñi üi meu, iñche ta
llohueneu. Ca iñche tañi llohueteu, llouquefi inei ñi huercüeteu ta
iñche. Tati ñom piuquengelu, feita doicüleai ta eimün meu”.

**49** Allcütulu tüfa, Juan feipifi: “Quimeltufe, peiñ quiñe che hue-
münentufilu* huesaque püllü eimi tami üi mu. Huelu iñchiñ mu
miyauquelai, feimu cüpa catrütufiyiñ”. **50** Huelu Jesús feipi:
“Catrütulayafimün, feiti caiñetuquenoeteu ta eimün, quelluntucu-
queimünmeu”.

**51** Püllelepalu ti antü ñi pürayal Jesús huenu meu, eluulai chem
no rume tañi catrütuaeteu ñi amual ta Jerusalén huaria mu.

---

**9:39** *Cam: “Trorfanquei”. #Cam: “Calül”. **9:40** *Cam: “Quechanentuafiel”. **9:41** *Griego quehun feipilei: “Fantepu meu mülechi pu che”. **9:42** *Cam: “Lladcütufi”. **9:49** *Cam: “Quechanentufilu”.

**52** Feimu huercüi quiñeque tañi pu inanieteu ñi huneleal quisu meu.
Fei tüfa engün amui ca conpui quiñe lof Samaria mülelu ñi pepicayal
cheu ñi umayal Jesús. **53** Tüfachi pu che pilai ñi llohuafiel ta Jesús,
fei eluucülefulu cai ñi amual ta Jerusalén. **54** Jesús ñi epu inanie-
teu, Santiago ca Juan engu, pefi tüfa. Feimu feipingu: "Eimi pilmi
Ñidol, ¿huercüafuiñ mai ñi nagpayal cütral huenu mu, fei ñi apüma-
fiel engün?". **55** Huelu Jesús huiñoquintufi engu ca norümdungufi.
**56** Fei cangelu lof püle amutuingün.

**57** Petu rüpütulelu engün, quiñe che feipifi ta Jesús: "Cheu rume
amulmi, iñche inanieayu". **58** Huelu Jesús feipifi: "Ti ngürü niei ñi
lolo, ti üñüm* niei ñi dañe,# huelu ti Huentru ñi Fotüm nielai ruca
no rume".△ **59** Jesús ca feipifi quiñe huentru: "Eimi inaen". Huelu
ti huentru feipi: "Ñidol, hune eluen* tañi rüngaltucuafiel tañi chau".
**60** Jesús feipifi: "Pu lachi che reque felelu, rüngaltucupe tañi pu
layelu. Huelu eimi huall püle amuldungunge Chau Ngünechen ñi
ngünenietual ta mapu". **61** Ca quiñe che feipieyu ta Jesús: "Ñidol,
iñche inanieayu, huelu hune eluen ñi chalituafiel tañi pu che".*
**62** Jesús feipi: "Inei rume quetramequele, huelu huiñoquintule, pe-
picaucülelayai ñi conpual Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu".

**10** Fei hula, Ñidol Jesús dulliyei 70 tañi pu inanieteu, fei epu-
que huercüfi engün ñi hune amual com huaria ca lof püle
cheu ñi amual ta Jesús. **2** Fei feipifi engün: "Fentrelei ti cose-
cha, huelu pichin cüdaufe mülei. Feimu llellipuafimün mai tati Ngen
lelfün, huercüpe cüdaufe tañi püramquetranal.* **3** ¡Amumün! Ufi-
sa reque huercühuiyiñ rangiñ ti pu auca trehua.* **4** Yelayaimün
plata, roquiñ folson ca ocota no rume.* Cafei inei no rume cha-
liyelayafimün# rüpü püle. **5** Chuchi ruca mu conpulmün, hune
feipiaimün: 'Tüngcülepe* tüfachi ruca'. **6** Üyeu mülele quiñe che
ayünielu ti tüngün, niepe tüngün tamün feipifiel. Huelu ayünofile,
huiñotupe eimün mu. **7** Feimu cheu ñi mülen ti che ayünielu ti
tüngün, mülenagcülemün tañi ruca mu. Iyaimün ca pütocoaimün
com tamün elungeel, ti cüdaufe felelu cai ñi cullingeal. Ngelai tamün
umapual fillque ruca püle.

**8** Cafei chuchi huaria mu conpulmün ca lloungelmün, iyaimün
chem tamün elungeel. **9** Ca tremoltuafimün* pu cutran üyeu müle-
yelu, ca feipiafimün: 'Püllelepai Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta

---

**9:58** *Cam: "Idum". #Cam: "Dañi". △Griego quehun feipilei: "Nielai cheu ñi metrül-
cünual ñi lonco". **9:59** *Cam: "Eluñmaen". **9:61** *Cam: "Huiño chalituafiel". **10:2**
*Cam: "Cosechayal". **10:3** *Cam: "Aucan trehua, caita trehua". **10:4** *Cam: "Tranu".
#Cuifi mu, ñi chalihual pu che truyuuquefui, pechituuquefui, trepetuuquefui. Cafei
pancouquefui, rofülluuquefui ca alün nütramcauquefui. **10:5** *Cam: "Cüme felen
niepe". **10:9** *Cam: "Mongeltuafimün".

mapu'. **10** Huelu chuchi huaria mu conpulmün ca lloungenolmün, ti fütraque rüpü mu tripatuaimün, fei feipiaimün: **11** 'Ti trufür tamün huaria mülelu mütrouqueiñ taiñ namun meu. Femngechi pengelmequeiñ tamün huelulcalen. Huelu quimtucumün tüfa: püllelepai Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu'. **12** Iñche feipihuayiñ, feichi huaria doi cutrancahuai ta Sodoma meu, puule ti antü ñi ramtucadungungeal pu che.

**13** ¡Aungeaimün Corazín ca Betsaida huaria müleyechi pu che! Afmatun dungu peimün tamün huaria mu, huelu pu che Tiro ca Sidón mu pefule tüfachi dungu, fütra cuifi nor raquiduamtuafui engün. Fei sacu mu tucutuhuafui ca trufquen mu anücünuhuafui engün. **14** Feimu ramtucadungungele pu che, eimün doi cutrancahuaimün ta Tiro ca Sidón huaria meu. **15** Eimün cai Capernaúm huaria müleyechi pu che, ¿huenu meu amupeafuimün mai? Femlayaimün, Rüngan meu* ta nagaimün.

**16** Inei tamün allcütueteu, iñche ta allcütueneu. Inei tamün illamtueteu, iñche ta illamtueneu. Cafei iñche tañi illamtueteu, ca illamtuquefi inei tañi huercüeteu".

**17** Huiñotulu pu 70 inanieteu, rume ayüucülerquei ca feipi engün: "Ñidol, eimi tami üi mu pu huecüfü femquei chem taiñ feipiquefiel". **18** Fei Jesús feipifi engün: "Pefiñ ta Satanás deu ütrüfnaglu quiñe llüfqueñ reque* huenu meu. **19** Iñche eluhuiyiñ pepiluhun tamün pünocayafiel filu ca escorpion, cafei tamün huehuafiel ti caiñe ca com tañi nehuen. Fei chem no rume huesalcalayaimünmeu. **20** Huelu pu huecüfü femlu eimün tamün feipifiel, tüfachi dungu meu müten ayüucülelayaimün. Doi mai, ayühuaimün Chau Dios ñi huirintucufiel tamün üi huenu meu". **21** Feimeu müten, Chau Dios ñi nehuen mu Jesús rume ayüucülerquei. Fei feipi: "Pu che ñi adquiñ mu püramyeyu Chau, fütra huenu ca nag mapu Ñidolcülelu. Ellcacünufimi tüfachi dungu pu quimche ñi quimnoal, huelu mai pu pichiqueche reque felelu quimelelfimi. Felei, feimu püramyeyu Chau, eimi ayülelu cai ñi femngechi feleal ti dungu". **22** Ca feipi: "Tañi Chau com dungu elfalcünueneu. Fütra Chau müten cüme quimniefi tañi Fotüm. Cafei, ti Fotüm müten cüme quimniefi tañi Chau. Ca ti Fotüm cüpa quimeltule ñi rüf ineingen tañi Chau, fei pu che quimafui".

**23** Fei Jesús huiñoquintufi tañi pu inanieteu ca quisulen feipifi engün: "Ayühun niei pu che pefilu chem tamün adquintumequen. **24** Iñche feipihuayiñ, fentren lonco ülmen ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen cüpa pequefui ca cüpa allcütuquefui eimün tamün

---

**10:15** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572. **10:18** *Cam: "Relampago".

pequeel ca tamün allcütuqueel. Huelu pelafingün ca allcütulafingün rume”.

**25** Fei quiñe huentru cüme quimniefilu Moisés ñi ley dungu huitrapürai tañi huelulcayafiel ta Jesús. Ramtufi: “Quimeltufe, ¿chem mülei ñi femal tañi llohual rumel mongen?”. **26** Jesús feipi: “¿Chem huirintuculei Moisés ñi ley dungu? ¿Chem loncontucuimi?”. **27** Feiti huentru feipi: “‘Piuqueyefinge tami Chau Ngünechen Jehová* com tami piuque mu, com tami mongen, com tami nehuen ca com tami raquiduam meu’ ca ‘piuqueyefinge tami chafche# chumngechi piuqueyehuimi ta eimi’”. **28** Jesús feipieyu: “Cüme huiñoldunguimi.* Amulepe tami femün tüfa, fei llohuaimi rumel mongen”.

**29** Huelu ti huentru cüpa pengeli ñi nor chengen, feimu ramtufi ta Jesús: “Rüfcünu mai, ¿inei am tañi chafche?”.# **30** Jesús huiñoldungui:* “Jerusalén huaria nagpai quiñe huentru ñi puhual Jericó mu. Fei lefcontueyu quiñeque hueñefe. Müntuñmangei# tañi tacun, hulelcangei, epe langümngefui, fei amutui pu hueñefe. **31** Quiñe sacerdote ca nagcüleparquei feiti rüpü püle, huelu pefilu ti huentru quiñe püle rupai. **32** Cafei feiti rüpü püle rupai quiñe Leví che, huelu pefilu ti huentru cañpüle rupai. **33** Huelu quiñe Samaria huentru miyaulu feiti rüpü püle, puhui cheu ñi mülen ti huentru. Fei pefilu, rume cutranpiuqueyefi. **34** Fei fülcontufi,* aceite ca pulcu tuculelfi tañi allfen, fei trariñmafi quiñe pañu meu. Feimu quisu tañi culliñ meu püramfi, umañtuhue ruca mu yefi, fei inaduampufi. **35** Ca antü, epu denario* elufi ti ngen umañtuhue ca feipifi: ‘Cuidafinge, fei doi plata tripale, iñche cullipayayu’. **36** ¿Chuchi tüfachi cüla huentru chafcheyefi* ti saltiangelu? ¿Chem pimi cai?”. **37** Fei huiñoldungui:* “Tati cutranpiuqueyefilu ti huentru”. Jesús feipifi: “Amunge, fei ca femngechi femnge”.

**38** Petu rüpütulelu engün, lof püle conpui Jesús. Üyeu quiñe domo Marta pingelu llohueyu quisu tañi ruca mu. **39** Tüfa nierquei quiñe lamngen María pingelu. Ñidol Jesús ñi namun püle anücünuhui ñi allcütual chem ñi feipimequen. **40** Huelu Marta fillque cüdau niefui ñi com pepicayal. Feimu fülcontufi ta Jesús ca feipifi: “Ñidol, tañi lamngen quisucünueneu ñi pepicayal itrocom, ¿duamcülelaimi am? Feipifinge ñi quellupayaeteu”. **41** Ñidol Jesús feipieyu: “Marta, Marta, fentren dungu meu fill raquiduamcüleimi. **42** Pichin dungu müten duamfali, ¿quiñe müten peno? Huelu María dulli tati doi cümelu, fei müñtuñmangelayai”.

---

**10:27** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **10:27, 29** #Cam: “Trafche”. **10:28** *Cam: “Lloudunguimi”. **10:30, 37** *Cam: “Lloudungui”. **10:30** #Cam: “Montuñmangei”. **10:34** *Cam: “Püllecontufi”. **10:35** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **10:36** *Cam: “Trafcheyefi”.

**11** Quiñe antü deu ngillatucünulu Jesús, quiñe tañi inanieteu
feipieyu: “Ñidol quimelmuiñ taiñ llellipual, chumngechi Juan
quimeltulelfi tañi pu inanieteu”.
**2** Fei Jesús feipi: “Llellipulmün, feipiaimün: ‘Chau, rume yam-
niengepe tami üi.* Cüpape tami ngünenietual mapu. **3** Fill antü
eluniemuiñ cofque taiñ duamnieel feichi antü. **4** Rulpacünuñma-
muiñ taiñ culpan* chumngechi taiñ rulpacünuquefiel pu culpalu#
iñchiñ meu.△ Cüpa huelulcangeliyiñ, quellumuiñ ñi connoal huesa-
que dungu mu’”.
**5** Jesús ca feipi: “Raquiduamaimün tüfachi dungu, quiñe ta
eimün rangipun amui tañi hueni ñi ruca meu. Fei feipifi: ‘Peñi,
arelen cüla cofque. **6** Feula acui tañi hueni camapu cüpalu, huelu
nielan chem iyael rume ñi eluafiel’. **7** Ponhui ruca mu tañi hueni
feipi: ‘Fentecünuen. Deu racümtuculei* ti conhue. Iñche ca tañi pu
pichiqueche deu cuduleiñ. Pepi huitralayan tami eluafiel cofque’.
**8** Iñche feipihuayiñ, tunte hueniyefule rume, ti huentru huitralayai
ñi eluafiel cofque. Huelu fente tañi llellipumequen, huitrapürayai,
fei elucayafi cofque. **9** Feimu feipihuayiñ, llellipuleaimün, fei elu-
ngeaimün. Quintunieaimün, fei peaimün. Mütrümqueaimün hulngiñ
ruca meu, fei nülalelngeaimün. **10** Com tati llellipuquelu, llouquei.
Com tati quintuquelu, pequei. Ca com tati mütrümquelu hulngiñ
ruca meu, nülalelngequei. **11** Rüfcünu llemai, ti fotüm eluen chall-
hua pifile tañi chau, ¿quiñe filu elupeafeyu mai? **12** Cam eluen
curam pifile, tañi chau ¿elupeafeyu mai quiñe escorpion? **13** Fe-
lei llemai, eimün culpafengelu rume,* eluquefimün cümeque yehun#
tamün pu yall. Doyelchi mai tamün Huenu Chau eluafi ñi nehuen
feichi che ñi llellipuqueteu” pi Jesús.
**14** Fei hula huemünentufi* quiñe huesa püllü quetrolniefilu
quiñe huentru. Ti huesa püllü elcünufilu ti quetro, tüfachi huentru
dungutui, fei pu che afmatulehuei. **15** Huelu quiñeque engün feipi:
“Satanás,* tati ñidolcülelu pu huesaque püllü mu, quelluqueyu ñi
huemünentuafiel# pu huecüfü”. **16** Caquelu che, tañi huelulcaya-
fiel ta Jesús, feipifingün ñi femal quiñe afmatun dungu Chau Dios
ñi üi mu. **17** Jesús quimlu chem ñi raquiduamcülen engün, fei-
pifi: “Chem gobierno rume quiñeucülenole, huesa tripayai. Cafei
quiñe familia quiñeucülenole, püdtripayai.* **18** Ca femngechi Sa-
tanás quisutu hueichamequeule,* ¿chumngechi cai nehuencüleai

---

**11:2** *Cam: “Respetaniengepe”. **11:4** *Cam: “Yafcan”. #Cam: “Yafcalu”. △Griego quehun feipilei: “Com taiñ pu defenieteu”. **11:7** *Cam: “Nürüftuculei”. **11:13** *Cam: “Yafcafengelu”. #Cam: “Regalo”. **11:14** *Cam: “Quechanentufi”. **11:15** *Griego quehun feipilei: “Belcebú”. Tüfa tati ñidolcülelu pu huesaque püllü mu. #Cam: “Quechanentuafiel”. **11:17** *Cam: “Trigtrignagai”. **11:18** *Cam: “Quehuamequeule”.

tañi gobierno? Eimün feipiqueimün, Satanás* ñi nehuen mu huemünentuquen# pu huesaque püllü. **19** Huelu Satanás* ñi nehuen mu huemünentufuli# iñche huesaque püllü, ¿inei ñi nehuen mu femquei tamün pu inanieteu? Feimu llemai, tüfa engün quimfalcünuai tamün huelulcaucülen. **20** Huelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu* huemünentuli# iñche huesaque püllü, quimfali tamün ngüneduamnon tüfachi dungu: ñi feipicünuel Chau Dios tañi ngünenietual mapu deu femtripamequei. **21** Quiñe nehuen huentru cuidaniefilu tañi ruca alün hueichahue niele, inei no rume hueñeñmalayaeyu tañi nieel. **22** Tüfa maneluuquei ti hueichahue ñi incaquefiel tañi nieel, huelu contueliyu quiñe che doi nehuen-ngelu ca hueungele, müntuñmangeai* tañi hueichahue ca hudamcangeai tañi niefel. **23** Ti che quiñeucülenolu iñche mu, caiñetunieneu. Cafei inei rume quellunoelimu ñi trahulal che tañi inayaeteu, feita püntünentuquefi* ta che iñche meu.

**24** Ti huesa püllü tripatulu quiñe huentru meu, amui huellin mapu püle.* Fei tüfa quintuyauquei cheu ñi ürcütual, huelu pequelai. Feimu ti huesa püllü feipi: 'Huiñotuchi tati huentru meu cheu tañi mülequefel'. **25** Fei huiñotulu, pefi ti huentru quiñe ruca reque, lepülelu ca adelcalelu. **26** Fei yemei caquelu regle püllü doi huesañmangelu. Deu contufilu ti huentru, mülenagquei engün. Af meu, feiti huentru doi huesalcaletui chumngechi ñi felequefel ellaca mu".

**27** Jesús petu feipilu tüfachi dungu, quiñe domo rangiñ ti pu che tripalu nehuentu dungui: "¡Ayühun niei ti domo tami choyüeteu ca tami moyoleteu!". **28** Huelu Jesús feipifi: "Felelai, ¡doi ayühun niei pu allcütulu Chau Dios ñi dungu ca inaniefilu!".

**29** Fei trahuluulu fentren che, Jesús eluhui ñi feipial: "Fantepu meu mülechi huesaque che cüpa pequei quiñe afmatun dungu. Huelu quiñe no rume elungelayai, Jonás ñi rupaelchi afmatun dungu müten. **30** Jonás ñi rupan quiñe afmatun dungungerpui pu Nínive che mu. Ca femngechi feleai ti Huentru ñi Fotüm* fantepu mülechi pu che meu. **31** Cafei huaihuen* cüpachi ülmen domo fütra camapu cüpai ñi allcütual Salomón tañi quimün. Ramtucadungungele pu che, huiñomongetuai tüfachi domo ca huiñomongetuai fantepu mülechi pu che. Feichi domo pengelcünuai ñi culpan tüfa engün.# Huelu inei ñi mülen fau, doicülei ta Salomón meu. **32** Pu Nínive che allcütuingün Jonás ñi amuldungun,

---

**11:18, 19** *Griego quehun feipilei: "Belcebú". Tüfa tati ñidolcülelu pu huesaque püllü mu. **11:18** #Cam: "Quechanentuquen". **11:19** #Cam: "Quechanentufuli". **11:20** *Griego quehun feipilei: "Chau Ngünechen ñi changüll cuhu". #Cam: "Quechanentuli". **11:22** *Cam: "Montuñmangeai". **11:23** *Cam: "Hudanentuquefi". **11:24** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **11:30** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **11:31** *Cam: "Sur". #Cam: "Yafcan".

fei nor raquiduamtuingün. Ramtucadungungele pu che, huiñomongetuai engün ca huiñomongetuai fantepu mülechi pu che. Fei pu Nínive che pengelcünuai ñi culpan tüfa engün.* Huelu inei ñi mülen fau, doicülei ta Jonás meu. **33** Quiñe che üyümfilu ti pelontuhue, ellcacünuquelafi cam miñche cülco mu* tucuquelafi. Doi mai rentrücünuquefi ñi pelontuafiel com pu che ruca mu conpulu. **34** Tati nge, fei ti cuerpo* ñi pelon. Feimu tami nge re adquintuniele cümeque dungu müten, com tami cuerpo alofcüleai.# Huelu ütrirfengele tami nge, tami cuerpo dumiñmaleai. **35** Feimu llemai, cuñiutuucülenge ñi dumiñcülenoal ti pelon eimi mu mülelu. **36** Feimeu com tami cuerpo alofcülele, chem dumiñ rume nienole, fei com fente huilüfcüleai quiñe cüdetuhue reque* tami pelontuqueteu" pi Jesús.

**37** Deu feipilu tüfachi dungu, quiñe fariseo mangeleyu ñi imeal. Fei ruca mu conpui Jesús, inafül mesa anücünuhui. **38** Jesús cüchacuhulai petu ñi inon,* feimu ti fariseo afmatulehuei. **39** Huelu Ñidol Jesús feipifi: "Eimün cai pu fariseo, quiñe fasu ca quiñe rali reque feleimün. Huenche lifcüleimün, huelu ponhui piuque mu rume diñmatuqueimün* ca re ayünieimün huesaque dungu femal. **40** ¡Huedhuedcüleimün! Ti elcünulu ti cuerpo, ca elcünui ti piuque, ¿felei no am? **41** Feimu llemai, piuque mu tripape tamün fürenefiel pu pofre, fei lifngeaimün com dungu mu. **42** ¡Aungeaimün eimün pu fariseo! Menta, ruda ca caquelu lahuen* tamün nieel hudamquefimün mari troquiñ meu, fei hulqueimün ta quiñe troquiñ. Huelu piuqueyequelaimün Chau Ngünechen reque ca inayentuquelafimün ñi nor femquen. Mülefui tamün hulal feichi fillem, huelu ngelafui tamün quiñepülecünuafiel tüfachi doi falinque dungu. **43** ¡Aungeaimün eimün pu fariseo! Ngillatuhue ruca mu* ayüquefimün tati hunelechi huancu.# Cafei cheu ñi miyauquen fentren che,△ ayüqueimün ñi chalingeal yamün meu. **44** ¡Aungeaimün eimün! Quimfalngenochi rüngan la reque feleimün. Huente püle trecayauquei che, huelu ngüneduamquelafi rume" pi Jesús.

**45** Fei quiñe huentru cüme quimniefilu Moisés ñi ley feipi: "Quimeltufe, tami feipin mu ca huesa pimequemuiñ iñchiñ". **46** Fei Jesús feipifi engün: "¡Cafei aungeaimün eimün, pu cüme quimniefilu Moisés ñi ley! Fill huercün dungu eluquefimün pu che fanechi dungu reque felelu. Huelu eimün quiñe changüll cuhu meu no rume nengümquelafimün.

---

**11:32** * Cam: "Yafcan". **11:33** * Cam: "Chaihue". **11:34** * Cam: "Calül". # Cam: "Apoleai pelon meu". **11:36** * Cam: "Pelontuhue". **11:38** * Pu fariseo ca caquelu judio cüchacuhuquefui chumngechi ñi feipin tañi huimtun. **11:39** * Cam: "Fillmatuqueimün". **11:42** * Cam: "Caquelu tucucan". **11:43** * Griego quehun feipilei: "Sinagoga". # Cam: "Doi cümeque huancu". △ Cam: "Feria".

**47** ¡Aungeaimün eimün! Deumaqueimün ñi rüngan Chau Ngünechen tañi pu huerquen, huelu tamün cuifiqueche langümyefi engün. **48** Eimün cüme quimnieimün ñi femün tamün cuifiqueche, huelu cümelu troquiniefimün. Fei engün langümfi Chau Ngünechen ñi pu huerquen, huelu eimün deumalelquefimün ñi rüngan engün. **49** Feimu fente tañi quimün meu, Chau Dios feipi: 'Huercülelafiñ engün ñi pu huerquen ca pu apostol. Huelu quiñeque langümngeai cam caiñetungeai. **50** Hue choyüngelu pu che mapu mu ca fantepu, langümngei Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Fei fantepu meu mülechi pu che culpaconai com engün ñi mollfüñ mu. **51** Tati hunen huentru fei ta Abel, fei puhui ta Zacarías, tati langümngelu itrotripa Chau Ngünechen ñi ruca mu,* püllelelu ti altar meu'.# Iñche feipihuayiñ, fantepu meu mülechi pu che culpaconai^ com engün ñi mollfüñ mu.

**52** ¡Aungeaimün eimün, pu cüme quimniefilu Moisés ñi ley! Catrütuquefimün pu che ñi nienoal quimün. Eimün conpulayaimün Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, ca catrütuquefimün pu che ayülu ñi conpual".*

**53** Üyeu tripatulu Jesús, pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu fariseo eluhuingün ñi rume nüngayafiel ta Jesús ca afel-lafi engün ñi ramtucadunguafiel. **54** Llihuatunierquefingün* ta Jesús ñi chem pimequen, femngechi tañi dalluntucuafiel.

**12** Petu rupalu tüfa, fentren huaranca che trahuluhui, fei huelquentu ültrecahuingün.* Feimu Jesús eluhui ñi feipiafiel tañi pu inanieteu: "Cuñiutuculemün pu fariseo ñi fayümhue mu,# tüfa ñi cüme piuquefaluuquen engün. **2** Tati cüme ellcalelu quimfalngeai. Ca com tati ellca feipingelu, puhuai ti antü ñi quimngeal. **3** Feimu llemai, tamün huichu feipiel, com pu che allcütuafi. Ca tamün cafcü dunguel,* amuldungungeai com che ñi allcütual. **4** Ca feipihuayiñ pu hueni: llicalayafimün pu langümquelu ti cuerpo,* huelu ca chem no rume pepi femquelaingün. **5** Iñche pengeleluhuayiñ inei tamün llicayafiel: llicaqueafimün feiti pepi ütrüftucuquefilu che Gehena mu* deu ñi langümfiel. Feipihuayiñ llemai, feique ta llicaqueafimün. **6** Epu pichi falichi moneda meu* ngillangequei quechu pichique üñüm,# ¿felei no am? Huelu Chau Ngünechen quiñe

---

**11:51** *Cam: "Templo". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551. ^Cam: "Yafcaconai". **11:52** *Griego quehun feipilei: "Müntuñmaquefimün pu che ti quimün ñi llafe. ¡Eimün conpulaimün ca catrütuquefimün pu che ayülu ñi conpual!". **11:54** *Cam: "Uhuamtunierquefingün". **12:1** *Cam: "Peltrintucuhuingün, rütrecahuingün". #Cam: "Lefaura". **12:3** *Cam: "Safsaf dunguel". **12:4** *Cam: "Calül". **12:5** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Gehena" pagina 561. **12:6** *Griego quehun feipilei: "Epu asarion". Feichi mu, quiñe asarion cullingequefui ta che cüdaulu quechu minuto. #Cam: "Idum".

no rume ngoimanentuquelafi.* **7** Chau Dios raquiniefi com tamün
cal lonco. Feimu llicaquelayaimün. Eimün doi falimün ta com feiti
pichique üñüm meu.
**8** Iñche feipihuayiñ, inei rume quimniefiñ ta Jesús feipifile ta
caquelu che, ca femngechi ti Huentru ñi Fotüm* quimniefiñ piai ta
Chau Ngünechen ñi pu cümeque püllü tañi adquiñ meu. **9** Huelu
inei rume quimlafiñ ta Jesús feipifile ta caquelu che, ca femngechi
iñche quimlafiñ feipian ta Chau Ngünechen ñi pu cümeque püllü tañi
adquiñ meu. **10** Inei rume caiñetudungufile ti Huentru ñi Fotüm,
rulpacünungeai ñi culpan.* Huelu inei rume caiñetudungufile ta
Chau Ngünechen ñi nehuen, rulpacünungelayai ñi femün. **11** Pu che
ñi adquiñ mu ramtucadungungelmün,* ca yengelmün pu gobernan-
te ca pu autoridad meu, fill raquiduamlayaimün chumngechi tamün
incañpehual ca tamün chem pial. **12** Feimeu müten Chau Ngünechen
ñi nehuen quelluaimünmeu tamün quimal ñi chem pial" pi Jesús.
**13** Fei quiñe huentru rangiñ ti pu che mülelu feipi: "Quimeltu-
fe, feipifinge tañi peñi hudamcape com ñi elcünuel tayu chau yem".
**14** Fei Jesús feipifi: "¿Inei am juezcünueneu cam rangiñelhue-
cünueneu ta eimu meu?". **15** Fei feipifi ti pu che: "Itrofillem
niefule rume ta che, tañi nieel pepi eluquelaeyu mongen. Feimu
cuñiutuculemün tamün diñmatunoal".* **16** Fei feipi tüfachi penge-
lün dungu: "Quiñe ülmen huentru ñi mapu fentren quetran huli.
**17** Feimu piuque mu eluhui ñi raquiduamal: '¿Chuman cai tüfa? Nie-
lan cheu ñi ngülümal tañi quetran'. **18** Fei feipi: 'Tüfa ta feman:
teifünacüman ñi elquetranhue, fei doi fütraque elquetranhue deu-
mayan. Tüfa mu ngülüman com tañi quetran ca com tañi chemcün.
**19** Fei quisutu feipihuan: "Itrofillem ngülümnieimi, fentren tripantu
cüme feleaimi. Ürcütuñmunge, iñmunge, putunge,* cüme rupalenge"'.
**20** Huelu Chau Ngünechen feipieyu: '¡Huedhued huentru! Tüfachi
pun layaimi. Fei, ¿inei cai ngen-ngetuai tami ngülümel?'. **21** Fem-
ngechi rupaquei feiti che itrofillem ngülümquelu, huelu pofrengei
Chau Ngünechen ñi adquiñ meu" pi Jesús.
**22** Fei feipifi tañi pu inanieteu: "Feimu feipihuayiñ, fill raqui-
duamhuelayaimün tamün mongen meu, chem tamün iyal ca chem
tamün tucutuhual. **23** Mongen doi fali ta iyael mu ca ti cuerpo
doi fali ta tacun meu. **24** Ngüneduamfimün pu üñüm: nganquelai,
cosechaquelai ca nielai cheu ñi ngülümal iyael, huelu Chau Ngüne-
chen eluqueyu ñi iyael. Eimün doi falimün üñüm meu, ¿felelai am?
**25** Fill raquiduamcülelmün, ¿pichin rume alütuafui cai tamün

---

**12:6** *Cam: "Upenentuquelafi". **12:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **12:10** *Cam: "Yafcan". **12:11** *Cam: "Ngillatuhue ruca mu yengelmün". **12:15** *Cam: "Fillmatunoal". **12:19** *Cam: "Pütoconge".

mongen? **26** Feichi dungu rume pepi femnolmün, ¿chumngelu cai* fill raquiduamcüleaimün caquelu dungu mu? **27** Ngüneduamfimün chumngechi ñi tremquen ti rayen. Cüdauquelai ca füuquelai rume. Huelu iñche feipihuayiñ: Salomón fütra ülmen chengelu rume, tucutuulai feichi rayen reque. **28** Chau Ngünechen com adelcacünuquefi* lelfün müleyechi anümca, huelu tüfa pichiñma müten mülequei, ancüfemquei ca lüpümngequei cütral meu. Feimu, doi mai Chau Dios eluaimünmeu tamün tucutuhual, pichi feyentuleimün rume. **29** Feimu fill raquiduamhuelayaimün chem tamün iyal ca chem tamün pütocoal. Rumeñma raquiduamquelayaimün tüfachi dungu mu. **30** Pu catripanche* rume yafüluuquei ñi nieafiel tüfachi dungu. Huelu tamün Fütra Chau quimniei chem tamün duamnieel. **31** Feimu llemai, doyümnieafimün tamün cüdauyenieafiel ta Chau Ngünechen, quisu ngünenietualu cai ta mapu. Fei llohuaimün mai com tamün duamnieel.

**32** Llicaquelayaimün pichi troquiñche.* Tamün Fütra Chau müna ayüniei tamün conpual quisu ngünenietule ta mapu. **33** Fendeaimün tamün nieel, fei füreneafimün pu pofre. Nieaimün pichique carpa* huesañmauquenolu, tüfa tati afquenochi cümeque dungu tamün ngülümnieel huenu meu. Fei mu piruquelai# ca conpuquelai hueñefe. **34** Chem ñi falintunieel quiñe che, fei tüfa doyümquefi.

**35** Pepicaucülemün, tucutuucülemün ca üicülepe tamün pelontuhue. **36** Mafün mu huiñotule ti ñidol ca hulngiñ ruca meu mütrümle, pu cüdaufe llihuatuleaingün* ñi nülalelafiel ti puerta. Fei engün reque felemün. **37** Huiñotule ti ñidol, pepafile ñi llihuatulen* pu cüdaufe, ¡ayühun nieai engün! Rüf feipihuayiñ, ti ñidol pepicahuai ñi serfiafiel engün, mangelafi ñi anücünuhual inafül mesa, fei pülleconai ñi eluafiel iyael. **38** Alüpun meu huiñotule ti ñidol cam doi rangipun, fei pepafile ñi pepicaucülen pu cüdaufe, ¡ayühun nieai engün! **39** Loncontucuniemün tüfa: ti ngen ruca quimfule chem hora ñi acual ti hueñefe, catrütuafui ñi conpunoal tañi ruca mu. **40** Ca femngechi, quiñe hora tamün raquiduamcülenon cüpayai ti Huentru ñi Fotüm. Feimu rumel pepicaucülemün".

**41** Fei Pedro ramtui: "Ñidol, tüfachi pengelün dungu, ¿iñchiñ müten ngealu cam com chengealu?". **42** Fei Ñidol Jesús feipi: "Rüfcünu llemai, ¿inei am ti loncolechi cüdaufe, feiti quimchengelu ca manelfalngelu? Tañi ñidol elfalcünuaeyu com pu caquelu cüdaufe, fei puuchi antü meu ñi elunieafiel engün tañi duamnieelchi iyael.

---

**12:26** *Cam: "Chemu". **12:28** *Cam: "Aifiñcünuquefi". **12:30** *Cam: "Camapu cüpachi che". **12:32** *Cam: "Pichi quechan ufisa". **12:33** *Cam: "Yapag". Tüfachi pichique carpa meu yengequefui plata, oro, cobre ca caquelu dungu. #Griego quehun cüpa feipi quiñe tonton iñmaquefilu tacun. **12:36** *Cam: "Uhuamtuleaingün". **12:37** *Cam: "Uhuamtulen".

**43** Femngechi femle tüfachi cüdaufe, ¡ayühun nieai pepaeliyu tañi ñidol! **44** Rüf feipihuayiñ, ti ñidol elfalcünuaeyu com tañi nieel. **45** Huelu feiti cüdaufe, rume alüñmalei tañi ñidol pile ñi raquiduam, fei eluule ñi hulelcayafiel caquelu cüdaufe, eluule ñi iyal, putual ca ngollicahual, **46** fei tañi ñidol acurumeai quiñe antü fei ñi raquiduamnon ca quiñe hora ñi quimnon. Fei rume cutrancayaeyu ca ütrüftucuaeyu cheu ñi mülen pu feyentuquenolu. **47** Fei ti cüdaufe loncontuculu tañi ñidol ñi ayünieel, huelu pepicaulai ca femlai ñi huercüeteu, fütra hulelcangeai. **48** Huelu quiñe cüdaufe quimnon mu huesa femle, pichi hulelcangeai. Rüfcünu llemai, quiñe che fentren cüdau elungele, mülei ñi cüme huechunentuafiel. Cafei quiñe che fentren dungu elfalcünungele, caquelu che maneluhuai ñi cüme femal itrocom.

**49** Quiñe cütral reque üyümcünupan mapu meu. ¿Ca chem ayüafun? Deu üyümngei ti cütral. **50** Quiñe fautizahun meu mülei ñi rupayal iñche, fei cutrantupiuquelean fentepuule hula. **51** ¿Raquiduamqueimün cai iñche ñi cüpan mapu meu ñi cümelcaucüleal pu che? Femlai llemai, iñche cüpan ñi püntülcayafiel* pu che. **52** Feula lle, quiñeucülelayai pu familia. Quechu che mülefule, cüla che caiñetuafi epu che. Fei epu che caiñetuafi cüla che. **53** Quiñeucülelayai engün. Caiñetuhuai chauhuen ca fotümhuen. Cafei caiñetuhuai ñuquehuen ca püñeñhuen. Ca epuñpüle caiñetuhuai ti nanünghuen" pi Jesús.

**54** Fei ca feipifi ti pu che: "Ngüneduamlu eimün ñi hueftripan tromü conhue antü püle, fütra mahunai piqueimün, fei femtripaquei llemai. **55** Cafei ngüneduamlu eimün ti huaihuen cürüf, rume arengeai piqueimün, fei femtripaquei. **56** Cüme piuquefaluuqueimün, quimnieimün ñi chumlen ta mapu ca huenu. Huelu, ¿chumngelu* ngüneduamlaimün chem ñi rupamequen famülque mu? **57** ¿Chumngelu* loncontuculaimün chem ñi norngen? **58** Autoridad meu cüpa juiciantucungelmi, yafüluunge tami cümelcautual feichi che eimu petu tamu rüpütulen. Femngechi tami hultucunoaeteu ti juez mu, fei ti juez hultuculayaimu ti soltau mu, ca ti soltau carceltuculayaimu. **59** Iñche feipiayu, tripalayaimi carcel meu com cullilmi hula, tati müte falinochi moneda rume"* pi Jesús.

**13** Feichi mu, quiñeque che üyeu mülelu nütramelfi ta Jesús Pilato ñi femün. Tüfa langümfi quiñeque Galilea che Chau Ngünechen ñi ruca mu.* **2** Allcütulu tüfa, Jesús feipi: "¿Chem pimün cai? Tüfachi pu Galilea che, ¿lapei mai ñi doi culpafengen*

---

**12:51** *Cam: "Hudalcayafiel". **12:56, 57** *Cam: "Chemu". **12:59** *Griego quehun feipilei: "Lepton". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "lepton" pagina 565. **13:1** *Cam: "Templo". **13:2** *Cam: "Yafcafengen".

caquelu pu Galilea che mu? **3** Femlai tati. Cafei com eimün nor
raquiduamtunolmün, ca femngechi layaimün. **4** ¿Chem pimün cai?
Feichi mari pura che lalu ñi trañmaeteu ti alüpürachi ruca Siloam
mülelu, ¿doi culpafengepei mai engün* ta com caquelu che Jerusalén
huaria mu? **5** Femlai tati. Cafei com eimün nor raquiduamtunolmün,
ca femngechi layaimün fei engün reque".

**6** Fei Jesús nütrami tüfachi pengelün dungu: "Tañi anüm ofad meu
quiñe huentru nierquei quiñe anümca higuera pingelu. Fei ayüfui
ñi tumeafiel ti fün, huelu quiñe no rume nierquelai. **7** Fei feipi-
fi ti huentru cüdauquelu ti lelfün: 'Cüla tripantu deuma cüpaquen
tüfachi higuera meu ñi tuafiel ñi fün, huelu quiñe fün no rume nielai.
Fei, ¡catrüfinge! ¿Chumngelu* elcünuafiñ ñi ngünamcayal ti mapu?'.
**8** Ti cüdaufe feipi: 'Ñidol, ca quiñe tripantu felecape, iñche dapillafiñ
ca funañmayafiñ. **9** Fünle, ¡cümei tati! Huelu fünnole, catrüngepe'".

**10** Quiñe ürcütun antü, Jesús quimeltuchei ngillatuhue ruca mu.*
**11** Üyeu mülerquei quiñe domo, mari pura tripantu cutraneleyu
quiñe huesa püllü. Feimu rume potrongcülerquei,* pepi norümlai ñi
furi. **12** Jesús pefilu ti domo, feipifi: "Lamngen, tremotupe* tami
cutran". **13** Fei fampuhulelfi ñi cuhu. Ti domo norümfemtui ñi furi,
ca eluhui ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen. **14** Jesús tremoltu-
filu cai ti domo ürcütun antü meu, fütra illcui* ti huentru adnielu
ti ngillatuhue ruca. Fei feipifi ti pu che: "Cayu antü mülei ñi
cüdahual ta che. Feichi antü cüpayaimün tamün tremolngetual, huelu
ürcütun antü meu ngelai tamün cüpayal". **15** Huelu Ñidol Jesús
feipifi: "Cüme piuquefaluuqueimün, ¿ürcütun antü meu neicümque-
lafimün am tamün mansun cam tamün burro ñi pütocolmeafiel?
**16** Tüfachi domo Abrahán tañi cüpanche tati. Mari pura tripantu
Satanás cutranelfi, fei ¿cümenoafulu cai ñi tremolngetual ürcütun
antü meu?". **17** Jesús feipilu tüfa, com tañi pu caiñe yehuei. Huelu
pu che pefilu ti afmatun dungu, müna ayühuingün.

**18** Jesús ca feipi: "Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. ¿Chem
dungu reque felei ca chumngechi trürümafiñ? **19** Quiñe pichi
fün reque felei.* Quiñe huentru nüfi ca nganfi tañi mapu mu. Ti fün
tremi, quiñe anümcangerpui, fei pu üñüm# dañepai△ tañi rou meu".⊠

**20** Ca huiño feipi: "Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu, ¿chum-
ngechi trürümafiñ tüfa? **21** Ti fayümhue reque* quiñe domo ñi
tucuel mari rali rüngo meu. Fei com ti masan fayi".

---

**13:4** *Cam: "Yafcafengepei mai". **13:7** *Cam: "Chemu". **13:10** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **13:11** *Cam: "Ponochcülerquei". **13:12** *Cam: "Mongetupe". **13:14** *Cam: "Lladcüi". **13:19** *Cam: "Fün mostaza pingelu". Pengequei Israel mapu meu. Doi meli metro alüpüraquei tañi anümca. #Cam: "Idum". △Cam: "Dañipai". ⊠Cam: "Chamida". **13:21** *Cam: "Lefaura".

**22** Rüpütulelu ñi puhual ta Jerusalén, fillque huaria ca
lof püle Jesús quimeltuyahulfi pu che. **23** Fei quiñe huentru
ramtufi ta Jesús: “Ñidol, ¿pichin che müten montupeai mai?”.
Jesús feipi: **24** “Rume nehuentumün tamün conpual pichi rupa-
chi conhue meu. Fentren che cüpa conpuai, huelu pepi conpulayai.
**25** Ti ngen ruca llafentucufile ti puerta, eimün huecuntu huitra-
leaimün ca mütrümmequeaimün hulngiñ meu: ‘¡Ñidol, nülalmuiñ
ti conhue!’. Huelu ti ngen ruca feipiai: ‘Iñche quimlan ineingen ta
eimün’. **26** Fei eluhuaimün tamün feipial: ‘Eimi tami adquiñ mu
iquefuiñ ca putuquefuiñ.* Cafei iñchiñ taiñ fütraque rüpü meu
quimeltucheimi’. **27** Fei ti ngen ruca feipiai: ‘Quimlan ineingen ta
eimün. ¡Püntütripamün* iñche meu, com eimün pu huesa femquelu!’.
**28** Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, Abrahán, Isaac, Jacob
ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen conpuai. Eimün peaimün tüfa,
huelu huecuntu ütrüfentungeaimün. Fei ngümacahuaimün ca cütrü-
rai tamün foro.* **29** Tati meli huitran mapu püle* cüpayai che, fei
anücünuhuai ñi quiñentrür iyal Chau Ngünechen ngünenietule ta
mapu. **30** Allcütumün tüfa: quiñeque che inalelu, huneletuai. Cafei
caquelu che hunelelu, inaletuai” pi Jesús.

**31** Feimeu müten cüpai quiñeque fariseo ñi feipiafiel: “Amutunge,
Herodes cüpa langümeimu”. **32** Fei feipi: “Amumün ca feipia-
fimün feiti ngürü: ‘Fachantü ca hule huemünentuafiñ* huesaque
püllü ca tremoltuafiñ pu che, fei epu antü rupale fentecünuan ñi
cüdau’. **33** Huelu fachantü, hule ca epu antü rupale amulniean ñi
cüdau. Chau Ngünechen ñi huerquen ngelai ñi langümngeal cañ-
püle, Jerusalén meu müten. **34** Eimün Jerusalén mülechi pu che,
pu langümquefilu Chau Ngünechen ñi pu huerquen ca curatuquefi-
lu Chau Ngünechen ñi pu huercüel eimün meu. ¡Fentren rupa
cüpa trahuluhuiyiñ, chumngechi ti achahuall trapümquei ñi pichi-
que achahuall tañi miñche müpü! Huelu eimün pilaimün. **35** Fei
Chau Ngünechen tranacünuafi tamün ruca. Iñche feipihuayiñ,
eimün pemuhuelayan, feipilmün hula ‘¡Fürenengepe tati cüpalu
Chau Jehová* tañi üi mu!’”.

**14** Ca rupa ürcütun antü meu, Jesús amui ñi imeal quiñe loncolechi fariseo ñi ruca mu. Pu che üyeu mülelu üncü leliniefi ta Jesús. **2** Quisu ñi adquiñ mu mülerquei quiñe cutran huentru, cunauquei* ñi chang ca ñi lipang.# **3** Fei Jesús ramtufi pu cüme quimniefilu Moisés ñi ley ca pu fariseo: “¿Cümei cam cümelai ñi

---

**13:26** *Cam: “Pütocoquefuiñ”. **13:27** *Cam: “Hudatripamün”. **13:28** *Cam: “Trütrürai, rünurünutuai”. **13:29** *Cam: “Meli tuhun mapu”. **13:32** *Cam: “Quechanentuafiñ”. **13:35** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **14:2** *Cam: “Poñpoñquei, puñpuñquei”. #Tüfachi cutran hidropesia cam edema pingei.

tremoltuafiel* ta che ürcütun antü meu?”. **4** Fei engün chem pi-
lai rume. Feimu Jesús fampuhulelfi ñi cuhu ti huentru, tremoltufi
ca feipifi ñi amutual. **5** Fei feipi: “Tamün fotüm cam tamün toro
ürcütun antü ütrüfconle rünganco meu,* ¿nentufemquelafimün am?”.
**6** Fei engün quimlai ñi chem pial.

**7** Jesús ngüneduami ti pu mangel ñi dullimequen doi falinque
huancu, fei nütramelfi tüfachi pengelün dungu: **8** “Mafün meu
mangelngelmi, anülayaimi ti doi falinque huancu mu. ¿Ca mangel-
ngepelai quiñe che doi yamfalngelu?* **9** Fei ti huentru tamu
mangeleteu feipipayaimu: ‘Elufinge tami huancu tüfachi huentru’.
Fei yehuenquechi amutuaimi tami anüal ti doi inan huancu püle.
**10** Feimu mangelngelmi, amunge tami anüal ti doi inalechi huan-
cu püle. Fei cüpale ti huentru tami mangeleteu, feipiaimu: ‘Hueni,
doi falin huancu meu anüpange’. Femngechi yamfalngeaimi caque-
lu pu mangel ñi adquiñ mu. **11** Tati mallmauquelu illamcangeai,
huelu tati ñom piuquengelu püramyengeai” pi Jesús.

**12** Fei feipifi tati huentru ñi mangeleteu: “Pepicalmi quiñe iyael,
mangel-layaimi tami pu hueni, pu peñi, tami pu che cam pu
ülmen carucatu. Femülmi, fei engün ca mangelaimu, femngechi hui-
ñolelngetuaimi tami femün. **13** Huelu mai pepicalmi quiñe iyael,
mangelfinge pu pofre, pu pepi lemuuquenolu, pu cüntrongelu ca pu
traumangelu. **14** Fei ayüucüleaimi, nienolu cai engün chumngechi
tami huiñoleltuaeteu. Huiñomongetule pu nor che, llohuaimi tami
cullitu”.

**15** Allcütulu tüfa, quiñe mangel che feipi: “Ayühun niei feiti che
iyalu Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu”.

**16** Jesús feipi: “Quiñe huentru pepicai quiñe fütra iyael, fei
mangelfi fentren che. **17** Puulu ñi ingeal ti iyael, ti huentru huercüi
tañi cüdaufe ñi feipiafiel pu mangel: ‘Cüpamün, com cüme pepicalei’.
**18** Huelu ngam fill dungu feipi engün tañi amunoal. Quiñe ta feipi:
‘Ngillapen quiñe lelfün, mülei tañi pemeafiel. Müna huesa, pepi amu-
layan’. **19** Cangelu feipi: ‘Ngillan quechu trariñ mansun, amuan
ñi ngüneduamafiel. Müna huesa, pepi amulayan’. **20** Cangelu feipi:
‘Hue curengen, feimu pepi amulayan’. **21** Feimeu ti cüdaufe com
nütramelfi tañi ñidol. Ti ngen ruca rume illcui* ca feipifi ti cüdaufe:
‘Matu amunge huaria mu, fütraque ca pichique rüpü püle, fei cüpal-
finge pu pofre, pu pepi lemuuquenolu, pu trauma ca pu cüntrongelu’.
**22** Fei huiñotulu ti cüdaufe feipi: ‘Ñidol, femün tami feipin, huelu
petu mülehuei cheu ñi anüal che’. **23** Ti ñidol feipifi tañi cüdaufe:

---

**14:3** *Cam: “Mongeltuafiel”. **14:5** *Cam: “Hufco, pozoco”. **14:8** *Cam: “Doi respetafalngelu”. **14:21** *Cam: “Lladcüi”.

‘Amunge ti rüpü huecuntu huaria mülelu ca obligayafimi* pu che
ñi conpayal tañi ruca meu, fei tañi apoleal. **24** Iñche feipihuayiñ,
inei rume tañi mangelfiel ellaca mu, ilayai tañi iyael’”.
**25** Fentren che miyahui Jesús engün. Fei Jesús huiñoquintufi
ca feipifi engün: **26** “Inei rume cüpale iñche mu, huelu doi piuque-
yefile* tañi chau, ñuque, tañi domo, tañi pu yall, tañi pu peñi, pu
lamngen cam quisu tañi mongen, pepi inalayaeneu. **27** Inei rume
ayüle tañi inayaeteu, mülei ñi yenieal tañi orcon mamüll iñche reque*
ca eluhual tañi inayaeteu. **28** Inei rume eimün meu ayüle ñi deuma-
rucayal, hune nentucuentayai, fei ngüneduamai ñi niepen mai plata
ñi huechunentual ti cüdau, ¿felei no am? **29** Femnole tüfa, anü-
cünuai ñi ruca, huelu pepi deumalayafi. Feichi pu che ñi pefiel
ayentuaeyu. **30** Feipiai engün: ‘Tüfachi huentru eluhui ñi deuma-
rucayal, huelu pepi deumalafi’. **31** Cafei, quiñe lonco ülmen 10.000
soltau nielu cüpa hueichafile* cangelu lonco ülmen 20.000 soltau
nielu, hune anücünuhuai, eluhuai ñi ngülamtungeal, fei quimai ñi
huehuafiel mai, ¿felei no am? **32** Ngüneduamle ñi pepi hueunoafiel,
huercüai quiñeque huerquen tañi dunguafiel cangelu lonco ülmen
petu camapulele, fei ñi cümelcautual engu. **33** Cafei rüf feipihua-
yiñ, inei rume elcünunole com tañi nieel, pepi inalayaeneu.
**34** Chadi ta cümei llemai. Huelu cotrühuenole, ¿chumngechi cai
huiño cotrütuafui? **35** Cümehuequelai ñi pachügentungeal mapu mu
ca reyülngeal* funa engu no rume, feimu pu che ütrüfentuquefi.
Tati pepi allcütulu, piuquentucupe tüfachi dungu” pi Jesús.
**15** Fei com pu cofraquelu impuesto ca pu culpafe* hualloñmafi ta
Jesús ñi allcütuafiel. **2** Huelu pu fariseo ca pu quimeltuque-
lu Moisés ñi ley huesa dunguyefi engün: “Tüfachi huentru cüme
llouquefi pu culpafe,* quiñentrür iquei engün”. **3** Feimu Jesús
nütramcalelfi tüfachi pengelün dungu: **4** “Raquiduamaimün: quiñe
huentru 100 ufisa niele, huelu ñamle quiñe, lelfün meu* elcünuafi ti
99 ufisa, fei quintumeafi tati ñamquiyaulu, ¿felei no am? **5** Fei petu-
file ñi ufisa, ayüucülen meñcu püramafi. **6** Ti huentru puutule ñi
ruca mu, mütrümai tañi pu hueni ca tañi pu carucache. Fei feipiafi
engün: ‘¡Quiñentrür ayühuaiñ, petun tañi ñamümelchi ufisa!’. **7** Fei
ca femngechi feipihuayiñ, mülealfui 99 nor che nienolu chem rume
ñi huiñoraquiduamtual. Huelu quiñe culpafe* nor raquiduamtule,
doi ayühun mülealfi huenu meu.

---

**14:23** *Cam: “Fülümtucuafimi, dicümtucuafimi”. **14:26** *Griego quehun feipilei: “Üdenofile”. Tüfa cüpa feipilei “müte piuqueyenofile”. **14:27** *Tüfa meu, “orcon mamüll” cüpa feipi ti cutrancahun ñi rupan Jesús. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “orcon mamüll” pagina 569. **14:31** *Cam: “Cüpa quehuafile”. **14:35** *Cam: “Deyütungeal”. **15:1, 2, 7** *Cam: “Yafcafe”. **15:4** *Griego quehun feipilei: “Anquen mapu”.

**8** Cafei, quiñe domo niele mari plata moneda,* huelu ñamle ta
quiñe, üyümafi tañi pelontuhue ca cüme lepüafi tañi ruca petufile
hula, ¿felelai am? **9** Fei petufile, mütrümai tañi pu hueni ca tañi pu
carucache. Feipiafi engün: '¡Quiñentrür ayühuaiñ, petun tañi ñamü-
melchi plata moneda!'. **10** Iñche feipihuayiñ, Chau Ngünechen ñi
cümeque püllü ca femngechi ayüucülequei nor raquiduamtulu quiñe
culpafe".*

**11** Jesús feipi: "Quiñe huentru epu fotüm nierquei. **12** Ti inan
fotüm feipifi tañi chau: 'Chau, hudamnge tami nieel, fei eluen
tati iñchengealu'. Feimu ti huentru hudamelfi tañi nieel ñi epu fotüm.
**13** Quiñeque antü rupalu, ti inan fotüm trapümi com tañi nieel, fei
camapu amui. Üyeu huedhuedcahui, fei apümtucui tañi elungeel.
**14** Apümtuculu com tañi nieel, quiñe fütra ngüñün mülerquei feichi
mapu meu, feimu fillañmai ti hueche. **15** Cafei feichi mapu meu
fülcontufi* ta quiñe che ñi eluaeteu cüdau. Fei lelfün püle huercü-
ngei ñi cuidayal pu sañhue. **16** Fente tañi ngüñün illufi pu sañhue
ñi iyael, huelu chem no rume elungelai.

**17** Checontulu* ti hueche feipi: '¡Tañi chau ñi pu cüdaufe
rume fentren iyael niei, huelu iñche entriyahun! **18** Amutuan,
fei tañi chau ñi ruca mu huiñotuan. Feipiafiñ: "Chachai, Chau
Ngünechen mu* culpan,# eimi meu cafei. **19** Eimi tami fotüm
pingehuelayan. Tami cüdaufe reque troquituaen"'. **20** Fei treca-
cünuutui, tañi chau ñi ruca mu huiñotui. Petu alü camapu ñi cüpalen
ti hueche, tañi chau puquintueyu, rume cutranpiuqueyeyu. Fei
lefi ñi trafmeafiel, pancoeyu* ca piuqueyen mu truyueyu.# **21** Ti
hueche feipi: 'Chachai, Chau Ngünechen mu culpan,# eimi meu
cafei. Eimi tami fotüm pingehuelayan'. **22** Fei ti chau feipifi tañi
pu cüdaufe: '¡Matuquelmün! Cüpalelafimün quiñe fütra tacun, tati
doi cümelu ca tuculelafimün. Cafei tuculelafimün ocota* ca quiñe
ihul cuhu. **23** Cafei, cüpalmün ti motrin culliñ, fei ilofimün.
Quiñentrür iyaiñ ca fiestayaiñ. **24** Iñche ñi fotüm lalefui reque,
huelu huiñomongetui. Ñamquiyauquefui, huelu huiñotui' pi tañi
chau. Fei eluhui ñi cüme rupaleal engün.

**25** Lelfün püle miyahurquei ti hunen fotüm. Fei acutulu, fülconi
ti ruca mu, allcütui ti ülcantun ca ñi failamequen engün. **26** Fei
mütrümi quiñe cüdaufe ca ramtufi ñi chem rupamequen. **27** Tüfa
huiñoldungui:* 'Cümelcalen huiñotui tami peñi. Feimu fiestamequei

---

**15:8** *Griego quehun feipilei: "Mari dracma moneda". Tüfa cullingequefui ta che mari antü cüdaulu. **15:10** *Cam: "Yafcafe". **15:15** *Cam: "Püllecontufi". **15:17** *Cam: "Cüme raquiduamtulu". **15:18** *Griego quehun feipilei: "Huenu". **15:18, 21** #Cam: "Yafcan". **15:20** *Cam: "Rofüleyu". #Cam: "Pechitueyu, trurueyu, trepetueyu". **15:22** *Cam: "Tranu". **15:27** *Cam: "Lloudungui".

tami chau ca ilofi ti motrin culliñ'. **28** Huelu ti hunen fotüm ill-
cui,* feimu pilai ñi conpual. Fei ti chau tripai ca llellipueyu ñi
conal. **29** Fei ti fotüm feipifi tañi chau: 'Fentren tripantu deuma
cüdahuelqueyu ca rumel femquen tami feipin, quiñe cüdaufe reque.
Huelu eimi turpu elulaen quiñe pichi capüra no rume tañi cüme ru-
payal ñi pu hueni iñchiñ. **30** Huelu aculu müten tami fotüm, feichi
apümtuculu tami plata pu cüri domo engün,* eimi ilolelfimi ti motrin
culliñ'. **31** Fei ti chau feipi: 'Poyen fotüm, iñchiu rumel mülequeyu.
Com tañi nieel iñche, eimi ngen-ngeimi. **32** Tami peñi lalefui reque,
huelu huiñomongetui. Ñamquiyauquefui, huelu huiñotui. Fei, ¿fiesta-
noafulu cai iñchiñ taiñ ayüucüleal?'".

**16** Fei hula Jesús feipifi tañi pu inanieteu: "Mülefui quiñe ülmen
huentru, nierquei quiñe loncolechi cüdaufe.* Tüfa dallun-
tucungerquei ñi huesa femquefiel tañi ñidol ñi nieel. **2** Feimu ti
ñidol mütrümi tañi cüdaufe ca feipifi: 'Cümelai tañi allcüdungun
eimi mu. Huirintucunge tami chumquefiel iñche ñi plata. Cüdauhue-
layaimi tañi ruca mu'. **3** Fei ti cüdaufe quisu raquiduami: 'Tañi
ñidol eluhuelayaeneu ñi adnieafiel ti ruca, ¿chem chuman cai? Nie-
lan nehuen ñi cüdahual ti mapu, cafei yehuen ñi mongetuyahual.
**4** ¡Feulaque ta quimün ñi chumal! Elungehuenoli tañi adniefiel ti
ruca, pu che cüme llohuaeneu tañi ruca mu' pi. **5** Fei mütrümfi
caque quiñeque che defeniefilu tañi ñidol. Tati hunen ramtufi:
'¿Chumten defeniefimi tañi ñidol?'. **6** 'Pataca meseng aceite* defe-
nien' pieyu. Ti cüdaufe feipi: 'Tüfa meu huirintuculei tami defen.
Matuquelnge, anüpange, 50 meseng huirintucunge'. **7** Cafei ramtu-
fi cangelu huentru defelelu: 'Eimi cai, ¿chumten defenieimi?'. 'Pataca
fütraque sacu cachilla* defenien' pieyu. Ti loncolechi cüdaufe feipi:
'Tüfa meu huirintuculei tami defen, 80 sacu huirintucunge'. **8** Tati
ñidol saquifi ti loncolechi cüdaufe, nor chengenolu rume, pütrü
münalerquei.* Fantepu meu mülechi pu che doi münalei# ta Chau
Ngünechen ñi pu che meu.

**9** Ca feipihuayiñ, allmalltuaimün mapu meu mülechi falinque fi-
llem tamün nieal hueni. Fei ngehuenole tüfachi fillem, feichi pu
hueni llohuaimünmeu rumel mülehue mu. **10** Ti manel chengelu pi-
chique dungu mu, ca manel chengeai fütraque dungu meu. Ti manel
chengenolu pichique dungu mu, ca manel chengelayai fütraque
dungu meu. **11** Feimu tamün adcünuafiel mapu meu mülechi
falinque fillem, manel chengeaimün. Femnolmün, turpu elfalcünu-

---

**15:28** *Cam: "Lladcüi". **15:30** *Cam: "Ñihua domo". **16:1** *Cam: "Adniefilu ti ruca". **16:6** *Cam: "Meñcuhue, bato". Feichi mu quiñe meseng 22 litro puuquefui. **16:7** *Cam: "Pataca coro cachilla". Quiñe sacu 170 kilo peno puuquefui. **16:8** *Cam: "Müna pepilürquei". #Cam: "Doi pepilquei".

ngelayaimün tati rüf falinque dungu. **12** Cafei tamün adcünuafiel
caquelu che ñi nieel, manel chengeaimün. Femnolmün, turpu elu-
ngelayaimün chem no rume eimün-ngealu. **13** Inei no rume pepi
cüdahuelquelafi epu ñidol. Femle, üdeafi quiñe, huelu piuqueyeafi
ta cangelu. Cam fülmanieafi quiñe, huelu illamcayafi ta cangelu. Pe-
pilngelai ñi cüdahuelafiel ta Chau Dios ca doyümal ti plata" pi Jesús.

**14** Pu fariseo piuqueyefi ta plata. Feimu allcütulu tüfachi dungu,
lelicünufingün ta Jesús. **15** Fei feipi: "Eimün nor che troquiuquei-
mün pu che ñi adquiñ mu, huelu Chau Ngünechen quimniei chem
mülei tamün piuque mu. Chem ñi falintuquefiel pu che, Chau Dios
ünuquefi.

**16** Puulu hula ta Juan, huldungungei Moisés ñi ley ca ñi huirin-
tucuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Feichi mu eluhui ñi
amuldungungeal ti cümeque dungu Chau Ngünechen ñi ngünenie-
tual ta mapu. Fillque che rume nehuentuquei ñi conal tüfa mu.
**17** Rüfcünu mai, ti huenu ca ti mapu ngehuetulayafui rume, huelu
com ñi huiriconcülen Moisés ñi ley mu rüf femtripayai.

**18** Inei rume hudafile ñi domo, fei huiño curengetule, ñihual-
domoquei. Ca femngechi ñihualdomoquei ti huentru niefilu hudaelchi
domo.

**19** Mülefui quiñe ülmen huentru, re cüme tacun tucutuuquefui.
Fill antü cüme rupalequefui tañi ülmen mongen meu. **20** Tüfachi
huentru ñi hulngiñ ruca püle elcünungequefui quiñe pofre
huentru,* Lázaro pingelu. Fütra pitruñmalerquei com tañi trahua.
**21** Fei illuquefui ti iyael ütrüfnaglu ti ülmen huentru ñi mesa meu.
Cafei pu trehua cüllmatuquefeyu ñi allfen. **22** Rupalu chi antü, lai
ti pofre huentru, fei pu cümeque püllü yeeyu Abrahán ñi inafül püle.

Ca femngechi lai ti ülmen huentru, fei rüngaltucungei. **23** Ti
Rüngan meu,* cutrancaumequelu ti ülmen huentru, püraquin-
tui, fei puquintufi ta Abrahán ca ñi afcadinieteu Lázaro. **24** Fei
feipifi: 'Chau Abrahán, cutranpiuqueyeen. Rume cutrancaumequen
tüfachi cofilechi cütral meu. Fei huercüfinge ta Lázaro, co meu
tucupe ñi huechuñ changüll cuhu, fei cüpape ñi füshcüñmayae-
teu tañi quehun'. **25** Feimu Abrahán feipi: 'Acordange* fotüm, tami
mongen meu re cümelu llohuimi, huelu Lázaro rume cutrancahui.
Feula lle Lázaro lloumequei yafüluhun, huelu eimi cutrancau-
mequeimi. **26** Cafei quiñe fütra lil elcünungei taiñ püntüaeteu.*
Femngechi ñi pepi nomenoal pu che fau mülelu, ca ñi pepi nopanoal

---

**16:20** *Tüfachi huentru ngillatuquefui plata ca fillque chemcün tati pu che. **16:23** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572. **16:25** *Cam: "Conümpange, tuculpange". **16:26** *Cam: "Hudanentuaeteu".

pu üyeu mülelu'. **27** Fei ti ülmen huentru feipi: 'Feimu chau llellipueyu, tañi chau ñi ruca mu huercüfinge ta Lázaro. **28** Quechu peñi nien. Feimu mülei ñi com nütramelngeal. Femngechi cüpalayai engün tüfa mu, cheu ñi cutrancaumequen ta che' pi tati huentru. **29** 'Nieyei engün chem ñi huirintucuel Moisés ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Feique ta mülei ñi allcütuafiel' pi Abrahán. **30** Fei ti ülmen huentru feipi: 'Femlai llemai, chau Abrahán. Huiñomongetule quiñe la, ca pemefile tañi pu peñi, fei nor raquiduamtuai engün'. **31** Huelu Abrahán feipi: 'Allcütunole engün ñi huirintucuel Moisés ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen, ¿feyenturumeafui engün cai huiñomongetule quiñe la?'".

**17** Fei Jesús feipifi tañi pu inanieteu: "Rüfngei llemai ñi cüpayal che huelulcachequelu. Huelu, ¡aungeai feiti che femngechi femquelu! **2** Inei rume huelulcafile tüfachi pu che pichiqueche reque felelu, doi cümeafui ñi trarintuculelngeal tañi pel mu quiñe fütra cura,* fei lafquen mu ñi ütrüftucungeal. **3** Quisutu ngüneduamuhuaimün. Culpale* tami peñi, norümtufinge. Nor raquiduamtule, rulpacünunge ñi femün. **4** Fill antü culpayafui* eimi meu, regle rupa rume. Huelu regle rupa huiñotule, fei huiñoduamtuen pielmu, mülei tami rulpacünuafiel ñi femün" pi Jesús.

**5** Fei pu apostol feipifi ta Ñidol Jesús: "¡Quellumuiñ taiñ doi feyentuleal!". **6** Fei Ñidol Jesús feipifi engün: "Quiñe pichi fün reque* fantefule tamün feyentun, feipiafuimün tüfachi anümca# '¡Ngedutripange, fei lafquen mu anümuunge!', fei femürpuai tati.

**7** Tamün cüdaufe quetramapumequele cam camañmequefile ufisa, fei lelfün meu huiñotule, ¿'anüpange müten mesa meu tami iyal' feipipeafuimün mai? **8** Femlai llemai. Doi mai feipingeai ti cüdaufe: 'Modaunge, pepicange iyael ca serfien. Icünuli ca pütococünuli iñche, fei hula iyaimi ca pütocoaimi eimi'. **9** Ti cüdaufe femi tañi pingeel, feimu tañi ñidol saquilayaeyu, ¿felei no am? **10** Ca femngechi, deu femülmün tamün elfalcünungeel, feipiaimün: 'Cüdaufe müten ta iñchiñ. Saquifalngelaiñ. Femiyiñ taiñ femafel'".

**11** Samaria ca Galilea püle rupai Jesús ñi puhual ta Jerusalén. **12** Fei conpulu quiñe lof mu, trafyeyu mari huentru lepra cutran nielu. Huelu doi üye püle huitracünuhuingün. **13** Fei nehuentu feipifi engün: "¡Jesús, Quimeltufe, cutranpiuqueyemuiñ!". **14** Fei pefilu ti pu huentru, feipifi: "Amumün tamün peufaluhual pu sacerdote meu". Feimu amuletulu, tremotui engün.* **15** Quiñe tüfa

---

**17:2** *Femngechi cura mu rüngümngequefui quetran. **17:3** *Cam: "Yafcale". **17:4** *Cam: "Yafcayafui". **17:6** *Cam: "Fün mostaza pingelu". Pengequei Israel mapu meu. Doi meli metro alüpüraquei tañi anümca. #Moral pingefui tüfachi anümca. **17:14** *Cam: "Mongetui engün".

engün ngüneduamlu ñi tremotun, huiñotui petu ñi püramyefiel ta
Chau Ngünechen nehuentu dungun meu. **16** Pochongnagi* Jesús
tañi namun püle, fei mañumtufi. Samaria chengerquei ti huentru.
**17** Ñi pefiel tüfa, Jesús feipi: "¿Mari huentru tremoturquelai ama?
¿Cheu mülei ta caquelu ailla huentru? **18** ¿Quiñe no rume huiño-
tulai ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen? Tüfachi catripan
huentru müten huiñotui". **19** Fei feipifi ti huentru: "Huitrapürange
ca amutunge. Fente tami feyentulen tremotuimi tati".

**20** Pu fariseo ramtufingün: "Chau Ngünechen, ¿chumül ngüne-
nietuai ti mapu?". Fei Jesús feipi: "Com pu che meu quimfalngelayai
Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu. **21** Cafei pu che feipila-
yai 'Tüfa meu mülei' cam 'Üyeu mülei'. Ngüneduamcülemün, rangiñ
eimün mülei ti lonco ülmen, feiti ñi elcünuel Chau Ngünechen tañi
ngünenietual mapu".

**22** Fei Jesús feipifi tañi pu inanieteu: "Puhuai tamün üngüm-
nieafiel ti antü tati Huentru ñi Fotüm* ñi müleal eimün meu, huelu
pelayafimün. **23** Pu che feipiai 'Üyeu mülei' cam 'Tüfa meu
mülei'. Ngelai tamün tripayal ca lef inalayafimün. **24** Chumngechi
huilüf rupaquei ti llüfqueñ* callfü huenu mu, ca femngechi feleai ti
Huentru ñi Fotüm feichi antü meu.# **25** Huelu hune rume cutran-
cahuai ca illamcayaeyu fantepu mülechi pu che. **26** Cafei,
chumngechi rupai Noé ñi antü meu, ca femngechi rupayai ti Huentru
ñi Fotüm ñi antü mu: **27** pu che putuquefui ca imequefui. Pu
huentru curengequefui ca pu domo fütangequefui. Fentecünuingün
puulu hula ti antü Noé ñi conün ti huampo ruca. Fei acui ti Fütra
Mangin Co, com apümcangei engün. **28** Ca femngechi rupayai Lot
ñi antü reque: pu che putuquefui ca imequefui, negociaquefui, ngan-
quefui ca deumarucaquefui. **29** Huelu feichi antü ñi tripatun Lot
ta Sodoma huaria, huenu mu nagpai cütral ca azufre,* fei apüm-
cangei engün. **30** Ca femngechi rupayai feichi antü peufaluule ti
Huentru ñi Fotüm.

**31** Feichi antü, tati che huente ruca mülelu, ngelai ñi conpual tañi
ruca ñi yemeal tañi chemcün. Cafei tati che lelfün mu mülelu, ngelai
ñi huiñotual tañi ruca mu. **32** Loncontucuniemün ñi rupan Lot tañi
domo. **33** Inei rume ayüle ñi montual tañi mongen, layai. Huelu
inei rume lale, montuai ñi mongen. **34** Iñche feipihuayiñ, feichi pun
quiñe ngütantu mu* cuduleai epu che: quiñe yengeai, huelu cangelu
elcünungeai. **35** Quiñe cudi meu epu domo rüngümmequeai: quiñe

---

**17:16** *Cam: "Lloyünagi". **17:22** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **17:24** *Cam: "Relampago". #Griego quehun feipilei: "Ñi antü meu". **17:29** *Tüfa cüpa feipilei cofilechi cura. **17:34** *Cam: "Cahuitu".

yengeai, huelu cangelu elcünungeai”. **36** *— **37** Allcütulu tüfachi
dungu, ramtufingün ta Jesús: “¿Cheu püle Ñidol?”. Fei quisu feipi:
“Cheu mülele ti lachi cuerpo* trahuluhuai pu traru”.#

**18** Jesús nütramelfi tañi pu inanieteu quiñe pengelün dungu,
quimeltulelfi engün chumngelu* duamfali ñi rumel llellipuleal
ca afeluunoal. **2** Fei feipi: “Quiñe huaria mu mülerquei quiñe juez.
Tüfa yamquelafi* pu che ca Chau Ngünechen no rume. **3** Cafei
feichi huaria mu mülerquei quiñe lantu domo. Fei fillque rupa pe-
mefi ti juez ñi feipiafiel: ‘Norümngepe ti dungu tayu nieel tañi
juiciañmaeteu iñchiu’. **4** Fentreñma mu ti juez pilai ñi quelluafiel
ti domo. Huelu fei hula raquiduami: ‘Iñche yamquelafiñ ta Chau
Ngünechen ca duamquelafiñ ti pu che. **5** Huelu tüfachi lantu domo
cüme niequelaeneu. Feimu quelluafiñ ñi nor dungu femngeal. Fei
cüpahuelayai tañi nüngayelaeteu’”. **6** Ñidol Jesús ca feipi: “¡Ngüne-
duamfimün ñi feipiel ti juez nor chengenolu rume! **7** Fei Chau
Dios, ¿nor dungu femnoafulu tañi pu dullinche? Tüfa engün antü
ca pun llellipuqueyu. Fei Chau Dios pengelelquefi ñi ñochi duam-
ngen. **8** Iñche feipihuayiñ, müchai müten nor dungu femafi engün.
Huelu acule ti Huentru ñi Fotüm,* ¿mülepeafui che mapu meu fem-
ngechi feyentulelu?”.

**9** Quiñeque che quisu maneluuquei, cüme piuquengelu troquiu-
quei ca illamcaquefi tañi chafche.* Feimu Jesús nütramelfi engün
tüfachi pengelün dungu: **10** “Epu huentru huechui Chau Ngüne-
chen ñi ruca mu* ñi llellipual: quiñe ta fariseo, cangelu cofraquei
impuesto. **11** Fei ti fariseo huitrapürai ca eluhui ñi ngillatual tañi
piuque mu. Feipi: ‘Ahuem Chau Ngünechen, mañumeyu, caque-
lu che reque femngelan: hueñefe, nor chengenolu, ñihuafe. Cafei
tüfachi cofraquelu impuesto reque femngelan. **12** Fill semana, epu
rupa ngüñüluuquen. Mari troquiñ com tañi huehuel mu, hulquen
ta quiñe’ pi. **13** Huelu ti cofraquelu impuesto doi üye püle huitra-
cünuhui. Pilai ñi püraquintual rume. Fei pengeli ñi hueñancülen*
ca feipi: ‘Ahuem Chau Ngünechen, culpafe chengen,# feimu cutran-
piuqueyeen’ pi. **14** Iñche feipihuayiñ, ruca mu amutulu tüfachi
huentru, Chau Dios ñi adquiñ mu doi nor chengei tati fariseo meu.
Feimu tati mallmauquelu illamcangeai, huelu tati ñom piuquengelu
püramyengeai” pi Jesús.

---

**17:36** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **17:37** *Cam: “Calül”. #Ti griego-dungun cüpa feipi “aguila”. **18:1** *Cam: “Chemu”. **18:2** *Cam: “Respetaquelafi”. **18:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **18:9** *Cam: “Trafche”. **18:10** *Cam: “Templo”. **18:13** *Griego quehun feipilei: “Cutraftucuhui ñi rücu”. #Cam: “Yafcafe chengen”.

**15** Fei pu che cüpalelfi ta Jesús tañi pu pichiqueche tañi fampuhulafiel ñi cuhu. Huelu ngüneduamlu tüfa tañi pu inanieteu, illcutudungufingün tati pu che.* **16** Huelu Jesús feipi ñi cüpalelngeal pu pichiqueche, fei feipi: "Cüpape pu pichiqueche iñche meu. Ngelai tamün catrütuafiel. Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, conpuai pu pichiqueche reque felelu. **17** Rüf feipihuayiñ, inei rume llounole pichiqueche reque Chau Ngünechen ñi ngünenietual mapu, fei engün conpulayai tüfa meu".

**18** Fei quiñe loncolelu pu judio mu feipi: "Cüme Quimeltufe, ¿chem mülei ñi femal tañi llohual rumel mongen?". **19** Jesús feipieyu: "¿Chumngelu* cüme che pien? Inei no rume cüme piuquengelai, Chau Dios müten. **20** Deu quimnieimi tati huercün dungu: 'Ñihuaquelayaimi, langümchequelayaimi, hueñequelayaimi, coila dalluntucuquelayaimi, yamniefinge tami chau ca tami ñuque'". **21** Ti huentru feipi: "Petu pichicalu müten com tüfa ta femquen". **22** Deu allcütulu Jesús, feipi: "Quiñe dungu mülehuei tami femal: fendenge com tami nieel ca hudamcalelfinge ti plata tati pu pofre. Femngechi ngülümaimi cümeque dungu ta huenu mu. Fei cüpange, inaen". **23** Ti huentru allcütulu tüfa, rume hueñancüi, fentren fillem nierquei.

**24** Fei Jesús lelicünufi ca feipi: "Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, ¡rume cüdaungeai ñi conpual pu ülmen che! **25** Cüdaungelai quiñe camello ñi rumeal lonco acucha meu,* huelu rume cüdaungei quiñe ülmen ñi conpual Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu". **26** Fei ti pu che allcütulu tüfa ramtui: "Fei, ¿inei montupeafui mai?". **27** Jesús huiñoldungui:* "Pu che ñi pepilnoel, Chau Ngünechen pepilniei". **28** Huelu Pedro feipi: "Com taiñ nieel elcünufiyiñ ñi inayafiel ta eimi". **29** Jesús feipieyu engün: "Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Feimu rüf feipihuayiñ, fei ñi duam mu inei rume elcünule ñi ruca, ñi domo, peñi, lamngen, chau, ñuque cam yall, **30** fantepu meu doi llohuai tañi niequefel. Cafei cüpalechi antü meu llohuai rumel mongen".

**31** Fei Jesús huichunentufi tañi mari epu apostol, feipifi engün: "Petu huechuleiñ taiñ puhual Jerusalén huaria. Fei femtripayai com ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen chem ñi rupayal ti Huentru ñi Fotüm. **32** Hultucungeai pu judio tuhun-ngenolu meu, ayentungeai, lucatungeai* ca tofcütungeai. **33** Fei deu huimacangele, langümngeai. Huelu cüla antü rupale, huiñomongetuai". **34** Pu apostol loncontuculai ñi chem pifel com tüfachi dungu. Quimfalcünulelngelai ñi chem pin, feimu adümlaingün.

---

**18:15** *Cam: "Lladcütudungufingün". **18:19** *Cam: "Chemu". **18:25** *Cam: "Huechod acucha". **18:27** *Cam: "Lloudungui". **18:32** *Cam: "Lladcütungeai".

**35** Pülleconcülepalu Jesús Jericó huaria, inaltu rüpü mu anülerquei quiñe trauma huentru mongetuyauquelu. **36** Allcülu ñi miyahun fentren che, ramtui chem ñi rupamequen. **37** Fei feipingei: “¡Tüfa mu mülei Jesús, tati Nazaret che!”. **38** Quimlu tüfa, ti huentru huirarcülen feipi: “¡Jesús, David tañi Fotüm, cutranpiuqueyeen!”. **39** Pu hune amulelu ti troquiñche meu illcutufingün* ca feipifi engün ñi dunguhuenoal. Huelu ti huentru doi nehuentu huirari: “¡David tañi Fotüm, cutranpiuqueyeen!”. **40** Feimu Jesús huitracünuhui ca feipi ñi cüpalelngeal ti huentru. Fei pülleconlu, Jesús ramtueyu: **41** “¿Chem ayünieimi tami femngeal?”. Ti huentru huiñoldungui:* “Ñidol, eluen# tañi pelotual”. **42** Jesús feipieyu: “Pelotunge. Fente tami feyentulen tremotuimi tati”.* **43** Feimeu müten ti trauma huentru pelotui. Fei eluhui ñi inayafiel ta Jesús, petu ñi püramyefiel ta Chau Ngünechen. Cafei pu che pefilu tüfa, ca eluhui ñi püramyeafiel.

**19** Fei Jesús conpui Jericó huaria mu, trecalen rumepui. **2** Üyeu mülerquei quiñe huentru Zaqueo pingelu. Tüfachi ülmen huentru loncolerquei pu cofraquelu impuesto meu. **3** Ayüfui ñi peafiel ta Jesús. Huelu fentren che amulerquei, feimu pepi adquintulafi, laftra huentrungerquefui. **4** Feimu lefi ñi huneleal. Quiñe fütra anümca mu* pürapui ñi peafiel ta Jesús, epe rupalu feiti püle. **5** Üye mu puulu Jesús, lelipürai ca feipi: “Zaqueo, matu nagpatunge. Fachantü umayan tami ruca mu”. **6** Feimeu müten nagpatui Zaqueo, fei ayühunquechi lloufi tañi ruca meu. **7** Ngüneduamlu tüfa, com pu che cafcü dunguyefi:* “Quiñe culpafe# ñi ruca meu umapui”. **8** Huelu Zaqueo huitrapürai, fei feipifi ta Ñidol Jesús: “Ñidol, rangiñ tañi nieel eluafiñ pu pofre. Cafei com ti plata ñi huehuel ngünencan mu, meli rupachi huiñoleltuafiñ ta che”. **9** Fei Jesús feipi: “Fachantü Chau Ngünechen montulfi tüfachi huentru ca tañi pu che, Abrahán ñi fotüm cai ta tüfa. **10** Ti Huentru ñi Fotüm* quintupafi ca montulpafi tati pu ñamquiyauquelu”.

**11** Tañi pu inanieteu allcütulerquei ñi feipin Jesús. Huelu tüfa engün raquiduamcülefui Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu puule müten Jesús Jerusalén huaria mu. Feimu, püllelelu engün cai ta Jerusalén, Jesús nütramelfi tüfachi pengelün dungu. **12** Fei feipi: “Quiñe lonco ülmen ñi fotüm fütra camapu amui ñi lonco ülmencünungeal, fei hula ñi huiñotual. **13** Petu ñi tripanon, mütrümfi tañi mari cüdaufe, eluyefi fentren plata,* fei feipifi engün:

---

**18:39** *Cam: “Lladcütufingün”. **18:41** *Cam: “Lloudungui”. #Cam: “Eluñmaen”. **18:42** *Cam: “Mongetuimi tati”. **19:4** *Sicomoro pingei ti anümca. **19:7** *Cam: “Safsaf dunguyefi”. #Cam: “Yafcafe”. **19:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **19:13** *Griego quehun feipilei: “Mari mina”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “mina” pagina 567.

'Negociayafimün tüfachi plata, huiñotuli hula iñche'. **14** Huelu tañi troquiñche üdequeyu, feimu huercüngei quiñeque huentru ñi feipiafiel: 'Pilaiñ tami lonco ülmen-ngeal iñchiñ meu'.

**15** Deu lonco ülmencünungelu, huiñotui. Fei trahuli tañi pu cüdaufe elfalcünufilu ñi negociayal ti plata. Ayüfui ñi ngüneduamal tunten tañi huehuel engün. **16** Fei cüpai ti hunen ca feipi: 'Ñidol, tami plata mari rupachi alütui'. **17** Ti lonco ülmen feipi: '¡Cüme dungu, saquin cüdaufe! Manel chengeimi pichi dungu mu, feimu mari huaria ngünenieaimi'. **18** Cafei cüpai ti epulelu, fei feipi: 'Ñidol, tami plata quechu rupachi alütui'. **19** Ca femngechi feipingei: 'Eimi quechu huaria ngünenieaimi'. **20** Huelu cüpai ta cangelu, fei feipi: 'Ñidol, tüfa mu mülei tami plata, pañu meu cütrüngcünufiñ,* fei ellcacünufiñ. **21** Eimi rume illcufengeimi,* feimu llicaniepeyu. Cheu tami ngülümnoel plata hueuqueimi, cheu tami ngannoel püramquetranqueimi'.# **22** Fei ti lonco ülmen feipi: 'Quisu tami feipin mu culpatueyu, huesa cüdaufe. Eimi feipiqueimi ñi illcufengen iñche,* hueuquen plata cheu ñi ngülümnoel ca püramquetranquen# cheu ñi nganquenoel. **23** Feimu, ¿chumngelu* banco mu tuculafimi? Femngechi acun mu iñche, doi alün-ngetuafui tañi plata'.

**24** Fei feipifi pu che üyeu mülelu: 'Müntuñmafimün* ti plata. Fei eluafimün ti cüdaufe mari rupachi alüntufilu tañi plata'. **25** Fei engün feipi: '¡Ñidol, doi mari rupachi plata niei tüfachi huentru!'. **26** Ti lonco ülmen huiñoldungui:* 'Iñche feipihuayiñ, tati nielu, doi elungeai. Huelu tati pichi nielu, tañi pichin ñi nieel cütu müntuñmangeai. **27** Cafei, cüpalelmuchi feichi pu caiñe pinolu ñi lonco ülmen-ngerpual, fei iñche tañi adquiñ mu langümafimün'".

**28** Jesús deu feipilu tüfachi dungu, amulei ñi rüpütulen ñi huechual ta Jerusalén. **29** Püllepulu engün cheu ñi mülen Betfagué ca Betania pichi huaria, Olivo huincul mu puhuingün. Fei Jesús huercüi epu tañi inanieteu. **30** Fei feipifi: "Amumu feiti pichi huaria tamu adquintuniefiel. Conpulmu, peaimu quiñe pichi burro trapelcülelu, tüfa turpu pürangequelai. Neicümafimu, fei cüpalelmuchi. **31** '¿Chumngelu* nentutrapelfimu ti pichi burro?' ramtungelmu, fei huiñoldunguaimu:# 'Taiñ Ñidol duamyeniefi'". **32** Fei ti epu huercüngelu amui ca pei quiñe pichi burro chumngechi ñi feipieteu Jesús. **33** Fei neicümfilu ti pichi burro, tati pu ngen-ngelu ramtuingün: "¿Chumngelu* nentutrapelfimu ti pichi burro?". **34** "Taiñ

---

**19:20** *Cam: "Impolcünufiñ". **19:21** *Cam: "Lladcüfengeimi". #Cam: "Cosechaqueimi". **19:22** *Cam: "Lladcüfengen". #Cam: "Cosechaquen". **19:23, 31, 33** *Cam: "Chemu". **19:24** *Cam: "Montuñmafimün". **19:26** *Cam: "Lloudungui". **19:31** #Cam: "Lloudunguaimu".

Ñidol duamyeniefi” pi engu. **35** Fei yelelngei ta Jesús ti pichi burro, chañicünulelfi* ñi tacun engün, fei Jesús pürai ti pichi burro meu.

**36** Petu amulelu Jesús, pu che inüfcünui* ñi tacun rüpü meu. **37** Püllepulu Jesús feichi rüpü Olivo huincul püle naglu, com pu che inaniefilu ta Jesús müna ayühuingün. Fei eluhui ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen nehuentu dungun mu, com tati afmatun dungu ñi pefiel engün. **38** Feipi engün: “¡Fürenengepe tati Lonco Ülmen cüpalu Chau Jehová* tañi üi mu! ¡Mülepe cümelcahun Chau Dios iñchiñ! ¡Püramyequefiyiñ taiñ Fütra Chau mülelu huenu meu!”. **39** Huelu quiñeque fariseo rangi ti pu che mülelu feipi: “Quimeltufe, illcutufinge* tami pu inanieteu”. **40** Jesús huiñoldungui:* “Iñche feipihuayiñ, dungunofule engün, tati pu cura huirarpüramafui”.

**41** Püllepulu Jesús ta Jerusalén, puquintufi ti huaria, fei ngümai. **42** Feipi: “Ayülefun tami ngüneduamafiel chem tami elueteu cüme felen, huelu ellcacünuñmangeimi tüfachi dungu. **43** Acuai mai ti antü, fei tami pu caiñe yunge estaca mu huitrañpüramai quiñe fütra malal,* hualloñmayaimu ca huall püle contuaimu.# **44** Chau Ngünechen juzgapaeimu, huelu eimi ngüneduamlaimi. Feimu pu caiñe apümcayaimu ca tati pu che eimi mu mülelu. Fei quiñe cura no rume rentrülehuelayai”.

**45** Jesús conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu,* fei huemünentufi# pu fendemequelu. **46** Fei feipifi engün: “Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: ‘Tañi ruca, ngillatuhue ruca pingeai’. Huelu eimün hueñefe ñi rucacünufimün”.

**47** Fill antü Jesús quimeltuquefi pu che Chau Ngünechen ñi ruca mu. Huelu pu loncolechi sacerdote, pu quimeltuquelu Moisés ñi ley ca pu yamfal huaria che ayüfui ñi langümaeteu. **48** Huelu quimlai engün chumngechi ñi femal tüfa. Com pu che ayüumalefui ñi allcütuafiel ta Jesús.

**20** Quiñe antü, Chau Ngünechen ñi ruca mu* Jesús quimeltumequefi ca amuldungulelfi pu che Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. Fei cüpai pu loncolechi sacerdote, pu quimeltuquelu Moisés ñi ley ca pu loncolelu. **2** Fei engün ramtufi ta Jesús: “Feipimuiñ, ¿inei ñi nehuen mu femqueimi tüfachi dungu? ¿Inei elueimu tüfachi nehuen?”. **3** Jesús feipieyu: “Iñche ca ramtuhuayiñ quiñe dungu. Eimün huiñoldungumuchi.* **4** ¿Inei huercüfi ta Juan ñi fautizacheal? ¿Chau Ngünechen pemai cam pu huentru?”. **5** Fei

---

**19:35** *Cam: “Püramelfi”. **19:36** *Cam: “Huinüfcünui, ünifcünui”. **19:38** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **19:39** *Cam: “Lladcütufinge”. **19:40** *Cam: “Lloudungui”. **19:43** *Cam: “Corral”. #Cam: “Cutrancayaimu”. **19:45; 20:1** *Cam: “Templo”. **19:45** #Cam: “Quechanentufi”. **20:3** *Cam: “Lloudungumuchi”.

hueluquentu nütramcahuingün: “Chau Ngünechen piliyiñ, fei feipiai:
‘¿Chumngelu* feyentulafimün?’. **6** Huelu pu huentru huercüeyu fei-
piliyiñ, com pu che curatuaiñmu. Chau Ngünechen ñi huerquen
troquiquefi engün ta Juan”. **7** Feimu quimlaiñ inei ñi huercüeteu
pingün. **8** Jesús feipi: “Iñche ca feipilayan inei ñi nehuen mu fem-
quen tüfachi dungu”.

**9** Fei eluhui ñi nütramcayafiel pu che tüfachi pengelün dungu:
“Quiñe huentru anümi ofad anümca, alquilacünulelfi ta quiñeque
cüdaufe, fei fentreñmamei ta camapu. **10** Puulu ti antü ñi nen-
tual ofad, ti huentru huercülelfi quiñe esclavo ti pu cüdaufe,
femngechi llohual tañi coneltuelchi fün ofad. Huelu pu cüdaufe
hulelcafi ti esclavo, quechanentufi engün, elulafi chem no rume.
**11** Ti huentru ca huiño huercüi quiñe esclavo. Huelu tüfa ca fem-
ngechi hulelcangei, illamcangei, quechangetui, fei chem no rume
elungelai. **12** Ti huentru ca esclavo huercüi, tati cülangelu. Tüfa
ca femngechi hulelcangei ca quechangetui. **13** Fei hula ti ngen
ofad feipi: ‘¿Chumafun cai? Huercüafiñ tañi poyen fotüm. Tüfa ta
yamngeai’.* **14** Huelu pu cüdaufe pefilu ti fotüm, hueluquentu fei-
pihuingün: ‘Tüfa tati ngen mapungealu. Langümafiyiñ, femngechi
iñchiñ ngen-ngeaiñ ti mapu’. **15** Fei huingüdentufingün ti lel-
fün meu ca langümfingün. Feimu ti ngen ofad, ¿chumafi pu cüdaufe?
**16** Cüpayai, langümafi feichi pu cüdaufe ca alquilacünulelafi tañi
lelfün caquelu cüdaufe” pi Jesús.

Pu che allcütulu, feipingün: “¡Turpu rupalayafui tüfa!”. **17** Huelu
Jesús üncü lelifi engün ca feipi: “Fei, ¿chem pifel tüfachi dungu
Chau Ngünechen ñi huirintucuel? Tüfa ta feipilei: ‘Ti cura ñi illam-
tuel pu deumarucafe, feita doi falin curangetui’.* **18** Fei inei rume
tranfule tüfachi cura meu, rume fütra allfüai. Huelu feiti cura trañ-
manacümfile quiñe che, rüngümcünuafi”.

**19** Pu quimeltuquelu Moisés ñi ley ca pu loncolechi sacerdo-
te ngüneduami fei engün tañi feipimequengen ti pengelün dungu.
Feimeu müten cüpa presufingün ta Jesús, huelu llicaniefi ti pu
che engün. **20** Fei cüme ngüneduamniefi engün ta Jesús. Feimu
cullifingün quiñeque huentru ñi nor piuquefaluhual, fei tañi hue-
lulcayafiel ta Jesús ñi feipin mu. Ayüniefui engün ñi hultucuafiel
ta Jesús pu autoridad ca ti gobernador. **21** Fei feipifingün:
“Quimeltufe, quimnieiñ ñi norngen tami dungun ca tami quimel-
tun. Cafei dullintuchequelaimi. Doi mai rüf quimeltuqueimi Chau
Dios ñi dungu. **22** ¿Cümei cam cümelai culliafiel impuesto* ta

---

**20:5** *Cam: “Chemu”. **20:13** *Cam: “Respetangeai”. **20:17** *Tüfachi cura tucunge-
quefui ngion ruca mu huente püle ñi nehuentunieafiel epu traf catrüntucu. **20:22**
*Rüfcünu llemai, tüfa ta quiñe impuesto caque quiñeque che ñi cullial.

Roma ñi Lonco Ülmen?”.* **23** Huelu Jesús ngüneduami ñi ñihua
huentrungen engün, feimu feipifi: **24** “Pengelelmuchi quiñe mone-
da.* ¿Inei ñi ad ca ñi üi mülei tüfa mu?”. “Roma ñi Lonco
Ülmen” pingün. **25** Jesús feipifi: “Elufimün ti Lonco Ülmen quisu
ñi coneltuel, ca elufimün ta Chau Ngünechen quisu ñi coneltuel”.
**26** Tüfachi pu huentru pepi huelulcalafi ta Jesús tañi feipin mu.
Afmatufi Jesús ñi huiñoldungun,* feimu chem pilai rume engün.

**27** Huelu ca cüpai quiñeque saduceo, tüfa engün feyentuquelai
ñi huiñomongetual pu layelu. Feipifingün ta Jesús: **28** “Quimeltu-
fe, Moisés huirintucui: ‘Lale quiñe huentru nienolu yall, tañi peñi
mülei ñi niehual ti lantu domo engu, femngechi ñi eluafiel yall tañi
lachi peñi’. **29** Mülerquefui regle peñihuen. Ti hunen peñi cure-
ngei, huelu lai fei ñi nienon yall. **30** Ca femngechi rupai ti cangelu
peñi. **31** Ti cülangelu ca niehui ti lantu domo engu. Ca femngechi
rupai ti regle peñihuen: lai engün fei ñi nienon yall. **32** Cafei larpui
ti domo. **33** Ti regle peñihuen niehui ti domo engu. Feimu huiño-
mongetule pu layelu, ¿chuchi tüfachi regle huentru nieutuai ti domo
engu?”.

**34** Jesús huiñoldungui:* “Mapu meu mülechi pu che curengequei
ca fütangequei. **35** Huelu pu dullingelu ñi huiñomongetual cüpale-
chi antü mu, curengelayai ca fütangelayai. **36** Cafei lahuelayai, pu
cümeque püllü reque feletuai engün. Cafei tañi huiñomonge-
tun mu, Chau Ngünechen ñi pu yallngetuai engün. **37** Moisés cütu
pengeli ñi huiñomongetual pu layelu, feichi nütramcalu ti üicüle-
chi zarza mu. Moisés ütufi ta Jehová* ‘Abrahán, Isaac ca Jacob
tañi Ngünechen’. **38** Fei pu layelu ñi Ngünechen no, huelu mai
pu mongelelu ñi Ngünechen llemai. Com engün mongelelu troqui-
quefi” pi Jesús. **39** Allcülu quiñeque quimeltuquelu Moisés ñi ley
feipieyu engün: “Cüme huiñoldunguimi,* Quimeltufe”. **40** Fei yafü-
luulai engün ñi ramtuafiel chem no rume.

**41** Jesús ramtufi engün: “¿Chumngelu* pu che David ñi fotüm-
ngen piquefi ta Cristo? **42** David llemai feipi Salmos pingechi
lifru mu: ‘Chau Jehová* feipifi tañi Ñidol: “Anüpange iñche tañi
man püle, **43** famnacümfili hula tami pu caiñe tami miñche na-
mun mu”’. **44** David Ñidol pifi ta Cristo, fei tüfa ¿chumngechi David
ñi fotümngeafui?”.

**45** Fei petu allcütulu com pu che, Jesús feipifi tañi pu inanieteu:
**46** “Cuñiutuculemün pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu. Fei

---

**20:22** *Griego quehun feipilei: “César”. Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **20:24** *Griego quehun feipilei: “Denario”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **20:26** *Cam: “Lloudungun”. **20:34** *Cam: “Lloudungui”. **20:37, 42** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **20:39** *Cam: “Lloudunguimi”. **20:41** *Cam: “Chemu”.

engün ayüquei ñi yenieal fütraque tacun ca ñi yamquechi chalingeal
cheu ñi miyauquen fentren che.* Ngillatuhue ruca mu# ayüquefi
engün tati hunelechi huancu.△ Cafei iyael meu ayüquei ñi anüal ti
doi falinque anüpeyüm. **47** Müntuñmaquefi engün* pu lantu domo
ñi nieel# ca fütra llellipuqueingün ñi afmatungeal. Tüfa engün doi
fütra condenangeai".

**21** Jesús adquintui, fei pefi pu ülmen tucumequelu ñi hulün cheu
ñi elngequen plata. **2** Cafei pei quiñe pofre lantu domo tu-
cumequelu epu pichique moneda müte falinolu.* **3** Fei feipi: "Rüf
feipihuayiñ, tüfachi pofre lantu domo doi huli ta com engün meu.
**4** Com feichi che hulquei tañi sofraelchi plata, huelu ti lantu domo
rume pofrengelu huli com tañi nierquefel ñi mongeleam".

**5** Fei hula, quiñeque tañi pu inanieteu afmatufi Chau Ngünechen
ñi ruca,* adelcalelu falinque cura meu ca fillque fillem chalintucu-
lelngelu ta Chau Ngünechen. **6** Fei Jesús feipi: "Acuai ti antü, fei
ti cura fau müleyelu teifücangeai. Quiñe cura no rume rentrüle-
huelayai". **7** Fei ramtungei: "Quimeltufe, ¿chumül rupayai tüfachi
dungu? ¿Chem pengeai puule ñi femtripayal?". **8** Jesús huiñol-
dungui:* "Cuñiutuucülemün inei no rume tamün ngünencanoaeteu.
Alün che cüpayai iñche tañi üi mu. Feipiai engün 'Iñche tati Cristo.
Püllelei ñi puhual ti medin antü'. Huelu inalayafimün. **9** Cafei allcü-
tuaimün ñi mülen hueichan ca quehuan. Huelu ngelai tamün llicayal.
Tüfachi dungu hune mülei ñi huechurpual, huelu feichi mu petu
puulayai ñi afal mapu meu müleyechi dungu".

**10** Fei ca feipifi engün: "Quiñe troquiñche hueichayafi* cange-
lu troquiñche, ca quiñe gobierno hueichayafi* cangelu gobierno.
**11** Müleai fütraque nüyün, fill püle müleai ta filla ca fill huesaque
cutran. Cafei pu che peai llicafalchi dungu ca afmatun dungu pe-
ngeai callfü huenu mu.

**12** Huelu petu ñi rupanon tüfachi dungu, presungeaimün ca
caiñetungeaimün. Ngillatuhue ruca mu# hultucungeaimün ca carcel-
tucungeaimün. Fei iñche tañi üi meu, yengeaimün pu lonco ülmen
ca pu gobernador meu. **13** Tüfa cümeai tamün huldungucheal
iñche meu. **14** Feimu piuquentucuniemün tüfa, pepicaulayaimün
tamün chem pial. **15** Iñche eluhuayiñ quimün ca quelluhuayiñ
tamün chem pial. Fei tamün pu caiñe quimlayai ñi chem pial rume.

---

**20:46** *Cam: "Feria". **20:46; 21:12** #Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **20:46** △Cam: "Doi cümeque huancu". **20:47** *Cam: "Montuñmaquefi engün". #Griego quehun feipilei: "Ñi ruca". **21:2** *Griego quehun feipilei: "Epu lepton". Tüfa cullinge-quefui quiñe che mari minuto püle cüdaulu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "lepton" pagina 565. **21:5** *Cam: "Templo". **21:8** *Cam: "Lloudungui". **21:10** *Cam: "Que-huayafi".

**16** Cafei tamün chau, ñuque, peñi, lamngen, hueni ca tamün pu che
caiñetuaimünmeu. Fei quiñeque eimün langümngeaimün. **17** Iñche
ñi üi mu com pu che üdeaimünmeu. **18** Huelu quiñe tamün cal
lonco no rume ñamlayai. **19** Nehuentuucülemün, fei montuai
tamün mongen.

**20** Cafei pefilmün ta Jerusalén ñi hualloñmanieteu pu soltau,
quimaimün ñi püllelepan tañi apümcangeal ti huaria. **21** Fei pu
che Judea mapu mülelu, huincul püle lefmaupe. Pu che rangiñ Je-
rusalén mülelu, tripatupe. Cafei pu che lelfün püle mülelu, ngelai
ñi conputual ti huaria mu. **22** Feichi antü mu nor dungu mülei
ñi femngeal, femngechi femtripayai com ñi feipilen Chau Ngüne-
chen ñi huirintucuel. **23** Feichi antü meu, ¡aungeai pu domo
niepüñeñcülele cam moyolpüñeñcülele! Tüfachi mapu meu mülеai
fütra cutrancahun ca illcutuniengeai tüfachi pu che.* **24** Fütra
cuchillo meu langümngeai engün ca presuyengeai fill troquiñque
mapu püle. Pu judiongenolu famnacümafi ta Jerusalén huaria,
fentepuule hula ti pu judiongenochi che ñi medin antü.

**25** Fei afmatun dungu pengeai ti antü, cüyen ca huangülen meu.
Cafei mapu mu pu che cutrancahuai, quimnolu ñi chumal allcüle
engün ñi raracün ti illculechi fütra lafquen.* **26** Pu che rulpa-
duammequeai fente tañi llicalen ca ñi üngümniefiel chem ñi cüpayal
huall mapu meu. Chem ñi mülen huenu mu nengümcangeai. **27** Fei
pu che peafi ti Huentru ñi Fotüm* fütra nehuen ca pepiluhun mu
cüpalelu huente tromü. **28** Huelu eluule ñi rupayal tüfachi dungu,
nehuentulemün ca yafüluucülemün. Epeque aculei tamün montul-
ngeal" pi Jesús.

**29** Fei nütramcai quiñe pengelün dungu: "Ngüneduamfimün ti
higuera ca com caquelu anümca. **30** Petu noyolu,* eimün ngüne-
duamquefimün. Ca quimqueimün ñi püllelepan ti hualüng antü.
**31** Ca femngechi, pefilmün ñi rupan com tüfachi dungu, rüfcünu
quimaimün ñi püllelepan Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu.
**32** Rüf feipihuayiñ, tüfachi pu che fantepu mülelu lalayai rupale
hula com tüfachi dungu. **33** Ti huenu ca ti mapu ngehuetulayafui,
huelu iñche tañi feipin rumel mülеai.

**34** Quisu ngüneduamuhuaimün. Femngechi tamün piuque fill
raquiduamlayai icahun dungu mu, putucahun ca mapu mülechi
fillque duam. Fei eimün meu acurumeafui feichi antü quiñe hua-
chi reque. **35** Tüfachi antü cüpayai com mapu mülechi pu che meu.
**36** Feimu llemai, trepeluucülemün.* Ca llellipulemün tamün mon-

---

**21:23** *Cam: "Lladcütuniengeai". **21:25** *Cam: "Lladcülechi fütra lafquen". **21:27** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **21:30** *Cam: "Choyülu". **21:36** *Cam: "Nepeluucülemün".

tual com feichi dungu ñi cüpayal, fei tamün huitraleal ti Huentru ñi
Fotüm ñi adquiñ meu” pi Jesús.
**37** Fei fill antü quimeltuchequei Chau Ngünechen ñi ruca meu.
Huelu punlu tripaquefui ñi umayal Olivo huincul püle. **38** Puli-
huentu com pu che amuquei Chau Ngünechen ñi ruca mu ñi
allcütuafiel ta Jesús.
**22** Pülleleparquei tati Fiesta ti Fayümngenochi Cofque, cafei
Pascua pingei. **2** Fei pu loncolechi sacerdote ca pu quimel-
tuquelu Moisés ñi ley dungu quintui engün chumngechi doi cümeafui
ñi langümafiel ta Jesús, huelu llicalefui ñi illculcayafiel ti pu che.*
**3** Fei Satanás ngüchaltucufi Judas ñi piuque, feiti Iscariote pingelu,
quiñe tati mari epu apostol. **4** Judas Iscariote pemefi pu loncole-
chi sacerdote ca pu adcünuquefilu Chau Ngünechen ñi ruca,* fei ñi
chumngechi hultucuafiel ta Jesús. **5** Fei müna ayühuingün ca fei-
pifingün ñi eluafiel plata. **6** Cümei pi Judas. Fei eluhui ñi quintual
chumngechi hultucuafiel ta Jesús, huelu ñi penoaeteu pu che.
**7** Fei hula puhui ti hunen antü feichi Fiesta ti Fayümngenochi
Cofque. Feichi antü langümngequerquei ti culliñ Pascua mu ñi
ingeam. **8** Feimu Jesús huercüfi ta Pedro engu Juan, fei feipifi:
“Amumu, pepicayaimu ti Pascua taiñ iyal iñchiñ”. **9** Tüfa engu ram-
tui: “¿Cheu ayüimi ñi pepicayal ti Pascua?”. **10** Fei feipi: “Huaria mu
conpulmu, peaimu quiñe huentru metahue co yenielu. Chuchi
ruca meu conpule ti huentru, inanieafimu. **11** Feipiafimu ti ngen
ruca: ‘Ti Quimeltufe feipi: “¿Cheu mülei ti mülehue taiñ iyal ti Pascua
iñche ca tañi pu inanieteu?”’. **12** Fei huenu ruca mu pengelngeai-
mu quiñe fütra mülehue adcülelu. Fei mu pepicayaimu ti Pascua”.
**13** Ti epu inanieteu amui. Com rupai chumngechi ñi feipieteu Jesús.
Feimu com pepicacünuingu ñi femngeal ti Pascua.
**14** Fei nagantülu, inafül mesa anüpui Jesús quiñentrür tañi pu
apostol engün. **15** Feipiyefi: “Müna ayülefun taiñ quiñentrür iyal
tüfachi Pascua mu petu ñi cutrancaunon iñche. **16** Fei feipihua-
yiñ, ihuelayan ti Pascua iyael, Chau Ngünechen ngünenietule hula
ta mapu, fei huechurpule com tüfachi dungu”. **17** Deu lloulu Jesús
quiñe copa pulcu, mañumtufi ta Chau Dios ca feipi: “Putumün*
tüfachi copa, quisuque eimün mu rupape. **18** Iñche feipihuayiñ,
putuhuelayan* pulcu Chau Ngünechen ngünenietule hula ta mapu”.
**19** Cafei Jesús nüi quiñe cofque ca mañumtufi ta Chau Ngüne-
chen. Fei hudamfi ti cofque, eluyefi tañi pu inanieteu ca feipi: “Tüfa
adentulei iñche tañi cuerpo,* hultucungealu tamün fürenengeal.

---

**22:2** *Cam: “Lladcülcayafiel”. **22:4** *Cam: “Templo”. **22:17** *Cam: “Pütocomün”.
**22:18** *Cam: “Pütocohuelayan”. **22:19** *Cam: “Calül”.

Femqueaimün ta tüfa, fei pengelaimün tamün raquiduamtucumu-
fiel iñche". **20** Fei ca femngechi femfi ti copa pulcu deu icünulu
hula. Feipi: "Tüfachi copa pulcu adentulei ti hue eldungu. Tüfa amul-
cünungeai hutrulcünuli iñche tañi mollfüñ tamün fürenengeal.

**21** Huelu inei tañi hultucuaeteu, fülmanieneu mesa mu. **22** Rüf-
cünu mai, com ñi huiriconcülen ñi rupayal ti Huentru ñi Fotüm,* femtripayai. Huelu, ¡aungeai feichi che hultucuafilu!" pi Jesús. **23** Fei hueluquentu ramtuhuingün inei am femai tüfa.

**24** Cafei tañi pu inanieteu trafdunguhuingün inei doicülei ta ca-
quelu meu. **25** Huelu Jesús feipifi engün: "Ti troquiñque mapu ñi
pu lonco ülmen ñidolcauquei pu che meu. Ca pu autoridadcülelu,
cümeque che pingequei. **26** Huelu eimün femngechi femlayaimün.
Doi mai tati hunen-ngelu eimün meu, ti doi inan-ngelu reque fele-
pe. Ca tati loncolelu, ti serfiquelu reque felepe. **27** ¿Inei doicülei?
¿Tati imequelu cam tati serfiquelu? ¿Tati imequelu no am? Huelu
iñche tati serfiquelu reque mülepan eimün meu.

**28** Com tañi rupaelchi dungu mu, eimün quisucünumulan.
**29** Iñche feipicünuhuayiñ tamün ngünenieal, chumngechi tañi Chau
feipicünueneu iñche. **30** Fei ngünenietuli, eimün iyaimün ca putuai-
mün* tañi mesa meu. Cafei ülmenque huancu mu anücünuhuaimün,
fei juzgayafimün tati mari epu troquiñche Israel meu.

**31** Simón, Simón, Satanás feipi tamün cüpa chihuillcayaeteu*
cachilla reque. **32** Huelu iñche ngillatuñmaeyu ñi afnoal tami
feyentun. Fei huiñotulmi, yafültucufinge tami pu peñi". **33** Fei Si-
món feipi: "Ñidol, eluucülen tañi carceltucungeal cam layal rume
eimi iñchiu". **34** Huelu Jesús feipi: "Pedro, iñche feipicünuayu, fa-
chantü petu ñi cacaranon* quiñe alca, eimi cüla rupa quimlafiñ
piaimi".

**35** Jesús ca feipifi engün: "Feipilu iñche tamün yenoal plata,
roquiñ folson ca ocota,* niefuimün com tamün duamnieel, ¿felei
no am?". "Felei tati" huiñoldungui engün.# **36** Fei Jesús feipi:
"Huelu feula, tati nielu, yeniepe ñi plata ca roquiñ folson.
Ca tati nienolu fütra cuchillo, fendepe ñi tacun, fei ngillape quiñe
fütra cuchillo. **37** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: 'Huesa
che troquingei'.* Fei feipihuayiñ, iñche meu mülei ñi huechur-
pual tüfachi dungu. Rüfcünu mai, deu femtripamequei iñche meu".
**38** Fei engün feipi: "Ñidol, fau mülei epu fütraque cuchillo". Jesús
feipi: "Feica müten".

---

**22:22** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **22:30** *Cam: "Pütocoaimün". **22:31** *Cam: "Chiñüdcayaeteu". **22:34** *Cam: "Ülcantunon". **22:35** *Cam: "Tranu". #Cam: "Lloudungui engün". **22:37** *Griego quehun feipilei: "Yamquenofilu ti ley".

**39** Üyeu tripatulu Jesús, Olivo huincul mu amui, chumngechi ñi
huimtulen. Cafei tañi pu apostol inanieyu. **40** Huincul püle puulu
engün, Jesús feipi: "Llellipulemün tamün famconnoal culpan mu".*
**41** Quiñeque trecan püntütripai* Jesús. Fei lucutunagi ca eluhui
ñi llellipual. **42** Feipi: "Chau, ayülmi mai, müntuñmaen* tüfachi
copa. Huelu ngelai ñi femngeal iñche tañi ayünieel, eimi tami
ayünieel llemai". **43** Fei peufaluhui quiñe cüme püllü huenu mu
nagpalu, ca yafültucueyu. **44** Huelu Jesús rume fütra hueñancüi.
Feimu com piuque mu mequei ñi llellipun. Tañi arof, mollfüñ reque
lüicünagi mapu meu. **45** Deu llellipulu, amui cheu ñi mülen tañi
pu inanieteu. Pefi ñi umaucülen, ürcülerquei fente ñi hueñancün
engün. **46** Fei feipifi: "¿Chumngelu# umaucüleimün? Huitrapüra-
mün ca llellipulemün tamün famconnoal culpan mu".*

**47** Petu dungumequelu Jesús, huefparumei fentren che. Hunelerquei Judas, quiñe tati mari epu apostol. Fei fülcontufi* ta Jesús ca truyufi.# **48** Huelu Jesús feipieyu: "Judas, ¿quiñe truyun meu* hultucuafimi ti Huentru ñi Fotüm?". **49** Pu che Jesús ñi inafül mülelu, ngüneduamlu chem ñi rupayal, ramtufingün: "Ñidol, ¿fütra cuchillo meu quehuayaiñ?". **50** Fei quiñe tüfa engün catrünentuñmafi ñi man pilun tati hunen lonco sacerdote ñi cüdaufe. **51** Huelu Jesús feipi: "Fentecünumün". Fei fampuhuli ñi cuhu ti cüdaufe ñi pilun mu ca cüme elcünutufi. **52** Fei Jesús feipifi pu loncolechi sacerdote, pu adcünuquefilu Chau Ngünechen ñi ruca ca pu loncolelu cüpalu ñi presuafiel: "¿Hueñefe am ta iñche tamün cüpalal fütra cuchillo ca mamülll? **53** Fill antü quiñentrür müleiñ Chau Ngünechen ñi ruca mu,* huelu eimün presumulan. Huelu acui deuma tamün antü ca ti antü ñi ngünenieal pu dumiñmalelu".

**54** Fei presungei ta Jesús ca yengei tati hunen lonco sacerdote ñi ruca meu. Huelu Pedro doi üye püle inalerquei. **55** Fei lepün ruca mu* cütraltui engün, inafül anücünuhuingün. Üyeu ca anülerquei Pedro. **56** Huelu quiñe domo cüdauquelu üye mu pefi ta Pedro inafül cütral anülelu. Fei üncü lelifi ca feipifi: "Tüfachi huentru ca miyauquefui Jesús engu". **57** Huelu Pedro feipi ñi feingenon. Feipi: "Papai, iñche quimlafiñ feichi huentru". **58** Pichi rupalu, cangelu che peeyu ca feipieyu: "Eimi ca inaquefimi ta Jesús". Huelu Pedro feipi: "Iñche no peñi". **59** Quiñe hora rupalu, ca quiñe che eluhui ñi feipial: "¡Rüfcünu llemai, tüfachi huentru miyauquefui Jesús engu! Quimfali tañi Galilea tuhun-ngen". **60** Huelu Pedro feipi:

---

**22:40, 46** *Cam: "Yafcan". **22:41** *Cam: "Hudatripai". **22:42** *Cam: "Montuñmaen". **22:46** #Cam: "Chemu". **22:47** *Cam: "Püllecontufi". #Cam: "Pechitufi, trurufi, trepetufi". **22:48** *Cam: "Pechitun, trurun, trepetun". **22:53** *Cam: "Templo". **22:55** *Cam: "Hulngiñ ruca".

"¡Chem pimequeimi chi anai!". Feimeu müten cacarai* ti alca petu
dungumequelu Pedro. **61** Fei Ñidol Jesús huiñoquintui, üncü lelifi ta Pedro. Tüfa acordai* ñi feipieteu tañi Ñidol: "Fachantü petu
ñi cacaranon# quiñe alca, eimi cüla rupa quimlafiñ piaimi". **62** Fei
huecuntu tripai ca ngümacahui fente tañi hueñancün.

**63** Feichi pu huentru presuniefilu ta Jesús eluhui ñi ayentuafiel
ca hulelcayafiel. **64** Cafei tacuñmafingün ñi ange, fei feipimequefi engün: "Chau Ngünechen ñi huerquen-ngelmi, feipimuiñ, ¿inei
hulelcaeimu?". **65** Fei amulei ñi caiñetudungumequefiel engün ta
Jesús.

**66** Ca antü trahuluhui pu loncolelu ti pu che meu. Tüfa pu
quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu ca pu loncolechi sacerdote. Fei
yefingün ta Jesús cheu ñi trahulen ti Sanedrín* ca feipifingün:
**67** "Feipimuiñ, ¿eimi am tati Cristo?". Jesús huiñoldungui:* "Feipiuliyiñ rume, feyentulayaimün. **68** Cafei chem rume ramtuuliyiñ,
eimün huiñoldungumulayan.* **69** Huelu cüpalechi antü, ti Huentru
ñi Fotüm anücünuhuai ta Nehuen-ngechi Ngünechen ñi man püle".
**70** Feimu com ramtuingün: "Fei, ¿eimi am ta Chau Ngünechen ñi
Fotüm?". "Rüfngei tamün feipin" huiñoldungui* Jesús. **71** Fei feipi
engün: "¿Duamfali cai caquelu che ñi feipin? Iñchiñ cüme allcütuiñ
ñi chem pin quisu tañi hun meu".

**23** Feimu com pu che huitrapürai ca yengei ta Jesús cheu
ñi mülen Pilato. **2** Fei eluhuingün ñi dalluntucuafiel. Feipi
engün: "Peiñ tüfachi huentru, ngüchaltucumequefi pu che ñi caiñetuafiel ti autoridad. Feipi ñi cullingenoal impuesto ta Roma ñi
Lonco Ülmen.* Cafei 'Iñche ta Cristo, tati lonco ülmen' pi". **3** Fei
Pilato ramtufi: "¿Pu judio ñi lonco ülmen am ta eimi?". Jesús
huiñoldungui:* "Cüme feipimi tati". **4** Fei Pilato feipifi pu loncolechi sacerdote ca ti pu che: "Chem chumnolu rume troquifiñ tüfachi
huentru". **5** Huelu fei engün fentecünulai ñi feipin: "Com Judea
mapu püle quimeltuyauquei, Galilea mu eluhui ñi femal, fei tüfa meu
puhuli ñi quimeltun. Femngechi ngüchaltucuchequei ñi caiñetuafiel
ti autoridad". **6** Pilato allcütulu tüfa, ramtui: "¿Galilea che tüfachi
huentru?". **7** Femngechi Pilato quimürpui Jesús ñi tuhun Herodes ñi ngünenieelchi mapu mu. Herodes ca mülerquei Jerusalén
huaria mu, feimu Pilato huercülelfi ta Jesús.

**8** Herodes allcüturquefui fentren dungu Jesús mu. Feimu alüñma üngümnierquefi ñi peafiel, ayüfui ñi peal quiñe afmatun dungu.

---

**22:60** *Cam: "Ülcantui". **22:61** *Cam: "Conümpai, tuculpai". #Cam: "Ülcantunon". **22:66** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Sanedrín" pagina 573. **22:67, 70; 23:3** *Cam: "Lloudungui". **22:68** *Cam: "Lloudungumulayan". **23:2** *Griego quehun feipilei: "César". Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu.

Fei pefilu ta Jesús, müna ayühui. **9** Herodes eluhui ñi ramtuafiel
fentren dungu. Huelu Jesús chem pilai rume. **10** Pu loncolechi
sacerdote ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu hueluconque
huitrapürai engün, fei illculen dalluntucufingün ta Jesús.*
**11** Herodes tañi pu soltau engün illamcafi ta Jesús, tuculelfi
quiñe falin tacun tañi ayentuafiel. Fei huiño huercüfi Pilato meu.
**12** Cuifi Herodes engu Pilato caiñetuuquefuingu. Huelu feichi antü
hueniyeutuingu.

**13** Fei Pilato trahulfi pu loncolechi sacerdote, pu gobernante
ca ti pu che. **14** Feipifi engün: "Eimün cüpalelmun tüfachi
huentru, ngüchaltucuchequei ñi caiñetuafiel ti autoridad pimün.
Eimün tamün adquiñ meu ramtucadungufiñ, huelu peñmalafiñ chem
huesa dungu no rume ñi culpantucuafiel chumngechi tamün dal-
luntucufiel. **15** Herodes ca peñmalaeyu chem no rume, feimu
huiñoleltueiñmu. Rüfcünu llemai, tüfachi huentru chem huesa
femlai rume tañi langümngeal. **16** Feimu huimacayafiñ, fei neicüm-
cünutuafiñ". **17** *— **18** Huelu com pu che huirari: "¡Langümfinge
tüfachi huentru! ¡Neicümfinge ta Barrabás!". **19** Tüfachi huentru
quelluconi ñi caiñetungeal ti autoridad ca langümchei, feimu carcel-
concülerquei. **20** Pilato ayüfui ñi neicümtuafiel ta Jesús, feimu
huiño trahulfi ti pu che. **21** Huelu ti pu che huirarcülen feipi: "¡Or-
con mamüll meu langümngepe! ¡Orcon mamüll meu langümngepe!".
**22** Fei Pilato cülachi rupa feipifi ti pu che: "¿Chumngelu cai?*
¿Chem huesa femi? Iñche chem huesa dungu no rume peñmalafiñ
tañi langümngeal. Feimu huimacayafiñ, fei neicümafiñ". **23** Huelu
pu che fentecünulai ñi feipiel, amulei ñi huirarün engün tañi langüm-
ngeal.* Fente tañi huirarün engün, Pilato afeluhui. **24** Feimu Pilato
eluhui ñi femal fei engün ñi feipin. **25** Neicümfi feichi huentru
pu che ñi feipiel, feichi carcelconcülelu ñi caiñetufiel ti gobierno
ca ñi langümchen. Fei hultuculelfi engün ta Jesús ñi chem chuma-
fiel rume.

**26** Petu yengelu ta Jesús, pu soltau nüfingün quiñe huentru
lelfün püle miyaupelu, Simón pingei, Cirene huaria tuhui.
Fei meñcu püramelfingün ti orcon mamüll* ñi yenieafiel Jesús ñi
furi püle. **27** Fentren che inalerquei, cafei pu domo quimfalcünui-
ngün* fente ñi hueñancülen, huiraringün ñi ngümayeafiel ta Jesús.
**28** Huelu Jesús huiñoquintui, fei feipifi ti pu domo: "Eimün,

---

**23:10** *Cam: "Lladcülen dalluntucufingün". **23:17** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **23:22** *Cam: "Chemu". **23:23** *Cam: "Langümngeal orcon mamüll meu". **23:26** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **23:27** *Cam: "Cutraftucuingün ñi rücu".

Jerusalén mülechi pu domo, ngelai tamün ngümayal iñche meu.
Doi mai quisu ngümayehuaimün, ca tamün pu püñeñ ngümayeafi-
mün. **29** Püllelei ti antü ñi feipingeal: '¡Ayühun niei pu domo pepi
niepüñeñquenolu, pu choyünolu ca pu moyolpüñeñnolu!'. **30** Fei
pu che feipiafi tati fütraque huincul '¡Trañmanacümmuiñ!'. Ca
feipiafi ti pichique huincul '¡Ellcamuiñ!'. **31** Femqueingün tüfachi
dungu petu carülelu ti anümca. Huelu ancüle cai, ¿chem rupa-
yai?" pi Jesús.

**32** Ca yengei epu huesaque huentru ñi langümngeal Jesús engu.
**33** Fei puhuingün quiñe lelfün mu Foro Lonco pingelu.* Üyeu Jesús
clafantucungei orcon mamüll meu quiñentrür pu huesaque huentru
engün, quiñe tañi man püle, cangelu huele püle. **34** Huelu Jesús
feipi: "Fütra Chau, rulpacünuñmafinge ñi femün engün, quimlai-
ngün ñi chem chummequen". Cafei pu soltau sortiañmafingün ñi
tacun inei ñi yetuafiel. **35** Pu che adquintulerquei. Huelu pu gober-
nante mahuircünuhui engün ñi illamtuafiel. Feipi engün: "Caquelu
che montulfi. Fei Chau Dios ñi dullielchi Cristo ngele, quisu montu-
luupe". **36** Pu soltau cütu ayentuniefi ta Jesús, fülcontufi* ñi
eluafiel cotrü pulcu. **37** Feipifi engün: "Pu judio ñi lonco ülmen-
ngelmi, quisu montuluunge". **38** Cafei Jesús ñi huente lonco püle
mülerquei quiñe huirintucun, feipilei: "Tüfa pu judio ñi lonco
ülmen".

**39** Fei quiñe huesa huentru Jesús ñi inafül clafantucungelu,
illamcadungueyu. Feipieyu: "Tati Cristo ngelmi, montuluunge
ca montulmuyu". **40** Ti cangelu huentru allcülu tüfa, illcutueyu:*
"¿Turpu yamquelafimi# ta Chau Ngünechen? Eimi ca cutrancangeimi
tüfachi huentru reque. **41** Iñchiu tayu femün mu cutrancangeyu.
Huelu tüfachi huentru chem huesa femlai rume". **42** Fei ca feipi:
"Jesús, ngünenietulmi mapu, acordayaen".* **43** Jesús feipieyu: "Fa-
chantü llemai rüf feipicünueyu: trür müleayu ayüfalchi mapu meu".

**44** Rupalu tüfa, rangiantürquei, huelu com feichi mapu cüla hora
dumiñmai. **45** Ti antü pelontuhuelai. Cafei ti cortina Chau Ngüne-
chen ñi ruca mülelu* rangi huichafnagi.# **46** Fei Jesús nehuentu
huirari: "¡Chau, tami cuhu meu elcünun tañi mongen!". Feipilu tüfa,
lai. **47** Ti loncolechi soltau ngüneduamlu ñi chem rupan, eluhui ñi
püramyeafiel ta Chau Ngünechen. Feipi: "Rüfcünu llemai, tüfachi
huentru nor chengerquei". **48** Üyeu fentren che trahulerquei ñi
peal Jesús ñi langümngen. Ngüneduamlu engün chem ñi rupan,

---

**23:33** *Cam: "Lengleng". **23:36** *Cam: "Püllecontufi". **23:40** *Cam: "Lladcütueyu". #Cam: "Respetaquelafimi". **23:42** *Cam: "Conümpayaen, tuculpayaen". **23:45** *Cam: "Templo". #Cam: "Huicürnagi".

quimfalcünuingün* fente ñi hueñancülen, fei ruca mu huiñotuingün.
**49** Doi üye püle huitralerquei com pu che quimniefilu ta Jesús.
Ca mülerquei pu domo Galilea mu cüpalu Jesús engün. Fei engün
adquintunierquei tüfachi dungu.

**50** Cafei mülerquei quiñe cüme huentru José pingelu. Fei nor
chengei, cafei Sanedrín mu coneltulerquei. **51** Tüfachi huentru
Arimatea huaria tuhui, Judea mapu mülelu, ca üngümnierquefi
Chau Ngünechen ñi ngünenietual mapu. Cafei ayülai ñi femün ti
Sanedrín tañi langümngeal Jesús, feimu quelluconlai. **52** Peme-
fi ta Pilato ñi eluaeteu Jesús ñi cuerpo.* **53** Fei nacümfi* Jesús
ñi cuerpo. Impolcünufi# cüme lino pañu mu. Elcünufi quiñe hue
rüngan lolo meu fütra cura deumangelu.△ **54** Feichi antü, Pepica-
hun Antü ngerquei, epe puhui ti ürcütun antü. **55** Fei pu domo
Jesús engün cüpalu Galilea mapu mu adquintupuingün ti rüngan
lolo. Cüpa pefi engün chumngechi elcünungei Jesús ñi cuerpo.
**56** Fei pepicameingün lahuen ca aceite cüme nümün-ngelu. Huelu
chumngechi ñi feipin Moisés ñi ley, chumlaingün rume ti ürcütun
antü mu.

**24** Ti hunen antü semana mu, pu domo pulihuentu amui ti
rüngan lolo meu. Yenierquei engün ti cüme nümün-ngechi
lahuen ñi pepicacünuel. **2** Huelu famentungerquei ti cura tacunie-
filu ti rüngan lolo. **3** Conpulu, pelafingün Ñidol Jesús ñi cuerpo.*
**4** Ngüneduamlu tüfa, pu domo pellqueingün. Feimeu müten peufa-
luhui epu huentru huilüf tacun nielu. **5** Pu domo llicaingün, feimu
pochongnacümi ñi lonco engün. Fei pu huentru feipieyu: "¿Chum-
ngelu* rangiñ ti pu la quintupafimün ti mongelelu? **6** Fau mülelai,
huiñomongetui. Acordamün* chem tamün feipieteu petu mülelu Ga-
lilea mapu meu. **7** Feipi tati Huentru ñi Fotüm* ñi hultucungeal pu
culpafe meu,# ñi langümngeal orcon mamüll mu ca ñi huiñomonge-
tual cüla antü rupale". **8** Fei ti pu domo acordai* Jesús ñi feipiel.
**9** Feimu amutuingün, nütramelpufingün tüfachi dungu ti mari
quiñe apostol cafei caquelu che inaniefilu ta Jesús. **10** Tüfachi pu
domo ta María Magdalena, Juana ca Santiago ñi ñuque María pinge-
lu. Quiñentrür caquelu domo engün cüparquei, ca nütramelfingün
pu apostol tüfachi dungu. **11** Huelu pu apostol ca ti caquelu che
feyentulafi pu domo ñi feipin, fillpipimequelu troquifingün.

---

**23:48** *Cam: "Cutraftucuingün ñi rücu". **23:52; 24:3** *Cam: "Calül". **23:53** *Cam: "Nagümfi". #Cam: "Munulcünufi". △Feichi rüngan lolo mu elcünungelafui chem la no rume. **24:5** *Cam: "Chemu". **24:6** *Cam: "Conümpamün, tuculpamün". **24:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. #Cam: "Yafcafe". **24:8** *Cam: "Conümpai, tuculpai".

**12** Feimeu Pedro huitrapürai, lefcülen amui ti rüngan lolo meu.
Pochongnagi* ñi leliconal, huelu re lino pañu mülerquei. Fei amutui,
chem dungu chi rupai ramtucahui.

**13** Feichi antü epu huentru inaquefilu ta Jesús amulerquei ñi
puhual quiñe pichi huaria mu, Emaús pingelu, mari quiñe kilome-
tro* püntülerquei# Jerusalén huaria mu. **14** Nütramcamequei engu
com feichi dungu ñi rupan.

**15** Petu nütramcaulu tüfachi dungu. Jesús fülcontueyu,* fei
quiñentrür amuingün. **16** Fei engu pefilu rume ta Jesús, quim-
huetulafingu. **17** Jesús ramtueyu: "¿Chem dungu nütramcapeimu
rüpü meu?". Fei huitracünuhuingu, tañi ad mu quimfali ñi hue-
ñancülen. **18** Feichi Cleopas pingelu feipi: "Jerusalén huaria
mülelu rume, ¿chumngelu cai* quimlaimi chem ñi rupan tüfachi
antü? ¿Catripanche am ta eimi?".# **19** "¿Chem dungu rupai?" pi
Jesús. Tüfa engu huiñoldungui:* "Chem ñi rupan Jesús, Chau
Ngünechen ñi huerquen, feiti Nazaret che. Chau Dios ca com pu
che ñi adquiñ mu afmatun dungu femi ca tañi dungun mu pengeli
ñi pepiluhun. **20** Pu loncolechi sacerdote ca ti pu gobernante hul-
tucufingün ñi langümngeal, fei clafantucungei orcon mamüll meu.
**21** Iñchiñ maneluucülefuiñ ta Jesús ñi lifrenentuafiel pu Israel che.
Cüla antüngeuyei ñi rupan tüfachi dungu. **22** Cafei afmatuleiñmu
ñi feipin quiñeque domo inaniefilu ta Jesús. Pulihuentu amuingün
ti rüngan lolo meu. **23** Huelu penolu engün ti cuerpo, feipipai
ñi pefiel cümeque püllü, mongelei ta Jesús feipingei ti pu domo.
**24** Feimu quiñeque che iñchiñ mu mülelu amuingün ti rüngan
lolo meu. Chumngechi ñi feipin pu domo felerquei. Huelu Jesús
pengelai".

**25** Jesús feipieyu: "¡Nehue quimchengelaimün! ¡Tamün piuque
cüdautuquei ñi feyentual com ñi feipin Chau Ngünechen ñi pu huer-
quen! **26** Tati Cristo mülefui ñi cutrancahual tüfachi dungu mu, fei
ñi püramyengeal". **27** Fei eluhui ñi nütramcalelafiel ñi feipin Chau
Ngünechen ñi huirintucuel tati Cristo meu. Nütramelfi ñi huirin-
tucuel Moisés ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen.

**28** Püllepulu engün Emaús pichi huaria mu, Jesús cañpüle
amualu reque femi. **29** Huelu fentren rupa feipingei ta Jesús ñi amu-
tunoal. Feipi engün: "Epe puni, quiñentrür mülenagaiñ". Fei ruca mu
conpui Jesús ñi quiñentrür mülenagal engün. **30** Petu imequelu
engün, Jesús nüi ti cofque, mañumtufi ta Chau Ngünechen, fei hu-
damcalelfi engu. **31** Femngechi quimfingu ñi ineingen, huelu Jesús

---

**24:12** *Cam: "Lloyünagi". **24:13** *Griego quehun feipilei: "60 estadio". Quiñe estadio fei ta 185 metro. #Cam: "Hudalerquei". **24:15** *Cam: "Püllecontueyu". **24:18** *Cam: "Chemu". #Cam: "Camapu cüpachi che". **24:19** *Cam: "Lloudungui".

ñamrumetui. **32** Fei hueluquentu feipihui engu: “¡Feimu llemai
pürapapiuqueyu petu tayu nütramcaeteu rüpü mu, cüme quim-
falcünueyumu Chau Ngünechen ñi huirintucuel!”. **33** Feimeu müten
huitrapürai engu, Jerusalén huaria mu huiñotuingu. Üyeu pepufingu
ti mari quiñe apostol ca ti caquelu inaquefilu ta Jesús. **34** Tüfa
engün feipi: “¡Rüfngei ñi huiñomongetun Ñidol Jesús! ¡Peufaluhui,
Simón ta peeyu!”. **35** Fei ti epu huentru nütramcai chem rupai
rüpü mu ca chumngechi quimtucuingu ñi ineingen hudamcafilu ti
cofque.

**36** Petu dungumequelu engün tüfachi dungu, fei engün ñi ra-
ngiñ meu peufaluurumei Jesús. Feipi: “Mari mari”.* **37** Huelu pelu
quiñe püllü troquihuingün. Feimu pellquei ñi llican engün.
**38** Fei feipifi engün: “¿Chumngelu* trupefcüleimün? ¿Chumngelu*
fill raquiduamcülei tamün piuque? **39** Peñmamuchi ñi cuhu ca ñi
namun, iñche tati. Fampuhulaimün tamün cuhu iñche mu, fei peai-
mün. Che cuerpo* nien ta iñche, püllü no tati”. **40** Feipilu tüfa,
pengeli ñi cuhu ca ñi namun. **41** Huelu petu feyentulai engün
fente ñi ayühun ca ñi afmatulen. Feimu Jesús feipifi engün: “¿Niei-
mün iyael?”. **42** Fei cancan challhua elungei. **43** Jesús lloufilu ti
challhua, ifi. Fei engün penieyu.

**44** Jesús feipifi engün: “Quiñentrür mülelu iñchiñ, feipicünuhui-
yiñ: femtripayai com ñi feipiel iñche mu Moisés ñi ley, Chau
Ngünechen ñi pu huerquen ca pu Salmos”. **45** Fei Jesús que-
llufi engün ñi cüme quimal tañi chem pin Chau Ngünechen ñi
huirintucuel. **46** Feipi: “Tüfachi dungu huiriconcülei: tati Cristo
cutrancahuai, fei cüla antü rupale huiñomongeturqueai. **47** Fei ñi
üi mu amuldungungeai tüfachi dungu: nor raquiduamtupe pu che
ñi rulpacünuñmangeal tañi culpan.* Tüfa hune amuldungungeai
Jerusalén mu, fei hula com troquiñque mapu püle. **48** Eimün hul-
dunguaimün tüfachi dungu. **49** Rüfcünu llemai huercüleluhuayiñ
chem ñi feipicünuel tañi Chau. Huelu Jerusalén mu mülenagcüle-
mün, llohulmün hula huenu mu cüpachi nehuen” pi Jesús.

**50** Fei huecuntu huaria yefi tañi pu inanieteu, Betania püle.
Huitrañpürami ñi cuhu, fei ngillatuñmafi engün. **51** Petu femlu,
püntütripai,* fei yengetui huenu meu. **52** Tüfa engün püramyefi
ta Jesús.* Fei rume ayüucülen huiñotuingün Jerusalén huaria mu.
**53** Chau Ngünechen tañi ruca meu* fill antü püramyeque-
fingün.

---

**24:36** *Griego quehun feipilei: “Niemün tüngün”. Femngechi chaliuquefui pu judio. **24:38** *Cam: “Chemu”. **24:39** *Griego quehun feipilei: “Fün engu foro”. **24:47** *Cam: “Yafcan”. **24:51** *Cam: “Hudatripai”. **24:52** *Cam: “Pochongnagingün”. **24:53** *Cam: “Templo”.

# JUAN

## ÑI HUIRINTUCUEL

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 "Tati Dungun pingelu huentrungepai" (1-18)
Juan ti Fautizachefe ñi huldungun (19-28)
Jesús ti Cordero reque felei Chau Dios ñi hulcünuel (29-34)
Jesús ñi hunenque inanieteu (35-42)
Felipe engu Natanael (43-51)

2 Ti mafün Caná huaria mu; Jesús pulcucünufi ti co (1-12)
Chau Ngünechen ñi ruca mu huemünentungei (quechanentungei) pu negociamequelu (13-22)
Jesús quimnieñmafi pu che ñi piuque (23-25)

3 Nicodemo pemefi ta Jesús (1-21)
Chumngechi huiño choyüngetuafui quiñe che (3-8)
Chau Ngünechen piuqueyefi mapu müleyechi pu che (16)
Ti afchi rupa Juan ñi huldunguel Jesús mu (22-30)
"Feichi huenu mu cüpalu" (31-36)

4 Jesús nütramcafi ti Samaria domo (1-38)
Püramyeafiel Chau Dios rüf dungu meu ca chumngechi taiñ adcünueteu quisu tañi nehuen (23, 24)
Fentren Samaria che feyentufi ta Jesús (39-42)
Jesús tremoltuñmafi (mongeltuñmafi) ñi fotüm quiñe huentru cüdahuelquefilu ti lonco ülmen (43-54)

5 Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru cheu ngülümngequei co (1-18)
Chau Ngünechen elufi pepiluhun ta Jesús (19-24)
Pu layelu allcüai Jesús ñi dungun (25-30)
Huldungungei ineingen ta Jesús (31-47)

6 Jesús elufi iyael 5.000 huentru (1-15)
Huente co trecai (16-21)
Jesús "tati cofque hulquelu rüfngechi mongen" (22-59)
Fentren che nüngayeleyu Jesús ñi feipin (60-71)

7 Jesús amui ti fiesta pu judio ñi müleal llamasa mu (1-13)
Feichi fiesta mu quimeltuchequei (14-24)
Caquerumei ñi feipiquen pu che ti Cristo meu (25-52)

8 Chau Ngünechen pengeli ñi ineingen Jesús (12-30)
"Iñche ta mapu ñi pelon" pi Jesús (12)
Abrahán ñi cüpanche (31-41)
"Tüfachi rüf dungu lifrecünutuaimünmeu" (32)
Huecüfü ñi pu yall (42-47)
Jesús nütramcai Abrahán mu (48-59)

9 Jesús tremoltufi (mongeltufi) quiñe huentru traumalen choyüngelu (1-12)
Pu fariseo ramtucafingün ti huentru traumalequefulu (13-34)
Trauma pingei pu fariseo (35-41)

10 Ti camañ ca tati pu corral ufisa (1-21)
Jesús, "ti cüme camañfe" (11-15)
"Nien caquelu ufisa" (16)
Pu judio notucadungufingün ta Jesús ti fiesta mu (22-39)
Alün judio pilai ñi feyentuafiel ta Jesús (24-26)

"Tañi pu ufisa allcütuqueneu ñi dungun" (27)
"Tañi Chau iñchiu quiñeucüleyu" pi Jesús (30, 38)
Fentren che feyentui Jesús mu nometu leufü Jordán pingelu (40-42)

11 Lázaro lai (1-16)
Jesús yafültucufi ta Marta engu María (17-37)
Jesús huiñomongeltufi ta Lázaro (38-44)
Pu judio nütramcahuingün chumngechi langümafiel ta Jesús (45-57)

12 María hutrunacümelfi aceite Jesús ñi namun meu (1-11)
Jesús conpui Jerusalén huaria mu (12-19)
Jesús feipicünui ñi langümngeal (20-37)
Feyentunolu pu judio, femtripai Chau Dios ñi feipicünuel (38-43)
Jesús montulpafi pu che (44-50)

13 Jesús cüchanamunfi tañi pu inanieteu (1-20)
Jesús pengeli Judas tañi hultucuaeteu (21-30)
Quiñe hue huercün dungu (31-35)
Jesús ñi pu inanieteu hueluquentu piuqueyeuqueingün (35)
Quimlafiñ ta Jesús piai Pedro (36-38)

14 Jesús meu müten pu che puhuafui tati Fütra Chau mu (1-14)
"Iñche tati rüpü, ti rüfngelu ca tati mongen" (6)
Llohuaimün Chau Ngünechen ñi nehuen pi Jesús (15-31)
"Tañi Chau doicülei ta iñche meu" (28)

15 Pengelün dungu: tati rüfngechi anüm ofad (1-10)
"Hueluconque piuqueyehuaimün chumngechi piuqueyehuiyiñ ta iñche" (11-17)
¿Inei doi fütra piuqueyechequei? (13)
Mapu mülechi pu che üdequefi pu inaquefilu ta Jesús (18-27)

16 Jesús ñi pu inanieteu langümngeafui (1-4a)
¿Chumai Chau Ngünechen ñi nehuen? (4b-16)
Pu inanieteu ñi hueñancün, ayühun-ngerpuai (17-24)
"Iñche ta hueucünufiñ mapu mülechi pu che" (25-33)

17 Ti afchi rupa Jesús ñi llellipuel tañi pu apostol engün (1-26)
Ñi llohual rumel mongen, pu che mülei ñi quimafiel ta Chau Dios (3)
Mapu mülechi pu che reque femngelaingün pu cristiano (14-16)
"Tami dungun, fei tati rüfngelu" (17)
"Quimeltulelfiñ engün tami üi" (26)

18 Judas hultucufi ta Jesús tañi pu caiñe meu (1-9)
Pedro nentui ñi fütra cuchillo (10, 11)
Jesús yengei cheu ñi mülen Anás (12-14)
Ti hunen rupa Pedro ñi feipiel quimlafiñ ta Jesús (15-18)
Jesús mülepui Anás ñi adquiñ meu (19-24)
Ti cangelu epu rupa Pedro ñi feipiel quimlafiñ ta Jesús (25-27)
Jesús mülepui Pilato ñi adquiñ meu (28-40)
"Iñche ñi ngünenietuafiel mapu trürlayai mapu müleyechi gobierno reque" (36)

19 Jesús hulelcangei refenque mu ca ayentungei (1-7)
Pilato ca huiño ramtucafi ta Jesús (8-16a)
Gólgota lelfün mu, Jesús clafantucungei orcon mamüll meu (16b-24)

Elfalcünulelfi tañi ñuque ta quiñe hueni (25-27)
Jesús lai (28-37)
Jesús rüngaltucungei (38-42)
20 Huellilerquei ti rüngan lolo (1-10)
María Magdalena pefi ta Jesús (11-18)
Jesús peufaluhui tañi pu inanieteu mu (19-23)
Ellaca mu Tomás feyentulai, fei hula cüme feyentui (24-29)
¿Chemu huirintucungei tüfachi chillca? (30, 31)
21 Jesús peufaluhui tañi pu inanieteu mu (1-14)
Pedro, rume piuqueyeyu pifi ta Jesús (15-19)
"Elufinge iyael tañi pichique ufisa" (17)
Jesús ñi saquin inanieteu, ¿chumngeai? (20-23)
Af dungu (24, 25)

**1** Ellaca mu mülerquei tati Dungun pingelu. Fei tati Dungun Chau
Ngünechen engu mülerquei. Ca ti Dungun quiñe diosngerquei.
**2** Chau Ngünechen engu mülerquei ellaca mu. **3** Tati Dungun que-
lluntucufi ta Chau Ngünechen ñi deumayal itrocom mülelu. Com
deumangei fei ñi quellun mu.

**4** Quisu meu mülei ta mongen. Feichi mongen elufi pelon tati pu
che. **5** Dumiñ meu huilüfquei pelon. Feimu ti dumiñ pepi hueuque-
lafi.

**6** Cüpai quiñe huentru Chau Ngünechen ñi huercüel, Juan pinger-
quei. **7** Tüfachi huentru huldungupai tati pelon meu, femngechi
chem che rume ñi feyentual tañi feipin mu. **8** Feichi pelon Juan
no tati. Huelu mai huldungupai feichi pelon meu.

**9** Ti rüfngechi pelon epe aculerquei rangiñ ti pu che meu. Fei
pelontuafi itrofill che. **10** Rüfcünu mai deu mülerquei rangiñ ti pu
che meu. Fei ñi duam mu elcünungei ti pu che, huelu feiti pu che
quimlafi. **11** Quisu tañi ruca mu cüpai, huelu tañi pu che lloulaeyu.
**12** Huelu mai fei quellufi com pu che ñi llohueteu ca feyentulu
tañi üi meu. Femngechi Chau Dios ñi pu yallngerpual engün.
**13** Che ñi pin meu choyüngelai engün. Pu chau cam pu huentru ñi
duam meu no rume, Chau Ngünechen ñi duam mu llemai.

**14** Tati Dungun pingelu huentrungepai, rangiñ iñchiñ mu mülepai.
Peñmafiyiñ tañi pepiluhun, quiñe chau femngechi pepiluhun eluquefi
tañi quiñen fotüm. Cafei ti Dungun re rüf dunguquei, Chau Ngüne-
chen rume füreneeyu. **15** Juan huldungui ta quisu meu. Nehuentu
feipi: "Fei tüfa tañi feipiel iñche: 'Tati inalepalu iñche meu hunelei,
deu mülerquei petu ñi mülenon iñche'". **16** Quisu rume fürene-
ngelu cai, fei iñchiñ müna cutranpiuqueyenieiñmeu. **17** Moisés mu

Chau Ngünechen huli tati ley dungu. Huelu Jesucristo meu cutranpiuqueyeiñmeu ca elueiñmeu ti rüf dungu. **18** Quiñe che no rume turpu pequelafi ta Chau Ngünechen. Ti quiñen Fotüm quimeltueiñmu ñi chumngen. Tüfa Chau Ngünechen reque felei, fei ñi inafül mu mülei.

**19** Pu judio Jerusalén mu mülelu huercüfi pu sacerdote ca pu Leví che ñi ramtuafiel ta Juan: "¿Inei am ta eimi?". **20** Juan huiñoldungueyu* tañi ramtun engün, nor dungu mu feipi: "Iñche Cristo no tati". **21** Ca ramtungei: "Fei, ¿inei am ta eimi? ¿Elías?". Fei huiñoldungui:* "Fei no ta iñche". "¿Chau Ngünechen ñi huerquen pemai?". Fei huiñoldungui:* "Femlai". **22** Feimu feipingei: "¿Inei am ta eimi? Feipimuiñ, fei huiñoldungulelafiyiñ* taiñ huercüeteu. ¿Chem pimi tami ineingen?". **23** Juan huiñoldungui:* "Iñche tati che nehuentu dungumequelu huellin mapu meu# 'Norümtufimün Chau Jehová ñi rüpü',^ chumngechi ñi feipiel Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen". **24** Pu fariseo huercüfi feichi pu sacerdote ca pu Leví che. **25** Fei ramtungei ta Juan: "Cristo ca Elías ngenolmi, cam Chau Ngünechen ñi huerquen no rume, ¿chumngelu* fautizachequeimi?". **26** Juan huiñoldungui:* "Iñche fautizachequen co meu. Rangiñ eimün meu mülei quiñe che, huelu eimün quimlafimün. **27** Feichi huentru inalepai iñche meu. Iñche nentupüroñmalayafun rume tañi ocota".* **28** Betania pichi huaria, nometu Jordán leufü rupai tüfachi dungu, cheu fautizachequelu Juan.

**29** Ca antü, Juan pefi ñi fülpalen* ta Jesús. Fei feipi: "Tüfa mu mülei feichi Cordero reque felelu Chau Dios ñi hulcünuel, fei ñi montulafiel com pu che ñi culpan mu.# **30** Tüfa ta iñche ñi feipiel 'Tati huentru inalepalu iñche meu hunelei, deu mülerquei petu ñi mülenon iñche'. **31** Iñche rume ta quimlafiñ. Huelu tüfachi dungu mu fautizachequen co meu: pu Israel che ñi quimal ineingen feichi huentru". **32** Juan ca huldungui: "Pefiñ Chau Ngünechen ñi nehuen huenu meu nagpalu quiñe paloma reque, fei ñi huente meu mülehuei. **33** Iñche rume ta quimlafiñ, huelu feiti huercüeteu ta iñche ñi fautizacheal co meu feipieneu: 'Peaimi ñi nagpan Chau Ngünechen ñi nehuen ca ñi mülenagal feichi che meu, femngechi quimaimi ineingen feichi fautizachequelu Chau Dios ñi nehuen mu'. **34** Iñche pefiñ tüfachi dungu, feimu huldungumequen Chau Ngünechen ñi Fotümngen tüfachi huentru".

**35** Ca antü, Juan ca quiñe rupa mülerquei fei meu, epu tañi inanieteu engu. **36** Pefilu ta Jesús trecayaulu, feipi: "Tüfa

---

**1:20** *Cam: "Lloudungueyu". **1:21, 23, 26** *Cam: "Lloudungui". **1:22** *Cam: "Lloudungulelafiyiñ". **1:23** #Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. ^Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:25** *Cam: "Chemu". **1:27** *Cam: "Tranu". **1:29** *Cam: "Püllelepan". #Cam: "Yafcan".

ñi mülen feichi huentru Cordero reque felelu, Chau Ngünechen
ñi huercüel". **37** Allcütulu tüfachi dungu, ti epu inanieteu ina-
fingu ta Jesús. **38** Jesús huiñoquintui, fei pefilu ti epu huentru ñi
inanieteu, ramtui: "¿Chem duamnieimu?". Fei engu huiñoldungui:*
"¿Cheu umañqueimi Rabí?". Tüfa "Quimeltuchefe" ñi pingequen tati.
**39** Jesús feipifi: "Cüpamu, fei peaimu". Meli hora deu nagantü-
lu amuingu. Fei pefingu ta Jesús cheu ñi umaquen. Com antü
trür mülenagi engün. **40** Quiñe tüfachi huentru allcütufilu ta Juan
ca inafilu ta Jesús, fei tüfa ta Andrés, Simón Pedro ñi peñi.
**41** Andrés hune pefi tañi peñi Simón. Fei feipifi: "Pefiyu tati
Mesías". Tüfa "Cristo" ñi pingequen tati. **42** Fei yefi cheu ñi mülen
Jesús. Fei tüfa pefilu müten feipifi: "Eimi ta Simón, Juan ñi fotüm.
Cefas pingeaimi". Tüfa "Pedro" ñi pingequen tati.

**43** Ca antü, Jesús cüpa amufui ta Galilea mu. Fei pefi ta Felipe.
Feipifi: "Inanieen". **44** Betsaida huaria mu tuhui Felipe. Andrés
engu Pedro cafei. **45** Felipe pefi ta Natanael, fei feipifi: "Pefiyiñ ta
Jesús, José ñi fotüm, tati Nazaret che. Feichi huentru ñi huirin-
tucuel Moisés tati ley meu ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen".
**46** Huelu Natanael ramtui: "¿Cüme che tripapeafui mai ta Naza-
ret huaria mu?". "Cüpange, fei peaimi" pi ta Felipe. **47** Fei Jesús
pefilu ñi fülcülepan ta Natanael, feipifi: "Tüfei. Rüfcünu mai
tüfachi Israel che nor huentrungei". **48** Fei Natanael ramtueyu:
"¿Chumngechi cai quimnieen?". Jesús huiñoldungui:* "Petu tami
dungunoeteu Felipe, iñche peeyu miñche higuera mülelu eimi".
**49** Natanael feipi: "Quimeltufe,* eimi ta Chau Ngünechen ñi Fotüm.
Pu Israel che ñi Lonco Ülmen". **50** Jesús feipifi: "¿Chumngelu*
feyentuimi? ¿Peeyu miñche higuera ñi feipin mu? Doi afmatufal
dungu peaimi tati". **51** Ca feipi: "Rüfcünu feipihuayiñ, eimün peai-
mün ñi nülatripalen ti huenu. Fei puquintuaimün Chau Ngünechen
ñi pu cümeque püllü püralelu huenu meu ca nagcülepalu cheu ñi
mülen ti Huentru ñi Fotüm".*

**2** Epu antü rupalu, Caná huaria Galilea mapu mu mülerquei quiñe
mafün. Üyeu mülerquei Jesús tañi ñuque. **2** Ca mangelngei
Jesús ca tañi pu inanieteu.

**3** Epe aflu ti pulcu, Jesús tañi ñuque feipieyu: "Ngehuelai pulcu".
**4** Huelu Jesús feipi: "¿Chumconpayu cai iñchiu,* papai?# Petu puu-
lai ti antü ñi peufaluhual tañi ineingen". **5** Jesús ñi ñuque feipifi

---

**1:38, 48** *Cam: "Lloudungui". **1:49** *Cam: "Rabí". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Rabí" pagina 571. **1:50** *Cam: "Chemu". **1:51** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **2:4** *Cam: "Coneltupeafuyu". #Femngechi feipi-quefui pu judio ñi catrütudungucheal. Jesús yamün meu, papai feipifi tañi ñuque.

tati pu serfimequelu ti mafün meu: “Femaimün com tamün feipieteu
Jesús”. **6** Cayu cura meseng* mülerquei ñi tucungeal co, chum-
ngechi ñi feipiel pu judio ñi ley ñi liftuhual pu che. Caque meseng mu
tucungeafui 44 cam 66 litro co. **7** Jesús feipifi engün: “Co meu
apolcünufimün ti meseng”.* Fei cüme apolfingün. **8** Jesús ca fei-
pifi engün: “Pichi nentumün, fei yelelafimün tati adnielu ti mafün”.
Fei femngechi femingün. **9** Fei ti adnielu ti mafün pütocoi ti co pul-
cucünungelu. Quimlafui cheu ñi tripan ti pulcu. Huelu pu serfiquelu
quimi, fei engün nentulu cai tati co. Fei ti adnielu ti mafün mütrümfi
ti novio. **10** Feipifi: “Com pu che hune nentuquei ti cüme pulcu.
Deu ngollilu pu mangel entungequei ti huesa pulcu. Huelu eimi feula
entuimi ti cüme pulcu”. **11** Tüfachi dungu ñi rupan Caná huaria
Galilea mapu mu, fei tüfa ta Jesús ñi hunen afmatun dungu. Fem-
ngechi pengeli tañi pepiluhun, fei tañi pu inanieteu feyentueyu.

**12** Fei hula Capernaúm huaria mu amuingün Jesús, tañi ñuque,
tañi pu peñi ca tañi pu inanieteu. Huelu quiñeque antü müten müle-
nagi engün fei meu.

**13** Epe puulu ñi femngeal pu judio ñi Pascua,* Jesús huechui
ta Jerusalén huaria mu. **14** Chau Ngünechen ñi ruca mu* pei pu
fendemequelu huaca, ufisa ca paloma. Ca pefi ñi anülen pu trafquin-
tuquelu plata. **15** Feimu deumai quiñe refenque. Fei huemünentufi
engün* Chau Ngünechen ñi ruca meu, quiñentrür ti pu huaca
ca ufisa engün. Cafei pachügentuñmafi tañi moneda tati pu trafquin-
tuquelu plata ca huaichüfrulpafi tañi mesa engün. **16** Fei feipifi
pu fendemequelu paloma: “Com nentufimün tüfa meu. ¡Fentecünu-
mün tamün negociamequen tañi Chau ñi ruca mu!”. **17** Fei tañi pu
inanieteu acordai* chem ñi feipin Chau Ngünechen ñi huirintucuel:
“Tañi piuque meu, cofilechi cütral reque feleai fente ñi piuqueye-
fiel tami ruca”.

**18** Pu judio pefilu tüfachi dungu feipifingün: “Pengelmuiñ quiñe
afmatun dungu. Fei quimaiñ Chau Dios tami elueteu pepiluhun
ñi femal tüfachi dungu”. **19** Jesús feipi: “Teifücayafimün Chau
Ngünechen ñi ruca. Fei cüla antü mu huiño deumatuafiñ”. **20** Pu
judio feipifingün: “Chau Ngünechen ñi ruca 46 tripantu alüñ-
mai ñi deumangeal. Eimi, ¿cüla antü mu huiño deumatuafuimi cai?”.
**21** Huelu Jesús feipilu Chau Ngünechen ñi ruca, quisu tañi cuer-
po* ñi pifel tüfa. **22** Huiñomongetulu hula Jesús, tañi pu inanieteu
acordaingün* ñi feipiqueel tüfachi dungu. Fei feyentuingün ñi chem
pin ta Jesús ca Chau Ngünechen ñi huirintucuel.

---

**2:6, 7** *Cam: “Meñcuhue”. **2:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Pascua” pagina 570. **2:14** *Cam: “Templo”. **2:15** *Cam: “Quechanentufi engün”. **2:17** *Cam: “Conümpai, tuculpai”. **2:21** *Cam: “Calül”. **2:22** *Cam: “Conümpaingün, tuculpaingün”.

**23** Jerusalén huaria mülelu Jesús, ti fiesta Pascua pingelu, femi
fentren afmatun dungu. Fei fentren che pefilu tüfachi dungu, feyen-
tui tañi üi meu. **24** Huelu Jesús quimüñmafi ñi piuque engün.
Feimu müte maneluulai fei engün meu. **25** Duamlafui ñi feipingeal
chumngechi ñi raquiduamcülen pu che, quisu cai quimnieñmafilu
pu che ñi piuque.

**3** Mülerquei quiñe fariseo loncolelu pu judio meu, Nicodemo pi-
ngei. **2** Pun meu pemefi ta Jesús. Fei feipifi: "Quimeltufe, Chau
Ngünechen quellunofile ta quiñe che, femlayafui afmatun dungu
eimi reque. Feimu quimnieiñ Chau Ngünechen tami huercüeteu ñi
quimeltucheal". **3** Jesús feipieyu: "Rüfcünu feipiayu, huiño choyü-
ngetunole quiñe che,* conlayai Chau Ngünechen ngünenietule ta
mapu". **4** Nicodemo feipi: "Deu füchale quiñe che, ¿chumngechi
choyüngetuafui? Conlayafui tañi ñuque ñi pütra meu,* fei ca quiñe
rupa ñi choyüngetual, ¿felelai?". **5** Jesús feipieyu: "Rüfcünu llemai,
Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Huelu conlayai feichi che
fautizangenole co meu ca choyüngetunole Chau Ngünechen ñi
nehuen mu. **6** Tuchi choyüngelu pu che meu, mapu meu coneltu-
lei. Huelu feiti dullingelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu, coneltulei
ta huenu meu. **7** Iñche feipieyu: mülei tamün huiño choyüngetual.
Huelu afmatuquelayaimi. **8** Ti cürüf cheu rume pimuquei, eimi all-
cüquefimi. Huelu eimi quimlaimi cheu ñi cüpan ca cheu ñi puhual.
Ca femngechi eimi quimlaimi chumngechi ñi choyüngen quiñe che
Chau Ngünechen ñi nehuen mu".

**9** Nicodemo ramtufi ta Jesús: "¿Chumngechi rupayafui tüfachi
dungu?". **10** Jesús huiñoldungui:* "Eimi quimeltuquefimi pu Is-
rael che, huelu ¿quimlaimi tüfachi dungu? **11** Rüf feipiayu, chem
taiñ quimnieel nütramcaqueiñ. Chem taiñ pequeel huldunguqueiñ.
Huelu eimün llouquelaimün taiñ huldunguqueel. **12** Mapu müle-
chi dungu nütramcahuiyiñ, huelu eimün feyentulaimün. Fei huenu
mülechi dungu nütramcauliyiñ, ¿chumngechi feyentuafuimün?
**13** Cafei chem huentru no rume püralai ta huenu meu. Huelu ti
Huentru ñi Fotüm* huenu nagpai. **14** Huellin mapu meu* Moisés
huitrapüramfi ti filu. Ca femngechi huitrapüramngeai ti Huentru ñi
Fotüm. **15** Femngechi com tañi feyentueteu nieai rumel mongen.

**16** Chau Ngünechen fente ñi piuqueyefiel mapu müleyechi pu
che,* hulcünui tañi quiñen Fotüm. Femngechi tuchi feyentu-
le quisu meu, apümcangelayai. Huelu mai nieai rumel mongen.

---

**3:3** * Ca feipiafui chi: "Huenu mu choyüngepatunole quiñe che". **3:4** * Cam: "Anca". **3:10** * Cam: "Lloudungui". **3:13** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **3:14** * Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **3:16** * Griego quehun feipilei: "Mapu".

**17** Chau Ngünechen huercülafi tañi Fotüm mapu meu ñi condenayafiel mapu müleyechi pu che.* Huelu mai tañi Fotüm meu ñi montual engün. **18** Tati feyentufilu ti Fotüm, condenangelayai. Tati feyentunolu, deu condenangei, feyentunofilu cai Chau Ngünechen ñi quiñen Fotüm. **19** Mapu meu cüpai ti pelon, huelu pu che piuqueyelafi. Huesa femquei engün, feimu piuqueyefi ti dumiñ. Tüfachi dungu mu condenangeai engün. **20** Tuchi huesa femquelu üdequefi ti pelon ca inaquelafi, femngechi ñi quimngenoal tañi huesa femquen. **21** Huelu tuchi cüme femquelu, inaquefi ti pelon. Femngechi quimfalngeai ñi nüucülen tañi femquen Chau Ngünechen ñi ayünieel mu" pi Jesús.

**22** Fei hula Jesús ca tañi pu inanieteu conpuingün ta fillque lof Judea mapu mülelu. Üyeu quiñentrür mülenagi engün. Fei eluhui ñi fautizacheal. **23** Huelu Juan ca femngechi fautizachemequei Enón lof püllelelu ta Salim pingechi lof. Tüfa mu pütrün co mülerquei, feimu acuquei che ñi fautizangeal. **24** Feichi mu petu carceltucungelai ta Juan.

**25** Juan tañi pu inanieteu trafdunguhui ta quiñe judio engu chumngechi lif chengeal Chau Ngünechen ñi adquiñ mu. **26** Fei engün amui ñi feipiafiel ta Juan: "Quimeltufe,* feichi huentru ñi pemeteu nometu Jordán leufü mu, eimi tami huldungufiel, fautizachemequei. Fei com pu che inanieyu". **27** Juan feipi: "Chau Dios pinole, chem chumlayafui rume ta che. **28** Eimün allcüimün tañi feipin 'Iñche Cristo no tati, huelu Chau Dios huercüeneu ñi huneleal ta fei mu'. **29** Tati novio ngencülei tañi novia meu. Huelu tañi hueni rume ayüucülequei ñi fülmaniefiel ca allcütufiel tati novio ñi dungun. Ca femngechi iñche müna ayüucülen. **30** Cristo ñi cüdau alütuai. Huelu iñche ñi cüdau doi pichintuai".

**31** Feichi huenu mu cüpalu, doicülei ta com pu che meu. Feiti mapu mu tuulu, mapu mülechi dungu nütramcaquei, mapu tuhunngelu cai. Feiti huenu mu cüpalu, doicülei ta com pu che meu. **32** Cafei huldunguquei chem tañi peel ca chem tañi allcütuel. Huelu inei no rume lloumaquelaeyu ñi feipin. **33** Tuchi lloulu ñi feipin, cüme maneluuquei Chau Ngünechen ñi rüf dunguqueel. **34** Feiti ñi huercüel Chau Ngünechen nütramcaquei Chau Ngünechen ñi dungu. Fütra Chau rücüquelai ñi hulal tañi nehuen. **35** Ti Chau piuqueyefi tañi Fotüm. Fei com elfalcünulelfi. **36** Tati feyentulelu ta Fotüm meu, llohuai rumel mongen. Huelu tati feyentunofilu, lloulayai mongen. Huelu mai llohuai Chau Ngünechen ñi fütra illcun.*

---

**3:17** *Griego quehun feipilei: "Mapu". **3:26** *Cam: "Rabí". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Rabí" pagina 571. **3:36** *Cam: "Lladcün".

**4** Pu fariseo allcüntucui ta Jesús ñi doi fautizachequen ta
Juan meu ca fentren che ñi inanieteu. Ñidol Jesús quimürpui
tüfachi dungu. **2** Huelu Jesús fautizachequelafui, tañi pu ina-
nieteu mai fautizachequefuingün. **3** Feimu Jesús tripai ta Judea
mapu mu. Fei ca amutui Galilea mapu mu. **4** Huelu mülefui ñi
rupayal Samaria mapu püle. **5** Feimu Sicar huaria mu puhui, Sa-
maria mapu mu mülelu. Püllelerquei ti lelfün Jacob ñi elcünulelfiel
tañi fotüm José. **6** Üyeu mülerquei Jacob ñi rünganco.* Ürcü-
lerquei Jesús fente ñi trecayahun. Feimu epe rangiantülu, inafül
rünganco anücünuhui.

**7** Fei acui quiñe Samaria domo, nentupai co. Jesús feipifi:
"Eluafen co". **8** Tañi pu inanieteu huaria mu amuingün ñi ngilla-
yal iyael. **9** Huelu ti Samaria domo ramtueyu ta Jesús: "Eimi ta
judio che, ¿chumngelu* eluafen co pien? Iñche ta Samaria domo". Pu
judio dunguquelafi tati pu Samaria che. **10** Jesús huiñoldungui:*
"Eimi quimlaimi chem tami elueteu Chau Ngünechen. Cafei quimlai-
mi inei feipimequeimu eluafen co. Quimfulmi, eimi cafei eluen co
piafuimi. Fei eluafeimu co hulquelu mongen". **11** Ti domo feipieyu:
"Huelu Ñidol, nielaimi chem rume tami nentual co. Müna alüconi ti
rünganco. ¿Cheu nentuafuimi feiti co hulquelu mongen? **12** ¿Doi-
cüleimi cai taiñ cuifi lacu Jacob? Quisu elcünuleiñmeu tüfachi
rünganco. Fei pütocoi tüfachi co, cafei tañi pu yall ca tañi pu culliñ".
**13** Jesús huiñoldungui:* "Com pu che pütocolu tüfachi co huiño
huihutuquei. **14** Feiti che pütocole ti co iñche ñi eluafiel, huihu-
huelayai. Doi mai feichi co iñche ñi eluafiel, huitrunco reque feleai
tañi piuque mu. Fei tüfa eluaeyu rumel mongen". **15** Ti domo fei-
pieyu: "Ñidol, eluen feichi co, fei huihuhuelayan ca cüpahuelayan ñi
nentupayal co".

**16** Jesús feipifi: "Yemenge tami füta". **17** "Nielan füta" pi tati
domo. Jesús feipifi: "Feingei tami nienon füta, chumngechi tami
feipin. **18** Quechu füta niefuimi. Ca tati huentru tami nieel feula,
tami füta no tati. Rüfngei tami feipin". **19** Ti domo feipi: "Ñidol,
eimi ta Chau Ngünechen ñi huerquen. **20** Taiñ cuifiqueche tüfachi
huincul meu püramyequefui ta Chau Ngünechen. Huelu eimün fei-
piqueimün Jerusalén huaria mu mülei ñi püramyengeal". **21** Jesús
feipi: "Papai, rüf feipiayu, puhuai ti antü, fei tüfachi huin-
cul ca Jerusalén huaria meu no rume eimün püramyelayafimün ta
Chau Ngünechen. **22** Eimün quimquelaimün inei tamün püramye-
quefiel. Huelu iñchiñ quimnieiñ inei taiñ püramyequefiel, pu judio
hune quimlu cai chumngechi ñi montual pu che. **23** Puhuai ti

---

**4:6** *Cam: "Hufco, pozoco". **4:9** *Cam: "Chemu". **4:10, 13** *Cam: "Lloudungui".

antü, deu puhui llemai, fei tati pu rüf poyequefilu ta Chau Ngünechen* püramyeafingün rüf dungu meu ca chumngechi ñi adcünueteu Chau Ngünechen tañi nehuen. Fütra Chau quintuquefi feichi che ñi püramyeaeteu. **24** Chau Ngünechen quiñe püllü tati. Feimu tañi poyequeteu mülei ñi püramyeafiel rüf dungu meu ca chumngechi ñi adcünueteu Chau Ngünechen ñi nehuen". **25** Tati domo feipieyu: "Iñche quimnien ñi cüpayal Chau Ngünechen ñi dulliel,* feiti Cristo pingelu. Cüpale, quimelpayaiñmeu com tüfachi dungu". **26** Jesús feipieyu: "Iñche ta feichi huentru".

**27** Feimeu müten acui tañi pu inanieteu. Fei afmatuingün ta Jesús ñi nütramcafiel ta quiñe domo. Huelu inei no rume ramtulaeyu chem ñi duamnieel ca chumngelu* nütramcamequefi tati domo. **28** Feimeu ti domo elcünui tañi metahue. Huaria mu amutui, fei feipimefi ti pu che: **29** "Cüpamün, fei peaimün quiñe huentru. Feipieneu com tañi femün iñche. ¿Cristo pemai tüfachi huentru?". **30** Pu che tripai huaria mu, fei pemefingün ta Jesús.

**31** Petu rupalu tüfachi dungu, tañi pu inanieteu feipieyu: "Quimeltufe,* inge anai". **32** Huelu Jesús feipifi engün: "Iñche nien iyael, eimün ta quimlafimün". **33** Feimu tañi pu inanieteu hueluque feipihuingün: "¿Inei cüpaleleyu iyael?". **34** Jesús feipifi engün: "Femal ta Chau Ngünechen ñi ayüqueel ca huechunentual tañi cüdau, fei tüfa tañi iyael. **35** Eimün feipiqueimün 'Meli cüyen mülehuei ñi cosechayal'. Huelu iñche feipihuayiñ, lelirupamün, fei adquintuaimün, ancüi ti quetran ñi cosechangeal. **36** Ti cosechaquelu eluniengei ñi cullitu ca trapümmequei ti fün. Ti fün tati pu llohualu rumel mongen. Femngechi ti nganfe ca ti cosechaquelu trür ayühuai engu. **37** Femngechi huechutripaquei tüfachi feipin: 'Quiñe che nganquei, cangelu cosechaquei'. **38** Iñche huercühuiyiñ tamün cosechayal chem tamün ngannoel. Caquelu che rume cüdahui, huelu eimün cümelcangeimün fei engün ñi cüdau mu".

**39** Ti domo huldungui: "Feipieneu com tañi femün iñche". Fei fentren Samaria che feichi huaria mu allcülu tüfachi dungu, feyentufingün ta Jesús. **40** Feimu pu Samaria che pemefi ta Jesús. Amutulayaimi pifi engün. Fei epu antü mülenagi. **41** Femngechi doi fentren che feyentui Jesús mu allcütuñmafilu ñi quimeltun. **42** Fei feipifingün ti domo: "Eimi tami feipin müten feyentulaiñ. Fei rüf quimürpuiñ, tüfachi huentru fei ti montulchepalu".

**43** Epu antü rupalu, Jesús elcünui ti huaria, fei amui ta Galilea mapu. **44** Jesús feipicünui Chau Ngünechen ñi huerquen

---

**4:23** *Griego quehun feipilei: "Ti Chau". **4:25** *Cam: "Ti Mesías". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Mesías" pagina 567. **4:27** *Cam: "Chemu". **4:31** *Cam: "Rabí". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Rabí" pagina 571.

yamngequelai* quisu tañi mapu meu. **45** Huelu puulu Galilea mu,
pu che cüme llohueyu, pefilu engün cai ñi femün Jesús Jerusalén
huaria mu.

**46** Ca amui ta Caná huaria Galilea mapu mu, cheu ñi pulcu-
cünufiel ti co. Fei mülerquei quiñe huentru cüdahuelquefilu tati
lonco ülmen. Tañi fotüm cutrancülerquei Capernaúm huaria meu.
**47** Tüfachi huentru allcüi Jesús ñi tripatun Judea mapu mu, fei
amui ta Galilea mapu. Fei pemefi ca feipifi ñi nagal ta Caper-
naúm huaria mu ñi tremoltuafiel* tañi fotüm, tüfa epe lalerquei.
**48** Huelu Jesús feipieyu: "Eimün ta penolmün afmatun dungu
ca fütraque dungu, turpu feyentulayaimün". **49** Ti huentru cüda-
huelquefilu ti lonco ülmen feipi: "Ñidol, trür amuayu petu ñi lanon
tañi fotüm". **50** Jesús feipieyu: "Huiñotunge tami ruca meu, tre-
motui tami fotüm". Ti huentru feyentui Jesús ñi feipin, fei amutui.
**51** Ti huentru amuletulu tañi ruca mu, trafyepaeyu tañi pu cüdau-
fe. Fei feipingei ñi tremotun tañi fotüm. **52** Feimu ti huentru
ramtufi tañi pu cüdaufe chem hora cümelcatui tañi fotüm. Fei feipi-
ngei: "Quiñe hora nagantülu elcünueyu ti aling cutran".* **53** Feichi
hora ürque Jesús feipieyu "Tremotui tami fotüm". Ti chau ngüne-
duamlu tüfachi dungu, fei ca com tañi pu che feyentuingün ta
Jesús mu. **54** Tüfa tati epungechi afmatun dungu ñi femün Jesús
Galilea mapu meu, deu tripatulu ta Judea mapu.

**5** Fei hula puhui ñi fiestayal pu judio. Fei Jesús huechui ta Jeru-
salén huaria mu. **2** Feichi huaria mu, inafül Ufisa ñi Conhue
pingelu mülerquei quiñe rüngan cheu ngülümngequei co, Betzata pi-
ngei hebreo quehun meu. Fentren orcon huallmaniefi feichi rüngan.
**3** Fei mu mülerquei fentren cutran, trauma, cüntro ca fentren che
lañmalelu ñi cuhu cam ñi namun. **4** *— **5** Cafei mülerquei quiñe
huentru cutrancülelu 38 tripantu. **6** Jesús pefi feichi huentru
tranalelu. Fei quimi fentreñma ñi cutrancülen. Feimu ramtufi:
"¿Ayüafuimi tami cümelcatual?". **7** Ti huentru feipieyu: "Ñidol,
nengümuulu ti co, inei no rume quelluquelaeneu ñi conal. Eluulu
iñche ñi conpual co meu, caquelu che hune conpuquei". **8** Jesús
feipifi: "Huitrapüratunge, nünge tami ngütantu,* fei trecatunge".
**9** Feimeu müten ti huentru cümelcatui, nüi tañi ngütantu, fei elu-
hui ñi trecayal.

Feichi antü, ürcütun antü ngerquei.* **10** Feimu pu judio feipifi-
ngün tati huentru cutrancülefulu: "Ürcütun antü ta fachantü. Ngelai

---

**4:44** *Cam: "Respetangequelai". **4:47** *Cam: "Mongeltuafiel". **4:52** *Cam: "Chafo cutran". **5:4** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **5:8** *Cam: "Cahuitu, camilla". **5:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "ürcütun antü" pagina 575.

tami yeal ti ngütantu”. **11** Ti cutrancülefulu feipi: “Feiti huentru
tañi tremoltueteu* feipieneu ‘Nünge tami ngütantu, fei trecatunge’”.
**12** Fei pu judio feipifingün: “¿Inei am feiti huentru tami feipieteu
‘Nünge tami ngütantu, fei trecatunge’?”. **13** Huelu ti huentru quim-
lafui inei ñi tremoltueteu, Jesús ñamlu cai rangiñ pu che meu.

**14** Fei hula Jesús pefi tati huentru Chau Ngünechen ñi ruca mu,*
feipifi: “Tremoturqueimi. Culpahuelayaimi,# fei tami contunoaeteu
doi huesaque dungu”. **15** Ti huentru amutui, fei feipifi pu judio
ñi tremoltueteu Jesús. **16** Ürcütun antü mu Jesús femquei tüfachi
dungu. Feimu pu judio caiñetueyu engün. **17** Huelu Jesús feipi-
fi engün: “Fantepu mu tañi Chau fentecünuquelai ñi cüdau. Feimu
iñche ca fentecünuquelan ñi cüdau”. **18** Pu judio raquiduamquefui
Jesús ñi yamquenofiel* ti ürcütun antü. Ca raquiduamquefui ñi trü-
rümuhun Chau Dios mu, iñche ñi Chau pifilu. Feimu doi ayüfui ñi
langümafiel engün.

**19** Feimu Jesús feipifi engün: “Rüf feipihuayiñ, ti Fotüm chem
chumquelai rume quisu tañi pin mu. Pefilu ñi femquen tañi
Chau, ca inaye femquei ti Fotüm. Com ñi femqueel Fütra Chau,
ti Fotüm ca femngechi femquei. **20** Ti Fütra Chau piuqueye-
fi tañi Fotüm,* ca com quimeltulelquefi ñi chumquen. Fütra Chau
quimeltuafi tañi Fotüm ñi femal doi fütraque dungu tamün afmatu-
leal. **21** Tañi Chau huiñomongeltuquefi pu layelu. Ca femngechi ti
Fotüm huiñomongeltuquefi inei ñi ayüel. **22** Tañi Chau juzgaque-
lafi inei no rume. Doi mai, elfalcünulelfi ti Fotüm ñi juzgayafiel com
che. **23** Femngechi com che ñi yamnieafiel ti Fotüm, chumngechi
ñi yamquefiel engün ta Fütra Chau. Ti Fütra Chau huercüfi tañi
Fotüm. Feimu inei rume yamnofile ti Fotüm, ca yamquelafi ta Fütra
Chau. **24** Rüf feipihuayiñ, inei rume allcüle ñi feipin ca feyentule
inei tañi huercüeteu, nieai rumel mongen ca juiciantucungelayai.
Doi mai huiñomongetulu ñi lan mu reque felei.

**25** Rüf feipihuayiñ, puhuai ti antü, deu puhui llemai. Fei tati pu la-
yelu allcüñmayafi ñi dungun ta Chau Ngünechen ñi Fotüm. Fei tuchi
feyentulu mongetuaingün. **26** Tañi Chau niei pepiluhun ñi hulal
mongen. Fei ca femngechi elufi pepiluhun ti Fotüm ñi hulal mongen.
**27** Cafei elfalcünulelfi ñi juzgacheal, fei am tati Huentru ñi Fotüm.*
**28** Afmatulayaimün tüfachi dungu. Puhuai ti antü, fei com tati pu che
mülelu rüngan eltun mu* allcüñmayafi ñi dungun ta Chau Ngünechen
ñi Fotüm. **29** Fei huiñomongetuaingün. Inei rume femlu cümeque

---

**5:11** *Cam: “Mongeltueteu”. **5:14** *Cam: “Templo”. #Cam: “Yafcahuelayaimi”.
**5:18** *Cam: “Respetaquenofiel”. **5:20** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “piuqueyen”
pagina 570. **5:27** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562.
**5:28** *Cam: “Pantion”.

dungu, llohuai rumel mongen. Huelu inei rume femlu huesaque
dungu, juiciantucungeai. **30** Iñche tañi pin mu chem chumlayafun
rume. Chumngechi ñi feipieteu tañi Chau juzgachequen. Ayülelan
ñi femal tañi pin, doi mai iñche tañi huercüeteu ñi pin. Feimu nor
dungu meu juzgachequen.
**31** Iñche müten huldunguli ñi ineingen, feyentungelayan.
**32** Huelu mülei inei ñi huldungual iñche mu, iñche quimnien ñi rüf-
ngen fei tañi huldunguel. **33** Eimün huercüimün quiñeque huentru
ñi pemeafiel ta Juan. Fei tüfa rüf huldungui iñche mu. **34** Huelu
iñche duamlan quiñe huentru no rume ñi huldungual iñche mu.
Feipiquen tüfachi dungu eimün tamün montual. **35** Juan trürüm-
ngefui quiñe üicülechi pelontuhue huilüfcülelu. Pichiñma mu eimün
eluhuimün tamün ayüucüleal fei ñi pelon meu. **36** Iñche ñi nieel-
chi dungu doi fali Juan ñi huldungun mu. Tañi Chau feipieneu ñi
chem chumal. Feimu tañi femün meu quimfali tañi Chau ñi huercüe-
teu. **37** Ti Chau quimfalcünui ñi huercüeteu ta iñche. Eimün turpu
allcüquelaimün ñi dungun ca peñmalafimün ñi ad. **38** Ca piuquen-
tucunielafimün ñi feipin, feyentunolu cai eimün quisu ñi huercüel.
**39** Eimün cüme chillcatuqueimün Chau Ngünechen ñi huirin-
tucuel, femngechi tamün nieal rumel mongen. Chau Ngünechen ñi
huirintucuel mai huldunguquei iñche mu. **40** Huelu eimün pilai-
mün cüpayal iñche meu tamün nieal rumel mongen. **41** Iñche pilan
ñi saquiaeteu ta che. **42** Huelu cüme quimnien, eimün piuqueyela-
fimün ta Chau Dios. **43** Tañi Chau ñi üi mu cüpan iñche. Huelu
eimün lloumulan. Cangelu che cüpafule quisu tañi üi mu, fei-
que ta llohuafuimün. **44** Eimün ayüqueimün tamün saquiaeteu ta
che. Huelu cüpa ayühuelquelafimün ta Chau Dios tamün saquiae-
teu. Feimu feyentumulayan ta iñche. **45** Raquiduamlayaimün iñche
ñi feipiafiel tati Chau tamün huesa femquen. Moisés, tuchi tamün
manelniefiel, feique ta pengelquei tamün huelulcalen. **46** Rüf-
cünu llemai Moisés huirintucui iñche mu. Feimu feyentufulmün ta
Moisés mu, feyentuafuimün ta iñche mu. **47** Huelu feyentunolmün
Moisés ñi huirintucun mu, ¿chumngechi feyentuafuimün iñche ñi
feipin?".

**6** Deu rupalu tüfachi dungu, Jesús amui nometu Galilea lafquen,
Tiberíades pingelu. **2** Fentren che inanieyu, tüfa engün ngüne-
duami afmatun dungu ñi femquen Jesús tañi tremoltuafiel* ti pu
cutran. **3** Jesús pürai quiñe huincul mu, fei anücünuhui tañi pu
inanieteu engün. **4** Püllelerquei ñi femngeal pu judio ñi fiesta, Pas-
cua pingelu. **5** Jesús püraquintulu, pei ñi püllelepan fentren che.

**6:2** *Cam: "Mongeltuafiel".

Fei ramtufi ta Felipe: “¿Cheu ngillayaiñ cofque ñi iyal com tüfachi pu
che?”. **6** Jesús deu quimi tañi chumal, huelu ramtui ñi quimal chem
ñi raquiduamcülen ta Felipe. **7** Felipe huiñoldungui:* “Ngillafuliyiñ
200 denario cofque rume,# ca pichiquen elufiliyiñ pu che, puhulca-
layafuiñ ñi iyal engün”. **8** Fei quiñe tañi inanieteu, Andrés pingelu,
Simón Pedro ñi peñi, feipi: **9** “Fau mülei quiñe pichi huentru, niei
quechu cahuella cofque ca epu pichique challhua. Huelu, ¿elupea-
fuiñ mai ñi iyal tüfachi fütra troquiñche?”.

**10** Jesús huiñoldungui:* “Feipiafimün tati pu che ñi anücünu-
hual”. Fentren cachu mülerquei, feimu anücünuhui pu che, 5.000
huentru mülerquei. **11** Fei Jesús nüi ti cofque, mañumtufi ta Chau
Dios ca hudamcalelfi ti cofque tati pu che anülelu. Ca femngechi
femi ñi hudamcayafiel ti pichique challhua. Fei com pu che iyei
tunte tañi ayüel. **12** Huedalu engün, Jesús feipifi tañi pu inanie-
teu: “Trapümfimün tati sofralu. Femngechi ngünamcangelayai chem
no rume”. **13** Fei trapümfingün ti sofrachi cofque, tüfa ñi elcünuel
tati pu che ifilu ti quechu cofque. Mari epu cülco* apolngetui.

**14** Pu che pefilu tüfachi afmatun dungu ñi femün Jesús, feipi:
“Rüfcünu llemai, tüfa ta Chau Ngünechen ñi huerquen, tati feipi-
cünungelu ñi cüpayal mapu meu”. **15** Pu che eluucülerquei ñi
nüafiel ta Jesús, femngechi ñi lonco ülmencünuafiel. Jesús quimi
tüfachi dungu, feimu ca quiñe rupa amui ti huincul mu ñi quisuleal.

**16** Punlu, tañi pu inanieteu nagingün ti lafquen mu. **17** Fei pü-
raingün quiñe farcu mu ca eluhuingün ñi noal ti lafquen. Ayüfui ñi
puhual ta Capernaúm huaria püle. Dumiñcülerquei, ca Jesús müler-
quelai tañi pu inanieteu engün. **18** Fütra cürüfcülerquei. Fei illcui
ti lafquen.* **19** Quechu cam cayu kilometro* amulelu engün, pefi-
ngün ta Jesús huente co trecalelu ca püllelelu ti farcu mu. Fei llicai
engün. **20** Huelu Jesús feipieyu: “Iñche tati. Ngelai tamün llicayal”.
**21** Fei engün ayühunquechi llohueyu farcu mu. Fei pichiñma mu
puhuingün cheu ñi ayüel.

**22** Petu ñi tripanon Jesús tañi pu inanieteu, inaltu lafquen müler-
quei quiñe pichi farcu müten. Fei ca antü pu che mülenaglu nometu
lafquen, ngüneduami ñi mülehuetunon feichi farcu, ca tuculpai-
ngün* Jesús ñi amunon tañi pu inanieteu engün ti pichi farcu meu.
**23** Fei Tiberíades huaria mu tripai quiñeque farcu. Fei puhui quiñe
lof mu. Üyeu Jesús elurquefi iyael tati pu che deu mañumtufilu ta
Chau Dios. **24** Pu che ngüneduami ñi mülenon Jesús ca tañi pu

---

**6:7, 10** *Cam: “Lloudungui”. **6:7** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **6:13** *Cam: “Chaihue”. **6:18** *Cam: “Lladcüi”. **6:19** *Griego quehun feipilei: “25 cam 30 estadio peno”. Quiñe estadio fei ta 185 metro. **6:22** *Cam: “Conümpai-ngün, acordaingün”.

inanieteu. Feimu püraingün ti farcu mu, fei amuingün ta Capernaúm huaria ñi quintumeafiel ta Jesús.

**25** Nometu lafquen mu pefingün. Fei ramtufingün: "Quimeltufe, ¿chumül acuimi fau?". **26** Jesús huiñoldungui:* "Eimün peimün afmatun dungu. Huelu rüf feipihuayiñ, quintumulan tüfachi dungu meu. Huelu quintumun huedalu cai eimün tamün ifielchi cofque mu. **27** Cüdauquelayaimün tamün nieal feichi iyael funaquelu. Huelu mai cüdahuaimün tamün nieal feichi iyael afquenolu ca hulquelu rumel mongen. Ti Huentru ñi Fotüm* eluaimünmeu feichi iyael. Huenu Chau Dios elfalcünueyu ñi femal tüfachi dungu".

**28** Fei ramtungei: "¿Chem dungu mülei taiñ femal ñi ayühuelafiel ta Chau Ngünechen?". **29** Jesús huiñoldungui:* "Tüfachi dungu ayüi ta Chau Dios: fei huercüeneu, feimu pengelaimün tamün feyentulen iñche mu". **30** Fei engün feipieyu: "¿Chem afmatun dungu femaimi? Femngechi peaiñ ca feyentuaiñ. ¿Chumaimi cai? **31** Huellin mapu meu* taiñ cuifiqueche ingün ti mana. Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: 'Elufi huenu cüpachi cofque ñi iyal engün'". **32** Jesús feipifi engün: "Rüf feipihuayiñ, Moisés elulaeimünmeu ti rüfngechi cofque huenu mu cüpalu. Tañi Chau mai eluaimünmeu ti rüf cofque huenu mu cüpalu. **33** Chau Ngünechen ñi cofque fei tati huenu mu cüpalu, ca eluquefilu mongen tati pu che". **34** Feimu feipingei: "Ñidol, rumel eluniemuiñ feichi cofque".

**35** Jesús feipifi engün: "Iñche tati cofque hulquelu rüfngechi mongen. Tuchi cüpalu iñche mu, ngüñühuelayai. Ca tati pengelquelu ñi feyentulen iñche mu, huihuhuelayai. **36** Huelu deu feipihuiyiñ, eimün ta pemun, huelu feyentulaimün rume. **37** Com feichi che Chau Ngünechen tañi elueteu cüpayai iñche mu. Fei iñche turpu illamcalayafiñ feichi che cüpalu iñche mu. **38** Huenu mu cüpalan ñi femal iñche tañi ayünieel. Huelu mai tañi huercüeteu ñi ayünieel. **39** Tüfachi dungu ayüniei inei ñi huercüeteu ta iñche: ñi ñamümnoafiel quiñe che no rume fei tañi elueteu. Huelu mai ñi huiñomongeltuafiel engün afchi antü mu. **40** Tüfachi dungu ayüniei tañi Chau: com tati llouquefilu tati Fotüm ca pengelquelu ñi feyentuniefiel, llohuai rumel mongen, fei iñche huiñomongeltuafiñ afchi antü mu".

**41** Feimu pu judio dunguyefingün ta Jesús, feipilu cai "Iñche tati cofque huenu mu nagpalu". **42** Fei feipi engün: "Tüfa ta Jesús, ¿José ñi fotüm no am? Quimnieñmafiyiñ ñi chau ca ñi ñuque, ¿felelai? Fei, ¿chumngelu* feipirumei 'Huenu mu nagpan iñche'?".

---

**6:26, 29** *Cam: "Lloudungui". **6:27** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **6:31** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **6:42** *Cam: "Chemu".

**43** Jesús ngüneduamlu tüfachi dungu, feipi: “Fentecünumün tamün
dunguyechen. **44** Tañi Chau huercüeneu. Fei inei rume ayüle ñi
inayaeteu iñche, Fütra Chau mülei ñi cüpalafiel iñche mu. Fei iñche
huiñomongeltuafiñ afchi antü mu. **45** Chem ñi huirintucuel Chau
Ngünechen ñi pu huerquen feipilei: ‘Jehová* quimeltuafi ta com
engün’. Fei com tati allcütufilu tañi Chau ca lloulu ñi quimeltun,
inaqueneu. **46** Inei no rume pequelafi ta Fütra Chau. Feichi Chau
Dios mu cüpalu, feique ta pefi. **47** Rüf feipihuayiñ, tati feyentule-
lu iñche mu nieai rumel mongen.

**48** Iñche tati cofque hulquelu rüfngechi mongen. **49** Huellin
mapu meu tamün cuifiqueche ifingün ti mana. Huelu ca laingün.
**50** Tüfa tati cofque huenu mu nagpalu. Femngechi feichi ifile ti
cofque, lalayai. **51** Iñche tati cofque huenu mu nagpalu ca hulque-
lu mongen. Inei rume ifile feiti cofque, rumel mongeleai. Ti cofque
iñche ñi hulal pu che ñi nieal mongen, feita iñche ñi cuerpo”* pi
Jesús.

**52** Fei tati pu judio trafdunguhui. Feipi engün: “Tüfachi huentru,
¿chumngechi eluafeiñmu ñi cuerpo taiñ iyafiel?”. **53** Feimu Jesús
feipifi engün: “Rüf feipihuayiñ, inolmün ti Huentru ñi Fotüm ñi cuer-
po ca pütoconolmün ñi mollfüñ, lloulayaimün mongen.* **54** Fei
inei rume ifile tañi cuerpo ca pütocofile tañi mollfüñ, nieai rumel
mongen. Fei iñche huiñomongeltuafiñ ti afchi antü meu. **55** Iñche
ñi cuerpo, rüf iyael tati. Ca tañi mollfüñ, rüf pütocoal tati.
**56** Quiñe che ifile iñche tañi cuerpo, ca pütocofile tañi mollfüñ, trür
quiñeucüleayu feichi che iñchiu. **57** Ti mongelechi Chau huercüe-
neu. Fei ñi duam mu mongelen iñche. Ca femngechi inei rume ifile
tañi cuerpo, iñche tañi duam mu mongeleai. **58** Tüfa tati cofque
huenu mu nagpalu. Trürlai feiti cofque ifilu tamün cuifiqueche. Fei
engün ca larpui. Huelu tuchi ifile tüfachi cofque, rumel mongeleai”.
**59** Jesús feipi tüfachi dungu petu quimeltumequelu quiñe ngillatu-
hue ruca* Capernaúm huaria mu.

**60** Fentren che inaquefilu ta Jesús allcütuingün tüfachi dungu.
Fei feipi engün: “Nüngaifali* tüfachi hueupin. Pilaiñ taiñ allcütua-
fiel”. **61** Jesús ngüneduami feichi pu che ñi fillpimequen tüfachi
dungu meu. Fei feipifi engün: “¿Tüfachi dungu nüngaitufimün?
**62** Pefilmün ti Huentru ñi Fotüm püralelu cheu ñi mülequefel
cuifi, ¿chem rupayafui chi? **63** Chau Ngünechen ñi nehuen hul-
quei ta mongen. Pu che ñi femquen falilai. Iñche ñi feipifiel ta

---

**6:45** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **6:51** *Cam: “Calül”. **6:53** *Griego quehun feipilei: “Eimün meu ngelai mongen”. **6:59** *Cam: “Fütra trahunche”. Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. **6:60** *Cam: “Huesa duamelchequei”.

eimün nüucülei Chau Ngünechen ñi nehuen mu ca hulquei mongen.
**64** Huelu quiñeque eimün feyentuquelaimün" pi Jesús. Fei deu
quimniefui* inei tati pu feyentuquenolu ca inei hultucuaeyu tañi pu
caiñe mu. **65** Fei ca feipi: "Feimu feipihuayiñ, inei no rume inala-
yafeneu, tañi Chau pinole ñi cüpalafiel iñche mu".

**66** Feimu fentren tañi pu inanieteu huiño inatuingün tañi el-
cünuelchi dungu. Fei inahuetulafingün ta Jesús. **67** Fei Jesús
ramtufi tañi mari epu apostol:* "¿Eimün ca cüpa amutuimün?".
**68** Simón Pedro huiñoldungui:* "Ñidol, ¿inei inayafuiñ? Eimi tami
feipin hulquei rumel mongen. **69** Iñchiñ feyentuleiñ ca quimnieiñ
eimi ta Chau Ngünechen ñi huercüel".* **70** Jesús feipifi engün:
"Iñche dullihuiyiñ ta eimün, tamün mari epungen, ¿felei no am?
Huelu quiñe ta eimün dallucafengei tati".* **71** Jesús dungurquei ta
Judas mu, Simón Iscariote ñi fotüm. Feichi huentru quiñe tañi mari
epu apostol, huelu hultucueyu tañi pu caiñe mu.

**7** Pu judio ayüfui ñi langümafiel ta Jesús. Feimu deu rupalu
tüfachi dungu, Jesús pilai ñi amual ta Judea mapu. Fei Galilea
mapu mu mülenagi. **2** Püllelerquei ti fiesta pu judio ñi müleal lla-
masa mu.* **3** Feimu Jesús tañi pu peñi feipieyu: "Amunge ta Judea
mapu. Femngechi tami pu inanieteu ca peaingün tami femqueelchi
dungu. **4** Quiñe che ayüle com pu che tañi quimaeteu, ellcaque-
lai ñi femquen. Feimu eimi femülmi tüfachi dungu, com pu che ñi
adquiñ mu femnge" pi engün. **5** Rüfcünu mai, tañi pu peñi feyentu-
lai Jesús mu. **6** Feimu Jesús feipifi engün: "Petu puulai iñche tañi
antü. Huelu eimün chumül rume amuafuimün ti fiesta mu. **7** Pu
che, ¿chumngelu* üdeafeimünmeu? Iñche huldunguquen ñi huesa
femün engün, feimu üdequeneu. **8** Amumün tati fiesta mu. Iñche
petu amulayan, petu puulai tañi antü". **9** Feipi tüfachi dungu, fei
mülenagi ta Galilea mapu mu.

**10** Huelu tañi pu peñi deu amulu ti fiesta mu, Jesús ca amui.
Huelu ellcalen amui. **11** Feimu feichi fiesta mu pu judio quintuya-
hulfingün ta Jesús. Feipi engün: "¿Cheu cai mülepei feichi huentru?".
**12** Ti troquiñche mu fentren che cafcü dungumequehui Jesús mu
engün.* Quiñeque che feipi "Cüme piuquengei". Huelu caquelu feipi
"Femlai, ngünencachequei müten" pingün. **13** Huelu fente ñi llica-
fiel engün tati pu judio, cüpa dunguyelafingün ta Jesús caquelu che
ñi adquiñ mu.

---

**6:64** *Griego quehun feipilei: "Ellaca mu müten quimniefui". **6:67** *Ngüneduam-
nge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **6:68** *Cam: "Lloudungui". **6:69** *Griego
quehun feipilei: "Chau Ngünechen ñi Yamfal Che". **6:70** *Cam: "Huecüfüngei". **7:2**
*Cam: "Ramada". Huincadungun mu "Fiesta de los Tabernáculos" pingei. **7:7** *Cam:
"Chemu". **7:12** *Cam: "Safsaf dungumequehui".

**14** Meli antü yenielu ti fiesta, Jesús amui Chau Ngünechen ñi
ruca mu.* Fei eluhui ñi quimeltuafiel pu che. **15** Pu judio afmatule-
huei. Fei feipi engün: "Tüfachi huentru inei no rume quimeltulaeyu.*
¿Chumngelu# fente cüme quimniefi Chau Ngünechen ñi huirin-
tucuel?".△ **16** Fei Jesús huiñoldungui:* "Tañi quimeltuqueel, iñche
ñi dungu no tati. Chau Dios tañi quimeltun llemai, fei huercüeneu
ta iñche. **17** Inei rume cüpa femle Chau Dios ñi ayünieel, quimai
cheu ñi cüpan iñche ñi quimeltuqueel, Chau Dios mu cam iñche
ñi raquiduam. **18** Tati quimeltuquelu quisu ñi raquiduam, ayüquei
quisu ñi saquingeal. Huelu püramyengepe inei tañi huercüeteu pile
ti che, rüf dunguquei ca nor dungu femquei. **19** Moisés elueimün-
meu ti ley, ¿felei no am? Huelu quiñe no rume ta eimün inaquelai
ñi chem pin ti ley. Fei, ¿chumngelu# cüpa langümmuen?". **20** Fei pu
che feipi: "Conhuecüfüleimi.* ¿Inei cüpa langümeimu?". **21** Jesús
feipifi engün: "Quiñe dungu müten femün. Fei com afmatulehuei-
mün. **22** Raquiduamaimün tüfachi dungu: Moisés elueimünmeu ti
ley ñi circuncidangeal pu huentru.* Rüfcünu llemai, tüfachi dungu
Moisés ñi antü meu cüpalai, tañi pu cuifiqueche ñi antü meu llemai.
Fei ürcütun antü ngepe rume, eimün circuncidaquefimün pichi-
que huentru. **23** Eimün ayüqueimün ñi inayal Moisés ñi ley, feimu
circuncidaquefimün pichique huentru ürcütun antü meu rume.
Huelu iñche cüme tremoltufilu* quiñe huentru ürcütun antü mu,
¿chumngelu# fente illcutumun?△ **24** Re tamün peel meu müten juz-
gachehuelayaimün. Mülei tamün nor juzgacheal" pi Jesús.

**25** Fei quiñeque che Jerusalén huaria mülelu feipi engün: "Quiñe-
que che cüpa langümfi ta tüfachi huentru, ¿felelai? **26** Huelu tüfa
tañi mülen. Pu che ñi adquiñ mu dungumequei. Chem pingelai
rume. Tati pu gobernante, ¿raquiduamquepeingün mai ñi Cristo
ngen tüfachi huentru? **27** Femlai llemai. Iñchiñ quimnieiñ cheu
ñi tuhun tüfachi huentru. Acule ti Cristo, inei no rume quim-
layai cheu ñi tuhun" pingün. **28** Fei Jesús petu quimeltufilu pu
che Chau Ngünechen ñi ruca mu, nehuentu feipi: "Eimün quim-
niemun ta iñche. Ca quimnieimün cheu ñi tuhun. Huelu iñche tañi
duam mu müten cüpalan. Rüfngei inei tañi huercüeteu. Eimün quim-
lafimün. **29** Iñche mai ta quimniefiñ. Fei tañi üi mu cüpan iñche.
Quisu ta huercüeneu". **30** Fei eluhuingün ñi quintual chumngechi
tañi nüafiel. Huelu inei no rume pepi femlai, petu puunolu cai Jesús
ñi antü. **31** Huelu fentren che üyeu mülelu, feyentufingün. Ca feipi

---

**7:14** *Cam: "Templo". **7:15** *Tüfa cüpa feipi quimeltulaeyu pu loncolechi religio-
so. **7:15, 19, 23** #Cam: "Chemu". **7:15** △Griego quehun feipilei: "Chem ñi huirin-
tucungeel". **7:16** *Cam: "Lloudungui". **7:20** *Cam: "Conpapüllüleimi". **7:22**
*Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **7:23** *Cam: "Mongeltufi-
lu". △Cam: "Lladcütumun".

engün: “Cüpale Cristo, fentren afmatun dungu femai, ¿fei ñi femün
no am tüfachi huentru?”.
**32** Pu fariseo allcüntucuingün tati pu che femngechi cafcü
dungumequelu Jesús mu.* Feimu fei engün ca pu loncolechi sacerdote
huercüingün pu soltau ñi presuafiel ta Jesús. **33** Fei tüfa feipifi tati
pu che: “Pichiñma müten quiñentrür müleaiñ, petu ñi amunon iñche
cheu ñi mülen inei tañi huercüeteu. **34** Eimün quintumuan, huelu
pemulayan. Pepi amulayaimün cheu ñi müleal iñche”. **35** Feimu pu
judio huelucontu nütramcahui engün: “¿Cheu chi ta amuai tüfachi
huentru, fei taiñ penoafiel? ¿Pemepeafui mai tati pu judio rangi ti
pu Grecia che mülelu? ¿Cüpa quimeltupefi mai tati pu Grecia che?
**36** Tüfachi huentru feipi ‘Eimün quintumuan, huelu pemulayan. Pepi
amulayaimün cheu ñi müleal iñche’, ¿chem cüpa feipipei mai?” pi tati
pu judio.
**37** Ti afchi antü tati fiesta meu, fei tati doi falin antü. Feichi mu
Jesús huitrapürai ca nehuentu feipi: “Inei rume huihule, cüpa-
pe iñche mu ñi pütocoal. **38** Inei rume feyentule iñche mu, tañi
ponhui piuque meu tripayai co hulquelu mongen. Femngechi feipi
Chau Ngünechen ñi huirintucuel”. **39** Tüfachi dungu mu, Jesús
cüpa feipi ta Chau Ngünechen ñi nehuen. Tüfa ñi llohuafel tañi
pu feyentunieteu. Huelu petu püramyengenolu Jesús, lloulai engün
Chau Ngünechen ñi nehuen. **40** Allcülu tüfachi dungu, quiñeque
che feipi: “Rüfcünu llemai, tüfa ta Chau Ngünechen ñi Huerquen”.
**41** Caquelu che feipi: “Tüfa tati Cristo”. Huelu quiñeque che feipi-
ngün: “Galilea mapu mu tripalayai ti Cristo, ¿felei no am? **42** Chau
Ngünechen ñi huirintucuel feipilei David ñi cüpanchengen ta Cristo.
Ca feipi ñi cüpayal Belén huaria mu. Fei mu ca tuhui David, ¿felei
cam felelai?”. **43** Fei pu che trafdunguhui Jesús mu. **44** Quiñeque
che ayüfui ñi presuafiel, huelu inei no rume pepi femlai.
**45** Fei pu soltau huiñotuingün cheu ñi mülen pu loncolechi
sacerdote ca pu fariseo. Fei pu soltau ramtungei: “¿Chumngelu*
cüpal-lafimün?”. **46** Fei engün huiñoldungui:* “Turpu quiñe
huentru no rume femngechi dunguquelafui”. **47** Huelu pu fari-
seo feipieyu engün: “¿Ca femngechi ngünencangeimün? **48** Quiñe
no rume pu gobernante ca pu fariseo feyentulai Jesús mu, ¿felei
no am? **49** Huelu tüfachi pu che quimlafi Moisés ñi ley. Feimu Chau
Ngünechen illamcaqueyu engün” pi pu fariseo. **50** Üyeu mülerquei
ta Nicodemo. Tüfa fariseo chengerquei, deu pemerquefi ta Jesús.
Fei feipifi engün: **51** “Taiñ juiciantucuafiel quiñe che, hune mülei
taiñ allcütuafiel ca cüme quimal chem ñi femün. Femngechi feipilei

---

**7:32** *Cam: “Safsaf dungumequelu”. **7:45** *Cam: “Chemu”. **7:46** *Cam: “Lloudungui”.

taiñ ley, ¿felelai?”. **52** Allcülu tüfachi dungu, pu fariseo feipieyu:
“¿Chumngelu* feipimi tüfa? ¿Ca tuhuimi Galilea mapu mu? Ngüne-
duamnge ñi chem pin Chau Ngünechen ñi huirintucuel, fei quimaimi
ñi tripanoal Galilea mapu mu Chau Ngünechen ñi huerquen, quiñe
no rume”.#

**8** **12** Jesús ca quiñe rupa dungufi tati pu che, feipi: “Iñche ta
mapu ñi pelon. Feiti che tañi inanieteu turpu dumiñ mu mi-
yaulayai. Huelu mai llohuai ti pelon hulquelu mongen”. **13** Feimu
pu fariseo feipifingün ta Jesús: “Quisutu huldunguqueimi tami
ineingen. Huelu rüfngelai tami feipin”. **14** Jesús feipieyu engün:
“Quisu huldunguquen iñche mu, huelu rüfngei tañi feipin. Iñche
quimnien cheu ñi tuhun ca cheu ñi puhual. Huelu eimün quimlai-
mün cheu ñi tuhun iñche ca cheu ñi puhual. **15** Tamün juzgacheal,
eimün inaqueimün che ñi raquiduam. Huelu iñche juzgachequelan.
**16** Juzgachefuli, nor dungu meu feman. Iñche ta quisulelan, tañi
Chau ta quelluqueneu, fei ta huercüeneu. **17** Cafei eimün tamün
ley feipilei: ‘Epu che ñi feipin mu, rüfngei ti dungu’. **18** Iñche ta
huldunguquen iñche mu. Tañi Chau cafei, iñche tañi huercüeteu”.
**19** Pu fariseo ramtufingün: “¿Cheu mülei tami Chau?”. Jesús hui-
ñoldungui:* “Eimün quimlaimün ñi ineingen ta iñche ca tañi Chau.
Quimfulmün ñi ineingen ta iñche, ca quimafuimün tañi Chau”.
**20** Jesús feipi tüfachi dungu petu quimeltuchelu cheu ñi ngülüm-
ngequen plata Chau Ngünechen ñi ruca mu.* Huelu inei no rume
presulaeyu, petu puunolu cai ñi antü.

**21** Fei Jesús ca quiñe rupa feipi: “Iñche ta amutuan. Eimün
quintumuan, huelu layaimün tamün culpan meu.* Cheu ñi amual
iñche, eimün pepi amulayaimün”. **22** Fei pu judio eluhui ñi feipial:
“¿Langümuupeai mai ta tüfa? Fei feipi ‘Cheu ñi amual iñche, eimün
pepi amulayaimün’”. **23** Jesús ca feipi: “Eimün nag mapu mu cü-
paimün. Huelu iñche huenu mu cüpan. Eimün tüfachi mapu meu
tuhuimün. Huelu iñche tuulan tüfachi mapu mu. **24** Feimu feipi-
huiyiñ tamün culpan meu* layaimün. Iñche feipiquen tañi ineingen.
Huelu eimün feyentunolmün iñche ñi feipin, tamün culpan meu*
layaimün”. **25** Feimu ramtufingün: “¿Inei am ta eimi?”. Jesús hui-
ñoldungui:* “Refalta dungumequehuiyiñ.# **26** Fentren dungu nien
tamün feipiafiel, ca fentren dungu juzgayan. Inei tañi huercüeteu
rüf dunguquei. Chem dungu tañi allcüñmafiel iñche, feichi dungu
feipipan mapu mu”. **27** Huelu pu fariseo ngüneduamlai Jesús ñi
dungumequen tañi Fütra Chau mu. **28** Fei Jesús feipi: “Deu

---

**7:52** *Cam: “Chemu”. #Cuifique manelfal huirintucun mu mülelai capitulo 7 versiculo 53 puulu ta capitulo 8 versiculo 11. **8:19, 25** *Cam: “Lloudungui”. **8:20** *Cam: “Templo”. **8:21, 24** *Cam: “Yafcan”. **8:25** #Cam: “Ngünam dungumequehuiyiñ”.

pültrücünufilmün ti Huentru ñi Fotüm* tati orcon mamüll meu, fei
quimaimün ñi ineingen ta iñche ca ñi chumquenon rume iñche tañi
duam mu. Huelu mai femquen chem ñi quimeltueteu tañi Chau.
**29** Fei tañi huercüeteu afcadinieneu. Iñche rumel femquen tañi ayü-
nieel, feimu quisucünuquelaeneu". **30** Jesús petu feipilu tüfachi
dungu, alün che feyentueyu.

**31** Fei Jesús feipifi tati pu judio ñi feyentueteu: "Inaniefilmün
ñi quimeltun, rüfcünu llemai iñche tañi pu inanieteu pi-
ngeaimün. **32** Quimafimün tati rüf dungu, fei tüfachi rüf dungu
lifrecünutuaimünmeu". **33** Fei feipi engün: "Iñchiñ ta Abrahán ñi
cüpanche. Inei no rume ngen-ngelai iñchiñ mu. ¿Chumngelu* feipimi
taiñ lifrecünungeal?". **34** Jesús feipi: "Rüf feipihuayiñ, ti culpan*
ngüneniefi com tati culpalu.# **35** Cafei ti esclavo rumel mülelayai
ti ülmen ñi ruca meu. Ti ülmen ñi fotüm feique ta rumel müleai.
**36** Feimu ti Fotüm lifrecünutuelmünmeu, rüf lifreleaimün llemai.
**37** Iñche quimnien Abrahán ñi cüpanchengen ta eimün. Huelu
llouquelaimün iñche tañi quimeltun, feimu cüpa langümmuen.
**38** Mülelu iñche tañi Chau iñchiu, pen fillque dungu. Tüfachi dungu
nütramcaquen iñche. Huelu eimün allcütuqueimün ñi chem pin
tamün chau, fei tüfachi dungu femqueimün". **39** Fei engün feipi:
"Abrahán fei taiñ chau". Fei Jesús feipifi engün: "Abrahán ñi fo-
tümngefulmün, inayentuafuimün ñi femün ta Abrahán. **40** Iñche
nütramcahuiyiñ ti rüf dungu chumngechi ñi allcütufiel ta Chau
Ngünechen. Huelu cüpa langümmuen, Abrahán femngechi femla-
yafui. **41** Chumngechi femquei tamün chau, ca femngechi
femqueimün" pi Jesús. Fei pu che feipi: "Iñchiñ ta yalltucu no,* Chau
Ngünechen fei taiñ Chau müten".

**42** Fei Jesús feipi: "Chau Ngünechen huercüeneu, feimu müle-
pan fau. Iñche ñi duam mu cüpalan, quisu huercüeneu llemai.
Feimu chauyefulmün ta Chau Ngünechen, piuqueyemuafun ta iñche.
**43** Eimün cüpa llouquelaimün tañi quimeltun. Feimu loncon-
tucuquelaimün ñi feipin. **44** Huecüfü ta chauyefimün eimün. Fei
tañi yallngeimün. Cüpa femqueimün tamün chau ñi ayünieel. Tüfa
eluulu müten ñi huesa femal langümchefengerpui.* Piuquentucula-
fi ti rüf dungu, feimu famentufi. Coila dunguquelu, nentuquei chem
ñi mülen tañi piuque mu. Fei quiñe coilatufe. Quisu meu tripa-
quei com coilaque dungu. **45** Iñche cai rüf dunguhuiyiñ ta eimün.
Huelu feyentumulan. **46** ¿Tuchi am ta eimün feipiafeneu culpafe-

---

**8:28** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **8:33** *Cam: "Chemu". **8:34** *Cam: "Yafcan". #Cam: "Yafcalu". **8:41** *Griego quehun feipilei: "Choyüngelaiñ pod cudumuhun meu". *Pornéia* griego quehun mu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **8:44** *Cam: "Ellaca mu langümchefengerpui".

ngeimi?* Rüf dunguquen, fei ¿chumngelu# feyentumulan? **47** Chau
Dios ñi pu yall allcütuñmaquefi ñi feipin. Huelu eimün Chau Dios
ñi pu yall no. Feimu cüpa allcütuquelaimün" pi Jesús.

**48** Pu judio allcütulu tüfachi dungu, feipi engün: "Samaria
che eimi, conhuecüfüleimi* pihuiyiñ, ¿rüfngei no am taiñ feipin?".
**49** Jesús feipieyu engün: "Iñche ta conhuecüfülelan.* Pürام-
yequefiñ tañi Chau, huelu eimün illamcamun. **50** Iñche pilan tañi
saquingeal. Huelu Chau Dios ayüquei ñi saquingeal ta iñche. Fei
ta juzgaquei. **51** Rüf feipihuayiñ, tuchi inanielu tañi feipin, turpu
lalayai". **52** Pu judio feipi engün: "Quimfali tami conhuecüfülen.*
Abrahán ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen laingün. Huelu eimi
feipimi tuchi inanielu tañi feipin, turpu lalayai. **53** ¿Doicüleimi am
ta Abrahán mu? Fei taiñ chau. Deu lai, Chau Ngünechen ñi pu
huerquen cafei. ¿Inei troquihuimi?". **54** Jesús feipi: "Iñche quisu
saquiufuli, falilayafui ñi saquihun. Tañi Chau saquieneu, feiti taiñ
Chau Ngünechen tamün pifiel. **55** Huelu eimün quimlafimün, iñche
ta quimniefiñ. Feipifuli ñi quimnofiel, coilatuafun, eimün reque.
Huelu quimniefiñ llemai ca inaniefiñ ñi feipin. **56** Tamün chau
Abrahán rume ayüniefui ñi peal ti antü iñche ñi cüpayal. Pefi feichi
antü, feimu müna ayühui" pi Jesús. **57** Fei pu judio feipifingün:
"Petu nielaimi 50 tripantu, fei ¿chumngelu# pefiñ ta Abrahán pimi?".
**58** Jesús huiñoldungui:* "Rüf feipihuayiñ, petu ñi choyüngenon
Abrahán, iñche deu mülequen". **59** Feimu pu judio ñimituingün
cura ñi ütrüftuafiel ta Jesús. Huelu Jesús ellcahui, fei amutui Chau
Ngünechen ñi ruca mu.

**9** Jesús petu rupalu fei püle, pefi quiñe huentru traumalelu tañi
choyüngen mu. **2** Fei tañi pu inanieteu ramtueyu: "Quimeltufe,
¿inei am ta culpai* ñi trauma choyüngen tüfachi huentru? ¿Fei cam
tañi pu chau?". **3** Jesús feipifi engün: "Tüfachi huentru ca tañi
pu chau no rume culpalai.* Tüfachi dungu rupai pu che ñi peal
Chau Dios ñi pepiluhun. **4** Petu pelolelu antü, mülei taiñ femal
chem ñi ayünieel iñche tañi huercüeteu. Epe puni, fei inei no rume
cüdaulayafui. **5** Petu mülecalu mapu meu, iñche ta mapu ñi pelon".
**6** Jesús deu feipilu tüfa, tofcütui mapu meu. Fei tañi cohun mu
deumai fotra.* Fei tati huentru ñi nge mu tuculelfi ti fotra.* **7** Fei
feipifi: "Cullumtumenge* Siloam meu, cheu ñi ngülümngequen co".
(Siloam cüpa feipi "huerquen"). Feimu ti huentru amui, cullumtui,#
fei huiñotulu peloturquei.

---

**8:46** *Cam: "Yafcafengeimi". **8:46, 57** #Cam: "Chemu". **8:48** *Cam: "Conpapüllüleimi". **8:49** *Cam: "Conpapüllülelan". **8:52** *Cam: "Conpapüllülen". **8:58** *Cam: "Lloudungui". **9:2** *Cam: "Yafcai". **9:3** *Cam: "Yafcalai". **9:6** *Cam: "Chapad, pele". **9:7** *Cam: "Cotumenge". #Cam: "Cotumei".

**8** Feimu tañi pu carucache ca feichi pu che pequefilu ñi ngillatu-
yauquen plata, feipi engün: “Tüfachi huentru pediyauquefui plata,
¿felei no am?”. **9** “Fei tati” pi quiñeque che. Caquelu feipi: “Fei
no tati, fei reque felei”. Huelu ti huentru feipi: “Iñche tati”. **10** Fei
ramtungei: “¿Chumngechi pelotuimi?”. **11** Ti huentru huiñol-
dungui:* “Feichi huentru Jesús pingelu, deumai fotra,# fei tuculeneu
tañi nge mu. Ca feipieneu ‘Cullumtumenge△ Siloam meu’. Fei amun,
cullumtun,⊠ fei pelotun”. **12** Feimu ramtungei: “¿Cheu mülei feichi
huentru?”. “Quimlan” pi.

**13** Fei yefingün ti traumalequefulu pu fariseo meu. **14** Feichi
antü Jesús deumalu ti fotra# ca tremoltufilu* ti huentru, ürcütun
antü ürque. **15** Fei pu fariseo ca ramtufingün ti huentru chum-
ngechi pelotui. Fei feipi: “Tuculeneu fotra# tañi nge mu, cullumtun,⊠
fei pelotun”. **16** Fei quiñeque fariseo feipingün: “Tüfachi huentru
yamquelafi* ti ürcütun antü. Feimu Chau Ngünechen mu cüpalai”.
Caquelu feipingün: “Huelu, ¿chumngechi quiñe culpan che# femafui
tüfachi afmatun dungu?”. Quiñeulai ñi feipin engün. **17** Ca huiño
feipingei ti traumalequefulu: “Eimi tremolngelu cai, ¿chem pimi ñi
ineingen tüfachi huentru?”. Fei huiñoldungui:* “Tüfa ta Chau Ngüne-
chen ñi huerquen”.

**18** Huelu pu judio feyentulaingün ñi traumangefel tüfachi huentru
ca ñi pelotun. Fei mütrümfingün ti huentru ñi pu chau. **19** Fei
ramtufingün: “Tüfa, ¿eimi tami fotüm ca eimi tami püñeñ? ¿Trau-
malen choyüngei? Feimu, ¿chumngechi cai pelotui?”. **20** Ti pu chau
huiñoldungui:* “Mai, tüfa ta iñchiu tayu fotüm ca püñeñ. Cafei trau-
malen choyüngei. **21** Huelu quimlayu chumngechi pelotui. Cafei
quimlayu inei ñi tremoltueteu. Fei ta ramtuafimün, deu fütra huen-
trui, quisu huiñoldungupe”.* **22** Femngechi huiñoldunguingu* ti pu
chau, fente ñi llicaniefiel tati pu judio. Tüfa engün feipicünuhuingün:
“Inei rume feipile ñi Cristo ngen ta Jesús, mülei ñi huemünentu-
ngeal# ngillatuhue ruca meu”.△ **23** Feimu ti pu chau feipingu: “Deu
fütra huentrui. Fei ta ramtuafimün”.

**24** Feimu ca quiñe rupa mütrümngei ti traumalequefulu, fei fei-
pingei: “Püramyefinge ta Chau Ngünechen, fei rüf dungunge. Iñchiñ
quimnieiñ ñi culpafengen* tüfachi huentru”. **25** Fei feipi: “Ñi
culpafe chengen,* iñche ta quimlan. Huelu cüme quimnien ñi trau-
malequefel iñche, huelu feula pelotun”. **26** Fei ramtungei: “¿Chem

---

**9:11, 17, 20** *Cam: “Lloudungui”. **9:11, 14, 15** #Cam: “Chapad, pele”. **9:11** △Cam: “Cotumenge”. **9:11, 15** ⊠Cam: “Cotun”. **9:14** *Cam: “Mongeltufilu”. Griego quehun feipilei: “Nülalelfi ñi nge”. **9:16** *Cam: “Respetaquelafi”. #Cam: “Yafcan che”. **9:21** *Cam: “Lloudungupe”. **9:22** *Cam: “Lloudunguingu”. #Cam: “Quechanentungeal”. △Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. **9:24** *Cam: “Yafcafengen”. **9:25** *Cam: “Yaf-cafe chengen”.

chumeimu? ¿Chumi tami tremoltuaeteu?”.* **27** Ti huentru traumalequefulu feipi: “Deu feipihuiyiñ, huelu eimün duamcünumulan. ¿Chumngelu* huiño cüpa allcütuimün? ¿Ayüfuimün tamün inayafiel ta Jesús?”. **28** Pu judio allcülu tüfachi dungu, illamtudungufingün ti huentru: “Eimi ta inaquefimi feichi huentru. Huelu iñchiñ inaquefiyiñ ta Moisés. **29** Quimnieiñ ta Chau Ngünechen ñi dungufiel ta Moisés. Huelu quimlaiñ cheu ñi tuhun tüfachi huentru”. **30** Ti traumalequefulu feipi: “Afmatufali tüfachi dungu: quimlaimün cheu ñi tuhun inei tañi tremoltueteu iñche. **31** Quimnieiñ ta Chau Dios ñi allcütuquenofiel tati pu culpafe.* Huelu tuchi yamniefilu ta Chau Dios ca femlu tañi ayünieel, feique ta allcütuquefi. **32** Turpu allcüngequelai femngechi dungu, ñi tremolngetun quiñe che traumalen choyüngelu. **33** Chau Dios huercünofule tüfachi huentru, chem chumlayafui rume”. **34** Feimu feipingei: “Eimi choyüngelu müten, rume culpafengeimi.* ¿Chumngechi quimeltumuafuiñ?”. Fei huemünentungei# ti traumalequefulu.

**35** Jesús allcüntucui ñi huemünentungen* tüfachi huentru. Fei huiño petufilu, ramtufi: “¿Feyentuqueimi ti Huentru ñi Fotüm meu?”.# **36** Fei huiñoldungui:* “Füreneen, feipien ñi ineingen, femngechi tañi feyentuafiel”. **37** Jesús feipi: “Eimi deu pefimi, nütramcamequeimu tati”. **38** Ti huentru traumalequefulu feipi: “Ñidol, iñche feyentuniefiñ”. Fei lucutunagi.* **39** Jesús feipi: “Cüpan tüfachi mapu meu ñi juiciantucungeal pu che. Femngechi tati pu trauma ñi pelotual ca tati pelolelu ñi traumangeal”. **40** Pu fariseo üyeu mülelu allcüingün tüfachi dungu. Feipingün: “¿Iñchiñ ca trauma troquiniemuiñ?”. **41** Jesús huiñoldungui:* “Traumalefulmün, culpaconlayafuimün.# Huelu ‘peloleiñ’ piqueimün, feimu rulpacünungelayaimün tamün culpan.△

**10** Ti corral ufisa* niei ñi puerta. Iñche rüf feipihuayiñ, inei rume conpunole ti puerta meu, huelu mai cañpüle püraconle, fei ta quiñe hueñefe ca saltiachefe. **2** Huelu tuchi conpulu puerta meu, fei tati camañ ufisa. **3** Tati llihuatulelu* nülalelquefi ti puerta tati camañ. Fei tati pu ufisa allcütuñmaqueyu ñi dungun. Ti camañ mütrümquefi tañi pu ufisa quisuque tañi üi mu, fei huecuntu corral yequefi. **4** Ti camañ deu entulu com tañi pu ufisa, hune amulequei. Tañi pu ufisa quimüñmaeyu ñi dungun, feimu inaqueyu. **5** Pu ufisa cangentuquefi ñi dungun quiñe che ñi quimnofiel. Feimu

---

**9:26** *Griego quehun feipilei: “Nülalelaeteu tami nge”. **9:27** *Cam: “Chemu”. **9:31** *Cam: “Yafcafe”. **9:34** *Cam: “Yafcafengeimi”. #Cam: “Quechanentungei”. **9:35** *Cam: “Quechanentungen”. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Huentru ñi Fotüm” pagina 562. **9:36, 41** *Cam: “Lloudungui”. **9:38** *Cam: “Püramyefi”. **9:41** #Cam: “Yafcaconlayafuimün”. △Cam: “Yafcan”. **10:1** *Cam: “Malal ufisa”. **10:3** *Cam: “Uhuamtulelu”.

turpu inalayafuingün feichi che. Huelu mai lefmahuaingün fei mu”.
**6** Jesús nütramcalelfi engün tüfachi pengelün dungu. Huelu loncontuculai engün ñi chem pin.

**7** Fei Jesús ca huiño feipi: “Rüf feipihuayiñ, iñche tati puerta cheu ñi conquen pu ufisa. **8** Quiñeque che rüfngechi camañfaluuquei. Huelu com engün ta hueñefe ca saltiachefe. Pu ufisa allcütuquelaeyu engün. **9** Tati puerta iñche tati. Tuchi cüpalu iñche mu ñi conpual ti corral meu, montulngeai. Conafui ca tripayafui, fei peai iyael. **10** Ti hueñefe cüpai re ñi hueñeal, langümafiel ca apümcayafiel pu ufisa. Huelu iñche cüpan eimün tamün nieal mongen ca ñi afnoal tamün mongen. **11** Ti cüme camañfe hulquei ñi mongen tañi montulafiel ñi pu ufisa. Iñche tati cüme ufisa camañ.
**12** Tati huentru cuidaquefilu pu ufisa ñi cullingeal müten, fei tati rüf camañfengelai, ngen-ngelai tati pu ufisa meu. Feimu pefile ñi cüpan ti auca trehua,* elcünuafi pu ufisa, fei lefmahuai. Fei ti auca trehua nüafi quiñeque ufisa, ti caquelu lefmahuai ca püntütripayai.#
**13** Ti cüdaufe cuidaquefi pu ufisa ñi cullingeal müten. Duamquelafi pu ufisa. Feimu lefmauquei. **14** Iñche tati cüme ufisa camañ. Iñche quimniefiñ tañi pu ufisa. Ca tañi pu ufisa quimnieneu. **15** Chumngechi tañi Chau quimnieneu, iñche ca quimniefiñ tañi Chau. Iñche eluucülen ñi layal tañi montulafiel pu ufisa.

**16** Nien caquelu ufisa conquenolu tüfachi corral meu. Ca cüpalyeafiñ engün ca allcütuñmayaeneu ñi dungun. Quiñe quechan ufisangeai müten, ca quiñe camañfe müten müleai. **17** Tüfachi dungu mu piuqueyeneu tañi Chau: iñche hulquen tañi mongen, fei ñi huiño elungetual. **18** Quiñe che no rume müntuñmalaeneu* ñi mongen. Iñche tañi pin meu hulafiñ. Elungen pepiluhun ñi hulal tañi mongen ca elungen pepiluhun ñi huiño lloutuafiel. Tañi Chau feipieneu ñi femal tüfachi dungu” pi Jesús.

**19** Feimu pu judio ca quiñe rupa quiñeulai ñi dungun engün. **20** Fentren che feipi: “Conhuecüfülei,* huedhuedcahui. ¿Chumngelu# allcütuquefimün?”. **21** Caquelu che feipi: “Femngechi dunguquelai quiñe conhuecüfülelu.* Quiñe huecüfü, ¿tremoltupeafui mai# quiñe trauma?”.

**22** Feichi mu pu judio fiestañmafi ñi chalintuculelfiel ta Chau Ngünechen tañi ruca* Jerusalén mülelu.# Puquemngerquei.
**23** Feimu Jesús trecayahui Chau Ngünechen ñi ruca mu, Salomón

---

**10:12** *Cam: “Aucan trehua, caita trehua”. #Cam: “Hudatripayai”. **10:18** *Cam: “Montuñmalaeneu”. **10:20** *Cam: “Conpapüllülei”. #Cam: “Chemu”. **10:21** *Cam: “Conpapüllülelu”. #Cam: “Mongeltupeafui mai”. Griego quehun feipilei: “Nülalelpeafui mai tañi nge”. **10:22** *Cam: “Templo”. #Huincadungun feipilei: “Fiesta de la Dedicación”.

pingechi rupapeyüm püle. Tüfa epuñpüle niei orcon. **24** Fei pu
judio hualloñmafi ta Jesús, feipifi engün: “¿Chumngelu* feipilaimi
tami ineingen? Cristo ngelmi, cüme feipimuiñ”. **25** Jesús huiñol-
dungui:* “Deu feipihuiyiñ tati. Huelu eimün feyentulaimün. Chem ñi
femün iñche tañi Chau ñi üi mu, cüme quimfalcünun ñi ineingen ta
iñche. **26** Huelu eimün iñche tañi pu ufisa no, feimu feyentumulan.
**27** Tañi pu ufisa allcütuqueneu ñi dungun, fei inaqueneu engün.
Iñche quimniefiñ. **28** Iñche eluafiñ tañi rumel mongeleal, fei turpu
apümcangelayai engün. Inei no rume müntuñmalayaeneu. **29** Pu
ufisa tañi Chau ñi elueteu doi fali ta chem dungu mu rume. Fei inei
no rume müntuñmalayafeyu ñi pu ufisa tati Fütra Chau. **30** Tañi
Chau iñchiu quiñeucüleyu” pi Jesús.

**31** Fei ca quiñe rupa pu judio ñimituingün cura ñi ütrüftuafiel ta
Jesús. **32** Fei Jesús feipi: “Tamün adquiñ mu iñche femün fentren
cümeque dungu, chumngechi tañi feipieteu tañi Chau. ¿Chuchi
tüfachi dungu meu cüpa curatumun?”. **33** Pu judio feipi engün:
“Curatungelayaimi tami cüme femün meu. Doi mai tami caiñetu-
dungufiel ta Chau Ngünechen. Huentrungeimi rume, dioscünuhuimi”.
**34** Jesús feipifi engün: “Eimün tamün ley meu, Chau Dios feipi:
‘Eimün ta dios’. ¿Felei no am? **35** Chau Ngünechen ñi huirintucuel
huelucünungequelai. Chau Ngünechen, dios pifi tati pu che quisu ñi
condenafiel. **36** Tañi Chau dullicünueneu ñi serfiafiel ca huercüeneu
ta mapu mu. Huelu iñche feipilu ‘Chau Ngünechen ñi Fotümngen’,
¿chumngelu* ‘caiñetudungufimi ta Ngünechen’ pingen? **37** Femno-
li tañi Chau ñi ayüel, feyentumulayan. **38** Huelu femli tañi Chau
ñi ayüel, feyentumün iñche tañi femquen, feyentunolmün rume tañi
feipin. Femngechi quimaimün ca feyentuleaimün tüfachi dungu: tañi
Chau iñchiu quiñeucüleyu” pi Jesús. **39** Fei ca quiñe rupa pu judio
ayüfui ñi nüafiel. Huelu Jesús lefmahui fei engün mu.

**40** Fei huiño amui nometu leufü Jordán pingelu, cheu ñi fauti-
zachequen Juan ellaca mu. Üyeu mülenagi Jesús. **41** Fentren che
pemeyu. Feipi engün: “Quiñe afmatun dungu no rume femlai Juan.
Huelu com ñi feipin tüfachi huentru meu, rüf tripai”. **42** Üyeu fen-
tren che feyentui Jesús mu.

**11** Betania pichi huaria mu cutrancülerquei quiñe huentru, Lázaro pingelu. Feichi huaria mu ca mülerquei María engu Marta, epu lamngenhuen. **2** María fei tati domo hutrunacümelfilu cüme nümün-ngechi aceite Ñidol Jesús ñi namun mu. Fei hula quisu tañi lonco mu* pihumüñmafi.# Tati huentru cutrancülelu, fei ta Lázaro,

---

**10:24, 36** *Cam: “Chemu”. **10:25** *Cam: “Lloudungui”. **11:2** *Cam: “Tünai lonco, cal lonco”. #Cam: “Ancümüñmafi”.

quisu tañi lamngen. **3** Feimeu Lázaro ñi pu lamngen feipifalfingün
ta Jesús: “Ñidol, cutrancülei tami saquin hueni”. **4** Jesús allcü-
lu tüfachi dungu feipi: “Tüfachi huentru cutrancülelai tañi layal.
Doi mai ñi püramyengeal Chau Ngünechen ca tañi Fotüm”.

**5** Jesús piuqueyefi ta Marta, María ca Lázaro. **6** Huelu quimlu
ñi cutrancülen Lázaro, epu antü mülenagi Jesús feichi lof cheu
ñi miyahun. **7** Fei hula Jesús feipifi tañi pu inanieteu: “Ca quiñe
rupa amuaiñ ta Judea mapu”. **8** Huelu tañi pu inanieteu feipie-
yu: “Quimeltufe,* nehue chumül pu Judea che epe curatufeimu, ¿ca
huiño cüpa amuimi?”. **9** Jesús huiñoldungui:* “Ti antü mari epu
hora pelolequei, ¿felelai? Tuchi trecayaulu petu pelolelu ti antü tur-
pu mutrurtucuuquelai, pequelu cai tüfachi mapu ñi pelon. **10** Huelu
tuchi pun meu trecayaulu, nielai ta pelon. Feimu mutrurtucuu-
quei”.

**11** Deu feipilu tüfachi dungu, Jesús ca feipi: “Taiñ hueni Lázaro
umaucülei. Huelu iñche amuan ñi trepeltuafiel”.* **12** Fei tañi pu
inanieteu feipieyu: “Ñidol, umaucülele Lázaro, tremotuai tati”.*
**13** Rüfcünu mai, Jesús cüpa feipi ñi lan ta Lázaro. Huelu tañi
pu inanieteu raquiduamingün ñi umaucülen müten tañi ürcütual.
**14** Feimu Jesús cüme feipifi engün: “Lázaro lai. **15** Ayühun iñche
ñi mülenon üyeu. Ñi chumal iñche quelluaimünmeu tamün doi feyen-
tual. Amuaiñ cheu ñi mülen ta Lázaro”. **16** Feimeu Tomás, tati
Epuntu pingelu,* feipifi pu caquelu inanieteu: “Iñchiñ ca amuaiñ,
quiñentrür taiñ layal Jesús iñchiñ”.

**17** Puulu Jesús, deu meli antürquei ñi rüngalcülen Lázaro.
**18** Betania pichi huaria, cüla kilometro* püllelerquei ta Jerusa-
lén. **19** Fentren judio yafültucupafingün ta Marta engu María tañi
lamngen ñi lan mu. **20** Quimlu Marta ñi cüpalen Jesús, trafmefi.
Huelu María ruca mu mülecai. **21** Fei Marta feipifi ta Jesús: “Ñidol,
mülefulmi tüfa meu, ñi lamngen lalayafui. **22** Huelu iñche quim-
nien, chem rume ngillatufilmi ta Chau Dios, fei eluaimu”. **23** Jesús
feipieyu: “Tami lamngen huiñomongetuai”. **24** Marta feipifi: “Afchi
antü mu, huiñomongetule pu layelu, iñche quimnien ñi mongetual
tañi lamngen”. **25** Jesús feipieyu: “Iñche tati huiñomongeltuche-
quelu ca tati hulquelu mongen. Tuchi feyentulu iñche mu, lale rume,
huiñomongetuai. **26** Inei rume mongelelu feyentule iñche mu, tur-
pu lalayai. ¿Feyentuimi tüfachi dungu?”. **27** Marta huiñoldungui:*
“Mai Ñidol, feyentulen eimi tati Cristo, Chau Ngünechen ñi Fotüm.

---

**11:8** * Cam: “Rabí”. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Rabí” pagina 571. **11:9, 27** * Cam: “Lloudungui”. **11:11** * Cam: “Nepeltuafiel”. **11:12** * Cam: “Mongetuai”. **11:16** * Cam: “Gemelo”. **11:18** * Griego quehun feipilei: “15 estadio peno”. Quiñe estadio fei ta 185 metro.

Tati feipicünungelu ñi cüpayal mapu meu”. **28** Deu feipilu tüfachi
dungu, mütrümmefi tañi lamngen María, fei cafcü dungufi:* “Deu
acui tati Quimeltufe, mütrümeimu tati”. **29** Allcülu müten María,
huitrapürai, fei pemefi.

**30** Jesús petu conpulai ti pichi huaria mu, doi mai petu mülerquei cheu ñi trafmeteu Marta. **31** María ñi ruca mu yafültucupaeyu quiñeque judio, fei ngüneduamlu engün María ñi lef huitrapüran ca ñi tripan, inafi engün. ¿Eltun meu* amupelai ñi ngümayal? pingün. **32** Feimeu María puhui cheu ñi mülen Jesús. Pefilu, lucutunagi tañi namun püle. Fei feipifi: “Ñidol, mülefulmi tüfa meu, ñi lamngen lalayafui”. **33** Fei Jesús ngüneduami ñi ngümangümangen María ca pu judio ñi compañeteu. Feimu rume cutrantupiuquei ca hueñancünagi. **34** Ramtui: “¿Cheu elcünufimün?”. “Cüpange Ñidol, fei peaimi” pingei. **35** Fei Jesús llancünagi tañi cülleñu. **36** Pu judio pefilu tüfachi dungu, feipi engün: “¡Quimfali fente ñi piuqueyefiel!”. **37** Huelu quiñeque che feipi: “Tüfachi huentru tremoltufi quiñe trauma huentru. Fei, ¿quellupelayafui am ñi lanoal ta Lázaro?”.

**38** Jesús huiño cutrantupiuquei, fei amui ti rüngan meu. Rüfcünu, quiñe lolongerquei, fütra cura mu taculerquei. **39** Jesús feipi: “Nentufimün ti cura”. Huelu Marta, ti lachi huentru ñi lamngen, feipifi: “Ñidol, ¿huesa nümüpelai tati? Meli antü rupauyei”. **40** Jesús feipieyu: “Feyentulmi, peaimi Chau Ngünechen ñi pepiluhun, ¿feipipelaeyu ama?”. **41** Fei nentungei ti cura. Jesús lelipürai huenu mu, fei feipi: “Chau, mañumeyu tami allcütufiel ta iñche. **42** Iñche quimnien, eimi rumel allcütuqueen. Huelu feipiquen tüfachi dungu, femngechi pu che tañi hualloñmanieteu feyentuai eimi tami huercüfiel ta iñche”. **43** Jesús deu feipilu tüfachi dungu, nehuentu feipi: “¡Lázaro, tripapatunge!”. **44** Feiti huentru lafulu, tripapatui. Pañu meu trarilerquei ñi namun ca ñi cuhu. Ca quiñe pañu meu munulcülerquei ñi lonco. Fei Jesús feipi: “¡Nentupürolfimün, fei amutupe!”.

**45** Fentren judio pepafilu ta María, ngüneduami Jesús ñi femün. Fei feyentuingün. **46** Huelu quiñeque judio amutui, fei nütramelpufingün pu fariseo Jesús ñi femün. **47** Feimu pu loncolechi sacerdote ca pu fariseo, trahulfingün ti Sanedrín.* Feipi engün: “¿Chumaiñ cai? Fentren afmatun dungu femquei tüfachi huentru. **48** Catrütunofiliyiñ, com pu che feyentuaeyu. Cafei pu Roma che, cüpayai ca müntuñmayaiñmu* Chau Ngünechen ñi ruca# ca taiñ troquiñche”. **49** Fei meu ca mülerquei Caifás, tüfa tati hunen lonco

---

**11:28** * Cam: “Safsaf dungufi”. **11:31** * Cam: “Pantion”. **11:47** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Sanedrín” pagina 573. **11:48** * Cam: “Montuñmayaiñmu”. # Cam: “Templo”.

sacerdote feichi tripantu. Feipi: “Eimün chem loncontucuquelai-
mün rume. **50** Doi cümei ñi layal quiñe huentru müten pu che ñi
duam mu. Huelu com ti troquiñche ñi apümcangenoal, ¿ngüneduam-
laimün am?”. **51** Huelu feipilai tüfachi dungu quisu tañi pin mu.
Doi mai, Caifás hunen lonco sacerdotengelu cai feichi tripantu,
Chau Dios adcünueyu, fei feipicünui Jesús ñi layal pu che ñi
duam mu. **52** Huelu feichi pu che müten no. Cafei ñi trahulafiel
Chau Dios ñi pu yall huall püle mülelu, fei ñi quiñeucüleal engün.
**53** Feimu feichi antü, eluhuingün ñi nütramcahual chumngechi
langümafiel ta Jesús.

**54** Feimu fentecünui ñi miyahun pu judio ñi adquiñ mu. Efraín
huaria mu amui, huellin mapu meu* püllelerquei. Üyeu Jesús mülenagi tañi pu inanieteu engün. **55** Püllelerquei ñi femngeal pu judio
ñi Pascua. Feimu petu ñi femngenon, fentren che fillque lof püle
cüpalu huechui ta Jerusalén. Amui ñi liftuhual engün chumngechi
ñi feipin Moisés ñi ley. **56** Fei quintuyahulfingün ta Jesús. Chau
Ngünechen ñi ruca mu feipihuingün: “¿Chem pimün cai? ¿Cüpapeafui mai ti fiesta mu?”. **57** Huelu pu loncolechi sacerdote ca pu
fariseo feipifingün pu che: “Quimülmün cheu ñi mülen Jesús, feipimuaiñ”. Femingün tüfachi dungu ñi presuafiel ta Jesús.

**12** Cayu antü petu ñi femngenon ti Pascua, Jesús puhui ta Betania pichi huaria. Üyeu mülerquei Lázaro, feichi huentru Jesús
ñi huiñomongeltufiel. **2** Fei mu pepicalelngei quiñe iyael ta Jesús.
Marta serfimequefi pu che. Lázaro ca mülerquei quiñentrür pu
imequelu engün. **3** Fei María nüi quiñe fotilla* nielu cüme nümünngechi aceite. Tüfachi aceite rume fali, re nardo deumangei.# Fei
hutrunacümelfi ti aceite Jesús ñi namun meu. Fei hula quisu tañi
lonco mu△ pihumüñmafi.⊠ Fei com ti ruca cüme nümülehuei feichi
aceite mu. **4** Fei dungui Judas Iscariote, quiñe tañi pu inanieteu.
Pichin antü rupalu, tüfa hultucufi ta Jesús tañi pu caiñe mu. Feipi:
**5** “¿Chumngelu* 300 denario mu# fendengelai tüfachi cüme nümünngechi aceite? Feichi plata elungeafui pu pofre”. **6** Huelu tüfachi
huentru, rüf duamlafi pu pofre, hueñefengerquei. Elfalcünulelngei ti
caja cheu ñi trapümngequen ti plata. Huelu hueñequefui feichi plata.
**7** Fei Jesús feipi: “Femcünufinge ti domo, fempe tüfachi dungu. Femngechi pepicaeneu ñi cuerpo* tañi rüngaltucungeal. **8** Pu pofre
rumel mülequei eimün meu. Huelu iñche rumel mülelayan
eimün mu” pi Jesús.

---

**11:54** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **12:3** *Griego quehun feipilei: “Quiñe libra”. Tüfa quiñe libra romana, fanei 327 gramo peno. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “nardo” pagina 568. △Cam: “Tünai lonco, cal lonco”. ⊠Cam: “Ancümüñmafi”. **12:5** *Cam: “Chemu”. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “denario” pagina 557. **12:7** *Cam: “Calül”.

**9** Fentren judio quimürpui Jesús ñi mülen ta Betania pichi huaria. Feimu amui engün. Huelu pemelafingün ta Jesús müten, ca pemefingün ta Lázaro, feichi huentru Jesús ñi huiñomongeltufiel. **10** Feimu pu loncolechi sacerdote nütramcahuingün chumngechi langümafiel ta Lázaro. **11** ¿Chumngelu cai?* Fentren judio amui ta Betania ñi ngüneduamal Lázaro ñi rupan, feimu feyentufingün ta Jesús.

**12** Ca antü, tati fentren che cüpalu ti fiesta mu, quimürpuingün Jesús ñi püllelepan ta Jerusalén huaria mu. **13** Feimu entuingün rou anümca,* trafmefingün ta Jesús, fei huiraringün: "¡Montulngepe, llellipuiñ! ¡Fürenengepe tati cüpalu Chau Jehová# tañi üi mu! ¡Israel tañi Lonco Ülmen!". **14** Jesús pei quiñe pichi burro, fei püracahuellfi. Chumngechi ñi feipilen Chau Ngünechen ñi huirintucuel: **15** "Llicalayaimi Sion ñi püñeñ, tami lonco ülmen cüpalei, püralei quiñe pichi burro meu". **16** Tañi pu inanieteu, ellaca mu cüme adümlaingün tüfachi dungu. Huelu püramyengelu Jesús, acordaingün* fei ñi rupan chumngechi ñi feipilen Chau Ngünechen ñi huirintucuel.

**17** Jesús huiñomongeltufilu ta Lázaro ca feipifilu ñi tripatual rüngan meu, fentren che adquintulerquei. Tüfa engün huldunguyahui chem ñi rupan. **18** Feimeu pu che allcülu Jesús ñi femün tüfachi afmatun dungu, trafmefingün. **19** Fei pu fariseo huelu-quentu feipihuingün: "¿Ngüneduamlaimün am? Cüme tripalai taiñ dungu. ¡Com pu che inanieyu!".

**20** Cafei quiñeque Grecia che cüpaingün ti fiesta mu, ñi püramyeafiel ta Chau Dios. **21** Fei fülcontufingün* ta Felipe, tüfachi huentru Betsaida huaria cüpai, Galilea mapu mu. Fei pu Grecia che feipifingün ta Felipe: "Ñidol, ayüleiñ ñi peafiel ta Jesús". **22** Felipe feipifi tüfachi dungu ta Andrés. Fei trür amuingu ñi nütramelafiel ta Jesús.

**23** Jesús feipi: "Puhui ti antü ñi püramyengeal ti Huentru ñi Fotüm.* **24** Rüf feipihuayiñ, ti ngan cachilla ütrüfnagnole mapu mu ca lanole, quiñe fün müten ngeai. Huelu lale, hulai fentren fün. **25** Tati piuqueyefilu ñi mongen, ñamümafi. Huelu tati üdefilu ñi nieelchi mongen, montulafi tañi llohual rumel mongen. **26** Inei rume ayüle ñi serfiaeteu, inaechimeu. Cheu ñi mülen iñche, ca müleai tañi serfiqueteu. Ti Chau saquiafi inei rume tañi serfiqueteu iñche. **27** Iñche cutrantupiuquelen, ¿chem piafun cai? Chau

---

**12:11** *Cam: "Chemu". **12:13** *Cam: "Chamida". Palmera pingei ti anümca. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:16** *Cam: "Conümpaingün, tuculpaingün". **12:21** *Cam: "Püllecontufingün". **12:23** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562.

montulen tüfachi antü meu. Huelu iñche cüpan ñi rupayal tüfachi
dungu. **28** Chau püramyefinge tami üi". Fei huenu mu tripai quiñe
dungun. Feipi: "Deu femün llemai, fei ca quiñe rupa püramyeafiñ".
**29** Pu che üyeu mülelu allcüi tüfachi dungu. Tralcani pi quiñe-
que che. Caquelu feipingün: "Dungueyu quiñe cüme püllü". **30** Fei
Jesús feipi: "Iñche tañi duam mu allcüngelai tüfachi dungun, eimün
tamün duam meu llemai. **31** Chau Dios juiciantucumequefi mapu
mülechi pu che. Feula tati ngünenielu tüfachi mapu, huemünentu-
ngeai.* **32** Huelu iñche orcon mamüll meu pültrücünungeli, itrofill
che cüpalyeafiñ iñche mu". **33** Rüfcünu mai, Jesús feipi tüfachi
dungu ñi pengelal chumngechi tañi layal. **34** Huelu tati pu che
feipi: "Moisés ñi ley feipilei ti Cristo rumel müleai. ¿Chumnge-
lu* eimi feipimi ti Huentru ñi Fotüm ñi pültrücünungeal? ¿Inei am
feichi Huentru ñi Fotüm?". **35** Feimu Jesús feipifi engün: "Pichiñ-
ma müleai ti pelon rangiñ eimün meu. Petu nielmün pelon,
miyahuaimün fei mu. Femngechi hueulayaimünmeu ti dumiñ. Tati
miyauquelu dumiñ mu quimlai cheu ñi amual. **36** Petu nielmün ti
pelon, pengelaimün tamün feyentuniefiel ti pelon. Femngechi pelon
ñi yallngeaimün" pi Jesús.

Deu feipilu tüfachi dungu amutui, fei ellcahui. **37** Jesús fentren
afmatun dungu femürquei fei engün ñi adquiñ mu. Huelu feichi pu
che feyentulaeyu. **38** Femngechi femtripai chem ñi feipin Isaías,
Chau Ngünechen ñi huerquen. Fei feipi: "Chau Jehová,* ¿inei feyen-
tui taiñ huercün dungu? ¿Inei pengelelngei Jehová* ñi nehuen?".#
**39** Cafei Isaías feipi chumngelu* feyentulai engün: **40** "Iñche trau-
macünuñmafiñ ñi nge engün ca curacünuñmafiñ reque ñi piuque.
Femngechi ñi penoal engün ca ñi piuquentucunoal ñi chumal. Fei
ñi huiñotunoal Chau Dios mu iñche tañi tremoltuafiel".* **41** Isaías
peñmafi Cristo ñi pepiluhun, feimu nütramcai tüfachi dungu
fei meu. **42** Fentren gobernante ca feyentuingün Jesús mu. Huelu
llicaniefi pu fariseo, feimu quimfaluuquelai ñi feyentun engün. Fem-
ngechi ñi huemünentungenoal engün* tati ngillatuhue ruca mu.#
**43** Tüfa engün doi ayüquei ñi saquiaeteu pu che, huelu müte falintu-
lai ñi saquiaeteu Chau Ngünechen.

**44** Fei Jesús nehuentu feipi: "Tati feyentulu iñche mu,
iñche müten feyentulaeneu. Ca feyentuniefi inei tañi huercüeteu ta
iñche. **45** Inei rume ñi peeteu ta iñche, ca pefi inei tañi huercüeteu.
**46** Pelon reque cüpan tüfachi mapu meu. Femngechi inei rume

---

**12:31** * Cam: "Quechanentungeai". **12:34, 39** * Cam: "Chemu". **12:38** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. # Griego quehun feipilei: "Ñi lipang". **12:40** * Cam: "Mongeltuafiel". **12:42** * Cam: "Quechanentungenoal engün". # Griego quehun feipilei: "Sinagoga".

feyentule iñche mu, dumiñ mu miyaulayai. **47** Inei rume allcü-
tule ñi feipin, huelu inanofile, iñche juiciantuculayafiñ. Cüpalan ñi
juiciantucuafiel pu che, doi mai ñi montulafiel. **48** Inei tañi famen-
tueteu ca llounolu iñche tañi feipin, niei chem tañi juiciantucuaeteu:
iñche tañi feipin meu juiciantucungeai feichi che afchi antü mu.
**49** Iñche tañi duam mu müten dungulan. Tañi Fütra Chau huer-
cüeneu, fei feipicünueneu chem pial ca chem quimeltual. **50** Iñche
quimnien, tañi Fütra Chau ñi feipin hulquei rumel mongen. Feimu
com tañi feipin entuquen chumngechi ñi feipieteu tañi Chau" pi
Jesús.

**13** Fei petu ñi acunon ti Pascua, Jesús quimnierquei ñi epe pu-
hun ti antü ñi elcünual tüfachi mapu, fei ñi huiñotual tañi
Chau meu. Jesús piuqueyefi tañi pu inanieteu, tunte puulu ñi
mongen piuqueyeniefi engün. **2** Petu imequelu engün, ti Huecüfü
raquiduamelfi ta Judas Iscariote ñi hultucuafiel ta Jesús. Judas,
Simón ñi fotüm ürque. **3** Jesús quimnierquei tañi Chau com ñi
elfalcünueteu. Cafei quimnierquei Chau Dios ñi tuhun-ngen ca ñi
huiñotual ta quisu meu. **4** Feimu petu imequelu engün, Jesús hui-
trapürai, quiñe püle nentui tañi huente tacun, fei nüi quiñe pañu.
**5** Fei hula tucui co quiñe lafatorio meu. Fei cüchanamunfi tañi
pu inanieteu. Fei ti pañu meu pihumüñmafi.* **6** Puulu Jesús cheu
ñi mülen Pedro, fei ramtui: "Ñidol, ¿eimi cüchañmayaen tañi na-
mun?". **7** Jesús huiñoldungui:* "Feula ta quimlaimi chem tañi
femmequen. Huelu rupalechi antü quimürpuaimi tati". **8** "Turpu
cüchañmalayaen tañi namun" pi Pedro. Huelu Jesús feipi: "Cüchañ-
manoeliyu tami namun, iñche tañi inanieteu ngelaimi". **9** Simón
Pedro feipi: "Ñidol, cüchañmaen tañi namun. Huelu ca cüchañmaen
tañi cuhu ca tañi lonco". **10** Jesús huiñoldungui:* "Feiti müñetulu,
com lifcülei. Namun müten duamniei ñi cüchayal. Eimün lifcülei-
mün. Huelu quiñe ta eimün lifcülelai". **11** Jesús quimnierquei inei
ñi hultucuaeteu, feimu feipi "Quiñe ta eimün lifcülelai".

**12** Feimu deu cüchanamunfilu, huiño tucutui tañi huente tacun,
fei anüpui inafül mesa meu. Ca feipifi: "¿Loncontucuimün chem
tamün femfiel? **13** Eimün ta Quimeltufe ca Ñidol pimuquen. Cüme
feipiqueimün. Rüfngei tüfachi dungu. **14** Fei iñche ta Ñidol ca tati
Quimeltufe, huelu cüchaleluhuiyiñ tamün namun. Ca femngechi
eimün, hueluquentu mülei tamün cüchañmahual tamün namun.
**15** Iñche pengeleluhuiyiñ chem tamün femal. Feimu chumngechi ñi
femün iñche, ca femngechi femaimün. **16** Rüf feipihuayiñ, ti cüdau-
fe doicülelai tañi ñidol meu. Ca tati huercüngelu doicülelai ta inei ñi
huercüeteu. **17** Deu quimlu tüfachi dungu, ayüucüleaimün tamün

---

**13:5** *Cam: "Ancümüñmafi". **13:7, 10** *Cam: "Lloudungui".

inaniefiel. **18** Huelu com eimün femngechi femlaimün. Iñche quimniefiñ tañi pu dullinche. Huelu tüfachi dungu rupai ñi huechurpual Chau Ngünechen ñi huirintucuel. Feiti ifilu ti cofque iñche iñchiu caiñetunieneu. **19** Petu ñi rupanon tüfachi dungu, feipicünuhuiyiñ: femngechi huechurpule tüfa, eimün feyentuaimün tañi feipifiel iñche tañi ineingen. **20** Rüf feipihuayiñ, tuchi lloufile iñche tañi huercüfiel, iñche ta llouqueneu. Cafei iñche tañi llohueteu, llouquefi inei tañi huercüeteu ta iñche".

**21** Deu feipilu tüfachi dungu, Jesús rume hueñancünagi, fei feipi: "Rüfcünu feipihuayiñ, quiñe ta eimün hultucuaeneu tañi pu caiñe meu". **22** Tañi pu inanieteu hueluquentu lelihuingün. Quimlaingün inei ñi feipingen tüfachi dungu. Feimu fill raquiduamcülehuei engün. **23** Quiñe tañi pu inanieteu, Jesús ñi piuqueyefiel, anülerquei tañi inafül püle. **24** Fei Simón Pedro ñiquefcünufi,* fei ramtufi: "¿Inei am ta feipimequefi tüfachi dungu?". **25** Feimu ti huentru inaniefilu ta Jesús fampuhuli ñi lonco Jesús ñi rücu püle, fei ramtui: "Ñidol, ¿inei hultucuaimu tami pu caiñe meu?". **26** Jesús huiñoldungui:* "Ngüfontucuan# ti cofque, fei eluafiñ feichi huentru". Deu ngüfontucufilu^ ti cofque, elufi ta Judas, Simón Iscariote ñi fotüm. **27** Judas deu lloulu ti cofque, Satanás conürquei tañi piuque mu. Feimu Jesús feipieyu: "Chem tami eluucülen ñi femal, matu huechunentunge". **28** Huelu quiñe no rume inafül mesa mülelu quimlai chumngelu* ñi feipifiel tüfachi dungu. **29** Quiñeque raquiduamingün ta Jesús ñi feipifiel ta Judas "Ngillamenge chem taiñ duamnieel ñi femngeal ti fiesta". Cam ñi füreneafiel pu pofre peno, Judas elfalcülerquei ti caja cheu ñi ngülümngequen plata. **30** Feimu lloulu ti cofque, tripai Judas. Deu dumiñcülerquei.

**31** Deu amutulu Judas, Jesús feipi: "Feula püramyengei ti Huentru ñi Fotüm.* Cafei ti Fotüm ñi duam mu, püramyengei ta Chau Ngünechen. **32** Chau Ngünechen llemai püramyeafi ti Huentru ñi Fotüm, müchai müten femai tüfachi dungu. **33** Tañi pu hueni,* pichiñma müten mülean eimün mu. Quintumuan, huelu chumngechi ñi feipifiel tati pu judio, ca feipihuayiñ: 'Cheu ñi amual iñche, eimün pepi amulayaimün'. **34** Eluhuayiñ quiñe hue huercün dungu: hueluquentu piuqueyehuaimün. Chumngechi iñche piuqueyehuiyiñ ta eimün, hueluquentu piuqueyehuaimün. **35** Femngechi hueluquentu piuqueyehulmün, com pu che quimai tamün inaniemufiel ta iñche".

---

**13:24** *Cam: "Maichicünui ñi lonco". **13:26** *Cam: "Lloudungui". #Cam: "Ifontucuan, huifontucuan". ^Cam: "Ifontucufilu, huifontucufilu". **13:28** *Cam: "Chemu". **13:31** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **13:33** *Griego quehun feipilei: "Pichiqueche". Femngechi feipingequefui ñi pengelal tañi piuqueyengeel ti che.

**36** Simón Pedro ramtui: “Ñidol, ¿cheu amuaimi?”. Jesús huiñoldungui:* “Cheu ñi amual iñche, pepi inalayaen feula. Huelu cüpalechi antü mu femaimi”. **37** Pedro feipi: “Ñidol, ¿chumngelu* pepi inalayayu feula? Pepicaucülen ñi layal ta eimi mu”. **38** Jesús huiñoldungui:* “¿Rüf pepicaucüleimi tami layal ta iñche meu? Iñche feipicünuayu, petu ñi cacaranon# quiñe alca, eimi cüla rupa quimlafiñ piaimi”.

**14** Jesús ca feipi: “Cutrantupiuquelayaimün, pengelaimün tamün feyentuniefiel ta Chau Ngünechen ca tamün feyentuniemufiel ta iñche. **2** Tañi Chau ñi ruca meu fentrelei mülehue. Femngenofule, feipiulayafuyiñ. Huelu iñche amutuan, pepicaleluhuayiñ quiñe mülehue. **3** Cafei deu amutuli ca pepicali quiñe mülehue, huiñotuan tamün yeupatuafiel taiñ quiñentrür müleal. Femngechi cheu müleli iñche, eimün ca müleaimün. **4** Cheu ñi müleal iñche, eimün quimnieimün ti rüpü” pi Jesús.

**5** Tomás feipieyu: “Ñidol, quimlaiñ cheu tami amual. ¿Chumngechi quimafuiñ ti rüpü?”.

**6** Jesús huiñoldungui:* “Iñche tati rüpü, ti rüfngelu ca tati mongen. Iñche meu müten pu che puhuafui tati Fütra Chau mu. **7** Quimniemuli ta iñche, ca quimafimün tañi Chau. Feula ta quimürpufimün, ca pefimün llemai”.

**8** Felipe feipieyu: “Ñidol, pengelelmuiñ tami Chau. Fei cüme duamaiñ”.

**9** Jesús feipi: “Pütrüñma mülepan quiñentrür eimün mu. Huelu eimi, ¿petu quimlaen, Felipe? Tuchi ñi peeteu iñche ca femngechi pefi tañi Fütra Chau. ¿Chumngelu cai* ‘Pengelelmuiñ tami Chau’ pien? **10** Tañi Chau iñchiu quiñeucüleyu. ¿Feyentulaimi am? Tañi feipifiel ta eimün iñche ñi dungu no tati. Huelu mai Fütra Chau huechunentumequei tañi dungu. Quiñeucüleyu iñchiu. **11** Feyentumuchi, tañi Chau iñchiu quiñeucüleyu. Huelu feyentunolmün tañi feipin, feyentumün tañi femquen. **12** Rüf feipihuayiñ, tuchi pengelquelu ñi feyentun iñche mu, femai iñche tañi femquen. Cafei doi fütraque dungu femürpuai, iñche amulelu cai ñi puhual tañi Chau meu. **13** Cafei feman chem rume tamün llellipuel iñche tañi üi meu. Femngechi tati Fotüm ñi duam mu, püramyengeai tañi Fütra Chau. **14** Feman tamün llellipuel iñche tañi üi meu.

**15** Piuqueyemuli iñche, inayaimün tañi feipin. **16** Iñche llellipuafiñ tañi Chau, fei eluaimünmeu cangelu quellun* ñi rumel müleal eimün mu. **17** Elungeaimün Chau Ngünechen ñi nehuen, tati quimfalcünuquelu ti rüf dungu. Tati pu che pequelafi ca quimlafi

---

**13:36, 38; 14:6** * Cam: “Lloudungui”. **13:37; 14:9** * Cam: “Chemu”. **13:38** # Cam: “Ülcantunon”. **14:16** * Cam: “Yafültucuchequelu”. Tüfa ta Chau Ngünechen ñi nehuen.

tüfachi dungu. Feimu pepi llouquelafi. Huelu eimün quimniefimün
Chau Ngünechen ñi nehuen. Tüfa mülei eimün meu ca elcünuque-
laeimünmeu. **18** Iñche quisucünuulayayiñ,* huiñotuan eimün meu.
**19** Pichiñma mu tati pu che pehuelayaeneu. Huelu iñche mongelen,
eimün ca mongeleaimün. Feimu pemuan. **20** Feichi antü quimai-
mün tañi Chau iñchiu ñi quiñeucülen. Cafei iñche eimün ta
quiñeucüleiñ. **21** Inei rume lloufile ca inaniefile tañi huercün
dungu, feita piuqueyeneu. Tañi Chau piuqueyeafi tuchi piuqueyeteu
ta iñche. Ca piuqueyeafiñ iñche. Fei quimfaluhuan feichi che mu" pi
Jesús.

**22** Judas ramtueyu: "Ñidol, ¿chem dungu rupai? ¿Chumngelu*
quimfaluhuaimi iñchiñ meu, huelu caquelu che meu no?". Judas Is-
cariote ñi ramtun no tati, cangelu Judas.

**23** Jesús huiñoldungui:* "Ti che tañi piuqueyeteu, inayai tañi fei-
pin, ca tañi Chau piuqueyeaeyu. Fei tañi Chau iñchiu cüpayayu
feichi che mu taiñ quiñentrür mülеal. **24** Inei ñi piuqueyenoeteu ta
iñche, inaquelai tañi feipin. Tamün allcütumequen, iñche ñi dungu
no tati. Tañi Chau ñi dungu llemai, iñche tañi huercüeteu.

**25** Feipihuiyiñ tüfachi dungu quiñentrür mülelu iñchiñ.
**26** Huelu iñche ñi üi mu, Fütra Chau huercüai tañi nehuen tamün
quelluaeteu. Fei tüfa com dungu quimeltuaimünmeu, ca tuculpa-
yaimünmeu* com tamün feipifiel iñche. **27** Eleluhuayiñ iñche ñi
hulqueelchi tüngün.* Mapu mülechi pu che reque eluulayayiñ. Ngelai
ñi hueñancüleal tamün piuque ca ñi llicaleal rume. **28** Allcütuimün
tañi feipipeel: 'Amutuan, fei huiñotuan ta eimün mu'. Piuqueyemuli,
ayühuaimün ñi amual tañi Chau mu. Tañi Chau doicülei ta iñche meu.
**29** Feipihuiyiñ tüfachi dungu petu ñi rupanon. Feimu femtripale
hula, feyentuaimün tañi feipin. **30** Müte nütramcaulayayiñ ta
eimün. Deu cüpalei ti ngünenielu ti mapu. Huelu ngünenielaeneu
ta iñche. **31** Huelu com pu che tañi quimal ñi piuqueyeniefiel tañi
Chau, femquen itrocom tañi feipieteu tañi Chau. Huitrapüramün,
amutuaiñ.

**15** Iñche tati rüfngechi anüm ofad. Tañi Chau, feiti dapiquefi-
lu* ti anüm ofad. **2** Catrünentuñmaqueneu reque com feichi
rou* fünquenolu. Huelu liftuquefi com feichi rou* fünquelu, fem-
ngechi ñi doi hulal fün. **3** Feichi dungu iñche tamün feipiufiel deu
liftueimünmeu. **4** Quiñeucülemün iñche meu. Fei iñche quiñeucü-
lean eimün mu. Tati rou* quisutu fünquelai. Mülei ñi quiñeucüleal
ti anüm ofad meu. Ca femngechi eimün hul-layafuimün fün quiñeu-

---

**14:18** *Cam: "Cuñifallcünuulayayiñ". **14:22** *Cam: "Chemu". **14:23** *Cam: "Lloudungui". **14:26** *Cam: "Conümpayaimünmeu, acordayaimünmeu". **14:27** *Cam: "Cüme duam". **15:1** *Cam: "Cuñiutucuquefilu". **15:2, 4** *Cam: "Chamida".

cülenolmün iñche meu. **5** Iñche tati anüm ofad, eimün tati rou.*
Tuchi quiñeucülelu iñche meu, iñche quiñeucülean fei meu. Fei
tüfa hulai fentren fün. Püntülelmün iñche meu,# pepi chumlayaimün
rume. **6** Inei rume quiñeucülenole iñche meu, quiñe rou* reque
feleai catrünentungelu, fei ancüai. Feichi rou* ñimitungequei,
fei cütraltungequei. **7** Quiñeucülelmün iñche meu, cafei piuquen-
tucunielmün tañi feipin, elungeaimün chem rume tamün llellipuel.
**8** Rumel hulaimün fentren fün ca pengelaimün tamün inaniemufiel.
Femngechi püramyengeai tañi Chau. **9** Chumngechi piuqueyeneu
tañi Chau, ca femngechi piuqueyehuiyiñ ta eimün. Yafüluucülemün
tamün femün meu, fei iñche ta piuqueyeniehuayiñ. **10** Iñche ina-
quefiñ tañi Chau ñi feipin, feimu piuqueyenieneu. Ca femngechi
eimün, inanielmün tañi feipin, iñche piuqueyeniehuayiñ.

**11** Feipihuiyiñ tüfachi dungu tamün rume ayüucüleal
iñche reque. **12** Fei tüfa feipihuayiñ tamün femal: hueluconque
piuqueyehuaimün chumngechi piuqueyehuiyiñ ta iñche. **13** Tati
hulcünulu ñi mongen tañi pu hueni meu, doi fütra piuqueyeche-
quei ta chem che meu rume. **14** Inanielmün tañi feipin, iñche tañi
hueningeaimün. **15** Cüdaufe troquinieulayiñ, ti cüdaufe quimlai ñi
chumquen tañi ñidol. Huelu iñche, com tañi feipieteu tañi Chau
feipihuiyiñ. Feimu hueni troquiniehuiyiñ. **16** Eimün dullimulan ta
iñche. Iñche mai ta dullihuiyiñ ta eimün. Elfalcünuhuiyiñ, fei hul-
nieaimün fün. Feichi fün rumel mülepe. Fei chem rume llellipulmün
iñche tañi üi meu, ti Chau eluaimünmeu.

**17** Feipihuiyiñ tamün femal tüfachi dungu, femngechi tamün
hueluquentu piuqueyehual eimün. **18** Mapu mülechi pu che üdeel-
münmeu, loncontucuaimün: petu ñi üdengenon ta eimün, iñche
ta hune üdengen. **19** Mapu mülechi pu che reque femngefulmün,
piuqueyengeafuimün. Huelu iñche dullihuiyiñ, fei mapu mülechi pu
che reque femngelaimün, feimu üdeeimünmeu mapu mülechi pu che.
**20** Piuquentucunieaimün tamün feipiufiel: ti cüdaufe doicülelai
tañi ñidol meu. Caiñetungeli iñche, eimün ca caiñetungeaimün. Pu
che inaniefile iñche tañi feipin, ca inayaingün eimün tamün fei-
pin. **21** Iñche tañi üi meu pu che femaimünmeu com tüfachi dungu.
Fei engün quimlai inei tañi huercüeteu iñche. **22** Cüpanofuli iñche
ñi nütramcayafiel pu che, culpalayafuingün.* Huelu feula culpacon-
laiñ# pilayaingün. **23** Tuchi üdenieteu ta iñche, ca üdeniefi tañi
Chau. **24** Fillque afmatun dungu femün pu che ñi adquiñ meu. Inei
no rume femngechi femlai. Femnofuli tüfachi dungu, culpalayafui
engün.* Huelu feula peeneu engün, fei üdeeneu iñche ca tañi Chau.

---

**15:5, 6** *Cam: "Chamida". **15:5** #Cam: "Hudalelmün". **15:22** *Cam: "Yafcalayafuingün". #Cam: "Yafcaconlaiñ". **15:24** *Cam: "Yafcalayafui engün".

**25** Tüfachi dungu rupai ñi huechurpual chem ñi huirintuculen fei
engün ñi ley meu, feipi: ‘Refalta* üdengen’. **26** Tañi Chau mu iñche
huercüleluhuayiñ ti quellun,* tüfa ta Chau Ngünechen ñi nehuen
quimfalcünuquelu ti rüf dungu. Tañi Chau mu cüpai. Fei tüfachi que-
llun huldunguai iñche meu. **27** Eimün ca mülei tamün huldungual
iñche meu, ellaca mu müten compañniemun ta iñche.

**16** Deu feipicünuhuiyiñ tüfachi dungu, femngechi elcünumulayan
ta iñche. **2** Ngillatuhue ruca meu* huemünentungeaimün.#
Puhuai ti antü, fei pu che langümaimünmeu. Serfimequefilu ta Chau
Dios troquihuai. **3** Huelu ti pu che quimlaeneu ta iñche ca quimlafi
tañi Chau no rume. Feimu femürpuai tüfachi dungu. **4** Feipicünuhui-
yiñ tüfachi dungu. Femngechi puule ñi femtripayal, acordayaimün*
tañi feipin.

Ellaca mu feipiulayiñ tüfachi dungu, quiñentrür mülelu cai iñchiñ.
**5** Huelu feula amutuan cheu ñi mülen tuchi ñi huercüeteu. Fei inei
no rume ta eimün ramtulaeneu ‘¿Cheu amuaimi?’. **6** Huelu mai fei-
pilu iñche tüfachi dungu, eimün rume cutrantupiuqueimün. **7** Rüf
feipihuiyiñ tati: amutuan eimün tamün cüme feleal. Amutunoli,
huercülelngelayaimün feichi quellun.* Huelu amutuli, iñche huercüle-
luhuayiñ. **8** Fei cüpale feichi quellun, cüme quimfalcünulelafi com
pu che inei ñi culpamequen,* inei ñi nor femmequen ca inei ñi
juiciamequengen. **9** Hune quimfalcünuai ñi culpamequen* pu che,
feyentunolu cai engün iñche meu. **10** Cafei quimfalcünulelafi pu che
iñche tañi nor femquen, amulelu cai iñche cheu ñi mülen tañi Chau.
Fei eimün pemuhuelayan. **11** Fei hula quimfalcünuai inei ñi juician-
tucufiel ta Chau Dios, deu juiciantucufilu cai tati ngünenielu ti mapu.

**12** Fentren dungu nütramcaleluhuafuyiñ. Huelu feula eimün
pepil-layafuimün. **13** Huelu llohuaimün ti quellun, tüfa ta Chau
Ngünechen ñi nehuen quimfalcünuquelu ti rüf dungu. Tüfa quimel-
tuaimünmeu ti rüfngelu. Quisu tañi pin mu dungulayai, huelu mai
chem ñi allcütuel nütramcayai. Cafei feipiaimünmeu chem ñi ru-
payal. **14** Tati quellun püramyeaeneu, allcütuai iñche tañi dungu.
Fei quimeltulelaimünmeu. **15** Com ñi quimün tañi Chau, iñche ta
quimeltueneu. Feimu feipihuiyiñ, ti quellun quimeltuaimünmeu iñche
tañi dungu. **16** Pichiñma mu pemuhuelayan. Huelu pichiñma rupa-
le, pemutuan” pi Jesús.

**17** Quiñeque tañi pu inanieteu allcütufilu, hueluquentu feipihui-
ngün: “Feipieiñmu ‘Pichiñma mu pemuhuelayan. Huelu pichiñma
rupale, pemutuan’. Ca feipi ‘Amuan cheu ñi mülen tañi Chau’. ¡Chem

---

**15:25** *Cam: “Ngünam”. **15:26; 16:7** *Griego quehun feipilei: “Tati quelluchequelu”. Tüfa meu quiñe che reque feipingei ta Chau Ngünechen ñi nehuen. **16:2** *Griego quehun feipilei: “Sinagoga”. #Cam: “Quechanentungeaimün”. **16:4** *Cam: “Conümpayaimün, tuculpayaimün”. **16:8, 9** *Cam: “Yafcamequen”.

pimequei chi!”. **18** Ca feipi engün: “¿Chumngelu* pichiñma mu
feipi? Quimlaiñ ñi chem pimequen”. **19** Jesús quimnierquei ñi cüpa
ramtueteu engün. Feimu feipifi: “Iñche feipin ‘Pichiñma mu pemu-
huelayan. Huelu pichiñma rupale, pemutuan’. ¿Tüfachi dungu mu
ramtuumequeimün am? **20** Rüfcünu feipihuayiñ, eimün hueñan-
cüaimün ca ngümayaimün. Huelu tati pu che ayüucüleai. Eimün
cutrancahuaimün, huelu tamün cutrancahun, ayühun-ngerpuai.
**21** Puulu ñi püñeñal quiñe domo cutrancauquei. Huelu deu püñeñlu,
tuculpahuequelai* tañi cutrancauquen. Ayüucülequei ñi pefiel tañi
pichiche. **22** Ca femngechi eimün, feula hueñancüleimün. Huelu
huiño peutuaiñ. Fei rume ayüucüleai tamün piuque. Turpu mün-
tuñmangelayaimün* feichi ayühun. **23** Feichi antü chem no rume
ramtumuhuelayan. Rüfcünu feipihuayiñ, chem rume llellipufilmün
tañi Chau iñche tañi üi meu, elungeaimün. **24** Fantepu mu chem
no rume llellipulaimün iñche tañi üi meu. Llellipuqueaimün, fei llo-
huaimün. Femngechi rume ayüucüleaimün.

**25** Pengelün dungu mu nütramcahuiyiñ. Huelu puhuai ti antü,
fei nütramcaulayayiñ pengelün dungu mu. Huelu mai cüme quimfal-
cünuleluhuayiñ Fütra Chau ñi dungu. **26** Feichi antü llellipuafimün
tañi Fütra Chau iñche ñi üi meu. Huelu duamfal-lai ñi dunguñpeafiel
ta eimün tañi Chau meu. **27** Eimün ta piuqueyemun. Cafei feyen-
tuimün ta Chau Ngünechen ñi huerquen-ngen ta iñche. Feimu tañi
Chau piuqueyeimünmeu. **28** Fütra Chau ñi huerquen reque cüpan
mapu mu. Feula elcünuan ti mapu, fei huiñotuan cheu ñi mülen tañi
Chau” pi Jesús.

**29** Tañi pu inanieteu feipieyu: “Feula mai ta quimfali tami feipin.
Nütramcalaimi pengelün dungu mu. **30** Feula ta ngüneduamiyiñ
tami quimnieel itrocom. Duamfal-lai tami ramtungeal. Feimu feyentu-
queiñ tami cüpan Chau Dios mu”. **31** Jesús feipifi engün: “¿Feula
feyentuimün? **32** Allcütumuchi, puhuai ti antü, deu puhui llemai.
Caque quisuque eimün lefmahuaimün tamün ruca meu. Fei quisu-
cünumuan. Huelu iñche quisulelan. Tañi Chau afcadinieneu.
**33** Feipihuiyiñ tüfachi dungu tamün nieal cüme felen iñche tañi
duam mu. Tüfachi mapu meu cutrancahuaimün. Huelu nehuen piuque-
cünuumün. Iñche ta hueucünufiñ mapu mülechi pu che” pi Jesús.

**17** Jesús deu feipilu tüfachi dungu, adquintupürai huenu mu, fei
feipi: “Chau, puhui ti antü, püramyefinge tami Fotüm, fem-
ngechi tami Fotüm püramyeaimu ta eimi. **2** Eimi elufimi autoridad
com pu che meu, femngechi eluafi rumel mongen com feichi pu che
tami elfalcünulelfiel. **3** Ñi nieal engün rumel mongen, mülei tami

---

**16:18** *Cam: “Chemu”. **16:21** *Cam: “Conümpahuequelai, acordahuequelai”. **16:22** *Cam: “Montuñmangelayaimün”.

quimaeteu engün, tati quiñen rüfngechi Ngünechen, ca ñi quimafiel
ta Jesucristo, eimi tami huercüfiel. **4** Iñche mapu mu püramyeyu.
Huechunentun tati cüdau tami elfalcünufiel. **5** Chau, petu ñi deu-
mangenon pu che mapu meu, iñche püramyengequefun eimi tami
inafül püle. Feimu ca femngechi feula püramyeen tami inafül mu.
**6** Mapu mu dullifimi quiñeque che, fei eluen. Iñche quimeltulelfiñ
tami üi. Eimi tami pu chengefui, huelu eluen ta iñche. Fei engün ina-
quei tami feipin. **7** Feula quimürpuingün, com tañi elungeel iñche,
eimi mu cüpai. **8** Eimi eluen quiñe huercün tañi feipial, iñche
nütramcalelfiñ engün. Lloufingün, fei rüf quimürpuingün iñche ñi
cüpan tami üi mu. Fei feyentuingün eimi tami huercüfiel ta iñche.
**9** Fei engün ñi duam mu llellipuquen. Mapu mülechi pu che no, tami
elufielchi pu che llemai, eimi tami pu chengelu cai engün. **10** Com
tañi nieel iñche, eimi ta ngen-ngeimi. Ca com tami nieel eimi, iñche
ngen-ngen. Cafei iñche püramyengen rangi tüfachi pu che meu.
**11** Iñche elcünuan tüfachi mapu, amutuan cheu tami mülen.
Huelu fei engün mülecayai mapu mu. Fütra Chau,* eimi eluen
ñi yeal tami üi. Feimu tami üi ñi duam mu, cuñiutucufinge
engün. Femngechi quiñeucüleaingün chumngechi quiñeucüleyu
iñchiu. **12** Quiñentrür mülelu iñchiñ, cuñiutucufiñ engün tami üi
ñi duam mu. Eimi eluen cai ñi yeal tami üi, incañpequefiñ
engün. Feimu apümcangelaingün. Quiñe müten, tati feipingelu ñi
apümcangeal. Femngechi huechurpuai tami huirintucuel. **13** Feula
amutuan cheu tami mülen. Petu mülelu iñche mapu meu feipi-
cünun tüfachi dungu, femngechi rume ayüucüleai ñi piuque engün,
iñche reque. **14** Iñche quimeltulelfiñ tami feipin. Huelu mapu
mülechi pu che reque femngelaingün, feimu tüfa engün üdequeyu.
Cafei iñche mapu mülechi pu che reque femngelan.
**15** Llellipulayayu tami nentuafiel engün tüfachi mapu meu.
Huelu mai cuñiutucunieafimi ti Huecüfü meu.* **16** Mapu mülechi
pu che reque femngelaingün. Cafei iñche mapu mülechi pu
che reque femngelan. **17** Tami dungun, fei tati rüfngelu. Feimu tati
rüf dungu meu, dullicünufinge engün tami serfiaeteu. **18** Chum-
ngechi eimi huercüen rangi ti pu che meu,* cafei iñche huercüfiñ
engün rangi ti pu che meu. **19** Fei engün ñi duam mu iñche dulli-
cünungen tami serfiafiel. Femngechi tati rüf dungu meu, fei engün
dullicünungeai tami serfiaeteu.
**20** Fei engün meu müten llellipulaeyu. Caquelu che feyentuaeneu
tüfa engün ñi feipin mu. Feichi pu che meu ca llellipueyu. **21** Fei
com quiñeucüleai engün. Chau, quiñeucüleyu iñchiu. Fei ca fem-

---

**17:11** *Cam: "Yamfal Chau". **17:15** *Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma". **17:18** *Griego quehun feipilei: "Mapu meu".

ngechi fei engün quiñeucüleai ta iñchiu meu. Fei mapu mülechi pu
che quimai eimi tami huercüfiel ta iñche. **22** Iñche saquifiñ engün,
chumngechi eimi ta saquien. Femngechi quiñeucüleaingün chum-
ngechi iñchiu quiñeucüleyu. **23** Iñche quiñeucülen fei engün mu.
Cafei iñchiu quiñeucüleyu. Femngechi rüf quiñeucüleaingün. Fei
mapu mülechi pu che quimai eimi tami huercüfiel ta iñche, ca tami
piuqueyefiel engün chumngechi piuqueyeen ta iñche. **24** Chau,
feichi pu che tami elfalcünufiel mülepe cheu ñi müleal iñche.
Femngechi peai tati pepiluhun tami elufiel ta iñche. Petu ñi choyü-
ngenon ti che mapu meu, eimi piuqueyeen. **25** Chau, eimi ta
norngeimi. Mapu mülechi pu che rüf quimürpulaeimu. Huelu
iñche quimnieyu, ca feichi pu che tami elfalcünulelfiel quimür-
puingün tami huercüfiel ta iñche. **26** Quimeltulelfiñ engün tami
üi. Ca fentecünulayan. Femngechi piuqueyecheaingün chumngechi
piuqueyeen iñche. Fei quiñeucülean fei engün mu".

**18** Jesús deu feipilu tüfachi dungu, quiñentrür tañi pu inanieteu
engün, nopui Cedrón pingechi rulu mapu. Fei amuingün quiñe
lelfün mu üyeu mülelu. **2** Fei meu Jesús trahuluuquefui tañi pu
inanieteu engün. Feimu Judas quimnierquefi feichi lelfün. Tüfa tati
hultucuafilu ta Jesús. **3** Fei acui Judas, cüpalnierquei pu soltau
ca pu llihuatulelu,* tüfa engün huercüeyu pu loncolechi sacerdo-
te ca pu fariseo. Cüpalnierquei engün pelontuhue ca hueichahue.
**4** Jesús com quimnierquei ñi chem rupayal. Feimu quiñe trecan fül-
contufi engün.* Fei ramtui: "¿Inei am ta quintupefimün?". **5** "Jesús,
tati Nazaret che" pi engün. "Iñche tati" pi Jesús. Judas, ti caiñe,
ca mülerquei.

**6** Huelu "iñche tati" feipilu Jesús, pu huentru huiño trecautui-
ngün. Fei tranpuhui engün. **7** Fei Jesús ca quiñe rupa ramtufi engün:
"¿Inei am ta quintupefimün?". "Jesús, feiti Nazaret che" pingün.
**8** Jesús feipi: "Iñche tati feipihuiyiñ, quintuyahulmuli ta iñche, amu-
tupe tüfachi pu huentru". **9** Tüfachi dungu rupai ñi femtripayal
Jesús ñi feipin: "Ñamümlafiñ quiñe che no rume tami elufiel ta
iñche".

**10** Simón Pedro miyahuli quiñe fütra cuchillo, nentufi, fei catrü-
nentuñmafi ñi pilun man püle tati hunen lonco sacerdote ñi cüdaufe.
Malco pingerquei ti cüdaufe. **11** Huelu Jesús feipifi ta Pedro:
"Huiño tucunge tati fütra cuchillo cheu tañi elngequem. ¿Pütoco-
noafulu cai iñche ti copa tañi Chau ñi elueteu?".

**12** Fei pu soltau, pu llihuatuquelu* ñi huercüel pu judio ca
ti loncolechi soltau presufingün ta Jesús, fei trariñmafingün ñi

---

**18:3** *Cam: "Uhuamtulelu". **18:4** *Cam: "Püllecontufi engün". **18:12** *Cam: "Uhuamtuquelu".

cuhu. **13** Jesús hune yengei cheu ñi mülen ta Anás. Tüfa ched-
cuiyefi ta Caifás, tati hunen lonco sacerdotengelu feichi tripantu.
**14** Tüfachi huentru Caifás ngülamturquefi tati pu judio doi cümei
ñi layal quiñe huentru müten pu che ñi duam mu.

**15** Simón Pedro ca quiñe huentru inaquefilu ta Jesús, quisu ñi
inan püle mülerqueingu. Ti hunen lonco sacerdote quimnierquefi
feichi huentru. Feimu Jesús engu conpui ti hunen lonco sacerdote ñi
lepün ruca mu.* **16** Huelu Pedro huecuntu mülenagi, hulngiñ püle.
Feimu ti cangelu huentru inaquefilu ta Jesús, feiti quimniefilu ti hu-
nen lonco sacerdote, dungumefi ti llihuatulelu* hulngiñ püle. Fei
Pedro ca conpui. **17** Fei ti domo llihuatulelu* hulngiñ püle, ramtu-
fi ta Pedro: "Eimi ca inaquefimi feichi huentru, ¿felei no am?". Pedro
feipi: "Felelai, iñche no tati". **18** Hutrengerquei, feimu pu cüdau-
fe ca pu llihuatuquelu* cütraltuingün. Fei ina cütral eñumtumequei
engün. Pedro ca eñumtumequei.

**19** Ti loncolechi sacerdote ramtucafi ta Jesús ñi ineingen tañi pu
inanieteu ca ñi chem quimeltuqueel. **20** Jesús huiñoldungui:* "Fen-
tren che ñi adquiñ mu nütramcaquen. Chau Ngünechen ñi ruca#
ca fillque ngillatuhue ruca mu△ quimeltuquen, cheu trahuluuquen
pu judio che. Chem no rume ellcalen dunguquelan. **21** ¿Chumnge-
lu# ramtucadunguen iñche? Ramtucafinge pu che allcütulu ñi feipin.
Tüfa ñi mülen engün. Cüme quimnieingün ñi chem pin iñche".
**22** Jesús feipilu tüfachi dungu, quiñe llihuatuquelu* litrafcünueyu
ca feipieyu: "¿Femngechi dunguquefimi ti loncolechi sacerdote?".
**23** Jesús huiñoldungui:* "Huesa entuli ñi dungun, feipien. Huelu
rüf dungumequeli, ¿chumngelu# litrafcünuen?". **24** Fei hula Anás
huercüi ñi yengeal ta Jesús cheu ñi mülen Caifás, ti hunen lonco
sacerdote. Jesús traricuhulerquei.

**25** Petu rupalu tüfachi dungu, Simón Pedro mülenagcülerquei
ina cütral mu. Fei ramtungei: "¿Eimi ca inaniequefimi?". Pedro feipi
ñi rüfngenon, feipi: "Felelai, iñche no tati". **26** Üyeu ca mülerquei
ti hunen lonco sacerdote ñi cüdaufe, tüfa parienteyefi ti huentru
Pedro ñi catrünentuñmafiel ñi pilun. Fei tüfa feipifi ta Pedro:
"¿Feichi huentru engu pepeyu ama lelfün meu?". **27** Huelu Pedro
ca quiñe rupa feipi ñi rüfngenon. Feimeu müten cacarai* quiñe alca.

**28** Pulihuen, Jesús nentungei Caifás ñi ruca meu. Fei yengei ti
gobernador ñi ülmen ruca meu.* Huelu pu judio conpulaingün.
Pilai ñi podümuhual, femngechi ñi iyal ti Pascua mu. **29** Feimu

---

**18:15** *Cam: "Hulngiñ ruca". **18:16, 17** *Cam: "Uhuamtulelu". **18:18, 22** *Cam: "Uhuamtuquelu". **18:20, 23** *Cam: "Lloudungui". **18:20** #Cam: "Templo". △Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **18:21, 23** #Cam: "Chemu". **18:27** *Cam: "Ülcantui". **18:28** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "gobernador" pagina 561.

Pilato tripatui cheu ñi mülen engün. Fei ramtufi: “¿Chem huesa
femi tüfachi huentru?”. **30** Pu judio huiñoldungui:* “Huesa femi
tüfachi huentru, feimu cüpalfiyiñ”. **31** Feimu Pilato feipifi engün:
“Yetufimün, fei juiciantucufimün chumngechi ñi feipin tamün ley”.
Pu judio feipingün: “Iñchiñ elungelaiñ ñi langümafiel inei no rume”.
**32** Tüfachi dungu rupai ñi femtripayal Jesús ñi feipin chumngechi
ñi layal.

**33** Pilato ca huiño conputui ti gobernador ñi ülmen ruca meu.
Mütrümfi ta Jesús, fei ramtufi: “¿Pu judio ñi lonco ülmen am
ta eimi?”. **34** Jesús huiñoldungui:* “¿Eimi tami pin mu ramtu-
mequeimi? ¿Cam allcüntucuimi iñche mu?”. **35** Pilato feipieyu:
“¿Judio am ta iñche? Eimi tami pu che ca pu loncolechi sacerdote
hultucueimu ta iñche meu. ¿Chumürqueimi am?”. **36** Jesús huiñol-
dungui:* “Iñche ñi ngünenietuafiel mapu trürlayai mapu müleyechi
gobierno reque. Femngefule, tañi pu che quehuayafui iñche ñi hultu-
cungenoal pu judio meu. Rüfcünu llemai, iñche ngünenietuli mapu,
trürlayai mapu müleyechi gobierno reque”. **37** Fei Pilato ramtueyu:
“¿Lonco ülmen-ngeimi?”. Jesús huiñoldungui:* “Eimi llemai feipi-
mi ñi lonco ülmen-ngen ta iñche. Tüfachi dungu meu choyüngen,
fei cüpan tüfachi mapu meu: ñi huldungual ti rüf dungu. Com tati
inaquelu ti rüf dungu, allcütuquei tañi feipin”. **38** Pilato ramtui:
“¿Chem am ti rüf dungu?”.

Deu feipilu tüfachi dungu tripatui cheu ñi mülen ti pu judio.
Fei feipifi engün: “Peñmalafiñ chemu tañi culpan.* **39** Cafei
Pascua mu huimtuleimün ñi lifrecünutuafiel quiñe presu. ¿Ayüleimün cai ñi lifrecünutuafiel pu judio ñi lonco ülmen?”. **40** Pu che
huiño huiraringün: “Feichi huentru no. Lifrecünungepe ta Barrabás”. Barrabás hueñefe ürque.

**19** Pilato feipi ñi yengetual ta Jesús ca ñi hulelcangeal refen-
que mu. **2** Pu soltau deumaingün quiñe chacai corona,* fei
lonco meu tuculelfingün. Cafei quiñe coñol tacun# tuculelfingün.
**3** Fei fülcontufingün* ca feipifingün: “¡Püramyengepe pu judio ñi
lonco ülmen!”. Cafei litraftucuangefingün. **4** Pilato ca quiñe rupa
tripai, fei feipifi ti pu che: “Allcütumün, huecuntu cüpaleluhui-
yiñ tamün quimal iñche peñmalafiñ chemu tañi culpan”.* **5** Jesús
tripai, fei ti chacai corona* ca ti coñol tacun tucunierquei. Fei Pila-
to feipifi ti pu che: “¡Tüfei tati huentru!”. **6** Huelu pu loncolechi
sacerdote ca pu llihuatuquelu* pefilu ta Jesús huiraringün: “¡Orcon
mamüll meu langümngepe! ¡Orcon mamüll meu langümngepe!”. Fei

---

**18:30, 34, 36, 37** *Cam: “Lloudungui”. **18:38; 19:4** *Cam: “Yafcan”. **19:2, 5** *Cam: “Huayun corona”. **19:2** #Cam: “Purpura tacun”. **19:3** *Cam: “Püllecontufingün”. **19:6** *Cam: “Uhuamtuquelu”.

Pilato feipifi engün: “Yetufimün, fei eimün langümafimün. Iñche
peñmalafiñ chemu tañi culpan”.* **7** Pu judio feipi: “Iñchiñ nieiñ
quiñe ley. Tüfachi huentru Chau Ngünechen ñi Fotüm femfaluhui.
Feimu feichi ley feipi ñi layal”.

**8** Pilato allcülu ñi chem pin ti pu judio, rume llicai. **9** Huiño con-
pui ti gobernador ñi ülmen ruca mu. Fei ramtufi ta Jesús: “¿Cheu
che am ta eimi?”. Huelu Jesús chem pilai rume. **10** Feimu Pila-
to feipifi ta Jesús: “¿Cüpa dungulaen? Iñche nien autoridad tami
lifrenentungeal ca tami langümngeal.* ¿Quimlaimi am?”. **11** Jesús
huiñoldungui:* “Chau Dios elunoelmu autoridad iñche meu, niela-
yafuimi tati. Feimu ti huentru ñi hultucueteu eimi mu, doi huesa
culpai”.#

**12** Feimu Pilato quintucahui chumngechi ñi lifrenentuafiel ta
Jesús. Huelu ti pu judio huiraringün: “Lifrecünutufilmi, hueniyela-
yafimi ta Roma ñi Lonco Ülmen.* Inei rume feipile lonco ülmen-ngen
ta iñche, caiñetudunguquefi ta Roma ñi Lonco Ülmen”. **13** Feimu
Pilato allcülu tüfachi dungu, huecun entufi ta Jesús. Fei anücünu-
hui cheu ñi juiciantucungequem pu che. Feichi huancu mülerquei
Curantu pingechi mülehue meu, *Gábbatha* pingei hebreo quehun mu.
**14** Feichi antü pepicangequei ti Pascua. Fei rangiantü püle Pilato
feipifi pu judio: “¡Tüfa ñi mülen tamün lonco ülmen!”. **15** Huelu fei
engün huirari: “¡Famentufinge! ¡Famentufinge! ¡Orcon mamüll meu
langümngepe!”. Fei Pilato ramtui: “¿Langümpeafiñ mai tamün lonco
ülmen?”. Pu loncolechi sacerdote feipingün: “Tati ngünenielu Roma,
fei müten taiñ lonco ülmen”. **16** Fei hula Pilato hultucufi ta Jesús,
femngechi fei engün ñi langümafiel orcon mamüll meu.

Fei tüfa engün yetufi ta Jesús. **17** Meñcu yenierquei tañi or-
con mamüll.* Fei amui Foro Lonco Lelfün,# Gólgota pingei hebreo
quehun mu. **18** Üyeu orcon mamüll meu clafantucungei ta Jesús
rangi epu huentru engu, quiñe tañi man püle, cangelu huele püle.
**19** Cafei Pilato huirintucui quiñe letrero, fei orcon mamüll meu*
tucufi, feipilelu: “Jesús, ti Nazaret che, pu judio ñi lonco ülmen”.
**20** Feiti lelfün cheu clafantucungelu Jesús orcon mamüll meu,
püllelerquei huaria mu. Feimu fentren judio che papeltuingün
tüfachi letrero. Cafei tüfachi dungu huirintuculerquei hebreo, latin
ca griego quehun mu. **21** Huelu pu judio ñi loncolechi sacerdote
feipifingün ta Pilato: “Ngelai tami huirintucual ‘Pu judio ñi lonco
ülmen’. Huelu mai huirintucuaimi fei ñi feipin ‘Iñche ta pu judio

---

**19:6** *Cam: “Yafcan”. **19:10** *Cam: “Tami langümngeal orcon mamüll meu”. **19:11** *Cam: “Lloudungui”. #Cam: “Yafcai”. **19:12** *Griego quehun feipilei: “César”. Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **19:17, 19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “orcon mamüll” pagina 569. **19:17** #Cam: “Lengleng Lelfün”.

ñi lonco ülmen'". **22** Pilato feipi: "Chem tañi huirintucuel, felecape müten".

**23** Deu clafantucungelu Jesús orcon mamüll meu, pu soltau meli troquiñ hudamcai tañi tacun, caque quiñeque engün ñi ngen-ngeal. Cafei nüñmafi engün tañi miñche tacun ñüdüfcülenolu, quiñe ngüren müten ürque. **24** Feimu hueluquentu feipihuingün: "Huichafcalayafiyiñ.* Sortiañmayafiyiñ inei ñi yeñmutual". Tüfachi dungu rupai ñi femtripayal Chau Ngünechen ñi huirintucuel, feipilelu: "Hudamcai engün tañi tacuhun. Sortiaingün iñche tañi tacun". Femngechi femingün tati pu soltau.

**25** Inafül Jesús ñi orcon mamüll mu,* mülerquei tañi ñuque ca tañi ñuquentu. Cafei mülerquei María, Clopas tañi domo, cafei María Magdalena. **26** Jesús, fei tañi inafül püle pefi tañi ñuque ca tañi saquin inanieteu. Feipifi tañi ñuque: "Papai, tüfa ñi mülen tami püñeñ". **27** Fei hula feipifi tañi inanieteu: "Tüfa ñi mülen tami ñuque". Feichi antü mu müten, tüfachi huentru yefi ta Jesús ñi ñuque quisu tañi ruca mu.

**28** Deu rupalu tüfachi dungu, Jesús quimi ñi femtripan com ñi feipieteu tañi Chau. Fei feipi: "Huihulen". Femngechi huechutripai Chau Ngünechen ñi huirintucuel. **29** Üyeu mülerquei quiñe metahue apolelu cotrü pulcu mu. Fei rüngi mu* tucungei quiñe esponja cotrü pulcu ngüfontucungelu,# fei fampuhulelngei Jesús tañi hun mu. **30** Pichi pütocofilu ti cotrü pulcu, Jesús feipi: "Femün com tami feipifiel". Famnacümi ñi lonco, fei lai.

**31** Pepicahun Antü ngerquelu cai, pu judio feipifingün ta Pilato huatroñmangepe* pu huentru ñi chang ca yengetupe pu lachi cuerpo,# femngechi orcon mamüll meu mülenaglayai pu la. Feichi antü fütra ürcütun antü ngerquei. **32** Feimu pu soltau huatroñmafi ñi chang tati epu huentru. Tüfa engu clafantungerquei orcon mamüll mu Jesús engu. **33** Huelu ngüneduamlu engün ñi deu lan ta Jesús, huatroñmangelai tañi chang. **34** Fei quiñe soltau chüngartuculelfi quiñe huaiqui cadi püle. Feica müten tripai co mollfüñ engu. **35** Jesús ñi saquin inanieteu pefi tüfachi dungu, fei huldungui. Rüfngei tañi huldungun. Fei quimniei ñi rüfngen tañi feipiel, femngechi eimün feyentuaimün. **36** Tüfachi dungu rupai, fei ñi huechurpual Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Quiñe foro no rume huatroñmangelayai". **37** Ca feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Adquintuafimün feiti huaiqui mu chüngartucungelu".

---

**19:24** *Cam: "Huicürcalayafiyiñ". **19:25** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **19:29** *Griego quehun feipilei: "Hisopo". Tüfa quiñe anümca peno Palestina mapu mülelu. Tüfachi anümca 1,8 metro alüpüraquei. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "hisopo" pagina 562. #Cam: "Ifontucungelu, huifontucungelu". **19:31** *Cam: "Trafoñmangepe". #Cam: "Calül".

**38** Deu rupalu tüfachi dungu, cüpai José Arimatea huaria tuulu.
Chem che rume quimlafui tüfachi huentru ñi feyentuquefiel ta Jesús,
llicaniefilu cai tati pu judio che. Fei dungufi ta Pilato ñi yetua-
fiel ta Jesús ñi cuerpo. Pilato elueyu* ñi femal. Femngechi yetui
Jesús ñi cuerpo. **39** Ca cüpai Nicodemo, cüpali mirra* reyülelu aloe
engu.# ¿Cüla mari kilo fanepelai? Tüfachi huentru deu pemerquefi ta
Jesús pun meu. **40** Nüingün Jesús ñi cuerpo, fei impolfingün* lino
pañu meu, cüme nümün-ngechi lahuen nielu. Femngechi huimtulefui
pu judio che ñi rüngaltucuafiel tañi pu layelu. **41** Cheu langümngelu
Jesús orcon mamüll meu, mülerquei quiñe lelfün. Ca mülerquei quiñe
hue rüngan, inei no rume rüngaltucungelafui tüfa mu. **42** Tüfachi
rüngan püllelerquei. Fei mu elcünungei Jesús ñi cuerpo. Cafei feichi
antü pu judio ñi Pepicahun Antü ürque.

**20** Ti hunen antü semana mu, María Magdalena epe hun amui ti
rüngan lolo meu. Fei ngüneduami ñi entungeel ti cura tacu-
niefilu ti lolo. **2** Feimu lefcülen amui ñi pemeafiel ta Simón Pedro
ca ti cangelu inanieteu Jesús ñi piuqueyefiel. Fei María Magdalena
feipifi engu: "Rüngan meu entungei Ñidol Jesús. Quimlaiñ cheu ñi el-
cünungeel".

**3** Fei Pedro ca ti cangelu inanieteu amuingu ti rüngan meu.
**4** Trür lefi engu. Huelu ti cangelu inanieteu doi matu lefi ta Pedro mu.
Fei hune puhui ti rüngan meu. **5** Pochongnaglu* ñi leliconal, pei
tati lino pañu. Huelu conpulai. **6** Simón Pedro inalerquei. Fei puulu,
conpui ti rüngan lolo meu. Pei tati lino pañu. **7** Ti pañu munul-
niefilu Jesús ñi lonco trür mülerquelai caquelu pañu engu. Cañpüle
trücolerquei. **8** Fei hula conpui ti cangelu inanieteu, feiti hune acu-
lu ti rüngan mu. Fei pei ca feyentui ñi feipingeel. **9** Feichi mu petu
loncontuculai engu ñi chem pin Chau Ngünechen ñi huirintucuel:
Jesús huiñomongeturqueai rangi tati pu layelu. **10** Feimu tüfa engu
huiñotui tañi ruca mu.

**11** Huelu María huecuntu huitralehuei. Inafül rüngan lolo meu
ngümangümangerquei. Pochongnagi ñi adquintual. **12** Fei pei epu
cümeque püllü lig tacun nielu.* Anülerquei cheu ñi elngefel Jesús ñi
cuerpo,# quiñe lonco püle, cangelu namun püle. **13** Fei tüfa engu
ramtufi ta María: "Papai, ¿chumngelu* ngümangümangeimi?". Fei hui-
ñoldungui:# "Entungei tañi Ñidol. Quimlan cheu ñi elcünungetun".
**14** Deu feipilu tüfachi dungu, huiñoquintui. Fei pefi ta Jesús, huitra-
lerquei. Huelu María ngüneduamlai ñi ineingen. **15** Jesús ramtueyu:
"Papai, ¿chumngelu* ngümangümangeimi? ¿Inei quintuyahulfimi?".

---

**19:38** *Cam: "Eluñmaeyu". **19:39** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "mirra" pagina 567. #Cam: "Deyülelu". **19:40** *Cam: "Munulfingün". **20:5** *Cam: "Lloyünaglu". **20:12** *Cam: "Plang tacun nielu". #Cam: "Calül". **20:13, 15** *Cam: "Chemu". **20:13** #Cam: "Lloudungui".

Huelu María, quiñe huentru lelfün mu cüdauquelu troquifi. Fei feipifi: "¿Eimi yepetulafimi ñidol? Feipien cheu elcünufimi. Fei iñche yemetuafiñ". **16** "¡María!" feipieyu Jesús. Fei tüfa huiñoquintui, hebreo quehun mu feipifi: *"¡Rabbóni!"*. Tüfa cüpa feipi "Quimeltufe". **17** Jesús feipieyu: "Neicümen. Petu püralan cheu ñi mülen tañi Chau. Feipimefinge tañi pu peñi: 'Pürayan cheu ñi mülen tañi Chau, eimün tamün Chau cafei. Ca pürayan cheu ñi mülen tañi Ngünechen, eimün tamün Ngünechen cafei'". **18** María Magdalena feipimefi tati pu inanieteu: "Pefiñ tati Ñidol". Fei nütramelfi chem ñi feipieteu Jesús.

**19** Feichi hunen antü ti semana mu, epe conantü, pu inanieteu trahulerquei engün. Huelu llicaniefi pu judio. Feimu llafentucuhui engün. Fei Jesús peufaluhui fei engün ñi rangiñ meu. Feipifi: "Mari mari".* **20** Fei hula pengelelfi tañi cuhu ca tañi cadi. Feimu tañi pu inanieteu pefilu ti Ñidol, rume ayühui engün. **21** Jesús ca quiñe rupa feipifi engün: "Mari mari.* Chumngechi huercüeneu ti Chau, iñche ca huercühuayiñ ta eimün". **22** Fei pimufi engün ca feipifi: "Llohuaimün Chau Ngünechen ñi nehuen. **23** Eimün rulpacünufilmün quiñe che ñi culpan,* deu rulpacünuñmangei llemai. Huelu femnolmün, rulpacünuñmangelayai tati".

**24** Huelu peufaluulu Jesús, ngerquelai quiñe tati mari epu apostol, Tomás feiti Epuntu pingelu.* **25** Feimu caquelu tañi pu inanieteu feipifi ta Tomás: "Pefiyiñ tati Ñidol". Huelu tüfa feipieyu: "Penofili tañi huechodcülen ñi cuhu cheu ñi clafantucungeel, tucunoli tañi changüll cuhu feichi allfen mu, ca tañi cadi püle tucunoli tañi cuhu, turpu feyentulayan".

**26** Fei pura antü rupalu, Jesús ñi pu inanieteu ca trahulerqueingün ruca mu. Tomás ca mülerquei. Llafentuculelu rume ti puerta, Jesús peufaluhui fei engün ñi rangiñ mu. Fei feipifi engün: "Mari mari".* **27** Fei feipifi ta Tomás: "Fau tucunge tami changüll cuhu. Lelinge tañi cuhu. Fampuhulnge tami cuhu, ca tucufinge iñche tañi cadi püle. Epu rume raquiduamhuelayaimi. Feyentunge". **28** Tomás feipi: "Tañi Ñidol, tañi Ngünechen". **29** Jesús feipifi: "¿Chumngelu* feyentuimi? ¿Tami pefiel ta iñche? Ayühun niei tuchi feyentulu, penolu rume".

**30** Cafei Jesús fentren afmatun dungu pengelelfi tañi pu inanieteu. Huelu com huiriconcülelai tüfachi chillca meu.* **31** Huelu tüfachi dungu huirintucungei tamün feyentual Jesús ñi Cristo ngen, Chau Ngünechen ñi Fotüm. Femngechi feyentulu cai eimün, llohuaimün mongen fei ñi üi mu.

---

**20:19, 21, 26** *Griego quehun feipilei: "Niemün tüngün". Femngechi chaliuquefui pu judio. **20:23** *Cam: "Yafcan". **20:24** *Cam: "Gemelo". **20:29** *Cam: "Chemu". **20:30** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "chumpol chillca" pagina 555.

**21** Fei hula Tiberíades lafquen püle, Jesús ca quiñe rupa peu-
faluhui tañi pu inanieteu mu. Femngechi rupai ti dungu:
**2** quiñentrür mülerquei Simón Pedro, Tomás tati Epuntu pingelu*
ca Natanael, feiti Caná huaria tuulu Galilea mapu mu. Ca mülerquei
Zebedeo ñi pu fotüm ca epu huentru inaquefilu Jesús. **3** Si-
món Pedro feipifi engün: "Entuchallhuamean". Fei engün feipieyu:
"Iñchiñ ca amuaiñ". Fei amuingün, farcu mu pürapuingün. Huelu
feichi pun, chem challhua no rume entulai engün.

**4** Deu hunlu, Jesús inaltu lafquen mülerquei, huelu tañi pu ina-
nieteu ngüneduamlaingün ñi ineingen. **5** Fei Jesús feipifi engün:
"Pu hueni, ¿nielaimün iyael?".* "Nielaiñ" pi engün. **6** Fei feipifi
engün: "Farcu ñi man püle tucufimün ti challhuahue,* fei peaimün
challhua". Fei tucufilu engün, fentren challhua coni ti challhua-
hue meu,* fei pepi nentulafingün rume. **7** Jesús ñi saquin inanieteu
feipifi ta Pedro: "¡Tati Ñidol ürque!". Simón Pedro ella tucutuu-
cülerquei,* feimu allcülu tüfachi dungu tucui ñi tacun ca lafquen mu
ütrüftucuhui. **8** Huelu caquelu tañi inanieteu, pichi farcu mu amui-
ngün. Huingüdyefingün ti apolechi challhuahue.* Ella concülerquei
lafquen mu, 90 metro müten.#

**9** Inaltu lafquen puulu engün, peingün cütral. Huente ailen müler-
quei challhua, cafei mülerquei cofque. **10** Jesús feipifi engün:
"Cüpalmün quiñeque challhua tamün hue entuel". **11** Feimu Simón
Pedro farcu mu pürai, fei huingüdentufi ti challhuahue* inaltu laf-
quen mu. Tüfa apolerquei, 153 fütraque challhua nierquei. Huelu
fente apolelu rume, huichaflai ti challhuahue.# **12** Jesús feipifi
engün: "Ipamün". Fei quiñe tañi inanieteu no rume cüpa ramtulaeyu
ñi ineingen. Com quimniei engün tati Ñidol ngen. **13** Jesús fül-
coni,* nüi ti cofque, fei eluyefi engün. Ca femngechi femfi ti
challhua. **14** Tüfa tati cüla rupa tañi pu inanieteu ñi huiño petu-
fiel ta Jesús deu huiñomongetulu rangi ti pu layelu mu.

**15** Icünulu engün, Jesús ramtufi ta Simón Pedro: "Simón, Juan
ñi fotüm, ¿doi piuqueyeen ta tüfa engün meu?". Pedro huiñoldu-
ngui:* "Mai Ñidol, eimi quimnieimi, rume piuqueyeyu". Jesús feipifi:
"Elufinge iyael tañi pichique ufisa". **16** Ca quiñe rupa ramtufi: "Si-
món, Juan ñi fotüm, ¿piuqueyeen cai?". Fei huiñoldungui:* "Mai
Ñidol, eimi quimnieimi, rume piuqueyeyu". Jesús feipifi: "Camañelen
tañi pichique ufisa". **17** Ca huiño ramtufi: "Simón, Juan ñi fotüm,
¿piuqueyeen cai?". Fei Pedro hueñancünagi cüla rupa ñi ramtueteu

---

**21:2** *Cam: "Gemelo". **21:5** *Cam: "Chem challhua no rume". **21:6, 8, 11** *Cam: "Ñehueñ". **21:7** *Cam: "Triltrangcülerquei". **21:8** #Griego quehun feipilei: "200 codo peno". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "codo" pagina 555. **21:11** #Cam: "Huicürlai". **21:13** *Cam: "Pülleconi". **21:15, 16** *Cam: "Lloudungui".

"¿Piuqueyeen cai?". Feimu feipieyu: "Ñidol, eimi quimnieimi itrocom, quimnieimi, iñche rume piuqueyeyu". Jesús feipifi: "Elufinge iyael tañi pichique ufisa. **18** Rüfcünu feipieyu: huechengelu eimi, quisu tucutuuquefuimi ca cheu tami ayünieel miyauquefuimi. Huelu füchalmi, norümaimi tami lipang, fei caque che tuculelaimu tami tacun. Cafei cheu tami ayünoel yengeaimi". **19** Jesús feipi tüfachi dungu ñi pengelal chumngechi ñi layal ta Pedro. Femngechi pürameyeafi ta Chau Ngünechen. Fei hula feipifi: "Eimi inaniecaen".

**20** Pedro huiñoquintui ca pefi ñi cüpalen Jesús ñi saquin inanieteu. Feichi ilu engün tüfachi huentru fampuhulnierquei ñi lonco Jesús ñi rücu püle. Fei ramturquefi: "Ñidol, ¿inei hultucuaimu tami pu caiñe meu?". **21** Feimu Pedro pefilu tüfachi huentru, ramtufi ta Jesús: "Ñidol, ¿chumngeai tüfachi huentru?". **22** Jesús feipieyu: "Ayünieli ñi mülenagal huiñotuli hula, ¿chumngelu* cüpa quimimi? Eimi inaniecaen müten". **23** Feimu tüfachi huentru inaniefilu ta Jesús lalayai pimequei ti pu peñi. Huelu Jesús feipilai ñi lanoal, doi mai feipi: "Ayünieli ñi mülenagal huiñotuli hula, ¿chumngelu* cüpa quimimi?".

**24** Tüfa lle tati huldungulu tüfachi dungu ca huirintucufilu. Quimnieiñ ñi rüfngen tañi huldunguel.

**25** Jesús femi fentren caquelu dungu. Itrocom huirintucungefule, feichi huirin chillca feilayafui mapu mu.

---

**21:22, 23** * Cam: "Chemu".

# HECHOS

## PU APOSTOL ÑI FEMÜN

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Teófilo ñi feipingeel (1-5)
Huldungual huall mapu püle (6-8)
Jesús püratui ta huenu mu (9-11)
Trahuluhuingün pu inaquefilu ta Jesús (12-14)
Matías dullingei ñi hueluconal ta Judas meu (15-26)

2 Femngelu ti fiesta Pentecostés, hulngei Chau Ngünechen ñi nehuen (1-13)
Pedro ñi hueupin (14-36)
Fentren che llohui Pedro ñi quimeltun (37-41)
Fautizahui 3.000 che (41)
Quiñeucülei pu feyentulelu (42-47)

3 Pedro tremoltufi (mongeltufi) quiñe cüntro huentru (1-10)
Pedro hueupi Salomón pingechi rupapeyüm mu (11-26)
"Ñi huecünungetual com dungu" (21)

Chau Ngünechen ñi huerquen Moisés reque (22)

4 Pedro engu Juan presungei (1-4)
Feyenturpui Jesús mu 5.000 huentru (4)
Sanedrín mu juiciantucungei Pedro engu Juan (5-22)
"Fentecünulayaiñ taiñ huldungual" (20)
Llellipuingün ñi nehuen piuquecünuhual (23-31)
Pu feyentulelu misauqueingün (hudamcaingün) tañi nieel (32-37)

5 Ananías engu Safira (1-11)
Pu apostol femingün fütraque afmatun dungu (12-16)
Pu apostol presungei, huelu lifretripaingün (17-21a)
Ca huiño yengetuingün ta Sanedrín meu (21b-32)
"Hunelu mülei taiñ femal Chau Ngünechen ñi feipin" (29)
Gamaliel ñi ngülam (33-40)
Fill ruca püle amuldungungün (41, 42)

6 Regle huentru elfalcünungei ñi hudamcayal iyael (1-7)
Esteban dalluntucungei ñi caiñetudungufiel ta Chau Dios (8-15)

7 Esteban hueupi ti Sanedrín mu (1-53)
Pu cuifique lacu ñi antü (2-16)
Moisés loncolei pu Israel che mu.
Pu Israel che pürамyefingün coilaque dios (17-43)
Chau Dios mülequelai pu huentru ñi deumaelchi ruca (44-50)
Esteban curatungei (54-60)

8 Saulo caiñetuquefi ti trahunche (1-3)
Cüme tripai Felipe ñi amuldungun Samaria mu (4-13)
Pedro engu Juan huercüngei ta Samaria (14-17)
Simón cüpa culli ñi elungeal Chau Ngünechen ñi nehuen (18-25)
Ti falin cüdaufe Etiopía mapu tuulu (26-40)

9 Saulo amulei ta Damasco huaria mu (1-9)
Ananías huercüngei ñi quelluafiel ta Saulo (10-19a)
Damasco huaria mu Saulo amuldungui Jesús ñi dungu (19b-25)
Saulo amui ta Jerusalén huaria (26-31)
Pedro tremoltufi (mongeltufi) ta Eneas (32-35)
Huiñomongelngetui Dorcas (36-43)

10 Cornelio pei quiñe afmatun dungu (1-8)
Pedro pei quiñe afmatun dungu, liftungei quiñeque culliñ (9-16)
Pedro pemefi ta Cornelio (17-33)
Amuldungulelfi Chau Ngünechen ñi cümeque dungu tati pu catripanche (34-43)
"Chau Ngünechen dullintuchequelai" (34, 35)
Pu catripanche llohuingün Chau Ngünechen ñi nehuen, fei fautizahui engün (44-48)

11 Pedro nütramcalelfi pu apostol ñi chem rupan (1-18)
Bernabé engu Saulo amui ta Antioquía huaria Siria mapu mu (19-26)
Cristiano pingetui tati pu inaniefilu ta Jesús (26)
Ágabo feipicünui ñi müleal fütra filla (27-30)

12 Langümngei Santiago. Pedro presungei (1-5)
Afmatufali chumngechi ñi lifretripan Pedro (6-19)
Quiñe cüme püllü cutranelfi ta Herodes (20-25)

13 Bernabé engu Saulo camapu huercüngei ñi amuldungual (1-3)
Amuldunguingu Chipre huapi mu (4-12)
Pablo hueupi Antioquía huaria Pisidia mapu mu (13-41)
Chau Ngünechen feipicünui ñi amuldungungeal pu catripanche (42-52)

14 Iconio huaria mu fentren che feyentui, huelu caiñetungeingün (1-7)
Listra huaria mu dios troquingei pu apostol (8-18)
Pablo curatungei, huelu lalai (19, 20)
Pablo engu Bernabé yafültucufi ti trahunche (21-23)
Huiñotuingu Antioquía huaria Pisidia mapu mu (24-28)

15 Antioquía huaria mu trafdunguhuingün circuncision dungu mu (1, 2)
Jerusalén mu nütramcangei ñi chem chumal (3-5)
Trahuluhui pu loncolelu ca pu apostol (6-21)
Huercüingün quiñe carta (22-29)
Famentual ta mollfüñ (28, 29)
Ti carta mu yafüluhuingün pu trahunche (30-35)
Pablo ca Bernabé hudaingu (36-41)

16 Pablo dullifi ta Timoteo (1-5)
Quiñe afmatun dungu mu Pablo pei quiñe Macedonia huentru (6-10)
Filipos huaria mu Lidia feyentui Jesús meu (11-15)
Pablo engu Silas carceltucungei (16-24)
Fautizangei ti soltaucülelu carcel meu ca tañi pu che (25-34)
Pu ñidolcülelu cüpape tayu lifrenentuaeteu pi Pablo (35-40)

17 Pablo engu Silas Tesalónica huaria mu (1-9)
Pablo engu Silas Berea huaria mu (10-15)
Pablo Atenas huaria mu (16-22a)
Pablo hueupi Areópago huincul mu (22b-34)

18 Pablo amuldungufi pu Corinto che (1-17)
Huiñotui ta Antioquía huaria Siria mapu mu (18-22)
Pablo amui ta Galacia ca Frigia mapu mu (23)
Apolos quellungei (24-28)

19 Pablo Éfeso huaria mu. Quiñeque che huiño fautizangei (1-7)
Ñi rupan Pablo tañi amuldungun mu (8-10)
Miyaulu rume pu huecüfü, cüme tripai ti amuldungun (11-20)
Pu che Éfeso huaria mu fütra illcui (lladcüi) (21-41)

20 Pablo Macedonia ca Grecia mapu mu (1-6)
Eutico huiñomongetui Troas huaria mu (7-12)
Elcünuingün Troas ñi puhual ta Mileto huaria mu (13-16)
Pablo trahuluhui pu loncolelu Éfeso trahunche cüpalu (17-38)
Fill ruca püle amuldunguquei (20)
"Doi niei ayühun tati hulquelu ñi nieel" (35)

21 Amuleingün ta Jerusalén huaria mu (1-14)
Puhuingün Jerusalén huaria mu (15-19)
Pablo femi ñi feipieteu pu loncolelu (20-26)
Fütra illcui (lladcüi) pu che Chau Ngünechen ñi ruca mu. Pablo presungei (27-36)
Pablo elungei ñi dunguafiel pu che (37-40)

22 Pablo incañpehui pu che ñi adquiñ mu (1-21)
Roma chengen pi Pablo (22-29)
Ti Sanedrín trahuluhui (30)

23 Pablo dungui ti Sanedrín ñi adquiñ meu (1-10)
Tati Ñidol yafültucufi ta Pablo (11)
Quiñehuingün ñi langümafiel ta Pablo (12-22)
Pablo yengei ta Cesarea huaria mu (23-35)

24 Pablo dalluntucungei (1-9)
Pablo incañpehui Félix ñi adquiñ mu (10-21)
Pablo ñi dungu epu tripantu alüñmai (22-27)

25 Pablo juiciantucungei Festo ñi adquiñ mu (1-12)
"¡Amuchi cheu ñi mülen Roma ñi Lonco Ülmen!" (11)
Festo nütramcalelfi tati lonco ülmen Agripa (13-22)
Pablo yengei Agripa ñi adquiñ meu (23-27)
26 Pablo incañpehui Agripa ñi adquiñ mu (1-11)
Pablo nütramcai chumngechi feyentufi ta Cristo (12-23)
Festo ca Agripa ñi chem pin (24-32)
27 Pablo farcu meu amui Roma huaria mu (1-12)
Ti fütra cürüftucu mahun nengümcafi ti farcu (13-38)
Troncüpuhui (rümconi) ti farcu (39-44)
28 Puhuingün Malta huapi mu (1-6)
Publio ñi chau tremolngetui (mongelngetui) (7-10)
Amuingün Roma huaria mu (11-16)
Pablo nütramcalelfi pu judio Roma huaria mülelu (17-29)
Pablo nehuen piuquecünuhui ñi amuldungual epu tripantu (30, 31)

**1** Saquin Teófilo, tati hunen lifru mu com huirintucun ñi femün
ca ñi quimeltun Jesús **2** puulu ti antü ñi yengetual huenu meu.
Huelu petu ñi yengenon, Chau Ngünechen ñi nehuen mu qui-
melelfi ñi chumal tañi pu dullielchi apostol.* **3** Deu cutrancaulu
Jesús, peufaluhui fei engün meu, femngechi ñi cüme quimal
engün ñi rüf mongelen ta Jesús. Meli mari antü fentren rupa peu-
faluhui ca nütramelfi engün Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta
mapu. **4** Petu trahuluucülelu engün, Jesús feipicünui: "Jerusalén
huaria mu mülenagcülemün. Üngümniemün chem ñi feipicünuel
tañi Chau, feichi dungu iñche tamün nütrameluufiel. **5** Juan
fautizachequefui co meu. Huelu pichin antü rupale, eimün fautiza-
ngeaimün Chau Ngünechen ñi nehuen meu".

**6** Fei trahuluulu engün, ramtufingün ta Jesús: "Ñidol, ¿famül-
que mu huiñoleltuafimi ta Israel ñi ngünenieal?". **7** Fei Jesús
huiñoldungui:* "Fütra Chau müten niei pepiluhun, fei elantücünu-
quei tunten mu ñi rupayal ti dungu. Duamfal-lai tamün quimal feichi
antü. **8** Huelu elungelmün Chau Ngünechen ñi nehuen, yafüluhuai-
mün. Fei huldunguaimün iñche meu Jerusalén püle, com Judea,
Samaria ca huall mapu püle". **9** Deu feipilu tüfachi dungu, Jesús
yengetui ta huenu fei engün ñi adquiñ meu. Fei quiñe tromü
tacueyu, feimu pehuetulafingün. **10** Petu püralelu Jesús, tañi pu
inanieteu leliniehuefi ti huenu engün. Fei epu huentru peufaluu-

**1:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:7** *Cam: "Lloudungui".

rumei fei engün ñi inafül püle, lig tucutuucülerquei engu.* **11** Fei feipingu: “Pu Galilea huentru, ¿chumngelu* leliniefimün ti huenu? Tüfachi Jesús mülehuetulai eimün meu, yengetui ta huenu mu. Huelu chumngechi pefimün ñi amutun, ca femngechi cüpatuai”.

**12** Fei Olivo huincul mu tripaingün ñi amual ta Jerusalén. Olivo huincul püllelerquei ta Jerusalén huaria mu. Quiñe kilometro müten camapulei.* **13** Puulu engün, conpuingün huenu ruca meu cheu ñi umapuquen engün. Fei meu mülerquei Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeo ñi fotüm Santiago pingelu, Simón tati com piuque meu cüdauquelu, ca Santiago ñi fotüm Judas pingelu. **14** Com engün quiñeucülen amulei ñi llellipumequen. Ca mülerquei Jesús ñi pu peñi, tañi ñuque María ca quiñeque domo.

**15** Quiñe antü trahulerquei 120 peñi ca lamngen. Fei Pedro huitrapürai ca feipi: **16** “Pu peñi, Chau Ngünechen ñi nehuen mu David feipicünui ñi chumal Judas. Feichi huentru adcünufi pu presufilu ta Jesús. Duamfali ñi femtripayal Chau Ngünechen ñi huirintucuel. **17** Judas apostolngefui iñchiñ reque, ca dullingei taiñ quiñentrür cüdahual. **18** Tüfachi huentru cullingei tañi huesa femün meu. Fei tüfachi plata meu ngillai quiñe mapu. Trananaglu Judas hune puhui tañi lonco, paucüi* ñi cuerpo,# fei tripai ñi cüllche. **19** Com pu che Jerusalén meu quimürpuingün tüfachi dungu. Feimu fei engün ñi quehun meu *Akéldama* üitufingün feichi lelfün. Tüfa cüpa feipi ‘Mollfüñ Lelfün’. **20** Salmos lifru mu huirintuculei: ‘Huellilepe tañi ruca. Inei no rume mülelayai fei mu’. Ca feipi: ‘Quisu tañi cüdau elungepe ta cangelu che’.* **21** Feimu duamfali cangelu huentru ñi hueluconal Judas mu. Dullingepe quiñe huentru taiñ compañqueteu Ñidol Jesús femlu tañi cüdau* petu ñi mülen iñchiñ mu. **22** Juan fautizafilu ta Jesús, feichi huentru eluhui taiñ compañaeteu. Petu compañnieiñmu püntünentungelu Jesús* iñchiñ meu ñi amual ta huenu. Feichi huentru, quiñentrür iñchiñ meu, huldunguai ñi huiñomongetun Jesús” pi Pedro.

**23** Feimu, pu peñi feipingün epu huentru ñi dullingeafel: José, tati Barsabás pingelu, Justo ca pingei, ca Matías. **24** Fei hula llellipuingün. Feipi engün: “Chau Jehová,* eimi quimnieñmafimi com pu che ñi piuque. Pengelmuiñ chuchi tüfachi epu huentru dullifimi, **25** femngechi ñi llohual tüfachi cüdau ñi apostolngeal. Judas

---

**1:10** *Cam: “Plang tucutuucülerquei engu”. **1:11** *Cam: “Chemu”. **1:12** *Griego quehun feipilei: “Tunte ñi miyahun che ürcütun antü”. Tüfa elungequefui ñi miyahual quiñe judio che ürcütun antü meu. **1:18** *Cam: “Trofi”. #Cam: “Calül”. **1:20** *Tüfa cüpa feipi tañi loncoleal ti trahunche mu. **1:21** *Cam: “Ñidol Jesús conpulu ca tripalu”. **1:22** *Cam: “Hudanentungelu”. **1:24** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564.

famentufi tüfachi cüdau ñi inayal quisu tañi rüpü". **26** Feimu lle-
llipuingün Chau Ngünechen ñi pengelal inei tañi dullingeal.* Fei
dullingei ta Matías, tati pu caquelu mari quiñe apostol reque feletui.

**2** Petu femngelu ti fiesta Pentecostés,* Jesús ñi pu inanieteu
trahuluhuingün quiñe ruca mu. **2** Feimeu müten huenu mu all-
cüngei ñi raracün quiñe fütra cürüf reque. Feichi dungu allcüngei
com ti ruca püle cheu ñi mülen engün. **3** Fei peingün pichique
hueihuiñ cütral reque.* Tüfa quisuque puhui pu che ñi huente
lonco meu. **4** Fei Chau Ngünechen ñi nehuen puhui fei engün meu.
Fillque quehun dunguingün chumngechi ñi adcünueteu Chau
Ngünechen ñi nehuen.

**5** Feichi mu Jerusalén huaria müleyei judio che rume yamquefi-
lu ta Chau Dios.* Huall mapu püle cüparquei engün. **6** Allcüngelu
feichi raracün, trahuluhui fentren che. Tati pu inanieteu dungume-
quei pu che tañi quehun. Feimu allcütulu tati pu che, afmatulehuei
engün. **7** Felei llemai, tati pu che rumeñma afmatulehuei. Feipi
engün: "¡Tüfei! ¿Galilea che no am com tüfachi pu che? **8** Fei,
¿chumngechi allcütumequeiñ quisuque taiñ quehun? **9** Quiñeque
iñchiñ tuhuiyiñ ta Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capa-
docia, Ponto, Asia troquiñ mapu, **10** Frigia, Panfilia, Egipto, Libia
troquiñ mapu püllelelu ta Cirene, ca Roma meu cüpai quiñe-
que huitran, judio che ca tati pu concülelu pu judio ñi huimtun.
**11** Ca cüpai che Creta ca Arabia mapu meu. Com iñchiñ, qui-
suque taiñ quehun meu, allcütufiyiñ ñi dungumequen engün Chau
Ngünechen ñi afmatufal dungu" pi engün. **12** Felei, com afmatule-
hueingün ca huelucontu feipihuingün: "¿Chem dungu am ta tüfa?".
**13** Huelu caquelu che ayentueyu engün. "Ngollileingün tati" pingün.

**14** Huelu Pedro huitrapürai quiñentrür pu mari quiñe apostol
engün. Fei nehuentu feipifi ti pu che: "Eimün, pu Judea huentru
ca pu Jerusalén che, cüme allcütumün tañi feipimequen. **15** Rüf-
cünu llemai ellaconi ti pulihuen,* feimu tüfachi pu che
ngollilelai chumngechi tamün femngentufiel. **16** Doi mai, femtripa-
mequei chumngechi ñi feipin Joel, Chau Ngünechen ñi huerquen.
Feipi: **17** '"Afchi antü meu hulan tañi nehuen* itrofill che meu" pi
Chau Ngünechen. "Tamün pu fotüm ca tamün pu ñahue huldunguai-
ngün Chau Ngünechen ñi quimelün dungu. Tamün huechequeche
afmatun dungu peaingün, ca tamün füchaqueche peumayaingün.

---

**1:26** *Adümuhuingün tañi quimal chem ayüniei Chau Ngünechen. **2:1** *Ngüne-
duamnge cheu ñi feipin "Pentecostés" pagina 570. **2:3** *Cam: "Pichique üicülechi
cütral reque". **2:5** *Cam: "Respetaquefilu". **2:15** *Griego quehun feipilei: "Ti cüla-
ngechi hora antü meu". Tüfa cüpa feipilei ailla hora pulihuentu. **2:17** *Cam: "Quiñe
troquiñ tañi nehuen".

**18** Feichi antü pu huentru ca domo ñi cüdahuelqueteu, eluafiñ tañi
nehuen, fei huldunguaingün iñche ñi feipicünuel. **19** Huenu meu
feman fütraque dungu ca mapu mu feman afmatun dungu. Müleai ta
mollfüñ, cütral, ca fitrun.* **20** Fei dumiñnagai ti antü, ca ti cüyen
mollfüñcünuhuai. Fei hula puhuai Jehová* ñi fütra afmatun antü.
**21** Com tati maneluulu# Chau Jehová ñi üi meu,* montulngeai"'
pi Joel.

**22** Pu Israel huentru, allcütumün tüfachi dungu: Jesús ti Naza-
ret che meu, Chau Ngünechen femi fütraque afmatun dungu tamün
adquiñ meu. Femngechi pengeli fei tañi huercüfiel, chumngechi
tamün quimnieel. **23** Chumngechi ñi ayüel ta Chau Ngünechen
ca quimnielu chem ñi rupayal, Jesús hultucungei pu huesaque che
ñi cuhu meu. Femngechi eimün clafantucufimün orcon mamüll meu
ca langümfimün. **24** Huelu ti lan dungu pepi ngünenielaeyu ta
Jesús. Feimu Chau Ngünechen huiñomongeltufi, neicümentufi lan
dungu meu.* **25** David feipi ta Cristo meu: 'Rumel niequefiñ ta
Chau Jehová* iñche ñi adquiñ meu. Tañi man püle afcadinieneu.
Feimu turpu huesa duamelquelaeneu chem no rume. **26** Feimeu
ayühui ñi piuque ca ayühunquechi entun tañi dungun. Maneluhun mu mongelean. **27** Elcünulayaen Rüngan meu.* Iñche rumel
feyentuqueyu. Feimu elcünulayaimi ñi funayal tañi cuerpo.#
**28** Quimeltuen ti rüpü yequefilu ta che ñi mongeleal. Fentren ayü-
hun eluaen eimi tami adquiñ meu'.

**29** Pu peñi, cüme nütramcaleluhuayiñ taiñ cuifi lacu yem David.
Fei lai ca rüngaltucungei. Taiñ huaria mu petu mülecai tañi
rüngan. **30** Chau Ngünechen ñi huerquen-ngefui. Quimniefui Chau
Ngünechen ñi feipicünueteu tüfachi dungu:* quiñe tañi pu cüpan-
che anücünuhuai tañi ülmen huancu meu. **31** Feimu pefi chem
ñi rupayal ca nütramcai Cristo tañi huiñomongetun. Feipi ñi el-
cünungenon Rüngan meu* ca tañi cuerpo funalai. **32** Chau
Ngünechen huiñomongeltufi ta Jesús. Fei com iñchiñ pefiyiñ tüfachi
dungu. **33** Feimu Chau Ngünechen ñi man püle püramyengetui
ta Jesús. Fei chumngechi ñi feipicünueteu tañi Chau, llohui tañi
nehuen. Femngechi huli* tüfachi dungu tamün peel ca tamün allcü-
tuel. **34** David püralai ta huenu meu, huelu feipi: 'Chau Jehová*
feipifi tañi Ñidol: "Anüpange iñche tañi man püle, **35** famnacüm-
fili hula tami pu caiñe tami miñche namun mu"'. **36** Feimu llemai,
com pu Israel che cüme quimpe tüfachi dungu: Chau Ngünechen,

---

**2:19** *Cam: "Pitrun". **2:20, 21, 25, 34** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:21** #Griego quehun feipilei: "Mütrümlu". **2:24** *Ca feipiafui chi: "Ti lan ñi llasu meu". Griego quehun feipilei: "Ti lan ñi cutrancahun meu". **2:27, 31** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572. **2:27** #Cam: "Calül". **2:30** *Cam: "Cuyalltueteu". **2:33** *Griego quehun feipilei: "Hutrulfi".

Ñidol ca Cristo cünufi ta Jesús, feichi huentru tamün langümfiel orcon mamüll meu” pi Pedro.

**37** Fei ti pu che allcütulu tüfachi dungu, rume cutrantupiuquei engün. Fei ramtufingün ta Pedro ca pu caquelu apostol: “Pu peñi, ¿chem mülei taiñ femal?”. **38** Pedro feipieyu engün: “Nor raquiduamtumün. Jesucristo ñi üi meu com eimün fautizahuaimün. Femngechi rulpacünungeaimün tamün culpan,* fei elungeaimün Chau Ngünechen ñi nehuen. **39** Chau Ngünechen feipicünui ñi eluafiel tañi nehuen ta eimün, tamün pu yall, com pu camapulelu, ca com pu che taiñ Chau Ngünechen Jehová ñi dullifiel”.* **40** Pedro amulei ñi nütram. Fei cüme amuldungulelfi Chau Ngünechen ñi dungu ca ngülamtufi: “Famentuumün tüfachi pu huesaque che meu, fei apümngelayaimün” pi. **41** Tuchi cüme lloulu Pedro ñi feipin, fautizahuingün. Feichi antü 3.000 che quiñehuingün Jesús tañi pu inanieteu engün. **42** Fei eluhuingün ñi adümafiel pu apostol ñi quimeltun, ñi trahuluhual,* ñi quiñentrür iyal ca llellipual.

**43** Pu apostol fütraque afmatun dungu femingün. Feimu pu che pefilu tüfachi dungu yamürpufingün ta Chau Ngünechen. **44** Com pu hue feyentulu trür mülequeingün ca misauqueingün* com tañi nieel. **45** Cafei fendequeingün ñi mapu ca tañi nieelchi fillem. Fei hudamcaingün tañi plata chumngechi ñi duamnieel quisuque engün. **46** Fill antü quiñentrür amuqueingün Chau Ngünechen ñi ruca mu.* Hueluquentu huitrancontuuqueingün tañi iyal. Com piuque mu ayühunquechi misauqueingün tañi iyael. **47** Püramyefi engün ta Chau Ngünechen, ca ayühuelfingün ta com pu che. Cafei Chau Jehová* fill antü montulquefi pu che, fei inanierpufi ta Jesús engün.

**3** Fei Pedro engu Juan huechulerqueingu ñi puhual Chau Ngünechen ñi ruca meu* puulu ti hora ñi llellipual. Tüfa ta cüla hora nagantü ürque. **2** Feimu petu yengerquei quiñe huentru cüntro choyüngelu. Fill antü elcünungequei Cüme Ad pingechi conhue meu. Tüfa mu pediquefi plata tati pu che conquelu Chau Ngünechen ñi ruca meu. **3** Feichi huentru pefilu müten ta Pedro ca Juan epe concülepulu Chau Ngünechen ñi ruca mu, elumuchi plata pifi engu. **4** Fei Pedro engu Juan cüme lelicünufilu ti huentru, feipifi: “Lelimuyu”. **5** Ti huentru lelinieyu engu ñi elungeal chem rume. **6** Huelu Pedro feipifi: “Nielan plata, oro no rume,* huelu chem tañi nieel eluayu. Ti Nazaret che Jesucristo ñi üi meu, ¡trecatunge!”. **7** Feipilu tüfa nüñmafi tañi man cuhu, fei huitrañpüramfi. Feimeu müten ti huentru tremotui ñi namun.* **8** Rincülen huitrapürai. Quiñentrür

---

**2:38** *Cam: “Yafcan”. **2:39, 47** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **2:42** *Cam: “Misahual”. **2:44** *Cam: “Hudamcaqueingün”. **2:46; 3:1** *Cam: “Templo”. **3:6** *Cam: “Milla”. **3:7** *Cam: “Mongetui”.

ta Pedro engu Juan conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu. Ti huentru
trecalerquei, rincülen conpui, fei püramyefi ta Chau Dios. **9** Com
pu che peeyu ñi trecayautun ca ñi püramyefiel ta Chau Dios.
**10** Fei pu che ngüneduami tüfachi huentru ñi pediquefel plata
Chau Ngünechen ñi ruca mu, Cüme Ad pingechi conhue püle. Feimu
rumeñma afmatulehuei engün tüfachi dungu meu.

**11** Ti huentru petu nünieñmafilu ñi cuhu ta Pedro engu Juan,
ti pu che lefcülen amui cheu ñi mülen engün, Salomón pingechi
rupapeyüm püle. Fei ti pu che rumeñma afmatulerquei. **12** Pedro
ngüneduamlu tüfachi dungu feipi: "Pu Israel huentru, ¿chumngelu*
fente afmatuleimün? ¿Chumngelu* leliniemuyu? ¿Raquiduamquei-
mün cai tayu tremoltufiel tüfachi huentru iñchiu tayu nehuen mu?
¿Cam fente tayu poyefiel ta Chau Dios? **13** Abrahán, Isaac ca
Jacob ñi Ngünechen, taiñ pu cuifiqueche yem ñi Ngünechen, püram-
yefi tañi serfiqueteu Jesús. Tüfachi huentru eimün hultucufimün
ca illamcafimün Pilato ñi adquiñ meu, fei ayüfui rume ñi nei-
cümafiel. **14** Felei llemai, eimün illamcafimün feichi nor huentru
dullicünungelu ñi serfiafiel ta Chau Ngünechen. Doi ayüimün ñi
lifrecünungetual quiñe langümchefe. **15** Fei langümfimün feichi
lonco elcünungelu ñi eluafiel mongen tati pu che. Huelu Chau
Ngünechen huiñomongeltufi rangiñ ti pu layelu. Iñchiu ta pefiyu.
**16** Jesús tañi üi mu ca tayu feyentufiel tañi üi cülfüncületui tüfachi
huentru. Eimün pefimün ca quimniefimün. Feyentuquefiyu ta Jesús,
feimu tremolngetui tüfachi huentru com eimün tamün adquiñ meu.
**17** Pu peñi, eimün femimün tüfachi dungu tamün quimnon mu,
tamün pu ngünenieteu reque. Iñche ngüneduamün tati. **18** Huelu
femngechi Chau Dios huechunentui tañi feipicünuel com tañi pu
huerquen meu, ñi cutrancahual tati Cristo.

**19** Feimu nor raquiduamtumün ca huiñotumün Chau Ngüne-
chen meu, femngechi rulpacünungeai tamün culpan.* Fei
Jehová llemai# füshcümai tamün piuque. **20** Fei huercüai tati
Cristo, dullingelu tamün quelluaeteu. Tüfa ta Jesús. **21** Fei müle-
nagai huenu meu puule hula ñi huecünungetual com dungu,
chumngechi ñi feipicünuel Chau Ngünechen tañi pu cuifi-
que huerquen meu. **22** Fei Moisés feipi: 'Tamün troquiñche meu,
tamün Chau Ngünechen Jehová# entulelaimünmeu quiñe huerquen
iñche reque. Mülei tamün allcütuafiel ca inayal com ñi feipiel.
**23** Huelu tuchi allcütunofile feichi huerquen, apümcangeai ti tro-
quiñche meu' pi Moisés. **24** Com pu huerquen huldunguingün ñi
acual tüfachi antü. Femngechi femi Samuel ca com pu inalepalu.

---

**3:12** *Cam: "Chemu". **3:19** *Cam: "Yafcan". **3:19, 22** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**25** Feichi pu huerquen huldunguingün Chau Dios ñi feipicünufiel tamün pu cuifiqueche yem. Eimün ca llohuaimün feichi dungu, Chau Dios feipicünufilu cai ta Abrahán: 'Tami cüpanche ñi duam mu com pu che huall mapu mülelu llohuai cümeque dungu'. **26** Chau Ngünechen dullifilu tañi serfiqueteu, hune huercüfi ta eimün meu tamün fürenengeal. ¿Chumngechi cai? Quellueimünmeu ñi nor raquiduamtual tamün huesaque femün meu" pi Pedro.

**4** Pedro engu Juan petu dungufilu tati pu che, fülcontueyu* pu sacerdote, tati adcünuquefilu Chau Ngünechen ñi ruca# ca pu saduceo. **2** Fei engün illculerquei,* ¿chumngelu cai?# Pu apostol ñi quimeltuquefiel tati pu che, cafei cüme huldunguqueingün Jesucristo tañi huiñomongetun rangiñ ti pu layelu. **3** Feimu presungei engu. Deu dumiñcülerquei. Feimu carcel mu elcünungei ñi neicümngeal ca antü. **4** Huelu fentren che allcülu ñi feipin engu, feyentuingün, 5.000 huentru ürque.

**5** Ca antü, Jerusalén huaria meu trahuluhui pu gobernante, pu loncolelu ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley dungu. **6** Ca mülerquei ti loncolechi sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro ca com pu parienteyefilu tati loncolechi sacerdote. **7** Rangiñ mu elfingün ta Pedro engu Juan, fei ramtufingün: "¿Chem pepiluhun meu femimu tüfachi dungu? ¿Inei ñi üi meu cai?". **8** Chau Ngünechen elufi ñi nehuen ta Pedro, fei huiñoldungui:*

"Pu gobernante ca pu loncolelu, **9** ¿cüpa quimimün cai chem cüme dungu femfiyu tüfachi cüntro huentru ca chumngechi ñi tremotun?* **10** Com eimün, ca com pu Israel che quimpe tüfachi dungu: feiti huentru tremotui Jesucristo ñi üi meu, feiti Nazaret che. Eimün ta langümfimün ti orcon mamüll meu, huelu Chau Dios huiñomongeltueyu rangiñ ti pu layelu. Fei ñi duam mu, tüfa ñi mülen tati huentru, tremoletui eimün tamün adquiñ meu. **11** Jesús fei 'tati cura tamün falintunofiel eimün, pu deumarucafe. Huelu tati doi falin curangetui'.* **12** Fei müten montulchequei. Mapu meu ngelai cangelu huentru* Chau Dios ñi dulliel rangi ti pu che meu, femngechi taiñ montual" pi Pedro.

**13** Pu gobernante ca pu loncolelu ngüneduamingün ñi nehuen piuquengen Pedro engu Juan. Fei afmatuingün ngüneduamlu ñi müte nienon pepicahun engu,* ca falin huentru ñi troquingenon. Fei quimürpuingün Jesús engu ñi miyauquen. **14** Ngüneduamlu

---

**4:1** *Cam: "Püllecontueyu". #Cam: "Templo". **4:2** *Cam: "Lladcülerquei". #Cam: "Chemu". **4:8** *Cam: "Lloudungui". **4:9** *Cam: "Mongetun". **4:11** *Tüfachi cura tucungequefui ngion ruca mu huente püle ñi nehuentunieafiel epu traf catrüntucu. **4:12** *Griego quehun feipilei: "Üi". **4:13** *Rüfcünu mai, tüfa cüpa feipi ñi pepicangenon engu ti religioso chillcatuhue mu ñi nieel pu judio che.

engün fei ñi mülen ti huentru tremolngetulu, chem pilaingün rume.
**15** Fei feipifingün tati cüla huentru ñi tripayal ti Sanedrín meu,*
fei hueluquentu nütramcahuingün. **16** Feipihui engün: "¿Chumafi-
yiñ tüfachi pu huentru? Com pu che Jerusalén huaria meu quimniei
fei engu ñi femün quiñe fütra afmatun dungu. Iñchiñ feingelai pi-
layafuiñ. **17** Feimeu llicalcayafiyiñ engün ñi nütramcahuenoafiel
tati pu che tüfachi dungu. Ca feipiafiyiñ ñi dunguhuenoafiel inei
no rume feichi huentru ñi üi meu".

**18** Fei mütrümfingün ca feipifingün: "Nütramcalayaimün ca qui-
meltuhuelayaimün chem no rume Jesús ñi üi mu". **19** Huelu Pedro
engu Juan huiñoldungui:* "Chau Dios ñi adquiñ mu, ¿cümepei mai
allcütuafiel ta eimün, huelu allcütunoafiel ta Chau Dios? Eimün
ta huiñoldungumün.# **20** Huelu iñchiñ fentecünulayaiñ taiñ hul-
dungual chem taiñ peel ca chem taiñ allcütuel". **21** Pu gobernante
ca pu loncolelu deu cüpa llicalcafilu engu, lifrecünutufingün. Peñma-
lafingün chem dungu no rume tañi castigayafiel, ca llicaniefi engün
tati pu che, tüfa engün cai püramyefilu ta Chau Ngünechen ti rupael-
chi dungu meu. **22** Feichi huentru tremolngetulu tüfachi afmatun
dungu meu, doi 40 tripantu nierquei.

**23** Deu neicümentungelu engu, amui cheu ñi mülen pu caquelu
inaniefilu ta Jesús. Fei nütramelpufingu chem ñi feipieteu pu lon-
colechi sacerdote ca tati pu loncolelu. **24** Allcülu tüfachi dungu,
quiñentrür llellipufingün ta Chau Ngünechen. Feipi engün:

"Doi Fütra Ñidol, eimi deumafimi ta callfü huenu, mapu,
lafquen, ca com tati mülelu fei mu. **25** Eimi adcünufimi taiñ cuifi
lacu David ñi dungual, fei serfiquefeimu. Eimi tami nehuen meu
feipi: '¿Chumngelu* illculei ti pu troquiñche?# Ca, ¿chumngelu*
falinochi dungu raquiduamquei pu che fillque mapu mülelu?
**26** Mapu müleyechi lonco ülmen pepicahuingün ñi caiñetuafiel ta
Chau Jehová* ca tañi dullin huentru.# Cafei pu gobernante quiñe-
huingün ñi caiñetuafiel engu' pi David. **27** Femngechi femtripai.
Tüfachi huaria meu Herodes, Poncio Pilato, pu Israel che ca pu
catripanche* quiñehuingün ñi caiñetuafiel ta Jesús, feichi huentru
dullicünungelu tami serfiaeteu, eimi tami dullifiel. **28** Trahuluhui-
ngün ñi femal tami feipicünuel. Tami nehuen meu adcünuimi ñi
rupayal tüfachi dungu chumngechi tami ayüel. **29** Feula llemai
Chau Jehová,* ngüneduamnge taiñ caiñetudungueteu engün, ca
quellumuiñ iñchiñ, tami pu serfiqueteu. Femngechi nehuen

---

**4:15** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Sanedrín" pagina 573. **4:19** *Cam: "Lloudungui". #Cam: "Lloudungumün". **4:25** *Cam: "Chemu". #Cam: "Lladcülei". **4:26, 29** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **4:26** #Cam: "Tañi Cristo". **4:27** *Cam: "Camapu cüpachi che".

piuquecünuhuaiñ taiñ huldungual tami huercün dungu. **30** Fentecünulayaimi tami tremoltuafiel ta che eimi tami nehuen mu, ca amulepe tami femquen afmatun dungu Jesús tañi üi mu, feiti huentru dullicünungelu tami serfiaeteu".

**31** Com piuque meu llellipucünulu engün, ti ruca cheu ñi trahulen nüyüi.* Fei Chau Ngünechen elufi ñi nehuen ta com engün, fei nehuen piuquecünuhuingün ñi huldungual Chau Ngünechen ñi dungu.

**32** Tati fütra troquiñche feyentulelu quiñehui ñi piuque ca tañi raquiduam engün. Inei no rume iñche tañi chemcün pilai, doi mai hueluquentu misauqueingün* com tañi nieel. **33** Pu apostol amulei ñi huldungun engün Ñidol Jesús tañi huiñomongetun. Rume cüme tripai tañi femün engün. Fei Chau Ngünechen rume fürenefi ta com pu feyentulelu. **34** Feimu llemai com pu che niei chem tañi duamnieel. Com pu nielu mapu cam ruca fendefi, fei hulcünui tañi plata. **35** Yelelquefingün tati pu apostol. Fei engün hudamcalelquefi tati pu duamnielu. **36** Fei mülerquei quiñe Leví che José pingelu, Chipre huapi tuhui. Pu apostol ca feipiqueyu Bernabé, tüfa cüpa feipi "tati yafültucuchequelu". **37** Tüfa nierquei quiñe mapu, fendefi. Fei yelelfi ti plata tati pu apostol.

**5** Quiñe huentru Ananías pingelu, ca tañi domo Safira, fendeingu quiñe mapu. **2** Huelu Ananías hul-lai com ti plata, ca inei no rume feipilafi tüfachi dungu, tañi domo müten quimi. Fei ti mülehuechi plata yelelfi tati pu apostol. **3** Huelu Pedro feipieyu: "Ananías, ¿chumngelu* Satanás ngüchaltucueimu# tami ngünencayafiel Chau Ngünechen ñi nehuen? Fendelu eimi tami mapu, hul-laimi com ti plata, fei inei no rume feipilafimi. **4** Petu tami fendenofiel ti mapu, ¿eimi ngen-ngelafuimi ama? Deu tami fendefiel, ¿chem tami ayüel femlayafuimi tami plata? ¿Chumngelu* raquiduamimi femngechi huesa dungu? Coilatulafimi ta huentru, Chau Dios mai ta coilatufimi". **5** Ananías allcülu müten tüfachi dungu, tranapui, fei lai. Com pu che quimlu chem ñi rupan, rume llicaingün. **6** Feimu huitrapürai ti pu hueche huentru. Pañu mu impolfingün* ti cuerpo,# nentufingün, fei rüngaltucufingün.

**7** Cüla hora rupalu conpui Ananías ñi domo. Fei quimlafui chem ñi rupan. **8** Pedro feipieyu: "Feipien, ¿tüfachi plata cullingeimu ti mapu meu?". Fei ti domo huiñoldungui:* "Mai, feichi plata tati". **9** Fei Pedro feipieyu: "¿Chumngelu* quiñehuimu tamu ngünencayafiel Chau Jehová ñi nehuen?# Feichi pu rüngaltucufilu

---

**4:31** *Cam: "Nüyüni". **4:32** *Cam: "Hudamcaqueingün". **5:3, 4, 9** *Cam: "Chemu". **5:3** #Cam: "Yafültucueimu". **5:6** *Cam: "Munulfingün". #Cam: "Calül". **5:8** *Cam: "Lloudungui". **5:9** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

tami füta, conhue püle müleingün, fei ca nentupayaimu ta eimi”.
**10** Feimeu müten ti domo tranapui Pedro ñi namun püle, fei lai.
Conpulu pu hueche ngüneduami ñi lan ti domo. Feimu nentufingün
ca rüngaltucufingün tañi huentru ñi inafül püle. **11** Feimu ti tra-
hunche ca com pu che quimlu chem ñi rupan, rume llicaingün.

**12** Pu apostol femingün fütraque afmatun dungu rangi pu
che meu. Cafei Salomón pingechi rupapeyüm püle trahuluuqueingün. **13** Rüfcünu mai, caquelu che llicalefui ñi trahuluhual Jesús
ñi pu inanieteu engün, huelu com pu che cüme dunguyefi tati pu
inanieteu. **14** Huelu doi alün-ngerpui tuchi feyentufilu ta Ñidol,
alün huentru ca domo. **15** Fütraque rüpü meu pu che cüpalyei tañi
pu cutran, ngütantu mu* elcünuquefingün. Maneluuquefui engün
fei püle rupale Pedro, tañi llaufeñ rume puupe ti pu cutran meu, femngechi ñi tremotual.# **16** Fillque huaria püllelelu ta Jerusalén mu
cüpai fentren che. Cüpalnierquei engün tañi pu cutran ca pu conhuecüfülelu.* Fei com tremolngetuingün.

**17** Huelu ti hunen lonco sacerdote, quiñentrür tati pu inaquefilu
pu saduceo ñi quimeltun, rume ütrirfingün. **18** Feimu presufingün
ti pu apostol, fei carcel mu tucungei engün. **19** Huelu pun meu,
Chau Jehová* ñi cüme püllü nülafi ti carcel ñi conhue, nentufi ti
pu apostol ca feipifi: **20** “Amumün Chau Ngünechen ñi ruca mu,*
fentecünulayaimün tamün huldungufiel ti pu che chumngechi ñi
llohual rumel mongen”. **21** Pu apostol allcüingün tüfachi dungu.
Feimu hunlu müten conpuingün Chau Ngünechen ñi ruca mu ñi
quimeltucheal.

Fei hula acui ti hunen lonco sacerdote ca tañi pu compañ.
Trahulfingün ti Sanedrín ca ti pu loncolelu Israel che meu. Fei huercüingün pu soltau ñi cüpalelngeal tati pu apostol carcel mu mülelu.
**22** Huelu pu soltau puulu carcel meu, ngerquelai ti pu apostol.
Feimu huiñotuingün ca nütramelpafingün. **23** Feipi engün: “Cüme
cerrantuculerquei ti carcel. Cafei pu soltau llihuatunierquefi* ti
conhue. Huelu nülangelu, inei no rume ngerquelai”. **24** Feiti adcünuquefilu Chau Ngünechen ñi ruca ca pu loncolechi sacerdote
allcülu tüfachi dungu rume afmatulehuei, quimnolu engün chem ñi
rupayal. **25** Huelu acurumei quiñe che, fei feipipai: “Pu huentru
tamün presufiel carcel mu, quimeltumequefi pu che Chau Ngünechen ñi ruca mu”. **26** Fei ti adcünuquefilu Chau Ngünechen ñi ruca
quiñentrür tañi pu soltau engün, yetufingün ti pu apostol. Huelu
llicaingün ñi curatuaeteu ti pu che, feimu chumlafingün rume.

---

**5:15** *Cam: “Cahuitu, camilla”. #Cam: “Mongetual”. **5:16** *Cam: “Conpapüllülelu”. **5:19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **5:20** *Cam: “Templo”. **5:23** *Cam: “Uhuamtunierquefi”.

**27** Sanedrín mu yefingün. Feimu ti hunen lonco sacerdote
ramtucadungufi engün. **28** Feipifi: “Cüme feipicünuhuiyiñ tamün
quimeltuhuenoal feichi huentru ñi üi meu, huelu com Jerusalén
huaria meu quimeltumequeimün. Cüpa culpatumuiñ ñi lan tüfachi
huentru”. **29** Pedro caquelu apostol engün feipi: “Hunelu mülei
taiñ femal Chau Ngünechen ñi feipin,* pu huentru ñi feipin no.
**30** Taiñ cuifiqueche ñi Ngünechen huiñomongeltufi* ta Jesús.
Feichi huentru eimün langümfimün, clafantucufimün# orcon ma-
müll meu.^ **31** Chau Ngünechen püramfi quisu tañi man püle ñi
anüal. Loncocünungei ñi montulafiel pu che ca ñi eluafiel mongen.
Femngechi femi Chau Ngünechen ñi nor raquiduamtual pu Israel
che, fei ñi rulpacünungeal ñi culpan engün.* **32** Iñchiñ pefiyiñ
tüfachi dungu ca quellueiñmeu taiñ huldungual Chau Ngünechen ñi
nehuen, elungelu pu feyentuquefilu ta Chau Dios” pi tati pu apostol.

**33** Fei engün allcülu ñi feipin tati pu apostol, rume huesa
illcuingün.* Fei cüpa langümfingün. **34** Huelu mülerquei quiñe fa-
riseo, Gamaliel pingelu, quimeltuquefui Moisés ñi ley, ca com pu
che yamquefeyu.* Gamaliel huitrapürai ti Sanedrín mu, fei feipi
ñi nentungeal huecun ti pu huentru pichiñma mu. **35** Fei hula fei-
pifi ti pu trahuluucülelu: “Pu Israel huentru, cuñiutuculemün
chem tamün cüpa femfiel tüfachi pu huentru. **36** Nütrameluhua-
yiñ, nehue cuifi mülefui quiñe huentru, Teudas pingelu. Feipi ñi
falin huentrungen, feimu 400 huentru inaeyu. Huelu langümngelu
tüfachi huentru, com tañi pu inanieteu hudatripaingün. Fentepui
tañi dungu. **37** Fei hula, feichi raquingelu pu che mülerquei Judas
ti Galilea che, fei trapümchei ñi inayaeteu. Tüfachi huentru ca lar-
quei, fei com tañi pu inanieteu hudatripaingün. **38** Feimu llemai,
taiñ ngüneduamfiel chem ñi rupamequen feipihuayiñ, chumlayafi-
mün rume tüfachi pu huentru, lifrecünutufimün. Pu che meu müten
cüpale tüfachi cüdau ca tañi quimeltuqueel engün, fentecünuai.
**39** Huelu Chau Ngünechen mu cüpale, pepi catrütulayafimün.
Chau Ngünechen llemai caiñetuafuimün eimün” pi Gamaliel. **40** Fei
inafingün ñi feipin. Mütrümfingün ti pu apostol, hulelcafingün. Fei-
pifingün ñi dunguhuenoal Jesús ñi üi meu, fei lifrecünutufingün.

**41** Tati pu apostol tripatuingün ti Sanedrín meu. Ayüucületui-
ngün elungelu cai ñi cutrancahual engün Jesús ñi üi meu. **42** Fill
antü Chau Ngünechen ñi ruca meu ca fill ruca püle, amulei ñi
quimeltufiel pu che ca ñi huldungufiel engün ti cümeque dungu
nütramcalu ta Jesús meu, tati Cristo ürque.

---

**5:29** *Griego quehun mu cüpa feipi “feyentuafiel chumngechi feyentungequei quiñe lonco ülmen”. **5:30** *Griego quehun feipilei: “Huitrañpüramfi”. #Griego quehun feipilei: “Pültrücünufimün”. ^Cam: “Fütra anümca”. **5:31** *Cam: “Yafcan engün”. **5:33** *Cam: “Lladcüingün”. **5:34** *Cam: “Respetaquefeyu”.

**6** Feichi mu doi alün-ngerpui pu inaniefilu ta Jesús. Fei pu judio griegodunguquelu dunguyefi tati pu judio hebreodunguquelu. ¿Chumngelu cai?* Tañi pu lantu domo elungequelai tañi duamnieelchi iyael fill antü. **2** Feimu ti mari epu apostol trahulfingün tati pu inanieteu. Fei feipifingün: "Cümelai taiñ elcünual Chau Ngünechen ñi dungu fei taiñ hudamcayal iyael. **3** Feimu pu peñi, eimün meu dulliaimün regle huentru cüme nütramyengelu, nielu quimün, cafei elungelu Chau Ngünechen ñi nehuen. Fei engün elungeai tüfachi falin cüdau. **4** Huelu iñchiñ eluhuaiñ taiñ llellipual, cafei taiñ quimeltuafiel pu che Chau Ngünechen ñi dungu". **5** Fei com pu inanieteu cümelu troquifi ñi feipin tati pu apostol. Feimu dullingei ta Esteban, quiñe huentru rume feyentulelu, nielu Chau Ngünechen ñi nehuen. Cafei dullingei Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, cafei Nicolás quiñe huentru inaquefulu pu judio ñi huimtun, Antioquía huaria tuulu. **6** Tüfachi pu huentru yengei cheu ñi mülen tati pu apostol. Deu ngillatucünulu engün, fampuhuli ñi cuhu tüfachi pu huentru ñi lonco meu. Femngechi elungei ti cüdau engün.

**7** Feimu huall püle puhui Chau Ngünechen ñi dungu, Jerusalén meu doi alün-ngerpui pu inayerpufilu ta Jesús. Cafei alün sacerdote feyentuingün.

**8** Chau Ngünechen elufi tañi nehuen ta Esteban ca fürenefi. Femngechi femürpui fütraque afmatun dungu rangi ti pu che meu. **9** Huelu cüpai quiñeque che Cirene huaria tuulu, Alejandría, Cilicia, Asia, ca cüpai quiñeque huentru concülelu ti troquiñche pu Liberto pingelu. Fei caiñetudungupafi engün ta Esteban. **10** Huelu Esteban nierquei quimün ñi dungual, ca Chau Ngünechen ñi nehuen quellueyu. Feimu pepi chaftulaeyu engün. **11** Fei ellca ngüchaltucufingün* quiñeque huentru ñi feipial engün: "Allcütufiyiñ tüfachi huentru ñi caiñetudungufiel ta Moisés, cafei ñi caiñetudungufiel ta Chau Dios". **12** Femngechi illculcafingün ti pu che,* pu loncolelu ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley. Fei acurumeingün cheu ñi mülen Esteban. Nüngei, fei yengei ti Sanedrín meu. **13** Üyeu yengeingün quiñeque che ñi coila dalluntucuafiel ta Esteban. Feipi engün: "Tüfachi huentru fentecünuquelai ñi caiñetudungufiel Chau Ngünechen ñi ruca,* ca ñi caiñetudungufiel Moisés ñi ley. **14** Tüfachi huentru feipi Jesús ti Nazaret che teifücayafi Chau Ngünechen ñi ruca. Cafei cacünutuafi ti huimtun taiñ quimeltueteu Moisés. Iñchiñ allcütufiyiñ tüfachi dungu".

**15** Fei com pu che anülelu ti Sanedrín mu lelifingün ta Esteban. Ngüneduamingün fei tañi ange, quiñe cüme püllü ñi ange reque felei.

---

**6:1** *Cam: "Chemu". **6:11** *Cam: "Yafültucufingün". **6:12** *Cam: "Lladcülcafingün". **6:13** *Cam: "Templo".

**7** Feimu ti hunen lonco sacerdote ramtueyu: "¿Rüfngei tüfachi dungu?". **2** Esteban huiñoldungui:* "Pu peñi, pu chau, allcütumün. Taiñ cuifi lacu Abrahán, petu ñi mülenon Harán huaria mu, Mesopotamia mapu mülerquei. Üyeu pefi ñi peufaluhun tañi Fütra Chau Ngünechen. **3** Fei feipieyu: 'Elcünunge tami mapu ca tami pu che. Iñche pengelelayu ti mapu cheu tami amual'. **4** Abrahán elcünui pu caldeo ñi mapu, fei Harán huaria mu mülenagi. Deu lalu tañi chau, Chau Ngünechen feipieyu ñi cüpayal tüfachi mapu meu cheu tamün mülen eimün. **5** Huelu quiñe pichi mapu rume elungelai, Chau Ngünechen feipicünueyu ñi ngen-ngeal tüfachi mapu quisu ca tañi pu cüpanche engün. Feichi mu Abrahán petu nierquelai fotüm. **6** Cafei Chau Ngünechen feipicünueyu ta Abrahán tüfachi dungu: tañi pu cüpanche catripanchengerpuai* caque che ñi mapu meu. Feichi pu che ngünenieaeyu, fei cutrancayaeyu engün 400 tripantu. **7** Chau Ngünechen feipi: 'Iñche juiciantucuafiñ feichi troquiñche ñi ngüneniefiel tami cüpanche'. Ca feipi: 'Fei hula tripapatuaingün tañi püramyeaeteu ta iñche tüfachi mapu meu'.

**8** Cafei Chau Ngünechen eldungucünui Abrahán engu, fei ca tañi pu fotüm ñi circuncidangeal.* Feimu choyüngelu tañi fotüm Isaac, pura antü rupai, fei circuncidangei. Isaac fotümyefi# ta Jacob, fei Jacob nierpui mari epu fotüm. Tüfa engün mari epu troquiñchengerpui. **9** Tüfachi pu huentru ütrirfingün tañi peñi José. Fei fendefingün tati pu Egipto che mu. Huelu Chau Ngünechen quisucünulaeyu. **10** Fei montuleyu com tañi cutrancahun meu. Cafei Chau Ngünechen elueyu quimün ca quellueyu ñi tuteafiel ta Faraón, Egipto ñi Lonco Ülmen. Fei elcünueyu ñi ngünenieal Egipto mapu ca com tañi ruca. **11** Feichi mu com Egipto, cafei Canaán mapu mu mülerquei fütra ngüñün. Taiñ pu cuifiqueche nielafuingün chem iyael no rume. Fütra cutrancahun mülerquei. **12** Huelu Jacob allcüntucui ñi mülen iyael* Egipto mapu meu. Fei huercüfi taiñ pu cuifiqueche ñi amual üyeu. **13** Epu rupa amulu engün Egipto mapu meu, José feipifi tañi pu peñi ñi ineingen. Fei Faraón quimürpufi José tañi pu che. **14** Fei José huercüi ñi yelelngeal tañi chau Jacob ca com tañi pu che, 75 che ürque. **15** Femngechi Jacob puhui Egipto mapu meu. Fei üyeu lai, taiñ pu cuifiqueche reque. **16** Siquem huaria mu yengei engün. Fei elcünungei ti eltun* Abrahán ñi ngillafiel Hamor ñi pu fotüm.

**17** Epe puulu ti antü ñi femtripayal Chau Ngünechen ñi feipicünufiel ta Abrahán, rume alün-ngerpui pu Israel che Egipto mapu meu.

---

**7:2** *Cam: "Lloudungui". **7:6** *Cam: "Camapu cüpachi chengerpuai". **7:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. #Ca feipiafui chi: "Ca femngechi femfi". **7:12** *Cam: "Fün quetran". **7:16** *Cam: "Pantion".

**18** Fei hula ca lonco ülmen ngünenietui Egipto mapu meu. Fei quimlafi ta José. **19** Tüfachi lonco ülmen huesa femfi taiñ pu cuifiqueche. Huercüfi ti pu chau ñi quisucünual tañi pu pichiche, fei ñi layal engün. **20** Feichi mu choyüngei ta Moisés, rume cüme adngefui.* Cüla cüyen tremümngei tañi chau ñi ruca meu. **21** Huelu tranacünungelu Moisés, Faraón ñi ñahue metapürameyu. Fei tremümeyu quisu tañi püñeñ reque. **22** Femngechi quimelngei ta Moisés pu Egipto che ñi quimün. Fei fütraque dungu femi ca tañi dungun mu pengeli ñi adümuhun.

**23** Fei hula meli mari tripantu nielu Moisés, eluhui ñi pemeafiel* tañi pu peñi, pu Israel che. **24** Pei quiñe Egipto che huesalcamequefilu quiñe Israel che. Fei incafi, ca ñi huiñoleltuafiel ñi huesa femün, langümfi. **25** Moisés feipi: ‘Tañi pu peñi feipiaingün: “Rüfcünu llemai tüfachi huentru meu Chau Ngünechen montulaiñmu”’. Huelu fei engün femngechi raquiduamlai. **26** Ca antü amui cheu ñi mülen epu huentru quehuatumequelu. Fei ngülamtufi ñi cümelcautual engu. Feipifi: ‘Pu huentru, eimu ta peñihuen, ¿chumngelu* quehuatumequeimu?’. **27** Huelu feichi huentru huesalcamequefilu tañi peñi, ültrefi* ta Moisés ca feipifi: ‘¿Inei ta loncocünueimu ca juezcünueimu ta iñchiñ meu? **28** Huiya langümfimi ti Egipto che. ¿Ca cüpa langümen ta iñche?’. **29** Moisés allcülu tüfachi dungu lefmahui. Fei Madián mapu mu mülenagi catripanche reque. Üyeu nierpui epu fotüm.

**30** Meli mari tripantu rupalu, Moisés mülerquei Sinaí huincul, huellin mapu püle.* Fei peufaluhui quiñe cüme püllü ti üicülechi zarza meu. **31** Moisés pefilu tüfachi dungu afmatulehuei. Fei pülleconlu ñi doi cüme adquintual, allcüi Chau Jehová ñi dungun* feipilu: **32** ‘Iñche tami pu cuifiqueche ñi Ngünechen. Abrahán, Isaac ca Jacob ñi Ngünechen’. Moisés müllmüllcülehuei, fei doi cüpa adquintuhuelai. **33** Chau Jehová* feipieyu: ‘Nentunge tami ocota.# Ti mapu cheu pünoleimi, dullicünufiñ iñchengealu. **34** Rüfcünu mai ngüneduamün ñi rume huesa femngeel tañi pu che Egipto mapu meu. Allcün ñi fütra ngümacaumequen engün, fei montulpayafiñ. Feimeu cüpange, huercüayu ta Egipto mapu meu’ pi Chau Ngünechen. **35** Tüfachi huentru Moisés illamcangefui. ‘¿Inei loncocünueimu ca juezcünueimu?’ pingei. Huelu ti cüme püllü meu, zarza mu peufaluulu, Chau Ngünechen huercüfi tüfachi huentru tañi loncoleal ca lifrenentuafiel ti pu che. **36** Moisés entufi pu Israel che.

---

**7:20** *Cam: “Cüme adngefui Chau Ngünechen ñi adquiñ meu”. **7:23** *Cam: “Cüpa ngüneduamfi”. **7:26** *Cam: “Chemu”. **7:27** *Cam: “Peltrifi, rütrefi”. **7:30** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **7:31, 33** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **7:33** #Cam: “Tranu”.

Fei fütraque afmatun dungu femi Egipto mapu meu, ti Quelü Lafquen ca meli mari tripantu miyaulu engün ti huellin mapu mu.

**37** Tüfachi huentru Moisés feipifi tati pu Israel che: ‘Tamün troquiñche meu, Chau Ngünechen entulelaimünmeu quiñe huerquen iñche reque’. **38** Rangi pu Israel che mülerquefui tüfachi huentru huellin mapu meu. Sinaí huincul mu nütramcai ti cüme püllü engu, fei mülerquefui taiñ pu cuifiqueche engün. Moisés llohui Chau Ngünechen ñi dungu pepiluhun nielu, fei taiñ elueteu ta iñchiñ. **39** Huelu taiñ cuifiqueche pilai ñi allcütuafiel engün, doi mai illamcafingün. Fei tañi piuque mu cüpa huiñotuingün ta Egipto mapu mu. **40** Feipifingün ta Aarón: ‘Deumalmuiñ quiñeque dios taiñ adnieaeteu. Quimlaiñ chem ñi rupan ta Moisés, feiti huentru taiñ entueteu ta Egipto mapu meu’. **41** Feichi mu deumaingün quiñe adentun,* pichi culliñ reque felelu. Chalintuculelfingün mañumtun. Fei eluhuingün ñi fiestañmayal chem ñi deumael engün. **42** Feimu Chau Ngünechen quisucünueyu engün. Fei elcünui ñi püramyeafiel engün ti antü, cüyen ca huangülen callfü huenu mülelu. Femngechi huirintucuingün Chau Ngünechen ñi pu huerquen: ‘¡Ahuem pu Israel che! Meli mari tripantu miyaulu eimün ta huellin mapu mu, iñche ta chalintuculelngelan mañumtun no rume. **43** Huelu mai fill püle yequeimün Moloc pingechi dios ñi tolto,* cafei Refán pingechi dios ñi huangülen, feichi pu adentun deumalu eimün ñi püramyengeal. Feimu doi camapu ñi mülen Babilonia esclavongeaimün’.

**44** Huellin mapu mu taiñ pu cuifiqueche niefuingün ti tolto ruca, tüfa pengeli Chau Dios ñi mülen fei engün meu. Chau Ngünechen feipifi ta Moisés chumngechi ñi deumayal ti tolto ruca. Chumngechi ñi pengelngeel ta Moisés, femngechi femingün. **45** Fei hula taiñ pu cuifiqueche ñi pu yall nüingün ti tolto ruca. Fei Josué engün puhulingün ti tolto ruca caque che ñi mapu meu. Üyeu Chau Ngünechen huemünentufi* feichi pu che, taiñ pu cuifiqueche ñi adquiñ meu. Üyeu mülenagi ti tolto ruca puulu hula David ñi antü. **46** Chau Ngünechen fürenefi ta David. Fei tüfachi huentru ayüfui ñi deumalelafiel quiñe ruca ta Jacob ñi Ngünechen. **47** Huelu mai Salomón deumai feichi ruca. **48** Huelu tati Doi Alüpüralelu mülequelai pu huentru ñi deumaelchi ruca. Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huerquen: **49** ‘Ti huenu, fei tañi ülmen huancu. Ti mapu, fei tañi pünotuhue. ¿Chem ruca deumalelngean ta iñche?’ pi Jehová.* ‘¿Cam cheu mülei tañi ürcütuam? **50** Iñche ta deuman com tüfachi dungu’ pi.

---

**7:41** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “adentun” pagina 551. **7:43** *Cam: “Carpa”. **7:45** *Cam: “Quechanentufi”. **7:49** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564.

**51** Eimün pu huentru huesa loncongeimün, yafü piuquengeimün.
Allcütuquelaimün. Piquelaimün ñi adcünuaeteu Chau Ngünechen ñi
nehuen. Chumngechi ñi femün tamün cuifiqueche, ca femngechi fe-
mimün. **52** Tamün pu cuifiqueche caiñetufingün ca langümfingün
Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Fei engün feipicünui ñi cüpayal
ti nor huentru, feichi huentru tamün hultucufiel ca tamün langüm-
fiel. **53** Chau Ngünechen huercüi ñi cümeque püllü ñi eluafiel ta
eimün ti ley. Huelu eimün inaquelafimün" pi Esteban.

**54** Allcülu tüfachi dungu, rume huesa illcuingün.* Fei petu leli-
niefilu ta Esteban, cütrüri# ñi foro engün. **55** Huelu Esteban
nierquei Chau Ngünechen ñi nehuen. Lelipürai huenu mu, fei pei
Chau Dios ñi pepiluhun. Ca pefi ta Jesús Chau Dios ñi man püle.
**56** Fei feipi: "¡Adquintumün! Nülatripalei ti huenu. Cafei Chau
Ngünechen ñi man püle huitralei ti Huentru ñi Fotüm".* **57** Feimu
nehuentu huirari engün. Tacucünui tañi pilun engün, fei lefcontu-
fingün ta Esteban. **58** Deu nentungelu huecuntu huaria püle,
curatufingün. Fei ti pu dallucafe elcünuingün ñi tacun cheu hui-
tralelu quiñe hueche, Saulo pingelu. **59** Petu curatungelu, Esteban
llellipui: "Ñidol Jesús, lloumaen tañi mongen".* **60** Fei lucutunagi
ca nehuentu huirari: "Chau Jehová* rulpacünuafimi tañi culpan
engün".# Deu feipilu tüfachi dungu, lai.△

**8** Saulo cümelu troquifi ñi langümngen ta Esteban.
Feichi mu amultucungei ñi rume caiñetufiel tati trahunche
Jerusalén mu mülelu. Com pu inanieteu fill püle amuingün. Fei pu-
huingün ta Judea ca Samaria mapu püle. Tati pu apostol müten
mülenagi Jerusalén mu. **2** Quiñeque huentru yamquefilu* ta Chau
Dios, rüngaltucufingün ta Esteban. Fei rume ngümayefingün.
**3** Feichi mu Saulo eluhui ñi rume caiñetuafiel ti trahunche. Contu-
yahulfi fillque ruca, fei huingüdentufi ti pu huentru, pu domo, fei
ñi presuafiel engün.

**4** Cheu ñi puhun tuchi lefmaulu, nütramcalelfi pu che Chau
Ngünechen ñi cümeque dungu. **5** Felipe amui Samaria huaria mu.*
Fei amuldungulelfi pu che Cristo ñi dungu. **6** Com pu che
cüme ngüneduamquefui chem ñi feipin Felipe. Allcütuquefuingün
ca adquintuquefui ti afmatun dungu ñi femün. **7** Fentren che con-
huecüfülerquei.* Feichi pu huesaque püllü elcünufilu ti pu che
nehuentu huiraringün. Cafei fentren che lañmalelu ñi cuerpo#

---

**7:54** *Cam: "Lladcüingün". #Cam: "Trütrüri, rünurünutui". **7:56** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Huentru ñi Fotüm" pagina 562. **7:59** *Griego quehun feipilei: *"Pnéuma"*. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "püllü" pagina 571. **7:60** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. #Cam: "Yafcan engün". △Griego quehun feipilei: "Umautui". **8:2** *Cam: "Respetaquefilu". **8:5** *Ca feipiafui chi: "Quiñe huaria Samaria mu". **8:7** *Cam: "Conpapüllülerquei". #Cam: "Calül".

ca cüntrolelu, tremolngetui engün.* **8** Müna ayüucületui ti pu che feichi huaria mu mülelu.

**9** Feichi huaria mu mülerquei quiñe huentru, Simón pingelu. Adümquefui calcu dungu, fei afmatulquefui ti pu Samaria che, ca feipiquefui ñi falin huentrungen. **10** Com engün, pu illamngelu ca pu gobernante inaduamquefuingün ta Simón. Ca feipiquei engün: "Tüfachi huentru niei Chau Ngünechen ñi fütra nehuen". **11** Fentreñma mu Simón afmatulquefi pu che tañi calcu dungu meu. Feimu pu che allcütuñmaeyu engün. **12** Huelu Felipe huldungulelfi engün ti cümeque dungu Jesucristo ñi üi mu ca Chau Ngünechen ñi ngünenietual mapu, fei feyentuingün. Fei pu huentru ca pu domo fautizahuingün. **13** Ca femngechi Simón feyentui. Deu fautizaulu, trür miyahui Felipe engu. Fei pefilu ta Felipe ñi femün fütraque afmatun dungu, Simón afmatulehuei.

**14** Pu apostol Jerusalén mu mülelu allcüingün pu Samaria che ñi lloufiel Chau Ngünechen ñi dungu. Feimu huercülelngei engün Pedro ca Juan. **15** Fei amuingu ca llellipuingu, femngechi pu Samaria che ñi llohual Chau Ngünechen ñi nehuen. **16** Fei engün fautizangei Ñidol Jesús ñi üi mu müten. Huelu quiñe no rume petu lloulai Chau Ngünechen ñi nehuen. **17** Feimu Pedro engu Juan fampuhulelfi ñi cuhu engu, femngechi llohui engün Chau Ngünechen ñi nehuen.

**18** Simón pefi tati pu apostol fampuhulelfiel ñi cuhu tati pu che. Feimu pu che llohui Chau Ngünechen ñi nehuen. Fei tüfachi huentru feipicünufi ñi eluafiel plata tati pu apostol. **19** Feipifi engu: "Iñche ca elumuchi tüfachi pepiluhun. Femngechi tuchi fampuhulelfiel ñi cuhu iñche, llohuai Chau Ngünechen ñi nehuen". **20** Huelu Pedro feipieyu: "Tami plata engu rüngaltucungeaimi. Raquiduamimi plata mu tami llohual chem ñi eluel ta Chau Dios. **21** Eimi chumconquelaimi* tüfachi dungu mu. Nor piuquengelaimi Chau Dios ñi adquiñ meu. **22** Huelulcaimi, feimu nor raquiduamtunge. Llellipufinge ta Chau Jehová* ñi rulpacünual tami huesa raquiduam. **23** Fuñapuhue reque feleimi. Ayüqueimi tami femal re huesa dungu müten".* **24** Simón feipi: "Iñche tañi duam mu llellipuafimu ta Chau Jehová,* femngechi tañi rupanoal chem no rume tamu feipiel".

**25** Deu cüme amuldungulu engün ca nütramcalelfiel ti pu che Chau Jehová ñi dungu,* huiñotuingün ta Jerusalén. Huldunguingün Chau Ngünechen ñi cümeque dungu fillque lof Samaria mapu mu.

---

**8:7** *Cam: "Mongelngetui engün". **8:21** *Cam: "Coneltuquelaimi". **8:22, 24, 25** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **8:23** *Cam: "Culpan, yafcan müten".

**26** Huelu Jehová* ñi cüme püllü dungufi ta Felipe. Fei feipifi:
"Pepicaunge, huaihuen püle# amunge, feichi rüpü naglu Jerusalén
puhualu ta Gaza huaria mu". Tüfachi rüpü huellin mapu△ mülerquei.
**27** Feimu Felipe pepicahui, fei amutui. Üyeu pepufi quiñe falin
cüdaufe* autoridadcülelu, Etiopía mapu mu. Fei quelluquefui ta Can-
dace pingechi domo ca adniequefui ñi falinque fillem. Feichi domo
lonco ülmencülerquei Etiopía mapu mu. Jerusalén meu miyahur-
quei tüfachi huentru ñi püramyeafiel ta Chau Dios. **28** Huelu deu
huiñolerquei. Tañi carreta meu anülerquei. Fei nehuentu papeltu-
mequei ñi feipin ta Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen. **29** Feimu
Chau Ngünechen ñi nehuen feipifi ta Felipe: "Amunge, fülconpu-
nge* feichi carreta meu". **30** Felipe lefcülen amui cheu ñi mülen
ti Etiopía che, fei allcüi ñi nehuentu papeltumequen ta Isaías,
Chau Ngünechen ñi huerquen. Feimu ramtufi: "¿Rüf ngüneduami-
mi chem tami papeltumequen?". **31** Fei huiñoldungui:* "Nielan inei
tañi quimeltuaeteu, ¿chumngechi ngüneduamafun?". Feimu llellipu-
fi ta Felipe ñi pürayal tañi carreta meu ca anüal tañi inafül püle.
**32** Ti huentru papeltumequei tüfachi troquiñ Chau Ngünechen ñi
huirintucuel: "Ufisa reque yengei ñi langümngeal. Chem pilai rume
quiñe ufisa reque* quediñngelu. **33** Petu illamcangelu, elungelai ñi
nor juzgangeal. ¿Inei ta nütramcayai cheu ñi tuhun-ngen? Müntuñ-
mangei* tañi mongen mapu meu".

**34** Feimu ti Etiopía huentru feipifi ta Felipe: "Füreneen, feipien.
Chau Ngünechen ñi huerquen, ¿inei mu nütramcamequei? ¿Quisu-
tu cam caque huentru meu?". **35** Felipe eluhui ñi nütramcalelafiel
tüfachi huirintucun mu. Femngechi quimelelfi ti cümeque dungu ta
Jesús meu. **36** Petu amulelu rüpü meu, puhuingu cheu ñi mülen
co. Fei ti Etiopía huentru feipi: "¡Tüfa ñi mülen co! ¿Chumnge-
lu* fautizangelayafun iñche?". **37** *— **38** Feimu huitracünungepe
ti carreta pi. Fei Felipe ca ti Etiopía huentru conpuingu co meu,
fei Felipe fautizaeyu. **39** Tripatulu engu ti co meu, Chau Jeho-
vá ñi nehuen* adcünufi ta Felipe cañpüle ñi amutual. Fei ti Etiopía
huentru pehuetulaeyu. Huelu ayüucülen amuletui ñi rüpü meu.
**40** Felipe, Asdod huaria mu mülepui. Fei amulei ñi quimeltulfiel pu
che Chau Ngünechen ñi cümeque dungu fillque huaria püle, puulu
hula ta Cesarea huaria mu.

---

**8:26, 39** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **8:26** #Cam: "Sur püle". △Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **8:27** *Griego quehun feipilei: "Eunuco". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "eunuco" pagina 558. **8:29** *Cam: "Pülleconpunge". **8:31** *Cam: "Lloudungui". **8:32** *Griego quehun feipilei: "Cordero". **8:33** *Cam: "Montuñmangei". **8:36** *Cam: "Chemu". **8:37** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu.

**9** Saulo eluucülefui ñi cutrancayafiel Ñidol Jesús ñi pu inanieteu.
Cüpa langümfi engün. Feimu pemefi ti hunen lonco sacer-
dote. **2** Feipifi ñi huirintucual carta, femngechi ñi pengelal fillque
ngillatuhue ruca* Damasco huaria mu mülelu. Feichi carta mu ñi
presuyeafiel ta Jerusalén tuchi concülele Chau Dios ñi rüpü mu,#
huentru cam domongele rume.

**3** Saulo püllelerquei ñi puhual ta Damasco huaria. Fei alofrumei
quiñe pelon cüpalu huenu mu. **4** Fei tranapui mapu meu. Allcüi
quiñe dungun feipilelu: "Saulo, Saulo ¿chumngelu* caiñetumequeen?".
**5** Fei ramtui: "¿Inei am ta eimi Ñidol?". Fei huiñoldungungei:* "Iñche ta
Jesús, feiti tami caiñetufiel. **6** Feula mai huitrapürange, huaria mu
conpunge. Üyeu feipingeaimi tami chumal" pi Jesús. **7** Pu huentru
compañquiyahulfilu ta Saulo allcüingün quiñe dungun, huelu inei
no rume pelafingün. Feimu huitracünuhuingün. Chem pilai rume
engün. **8** Saulo huitrapüratui mapu mu, nülaniei tañi nge, huelu pe-
lohuelai. Fei nüñmangei ñi cuhu ñi yengeal ta Damasco huaria mu.
**9** Cüla antü pelohuelai chem no rume, ilai ca pütocolai rume.

**10** Damasco huaria mu mülerquei Jesús ñi inanieteu, Ananías
pingelu. Pefi ta Ñidol Jesús quiñe afmatun dungu mu ñi feipie-
teu: "¡Ananías!". Fei huiñoldungui:* "Tüfa mu mülen, Ñidol". **11** Fei
Ñidol Jesús feipifi ta Ananías: "Huitrapürange, amunge Norngelu pi-
ngechi rüpü mu. Fei Judas ñi ruca mu quintuaimi quiñe huentru
Saulo pingelu, Tarso huaria tuhui. Tüfachi huentru llellipumequei.
**12** Quiñe afmatun dungu mu peeimu ta eimi, Ananías. Conpui-
mi, fei fampuhulfimi tami cuhu, fei tañi huiño pelotual". **13** Huelu
Ananías feipieyu: "Ñidol, allcüquefiñ fentren che ñi nütram tüfachi
huentru ñi femün, cafei fente ñi caiñetufiel tami pu inanieteu Je-
rusalén huaria mu. **14** Pu loncolechi sacerdote huercüeyu tüfa mu
ñi presuafiel* com tati maneluulu# tami üi meu". **15** Huelu Ñidol
Jesús feipifi: "¡Amunge! Iñche ta dullifiñ tüfachi huentru, fei ñi hul-
dungual iñche meu pu catripanche,* pu lonco ülmen ca pu Israel
che. **16** Iñche pengelelafiñ com tati huesaque dungu ñi cutranca-
hual iñche tañi üi meu" pi Jesús.

**17** Fei Ananías amui, conpui ruca mu, fampuhulelfi tañi cuhu,
fei feipifi: "Peñi Saulo, cüpalelu eimi rüpü meu peimi ñi peufalu-
hun ta Ñidol Jesús. Fei huercüeneu tami huiño pelotual. Cafei Chau
Ngünechen eluaimu ñi nehuen". **18** Feimeu müten tañi nge mu tro-

---

**9:2** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Tüfa cüpa feipilei chumngechi yenieal ta mongen ca Cristo ñi quimeltun. **9:4** *Cam: "Chemu". **9:5** *Cam: "Lloudungungei". **9:10** *Cam: "Lloudungui". **9:14** *Griego quehun feipilei: "Cadena meu traricünuafiel". #Griego quehun feipilei: "Mütrümlu". **9:15** *Cam: "Camapu cüpachi che".

lüf reque llancünagi, fei pelotui. Feimu huitrapürai ca fautizangei.
**19** Deu ilu, nehuencontui.

Fei hula quiñeque antü mülenagi Damasco huaria mu quiñentrür pu inanieteu engün. **20** Müchai müten fillque ngillatuhue ruca püle eluhui ñi quimeltuafiel pu che. Feipiquei Chau Ngünechen ñi Fotümngen ta Jesús. **21** Huelu pu che allcütufilu, afmatulehuei. Ca feipi engün: "Tüfachi huentru rume caiñetufi pu maneluulu Jesús ñi üi mu Jerusalén huaria meu. Feimu mülepai tüfa mu, ñi presuyeafiel engün* pu loncolechi sacerdote ñi adquiñ meu, ¿felei no am?" pi engün. **22** Chau Ngünechen elueyu pepiluhun ta Saulo. Feimu cüme pengelcünufilu ñi Cristo ngen ta Jesús, pu judio che Damasco huaria mu mülelu fill raquiduamcülehuetui engün.

**23** Pütrüntu rupalu hula, pu judio nütramcahuingün ñi langümafiel ta Saulo. **24** Huelu fei quimürpui ñi chem cüpa femeteu ti pu che. Fill antü ca pun meu feichi pu che llihuatulerquei* ti huaria ñi conhue püle, femngechi ñi langümafiel. **25** Feimu quiñe pun tañi pu inanieteu cülco mu* tucucünufingün. Fei cheu huechodcülelu ti fütra malal nentufingün tañi nacümafiel.#

**26** Jerusalén mu puulu nehuentui ñi trahuluhual Jesús ñi pu inanieteu engün. Huelu fei engün feyentulafi ta Saulo ñi inaniefiel Jesús, feimu llicanieyu engün. **27** Feimu Bernabé amui ñi quelluafiel ta Saulo. Fei yefi cheu ñi mülen pu apostol. Bernabé cüme nütramcalelfi engün Saulo ñi pefiel ca ñi nütramcauquen Ñidol Jesús engu rüpü meu. Cafei nehuen piuquecünuhui ñi amuldungual Jesús ñi üi meu Damasco huaria mu. **28** Saulo mülenagi pu apostol engün, cheu püle rume miyauquefui* Jerusalén huaria mu. Cafei nehuen piuquecünuhui ñi amuldungulelafiel pu che Ñidol Jesús ñi üi meu. **29** Saulo ca pu judio griegodunguquelu nütramcahuingün ca chaftudunguhuingün. Huelu tüfa engün fillque rupa cüpa langümfi. **30** Pu peñi quimlu tüfachi dungu, Cesarea huaria yefingün ta Saulo. Fei hula huercüngei Tarso huaria mu.

**31** Feichi mu com püle Judea, Galilea ca Samaria mapu mu tüngcületui* ti trahunche, fei nehuen-ngetui. Fei engün feyentufi ta Jehová.# Cafei Chau Dios ñi nehuen yafültucueyu engün. Feimu doi alün-ngerpui pu inaniefilu ta Jesús.

**32** Feichi mu Pedro miyahurquei com feichi mapu püle. Feimu amui ñi pemeafiel Jesús ñi pu inanieteu Lida huaria mülelu. **33** Üyeu mülerquei quiñe huentru Eneas pingelu, lañmalerquei

---

**9:21** *Griego quehun feipilei: "Trariyeafiel engün". **9:24** *Cam: "Uhuamtulerquei". **9:25** *Cam: "Chaihue". #Cam: "Nagümafiel". **9:28** *Griego quehun feipilei: "Conpuquefui ca tripaquefui". **9:31** *Cam: "Cüme duamcületui". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

ñi cuerpo.* Pura tripantu tranalerquei ngütantu mu.# **34** Pedro
feipieyu: “Eneas, Jesucristo ta tremoltueimu.* Huitrapürange, fei
cüme elcünutunge tami ngütantu”. Feimeu müten huitrapüratui.
**35** Com pu che Lida huaria mülelu ca Sarón mapu mu, pefingün
chem ñi rupan Eneas. Fei feyentuingün ta Ñidol Jesús meu.
**36** Jope huaria mu mülerquei quiñe domo inaniefilu ta Jesús,
Tabita pingei, griego quehun Dorcas pingei.* Tüfachi domo fentren
cümeque dungu femquefui. Cafei fürenequefi pu pofre. **37** Huelu
feichi mu cutrani ti domo, fei lai. Feimu cüchañmangei ñi cuerpo,
fei elcünungei huenu mülechi pieza mu. **38** Jesús ñi pu inanieteu
Jope huaria mülelu allcüingün ñi mülen Pedro Lida huaria meu.
Tüfachi epu huaria püllelerquei. Feimu huercüngei epu huentru ñi
llellipuafiel ta Pedro: “Fürenemuiñ, matu cüpange tüfa mu”.
**39** Pedro huitrapürai, fei amufemi quiñentrür ti epu huentru engu.
Puulu üyeu, yengei huenu mülechi pieza mu. Com pu lantu domo
ngümamequelu fülcontupaeyu.* Fei pengelpafingün fillque tacun ñi
deumael Dorcas petu mongelelu. **40** Feimu Pedro feipi ñi tripayal
com pu che. Lucutunagi, fei llellipufi ta Chau Ngünechen. Fei hula
lelifi ti cuerpo, feipifi: “¡Tabita, huitrapürange!”. Fei ti domo nülai
ñi nge. Fei pefilu müten ta Pedro anüpürai. **41** Pedro nüñmafi ñi
cuhu, quellufi ñi huitrapürayal. Fei mütrümfi Jesús ñi pu inanieteu
ca ti pu lantu domo. Fei com engün pefingün Tabita ñi mongetun.
**42** Com pu che Jope huaria mu mülelu quimürpui tüfachi dungu.
Feimu fentren che feyentuingün ta Ñidol Jesús meu. **43** Pedro
fentreñma mülenagi Jope huaria meu, Simón ñi ruca mu. Tüfachi
huentru lahumtrülquequefui.

**10** Cesarea huaria mu mülerquei quiñe loncolechi soltau,*
Cornelio pingelu. Tüfa coneltulerquei Italia troquiñ sol-
tau mu.# **2** Tüfachi huentru tañi pu che engün püramyequefi ta
Chau Ngünechen, quelluquefui tati pu pofre, cafei rumel llellipu-
quefi ta Chau Dios. **3** Fei cüla hora nagantü mu, tüfachi huentru
cüme pefi quiñe afmatun dungu. Chau Ngünechen ñi cüme püllü
conpui cheu ñi mülen. Fei feipieyu: “¡Cornelio!”. **4** Cornelio
leliniehuefi, fei llicalen ramtufi: “¿Chem duamimi Ñidol?”. Ti cüme
püllü feipi: “Chau Ngünechen ngüneduami ca raquiduamtucuniefi
tami llellipun ca tami quellufiel pu pofre. **5** Huercünge quiñe-
que huentru ñi amual ta Jope huaria mu. Femngechi yemeafingün
ta quiñe huentru Simón pingelu, Pedro ca pingerquei. **6** Inaltu

---

**9:33** *Cam: “Calül”. #Cam: “Cahuitu”. **9:34** *Cam: “Mongeltueimu”. **9:36** *Griego quehun Dorcas pingei, arameo quehun Tabita pingei. Huelu tüfachi epu üi feipilei “gacela”. **9:39** *Cam: “Püllecontupaeyu”. **10:1** *Cam: “Centurion”, tati loncolelu 100 soltau mu. #Tüfa ta Roma ñi troquiñ soltau 600 huentru coneltulelu.

lafquen püle, Simón ñi ruca meu umamequei. Feichi huentru trül-
que culliñ meu cüdauquei". **7** Amutulu müten ti cüme püllü ñi
dungueteu, Cornelio mütrümi epu tañi pu cüdaufe ca quiñe soltau
yamquefilu* ta Chau Dios. **8** Com ñi rupan nütramcalelfi engün,
fei feipifi ñi amual ta Jope huaria mu.

**9** Ca antü, petu amulelu engün rüpü meu, pülleconingün ti
huaria mu. Fei rangiantülu, Pedro huenu ruca mu pürai ñi llellipual.
**10** Huelu fente tañi ngüñülen cüpa irquei. Fei petu deumangelu ti
iyael, pei quiñe afmatun dungu. **11** Pefi ñi nülatripalen ti callfü
huenu ca quiñe fütra pañu reque. Fei tañi meli huechuñ püle
nüniengei ñi puhual ta huente mapu meu. **12** Huente pañu mu,
mülerquei itrofill culliñ meli namun nielu ca huinolquiyauquelu
mapu meu.* Cafei mülerquei üñüm müpüquelu.# **13** Chau Ngüne-
chen ñi cüme püllü feipieyu: "¡Huitrapürange Pedro, ilonge quiñe
culliñ, fei inge!". **14** Huelu Pedro feipi: "Femlayan Ñidol. Turpu
iquelan feiti podcülelu ca ünufalngelu". **15** Ti cüme püllü ca quiñe
rupa feipieyu: "Chem ñi liftuel Chau Ngünechen, podcülei pihuela-
yafimi". **16** Cüla rupachi dungueyu ti cüme püllü. Feimeu müten ti
fütra pañu huiñotui ta callfü huenu meu.

**17** Pedro fill raquiduamcülehuei ñi chem pifel tüfachi afmatun
dungu. Cafei pu huentru ñi huercüfiel Cornelio ramtumequefui
cheu ñi mülen Simón ñi ruca. Deu acurquei engün conhue püle.
**18** Mütrümingün, fei ramtuingün ñi mülen ruca mu Simón, feiti
Pedro pingelu. **19** Petu raquiduamcülelu Pedro ti afmatun
dungu mu, Chau Ngünechen ñi nehuen feipieyu: "¡Tüfei nga! Cüla
huentru ramtumequeimu. **20** Iñche huercüfiñ engün. Feimu huitra-
pürange, nagnge, fei amunge müten quiñentrür feichi pu huentru
engün". **21** Feimu Pedro nagtui cheu ñi mülen ti pu huentru. Feipifi
engün: "Fau mülen, iñche tamün quintupeel. ¿Chumngelu* mülepai-
mün tüfa mu?". **22** Fei engün feipi: "Ti loncolechi soltau Cornelio,
nor huentrungei, yamquefi ta Chau Ngünechen. Cafei com pu judio
che cüme nütramyequeyu. Chau Ngünechen huercüi tañi dullin
cüme püllü. Fei feipifi ta Cornelio tami mangelaeteu tañi ruca meu,
femngechi ñi allcütual eimi tami feipin". **23** Pedro mangelfi ti pu
huentru ñi conpual ca umayal ruca mu.

Ca antü hula huitrapürai, fei quiñentrür ti pu huentru ca quiñe-
que peñi Jope huaria mülelu amuingün. **24** Quiñe antü rupalu,
Pedro puhui Cesarea huaria mu. Cornelio üngümnieyu. Fei trahu-
li tañi pu pariente ca tañi pu cümeque hueni. **25** Pedro puulu
ruca mu, Cornelio trafyepaeyu. Lucutui, fei püramyeyu. **26** Huelu

---

**10:7** *Cam: "Respetaquefilu". **10:12** *Cam: "Huingüdquiyauquelu". #Cam: "Idum".
**10:21** *Cam: "Chemu".

Pedro feipifi: “Huitrapürange. Iñche quiñe huentru müten
eimi reque”. **27** Petu nütramcaulu engu, Pedro conpui ruca mu.
Fei meu trahulerquei fentren che. **28** Pedro feipifi ti pu che:
“Eimün cüme quimnieimün, cümelai quiñe judio che ñi trahuluhual
cam fülmahual catripanche engün,* pi tati ley. Huelu Chau Ngüne-
chen pengeleneu tüfachi dungu: podcülelu ca ünufalngelu ñi
troquinoafiel inei no rume. **29** Feimu feipingelu müten ñi cüpayal
fau, cüpafemün. Feipimuchi, ¿chumngelu* mütrümngen?”.
**30** Cornelio huiñoldungui:* “Meli antü deuma llellipumequen tañi
ruca mu. Cüla hora nagantü mu, fanten hora peno, perumefiñ
quiñe huentru huilüf tacun nielu. **31** Feipieneu: ‘Cornelio, Chau
Ngünechen allcütueimu tami llellipun. Raquiduamtucuniei tami que-
llufiel pu pofre. **32** Feimu huercünge quiñeque che ñi amual Jope
huaria mu. Fei yemeafingün ta Simón, Pedro pingelu. Inaltu laf-
quen püle Simón ñi ruca meu umamequei, feichi huentru
lahumtrülquequefui’. **33** Feimeu müten huercün tami yemengeal.
Müna cüme femimi tami cüpan tüfa mu. Feimu mülepaiñ fau Chau
Ngünechen ñi adquiñ mu. Femngechi allcütuaiñ com tami feipieteu
Jehová”.*
**34** Allcülu tüfachi dungu, Pedro eluhui ñi feipial: “Feula mai
ta loncontucun, Chau Ngünechen dullintuchequelai. **35** Doi mai
llouquefi inei tañi yamnieteu ca femlu cümeque dungu, chuchi
tuhun-ngele rume. **36** Fei huercülelfi tati pu Israel che ti cüme-
que dungu ñi cümelcautual Chau Ngünechen engün, Jesucristo ñi
femün mu. Fei Ñidolcülei com pu che meu. **37** Juan deu amul-
dungulu ti fautizahun, Galilea mapu mu tripai quiñe nütram.
Fei hula com Judea mapu mu puhui. Eimün quimnieimün tüfachi
nütram. **38** Fei tüfa ta Jesús, ti Nazaret che. Chau Ngüne-
chen dullieyu quisu tañi nehuen mu, ca elueyu pepiluhun.
Feimu huall mapu püle cümeque dungu femi, ca tremoltufi* tati
pu che ñi cutrancanieteu ti Huecüfü. Chau Ngünechen mülerquei
Jesús engu. **39** Iñchiñ pefiyiñ com ñi femün Jesús pu judio ñi
mapu meu ca Jerusalén huaria mu. Huelu fei engün langümeyu
orcon mamüll meu.* **40** Fei cüla antü rupalu, Chau Ngünechen hui-
ñomongeltueyu.* Cafei elcünui tati pu che ñi peaeteu. **41** Huelu
com pu che pelaeyu, iñchiñ müten pefiyiñ. Deu huiñomongetulu
Jesús rangiñ ti pu la, quiñentrür iquefuiñ ca pütocoqueiñ. Chau
Ngünechen dullicünueiñmeu taiñ peal ca nütramcayal ta Jesús meu.
**42** Cafei Jesús huercüeiñmeu ñi quimelelafiel ti pu che ca taiñ

---

**10:28** *Cam: “Camapu cüpachi che”. **10:29** *Cam: “Chemu”. **10:30** *Cam: “Lloudungui”. **10:33** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **10:38** *Cam: “Mongeltufi”. **10:39** *Cam: “Fütra anümca”. **10:40** *Griego quehun feipilei: “Huitrañpürameyu”.

cüme huldungual Chau Ngünechen ñi dullieteu, fei ñi juzgayafiel
pu mongelelu ca pu layelu. **43** Chau Ngünechen ñi pu huerquen
huldunguingün tüfachi dungu: com pu feyentulelu ta Jesús meu rul-
pacünungeai tañi culpan engün* fei tañi üi mu" pi Pedro.

**44** Petu nütramcamequelu tüfachi dungu, com pu allcütulu ti
huercün dungu llohuingün Chau Ngünechen ñi nehuen. **45** Pu
judio feyentulelu* Pedro engu miyaulu, afmatulehueingün. ¿Chum-
ngelu cai?# Chau Ngünechen ca elufi ñi nehuen tati pu catripanche.
**46** Fei engün pefingün pu catripanche fillque quehun dungume-
quelu, ca ñi püramyefiel ta Chau Ngünechen. Fei hula Pedro
feipi: **47** "Tüfachi pu che llohuingün Chau Ngünechen ñi nehuen
iñchiñ reque, ¿inei feipiafui ñi fautizangenoal engün co meu?".
**48** Feimu Pedro feipi ñi fautizangeal engün Jesucristo ñi üi meu.
Fei hula ti pu che llellipueyu ñi quiñentrür mülenagal quiñeque antü.

**11** Pu apostol ca pu peñi Judea mapu mülelu allcütuingün
tüfachi dungu: pu catripanche* ca llohuingün Chau Ngüne-
chen ñi dungu. **2** Fei Pedro huechui ta Jerusalén huaria mu. Üyeu
pu che ayülu ñi circuncidangeal pu catripanche chaftudungufingün.
**3** Feipingei: "Pu huentru circuncidangenolu ñi ruca meu conpui-
mi, fei quiñentrür engün ipuimi". **4** Feimu Pedro nütramcafi engün
chem rupai. Feipi:

**5** "Jope huaria mu llellipumequelu iñche, pen quiñe afmatun
dungu: callfü huenu mu mülerquei quiñe fütra pañu reque. Tañi meli
huechuñ püle nüniengei. Tüfachi fütra pañu puhui cheu ñi mülen
iñche. **6** Cüme ngüneduamün huente ti fütra pañu. Fei mülerquei
culliñ meli namun nielu ca huinolquiyauquelu.* Ca mülerquei auca
culliñ# ca üñüm müpüquelu.△ **7** Cafei allcün quiñe dungun, feipie-
neu: '¡Huitrapürange Pedro, ilonge quiñe culliñ, fei inge!'. **8** Huelu
iñche feipifiñ: 'Femlayan Ñidol. Turpu iquelan feiti podcülelu ca ünu-
falngelu'. **9** Feimu ca quiñe rupa ti cüme püllü feipieneu: 'Chem
ñi liftuel ta Chau Ngünechen, podcülei pihuelayafimi'. **10** Cüla
rupachi feipingelu tüfachi dungu, fei com huiño yengetui ta callfü
huenu mu. **11** Feimeu müten, cüla huentru Cesarea huaria cüpa-
lu acuingün feiti ruca cheu umamequelu iñchiñ. Huercüngei engün
ñi yemeaeteu ta iñche. **12** Chau Ngünechen ñi nehuen feipieneu
quiñentrür engün ñi amual müten. Cafei compañeneu tüfachi cayu
peñi. Fei Cornelio ñi ruca mu conpuiñ.

**13** Cornelio feipieiñmeu ñi pefiel quiñe cüme püllü tañi ruca mu.
Fei feipingei: 'Huercünge quiñeque huentru ñi amual Jope

---

**10:43** *Cam: "Yafcan engün". **10:45** *Griego quehun feipilei: "Pu circuncidale-
chi feyentulelu". #Cam: "Chemu". **11:1** *Cam: "Camapu cüpachi che". **11:6** *Cam:
"Huingüdquiyauquelu". #Cam: "Aucan culliñ, caita culliñ". △Cam: "Idum".

huaria mu. Femngechi yemengeai ta Simón, feiti Pedro pingelu.
**14** Fei feipiaimu tami chumal ñi montual eimi ca tami pu che' pie-
yu ti cüme püllü. **15** Huelu eluulu iñche ñi nütramcayafiel engün,
llohuingün Chau Ngünechen ñi nehuen, chumngechi lloufiyiñ iñchiñ
ellaca mu. **16** Feichi mu acordan* chem feipiquefui ta Ñidol Jesús:
'Juan co meu fautizachequei. Huelu eimün fautizangeaimün Chau
Ngünechen ñi nehuen mu'. **17** Feimu llemai, Chau Ngünechen
ca elueyu engün chem taiñ elueteu iñchiñ cofranon mu, taiñ feyen-
tulen Ñidol Jesucristo meu. Feimu, ¿catrütuafun cai iñche Chau
Ngünechen ñi ayünieel?" pi Pedro.

**18** Allcülu tüfachi dungu, chem pilai rume engün. Fei püramyefi-
ngün ta Chau Ngünechen. Feipi engün: "Chau Ngünechen ca ayüniei
pu catripanche ñi nor raquiduamtual, fei ñi llohual mongen engün".

**19** Feichi langümngelu Esteban, caiñetungei pu feyentulelu. Fei
lefmahuingün ta Fenicia, Chipre ca Antioquía huaria mu. Huelu
amuldungulelfingün ti huercün dungu pu judio müten. **20** Huelu
quiñeque huentru Chipre ca Cirene huaria tuulu, amuingün ta
Antioquía huaria mu. Fei amuldungulelfingün pu che griegodungu-
quelu. Fei quimelelfingün Ñidol Jesús ñi cümeque dungu. **21** Chau
Jehová* quelluntucunieyu engün. Feimu fentren che feyentui, cafei
inaniefingün ta Ñidol Jesús.

**22** Ti trahunche Jerusalén huaria mülelu quimürpui tüfachi
dungu. Feimu huercüngei ta Bernabé ñi amual ta Antio-
quía huaria mu. **23** Puulu Bernabé, ngüneduami Chau Ngünechen
ñi fütra fürenechen, fei rume ayühui. Cafei yafültucufi engün ñi
feyentunieafiel ta Ñidol Jesús com piuque meu. **24** Bernabé cüme
huentrungerquei, fütra feyentun nierquei. Cafei Chau Ngünechen
elueyu ñi nehuen. Feimu fentren che feyentui ta Ñidol Jesús mu.
**25** Fei hula Bernabé, Tarso huaria mu amui. Fei com püle
quintuyahulfi ta Saulo. **26** Fei petufilu, Antioquía huaria mu yefi.
Quiñe tripantu trahuluhuingu quiñentrür ti trahunche engün. Cafei
quimeltulelfingün fentren che. Tüfachi huaria meu, Chau Ngüne-
chen ñi duam mu cristiano pingetui tati pu inaniefilu ta Jesús.

**27** Feichi mu, quiñeque huentru Chau Ngünechen ñi huerquen-
ngelu Jerusalén huaria mu tripaingün, fei ñi amual ta Antioquía
huaria mu. **28** Fei huitrapürai quiñe huerquen, Ágabo pinge-
lu. Chau Ngünechen ñi nehuen adcünueyu ñi feipicünual tüfachi
dungu: com mapu meu mülechi pu che epe coni fütra
filla meu. Feichi ngünenielu Claudio femtripai tüfachi huesa dungu.
**29** Feimu tati pu inanieteu, tunte ñi pepi femün engün, adcü-

---

**11:16** *Cam: "Conümpan, tuculpan". **11:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

nuingün ñi quellual pu peñi ca pu lamngen Judea mapu mülelu.
**30** Femngechi femingün. Huercülelngei ti quellu tati pu loncolelu.
Bernabé engu Saulo yefingu tüfa.

**12** Feichi mu ti lonco ülmen Herodes eluhui ñi inantucuafiel
ta quiñeque che coneltulelu ti trahunche meu. **2** Herodes
fütra cuchillo mu langümfi ta Santiago, Juan tañi peñi. **3** Ngüne-
duamlu ñi ayühuelfiel tati pu judio che, ca presufi ta Pedro. Com
tüfachi dungu rupai petu femngelu tati Fiesta ti Fayümngenochi
Cofque. **4** Fei carceltucufi ta Pedro. Meli troquiñ soltau elcünui ñi
hueluconque llihuatunieafiel.* Caque troquiñ meli soltau nierquei.
Fentepuulu ti Pascua,# Herodes ayüfui ñi juiciantucuafiel ta Pedro
com pu che ñi adquiñ meu. **5** Feimu carcel mu elcünungei. Huelu
ti trahunche com piuque mu amulei ñi ngillatuniefiel ta Chau Ngüne-
chen, Pedro ñi duam mu.

**6** Ca antü Herodes juiciantucurqueafi ta Pedro tati pu che ñi
adquiñ meu. Feichi pun Pedro umaucülerquei rangi ta epu soltau,
epu cadena mu trarilerquei. Cafei ti carcel ñi conhue püle llihua-
tulerquei* pu soltau. **7** Üye mu huefrumei Chau Jehová ñi cüme
püllü.* Fei quiñe pelon alofpui cheu ñi mülen Pedro. Cafei ti cüme
püllü cadi püle fampuhuli ñi cuhu ñi trepelafiel# ta Pedro. Feipi-
fi: "¡Matu huitrapürange!". Fei tañi cuhu mu llancütripai ti cadena.
**8** Ti cüme püllü feipieyu: "Tucunge tami tacun ca tami ocota".*
Pedro femi ñi feipieteu. Af meu, ca feipingei: "Macuñtunge, fei
inaen". **9** Pedro inalen tripai, huelu ngüneduamlai ñi rüfngen tañi
femün ti cüme püllü. Quiñe afmatun dungu troquifi. **10** Rupaingu
ti hunen troquiñ soltau ca tati epulelu. Fei hula puhuingu pañillhue
puerta mu. Tüfa püle tripaquei che ta carcel meu fei ñi puhual ta
huaria mu. Tüfachi puerta quisu nülarumei. Feimu tripatuingu, fei
rüpü püle amutuingu. Feimeu müten ti cüme püllü quisucünufi ta
Pedro. **11** Feichi mu Pedro ngüneduami chem ñi rupan. Fei feipi:
"Feula mai ta quimün Chau Jehová* huercüi tañi cüme püllü. Fei
lifrenentueneu Herodes ñi cuhu meu. Femngechi ñi rupanoal com
ñi ayünieel ti pu judio".

**12** Deu ngüneduamlu tüfachi dungu, Pedro amutui ta María ñi
ruca mu, fei Juan ñi ñuque, Marcos ca pingerquei Juan. Fentren
che inaniefilu ta Jesús llellipumequei tüfachi ruca mu. **13** Pedro
mütrümlu conhue püle, quiñe üllcha cüdauquelu, Rode pingelu,
pemei tañi ineingen. **14** Fei quimfilu Pedro ñi dungun, müna
ayühui. Huelu nülalai ti puerta. Lefcülen conputui ñi feipiafiel pu

---

**12:4** *Cam: "Uhuamtunieafiel". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pascua" pagina 570. **12:6** *Cam: "Uhuamtulerquei". **12:7, 11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:7** #Cam: "Nepelafiel". **12:8** *Cam: "Tranu".

inanieteu Pedro ñi mülepan conhue püle. **15** Fei engün feipieyu:
“Huedhuedcüleimi”. Huelu ti üllcha amulei ñi feipimequen ta Pedro
ñi mülepan. Fei engün eluhui ñi feipial: “Quiñe cüme püllü tati”.
**16** Huelu Pedro petu mütrümmequei conhue mu. Nülalelfilu hula
engün, pefingün, fei müna afmatulehueingün. **17** Pedro maichi-
cünui ñi cuhu ñi dungunoal engün. Fei cüme nütramelfi chumngechi
neicümentueyu Chau Jehová* carcel meu. Fei hula feipifi engün:
“Nütramelpuafimün tüfachi dungu ta Santiago ca tati pu peñi”.
Feipicünulu müten, tripai. Fei cañpüle amutui.

**18** Deu hunlu pofolcahui ti pu soltau, quimlaingün ñi chem
rupan ta Pedro. **19** Herodes cüme quintufi ta Pedro, huelu pelafi.
Feimu ramtucafi ti pu soltau. Fei huercüi ñi castigangeal engün. Fei
hula tripai ta Judea mapu mu, fei ñi pichiñma mülenagal Cesarea
huaria mu.

**20** Herodes illcutuniefi* ta Tiro ca Sidón müleyechi pu che.
Tüfachi pu che ngillaquefui iyael ti mapu cheu ñi ngünenieel ta Hero-
des. Feimu quiñehuingün ñi llellipuafiel ta Blasto tañi quelluaeteu,
tüfachi huentru adniequei ti lonco ülmen ñi ruca. Fei hula nütram-
calelfingün tati lonco ülmen Herodes, femngechi ñi cümelcautual
engün. **21** Puulu quiñe antü cheu ñi trahuluuquen pu che, Hero-
des tucutuhui tañi ülmenque tacun, tribunal meu anüpui. Fei eluhui
ñi hueupilafiel ti pu che. **22** Feimu ti trahulechi pu che huirari:
“¡Tüfa ta quiñe dios ñi dungun, huentru no tati!”. **23** Huelu Hero-
des püramyelafi ta Chau Ngünechen. Feimeu müten Jehová ñi cüme
püllü* cutranelfi. Piruñmai ñi cuerpo,# fei lai.

**24** Huelu mai huall püle amulei ñi puhun Chau Jehová ñi dungu,*
cafei fentren che feyentuingün.

**25** Bernabé engu Saulo fentecünui ñi cüdau, fei tüfa tañi quellua-
fiel pu peñi ca lamngen Jerusalén meu. Fei amutuingu ca yetufingu
ta Juan, feiti Marcos pingelu.

**13** Ti trahunche Antioquía huaria mu mülerquei ta Chau Ngüne-
chen ñi pu huerquen ca quimeltufe. Fei tüfa: Bernabé, Symeón
feiti Niger pingelu, Lucio ti Cirene che, Manaén feiti quimeltunge-
lu Herodes engu, ti ngünenielu feiti troquiñ mapu. Cafei mülerquei
Saulo. **2** Petu ngüñüluulu engün# ca ñi püramyefiel ta Jehová,*
Chau Ngünechen ñi nehuen feipi: “Huichucünungepe ta Bernabé
ca Saulo. Dullifiñ engu ñi femal quiñe cüdau”. **3** Deu ngüñüluulu
ca ngillatucünulu engün, fampuhulelngei ñi cuhu engu. Fei chalitu-
fingün.*

---

**12:17, 23, 24; 13:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **12:20** *Cam: “Lladcütuniefi”. **12:23** #Cam: “Calül”. **13:2** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “ngüñüluhual” pagina 569. **13:3** *Cam: “Huiño chalitufingün”.

**4** Chau Ngünechen ñi nehuen adniefi tüfachi pu huentru. Feimu
Seleucia huaria mu nagpui, fei farcu mu puhui engu ta Chipre hua-
pi meu. **5** Puulu engün Salamina huaria mu, conpuingün pu judio ñi
ngillatuhue ruca mu.* Amuldungulelfi engu ti pu che Chau Ngüne-
chen ñi dungu. Juan ta quelluqueyu engu.

**6** Com ti huapi püle rumeingün ñi puhual ta Pafos huaria mu. Fei
pefingün quiñe judio huentru Bar-Jesús pingelu. Tüfa ta calcu
huentru ürque, cafei Chau Ngünechen ñi huerquen femfaluu-
quei. **7** Tüfachi huentru cüdahuelquefi ta Sergio Paulo, quiñe quim
huentru gobernadorcülelu.* Feichi huentru mütrümfi ta Bernabé
engu Saulo. Müna cüpa allcüturquei Chau Ngünechen ñi dungu.
**8** Feichi huentru Elimas ca pingerquei, tüfa cüpa feipilei calcu
huentru. Fei caiñetufi ta Bernabé engu Saulo, cüpa catrütufi ti gober-
nador ñi feyentunoal ta Ñidol Jesús meu. **9** Feimu Chau Ngünechen
elufi ñi nehuen ta Saulo, Pablo pingelu. Fei tüfa cüme lelicünufi ta
Elimas. **10** Feipifi: "Eimi re ngünencan ca huesa dungu raquiduam-
queimi. Eimi ta Huecüfü ñi fotüm, caiñetuquefimi com tati norngelu.
¿Chumngelu* cacünuquefimi Jehová# ñi nor cüme dungu? **11** Chau
Jehová# juzgaeimu. Traumaleaimi, pichi alüñmayai tami pelohuenoal
ti pelon antü" feipi Pablo. Feimeu müten trucuri tañi quintun, fei
dumiñnagi tañi nge. Fei sumpatuyahui* ñi nüñmangeal tañi cuhu.
**12** Ti gobernador pefilu ñi rupan, feyentui. Rume afmatulehuei Chau
Jehová# ñi quimeltun mu.

**13** Pablo ca tañi pu compañ Pafos huaria mu tripatuingün. Fei
farcu mu puhuingün ta Perga huaria, Panfilia troquiñ mapu mülelu.
Huelu Juan elcünueyu, fei huiñotui Jerusalén huaria mu. **14** Huelu
amulei ñi miyahun engu. Perga huaria tripatuingu, fei puhuingu An-
tioquía huaria, Pisidia troquiñ mapu mülelu. Fei ürcütun antü mu*
conpuingu ca anüpuingu ti ngillatuhue ruca meu. **15** Deu papel-
tungelu Moisés ñi ley dungu ca ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi pu
huerquen, pu adnielu ti ngillatuhue ruca feipifalfingün ta Pablo engu
Bernabé: "Pu peñi, nielmu quiñe dungu tamu yafültucuafiel tati pu
che, allcütuhuayiñ". **16** Feimu Pablo huitrapürai, nengümi ñi cuhu.
Fei feipi:

"Pu Israel huentru ca com tati yamquefilu* ta Chau Dios, allcütu-
mün. **17** Pu Israel che ñi Ngünechen dulli taiñ pu cuifiqueche. Quisu
tañi mapu mu mülerquelafui engün, Egipto mapu mu mülerquefui.
Huelu Chau Ngünechen quellueyu engün. Fei fütra pepiluhun mu nen-
tueyu engün. **18** Pu Israel che 40 tripantu miyaulu engün huellin

---

**13:5** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **13:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "go-
bernador" pagina 561. **13:10** *Cam: "Chemu". **13:10-12** #Ngüneduamnge cheu ñi
feipin "Jehová" pagina 564. **13:11** *Cam: "Trampauquiyahui". **13:14** *Ngüneduam-
nge cheu ñi feipin "ürcütun antü" pagina 575. **13:16** *Cam: "Respetaquefilu".

mapu mu,* Chau Ngünechen illcufemlai# tañi huesa femün engün.
**19** Fei apümcafi regle troquiñche Canaán mapu mu mülelu. Fei elu-
fi tati pu Israel che ñi ngen-ngeal ti mapu engün. **20** Com tüfachi
dungu alüñmai ñi rupayal 450 tripantu.

Fei hula Chau Dios eli pu juez puulu hula ta Samuel ñi antü,
tüfa ta Chau Ngünechen ñi huerquen. **21** Huelu pu Israel che feipi-
ngün ñi elungeal quiñe lonco ülmen. Feimu Chau Ngünechen elufi ta
Saúl, Quis ñi fotüm, quiñe huentru Benjamín ñi troquiñche tuulu.
Saúl 40 tripantu ngüneniefi pu Israel che. **22** Fei hula Chau Ngüne-
chen famentufi ta Saúl, eli ta David ñi ngünenieal. Feichi huentru mu
feipicünui: 'Ngüneduamfiñ ta David, Jesé ñi fotüm, fei ayühuelmae-
neu tañi piuque. Tüfachi huentru femürpuai com tañi ayünieel iñche'.
**23** Tüfachi huentru ñi cüpanche mu Chau Ngünechen entufi ta Jesús,
fei ñi montulafiel pu Israel che chumngechi ñi feipicünuel. **24** Petu
ñi acunon Jesús, Juan amuldungulelfi com pu Israel che ñi fauti-
zahual, fei ñi quimfalcünual ñi nor raquiduamtun engün. **25** Huelu
Juan epe fentecünulu tañi cüdau, feipi: '¿Inei pimuquen ta iñche?
Feiti che tamün üngümniefiel, iñche no tati. Huelu quimaimün tüfachi
dungu: feiti inalepalu iñche meu, nentupüroñmalayafun rume tañi
ocota'.*

**26** Pu peñi, Abrahán ñi pu cüpanche ta eimün, tati pu yam-
quefilu ta Chau Ngünechen. Allcütumün. Iñchiñ ta elungeiñ tüfachi
dungu chumngechi montuluhuaiñ. **27** Huelu pu Jerusalén che ca
pu gobernante lloulafi engün tati montulchefe, juiciantucufingün.
Femngechi femtriparpui chem ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi
pu huerquen, fei ñi papeltungequeel fillque ürcütun antü. **28** Chem
no rume peñmangelai ñi langümngeal. Huelu langümngepe pifingün
ta Pilato. **29** Deu femtripalu com ti huirinconcülelu chem ñi rupayal
Jesús, orcon mamüll meu* nacümfingün,# fei rüngan mu tucufingün.
**30** Huelu Chau Ngünechen huiñomongeltufi rangiñ ti pu layelu.
**31** Alün antü peufaluhui tañi pu inanieteu mu. Tüfa engün Galilea
mapu püle tripaingün, fei huechuingün ta Jerusalén huaria mu Jesús
engün. Tüfa engün huldungulelquefi ti pu che.

**32** Feimu tati cümeque dungu Chau Ngünechen ñi feipicünufiel
taiñ pu cuifiqueche, iñchiñ amuldunguleluhuiyiñ. **33** Chau Ngüne-
chen huiñomongeltufi ta Jesús. Tañi feipicünun com cüme
huechurpui, femngechi taiñ fürenengeal, fei tañi pu yallngen. Chum-
ngechi huirintuculei ti epungechi salmo feipilelu: 'Eimi iñche tañi
fotüm, fachantü tami chaungerpun iñche'. **34** Chau Ngünechen fei-
picünui ñi huiñomongeltuafiel ta Jesús rangiñ ti pu layelu. Cafei

---

**13:18** * Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. # Cam: "Lladcüfemlai". **13:25** * Cam: "Tranu". **13:29** * Cam: "Fütra anümca". # Cam: "Nagümfingün".

turpu niehuelayai che ñi cuerpo* laquelu ca funaquelu. Feimu feipi:
'Iñche eluhuayiñ cümeque dungu, chumngechi feipicünufiñ ta David,
tañi rüf piuqueyeniefiel. Manelfali tüfachi dungu ñi feipicünun'.
**35** Cangelu salmo feipilei: 'Elulayafimi ñi funayal tañi cuerpo tami
manelfal che'. **36** David femi Chau Ngünechen tañi ayünieel com tañi
mongen meu, fei lai.* Rüngaltucungei taiñ pu cuifiqueche yem engün,
ca tañi cuerpo funai. **37** Huelu feichi che Chau Dios ñi huiñomongel-
tufiel* funalai tañi cuerpo.

**38** Feimu llemai pu peñi, quimaimün tüfachi dungu: feichi huentru
ñi lan mu Chau Ngünechen rulpacünuai tamün culpan.* Tüfachi
dungu quimeleluhuiyiñ. **39** Moisés ñi ley meu nor che troquinge-
layaimün. Huelu tüfachi huentru ñi lan mu, Chau Ngünechen
nor che troquituafi com tati feyentulu. **40** Feimu cuñiutucule-
mün tamün rupanoal chumngechi ñi huirintucuel Chau Ngünechen
ñi pu huerquen. Feipi engün: **41** 'Tamün antü meu femquen quiñe
cüdau. Huelu cüme quimeltungelmün rume, feyentulayaimün. Ngüne-
duamfimün tüfachi cüdau eimün pu illamcaquelu. Afmatuleaimün,
fei layaimün'".

**42** Pablo ca Bernabé tripatulu ti ngillatuhue ruca mu, tati pu che
llellipufingün ta cangelu ürcütun antü mu ñi nütramcayal tüfachi
dungu. **43** Ti ngillatuhue ruca mu fentren judio ca tati pu concülelu
pu judio ñi huimtun, püramyequefi ta Chau Ngünechen. Feimu feichi
fentecünulu ti trahun, feichi pu che inafingün ta Pablo ca Bernabé.
Tüfa engu nütramcalelfi ca yafültucufi ti pu che ñi llounieafiel Chau
Ngünechen ñi piuqueyechen.

**44** Fei cangelu ürcütun antü, epe com huaria che trahuluhui ñi
allcütuafiel Chau Jehová ñi dungu.* **45** Pu judio pefilu ñi trahulen
fentren che, ütriri engün. Fei huesa piuque mu chaftudungufingün
Pablo ñi feipin. **46** Feimu Pablo ca Bernabé nehuen piuque mu
feipi engu: "Eimün hune mülefui tamün quimelelngeal Chau Dios ñi
dungu. Huelu pilaimün ñi allcütual. Femngechi quimfali tamün elu-
ngenoafel rumel mongen. Feimu amuldunguafiyiñ pu catripanche.*
**47** Chau Jehová* ta huercüeyumu. Feipi: 'Pelon reque elcünueyu tati
pu catripanche meu. Fei huall mapu püle amuldunguafimi tati pu che
chumngechi montulngeai engün'".

**48** Pu catripanche allcülu tüfachi dungu rume ayühuingün. Fei
püramyefingün Chau Jehová ñi dungu.* Com pu che ayünielu ñi llo-
hual ti rüf dungu, fei ñi nieal rumel mongen, feyentuingün.
**49** Jehová ñi dungu* com feichi mapu püle puhui. **50** Huelu pu judio
ngüchaltucufingün pu ülmenque domo yamquefilu ta Chau Dios. Cafei

---

**13:34** *Cam: "Calül". **13:36** *Griego quehun feipilei: "Umautui". **13:37** *Griego quehun feipilei: "Huitrañpüramfiel". **13:38** *Cam: "Yafcan". **13:44, 47-49** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **13:46** *Cam: "Camapu cüpachi che".

ngüchaltucufingün pu yamfal huentru huaria mu ñi caiñetuafiel ta
Pablo ca Bernabé. Fei huemünentungeingu* ti huaria mu. **51** Pablo
ca Bernabé mütrohuingu ti trufür tañi namun meu, femngechi ñi
ngüneduamal engün tañi huesa femün. Fei hula Iconio huaria mu amu-
tuingu. **52** Jesús tañi pu inanieteu rumeñma ayüucüleingün. Cafei
Chau Ngünechen elueyu ñi nehuen engün.

**14** Iconio huaria mu, Pablo ca Bernabé conpuingu pu judio ñi
ngillatuhue ruca meu.* Fente cüme nütramcalu engu, fentren
judio ca Grecia che feyentuingün. **2** Huelu pu judio feyentunolu,
huesa raquiduamelfingün ti pu catripanche.* Fei ngüchaltucufingün
ñi caiñetuafiel ta Pablo engu Bernabé. **3** Huelu Chau Jehová ñi pepi-
luhun mu,* nehuen piuquecünuhuingu. Fei alüñma huldungulelfingu
pu che Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen. Chau Dios elu-
fi ta Pablo ca Bernabé ñi femal fütraque afmatun dungu. Femngechi
pengeli ñi rüfngen tañi huldunguel engu. **4** Feimu pu huaria che
hudaingün. Quiñeque quelluntucufi tati pu judio, huelu caquelu
quelluntucufi ti pu apostol. **5** Fei ti pu catripanche, pu judio ca ti
pu gobernante nütramcahuingün chumngechi huesalcayafiel ca cura-
tuafiel ta Pablo engu Bernabé. **6** Fei engu quimlu tüfachi dungu,
lefmahuingu Licaonia troquiñ mapu meu. Puhuingu ta Listra ca Derbe
huaria ca quiñeque lof üye püle mülelu. **7** Üyeu amuldungulelfingu
ti pu che Chau Ngünechen ñi cümeque dungu.

**8** Listra huaria mu mülerquei quiñe huentru. Fei choyünge-
lu müten pepi trecalai. **9** Tüfachi huentru allcütumequei Pablo ñi
feipin. Feimu Pablo cüme lelifi, fei ngüneduamfi ñi feyentulen, fei tañi
tremotual.* **10** Fei nehuentu feipifi: "Huitrapürange". Fei ti huentru
rincülen huitrapürai, fei trecatui. **11** Pu che pefilu ñi femün Pablo,
Licaonia quehun mu huiraringün: "¡Tati pu dios huentrucünuupai!
Fei nagpaingün iñchiñ meu". **12** Pablo doi dunguquerquefui, feimu
Hermes* üitungei. Huelu Zeus# pingei ta Bernabé. **13** Hulngiñ
huaria püle mülerquei Zeus pingechi dios ñi ngillatuhue ruca. Fei ti
sacerdote cüdauquelu tüfa mu, conhue huaria püle cüpali toro ca
rayen. Fei pu che engün cüpa chalintuculelfingün ta Pablo engu
Bernabé.

**14** Quimlu engu tüfachi dungu, huichafcaingu* tañi tacun. Lef
coningu rangi ti pu che mu, fei huirari engu: **15** "Pu hueni, ¿chum-
ngelu* femmequeimün tüfachi dungu? Iñchiñ ta che eimün reque,

---

**13:50** *Cam: "Quechanentungeingu". **14:1** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **14:2** *Cam: "Camapu cüpachi che". **14:3** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **14:9** *Cam: "Mongetual". **14:12** *Femngechi üitungei quiñe griego dios. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Hermes" pagina 561. #Femngechi üitungei quiñe griego dios. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Zeus" pagina 576. **14:14** *Cam: "Huicürcaingu". **14:15** *Cam: "Chemu".

ca cutrancauqueiñ. Amuldunguleluhuiyiñ Chau Dios ñi cümeque dungu, fei tamün elcünual ti falinochi dungu. Püramyeafimün taiñ mongelechi Chau Ngünechen, tati deumalu ti huenu, mapu, lafquen ca itrofill mülelu üye mu. **16** Cuifi femcünufi tati pu troquiñche ñi inayal quisu tañi rüpü engün. **17** Huelu cümeque dungu femi, fei ñi quimfalcünual tañi ineingen. Elungeimün mahun, cümeque cosecha, alün iyael, fei ñi rume ayühual tamün piuque" pi engu. **18** Huelu Pablo engu Bernabé feipilu rume tüfachi dungu ñi femngenoal chalintucun,* ngellu catrütufingu tati pu che.

**19** Fei hula acui quiñeque judio Antioquía ca Iconio huaria tuulu. Fei ngüchaltucufingün ti pu che ñi caiñetuafiel ta Pablo. Feimu curatufingün, lalu troquifingün. Fei huingüdentufingün huecuntu huaria püle. **20** Huelu ti pu inanieteu trahuluhui fei ñi inafül püle. Pablo huitrapüratui, fei huaria mu conpui. Ca antü Bernabé engu amui Derbe huaria mu. **21** Feichi huaria mu amuldunguingu Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. Fei quimeltufingün fentren che ñi inayafiel ta Jesús. Fei hula huiñotuingu ta Listra, Iconio ca Antioquía huaria mu. **22** Üyeu yafültucufingu pu inaniefilu ta Jesús, fei ñi nehuentuleal tañi feyentun engün. Feipifingu: "Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, fentren huesaque dungu rupayaiñ taiñ conpual". **23** Cafei elcünuingu quiñeque huentru ñi loncoleal caque trahunche mu. Tüfachi pu huentru feyenturpui ta Chau Ngünechen meu. Fei Pablo engu Bernabé llellipuingu, ngüñüluhuingu ca elelfingu ta Chau Jehová* ñi cuñiutucuafiel tüfachi pu huentru.

**24** Fei hula Pisidia mapu püle rupaingu. Fei puhuingu ta Panfilia mapu mu. **25** Perga huaria mu amuldunguingu Chau Ngünechen ñi dungu. Fei amuingu Atalia huaria mu. **26** Farcu mu amuingu ta Antioquía ñi fentecünual tañi cüdau. Ellaca mu tüfachi huaria mu, pu peñi ngillatufingün ta Chau Ngünechen ñi füreneafiel ta Pablo engu Bernabé ñi cüdau.

**27** Puulu engu ta Antioquía huaria mu, trahulfingu pu peñi ca pu lamngen. Ca nütramcalelfingu com ñi femün engu Chau Ngünechen ñi quellun mu. Cafei nütramcalelfingu Chau Ngünechen ñi quellufiel pu catripanche ñi feyentual. **28** Feimu alüñma mülenagingu pu inanieteu engün.

**15** Fei cüparquei quiñeque huentru Judea meu tuulu. Quimeltufingün tati pu peñi: "Circuncidangenolmün chumngechi feipi Moisés ñi ley, montulngelayaimün". **2** Huelu Pablo ca Bernabé femngechi raquiduamlai, feimu alüntu trafdunguhuingün. Fei huercüngei Pablo, Bernabé ta caquelu peñi engün cheu ñi mülen pu apostol ca pu

---

**14:18** *Cam: "Füchotun". **14:23** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

loncolelu Jerusalén huaria mu. Femngechi ñi nütramcayal tüfachi dungu.

**3** Feimeu ti trahunche nguyulmeyu engün rüpü püle. Fei hula Fenicia ca Samaria mapu püle rupai engün. Nütramcafingün tati pu peñi, pu catripanche* ñi püramyefiel ta Chau Ngünechen. Pu peñi allcülu, müna ayühuingün. **4** Pablo, Bernabé ca ti pu caquelu peñi puulu engün ta Jerusalén huaria, ti trahunche, pu apostol ca pu loncolelu cüme llohueyu engün. Fei nütramcafingün com ñi femün engün Chau Ngünechen ñi quellun mu. **5** Huelu fei meu mülerquei quiñeque peñi inaquefulu pu fariseo ñi quimeltun. Fei huitrapüraingün tañi huancu mu, ca feipi engün: "Mülei ñi circuncidangeal engün ca inayal Moisés tañi ley".

**6** Feimu pu apostol ca pu loncolelu trahuluhuingün ñi ngüneduamal tüfachi dungu. **7** Alüntu ngüneduamlu engün, Pedro huitrapürai, fei feipi: "Pu peñi, deu quimnieimün, rangiñ eimün meu Chau Ngünechen dullieneu ellaca mu. Femngechi iñche tañi huldungun meu, pu catripanche ñi allcütual ca feyentual Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. **8** Chau Ngünechen quimnieñmafi pu che ñi piuque. Feimu elufi tañi nehuen tati pu catripanche, iñchiñ reque. Femngechi quimfalcünui ñi lloufiel engün. **9** Chau Ngünechen chumngechi troquiqueiñmeu iñchiñ, ca femngechi troquiquefi pu catripanche. Tañi feyentun mu engün, liftuñmafi tañi piuque. **10** Feimu, ¿chumngelu* illculcafimün# ta Chau Ngünechen? Feipiquefimün tati pu feyentulelu ñi yeal quiñe fane dungu. Huelu iñchiñ ca taiñ pu cuifiqueche no rume pepi yequelafiyiñ. **11** Iñchiñ maneluucüleiñ taiñ montulngeal Ñidol Jesús tañi fütra cutranpiuqueyechen meu. Pu catripanche cafei" pi Pedro.

**12** Allcütulu tüfachi dungu, com tati pu trahuluucülelu chem pilai rume. Fei eluhuingün ñi allcütuafiel ta Bernabé engu Pablo. Fei engu nütramcai ti fütraque afmatun dungu ñi femün engu Chau Ngünechen ñi quellun mu rangi tati pu catripanche. **13** Fentecünulu ñi nütram engu, Santiago feipi: "Pu peñi, allcütumuchi. **14** Symeón deu nütramcaeiñmeu, Chau Ngünechen feula ta lloufi pu catripanche. Femngechi tati pu catripanche meu dulliai che ñi yenieal tañi üi. **15** Tüfachi dungu rupai chumngechi ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Feipi: **16** 'David tañi ruca* tranalei. Feimu rupale tüfachi dungu, huiñotuan. Fei huiño deumatuafiñ, huitrañpüramtuafiñ. **17** Femngechi tati pu huentru mülehuelu, com piuque mu serfiafi ta Chau Jehová* quiñentrür tati pu ca-

---

**15:3** *Cam: "Camapu cüpachi che". **15:10** *Cam: "Chemu". #Cam: "Lladcülcafimün". **15:16** *Cam: "Tolto ruca, carpa ruca". **15:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

tripanche engün. Tüfachi pu che yeniei iñche tañi üi, pi Jehová.*
Fei huechunentumequei tüfachi dungu **18** fütra cuifi ñi feipi-
cünuel'. **19** Feimu llemai, ngelai taiñ catrütuafiel tati pu catripanche
ayüle ñi serfiafiel ta Chau Ngünechen, pin iñche. **20** Mülei taiñ
huirintuculelafiel engün tüfachi dungu: famentupe engün chem ñi
chalintuculelngen pu coilaque dios ñi adentun, ti pod cudumuhun,*
ti mollfüñ ca tati pu culliñ entumollfüñngenolu. **21** Fütra cuifi ñi
mülen che huldunguquelu Moisés tañi huirintucun fillque huaria mu.
Nehuentu dungun meu papeltungequei ngillatuhue ruca mu* fillque
ürcütun antü" pi Santiago.

**22** Feimeu pu apostol, pu loncolelu ca com tati trahunche dulli-
ngün quiñeque huentru ñi compañafiel ta Pablo ca Bernabé engu,
Antioquía huaria mu. Fei huercüngei ta Judas, Barsabás pingelu,
ca Silas. Fei engu loncolerquei tati pu peñi meu. **23** Fei elungeingün
tüfachi carta feipilelu:

"Iñchiñ pu apostol ca pu loncolelu, tamün pu peñi, huercüleluhui-
yiñ tüfachi carta ta eimün, pu peñi catripanchengelu Antioquía, Siria
ca Cilicia meu mülelu. ¡Mari mari! **24** Allcüntucuiñ, quiñeque peñi
tüfa meu tuulu amuingün üyeu. Tüfachi pu huentru ayüfui tamün
hueluraquiduamelaeteu ta eimün. Feimu huesa duamelqueimünmeu
tañi feipin engün. Huelu iñchiñ huercülafiyiñ engün. **25** Feimeu
quiñehuiyiñ tamün huercülelafiel epu huentru, tüfa engu compañye-
fi taiñ saquinque peñi Bernabé engu Pablo. **26** Tüfa engu hulcünui
tañi mongen taiñ Ñidol Jesucristo ñi üi mu. **27** Feimu huercüleluhuiyiñ
ta Judas engu Silas, femngechi ñi nütramcalelafiel ta eimün
tüfachi dungu. **28** Chau Ngünechen ñi nehuen ca iñchiñ cüpa feipiu-
layiñ tamün yeal fanechi dungu, tüfachi duamfalchi dungu müten:
**29** famentuafimün chem ñi chalintuculelngen pu coilaque dios ñi
adentun, tati mollfüñ, tati pu culliñ entumollfüñngenolu ca ti pod
cudumuhun.* Famentufilmün com tüfachi dungu, cüme feleaimün.
¡Peucayal! ¡Cüme rupaleaimün!".

**30** Fei tüfachi pu huentru amuingün ta Antioquía huaria mu.
Üyeu trahulfingün ti troquiñche, fei elufingün tati carta. **31** Ti pu
che papeltufilu ti carta, müna ayühuingün ti yafüluhun dungu meu.
**32** Judas engu Silas Chau Ngünechen ñi huerquen ürque. Feimu
fentren hueupin mu quellufingu ca yafültucufingu tati trahunche.
**33** Pichiñma mülenagi engu Antioquía huaria mu. Fei hula deu
chalingetulu,* Jerusalén huaria mu huiñotuingu. **34** *— **35** Huelu

---

**15:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **15:20, 29** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **15:21** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **15:33** *Cam: "Huiño chalingetulu". **15:34** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu.

Pablo ca Bernabé Antioquía huaria meu mülenagingu ñi quimeltucheal. Fei engu ca fentren caquelu peñi, amuldunguingün Chau Jehová ñi cümeque dungu.*

**36** Quiñeque antü rupalu, Pablo feipifi ta Bernabé: "Feula huiñotuaiñ feichi huaria cheu amuldunguiñ Chau Jehová ñi dungu.* Pemeafiyiñ tati pu peñi ca pu lamngen taiñ quimal ñi chumlen engün". **37** Bernabé rume ayüfui ñi compañaeteu ta Juan, feiti Marcos pingelu. **38** Juan elcünurquefi engu Panfilia mapu meu, fei quellulafi ñi huechunentual ti amuldungun. Feimu feula Pablo pilai ñi yeafiel. **39** Feimu müna illcutuhuingu,* fei hudaingu. Bernabé yefi ta Marcos. Fei farcu mu amuingu ta Chipre huapi. **40** Pablo dullifi ta Silas, fei amutuingu. Huelu hune tati pu peñi llellipufingün ta Chau Jehová* ñi cuidayafiel engu. **41** Fei Siria ca Cilicia mapu püle rupaingu ñi yafültucuafiel tati trahunche.

**16** Fei Pablo puhui ta Derbe huaria. Fei hula amui ta Listra huaria mu. Üyeu mülerquei quiñe huentru inaquefilu ta Jesús, Timoteo pingelu. Fei tañi ñuque judio tuhun-ngei ca feyentuquefi ta Jesús. Huelu tañi chau Grecia che ürque. **2** Pu peñi Listra ca Iconio huaria mu mülelu rume cüme nütramyequefingün ta Timoteo. **3** Pablo feipi ñi cüpa yeafiel ta Timoteo. Com pu judio üyeu mülelu quimnierquei ñi griego tuhun-ngen tañi chau. Feimu Pablo circuncidafi ta Timoteo. **4** Pablo ca tañi pu compañ fillque huaria püle miyahuingün. Fei huldungulelfingün tati pu peñi chem ñi dulliel pu apostol ca pu loncolelu Jerusalén mülelu, femngechi inayal engün tañi feipin. **5** Feimu llemai, tati pu trahunche doi nehuentui ñi feyentun engün. Cafei fill antü conquei che ti trahunche mu.

**6** Chau Ngünechen ñi nehuen elulaeyu engün ñi huldungual ti huercün dungu ta Asia mapu mu. Feimu Frigia ca Galacia mapu püle rupaingün. **7** Doi mai, puulu engün ta Misia mapu meu, cüpa coningün Bitinia mapu püle. Huelu Jesús ñi nehuen elulaeyu engün* ñi conpual. **8** Feimu Misia mapu püle rupaingün. Fei puhuingün ta Troas huaria mu. **9** Pun meu, Pablo pei quiñe afmatun dungu. Tañi adquiñ mu pefi quiñe huentru Macedonia mapu tuulu, fei llellipumequeyu: "Macedonia mapu mu cüpange, quellumupaiñ". **10** Fei ngüneduamiyiñ Chau Dios taiñ mangeleteu, femngechi taiñ amuldungual ñi cümeque dungu feichi mapu püle. Feimeu Pablo pefilu müten ti afmatun dungu, yafüluhuiyiñ ñi amual feichi mapu mu.

**11** Troas huaria mu pürai̇ñ farcu mu, fei amuiñ ta Samotracia huapi meu. Ca antü müten, tripaiñ taiñ amual Neápolis huaria mu. **12** Fei hula amuiñ ta Filipos, pu Roma che ñi huaria.* Tüfa tati doi

---

**15:35, 36, 40** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **15:39** *Cam: "Lladcütuhuingu". **16:7** *Cam: "Eluñmalaeyu". **16:12** *Tüfachi huaria Italia mapu meu mülelai. Huelu tañi pu che ca femngechi dungu elungei pu Italia che reque.

falin huaria Macedonia troquiñ mapu mu. Feichi huaria mu mülenagpuiñ quiñeque antü. **13** Ürcütun antü huecuntu huaria tripaiñ, inaltu leufü püle amuiñ, cheu trahuquelu pu che ñi llellipual troquifiyiñ. Fei anücünuhuiyiñ ca nütramcafiyiñ pu domo trahuluucülelu. **14** Quiñe domo yamquefilu* ta Chau Ngünechen allcütulerquei, Lidia pingei. Fei Tiatira huaria tuhui, cafei coñol tacun# fendequei. Chau Jehová△ quellueyu ñi cüme ngüneduamafiel ca llohuafiel chem ñi feipin ta Pablo. **15** Fautizaulu hula Lidia ca tañi pu che, llellipueiñmeu: "Quiñe che feyentufilu ta Chau Jehová△ troquimuli, tañi ruca meu umapayaimün". Fei fentecünulai taiñ mangeleteu.

**16** Petu amulelu iñchiñ cheu ñi ngillatuquen che, pefiyiñ quiñe üllcha. Tüfa contunierqueyu quiñe huecüfü pelontuchequelu. Feichi pu che ngen-ngelu ti üllcha domo meu fentren plata hueuquefui tañi pelontuchequen mu. **17** Ti üllcha inantucunieiñmeu iñchiñ ca Pablo, huirari: "Tüfachi pu huentru cüdahuelquefi tati Doi Alüpüralechi Ngünechen, ca amuldungumequeingün chumngechi tamün montual". **18** Ti üllcha pütrüñma femi tüfachi dungu. Feimeu Pablo afeluhui, huiñoquintui ca feipifi ti huesa püllü: "Jesucristo ñi üi meu feipieyu, elcünufinge ti üllcha". Feimeu müten ti huesa püllü elcünufi ti üllcha.

**19** Feimu fentepui ñi huehun plata feichi pu che ngen-ngelu ti üllcha meu. Ngüneduamlu engün, nüfingün ta Pablo ca Silas. Fei huingüdyefingün feria mu, cheu ñi mülen pu gobernante. **20** Fei yefingün cheu ñi mülen pu ñidolcülelu huaria meu. Feipi engün: "Tüfachi pu huentru illculcamequefingu* tati pu huaria che, tüfa ta judio che ürque. **21** Huelu quimeltumequeingu caque huimtun. Iñchiñ ta Roma che, feimu ngelai taiñ inayafiel feichi huimtun". **22** Fei ti pu che lefcontufi ta Pablo engu Silas. Pu ñidolcülelu huaria meu huichafcañmafi ñi tacun* ca huercüingün ñi huimacangeal engu. **23** Deu fütra huimacangelu, carceltucungeingu. Cafei cüme llihuatunieafimi pingei* ti soltaucülelu carcel meu. **24** Feipingelu tüfachi dungu, ti soltau doi ponhuitulechi mülehue meu elcünufi engu. Fei traricünuñmafi ñi namun engu rangi epu fütraque trafla mu.*

**25** Rangipunlu, Pablo ca Silas ngillatumequeingu. Cafei ülcantun meu püramyemequefi engu ta Chau Ngünechen. Caquelu presu allcütulerquei. **26** Fei ruparumei quiñe fütra nüyün, mütroucafi ti carcel. Feimeu müten com ti puerta nülarumei, fei com pu presu ñi cadena llancünagi. **27** Trepelu ti soltau* pefi ñi nülalen ti carcel ñi puerta, raquiduami ñi lefmahun ti pu presu. Fei nentui tañi fütra cuchillo, epe langümuufui. **28** Huelu Pablo nehuentu huirareleyu:

---

**16:14** *Cam: "Respetaquefilu". #Cam: "Purpura tacun". **16:14, 15** △Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **16:20** *Cam: "Lladcülcamequefingu". **16:22** *Cam: "Huicürcañmafi". **16:23** *Cam: "Uhuamtunieafimi". **16:24** *Cam: "Cepo". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "cepo" pagina 554. **16:27** *Cam: "Nepelu".

"¡Ngelai tami langümuhual, com mülecaiñ tati!". **29** Feimu ti soltau
feipi ñi cüpalelngeal pelontuhue. Lefconpui, fei müllmüllcülen lucu-
nagi Pablo ca Silas ñi namun püle. **30** Fei hula, ti soltau nentupafi
ca feipifi engu: "¿Chumafun tañi montual?". **31** Fei huiñoldungu-
ngei:* "Feyentunge ta Ñidol Jesús meu, fei montuaimi eimi ca tami
pu che". **32** Feimu ti soltau ca com tañi pu che amuldungulelngei
Chau Jehová ñi dungu.* **33** Feichi pun müten ti soltau yefi ta Pablo
engu Silas ca cüchañmafi tañi allfen engu. Fei müchai müten ti sol-
tau ca com tañi pu che fautizangei engün. **34** Fei ti soltau yefi engu
tañi ruca mu ca pepicalelfi iyael. Feimu ti soltau ca com tañi pu che
rumeñma ayüucületuingün ñi feyentufiel ta Chau Ngünechen.

**35** Deu hunlu, pu ñidolcülelu huaria mu huercüingün ta caquelu
soltau, ñi feipiafiel ti soltaucülelu carcel meu: "Lifrenentufinge feichi
pu huentru" pingei. **36** Feimu ti soltau feipifi ta Pablo tüfachi dungu:
"Pu ñidolcülelu huaria mu huercüingün quiñeque huentru tamu lifre-
nentungeal. Feimu tripamu, cüme miyahuaimu". **37** Huelu Pablo
feipifi ti pu huentru: "Roma che iñchiu. Huelu pu che ñi adquiñ meu
huimacangeyu, juiciantucungelayu rume, fei carceltucungeyu. ¿Feula
lifrenentungeayu am? ¡Turpu! Cüpape engün tayu lifrenentuaeteu"
pifi. **38** Tati pu soltau feipifi tati pu ñidolcülelu huaria meu ñi chem
pin ta Pablo. Fei engün quimlu ñi Roma chengen tüfachi epu huentru,
llicaingün. **39** Fei ti pu ñidolcülelu huaria meu pemefingün ta Pablo
engu Silas. Müna huesa, huelulcaiñ pifingün. Fei huecun nentufingün
ca feipifingün ñi amutual ti huaria meu. **40** Huelu Pablo engu Silas
tripatulu carcel meu, Lidia ñi ruca meu amuingu. Fei yafültucufingu
tati pu feyentulelu, fei hula amutuingu.

**17** Feimu Anfípolis ca Apolonia huaria püle rupaingün. Fei puhui-
ngün ta Tesalónica huaria. Tüfa mu pu judio nierquei quiñe
ngillatuhue ruca.* **2** Fei Pablo conpui cheu ñi trahulen engün. Huim-
tulerquei ñi femal tüfachi dungu. Feimu cüla ürcütun antü quellufi
engün ñi loncontucual Chau Ngünechen ñi huirintucuel. Femngechi
quimeltulelfi engün. **3** Cüme nütramcalelfi engün ñi duamfalngen
ta Cristo tañi lan ca tañi huiñomongetun rangiñ ti pu layelu.
Chau Ngünechen ñi huirintucuel meu pengelelfi tüfachi dungu. Fei-
piquei: "Tüfa tati Cristo, feiti Jesús iñche tamün nütramcalelfiel".
**4** Feimu llemai quiñeque che feyentuingün, fei quiñehuingün Pablo
engu Silas. Ca femngechi femi fentren pu Grecia che cüpa ayühuelfi-
lu ta Chau Dios. Cafei alün yamfal domo feyentuingün.

**5** Huelu pu judio fente ütrirlu engün, trahulingün quiñeque hue-
saque huentru pecanquiyaulu feria püle.* Fei trahulingün fentren

---

**16:31** *Cam: "Lloudungungei". **16:32** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **17:1** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **17:5** *Cam: "Nampiyaulu".

che ñi pofolcayafiel ti huaria che. Feimu lefcontufingün ta Jasón ñi
ruca. Quintuyahulfi engün ta Pablo ca Silas, femngechi ñi hultucuafiel
ti trahulechi che mu. **6** Huelu pelafingün, fei huingüdentufi engün
ta Jasón ca quiñeque peñi. Yefingün cheu ñi mülen ti huaria ñi pu
gobernante. Fei huiraringün: "Ti pu huentru fill püle hueluraquiduam-
filu pu che ca mülepaingün tüfa mu. **7** Jasón ta lloufi quisu tañi
ruca meu. Com tüfachi pu huentru caiñetudungumequefi ñi huercüel
Roma ñi Lonco Ülmen.* Feipimequei engün ñi mülen cangelu lonco
ülmen, Jesús". **8** Allcütulu tüfachi dungu, pu che ca pu gobernante
llicaingün. **9** Feimu cofrangei ta Jasón ca pu caquelu peñi ñi lifre-
nentungeal. Fei hula elungei ñi amutual engün.

**10** Feichi pun, pu peñi huercüfingün ta Pablo ca Silas engu
ñi amual ta Berea huaria. Puulu, amuingu pu judio ñi ngillatuhue
ruca meu. **11** Huelu tüfachi pu judio Berea huaria mülelu doi cüme
allcütuingün ta Tesalónica huaria mülechi pu che meu. Tüfa engün
eluucülefui ñi llohual Chau Ngünechen ñi dungu. Cafei fill antü cüme
ngüneduamquefuingün Chau Ngünechen ñi huirintucuel, femngechi
tañi quimal ñi rüfngen tañi feipingeel engün. **12** Feimu fentren che
feyentuingün. Cafei alün yamfal domo Grecia tuhun-ngelu ca quiñeque
huentru feyentuingün. **13** Huelu ti pu judio Tesalónica huaria mu,
quimi Pablo ñi huldungufiel ti pu che Chau Ngünechen ñi dungu Be-
rea huaria mu. Feimu üyeu amuingün. Fei ngüchaltucufingün ti pu che
ñi caiñetuafiel engu. **14** Feimeu müten pu peñi feipifingün ta Pablo
ñi amutual lafquen püle. Huelu Silas ca Timoteo üyeu mülecaingu.
**15** Huelu pu compañyefilu Pablo, Atenas huaria mu yefingün. Fei hula
huiñotuingün, fei feipipafingün ta Silas ca Timoteo müchai müten ñi
trahuluhual Pablo engu.

**16** Pablo üngümniefi tüfachi epu huentru Atenas huaria mu. Huelu
pefilu ñi mülen fentren coilaque dios ñi adentun, rume huesa duam-
nagi. **17** Feimu ngillatuhue ruca mu eluhui ñi nütramcahual pu judio
engün, cafei caquelu che püramyequefilu ta Chau Dios. Fei cheu
miyauquelu fentren che,* fill antü nütramcalelquefi tuchi rupaque-
lu tüfa püle. **18** Huelu quiñeque quim huentru inaquefilu Epicuro
ca Zenón ñi quimeltun,* caiñetudungufingün ta Pablo. Quiñeque
ramtuingün: "¿Chem cüpa feipi tüfachi huedhued huentru?". Caque-
lu feipi: "¿Huldunguyaupelai pu catripanche ñi pu dios?".# Pablo
huldungulelfi pu che Jesús ñi cümeque dungu ca tati pu layelu ñi hui-
ñomongetun, feimu ti pu che feipi tüfachi dungu. **19** Fei nüfingün
ta Pablo, yefingün Areópago huincul meu. Feipi engün: "¿Chem am

---

**17:7** *Griego quehun feipilei: "César". Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **17:17** *Cam: "Feria". **17:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Epicuro" pagina 558 ca "Zenón" pagina 576. #Cam: "Camapu cüpachi che".

tati hue quimeltun tami huldunguel? **20** Turpu allcüquelafuiñ chem
tami feipiel. Cüpa quimiyiñ chem pifel tüfachi dungu" pi engün.
**21** Com pu Atenas che ca pu catripanche üye mu mülelu,* ad-
ngelluuquefuingün re ñi nütramcahual ca allcütual hueque dungu.
**22** Areópago huincul mu Pablo huitrapürai, fei feipi:

"Pu Atenas huentru, com tamün femqueel, eimün doi yamquefi-
mün* tati pu dios ta caquelu che meu. **23** Tüfa ta feipihuayiñ, petu
trecalelu iñche cüme ngüneduamfiñ chem tamün püramyequefiel. Fei
pefiñ quiñe altar,* niei tüfachi huirintucun: 'Quiñe quimngenoelchi
Dios ngealu'. Feiti Dios mu ta nütrameluhuayiñ. Eimün püramye-
fimün, huelu quimlafimün. **24** Feichi Dios deumai ta mapu ca com ñi
mülen tüfa mu. Ñidolcülei ta huenu ca ti mapu meu. Feimu müleque-
lai ti ngillatuhue ruca mu ñi deumael pu huentru. **25** Duamtunielai
ta pu che ñi serfiaeteu, Chau Ngünechen mai ta eluquefi ta com pu che
mongen, neyen ca com dungu. **26** Quiñe huentru meu müten deumai
com pu troquiñche, femngechi ñi müleal engün huall mapu püle. Fei-
picünui chumül ñi rupayal fillque dungu. Cafei elcünui cheu ñi müleal
pu che. **27** Chau Ngünechen ayüniei pu che ñi quintuaeteu, sumpa-
tuyaule rume,* peafi engün. Rüfcünu llemai, Chau Dios camapulelai
caque quiñeque iñchiñ meu. **28** Fei ñi duam mu mai ta mongeleiñ,
trecayauqueiñ, fei müleiñ tüfa mu. Chumngechi feipingün quiñeque
tamün pu huirintucuquelu: 'Iñchiñ ta Chau Ngünechen ñi pu yall-
ngeiñ'.

**29** Feimu Chau Ngünechen ñi pu yallngelu cai iñchiñ, raquiduam-
layaiñ ñi trürümafiel ta Chau Ngünechen oro,* plata cam cura meu
no rume. Cafei chem ñi deumael pu che tripaquelu quisu tañi raqui-
duam mu, trürümlayafiyiñ ta Chau Ngünechen. **30** Felei llemai,
Chau Dios rulpacünui feichi antü ñi quimnoeteu pu che. Huelu
feula fill püle feipimequefi com pu che ñi nor raquiduamtual engün.
**31** Chau Ngünechen elcünui quiñe antü ñi juzgayafiel mapu müle-
yechi pu che nor dungu mu. Ñi femal tüfachi dungu, elcünui quiñe
huentru. Cafei huiñomongeltufi rangiñ ti pu layelu, femngechi com
pu che ñi maneluhual" pi Pablo.

**32** Pu che allcülu ñi feipin Pablo pu layelu ñi huiñomongetun,
quiñeque ayentueyu. Caquelu feipieyu: "Ca antü hula allcütuhua-
yiñ". **33** Feimu Pablo amutui. **34** Huelu quiñeque huentru inaeyu,
fei feyentuingün. Tüfa ta Dionisio, juezcülerquei ti tribunal Areópa-
go huincul mu. Cafei quiñe domo Dámaris pingelu. Caquelu che
ca feyentui.

---

**17:21** *Cam: "Huitran-ngepalu". **17:22** *Cam: "Respetaquefimün". **17:23** *Ngüne-
duamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551. **17:27** *Cam: "Trampauquiyaule rume".
**17:29** *Cam: "Milla".

**18** Fei hula Pablo tripatui ta Atenas huaria mu, fei puhui Corinto huaria mu. **2** Üyeu pepufi quiñe judio huentru, Áquila pingelu, Ponto mapu mu tuhui. Italia mapu mu mülerquefui Priscila engu, fei tañi domo. Huelu ti lonco ülmen Claudio huercüi com pu judio ñi tripatual ta Roma huaria mu. Feimu hue acurquei engu tüfa mu, fei Pablo puhui cheu ñi mülen engu. **3** Áquila engu Priscila cüdauquefui ñi deumayal tolto ruca,* Pablo ca femquefui. Feimu mülenagi fei engu tañi ruca meu. Quiñentrür cüdahuingün. **4** Fillque ürcütun antü Pablo hulquefui quiñe hueupin ti ngillatuhue ruca meu.* Fei raquiduamelquefi pu judio ca pu Grecia che ñi feyentual engün tañi feipiel.

**5** Silas ca Timoteo elcünuingu ta Macedonia. Fei puhuingu cheu ñi mülen Pablo. Feimu Pablo fill antü eluhui ñi amuldungual Chau Ngünechen ñi dungu. Huldungulelquefi pu judio, fei quimfalcünulelfi engün ñi Cristo ngen ta Jesús. **6** Huelu pu judio che fentecünulai ñi caiñetudungufiel ca lucatufiel ta Pablo. Feimu Pablo mütrohui tañi tacun, feipieyu engün: "Eimün culpaconaimün quisu tamün lan meu. Iñche ta culpalayan. Feula mai amuldungulelafiñ pu catripanche".* **7** Feimu amutui,* Ticio Justo ñi ruca mu conpui. Tüfachi huentru püramyequefi ta Chau Ngünechen. Cafei inafül ti ngillatuhue ruca mu mülerquei tañi ruca. **8** Huelu ti adniefilu ti ngillatuhue ruca, Crispo pingelu ca com tañi pu che, feyentuingün ta Ñidol Jesús mu. Cafei fentren Corinto che allcütuingün ti huercün dungu. Fei feyentuingün ca fautizahuingün. **9** Pun meu Pablo pei quiñe afmatun dungu. Allcüi ta Ñidol Jesús ñi feipin: "Ngelai tami llicayal. Amulepe tami huldungun, fentecünulayaimi. **10** Iñche afcadinieyu, fei inei no rume hulelcalayaimu tami allfülcayaeteu. Fentren che nien tüfachi huaria mu". **11** Feimu Pablo quiñe tripantu cayu cüyen mülenagi üyeu. Fei quimeltulelfi pu che Chau Ngünechen ñi dungu.

**12** Acaya mapu mu gobernadorcülerquei Galión. Feichi mu pu judio quiñehuingün ñi caiñetuafiel ta Pablo, fei tribunal meu yefingün. **13** Feipi engün: "Tüfachi huentru quimeltumequefi pu che ñi püramyeafiel ta Chau Dios. Huelu tañi quimeltun caiñetuquefi tati ley". **14** Epe dungulu Pablo, Galión feipifi ti pu judio: "Rüf feipihuayiñ, huelulcafule tüfachi huentru cam huesa femfule, iñche allcütuhuafuyiñ eimün ñochi duam mu. **15** Huelu eimün tamün ley, tamün pu che, cam tamün feipin mu yafcaumequelmün, eimün norümtufimün. Iñche pilan ñi juzgayafiel tüfachi dungu".

---

**18:3** *Cam: "Carpa ruca". **18:4** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **18:6** *Cam: "Camapu cüpachi che". **18:7** *Cüpa feipi ñi tripatun ti ngillatuhue ruca mu.

**16** Feica müten Galión huemünentufi* pu judio ti tribunal meu.
**17** Huelu fei engün nüfingün ti adniefilu ti ngillatuhue ruca, Sóstenes pingelu. Fei hulelcafingün tribunal ñi adquiñ meu. Huelu Galión pilai ñi reyüconal* tüfachi dungu meu.

**18** Pablo doi mülenagi quiñeque antü tüfachi huaria mu. Fei hula chaliyetufi* tati pu peñi. Fei farcu mu amutui Siria mapu püle, quiñentrür ta Priscila ca Áquila engün. Cencreas huaria mu cupilcünui ñi lonco, femngechi huechurpui chem ñi feipicünufiel ta Chau Ngünechen. **19** Puulu engün ta Éfeso huaria mu, elcünufi ta Áquila engu Priscila. Huelu Pablo ngillatuhue ruca mu conpui. Fei quimeltufi pu judio che, femngechi ñi quimürpual engün Chau Ngünechen ñi huirintucuel. **20** Feipingelu rume ñi doi mülenagal, Pablo pilai.
**21** Fei chaliyetufi* ti pu che ca feipifi: "Chau Jehová pile,# huiñotuan tamün pepatuafiel". Fei Éfeso huaria mu pürapui farcu mu.
**22** Cesarea huaria mu amui. Cafei huechui ta Jerusalén huaria ñi chalimeafiel tati trahunche. Fei hula Antioquía huaria mu amui.

**23** Pichiñma mülenaglu üyeu, amutui. Fei fill püle miyaupui com Galacia ca Frigia mapu püle. Yafültucufi tati pu inaniefilu ta Jesús.

**24** Éfeso huaria mu acui quiñe judio huentru, Apolos pingelu, Alejandría huaria tuhui. Tüfachi huentru cüme entuquei tañi dungun. Cafei cüme quimnierquefi Chau Ngünechen ñi huirintucuel.
**25** Apolos quimelelngei* Jehová ñi rüpü.# Cafei rume yafüluhui Chau Ngünechen ñi nehuen mu. Feimu cüme dunguquefui ca quimeltuquefi pu che Jesús ñi dungu. Huelu ti fautizahun ñi huldunguel Juan fei müten quimnierquei. **26** Ngillatuhue ruca mu nehuen piuquecünuhui, fei nentui ñi nütram. Priscila engu Áquila allcütufilu, huichuyefingu ta Apolos, fei doi cüme quimeltulelfingu Chau Dios ñi rüpü.* **27** Apolos cüpa amui ta Acaya mapu mu. Feimu pu peñi huirintuculelfingün carta tati pu inaniefilu ta Jesús, femngechi llellipufingün ñi cüme lloungeal ta Apolos. Puulu, müna yafültucufi tati pu feyentulu Chau Ngünechen ñi fürenechen mu. **28** Tati pu che ñi adquiñ püle, Apolos nehuen piuque mu cüme quimfalcünui tati pu judio ñi huelulcalen. Chau Ngünechen ñi huirintucuel meu pengelcünulelfi engün ñi Cristo ngen ta Jesús.

**19** Petu mülelu Apolos Corinto huaria mu, Pablo rupai huincul mu mülechi rüpü püle, fei amui ta Éfeso huaria mu. Üyeu pepufi quiñeque inaniefilu ta Jesús. **2** Fei ramtufi engün: "Feyentulu eimün, ¿llohuimün mai Chau Ngünechen ñi nehuen?". Fei engün

---

**18:16** *Cam: "Quechanentufi". **18:17** *Cam: "Deyüconal". **18:18, 21** *Cam: "Huiño chaliyetufi". **18:21, 25** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **18:25** *Cam: "Nütramcalelngei". **18:26** *Tüfa cüpa feipilei chumngechi yenieal ta mongen ca Cristo ñi quimeltun.

huiñoldungui:* "Turpu allcütuquelaiñ ñi mülen ta Chau Ngünechen
ñi nehuen". **3** Pablo feipi: "¿Chumngechi fautizangeimün?". "Fautizangeiñ chumngechi ñi quimeltuel Juan" pi engün. **4** Pablo feipi:
"Juan fautizafi ti pu che ñi quimfalcünual engün tañi nor raquiduamtun. Cafei feipicünufi ti pu che ñi feyentuafiel tati inalepalu
fei mu. Fei tüfa ta Jesús" pi Pablo. **5** Feichi che allcülu tüfachi
dungu, fautizahuingün ta Ñidol Jesús ñi üi meu. **6** Pablo fampuhulelfi engün tañi cuhu, fei llohuingün Chau Ngünechen ñi nehuen.
Fillque quehun dunguingün. Cafei eluhuingün ñi huldungual Chau
Ngünechen ñi feipicünuel. **7** Mari epu huentru ürque.

**8** Fei hula, Pablo conpui ti ngillatuhue ruca mu.* Nehuen piuquecünuhui, fei hueupi ca raquiduamelfi ti pu che Chau Ngünechen
ñi ngünenietual ta mapu. Cüla cüyen femi tüfachi dungu. **9** Huelu
quiñeque che yafü loncongeingün, pilai ñi feyentual. Tati pu che
ñi adquiñ meu, huesa dunguyefingün Chau Dios ñi rüpü.* Feimu
Pablo püntütripai,# huichunentufi tati pu inaniefilu ta Jesús. Cafei
fill antü hueupiquefui Tirano ñi chillcatuhue mu, cheu ñi hueupingequem. **10** Femngechi femi epu tripantu. Feimu com pu judio che
ca Grecia che Asia mapu mu mülelu, allcütuingün Ñidol Jesús ñi
dungu.

**11** Pablo amulei ñi femün fütraque afmatun dungu Chau Ngünechen ñi duam mu. **12** Cafei yelelquefingün ti pu cutran Pablo ñi
pañu ca delantal, femngechi tremotui* ñi fillque cutran engün. Ca
pu huesaque püllü contuniefilu pu che, tripatuingün. **13** Huelu
quiñeque judio fill püle huemünentuyauquei* huesaque püllü. Cüpa
huemünentufui# engün pu huesaque püllü Ñidol Jesús ñi üi meu.
Feipiquei engün: "Jesús ñi üi mu, feiti Pablo ñi huldunguel, iñche
feipihuayiñ, elcünufimün tati che". **14** Tüfa ñi femquefel quiñe
loncolechi sacerdote ñi regle fotüm, feichi judio huentru Esceva pingei. **15** Huelu quiñe huesa püllü feipieyu engün: "Quimniefiñ ta
Jesús, ca quimnien ineingen ta Pablo. Huelu, ¿inei am ta eimün?".
**16** Feimu ti huentru conhuecüfülelu* quehuatueyu engün, fei
hueutripai. Fei ti pu huentru triltrangcülen lefmahuingün feichi
ruca meu, ca allfülcalerquei engün. **17** Fei com pu judio che ca tati
pu Grecia che Éfeso huaria mu mülelu, quimingün ñi chem rupan.
Feimu rume llicaingün, huelu doi püramyengei Ñidol Jesús tañi
üi. **18** Fentren che feyentulu entudungui tañi huesa femün engün
pu che ñi adquiñ meu. **19** Alün che adümquefulu calcu dungu

---

**19:2** *Cam: "Lloudungui". **19:8** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **19:9** *Tüfa cüpa feipilei chumngechi yenieal ta mongen ca Cristo ñi quimeltun. #Cam: "Hudatripai". **19:12** *Cam: "Mongetui". **19:13** *Cam: "Quechanentuyauquei". #Cam: "Quechanentufui". **19:16** *Cam: "Conpapüllülelu".

trapümingün tañi lifru. Fei lüpümfingün com pu che ñi adquiñ meu.
Nentucuentaingün tunte ñi falin: 50.000 plata moneda ürque.
**20** Chau Jehová ñi pepiluhun mu* com püle puhui tañi dungu. Fei
doi fentren che feyentui.

**21** Deu rupalu tüfachi dungu, Pablo feipi ñi amual ta Macedonia
ca Acaya mapu mu, fei hula amualu ta Jerusalén huaria mu. Ca
feipi: "Deu amuli üyeu, mülei ñi amual Roma huaria mu". **22** Feimu
Macedonia mapu mu huercüi epu tañi quellueteu, Timoteo ca Erasto
pingei engu. Huelu Pablo mülenagi Asia mapu mu.

**23** Feichi mu, pu concülelu Chau Dios ñi rüpü mu,* fei engün ñi
duam mu pofolcahui pu che. **24** Mülerquei quiñe huentru Demetrio
pingelu. Plata meu deumaquei pichique ngillatuhue ruca, Ártemis
ñi ngillatuhue reque. Feimu pu femquelu feichi cüdau fentren plata
hueuquefui. **25** Feimu Demetrio trahuli tüfachi pu cüdaufe, cafei
caquelu huentru femquelu tüfachi cüdau. Fei feipi: "Pu hueni, eimün
cüme quimnieimün, tüfachi cüdau eluqueiñmu plata. **26** Huelu fei-
ti Pablo hueluraquiduamelquefi fentren che, fei caletui ñi raquiduam
engün. Feichi dios cuhu mu deumangelu, rüfngelai piquei. Eimün
pequeimün ca allcütuqueimün ñi femün Éfeso huaria, cafei epe
com Asia mapu püle. **27** Llicalen ñi rume huesa dungungeal taiñ
negocian dungu. Huelu feica müten no, illamcangeafui Ártemis pi-
ngechi diosa ñi ngillatuhue ruca. Cafei yamfalngehuelayai* feichi
diosa püramyengelu Asia ca huall mapu püle" pi Demetrio. **28** All-
cülu tüfachi dungu, feichi pu huentru illcuingün,* fei huiraringün:
"¡Pepiluhun-ngei Ártemis, pu Éfeso che tañi diosa!".

**29** Feimu fütra illcui* ti pu huaria che. Quiñentrür lef coningün
ti estadio meu,# fei huingüdentufingün ta Gayo engu Aristarco, epu
Macedonia che miyauquelu Pablo engün. **30** Pablo ayüfui ñi con-
pual cheu ñi mülen ti pu che, huelu ti pu inanieteu catrütueyu.
**31** Quiñeque che adnielu ñi femngeal ti fiesta ca ti aucantun, hueni-
yefi ta Pablo. Fei huercülelfingün quiñe dungu ca llellipufingün
turpu conpunoal ti estadio meu. **32** Com pu che fill raquiduam-
cülei, caquerumei ñi huirarün engün. Epe com pu che quimlai
chumal ñi trahuluhun engün. **33** Feimu pu judio ültrenentufingün*
ta Alejandro rangi ti pu che meu. Fei engün ñi adquiñ meu el-
ngei. Alejandro maichicünui ñi cuhu, cüpa nütramcalelfi ti pu che.
**34** Huelu quimlu engün ñi judiongen Alejandro, com quiñentrür

---

**19:20** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **19:23** * Tüfa cüpa feipilei chumngechi yenieal ta mongen ca Cristo ñi quimeltun. **19:27** * Cam: "Respetafalngehuelayai". **19:28** * Cam: "Lladcüingün". **19:29** * Cam: "Fütra lladcüi". # Tüfa meu trahuquefui che. Chincülcülefui reque, cura mu deumangei ca 25.000 che anüafui. **19:33** * Cam: "Peltrinentufingün, rütrenentufingün".

huiraringün: “¡Pepiluhun-ngei Ártemis, pu Éfeso che tañi diosa!”.
Epu hora amulniei ñi feipin engün.
**35** Ti hunen autoridad huaria mu cüme duameltufi ti pu che,
feipifi engün: “Éfeso müleyechi pu che, taiñ huaria llihuatunie-
fi* Ártemis ñi ngillatuhue ruca. Cafei llihuatuniefi* feiti adentun
huenu mu ütrüfnagpalu. ¿Com pu che quimniepelai tüfachi dungu?
**36** Inei no rume feingelai pilayafui. Feimu tüngcülemün,* fei matu-
caulayaimün ñi femal chem no rume. **37** Tüfachi pu huentru
tamün cüpalel hueñequelai ta ngillatuhue ruca meu. Cafei caiñetu-
dungulafi taiñ diosa. **38** Feimu Demetrio ca ti pu cüdaufe
inei rume cüpa dalluntucufile, amupe feichi antü trahuluuquelu ti
tribunal ca pu gobernador. Fei meu nütramcape engün tañi dungu.
**39** Huelu ca dungu ayülmün, mülepe trahun chumngechi feipilei
ti ley, fei norümngetupe ti dungu. **40** Cuñihun dungu mu müleiñ,
ngüchaltucuchequeimün ñi caiñetuafiel pu autoridad pingeafuiñ.
¿Chumngechi incañpehuafuiñ ñi mülen tüfachi quehuan dungu?”.
**41** Deu feipilu tüfachi dungu, fentecünui ti trahun.

**20** Fentecünulu ti quehuan dungu, Pablo feipifalfi ti pu peñi ñi
cüpayal. Yafültucufi ca chaliyetufi engün.* Fei hula amutui
ta Macedonia mapu meu. **2** Fillque huaria püle rupai Pablo. Rume
yafültucufi tati pu inanieteu üye mu mülelu. Fei hula puhui ta Grecia
mapu mu. **3** Cüla cüyen mülenagi üyeu. Fei ayüfui ñi amual ta Siria
mapu mu. Huelu ti pu judio quiñehuingün ñi langümaeteu. Pablo epe
püralu farcu mu quimi tüfachi dungu, feimu Macedonia püle huiñotui.
**4** Compañeyu Sópater, Pirro tañi fotüm Berea huaria tuulu. Cafei
Aristarco ca Segundo, Tesalónica huaria tuhuingu. Ca compañeyu
Gayo, Derbe huaria tuulu, ca Timoteo. Cafei Tíquico ca Trófimo,
Asia mapu meu tuhuingu. **5** Tüfa engün hune amuingün, fei Troas
huaria mu üngümeiñmeu. **6** Deu rupalu ti Fiesta Fayümngenochi
Cofque, Filipos huaria pürapuiñ farcu mu. Fei quechu antü rupalu
hula trahuiñ ta Troas huaria mu. Regle antü mülenagpuiñ.
**7** Ti hunen antü semana mu, trahuluhuiyiñ taiñ iyal. Ca antü
Pablo amuturquealu, fei nütramcalelfi ti müleyechi che. Rangipunlu
hula amulei ñi hueupin. **8** Trahuluhuiyiñ huenu mülechi pieza mu,
fentren pelontuhue mülerquei. **9** Quiñe hueche, Eutico pingelu,
ventana mu anülerquei. Petu dungumequelu Pablo, con umau-
tui. Fente ñi umautun, cüla piso huenu ruca mu ütrüfnagpai.
Huitrañpüramngelu ti hueche, deu larquei. **10** Huelu Pablo nagpai,
puhuluhui tati hueche ñi cuerpo mu,* fei pancofi.# Feipi: “Ngelai
tamün llicayal. Mongelecai tati”. **11** Fei hula püratui, hudamcai ti

---

**19:35** *Cam: “Uhuamtuniefi”. **19:36** *Cam: “Cüme duamcülemün”. **20:1** *Cam: “Huiño chaliyetufi”. **20:10** *Cam: “Calül”. #Cam: “Rofülfi”.

cofque tañi iyal. Fei fentreñma amulei ñi nütram hunlu hula, fei amutui. **12** Tati pu che yetufi ti hueche. Rumeñma yafülduamcülehuei engün mongetulu ti hueche.

**13** Iñchiñ farcu mu amuiñ ta Asón huaria mu, huelu Pablo namuntu amui. Fei farcu mu yerputufiyiñ chumngechi taiñ feipicünueteu. **14** Feimu trahuluulu iñchiñ Asón huaria mu, quiñentrür pürapuiñ farcu mu, fei amuiñ Mitilene huaria mu. **15** Ca antü amutuiñ, fei puhuiyiñ ta Quíos huapi meu. Ca antü pichin mülecaiñ ta Samos huapi meu, fei ca antü mu puhuiyiñ ta Mileto huaria. **16** Pablo pilai ñi rupayal Éfeso huaria mu, femngechi ñi alüñmanoal Asia troquiñ mapu mu. Matucahui ñi puhual Jerusalén huaria mu, feichi antü femngealu ti fiesta Pentecostés.*

**17** Huelu Pablo Mileto huaria mülelu, huercüi ñi cüpayal pu loncolelu ti trahunche Éfeso huaria mülelu. **18** Trahuluulu engün, Pablo feipi: "Eimün cüme quimnieimün chem tañi femün iñche rangiñ eimün meu, hue aculu ta Asia mapu mu. **19** Esclavo reque cüdahuelfiñ ta Ñidol ñom piuque meu. Ngüman ca cutrancahun tati pu judio ayülu ñi langümaeteu ta iñche. **20** Huelu mai fentecünulan ñi feipial chem dungu rume tamün cümelcayaeteu. Cafei fentecünulan tamün quimeltuafiel pu che ñi adquiñ meu ca fill ruca püle. **21** Doi mai cüme huldungulelfiñ tati pu judio ca pu Grecia che tüfachi dungu: mülei ñi nor raquiduamtual, huiñotual Chau Dios mu ca feyentual taiñ Ñidol Jesús meu. **22** Huelu Chau Ngünechen ñi nehuen adnieneu, feimu feula amuan ta Jerusalén huaria. Quimlan chem ñi rupayal. **23** Huelu fillque huaria mu, Chau Ngünechen ñi nehuen fentren rupa feipieneu ñi presungeal ca ñi cutrancahual. **24** Huelu falintuquelan rume tañi mongen. Ayülen ñi huechunentual tañi dungu ca ti cüdau ñi elueteu ta Ñidol Jesús. Fei tüfa ta cüme huldungual ti cümeque dungu Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen meu.

**25** Iñche amuldunguleluhuiyiñ Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu. Huelu feula mai ta quimün quiñe no rume ta eimün huiño pemuhuelayan. **26** Feimu mütrümuhuiyiñ tamün ngüneduamal tüfachi dungu: iñche culpaconlan ta inei no rume ñi lan mu.* **27** Iñche fentecünulan tamün feipiafiel com ñi ayünieel ta Chau Ngünechen. **28** Quisu ngüneduamuhuaimün ca cuñiutucuafimün Chau Ngünechen ñi pu ufisa. Chau Ngünechen tañi nehuen elcünueimünmeu tamün cuidayafiel Chau Dios tañi trahunche, fei tañi Fotüm ñi mollfüñ mu culli ñi ngillayafiel engün. **29** Quimnien, amutuli iñche, eimün meu ta conpuai huesaque auca trehua,* fei huesal-

---

**20:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pentecostés" pagina 570. **20:26** *Cam: "Mollfüñ". **20:29** *Cam: "Aucan trehua, caita trehua".

cayafingün Chau Ngünechen ñi pu ufisa. **30** Rangiñ eimün meu
quiñeque huentru quimeltuai huelulcalechi dungu. Fei ngüchaltu-
cuafingün tati pu feyentulelu tañi inayaeteu engün.

**31** Feimu llemai, trepeluucülemün.* Loncontucunieaimün, cüla
tripantu fentecünulan ñi ngülamtufiel caque quiñeque eimün antü
ca pun meu. Tripai ñi cülleñu cütu. **32** Chau Ngünechen incañpeai-
münmeu. Cafei cuñiutucuaimünmeu ti huercün dungu nütramcalu
Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen meu. Tüfachi huer-
cün dungu mu yafültucungeaimün, ca llohuaimün chem ñi elungeal
pu che dullicünungelu ñi serfiafiel ta Chau Dios. **33** Duamlafiñ inei
no rume tañi plata, oro* ca tacun no rume. **34** Eimün quimnieimün
tüfachi cuhu mu cüdauquen ñi nieal tañi duamnieel iñche ca tañi pu
compañ. **35** Com dungu meu pengeleluhuiyiñ tamün rume cüda-
hual, fei ñi quelluafiel tati pu ngañhuadcülelu. Cafei mülei tamün
raquiduamtucual Ñidol Jesús ñi feipin: 'Tati llouquelu ñi elungeel
niei ayühun. Huelu doi niei ayühun tati hulquelu ñi nieel'".

**36** Pablo fentecünulu ñi feipin, com lucutunagi engün. Fei
Pablo llellipui. **37** Feimu com ngümacahui engün. Pancofingün* ta
Pablo,# fei piuqueyen mu truyufingün.△ **38** Rume hueñancüleingün,
doyelchi mai feipilu Pablo ñi pehuenoaeteu engün. Fei hula farcu mu
compañfingün.

**21** Fütra hueñancün mu elcünufiyiñ taiñ pu peñi. Fei farcu mu
amuiñ ta Cos huaria mu. Ca antü amuiñ ta Rodas huapi. Fei
hula amuiñ ta Pátara huaria mu. **2** Pefiyiñ quiñe farcu amualu ta
Fenicia mapu. Pürapuiñ, fei amutuiñ. **3** Huele ad püle farcu mu
adquintufiyiñ ta Chipre huapi, huelu rulpacünufiyiñ. Fei amuleiñ
taiñ puhual Siria mapu mu. Hune puhuiyiñ ta Tiro huaria mu,
tüfa mu elcünungerpui ti fillque chemcün yenielu ti farcu. **4** Üyeu
quintufiyiñ tati pu feyentulelu. Pefilu iñchiñ, regle antü müle-
nagpuiñ. Chau Ngünechen ñi nehuen adcünufi tati pu feyentulelu.
Feimu fillque rupa feipifingün ta Pablo ñi amunoal ta Jerusa-
lén huaria. **5** Deu rupalu ti regle antü puhui taiñ amutual. Com
engün, pu domo ca pu pichiqueche cütu compañeiñmeu huecuntu
huaria püle. Fei inaltu lafquen lucutunagiyiñ, llellipuiñ, **6** fei chali-
yeutuiñ.* Iñchiñ farcu mu püraiñ, fei ti pu feyentulelu huiñotuingün
tañi ruca mu.

**7** Elcünuiñ ta Tiro huaria. Fei farcu mu amuiñ ta Tolemaida
huaria mu. Chalipufiyiñ pu feyentulelu, fei quiñe antü mülenagpuiñ.
**8** Ca antü amutuiñ, fei puhuiyiñ Cesarea huaria mu. Amuiñ Felipe ñi

---

**20:31** *Cam: "Nepeluucülemün". **20:33** *Cam: "Milla". **20:37** *Cam: "Rofülfingün".
#Griego quehun feipilei: "Famtucuhui engün Pablo ñi pel püle". △Cam: "Pechitufi-
ngün, trurufingün, trepetufingün". **21:6** *Cam: "Huiño chaliyeutuiñ".

ruca mu, tati amuldunguquelu pingei. Tüfa quiñe tati regle huentru
pu apostol ñi dullifiel Jerusalén mu. Fei ñi ruca mu umapuiñ.
**9** Felipe nierquei meli ñahue fütangenolu. Tüfa engün huldungu-
quei Chau Ngünechen ñi feipicünuel. **10** Fentren antü yenierqueiñ
üyeu. Fei Judea mapu meu cüpai quiñe huentru, Ágabo pingei,
tüfa ta Chau Ngünechen ñi huerquen. **11** Cüpai cheu taiñ mülen,
nüñmafi ñi trarihue ta Pablo, traricünuhui tañi namun ca tañi
cuhu, fei feipi: "Tüfa ñi feipin Chau Ngünechen ñi nehuen: 'Jerusa-
lén huaria mu pu judio femngechi traricünuafingün tati ngen-ngelu
tüfachi trarihue. Pu catripanche ñi cuhu meu* hultucungeai'".
**12** Allcülu iñchiñ ca pu trahuluucülelu, llellipufiyiñ ta Pablo ñi
amunoal ta Jerusalén huaria mu. **13** Feimu Pablo feipi: "¿Chum-
ngelu* ngümamequeimün? ¿Chumngelu* cüpa huesa duamelmun
tañi piuque? Loncontucuniemün, eluucülen tañi traricünungeal
Jerusalén huaria meu. Huelu feica müten no, ca eluucülen tañi layal
Ñidol Jesús ñi üi meu". **14** Pepi catrütulafiyiñ, fei chem pihuelafi-
yiñ rume. "Chau Jehová ñi pin* femngepe" pileiñ.

**15** Deu rupalu feichi antü pepicahuiyiñ, fei amuiñ ta Jerusalén
huaria mu. **16** Quiñeque peñi Cesarea huaria tuulu compañeiñ-
meu, cüpa yeeiñmeu taiñ umayal Mnasón ñi ruca meu. Tüfachi
huentru quiñe tati hunenque feyentulelu, Chipre huapi mu tuhui.
**17** Puulu iñchiñ ta Jerusalén huaria mu, pu peñi ca lamngen ayü-
hun mu llohueiñmeu. **18** Ca antü, amuiñ Pablo iñchiñ ñi pemeafiel
ta Santiago. Cafei mülerquei com pu loncolelu. **19** Pablo chalifi
engün, fei cüme nütramcalelfi Chau Dios ñi femün rangiñ pu ca-
tripanche Pablo tañi amuldungun mu.

**20** Allcütulu tüfachi dungu, püramyefingün ta Chau Ngünechen.
Huelu feipifingün ta Pablo: "Peñi, eimi quimnieimi, fentren huaran-
ca judio inayerpufi ta Jesús. Cafei com engün inaniequefi Moisés ñi
ley. **21** Huelu allcüntucuingün chem feipimequeimu pu che, tami
quimeltumequefiel pu judio mülelu pu catripanche engün, fei tañi
inahuenoafiel Moisés ñi ley, circuncidanoafiel tañi pu fotüm ca ina-
noafiel ti fillque huimtun. **22** Feimu, ¿chumafuiñ cai? Fei engün
quimai tami acun. **23** Femnge tüfachi dungu: mülei meli huentru,
cüpa huechurpuingün chem ñi feipicünufiel ta Chau Dios. **24** Ye-
tufinge engün tamün liftuhual chumngechi ñi feipin Moisés ñi ley.
Eimi culliaimi chem ñi duamnieel engün, fei cüme cupilcünuai
engün tañi lonco. Feimu com pu che quimai tami cüme femquen
ca tami inaquefiel Moisés ñi ley. Fei quimai engün tañi rüfnge-
non tami feipimequengen. **25** Iñchiñ huercülelfiyiñ quiñe carta

---

**21:11** * Cam: "Camapu cüpachi che". **21:13** * Cam: "Chemu". **21:14** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

tati pu catripanche feyentulu. Huirintuculei tüfachi dungu taiñ dulliel: famentupe engün chem chalintuculelngei pu coilaque dios ñi adentun, tati mollfüñ, tati culliñ entumollfüñngenolu ca ti pod cudumuhun”.*

**26** Ca antü, Pablo yetufi tüfachi pu huentru, fei liftuhuingün chumngechi ñi feipiel Moisés ñi ley. Fei hula conpui Chau Ngünechen ñi ruca mu,* feipi chumül fentepuai fei engün ñi liftun chumngechi feipi Moisés ñi ley. Femngechi ti sacerdote hulai quiñe chalintucun# caque quiñeque engün meu.

**27** Epe aflu ti regle antü, pu judio Asia mapu tuulu pefingün Pablo Chau Ngünechen ñi ruca meu. Fei illculcafingün* ti pu che, feimu nüfingün ta Pablo. **28** Huirarmequeingün: “¡Pu Israel huentru, quellumuiñ! Tüfachi huentru fill püle quimeltuyahulfi com pu che ñi illamcangeal taiñ pu che, taiñ ley ca tüfachi ngillatuhue ruca. Huelu feica müten no, cüpalfi pu Grecia che ponhui ta Chau Ngünechen ñi ruca mu. Femngechi podümquefi Chau Ngünechen ñi ruca”. **29** ¿Chumngelu* feipingün tüfachi dungu? Huaria mu pengerquei Pablo engu Trófimo, tati Éfeso huentru. Fei pu che raquiduami Pablo ñi yefiel ta Trófimo Chau Ngünechen ñi ruca mu. **30** Rume illcuingün* ti huaria che. Fei lefcülen acuingün, nüfingün ta Pablo, fei huingüdentufingün Chau Ngünechen ñi ruca meu. Feimeu müten racümtucungei# ti puerta. **31** Pu che cüpa langümfi ta Pablo. Feimu feipingei ti hunen loncolechi soltau ñi pofolcaucülen com pu Jerusalén che. **32** Feimeu müten tüfachi huentru trahuli pu soltau ca pu loncolechi soltau. Fei lef puhuingün cheu ñi mülen ti pu che. Fei engün pefilu ti hunen loncolechi soltau ca pu caquelu soltau, fentecünuingün ñi hulelcafiel ta Pablo.

**33** Fei ti hunen loncolechi soltau fülcontufi,* fei presufi. Cafei feipi ñi traringeal epu cadena meu. Fei hula ramtufi ti pu che ñi ineingen tüfachi huentru ca chem tañi femün. **34** Caquerumei ñi huirarün ti pu che. Fente pofolcaumequelu engün, ti hunen loncolechi soltau quimlai ñi chem rupamequen. Feimu feipi ñi yengeal ta Pablo cheu mülequen ti pu soltau. **35** Tati pu che cüpa hulelcafi ta Pablo. Fei puulu ti pürapüratuhue meu, pu soltau huitrañpüramfingün ta Pablo. **36** Huelu pu che inantucueyu, fei huirarmequei: “¡Langümngepe!”.

**37** Epe tucungelu cheu mülequen pu soltau, Pablo feipifi tati hunen loncolechi soltau: “¿Dungupeafun chi?”. Fei feipieyu:

---

**21:25** *Griego quehun feipilei *pornéia*. Ngüneduamnge cheu ñi feipin “pod cudumuhun” pagina 570. **21:26** *Cam: “Templo”. #Cam: “Füchotun”. **21:27** *Cam: “Lladcülcafingün”. **21:29** *Cam: “Chemu”. **21:30** *Cam: “Lladcüingün”. #Cam: “Nürüftucungei”. **21:33** *Cam: “Püllecontufi”.

"¿Griegodunguqueimi am? **38** ¿Eimi no am tati Egipto che? ¿Ngüchaltucuchequeimi ñi caiñetuafiel pu autoridad? ¿Eimi adcünufimi 4.000 langümchefe huellin mapu meu?".* **39** Pablo huiñoldungui:* "Rüfcünu mai, iñche ta judio che, Tarso huaria tuhun, quiñe falin huaria Cilicia mapu mu. Feimu llellipueyu, eluen ñi dungulelafiel ti pu che". **40** Elungelu ñi dungual, Pablo huitracünuhui pürapüratuhue meu. Fei maichicünulelfi ñi cuhu tati pu che. Tüngnaglu engün,* hebreo quehun mu feipifi:

**22** "Pu peñi, pu chachai, allcütumuchi. Nütramcaleluhuayiñ chem ñi rupan". **2** Pu che allcütulu ñi dungumequen hebreo quehun, doi cüme allcütufingün. Feimu Pablo amulei ñi nütram: **3** "Iñche ta judio che, choyüngen Tarso huaria Cilicia mapu meu. Huelu tüfachi huaria mu quimeltueneu Gamaliel. Quimeltungen ñi cüme inayafiel taiñ cuifiqueche ñi ley. Cafei com piuque mu serfiquefiñ ta Chau Ngünechen, eimün reque. **4** Caiñetuquefun pu inaquelu Chau Dios ñi rüpü* tañi langümngeal engün. Pu huentru ca domo rume trarifiñ, fei carceltucufiñ. **5** Ti hunen lonco sacerdote ca com ti troquiñ loncolelu feipiafui ñi rüfngen# tüfachi dungu. Fei engün elueneu carta ñi yelelafiel pu judio peñi Damasco huaria mülelu. Üyeu amun ñi trariafiel pu inaniefilu Chau Dios ñi rüpü,* fei ñi cüpalafiel ta Jerusalén huaria, femngechi ñi cutrancangeal engün.

**6** Huelu petu amulelu iñche, rangiantü püle quiñe fütra pelon huenu mu nagpai, fei alofrumei iñche meu. Epe puucülerquen Damasco huaria mu. **7** Feimeu müten, mapu mu tranapun. Fei allcün quiñe dungun, feipieneu: 'Saulo, Saulo, ¿chumngelu* caiñetumequeen?' **8** Iñche huiñoldungun:* '¿Inei am ta eimi Ñidol?'. Fei feipieneu: 'Iñche ta Jesús, ti Nazaret che, feiti tami caiñetufiel' pieneu. **9** Pu huentru tañi compañeteu pefingün ti pelon, huelu allcülaingün inei tañi dungueteu. **10** Feimu feipifiñ: '¿Chem mülei tañi femal Ñidol?'. Fei ti Ñidol feipieneu: 'Huitrapürange, Damasco huaria mu amunge. Üyeu feipingeaimi chem tami femal'. **11** Fente ñi huilüfün ti pelon, iñche pelohuelan. Feimu tañi pu compañ nüñmaeneu ñi cuhu, fei yenieneu engün. Femngechi puhun ta Damasco huaria.

**12** Fei hula pepaeneu Ananías, tüfachi huentru yamquefi* ta Chau Ngünechen ca cüme inaquefi Moisés ñi ley. Com pu judio üyeu mülelu, cüme dunguyequeyu engün. **13** Huitrañmanierqueneu, fei feipieneu: 'Peñi Saulo, ¡pelotunge!'. Feimeu müten püraquintun, fei pefiñ. **14** Feipieneu: 'Taiñ pu cuifiqueche ñi Ngünechen dullieimu.

---

**21:38** * Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **21:39** * Cam: "Lloudungui". **21:40** * Cam: "Cüme duamtulu engün". **22:4, 5** * Tüfa cüpa feipilei chumngechi yenieal ta mongen ca Cristo ñi quimeltun. **22:5** # Cam: "Huldunguafui". **22:7** * Cam: "Chemu". **22:8** * Cam: "Lloudungun". **22:12** * Cam: "Respetaquefi".

Feimu quimaimi quisu tañi ayünieel, peafimi tati nor huentru Jesús
ca allcütuñmayafimi tañi dungun. **15** Eimi huldunguafimi com pu
che chem tami pefiel ca tami allcütufiel ta Jesús. **16** Fei, ¿chum-
ngelu* alüñmamequeimi? Huitrapürange, fautizaunge ca maneluunge
Jesús ñi üi meu.# Fei rulpacünuñmangeaimi tami culpan'.△

**17** Fei hula huiñotun ta Jerusalén huaria mu. Petu llellipumeque-
lu Chau Ngünechen ñi ruca mu,* pen quiñe afmatun dungu. **18** Fei
pefiñ ta Jesús. Feipieneu: 'Matuquelnge, müchai müten tripatunge
Jerusalén huaria mu. Huldungulmi iñche mu, pu che lloulayaimu'.
**19** Fei feipifiñ: 'Ñidol, fei engün cüme quimniei iñche tañi femquen:
fillque ngillatuhue ruca mu amuquen,* fei carceltucuquefiñ ca hulel-
caquefiñ tami pu feyentueteu. **20** Esteban huldunguquefui eimi mu,
huelu petu langümngelu, iñche mülepun üye mu, cümelu troqui-
fiñ. Cafei ngüneduamniefiñ ñi tacun tañi pu langümeteu'. **21** Huelu
feipieneu: 'Amunge, iñche camapu huercüayu'".

**22** Fei ti pu che fentecünui ñi allcütufiel ta Pablo. Feimu huira-
ri engün: "¡Langümngepe tüfachi huentru! ¡Ngelai tañi mongeleal!".
**23** Fei huirarmequei ti pu che, ütrüfentui tañi tacun ca ütrüftrufür-
mequei engün. **24** Feimu ti hunen loncolechi soltau feipi ñi yengeal
ta Pablo cheu ñi mülequen pu soltau. Ayüfui ñi cüme quimal chum-
ngelu* tati pu che femngechi huirarmequefi ta Pablo. Feimu feipi
ñi ramtucadungungeal ca ñi huimacangeal. **25** Deu traricünungelu
ñi huimacangeal, Pablo feipifi tati loncolechi soltau: "¿Chem feipi ti
ley? ¿Cümepei mai ñi huimacangeal quiñe Roma che petu juician-
tucungenolu?".* **26** Allcülu ti soltau, nütramelfi tüfachi dungu tati
hunen loncolechi soltau. Feipifi: "¿Chumaimi cai? Roma che tüfachi
huentru". **27** Feimu ti hunen loncolechi soltau amui cheu ñi mülen
Pablo, ramtufi: "Feipien, ¿Roma che am ta eimi?". "Mai" pi Pablo.
**28** Tati hunen loncolechi soltau feipifi: "Iñche fentren plata cullin
tañi Roma chengeal". Fei Pablo feipieyu: "Huelu iñche choyünge-
lu müten Roma chengen".

**29** Feimeu müten ti pu huentru eluulu ñi ramtucadunguafiel ca
hulelcayafiel ta Pablo, püntütripaingün.* Ti hunen loncolechi soltau
traricünurquefi ta Pablo, feimu llicai quimlu ñi Roma chengen.

**30** Ti hunen loncolechi soltau rüf cüpa quimi chumngelu* ti pu
judio dalluntucufi ta Pablo. Feimu ca antü neicümtufi, ca feipi ñi
trahuluhual pu loncolechi sacerdote com ti Sanedrín engün. Feimu
cüpalfi ta Pablo, fei elcünufi cheu ñi trahulen engün.

---

**22:16, 24, 30** *Cam: "Chemu". **22:16** #Griego quehun feipilei: "Mütrümnge Jesús tañi üi". △Cam: "Yafcan". **22:17** *Cam: "Templo". **22:19** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". **22:25** *Cam: "Petu condenangenolu". **22:29** *Cam: "Hudatripaingün".

**23** Pablo cüme lelifi tati pu coneltulelu ti Sanedrín meu, fei feipi:
"Pu peñi, fantepu mu lif cüme raquiduam meu miyauquen Chau
Ngünechen ñi adquiñ mu". **2** Ti hunen lonco sacerdote Ananías all-
cülu tüfachi dungu, feipifi tañi pu afcadinieteu ñi cultraftucuafiel*
ñi hun ta Pablo. **3** Feimu Pablo feipifi: "Cüme piuquefaluuquei-
mi.* Eimi ta cultraftucuaimu# Chau Ngünechen. Anücünuhuimi tami
juiciantucuafiel ta iñche, chumngechi feipi Moisés ñi ley. Huelu
feipimi ñi cultraftucungeal ta iñche,△ femngechi quiñepülecünufimi ti
ley". **4** Pu inafülcülelu Pablo mu feipieyu: "¿Huesa pimequefimi am
ti hunen lonco sacerdote ñi elcünuel Chau Ngünechen?". **5** Pablo
huiñoldungui:* "Pu peñi, ¿ti hunen lonco sacerdote ama? Iñche quim-
lafun. Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: 'Inei rume loncolele
tami pu che meu, illamcadungulayafimi'".

**6** Pablo quimnierquei quiñe troquiñche ñi saduceongen, cangelu
troquiñche fariseongei. Feimu nehuentu feipi ti Sanedrín meu: "Pu
peñi, iñche ta fariseo, fariseo tuhun-ngen. Maneluuquen ñi huiño-
mongetual pu layelu, feimu juiciantucungen fachantü". **7** Pablo ñi
feipin mu pu fariseo ca pu saduceo chaftudunguhuingün, fei qui-
ñeulai ñi dungun engün. **8** Ngelai huiñomongetun ca cümeque püllü
no rume piquei pu saduceo. Huelu pu fariseo feyentuqueingün* ñi
mülen com tüfachi dungu. **9** Fei huaqueñi ñi huirarün ti pu che. Fei
huitrapürai quiñeque huentru coneltulelu pu fariseo ñi troquiñche.
Tüfa engün quimeltuquei Moisés ñi ley, illculen feipi engün:* "Peñma-
lafiyiñ chem huesa dungu no rume tüfachi huentru. ¿Dungueyu quiñe
cüme püllü pemai?". **10** Doi amulei ñi illcun ti pu che,* feimu ti hu-
nen loncolechi soltau llicalei ñi langümngeal ta Pablo. Feimu feipifi
tati pu soltau ñi nentumeafiel ta Pablo, fei ñi yengeal cheu mülequen
pu soltau.

**11** Huelu feichi pun müten ti Ñidol peufaluhui Pablo ñi ina-
fül püle, fei feipifi: "Nehuen piuquecünuunge. Deu cüme huldunguimi
iñche meu Jerusalén huaria mu. Ca femngechi huldunguaimi Roma
huaria mu".

**12** Deu hunlu, pu judio quiñehuingün ñi langümafiel ta Pablo.
Feipicünuingün ñi chumal: "Iñchiñ ilayaiñ ca pütocolayaiñ rume,
langümfiliyiñ hula ta Pablo. Huechunentunoliyiñ taiñ feipicünuel,
iñchiñ mu cüpape ti malisian dungu" pingün. **13** Doi 40 huentru
feipicünuhuingün* ñi langümafiel ta Pablo. **14** Feimu pemefingün
tati pu loncolechi sacerdote ca pu loncolelu, feipi engün: "Feipicünuiñ

---

**23:2** *Cam: "Litraftucuafiel". **23:3** *Cam: "Eimi ta quiñe pared ligcünungelu, plang-
cünungelu". #Cam: "Litraftucuaimu". △Cam: "Litraftucungeal". **23:5** *Cam: "Lloudungui". **23:8** *Cam: "Huldunguqueingün". **23:9** *Cam: "Lladcülen feipi engün".
**23:10** *Cam: "Lladcün". **23:13** *Cam: "Cuyalltuingün".

ñi inoal chem no rume, langümfiliyiñ hula ta Pablo. Huechunen-
tunoliyiñ taiñ feipicünuel, iñchiñ meu cüpayai ti malisian dungu.
**15** Feimu, eimün ca ti Sanedrín pemeafimün ti hunen loncolechi sol-
tau. Feipiafimün ñi cüpalafiel ta Pablo eimün meu. Femngechi cüme
ngüneduamaiñ ñi dungu piafimün. Fei petu cüpalngele, iñchiñ pepi-
caucüleaiñ ñi langümafiel".

**16** Huelu Pablo ñi chocüm quimi chem cüpa femngei tañi huecu.
Fei amui cheu mülequen pu soltau, feipimefi tüfachi dungu ta Pablo.
**17** Feimu Pablo mütrümi quiñe loncolechi soltau, fei feipifi: "Tüfachi
hueche niei quiñe dungu ñi feipiafiel ti hunen loncolechi soltau. Yefi-
nge cheu ñi mülen". **18** Feimu yefi ti hueche cheu ñi mülen ti hunen
loncolechi soltau, feipifi: "Ti presu Pablo mütrümeneu. Feipieneu
tami cüpalelafiel tüfachi hueche, niei quiñe dungu tami feipiaeteu".
**19** Ti hunen loncolechi soltau nüñmafi ñi cuhu tati hueche, hui-
chunentufi, fei ramtufi: "¿Chem dungu nieimi?". **20** Ti hueche
huiñoldungui:* "Pu judio quiñehuingün, fei feipiaimu hule tami yeafiel
ta Pablo Sanedrín meu. Doi cüpa quimlu Pablo ñi dungu femfalu-
huaingün. **21** Huelu eluulayaimi tami ngünencayaeteu engün. Doi
40 huentru pepicaucülei ñi lefcontuafiel ta Pablo. Fei engün fei-
picünui ñi inoal ca ñi pütoconoal rume, langümfile hula ta Pablo.
Huechunentunole engün tañi feipin, quisu engün llohuai ti malisian
dungu. Pepicaucüleingün ca üngümniei tami chem pial". **22** Ti hu-
nen loncolechi soltau feipifi ti hueche: "Inei no rume feipilayafimi
tami nütramcalelfiel tüfachi dungu". Fei elufi ñi amutual.

**23** Fei hula mütrümfi epu loncolechi soltau. Feipifi engu: "Pepica-
mün 200 soltau. Amuaimün ta Cesarea huaria, ailla hora pun meu.
Cafei yeaimün 70 cahuellutulelu ca 200 soltau adümquelu huaiqui.
**24** Cafei pepicamün cahuellu ñi yengeal ta Pablo, fei ñi cümelcalen
puhual cheu ñi mülen ti gobernador Félix". **25** Feimu huirintucui
quiñe carta, feipilelu:

**26** "Iñche, Claudio Lisias, huercüleleyu tüfachi carta, yamfal go-
bernador Félix. Llounge tañi lemoria.* **27** Pu judio nünierquefingün
tüfachi huentru Pablo. Epe langümfingün. Huelu iñche quimürpun ñi
Roma chengen. Feimeu müten amun tañi pu soltau iñchiñ, fei montul-
fiñ. **28** Ayüfun ñi quimal chumngelu* dalluntucungei, feimu yefiñ fei
engün tañi Sanedrín mu. **29** Ngüneduamün quisu engün tañi ley mu
dalluntucungerquei. Huelu chumlai rume tañi langümngeal ca ñi car-
celtucungeal. **30** Huelu cüpa langümngei pingen. Feimu llemai matu
huercüleleyu. Cafei feipifiñ feiti pu che dalluntucumequefilu tüfachi
huentru, eimi meu entupe engün tañi dungun".

---

**23:20** *Cam: "Lloudungui". **23:26** *Cam: "Memoria". **23:28** *Cam: "Chemu".

**31** Feimu ti pu soltau femingün chumngechi ñi feipingeel. Nüfingün ta Pablo, fei pun meu yefingün ta Antípatris huaria mu. **32** Ca antü, ti pu cahuellutulelu amuingün Pablo engu. Fei ti pu soltau huiñotuingün cheu ñi mülequen engün. **33** Pu cahuellutulelu conpuingün Cesarea huaria mu, fei elufingün ti carta tati gobernador. Cafei chalintuculelfingün Pablo. **34** Ti gobernador papeltufi ti carta, fei ramtui chem troquiñ mapu tuhui Pablo. Feipingei Cilicia mapu mu tuhui. **35** Fei feipifi ta Pablo: "Acule tami pu dalluntucueteu, com allcütuñmayayu tami dungu". Fei feipi ñi llihuatuniengeal* Herodes ñi ülmen ruca meu.

**24** Quechu antü rupalu, ti hunen lonco sacerdote Ananías amui ta Cesarea huaria. Compañeyu quiñeque loncolelu ca quiñe abogado* Tértulo pingelu. Fei ti gobernador ñi adquiñ meu, dalluntucufingün ta Pablo. **2** Feimu elungelu ñi dungual Tértulo, eluhui ñi dalluntucuafiel ta Pablo. Fei feipifi ti gobernador Félix:

"Eimi tami duam mu cümelcaleiñ, adümuhun nieimi, feimu nieiñ cüme felen tüfachi mapu meu. **3** Cheu taiñ mülen rumel mañumqueiñ com tüfachi dungu, yamfal gobernador Félix. **4** Huelu ñi ngünamcanoal tami antü, tami cüme chengen mu llellipueyu, pichi allcütumuiñ. **5** Ngüneduamiyiñ tüfachi huentru quiñe huesa cutran reque felei.* Ngüchaltucuquefi com pu judio huall mapu mülelu ñi caiñetuafiel pu autoridad. Cafei loncolei ti troquiñche inaquefilu pu nazareno ñi quimeltun. **6** Cafei illamcafi Chau Ngünechen ñi ruca,* feimu presufiyiñ. **7** *— **8** Eimi ramtucadungufilmi, quimaimi ñi rüfngen com taiñ dalluntucufiel".

**9** Fei hula pu judio quiñehuingün ñi dalluntucuafiel ta Pablo. Feipingün ñi rüfngen com tüfachi dungu. **10** Fei ti gobernador nengümi ñi lonco femngechi ñi dungual ta Pablo. Fei tüfa feipi:

"Cüme quimnien fentren tripantu juzgachequeimi tüfachi mapu mu, feimu cüme duam mu incañpehuan. **11** Iñche huechun ta Jerusalén huaria ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen, mari epu antü müten rupai. Cüpa quimülmi ñi rüfngen, ramtunge müten. **12** Tañi pu dalluntucueteu pelaeneu ñi caiñetumequefiel inei no rume Chau Ngünechen ñi ruca mu. Cafei pelaeneu ñi illculcamequefiel* pu che ngillatuhue ruca mu# cam huaria meu no rume. **13** Cafei pepi quimfalcünulai engün ñi rüfngen com tüfachi dungu ñi dalluntucumequengen. **14** Rüf feipiayu, iñche inaquefiñ feichi rüpü, pu nazareno ñi quimeltun ñi feipifiel engün. Feimu serfi-

---

**23:35** *Cam: "Uhuamtuniengeal". **24:1** *Cam: "Hueupife". **24:5** *Cam: "Pofolcachequei". **24:6** *Cam: "Templo". **24:7** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu. **24:12** *Cam: "Lladcülcamequefiel". #Griego quehun feipilei: "Sinagoga".

quefiñ tañi pu cuifiqueche ñi Ngünechen. Cafei feyentuquen com
ñi feipilen Moisés ñi ley ca ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi
pu huerquen. **15** Tüfachi pu huentru reque, iñche maneluucülen
Chau Ngünechen mu, ñi huiñomongetual pu norngechi che ca pu
norngenochi che. **16** Feimu fill antü yafüluuquen ñi lif raquiduam
nieal Chau Dios ñi adquiñ meu ca pu che ñi adquiñ mu. **17** Fen-
tren tripantu hula huiñotun, cüpalün plata ñi quelluafiel tañi pu che.
Cafei cüpan ñi chalintuculelafiel mañumtun ta Chau Ngünechen.
**18** Femlu iñche tüfachi dungu Chau Ngünechen ñi ruca meu, lifcü-
lerquen chumngechi feipi Moisés ñi ley. Fei peeneu tañi pu dallucafe,
pichin che müten afcadinieneu, ca chem che no rume illculcalafiñ.*
Huelu ca mülerquei quiñeque judio Asia mapu tuulu. **19** Fei engün
niefule chem tañi dalluntucuaeteu, tüfa mu mülefui ñi dungupayal,
eimi tami adquiñ meu. **20** Ti pu huentru fau mülelu entudungupe
chem huesa dungu peñmaeneu engün Sanedrín mu mülelu iñche.
**21** Quiñe dungu mu müten dalluntucuafeneu engün, tribunal mu
mülelu iñche nehuentu feipin: 'Maneluuquen ñi huiñomongetual tati
pu layelu, feimu juiciantucungen fachantü'".

**22** Huelu Félix cüme quimniefui com ti dungu coneltulelu Chau
Dios ñi rüpü mu,* feimu huercüfi engün ñi amutual. Fei feipi:
"Cüpale hula ti hunen loncolechi soltau Lisias, fei ngüneduaman ñi
chumal". **23** Fei huercüi ti loncolechi soltau ñi presuafiel ta Pablo,
huelu com dungu mu catrütungelai. Cafei quisu tañi pu che eluafe-
yu tañi duamnieel.

**24** Quiñeque antü hula acui Félix tañi domo engu, Drusila pi-
ngei, judio tuhun-ngei. Félix huercüi ñi cüpalelngeal ta Pablo, fei
allcütufingu. Pablo nütrameleyu chem mülei ñi femal ti feyentulu
Cristo Jesús meu. **25** Pablo nütrameleyu chem am ti nor dungu,
chumngechi quim ngüneniehual ta che, ca ñi juiciantucungeal ta
che cüpalechi antü mu. Félix llicai, fei feipifi: "Amucange müten.
Ca rupa hula huiño mütrümayu". **26** Cafei Félix ayüniefui Pablo
ñi eluaeteu plata, feimu müchaique mütrümfalquefi ñi nütramcaya-
fiel. **27** Huelu Félix cüpa ayühuelfi tati pu judio, feimu carcel mu
elcünufi ta Pablo. Epu tripantu rupalu, Porcio Festo hueluconi
Félix mu ñi gobernadorngeal.

**25** Festo puhui Judea troquiñ mapu meu, fei gobernadorngetui.
Cüla antü rupalu tripatui ta Cesarea huaria ñi amual ta Jeru-
salén huaria mu. **2** Feimu pu loncolechi sacerdote ca pu doi yamfal
judio che feipi engün chumngelu* dalluntucungei ta Pablo. Fei lle-
llipufingün ta Festo **3** tañi fürenengeal engün. Cüpalngepe Pablo

---

**24:18** *Cam: "Lladcülcalafiñ". **24:22** *Tüfa cüpa feipilei chumngechi yenieal ta mongen ca Cristo ñi quimeltun. **25:2** *Cam: "Chemu".

Jerusalén huaria mu pi engün. Huelu fei engün cüpa lefcontufi ta
Pablo, fei ñi langümafiel rüpü püle. **4** Huelu Festo feipieyu engün:
"Pablo mülei ñi presuleal Cesarea huaria mu, iñche müchai müten
huiñotuan üyeu" pi. **5** Ca feipi: "Pu autoridadcülelu eimün meu,
quiñentrür amupe iñche engün. Fei tüfachi huentru huesa femfule,
dalluntucupuafimün".

**6** Pura cam mari antü rupalu, Festo huiñotui ta Cesarea
huaria mu. Ca antü, tribunal mu anücünuhui. Feipi ñi cüpalngeal
ta Pablo. **7** Conlu Pablo, pu judio Jerusalén huaria mu cüpalu
hualloñmafingün, fei dalluntucufingün ñi femün fentren huesaque
dungu. Huelu quimfal-lai ñi rüfngen tañi feipin engün.

**8** Fei Pablo incañpehui, feipi: "Chem culpalan rume* pu judio
ñi ley meu, Chau Ngünechen ñi ruca# ca Roma ñi Lonco Ülmen
no rume".△ **9** Festo cüpa ayühuelfi tati pu judio, feimu feipifi ta
Pablo: "¿Cüpa amuimi ta Jerusalén huaria mu? Juiciantucungelmi,
iñche mülepuan". **10** Huelu Pablo feipifi: "Roma ñi Lonco Ülmen
tañi tribunal meu mülen, fei tüfa mu mülei ñi juiciantucungeal ta
iñche. Chem huesa femlafiñ tati pu judio. **11** Rüf huesa chengefuli
ca tañi femün mu felefule ñi langümngeal iñche, llellipulayan ñi la-
ngümngenoal. Huelu rüfngenole tüfachi pu huentru ñi dalluntucun,
inei no rume hultuculayaeneu tañi fürenengeal engün. ¡Amuchi cheu
ñi mülen Roma ñi Lonco Ülmen!". **12** Festo ramtufi tañi pu ngülam-
tufe, fei feipifi ta Pablo: "Ayünieimi Roma ñi Lonco Ülmen tami
juiciantucuaeteu, fei Roma ñi Lonco Ülmen juiciantucuaimu llemai".

**13** Alün antü rupalu, ti lonco ülmen Agripa engu Berenice acui-
ngu ta Cesarea huaria, pemefingu ta Festo ñi saquiafiel. **14** Cüpa
mülenagi engu quiñeque antü Cesarea huaria mu. Feimu Festo
nütramelfi tati lonco ülmen Pablo ñi dungu, feipifi:

"Tüfa mu mülei quiñe huentru, Félix presueyu. **15** Jerusalén
huaria mu mülepun, fei ti pu loncolechi sacerdote ca pu judio ñi pu
loncolelu nütramcaeneu tüfachi huentru ñi dungu, ca feipingen ñi
cutrancayafiel. **16** Huelu iñche huiñoldungun* chem ñi feipin pu
Roma che ñi ley: ngelai ñi hultucungeal quiñe che dalluntucungelu
ñi füreneafiel ta chem che rume. Hune elungequei ñi incañpe-
hual tañi pu dalluntucueteu ñi adquiñ meu. **17** Feimu aculu engün
tüfa mu, alüñmalan. Ca antü müten anücünuhun tribunal meu. Fei
feipin ñi cüpalelngeal ta iñche tüfachi huentru. **18** Feimu huitra-
püraingün Pablo ñi pu dallucafe, fillque dungu mu feipintucungei.
Iñche raquiduamfun rume ñi femün huesa dungu, huelu dallun-
tucungelai feichi dungu mu. **19** Quiñeulai ñi raquiduam engün

---

**25:8** *Cam: "Yafcalan". #Cam: "Templo". △Griego quehun feipilei: "César". Fem-
ngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **25:16** *Cam: "Lloudungun".

chumngechi ñi poyeafiel tañi dios.* Cafei chaftudunguhuingün
quiñe huentru mu, Jesús pingelu. Larquei, huelu Pablo feipiyahui
ñi petu mongelen. Feica müten. **20** Iñche quimlafun chumngechi
norümtual tüfachi dungu, feimu ramtufiñ: '¿Cüpa amuimi Jerusa-
lén tami juiciantucungeal tüfachi dungu mu?'. **21** Huelu Pablo
cüpa amui ta Roma ñi Lonco Ülmen ñi juiciantucuaeteu. Fei ayüle-
fui ñi presuleal ti Fütra Lonco Ülmen* feipile hula chem chumal.
Feimu feipin ñi presungeal puule hula ñi yengeal ti Lonco Ülmen ñi
adquiñ meu".

**22** Feimu Agripa feipifi ta Festo: "Iñche ca ayüfun ñi allcütua-
fiel feichi huentru". Fei feipingei: "Hule allcütuafimi". **23** Ca antü,
rume mallmahun mu acui Agripa engu Berenice. Cafei acui pu
hunen loncolechi soltau ca pu yamfal huentru huaria meu. Fei
coningün cheu juiciantucungequem pu che. Feimu Festo feipi ñi cü-
palelngeal ta Pablo. **24** Festo feipi: "Lonco ülmen Agripa ca com
pu che trahuluucülepalu, adquintufimün tüfachi huentru. Tüfa mu
ca Jerusalén huaria, com pu judio nehuentu dungun meu feipieneu:
'Tüfachi huentru mülei ñi layal'. **25** Huelu iñche ngüneduamün,
tüfachi huentru chumlai rume ñi langümngeal. Fei feipi ñi ayülen
ñi juiciantucuaeteu ti Fütra Lonco Ülmen,* feimu eluhun ñi huer-
cüafiel. **26** Nielan chem dungu rume ñi dalluntucuafiel ta Pablo,
fei ñi huirintuculelafiel tañi Ñidol. Feimu cüpaleluhuiyiñ ta eimün,
doyelchi mai eimi lonco ülmen Agripa. Femngechi deu ramtucadu-
ngungele, niean chem ñi huirintuculelafiel tati Fütra Lonco Ülmen.
**27** Huercüngele quiñe presu mülei ñi feipingeal chumngelu* dallun-
tucungei. Femngechi raquiduamquen iñche".

**26** Agripa feipifi ta Pablo: "Dungunge tami incañpehual". Feimu
Pablo maichicünui ñi cuhu, fei eluhui ñi dungual:

**2** "Lonco ülmen Agripa, ayüucülen ñi mülepan eimi tami ad-
quiñ meu. Femngechi incañpehuan chem tañi dalluntucueteu pu judio.
**3** Eimi cüme quimnieimi pu judio ñi huimtun ca chem dungu mu
chaftudunguuquei engün. Feimu llellipueyu, ñochi duam mu allcü-
tuen.

**4** Fentren judio che quimnieneu, petu huechengelu iñche puulu
hula ta Jerusalén huaria mu. **5** Ayüfule engün feipiafui ñi fariseo-
ngefel iñche. Pu fariseo doi fütra cüdauqueingün ta caquelu judio meu
chumngechi ñi inangeal Moisés tañi ley. **6** Iñche maneluuquen chem
ñi feipicünufiel Chau Dios taiñ pu cuifiqueche yem, feimu jui-
ciantucungen fachantü. **7** Taiñ mari epu troquiñche maneluuquei ñi
huechurpual tüfachi dungu. Feimu com piuque mu püramyequefingün

---

**25:19** *Cam: "Tañi feyentun, religion". **25:21, 25** *Griego quehun feipilei: "Augusto".
**25:27** *Cam: "Chemu".

ta Chau Ngünechen antü ca pun meu. ¡Ahuem lonco ülmen! Iñche tañi
maneluhun mu pu judio dalluntucumequeneu.
**8** ¿Chumngelu* afmatuqueimün Chau Dios ñi huiñomongeltuafiel ti
pu layelu? **9** Iñche rüf raquiduamquefun ñi femal chem dungu rume
femngechi caiñetuafiel ta Jesús,* ti Nazaret che. **10** Femngechi
femün Jerusalén huaria mu. Pu loncolechi sacerdote elueneu* ñi pre-
suafiel pu feyentulelu. Cafei cümelu troquifiñ ñi langümngeel engün.
**11** Fentren rupa ca fillque ngillatuhue ruca mu* cutrancafiñ engün,
femngechi ñi elcünual tañi feyentun. Fente tañi illcutuniefiel engün,#
caiñetufiñ camapulechi huaria mu cütu.
**12** Pu loncolechi sacerdote huercüeneu ca femngechi femal
Damasco huaria mu. Feimu petu amulelu iñche, **13** rangiantü püle,
huenu mu pen quiñe pelon, doi huilüfcülelu ta antü meu. Fei aloftu-
paeiñmu iñche ca tañi pu compañ. ¡Ahuem lonco ülmen! **14** Com
tranapuhuiyiñ mapu meu, fei allcün quiñe dungun. Hebreo que-
hun mu feipieneu: 'Saulo, Saulo, ¿chumngelu* caiñetumequeen?
Chaftumequeen,# femngechi quisu allfülcaumequeimi'. **15** Huelu
iñche ramtufiñ: '¿Inei am ta eimi Ñidol?'. Fei huiñoldungueneu:*
'Iñche ta Jesús, feiti tami caiñetufiel. **16** Huitrapürange. Feimu
peufaluhun tami adquiñ meu: dullieyu tami serfiafiel iñche ca tami
huldungual chem tami peel ca chem pengelelayu iñche. **17** Iñche
montulayu tüfachi troquiñche meu ca pu catripanche* cheu huer-
cüayu. **18** Nülalelafimi engün tañi nge, fei dumiñ mu tripatuaingün
ñi amual ta pelon meu. Ngünehuelayaeyu Satanás, Chau Dios mai
ta ngünenieaeyu engün. Femngechi rulpacünuñmangeai tañi culpan
engün.* Ca fente tañi feyentulen iñche meu llohuaingün chem ñi elu-
ngeal pu che dullicünungelu ñi serfiafiel ta Chau Dios'.
**19** Lonco ülmen Agripa, feyentufiñ ti afmatun dungu huenu mu
cüpalu. **20** Feimu hune amuldungulelfiñ pu Damasco che, fei hula
pu Jerusalén che, com Judea mapu püle ca pu catripanche. Hul-
dungulelfiñ engün tañi nor raquiduamtual ca ñi huiñotual Chau
Ngünechen mu. Fei tañi femün mu quimfalcünupe engün tañi nor
raquiduamtun. **21** Feimu Chau Ngünechen ñi ruca mu* pu judio
nüeneu ca cüpa langümeneu engün. **22** Huelu mai, Chau Ngüne-
chen ñi quellun mu, fantepu mu amulen ñi huldungufiel pu falinque
che ca pu illamfalngelu. Re feipiquen chem ñi huirintucuel Moisés
ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Huirintucuingün tüfachi dungu
ñi rupayal: **23** Cristo tañi cutrancahual, ca tati hunen che ñi huiño-

---

**26:8, 14** *Cam: "Chemu". **26:9** *Griego quehun feipilei: "Caiñetuafiel Jesús ñi üi". **26:10** *Cam: "Eluñmaeneu". **26:11** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Cam: "Lladcütuniefiel". **26:14** #Griego quehun feipilei: "Mancümequefimi ti garrocha". **26:15** *Cam: "Lloudungueneu". **26:17** *Cam: "Camapu cüpachi che". **26:18** *Cam: "Yafcan". **26:21** *Cam: "Templo".

mongetual rangiñ ti pu layelu. Fei amuldunguafi ca pelontuafi tüfachi troquiñche ca pu catripanche".

**24** Pablo petu feipilu tüfachi dungu tañi incañpehual, Festo huirari: "¡Huedhuedcüleimi Pablo! ¡Hueluduamcüleimi fente tami chillcatuquen!". **25** Huelu Pablo feipieyu: "Huedhuedcülelan yamfal gobernador Festo. Rüf dungumequen tati, huedhued dungu no. **26** Iñche ngüneduamün tati lonco ülmen cüme quimniei com tüfachi dungu, feimu rüf dungumequefiñ. Com tüfachi dungu ellcalen femngelai. Feimu rüf raquiduamquen quisu com quimniefi tati. **27** Lonco ülmen Agripa, ¿feyentuqueimi chem ñi huirintucuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen? Feyentuquelu troquiqueyu". **28** Huelu Agripa feipifi ta Pablo: "Pichiñma mu rulpayafen ñi inayafiel ta Cristo".* **29** Feimu Pablo feipieyu: "Llellipuquefiñ ta Chau Ngünechen, femngechi eimi ca com tati pu allcütulelu fachantü ñi inayafiel ta Cristo iñche reque, fantepu mu ca cüpalechi antü. Huelu ayülelan tamün presuleal iñche reque".

**30** Feimu ti lonco ülmen huitrapürai, ca femngechi femi ti gobernador, Berenice, ca pu huentru quiñentrür anülelu engün. **31** Petu tripatulu, hueluquentu feipihuingün: "Tüfachi huentru chumlai rume ñi langümngeal ca ñi presungeal rume". **32** Agripa feipifi ta Festo: "Tüfachi huentru feipinofule ñi juiciantucuaeteu Roma ñi Lonco Ülmen,* neicümngetuafui".

**27** Festo feipi farcu mu taiñ yengeal Italia mapu mu. Fei Pablo caquelu presu engün, hultucungei ti loncolechi soltau Julio pingelu, coneltulelu Augusto ñi troquiñ soltau. **2** Fei püraiñ quiñe farcu mu Adramitio huaria cüpalu. Epe tripalerquei ñi puhual fillque huaria inaltu lafquen püle Asia troquiñ mapu mu, fei amutuiñ. Compañeiñmu Aristarco, quiñe Macedonia huentru Tesalónica huaria cüpalu. **3** Ca antü puhuiyiñ ta Sidón huaria, fei Julio fürenefi ta Pablo ca elufi ñi pemeafiel tañi pu hueni, fei ñi cümelcangeal.

**4** Fei hula farcu mu tripatuiñ. Trafyenieiñmeu ti cürüf, feimu inafül Chipre huapi püle rupaiñ taiñ chellcomtuam.* **5** Fei miyahuiyiñ llufü lafquen püle, inafül Cilicia ca Panfilia mapu püle rupaiñ. Fei puhuiyiñ Mira huaria, Licia mapu mu. **6** Üyeu ti loncolechi soltau pei quiñe farcu, Alejandría huaria cüpalu fei ñi puhual ta Italia mapu. Feipingeiñ ñi pürayal tüfachi farcu mu. **7** Fentren antü ñochiquechi amuiñ, fei ngellu puhuiyiñ Cnido huaria mu. Catrütunieiñmeu ti cürüf, fei taiñ chellcomtuam* inafül Salmone püle rupaiñ, Creta huapi meu. **8** Ngellu huallmeiñ feichi huapi, fei puhuiyiñ Cüme Acuquem Farcu pingelu, püllelerquei Lasea huaria mu.

---

**26:28** * Cam: "Ñi cristianongeal". **26:32** * Griego quehun feipilei: "César". Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. **27:4, 7** * Cam: "Chücütuam, ñücümtuam".

**9** Alüñmaiñ, cafei deu rupai ti ngüñüluhun antü,* feimu cuñihun-
ngei taiñ miyahun. Fei Pablo feipi: **10** “Pu peñi, cümelai taiñ amual.
Femliyiñ, lafquen mu ñamconai ti farcu, ñamümaiñ itrocom, cafei
layafuiñ”. **11** Huelu ti loncolechi soltau allcütulafi ta Pablo, fei allcü-
tufi ti amulquelu ti farcu ca ti ngen farcu. **12** Cheu ñi mülen engün
cümelai ñi rupayal ti puquem, feimu epe com pu che ngülamtui ñi
tripatual tüfa mu. Fei chumngechi rume ñi puhual Fenice lof cheu
acuquei farcu, femngechi ñi rupayal ti puquem üyeu. Tüfachi lof
Creta huapi mu mülei ca adquiñcülei tripahue antü püle.

**13** Ñochi huaihuen cürüflu, puhuaiñ ta Fenice pingün. Feimu
püramingün ti pañillhue nülcühue,* fei inaltu Creta huapi püle amui-
ngün. **14** Huelu pichi rupalu müten, picun püle* tripai quiñe fütra
cürüf.# **15** Ti fütra cürüf catrütuniefi ti farcu, feimu pepi amulai.
Chumhuelaiñ rume, fei yeeiñmu ti cürüf. **16** Fei hula taiñ chellcom-
tuam,* inafül Cauda pichi huapi püle rupaiñ. Huelu epe ñamümfiyiñ
ti pichi huampo furitu farcu mülelu. **17** Deu püramfilu ti pichi
huampo, cüme traricünufingün ti farcu miñche püle ñi nülatripa-
noal. Llicaingün ñi troncüal* huircolechi cuyüm meu,# Sirte pingelu.△
Feimu nacümfingün⊠ chem pünengequelu ñi amulafiel ti farcu, fei
elcünuhuingün ñi yeaeteu ti cürüf. **18** Ca antü, ti cürüftucu ma-
hun rumeñma mütroucaniefi ti farcu, feimu ütrüfentungei ti fanechi
chemcün. **19** Epu rupachi antü mu, ti pu che ütrüfentui quiñeque
llasu farcu mu mülelu.

**20** Fentren antü pehuelafiyiñ ti antü ca pu huangülen no rume. Fei
ti fütra cürüftucu mahun nengümcafi ti farcu, feimu larqueaiñ mai
piyiñ. **21** Farcu mülechi pu che pütrüñma yenierquei ñi ihuenon.
Feimu Pablo rangiñ mu huitracünuhui, fei feipifi: “Pu peñi, mülefui
tamün allcütual tañi ngülam, fei tripalayafuiñ Creta huapi mu. Fem-
ngechi huesa rupalayafuiñ ca ñamümlayafuiñ taiñ fillem. **22** Huelu
feula feipihuayiñ tamün nehuen piuquecünuhual, inei no rume ta la-
layai. Farcu müten ñamconai. **23** Feichi Dios iñche ñi serfiquefiel
ca ñi püramyequefiel, trafia huercüleneu quiñe cüme püllü. **24** Fei-
pieneu: ‘Ngelai tami llicayal, Pablo. Mülei tami puhual cheu ñi mülen
Roma ñi Lonco Ülmen.* Cafei Chau Dios montulaimu eimi ca tati pu
che farcu mu mülelu’. **25** Pu peñi, iñche feyentuquefiñ ta Chau Dios,

---

**27:9** *Tüfa rupai tisri cüyen mu. Tüfachi cüyen mu eluuquei ñi mahunal ca müle-
quei fütraque cürüf lafquen mu. **27:13** *Cam: “Ancla”. Tüfa quiñe pañillhue hue-
chuñ cadena cam huechuñ llasu mu trarilelu. Ütrüftungei lafquen mu ñi nengümuunoal
ti farcu. **27:14** *Cam: “Norte püle”. #Griego quehun feipilei: “Euroaquilón”. **27:16**
*Cam: “Chücütuam, ñücümtuam”. **27:17** *Cam: “Rümconal”. #Cam: “Trumaucülechi
cuyüm”. △Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Sirte” pagina 574. ⊠Cam: “Nagümfingün”.
**27:24** *Griego quehun feipilei: “César”. Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen
Roma meu.

maneluuquen ñi femtripayal tañi feipin, feimu nehuen piuquecünuumün. **26** Huelu troncüpuhuaiñ quiñe huapi meu" pi Pablo.

**27** Mari meli pun nengümcaeiñmeu ti cürüftucu mahun, Adria lafquen mu. Rangipunlu, pu cüdauquelu farcu mu ngüneduamingün ñi epe puhun ta mapu meu. **28** Feimu ngüneduamfingün tunte llufülei ti lafquen, 36 metro peno. Doi pichi amuleingün fei huiño ngüneduamingün tunte llufülei, 27 metro peno. **29** Llicalerquei engün ñi troncüal fütraque cura meu. Feimu meli pañillhue nülcühue ütrüftucufingün furitu farcu püle. Üngümcülerquei engün ñi hunal. **30** Huelu pu cüdauquelu farcu mu cüpa lefmahuingün, feimu lafquen meu nacümfingün ti pichi huampo. Huechuñ farcu püle nacümafiyiñ ti pañillhue nülcühue, pifaluhui engün. **31** Huelu Pablo feipifi tati loncolechi soltau ca ti pu caquelu soltau: "Farcu mu mülenagcülenole tüfachi pu huentru, eimün montulayaimün". **32** Feimeu pu soltau catrüfingün ti llasu trariniefilu ti pichi huampo, fei trananacümfingün.

**33** Epe hunlu, Pablo yafültucufi tati pu che ñi iyal, feipi: "Mari meli antü deuma üngümcüleimün, cafei fill raquiduamcüleimün, feimu ihuelaimün chem no rume. **34** Feimu iyaimün pihuayiñ tamün cümelcaleal. Quiñe no rume ta eimün lalayai". **35** Feipilu tüfachi dungu nüi ti cofque, mañumtufi ta Chau Ngünechen fei engün ñi adquiñ mu, hudamcalelfi ti cofque, fei ca ifi. **36** Com yafüluhuingün, fei eluhui ñi iyal engün. **37** Farcu mu mülerqueiñ 276 che. **38** Deu huedalu engün, lafquen mu ütrüftucufingün ti cachilla, femngechi ñi fanenoal ti farcu.

**39** Hunlu hula quimlafingün feichi mapu, huelu peingün fentren cuyüm inaltu lafquen, feimu cüpa puhulfingün ti farcu inaltu lafquen püle. **40** Feimeu catrüfingün ti llasu trariniefilu ti pañillhue nülcühue, fei trananacümfingün lafquen meu. Ca femngechi nentupürolfingün tati remo pingelu ngüneniefilu ti farcu, cafei püramfingün ti pichi ünifpüralechi pañu,* fei inaltu lafquen püle amulerqueingün. **41** Miñche co huircolerquei* cuyüm, feimu troncüpuhui ti farcu. Ti huechuñ farcu rüngaconi cuyüm meu, fei nengümhuelai. Cafei tati fütraque reu# huatrocafi^ ti furitu farcu. **42** Fei pu soltau cüpa langümfingün pu presu ñi hueyel lefmaunoal engün. **43** Huelu ti loncolechi soltau cüpa montulfi ta Pablo, feimu catrütufi ti pu soltau. Feipi: "Tuchi quim hueyel-lu, rincüconpe lafquen meu, fei hune puhuai mapu meu. **44** Cafei pu inanielu, nüniepe trafla cam ti huatrotripalu farcu mu". Fei com engün cümelcalen puhuingün mapu meu.

---

**27:40** *Cam: "Huinüfpüralechi, inüfpüralechi pañu". **27:41** *Cam: "Trumaucülerquei". #Cam: "Auna, ola". ^Cam: "Trafocafi".

**28** Deu montutripalu iñchiñ, quimfiyiñ ti huapi ñi üi, Malta pingei.
**2** Pu huapi che rumeñma füreneeiñmeu. Mahuncülerquei
ca hutrengerquei, feimu cüme llohueiñmeu, fei cütraltuingün.
**3** Pablo ñimitui chimillco* ñi cütraltuafiel. Are meu tripai quiñe
venenongechi filu, fei ünatuñmaeyu ñi cuhu. **4** Pu huapi che pefilu
tati venenongechi filu ñi pültrülen Pablo ñi cuhu meu, huelu-
quentu feipihuingün: "Tüfachi huentru, ¿quiñe langümchefe peno?
Mongetripai ti lafquen meu, huelu castigangei tañi mongelehuenoal".
**5** Fei Pablo mütrohui ñi cuhu, ti filu ütrüfnagi cütral meu. Huelu
Pablo chumngelai rume. **6** Pu che raquiduami ñi cunahual* Pablo
ñi lipang cam ñi larumeal. Huelu fentreñma rupalu, chem huesa
dungu rume rupalai Pablo. Feimu pu che caletui ñi raquiduam, quiñe
dios pitufingün.

**7** Üye püle, ti doi falin huentru ti huapi meu nierquei mapu,
Publio pingei ti huentru. Fei cüme llohueiñmeu. Cafei cüla antü
elueiñmeu taiñ umayal ñi ruca mu. **8** Publio ñi chau aling
cutrancülerquei,* rume huesa cutranpütralei, feimu tranaconcülei
ngütantu mu.# Pablo conpui cheu ñi mülen, llellipucünui, fampuhu-
lelfi ñi cuhu, fei tremoltufi.△ **9** Fei hula pu caquelu cutran huapi mu
mülelu, pemefingün ta Pablo, fei tremolngetui engün. **10** Cafei
elueiñmu fentren chemcün, femngechi pengelingün taiñ falintueteu.
Ca epe amutulu iñchiñ elungeiñ com taiñ duamtunieel.

**11** Cüla cüyen mülenaglu iñchiñ ti huapi meu, pürapuiñ quiñe
farcu mu. Tañi huechuñ mu adentuniefi Zeus ñi pu fotüm. Tüfachi
farcu Alejandría huaria cüpai, huelu ti huapi meu ruparquei ti
puquem. **12** Fei puhuiyiñ Siracusa huaria mu, cüla antü mülenag-
puiñ. **13** Fei hula amulerqueiñ, Regio huaria mu puhuiyiñ. Quiñe
antü rupalu huaihuen cürüf tripai, feimu epu antü mu Puteoli
huaria mu puhuiyiñ. **14** Üyeu pepufiyiñ pu peñi ca pu lamngen,
fei llellipueiñmeu taiñ mülenagal regle antü. Fei hula amuiñ ta Roma
huaria. **15** Pu peñi ca pu lamngen quimlu taiñ amulen, pepaeiñ-
meu Apio pingechi feria ca ti Cüla Umañtuhue Ruca meu. Pablo
pefilu engün, mañumtufi ta Chau Ngünechen, cafei rume nehuen-
contui. **16** Puulu hula Roma huaria mu, Pablo elungei ñi quisu
umayal. Quiñe soltau müten llihuatunieyu.*

**17** Cüla antü rupalu mütrümfalfi tati pu doi fütraque judio. Com
trahuluulu engün, Pablo feipi: "Pu peñi, iñche chumlan rume ñi
caiñetuafiel taiñ pu che ca pu cuifiqueche ñi huimtun. Huelu Je-
rusalén huaria mu hultucungen tati pu Roma che ñi presuaeteu.

---

**28:3** *Cam: "Chamida". **28:6** *Cam: "Poñpoñal, puñpuñal". **28:8** *Cam: "Chafo cutrancülerquei". #Cam: "Cahuitu". △Cam: "Mongeltufi". **28:16** *Cam: "Uhuamtunieyu".

**18** Fei engün ramtucadungueneu, huelu peñmalaeneu chem dungu
no rume tañi langümngeal. Feimu cüpa lifrenentungen. **19** Huelu
pu judio ayülai tüfachi dungu, feimu ültrentucungen reque* ñi
pepayafiel ta Roma ñi Lonco Ülmen# ñi juiciantucuateu. Huelu cüpa-
lan ñi dalluntucuafiel tañi pu chaf judio che.^ **20** Pu Israel che ñi
maneluhun mu iñche presulen, feimu cüpa pehuiyiñ taiñ nütramca-
hual". **21** Fei pu fütraque judio feipingün: "Judea meu huercüngelai
quiñe carta no rume nütramcalu eimi meu, cafei quiñe peñi no rume
üyeu aculu nütramcalaeiñmu chem no rume cam huesa dunguyelaei-
mu rume. **22** Feimu ayünieiñ taiñ allcütual chem raquiduamqueimi.
Quimnieiñ huall püle huesa dunguyengequei feichi troquiñche tami
inaquefiel".

**23** Fei engün elantücünui ñi trahuluhual Pablo engün. Cafei doi
fentren che amui cheu ñi umaquen Pablo. Feimeu com antü cüme
huldungulelfi engün Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu.
Pengelelfi Moisés tañi ley ca chem ñi huirintucuel Chau Ngüne-
chen ñi pu huerquen, femngechi cüpa rulpafi engün ñi feyentual ta
Jesús meu. **24** Quiñeque che feyentui Pablo ñi feipin, caquelu che
feyentulai. **25** Quiñeulai ñi raquiduam engün, feimu hueluquentu
amutuingün. Fei Pablo feipi tüfachi dungu:

"Feimeu Isaías, Chau Ngünechen ñi huerquen, dungufi tamün pu
cuifiqueche. Chau Dios ñi nehuen huercüeyu. **26** Feipieyu: 'Amu-
nge tüfachi pu che meu. Feipiafimi engün: "Allcütuaimün, huelu
loncontuculayaimün ñi chem pifel. Adquintuaimün, huelu chem
no rume ngüneduamlayaimün. **27** Tüfachi troquiñche ñi piuque
cura reque felei. Allcütuquei engün, huelu duamcülequelai ca ñi
nge umercülei. Niei nge engün, huelu cüpa pequelai. Niei pilun
engün, huelu cüpa allcütuquelai. Tañi piuque pilai ñi ngüneduamal.
Cafei cüpa huiñotuquelai engün ta iñche mu tañi tremoltuafiel"'.
**28** Feimu llemai quimaimün tüfachi dungu: pu catripanche* elu-
ngeai ti huercün dungu, tüfa nütramcai chumngechi montulchequei
Chau Dios. Fei engün mai ta allcütuafingün". **29** *—

**30** Fei Pablo mülenagi üyeu epu tripantu, quisu tañi ruca mu
alquilangelu. Cüme llouquefui com tañi pu huitran. **31** Amul-
dungulelfi engün Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu. Cafei
nehuen piuque mu quimeltulelquefi Ñidol Jesucristo tañi dungu,
chem no rume catrütulaeyu.

---

**28:19** *Cam: "Peltrintucungen, rütrentucungen reque". #Griego quehun feipilei: "César". Femngechi pingequefui quiñeque lonco ülmen Roma meu. ^Cam: "Traf judio che". **28:28** *Cam: "Camapu cüpachi che". **28:29** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu.

# ROMANOS

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI ROMA TRAHUNCHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1-7)
Pablo cüpa pemefi pu Roma che (8-15)
"Tañi feyentun meu mongeleai tati nor che" (16, 17)
Quimlafiñ ta Chau Ngünechen pilayafui pu che huesa femquelu (18-32)
Chau Ngünechen ñi deumael pengeli tañi chumngen (20)

2 Chau Ngünechen juiciantucufi pu judio che ca pu Grecia che (1-16)
Pu che tañi raquiduam quimfalcünuquei chem ñi cümen ca ñi cümenon (14, 15)
Pu judio che ca Moisés ñi ley (17-24)
Ñi chumlen tañi piuque quiñe che pengelquei ñi circuncidangen (25-29)

3 "Chau Ngünechen manelfali" (1-8)
Pu judio che ca pu Grecia che culpaquei (yafcaquei) (9-20)
Ñi feyentulen ta che, nor che pingeai (21-31)
Inei no rume pengelquelai Chau Dios ñi chumngen (23)

4 Abrahán tañi feyentun mu, nor che pingei (1-12)
Com pu feyentulelu chauyefi ta Abrahán (11)
Feyentun mu lloungei chem ñi feipicünuel Chau Dios (13-25)

5 Cristo ñi duam mu cümelcautuiñ Chau Dios iñchiñ (1-11)
Adán ñi duam mu mülei ta lan, Cristo ñi duam mu mülei mongen (12-21)
"Ti lan dungu com che meu puhui" (12)
"Quiñe norngechi femün meu" (18)

6 Hue mongen niei pu fautizaucülelu ca quiñeucülelu Cristo engün (1-11)
Eluulayaimün tamün ngünenieaeteu ti culpan dungu (yafcan) (12-14)
Eluuquefuimün tamün ngünenieaeteu ti culpan, feula tamün ngünenieaeteu Chau Dios (15-23)
Ti culpan elcünueiñmeu taiñ layal, huelu Chau Ngünechen elueiñmu rumel mongen (23)

7 Pengelün dungu: chumngechi lifrenentungeiñ Moisés ñi ley meu (1-6)
Ti ley quimfalcünui ti culpan (yafcan) (7-12)
Hueichan (quehuan) taiñ culpaconnoal (13-25)

8 Chau Ngünechen ñi nehuen hulquei mongen ca cüme felen (1-11)
Chau Ngünechen ñi nehuen mu quimnieingün fei tañi yallngen engün (12-17)
Tati deumangelu esperaniefi ñi lifreletual Chau Dios ñi pu yall (18-25)
Chau Ngünechen ñi nehuen ngillatuñmaqueiñmu ta iñchiñ (26, 27)
Chau Ngünechen ñi dullicünuel (28-30)
Chau Ngünechen ñi piuqueyechen mu hueutripaqueiñ (31-39)

9 Pablo hueñancüi pu Israel che meu (1-5)
Abrahán ñi pu cüpanche (6-13)
"Inei no rume catrütulayafui Chau Ngünechen ñi femün" (14-26)
Pu che illculcaquefilu (lladcülcaquefilu) ta Chau Dios ca tati pu che cutranpiuqueyengelu (22, 23)
"Pichin che müten montulngeai" (27-29)
Pu Israel che mutrurtucuhuingün (30-33)

10 Chumngechi nor chengeal Chau Ngünechen ñi adquiñ meu (1-15)
Huldungual (10)
Tati maneluulu Chau Jehová mu montulngeai (13)
Müna adi pu huldungulu ñi namun (15)
Cüme lloungelai Chau Dios ñi cümeque dungu (16-21)
11 Com pu Israel che famentungelai (1-16)
Pengelün dungu: ti olivo anümca (17-32)
Fentrelei Chau Ngünechen ñi quimün (33-36)
12 Hultucuaimün tamün cuerpo quiñe chalintucun reque (füchotun) (1, 2)
Fillque adümuhun mülei, huelu quiñe cuerpo müten (3-8)
Fillque ngülam ñi inayal Cristo ñi pu inanieteu (9-21)
13 Mülei taiñ feyentuafiel pu autoridad (1-7)
Cullial ti impuesto (6, 7)
Tati piuqueyechequelu femquei ñi feipin ti ley (8-10)
"Antü meu pu che cüme femquei, ca femngechi iñchiñ cüme femaiñ" (11-14)
14 Ngelai tamün feipintucuhual (1-12)
Huelulcalayafimün caquelu che (13-18)
Cüme yeucülemün ca quiñeu-cülemün (19-23)
15 Cüme llouniehuaimün Cristo reque (1-13)
Pablo dullingei ñi huldungulelafiel pu catripanche (14-21)
Pablo cüpa amui caque mapu (22-33)
16 Febe serfiquefi ta Chau Dios, feimu cüme llohuafimün pi Pablo (1, 2)
Lemoria (memoria) tati pu peñi, pu lamngen Roma mu mülelu (3-16)
Cuñiutuculemün ti pu püntülca-chequelu meu (17-20)
Pablo ñi pu quelluqueteu lemoria pingün (21-24)
Quimfalcünungei Chau Dios ñi ellcalechi dungu (25-27)

**1** Iñche Pablo, huirintucufiñ tüfachi carta. Cüdahuelquefiñ ta Cristo
Jesús, mangelngen ñi apostolngeal.* Ca dullingen# ñi huldu-
ngual Chau Dios ñi cümeque dungu. **2** Tañi pu huerquen meu Chau
Ngünechen feipicünui tüfachi cümeque dungu tañi huirintucuel mu.
**3** Tañi Fotüm nütramyengei tüfachi huercün dungu meu, fei ta
David tañi cüpanche. **4** Chau Ngünechen tañi nehuen mu huiñomo-
ngelngetui rangiñ ti pu layelu. Femngechi pengeli tañi Fotümngen,
Jesucristo iñchiñ taiñ Ñidol. **5** Fei ñi duam mu Chau Ngüne-
chen rume cutranpiuqueyeiñmeu. Jesús dullieneu ñi apostolngeal,
femngechi quelluquefiñ com pu troquiñche ñi feyentual, ñi inanieñ-
mayafiel tañi feipin ca ñi püramyeñmayafiel tañi üi. **6** Eimün ca
cüpaimün tüfachi pu troquiñche meu. Fei mangelngeimün tamün

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. #Griego quehun feipilei: "Huichucünungen".

inayafiel ta Jesucristo. **7** Huirintuculelfiñ tüfachi carta com pu
Roma che ñi piuqueyeteu Chau Ngünechen, ca dullicünungeingün ñi
serfiafiel:

Llellipulen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo tamün
rume füreneaeteu ca eluaeteu cüme felen.

**8** Hune feipihuayiñ: huall mapu püle nütramyengei tamün feyen-
tulen. Feimu Jesucristo ñi üi mu mañumquefiñ tañi Chau
Ngünechen. **9** Com piuque mu serfiquefiñ ta Chau Ngünechen.
Feimu huldunguquen ti cümeque dungu nütramcalu tañi Fotüm mu.
Fentecünuquelan ñi llellipuquen eimün meu. Chau Ngünechen quim-
niei tati. **10** Llellipuquen tamün pemeafiel pile Chau Ngünechen.
**11** Rume ayülen tamün peafiel. Femngechi yafültucuhuayiñ tamün
doi cüme hueniyeafiel ta Chau Ngünechen. **12** Doi mai, taiñ feyen-
tulen mu hueluquentu yafültucuhuaiñ.

**13** Pu peñi,* cüpa feipihuiyiñ iñche fentren rupa ayüfun tamün
pemeafiel, femngechi ñi cüme tripayal tañi amuldungun üyeu, chum-
ngechi ñi cüme tripan caque troquiñ mapu mu. Huelu petu pepi
amulan. **14** Iñche defeniefiñ tati pu Grecia che ca pu catripanche,*
pu nielu quimün ca pu nienolu quimün. **15** Feimu rume ayülen
tamün huldungulelafiel ti cümeque dungu ta eimün, pu Roma che.
**16** Yehuequelan ñi huldungual tati cümeque dungu. Tüfachi cüme-
que dungu pengelquei Chau Ngünechen tañi nehuen, femngechi ñi
montulafiel feiti feyentulelu, hune tati pu judio che, fei tati pu Grecia
che. **17** Tati pu feyentulelu quimfalcünulelngei Chau Ngünechen
tañi nor dungu, feimu doi nehuen-ngetui tañi feyentun engün. Fem-
ngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Tañi feyentun meu
mongeleai tati nor che".

**18** Huenu meu Chau Ngünechen pengeli ñi lladcütuniefiel* tati pu
norngenolu ca tati pu che ñi feyentunoeteu. Fei engün femquei hue-
saque dungu, femngechi catrütuquefingün pu che ñi quimnoal ti rüf
dungu. **19** Chumngechi ñi quimngeal ta Chau Ngünechen, cüme
quimfalcülei fei engün ñi adquiñ meu. Chau Ngünechen cüme pe-
ngeleleyu engün. **20** Chau Dios pengequelai, huelu quimafuiñ ñi
chumngen ngüneduamliyiñ chumngechi ñi deumael ti mapu. Taiñ
quimal ñi chumngen, ngüneduamafuiñ ñi deumael. Tüfachi dungu
pengeli ñi afquenon tañi nehuen ca tañi Ngünechen ngen. Feimu
quimlafiñ ta Chau Dios pilayafui engün. **21** Quimniefingün ta Chau
Ngünechen, huelu püramyelafingün ca mañumtulafingün rume. Tañi
lonco raquiduamlai. Cafei dumiñmalei tañi huesa piuque. **22** Quim-
che troquiuquei engün, huelu huedhuedngeingün. **23** Huentru ta

---

**1:13** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen. **1:14** *Cam: "Grecia chengenolu". **1:18** *Cam: "Illcutuniefiel".

laquei, Chau Ngünechen laquelai. Huelu fei engün püramyehuela-
fingün ta Chau Dios, doi mai püramyefingün tati pu huentru ñi
adentun.* Cafei püramyefingün tati pu üñüm,# pu culliñ meli namun
nielu ca tati pu huinolquiyauquelu.△

**24** Feimu Chau Ngünechen elcünueyu engün, femngechi ñi inayal
engün ti ünufal dungu mülelu ñi piuque mu. Feimu yehuen-
ngechi dungu femingün quisu tañi cuerpo mu.* **25** Elcünufingün
Chau Ngünechen ñi rüf dungu, fei feyentuingün ti coilaque dungu.
Doyümfingün ñi püramyeafiel ca serfiafiel itrofillem deumangelu, fei
ñi püramyenoafiel tati Deumalu itrocom, fei mai ta mülei ñi püram-
yengeal. Felepe mai. **26** Feimu Chau Ngünechen elcünueyu engün
ñi rume illutual cudumuhun dungu. Pu domo ayühuelafi ta huentru,
doi mai ayüniei ñi femal yehuen-ngechi dungu chaf domo engün.*
Huelu Chau Dios femngechi femcünulafui pu domo. **27** Cafei pu
huentru ayühuelafi ta domo. Rume illutuqueingün ñi femal pod-
ngechi dungu chaf huentru engün.* Feimu cutrancahuaingün fente
tañi huesa femün.

**28** Fei engün falintulaingün ñi quimafiel ta Chau Dios. Feimu
Chau Ngünechen elcünueyu engün ñi huesa raquiduamal. Feimu fem-
queingün chem tañi femnoafel. **29** Fei engün nor chengelai, rume
huesa piuquengei engün, diñmatuquei,* huesa chengei, rume ütrir-
chequeingün, langümchequei, quehuachequei, ngünencachequei
ca huesalcachequei engün, dunguyechequei, **30** ca dallucachequei-
ngün, üdequefingün ta Chau Ngünechen, huesa entuquei ñi dungun
engün, checauquei ca mallmauquei engün, adcünuquei ñi huesa
femün engün, allcütuquelafi tañi pu fütaqueche, **31** quim raqui-
duamquelai engün, huechurpuquelai tañi feipicünuel, piuqueyequelafi
tañi pu che ca cutranpiuqueyechequelai engün. **32** Cüme quim-
nieingün Chau Dios tañi feipin: tati pu che femngechi femquelu mülei
tañi layal. Huelu fentecünuquelaingün ñi huesa femün, doi mai cümelu
troquifingün tati femngechi femquelu.

**2** Chem chengelmi rume, ngelai tami huesa pimequeafiel caque-
lu che ñi femün. Eimi ca femqueimi. Feimu huesa pimequefilmi
ta caquelu che, quisutu huesa pimequehuimi. **2** Iñchiñ quimnieiñ
Chau Ngünechen rüf dungu mu juiciantucuchequei. Cafei condena-
quefi tati femquelu feichi dungu.

**3** Eimi huesa feipimequefimi caquelu che ñi femün. Huelu eimi
ca femngechi femqueimi. ¿Raquiduamqueimi cai tami juiciantu-
cunoaeteu Chau Ngünechen? **4** Cam, ¿illamquefimi Chau Dios ñi

---

**1:23** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551. #Cam: "Idum". △Cam: "Huingüdquiyauquelu". **1:24** *Cam: "Calül". **1:26** *Cam: "Traf domo engün". **1:27** *Cam: "Traf huentru engün". **1:29** *Cam: "Fillmatuquei".

rume cüme piuquengen ca tañi ñom duamngen? Chau Ngünechen
piuqueyen mu cüpa quelluqueimu tami nor raquiduamtual, ¿ngüne-
duamlaimi cai? **5** Huelu eimi yafü piuquengeimi ca pilaimi tami nor
raquiduamtual. Feimu illculcamequefimi* ta Chau Ngünechen. Fei
pengelai tami illcutunieteu# puule ti antü ñi juiciantucucheal nor
dungu mu. **6** Fei huiñoleltuafi ñi femün caque quiñeque che.
**7** Eluafi rumel mongen tati pu amulelu ñi cüme femün. Fei engün
ayüquei ñi saquingeal ca ñi llohual afquenochi mongen. **8** Huelu
Chau Ngünechen pengelai inei ñi illcutuniefiel.* Fei castigayafi feichi
che ayüquelu ti huesa pihun ca inaquenolu ti rüf dungu. **9** Com pu
huesa femquelu rupayai huesaque dungu ca cutrancahuai, hune pu
judio che, fei pu Grecia che. **10** Huelu com pu che cüme femquelu
saquingeai ca cümelcaucüleai Chau Dios engün, hune pu judio che,
fei pu Grecia che. **11** Chau Ngünechen dullintuchequelai.

**12** Inei rume culpale* ñi quimnofiel Moisés ñi ley layai, quim-
nofilu rume ti ley. Huelu inei rume culpale* quimfilu rume Moisés
ñi ley, juiciantucungeai chumngechi ñi feipin ti ley. **13** Pu allcü-
tuquelu müten Moisés ñi ley nor chengelaingün Chau Ngünechen
ñi adquiñ meu. Huelu mai pu inaniefilu Moisés ñi ley nor che
piaeyu ta Chau Ngünechen. **14** Pu catripanche* nielai Moisés ñi
ley, huelu femqueingün tañi feipin. Quimnofilu rume ti ley, tañi
piuque mu mülei. **15** Fei pengelqueingün ñi huiriconcülen ti ley
tañi piuque mu. Fei engün tañi raquiduam quimfalcünuquei ñi
cümen ca ñi cümenon tañi femün. Femngechi quisu tañi raquiduam
ngüneduamquei ñi culpan cam ñi culpanon engün.* **16** Femngechi
rupayai Chau Ngünechen juiciantucufile chem dungu ñi ellcanieel
pu che. Feichi antü Chau Ngünechen elfalcünuafi ta Cristo Jesús ñi
femngechi femal. Fei tüfa ti cümeque dungu ñi huldungumequen
iñche.

**17** Iñche ta judio piqueimi, maneluuqueimi Moisés ñi ley meu.
Cafei mallmauqueimi tami fülmaucülen ta Chau Ngünechen meu.
**18** Quimnieimi Chau Dios ñi piel. Cafei quimelelngeimi Moisés
ñi ley, feimu ngüneduamqueimi ti falinque dungu. **19** Nguyul-
quefiñ pu trauma piqueimi. Quiñe pelon dumiñ mu troquiuqueimi.
**20** Quimeltuquefiñ pu quimchengenolu ca pu pichiqueche piquei-
mi. Cafei loncontucuqueimi ti rüf falinque quimeltun ley mu
tripalu. **21** Eimi quimeltuquefimi caquelu che, huelu ¿quisu quimel-
tuuqueimi cai? Cafei "Hueñelayaimi" piqueimi, huelu ¿hueñequeimi?
**22** "Ñihualayaimi" piqueimi, huelu ¿ñihuaqueimi? Eimi üdequefimi

---

**2:5** *Cam: "Lladcülcamequefimi". #Cam: "Lladcütunieteu". **2:8** *Cam: "Lladcütu-
niefiel". **2:12** *Cam: "Yafcale". **2:14** *Cam: "Camapu cüpachi che". **2:15** *Cam:
"Ñi yafcan cam ñi yafcanon engün".

pu coilaque dios ñi adentun, huelu ¿hueñequeimi cheu ñi pürampyengequen coilaque dios? **23** Mallmauqueimi tami quimfiel ti ley, huelu ¿yehuelcaquefimi ta Chau Dios tami quiñepülecünufiel ti ley? **24** Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Eimün tamün duam meu, pu catripanche huesa pimequefi Chau Ngünechen tañi üi".

**25** Inaniefilmi ti ley, fei müten cümelcayaimu tami circuncidalen.* Huelu inanofilmi ti ley, circuncidalenolu reque feleaimi. **26** Feimu quiñe huentru circuncidalenolu inafile ti norngechi dungu ñi feipin Moisés ñi ley, Chau Ngünechen ¿circuncidalelu troquipelayafi? **27** Eimi quimelelngeimi tati circuncision dungu ca tati ley huirintuculelu, huelu inaquelafimi. Feimu quiñe circuncidalenochi huentru inaquefilu ñi chem pin ti ley, pengelquei tami culpalen.* **28** Quiñe che pengelquelai ñi rüf judiongen tañi ad mu cam ñi circuncidalen tañi cuerpo.* **29** Doi mai ñi chumlen tañi piuque quiñe che, pengelquei ñi rüf judiongen. Chau Ngünechen ñi nehuen meu circuncidangei tañi piuque, tati ley dungu meu no. Feichi che saquilaeyu pu huentru, Chau Ngünechen mai ta saquieyu.

**3** Feimu, ¿chem llouquei quiñe che tañi judiongen mu? Cam ¿chem llouquei tañi circuncidalen meu? **2** Fentren cümeque dungu llouquei. Tati pu judio hune elungei Chau Ngünechen tañi huercün dungu. **3** Huelu quiñeque judio feyentulai. Feimu, ¿manelfalngelai am Chau Ngünechen? **4** ¡Feipilayafuiñ tüfachi dungu! Com pu che coilatufengele rume, Chau Ngünechen manelfali. Femngechi feipilei Chau Ngünechen tañi huirintucuel: "Tami feipin meu quimfalngeai tami nor chengen. Fei huesa pingelmi, hueutripayaimi". **5** Femlu iñchiñ huesaque dungu, pu che ngüneduamquei ñi norngen ta Chau Ngünechen. Feimu cutrancafile ta che, ¿norngelai ta Chau Ngünechen piafuiñ? Femngechi raquiduamquei ta che. **6** ¡Femlai llemai! Chau Dios norngenofule, ¿chumngechi juiciantucuafi pu che?

**7** Coilatufuli iñche, doi quimfalcüleai ñi rüfngen Chau Ngünechen ñi feipin, femngechi püramyengequei. Feimu, ¿chumngelu* culpafe# piafeneu ta Chau Dios? **8** ¿Feipiafuiñ "Taiñ llohual cümeque dungu, huesa femaiñ"? Quiñeque che dalluntucuqueiñmeu taiñ femngechi feipiquen. Huelu feichi pu huentru mülei ñi juiciantucungeal.

**9** Iñchiñ pu judio, ¿doi cüme chengeiñ ta caquelu meu? ¡Femlai tati! Deu feipicünuhuiyiñ: com che culpaquei,* pu judio che ca pu Grecia che. **10** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Ngelai

---

**2:25** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **2:27** *Cam: "Yafcalen". **2:28** *Cam: "Calül". **3:7** *Cam: "Chemu". #Cam: "Yafcafe". **3:9** *Cam: "Yafcaquei".

ta norngechi che, quiñe no rume. **11** Inei no rume ngüneduamlai
tañi chem chumal. Inei no rume quintuquelafi ta Chau Ngünechen.
**12** Com pu che quisu adcünui ñi rüpü engün, com huesañmahui-
ngün. Inei no rume cüme piuquengelai, quiñe no rume". **13** "Ñi
hun engün nülalechi rüngan la reque felei, tañi quehun mu ngünen-
cachequeingün". "Veneno filu* mülei tañi hun meu".# **14** "Tañi
hun mu re malisian ca illcutun dungu tripaquei".* **15** "Quehua-
tufengei ca langümchefengei engün".* **16** "Com tañi femün engün
huesalcachequei ca cutrancachequei. **17** Quimlai chumngechi
cümelcaucüleal caquelu che engün". **18** "Yamquelafingün* ta Chau
Ngünechen".

**19** Iñchiñ quimnieiñ, com ñi feipin Moisés ñi ley quelluquefi feiti
pu inaquefilu ti ley. Fei inei no rume iñche culpaquelan* pilayafui.
Femngechi pengelcünuai com pu che ñi culpafengen# Chau Dios ñi
adquiñ meu. Fei mülei ñi castigangeal. **20** Tati ley quimeltueiñmu
chem am tati culpan dungu,* feimu inei no rume tañi inaniefiel ti ley
nor chengelayai Chau Ngünechen ñi adquiñ meu.

**21** Huelu feula, inangenole rume ti ley, quimfalcülei Chau Ngüne-
chen ñi norngen. Femngechi feipicünui Moisés ñi ley ca Chau
Ngünechen ñi pu huerquen. **22** Chem che rume niele ta feyentun,
nor chengeai Chau Ngünechen ñi adquiñ meu feyentufile ta Jesu-
cristo. **23** Com che ta culpaquei,* feimu pepi pengelquelai Chau
Dios ñi chumngen afmatufalngelu. **24** Cristo Jesús culli ñi ngilla-
nentuafiel engün, femngechi montulfi culpan meu.* Feimu nor
chengetuingün Chau Ngünechen ñi adquiñ mu. Fente tañi cutran-
piuqueyechen, Chau Ngünechen elufi tüfachi dungu.# **25** Hulfi
ta Jesús quiñe chalintucun reque,# femngechi com pu feyentulelu
Jesús tañi mollfüñ meu ñi cümelcaucüleal Chau Ngünechen engu.
Femngechi pengeli ñi norngen ca tañi ñochi duamngen, feimu rulpa-
cünuquei pu che ñi cuifique culpan.* **26** Cafei fantepu pengeli
ñi norngen, feimu nor che troquiquefi tati pu feyentuniefilu ta
Jesús.

**27** Feimu, ¿chemu mallmahuafuiñ? Chemu no rume. ¿Mallmahua-
fuiñ taiñ inaniefiel Moisés ñi ley? Femlai. Inanieafiyiñ müten feichi
ley quimeltuquelu ñi duamfalngen taiñ feyentual. **28** Iñchiñ quim-
nieiñ quiñe huentru cüpa inaniefile Moisés ñi ley, nor chengelai
Chau Ngünechen ñi adquiñ mu. Tañi feyentun mu llemai nor che

---

**3:13** *Cam: "Fuñapuhue filu". #Cam: "Mellfü hun". **3:14** *Cam: "Lladcütun dungu".
**3:15** *Griego quehun feipilei: "Tañi namun matu amuquei ñi hutrulal mollfüñ".
**3:18** *Cam: "Respetaquelafingün". **3:19** *Cam: "Yafcaquelan". #Cam: "Yafcafe-
ngen". **3:20, 24, 25** *Cam: "Yafcan". **3:23** *Cam: "Yafcaquei". **3:24** #Cam: "Hulcünui
quiñe yehun reque, quiñe regalo". **3:25** #Cam: "Füchotun".

troquingeai. **29** Chau Ngünechen, ¿pu judio ñi Ngünechen müten
piafuiñ? ¿Cafei pu catripanche* ñi Ngünechen ngerquei no am? Mai,
pu catripanche ñi Ngünechen llemai. **30** Quiñelei müten ta Chau
Ngünechen, feimu tañi feyentun mu norngelu troquiafi tati pu cir-
cuncidalelu ca ti pu circuncidalenolu. **31** Fei taiñ feyentun mu,
¿falilai ti ley piafuiñ? ¡Femlai! Doi mai falintuquefiyiñ.

**4** ¿Chem feipiafuiñ taiñ cuifi lacu Abrahán meu? **2** Abrahán
tañi femün mu nor che feipingefule, quisu mallmahuafui,
huelu Chau Ngünechen ñi adquiñ mu mallmaulayafui. **3** ¿Chem
feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel? "Abrahán feyentui Chau
Jehová mu,* fei nor che pingei". **4** Ti cüdaufe cullingequelai fente
tañi cutranpiuqueyengen. Doi mai, mülei ñi cullingeal. **5** Chau
Ngünechen ñi pin mu, quiñe huentru maneluunole tañi femün meu,
huelu mai feyentufile ta Chau Dios, nor che pingeai culpale rume.*
**6** Quiñe huentru cüme inanofile rume ti ley, Chau Ngünechen nor
che troquiaeyu, feimu ayüuquei. David nütramcai feichi dungu,
feimu feipi: **7** "Ayühun niei feiti che rulpacünuñmangelu ñi huesa
femün,* ca tati pu ngoimanentungelu ñi culpan.# **8** Ayühun niei
ti huentru, Chau Jehová* raquinieñmalayafi ñi culpan".#

**9** Feimu, ¿femngechi ayüucülepei mai tati pu circuncidalelu müten,
cam tati pu circuncidalenolu cafei? Iñchiñ feipiqueiñ: "Abrahán ñi
feyentun mu nor che pieyu Chau Ngünechen". **10** Fei, ¿chumül nor
che pingei Abrahán? ¿Deu circuncidalelu, cam petu circuncidalenolu?
Petu circuncidalerquelai. **11** Chau Ngünechen feipieyu ñi circunci-
dahual, femngechi tañi feyentun mu pengelafui ñi nor chengen
circuncidalenolu rume. Femngechi chauyerpueyu com pu circuncida-
lenochi che feyentulelu. Chau Ngünechen nor che troquiquefi feichi
pu che. **12** Cafei Abrahán fotümyefi tati pu circuncidalelu. Huelu fei
engün müten no. Cafei fotümyefi tati pu feyentulelu fei reque. Taiñ
chau Abrahán feyentui petu circuncidalenolu rume.

**13** Abrahán ca tañi pu cüpanche feipicünungei ñi llohual com
ti mapu ñi ngen-ngeal engün. Huelu feipicünungelai tüfachi dungu
quiñe ley meu. Doi mai nor che troquingelu tañi feyentun mu.
**14** Huelu feipicünungefule ñi llohual tüfachi dungu tati pu inanie-
quelu ti ley müten, falilayafui ti feyentun ca ngünamcangeafui Chau
Dios ñi feipicünuel. **15** Rüfcünu mai Moisés ñi ley lladcülcaquefi ta
Chau Dios.* Huelu ngenole ti ley, inei no rume culpalayafui# ñi ina-
nofiel.

---

**3:29** *Cam: "Camapu cüpachi che". **4:3, 8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **4:5** *Cam: "Yafcale rume". **4:7** *Griego quehun feipilei: "Ñi chaftuque-fiel ti ley". #Cam: "Upenentungelu ñi yafcan". **4:8** #Cam: "Yafcan". **4:15** *Cam: "Ill-culcaquefi". #Cam: "Yafcalayafui".

**16** Feimu taiñ feyentun mu, Chau Dios elueiñmeu ñi feipicünuel fente taiñ cutranpiuqueyeteu. Abrahán com tañi pu cüpanche llohuai chem ñi feipicünungeel. Pu inanielu Moisés ñi ley müten no, cafei pu feyentulelu Abrahán reque. Abrahán com iñchiñ taiñ chau. **17** Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Iñche üitucünueyu tami fentren troquiñche ñi chaungeal". Chau Ngünechen huiñomongeltuquefi pu layelu ca deu huechutripalu troquiquefi feichi dungu petu huechutripanolu.* Fei ñi adquiñ mu Abrahán pengeli ñi feyentun. **18** Cüdaungefui ñi felerpual, huelu Abrahán maneluhui. Fei feyentui ñi chaungerpual fentren troquiñche meu, chumngechi feipicünungei: "Alün-ngeai tami cüpanche". **19** Abrahán 100 tripantu nierquei, feimu tañi cuerpo lai reque.* Cafei Sara rume cushei ñi niepüñeñal. Abrahán ngüneduami com tüfachi dungu, huelu fentecünulai tañi feyentun. **20** Doi mai feyentui ca maneluhui Chau Dios ñi feipicünun mu. Tañi feyentun mu nehuencontui, fei püramyefi ta Chau Dios. **21** Fei rume maneluhui Chau Ngünechen ñi femürpual tañi feipicünuel. **22** Feimu llemai "nor che pingetui".

**23** Huelu "nor che pingetui" feipilu, Abrahán meu müten feipingelai. **24** Cafei com iñchiñ feyentuqueiñ Chau Ngünechen ñi huiñomongeltufiel taiñ Ñidol Jesús rangiñ tati pu la, feimu nor che pingeaiñ. **25** Jesús hultucungei iñchiñ taiñ culpan meu.* Fei huiñomongelngetui taiñ nor che pingetual iñchiñ.

**5** Fei taiñ feyentun mu nor che pingeiñ. Feimeu amulepe taiñ cümelcaucülen Chau Dios iñchiñ, taiñ Ñidol Jesucristo ñi duam mu. **2** Feyentuqueiñ Jesús mu. Feimu Chau Ngünechen rume cutranpiuqueyequeiñmeu ca fülmauqueiñ quisu meu. Maneluuqueiñ taiñ saquiaeteu Chau Ngünechen, feimu ayüucüleiñ. **3** Doi mai rupaliyiñ huesaque dungu mu, ayühuaiñ. Quimnieiñ, rupan mu iñchiñ huesaque dungu, doi nehuentuqueiñ. **4** Nehuentulu iñchiñ, ayühuelquefiyiñ ta Chau Dios. Ayühuelfiliyiñ ta Chau Dios, maneluucüleaiñ. **5** Ti maneluhun huesa duamelquelaeiñmeu. Chau Ngünechen eluqueiñmeu ñi nehuen, femngechi pengelquei fente taiñ piuqueyeteu.

**6** Petu culpafengelu iñchiñ,* puuchi antü mu Cristo lai ñi montulafiel huesaque che. **7** ¿Lapeafui mai quiñe che ñi montulafiel quiñe nor huentru? Cüdaungei. Huelu layafui ñi montulafiel quiñe huentru cüme piuquengelu. **8** Chau Ngünechen femngechi pengeli taiñ piuqueyeteu: culpafengelu rume iñchiñ,* Cristo lai iñchiñ taiñ

---

**4:17** *Ca feipiafui chi: "Femcünuquei ñi müleal feiti petu mülenolu". **4:19** *Cam: "Calül". **4:25** *Cam: "Yafcan". **5:6, 8** *Cam: "Yafcafengelu".

duam mu. **9** Jesús tañi mollfüñ mu nor che pingeiñ. Feimu doi
maneluuqueiñ taiñ montulngeal Chau Ngünechen ñi illcun meu.*
**10** Chau Ngünechen ñi pu caiñengefuiñ rume, tañi Fotüm ñi lan meu
cümelcautuiñ. Feimu doi cüme quimnieiñ taiñ montulngeal Jesús
tañi mongen meu, cümelcaucülelu cai Chau Ngünechen iñchiñ.
**11** Huelu feica müten no, ayühuelqueiñmeu chem ñi femün Chau
Ngünechen taiñ Ñidol Jesucristo meu. Fei tañi duam mu cümelcau-
tuiñ Chau Dios iñchiñ.

**12** Quiñe huentru ñi femün mu coni ta culpan* mapu meu. Fei ti
culpan* cüpali lan dungu. Com pu che culpafengetui,# feimu ti lan
dungu com che meu puhui. **13** Petu ñi mülenon Moisés ñi ley, deu
mülerquei ta culpan* mapu meu. Huelu ngenon mu ley, inei no rume
juiciantucungelayafui ñi culpan mu.* **14** Huelu ti lan dungu com
ngüneniefi, Adán meu puulu hula ta Moisés, ca ngüneniefi feiti pu
che culpanolu* Adán reque. Adán trürümfali feichi huentru feipi-
ngelu ñi cüpayal.

**15** Huelu Chau Dios ñi hulqueel trürlai Adán ñi culpan meu.*
Fentren che lai quiñe huentru ñi culpan mu.* Huelu fentren che
rume cümelcangei Chau Dios ñi hulün mu, fei tañi fente cutran-
piuqueyechen ca Jesucristo ñi cutranpiuqueyechen meu. **16** Cafei
Chau Ngünechen ñi hulün ca feiti huentru ñi culpan* trürlai tüfachi
dungu mu: quiñe huentru ñi culpan mu* com pu che condenangei.
Huelu alün-ngelu rume ta culpan,* Chau Ngünechen ñi hulün mu fen-
tren che norngelu troquingequei. **17** Quiñe huentru ñi culpan mu,*
ti lan dungu com ngünenietui. Huelu doicülei ca doi cümei Chau
Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen ca tañi hulqueel taiñ nor
chengetual. Pu che lloulu feichi dungu, mongeleai Jesucristo ñi
duam mu ca lonco ülmencüleaingün ñi ngünenieal.

**18** Quiñe huentru ñi culpan meu* itrofill che condenangei.
Huelu quiñe norngechi femün meu, itrofill che nor che pingetui
ñi mongeleal. **19** Quiñe huentru ñi feyentunon mu, fentren che
culpafengetui.# Huelu quiñe huentru ñi feyentun, fentren che nor
che pingetui. **20** Moisés ñi ley elcünungei ñi pengelal fente ñi cul-
pafengen* ta che. Fei rume culpalu pu che,# Chau Ngünechen doi
cutranpiuqueyechequei. **21** ¿Chumal cai? Ti culpan* ca lan dungu
ngünenierquefi ta che, ca femngechi Chau Dios ñi fütra cutran-
piuqueyechen ngüneniei, femngechi nor che troquingei ta che.
Feimu taiñ Ñidol Jesucristo ñi duam mu feichi pu che llohuai rumel
mongen.

---

**5:9** *Cam: "Lladcün". **5:12, 13, 15-18, 21** *Cam: "Yafcan". **5:12, 19** #Cam: "Yafcafengetui". **5:14** *Cam: "Yafcanolu". **5:20** *Cam: "Yafcafengen". #Cam: "Yafcalu".

**6** ¿Chem piaiñ cai? ¿Amulepeai mai taiñ culpamequen,* femngechi taiñ doi cutranpiuqueyeaeteu Chau Dios? **2** ¡Femlai! Deu ngüneniehuelaeiñmu ti culpan,* feimu cümelai taiñ culpayal.# **3** Com iñchiñ pu fautizaucülelu ca quiñeucülelu Cristo Jesús iñchiñ, ca fautizangeiñ quisu tañi lan meu. ¿Quimlaimün am? **4** Fautizaulu iñchiñ Jesús tañi lan meu, fei engu rüngaltucungeiñ reque. Chau Ngünechen tañi nehuen mu huiñomongeltufi ta Cristo rangiñ tati pu layelu, femngechi ñi nieal hue mongen. Ca femngechi iñchiñ mülei taiñ nieal hue mongen. **5** Fei reque laiñ, feimu fei reque huiñomongetuaiñ. Femngechi quiñeucüleaiñ Jesús iñchiñ. **6** Quimnieiñ taiñ cuifi mongen clafantucungei Jesús engu orcon mamüll meu. Femngechi ngüneniehuelayaiñmeu ti huesaque illutun ñi mülen taiñ cuerpo mu.* Fei serfihuelayafiyiñ ti culpan dungu.# **7** Tuchi lalu, rulpacünuñmangei ñi culpan.#

**8** Cafei deu laliyiñ Cristo iñchiñ, ca maneluucülequeiñ taiñ mongeleal fei iñchiñ. **9** Quimnieiñ ta Cristo ñi huiñomongetun rangiñ ti pu layelu. Turpu lahuelayai, ti lan dungu ngüneniehuelaeyu. **10** Quiñe rupa müten lai Jesús ñi apümafiel ti culpan dungu,# huiño lahuelayai. Fantepu meu mongelei tañi femal Chau Dios ñi ayünieel. **11** Ca femngechi la reque troquiucülemün culpan dungu meu.# Cafei inanieafimün ta Cristo Jesús, femngechi mongeleaimün tamün femal Chau Dios ñi ayünieel.

**12** Ti culpan dungu# ngelai ñi ngünenieafiel tamün mongen. Inalayaimün tamün cuerpo* ñi illutuqueel. **13** Culpan dungu mu# chalintuculayaimün tamün cuerpo ñi femal huesaque dungu. Doi mai quisu chalintucuhuaimün Chau Ngünechen mu quiñe huiñomongetulu reque. Chalintuculelafimün tamün cuerpo ñi femal cümeque dungu. **14** Moisés ñi ley deu ngüneniehuelayaimünmeu. Doi mai Chau Ngünechen rume cutranpiuqueyeimünmeu. Feimu ngelai tamün ngünenieaeteu ti culpan dungu.#

**15** Feimu taiñ inahuenofiel Moisés ñi ley, ¿culpapeaiñ müten* fente taiñ cutranpiuqueyeteu Chau Dios? ¡Femlai llemai! **16** Eimün quimnieimün, rume feyentufilmün ta quiñe che, esclavo reque niengeaimün. Feimu eluhulmün tamün ngünenieaeteu ti culpan dungu,# layaimün. Huelu feyentufilmün ta Chau Dios ca eluhulmün tamün ngünenieaeteu, nor chengeaimün. **17** Cuifi eluuquefuimün tamün ngünenieteu ti culpan dungu.# Huelu feula com piuque mu feyentuquefimün ti quimeltun tamün elungeel. Feimu mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen. **18** Lifrenentungeimün culpan dungu meu.#

---

**6:1** *Cam: "Yafcamequen". **6:2** *Cam: "Yafcan". Griego quehun feipilei: "Laiñ culpan dungu meu". #Cam: "Yafcayal". **6:6** *Cam: "Calül". **6:6, 7, 10-14, 16-18** #Cam: "Yafcan". **6:12** *Griego quehun feipilei: "Laquechi cuerpo". **6:15** *Cam: "Yafcapeaiñ".

Feimu feula eluucüleimün tamün ngünenieaeteu Chau Ngünechen ca femqueimün cümeque dungu. **19** Culpafengelu cai eimün* nütramcahuiyiñ chumngechi ñi dunguquen ta che. Eimün eluuquefuimün ñi ngünenieteu tamün cuerpo ñi huesaque illutuqueel, femngechi tamün femal ünufal huesaque dungu. Huelu feula eluhuaimün tamün ngünenieaeteu cümeque illutun, femngechi tamün femal lif norngechi dungu. **20** Duamlafuimün tamün femal cümeque dungu petu ngünenielu eimün meu ti culpan dungu.*

**21** Feichi mu, ¿chem llouquefuimün tamün femün mu? Feula yehuequeimün tamün femquefel cuifi. Feichi dungu yequefi ta che lan dungu meu. **22** Huelu feula lifrenentungeimün culpan dungu meu.* Fei Chau Ngünechen ngüneniei eimün meu. Feimu lifngechi dungu femqueimün, fei llohuaimün rumel mongen. **23** Ti culpan,* ¿chumngechi culliqueiñmeu? Elcünueiñmeu taiñ layal. Huelu Chau Ngünechen elueiñmu rumel mongen taiñ Ñidol Cristo Jesús meu.

**7** Pu peñi, pu lamngen, dungumequehuiyiñ ta eimün pu quimniefilu ti ley. Moisés ñi ley ngüneniequefi quiñe che petu mongelelu müten, ¿quimlaimün am? **2** Quiñe dungu: ti ley feipi quiñe fütangechi domo mülei ñi quiñeucüleal tañi füta engu petu mongelele tañi huentru. Huelu lale, ti domo lifrelehuetui tañi huentru mu. **3** Huelu petu mongelele tañi füta, fei nieule cangelu huentru engu, ñihuafengeai. Huelu lale tañi huentru, lifrelehuetui tañi füta meu. Feimu cangelu huentru engu nieule, ñihualayai.

**4** Pu peñi, ca femngechi Cristo tañi lan mu* lifrenentungeimün tamün inahuenoafiel Moisés ñi ley, femngechi tamün ngünenieaeteu Cristo, feiti huiñomongetulu. Feimu femafuiñ Chau Dios ñi ayünieel. **5** Inaquefulu iñchiñ taiñ illutuqueel, ti ley cüme pengelcünui: tüfachi huesaque illutun meu culpaquei taiñ cuerpo,# fei tüfachi culpan mu* layafuiñ. **6** Huelu feula lifrenentungeiñ Moisés ñi ley meu, fei tüfa ngüneniehuelaeiñmu. Femngechi Moisés ñi ley obligalayaiñmu* taiñ serfiafiel ta Chau Ngünechen. Doi mai Chau Ngünechen ñi nehuen adnieaiñmu taiñ femngechi femal.

**7** Fei, ¿chem piaiñ cai? ¿Huelulcalei Moisés ñi ley?# ¡Femlai! Ngenofule ti ley, iñche quimlayafun chem am tati culpan dungu.* Nütrameluhuayiñ quiñe dungu: ti ley feipinofule "Diñmatulayaimi",△ iñche quimlayafun chem am ta diñmatun dungu. **8** Tüfachi huercün dungu meu, ti culpan* ngüchaltucueneu ñi diñmatual fillque dungu. Ngenofulu tüfachi ley, ti culpan dungu* chumlafui rume.#

---

**6:19** *Cam: "Yafcafengelu". **6:20, 22, 23; 7:5, 7, 8** *Cam: "Yafcan". **7:4** *Griego quehun feipilei: "Tañi cuerpo mu". **7:5** #Cam: "Yafcaquei taiñ calül". **7:6** *Cam: "Fülümtuculayaiñmu, dicümtuculayaiñmu". **7:7** #Griego quehun feipilei: "¿Culpan dungu am tati ley?". △Cam: "Fillmatulayaimi". **7:8** #Griego quehun feipilei: "Lalerquei".

**9** Petu ñi elungenon ti ley, iñche mongelefun. Huelu elungelu hula
ti ley, cüme pengelcünui ñi culpafengen iñche,* fei lan reque. **10** Ti
huercün dungu ñi eluafeteu mongen, rüfcünu elurqueneu tañi layal.
**11** Fei tüfachi huercün dungu meu, ti culpan* ngünencaeneu, fei
langümeneu. **12** Huelu Moisés ñi ley lifngei, ca tañi huercün dungu
lifngei, norngei ca cümei.

**13** Fei, ¿quiñe cüme dungu yeeneu tañi layal? ¡Femlai! Ti culpan
dungu* langümeneu. Ti ley feita cümei, huelu cüme pengelcünui
ti culpan dungu* ñi langümeteu iñche. Feimu tañi huercün dungu
pengeli fente ñi huesañmangen tati culpan.* **14** Iñchiñ quimnieiñ
Chau Dios mu cüpai Moisés ñi ley. Huelu iñche culpafengen,* ngüne-
nieneu ti culpan dungu.# **15** ¿Chem chummequen chi? Femquelan
tañi ayünieel, doi mai chem tañi üdequeel femquen. **16** Cümei Moi-
sés ñi ley piquen, huelu petu femmequen chem ñi ayünoel. **17** Tati
huesa femmequelu iñche no tati, huelu mai tati culpan* iñche mu
mülelu. **18** Quimnien ñi culpafengen,* fei tañi piuque eluuquelai ñi
femal cümeque dungu. Feimu tunte ayüniefuli rume ñi cüme femal,
pepi femquelan. **19** Femquelan ti cümeque dungu ñi ayünieel,
doi mai femquen huesaque dungu ñi ayüquenoel. **20** Tati femlu
chem ñi ayünoel iñche no tati, huelu mai tati culpan* iñche mu
mülelu.

**21** Feimu tüfachi ley ngünenieneu: cüpa femün cümeque dungu,
huelu huesaque dungu mülei iñche meu. **22** Rüfcünu llemai tañi
piuque mu ayüniefiñ Chau Ngünechen ñi ley. **23** Quiñe ley ngüne-
niefi tañi raquiduam. Huelu caiñetuqueyu cangelu ley mülelu tañi
cuerpo mu, tüfa tati culpan* iñche mu mülelu, fei ngünenieneu.
**24** ¡Aungen mai iñche! Tüfachi cuerpo yenieneu ñi layal. ¿Inei
montulaeneu? **25** ¡Taiñ Ñidol Jesucristo ñi duam mu mañumquefiñ
ta Chau Ngünechen! Fei ñi ley ngünenieñmaeneu tañi raqui-
duam. Huelu cangelu ley, ti culpan dungu,* ngünenieñmaeneu tañi
cuerpo.

**8** Feimu llemai, tati pu quiñeucülelu Cristo Jesús engün conde-
nangelai. **2** Mülei quiñe ley nüucülelu Chau Ngünechen ñi
nehuen mu. Tüfa eluquefi mongen pu quiñeucülelu Cristo Jesús
engün. Tüfachi ley lifrenentueiñmu cangelu ley mu nüucülelu
culpan* ca lan dungu meu. **3** Pu che culpafengei,# cüme inaque-
lafingün Moisés ñi ley ñi montulngeal. Feimu Chau Ngünechen
huercüi tañi Fotüm, quiñe culpafe che reque△ femcünuupai. Fei cüpai
ñi apümcayafiel ti culpan dungu,* femngechi condenafi pu che ñi

---

**7:9, 14, 18** *Cam: "Yafcafengen". **7:11, 13, 17, 20, 23, 25; 8:2, 3** *Cam: "Yafcan". **7:14** #Cam: "Yafcan". Griego quehun cüpa feipi ñi fendengeel culpan dungu mu. **8:3** #Cam: "Yafcafengei". △Cam: "Yafcafe".

culpan.* **4** Feimu femafuiñ ti norngechi dungu ñi feipin ti ley.
Fei eluuquelaiñ ñi ngünenieaeteu taiñ culpafe cuerpo.* Doi mai
eluuqueiñ taiñ ngünenieaeteu Chau Ngünechen tañi nehuen. **5** Tati
pu che eluucülelu ñi ngünenieaeteu tañi culpafe cuerpo,* raqui-
duamtucunieingün tañi cuerpo ñi illutuqueel. Huelu tati pu
eluucülelu ñi ngünenieaeteu Chau Ngünechen ñi nehuen, raqui-
duamtucuqueingün tati nüucülelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu.
**6** Tati raquiduamtucuniefilu tañi cuerpo ñi illutuqueel, larpuai.
Huelu tati raquiduamtucuniefilu feiti nüucülelu Chau Ngünechen ñi
nehuen mu, nieai mongen ca cüme felen. **7** Tati raquiduamtucunie-
filu tañi cuerpo ñi illutuqueel caiñetuquefi ta Chau Dios. Ti culpafe
cuerpo* inaquelafi Chau Dios ñi ley, pepi inaquelafi llemai. **8** Feimu
tati pu eluucülelu ñi ngünenieaeteu tañi cuerpo ñi illutuqueel, pepi
ayühuelquelafi ta Chau Ngünechen.

**9** Huelu nielmün Chau Ngünechen ñi nehuen, inahuelayafimün
tamün cuerpo ñi illutuqueel. Doi mai inayafimün ta Chau Ngünechen
ñi nehuen. Inei rume nienole Cristo tañi raquiduam, coneltulelai
Cristo tañi pu che engün. **10** Eimün nor che troquingeimün.
Feimu quiñeucülelmün Cristo eimün, Chau Dios tañi nehuen eluai-
münmeu mongen, lale rume tamün cuerpo culpan dungu meu.*
**11** Eimün meu mülepe Chau Ngünechen ñi nehuen, feichi ñi huiño-
mongeltufiel ta Jesús. Femngechi Chau Ngünechen tañi nehuen mu,
elutuafi mongen tamün cuerpo.*

**12** Feimu pu peñi, pu lamngen, eluulayaiñ ñi ngünenieaeteu
taiñ culpafe cuerpo.* **13** Femülmün tamün cuerpo ñi illutuqueel,
layaimün. Huelu eluhulmün tamün quelluaeteu Chau Ngünechen ñi
nehuen, elcünuaimün tamün huesa femün, fei mongeleaimün.
**14** Com pu eluulu ñi adnieaeteu Chau Ngünechen ñi nehuen, Chau
Dios ñi pu yallngeingün. **15** Iñchiñ lloulaiñ Chau Ngünechen ñi
nehuen taiñ esclavongeal ca taiñ huiño llicaleal. Huelu mai llohui-
yiñ tañi nehuen, feimu tañi yall pieiñmeu Chau Ngünechen. Fei
ñi nehuen yafültucuqueiñmeu ñi feipial: "¡*Abba,** Chau!". **16** Chau
Ngünechen ñi nehuen mu, taiñ piuque rüf quimniei fei tañi yallngen
ta iñchiñ. **17** Chau Ngünechen ñi pu yallngeliyiñ, llohuaiñ fei taiñ
cüpa elueteu. Chau Dios chem ñi eluafiel ta Cristo ca femngechi
eluaiñmeu. Eluuliyiñ taiñ cutrancahual Cristo reque, ca femngechi
saquingeaiñ fei reque.

**18** Iñche raquiduamquen ti cutrancahun ñi mülen trürümfalnge-
lai ti fütra cullitu meu taiñ elueteu Chau Ngünechen. Fei tüfa

---

**8:3, 10** *Cam: "Yafcan". **8:4** *Cam: "Yafcafe calül". **8:5, 7, 12** *Cam: "Yafcafe". **8:11** *Griego quehun feipilei: "Laquechi cuerpo". **8:15** *Hebreo cam arameo quehun, tüfa feipilei "¡Ahuem chau!". Pu pichiqueche femngechi feipiquefui tañi chau.

quimfalcünungeai cüpalechi antü meu. **19** Com pu deumangelu*
müna esperaniefi feichi antü peufaluule Chau Ngünechen ñi pu yall.
**20** Com tati deumangelu condenangei, huelu quisu tañi duam no,
Chau Ngünechen ñi duam mu llemai. Huelu femlu tüfachi dungu,
Chau Dios elcünui maneluhun. **21** Tati deumangelu lifrengetuai ti
culpan* ca lan dungu mu. Cafei lifreletuai engün Chau Dios ñi
pu yall reque, fei tüfa afmatufali. **22** Quimnieiñ com ñi deumael
Chau Ngünechen fantepu mu eyütumequei ca cutrancaumequei.
**23** Huelu fei engün müten no, iñchiñ ca cutrancauqueiñ. Llohuiyiñ
Chau Ngünechen ñi nehuen, tüfa tati hunen cüme dungu taiñ llo-
hual. Huelu ca cutrantupiuqueleiñ. Fei üngümnieiñ taiñ yallyeaeteu
Chau Dios. Fei femafui tüfa Cristo taiñ ngillanentueteu cai, fei mon-
tuleiñmu taiñ culpafe cuerpo mu.* **24** Montulngelu iñchiñ culpan
dungu meu,* elungeiñ tüfachi maneluhun. Falin-ngei taiñ raqui-
duamtucuafiel tüfachi dungu. Quiñe che ngüneduamle ñi femtripan
tañi maneluhun, duamhuelai ñi üngümnieafiel. ¿Felei no am chi?
**25** Huelu maneluuliyiñ chem taiñ penoel, nehuentuleaiñ. Fei com
piuque mu üngümnieafiyiñ.

**26** Ca femngechi ngañhuadcülelu iñchiñ, Chau Ngünechen ñi
nehuen quelluqueiñmu. Quiñeque mu duamtuafuiñ taiñ llellipual,
huelu quimlayafuiñ taiñ chem pial. Cüdautuafuiñ ñi entudungual
taiñ cutrantupiuquelen. Fei Chau Ngünechen ñi nehuen quimfal-
cünuquei taiñ raquiduam. **27** Chau Ngünechen ngüneduamquefi
pu che ñi piuque, feimu ngüneduamquei chem ñi quimfalcünuel
quisu tañi nehuen. Fei tüfa ngillatuñmaquefi pu peñi ca pu lamngen*
Chau Ngünechen ñi duam mu.

**28** Com ñi femün Chau Ngünechen quiñehun amulei, fei cümelca-
quefi pu piuqueyefilu ta Chau Ngünechen. Fei engün dullingei Chau
Ngünechen ñi duam mu. **29** Ellaca mu Chau Ngünechen quimnier-
quei inei tañi dulliafiel. Ayüfui ñi femngeal engün tañi Fotüm reque,
tüfa tati hunen-ngelu tañi pu peñi meu. **30** Cafei Chau Dios mangel-
fi tati pu dullingelu ellaca mu. Nor che troquifi tati pu mangelngelu,
fei hula saquifi tati pu nor che troquingelu.

**31** Feimu, ¿chem piaiñ tüfachi dungu mu? Chau Ngünechen
quelluntucueliyiñmu, ¿inei caiñetuafeiñmu? **32** Ngüneulai ñi hultu-
cuafiel quisu tañi Fotüm, doi mai chalintucufi ñi layal iñchiñ taiñ
duam mu. Feimu, ¿cüme piuque mu elulayaiñmu cai chem rume
ta iñchiñ? **33** Chau Ngünechen nor che troquiquefi tañi pu
dullinche. Feimu, ¿inei dalluntucuafeyu engün? **34** ¿Inei condena-
yafeyu engün? Inei no rume. Cristo Jesús lai fei engün meu, fei

---

**8:19** *Fentren rupa cüpa feipi tati pu che. **8:21, 24** *Cam: "Yafcan". **8:23** *Cam: "Yaf-
cafe". **8:27** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

huiñomongelngetui. Chau Ngünechen ñi man püle mülei, fei llellipuquei iñchiñ mu.

**35** ¿Catrütungeafui Cristo taiñ piuqueyeaeteu? ¿Catrütuafeyu ti huesaque dungu, ti cutrancahun, caiñetun dungu, filla dungu, nienoliyiñ tacuhun, ti cuñihun dungu cam cüpa langümngeliyiñ? **36** Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Fill antü cüpa langümngequeiñ eimi tami duam mu, ilotungealchi ufisa reque troquingequeiñ". **37** Feiti taiñ piuqueyeteu ñi quellun mu, hueutripaqueiñ com tüfachi dungu meu. **38** Rüf maneluucülen chem no rume catrütulayafi Chau Ngünechen taiñ piuqueyeaeteu: lan no rume, mongen no rume, chem püllü no rume, chem gobierno no rume, ti müleyechi dungu ca cüpaleyechi dungu no rume, chem nehuen no rume, **39** tati alüpüralechi dungu ca tati alüconlu no rume, chem no rume ñi deumael Chau Ngünechen. Chem no rume catrütulayafui Chau Ngünechen taiñ piuqueyeaeteu. Ca femngechi piuqueyenieiñmu taiñ Ñidol Cristo Jesús.

**9** Iñche inaniefiñ ta Cristo, fei rüf dunguquen, coilatuquelan. Chau Ngünechen ñi nehuen adnieñmaqueneu tañi raquiduam, fei tüfa pengeli ñi rüfngen tüfachi dungu. **2** Rume hueñancülen ca cutrantupiuquelequen. **3** Tañi pu peñi, pu judio che, inaquelafingün ta Cristo, feimu mülefui ñi cutrancangeal engün. Huelu iñche ayüafun ñi cutrancangeal, femngechi ñi quelluafiel engün. **4** Chau Ngünechen yallyefi tati pu Israel che, saquiyefi, eldungucünuhui engün, elufi Moisés ñi ley ca tañi feipicünuelchi dungu. Fei engün elfalcünungei ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen. **5** Taiñ cuifique lacu meu cüparquei engün, fei engün meu tripai tati Cristo. Chau Ngünechen tati doi alüpüralelu, rumel püramyengepe. Felepe mai.

**6** Huelu Chau Ngünechen ñi feipin, ¿femtripalai piafuiñ? Femlai. Israel ñi pu cüpanche, com "Israel che" pingelaingün. **7** Abrahán ñi pu cüpanchengefui engün rume, com Abrahán ñi pu yall pingelaingün. Femngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Isaac meu tripayai tami cüpanche". **8** Abrahán ñi pu cüpanche, com engün Chau Ngünechen ñi pu yallngelaingün. Fei rüf dungu meu, ¿inei am ta Abrahán ñi cüpanche? Feiti pu choyüngelu Chau Ngünechen ñi feipicünun meu. **9** Tüfachi dungu feipicünungei ta Abrahán: "Quiñe tripantu rupale, cüpatuan, fei Sara nieai tañi püñeñ". **10** Ca femngechi dungu feipicünungei Rebeca choyüfilu tañi epuntu püñeñ,* Isaac fei tati chau, taiñ cuifi lacu. **11** Petu choyüngenolu engu, femürquelai cümeque dungu ca huesaque dungu no rume, fei Chau Ngünechen feipicünui inei tañi dulliafiel. Fei dulliquefi inei tañi ayüel, chem femle rume ti che. **12** Feimu feipicünungei ta Rebeca:

---

**9:10** *Cam: "Gemelo".

"Tati hunen püñeñ serfiafi tati inan püñeñ". **13** Femngechi feipilei
Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Piuqueyefiñ ta Jacob, huelu üde-
fiñ ta Esaú".
**14** Feimu, ¿chem piaiñ cai? ¿Norngelai ñi femquen Chau Ngüne-
chen? Feipilayafuiñ tüfachi dungu. **15** Chau Ngünechen feipifi ta
Moisés: "Cutranpiuqueyeafiñ inei ñi dulliel iñche, ca cutranduamyea-
fiñ inei ñi ayüel". **16** Feimu tunte ayüfule rume ti che ca nehuentu
cüdaufule rume, Chau Ngünechen dulliquefi ti che fente tañi cutran-
piuqueyechen meu. **17** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipifi
ta Faraón: "¿Chumngelu* elcünueyu tami mongeleal? Femngechi
eimi meu pengelan tañi nehuen, fei huall mapu püle huldungu-
ngeai iñche tañi üi". **18** Feimu Chau Ngünechen cutranpiuqueyefi
inei tañi ayüel, huelu elcünuquefi caquelu che ñi yafü piuquengeal.
**19** Fei feipiafuimi chi: "Inei no rume catrütulayafui Chau Ngünechen
ñi femün. Fei, ¿chumngelu* culpatuquefi pu che?". **20** Huentru müten
ta eimi, fei ¿inei troquihuimi tami chaftudunguafiel ta Chau Ngüne-
chen? Ti metahue, ¿feipiafui tañi deumaeteu "Chumngelu* femngechi
deumaen"? **21** Ayüfule ti cüdaufe, quiñe rag meu müten* deumayafui
quiñe metahue ñi pünengeal saquinque antü meu, cam quiñe meta-
hue fill antü ñi pünengeal. ¿Felei no am chi? **22** Ca femngechi, Chau
Ngünechen eluhui ñi pengelal tañi illculen* ca tañi pepiluhun. Huelu
ñochi duam mu elcünufi feichi pu che ñi illculcaqueteu,# felelu rume
ñi apümcangeal. **23** Chau Ngünechen femi tüfachi dungu, femngechi
pengeli ñi rume saquifiel feichi pu che ñi cutranpiuqueyefiel.* Chau
Ngünechen femcünufi engün tañi saquingeal. **24** Iñchiñ llemai man-
geleiñmeu Chau Dios, judio che müten no, cafei pu catripanche.*
**25** Oseas lifru mu, Chau Ngünechen feipi: "Caque troquiñche, iñche ñi
troquiñche piafiñ. Ca feiti domo piuqueyengenolu, piuqueyen domo pia-
fiñ. **26** Cafei cheu ñi feipingeel engün 'Eimün iñche tañi pu che no',
ca feipingetuaingün ti mongelechi Ngünechen ñi pu yall".
**27** Cafei Isaías huldungui tüfachi dungu Israel meu: "Alün-
ngefule rume pu Israel che cuyüm lafquen reque, pichin che müten
montulngeai. **28** Chau Jehová* juiciantucuafi mapu müleyechi pu
che, fei matu femai tañi dulliel". **29** Isaías ca feipicünui: "Chau Jeho-
vá* tati Ñidolcülelu pu hueichafe mu, femcünunofule ñi mülecayal
quiñeque taiñ cüpanche, Sodoma ca Gomorra huaria reque felerpua-
fuiñ".

---

**9:17, 19, 20** *Cam: "Chemu". **9:21** *Cam: "Fotra". **9:22** *Cam: "Lladcülen". #Cam: "Lladcülcaqueteu". Griego quehun feipilei: "Ti illcun metahue". **9:23** *Griego quehun feipilei: "Cutranpiuqueyen metahue". **9:24** *Cam: "Camapu cüpachi che". **9:28, 29** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**30** Feimu, ¿chem piaiñ cai? Pu catripanche cüdaulafui ñi nor
che troquingeal. Huelu fente tañi feyentun nor che troquingeingün
Chau Ngünechen ñi adquiñ mu. **31** Pu Israel che cüdahuingün ñi
nor che troquingeal chumngechi ñi feipin Chau Dios ñi ley. Huelu
femürpulaingün ñi feipin ti ley. **32** ¿Chumngelu cai?* Ayüniefui
engün ñi nor che troquingeal tañi femün meu, huelu feyentun mu no.
Mutrurtucuhuingün feiti "cura mutrurquefilu pu che". **33** Chau
Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Sion meu elcünun quiñe cura
mutrurquefilu pu che ca quiñe fütra cura huelulcachequelu.* Huelu
tuchi feyentulu feiti cura meu, huesa duamlayai".

**10** Pu peñi, pu lamngen, com piuque meu ayülen ñi montul-
ngeal tati pu Israel che. Llellipuquefiñ ta Chau Ngünechen fei
engün meu. **2** Rüfcünu feipiafun, fei engün rume cüdahuelquefi-
ngün ta Chau Ngünechen. Huelu cüme quimlaingün chem ayüniei
Chau Ngünechen. **3** Quimlaingün chem norngei Chau Ngünechen
ñi adquiñ mu, feimu quisu ñi raquiduam müten inaqueingün. Inala-
fingün ti nor dungu Chau Ngünechen ñi elcünuel. **4** Lalu Cristo,
fentepui Moisés ñi ley. Femngechi tuchi feyentulelu nor che troqui-
ngetuai.

**5** Moisés huirintucui quiñe huentru femle ti nor dungu ñi feipin
ti ley, mongeleai. **6** Huelu Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei,
quiñe che nor troquingequei tañi feyentun mu. Feipilei: "Raqui-
duamlayaimi '¿Inei amuai ta huenu mu?'. Tüfa cüpa feipi inei amuai
huenu mu ñi cüpalafiel ta Cristo. **7** Ca feipilayaimi '¿Inei con-
puai ti fütraconchi lolo meu?'.* Tüfa cüpa feipi ñi nentumeafiel ta
Cristo rangiñ ti pu layelu". **8** Fei, ¿chem pilei Chau Ngünechen ñi
huirintucuel? "Ti huercün dungu püllelei eimi mu, tami hun ca tami
piuque meu mülei". Iñchiñ huldunguqueiñ tüfachi "huercün dungu",
fei tüfa feipi ñi feyentual tati pu che. **9** Tami hun meu huldungunge
tañi Ñidol ngen Jesús. Cafei piuque mu feyentunge Chau Ngünechen
ñi huiñomongeltufiel ta Jesús rangiñ ti pu layelu. Femngechi fe-
mülmi, montulngeaimi. **10** Ñi nor che troquingeal quiñe che, mülei
ñi feyentual tañi piuque mu. Cafei tañi montulngeal, tañi hun meu
mülei ñi huldungual tüfachi huercün dungu.

**11** Quiñe troquiñ Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei
Jesús meu: "Tuchi feyentulelu fei mu, huesa duamlayai".
**12** Caquerumelai pu judio ca pu Grecia che. Quiñe Ñidol müten
nieingün, fei rume quelluquefi tati pu maneluulu quisu mu.*
**13** "Com tati maneluulu Chau Jehová ñi üi meu,* montulngeai".

---

**9:32** *Cam: "Chemu". **9:33** *Cam: "Trantuchequelu". **10:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "fütraconchi lolo" pagina 560. **10:12** *Griego quehun feipilei: "Mütrümlu". **10:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**14** Huelu, ¿chumngechi maneluhuaingün feyentunole engün Chau
Ngünechen mu? ¿Chumngechi feyentuaingün allcütunofule engün
tañi dungu? ¿Chumngechi allcütuaingün inei no rume huldungunole?
**15** ¿Chumngechi huldunguaingün huercüngenole engün? Fem-
ngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Tuchi huldungulu
cümeque dungu, ¡müna adi tañi namun!".

**16** Huelu com pu che feyentulai feichi cümeque dungu. Isaías
feipi: "Chau Jehová,* ¿inei feyentui taiñ huercün dungu?".#
**17** Quiñe che allcülu müten ti huercün dungu feyentuquei. Fei,
¿chumngechi allcütuafui? Cangelu che huldungule Cristo meu.
**18** Huelu iñche ta ramtun, ¿allcülaingün am pu Israel che? Allcüi-
ngün llemai, "huall mapu püle allcüngei ti huercün dungu, tati pu alü
camapulelu rume allcüingün". **19** Huelu iñche ta ramtun, ¿quimlai-
ngün am pu Israel che? Hunelu mu Moisés feipi: "Iñche femcünuan
tamün ütrirafiel pu catripanche.* Adcünuafiñ quiñe troquiñche nie-
nolu quimün, femngechi illculcahuayiñ ta eimün".# **20** Huelu Isaías
nehuen piuquecünuhui. Fei feipi: "Feiti pu quintuquenoeteu iñche,
peeneu. Tati pu ramtunolu iñche meu, quimürpueneu". **21** Huelu
pu Israel che meu feipi: "Com antü mangelfiñ ñi huiñotual iñche meu
quiñe troquiñche feyentuquenolu ca yafü piuquengelu".

**11** Feimu ramtun: Chau Ngünechen, ¿famentupefi mai tañi
troquiñche? ¡Femlai llemai! Iñche ta Israel che, Abrahán ñi cü-
panche, Benjamín ñi troquiñche tuhun ta iñche. **2** Chau Ngünechen
famentulafi tañi troquiñche, tati hunelu ñi dullifiel. ¿Quimlaimün cai
ñi chem pin Chau Ngünechen ñi huirintucuel? Elías ngillatufi ta
Chau Dios pu Israel che ñi huesa femün mu. **3** Elías feipi: "Chau
Jehová,* fei engün langümfi tami pu huerquen, cafei teifücafingün
cheu tami püramyengeel.# Iñche müten mülecan, huelu cüpa langü-
meneu engün". **4** ¿Chem pieyu Chau Ngünechen? "Petu mülehuei
7.000 huentru, tüfa engün lucutulafi ta Baal". **5** Ca femngechi fan-
tepu mu mülei quiñe pichi troquiñche dullingelu Chau Ngünechen
ñi cutranpiuqueyechen mu. **6** Chau Ngünechen dullilafi engün tañi
femün meu, doi mai quisu tañi cutranpiuqueyechen mu. Dullingefule
engün tañi femün meu, duamfalngelayafui tañi cutranpiuqueyechen.

**7** Fei, ¿chem piaiñ cai? Com pu Israel che diturpulai ñi rume
ayünieel engün, pu dullinche müten diturpufingün. Caquelu pilai
ñi allcütual. **8** Femngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel:
"Fantepu mu Chau Ngünechen fütra con umahuelfi engün. Fei tañi
nge pelotulai ca tañi pilun allcütulai". **9** David ca feipi: "Fei engün

---

**10:16; 11:3** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **10:16** #Griego que-
hun feipilei: "Taiñ allcütuelchi dungu". **10:19** *Cam: "Camapu cüpachi che". #Cam:
"Lladcülcahuayiñ". **11:3** #Cam: "Altar".

tañi fiesta* huachi reque felepe. Femngechi ñi mainahual engün, fei
ñi castigangeal. **10** Dumiñnagpe tañi nge engün, fei ñi pelohue-
noal. Yeniepe engün fanechi dungu".

**11** Feimu iñche ta ramtun: pu judio huelulcahuingün, fei trana-
puhuingün. Huelu, ¿pepi huitratulaingün am? ¡Femlai llemai!
Culpalu engün,* tati pu catripanche# montuingün. Fei tüfa illculcae-
yu pu judio che.△ **12** Feimu llemai mülei cüme dungu ñi elungeal
com pu che. Huelu pu judio huelulcai ñi huehuafiel, feimu müte füre-
nengelai. Doi cümelcangei pu catripanche. Com trahulngele engün,
doi fürenengeai.

**13** Nütramcaleluhuayiñ ta eimün, pu catripanche. Iñche ta quiñe
apostol, huercüngen pu catripanche meu. Feimu rume falintuque-
fiñ ñi cüdahuelfiel ta Chau Ngünechen. **14** Fei chumngechi rume
ayülen ñi illculcayafiel iñche tañi troquiñche,* fei ñi montulngeal
quiñeque engün. **15** Tañi famentufiel pu judio che, quelluquefi
ta caquelu che mapu mu mülelu ñi cümelcautual Chau Dios engün.
Fei huiño lloungetule quiñeque judio, trürümngeafui ti huiñomo-
ngetulu rangiñ ti pu layelu. **16** Ti hunen troquiñ cofque, tüfa tati
hunen cüme dungu huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen. Huelu
cafei com ti cofque ca huichucünungei. Cafei tutengele ti folil, ca tu-
tengei com ti rou anümca.*

**17** Fei quiñeque rou* catrünentungei ti anümca meu. Eimi
fücheñ olivo reque feleimi,# huelu pünantucungeimi ti olivo meu.
Tüfachi anümca ñi folil meu cümelcangeimi. **18** Feimu illamcala-
yafimi tati rou.* Huelu illamcafilmi, raquiduamtucunge: eimi meu
recüluuquelai ti folil, eimi mai ta recüluuqueimi ti folil meu. **19** Fei
feipiaimi: "Quiñeque rou* catrünentungei, femngechi tañi pünantu-
cungeal iñche". **20** Felei llemai, fei engün tañi feyentunon mu
catrünentungei. Huelu eimi tami feyentun mu nehuentuleimi. Fei
mallmangelayaimi, cuñiutuculenge. **21** Chau Dios catrünentufi ti
rou olivo,* feimu eimi ca catrünentungeafuimi. **22** Chau Ngüne-
chen cutrancafi feiti rou* catrünentungelu, fei cutranpiuqueyeimu
eimi. Huelu mülei tami cüme femal, fei tami fürenengeal. Cutran-
piuqueyenoelmu ta Chau Ngünechen, catrünentungeafuimi. **23** Ti
pu judio eluule ñi feyentual engün, pünantucungeafui ti anüm-
ca meu. Chau Dios huiño pünantucuafeyu engün. **24** Eimi
catrünentungeimi quiñe fücheñ olivo anümca meu,# huelu pünantu-
cungeimi quiñe anümngeelchi olivo. Femngequelai tüfachi dungu.
Feimu doyelchi mai pünantuculelngeai quisu tañi rou.*

---

**11:9** *Griego quehun feipilei: "Mesa". **11:11** *Cam: "Yafcalu". #Cam: "Camapu cüpachi che". △Cam: "Lladcülcaeyu". **11:14** *Cam: "Lladcülcayafiel". **11:16-19, 22, 24** *Cam: "Chamida". **11:17, 24** #Cam: "Olivo silvestre". **11:21** *Cam: "Chamida olivo".

**25** Pu peñi, pu lamngen, ayülen tamün quimal Chau Ngünechen
ñi ellcalechi dungu, femngechi quimche troquiulayaimün: quiñe-
que Israel che yafü piuquengetuingün cüpale hula com tati pu
catripanche Chau Ngünechen ñi dulliel. **26** Fei com pu Israel che
montulngeai. Chumngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel:
"Sion meu tripayai ti montulchefe. Fei famentuafi com huesaque
dungu Jacob ñi pu cüpanche meu. **27** Tüfa tañi eldungucünufiel
engün famentufili hula tañi culpan engün".* **28** Felei, quiñeque
judio che caiñetufingün Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. Tüfachi
dungu meu eimün fürenengeimün. Huelu Chau Ngünechen ñi feipi-
cünufiel fei engün tañi cuifiqueche, dullifi engün tañi hueniyeaeteu.
**29** Chau Ngünechen huiño huitraulayai tañi hulün mu ca tañi
mangelfiel chi che. **30** Cuifi feyentuquelafuimün ta Chau Ngüne-
chen. Huelu pu judio ñi feyentunon mu, cutranpiuqueyengeimün.
**31** Feimu feyentunolu engün, eimün cutranpiuqueyengeimün, fem-
ngechi ñi ca cutranpiuqueyengeal engün. **32** Tañi feyentunon mu,
Chau Ngünechen femcünufi engün presu reque ñi feleal, femngechi
ñi cutranpiuqueyeafiel com engün.

**33** ¡Ahuem! ¡Fentrelei Chau Ngünechen ñi cümelcan, ñi quimün
ca tañi adümuhun! ¡Pepi cüme adümngequelai tañi dulliel ca tañi
femün! **34** "¿Inei quimürpuafui Chau Jehová ñi raquiduam?* ¿Inei
ngülamtuafeyu? **35** ¿Inei hune elufi quiñe dungu ta Chau Ngüne-
chen, femngechi ñi huiñoleltuaeteu ñi femün?". **36** Itrocom dungu
Chau Ngünechen meu cüpai. Fei adniequefi, quisu ñi duam mu müle-
yei. Feimu rumel püramyengepe. Felepe mai.

**12** Pu peñi, pu lamngen, Chau Ngünechen cüme piuquengei.
Feimu llellipuhuayiñ: hultucuaimün tamün cuerpo* ca tamün
mongen ta Chau Ngünechen meu, quiñe lif chalintucun reque#
fei ñi llohuafiel. Feimu com tamün raquiduam meu serfiafimün
ta Chau Ngünechen. **2** Cafei inayentuhuelayafimün fantepu meu
mülechi pu che. Doi mai huecünutumün tamün raquiduam, fei cüme
elcünutumün tamün mongen. Femngechi cüme quimaimün Chau
Ngünechen tañi piel, feiti cümelu, ayüfalngelu ca tutelu.

**3** Chau Dios rume cutranpiuqueyeneu, feimu feipihuayiñ ta com
eimün: rume falin che troquiulayaimün. Doi mai nor raquiduamtu-
mün, quisu ngüneduamuhuaimün tunte ñi elueteu Chau Ngünechen
tamün feyentual. **4** Quiñe cuerpo niei fentren troquiñ.* Huelu
caque quiñeque troquiñ niei quisu tañi cüdau. **5** Ca femngechi
iñchiñ fentren-ngeiñ. Huelu quiñe cuerpo reque quiñeucüleiñ Cristo
iñchiñ. Cafei caque quiñeque iñchiñ trürümngeiñ tati fillque tro-

---

**11:27** *Cam: "Yafcan". **11:34** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:1** *Cam: "Calül". #Cam: "Füchotun". **12:4** *Cam: "Troi".

quiñ ñi nieel ti cuerpo, hueluquentu duamniehuiyiñ. **6** Fente taiñ
cutranpiuqueyeteu Chau Ngünechen elungeiñ fillque adümuhun.
Feimu elungeliyiñ taiñ huldungual Chau Ngünechen ñi feipicünuel,
huldunguaiñ tunte ñi elueteu Chau Ngünechen taiñ feyentual.
**7** Elungeliyiñ taiñ serfiafiel ta caquelu che, nehuentuleaiñ taiñ ser-
fiafiel pu che. Elungeliyiñ taiñ quimeltucheal, quimeltucheaiñ llemai.
**8** Elungeliyiñ taiñ yafültucucheal, yafültulcuafiyiñ pu che.* Elunge-
liyiñ ñi misahual taiñ nieel,# com piuque mu misahuaiñ. Elungeliyiñ
taiñ loncoleal, yafüluhun mu loncoleaiñ. Elungeliyiñ taiñ cutran-
piuqueyecheal, ayühun mu cutranpiuqueyecheaiñ.

**9** Piuqueyechefe femfaluulayaimün. Üdeafimün huesaque dungu.
Piuqueyeafimün cümeque dungu. **10** Piuqueyehuaimün chumngechi
piuqueyeuquei ta peñihuen. Huneleaimün tamün huelucontu yamu-
hual.* **11** Cüdaufengeaimün, chofüngelayaimün. Chau Ngünechen
ñi nehuen mu yafüluucülemün. Com piuque mu cüdahuelafimün ta
Chau Jehová.* **12** Ayühuaimün ti maneluhun meu. Nehuentulemün
rupalmün huesaque dungu. Fentecünulayaimün tamün llellipuquen.
**13** Tunte ñi duamnieel Chau Ngünechen ñi pu che,* misahuaimün
tamün nieel. Amulepe tamün poyechefengen.# **14** Ngillatuafimün
ta Chau Ngünechen ñi cümelcayafiel tamün pu caiñetueteu. Ngilla-
tuñmayafimün, huesa pilayafimün. **15** Inaye ayühuaimün tati pu
ayüucülelu engün. Inaye ngümayaimün tati pu ngümaquelu engün.
**16** Chumngechi quisutu duamuuqueimün, ca femngechi duamafimün
tamün chafche.* Mallmaulayaimün, doi mai ñom piuquengeaimün.
Quimcaulayaimün.

**17** Huesa femngelmün, huiñoleltulayaimün huesa femün. Chem
ñi cüme troquifiel com pu che, femaimün. **18** Tamün cümelcaucü-
leal com pu che engün, femaimün tunte tamün pepi femün.
**19** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, huiñoleltulayaimün hue-
sa femün. Doi mai elcünumün ta Chau Ngünechen ñi femal tüfachi
dungu, norngelu cai tañi illcun.# Chau Ngünechen ñi huirintucuel
feipilei: "'Iñche mülei ñi cutrancayafiel engün. Huiñoleltuafiñ tunte
tañi huesa femün' pi Chau Jehová".* **20** Doi mai "ngüñülele tami
caiñe, eluafimi iyael. Huihulele, eluafimi ñi pütocoal. Femngechi fe-
mülmi, rentrücünuaimi reque cofilechi ailen tañi huente lonco".*
**21** Eluulayaimi tami huehuaeteu huesaque dungu. Doi mai cümeque
dungu femnge, fei huehuafimi ti huesaque dungu.

---

**12:8** *Cam: "Elungeliyiñ taiñ ngülamtucheal, ngülamtuafiyiñ pu che". #Cam: "Hudamcayal". **12:10** *Cam: "Respetahual". **12:11, 19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:13** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". #Cam: "Llouchefengen". **12:16** *Cam: "Trafche". **12:19** #Cam: "Lladcün". **12:20** *Femngechi ñi ñomümafiel tañi illcun, chumngechi lliuquei ti pañillhue cofilechi ailen meu.

**13** Com iñchiñ mülei taiñ feyentuafiel pu autoridad taiñ ngünenieteu. Com tati pu autoridad Chau Ngünechen ñi duam mu
mülei. Quisuque engün mülei cheu ñi elcünueteu Chau Dios.
**2** Feimu tati caiñetufilu ti autoridad, caiñetuquefi Chau Ngünechen
ñi elcünuel. Tuchi caiñetufilu tüfachi dungu ñi elcünuel Chau Dios,
condenangeai.* **3** Tati pu che cümeque dungu femlu llicaquelafi pu
gobernante. Huelu tati femlu huesaque dungu, feique ta llicaquei.
¿Ayüqueimi cai tami llicanoafiel pu autoridad? Cümeque dungu fem-
nge, fei saquingeaimi tati. **4** Pu autoridad cüdahuelquefingün ta
Chau Ngünechen tami cümelcaleal. Huelu huesaque dungu femülmi,
mülei tami llicayafiel. Ngünam elungelai pepiluhun ñi castigacheal.
Cüdahuelquefingün ta Chau Ngünechen ñi castigayafiel tati pu che
huesa femquelu.

**5** Feimu mülei tamün feyentuafiel pu autoridad. Tamün castiga-
ngenoal müten no, doi mai tamün cüme raquiduam nieal. **6** Tati
pu gobernante rumel fürenechequeingün. Femngechi cüdahuelque-
fingün ta Chau Ngünechen, feimu eimün ta culliqueimün impuesto.
**7** Itrocom che eluafimün chem ñi llohual: tati feipilelu ñi elungeal
impuesto, eluafimün impuesto. Tati feipilelu ñi cullingeal, culliafi-
mün. Tati feipilelu ñi yamngeal,* yamafimün. Tati feipilelu ñi
saquingeal, saquiafimün.

**8** Chem no rume defelayafimün ta che. Huelu mai hueluquen-
tu piuqueyehuaimün. Tuchi piuqueyefilu ñi chafche,* femquei chem
ñi feipin ti ley. **9** Ti ley feipilei: "Ñihualayaimi, langümchelayai-
mi, hueñelayaimi, diñmatulayaimi".# Com tüfachi huercün dungu
ca chem caquelu huercün dungu rume, com quiñeucülei tüfachi
dungu meu: "Piuqueyefinge tami chafche* chumngechi piuque-
yehuimi ta eimi". **10** Tati piuqueyechequelu huesalcaquelafi tañi
chafche.* Feimu tati piuqueyechequelu femquei ñi feipin tati ley.

**11** Femaimün tüfachi dungu, quimnieimün deu puhui ti antü
tamün trepetual.* Hue inaniefilu iñchiñ ta Jesús püllelerquei taiñ
montulngeal, huelu feula doi püllelei. **12** Epe afcülei ti pun, püllelepai ti antü. Feimu femhuelayaiñ chem no rume nüucülelu ti
dumiñ meu. Doi mai tucutuhuaiñ reque fillque hueichayam* pünengequelu antü meu. **13** Antü meu pu che cüme femquei,
ca femngechi iñchiñ cüme femaiñ. Conlayaiñ pofolcalechi fiesta mu,
ngollilayaiñ, conlayaiñ pod cudumuhun meu, femlayaiñ huesaque
dungu yehuequenon mu,* quehuatulayaiñ ca ütrirchelayaiñ rume.

---

**13:2** *Cam: "Juiciantucungeai, cutrancangeai". **13:7** *Cam: "Respetangeal". **13:8-10** *Cam: "Trafche". **13:9** #Cam: "Fillmatulayaimi". **13:11** *Cam: "Nepetual". **13:12** *Cam: "Quehuayam". **13:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576.

**14** Doi mai inanieafimün taiñ Ñidol Jesucristo ñi femün, ca raquiduamlayaimün chumngechi ñi femal tamün culpafe cuerpo* ñi illutuqueel.

**14** Cüme llohuafimün tati pu che nehuencülenolu tañi feyentun. Caquerumei ñi raquiduam pu che,* feimu juzgalayafimün. **2** Quiñe che nehuencülelu tañi feyentun, chem rume iyafui. Huelu cangelu che müte nehuencülenolu, re tucucan iyafui. **3** Tati iquelu chem rume, ngelai ñi illamcayafiel tati femquenolu. Ca tati iquelu quiñeque iyael müten, ngelai ñi juzgayafiel feiti che chem rume iquelu. Chau Ngünechen ca llohueyu feichi che. **4** ¿Inei troquiuqueimi tami feipintucuafiel cangelu che ñi cüdaufe? Fei serfiquelaeimu ta eimi, serfiquefi ta Chau Ngünechen, fei tañi Ñidol. Feimu Chau Ngünechen mülei ñi ngüneduamal chem ñi femün tañi serfiqueteu, ñi cümen ca ñi cümenon. Chau Jehová ñi quellun mu* cüme tripayai feichi che.#

**5** Quiñe che doi falintuquefi quiñe antü, cangelu che doyümquelafi chem antü no rume. Huelu caque quiñeque che ngelai tañi epu rume raquiduamnoal tañi dulliel. **6** Tati doi falintuquefilu quiñe antü cüpa püramyefi ta Chau Jehová.* Ca femngechi tati iquelu chem rume cüpa püramyefi ta Chau Jehová,* feimu mañumquefi ta Chau Dios. Cafei tati iquelu quiñeque iyael müten cüpa püramyefi ta Chau Jehová,* fei mañumquefi ta Chau Dios. **7** Inei no rume ta iñchiñ mongelelai tañi quisu püramyengeal. Ca inei no rume laquelai tañi quisu püramyengeal. **8** Mongeleliyiñ, mongeleaiñ taiñ püramyeafiel ta Chau Jehová.* Laliyiñ, layaiñ ñi püramyeafiel ta Jehová.* Feimu mongeleliyiñ cam laliyiñ rume, Chau Jehová* ngenngei iñchiñ mu. **9** ¿Chumngelu* lai ca huiñomongetui Cristo? Tañi Ñidolcüleal pu layelu mu ca pu mongelelu meu.

**10** Huelu, ¿chumngelu* feipintucuquefimi tami peñi? ¿Chumngelu* illamcaquefimi tami peñi? Com iñchiñ huitralepuaiñ Chau Ngünechen ñi tribunal meu. **11** Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "'Chumngechi ñi rüfngen tañi mongelen iñche, ca femngechi rüf felerpuai tüfachi dungu' pi Chau Jehová.* 'Com pu che lucutunagai iñche mu ca com pu che huldunguai iñche ñi Ngünechen ngen'". **12** Feimu caque quiñeque iñchiñ juzgayaiñmeu Chau Ngünechen.

**13** Feimu llemai hueluquentu feipintucuuhuelayaiñ, doi mai eluucüleaiñ taiñ cuñiutucuhual. Femngechi taiñ femün mu pu peñi

---

**13:14** *Cam: "Yafcafe calül". **14:1** *Ca feipiafui chi: "Epu rume raquiduamafui pu che ñi piuque". **14:4, 6, 8, 11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **14:4** #Griego quehun feipilei: "Chau Jehová quelluaeyu ñi huitraleal". **14:9, 10** *Cam: "Chemu".

ca pu lamngen fentecünulayai tañi feyentun ca huelulcalayai.
**14** Inaniefiñ ta Ñidol Jesús, feimu quimnien chem iyael no rume
podngelai. Huelu quiñe che lifngenolu troquifile, cümelai ñi iyafiel.
**15** Iyael meu huesa duamelfilmi tami peñi, femngechi quimfalcünu-
queimi tami piuqueyechehuenon. Cristo lai feichi che ñi duam mu,
feimu iyael meu huesalcalayafimi ñi feyentun. **16** Feimu cuñiutucu-
huaimün, femngechi huesa dunguyengelayai tamün cüme femquen.
**17** Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Feimu quiñe che ayüle
ñi conpual, ngüneduamngelayai chem ñi iquen cam chem ñi pütoco-
quen. Doi mai mülei ñi nor chengeal, cümelcaucüleal caquelu che
engün* ca ñi ayüucüleal. Femafui tüfa ñi quellueteu Chau Ngüne-
chen ñi nehuen. **18** Tuchi femngechi cüdahuelquefilu ta Cristo
ayühuelquefi ta Chau Dios, cafei tati pu che saquiqueyu.

**19** Feimu femaiñ chem rume taiñ cüme yeucüleal ca taiñ huelu-
conquechi yafültucuhual. **20** Iyael ñi duam mu apümcamequefimi
Chau Ngünechen ñi deumael.* Huelu femhuelayaimi. Com dungu
ta lifngei, huelu chem ñi iquen quiñe che huelulcafile ta cangelu,
cümelai. **21** Doi cümei tami inoal ilo, pulcutunoal ca femnoal
chem no rume, femngechi tami huelulcanoafiel tami peñi. **22** Eimi
ca Chau Ngünechen müten mülei ñi quimal chem feyentuqueimi
tüfachi dungu mu. Dullilmi tami chumal, fei culpalu troquiunol-
mi,* ayüucüleaimi. **23** Quiñe che cüme quimnole ñi iyal cam inoal,
huelu ile müten, fei culpayai.* Tañi femün nüucülelai tañi feyen-
tun mu. Chem rume femliyiñ, huelu nüucülenole taiñ feyentun mu,
fei ta quiñe culpan dungu.#

**15** Iñchiñ nehuencüleiñ taiñ feyentun mu, feimu mülei taiñ
quelluafiel tati pu nehuencülenolu. Femngechi cüme chaftua-
fingün tañi cüdaungechi dungu. Quisutu duamuulayaiñ. **2** Caque
quiñeque iñchiñ mülei taiñ duamtuafiel taiñ chafche.* Femngechi
cümelcayafiyiñ ca nehuentucuafiyiñ. **3** Cristo quisu duamuulai,
femngechi femtripai ñi feipin Chau Ngünechen ñi huirintucuel:
"Chem ñi feipin tati pu che tami lucatueteu,* ca femngechi luca-
tueneu iñche". **4** Com tati cuifique dungu huirintucungei taiñ
quimeltungeal. Chau Ngünechen ñi huirintucuel yafültucuqueiñmeu
ca quelluqueiñmeu taiñ nehuentuleal. Feimu nieiñ ta maneluhun.
**5** Chau Ngünechen hulquei nehuen ca yafüluhun. Fei quelluaimün-
meu tamün raquiduamal Cristo Jesús reque. **6** Femngechi com
quiñeucüleaimün tamün püramyeafiel taiñ Ñidol Jesucristo ñi Chau
Ngünechen.*

---

**14:17** *¿Ca cüpa feipipelai cümelcaucüleal Chau Dios engu? **14:20** *Tüfa cüpa feipi ñi huelulcayafiel caquelu che. **14:22** *Cam: "Yafcalu". **14:23** *Cam: "Yafcayai". #Cam: "Yafcan". **15:2** *Cam: "Trafche". **15:3** *Cam: "Lladcütueteu". **15:6** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca tañi Ngünechen".

**7** Cristo ayühunquechi llohueimünmeu, ca femngechi hueluquentu llouniehuaimün ayühun mu. Fei püramyengeai Chau Ngünechen.
**8** Iñche ta feipihuayiñ, Cristo serfipafi tati pu circuncidalelu. Femngechi pengeli ñi manelfalngen Chau Ngünechen. Cafei quimfalcünui ñi rüfngen Chau Ngünechen ñi feipicünufiel tañi pu cuifiqueche yem. **9** Fei tati pu catripanche* püramyeafingün Chau Dios ñi cutranpiuqueyechen. Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Feimu tati pu catripanche ñi adquiñ mu püramyeayu. Ülcantuan ñi püramyeafiel tami üi". **10** Ca feipilei: "Eimün pu catripanche quiñentrür ayüucülemün Chau Ngünechen ñi pu che engün".
**11** Ca feipilei: "Com pu catripanche püramyefimün ta Chau Jehová,* com pu troquiñche saquiyeafimün". **12** Cafei Isaías feipi: "Jesé tañi cüpanche* tripayai, fei ngünenietuafi tati pu troquiñche. Pu catripanche maneluhuai feichi che mu". **13** Chau Ngünechen hulquei maneluhun. Eimün maneluuqueimün fei meu. Feimu llellipuquen tamün eluaeteu fentren ayühun ca cüme felen. Femngechi Chau Ngünechen ñi nehuen mu, com piuque meu maneluhuaimün.

**14** Tañi pu peñi, iñche rüf quimtucunien tüfachi dungu, eimün rume cüme piuquengeimün, nieimün fentren quimün ca hueluconque ngülamtuhuafuimün.* **15** Huelu cüme huirintuculeluhuiyiñ tüfachi dungu, femngechi tamün huiño ngüneduamafiel. Femün tüfa Chau Ngünechen tañi cutranpiuqueyeteu ta iñche. **16** Fei dullieneu ñi cüdahuelafiel ta Cristo Jesús, femngechi ñi huldungulelafiel tati pu catripanche Chau Dios ñi cümeque dungu. Iñche coneltulen tüfachi cüdau Chau Ngünechen mu cüpalu. Fei quisu llohuafi tati pu catripanche, fei engün quiñe chalintucun reque felei,* tüfa huichucünulelngei ta Chau Ngünechen tañi nehuen mu.

**17** Rume ayüucülen ñi inaniefiel ta Cristo Jesús ca tañi femquen Chau Ngünechen ñi cüdau. **18** Nütramcalayan tañi femquen iñche. Doi mai nütramcayan chumngechi Cristo adnieneu ñi femün ca tañi feipin, femngechi ñi quelluafiel pu catripanche tañi feyentual. **19** Feyentuingün ngüneduamlu ti fütraque afmatun dungu ñi femün Chau Ngünechen ñi nehuen. Feimu Jerusalén huaria tripan, fill mapu püle miyahun, fei Ilírico troquiñ mapu puhun. Femngechi cüme amuldungun Cristo ñi cümeque dungu. **20** Huelu cheu quimniengelu Cristo,* iñche amuldungulan. Cüpa huechunentulan cangelu huentru ñi cüdau. **21** Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Tuchi nütramcangenolu feichi che mu peafi, ca tuchi allcütunolu quimürpuai".

---

**15:9** *Cam: "Camapu cüpachi che". **15:11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **15:12** *Griego quehun feipilei: "Folil". **15:14** *Cam: "Quimeltuhuafuimün". **15:16** *Cam: "Füchotun". **15:20** *Griego quehun feipilei: "Cristo ñi üi".

**22** Feimu fentren rupa pepi amulan tamün pemeafiel. **23** Huelu deu amuldungun com tüfachi troquiñ mapu püle. Cafei fentren tripantu* cüpa peumeyiñ. **24** Feimu España mapu mu amuli, pehurpuayiñ. Pichi mülenagan eimün meu taiñ cüme rupayal, fei hula nguyulmuafun rüpü püle. **25** Huelu hune amuan ta Jerusalén huaria ñi quelluafiel pu peñi ca pu lamngen. **26** Pu peñi, pu lamngen Macedonia ca Acaya mapu mülelu, com piuque mu hulingün tañi nieel, femngechi ñi quelluafiel ti pu peñi ca lamngen pofrelelu Jerusalén huaria mu. **27** Feichi pu peñi, pu lamngen com piuque mu hulingün tañi nieel, defelelu troquihuingün. ¿Chumngelu cai?* Pu peñi ca lamngen Jerusalén huaria mu elueyu engün fillque dungu Chau Ngünechen mu cüpalu. Feimu llemai pu peñi ca lamngen Macedonia ca Acaya mülelu, mülei ñi eluafiel tañi nieel tati pu peñi ca lamngen Jerusalén huaria mu. **28** Deu elufili engün tüfachi quellun, amuan ta España. Fei pehurpuayiñ. **29** Iñche quimnien amuli üyeu, yeleluhuayiñ fentren cümeque dungu Cristo meu cüpalu.

**30** Pu peñi, pu lamngen, feyentuqueiñ taiñ Ñidol Jesucristo meu. Cafei Chau Ngünechen ñi nehuen quellueiñmeu taiñ hueluconquechi piuqueyehual. Feimu fürenemuan, com piuque mu ngillatuñmamuan Chau Ngünechen mu, chumngechi ñi femquen iñche. **31** Femngechi montulngean, fei huesa femlayaeneu pu Judea che feyentuquenolu Jesús mu. Cafei pu peñi ca pu lamngen Jerusalén huaria mülelu cüme llohuai tüfachi quellun. **32** Feimu pile Chau Ngünechen, ayühun mu huitranmahuayiñ. Fei hueluconquechi yafültucuhuaiñ. **33** Llellipulen tamün afcadinieaeteu Chau Ngünechen, feiti hulquelu cüme felen. Felepe mai.

**16** Yafültucuhuiyiñ tamün cüme llohuafiel taiñ lamngen Febe. Fei serfiquei ti trahunche Cencreas huaria mu mülelu. **2** Feyentuquei taiñ Ñidol Jesús mu iñchiñ reque, feimu cüme llohuafimün chumngechi lloungequei Chau Ngünechen ñi pu che.* Incañpefi fentren che, iñche ca incañpeneu. Feimu quelluafimün chem rume ñi duamnieel.

**3** Lemoria* piafimün Prisca engu Áquila, fei engu compañqueneu ñi femal Cristo Jesús tañi cüdau. **4** Cuñihun mu tucui engu ñi mongen* iñche ñi duam mu. Feimu iñche ca com pu catripanche ñi trahunche# mañumquefiyiñ engu. **5** Cafei lemoria piafimün tati pu trahuluuquelu fei engu ñi ruca mu. Lemoria piafimün taiñ saquin peñi Epéneto, fei quiñe tati hunenque Asia che inaniequefilu ta

---

**15:23** *Ca feipiafui chi: "Quiñeque tripantu". **15:27** *Cam: "Chemu". **16:2** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **16:3** *Cam: "Memoria". **16:4** *Griego quehun feipilei: "Pel". #Cam: "Camapu cüpachi che ñi trahunche".

Cristo. **6** Lemoria piafimün ta María, rume cüdauquei eimün tamün
duam meu. **7** Lemoria piafimün tañi pu pariente Andrónico engu
Junias, quiñentrür presulefuiñ. Pu apostol cüme quimnieyu engu.
Cafei doi fentren tripantu inaniequefingu ta Cristo iñche mu.

**8** Lemoria piafimün tañi saquin peñi Ampliato, fei ca inaniequefi taiñ Ñidol Jesús. **9** Lemoria piafimün ta Urbano, trür femqueyu
Cristo ñi cüdau. Cafei lemoria piafimün tañi saquin hueni Estaquis.
**10** Lemoria piafimün ta Apeles, tuchi ñi saquieteu Cristo. Cafei lemoria piafimün tati pu mülelu Aristóbulo ñi ruca mu. **11** Lemoria
piafimün tañi pariente Herodión ca tati pu mülelu Narciso ñi
ruca mu, tüfa engün ca inaniequefi taiñ Ñidol Jesús. **12** Lemoria
piafimün Trifena engu Trifosa, fei engu rume cüdahuelquefi taiñ
Ñidol Jesús. Lemoria piafimün taiñ saquin lamngen Pérsida, cafei
rume cüdahuelquefi taiñ Ñidol Jesús. **13** Lemoria piafimün ta Rufo,
feiti ñi dullieteu Ñidol Jesús. Cafei lemoria piafimün fei tañi ñuque,
iñche tañi ñuque troquiniefiñ. **14** Cafei lemoria ta Asíncrito, Flegon-
te, Hermes, Patrobas, Hermas ca pu peñi üyeu mülelu. **15** Lemoria
piafimün ta Filólogo, Julia, Nereo ca tañi deya.* Cafei lemoria ta
Olimpas ca Chau Dios ñi pu che# üyeu mülelu. **16** Hueluconquechi
chalihuaimün piuqueyehun meu.* Cristo tañi pu trahunche lemoria
pieimünmeu.

**17** Pu peñi, pu lamngen, rüf llellipuhuayiñ: cuñiutuculemün.
Püntütripalemün* feichi pu püntülcachequelu ca huelulcachequelu.
Fei engün chaftuquefingün ti quimeltun tamün elungeel. **18** Tüfachi
pu huentru eluuquelaingün ñi ngünenieaeteu taiñ Ñidol Cristo.
Doi mai quisu tañi illutuqueel* ngünenieyu engün. Cochüñmacünuquei
tañi dungun ca saquichequeingün, femngechi ngünencachequeingün.
**19** Com che quimniei tamün feyentulen, feimu ayüuquen iñche. Huelu
ayülen tamün quimchengeal, femngechi femaimün cümeque dungu.
Cafei ayülen tamün lif piuquengeal, femngechi femlayaimün huesaque
dungu. **20** Chau Ngünechen, feiti hulquelu cüme felen, pichiñma mu
pünonacümafi ta Satanás tamün miñche namun. Llellipulen tamün
rume cutranpiuqueyeaeteu taiñ Ñidol Jesús.

**21** Tañi chaf cüdaufe Timoteo* lemoria pieimünmeu. Cafei lemoria pingün tañi pu pariente Lucio, Jasón ca Sosípatro.

**22** Iñche Tercio, huirintucun tüfachi carta chumngechi ñi feipieteu Pablo. Feyentulen Ñidol Jesús mu, eimün reque. Lemoria
pihuayiñ.

---

**16:15** *Cam: "Lamngen". #Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **16:16** *Griego quehun feipilei: "Lif piuque mu truyuhuaimün, pechituhuaimün, truruhuaimün, trepetuhuaimün". **16:17** *Cam: "Hudatripalemün". **16:18** *Cam: "Pütra". **16:21** *Cam: "Traf cüdaufe".

**23** Cafei Gayo lemoria pieimünmeu, fei umañeleneu iñche ca com
ti trahunche. Erasto ca tañi peñi Cuarto lemoria pieimünmeu. Erasto
adniequefi chi plata ti huaria mu. **24** *—

**25** Iñche huldunguquen ti cümeque dungu ca Jesucristo ñi huer-
cün dungu. Tüfa mu Chau Ngünechen nehuentucuafeimünmeu.
¿Chumngechi pengelngei tüfachi huercün dungu? Quimfalcünunge-
lu chem ñi ellcaniefiel Chau Ngünechen fentren tripantu mu.
**26** Huelu feula quimfalcünungei feichi ellcalechi dungu. Chem ñi
huirintucuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen quimeltulelfi tati pu
catripanche tüfachi ellcalechi dungu. Femngechi feipi ñi rupayal
taiñ Chau Ngünechen, feiti rumel mongelequelu. Fei ayüniei com
tati pu troquiñche ñi feyentual quisu mu ca ñi inayal tañi feipin.
**27** Chau Ngünechen müten com quimün niei. Mülei ñi rumel püram-
yengeal Jesucristo ñi duam mu. Felepe mai.

---

**16:24** *Tüfachi versiculo huirintuculelai fillque cuifique huirin chillca meu. Coneltulelai Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu.

# 1 CORINTIOS

## TI HUNEN CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI CORINTO TRAHUNCHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1-3)
Pablo mañumtufi ta Chau Dios ti Corinto trahunche mu (4-9)
Pablo llellipufi ñi quiñeucüleal engün (10-17)
"Cristo meu quimfalcünungequei Chau Ngünechen ñi nehuen ca tañi quimün" (18-25)
Chau Jehová mu müten saquiupe ta che (26-31)

2 Pablo amuldungui Corinto huaria mu (1-5)
Chau Ngünechen ñi quimün doi cümei (6-10)
Trürngelai ti huentru inaquelu quisu tañi illutuqueel ca tati nielu Chau Ngünechen ñi nehuen (11-16)

3 Pu Corinto che inaniequei quisu ñi illutuqueel (1-4)
Chau Ngünechen tremümquefi (5-9)
"Quiñentrür cüdaucüleiñ Chau Ngünechen iñchiñ" (9)
Chumngechi taiñ deumarucan lüfquelai (10-15)
"Eimün ta Chau Ngünechen ñi ngillatuhue ruca" (16, 17)
Chau Ngünechen huedhued dungu troquiquefi mapu mülechi quimün (18-23)

4 Ti huentru elfalcülelu mülei ñi cüme huechunentual tañi cüdau (1-5)
Pu serfiquefilu ta Cristo ñom piuquengeingün (6-13)
"Tati huiriconcülelu müten femaimün" (6)
Com mapu müleyechi pu che ca tati pu püllü adquintuniefi pu cristiano (9)

Pablo raquiduamtucuniefi pu cristiano quisu tañi pu yall reque (14-21)

5 Mülei pod cudumuhun (1-5)
Quiñe pichin fayümhue (lefaura) fayümquefi com ti masan (6-8)
"Huemünentuafimün (quechanentuafimün) feichi huesa che eimün mu mülelu" (9-13)

6 Juiciantucuuquei pu cristiano (1-8)
Inei engün conpulayai Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu (9-11)
"Tamün cuerpo meu püramyeafimün ta Chau Ngünechen" (12-20)
"¡Matu famentuumün pod cudumuhun mu!" (18)

7 Ngülamtungei pu curehuen ca pu quisulelu (1-16)
"Caque quiñeque eimün felecape chumngechi ñi felefel mangelngelu" (17-24)
Pu quisulelu ca pu lantuque domo (25-40)
Chumngelu (chemu) cümei ñi quisuleal ti huentru, ti domo (32-35)
Ti afcadi "mülei ñi serfiafiel ta Ñidol" (39)

8 ¿Ingeafui ti iyael chalintuculelngelu pu coilaque dios ñi adentun? (1-13)
"Iñchiñ meu quiñe Dios müten mülei" (5, 6)

9 Tañi apostolngen mu, inayentufali Pablo (1-27)
"Petu pünoquetranle ti mansun, moraltuculayafimi" (huilaltculayafimi) (9)
"¡Aungeafun iñche amuldungunoli ti cümeque dungu!" (16)
"Itrofill che meu, chem che rume femcünuuquen" (19-23)
Quim ngünenieupe pu coneltulelu ti cuden meu (24-27)

10 Pu Israel che ñi rupan quimeltuqueiñmeu (1-13)
"Ngelai tamün püramyeafiel pu adentun" (14-22)
Jehová ñi mesa ca pu huecüfü ñi mesa (21)
Lifreleiñ taiñ dullial ca duamtuafiyiñ caquelu che (23-33)
"Itrocom femqueaimün ñi püramyengeal ta Chau Ngünechen" (31)

11 "Inayentumuchi" (1)
Inei ta loncolei ca inei mülei ñi munuloncocünuhual (2-16)
Chumngechi ñi acordangeal Ñidol tañi lan (17-34)

12 Ti adümuhun Chau Ngünechen mu cüpalu (1-11)
"Quiñelei müten ti cuerpo, huelu niei fentren troquiñ" (12-31)

13 Doi falin-ngei ti piuqueyechen (1-13)

14 Chau Ngünechen mu cüpachi adümuhun: huldungual tañi feipicünuel ca dungual caque quehun (1-25)
Yamün mu femngepe ti trahun ca com cüme adcünungepe (26-40)
Chumai pu domo trahunche mu (34, 35)

15 Cristo ñi huiñomongetun (1-11)
Feyentunoliyiñ ti huiñomongetun mu, falilayafui taiñ feyentun (12-19)
Cristo ñi huiñomongetun pengelqueiñmu ñi rüf huiñomongetual pu layelu (20-34)
Tati cuerpo huenu tuhun-ngelu ca tati mapu tuhun-ngelu (35-49)
Ti cuerpo funaquenolu ca laquenolu (50-57)
Rume cüdaucüleaiñ Ñidol tañi dungu mu (58)

16 Trapümelngei itrofillem tati pu cristiano Jerusalén huaria mu (1-4)
Cheu ñi amual Pablo (5-9)
Timoteo ca Apolos pemeafi pu Corinto che (10-12)
Fillque ngülam ca lemoria (memoria) (13-24)

**1** Iñche Pablo, Chau Dios ñi duam mu mangelngen Cristo Jesús tañi apostolngeal.* Taiñ peñi Sóstenes iñchiu müleyu. **2** Tüfachi carta huirintuculeluhuiyiñ ta eimün, Chau Dios ñi trahunche Corinto huaria mülelu. Dullicünungeimün, fei quiñeucüleimün Cristo Jesús eimün. Cafei huichucünungeimün ñi serfiafiel ta Chau Ngünechen. Ca femngechi felei tati pu che huall püle maneluulu* taiñ Ñidol Jesucristo ñi üi mu. Ñidolcülei fei engün meu ca iñchiñ mu.

**3** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca tamün eluaeteu cüme felen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo.

**4** Cristo Jesús ñi duam mu Chau Ngünechen rume cutranpiuqueyeimünmeu, feimu rumel mañumquefiñ tañi Chau Ngünechen. **5** Tamün quiñeucülen Cristo eimün, itrocom elungeimün. Cafei elungeimün ñi cüme quimal ca ñi cüme huldungual Chau Ngünechen ñi dungu. **6** Cafei allcütuimün iñche ñi huldunguel ti Cristo mu, feimu nehuentuleimün. **7** Cafei nieimün com tamün duamnieel petu üngümniefilmün taiñ Ñidol Jesucristo ñi pengelal tañi nehuen. **8** Chau Ngünechen nehuentucuaimünmeu. Femngechi chem dungu meu no rume dalluntucungelayaimün puule taiñ Ñidol Jesucristo ñi antü. **9** Chau Ngünechen manelfali, fei mangeleimünmeu tamün quiñeucüleal quisu ñi Fotüm mu,* taiñ Ñidol Jesucristo.

**10** Pu peñi, pu lamngen, taiñ Ñidol Jesucristo ñi üi mu llellipuhuayiñ: quiñeucülepe tamün feipin ca ngelai tamün püntücaucüleal.* Doi mai quiñeucülepe tamün raquiduam ca tamün ayünieel. **11** Saquinque pu peñi ca pu lamngen, quiñeque che Cloe ñi ruca mu mülelu feipieneu tamün yafcauquen. **12** ¿Chumngelu* feipihuiyiñ tüfachi dungu? Caque quiñeque eimün feipimequeimün: "Iñche inaniefiñ ta Pablo", "Iñche inaniefiñ ta Apolos", "Inaniefiñ ta Cefas",# cam "Inaniefiñ ta Cristo". **13** ¿Quiñeucülelai am Cristo ñi trahunche? Eimün tamün duam mu langümngelai ta Pablo orcon mamüll meu, ¿felei cam felelai? Cam, ¿Pablo ñi üi mu fautizangeimün am? **14** Mañumquefiñ ta Chau Ngünechen quiñe no rume ta eimün fautizaulayiñ iñche, Crispo engu Gayo müten. **15** Femngechi inei no rume feipilayafui: Pablo ñi üi mu fautizangen iñche. **16** Rüfcünu mai iñche fautizafiñ pu che Estéfanas ñi ruca mu mülelu, huelu acordalan* ñi fautizafiel caquelu che. **17** Cristo huercülaeneu ñi fautizacheal, doi mai ñi huldungual Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. Huelu chumngechi dunguquei pu quimque huentru no, femngechi ngünamngelayai Cristo ñi lan ti orcon mamüll meu.*

---

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:2** *Griego quehun feipilei: "Mütrümlu". **1:9** *Cam: "Coneltuleal quisu ñi Fotüm mu". **1:10** *Cam: "Hudaucüleal". **1:12** *Cam: "Chemu". #Pedro ca pingerquei. **1:16** *Cam: "Conümpalan, tuculpalan". **1:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569.

**18** Tati pu che amulelu ñi apümcangeal, huedhued dungu troqui-
quefi ñi huldungungeel Jesús tañi lan orcon mamüll meu.* Huelu
iñchiñ tati pu montulngelu, raquiduamqueiñ tüfachi dungu pe-
ngelquei Chau Ngünechen ñi nehuen. **19** Femngechi feipilei Chau
Ngünechen ñi huirintucuel: "Apümcayafiñ tati pu quimche ñi quimün,
ca famentuafiñ tati pu fütraque quim huentru ñi adümuhun".
**20** ¿Chumngechi pengelafui ñi quimün tati pu quimche, pu quimel-
tuquelu Moisés ñi ley cam pu notucadunguquelu? Tüfachi mapu meu
mülechi quimün huedhued dungu tati. Femngechi pengeli Chau
Ngünechen. ¿Felei no am? **21** Pu che mapu meu mülelu maneluu-
quei quisu tañi quimün meu, feimu quimlafingün ta Chau Ngünechen.
Ngünam dungu troquiquefi engün ti huercün dungu taiñ huldungu-
queel. Huelu tüfachi huercün dungu meu Chau Ngünechen dulli ñi
montulafiel tuchi feyentulu. Femngechi quimfali Chau Ngünechen ñi
quimün.

**22** Pu judio cüpa peingün afmatun dungu, pu Grecia che duam-
niei quimün. **23** Huelu iñchiñ huldunguqueiñ Cristo ñi langümngen
orcon mamüll meu. Pu judio huelulcaqueingün tüfachi dungu meu, ca
tati pu catripanche* huedhued dungu troquiquefi. **24** Huelu tati pu
dullingelu, judio cam Grecia chengepe rume, raquiduamquei tüfachi
dungu: Cristo meu quimfalcünungequei Chau Ngünechen ñi nehuen
ca tañi quimün. **25** Chau Dios ñi dungu falin-ngelai ca nehuen-ngelai
troquiafui ta che. Huelu tüfachi dungu doi quimün niei ca doi nehuen
niei feichi pu che meu.

**26** Pu peñi,* ngüneduamaimün tamün chumngechi chengen
dullingelu eimün. Pu che ñi adquiñ mu, fentren eimün quimche-
ngelafuimün, falin chengelafuimün ca ülmen tuhun-ngelafuimün.
**27** Doi mai Chau Ngünechen dullifi tati pu che huedhued troquinge-
lu mapu meu. Femngechi yehuelcafi tati pu quimche. Cafei dullifi
tati pu nehuen-ngenolu ñi troquieteu pu che. Femngechi yehuel-
cafi tati pu nehuen-ngelu. **28** Chau Dios dullifi tati falin-ngenochi
dungu mapu meu, tati illamcangelu, tati duamtungenolu, femngechi ñi
apümcayafiel tati falin-ngelu. **29** Feimu inei no rume mallmaulayafui
Chau Ngünechen ñi adquiñ mu. **30** Fei ñi duam mu quiñeucüleimün
Cristo Jesús meu. Fei quimfalcünuquei Chau Ngünechen ñi quimün
ca tañi nor dungu. Jesús ñi femün meu pu che lif chengetuafui
ca lifrengetuafui Jesús tañi montulchen mu. **31** Femngechi femtri-
payai ñi feipilen Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Tuchi saquiulu,
Chau Jehová mu saquiupe".*

---

**1:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **1:23** *Cam: "Ca-
mapu cüpachi che". **1:26** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumeque-
fi pu lamngen. **1:31** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**2** Pu peñi, amulu iñche cheu tamün mülen, afmatufaluulan tañi chem pin ca tañi quimün meu. Femngechi tamün huldungulelafiel Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu. **2** Feimu mülepulu iñche eimün mu, cüpa nütramcaleluhuiyiñ ta Jesucristo meu müten ca tañi langümngen orcon mamüll meu. **3** Llicalen amun, nehuen-ngenolu troquihun. Fei rume müllmüllcülefun. **4** Iñche nütramcaleluhuiyiñ ca amuldunguleluhuiyiñ ti huercün dungu. Huelu cochüñmacünulan* tañi dungun chumngechi femquei pu fütraque quim huentru. Doi mai tañi feipin mu quimfali Chau Ngünechen ñi nehuen. **5** Femngechi maneluulayaimün pu huentru ñi quimün mu, doi mai Chau Ngünechen ñi nehuen mu maneluhuaimün.

**6** Huelu iñchiñ quimün dungu meu nütramcaqueiñ rangiñ tati pu nehuencülelu tañi feyentun. Huelu nütramcaquelaiñ ti quimün ñi nieel tati pu che ca pu gobernante fantepu mülelu. Tüfa engün ngehuetulayai. **7** Doi mai nütramcaqueiñ chem ñi ellcanieel Chau Ngünechen, tüfa ta Chau Dios ñi ellcalechi quimün. Petu ñi mülenon fantepu mülechi huesaque dungu,* Chau Ngünechen elcünui tüfachi quimün, fei taiñ saquingeal. **8** Quiñe gobernante no rume fantepu mülelu nierquelai tüfachi quimün. Quimfule engün, langümngelayafui* taiñ fütra Ñidol Jesús. **9** Femngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Ti nge pelolai, ti pilun allcütulai, ti huentru ñi piuque raquiduamlai rume chem pepicacünulelfi Chau Dios tañi pu piuqueyeteu". **10** Chau Ngünechen huli tañi nehuen, femngechi quimeleiñmeu tüfachi dungu. Chau Dios ñi nehuen mu ngüneduamngequei com dungu, Chau Dios ñi ellcalechi quimün cütu.

**11** ¿Inei quimafui quiñe huentru ñi raquiduam? Inei no rume, quisu tañi piuque müten quimafui. Ca femngechi, ¿inei quimafui Chau Dios ñi raquiduam? Inei no rume, re quimngeafui chem ñi quimfalcünuel Chau Dios ñi nehuen. **12** Iñchiñ elungelaiñ mapu mülechi pu che ñi raquiduam. Huelu mai elungeiñ Chau Ngünechen ñi nehuen. Femngechi quimafuiñ chem taiñ elueteu Chau Ngünechen fente tañi cüme piuquengen. **13** Iñchiñ ca nütramcaqueiñ tüfachi dungu, huelu chem ñi quimeltuqueel quiñe quim huentru no. Huelu mai chem taiñ quimeltueteu Chau Ngünechen ñi nehuen. Feimu dunguqueiñ chem taiñ quimeltueteu Chau Ngünechen ñi nehuen, femngechi quimfalcünuqueiñ Chau Dios ñi dungu.

**14** Huelu ti huentru inaquelu quisu tañi illutuqueel, llouquelai ti dungu Chau Ngünechen ñi nehuen mu cüpalu. Ngünam dungu troquiquefi ca pepi quimquelafi. Ñi ngüneduamal tüfachi dungu, ti huentru mülei ñi nieal Chau Ngünechen ñi nehuen. **15** Huelu ti huentru ñi

---

**2:4** *Cam: "Adcünulafiñ". **2:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "mapu müleyechi dungu" pagina 567. **2:8** *Cam: "Langümngelayafui orcon mamüll meu".

adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen com dungu ngüneduamquei.
Huelu inei no rume ramtucadungulayafeyu. **16** Chau Ngünechen ñi
huirintucuel feipilei: "¿Inei quimürpui Chau Jehová ñi raquiduam*
tañi ngülamtuafiel?". Huelu iñchiñ quimnieiñ chumngechi raquiduam-
quei Cristo.

**3** Pu peñi, pepi nütramcaulayiñ chumngechi nütramcangequei feichi
che ñi adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen. Huelu mai nütram-
cahuiyiñ chumngechi nütramcangequei pu che inaquefilu quisu ñi
illutuqueel müten. Pichiche reque inaquefimün ta Cristo. **2** Feichi
nehuen-ngenolu tamün feyentun, lichi reque eluhuiyiñ, fütaqueche ñi
iyael no. Huelu petu nehuencülelai tamün feyentun. **3** Petu inaquei-
mün tamün illutuqueel. Eimün meu mülei ütriruhun ca caiñetuhun.
Feimu pengelqueimün ñi inaniefiel tamün illutuqueel ca inayentuque-
fimün mapu mülechi pu che. **4** Quiñeque eimün feipiqueimün "Iñche
inaniefiñ ta Pablo", cangelu feipiquei "Iñche inaniefiñ ta Apolos".
Huelu femngechi inayentuquefimün mapu mülechi pu che.

**5** ¿Inei am ta Apolos? ¿Inei am ta Pablo? Cüdaufe müten tati. Fem-
queiñ ti cüdau taiñ elueteu ta Ñidol, feimu eimün inayerpufimün ta
Jesús. **6** Iñche nganün ti fün, Apolos hutrucofi, huelu Chau Ngüne-
chen tremümquefi. **7** Tati nganlu ca tati hutrucolu no rume ngelai ñi
püramyengeal. Chau Ngünechen mai ta püramyengepe, fei tremüm-
quefi ti fün. **8** Tati nganlu ca ti hutrucolu quiñeucüleingu,* huelu
caque quiñeque che tañi cüdau mu llohuai tañi cullitu. **9** Quiñentrür
cüdaucüleiñ Chau Ngünechen iñchiñ. Eimün ta Chau Ngünechen ñi
cüdaunieelchi lelfün, Chau Dios ñi deumaelchi ruca.

**10** Rume cutranpiuqueyeneu Chau Ngünechen, feimu elcünun
cheu ñi anümngeal ti ruca quiñe cüme deumarucaquelu reque. Caque-
lu che quelluconquei ti deumarucan mu. Fei caque quiñeque che
ngüneduampe chumngechi amulei quisu ñi deumarucan. **11** Jesu-
cristo elcünungei reque cheu ñi anümngeal ti ruca. Inei no rume
elcünulayafui cangelu che. **12** Deu anümngelu ti ruca, quiñe che ñi
deumarucayal tucuafui oro,* plata cam falichi cura. Cafei tucuafui ma-
müll, cüna cam pinu.# **13** Puule chi antü, cütral meu quimfalngeai
chumngechilei caque quiñeque che ñi cüdau. Ti cütral pengelai ñi
chumlen itrocom che ñi deumarucan. **14** Ti che ñi deumael cheu
anümngei ti ruca lüfnole, fei llohuai tañi cullitu. **15** Quiñe che ñi
deumael lüfle, ñamümai tañi cüdau. Huelu quisu montuai, quiñe che
montutripalu ti cütral meu reque feleai.

**16** Eimün ta Chau Ngünechen ñi ngillatuhue ruca. Chau Ngüne-
chen ñi nehuen mülei ta eimün mu, ¿quimlaimün am? **17** Chau

---

**2:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:8** *Cam: "Quiñe duam müten nieingu". **3:12** *Cam: "Milla". #Cam: "Cachu".

Ngünechen dullicünulelngei ti fütra ngillatuhue ruca, fei eimün ta
feichi fütra ngillatuhue ruca. Feimu Chau Ngünechen apümcayafi
tuchi apümcaeteu tañi ngillatuhue ruca.
**18** Quisu ngünencaulayaimün: quiñe ta eimün quimche troquiule
mapu mülechi pu che ñi adquiñ meu, quimnochi che reque fele-
cape. Fei quimchengeai Chau Ngünechen ñi adquiñ meu. **19** Chau
Ngünechen huedhued dungu troquiquefi mapu mülechi quimün.
Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Chau Ngünechen femcünu-
quefi tati pu quimche ñi nülcüconal tañi huesaque raquiduam mu".
**20** Ca feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Chau Jehová* quim-
niei ñi falinon tati pu quimche ñi raquiduam". **21** Feimu ngelai
tamün mallmahual tati pu che ñi femün meu. Eimün ngen-ngeimün
com dungu mu: **22** Pablo, Apolos, Cefas,* mapu müleyechi dungu,
mongen, lan dungu, müleyechi dungu ca tati cüpalelu. Eimün com
ngen-ngeimün. **23** Cristo ngen-ngei ta eimün mu, cafei Chau Ngüne-
chen ngen-ngei ta Cristo meu.

**4** Com pu che mülei ñi ngüneduamal tüfachi dungu: iñchiñ quellu-
quefiyiñ* ta Cristo. Cafei elfalcünulelngeiñ Chau Ngünechen tañi
ellcalechi dungu. **2** Fei ti huentru elfalcülelu mülei ñi cüme huechu-
nentual tañi cüdau. **3** Iñche duamcülelan tañi ramtucadunguaeteu
eimün cam pu che ñi tribunal. Quisu ramtucadunguuquelan rume.
**4** Chem huesa dungu femlan pilei tañi piuque. Huelu tüfa quimfal-
cünuquelai tañi nor chengen, Chau Jehová mai ramtucadungueneu.*
**5** Petu puunole ti medin antü, ramtucadungulayafimün inei no rume.
Üngümcülemün cüpale hula Ñidol Jesús. Fei pelon mu nentuafi ti ell-
calechi dungu dumiñ mu mülelu. Fei quimfalcünuai chem ñi mülen
pu che ñi piuque meu. Femngechi Chau Ngünechen saquiafi caque
quiñeque engün tañi femün meu.
**6** Pu peñi, pu lamngen, nütrameluhuiyiñ ñi femün ta iñche
ca ñi femün Apolos tamün cümelcayal. Inayentumuaiñ, femngechi
inanieaimün tüfachi feipin: "Tati huiriconcülelu müten femaimün".
Femülmün, rume mallmaulayaimün ca fürenelayafimün quiñeque che
ta caquelu meu. **7** ¿Chemu doicülelu ta caquelu che meu troquiu-
queimi? Com elueimu ta Chau Ngünechen. Eimi tami nehuen mu
nielaimi chem no rume. Feimu, ¿chemu mallmauqueimi?
**8** ¿Itrocom niepeimün mai? ¿Ülmen chengeimün? ¿Deu ngünenie-
tuimün? Cümeafui, femngechi quiñentrür ngünenieafuiñ. **9** Iñche
ngüneduamün tüfachi dungu: Chau Ngünechen femcünueiñmeu tati
inan troquiñche reque, tüfa conpuquei estadio meu com pu che

---

**3:20; 4:4** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:22** *Pedro ca pingerquei. **4:1** *Cam: "Cüdahuelquefiyiñ".

ñi adquintueteu. Iñchiñ ca elngeiñ taiñ langümngeal. Com mapu
müleyechi pu che ca tati pu püllü adquintunieiñmeu. **10** Iñchiñ
huedhued troquingequeiñ Cristo ñi duam mu. Huelu eimün
quimche troquiuqueimün tamün inaniefiel ta Cristo. Iñchiñ nehuen-
ngenolu troquingequeiñ, huelu eimün nehuen-ngelu troquiuqueimün.
Eimün ta yamniengeimün,* huelu iñchiñ illamcangequeiñ. **11** Fan-
tepu mu nielaiñ iyael ca chem taiñ pütocoal, nielaiñ tacun,* ruca
no rume, cafei hulelcangequeiñ.# **12** Quisu taiñ cuhu mu nehuentu
cüdauqueiñ. Cafei illamcangelu iñchiñ, fürenechequeiñ. Caiñetu-
ngelu iñchiñ, ñochi duam mu nehuentuqueiñ. **13** Dalluntucungelu
iñchiñ, ñom piuque mu huiñoldunguchequeiñ.* Mapu mülechi pu che
pod reque troquinieiñmeu, ti ütrüfentungeelchi dungu reque.

**14** Cüpa yehuelcaulayiñ tüfachi dungu mu. Doi mai cüpa ngülam-
tuhuiyiñ, iñche tañi saquin pu yall reque. **15** Niefulmün rume 10.000
quimeltufe tamün pengelaeteu chumngechi inayafiel ta Cristo, huelu
fentren chau nielaimün. Iñche eluhuiyiñ ta Cristo Jesús ñi cümeque
dungu, feimu eimün chauyemun. **16** Feimu llemai llellipumeque-
huiyiñ tamün inayentumuafiel ta iñche. **17** Iñche huercüleluhuiyiñ
tañi saquin fotüm Timoteo. Fei com piuque mu serfiquefi ta Ñidol
Jesús. Fei acordalelaimünmeu* chem ñi femqueel iñche ñi serfi-
quefiel ta Cristo Jesús. Feichi dungu quimeltuquefiñ pu trahunche
fill mapu püle mülelu.

**18** Quiñeque eimün rume mallmauqueimün, Pablo cüpalayai pi-
queimün. **19** Chau Jehová pile,* pichiñma mu amuan. Cüpa pefiñ
feichi pu mallma che, tañi quimal ñi chem pilen engün no. Huelu mai
cüpa ngüneduamün ñi niepen engün mai Chau Ngünechen ñi nehuen.
**20** Chau Ngünechen ngünenietuai ta mapu. Feichi che ayüle ñi
conpual, mülei ñi nieal Chau Ngünechen ñi nehuen, ngüneduamnge-
quelai tañi dungun. **21** Tamün norümngeal, ¿chem doi ayüqueimün?
¿Tamün huimacangeal, cam piuqueyenquechi norümngeal ñom
piuque meu?

**5** Feipingen quiñe che rangiñ eimün meu pod cudumuhun femme-
quei:* quiñe huentru niei tañi chau ñi domo. Tüfachi fütra huesa
dungu pengequelai pu feyentulenochi che meu no rume.# **2** ¿Ayüu-
cüleimün mai? Mülefui tamün hueñancüleal. Cafei mülefui tamün
huemünentuafiel* eimün meu feichi huentru. **3** Iñche mülenolu rume

---

**4:10** *Cam: "Respetaniengeimün". **4:11** *Griego quehun feipilei: "Triltrangcüleiñ". #Cam: "Cutrancangequeiñ". **4:13** *Cam: "Lloudunguchequeiñ". Griego quehun feipilei: "Llellipuqueiñ". **4:17** *Cam: "Conümpalelaimünmeu, tuculpalelaimünmeu". **4:19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **5:1** *Griego quehun feipilei *pornéia*. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Cam: "Pu catripanche, pu camapu cüpachi che". **5:2** *Cam: "Quechanentuafiel".

ta eimün meu, tañi raquiduam mülei eimün meu. Üyeu mülelu reque,
iñche deu feipintucufiñ feichi huentru. **4** Taiñ Ñidol Jesús elue-
neu pepiluhun. Cafei tañi raquiduam mülei eimün meu. Quimnieimün
tüfachi dungu, feimu taiñ Ñidol Jesús ñi üi mu trahulmün, **5** Sata-
nás mu hultucuafimün feichi huentru. Femngechi nentungeai feichi
culpan# ti huentru ñi cüpalfiel ti trahunche mu. Feimu puule Ñidol ñi
antü, ti trahunche elcünulayai tañi cüme raquiduam.

**6** Cümelai tamün mallmahual. Quiñe pichin fayümhue,* fayümque-
fi com ti masan, ¿quimlaimün cai? **7** Nentufimün ti fayümhue,* fei
hue masan nietuaimün. Eimün quiñe fainochi masan reque feleimün.
Cristo huli tañi mongen chalintucun reque,# femngechi taiñ Pascua
cordero reque feletui.△ **8** Feimu femlayaiñ feichi fiesta ti cuifi fa-
yümhue meu.* Ti fayümhue adentulei ti culpan# ca ti huesa femün.
Huelu mai iyafiyiñ ti fainochi cofque, fei tüfa ta adentulei ti cüme
dungu ca ti rüfngechi dungu.

**9** Deu feipicünuhuiyiñ quiñe carta mu tamün famentuafiel* feichi
pu che femquelu pod cudumuhun.# **10** Huelu cüpa feipiulayiñ
tamün püntütripayal* com mapu müleyechi pu che, pu femlu pod
cudumuhun,# pu diñmafengelu,△ pu hueñequelu ca tati pu püram-
yequefilu pu coilaque dios ñi adentun.⊠ Femfulmün, mülefui tamün
elcünual ti mapu. **11** Huelu feula huirintuculeluhuiyiñ: famentuafi-
mün* ti peñi cam lamngen femle pod cudumuhun,# diñmatule,
püramyefile pu coilaque dios ñi adentun, huesa pimequele, ngollife-
ngele ca hueñefengele. Quiñentrür ilayaimün rume feichi che engu.
**12** ¿Chumngelu* ramtucadunguafun# iñche pu concülenolu trahun-
che mu? Eimün ramtucadunguafimün△ pu concülelu trahunche meu.
**13** Fei Chau Ngünechen ramtucadunguafi* pu concülenolu trahun-
che meu. "Huemünentuafimün# feichi huesa che eimün mu mülelu".

**6** Mülelu yafcahun eimün meu, ¿chumngelu* amuqueimün pu nor-
ngenochi che ñi tribunal meu, huelu amuquelaimün Chau
Dios ñi pu che meu?# **2** Eimün, Chau Ngünechen ñi pu che,# ram-
tucadunguafimün mapu müleyechi pu che, ¿quimlaimün am?
Feimu ramtucadunguafimün cai mapu müleyechi pu che, ¿chumngelu*
pepi ramtucadungulaimün pichiquen dungu mu? **3** Iñchiñ ramtuca-
dunguafiyiñ pu püllü, ¿quimlaimün am? Feimu, ¿chumngelu*

---

**5:5, 8** #Cam: "Yafcan". **5:6-8** *Cam: "Lefaura". **5:7** #Cam: "Füchotun". △Ngüne-
duamnge cheu ñi feipin "Pascua" pagina 570. **5:9** *Cam: "Hueniyehuenoa-
fiel". **5:9-11** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570.
**5:10** *Cam: "Hudatripayal". △Cam: "Fillmafengelu". ⊠Ngüneduamnge cheu ñi fei-
pin "adentun" pagina 551. **5:11** *Cam: "Hueniyehuelayafimün". **5:12; 6:1-3** *Cam:
"Chemu". **5:12** #Cam: "Juzgayafun". △Cam: "Juzgayafimün". **5:13** *Cam: "Juzga-
yafi". #Cam: "Quechanentuafimün". **6:1** #Cam: "Yamfal che". **6:2** #Cam: "Pu che
huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

ramtucadungulayafuiñ chem ñi rupamequen mapu mu? **4** Femngechi
dungu nielmün tamün juzgangeal, ¿chumngelu* dulliqueimün tamün
juzgayaeteu pu huentru yamngequenolu trahunche mu?# **5** Feipihui-
yiñ tüfachi dungu tamün yehuelcahual. Ñi cüme elcünutual tamün
yafcaumequen, ¿ngelai quiñe quim huentru no rume ta eimün meu?
**6** Huelu quiñe peñi tribunal meu yequefi tañi peñi, ¡femngechi ñi
juiciantucuaeteu pu feyentuquenolu!

**7** Hueluquentu juiciantucuhulmün, quisutu yehuelcaumequeimün.
Feimu eluhuaimün tamün femngeal norngenochi dungu cam mün-
tuñmangeal* tamün nieel, ¿doi cümeafui peno? **8** Huelu eimün
femmequeimün norngenochi dungu ca müntuñmaquefimün ñi nieel
ta caquelu che, fei quisu tamün peñi femquefimün.

**9** ¿Quimlaimün am? Pu norngenochi che conpulayai Chau Ngüne-
chen ngünenietule ta mapu. Quisu ngünencaulayaimün.* Pu femquelu
pod cudumuhun,# pu püramyequefilu pu coilaque dios ñi adentun, pu
ñihuaquelu, pu cudumuuquelu chaf huentru engu,△ **10** pu hueñefe,
pu diñmafengelu,* pu ngollife, pu huesa pimequelu ca pu ngünen-
cachequelu conlayaingün Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu.
**11** Quiñeque eimün femngechi chengefuimün. Huelu lifngetuimün
Chau Ngünechen ñi nehuen mu, dullicünulelngeimün ta Chau Ngüne-
chen, ca nor che pingetuimün taiñ Ñidol Jesucristo ñi üi meu.

**12** Elungen ñi femal* chem rume, huelu com dungu cümelca-
chequelai. Com elungen ñi femal, huelu eluulayan ñi ngünenieaeteu
chem no rume. **13** Ti iyael pütra meu puuquei, cafei ti pütra llou-
quei ti iyael. Huelu Chau Ngünechen apümcayafi tüfachi epu dungu.
Ti cuerpo* elngelai ñi femal pod cudumuhun,# doi mai ñi femal
Ñidol tañi cüdau. Fei Ñidol cuidaquefi ti cuerpo. **14** Chau Ngünechen
huiñomongeltufi ta Ñidol. Cafei Chau Dios tañi nehuen mu huiño-
mongeltuaiñmu ta iñchiñ rangiñ ti pu layelu.

**15** Tamün cuerpo quiñeucülei Cristo ñi cuerpo engu, fei quiñenge-
tuimün, ¿quimlaimün tüfachi dungu? ¿Nentuhuafuyiñ mai Cristo ñi
cuerpo meu fei tamün quiñehual ta quiñe cüri domo engu?* ¡Femla-
yafun llemai! **16** Inei rume cudumuule quiñe cüri domo engu, quiñe
cuerpongetui fei engu, ¿quimlaimün tüfachi dungu? Chau Ngünechen
feipi: "Trür quiñe chengetuaingu". **17** Huelu inei rume quiñeucüle-
le ta Ñidol engu, ca quiñeucüleai tañi raquiduam engu. **18** ¡Matu

---

**6:4** *Cam: "Chemu". #Cam: "Respetangequenolu". **6:7** *Cam: "Montuñmangeal". **6:9** *Cam: "Eluulayaimün tamün ngünencangeal". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. △Tüfa mu griego quehun feipilei epu dungu: ti huentru eluuquelu ñi cudumaeteu cangelu huentru ca tati cudumquefilu cangelu huentru. **6:10** *Cam: "Fillmafengelu". **6:12** *Cam: "Ti ley elueneu ñi femal". **6:13** *Cam: "Calül". #Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **6:15** *Cam: "Ñihua domo engu".

famentuumün* pod cudumuhun mu!# Chem culpan no rume△ trürüm-
ngelai ta tüfa mu. Tuchi femquelu pod cudumuhun, huesalcaquefi
quisu tañi cuerpo. **19** Tamün cuerpo ngillatuhue ruca reque felei,
cheu mülei Chau Ngünechen ñi nehuen tamün elueteu, ¿quimlai-
mün cai? Chau Ngünechen ngen-ngei ta eimün meu. **20** Fei fütra
cullitun mu ngillaeimünmeu. Feimu llemai tamün cuerpo meu pürام-
yeafimün ta Chau Ngünechen.

**7** Feula huiñoldunguhuayiñ* chem tamün ramtuel eimün carta mu.
Doi cümeafui ta quiñe huentru ñi cudumuunoal domo engu.
**2** Huelu fente ñi femquen pu che pod cudumuhun,# pu huentru
niepe quisu tañi domo, ca pu domo niepe quisu tañi füta. **3** Ti füta
mülei ñi eluafiel tañi domo chem tañi duamnieel.* Ti domo ca fem-
ngechi mülei ñi femafiel tañi füta. **4** Ti domo quisu ngüneniequelai
tañi cuerpo,* tañi füta ngünenieyu. Ca femngechi ti huentru quisu
ngüneniequelai tañi cuerpo, tañi domo ngünenieyu. **5** Quiñe che
catrütulayafui tañi domo cam tañi füta ñi cudumuhual. Huelu ti cure-
huen feipicünuule ñi cudumuunoal fei tañi llellipual, tüfa ta cümei.
Fei rupale hula feichi antü ñi feipicünuel, huiño cudumuutuafui engu.
Femnole, quisu ngüneulayai engu, fei Satanás ngüchaltucuafeyu ñi
culpayal.* **6** Feipihuiyiñ tüfachi dungu tamün quelluafiel, huelu tüfa
ta quiñe ley dungu no tati. **7** Ayülefun com pu che ñi quisuleal,
iñche reque. Huelu Chau Ngünechen eluquefi ta quiñeque ñi quisu-
leal, caquelu ñi nieal tañi afcadi.

**8** Iñche feipihuayiñ pu curengenolu, pu fütangenolu ca pu lantu
domo, doi cümeafui tamün quisuleal iñche reque. **9** Huelu pepi
ngüneunolmün, doi cümei tamün curengeal cam fütangeal. Femnge-
chi rumeñma illutulayaimün cudumuhun dungu.

**10** Tati pu nielu ñi afcadi feipihuayiñ: ti domo ngelai ñi püntüafiel*
tañi füta. Iñche ñi huercün no, Ñidol tañi huercün llemai. **11** Huelu
püntüfile,* ngelai ñi huiño fütangeal. Doi cümeafui ñi cümelcautual
tañi füta engu. Cafei ti füta ngelai ñi püntüafiel tañi domo.

**12** Caquelu che feipihuayiñ, tüfa Ñidol tañi feipin no, iñche tañi
feipin: quiñe peñi curengele quiñe feyentuquenochi domo engu,
huelu ti domo cüpa mülecale tañi huentru engu, fei ti füta ngelai
ñi elcünuafiel. **13** Cafei quiñe domo fütangele quiñe feyentuque-
nochi huentru engu, huelu ti huentru cüpa mülecale fei engu, ti
domo ngelai ñi elcünuafiel tañi füta. **14** Quiñe feyentuquenochi
huentru fürenengeai tañi feyentulechi domo ñi duam mu. Ca fem-

---

**6:18** *Cam: "Lefmaumün". **6:18; 7:2** #Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduam-
nge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **6:18** △Cam: "Yafcan". **7:1** *Cam:
"Lloudunguhuayiñ". **7:3** *Fei tüfa ñi cudumuhual tañi afcadi engu. **7:4** *Cam:
"Calül". **7:5** *Cam: "Yafcayal". **7:10** *Cam: "Hudayafiel". **7:11** *Cam: "Hudafile".

ngechi ti feyentuquenochi domo fürenengeai tañi feyentulechi füta
ñi duam mu. Huelu püntülefule engu,* tañi pu yall pod che troqui-
ngeafui Chau Ngünechen ñi adquiñ meu. Huelu feula lif chengeingün.
**15** Huelu ti feyentulenolu cüpa amutule,* amutupe. Feichi dungu ru-
pale, ti peñi ca ti lamngen duamfal-lai ñi mülecayal. Chau Ngünechen
elueimünmeu tamün tüngcüleal.# **16** Eimi cai lamngen, mülecalmi
tami füta engu, montulafuimi chi. Eimi cai peñi, mülecalmi tami
domo engu, montulafuimi chi.

**17** Huelu caque quiñeque eimün felecape chumngechi ñi elueteu
Chau Jehová,* ca chumngechi ñi felefel tañi mangeleteu Chau Dios.
Tüfachi dungu feipiquefiñ com pu trahunche. **18** ¿Mangelngepei mai
quiñe huentru circuncidalelu?* Femngechi felecape. ¿Mangelnge-
pei mai quiñe huentru circuncidalenolu? Ngelai ñi circuncidangeal.
**19** Falilai ñi circuncidalen cam circuncidalenon quiñe huentru. Doi
falin-ngei inayal Chau Ngünechen ñi feipin. **20** Caque quiñeque
eimün felecape chumngechi ñi felefel mangelngelu. **21** Mangelngelu
eimi, ¿esclavongefuimi? Chem dungu no tati. Huelu elungelmi tami
lifrengetual, allmalltuaimi. **22** Quiñeque che esclavongelu mangel-
ngei ñi inayafiel ta Ñidol. Huelu feula ta lifreletui ca feyentuquefi
ta Ñidol. Ca femngechi mangelngei lifrelechi che. Huelu feula Cris-
to ñi esclavongetui. **23** Eimün ta ngillangeimün. Feimu pu huentru
ñi esclavongehuelayaimün. **24** Pu peñi, Chau Ngünechen ñi ad-
quiñ meu caque quiñeque eimün felecape chumngechi ñi felefel
mangelngelu.

**25** Ñidol elulaeneu chem ñi ngülamtuafiel ti pu curengenolu ca pu
fütangenolu. Huelu feipihuayiñ iñche tañi raquiduam. Ñidol
rume cutranpiuqueyeneu, feimu maneluhuafuimün tañi feipin mu.
**26** Huesaque dungu rupamequei, feimu cümeafui ti huentru ñi fele-
cayal müten. **27** Nielmi tami domo, ngelai tami elcünuafiel. ¿Nielaimi
domo? Quintudomoyaulayaimi. **28** Huelu curengelmi, culpalayaimi.*
Cafei quiñe che fütangenolu cam curengenolu# nierpule tañi afcadi,
culpalayai.△ Huelu inei rume curengele cam fütangele, rupayai huesa-
que dungu tañi mongen meu. Iñche feipihuiyiñ tüfachi dungu tamün
huesa rupanoal.

**29** Cafei pu peñi, iñche feipihuayiñ: pichilehuei antü, feimu tati
pu curengelu doyümlayafimün tamün curehuen-ngen. **30** Pu ngü-
malu, ngümanolu reque felepe. Pu ayüucülelu, ayüucülenolu reque
felepe. Tati pu ngillalu chem rume, nienolu reque felepe.

---

**7:14** *Cam: "Hudalefule". **7:15** *Cam: "Cüpa püntüfile tañi afcadi". #Cam: "Cüme duamcüleal". **7:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **7:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **7:28** *Cam: "Yafcalayaimi". #Griego quehun feipilei: "Quiñe che turpu cudumuunolu cangelu che engu". △Cam: "Yafcalayai".

**31** Pu allmalltuquelu mapu müleyechi dungu mu, allmalltunolu reque felepe. Caletuquei chem ñi rupamequen mapu mu. **32** Rüfcünu mai ayülefun tamün fill raquiduamnoal. Ti huentru curengenolu raquiduamquei Ñidol tañi dungu meu müten, chumngechi tuteafiel ta Ñidol. **33** Tati curengelu raquiduamquei mapu müleyechi dungu mu, chumngechi tuteafiel tañi domo, **34** ca epu rume duamcülequei. Cafei ti domo fütangenolu ca ti üllcha domo* raquiduamquei Ñidol tañi dungu mu müten. Femngechi tañi cuerpo ca tañi raquiduam lifngeai Chau Ngünechen ñi adquiñ meu. Huelu mai ti fütangechi domo raquiduamquei mapu müleyechi dungu mu, chumngechi tuteafiel tañi füta. **35** Feipihuiyiñ tüfachi dungu tamün cümelcaleal, cüpa catrütuulayiñ.* Doi mai cüpa yafültucuhuiyiñ, femngechi cüme femaimün. Cafei serfinieafimün Ñidol, catrütungelayaimün.

**36** Huelu tati curengenolu cam fütangenolu deu rupale ñi huechengen, fei raquiduamle ñi pepi ngüneunoal cudumuhun dungu mu, niepe müten tañi afcadi. Femle, culpalai.* **37** Huelu quiñeque che duamlai afcadi, ca pepi ngüneuquei tañi illutun. Feimu tañi piuque mu ayüle ñi fütangenoal cam curengenoal, fei rüf eluule ñi femal tüfachi dungu, cümei tañi dulliel. **38** Curengele cam fütangele quiñe che, cümei. Huelu femnole, doi cümelcayai.

**39** Ti domo ngelai ñi elcünuafiel tañi füta petu mongelelu. Huelu lale tañi füta, lifreletuai ñi huiño fütangetual. Inei rume dulliafui, huelu ti huentru mülei ñi serfiafiel ta Ñidol. **40** Huelu huiño fütangenole, doi ayüucüleai piquen iñche. Iñche ca nien Chau Ngünechen ñi nehuen troquiuquen.

**8** Feula huirintuculeluhuayiñ feichi iyael chalintuculelngelu pu coilaque dios ñi adentun. Com quimnieiñ tüfachi dungu. Rume quimlu troquiule quiñe che mallmahuai, huelu ti nielu piuqueyen yafüluuquei.* **2** Iñche quimnien feipifule rume quiñe che, petu cüme quimlai. **3** Tuchi piuqueyefilu ta Chau Dios, fei ca quimnieyu.

**4** Fei, ¿ingeafui ti iyael chalintuculelngelu pu adentun? Iñchiñ quimnieiñ pu adentun chem dungu no tati, quiñe Ngünechen müten mülei. **5** Mülei fentren dios piquei ta che, huenu mu ca mapu meu. Feimu pu che troquiquei ñi mülen fentren “dios” ca fentren “ñidol”. **6** Huelu iñchiñ meu quiñe Dios müten mülei, taiñ Chau Ngünechen. Fei meu cüpai itrocom dungu, fei ngen-ngei iñchiñ mu. Cafei quiñe Ñidol müten mülei, Jesucristo. Fei ñi duam mu mülei itrocom, ca müleiñ iñchiñ.

---

**7:34** *Griego quehun feipilei: “Quiñe domo turpu cudumuunolu quiñe huentru engu”. **7:35** *Griego quehun feipilei: “Cüpa mainatuulayiñ”. **7:36** *Cam: “Yafcalai”. **8:1** *Cam: “Yafültucuchequei”.

**7** Huelu com pu che quimlai tüfachi dungu. Quiñeque engün
püramyequefuingün pu adentun. Feimu ifilu feichi iyael, chalin-
tuculelngelu pu adentun troquiquefingün, feimu podümuuquei tañi
piuque, tañi raquiduam pepicaucülelai. **8** Huelu ti iyael fültucuque-
laeiñmeu* ta Chau Dios mu. Inoliyiñ feichi iyael, culpan dungu no.#
Ca ifiliyiñ, doicülelayaiñ caquelu che meu. **9** Eimün lifreleimün
tamün dullial chem femal. Huelu cuñiutucuhuaimün, huelulcala-
yafimün tati pu pepicaucülenolu tañi raquiduam. **10** Eimi nieimi
quimün. Feimu ilmi cheu püramyengequei pu adentun, perumeafei-
mu quiñe che pepicaucülenolu tañi raquiduam. Fei allmalltuafui ñi
iyafiel feichi iyael chalintuculelngelu tati pu adentun, ca quiñepüle-
cünuafui tañi raquiduam. **11** Fei tami quimün mu huesalcayafimi
tañi feyentun feichi pepicaucülenolu tañi raquiduam. Cristo lai feichi
huentru ñi duam mu, eimi tami peñi. **12** Femngechi culpayaimün*
tamün pu peñi meu. Huesalcayafimün tañi raquiduam pepicaucüleno-
lu, fei ca culpayaimün* Cristo mu. **13** Ti iyael mu huelulcayafui tañi
peñi. Feimu ihuelayan ilo, femngechi ñi huelulcanoafiel tañi peñi.

**9** Iñche ta lifrelen, iñche ta apostolngen, iñche pefiñ taiñ Ñidol
Jesús. Eimün iñche tañi huehuel tañi serfiquefiel ta Ñidol. ¿Fe-
lei no am com tüfachi dungu? **2** Caquelu che apostol troquilaeneu.
Huelu rüfcünu mai eimün apostol troquimun. Eimün mu quimfalcülei
Ñidol ñi apostolngen ta iñche.

**3** Tüfa ta feipiafiñ tañi pu dunguyeteu: **4** llohuafulu iñchiñ chem
taiñ iyael ca taiñ pütocoal, ¿felelai? **5** Niehuafuiñ quiñe feyentulechi
domo engu taiñ compañaeteu, ¿felelai am? Femngechi femi caque-
lu apostol, Ñidol tañi pu peñi ca Cefas.* **6** ¿Bernabé iñchiu müten
mülei tayu cüdahual ñi nieal tayu duamnieel? **7** Ti soltau cüdau-
cülelu, ¿quisu culliuquei tañi duamnieel? Tati nielu ñi anüm ofad,
¿inoafulu cai tañi fün ofad? Tati cuidaculliñquelu, ¿pichi lichitunoa-
fulu rume?

**8** Tañi feipin, ¿che ñi raquiduam pemai? Ca femngechi feipilei Moi-
sés ñi ley, ¿felei no am? **9** Moisés ñi ley feipilei: "Petu pünoquetranle
ti mansun,* moraltuculayafimi".# ¿Mansun müten duamniepefi mai ta
Chau Dios? **10** ¿Cam iñchiñ taiñ duam mu feipicünui tüfachi dungu?
Felei llemai. Iñchiñ mu huirintucungei. Tati huentru quetraquelu ca
ti pünoquetranquelu maneluucülequei ñi llohual tañi cullitu.

**11** Tamün piuque mu ngancünuiñ reque Chau Dios ñi dungu.
Feimu, ¿cümelayafui am taiñ cosechayal reque eimün tamün
quellu? **12** Caquelu huentru felei tañi llohual eimün tamün quellu.

---

**8:8** *Cam: "Püllentucuquelaeiñmeu". #Cam: "Yafcan dungu no". **8:12** *Cam: "Yafcayaimün". **9:5** *Pedro ca pingerquei. **9:9** *Griego quehun feipilei: "Toro". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "toro" pagina 575. #Cam: "Huilaltuculayafimi".

¿Doyelchi mai llounoafulu ta iñchiñ? Huelu allmalltuquelaiñ. Doi mai nehuentuleiñ com dungu mu. Femngechi catrütuquelafiyiñ ñi amuldungungeal Cristo ñi cümeque dungu. **13** Pu huentru cüdauquelu Chau Ngünechen ñi ruca mu* iqueingün ti iyael üye mu mülelu. Ca tati pu cüdauquelu altar mu# llouqueingün quiñe troquiñ tati chalintucungelu ti altar mu, ¿quimlaimün am? **14** Ca femngechi Ñidol feipicünui, tuchi amuldunguquelu Chau Dios ñi cümeque dungu mongeluupe ti cümeque dungu ñi duam mu.

**15** Huelu iñche allmalltulan ñi llohual quiñe no rume tüfachi quellu. Huirintuculan tüfachi dungu tamün quellumuafiel iñche. Doi ayüafun ñi layal. ¡Inei no rume müntuñmalayaeneu* tüfachi dungu tañi ayühuelqueteu! **16** Huelu mallmaulayafun ñi amuldungufiel Chau Dios ñi cümeque dungu. Tañi femafel müten. ¡Aungeafun iñche amuldungunoli ti cümeque dungu! **17** Ayühun mu cüdauli, llohuan tañi cullitu. Huelu huesa duam mu cüdauli, tüfa tañi elfalcünungen müten. **18** Feimu, ¿chem am tañi cullitu? Amuldungual Chau Dios ñi cümeque dungu cofranon mu. Ñi amuldungual ti cümeque dungu feipiafun ñi elungeal tañi duamnieel, huelu allmalltulayan ñi femal.

**19** Lifre chengen, huelu pu che ñi cüdaufe reque femcünuuquen, femngechi ñi quelluafiel doi fentren che. **20** Mülelu iñche pu judio engün, judio reque femcünuuquen, femngechi ñi quelluafiel pu judio. Mülelu iñche tati inaniefilu ti ley engün,* ca inaniefilu reque femcünuuquen, femngechi ñi quelluafiel tati pu inaniefilu ti ley. Huelu iñche inaquelafiñ feichi ley. **21** Mülelu iñche pu inanofilu ti ley engün, inanofilu ti ley reque femcünuuquen, femngechi ñi quelluafiel pu inaquenofilu ti ley. Huelu iñche inaquefiñ Chau Dios ñi ley ca ngünenieneu Cristo ñi ley. **22** Mülelu iñche pu nehuencülenolu engün, nehuencülenolu reque femcünuuquen, femngechi ñi quelluafiel pu nehuencülenolu. Itrofill che meu, chem che rume femcünuuquen, fei chumngechi rume ñi montulafiel quiñeque engün. **23** Chau Ngünechen ñi cümeque dungu mu femquen itrocom, fei ñi huldungulelafiel ta caquelu che.

**24** Com pu coneltulelu quiñe cuden meu lefqueingün. Huelu quiñe müten hueuquei ti cullitu, ¿quimlaimün am? Feimu mai lefqueaimün ñi huehual ti cullitu. **25** Com tati pu lefquelu cuden meu, com dungu mu ngünenieuquei engün. Femqueingün tüfa ñi huehual ti cullitu funaquelu.* Huelu iñchiñ cüpa hueuqueiñ quiñe cullitu funaquenolu. **26** Feimu llemai lefquelu iñche, quimnien cheu ñi

---

**9:13** *Cam: "Templo". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551. **9:15** *Cam: "Montuñmalayaeneu". **9:20** *Tüfa ta Moisés ñi ley. **9:25** *Griego quehun feipilei: "Corona".

puhual. Cafei quehualu iñche, re cürüf hulelquelafiñ. **27** Doi mai, cutrancaquefiñ reque* tañi cuerpo,# tañi esclavo reque ngüneniequefiñ. Femnoli, amuldunguchequelu rume, famentungeafun.

**10** Pu peñi, cüpa quimeleluhuiyiñ, taiñ pu cuifiqueche yem miñche tromü miyauquefuingün, com engün notui lafquen mu. **2** Tromü ca lafquen mu fautizangei com engün tañi inaniefiel ta Moisés. **3** Com ingün Chau Ngünechen ñi hulqueelchi iyael. **4** Com pütocoingün Chau Dios ñi hulqueelchi co. Fentren rupa pütocoingün ti co ti fütra cura mu tripalu. Feichi fütra cura afcadinierqueyu engün, Chau Dios mu cüpai, adentulei ta Cristo.* **5** Huelu epe com feichi pu che ayühuel-lafi ta Chau Ngünechen, fei huellin mapu mu laingün.*

**6** Com ñi rupan engün quimeltueiñmeu falinque dungu. Femngechi cüpa femlayaiñ huesaque dungu fei engün reque. **7** Cafei püramyelayafiyiñ pu coilaque dios ñi adentun quiñeque engün reque, chumngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Tati pu che anücünuhui ñi iyal ca ñi putual,* fei huitrapüraingün ñi cüme rupaleal". **8** Conquelayaiñ pod cudumuhun mu* chumngechi pod cudumuhui quiñeque engün,* fei quiñe antü mu müten 23.000 che lai. **9** Cafei illculcalayafiyiñ* ta Chau Jehová# chumngechi femingün quiñeque engün, fei engün lai ñi ünatueteu tati filu. **10** Huesa piyauquelayaiñ chumngechi huesa piyauquefui quiñeque engün, fei langümeyu tati apümcachequelu.* **11** Femngechi rupai engün taiñ quimeltuaeteu falinque dungu. Ca huirintucungei taiñ ngülamtuaeteu, fei ca femngechi taiñ femnoal iñchiñ, pu mongelelu epe aflu ti müleyechi dungu.*

**12** Feimu llemai tuchi nehuencülelu troquiulu, cuñiutuculepe ñi trannoal culpan meu.* **13** Chumngechi ngüchaltucungequeimün huesa dungu mu, ca ngüchaltucungequei com pu che. Huelu Chau Ngünechen manelfali, fei femcünulayai tamün rupayal chem tamün pepi hueuquenofiel. Doi mai huesa rupalmün, quelluaimünmeu tamün hueutripayal ca tamün nehuentuleal.

**14** Feimu saquinque hueni, ngelai tamün püramyeafiel pu adentun.* **15** Eimün cüme raquiduam nieimün, feimu quisu ngüneduamaimün ñi cümen cam ñi cümenon tañi feipin. **16** Ti copa pulcu meu mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen, tüfa adentulei Cristo

---

**9:27** * Cam: "Hulelcaquefiñ, nehuen mu norümquefiñ". # Cam: "Calül". **10:4** * Cam: "Cristo ca müten". **10:5** * Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **10:7** * Cam: "Pütocoal". **10:8** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **10:9** * Cam: "Lladcülcalayafiyiñ". # Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **10:10** * Tüfa quiñe cüme püllü peno Chau Dios ñi huercüel. **10:11** * Cüpa feipi pu judio ñi müleyechi dungu. **10:12** * Cam: "Yafcan". **10:14** * Griego quehun feipilei: "Lefmahuaimün".

ñi mollfüñ, ¿felelai? Ca ti cofque taiñ hudamcael, adentulei Cristo ñi cuerpo,* ¿felei no am? **17** Quiñe cofque müten mülei. Com iñchiñ iqueiñ feichi quiñen cofque. Feimu alün-ngeiñ rume, quiñe cuerpo reque feleiñ.

**18** Ngüneduamfimün pu Israel che: ilu engün ti mañumtun chalintucungelu altar meu, trür iqueingün reque Chau Dios engün, ¿felei no am? **19** Feimu, ¿chem pifel tüfachi dungu? ¿Falin-ngepei mai pu che ñi chalintuculelfiel coilaque dios ñi adentun? ¿Falin-ngepei mai pu adentun? **20** Felelai. Tüfa tañi feipin iñche: pu troquiñche chalintuculelquefingün ñi mañumtun tati pu huecüfü, Chau Dios no tati. Tüfa ta ayünien, reyüconlayaimün pu huecüfü mu,* chemu no rume. **21** Ngelai tamün quiñentrür putual* Chau Jehová# ñi copa meu ca pu huecüfü ñi copa meu. Cafei ngelai tamün quiñentrür iyal "Jehová# ñi mesa" mu ca pu huecüfü ñi mesa mu. **22** ¿'Cüpa lladcülcafiyiñ mai* ta Chau Jehová'?# Iñchiñ doi nehuen-ngelaiñ ta fei mu, ¿felei no am?

**23** Chem rume femafuiñ, huelu com dungu cümelcachequelai. Chem rume femafuiñ, huelu com dungu yafültucuchequelai. **24** Inei no rume ngelai ñi quisu duamuhual müten, doi mai caquelu che ñi cüme feleal.

**25** Iyaimün chem rume fendengelu carniceria meu. Duamfal-lai tamün ramtumequeal ñi tüngcüleal* tamün raquiduam. **26** "Chau Jehová# ngen-ngei ta mapu ca com ñi mülen tüfa mu". **27** Mangelngelmün quiñe feyentulenochi che ñi ruca mu, fei cüpa amulmün, iyaimün chem rume tamün elungeel. Duamfal-lai tamün ramtumequeal ñi tüngcüleal tamün raquiduam. **28** Huelu quiñe che feipile "Tüfachi ilo chalintuculelngei pu adentun", ilayafimün. Femngechi huelulcalayafimün feichi che. Cafei inei no rume tañi raquiduam huelulcangelayai. **29** Eimi tami raquiduam no, cangelu che ñi raquiduam llemai. Iñche dulliafun tañi chumal, huelu femlayan. Feimu inei no rume tañi raquiduam condenalayaeneu. **30** Mañumquefiñ ta Chau Dios tañi iyael mu. Huelu tañi iquen mu huesa troquielimu quiñe che, ilayan.

**31** Feimu llemai, ilmün, pütocolmün, chem rume femülmün, itrocom femqueaimün ñi püramyengeal ta Chau Ngünechen. **32** Huelulcalayafimün pu judio, pu Grecia che ca Chau Ngünechen ñi trahunche. **33** Inayentumuan iñche. Quisu duamuuquelan. Com dungu meu cüpa ayühuelquefiñ com pu che, femngechi ñi cüme feleal engün ca tañi montual.

---

**10:16** *Cam: "Calül". **10:20** *Cam: "Deyüconlayaimün". **10:21** *Cam: "Pütocoal". **10:21, 22, 26** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **10:22** *Püramyenofiliyiñ ta Chau Jehová müten, lladcülcayafiyiñ. **10:25** *Cam: "Ñi cüme duamcüleal".

**11** Inayentumuchi chumngechi iñche inayentuquefiñ ta Cristo.
**2** Com dungu mu raquiduamtucuniemuquen, feimu saquihuiyiñ. Cafei itrocom femmequeimün chumngechi quimeltuhuiyiñ.
**3** Ayülen tamün quimal tüfachi dungu: Cristo loncolei com pu huentru meu, ti huentru loncolei ti domo meu, Chau Ngünechen loncolei Cristo mu. **4** Ti huentru munuloncolele ñi llellipual ca huldungual Chau Dios ñi feipicünuel, yehuelcaquefi inei ñi loncolen fei mu.*
**5** Cafei quiñe domo munuloncolenole ñi llellipual ca huldungual Chau Dios ñi feipicünuel, yehuelcaquefi inei ñi loncolen fei mu,* cupilnielu ñi lonco reque felei. **6** Ti domo munulnole tañi lonco, mülei ñi cupilcünual tañi lonco. Huelu ti domo yehuele ñi cupilloncoal, mülei ñi munuloncocünuhual.

**7** Huentru mu pengelngei Chau Ngünechen ñi chumngen, fei tañi yamngeal.* Feimu ngelai ñi munuloncocünuhual. Huelu ti domo meu yamniengeai ti huentru. **8** Domo meu cüpalai ta huentru, domo mai cüpai ta huentru meu. **9** Ti domo ñi duam mu deumangelai ta huentru, ti huentru ñi duam mu deumangei ta domo. **10** Tüfachi dungu mu ca pu cümeque püllü ñi duam mu, ti domo mülei ñi munuloncocünuhual. Femngechi quimfalcünuai ñi ngünenieteu tañi füta.

**11** Huelu Ñidol tañi trahunche mu ngenofule huentru, ngelayafui domo. Ca ngenofule domo, ngelayafui huentru. **12** Huentru meu elcünungei ta domo, cafei ti huentru choyüngei ta domo meu. Huelu itrocom dungu Chau Dios mu cüpai. **13** Eimün ngüneduamaimün, ti domo munulonconole, ¿cümepeafui mai ñi llellipuafiel ta Chau Dios? **14** Chumngechi deumangei ta che, pengeli ti huentru cupilnole ñi lonco, quisu yehuelcauquei. **15** Huelu püramyengequei ti domo tremlu ñi lonco,* ¿felelai? Fei elungei tañi trem lonco munulonco reque. **16** Huelu inei rume feipile ñi inangeal caque huimtun, quimpe tüfachi dungu: iñchiñ ca Chau Ngünechen ñi pu trahunche inaquelaiñ caque huimtun.

**17** Feipilu iñche tüfachi dungu, cüpa saquiulayiñ. Trahulu eimün cümelcauquelaimün, huesalcauqueimün mai. **18** Hunelu mu feipingen tamün quiñeucülenon trahulu eimün. ¿Rüf dungu peno? **19** Rüfcünu mai quiñeque che püntühuai ta eimün meu.* Femngechi quimfalngeai inei ta eimün rüf tutequefi ta Chau Ngünechen.

**20** Huelu yamün mu trahuquelaimün tamün iyal ti cofque ca tamün putual* ti pulcu, femngechi ñi acordangeal ta Ñidol.# **21** Huelu quiñeque eimün quisuque icünuqueimün. Feimu trahuluulu eimün quiñeque ngüñülei, caquelu ngollilei. **22** ¿Nielaimün ruca cheu

---

**11:4, 5** *Griego quehun feipilei: "Yehuelcaquefi quisu ñi lonco". **11:7** *Cam: "Respetangeal". **11:15** *Cam: "Tünai lonco, cal lonco". **11:19** *Cam: "Hudahuai". Griego quehun feipilei: "Müleai secta". **11:20** *Cam: "Pütocoal". #Griego quehun feipilei: "Trahuquelaimün ñi iyal Ñidol tañi iyael".

tamün iyal ca tamün putual? ¿Cam illamcaquefimün Chau Ngünechen ñi trahunche? ¿Yehuelcaquefimün tati pu nienolu ñi duamnieel? ¿Chem pihuafuyiñ? ¿Saquiupeafuyiñ mai? Saquiulayayiñ.

**23** Iñche quimeleluhuiyiñ chem ñi quimeltueteu ta Ñidol. Feichi pun hultucungelu ta Ñidol Jesús nüi quiñe cofque. **24** Deu mañumtufilu ta Chau Dios, hudamfi ti cofque, fei feipi: "Tüfa adentulei iñche tañi cuerpo* hultucungealu tamün fürenengeal. Femqueaimün ta tüfa, fei pengelaimün tamün raquiduamtucumufiel iñche". **25** Fei ca femngechi femfi ti copa pulcu deu icünulu hula. Feipi: "Tüfachi copa pulcu adentulei ti hue eldungu. Tüfa amulcünungeai hutrulcünuli iñche tañi mollfüñ. Chumül rume putulmün* tüfachi copa meu, femqueaimün ta tüfa. Fei pengelaimün tamün raquiduamtucumufiel ta iñche". **26** Chumül rume ilmün tüfachi cofque ca putulmün* tüfachi copa meu, huldunguaimün Ñidol tañi lan cüpatule hula.

**27** Feimu llemai, inei rume ifile ti cofque cam putule* Ñidol ñi copa meu, huelu huesa femmequele, culpaconai# ñi yamnofiel Ñidol ñi cuerpo ca ñi mollfüñ. **28** Hune mülei ñi ngüneduamuhual tañi piuque. Femngechi müten iyafui ti cofque ca putuafui* ti copa mu. **29** Tuchi ngüneduamnole tüfa ñi adentulen Ñidol ñi cuerpo, quisu condenauquei tañi ifiel ca putufiel mu.* **30** Feimu llemai, fentren eimün ngañhuadcüleimün ca cutrancüleimün. Ca eimün meu alün che deu lauyei.* **31** Huelu quisu ngüneduamuuliyiñ taiñ chumngechi chengen, juzgangelayafuiñ. **32** Huelu taiñ juzgaeteu Chau Jehová* norümtuqueiñmeu, femngechi taiñ quiñentrür cutrancangenoal mapu müleyechi pu che engün. **33** Feimu saquinque pu peñi, trahulmün tamün iyal feichi iyael, com puhulmün hula iyaimün. **34** Inei rume ngüñülele, tañi ruca meu icünupe. Femngechi trahulmün, inei no rume condenangelayai. Puuli üyeu, nütramcahuayiñ caquelu dungu mu.

**12** Pu peñi, ayülen tamün cüme quimal ti adümuhun* Chau Ngünechen mu cüpalu. **2** Eimün quimnieimün, petu tamün feyentunon püramyequefuimün pu adentun dunguquenolu. Eimün femquefuimün chem rume ñi ayünieel engün. **3** Feimu quimaimün tüfachi dungu: Chau Ngünechen ñi nehuen adniefile quiñe che, turpu feipilayafui "¡Huesa chengei ta Jesús!". Cafei Chau Ngünechen ñi nehuen adnienofile quiñe che, feipilayafui "¡Jesús ta Ñidol ngei!".

**4** Fillque adümuhun mülei, huelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu cüpai itrocom. **5** Fillque cüdau mülei ñi quellucheal, huelu Ñidol

---

**11:24** *Cam: "Calül". **11:25, 26** *Cam: "Pütocolmün". **11:27** *Cam: "Pütocole". #Cam: "Yafcaconai". **11:28** *Cam: "Pütocoafui". **11:29** *Cam: "Pütocofiel". **11:30** *Rüfcünu lalai engün, doi mai hueniyehuelafingün ta Chau Ngünechen. **11:32** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:1** *Cam: "Yehun, regalo".

ta quiñelei. **6** Cafei Chau Ngünechen ñi nehuen caquerumei ñi
femquen. Huelu Chau Ngünechen quiñelei müten, fei quelluque-
fi com pu che ñi femal tüfachi dungu. **7** Quimfalcülei chumngechi
Chau Ngünechen ñi nehuen quelluquefi caque quiñeque che, fei
ñi cümelcaleal com pu che. **8** Chau Ngünechen ñi nehuen eluque-
fi ta quiñeque che ñi dungual quimün meu. Caquelu che eluquefi
ñi nütramcayal quimngenoelchi dungu. **9** Cafei Chau Ngünechen ñi
nehuen eluquefi caquelu che ñi feyentual. Caquelu che Chau Ngüne-
chen ñi nehuen eluquefi ñi tremolcheal.* **10** Caquelu che eluquefi
ñi femal afmatun dungu. Caquelu che ñi huldungual Chau Ngüne-
chen ñi feipicünuel. Caquelu che ñi ngüneduamal fillque quimeltun ñi
cüpapen mai Chau Ngünechen mu. Cafei Chau Ngünechen ñi nehuen
eluquefi ta caquelu che ñi dungual caque quehun. Caquelu che ñi rul-
padungual. **11** Chau Ngünechen ñi nehuen müten hulquei tüfachi
fillque adümuhun, chumngechi ñi ayüqueel eluquefi caque quiñeque
che.

**12** Quiñelei müten ti cuerpo,* huelu niei fentren troquiñ.# Fei fen-
trelei rume ti troquiñ, quiñe cuerpo müten mülei. Ca femngechi felei
ti Cristo. **13** Com iñchiñ, judio che cam Grecia che, esclavongelu
cam lifrelelu, fautizangeiñ Chau Ngünechen ñi nehuen mu müten.
Femngechi coneltuleiñ reque quiñe cuerpo mu müten. Fei com iñchiñ
trür femngechi llohuiyiñ Chau Ngünechen ñi nehuen.

**14** Rüfcünu mai ti cuerpo quiñe troquiñ müten nielai, fentren
troquiñ niei. **15** Ti namun feipifule "Iñche cuhu no tati, feimu conel-
tulelan cuerpo mu", ¿tüfachi dungu meu coneltulayafui ti cuerpo mu?
**16** Ti pilun feipifule "Iñche nge no tati, coneltulelan cuerpo mu",
¿tüfachi dungu meu coneltulayafui ti cuerpo mu? **17** Nge müten
ngefule ti cuerpo, ¿chumngechi allcüafui? Ca pilun müten ngefule,
¿chumngechi nümünümütuafui? **18** Huelu Chau Ngünechen elcünu-
fi chumngechi ñi ayünieel caque quiñeque troquiñ cuerpo mu.

**19** Re quiñe troquiñ niefule müten ti cuerpo, ¿chumleafui ti
cuerpo? **20** Ti cuerpo niei fentren troquiñ, huelu quiñe cuer-
po müten mülei. **21** Ti nge duamlaeyu pilayafui tati cuhu. Cafei
ti lonco duamlaeyu pilayafui ta namun. **22** Quiñeque troquiñ
cuerpo mu duamfalngenolu troquingeafui. Huelu com engün duam-
fali llemai. **23** Cafei quiñeque troquiñ taiñ cuerpo mu ayüfalnolu
troquiafuiñ, feimu cüme tacuquefiyiñ. Ca yehueafuiñ quiñeque tro-
quiñ ñi nieel taiñ cuerpo, feimu adelcaquefiyiñ.* **24** Huelu ti doi
ayüfalchi troquiñ ñi nieel taiñ cuerpo duamfal-lai ñi adelcangeal.
Chau Dios elcünui ti cuerpo, femngechi falintuquefi feichi troquiñ

---

**12:9** *Cam: "Mongeltucheal". **12:12** *Cam: "Calül". #Cam: "Troi". **12:23** *Cam: "Aifiñquefiyiñ".

müte ayüfalnolu caquelu troquiñ reque. **25** Femngechi quiñeucüleai
ti cuerpo, fei caque quiñeque troquiñ hueluquentu tañi duamuhual
engün. **26** Quiñe cutrancaule, caquelu inaye cutrancauqueingün.
Cafei quiñe troquiñ saquingele, caquelu inaye ayühuaingün.

**27** Eimün ta Cristo ñi cuerpo. Fei caque quiñeque eimün quiñe tro-
quiñ reque feleimün ti cuerpo mu. **28** Chau Ngünechen femngechi
adcünufi ti pu che trahunche mu: hune, pu apostol. Epu, Chau Ngüne-
chen ñi pu huerquen. Cüla, pu quimeltuchefe. Fei hula pu femquelu
afmatun dungu. Fei pu tremolchequelu. Fei hula pu quelluchequelu, pu
adümuucülelu ñi loncoleal ca pu dunguquelu caque quehun. **29** Com
che apostolngelai, Chau Ngünechen ñi huerquen-ngelai, quimeltuche-
fengelai, cam femquelai afmatun dungu, ¿felei no am? **30** Cafei
com che tremoltuchequelai, caque quehun dunguquelai cam rulpa-
dunguquelai, ¿felelai? **31** Nehuentulemün tamün llohual doi fütraque
cümelcan. Huelu pengeleluhuayiñ quiñe doi cüme rüpü.

**13** Pu che ñi quehun ca pu cümeque püllü ñi quehun dungufuli,
huelu piuqueyechenoli,* quiñe yafaucülechi pañillhue reque
feleafun.# **2** Cafei elungeafun ñi huldungual Chau Ngünechen ñi
feipicünuel, loncontucuafun Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu ca
com tati quimün, ca rume feyentuafun ñi nengümafiel huincul cütu.
Huelu piuqueyechenoli, turpu falilayafui tañi femquen. **3** Cafei hul-
cünuafun com tañi nieel, fei ñi eluafiel iyael tati pu che, cam
hulcünuafun tañi mongen* tañi checahual. Huelu piuqueyechenoli,
turpu cümelcalayaeneu tañi femün.

**4** Ti piuqueyechequelu ñom chengei ca cüme piuquengei. Ti piu-
queyechequelu ütrirchequelai, checahun-ngelai, mallmangelai.
**5** Ti piuqueyechequelu yamchequei,* quisu duamuuquelai, illcu-
femquelai,# raquintucuquelai tañi huesa femngeel. **6** Ayüuquelai
norngenochi dungu mu, doi mai ayüuquei rüf dungu mu. **7** Chem
rupale rume afeluuquelai, com feyentuquei, rumel maneluucülequei,
com dungu meu nehuentulequei.

**8** Piuqueyehun afquelai. Quiñeque che huldunguquei Chau Ngüne-
chen ñi feipicünuel, caque quehun dunguquei* cam llouquei fütra
quimün. Huelu com feichi adümuhun fentecünuai. **9** Com tati
quimün huenche adümquefiyiñ. Cafei com huldunguquelaiñ Chau
Ngünechen ñi feipicünuel. **10** Huelu puhuai ti antü, fei adüma-
fiyiñ com ti quimün. Cafei huldunguaiñ com ñi feipicünuel Chau
Ngünechen. Fei fentecünuai taiñ huenche quimün ca taiñ huenche

---

**13:1** *Tüfa cüpa feipiafui piuqueyeafiel ta Chau Dios cam ti pu che. #Cam: "Yahuaucülechi, triliucülechi pañillhue". **13:3** *Griego quehun feipilei: "Cuerpo, calül". **13:5** *Cam: "Respetachequei". #Cam: "Lladcüfemquelai". **13:8** *Tüfa tati pu caque quehun dungulu Chau Dios ñi quellun mu.

huldungun. **11** Pichicalu iñche pichi huentru reque dunguquefun,
raquiduamquefun ca ngüneduamquefun ti dungu. Huelu feula fütra
huentrungetun, fei elcünun pu pichiqueche ñi femquen. **12** Feula
cüme puquintulaiñ, pañillhue comütuhue mu reque puquintuqueiñ.*
Huelu feichi mu com pengelcünungeai. Fantepu mu huenche müten
quimün, huelu cüpalechi antü rüf cüme quiman chumngechi
cüme quimniengen iñche. **13** Huelu tüfachi cüla dungu mülecaya:
ti feyentun, maneluhun ca ti piuqueyehun. Huelu doi falin-ngei
ti piuqueyehun.

**14** Yafüluucülemün tamün hueluquentu piuqueyehual. Cafei yafü-
luucülemün tamün llohual Chau Ngünechen mu cüpachi
adümuhun, doyelchi mai tamün huldungual Chau Ngünechen ñi
feipicünuel. **2** Tati dunguquelu caque quehun, Chau Ngünechen
ñi nehuen mu nütramcaquei Ngünechen ñi ellcalechi dungu. Huelu
inei no rume adümquelaeyu ñi feipin. Feimu dunguquelafi tati pu
che, doi mai dunguquefi ta Chau Ngünechen. **3** Huelu mai tuchi
huldungulu Chau Ngünechen ñi feipicünuel yafültucuquefi, nehuen-
tucuquefi ca cüme duamelquefi tati pu che tañi dungun mu. **4** Tati
caque quehun dungulu, quisu yafüluuquei. Huelu tati huldungu-
lu Chau Ngünechen ñi feipicünuel yafültucuquefi tati trahunche.
**5** Ayüafun ta com eimün ñi dungual caque quehun. Huelu doi cümea-
fui tamün huldungual Chau Ngünechen ñi feipicünuel. Tati dungulu
caque quehun rulpadungunofule tañi feipin, yafültucungelayai tati
trahunche. Feimu ti huldungulu Chau Ngünechen ñi feipicünuel
doicülei tati dungulu caque quehun mu. **6** Pu peñi, dunguuliyiñ
caque quehun meu, ¿chumngechi quelluhuafuyiñ? Tamün quelluafiel,
nütramcaleluhuayiñ ti quimün, feipin ca quimeltun ñi elueteu Chau
Ngünechen.

**7** Ca femngechi rupaquei dungulngelu ti flauta* cam ti arpa pi-
ngelu.# Quiñe che cüme dungulnofule ti flauta cam ti arpa, inei
no rume quimlayafui ti ül. **8** Cafei cüme dungulngenole ti trompeta,
inei no rume pepicaulayai ñi hueichayal.* **9** Ca femngechi adümfal-
ngenole tamün feipin, inei no rume quimlayai tamün feipimequen.
Nütramcamequeafimün reque tati cürüf. **10** Mapu mu fillque que-
hun dungungequei, cafei com adümfali. **11** Huelu iñche adümnoli
tañi feipin, catripanche reque* troquiaeneu ti dungumequelu. Cafei
iñche catripanche troquiafiñ. **12** Ca femngechi eimün rume ayü-
nieimün ñi llohual fillque adümuhun Chau Ngünechen ñi nehuen mu
cüpalu. Feimu nehuentulemün tamün llohual fentren adümuhun,
femngechi yafültucuafimün ti trahunche.

---

**13:12** *Cam: "Pañillhue espejo". **14:7** *Ti flauta quiñe pifüllca reque felei. #Cam: "Ti chemcün nienolu mongen". **14:8** *Cam: "Quehuayal". **14:11** *Cam: "Camapu cüpachi che".

**13** Feimu llemai tuchi dungulu caque quehun ngillatupe ñi rulpa-
dunguafiel tañi feipin. **14** Ngillatulu iñche caque quehun mu, Chau
Ngünechen ñi nehuen elueneu adümuhun ñi femngechi femal, feimu
quimlan tañi chem pimequen. **15** Fei, ¿chuman cai? Chau Ngüne-
chen ñi nehuen elueneu adümuhun. Feichi adümuhun mu ngillatuan,
huelu ca ngillatuan iñche tañi quehun mu. Cafei feichi adümuhun mu
ülcantulelafiñ ta Chau Ngünechen, huelu ca ülcantuan iñche tañi
quehun mu. **16** Chau Ngünechen ñi nehuen elueiñmu adümuhun.
Feichi adümuhun mu püramyeafuimi ta Chau Ngünechen ca mañum-
tuafuimi ta llellipun mu. Huelu mülele eimün mu quiñe che quimnolu,
¿chumngechi "Felepe mai" piafui adümnofile tami feipin? **17** Cümei
chumngechi tami mañumtufiel ta Chau Ngünechen, huelu ti allcü-
tulu yafültucungelai. **18** Iñche doi fillque quehun dunguquen ta
com eimün meu, feimu mañumquefiñ ta Chau Ngünechen. **19** Iñche
10.000 dungu feipiafun cangelu quehun mu. Huelu trahunche mu doi
cümeafui ñi feipial quechu dungu müten iñche tañi quehun mu, fem-
ngechi ñi quimeltuafiel ta caquelu che.

**20** Pu peñi, pichiqueche reque raquiduamquelayaimün. Doi mai
pichiqueche reque feleaimün huesaque dungu mu, fei fütaque-
che reque raquiduamqueaimün. **21** Moisés ñi ley feipilei: "'Ñi
dunguafiel tüfachi troquiñche, iñche adnieafiñ pu caque quehun
dungulu ca pu catripanche. Femfuli rume, allcütulayaeneu engün' pi
Chau Jehová".* **22** Taiñ dunguquen caque quehun quelluquefi pu
feyentulenolu tañi feyentual, elcünungelai ñi quimeltuafiel pu feyen-
tulelu. Cafei Chau Dios ñi feipicünuel elcünungelai tati pu
feyentulenolu ñi duam mu, huelu mai elcünungei pu feyentulelu ñi
duam mu. **23** Feimu trahuluule com ti trahunche, fillque quehun
dungumequeafuimün. Huelu conpule che quimnolu ca feyentulenolu,
com huedhuedcüleingün pingeaimün, ¿felelai? **24** Com eimün hul-
dunguafuimün Chau Ngünechen ñi feipicünuel. Fei conpule quiñe
che quimnolu cam feyentulenolu, norümtuhuai ca cüme ngüneduam-
uhuai tañi allcütuel mu. **25** Fei quimfalngeai chem ñi ellcanieel
piuque mu. Feimu mapu meu puhulai tañi lonco, püramyeafi ta Chau
Ngünechen. Feipiai: "Rüfcünu llemai Chau Ngünechen mülerquei ta
eimün meu".

**26** Feimu llemai pu peñi, ¿chumaiñ cai? Tamün trahun mu quiñe
ülcantulelquefi ta Chau Dios, caquelu quimeltuchequei, nütramca-
quei chem ñi feipieteu Chau Ngünechen, dunguquei fillque quehun
cam rulpadunguquei. Chem rume femülmün, hueluquentu yafültucu-
huaimün. **27** Fei quiñeque eimün caque quehun dungule, epu cam
cüla che müten dungupe. Hune quiñe ta dungupe, fei hula ca-

---

**14:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

ngelu. Cafei mülei ñi rulpadungungeal tañi feipin. **28** Ngenole inei
no rume ñi rulpadungual, mülei ñi chem pinoal rume trahunche mu.
Piuque mu müten mülei ñi nütramcayafiel ta Chau Dios. **29** Epu
cam cüla che müten dungupe Chau Ngünechen ñi feipicünuel. Caque-
lu che allcütupe ñi ngüneduamal tañi chem pifel engün. **30** Huelu
quiñe che anülelu dungurumele chem ñi feipieteu Chau Ngüne-
chen, feiti nütramcamequelu dunguhuelayai. **31** Caque quiñeque
eimün quisuque huldunguafuimün Chau Ngünechen ñi feipicünuel.
Femngechi com quimaingün ca yafüluhuaingün. **32** Pu huldungulu
Chau Ngünechen ñi feipicünuel mülei ñi adnieafiel tüfachi adümuhun
ñi elueteu Chau Ngünechen ñi nehuen. **33** Chau Ngünechen hulquei
tüngün* ca cüme adcünuquefi itrocom.

Com ti trahunche cheu ñi mülen Chau Ngünechen ñi pu che# femngechi dungu rupaquei: **34** trahun mu pu domo mülei ñi chem pinoal rume, elungelai ñi dungual. Doi mai eluucülepe ñi ngünenieaeteu ti huentru, chumngechi feipi Chau Dios ñi ley. **35** Yehuen-ngei ti domo ñi dungual trahunche mu. Feimu doi cüpa quimle, ruca mu mülei ñi ramtuafiel tañi füta.

**36** Pu Corinto che, ¿eimün mu tripai Chau Dios ñi dungu? ¿Eimün müten elungepeimün mai?

**37** Inei rume Chau Ngünechen ñi huerquen troquiule cam raquiduamle ñi llohun adümuhun Chau Ngünechen ñi nehuen mu, mülei ñi loncontucual tüfachi dungu: chem ñi huirintucuel iñche, Ñidol ñi huercün llemai. **38** Huelu inei rume quiñepülecünufile tüfachi huercün, ca quiñepülecünungeai feichi che.* **39** Saquin pu peñi, yafüluucülemün ñi huldungual Chau Ngünechen ñi feipicünuel. Catrütulayafimün inei no rume ñi dungual caque quehun. **40** Chem rume femülmün, yamün mu* femqueaimün ca com cüme adcünuafimün.

**15** Pu peñi, raquiduameluhuayiñ ti cümeque dungu tamün nütramelfiel. Eimün lloufimün, feimu nehuentuleimün. **2** Eimün turpu elcünunofilmün ti cümeque dungu ñi nütramelfiel, montuaimün. Femnolmün, ngünamcayafui tamün feyentun.

**3** Chem tañi quimeltungeel iñche, feichi dungu hune quimeleluhuiyiñ. ¿Chem am? Cristo lai iñchiñ taiñ culpan mu,* femngechi feipicünurquei Chau Ngünechen ñi huirintucuel. **4** Rüngaltucungei, fei cüla antü rupalu huiñomongelngetui. Chau Ngünechen ñi huirintucuel ca feipicünurquei tüfachi dungu. **5** Fei Cristo peufaluhui ta Cefas mu,* fei hula tañi mari epu apostol. **6** Cafei trahuluulu doi 500 tañi pu inanieteu, com peeyu engün. Epe com engün petu mongelei,

---

**14:33** *Cam: "Cüme duam". #Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **14:38** *Ca feipiafui chi: "Cüpa quimnole tüfachi huercün, nielayai quimün". **14:40** *Cam: "Respetangen mu". **15:3** *Cam: "Yafcan". **15:5** *Pedro ca pingerquei.

huelu quiñeque engün deu lai.* **7** Cafei Santiago perumeeyu, fei hula com pu apostol. **8** Af meu iñche mu peufaluhui, femngechi choyüngen reque petu ñi puunon ti antü.

**9** Com pu apostol mu, iñche tati doi falinolu. Iñche inantucufiñ Chau Dios ñi trahunche, feimu apostol pingelayafun. **10** Huelu Chau Ngünechen rume cutranpiuqueyeneu, feimu apostolngen. Doi fütra cüdahun caquelu pu apostol mu, feimu ngünam cutranpiuqueyelaeneu ta Chau Dios. Huelu iñche tañi nehuen mu cüdaulan, doi mai ñi rume cutranpiuqueyeteu Chau Ngünechen. **11** Femngechi amuldunguquen iñche caquelu apostol engün. Feimu eimün feyentuimün.

**12** Amuldunguqueiñ Cristo tañi huiñomongetun rangiñ ti pu layelu. Huelu quiñeque eimün, ¿chumngelu* huiñomongetuquelai pu layelu piqueimün? **13** Huiñomongetunofule pu layelu, Cristo ta huiñomongetulai piafuiñ. **14** Huiñomongetunofule Cristo, ngünam amuldunguafuiñ, fei ngünam feyentuafuimün. **15** Huiñomongetunofule pu layelu, Chau Dios huiñomongeltulafi ta Cristo piafuiñ. Feimu feipilu iñchiñ Chau Dios huiñomongeltufi ta Cristo, coilatumequeafuiñ. **16** Huiñomongetunoalu cai pu layelu, fei Cristo huiñomongetulai piafuiñ. **17** Cafei huiñomongetunofule Cristo, falilayafui tamün feyentun, petu rulpacünungelai tamün culpan piafuiñ.* **18** Cafei tati pu lalu* ñi inaniefiel ta Cristo, turpu huiñomongetulayafui engün. **19** Tüfachi mongen mu müten maneluuliyiñ Cristo mu, doi aungeafuiñ mai ta iñchiñ.

**20** Huelu Cristo hune huiñomongelngetui* rangiñ ti pu layelu.# **21** Quiñe huentru mu müten tuhui ti lan dungu. Ca femngechi ti huiñomongetun tuhui quiñe huentru meu müten. **22** Adán ñi duam meu com pu che laquei. Huelu Cristo ñi duam mu com pu che llohuai mongen. **23** Cüme adcünungeai caque quiñeque engün ñi huiñomongetual: Cristo hune huiñomongetui. Fei hula mülele Cristo iñchiñ mu,* huiñomongetuai tañi pu inanieteu. **24** Fei af meu, huiñoleltuafi ñi ngünenieal tañi Chau Ngünechen.* Femai tüfa apümcafile hula com pu gobierno ca com pu nielu autoridad. **25** Cristo ngünenieai Chau Ngünechen famnacümfile hula com pu caiñe tañi miñche namun mu. **26** Cafei apümcangeai ti quiñelehuechi caiñe, ti lan dungu. **27** Chau Ngünechen "com famnacümfi Cristo tañi miñche namun mu". Huelu feipilu com elcünungei Cristo ñi ngünenieafiel, feipilai ca ñi ngünenieafiel ta Chau Ngünechen.

---

**15:6** *Griego quehun feipilei: "Umaucülei lan meu". **15:12** *Cam: "Chemu". **15:17** *Cam: "Yafcan". **15:18** *Griego quehun feipilei: "Umaucülelu lan meu". **15:20** *Griego quehun feipilei: "Hunen huefpachi fün reque". #Griego quehun feipilei: "Pu umaucülelu lan meu". **15:23** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **15:24** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca tañi Ngünechen".

Huelu mai Chau Ngünechen elcünueyu ñi ngünenieafiel com dungu.
**28** Ti Fotüm deu elungele ñi ngünenieal itrocom, fei ti Fotüm eluhuai ñi ngünenieaeteu Chau Ngünechen, feiti elufilu tañi Fotüm ñi ngünenieal itrocom dungu. Femngechi Chau Ngünechen müten ngünenietuai itrocom dungu.

**29** Huiñomongetunofule pu layelu, ¿chumai pu fautizaulu tañi layal? ¿Chumngelu* fautizangei tañi layal engün? **30** ¿Chumngelu* fill antü cuñihun dungu mu rupaqueiñ? **31** Pu peñi, rume ayüuquen tamün inaniefiel taiñ Ñidol Cristo Jesús. Rüfngei tati. Ca femngechi rüfngei tüfachi dungu: chumül rume larumeafun. **32** Iñche caquelu huentru reque,* quehuatufiñ huapo culliñ Éfeso huaria mu. Huelu, ¿chem cümelcan llohuafun? Huiñomongetunofule pu layelu, "iyaiñ ca putuaiñ müten,# hule cai larquealu ta iñchiñ". **33** Eluulayaimün tamün ngünencangeal. Tati huesaque hueni huesalcaquefi quiñe che ñi cümeque huimtun.* **34** Femaimün tati norngelu, culpalayaimün,* fei checontuaimün.# Quiñeque eimün cüme quimlafi ta Chau Ngünechen. Feipihuiyiñ tüfachi dungu tamün yehuentucuhual.

**35** Quiñe che feipiafui: "¿Chumngechi huiñomongetuai pu layelu? ¿Chem cuerpo* nieai engün?". **36** ¡Cüme raquiduamlaimi tati! Chem tami nganel, hune mülei ñi funayal,* fei hula huefai.# **37** Eimi ta nganquelaimi quiñe anümca deu tremlu, doi mai nganqueimi fün cachilla cam caquelu fün quetran. **38** Fei Chau Ngünechen eluquefi ñi tremal chumngechi ñi ayüel. Fei caque quiñeque fün huefpaquei, caquerumequei ñi femngen. **39** Fillque mongelelu caquerumei ñi cuerpo: pu che, pu culliñ, pu üñüm,* pu challhua. **40** Quiñeque cuerpo huenu tuhun-ngei, caquelu mapu tuhun-ngei. Huelu caquerumei tunte ñi cüme adngen tati cuerpo huenu tuhun-ngelu ca tati cuerpo mapu tuhun-ngelu. **41** Caquerumei ñi cüme adngen ti antü, ti cüyen, ca ti huangülen. Fei caquerumei ñi cüme ad quisuque pu huangülen.

**42** Ca femngechi rupayai huiñomongetule pu layelu. Tati che lalu funaquei tañi cuerpo, huelu ti huiñomongetulu funaquelai. **43** Rüngaltucungelu ti cuerpo illamfali, huelu huiñomongetulu saquifali. Rüngaltucungelu ti cuerpo nehuen-ngelai, huelu huiñomongetulu nehuen-ngetui. **44** Che ñi cuerpo rüngaltucungequei, huelu huiñomongetulu püllü cuerpongetui. Rüfcünu llemai, mülei che cuerpo ca mülei püllü cuerpo. **45** Femngechi feipilei Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Ti hunen huentru Adán quiñe mongelechi chengetui".

---

**15:29, 30** *Cam: "Chemu". **15:32** *Ca feipiafui chi: "Chumngechi raquiduamquei che". #Cam: "Pütocoaiñ". **15:33** *Cam: "Ñi nor mongen". **15:34** *Cam: "Yafcalayaimün". #Cam: "Cüme raquiduamtuaimün". **15:35** *Cam: "Calül". **15:36** *Griego quehun feipilei: "Layal". #Griego quehun feipilei: "Mongeleai". **15:39** *Cam: "Idum".

Ti inan Adán quiñe püllüngetui hulquelu mongen. **46** Hunelu mu,
¿chem cuerpo elungei ta che? ¿Tati mapu tuhun-ngelu cam püllü
cuerpo? Tati mapu tuhun-ngelu llemai, fei hula ti püllü cuerpo.
**47** Ti hunen huentru mapu tuhun-ngei, trufür mapu mu deumangei.
Ti epungechi huentru huenu mu tuhun-ngei. **48** Pu che mapu mu
tuhun-ngelu, trürümngei tati huentru trufür mapu deumangelu.
Feichi pu huenu mu tuulu, trürümngei feiti huenu mu nagpalu.
**49** Feiti trufür mapu mu deumangelu reque feleiñ, ca femngechi feiti
huenu mu nagpalu reque feleaiñ.

**50** Pu peñi, tüfa ta feipihuayiñ: Chau Ngünechen ngünenietule
ta mapu, conpulayai tati cuerpo mapu tuhun-ngelu. Cafei ti cuerpo
funaquelu, elungequelai ñi funanoal. **51** Iñche feipihuayiñ Chau
Ngünechen ñi ellcalechi dungu: iñchiñ umaunaglayaiñ lan mu, huelu
com iñchiñ huelucünungeaiñ. **52** Petu dungulngele ti quiñelehuechi
trompeta, matu huelucünungetuaiñ, quiñe umer mu müten.* Allcü-
ngeai ti trompeta, fei pu layelu huiñomongetuai. Llohuaingün quiñe
funaquenochi cuerpo, fei iñchiñ huelucünungetuaiñ. **53** Tati nielu
tüfachi funaquechi cuerpo, mülei ñi llohual funaquenochi cuerpo.
Cafei tati nielu laquechi cuerpo, mülei ñi llohual laquenochi cuerpo.
**54** Fei tati nielu funaquechi cuerpo, lloule quiñe funaquenolu, cafei
tati nielu laquechi cuerpo, lloule quiñe laquenolu, huechurpuai ñi
feipilen Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Tati lan dungu apümca-
ngeai, turpu mülehuelayai".* **55** "¡Eimi, lan dungu, hueungeimi tati!
¡Niehuelaimi nehuen tami cutrancacheal!". **56** Ti culpan,* fei tati
nehuen langümchequelu. Moisés ñi ley eluquefi feichi nehuen
tati culpan.* **57** Huelu, ¡mañumquefiyiñ taiñ Chau Ngünechen!
Fei eluqueiñmu taiñ huehual Ñidol Jesucristo ñi duam mu.

**58** Feimu llemai saquin pu peñi, yafüluucülemün, nehuentulemün,
rume cüdaucüleaimün Ñidol tañi dungu mu, refalta cüdahuelquelafi-
mün* ta Ñidol. Cüme quimnieimün tati.

**16** Iñche feipihuayiñ, tamün trapümal plata ñi eluafiel ta Chau
Ngünechen ñi pu che,* inayaimün chem ñi feipifiel ti tra-
hunche Galacia huaria mu mülelu. **2** Ti hunen antü semana mu,
caque quiñeque eimün huichucünuaimün plata, tunte nielmün rume.
Femngechi puuli üyeu, trapümngelayai plata. **3** Fei iñche huercüan
quiñeque huentru Jerusalén huaria mu. Fei engün yeai chem tamün
hulün com piuque mu. Carta mu feipicünuimün ñi manelniefiel
tüfachi pu huentru. **4** Huelu duamfalngele ñi amual iñche, quiñen-
trür amuaiñ.

---

**15:52** *Cam: "Quiñe lelicünun mu". **15:54** *Griego quehun feipilei: "Lümüngeai". **15:56** *Cam: "Yafcan". **15:58** *Cam: "Ngünam cüdahuelquelafimün". **16:1** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

**5** Amuan ta Macedonia mapu mu. Femli, peumeayiñ. **6** ¿Mülenagan peno eimün meu? Cam quiñentrür rupayafuiñ ti puquem. Fei hula nguyulmuafen cheu ñi amual iñche. **7** Pilan tamün lef pemeafiel müten. Chau Jehová pile,* mülenagan eimün meu. **8** Huelu rupale hula ti Pentecostés pingechi fiesta,* mülenagan Éfeso huaria mu. **9** Quiñe fütra cüdau elungen ñi serfiafiel ta Ñidol, huelu mülei fentren caiñe.

**10** Timoteo femmequei Chau Jehová ñi cüdau,* iñche reque. Feimu puule eimün mu, quelluafimün ñi cüme duamcüleal. **11** Ngelai ñi illamcangeal. Doi mai quelluafimün ñi tüngcülen amutual,* femngechi trahutuayu Timoteo iñchiu. Iñche ca pu peñi üngümniefiyiñ.

**12** Cafei rume yafültucufiñ taiñ peñi Apolos ñi pemeafiel ta eimün quiñentrür pu peñi engün. Petu amulayan pi. Huelu pepi amule, amuai.

**13** Trepeluucülemün,* nehuentulepe tamün feyentun, nehuen piuquecünuumün, yafüluucülemün. **14** Com femqueaimün piuqueyehun mu.

**15** Pu peñi, eimün quimnieimün Estéfanas tañi rucache hune inafingün ta Jesús Acaya mapu mu. Fei engün rume cüdahuingün ñi quelluafiel ta Chau Ngünechen ñi pu che.* Feimu llellipuhuayiñ tüfachi dungu: **16** eluucülemün tamün inanieafiel com tamün feipieteu engün ca com pu chaf cüdauquelu* nehuen mu. **17** Müna ayühun ñi mülepan Estéfanas, Fortunato ca Acaico. Fei engün müna quellueneu ngenolu eimün. **18** Fei engün füshcüduameleneu iñche ca eimün, feimu falintuqueafimün femngechi huentru.

**19** Ti trahunche Asia mapu mülelu lemoria pieimünmeu.* Áquila, Prisca ca tati pu trahuluuquelu tañi ruca meu, com piuque mu lemoria pieimünmeu quiñentrür ñi inaniefiel ta Ñidol. **20** Com pu peñi ca lamngen lemoria pi engün. Hueluconquechi chalihuaimün piuqueyehun mu.*

**21** Iñche Pablo, quisu tañi cuhu mu huirintucumequen tüfachi chalin.

**22** Inei rume piuqueyenofile ta Ñidol, condenangepe. ¡Ahuem Ñidol! ¡Cüpange! **23** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ta Ñidol Jesús. **24** Eimün quiñeucüleimün Cristo Jesús engu, iñche rume piuqueyehuiyiñ fei reque.

---

**16:7, 10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **16:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pentecostés" pagina 570. **16:11** *Cam: "Cüme duam mu amutual". **16:13** *Cam: "Nepeluucülemün". **16:15** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **16:16** *Cam: "Traf cüdauquelu". **16:19** *Cam: "Memoria". **16:20** *Griego quehun feipilei: "Lif piuque mu truyuhuaimün, pechituhuaimün, truruhuaimün, trepetuhuaimün".

# 2 CORINTIOS

## TI EPUNGECHI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI CORINTO TRAHUNCHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
"Chau Ngünechen yafültucuqueiñmeu chem huesa dungu mu rume rupaliyiñ" (3-11)
Caletui cheu ñi amual Pablo (12-24)

2 Pablo cüpa ayühuelfi pu Corinto che (1-4)
Perdonangepe ca huiño lloungepe ti culpalu (yafcalu) (5-11)
Pablo amui ta Troas ca Macedonia mapu mu (12, 13)
Quiñe marcha reque trürümfali ti amuldungun (14-17)
"Negociaquelaiñ Chau Dios ñi dungu mu" (17)

3 Carta ñi cüme nütramyengeal Pablo (1-3)
"Quiñe hue eldungu adnieiñmeu taiñ cüdahual" (4-6)
Doi afmatufali ti hue eldungu (7-18)

4 Ti pelon ñi hulqueel ti cümeque dungu (1-6)
Traumalei reque pu feyentuquenolu ñi raquiduam (4)
"Quiñe metahue reque nielu quiñe falin chemcün" (7-18)

5 Tucutuhual reque huenu mu cüpachi ruca (1-10)
"Feipiquefiyiñ pu che ñi cümelcautual Chau Ngünechen engün" (11-21)
Chau Ngünechen ñi hue deumael (17)
Ngenon mu ta Cristo, huerquen reque feleiñ (20)

6 "Ngünam lloulayaimün Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen" (1, 2)
Chumi Pablo ñi amuldungun mu (3-13)
"Ngelai tamün quiñeucüleal pu feyentulenolu engün" (14-18)

7 "Liftuhuaiñ chem ñi huesalcaquefiel taiñ cuerpo" (1)
Pablo ayühui pu Corinto che ñi duam mu (2-4)
Tito cüpali cümeque dungu (5-7)
Chumquei quiñe che nor raquiduamtulu ca hueñancülelu chumngechi ayüniei ta Chau Ngünechen (8-16)

8 Trapümelngei itrofillem pu cristiano Judea mapu mülelu (1-15)
Huercüngeai Tito Corinto huaria mu (16-24)

9 Chumngelu (chemu) quiñe che hulquei ñi nieel (1-15)
"Chau Ngünechen piuqueyefi tuchi ayühunquechi hulquelu tañi nieel" (7)

10 Pablo incafi tañi amuldungun cüdau (1-18)
Hueichaquelaiñ (quehuaquelaiñ) chumngechi hueichaquei pu soltau (4, 5)

11 Pablo ca pu "fütraque apostol" ñi nieel pu Corinto che (1-15)
Chem rupai Pablo tañi apostolngen mu (16-33)

12 Pablo pei afmatun dungu (1-7a)
Pablo elungei "quiñe chacai reque" (huayun) (7b-10)
Pu "fütraque apostol" doicülelaingün Pablo mu (11-13)
Pablo fill raquiduamcülei pu Corinto che ñi duam mu (14-21)

13 Fillque ngülam ñi afal ti carta (1-14)
"Quisu ngüneduamniehuaimün, fei quimaimün ñi nehuencülen tamün feyentun" (5)
Norümtuumün ca quiñeucülepe tamün raquiduam (11)

**1** Iñche ta Pablo, Cristo Jesús ñi apostol* Chau Dios ñi duam mu.
Tañi peñi Timoteo iñchiu müleyu. Huirintuculeluhuayiñ tüfachi
carta Chau Ngünechen ñi trahunche Corinto huaria mu mülelu,
ca Chau Ngünechen ñi pu che# Acaya mapu mu mülelu.

**2** Llellipuquen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca eluaeteu
cüme felen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo.

**3** Püramyengepe taiñ Ñidol Jesucristo ñi Chau Ngünechen.* Taiñ
Fütra Chau rume cutranpiuqueyechequei. Chau Ngünechen itrofill
dungu mu yafültucuchequei. **4** Chau Ngünechen yafültucuqueiñ-
meu chem huesa dungu mu rume rupaliyiñ. Taiñ yafültucueteu Chau
Ngünechen, yafültucuafuiñ caquelu che chem huesa dungu mu rume
rupamequele. **5** Cristo ñi duam mu rume cutrancangequeiñ.
Ca femngechi Cristo ñi duam mu, rume yafültucungequeiñ. **6** Huelu
iñchiñ cutrancahun mu rupaqueiñ, femngechi tamün yafültucuafiel
ca montulafiel ta eimün. Cafei yafültucungequeiñ, femngechi tamün
yafültucuafiel. Tüfachi yafüluhun mu nehuentuleaimün cutrancahul-
mün iñchiñ reque. **7** Chumngechi cutrancauqueimün iñchiñ reque,
ca femngechi yafültucungeaimün iñchiñ reque. Feimu müna mane-
luucüleiñ eimün mu.

**8** Pu peñi, pu lamngen, cüpa nütrameluhuiyiñ chem taiñ rupan
Asia mapu mu. Fütra huesa dungu mu rupaiñ, yafüngehuelaiñ, layaiñ
pilefuiñ. **9** Elcünungelu ñi layal troquihuiyiñ. Femngechi rupaiñ
taiñ quisutu maneluunoal, doi mai taiñ maneluhual Chau Ngüne-
chen mu, feiti huiñomongeltuchequelu. **10** Cuñihun mu mülelu
taiñ mongen, montuleiñmu taiñ lanoal. Ca rupa montulaiñmu tati.
Iñchiñ maneluucüleiñ ta Chau Ngünechen mu, fei rumel montulaiñ-
mu. **11** Llellipulemün iñchiñ mu, femngechi quellumuaiñ. Fentren
che llellipule iñchiñ mu, Chau Ngünechen allcütuai, fei quelluaiñ-
mu. Feimu fentren che mañumafi ta Chau Ngünechen.

**12** Saquiuqueiñ tüfachi dungu mu: tüngcülei* taiñ raquiduam.
¿Chemu cai? Lif mongen yenieiñ ca rüf piuque mu miyauqueiñ
tüfachi mapu meu, doyelchi mai eimün meu femqueiñ tüfa. Cüme
piuquengeiñ Chau Ngünechen reque. Maneluuquelaiñ pu che ñi
quimün meu. **13** Chem tamün huirintucufiel, papeltufali ca adüm-
fali. Maneluucülen tamün cüme adümafiel com tüfachi dungu,
**14** chumngechi quiñeque eimün adümfimün tüfachi dungu: ayüu-
cüleimün iñchiñ taiñ duam mu, ca eimün ayühuelmuaiñ taiñ Ñidol
Jesús ñi antü mu.

---

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. #Cam: "Pu che huichu-
cünulelngelu ta Chau Ngünechen". **1:3** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca tañi
Ngünechen". **1:12** *Cam: "Cüme duamcülei".

**15** Iñche maneluhun tüfachi dungu mu, feimu ayüfun tamün hune pemeafiel. Femngechi ca quiñe rupa ayühuaimün.* **16** Amulu iñche ta Macedonia mapu mu ayüfun tamün pemeafiel. Huiñotuli, ca femngechi feman pilefun. Femngechi eimün nguyulmuafun amuli ta Judea mapu mu. **17** ¿Cüme raquiduamquelaimi tami chumal pingeafun cai? ¿Quisu duamuuquen müten? Fei, ¿feman feipilu iñche, femlayan feipirumequen am? **18** Maneluhuafuimün Chau Dios mu ñi rüfngen taiñ feipin. Feman feipilu iñchiñ, ca femlayan feipirumequelaiñ. **19** Silvano,* Timoteo ca iñche amuldunguhuiyiñ ta Jesucristo mu, Chau Dios ñi Fotüm. Feman feipilu Jesucristo, fei femlayan feipirumequelai. Feman feipilu, huechurpuquei tañi feipin. **20** Com ñi feipicünuel Chau Ngünechen, Jesús mu femtriparpui. Feimu Jesús ñi üi mu, felepe mai piquefiyiñ ta Chau Dios, femngechi püramyequefiyiñ. **21** Huelu Chau Ngünechen dullieiñmeu ca quimfalcünuquei Cristo ñi ngen-ngeel ta iñchiñ ca eimün meu. **22** Taiñ piuque mu elueiñmu tañi nehuen. Tüfa quiñe sello reque felei.* Femngechi feipicünueiñmeu# taiñ llohual ti cüpalelu.

**23** Petu amulan ta Corinto huaria mu tamün doi hueñancülnoafiel. Chau Dios quimniei ñi rüfngen tüfachi dungu. **24** Eimün quisu tamün feyentun mu nehuencüleimün. Feimu ngencauquelaiñ tamün feyentun mu. Doi mai quelluhuiyiñ tamün ayüucüleal.

**2** Cüpa amulan taiñ peutual, fei ca quiñe rupa tamün hueñancülnoafiel. **2** Eimün yafültucumuquen. Feimu hueñancüluuliyiñ ta com eimün, ¿inei ayühuelaeneu? **3** Feimu huirintuculeluhuiyiñ quiñe carta. Fei puuli üyeu, hueñancülelayan eimün tamün duam meu. Quimnien chem ñi ayühueleteu ta iñche ca ayühuelqueimünmeu ta eimün. **4** Huirintuculu iñche tripai tañi cülleñu fente tañi cutrantupiuquelen ca raquiduamcülen ta eimün meu. Huelu pilan tamün hueñancülafiel, doi mai ayülefun tamün quimal fente tamün piuqueyefiel.

**5** Inei ñi hueñancületeu ta eimün, iñche ta hueñancül-laeneu. Com eimün ta hueñancülngeimün. Huelu rüfcünu mai, pilan ñi doi nütramcayal tüfachi dungu mu. **6** Deu norümtufimün feichi huentru culpalu.* Feicai. **7** Feula com piuque mu mülei tamün perdonayafiel. Yafültucuafimün, femngechi ütrüfpiuquelayai* fente tañi hueñancülen. **8** Feimu llemai ngülamtuhuayiñ: pengelelafimün fente tamün piuqueyeniefiel. **9** Ca ayüfun ñi quimal, ¿feyentupeafuimün mai com dungu mu? Feimu carta mu huirintuculeluhuiyiñ. **10** Rulpacünufilmün quiñe che ñi huesa femün, iñche ca rulpa-

---

**1:15** *Ca feipiafui chi: "Epu rupa cümelcangeaimün". **1:19** *Silas ca pingerquei. **1:22** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "sello" pagina 573. #Griego quehun feipilei: "Elcünueiñmeu quiñe garantia reque". **2:6** *Cam: "Yafcalu". **2:7** *Cam: "Ngañhuadlayai".

cünuñmayafiñ. Rulpacünufilu iñche quiñe culpan,* femquen tamün
quelluafiel eimün, Cristo ñi adquiñ mu femquen. **11** Femngechi all-
malltulayai* ta Satanás, iñchiñ quimnieñmafiyiñ tañi ngünen.#
**12** Puulu iñche Troas huaria mu ñi amuldungual Cristo ñi cüme-
que dungu, elungen ñi doi cüdahuelafiel ta Ñidol. **13** Huelu cüme
duamlan ñi penofiel tañi peñi Tito. Feimu chaliyetufiñ* ti pu peñi,#
fei amun ta Macedonia mapu.
**14** Mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen, fei adcünuqueiñmeu ñi
amuleal quiñe marcha mu reque Cristo iñchiñ. Femngechi marcha-
quei pu soltau hueulu ti hueichan.* Chau Dios mu cüpachi quimün
cüme nümün-ngei reque. Fei com püle puhulquei tañi quimün iñchiñ
taiñ cüdau mu. **15** Iñchiñ amuldunguqueiñ Cristo mu, feimu cüme
nümün reque troquiqueiñmeu Chau Ngünechen. Feichi cüme nümün
puuquei tati pu che amulelu ñi montual ca tati pu che amulelu ñi
apümcangeal. **16** Tüfachi nümün lan mu puhulquefi tati pu amule-
lu ñi apümcangeal. Huelu mongen mu puhulquefi tati pu amulelu ñi
montual. ¿Inei pepicaucülei ñi femal femngechi cüdau? **17** Iñchiñ
negociaquelaiñ Chau Dios ñi dungu mu chumngechi femquei fen-
tren che. Doi mai, Chau Ngünechen ta huercüeiñmeu. Fei taiñ
inaniefiel ta Cristo, rüf piuque mu dunguqueiñ Chau Ngünechen ñi
adquiñ meu.

**3** ¿Ca huiño feipihuayiñ taiñ ineingen? ¿Duamniepeiñ mai carta
taiñ cüme troquingeal caquelu huentru reque? ¿Duamfali
tamün huirintucual femngechi carta taiñ cüme nütramyengeal?
Femlai tati. **2** Eimün feichi carta reque feleimün iñchiñ taiñ cüme
nütramyengeal. Taiñ piuque mu huirintuculei reque. Com pu che
papeltuquefi ca quimniefi. **3** Quimfalcülei tati. Eimün ta Cristo ñi
carta reque feleimün, iñchiñ ñi huirintucufiel taiñ cüdahuelquefiel ta
Chau Ngünechen. Tinta mu huirintucungelai, taiñ mongelechi Chau
Ngünechen ñi nehuen mu huirintucungei. Cura mu huirintuculelai,
piuque mu mai huirintuculei.*
**4** Cristo ñi duam mu, feitachi dungu maneluucüleiñ ta Chau
Dios mu. **5** Iñchiñ taiñ duam mu pepicaucülelaiñ taiñ femal tüfa-
chi cüdau. Chau Ngünechen mai ta pepicaqueiñmeu. **6** Fei taiñ
pepicaeteu quiñe hue eldungu adnieiñmeu taiñ cüdahual. Adnieque-
laeiñmeu quiñe ley dungu, Chau Ngünechen ñi nehuen llemai. Tati
ley condenaquefi pu che ñi layal, huelu Chau Ngünechen ñi nehuen
eluquefi mongen.

---

**2:10** *Cam: "Yafcan". **2:11** *Cam: "Ngünencalayaiñmu". #Cam: "Tañi ayünieel". **2:13** *Cam: "Huiño chaliyetufiñ". #Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen. **2:14** *Cam: "Quehuan". **3:3** *Griego quehun feipilei: "Cura fün-ngelu reque, tati piuque".

**7** Tati ley condenaquefilu pu che ñi layal, cura mu huirintuculei.
Fei tüfa afmatufali chumngechi ñi hulngen. Feimu pu Israel che pepi
leliquelafui Moisés ñi ange, afmatufali fente ñi huilüfün. Huelu fente-
cünurqueafui tañi afmatufalngen. **8** Afmatufali chumngechi hulngei
ti ley. Feimu, ¿doi afmatufalnoafulu chumngechi ñi hulngen Chau
Ngünechen ñi nehuen? **9** Afmatufalngefui tati ley condenaquefi-
lu pu che ñi layal. Feimu doi afmatufali chumngechi quellungequei
pu che tañi nor che troquingeal. **10** Ñi afmatufalngen ti ley anca-
puulai rume fente ñi afmatufalngen ti hue eldungu. **11** Afmatufali
chumngechi ñi hulngen ti ley fentecünurqueafulu rume. ¡Doyel-
chi mai afmatufali ti hue eldungu afquenolu!

**12** Nieiñ tüfachi maneluhun, feimu nehuen piuquecünuuqueiñ taiñ
dungual. **13** Moisés reque femquelaiñ. Fei tacuquefui tañi ange,
femngechi pu Israel che pelayafui chem ñi rupayal feichi dungu
apümcangealu. **14** Huelu pepi cüme raquiduamlai tañi lonco engün.
Fanten mu papeltungelu ti ley, pu Israel che tacuniei reque tañi ange
engün. Ñi feyentufiel mu ta Cristo entungei feichi tacuniefilu tañi
ange engün. **15** Fanten mu cütu, papeltungelu chem ñi huirintucuel
Moisés, taculei reque pu Israel che ñi piuque. **16** Tuchi huiñoraqui-
duamtulu femngechi ñi inayafiel ta Chau Jehová,* tacungehuelai tañi
ange. **17** Chau Jehová* quiñe püllü tati. Cheu ñi mülen Chau Jehová
ñi nehuen,* lifrelei ta che. **18** Com iñchiñ entufiyiñ feichi tacuniefi-
lu taiñ ange. Fei quiñe comütuhue reque# pengelqueiñ Chau Jehová*
ñi afmatufalngen. Huecünungequeiñ, fei Chau Ngünechen reque
ngeaiñ ca doi cüme pengelaiñ Chau Ngünechen ñi afmatufalngen,
chumngechi ayüniei ta Chau Jehová,* feiti püllüngelu.△

**4** Chau Ngünechen taiñ cutranpiuqueyeteu nieiñ tüfachi cüdau,
feimu afeluuquelaiñ. **2** Doi mai famentuqueiñ ti yehuen-ngechi
dungu ellcalen femngequelu. Ngünencachequelaiñ ca huelucünuque-
laiñ Chau Ngünechen ñi dungu. Huelu mai huldunguqueiñ ti rüfngechi
dungu. Femün mu tüfa, Chau Ngünechen ñi adquiñ meu pengelqueiñ
taiñ cüme femün, fei tüfa ngüneduamai com pu che.* **3** Taculefule ti
cümeque dungu taiñ huldunguel, taculei reque ñi quimnoal tati pu
apümcangealu,* **4** fei tüfa tati pu feyentuquenolu. Tati dioscülelu
tüfachi mapu meu traumalnieyu reque tañi raquiduam engün. Fei-
mu fei engün meu huilüfquelai ti pelon ñi hulqueel Cristo Jesús tañi
afmatufalchi cümeque dungu. Cristo pengelqueiñmeu ñi chumngen ta
Chau Ngünechen. **5** Quisu nütramcauquelaiñ taiñ amuldungun mu.
Doi mai amuldunguqueiñ Jesucristo tañi Ñidol ngen, cafei iñchiñ

---

**3:16-18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:18** #Cam: "Espejo reque". △Ca feipiafui chi: "Chumngechi ayüniei Jehová ñi nehuen". **4:2** *Griego quehun feipilei: "Com pu che ñi raquiduam". **4:3** *Cam: "Tati pu lamequelu".

taiñ serfiquefiel ta eimün Jesús ñi duam mu. **6** Chau Ngünechen
feipi: “Huilüfpe ta pelon dumiñ meu”. Cristo meu,* Chau Ngünechen
eluquei ñi huilüfal tañi pelon taiñ piuque mu. Chau Ngünechen ñi
afmatufal quimün hulquei tüfachi pelon.

**7** Nieiñ tüfachi falin cüdau. Iñchiñ trürümngeafuiñ quiñe meta-
hue reque nielu quiñe falin chemcün. Femngechi quimfalngequei
taiñ elungeel nehuen. Huelu iñchiñ taiñ nehuen no, Chau Ngüne-
chen ñi nehuen llemai. Tati pu che pepi llouquelai tüfachi nehuen.
**8** Fill huesaque dungu hualloñmaqueiñmeu, huelu catrütungeque-
laiñ taiñ nengümuhual. Cüme quimlayafuiñ taiñ chumal, huelu
hueutripaqueiñ.* **9** Inantucungequeiñ, huelu quisucünungeque-
laiñ. Famnacümngequeiñ, huelu laquelaiñ. **10** Fill püle cuñihun mu
tucungequeiñ taiñ mongen, fei taiñ layal Jesús reque. Fei tüfa pe-
ngelquefi tati pu che taiñ cutrancahun chumngechi cutrancahui
Jesús. **11** Mongeleiñ, huelu taiñ inaniefiel ta Jesús, fill antü cuñi-
hun mu tucuqueiñ taiñ mongen. Fei tüfa pengelquefi tati pu che taiñ
cutrancahun chumngechi cutrancahui Jesús. **12** Cuñihun mu tucu-
queiñ taiñ mongen, fei eimün tamün mongeleal.

**13** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: “Iñche feyentun,
feimu mai huldungun”. Iñchiñ pengelqueiñ taiñ ca femngechi feyen-
tulen, feimu huldunguqueiñ. **14** Inei ñi huiñomongeltufiel ta Jesús,
ca huiñomongeltuaiñmeu, iñchiñ quimnieiñ tati. Femngechi quiñen-
trür müleaiñ Jesús iñchiñ. Fei eimün ca iñchiñ yengeaiñ Jesús ñi
adquiñ meu. **15** Eimün tamün duam mu rupai tüfachi dungu. Fem-
ngechi Chau Dios cutranpiuqueyeafi doi fentren che. Feimu llemai
doi fentren che mañumafi ta Chau Dios, femngechi püramyengeai.

**16** Feimu llemai afeluuquelaiñ. Huesalcaleafui rume taiñ cuerpo,*
huelu taiñ piuque ca taiñ raquiduam fill antü huengequetui.
**17** Taiñ cutrancahun fütra dungu no tati, pichiñmayai müten.
Feiti cutrancahun mu llohuaiñ cümelcan. Feichi cümelcan trürüm-
falngelai ca rumel müleai. **18** Feimu raquiduamtucunieafiyiñ tati
pengequenoelchi dungu. Raquiduamtuculayaiñ tati pengequelu. Tati
pengequeelchi dungu pichiñmayai müten, huelu tati pengequenolu
rumel müleai.

**5** Taiñ cuerpo* tolto reque felei,# mapu mülechi ruca reque,△
fei quimnieiñ ñi teifücangeal. Huelu huenu mu Chau Ngüne-
chen eluaiñmeu quiñe ruca afnoalu, che ñi cuhu mu deumangelai.
**2** Mülelu iñchiñ tüfachi cuerpo mu ruca reque felelu,* huesa
duamcülequeiñ. Feimu rumeñma ayünieiñ ñi llohual huenu mu

---

**4:6** *Griego quehun feipilei: “Cristo ñi ange meu”. **4:8** *Ca feipiafui chi: “Fill raqui-
duamcülelaiñ”. **4:16; 5:1** *Cam: “Calül”. **5:1** #Cam: “Carpa”. △Feipilu “ruca”, aden-
tucünungei ti che cuerpo cam püllü cuerpo. **5:2** *Cam: “Mülehue”.

cüpachi ruca. Fei tacuaiñmeu quiñe tacun reque. **3** Feichi mu tucu-
tuhuaiñ reque, femngechi triltrangcülelayaiñ. **4** Iñchiñ tati mülelu
tüfachi ruca mu,* huesa duamcülequeiñ ca fill raquiduamcüle-
queiñ. Huelu cüpa elcünulaiñ tüfachi ruca chumngechi nentuqueiñ
taiñ tacun. Doi mai ayünieiñ taiñ llohual huenu mu cüpachi
ruca. Femngechi niehuelayaiñ laquechi cuerpo, fei rumel monge-
leaiñ. **5** Tüfachi dungu mu pepicaeiñmu ta Chau Ngünechen. Fei
elueiñmu tañi nehuen, femngechi pengelcünueiñmeu taiñ llohual ti
cümeque dungu cüpayalu.

**6** Feimu rume maneluucülequeiñ ca quimnieiñ tüfachi dungu:
mongelecaliyiñ tüfachi cuerpo mu, camapuleaiñ ta Ñidol meu.
**7** Feyentun mu ta mongeleiñ, re taiñ pequeel mu müten no.
**8** Iñchiñ rume maneluucülequeiñ.* Huelu doi ayünieiñ ñi elcünual
taiñ che cuerpo, fei mongeleaiñ Ñidol iñchiñ. **9** Camapuleliyiñ cam
mongeleliyiñ Ñidol iñchiñ, doi ayünieiñ taiñ ayühuelafiel ta Ñidol.
**10** Com iñchiñ mülepuaiñ Cristo ñi tribunal meu. Feichi mu caque
quiñeque iñchiñ elungeaiñ chumngechi ñi femün petu mongelelu taiñ
che cuerpo mu, cümeque femün cam huesaque femün ngepe rume.

**11** Rüfcünu mai, ngüneduamiyiñ ñi duamfalngen yamnieafiel ta
Ñidol.* Fei feyentulquefiyiñ pu che taiñ quimeltun mu. Huelu Chau
Ngünechen cüme quimnieiñmeu, ca femngechi iñche ayünien tamün
ngüneduamal# chumngechi chengen iñchiñ. **12** Ca quiñe rupa
cüpa mallmaulayaiñ ta eimün meu. Huelu mai femngechi feipihui-
yiñ tamün yafültucuaeteu, fei saquihuaimün iñchiñ mu. Femngechi
huiñoldungulelafimün* tati pu mallmauquelu re tañi peel mu müten,
huelu ngüneduamquelai engün chem ñi mülen piuque mu.
**13** Chem ñi femün iñchiñ huedhuedcülelu reque, femiyiñ ñi ayü-
huelafiel ta Chau Dios. Chem rume femliyiñ nor raquiduam mu,
femiyiñ eimün tamün cümelcaleal. **14** Rüfcünu mai, Cristo taiñ
piuqueyeteu ngünenieiñmu. ¿Chumngelu cai?* Quimtuculu iñchiñ
tüfachi dungu: com pu che deu lalu reque felei engün, feimu
quiñe huentru lai com pu che meu. **15** Cristo lai com pu che meu
ca huiñomongetui. Feimu pu mongelelu femhuelayaingün quisu tañi
ayünieel, doi mai femaingün Cristo tañi ayünieel.

**16** Feimu ngüneduamhuelafiyiñ chem che no rume taiñ peel mu
müten. Cuifi ngüneduamquefuiñ ta Cristo taiñ peel mu, huelu feula
femhuelaiñ. **17** Feimu inei rume quiñeucülele Cristo engu, Chau
Ngünechen ñi hue deumael reque feletuai. Ti cuifique dungu deu
rupai, hueque dungu mülei ta feula. **18** Chau Ngünechen mu cüpai

---

**5:4** *Griego quehun feipilei: "Tolto". **5:8** *Cam: "Yafüluucülequeiñ". **5:11** *Cam: "Respetanieafiel". #Griego quehun feipilei: "Tamün raquiduam ñi ngüneduamal". **5:12** *Cam: "Lloudungulelafimün". **5:14** *Cam: "Chemu".

itrocom. Chau Ngünechen femcünui taiñ cümelcautual fei iñchiñ
Cristo ñi duam mu. Fei elueiñmeu quiñe cüdau, femngechi quelluquefiyiñ pu che ñi cümelcautual Chau Ngünechen engün.
**19** Felei llemai, Chau Ngünechen femcünui tati pu che ñi cümelcautual fei engu Cristo ñi duam mu. Rulpañmaquefi tañi culpan engün.*
Fei elueiñmeu ti cüdau, femngechi feipiquefiyiñ pu che ñi cümelcautual Chau Ngünechen engün.

**20** Ngenon mu ta Cristo, huerquen reque* elcünueiñmeu Chau
Ngünechen. Iñchiñ mu Chau Ngünechen llellipumequefi reque tati
pu che. Cristo ñi femafel, iñchiñ llellipumequehuiyiñ: "Cümelcautumün Chau Ngünechen eimün". **21** Cristo turpu culpalai,# huelu
Chau Ngünechen hulcünueyu iñchiñ taiñ culpan mu.* Femngechi
Cristo ñi duam mu nor chengetuaiñ Chau Ngünechen ñi adquiñ meu.

**6** Quiñentrür cüdauqueiñ Chau Ngünechen iñchiñ. Feimu ngülamtuhuiyiñ: ngünam lloulayaimün Chau Ngünechen ñi fütra
cutranpiuqueyechen.* **2** Chau Ngünechen feipi: "Puulu ti antü
tami fürenengeal, iñche allcütueyu. Puulu ti antü tami montulngeal,
iñche quellueyu". ¡Feula mai ta puhui ti antü Chau Ngünechen taiñ
füreneaeteu! ¡Feula mai ta puhui ti antü Chau Ngünechen taiñ montulaeteu!

**3** Huelulcaquelafiyiñ inei no rume, femngechi huesa dunguyengelayai taiñ cüdahuelquefiel ta Chau Dios. **4** Cafei com taiñ femquen
quimfalcünuquei taiñ serfiquefiel ta Chau Dios. Nehuentulequeiñ
fill huesaque dungu mu, cutrancahun, filla dungu ca cüdaungechi dungu. **5** Hulelcangeiñ, carceltucungeiñ, rume illculechi
troquiñche* aneltueiñmu,# rume cüdahuiyiñ, quiñeque mu umautuquelafuiñ, iquelafuiñ rume. **6** Lif mongen yenieiñ, quimnieiñ ti
rüf dungu, ñom piuquengeiñ, cüme piuquengeiñ, eluuqueiñ ñi adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen, rüf piuque mu piuqueyechequeiñ,
**7** rüf dunguqueiñ, Chau Ngünechen ñi nehuen mu maneluuqueiñ.
Man cuhu ca huele cuhu mu nüniequeiñ reque ti hueichahue taiñ
quelluqueteu ñi femal nor dungu.* **8** Saquingequeiñ ca illamcangequeiñ, cümeque che pingequeiñ ca huesa dunguyengequeiñ.
Rüf dunguqueiñ rume, ngünencachefe pingequeiñ. **9** Cüme quimniengeiñ, huelu quimnoelchi che troquingequeiñ. Epe layalu reque
troquingequeiñ,* huelu mongelecaiñ. Elcünungelaiñ taiñ layal, huelu

---

**5:19, 21** *Cam: "Yafcan". **5:20** *Griego quehun mu cüpa feipi quiñe che dunguquelu quiñe gobernante cam quiñe pais ñi üi mu. **5:21** #Cam: "Yafcalai". **6:1** *Cam: "Loncontucuniemün chumngelu (chemu) rume cutranpiuqueyechequei Chau Ngünechen". **6:5** *Cam: "Lladcülechi troquiñche". #Cam: "Ngelutueiñmu, menazaeiñmu". **6:7** *¿Man cuhu mu quehuaquei peno? ¿Ca huele cuhu mu incañpeuquei peno? **6:9** *Cam: "Felelu ñi layal troquingequeiñ".

cutrancangequeiñ.* **10** Hueñancülelu troquingequeiñ, huelu rumel
ayüucülequeiñ. Pofre troquingequeiñ, huelu alün cümeque dungu
eluquefiyiñ ta fentren che. Nienolu chem no rume troquingequeiñ,
huelu nieiñ itrocom.

**11** Pu Corinto che, rüf piuque mu nütramcamequehuiyiñ, rumeñ-
ma piuqueyehuiyiñ.* **12** Iñchiñ catrütuulaiñ tamün piuqueyeafiel.
Eimün mai ta catrütuuqueimün tamün piuqueyemufiel iñchiñ.
**13** Feimu llemai tañi pu yall reque nütramcahuiyiñ. Iñchiñ reque
femaimün, fei doi piuqueyeniemuaiñ.

**14** Ngelai tamün quiñeucüleal pu feyentulenolu engün.* Ti nor
dungu, ¿nüucülepei mai ti huesa dungu mu?# Ti pelon, ¿chem
dungu mu trüri ta dumiñ meu? **15** Cristo, ¿quiñeucülepei mai Sata-
nás engu?* Ti feyentulelu, ¿chem dungu mu trüri# quiñe feyentulenolu
engu? **16** Chau Ngünechen ñi ruca,* ¿nüucülepei mai tati pu coila-
que dios ñi adentun mu?# Iñchiñ trürümngeafuiñ taiñ mongelechi
Ngünechen ñi ngillatuhue ruca. Chumngechi feipi Chau Ngünechen:
"Fei engün meu mülean ca miyahuan iñche. Fei engün tañi Ngünechen
ngean, fei iñche tañi troquiñchengeai engün". **17** "Chau Jehová*
feipi: 'Feimu tripatumün fei engün meu, püntütripamün.# Quiñepüle-
cünuafimün ti ünufalngelu'", "fei iñche eluucülean tamün llohuafiel".
**18** "'Eimün Chau pimuan, fei iñche fotüm ca ñahue pihuayiñ' pi Chau
Jehová,* tati Com Nehuen Nielu".

**7** Feimu llemai saquinque pu hueni, nielu cai iñchiñ tüfachi ma-
neluhun, liftuhuaiñ chem ñi huesalcaquefiel taiñ cuerpo* ca taiñ
raquiduam.# Femngechi doi lif piuque nierpuaiñ taiñ rume yamnie-
fiel△ ta Chau Ngünechen.

**2** Nülacünuaimün reque tamün piuque tamün lloumuafiel. Iñchiñ
huesa femquelafiyiñ ca hueluraquiduamelquelafiyiñ inei no rume.
Ngünencaquelafiyiñ inei no rume taiñ quisu cümelcahual. **3** Fei-
piulayiñ tüfachi dungu tamün culpatuafiel. Deu feipihuiyiñ tati,
mongeleliyiñ cam laliyiñ rume, fentecünulayaiñ tamün piuqueyefiel.
**4** Rüf piuque mu nütramcahuiyiñ, rume ayüucülen eimün mu. Tunte
cutrancauqueiñ rume, yafüluhun ca müna ayüucülen.

**5** Rüfcünu mai, puulu iñchiñ ta Macedonia mapu mu tüngnaglai
taiñ piuque, fill cutrancahun mu rupaquefuiñ. Pu che caiñetueiñmu,

---

**6:9** *Cam: "Norümtungequeiñ". **6:11** *Cam: "Nülacünuiñ reque taiñ piuque eimün meu". **6:14** *Griego quehun feipilei: "Yucu meu trariulayaimün pu feyentulenolu engün". #Griego quehun feipilei: "Famentuafiel ti ley". Tüfa cüpa feipi ñi illamcangequen Chau Dios ñi ley. **6:15** *Griego quehun feipilei: "Belial". Hebreo quehun mu cüpa feipi "ngünam huesa che". #Cam: "Chem dungu misahuafui". **6:16** *Cam: "Templo". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551. **6:17, 18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **6:17** #Cam: "Hudatripamün". **7:1** *Cam: "Calül". #Cam: "Chem ngüneniei taiñ raquiduam". △Cam: "Respetaniefiel".

fei fill raquiduamcülefui taiñ piuque. **6** Huelu Chau Ngünechen
yafültucuquefi tati pu ngañhuadcülelu. Fei yafültucuqueiñmeu Tito
ñi mülepan mu. **7** Huelu tañi mülepan meu müten no, ca nehuen-
tucueiñmeu Tito ñi yafüluhun eimün tamün duam meu. Fei
nütramcaeiñmeu tamün cüpa pemufiel, tamün rume hueñancülen
ca raquiduamcülen iñche mu. Fei tüfa doi ayühueleneu.

**8** Huesa duamcülelan tamün hueñancülfiel tañi carta mu.
Ellaca mu huesa duamfun, huelu quimün pichiñma mu müten hue-
ñancüaimün. **9** Huelu feula ta ayühun, tamün hueñancün meu no.
Doi mai tamün hueñancün mu nor raquiduamtuimün. Hueñancüi-
mün chumngechi ayüniei ta Chau Ngünechen. Feimu iñchiñ taiñ
duam mu cutrancaulaimün. **10** Quiñe che hueñancülelu chum-
ngechi ayüniei ta Chau Ngünechen nor raquiduamtuquei, femngechi
montuquei. Tüfachi hueñancün cümelcachequei. Huelu tati che
hueñancülu mapu müleyechi pu che reque, laquei. **11** Ngüneduam-
aimün, müna cüme tripai tamün hueñancün chumngechi ayüniei
Chau Ngünechen. ¿Chumimün tüfachi hueñancün mu? Pengelimün
tamün huesa femhuenon. Lladcüimün ti huesa femün meu. Rume
yamürpufimün ta Chau Dios. Com piuque mu cüpa norümtufimün
ti huesa femün ca rume nehuentuimün tamün norümtuafiel. Com
tüfachi dungu mu müna cüme femimün. **12** Iñche huirintucuula-
yiñ tati culpalu ñi duam meu* cam tati cutrancaulu ti culpan meu
no rume.# Doi mai huirintuculeluhuiyiñ, fei Chau Ngünechen ñi
adquiñ mu pengelafuimün tamün cüpa feyentumufiel iñchiñ.
**13** Tüfachi dungu yafültucueiñmu.

Huelu re yafültucungelaiñ, doi mai ayühueleiñmeu Tito ñi ayü-
hun, eimün ta yafültucufimün. **14** Saquihuiyiñ ta eimün Tito ñi
adquiñ meu, fei huesa elcünumulan. Rüfngei com taiñ feipi-
fiel ta eimün, ca femngechi rüfngei iñchiñ tamün saquifiel Tito ñi
adquiñ mu. **15** Eimün feyentufimün ta Tito ca fütra yamün mu llou-
fimün. Fei acordalu* tüfachi dungu, doi piuqueyeimünmeu. **16** Com
dungu mu maneluucülen eimün meu, feimu müna ayühun.*

**8** Pu peñi, nütrameluhuayiñ Chau Ngünechen ñi rume cutran-
piuqueyefiel pu trahunche Macedonia mapu mu. **2** Fei engün
rupalu quiñe fütra huesa dungu, rume cutrancahuingün. Huelu pofre-
ngelu rume engün, ayühun mu hulingün tañi nieel. Femngechi
pengelingün ñi rume cüme piuquengen. **3** Iñche quimnieñmafiñ
engün* ñi hulcünuel tunte ñi pepi hulün, doi hulingün cütu. **4** Quisu
tañi pin mu rumeñma llellipumequeiñmeu ñi elungeal tüfachi
saquin cüdau. Femngechi hulcünuingün plata ca quelluntucuingün

---

**7:12** *Cam: "Yafcalu". #Cam: "Yafcan". **7:15** *Cam: "Conümpalu, tuculpalu". **7:16** *Ca feipiafui chi: "Yafüluhun". **8:3** *Cam: "Nütramcaquen".

ñi quelluafiel Chau Ngünechen ñi pu che.* **5** Afmatuiñ fente tañi
femün engün. Chau Ngünechen ñi pin mu, com piuque mu serfifi-
ngün ta Ñidol ca iñchiñ. **6** Tito deu eluucülerquei ñi ngülümal tamün
hulcünuel com piuque mu. Feimu yafültucufiyiñ ñi huechunentual
tañi cüdau. **7** Eimün itrofill cümeque dungu nieimün, rume feyen-
tuqueimün, müna cüme quim dunguimün, nieimün fentren quimün,
yafüluhun mu cüdauqueimün, rüf piuqueyechequeimün chumngechi
piuqueyehuiyiñ ta iñchiñ. Feimu com piuque mu hulaimün tamün
nieel.

**8** Tüfachi dungu mu iñche feipiulayiñ chem tamün femal. Doi mai
ayülen tamün ngüneduamal caquelu che ñi yafüluhun. Cafei cüpa
quimün tamün rüf piuqueyechequen. **9** Eimün quimnieimün ñi
rume cutranpiuqueyechequen taiñ Ñidol Jesucristo. Nierquei rume
com tañi duamnieel, huelu pofrengepai eimün tamün duam mu.
Femngechi nieaimün com tamün duamnieel fei tañi pofrelen mu.

**10** Nütrameluhuayiñ iñche tañi raquiduamcülen, fei cümelca-
leaimün. Quiñe tripantu yenieimün tamün ngülümnieel ti quellu.
Quimfali tamün ayünieel ñi femngechi femal. **11** Feimu huechu-
nentumün tamün cüdau. Femngechi hulcünulmün tunte tamün
pepi hulün, pengelaimün tamün cüdaumequen yafüluhun mu.
**12** Feichi che hul-lu tañi nieel com piuque mu, ayühuelquefi ta
Chau Ngünechen. Fei ayüquei ti che ñi hulal chem tañi nieel,
feipiquelafi ñi hulal chem tañi nienon. **13** Ayüquelan ñi cüdau-
ngeal tamün mongen, fei ñi cüdaungenoal caquelu che ñi mongen.
**14** Fei tamün itrofillem meu, quellungeai engün tañi pofrelen mu.
Ca femngechi fei engün tañi itrofillem meu, eimün quellungeaimün
tamün pofrelen mu. Femngechi trürcüleai ñi felen tamün mongen.
**15** Chumngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Feichi che
itrofillem nielu, sofranielai. Cafei ti che pichin nielu fillañmalai".

**16** Mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen taiñ peñi Tito tañi duam-
tuniefiel ta eimün chumngechi duamtuniehuiyiñ ta iñchiñ. **17** Fei
chem tañi feipifiel iñchiñ, amuan pi. Cafei ayüniefui tamün
pemeafiel, fei quisu tañi pin mu amuai tati. **18** Tito engu huer-
cüleluhuayiñ cangelu peñi. Fei rume cüdauquei ñi amuldungungeal
ti cümeque dungu, feimu com pu trahunche saquieyu. **19** Huelu
feica müten no, tati pu trahunche dullieyu taiñ compañeteu. Qui-
ñentrür amuaiñ, fei adcünuaiñ tamün hulcünuel com piuque mu. Fei
püramyengeai ta Ñidol ca quimfalcünuai taiñ quelluchequen com
piuque mu. **20** Femngechi huesa dunguyengelayaiñ chumngechi
adcünuqueiñ tamün hulcünuel com piuque mu. **21** 'Chem rume

**8:4** * Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

taiñ femquen, yafüluuqueiñ taiñ nor chengeal Chau Jehová* ca pu
che ñi adquiñ meu'.
**22** Cafei ca quiñe peñi huercüleluhuayiñ, fei quiñentrür amuai-
ngün. Fillque rupa pengelcünui ñi manelfalngen ca ayühun mu
quelluntucui fentren dungu mu. Fei maneluucülei eimün meu,
feimu doi ayühunquechi quelluntucuai. **23** Ineingen Tito ramtule
ti pu che, quiñentrür cüdauquei Pablo engu taiñ cüme feleal pia-
fimün. Cafei, ineingei tüfachi pu peñi ramtule engün, tati pu
trahunche ñi huercüel* ca püramyequefingün ta Cristo piafimün.
**24** Feimu llemai pengelcünuaimün tamün piuqueyeniefiel engün.
Cafei pengelelafimün tati pu trahunche chumngelu* quisu saquiu-
queiñ ta eimün meu.

**9** Duamfal-lai tamün huirintucuafiel, femngechi tamün quellua-
fiel ta Chau Ngünechen ñi pu che.* **2** Iñche quimnien, eimün
eluucüleimün tamün quellucheal. Pu Macedonia che ñi adquiñ mu,
iñche saquihuiyiñ. Feipifiñ engün pu Acaya che pepicaucüleingün
ñi quellucheal quiñe tripantu deuma. Eimün tamün yafüluucülen mu
fentren engün eluhui ñi quellucheal. **3** Huelu huercüleluhuayiñ
tati pu peñi. Fei rüf pepicaucüleaimün chumngechi feipin iñche.
Femngechi ngünam saquiulayayiñ eimün tamün eluucülen. **4** Iñche
quiñentrür amufuli pu Macedonia che engün, huelu pepicaucüle-
nolmün, iñchiñ ca eimün yehuetripayafuiñ taiñ maneluucülefel ta
eimün meu. **5** Feimu ngüneduamün ñi duamfalngen feipiafiel tati
pu peñi hune tamün pemeafiel. Femngechi pepicacünungeai chem
tamün hulal com piuque mu, chumngechi feipicünuimün. Feimu
puuliyiñ iñchiñ, pepicaucüleai tamün hulcünuel. Fei pengelcünuai-
mün tamün hulün com piuque mu, iñchiñ taiñ feipin no.
**6** Ayünien tamün loncontucual tüfachi dungu: tati pichi nganlu,
pichin cosechayai. Huelu tati alün nganlu, alün cosechayai.
**7** Caque quiñeque eimün fempe chumngechi ayüniei tañi piu-
que mu. Re tañi feipingen müten no, ca huesa duamquechi
femlayaimün. Chau Ngünechen piuqueyefi tuchi ayühunquechi hul-
quelu tañi nieel.
**8** Felei llemai, Chau Ngünechen niei pepiluhun ñi rume cutran-
piuqueyeafiel ta eimün. Femngechi nieaimün com tamün duamnieel.
Cafei alütuai tamün nieel, fei femaimün itrofill cümeque dungu.
**9** Femngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Com piuque mu
huli tañi nieel, eluquefi tati pu pofre. Turpu ngoimanentungela-
yai* tañi nor chengen". **10** Chau Ngünechen eluquefi tati nganfe

---

**8:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **8:23** *Griego quehun feipilei: "Pu apostol". **8:24** *Cam: "Chemu". **9:1** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **9:9** *Cam: "Upenentungelayai".

fentren fün quetran, cafei hulquei cofque ñi ingeam. Fei hulai fün
quetran tamün nganal, pichin müten no, alün hulai llemai. Fei
tamün nor femün mu, Chau Ngünechen quelluaimünmeu tamün
cosechayal reque alün cümeque dungu. **11** Eimün llouqueimün
fentren cümelcan Chau Ngünechen mu cüpalu. Femngechi fillque
dungu mu rume, hulaimün tamün nieel com piuque mu. Iñchiñ
eluquefiyiñ ti pu che eimün tamün hulcünuel. Feimu mañumtu-
ngeai ta Chau Ngünechen. **12** Iñchiñ hulquefiyiñ tüfachi quellun
ñi fürenecheal. Huelu re ayüquelaiñ ñi eluafiel tañi duamnieel tati
pu feyentulelu müten.* Cafei ayünieiñ fentren che ñi mañumafiel ta
Chau Ngünechen tüfachi quellun mu. **13** Tamün femün mu quim-
falngei tamün chumngechi chengen. Inaqueimün Cristo ñi cümeque
dungu tamün huldunguel. Cafei com piuque mu eluquefimün tañi
duamnieel tati pu feyentulelu ca com pu che. Tüfachi dungu mu
fei engün püramyeafi ta Chau Ngünechen. **14** Fei engün piuque-
yeaimünmeu fente tamün cutranpiuqueyeteu Chau Ngünechen.
Fei llellipuafingün ta Chau Ngünechen eimün tamün duam mu.
**15** Feipifal-lai fente ñi afmatufalngen Chau Ngünechen tañi hulün.
Feimu mañumquefiyiñ.

**10** Rüfcünu mai, ayülen tamün inayal iñche tañi feipiel. Tañi
dungufiel ta eimün inayentuquefiñ ta Cristo ñi ñom piuque-
ngen ca cüme piuquengen. Che troquingequelan mülelu ta
eimün meu. Huelu quiñeque eimün feipiquei nehuen piuquecünuu-
quen tamün huirintuculelafiel carta. **2** Quiñeque che feipiqueiñmeu
taiñ inaniefiel pu che ñi raquiduam. Cümeafui ñi cüme elcünutual
tañi raquiduam engün. Femngechi puuli üyeu, nehuen mu norümtula-
yafiñ engün. **3** Caquelu che reque mongeleiñ, huelu hueichaquelaiñ*
chumngechi raquiduamquei mapu mülechi pu che. **4** Hueichaque-
laiñ* chumngechi hueichaquei# pu soltau. Huelu chem taiñ elueteu
Chau Ngünechen taiñ hueichayal△ nehuen-ngei. Fei teifücaquefiyiñ
feichi dungu rume foliluucülelu reque. **5** Apümcaquefiyiñ pu che ñi
coilaque raquiduam. Ca apümcaquefiyiñ chem ñi catrütueteu ta che
ñi quimafiel ta Chau Ngünechen. Presucünuquefiyiñ reque pu che ñi
raquiduam, fei ñi feyentuafiel engün ta Cristo. **6** Cafei deu pengel-
cünulmün tamün allcütufiel ta Cristo com dungu mu, castigayafiyiñ
tuchi allcütuquenofilu. Pepicaucüleiñ taiñ femal tüfachi dungu.
**7** Eimün ngüneduamqueimün re tamün peel müten. Inei rume,
iñche inaniefiñ ta Cristo pile, huiño raquiduampe tüfachi dungu:
fei inaniefi ta Cristo, iñchiñ cafei. **8** Ñidol elueiñmu pepiluhun,
huelu tamün huesalcayafiel no, doi mai taiñ yafültucuafiel tamün

---

**9:12** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **10:3, 4** *Cam: "Que-
huaquelaiñ". **10:4** #Cam: "Quehuaquei". △Cam: "Quehuayal".

feyentun. Iñche pichi saquiufuli rume tüfachi pepiluhun taiñ elueteu, yehuelayafun. **9** Raquiduamlayaimün tamün cüpa llicalcaeteu tañi carta mu. **10** Quiñeque che feipiquei: "Pablo ñi carta yamfali* ca nehuen-ngei. Huelu mülelu ta iñchiñ meu, nehuen-ngenolu troquifali. Falilai tañi dungun". **11** Tuchi femngechi feipilu loncontucuniepe tüfachi dungu: chem taiñ huirintucuel carta mu taiñ mülepunon, ca femngechi femaiñ mülepuliyiñ. **12** Ayülaiñ taiñ trürümuhual tati pu quisu saquiuquelu engün. Ngüneduamuuquelaiñ fei engün ñi chumngechi chengen. Quisu dulliqueingün chem ñi cümen, fei inaqueingün feichi dungu tañi ngüneduamuhual. Femngechi pengelingün ñi nienon adümuhun.

**13** Quisu saquiulayaiñ taiñ femnon mu. Huelu mai saquihuaiñ ti cüdau taiñ elueteu Chau Ngünechen. Tüfachi cüdau mu ca mülei taiñ amuldunguafiel ta eimün. **14** Puulu ta eimün meu, doi amulcünulaiñ ti cüdau taiñ elueteu Chau Dios. Iñchiñ ta hune amuldunguleluhuiyiñ Cristo ñi cümeque dungu. **15** Felei llemai, quisu saquiuquelaiñ taiñ femnon mu, caquelu che ñi cüdau mu saquiuquelaiñ. Huelu mai maneluuqueiñ tamün doi feyentual, femngechi taiñ cüdau doi amulerpuai ta eimün meu. Fei doi fütra cüdahuaiñ. **16** Huldunguafuiñ Chau Dios ñi cümeque dungu caque mapu doi üye püle eimün meu. Femngechi caquelu che ñi cüdau mu saquiulayaiñ. **17** "Tuchi saquiulu, Chau Jehová mu saquiupe".* **18** Chau Jehová* ayüquefi inei tañi saquifiel, huelu ayüquelafi feichi quisu saquiuquelu.

**11** Huedhued che troquimuli rume, ayüafun tamün illcutumunoafiel.* Rüfcünu mai, illcutuniemulan tati.# **2** Duamtuniehuiyiñ chumngechi tamün duamtunieteu Chau Ngünechen. Iñche feipicünun tamün niehual Cristo eimün quiñe curehuen reque. Feimu cüpa chalintucuhuiyiñ quiñe üllcha domo reque. **3** Huelu chumngechi ti filu coilatulfi ta Eva ñi ngünencayafiel, ca femngechi llicalen ñi huesalcangeal tamün raquiduam. Fei püntühuafuimün* ca lif chengehuelayafuimün. Huelu tati inaniefilu ta Cristo mülei ñi manelfal chengeal ca lif chengeal. **4** ¿Chumngelu* feipihuiyiñ tüfachi dungu? Iñchiñ nütramcaleluhuiyiñ Jesús ñi dungu, huelu ca dungu quimelelngeafuimün ta Jesús meu. Eimün deu eluhuimün ñi ngüneniengeal tamün raquiduam, huelu eluhuafuimün tamün ngünenieaeteu ca raquiduam. Cafei deu llohuimün Chau Dios ñi cümeque dungu, huelu llohuafuimün cangelu dungu. Eimün müchai müten llouquefimün com tüfachi caque rume dungu.

---

**10:10** *Cam: "Respetafali". **10:17, 18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **11:1** *Cam: "Lladcütumunoafiel". #Cam: "Lladcütuniemulan". **11:3** *Cam: "Hudahuafuimün". **11:4** *Cam: "Chemu".

**5** Feichi pu "fütraque apostol" tamün nieel doicülelaingün ta iñche meu. Deu pengelcünun tüfachi dungu troquihun. **6** Nehue adümlan tañi dungun, huelu nien ta quimün. Com dungu mu cüme pengeleluhuiyiñ ñi nien quimün.

**7** Iñche illamcahun eimün tamün püramyengeal. Ayühun mu amuldunguleluhuiyiñ Chau Dios ñi cümeque dungu, cofraulayiñ rume. ¿Culpapen mai* ñi femün mu? **8** Caquelu trahunche quellueneu, femngechi müntuñmafiñ reque* tañi nieel engün, fei tamün quelluhuafiel. **9** Mülelu ta eimün meu, fei nienolu tañi duamnieel, quelluen pilafiñ ta inei no rume. Pu peñi Macedonia mapu cüpalu elueneu com tañi duamnieel. Felei tati, rüfcünu mai yafüluhun tamün pedinoafiel chem no rume. Amulean ñi femngechi femün. **10** Rüfcünu mai nütramcaquen Cristo ñi rüf dungu, ca femngechi fentecünulayan tañi saquihun Acaya mapu mu. **11** ¿Chumngelu cai?* ¿Piuqueyeulayiñ ta eimün? Piuqueyehuiyiñ, Chau Ngünechen quimniei tati.

**12** Quiñeque che quisu saquiuquei. Feipiqueingün ñi apostolngen iñchiñ reque. Feimu fentecünulayan tañi femquen, femngechi pepi saquiulayai engün. **13** Feichi pu huentru coilaque apostolngeingün. Re ngünencachequeingün. Cafei Cristo tañi apostol femfaluuqueingün. **14** Afmatulquelaeneu tüfachi dungu, ca femngechi Satanás quiñe cüme püllü femfaluuquei.* **15** Satanás ñi pu cüdahuelqueteu nor femquelu femfaluuqueingün, afmatufal-lai tati. Huelu huiñolelngetuai engün chumngechi ñi femün.

**16** Ca feipihuayiñ, huedhued che troquimulayan. Huelu femngechi troquimuli, illcutumulayan.* Fei pichi saquihuafun rume. **17** Dungumequeulayiñ chumngechi dunguafui ta Ñidol. Huelu mai quisu saquiumequen huedhued che reque. **18** Fentren che saquiuquei mapu müleyechi dungu mu, iñche ca feman. **19** Fütraque quimche troquiuqueimün, ¿chumngechi cai llouquefimün tati pu huedhuedcülelu? **20** Llouquefimün inei rume tamün esclavoyeteu, inei rume allmalltuquelu tamün nieel ca müntuñmaeteu tamün chemcün. Cafei llouquefimün inei rume checauquelu ta eimün meu ca inei rume tamün litraftucueteu.

**21** Yehuen-ngei taiñ feipial tüfachi dungu. Nehuen-ngenolu troquingeafuiñ.

Huelu quiñeque che yehuequelai ñi quisu saquihual. Feimu iñche ca feman, huedhued che troquingeli rume. **22** ¿Hebreo che engün? Iñche ca. ¿Israel chengeingün? Iñche cafei. ¿Abrahán ñi cüpanche am engün? Iñche cafei. **23** ¿Cüdahuelquefingün ta Cristo?

---

**11:7** *Cam: "Yafcapen mai". **11:8** *Cam: "Montuñmafiñ reque". Griego quehun feipilei: "Hueñeñmafiñ". **11:11** *Cam: "Chemu". **11:14** *Cam: "Huilüf cüme püllü femfaluuquei". **11:16** *Cam: "Lladcütumulayan".

Huedhued che reque huiñoldunguan:* iñche doi cüdahuelquefiñ ta
Cristo ta fei engün meu. Doi fütra cüdahun, doi fentren rupa presu-
ngen, raquifal-lai rume tunte ñi hulelcangen, fentren rupa epe lafun.
**24** Quechu rupa pu judio cüla mari ailla cultrafcaeneu engün.*
**25** Cüla rupa huimacangen, quiñe rupa curatungen, cüla rupa ti
farcu cheu ñi miyahun ñamconi lafquen mu, quiñe pun ca quiñe
antü rupan llufülechi lafquen püle. **26** Itrofill mapu püle miyahun.
Cuñihun dungu mu rupan leufü, huaria, huellin mapu mu* ca ti
lafquen meu. Huesaque dungu mu rupan pu hueñefe ñi duam mu,
tañi troquiñche ca pu catripanche ñi duam meu,# ca pu peñi
femfaluuquelu. **27** Rume cüdahun, ürcütulan rume. Fentren rupa
pun meu umautulan, ngüñün ca huihun mu rupan. Fentren
rupa chem ilan rume, hutre mu rupan. Cafei niehuelan tacun.*

**28** Feichi dungu müten no, cafei fill antü raquiduamcülequen com
pu trahunche meu. **29** Inei rume nehuencülenole, iñche cutrantu-
piuquelequen. Cafei inei rume huelulcangele, illcunagquen.*

**30** Saquiufuli, saquihuan feichi dungu pengelquelu tañi ngañ-
huadcülen. **31** Ñidol Jesús tañi Chau Ngünechen* mülei ñi rumel
püramyengeal, fei quimniei tañi coilatunon iñche. **32** Damasco
huaria mu ti gobernador* ñi ngünenieteu ti lonco ülmen Aretas lli-
huatunierquefi# ti huaria, fei ñi presungeal iñche. **33** Huelu ti cura
malal nierquei quiñe ventana, tüfa mu nacümngen* quiñe cülco mu.#
Femngechi lefmahun.

**12** Mülei tañi quisu saquihual. Feimu nütramcayan chem afma-
tun dungu pengeleneu ta Ñidol ca chem huercün dungu
elueneu. Huelu nütramcayafiel tüfachi dungu chem cümelcalayae-
neu rume. **2** Quimniefiñ quiñe huentru inaniefilu ta Cristo. Fei
mari meli tripantu deuma yengerumei ti cülangechi huenu mu.
¿Chumngechi yengei? ¿Quisu tañi cuerpo mu?* Femlai chi.
Iñche quimlan. Chau Ngünechen müten quimniei. **3** Felei llemai,
quimniefiñ feichi huentru. ¿Tañi cuerpo mu yengepelai? ¿Cam tañi
cuerpo mu no? Quimlan, Chau Ngünechen quimniei. **4** Ayüfal-
chi mapu mu yengerumei. Allcütui quiñeque dungun, huelu inei
no rume elungelai ñi feipial cam nütramcayal femngechi dungun.
**5** Feichi huentru ñi duam mu saquihuan. Huelu iñche ñi duam mu,
re tañi ngañhuadcülen mu saquihuan. **6** Cüpa saquiuli, huedhued

---

**11:23** *Cam: "Lloudunguan". **11:24** *Cam: "Litrafcaeneu, cupafcaeneu". **11:26** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. #Cam: "Camapu cüpachi che". **11:27** *Griego quehun feipilei: "Triltrangcülehuetun". **11:29** *Cam: "Lladcünagquen". **11:31** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca tañi Ngünechen". **11:32** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "gobernador" pagina 561. #Cam: "Uhuamtunierquefi". **11:33** *Cam: "Nagümngen". #Cam: "Chaihue". **12:2** *Cam: "Calül".

che pingelayafun, rüfngelu cai tañi feipin. Huelu saquiuquelan,
femngechi tati pu che saquiaeneu chem tañi peel ca chem tañi allcü-
tuel müten ta iñche meu. **7** Ngelai ñi doi saquingeal iñche tañi
peel mu müten fütraque afmatun dungu.

Ñi rume mallmaunoal elungen quiñe chacai reque,* cutrantunie-
neu tañi cuerpo, Satanás ñi huesa püllü reque felei. Cutrancanieneu
tañi mallmaunoal iñche. **8** Müntuñmaen* tüfachi dungu llellipufiñ
ta Ñidol cüla rupa. **9** Huelu fei feipieneu: "Deu fütra cutranpiuqueye-
yu tati. Ngañhuadcülelu eimi, doi nehuen-ngei iñche tañi pepiluhun".
Feimu ayühun mu saquihuan tañi ngañhuadcülen mu. Fei Cristo ñi pe-
piluhun tacunieneu quiñe tolto reque.* **10** Feimu llemai Cristo ñi
duam mu ayüucülen tañi ngañhuadcülen mu, tañi lucatungen,* tañi
fillalen, tañi inantucungen ca tañi rupan huesaque dungu. Ngañhuad-
cülelu iñche, nehuen-ngequetun.

**11** Huedhued chengetun tati. Nütramcanolu cai eimün iñche
tañi cümeque femün, ngüchaltucumun reque ñi femngechi femal.
Falin chengelan rume, feichi pu "fütraque apostol" tamün nieel
chem meu no rume doicülelaingün ta iñche meu. Deu pengelcünun
tüfachi dungu. **12** Rüfcünu mai, eimün peimün chem tañi femün
iñche nehuentulen mu. Femngechi quimfalcünuleluhuiyiñ tañi apos-
tolngen, fütraque afmatun dungu femün. **13** Feimu, ¿chumngelu*
doi fürenengelaiñ caquelu trahunche reque piqueimün? Quellumu-
chi piulayiñ, ¿feimu pemai? Fei rulpacünumun tañi huelulcan.

**14** Tüfa ta cüla rupachi pepicaucülen tamün pemeafiel. Quellu-
muchi piulayayiñ. Duamlan tamün nieel, eimün ta duamtuniehuiyiñ.
Pu yall ngelai ñi trapümelafiel chemcün tañi pu chau. Pu chau mai
ta felei ñi femngechi femafiel tañi pu yall. **15** Iñche cai ayü-
hun mu hulcünuan com tañi nieel, tañi mongen cütu hulcünuan
eimün tamün duam meu. Iñche rume piuqueyehuiyiñ, ¿chumnge-
lu* eimün pichi piuqueyemuan cai? **16** Chumli rume, quellumuchi
piulayiñ. Huelu eimün ngürü huentru pimuquen, ngünencaqueiñ-
meu piqueimün. **17** ¿Ngünencahuiyiñ am ñi huercüfiel ta quiñeque
peñi? **18** Llellipufiñ ta Tito tamün pemeafiel, ca huercüfiñ cangelu
peñi ñi quiñehun amual engu. ¿Feipiafuimün cai tamün ngünencae-
teu Tito? ¿Quiñeucülelai ama tayu raquiduam ca tayu femün?

**19** ¿Incañpeuqueiñ tamün adquiñ meu troquimuqueiñ am? Iñchiñ
inaniefiyiñ ta Cristo, feimu rüf dungumequeiñ Chau Ngünechen
ñi adquiñ meu. Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, com
taiñ femün mu cüpa yafültucuhuiyiñ. **20** Huelu llicalen, puuli
ta eimün meu ayülayafun tamün chumlen ca ayülayafuimün tañi

---

**12:7** *Cam: "Huayun". **12:8** *Cam: "Montuñmaen". **12:9** *Cam: "Carpa". **12:10** *Cam: "Lladcütungen". **12:13, 15** *Cam: "Chemu".

chumngechi chengen iñche. Peafun ñi mülen yafcahun, ütriruhun, fütra illcun,* notucahun, dallucan dungu, dunguyehun, mallmahun ca pofolcahun. **21** Ca quiñe rupa amuli eimün mu, Chau Ngünechen yehuelcayafeneu tamün adquiñ meu. Fei iñche hueñancütuafiñ feichi pu che culpalu,* huelu nor raquiduamtulaingün. Tüfa engün femqueingün ünufal dungu, pod cudumuhun# ca quim yehuequelai tañi huesa femün meu.△

**13** Tüfa ta cüla rupa ñi pepicaucülen tamün pemeafiel. "Epu cam cüla che ñi feipin mu, cüme quimfalcünungeai com ti dungu". **2** Eimün meu mülelan, huelu ca quiñe rupa mülepulu troquiucülen. Feimu feipicünuhuiyiñ tati pu culpalu* ca com eimün: amuli üyeu, cutranpiuqueyelayafiñ tati pu huesa femquelu. **3** Femngechi iñche pengeleluhuayiñ Cristo dungumequei ta iñche meu. Cristo tañi femün nehuen-ngelai pingelayafui. Doi mai eimün meu pengelquei tañi nehuen. **4** Rüfcünu mai, Cristo langümngelu orcon mamüll meu nehuen-ngenochi che reque felefui. Huelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu feula ta mongelei. Iñchiñ ca nehuen-ngelaiñ fei reque. Huelu mongeleaiñ Cristo iñchiñ, ¿chumngelu cai?* Tamün quellueteu Chau Ngünechen ñi nehuen.

**5** Quisu ngüneduamniehuaimün, fei quimaimün ñi nehuencülen tamün feyentun. Ngüneduamniehuaimün tamün chumngechi chengen. Jesucristo quiñeucülei ta eimün meu, ¿ngüneduamlaimün am? Huelu femlayai cüme troquingenolmün. **6** Iñchiñ cai cüme troquieiñmeu Chau Ngünechen. Rüf ayülen tamün quimal tüfachi dungu.

**7** Llellipuquefiyiñ ta Chau Ngünechen tamün huesa femnoal. Femngechi femquelaiñ taiñ cüme troquingeal, huelu mai ayüleiñ tamün cüme femal, huesa troquingeliyiñ rume. **8** Catrütulayafuiñ ti rüf dungu, doi mai quelluntucuquefiyiñ. **9** Rüfcünu mai ngañhuadcülelu iñchiñ, huelu nehuencülelu eimün, ayüuqueiñ. Tüfachi dungu llellipuqueiñ: norümtumün tamün raquiduam. **10** Feimu petu ñi puunon huirintuculeluhuiyiñ tüfachi dungu. Feimu puuli, fütra norümtuulayayiñ, Ñidol tañi elueteu cai autoridad. Fei quelluhuayiñ tamün doi feyentual, huesalcaulayayiñ eimün.

**11** Af meu, pu peñi, amulepe tamün femngechi femquen. Ayüucülequeaimün, norümtumün tamün raquiduam, eluucülemün tamün yafültucungeal, quiñeucülepe tamün raquiduam ca tüngcülen mongeleaimün.* Fei Chau Ngünechen afcadileai ta eimün meu. Fei

---

**12:20** *Cam: "Fütra lladcün". **12:21; 13:2** *Cam: "Yafcalu". **12:21** #Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. △Griego quehun feipilei *asélgueia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **13:4** *Cam: "Chemu". **13:11** *Cam: "Cüme duam mu mongeleaimün".

piuqueyechequei ca hulquei tüngün. **12** Hueluconquechi chalihuaimün piuqueyehun mu.* **13** Lemoria* pi Chau Ngünechen ñi pu che.#

**14** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeateu taiñ Ñidol Jesucristo. Ca llellipulen tamün piuqueyeaeteu Chau Ngünechen ca tamün eluaeteu ñi nehuen. Chau Ngünechen ñi nehuen mu com cümelcangeaimün.

---

**13:12** * Griego quehun feipilei: "Lif piuque mu truyuhuaimün, pechituhuaimün, truruhuaimün, trepetuhuaimün". **13:13** * Cam: "Memoria". # Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

# GÁLATAS

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI PU GALACIA TRAHUNCHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1-5)
Ngelai cangelu cümeque dungu (6-9)
Chau Dios mu cüpai ti cümeque dungu Pablo ñi amuldunguel (10-12)
Chumngechi cristianongerpui Pablo ca eluhui ñi amuldungual (13-24)

2 Pablo trahuluhui pu apostol engün Jerusalén huaria mu (1-10)
Pablo norümdungufi ta Pedro (Cefas) (11-14)
Tañi feyentun mu, nor che troquingequei ta che (15-21)

3 Trürümngelai inaniefiel Moisés ñi ley ca ti feyentun (1-14)
"Tañi feyentun meu mongeleai tati nor che" (11)
Ñi feipicünungeel ta Abrahán nüucülelai Moisés ñi ley meu (15-18)
Abrahán tañi cüpanche: Cristo (16)
¿Chumngechi hulngei Moisés ñi ley? ¿Chumngelu cai? ¿Chemu? (19-25)
Tañi feyentun mu, Chau Dios ñi pu yallngeingün (26-29)
Abrahán ñi cüpanche: pu inaniefilu ta Cristo (29)

4 Esclavongehuelaingün, Chau Ngünechen ñi pu yallngetuingün (1-7)
Pablo fill raquiduamcülei pu Galacia che mu (8-20)
Agar engu Sara adentulei epu eldungu (21-31)
"Huenu mülechi Jerusalén lifrelei, fei iñchiñ taiñ ñuque tati" (26)

5 Pu cristiano lifre chengei (1-15)
Taiñ adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen (16-26)
Ñi femquen tati pu inaquefilu tañi huesaque illutun (19-21)
Chumngei pu che ñi adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen (22, 23)

6 "Hueluconque quelluniehuaimün cüdaungechi dungu mu" (1-10)
"Chem ñi nganel quiñe che, fei ta cosechayai" (7, 8)
Ti circuncision falilai (11-16)
Chau Ngünechen ñi huecünutufiel tati che (15)
Af dungu (17, 18)

**1** Iñche ta apostol Pablo,* huirintuculeluhuiyiñ tüfachi carta. Chem huentru no rume dullilaeneu ñi apostolngeal, huelu mai Jesucristo ca taiñ Chau Ngünechen dullieneu. Fei huiñomongeltufi ta Cristo rangiñ ti pu layelu. **2** Quiñentrür taiñ pu peñi tüfa mu mülelu huirintuculeluhuiyiñ tati pu trahunche Galacia mapu mülelu.

**3** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca tamün eluaeteu cüme felen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo. **4** Fei hulcünui tañi mongen iñchiñ taiñ culpan mu,* femngechi montuleiñmu mapu müleyechi huesaque dungu mu. Femi ta tüfa taiñ Chau Ngünechen ñi duam mu.# **5** Rumel püramyengepe ta Chau Dios. Felepe mai.

**6** Tamün rume cutranpiuqueyeteu Cristo, Chau Ngünechen dullieimünmeu. Huelu eimün matu* püntüumequeimün# ta Chau Dios mu. Cafei llouquefimün caque dungu, cümeque dungu troquifimün. Feimu afmatulehuen. **7** Cangelu cümeque dungu mülei pilayafuiñ. Huelu quiñeque che ayüniei tamün huesalcayaeteu. Cafei ayüniei ñi huelucünual Cristo tañi cümeque dungu. **8** Iñchiñ amuldunguleluhuiyiñ Cristo tañi cümeque dungu. Huelu quiñe ta iñchiñ, huenu mu cüpachi cümeque püllü cam inei rume amuldungufule caque dungu, condenangepe. **9** Ca huiño feipihuayiñ: inei rume amuldungufule caque dungu, huelu amuldungunofule ti cümeque dungu tamün deu llohuel, condenangepe.

**10** ¿Cüpa ayühuelquefiñ tati pu che cam cüpa ayühuelquefiñ ta Chau Dios? Cüpa ayühuelfili tati pu che, Cristo ñi cüdaufe pingelayafun. **11** Pu peñi,* ayülen tamün quimal ti cümeque dungu tamün amuldungulelfiel, pu che ñi dungu no tati. **12** Chem huentru no rume elulaeneu ca quimeltulaeneu rume. Jesucristo mai ta pengeleneu tüfachi dungu, feita lloumafiñ.

**13** Inaquefilu iñche pu judio ñi quimeltun, allcüntucuimün tañi femün iñche ca ñi rume caiñetufiel Chau Ngünechen ñi trahunche, ayüfun ñi apümcayafiel engün. **14** Tañi inaniefiel pu judio ñi quimeltun, iñche doicülefun ta caquelu huecheque judio mu. Com tañi piuque mu inaquefun tañi pu chau ñi huimtun. **15** Chau Ngünechen ñi duam mu choyüngen iñche. Fei rume cutranpiuqueyeneu, feimu dullieneu. Fei cümelu troquifi **16** iñche ñi huldungulelafiel ti cümeque dungu tati pu catripanche,* femngechi ñi quimafiel engün Chau Ngünechen ñi Fotüm. Dullingelu iñche ñi femal tüfachi dungu, ngülamtuen pilafiñ inei no rume. **17** Pemelafiñ rume tati pu apostol Jerusalén huaria mu mülelu, fei engün hune dullingei ñi apostolngeal

---

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:4** *Cam: "Yafcan". #Griego quehun feipilei: "Taiñ Chau ca taiñ Ngünechen". **1:6** *Cam: "Pürüm". #Cam: "Püntünentungeimün". **1:11** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen. **1:16** *Cam: "Camapu cüpachi che".

ta iñche meu. Doi mai Arabia mapu amun, fei hula huiñotun Damasco huaria mu.

**18** Fei cüla tripantu rupalu, pemefiñ ta Cefas* Jerusalén huaria mu. Mari quechu antü trür mülenagiyu. **19** Huelu pelafiñ caquelu pu apostol, Santiago müten, Ñidol tañi peñi. **20** Chau Ngünechen ñi adquiñ meu rüf feipihuayiñ: tüfachi dungu tamün huirintuculelfiel coila dungu no tati.

**21** Fei hula amun ta Siria ca Cilicia mapu mu. **22** Huelu Cristo ñi pu trahunche Judea mu mülelu, turpu pequelafeneu engün. **23** Femngechi allcüquefuingün: "Feichi huentru cuifi inantucuqueiñmeu, ayüniefui ñi apümcayafiel ti trahunche.* Feula mai amuldunguyahui Chau Dios ñi cümeque dungu". **24** Feimu quimlu chem tañi rupan iñche, eluhuingün ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen.

**2** Deu rupalu mari meli tripantu, Bernabé iñchiu huiñotuyu ta Jerusalén huaria mu. Quiñentrür amuiñ Tito iñchiñ. **2** Pengelngen ñi amual ta Jerusalén, feimu amun. Feipifiñ tati pu peñi chem cümeque dungu nütramelquefiñ tati pu catripanche.* Huelu nütramcafiñ pu yamfal peñi müten. Ayüfun tañi quimal ñi cümen cam ñi cümenon tañi cüdau, femngechi ngünam amuldungulayafun. **3** Huelu tañi compañeteu Tito Grecia chengelu rume, feipingelai ñi circuncidangeal.* **4** Fei tüfachi dungu mu huesa feipiyahui tati pu peñi femfaluulu. Tüfachi pu huentru coningün trahunche mu taiñ lüyütuaeteu.* Cüpa peingün taiñ lifrelen ñi inaniefiel ta Cristo Jesús. Ayüniei engün taiñ huiño ngünenieaeteu Moisés ñi ley. **5** Huelu iñchiñ turpu allcütulafiyiñ engün,* femngechi piuquentucunieafimün ti rüf dungu Chau Ngünechen ñi cümeque dungu mu cüpalu.

**6** Feichi pu yamfal peñi, falin che troquingequelu, chem hueque dungu pilaeneu rume tañi femal. Chem chengefule rume engün, iñche duamcülelan, Chau Ngünechen dullintuchequelai.* **7** Ngüneduamingün tüfachi dungu: chumngechi Pedro elfalcünungei ñi amuldungulelafiel ti cümeque dungu tati pu circuncidalelu, iñche elfalcünungen ñi amuldungulelafiel tati pu circuncidalenolu. **8** Chau Ngünechen elueyu pepiluhun ta Pedro ñi apostolngeal pu circuncidalelu meu. Fei ca elueneu pepiluhun ta iñche ñi apostolngeal pu catripanche mu. **9** Ngüneduamingün Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyeteu ta iñche. Fei ti pu fütraque loncolelu troquingelu,# Santiago, Cefas* ca Juan, man cuhu cünueyumu Bernabé iñchiu. Femngechi pengelingün ñi cümen tayu amuldungulelafiel pu catripanche,

---

**1:18; 2:9** *Pedro ca pingerquei. **1:23** *Griego quehun feipilei: "Feyentun". **2:2** *Cam: "Camapu cüpachi che". **2:3** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **2:4** *Cam: "Inaduamaeteu". **2:5** *Griego quehun feipilei: "Quiñe hora no rume allcütulafiyiñ". **2:6** *Griego quehun feipilei: "Re ngüneduamquelai pu che ñi ad". **2:9** #Cam: "Orcon reque felelu trahunche mu".

huelu fei engün ñi amuldungulelafiel pu circuncidalelu. **10** Duamtuafimu pu pofre feipingeyu müten. Feimu yafüluuquen ñi femal tüfachi dungu.

**11** Quimfali ñi huelulcahun Cefas, feimu aculu Antioquía huaria mu cüme norümdungufiñ. **12** Cefas iquefui quiñentrür pu catripanche engün, huelu femhuelai aculu quiñeque huentru Santiago ñi huercüel. Llicaniefi tati pu circuncidalelu. Feimu püntühui* pu catripanche mu. **13** Caquelu judio inayentuñmaeyu tañi epu rume piuquengen. Bernabé ca inaconi chumngechi ñi femün engün. **14** Iñche ngüneduamün ñi inanofiel engün Chau Dios ñi rüf cümeque dungu. Feimu com pu che ñi adquiñ meu, feipifiñ ta Cefas: "Eimi ta judio, huelu pu catripanche reque miyahuimi, pu judio che reque no. ¿Chumngelu obligaquefimi* pu catripanche ñi inayal pu judio ñi huimtun tañi mongen mu?".

**15** Iñchiñ ta judio che, pu catripanche reque femngelaiñ, fei engün ta culpaquei.* **16** Quimnieiñ tüfachi dungu: Chau Ngünechen nor che troquiquelafi quiñe che tañi inaniefiel müten Moisés ñi ley, doi mai tañi feyentuniefiel ta Jesucristo. Feimu feyentuleiñ Cristo Jesús mu. Femngechi nor che troquingeaiñ, huelu ñi inaniefiel Moisés ñi ley no, doi mai taiñ feyentufiel ta Cristo. Inei no rume nor che troquingequelai ñi inaniefiel ti ley. **17** Nehuentuqueiñ taiñ nor che troquingeal taiñ feyentufiel ta Cristo. Huelu femfulu rume, culpafe pingequeiñ.* ¿Ngüchaltucupeiñmu mai Cristo taiñ culpayal?# ¡Femlai llemai! **18** Huiño femfuli feichi dungu tañi elcünuel,* pengelafun tañi inaquenofiel ti ley. **19** Ñi lloufiel ti ley, lifrelen tati ley mu. Femngechi mongelen ñi serfiafiel ta Chau Ngünechen. **20** Clafantucungen reque orcon mamüll meu Cristo iñchiu. Iñche tañi duam mu ta mongelelan, doi mai tañi mongen quiñeucülei Cristo engu.* Felei llemai, tañi feyentufiel Chau Ngünechen tañi Fotüm mongelen iñche. Fei piuqueyeneu ca hulcünui tañi mongen iñche meu. **21** Iñche famentuquelafiñ Chau Ngünechen tañi rume cutranpiuqueyechen. Nor che troquingefule quiñe che tañi inaniefiel ti ley, ngünamfalngeafui ñi lan ta Cristo.

**3** ¡Ay fotrü, pu Galacia che! ¡Cüme raquiduamlaimün! Eimün cüme quimelelngeimün Jesucristo ñi lan orcon mamüll meu, fei ¿inei am ngünencaeimünmeu? **2** Cüpa ramtuhuiyiñ* tüfachi dungu müten: ¿chumngelu# llohuimün Chau Ngünechen ñi nehuen? ¿Tamün inaniefiel Moisés ñi ley? ¿Cam tamün feyentufiel ti cümeque

---

**2:12** *Cam: "Hudahui". **2:14** *Cam: "Chemu fülümtucuquefimi, dicümtucuquefimi". **2:15** *Cam: "Yafcaquei". **2:17** *Cam: "Yafcafe". #Cam: "Yafcayal". **2:18** *Griego quehun feipilei: "Huiño deumatufuli tañi teifücael". **2:20** *Griego quehun feipilei: "Iñche mongelehuelan, huelu mai Cristo mongelei iñche mu". **3:2** *Griego quehun feipilei: "Ayülen tamün quimeltuaeteu". #Cam: "Chemu".

dungu tamün allcütuel? **3** ¿Rüfcünu cüme raquiduamlaimün? Ella-
ca mu maneluuquefuimün Chau Ngünechen ñi nehuen mu. Huelu
feula, ¿inaqueimün pu che ñi raquiduam? **4** ¿Refalta rupaimün am*
fillque cutrancahun mu? Rüfcünu quimnien ngünam cutrancaulai-
mün. **5** Tuchi tamün elueteu Chau Ngünechen ñi nehuen ca
femquelu afmatun dungu eimün meu, ¿chemu cai femngechi femquei?
¿Tamün inaniefiel Moisés ñi ley? ¿Cam tamün feyentufiel ti cüme-
que dungu tamün allcütuel? **6** Feichi dungu mu rupai ta Abrahán,
"feyentui Chau Jehová mu,* fei nor che pingei".

**7** Pu feyentuquelu Abrahán ñi pu yallngetui, ¿quimniepelaimün tati?
**8** Fütra cuifi, Chau Ngünechen ñi huirintucuel pengelcünui ñi nor che
troquiafiel tati pu catripanche* fente tañi feyentun. Feimu hune feipi-
cünufi ti cümeque dungu ta Abrahán. Feipifi: "Eimi mu fürenengeai
com pu troquiñche". **9** Feimu tati feyentuquelu trür fürenengeai
Abrahán engün, feiti feyentulu.

**10** Com tati pu maneluuquelu tati ley meu condenangei. Chau
Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Condenangepe tuchi inanieno-
lu com ñi huiriconcülen Moisés ñi ley meu".* **11** Ca feipilei Chau
Ngünechen ñi huirintucuel: "Tañi feyentun meu mongeleai tati nor
che". Quimfali llemai, inei no rume nor che troquingelai Chau
Ngünechen ñi adquiñ meu tañi inaniefiel ti ley. **12** Moisés tañi ley
feipiquelai ñi duamfalngen nieal feyentun. Doi mai Chau Ngünechen
ñi huirintucuel feipilei: "Tati inaniefilu ti ley, nieai mongen tati ley
ñi duam mu". **13** Ca feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel: "Con-
denalei com pu clafantucungelu* orcon mamüll meu". Huelu Cristo
ngillanentueiñmeu, femngechi lifrenentueiñmeu tati ley ñi conde-
nachequen. Fei eluhui ñi condenangeal iñchiñ taiñ condenangeafel.
**14** Fei Cristo Jesús ñi duam mu pu troquiñche fürenengeai chum-
ngechi feipicünungei ta Abrahán. Femngechi taiñ feyentun mu
llohuafuiñ Chau Ngünechen ñi nehuen, chumngechi feipicünungeiñ.

**15** Pu peñi, nütrameluhuayiñ quiñe pengelün dungu ñi rupaquen ta
che: quiñe che amulcünule quiñe eldungu, inei no rume falilai pila-
yafui, ca doi amultuculayafui tañi feipin. **16** Cafei Abrahán ca tañi
cüpanche elungei Chau Ngünechen ñi feipicünuel. Chau Ngünechen
ñi huirintucuel feipilai "tami pu cüpanche", fentren chengelu reque.
Huelu mai feipilei "eimi tami cüpanche", quiñengei müten: Cristo.
**17** Ca feipihuayiñ tüfachi dungu: deu rupalu 430 tripantu hulngei
Moisés ñi ley, huelu famentuquelafi Chau Dios ñi eldungucünuel.
Feimu falilai ti feipicünuelchi dungu pingelayafui. **18** Duamfalngele
inayal ti ley taiñ llohual chem ñi elcünuel Chau Ngünechen, duam-

---

**3:4** *Cam: "Ngünam rupaimün". **3:6** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:8** *Cam: "Camapu cüpachi che". **3:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "chumpol chillca" pagina 555. **3:13** *Griego quehun feipilei: "Pültrücünungelu".

ngehuelayafui ti feipicünuelchi dungu. Huelu mai ti feipicünuelchi
dungu mu Abrahán llohui chem ñi elcünuel Chau Ngünechen.
**19** ¿Chumngelu* hulngei Moisés ñi ley? Elungei# ñi quimfalcünual
pu che ñi culpan^ acule hula Abrahán ñi cüpanche, feiti elungelu ti
feipicünuelchi dungu. Chau Ngünechen adcünufi ti cümeque püllü,
fei engün elufi ti ley ta Moisés. Fei Moisés quimelelfi ti ley tati pu che.
**20** Quiñe che müten concülefule ti eldungu mu, duamfalngelayafui
rangiñelhue. Ca femngechi Chau Ngünechen hulcünulu tañi feipi-
cünuel, fei müten concülerquei. **21** Ti ley, ¿famentupefi mai Chau
Dios ñi feipicünuel? ¡Femlai llemai! Elungefule pu che quiñe ley hul-
quelu mongen, tati ley ñi duam mu nor che troquingeafui engün.
**22** Huelu Chau Ngünechen ñi huirintucuel pengelcünui pu che ñi
ngünenieteu ti culpan,^ femngechi tati pu feyentulelu llohuafuingün
cümeque dungu. Feichi cümeque dungu feipicünungei ñi llohual pu
feyentulelu Jesucristo mu.
**23** Petu taiñ feyentunofiel ta Cristo llihuatuniefeiñmeu* ca ngüne-
niefeiñmeu ti ley, üngümniequefuiñ chem ñi quimfalcünual Chau
Dios. **24** Moisés ñi ley adcünueiñmu taiñ puhual ta Cristo meu,*
femngechi nor che pingetuaiñ taiñ feyentun mu. **25** Huelu feula
feyentuquefiyiñ ta Cristo, feimu duamfalngehuelai taiñ adnieaeteu ti
ley.
**26** Com eimün feyentuquefimün ta Cristo Jesús, feimu Chau
Ngünechen ñi pu yallngeimün. **27** Inayentuquefimün ta Cristo.*
Eimün fautizangeimün tamün quiñeucüleal Cristo eimün. **28** Com
eimün quiñeucüleimün tamün inaniefiel ta Cristo Jesús. Feimu falilai
ñi judio chengen cam Grecia chengen, tañi esclavongen cam lifre
chengen, tañi huentrungen cam domongen. **29** Tamün inaniefiel ta
Cristo, Abrahán ñi cüpanchengeimün. Feimu llohuaimün chem ñi
feipicünungeel ta Abrahán.
**4** Feula feipihuayiñ: petu pichicalu feiti llohualu ñi elcünulelngeel,
quiñe esclavo reque trürcülei, ngen-ngelu rume ti itrofillem.
**2** Caquelu che mülei ñi cuidayaeteu ca ñi adnieaeteu tañi ruca puule
hula ti antü ñi elcünuel tañi chau. **3** Ca femngechi petu pichicalu
iñchiñ, inaniequefuiñ mapu müleyechi pu che ñi femün ca tañi raqui-
duam. **4** Huelu puulu ti medin antü, Chau Ngünechen huercüi tañi
Fotüm, quiñe domo ta choyüeyu. Fei inaquefui ti ley. **5** Ngillanentu-
pafi ca lifrenentupafi tati pu che ñi ngünenieteu ti ley, femngechi
taiñ yallyeaeteu Chau Ngünechen.

---

**3:19** *Cam: "Chemu". #Griego quehun feipilei: "Püñamtucungei". **3:19, 22** ^Cam: "Yafcan". **3:23** *Cam: "Uhuamtuniefeiñmeu". **3:24** *Griego quehun feipilei quiñe che cuidaquefilu ca incañpequefilu pu pichiqueche. **3:27** *Griego quehun feipilei: "Tucutuhuimün ta Cristo".

**6** Eimün Chau Ngünechen ñi pu yallngeimün. Fei elueiñmu tañi
nehuen taiñ piuque mu chumngechi deu elufi tañi Fotüm. Feimu Chau
Ngünechen ñi nehuen mu feipiqueiñ: "¡*Abba,** Chau!". **7** Feimu es-
clavongehuelaimi, Chau Ngünechen ñi yallngetuimi. Chau Ngünechen
ñi yallngelmi, fei femcünueimu tami llohual chem ñi elcünuel.

**8** Huelu mai petu tamün quimnofiel ta Chau Dios, eluucülefuimün
tamün ngünenieteu coilaque dios. **9** Huelu feula quimniefimün ta
Chau Dios, doi mai Chau Dios quimnieimünmeu. Feimu, ¿chumnge-
lu* cüpa huiño inatufimün feichi ngünam dungu mülelu mapu meu?
¿Chumngelu* ayünieimün tamün huiño ngünenieaeteu feichi dungu?
**10** Fiestañmaquefimün antü, cüyen, saquinque antü* ca tripantu.
**11** Fill raquiduamcülen, ngünam yafüluhun chi tamün quelluafiel.

**12** Pu peñi, iñche ca femquefun eimün reque. Huelu feula llelli-
puhuiyiñ, inayentumuchi. Eimün huesalcamulan. **13** Ti hunen rupa
tamün amuldungulelfiel ti cümeque dungu, iñche cutrancülefun.
Eimün quimnieimün tati. **14** Eluhuiyiñ cüdau tañi cutran mu, huelu
eimün illamcamulan ca ünumulan.* Doi mai Chau Ngünechen ñi cüme
püllü reque lloungen, Cristo Jesús reque. **15** Feichi mu ayüucüle-
fuimün, huelu ¿chumngelu* feula ayüucülehuelaimün? Rüf quimnien
cuifi tamün quellumuafiel, nentuhuafuimün reque tamün nge, fei
tamün elumuafiel ta iñche. **16** Huelu feula, ¿caiñe troquimun cai
tamün feipifiel ti rüf dungu? **17** Tüfachi pu huentru chem rume
femqueingün ñi tuteucüleal eimün meu, huelu ayünielaingün tamün
cüme feleal. Doi mai ayüniei tamün püntünentuaeteu iñche meu,*
femngechi tamün inanieafiel engün. **18** Inei rume ayüniele ñi tuteu-
cüleal eimün meu, cümei tati. Huelu cüme duam mu fempe, iñche tañi
mülen meu müten no. **19** Saquinque pu yall, eimün tamün duam mu
ca quiñe rupa cutrancaumequen, chumngechi cutrancauquei quiñe
ñuque epe püñeñlu. Inayentufilmün ñi chumngen ta Cristo, fei müten
fentecünuan tañi cutrancaumequen. **20** Feula mai ta ayüniefun taiñ
quiñentrür müleal, fei ñochi dunguhuafuyiñ. Rüfcünu mai afmatule-
huen ta eimün meu.

**21** Eimün tati cüpa inaquefilu ti ley, feipimun, ¿allcütuquelaimün
ñi feipin Moisés ñi ley? **22** Quiñe pengelün dungu: Chau Ngünechen
ñi huirintucuel feipilei Abrahán epu fotüm nierquei, quiñe ñi choyüel
tati domo ñi cüdahuelqueteu, cangelu ñi choyüel ti lifrelechi domo.
**23** Tati domo cüdaufe choyüi tañi püñeñ chumngechi choyüngequei
com pu pichiche. Huelu ti lifrelechi domo choyüfi tañi püñeñ Chau

---

**4:6** *Hebreo cam arameo quehun, tüfa feipilei "¡Ahuem chau!". Pu pichiqueche femngechi feipiquefui tañi chau. **4:9, 15** *Cam: "Chemu". **4:10** *Tüfa quiñeque antü elcünungelu ñi fiestayal. **4:14** *Cam: "Tofcütumulan". **4:17** *Cam: "Hudanentuaeteu".

Ngünechen ñi feipicünun mu. **24** Tüfachi dungu adentun reque felei. Tüfachi epu domo adentulei epu eldungu: quiñe femngei Sinaí huincul mu. Com pu coneltulelu tüfachi eldungu mu esclavongeingün, Agar reque. **25** Agar adentulei ti Sinaí huincul, Arabia mapu mülelu. Ca adentulei ta Jerusalén huaria fantepu mu mülelu. Tüfachi Jerusalén ca tañi pu püñeñ esclavongeingün. **26** Huelu huenu mülechi Jerusalén lifrelei, fei iñchiñ taiñ ñuque tati.

**27** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Eimi domo niepüñeñquenolu, ayüucülenge. Eimi domo choyüpüñeñquenolu,* huirarnge fente tami ayühun. Tati domo quisucünungelu, doi niei püñeñ tati fütangechi domo mu". **28** Pu peñi, eimün tati pu püñeñ choyüngelu Chau Dios ñi feipicünun mu, Isaac reque. **29** Feichi mu ti püñeñ choyüngelu chumngechi choyüngequei com pu pichiche, caiñetufi tati choyüngelu Chau Ngünechen ñi nehuen mu. Ca femngechi rupamequei famülque meu. **30** Huelu, ¿chem pi Chau Ngünechen ñi huirintucuel? Feipi: "Huemünentufinge* ti domo cüdaufe ca tañi püñeñ. Ti lifrelechi domo ñi püñeñ lloule chem tañi elcünulelngeel, ti domo cüdaufe ñi püñeñ coneltulayai tüfa mu". **31** Feimu pu peñi, iñchiñ ti domo cüdaufe ñi pu püñeñ no tati. Ti lifrelechi domo ñi pu püñeñngeiñ.

**5** Cristo montuleiñmu taiñ femngechi lifreleal. Feimu nehuentulemün ca eluulayaimün tamün huiño ngüneniengetual quiñe yucu mu reque.

**2** Iñche Pablo, feipihuayiñ: circuncidahulmün, turpu cümelcangelayaimün Cristo tañi femün mu. **3** Ca huiño feipihuayiñ, tuchi circuncidalelu mülei ñi inayal com ñi feipin Moisés ñi ley. **4** Eimün tati pu ayünielu ñi nor che troquingeal tañi inaniefiel ti ley, püntüleimün Cristo meu.* Famentufimün Cristo ñi rume cutranpiuqueyechen. **5** Huelu iñchiñ, Chau Ngünechen ñi nehuen mu, rume ayünieiñ nor che troquingeal taiñ feyentun mu. **6** Quiñeucüleliyiñ Cristo iñchiñ, falilai taiñ circuncidalen cam taiñ circuncidalenon. Ti feyentun mai ta falin-ngei, tüfa ta pengelngei piuqueyehun mu.

**7** Eimün cüme amulecafuimün,* ¿inei catrütueimünmeu tamün feyentuhuenoal ti rüf dungu? **8** Feichi raquiduam Chau Dios mu cüpalai, feiti tamün dullieteu. **9** Quiñe pichin fayümhue* fayümquefi com ti masan. **10** Quiñeucüleimün ta Ñidol eimün, feimu maneluucülen tamün ca raquiduamnoal. Huelu inei rume tamün huesalcamequeteu, castigangepe. **11** Pu peñi, iñche amuldungufuli ñi circuncidangeal pu huentru, ¿chumngelu* caiñetungequen?

---

**4:27** *Griego quehun feipilei: "Cutrancauquenolu ñi püñeñal". **4:30** *Cam: "Quechanentufinge". **5:4** *Cam: "Hudaleimün". **5:7** *Griego quehun feipilei: "Cüme lefquefuimün". **5:9** *Cam: "Lefaura". **5:11** *Cam: "Chemu".

Femngechi femfuli, illculayafui* pu che quimeltulu iñche Jesús ñi lan
orcon mamüll meu.# **12** Feichi pu huentru ayülu tamün hueluraqui-
duamelaeteu, doi huesa femuupe engün.*

**13** Pu peñi, eimün dullingeimün tamün lifreleal. Huelu tamün
lifrelen mu, allmalltulayaimün ñi inayal tamün huesaque illutun.
Doi mai hueluquentu serfihuaimün piuqueyehun mu. **14** Moisés ñi
ley com femtripaquei tüfachi huercün dungu mu: "Piuqueyefinge
tami chafche* chumngechi piuqueyehuimi ta eimi". **15** Hueluquentu
cutrancamequehulmün ca caiñetumequehulmün, hueluquentu hue-
salcahuaimün, cuñihun-ngei tati.

**16** Feimu llemai feipihuayiñ tüfachi dungu: amulepe tamün adnie-
teu Chau Ngünechen ñi nehuen. Femngechi femlayaimün chem huesa
illutun rume. **17** Tati huesaque illutun caiñetuquefi Chau Ngüne-
chen ñi nehuen. Cafei Chau Ngünechen ñi nehuen caiñetuquefi ti
huesaque illutun. Epuñpüle caiñetuuquei engu, feimu pepi femquelai-
mün chem tamün ayünieel. **18** Doi mai eluucülelmün tamün adnieteu
Chau Ngünechen ñi nehuen, duamfal-lai tamün inayal tati ley.

**19** Quimfali ñi femquen tati pu inaquefilu tañi huesaque illutun.
Fei tüfa femquei pod cudumuhun,* ünufal dungu, quim yehuequelai
ñi huesaque femün mu,# **20** püramyequefi pu coilaque dios ñi aden-
tun,* fülmauquei pu huesaque püllü mu,# caiñetuchequei, yafcauquei
caquelu che engu, lladcütuchequei,△ rume illcuquei, notucachequei,
püntülcachequei,⊠ ngüchaltucuchequei ñi inayal che ñi quimeltun,
**21** ütrirchequei, ngollicauquei, pofolcahun mu fiestaquei, caquelu
femngechi dungu femquei. Deu feipicünuhuiyiñ, huelu ca huiño fei-
pihuayiñ: pu femngechi femquelu conpulayai Chau Ngünechen
ngünenietule ta mapu.

**22** Huelu Chau Ngünechen ñi nehuen adniefilu ta che, femngechi
chengeingün: pengelqueingün piuqueyehun, ayüucülequei, tüng che-
ngei,* ñochi duamngei, fürenechequei, cüme piuquengei, niei
feyentun, **23** ñom piuquengei, quim ngünenieuquei. Ngelai quiñe
ley no rume condenaquefilu tuchi femngechi femlu. **24** Doi mai tati
pu inaniefilu ta Cristo Jesús, elufingün ñi layal reque* tañi culpafe
cuerpo,# chem tañi illutuqueel ca ñi rume ayünieel.

---

**5:11** *Cam: "Lladcülayafui". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **5:12** *Griego quehun feipilei: "Catrünentuupe ñi yehuel, capun-ngepe". Femngechi pepi femlayafui engün ti ley ñi inaquefiel. **5:14** *Cam: "Trafche". **5:19** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Griego quehun feipilei *asélgueia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **5:20** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551. #Cam: "Calcu dungu, drogatuquei". △Tüfa ñi lladcütuafiel quiñe che fente ñi ütrirfiel cam ñi cangentufiel. ⊠Cam: "Hudalcachequei". **5:22** *Cam: "Niei cüme duam". **5:24** *Griego quehun feipilei: "Clafantucufingün orcon mamüll mu". #Cam: "Yafcafe calül".

**25** Taiñ mongen mu eluuliyiñ ñi adnieaeteu Chau Ngünechen
ñi nehuen, amulepe taiñ miyahun chumngechi taiñ adnieteu Chau
Ngünechen ñi nehuen. **26** Quisu duamuulayaiñ müten, ngüchaltucu-
chelayaiñ ñi hueluquentu notucahual ca hueluquentu ütriruulayaiñ.

**6** Pu peñi, eimün eluucüleimün tamün adnieaeteu Chau Ngünechen
ñi nehuen. Feimu ñom piuque mu norümtuafimün ti huentru
cüme miyaunolu, ngüneduamnole rume. Huelu caque quiñeque eimün
ngüneduamuupe, femngechi ngüchaltucungelayaimün tamün huesa
femal. **2** Hueluconque quelluniehuaimün cüdaungechi dungu mu,
femngechi huechunentuaimün Cristo ñi ley. **3** Tati checaulu, falin
chengenolu rume, quisu ngünencauquei. **4** Caque quiñeque che
ngüneduamuupe quisu tañi femün. Fei ayühuai quisu tañi dungu mu,
trürümuulayai caquelu che engu. **5** Caque quiñeque che fempe
quisu tañi dungu.

**6** Inei rume quimeltulelngele Chau Dios ñi dungu, misaupe* itro-
fill cümeque dungu tañi quimeltueteu engu.

**7** Quisu ngünencaulayaimün, inei no rume ayentulayafui ta Chau
Ngünechen. Chem ñi nganel quiñe che, fei ta cosechayai. **8** Tati
raquiduamtucuniefilu tañi culpafe cuerpo* ñi illutuqueel, ¿chem
cosechayai tañi ngan mu? Huesaque dungu cosechayai tañi cul-
pafe cuerpo* ñi illutuqueel. Huelu tati raquiduamtucuniefilu
Chau Ngünechen ñi nehuen, ¿chem cosechayai tañi ngan mu? Rumel
mongen cosechayai Chau Ngünechen ñi nehuen mu. **9** Feimu llemai
fentecünulayaiñ taiñ cüme femün. Afeluunoliyiñ, puuchi antü mu
cosechayaiñ. **10** Feimu pepi quelluliyiñ ta iñchiñ, quelluqueafiyiñ
com pu che. Doyelchi mai quelluqueafiyiñ taiñ pu chaf feyentulelu.*

**11** Ngüneduamaimün, iñche tañi cuhu mu huirintuculeluhuiyiñ
tüfachi carta fütraque letra mu.

**12** Feichi pu huentru ayünielu tamün circuncidangeal, re ayüniei
ñi tuteucüleal caquelu che engün, femngechi inantucungenoal Cristo
ñi duam mu.* **13** Tati pu circuncidalelu rume, inaquelafi ti ley.
Huelu tüfachi pu huentru ayünieingün tamün circuncidangeal, fem-
ngechi ñi mallmahual engün eimün tamün duam mu. **14** Iñche cai
turpu mallmaulayan. Huelu saquihuan Ñidol Jesucristo ñi duam mu,
feiti langümngelu orcon mamüll meu.* Jesucristo ñi duam mu
mapu mülechi pu che condenangei ñi layal piquen iñche. Huelu
pu che raquiduamquei iñche condenangen ñi layal fei ñi duam mu.
**15** Falilai ñi circuncidalen cam ñi circuncidalenon quiñe che.

---

**6:6** *Cam: "Hudamcape". **6:8** *Cam: "Yafcafe calül". **6:10** *Cam: "Traf feyentulelu". **6:12** *Griego quehun feipilei: "Cristo ñi orcon mamüll tañi duam mu". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **6:14** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569.

Rüf falin-ngei Chau Ngünechen ñi huecünutufiel tati che. **16** Com pu inaniefilu tüfachi dungu coneltulei Chau Dios ñi Israel troquiñ-che. Fei engün niepe cüme felen ca cutranpiuqueyengepe.

**17** Jesús tañi esclavongen iñche, marcalei reque tañi cuerpo. Feimu llemai ngelai ñi huesalcangeal iñche.

**18** Pu peñi, cüme raquiduam nieimün. Feimu llellipuquen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu taiñ Ñidol Jesucristo. Felepe mai.

# EFESIOS

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI ÉFESO TRAHUNCHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Fentren cümelcan Chau Ngünechen ñi nehuen mu cüpalu (3-7)
Trapümngeai com dungu Cristo ñi duam mu (8-14)
Ñi adcünungeal com dungu puule ti medin antü (10)
Chau Ngünechen tañi nehuen mu marcacünungeingün (13, 14)
Pablo mañumtufi ta Chau Dios pu Éfeso che ñi feyentun mu, fei ngillatuñmafi engün (15-23)

2 "Chau Ngünechen elueiñmu mongen ca femcünui taiñ quiñeucülеal Cristo iñchiñ" (1-10)
Teifücangei reque ti fütra malal hudaniequefulu ti epu troquiñ-che (11-22)

3 Pu catripanche ca coneltulei ti ellcalechi dungu mu (1-13)
Judiongenochi che llohuaingün chem tañi elcünulelngeel ta Cristo (6)
Chau Ngünechen ñi piel rumel felequei (11)
Ngillatuñmangei pu Éfeso che ñi nieal quimün (14-21)

4 Quiñeucülei Cristo ñi cuerpo (1-16)
"Huli fillque adümuhun-ngechi huentru" (8)
Ñi famentuafiel chumngechi chengefel cuifi ca huengetual taiñ chumngechi chengen (17-32)

5 Lifngepe taiñ dungun ca taiñ femquen (1-5)
"Tati pu che miyauquelu pelon mu reque, ca femngechi femqueaimün" (6-14)
"Mülepe eimün meu Chau Ngüne-chen ñi nehuen" (15-20)
"Ngünamcaquelayaimün tamün tiempo" (16)
Ngülamtungei pu curehuen (21-33)

6 Ngülamtungei pu chau ca ti pu yall (1-4)
Ngülamtungei pu cüdaufe ca pu ngen cüdau (5-9)
Com tamün elueteu Chau Ngünechen tamün hueichayal (quehuayal) (10-20)
Chalitun (21-24)

**1** Iñche ta Pablo, Chau Ngünechen ñi duam mu Cristo Jesús tañi
apostolngen iñche.* Huirintuculelfiñ tüfachi carta ta Chau Ngüne-
chen ñi pu che# Éfeso huaria mu. Cafei manelfalngeingün ñi inaniefiel
ta Cristo Jesús.

**2** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca tamün eluaeteu
cüme felen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo.

**3** Taiñ inaniefiel ta Cristo, huenu mülehue mu Chau Ngünechen
elueiñmeu fentren cümelcan tañi nehuen mu cüpalu. Feimu taiñ
Ñidol Jesucristo ñi Chau Ngünechen* püramyengepe. **4** Petu ñi cho-
yüngenon pu che mapu mu, fei dullieiñmeu taiñ quiñeucüleal Cristo
iñchiñ. Femngechi taiñ dullicünulelngeal ta Chau Ngünechen, taiñ pe-
ngelal piuqueyehun ca nienoal huelulcan fei tañi adquiñ meu. **5** Chau
Ngünechen dullicünueiñmeu, fei yallyeiñmeu Jesucristo ñi duam mu
chumngechi tañi ayünieel ca tañi piel. **6** Femngechi tati pu che
püramyeafi ta Chau Dios taiñ rume füreneeteu tañi saquin Fotüm
ñi duam mu. **7** Chau Ngünechen rume fütra cutranpiuqueyechequei.
Fei culli taiñ montulngeal tañi Fotüm ñi mollfüñ mu. Femngechi lifre-
nentungeafuiñ, fei rulpacünuñmangeafuiñ taiñ culpan.*

**8** Chau Ngünechen rume fütra cutranpiuqueyeiñmeu ca elueiñmeu
com quimün ca adümuhun.* **9** Femngechi quimeltueiñmu tañi ellca-
lechi dungu. Fei tüfa nüucülei tañi piel mu. Chumngechi tañi ayünieel,
**10** cüpa elcünui chumngechi ñi adcünungeal com dungu puule ti
medin antü. Femngechi trapümai com dungu Cristo ñi duam mu: tati
dungu huenu mu mülelu ca tati mapu mu mülelu. Felei, Cristo mu
trapümngeai com dungu. **11** Quiñeucüleiñ Cristo iñchiñ. Cafei Chau
Dios femcünueiñmeu taiñ llohual tañi feipicünuel. Chumngechi ñi
ayünieel, dullicünueiñmeu. Fei com dungu femquei chumngechi tañi
dulliel quisu tañi pin mu. **12** Femngechi iñchiñ meu püramyengeai
ca saquingeai ta Chau Ngünechen, iñchiñ pu hunenque che mane-
luulu Cristo meu. **13** Allcütulu eimün ti rüf dungu, feiti cümeque
dungu Chau Dios ñi montulchequen, ca maneluhuimün Cristo meu. Fei
deu feyentulu eimün, Chau Ngünechen huli ñi nehuen chumngechi
tañi feipicünuel. Femngechi tuculelngeimün quiñe sello* Cristo ñi
duam mu. **14** Chau Ngünechen ñi nehuen mu quimfalcünungeiñ taiñ
llohual chem taiñ feipicünueteu Chau Dios. Femi tüfachi dungu ñi
ngillanentuafiel tañi pu che, fei rume püramyengeai.

**15** Fei iñche, allcülu müten tamün feyentufiel ta Ñidol Jesús
ca tamün piuqueyefiel ta Chau Ngünechen ñi pu che,# **16** fente-
cünuquelan ñi mañumniefiel ta Chau Dios eimün tamün duam mu.

---

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:1, 15** #Cam: "Pu che hui-
chucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **1:3** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca
tañi Ngünechen". **1:7** *Cam: "Yafcan". **1:8** *Cam: "Cüme raquiduam". **1:13** *Ngüne-
duamnge cheu ñi feipin "sello" pagina 573.

Ngillatuñmaniehuiyiñ. **17** Petu loncontuculu eimün chumngechi ñi quimafiel taiñ Ñidol Jesucristo ñi Chau Ngünechen, feiti fütra pepiluhun nielu, fei eluaimünmeu nehuen tamün quimchengeal ca tamün adümafiel chem ñi quimfalcünuel. **18** Fei nülaeimünmeu tamün piuque, femngechi quimaimün ti maneluhun tamün elueteu. Cafei quimaimün chem fütra cümeque dungu eluafi quiñe cullitu reque tati pu che dullicünungelu. **19** Ca femngechi quimaimün Chau Ngünechen ñi fütra nehuen taiñ pengeleteu iñchiñ pu feyentulelu. Tañi femün mu quimfalquei ñi fütra nehuen. **20** Tañi fütra nehuen mu huiñomongeltufi ta Cristo rangiñ ti pu layelu, ca elufi ñi anüal tañi man püle huenu mülehue meu. **21** Doi fütra huenupüramfi com pu gobierno mu, autoridad, gobernante, lonco ülmen ca inei rume falin chengelu famülque mu* ca cüpalechi antü mu rume. **22** Chau Ngünechen com famnacümfi Cristo tañi miñche namun meu, cafei loncocünufi com dungu trahunche mu. **23** Ti trahunche Cristo ñi cuerpo reque felei,* apolei reque Cristo ñi duam mu. Cristo huechunentuquefi com dungu.

**2** Tamün culpan mu* la reque felefuimün, huelu Chau Dios elueimünmeu mongen. **2** Femngechi culpaquefuimün cuifi,* miyauquefuimün chumngechi miyauquei mapu müleyechi pu che.# Feichi mu inaniequefuimün feiti ngünenielu ti raquiduam, feichi raquiduam cürüf reque hualloñmanieiñmeu. Feichi raquiduam ngüneniequefi tati pu che feyentuquenolu. **3** Felei tati, cuifi miyauquefuiñ fei engün reque. Inaquefuiñ taiñ huesaque illutun, adniequefeiñmeu quisu taiñ raquiduam. Choyüngelu müten iñchiñ felefui taiñ lladcütuaeteu* Chau Ngünechen caquelu che reque. **4** Huelu Chau Ngünechen rume fütra cutranpiuqueyechequei, fei rume piuqueyeiñmeu. **5** La reque felefuiñ taiñ culpan mu,* huelu Chau Ngünechen elueiñmu mongen ca femcünui taiñ quiñeucüleal Cristo iñchiñ. Tamün rume cutranpiuqueyeteu Chau Ngünechen montulngeimün. **6** Felei, Chau Ngünechen femcünui taiñ quiñeucüleal Cristo Jesús iñchiñ. Feimu elueiñmu mongen* ca elueiñmu cheu taiñ anüpual huenu mu. **7** Femngechi cüpalechi antü meu cümelcayaiñmu taiñ quiñeucülen Cristo Jesús iñchiñ, fei pengelai tañi rume fürenechequen.

**8** Eimün feyentuimün, fei Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen mu montulngeimün. Huelu montulngelaimün eimün tamün femün mu, Chau Ngünechen ñi hulün llemai.* **9** Felei, eimün tamün femün mu montulngelaimün. Feimu inei no rume mallmaulayafui. **10** Chau Ngünechen deumaeiñmu. Inaniefiyiñ ta Cristo Jesús, fei

---

**1:21** *Cam: "Fantepu müleyechi dungu". **1:23** *Cam: "Calül". **2:1, 5** *Cam: "Yafcan". **2:2** *Cam: "Yafcaquefuimün". #Cam: "Inaquefuimün mapu müleyechi dungu". **2:3** *Cam: "Illcutuaeteu". **2:6** *Griego quehun feipilei: "Huitrañpürameiñmu". **2:8** *Cam: "Yehun, regalo".

elngeiñ taiñ femal cümeque dungu. Chau Ngünechen deu pepica-
cünurquei taiñ femngechi femal.
**11** Feimu raquiduamtucuniemün: eimün judiongelaimün, feimu
circuncidalelaimün piqueimünmeu feichi pu che ñi circuncidaeteu
pu huentru.* **12** Feichi mu quimlafuimün ta Cristo, coneltuquelafui-
mün pu Israel che meu, quimlafuimün ti eldungu Chau Ngünechen
ñi feipicünuel. Mapu mu nierquelafuimün maneluhun ca quimquela-
fuimün ta Chau Dios. **13** Huelu feula quiñeucüleimün Cristo Jesús
eimün. Püntülequefuimün* ta Chau Dios mu, huelu Cristo tañi
mollfüñ mu fülcontufimün# ta Chau Dios. **14** Cristo cüpaleiñmu
tüngün,* fei trapümfi ti epu troquiñche ñi quiñeucüleal. Teifüca-
fi reque ti fütra malal hudaniequefulu ti epu troquiñche. **15** Moisés
ñi ley ca tañi huercün dungu mu caiñetuhui ti epu troquiñche. Huelu
Cristo hulcünulu tañi cuerpo* fentecünui ti ley, femngechi quiñe hue
troquiñche reque femcünufi engün. Rüfcünu mai ti epu troquiñche
inaquefi ta Cristo, fei ñi duam mu cümelcautui engün. **16** Quisu tañi
femün mu fentecünufi ñi caiñetuhun tati epu troquiñche. Fei Cristo
tañi lan orcon mamüll meu,* ti epu troquiñche cümelcautui Chau
Dios engün. Femngechi quiñe troquiñchecünufi engün.# **17** Fei hul-
dungupai ti cümeque dungu tamün cümelcautual Chau Ngünechen
eimün. Eimün tati pu püntülefulu* ta Chau Dios mu ca tati pu fülcon-
cülefulu quimeltungeimün tüfachi dungu. **18** Com iñchiñ llohuiyiñ
Chau Ngünechen ñi nehuen, feimu Cristo ñi duam mu ti epu troquiñ-
che fülconafuiñ taiñ Fütra Chau mu.
**19** Feimu quimngenoelchi che cam catripanche* pingehuelaimün,
doi mai eimün ca ti caquelu che Chau Ngünechen ñi dullicü-
nuel# quiñe tuhun-ngetuimün.△ Cafei coneltuleimün Chau Dios tañi
familia mu. **20** Eimün ruca reque deumangeimün cheu ñi mülen
tati pu apostol ca Chau Ngünechen ñi pu huerquen. Cristo Jesús
fei tati doi falin cura cheu ñi anümngeal ti ruca. **21** Feichi ruca
deumangelu com tañi troquiñ quiñeucüleingün. Fei tañi quiñeucü-
len Cristo meu tremcülequei, fei felerpuai quiñe fütra ngillatuhue
ruca dullicünulelngelu ta Chau Jehová.* **22** Quiñeucüleimün Cristo
eimün, feimu Chau Ngünechen quiñe ruca reque femcünueimünmeu
ta eimün ca tati caquelu che. Chau Ngünechen mülei feichi ruca mu,
fau mülelu cai tañi nehuen.

---

**2:11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **2:13** *Cam: "Huda-lequefuimün". #Cam: "Püllecontufimün". **2:14** *Cam: "Cüme duam". **2:15** *Cam: "Calül". **2:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. #Griego quehun feipilei: "Quiñe cuerpocünufi engün". **2:17** *Cam: "Hudalefulu". **2:19** *Cam: "Camapu cüpachi che". #Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". △Cam: "Quiñe mapuhuen-ngetuimün". **2:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**3** Feimu llemai, iñche Pablo, presulen Cristo Jesús ñi duam mu
ca tañi quellufiel ta eimün, pu judiongenolu. **2** ¿Allcüpelaimün
iñche ñi elungeel quiñe elfal cüdau? Fei tüfa tamün quelluafiel eimün
chumngechi tamün cümelcayaeteu Chau Ngünechen ñi rume cutran-
piuqueyechen. **3** Chau Ngünechen quimeleneu tañi ellcalechi dungu.
Deu pichi nütrameluhuiyiñ tüfachi dungu. **4** Feimu papeltufilmün
tüfachi carta, ngüneduamaimün fente ñi adümfiel iñche Chau Ngüne-
chen ñi ellcalechi dungu, feiti nütramcalu Cristo mu. **5** Cuifi Chau
Dios cüme quimelel-lafi tañi ellcalechi dungu tati pu che. Huelu feula,
quisu tañi nehuen mu, cüme quimelelfi tañi ellcalechi dungu tati pu
apostol ca tañi pu huerquen. **6** Tüfa tati ellcalechi dungu: pu judio-
ngenochi che quiñeucülelu Cristo Jesús engün ca llohuaingün chem
tañi elcünulelngeel ta Cristo, fei quiñen troquiñche mu conelteulei-
ngün. Tañi allcütufiel engün tati cümeque dungu, llohuaingün chem
taiñ feipicünueteu Chau Ngünechen. **7** Iñche quiñe cüdaufengetun,
fei quelluhuiyiñ tamün adümafiel Chau Dios tañi ellcalechi dungu.
Femngechi femün Chau Dios tañi rume cutranpiuqueyeteu. Elueneu
tüfachi regalo reque,* feichi tañi elueteu ñi nehuen.

**8** Iñche ancapuulan tati doi inan-ngelu Chau Ngünechen ñi pu
che mu.* Huelu Chau Ngünechen rume cutranpiuqueyeneu, feimu
amuldungulelquefiñ pu catripanche# ti cümeque dungu nütramcalu
Cristo tañi rume cümelcachequen. **9** Cafei quimeltulelfiñ pu che
chumngechi Chau Ngünechen huechunentuquei tañi ellcalechi dungu.
Chau Ngünechen, tati deumalu itrocom, fentreñma ellcanierquefi
tüfachi dungu. **10** ¿Chumngelu* femngechi rupai? Ti trahunche mu
Chau Ngünechen ayüfui ñi quimeltuafiel pu gobernante ca pu autori-
dad huenu mu mülelu,# femngechi ñi quimal engün Chau Dios tañi
quimün. Tüfa fillque dungu mu quimfalngequei. **11** Tüfa ñi piel Chau
Ngünechen, nüucülei taiñ Ñidol Cristo Jesús mu, cafei rumel felequei.
**12** Cristo ñi duam mu lifreleiñ taiñ dungual. Cafei taiñ feyentu-
fiel ta Cristo, lifreleiñ taiñ fülmayafiel ta Chau Dios maneluhun mu.
**13** Eimün tamün duam mu iñche rupamequen huesaque dungu. Huelu
llellipuhuayiñ, afeluulayaimün. Iñche tañi huesa rupan mu, eimün
saquingequeimün.

**14** Feimu taiñ Fütra Chau ñi adquiñ meu lucutunagün iñche.
**15** Chau Ngünechen ñi duam mu mai mülei pu familia huenu ca
mapu mu. **16** Llellipuquefiñ ta Chau Ngünechen, tati nielu fütra pe-
piluhun, fei yafültucupe tamün piuque ca tamün raquiduam quisu tañi
nehuen mu. **17** Llellipuquefiñ ta Chau Ngünechen. Femngechi tamün
feyentulen mu nieafimün ta Cristo piuque mu ca nieaimün piuque-
yehun. Cafei llellipuquen tamün nehuentuleal chumngechi cüme

---

**3:7** *Cam: "Yehun". **3:8** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". #Cam: "Camapu cüpachi che". **3:10** *Cam: "Chemu". #Tüfa tati pu cümeque püllü.

foliluucülequei quiñe fütra anümca. **18** Fei eimün ca ti caquelu che
Chau Ngünechen ñi dullicünuel* cüme adümafimün ti rüf dungu ñi
tunte rupan, tunte tuhui, tunte pürai ca tunte coni. **19** Ca quimafi-
mün Cristo ñi piuqueyen. Fei tüfa ta doicülei pu che ñi quimün meu,
fei llohuaimün itrofill cümeque dungu hulquelu Chau Ngünechen.

**20** Iñchiñ llohuiyiñ Chau Ngünechen ñi nehuen, feimu chem taiñ lle-
llipuel ca chem taiñ raquiduamqueel, Chau Ngünechen doi fütra dungu
femafui quisu tañi nehuen meu. **21** Ti trahunche ca Cristo Jesús ñi
duam mu rumel püramyengepe ta Chau Ngünechen. Felepe mai.

**4** Chau Ngünechen dullieimünmeu. Feimu iñche, presulelu Cristo
ñi duam mu, llellipuhuayiñ tamün cüme miyahual. **2** Rüf ñom
piuquengeaimün, ñom chengeaimün, ñochi duamngeaimün, hueluquentu duamtuniehuaimün piuqueyehun mu. **3** Chau Ngünechen
ñi nehuen mu quiñeucüleimün. Yafüluumün tamün cüme yeucüleal,
femngechi amuleai tamün quiñeucülen. **4** Quiñe trahunche müten
mülei,* cafei quiñelei Chau Ngünechen ñi nehuen. Ca femngechi quiñe
maneluhun müten mülei, Chau Ngünechen mangeleimünmeu tamün
llohual. **5** Quiñelei müten ta Ñidol, ti feyentun ca ti fautizahun.
**6** Quiñelei müten ta Dios, com pu che tañi Fütra Chau, fei ngüneniei
itrocom. Ñi femal tañi ayünieel adniequeiñmeu com iñchiñ. Cafei itrofill dungu femquei tañi nehuen mu.

**7** Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen quiñe regalo re-
que felei.* Quisuque iñchiñ llohuiyiñ tüfa chumngechi taiñ elueteu ta
Cristo. **8** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Huechuntu pürapulu, lifrenentufi pu presu. Huli fillque adümuhun-ngechi huentru".
**9** Ti feipin "pürapulu", ¿chem pengeli? Ñi hune nagpan mapu mu.
**10** Tati nagpalu mapu mu, doi huenu mu pürapui ñi femtripayal
itrocom.

**11** Fei elcünui quiñeque ñi apostolngeal, caquelu Chau Ngünechen
ñi huerquen-ngeal, quiñeque amuldungufengeal,* caquelu camañfe reque ca quimeltuchefengeal. **12** Elcünufi engün ñi norümtuafiel# ta Chau Ngünechen ñi pu che,* ñi serfiafiel ta caquelu che ca ñi
nehuentucuafiel Cristo ñi cuerpo.△ **13** Femngechi quiñeucüleaiñ
com taiñ feyentun mu ca taiñ cüme quimfiel Chau Ngünechen ñi
Fotüm. Cafei fütaqueche reque ngerpuaiñ, Cristo tañi chumngechi
chengen reque felerpuaiñ. **14** Pichiqueche reque femngehuelayaiñ.
Tati pu inaquefilu pu ngünencachefe ñi coilaque quimeltun trürümngeafui quiñe huampo reque lafquen mu miyaulu. Ti cürüf ca
tati reu* fillque püle yequeyu. **15** Huelu iñchiñ rüf dunguqueaiñ

---

**3:18; 4:12** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **4:4** *Griego quehun feipilei: "Cuerpo, calül". Tüfa feipingequei quiñe troquiñche. **4:7** *Cam: "Yehun". **4:11** *Cam: "Ñi huldungual Chau Ngünechen ñi cümeque dungu". **4:12** #Cam: "Adümelafiel, pepicayafiel". △Tüfa tati trahunche. **4:14** *Cam: "Auna, ola".

ca piuqueyechequeaiñ. Femngechi com dungu mu, fütaqueche reque ngerpuaiñ taiñ miyahun Cristo reque, feiti loncolelu. **16** Fei ñi duam mu, com ti troquiñ* cuerpo mu cüme quiñeucülei, ca hueluquentu quelluuquei ñi eluafiel chem ñi duamnieel ti cuerpo. Caque quisuque troquiñ cüme huechunentule tañi cüdau, fei tüfa quelluafi ti cuerpo ñi tremcüleal ca ñi nehuencüleal piuqueyehun mu.

**17** Feimu Ñidol tañi üi mu feipihuayiñ ca llellipuhuayiñ:* miyauhuelayaimün chumngechi miyauquei pu feyentulenolu. Fei engün inaniequei tañi falinochi raquiduam müten. **18** Pilai engün ñi quimafiel ta Chau Ngünechen. Cafei yafü piuquengeingün, feimu dumiñmalei tañi raquiduam engün. Fei lloulayaingün ti mongen Chau Ngünechen ñi feipicünuel. **19** Duamcülelai engün chem ñi cümen ca chem ñi cümenon, feimu quim yehuequelai ñi huesaque femün mu.* Cafei itrofill ünufal dungu femqueingün, rumeñma illutuquefi ñi femal.

**20** Eimün quimelelngelaimün ñi femngechi chengen ta Cristo. **21** Eimün cüme quimnieimün tüfachi dungu tamün allcütufiel ca tamün quimeltungeel ti rüf dungu Jesús ñi quimeltuel. **22** Eimün quimürpuimün tüfachi dungu: mülei ñi famentuafiel tamün chumngechi chengefel cuifi. ¿Chumngelu cai?* Eluuquefuimün tamün ngünencayaeteu ti huesaque illutun, feimu huesañmaucülefui tamün chumngechi chengen. **23** Feimu amulepe tamün huecünutufiel tamün raquiduam.* **24** Cafei huengetupe tamün chumngechi chengen. Tüfa ta rüf norngei, manelfali ca ayüniei Chau Ngünechen.

**25** Deu elcünuimün fillque ngünencan dungu. Feimu caque quiñeque eimün mülei ñi rüf dunguafiel tañi chafche.* Com iñchiñ coneltuleiñ quiñe cuerpo mu reque. **26** Fei illculelmün,* culpalayaimün.# Elcünulayaimün tañi rupayal ti antü tamün illculen.△ **27** Eluulayaimün tamün ngüchaltucuaeteu tati Huecüfü.* **28** Tati hueñequelu fentecünupe tañi hueñemequen, nehuentu cüdaupe, fempe cümeque cüdau quisu tañi cuhu mu. Femngechi pepi quelluafi tati duamnielu. **29** Huesa entulayaimün* tamün feipin. Doi mai re cümeque dungu nütramcayaimün. Femngechi tamün feipin mu yafültucuafimün tati pu allcütulelu. **30** Chau Ngünechen ñi nehuen mu marcacünungeimün reque puule hula ti antü tamün ngillanentungeal, fei tamün montulngeal. Feimu ngelai tamün hueñancülafiel Chau Ngünechen ñi nehuen.

**31** Turpu lladcütuchelayaimün tamün piuque mu, com famentuafimün ti fütra illcun,* huirarcahun, huesa pihun ca fill huesaque

---

**4:16** *Cam: "Troi". **4:17** *Cam: "Huldunguleluhuayiñ". **4:19** *Griego quehun feipilei *asélgueia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **4:22** *Cam: "Chemu". **4:23** *Cam: "Chem tamün ngünenieñmaeteu tamün raquiduam". **4:25** *Cam: "Trafche". **4:26** *Cam: "Lladcülelmün". #Cam: "Yafcalayaimün". △Cam: "Lladcülen". **4:27** *Cam: "Eluulayaimün ñi conpanoal ta Huecüfü". **4:29** *Griego quehun feipilei: "Funa tripalayai". **4:31** *Cam: "Lladcün".

dungu. **32** Huelu mai hueluquentu fürenehuaimün, duamtuniehuaimün, cutranpiuqueyehuaimün, ca hueluquentu perdonahuaimün com piuque mu. Chau Ngünechen femngechi femeimünmeu Cristo ñi duam mu.

**5** Feimu llemai, inayentuafimün ta Chau Ngünechen, fei tañi saquin pu yallngeimün. **2** Amulepe tamün piuqueyechen chumngechi taiñ piuqueyeteu ta Cristo.* Iñchiñ taiñ duam mu# hultucui tañi mongen, cüme nümün-ngechi chalintucun reque△ elungelu ta Chau Dios.

**3** Ngelai tamün nütramcayal ti pod cudumuhun,* ti ünufal dungu, diñmatun dungu no rume.# Femngechi dungu nütramcaquelai pu che poyequefilu ta Chau Dios. **4** Cafei ngelai tamün miyahual yehuenngechi dungu mu, huedhued dunguyaulayaimün, pecanca dungu mu ayecauquelayaimün, feichi dungu ta cümelai. Doi mai mañumtuafimün ta Chau Ngünechen. **5** Eimün quimnieimün ca cüme loncontucunieimün tüfachi dungu: Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu, lonco ülmencülele Cristo, conpulayai tati pu femquelu pod cudumuhun,* tati femquelu ünufal dungu ca ti diñmafengelu, tüfa ta püramyefilu pu adentun reque felei.#

**6** Eluulayaimün tamün ngünencangeal falinochi dungun meu. Tüfachi dungu mu Chau Ngünechen castigayafi tati pu feyentuquenolu. **7** Feimu inaconlayaimün tañi femün engün.* **8** Cuifi dumiñ mu miyauquefuimün. Huelu feula quiñeucüleimün ta Ñidol eimün, feimu pelon mu müleimün. Tati pu che miyauquelu pelon mu reque, ca femngechi femqueaimün. **9** Feichi pelon quelluqueiñmu taiñ cüme piuquengeal fillque dungu mu, taiñ nor dungu femal ca taiñ miyahual rüf dungu mu. **10** Raquiduamtucunieafimün chem ñi ayünieel ta Ñidol. **11** Femhuelayaimün falinochi dungu nüucülelu ta dumiñ meu, doi mai quimfalcünuafimün ñi huesalcalen. **12** Chem ñi femün pu che ellcalen mu, yehuefali ñi feipingeal rume. **13** Tati pelon alofquefi feichi dungu cümenolu, femngechi quimfalngequei ti cümenolu. **14** Feimu Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Trepenge,* eimi, tati umaucülelu. Huitrapürange rangiñ pu layelu meu. Cristo ta pelontuaimu".

**15** Rume cuñiutuculemün, huedhued che reque miyaulayaimün, quimche reque miyahuaimün. **16** Cuñihun-ngechi antü mu müleiñ, feimu ngünamcaquelayaimün tamün tiempo.* **17** Felei llemai,

---

**5:2** *Ca feipiafui chi: "Tamün piuqueyeteu". #Ca feipiafui chi: "Eimün tamün duam mu". △Cam: "Füchotun". **5:3** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Cam: "Fillmatun dungu". **5:5** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551. **5:7** *Cam: "Reyüconlayaimün, deyüconlayaimün fei engün meu". **5:14** *Cam: "Nepenge". **5:16** *Griego quehun feipilei: "Ngillaqueaimün tiempo".

huedhued che reque miyauhuelayaimün. Chem ñi ayünieel ta Chau
Jehová* loncontucuaimün. **18** Cafei ngollicauquelayaimün,* rume
huesaque dungu mu conafuimün. Doi mai mülepe eimün meu Chau
Ngünechen ñi nehuen. **19** Hueluconque yafültucuhuaimün,# feimu
ülcantuqueaimün salmo, ca fillque ülcantun ñi saquiafiel ca poyeafiel
ta Chau Dios. Com piuque mu ülcantulelafimün ta Chau Jehová.*
**20** Taiñ Ñidol Jesucristo ñi üi meu com dungu mu mañumtunieafi-
mün taiñ Chau Ngünechen.*

**21** Fente tamün yamniefiel* ta Cristo eluucülemün tamün hueluquentu ngüneniehual. **22** Pu domo, eimün eluucüleimün tamün ngünenieaeteu ta Ñidol. Ca femngechi eluucülemün tamün ngünenieaeteu tamün füta. **23** Ti füta loncolei tañi domo meu chumngechi Cristo loncolei ti trahunche meu, fei montulfi tüfachi cuerpo.* **24** Chumngechi ti trahunche eluucülei ñi ngünenieteu ta Cristo, ca femngechi pu domo eluucülepe ñi ngünenieaeteu tañi füta com dungu mu. **25** Pu füta piuqueyenieafimün tamün domo chumngechi Cristo piuqueyefi tati trahunche ca hultucui tañi mongen ti trahunche ñi duam mu. **26** Chau Dios ñi dungu mu liftufi ti trahunche, co meu cüchafi reque, femngechi ñi dullicünulelafiel ta Chau Ngünechen. **27** ¿Chumngelu* Cristo femi tüfachi dungu? Ñi cüme adngeal ti trahunche tañi adquiñ mu. Cafei ayüniei ñi lifngeal ca ñi nienoal huelulcan.

**28** Ca femngechi pu füta mülei ñi piuqueyeafiel tañi domo chumngechi quisu piuqueyeuquei. Ti huentru piuqueyefilu tañi domo, quisu piuqueyeuquei. **29** Inei no rume turpu üdequelai quisu tañi cuerpo, doi mai eluquefi iyael ca piuqueyen mu cuidaquefi. Ca femngechi Cristo femquefi ti trahunche. **30** ¿Chumngelu cai?* Iñchiñ coneltuleiñ Cristo tañi cuerpo mu. **31** "Feimu ti huentru elcünuai tañi chau ca tañi ñuque, fei quiñehuai ñi domo engu. Trür quiñe chengetuaingu". **32** Feula nütramcamequen tüfachi fütra ellcalechi dungu, nüucülei ta Cristo ca ti trahunche mu. **33** Huelu mai quisuque eimün mülei ñi piuqueyeafiel tañi domo chumngechi quisu piuqueyeuquei. Ca femngechi ti domo, com piuque mu mülei ñi yamnieafiel tañi füta.

**6** Pu yall, pu püñeñ, feyentuqueafimün tamün chau ca tamün ñuque chumngechi ayüniei ta Ñidol. Tüfa ta norngei Chau Ngünechen ñi adquiñ meu. **2** "Yamniefinge* tami chau ca tami ñuque". Tüfa tati hunen huercün dungu quiñentrür elungelu tüfachi feipi-

---

**5:17, 19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **5:18** *Griego quehun feipilei: "Ngolliquelayaimün pulcu meu". **5:19** #Ca feipiafui chi: "Quisu yafültucuhuaimün". **5:20** *Griego quehun feipilei: "Taiñ Chau ca taiñ Ngünechen". **5:21** *Cam: "Respetaniefiel". **5:23** *Cam: "Calül". Tüfa tati trahunche. **5:27, 30** *Cam: "Chemu". **6:2** *Cam: "Respetaniefinge".

cünun mu, feipilei: **3** “Fei cüme mongen nieaimi* ca alüntu müleaimi mapu mu”. **4** Pu chau, huesa duamel-layafimün tamün pu yall. Doi mai norümtuafimün ca ngülamtuafimün chumngechi ayüniei ta Chau Jehová.*

**5** Pu cüdaufe, rüf piuque mu feyentuqueafimün tamün pu ngen cüdau fütra yamün mu, chumngechi feyentuquefimün ta Cristo. **6** Feyentulayaimün re tamün pengeal müten, fei ñi tuteafiel pu che. Doi mai Cristo tañi cüdaufe reque feyentuqueaimün, fei com piuque meu femaimün Chau Dios tañi ayünieel. **7** Cüme duam mu cüdauqueaimün, serfiquefilu ta Chau Jehová troquihuaimün,* pu huentru no. **8** Eimün quimnieimün Chau Jehová* huiñoleltuafi caque quiñeque che chem cüme dungu tañi femün, esclavongefule cam lifre huentrungefule rume. **9** Eimün pu ngen cüdau, ca femngechi femafimün tamün pu cüdaufe, aneltuquelayafimün.* Eimün quimnieimün huenu mu mülei tati Ngencülelu ta eimün meu ca tamün pu cüdaufe mu, fei dullintuchequelai.

**10** Af meu, nehuentucungeaimün Ñidol tañi fütra nehuen mu. **11** Tucutuhuaimün reque com tamün elueteu Chau Ngünechen fei tamün hueichayal,* femngechi nehuentuleaimün tati Huecüfü ñi fillque ngünen mu. **12** Iñchiñ hueichaquelaiñ pu che engün.* Doi mai hueichaquefiyiñ# pu gobierno, pu autoridad, tati pu ngünenielu tüfachi mapu dumiñmalelu, fei tüfa tati pu huecüfü huenu mu mülelu. **13** Feimu llemai, tucutuhuaimün reque com tamün elueteu Chau Ngünechen fei tamün hueichayal.* Femngechi nehuentuleaimün puule tamün hueichayaeteu ti caiñe.# Fei femülmün com ñi duamfalngen, yafüluucüleaimün.

**14** Feimu llemai tamün nehuentuleal, trarihue reque tucutuhuaimün tati rüf dungu. Tati nor dungu mu cuñiutucuhuaimün reque tamün rücu. **15** Tucunieaimün tamün ocota,* fei pepicaucüleaimün ñi huldungual ti cümeque dungu, feiti nütramcalu pu che ñi hueniyeafiel ta Chau Dios. **16** Cafei nünieafimün reque ti fütra escudo, fei tüfa tamün feyentun. Femngechi chongümafimün ti üicülechi flecha tamün ütrüftueteu tati Huecüfü.* **17** Cafei raquiduamtucunieafimün ti montuluhun, tüfa cuñiutucuai tamün lonco quiñe casco reque. Yenieaimün ti fütra cuchillo hulquelu Chau Ngünechen ñi nehuen, tüfa ta Chau Ngünechen ñi dungu. **18** Ca femngechi, tamün adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen llellipulemün, fillque llellipun ca fillque ngillatun feipiaimün. Tamün femal tüfachi dungu,

---

**6:3** *Cam: “Cüme tripayai tami dungu”. **6:4, 7, 8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **6:9** *Cam: “Ngelutuquelayafimün, menazaquelayafimün”. **6:11, 13** *Cam: “Quehuayal”. **6:12** *Cam: “Quehuaquelaiñ”. #Cam: “Quehuaquefiyiñ”. **6:13** #Griego quehun feipilei: “Puule ti huesa antü”. **6:15** *Cam: “Tranu”. **6:16** *Griego quehun feipilei: “Ti Huesaňma”.

trepeluucülemün* ca llellipuñmanieafimün ta Chau Ngünechen ñi pu che.# **19** Cafei llellipulemün iñche tañi duam mu. Femngechi eluuli ñi dungual, Chau Ngünechen eluaeneu ñi chem pial. Fei nehuen piuquecünuhuan ñi huldungual ti cümeque dungu, tüfa ta Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu. **20** Chau Ngünechen huercüeneu ñi amuldungual ti cümeque dungu. Tañi amuldungun mu traricünungen cadena mu. Feimu llellipulemün iñche tañi duam mu, femngechi nehuen piuquecünuhuan tañi huldungual ti cümeque dungu, tüfa tañi femafel iñche.

**21** Tañi saquin peñi Tíquico manelfali ñi cüdahuelquefiel ta Ñidol. Fei feipiaimünmeu tañi chumlen iñche ca tañi chumquen. **22** Feimu huercüleluhuiyiñ ta Tíquico, tamün quimal taiñ chumlen ca ñi yafültucuafiel tamün piuque.

**23** Com pu peñi niepe cüme felen, piuqueyehun ca feyentun cüpalu Chau Ngünechen mu ca taiñ Ñidol Jesucristo. **24** Rume cutranpiuqueyengepe com pu che rüf piuqueyefilu taiñ Ñidol Jesucristo.

---

**6:18** *Cam: "Nepeluucülemün". #Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

# FILIPENSES

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI FILIPOS TRAHUNCHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Pablo mañumfi ta Chau Dios ca llellipufi (3-11)
Mülen mu rume huesaque dungu, huall püle puhui Chau Dios ñi dungu (12-20)
Mongelen ñi serfiafiel ta Cristo. Lafuli, doi cümeafui ta iñche meu (21-26)
Chumngechi tamün miyahun, pengelqueaimün tamün yenieel ti cümeque dungu (27-30)

2 Ñom piuquengei pu cristiano (1-4)
Cristo illamuhui ca püramyengei tañi doicüleal (5-11)
Cüdaucülemün tamün montulngeal (12-18)
"Huilüfcüleaimün quiñe alofcülechi pelon reque" (15)
Huercüngei Timoteo ca Epafrodito (19-30)

3 Maneluulayafuiñ taiñ adümuhun mu (1-11)
Cristo ñi duam mu com falintuhuequelafiñ (7-9)
"Amulen ñi llohual tati cüpalelu" (12-21)
Pu huenu tuhun-ngelu (20)

4 Quiñehun, ayühun ca cümeque raquiduam (1-9)
"Chem meu no rume fill raquiduamlayaimün" (6, 7)
Pablo mañumcülei pu Filipos che ñi hulün (10-20)
Chalitun (21-23)

**1** Iñche ta Pablo, Timoteo iñchiu cüdahuelquefiyu ta Cristo Jesús.
Iñche huirintuculelfiñ tüfachi carta ta Chau Ngünechen ñi pu che.*
Fei engün quiñeucülei Cristo Jesús engün, Filipos huaria mu. Cafei
huirintuculelfiñ pu loncolelu ca pu quelluquefilu pu loncolelu.

**2** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca tamün eluaeteu
cüme felen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo.

**3** Raquiduamfiel ta eimün, rume mañumquefiñ tañi Chau Ngüne-
chen. **4** Tañi llellipufiel ta com eimün meu, ayühun mu llellipuquen.
**5** Hue quimlu eimün Chau Ngünechen ñi cümeque dungu ta fan-
tepu mu, quelluconcüleimün ñi amuldungungeal tüfachi cümeque
dungu. **6** Chau Ngünechen eluhui ñi cüdahual, fei quellueimünmeu
ñi cüme elcünutual tamün mongen. Fei iñche maneluucülen tüfachi
dungu mu: Chau Ngünechen quellunieaimünmeu puule hula Cristo
Jesús tañi antü. **7** Rume cümei tañi femngechi raquiduamquefiel
ta eimün, com piuque mu piuqueyehuiyiñ. Presungelu iñche, eimün
quellumun. Cafei ley dungu mu quelluconqueimün ñi amuldungungeal
Chau Dios ñi cümeque dungu, fei ñi catrütungenoal. Femngechi Chau
Dios cutranpiuqueyenieimünmeu, iñche reque.

**8** Iñche rume hueñancütuhuiyiñ, cafei piuqueyehuiyiñ Cristo
Jesús reque. Chau Ngünechen quimniei tüfachi dungu. **9** Iñche llelli-
puquen amulepe tamün piuqueyen, cafei cüme quimaimün ca cüme
adümaimün Chau Ngünechen tañi ayünieel. **10** Cafei cüme ngüne-
duamnieafimün chem am tati doi falin-ngelu, fei culpaconlayaimün*
ca huelulcalayafimün ta caquelu che puule hula Cristo ñi antü. **11** Fei
Jesucristo ñi duam mu, doi fentren cümeque dungu femaimün. Fei
saquingeai ca püramyengeai ta Chau Ngünechen.

**12** Pu peñi, pu lamngen, quimtucuaimün iñche tañi rupan mu
quelluntucun ñi doi amuldungungeal Chau Dios ñi cümeque dungu.
**13** Pu soltau cüdahuelquefilu ta Roma ñi Lonco Ülmen ca com pu che
ngüneduamingün iñche presulen ta Cristo ñi duam mu. **14** Epe com
pu peñi ca pu lamngen serfiquefilu ta Ñidol doi yafüluhuingün quimlu
ñi presulen iñche. Ca nehuen piuquecünuhuingün ñi huldungual Chau
Ngünechen ñi dungu llicanon mu.

**15** Rüfcünu mai, quiñeque che ütrirqueneu ca notucaqueneu.
Feimu amuldunguqueingün Cristo ñi dungu. Huelu caquelu cüme
piuque mu amuldunguqueingün. **16** Tüfa engün piuqueyen mu amul-
dunguqueingün Cristo tañi dungu. Quimnieingün ñi dullingen iñche
tañi incayafiel Chau Dios ñi cümeque dungu. **17** Huelu caquelu che
huldunguquei ñi yafcahulcheal, huesa piuquengeingün. Cafei ayüquei-
ngün ñi huesalcangeal ta iñche tañi presulen mu. **18** ¿Chum tripai ñi
femün engün? Chumngechi rume amuldungungequei Cristo ñi dungu,

---

**1:1** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **1:10** *Cam: "Yafcaconlayaimün".

cüme piuque mu cam huesa piuque mu rume. Tüfa ayühueleneu. Rüf-
cünu mai, amuleai taiñ ayühun. **19** ¿Chemu cai? Jesucristo hulquei
Chau Dios ñi nehuen. Fei ñi quellun mu ca eimün tamün llellipuel,
iñche montutripayan. **20** Femngechi femtripayai chem ñi ayünieel
ca chem ñi maneluucülen iñche, tañi femnoal chem no rume tañi
yehuenoal. Quimnien ta chem no rume catrütulayaeneu tañi amul-
dungun. Fei chumngechi tañi femquefel, feula püramyenieafiñ ta
Cristo, mongeleli cam lafuli rume.

**21** Mongeleli iñche, hulcünuan ñi mongen ñi serfiafiel ta Cristo.
Huelu lafuli, doi cümeafui ta iñche meu. **22** Mongelecafuli tüfachi
mapu meu, doi cüdahuelafiñ ta Cristo. Huelu quimlan chem doi
ayünien. **23** Quimlan chem dungu ñi dullial. Rume ayünien ñi el-
cünual tüfachi cuerpo,* fei ñi mülepütual Cristo iñchiu. Tüfa doi
cümeafui. **24** Huelu eimün tamün duam mu, doi cümei ñi mülecayal
tüfachi mapu meu. **25** Maneluucülen tüfachi dungu mu, quimnien
tañi mongelecayal, fei quiñentrür mülean com eimün meu. Femngechi
doi cüme serfiafimün ta Chau Dios ca ayüucüleaimün tamün feyen-
tun mu. **26** Feimu mületuli eimün meu, doi ayüucüleaimün tamün
inaniefiel ta Cristo Jesús.

**27** Chumngechi tamün miyahun, pengelqueaimün tamün yenieel
Cristo ñi cümeque dungu. Femngechi amuli eimün meu cam femno-
li rume, allcütuan cümeque dungu tamün femmequen. Fei quiman
tamün nehuentulen, tamün quiñeucülen quiñe duam mu müten ca
tamün quiñentrür yafüluuquen ñi feyentunieafiel ti cümeque dungu.
**28** Turpu llicaquelafimün tamün pu caiñe. Tüfa pengeli fei engün ñi
apümcangeal, huelu eimün montuaimün. Fei tüfa Chau Ngünechen mu
cüpayai. **29** Cristo ñi duam mu elungeaimün tamün feyentual fei mu.
Huelu feica müten no, ca elungeimün ñi cutrancahual fei ñi duam mu.
**30** Eimün pefimün chem ñi rupan iñche, cafei allcüimün chem ñi
rupamequen feula. Ca femngechi huesa dungu rupamequeimün
eimün.

**2** Eimün quiñeucüleimün ta Cristo meu, yafültucuquefimün ca ne-
huentucuquefimün ta caquelu che fente tamün piuqueyefiel. Cafei
pengelqueimün tamün duamtuchequen, tamün piuqueyechen ca tamün
cutranpiuqueyechen. **2** Huelu tamün doi ayühuelmuafiel ta iñche,
tuteucülemün, hueluquentu piuqueyehuaimün, ca quiñeucülepe
tamün femün* ca tamün raquiduam. **3** Chem rume femülmün, caiñe-
tuchelayaimün ca checaulayaimün. Doi mai ñom piuquengeaimün,
doicülelu troquiafimün ta caquelu che. **4** Re quisu duamuulayai-
mün müten, ca duamnieafimün caquelu che ñi cüme feleal engün.

**5** Chumngechi raquiduamquei Cristo Jesús, ca femngechi raqui-
duam nieaimün. **6** Fei Chau Ngünechen reque felefui. Huelu

---

**1:23** *Cam: "Calül". **2:2** *Cam: "Piuque".

raquiduamlai rume ñi trürümuhual Chau Dios mu. **7** Femlai. Elcünui
com tañi nierquefel. Quiñe esclavo reque feletui, fei quiñe che reque
mülepai. **8** Doi mai, huentrungepalu illamuhui. Tunte puulu ñi mo-
ngen, feyentufi ta Chau Dios. Felei, lalu rume orcon mamüll meu.*
**9** Feimu llemai, Chau Ngünechen püramyeyu tañi doicüleal ca elue-
yu fütra autoridad.* Inei no rume nielai femngechi autoridad.
**10** Femngechi itrocom tati mülelu huenu mu, mapu meu ca miñche
mapu mu* yamnieafi# Jesús ñi ùi. **11** Fei com engün entudunguai
tañi Ñidol ngen Jesucristo, femngechi ñi saquingeal ta Chau Ngüne-
chen.

**12** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, mülelu iñche eimün meu
rumel feyentuqueimün, huelu doi mai femqueimün iñche tañi nge-
non mu. Yamün ca llican meu cüdaucülemün tamün montulngeal.
**13** Chau Ngünechen chumngechi tañi ayüqueel, rume nehuentu-
cuqueimünmeu. Femngechi quelluqueimünmeu tamün yafüluucüleal
ca tamün cüpa cüdahual. **14** Chem rume femülmün, huesa piquela-
yaimün ca illcuquelayaimün.* **15** Femngechi nielayaimün culpan
ca huelulcan no rume, Chau Ngünechen ñi pu yallngeaimün. Fei tamün
culpanon mu,* huilüfcüleaimün quiñe alofcülechi pelon reque rangiñ
ta fantepu müleyechi pu che meu. Fei engün huesa chengei ca hue-
saque dungu femquei. **16** Nünieafimün reque Chau Ngünechen ñi
dungu hulquelu mongen. Fei quiman tañi ngünamnofiel tañi cüdau
ca tañi yafüluhun. Feimu ayühuan puule Cristo ñi antü. **17** Chum-
ngechi hutrulngequei pulcu quiñe mañumtun reque, ca femngechi
chalintucuhun iñche quelluntuculu Chau Ngünechen ñi cüdau mu.
Eimün tamün feyentun mu quelluconqueimün tüfachi cüdau mu.
Feimu ayühun quiñentrür eimün meu. **18** Ca femngechi eimün ayüu-
cüleaimün, fei quiñentrür ayüucüleaiñ.

**19** Pile ta Ñidol Jesús, maneluucülen tamün huercülelafiel ta
Timoteo. Femngechi allcüli tamün chumlen, iñche ta yafüluhuan.
**20** Nielan inei no rume Timoteo reque.* Raquiduamcülequei tamün
duamnieelchi dungu meu. **21** Caquelu che quisu duamuuquei müten,
duamniequelafingün Jesucristo ñi dungu. **22** Nehuentu cüdahuiyu*
Timoteo iñchiu, fotümhuen reque, femngechi ñi amuldungungeal
Chau Dios ñi cümeque dungu. Femün mu tüfa, pengeli ñi falin-ngen,
eimün quimnieimün. **23** Feimu quimli müten chem ñi rupayal iñche,
huercüleluhuayiñ ta Timoteo. **24** Ñidol ñi duam mu, maneluucülen
tañi amual eimün meu pichiñma mu.

---

**2:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **2:9** *Griego quehun feipilei: "Tati doi fütra üi". **2:10** *Tüfa pu huiñomongetualu. #Cam: "Respetanieafi". Griego quehun feipilei: "Lucutunagai". **2:14** *Cam: "Lladcüquelayaimün". **2:15** *Cam: "Yafcanon". **2:20** *Cam: "Eluucülelu fei reque". **2:22** *Griego quehun feipilei: "Esclavo reque cüdahuiyu".

**25** Huelu feula duamfali tamün huercülelafiel tañi peñi Epafrodito.
Fei tañi chaf cüdaufe* ca Cristo ñi soltaungei iñche reque. Eimün
huercüfimün tañi quellupayaeteu chem rume tañi duamnieel iñche.
**26** Fei rume cüpa peeimünmeu com eimün. Eimün quimürpui-
mün ñi cutrancülefel Epafrodito, feimu hueñancülei. **27** Fente tañi
cutrancülefel, epe lafui. Huelu Chau Ngünechen cutranpiuqueyeyu.
Feica müten no, ca cutranpiuqueyeneu iñche, femngechi ñi rupanoal
ca quiñe huesa dungu. **28** Feimu müchai müten huercüleluhuayiñ
ta Epafrodito. Femngechi ayüucüleaimün tamün petufiel. Cafei iñche
cüme duamcületuan. **29** Chumngechi llouquefimün pu inaquefilu ta
Ñidol, ca femngechi ayühun mu llohuafimün ta Epafrodito. Cafei
falintuqueafimün femngechi huentru. **30** Epe lafui femün mu Cristo
tañi cüdau.* Eimün ngelaimün fau tañi quelluaeteu, feimu Epafrodito
cuñihun mu tucui tañi mongen iñche ñi duam mu.

**3** Feimu pu peñi, pu lamngen, ayüucülequeaimün Ñidol ñi duam mu.
Afeluuquelan tamün huiño huirintuculelafiel tüfachi dungu, fem-
ngechi cümelcaleaimün.

**2** Cuñiutuculemün tati pu che trehua reque felelu.* Cuñiutucule-
mün tati pu huesalcachequelu. Cuñiutuculemün tati pu feipiquelu ñi
circuncidahual tati pu huentru.# **3** Iñchiñ rüf circuncidaleiñ. Chau
Ngünechen ñi nehuen adnieiñmeu taiñ serfiafiel ca maneluuqueiñ
Cristo Jesús mu. Maneluuquelaiñ ñi chumlen ti cuerpo.* **4** Com pu
che meu, iñche rüf maneluhuafun tañi adümuhun mu.

Inei rume raquiduamle ñi adümuucülen, iñche doi adümuucülelu
troquihuafun: **5** pura antü nielu iñche circuncidangen, Israel tuhun-
ngen, Benjamín troquiñche mu, hebreo chengen, tañi pu chau
cafei. Fariseongefun, feimu cüme inaquefun Moisés ñi ley. **6** Com
piuque mu inantucufiñ ti trahunche. Rüf cüme inaquefun ti nor dungu
ñi feipin ti ley. **7** Huelu feichi dungu ñi falintuquefel iñche, feula
falintuhuequelafiñ* Cristo ñi duam mu. **8** Rume fütra fali ñi quim-
fiel tañi Ñidol Cristo Jesús. Feimu falinolu troquiquefiñ com caquelu
dungu. Cristo ñi duam mu itrocom elcünufiñ, pod reque troquiquefiñ,
femngechi ñi quiñeucüleal Cristo iñchiu. **9** Fei quimfalngeai tañi ina-
niefiel. Huelu nor che troquiulan tañi inaniefiel Moisés ñi ley. Doi mai
maneluuquen Cristo mu, feimu nor che troquingen. Chau Ngünechen
nor che troquiquefi tati pu maneluuquelu Cristo mu. **10** Cüpa quim-
niefiñ ta Cristo ca fente ñi nehuen-ngen inei tañi huiñomongeltueteu.
Cafei cüpa cutrancahun fei reque, eluucülen ñi ca femngechi layal.

---

**2:25** *Cam: "Traf cüdaufe". **2:30** *Ca feipiafui chi: "Ñidol tañi cüdau". **3:2** *Tüfa tati pu lif chengenolu Chau Ngünechen ñi adquiñ mu tañi huesaque quimeltun mu. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **3:3** *Cam: "Calül". **3:7** *Ca feipiafui chi: "Iñche ñi ayün mu elcünufiñ".

**11** Fei ayüafun ñi müleal feichi troquiñche meu hune huiñomongetualu rangiñ ti pu layelu.

**12** Petu lloulan tañi cullitu ca petu culpafengen.* Huelu rume yafüluuquen ñi diturpuafiel tañi cullitu. Quimnien Cristo Jesús dullieneu# ñi femal tüfachi dungu. **13** Pu peñi, pu lamngen, deu llohun tañi cullitu piquelan. Huelu rüfngei tüfachi dungu: ngoimanentuquen* ti rupachi dungu, ca amulen ñi llohual tati cüpalelu. **14** Rume yafüluucülen ñi llohual tañi cullitu, fei tañi mongeleal huenu meu. Chau Ngünechen eluafi tüfachi dungu tañi mangelfielchi pu che, Cristo Jesús ñi duam mu. **15** Feichi raquiduam nieaiñ iñchiñ, pu nehuencülelu taiñ feyentun. Huelu quiñeque eimün ca raquiduam niele, Chau Dios quimfalcünuai chem tamün raquiduamal. **16** Tunte amulele rume taiñ serfiquefiel ta Chau Dios, amulepe taiñ femmequen.

**17** Pu peñi, pu lamngen, com eimün inayentumuchi. Iñchiñ pengeleluhuiyiñ tamün chumal, feimu ngüneduamnieafimün tuchi femquelu tüfachi dungu. **18** Huelu fentren che illamcaquefi Cristo ñi lan orcon mamüll meu.* Cuifi nütramcahuiyiñ feichi pu che meu, huelu feula ngümalen üituquefiñ engün. **19** Amulei tañi apümcangeal engün. Tañi dios troquiquefi quisu tañi illutuqueel. Mallmauqueingün tañi yehuenngechi femün mu. Raquiduamtucuniefingün mapu müleyechi dungu. **20** Huelu iñchiñ huenu tuhun-ngeiñ. Ayühun mu maneluucüleiñ ñi cüpayal ti montulchefe, taiñ Ñidol Jesucristo, feiti huenu mu mülelu. **21** Fei llohui fütra nehuen tañi ngünenieafiel itrocom dungu. Tüfachi nehuen meu, fei ñi afmatufalchi cuerpo reque elcünuafi taiñ illamngechi cuerpo.

**4** Pu peñi, pu lamngen, piuqueyehuiyiñ ca cüpa pehuiyiñ. Eimün iñche tañi ayühun ca tañi cullitu reque feleimün.* Saquinque hueni, yafültucuhuiyiñ tamün püntütripanoal# ta Ñidol meu.

**2** Yafültucuafiñ ta lamngen Evodia ca lamngen Síntique ñi cümelcautual engu, trür inaniefilu cai ta Ñidol. **3** Eimi cai peñi, llellipueyu tami quelluafiel tüfachi epu lamngen. Fei engu, peñi Clemente, tañi pu caquelu chaf cüdaufe* ca iñche quiñentrür cüdauqueiñ ñi amuldungungeal Chau Dios ñi cümeque dungu. Com engün deu huirintuculei tañi üi tati mongen ñi lifru pingelu.#

**4** Ñidol ñi duam mu rumel ayüucülequeaimün. Ca huiño feipihuayiñ: ¡ayüucülequeaimün! **5** Com pu che quimpe tamün ngünefal chengen eimün. Ñidol ta püllelei. **6** Chem meu no rume fill raquiduamlayaimün. Doi mai ngillatuqueafimün ta Chau Ngünechen, llellipuqueafimün

---

**3:12** *Cam: "Yafcafengen". #Griego quehun feipilei: "Nüeneu". **3:13** *Cam: "Upenentuquen". **3:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **4:1** *Griego quehun feipilei: "Corona". #Cam: "Hudatripanoal". Griego quehun feipilei: "Nehuentuleal". **4:3** *Cam: "Traf cüdaufe". #Tüfa mu huirintuculei reque ñi üi tati pu llohualu rumel mongen. Quiñe rüf lifru no tati.

tamün quelluaeteu com dungu meu ca mañumtuqueafimün. **7** Fei
Chau Ngünechen hulai tañi cüme tüngün.* Femngechi cuñiutucuai-
münmeu tamün piuque ca tamün raquiduam, tamün inaniefiel ta Cristo
Jesús. Pu che pepi adümquelafi tüfachi tüngün.

**8** Feimu llemai pu peñi, pu lamngen, raquiduamnieafimün com tati
rüfngelu, com falin-ngelu, com tati norngelu, com tati lifngelu, com
tati piuqueyefalngelu, com tati yamfal dungu, com tati cümelu, cafei
tati saquifal-lu. **9** Inanieafimün chem tamün quimel, tamün llohuel,
tamün allcütuel ca tamün peel iñche meu. Fei Chau Ngünechen, feichi
hulquelu cüme tüngün, afcadileai ta eimün meu.

**10** Eimün rume duamtumuquen. Huelu pepi pengelmulan tüfachi
dungu. Feula huiño pengelimün tamün duamtumufiel ta iñche. Feimu
rume ayüucülen ca mañumquefiñ ta Ñidol. **11** ¿Chemu feipihuiyiñ
tüfachi dungu? Nielan tañi duamnieel pilayafun. Iñche quimürpun ñi
ayüucüleal chem dungu mu rupali rume. **12** Itrofillem nieli cam pichi
nieli rume, ayüucülequen. Chem rupali rume tañi mongen mu, quimün
tüfachi dungu: nieli iyael cam ngüñüleli rume, itrofillem nieli cam filla-
leli, quimün chumngechi tañi ayüucüleal. Pichin che müten quimniei
tüfachi dungu. **13** Itrofill dungu mu yafüluucülequen Chau Ngüne-
chen ñi duam mu, fei eluqueneu nehuen.

**14** Huelu rupalu iñche huesaque dungu, eimün quellumun. Müna
cümelcaimün. **15** Eimün pu Filipos che, cüme quimnieimün tati:
hue allcütulu eimün Chau Ngünechen ñi cümeque dungu, fei iñche tri-
patulu ta Macedonia mapu mu, chem trahunche rume quellulaeneu,
eimün müten. **16** Petu mülelu iñche Tesalónica huaria mu, eimün
huercülelmun quellu ñi nieal tañi duamnieel. Quiñe rupa müten no, epu
rupa femimün. **17** Ayüquelan ñi re elungeal müten. Huelu ayülen ñi
doi alün-ngeal tamün cümeque femün Chau Ngünechen ñi adquiñ mu.
**18** Huelu nien com tañi duamnieel, doi nien llemai. Epafrodito elueneu
chem tamün huercülelmufiel iñche. Tüfa quiñe cüme nümün-ngechi
chalintucun reque felei,* Chau Ngünechen ñi ayünieel. **19** Feimu tañi
Chau Ngünechen elfalcünuafi ta Cristo Jesús. Fei eluaimünmeu com
tamün duamnieel, nielu cai itrofillem. **20** Rumel püramyengepe taiñ
Chau Ngünechen.* Felepe mai.

**21** Lemoria* piafimün Chau Ngünechen ñi pu che# quiñeucülelu
Cristo Jesús engün. Pu peñi mülelu tüfa mu lemoria pi engün.
**22** Cafei lemoria feipi com pu peñi, doyelchi mai pu coneltulelu Roma
ñi Lonco Ülmen ñi ruca mu.

**23** Cüme raquiduam nieimün, feimu llellipuquen tamün rume
cutranpiuqueyeaeteu ta Ñidol Jesucristo.

---

**4:7** *Cam: "Cüme duam". **4:18** *Cam: "Füchotun". **4:20** *Griego quehun feipilei: "Taiñ Chau ca taiñ Ngünechen". **4:21** *Cam: "Memoria". #Cam: "Pu che huichucünu-lelngelu ta Chau Ngünechen".

# COLOSENSES

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI COLOSAS TRAHUNCHE

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Pablo mañumcülei pu Colosas che ñi feyentun mu (3-8)
Ngillatuñmangei engün ñi doi cüme hueniyeafiel ta Chau Jehová (9-12)
Rume falin-ngei Cristo (13-23)
Pablo rume cüdahuelfi ti trahunche (24-29)

2 Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu: Cristo (1-5)
"Cuñiutucuhuaimün, femngechi ngünencangelayaimün" (6-15)
Chem rüf femtripayai Cristo meu (16-23)

3 Chumngechi chengefel cuifi ca huecünutuafiel taiñ chumngechi chengen (1-17)
Com quiñepülecünuafimün tamün cuerpo ñi illutuel (5)
"Piuqueyehun mu rüf quiñeucülequei pu che" (14)
Ngülamtungei pu familia (18-25)

4 Ngülamtungei pu ngen cüdau (1)
"Fentecünulayaimün tamün llellipuquen" (2-4)
"Quimche reque miyahuaimün pu feyentulenolu ñi adquiñ meu" (5, 6)
Chalitun (7-18)


**1** Iñche ta Pablo, Chau Ngünechen ñi duam mu Cristo Jesús ñi apostolngen.* Taiñ peñi Timoteo iñchiu huercülelfiyiñ tüfachi carta **2** ta Chau Ngünechen ñi pu che.* Manel chengeingün Chau Dios ñi adquiñ meu, cafei inaniefingün ta Cristo Colosas huaria mu.

Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca tamün eluaeteu cüme felen taiñ Chau Ngünechen.

**3** Llellipulu iñchiñ eimün tamün duam mu, rumel mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen, taiñ Ñidol Jesucristo tañi Chau. **4** Allcüqueiñ tamün feyentufiel ta Cristo Jesús ca tamün piuqueyefiel Chau Ngünechen ñi pu che.* **5** ¿Chumngelu* femngechi femqueimün? Maneluucüleimün tamün llohual ti cümelcan tamün elungeal huenu meu. Eimün allcütuimün ti rüf quimeltun, tüfa tati cümeque dungu. Femngechi quimürpuimün tüfachi maneluhun. **6** Tüfachi cümeque dungu puhui ta eimün meu. Fei doi alün-ngerpui ca amulei ñi puhun huall mapu püle. Ca femngechi felei ta eimün meu feichi tamün allcütuel ca tamün cüme quimürpuel chumngechi rüf cutranpiuqueyechequei ta Chau Dios. **7** Tüfachi dungu quimeltueimünmeu taiñ saquin peñi Epafras. Fei manelfali, serfiquefi ta Cristo. Fei femquei

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:2, 4** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **1:5** *Cam: "Chemu".

tati cüdau iñchiñ taiñ femafel mülefuliyiñ üyeu. **8** Epafras nütram-
caeiñmeu tamün hueluconque piuqueyeuquen Chau Ngünechen ñi
nehuen mu.

**9** Feimu llemai feichi allcülu iñchiñ tüfachi dungu, fentecünuque-
laiñ taiñ llellipual eimün tamün duam mu. Ca llellipuqueiñ tamün
nieal rüf quimün ca ti adümuhun Chau Ngünechen ñi nehuen mu
cüpalu. Fei cüme quimaimün Chau Dios tañi ayünieel. **10** Cüme
miyauqueaimün chumngechi miyauquei Chau Jehová ñi pu che.*
Femngechi com dungu mu ayühuelafimün, femqueaimün itrofill
cümeque dungu ca doi cüme quimafimün ta Chau Ngünechen.
**11** Cafei llellipuqueiñ tamün yafüluucüleal Chau Ngünechen ñi afma-
tufalchi nehuen mu, fei llohuaimün tamün duamnieelchi nehuen.
Femngechi chem rupale rume, ayühunquechi amuleaimün ñochi
duam mu, **12** ca mañumafimün taiñ Fütra Chau. Fei pepicaeimün-
meu tamün llohual chem ñi elungeal Chau Ngünechen ñi pu che*
pelon mu mülelu.

**13** Fei montuleiñmu taiñ ngünehuenoaeteu ti dumiñ. Fei adcü-
nueiñmu ñi conal tañi poyen Fotüm ñi ngünenieelchi dungu mu.*
**14** Tañi Fotüm ngillanentueiñmeu, fei rulpacünuñmangeiñ taiñ cul-
pan.* **15** Chau Ngünechen pengequelai. Fei tañi chumngechi
chengen, ca femngei tañi Fotüm, fei tati hunelu* ñi deumael Chau
Ngünechen. **16** Chau Ngünechen adcünufi tañi Fotüm tañi deu-
mayal itrocom, ti mülelu huenu mu ca ti mapu mu, tati pengequelu
ca tati pengequenolu, pu lonco ülmen, pu ngünenielu, pu gobernante
ca pu autoridad. Chau Ngünechen adcünufi tañi Fotüm ñi deumayal
com caquelu dungu, fei tañi ngen-ngeal. **17** Petu ñi mülenon chem
no rume, Cristo deu mülerquei. Chau Ngünechen adcünueyu ñi deu-
mayal com caquelu dungu. **18** Cristo loncolei ti cuerpo mu,* fei tati
trahunche. Com dungu amulcünungei Cristo meu, tati hune huiño-
mongetulu rangiñ ti pu layelu, fei tañi huneleal com dungu meu.
**19** Chau Ngünechen ayüniefui com tañi chumngen ñi müleal
Cristo mu. **20** Cristo ñi duam mu, tañi hutruelchi mollfüñ orcon ma-
müll meu,* Chau Ngünechen cümelcautui com caquelu engün, tati
mülelu huenu mu ca ti mapu mu.

**21** Cuifi püntülequefuimün* Chau Dios mu, raquiduamtucunie-
quefuimün huesaque dungu. Feimu caiñeyeuquefuimün Chau Dios
eimün. **22** Huelu Chau Ngünechen ñi Fotüm hultucuhui ñi layal,
feimu feula Chau Ngünechen eluhui ñi cümelcautual ta eimün meu.

---

**1:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:12** *Cam: "Pu che hui-
chucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **1:13** *Cam: "Reino, gobierno". **1:14** *Cam:
"Yafcan". **1:15** *Griego quehun feipilei: "Hunen Fotüm". **1:18** *Cam: "Calül". **1:20**
*Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **1:21** *Cam: "Hudaleque-
fuimün".

Femngechi Chau Ngünechen ñi adquiñ meu lif chengeaimün,
nielayaimün huelulcan, dalluntucungelayaimün rume. **23** Huelu
mülei tamün feyentuleal. Cafei cheu ñi foliluucülen tamün feyentun
yafüluucülemün, nehuentulemün. Eluulayaimün tamün püntünentu-
ngeal* feichi maneluhun ñi hulqueel Chau Ngünechen ñi cümeque
dungu. Eimün allcüimün tüfachi cümeque dungu, deu amuldungungei
com mapu püle. Iñche Pablo, dullingen ñi huldungual feiti cümeque
dungu.

**24** Eimün tamün duam mu rupamequen huesaque dungu, huelu
ayüucülen. Cristo reque cutrancaumequen, huelu petu mülehuei tañi
cutrancahual, femngechi ñi cümelcaleal Cristo ñi cuerpo, fei tüfa tati
trahunche. **25** Chau Ngünechen elfalcünueneu, feimu cüdahuelque-
fiñ tañi trahunche. Femquen tüfa eimün tamün cümelcaleal, feimu
rume yafüluuquen ñi amuldungual Chau Dios ñi dungu. **26** Felei,
amuldunguquen Chau Dios ñi ellcalechi dungu. Fantepu mu quimnge-
quelafui tüfachi dungu mapu mu, pu cuifiqueche quimquelafui rume.
Huelu feula quimelelngei ta Chau Ngünechen ñi pu che.* **27** Chau
Ngünechen pengelelfi engün chumngechi tati pu catripanche* ca qui-
melelngei ti ellcalechi dungu. Feichi ellcalechi dungu afmatufali ñi
falin-ngen, tüfa ta Cristo, fei quiñeucülei eimün meu. Femngechi
maneluucüleimün tamün püramyengeal quiñentrür Cristo eimün.
**28** Cristo ñi dungu huldungumequeiñ, com pu che ngülamtumeque-
fiyiñ ca quimeltumequefiyiñ fütra quimün meu. Femngechi com pu
che taiñ chalintuculelfiel ta Chau Ngünechen inanieafi ta Cristo
ca quimchengeaingün. **29** Feimu nehuentu cüdaumequen ca huei-
chamequen reque* fei tañi nehuen mu.

**2** Ayülen tamün ngüneduamal tüfachi dungu: nehuentu cüdaume-
quen tamün quelluafiel eimün, ñi quelluafiel pu Laodicea che ca
com pu che ñi penoaeteu ta iñche. **2** Ayülen ñi yafültucuafiel tañi
piuque engün ñi quiñeucüleal piuqueyehun mu. Cafei ayünien ta-
mün nieal tati falin-ngechi dungu, fei tüfa cüme quimal ti rüf dungu,
ca cüme adümafiel Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu, fei ta Cristo.
**3** Cristo meu cüme ellcalei com ti falin quimün ca adümuhun. **4** Fei-
pihuiyiñ tüfachi dungu, femngechi hueluraquiduamngelayaimün
ngünencan dungu mu. **5** Mülelan ta eimün meu, huelu raquiduamtu-
cuniehuiyiñ. Ayüucülen tamün cüme miyahun. Cafei nehuencüleimün
tamün feyentufiel ta Cristo.

**6** Eimün ta deu lloufimün ta Ñidol Cristo Jesús, feimu amulepe
tamün miyahun chumngechi miyahui Cristo. **7** Eimün quim-
nieimün, tamün feyentufiel ta Cristo mülei tamün nehuencüleal

---

**1:23** *Cam: "Hudanentungeal". **1:26** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **1:27** *Cam: "Camapu cüpachi che". **1:29** *Cam: "Quehuamequen".

ca yafüluucüleal chumngechi quiñe anümca cüme foliluucülequei
mapu mu. Cafei rumel mañumtuqueafimün ta Chau Ngünechen.
**8** Cuñiutucuhuaimün, femngechi ngünencangelayaimün* pu che ñi
quimün mu ca coilaque raquiduam. Feichi dungu nüucülelai ta Cris-
to meu, huelu mai nüucülei pu che ñi huimtun ca ti mapu müleyechi
dungu mu. **9** Itrocom tañi chumngechi chengen Chau Ngünechen
mülei ta Cristo meu. **10** Feimu Cristo ñi duam mu eimün nieimün
itrocom, fei loncolei com pu gobierno ca pu autoridad. **11** Tamün
feyentufiel ta Cristo circuncidangeimün,* huelu chumngechi ñi fem-
quen pu huentru no. ¿Chumngelu cai?# Eimün elcünutuimün tamün
cuerpo ñi illutuqueel,^ femngechi circuncidangequei reque pu inanie-
filu ta Cristo. **12** Fautizaulu eimün chumngechi fautizahui Cristo,
quiñentrür rüngaltucungeimün Cristo eimün, huelu ca huiñomon-
gelngetuimün. ¿Chumngelu cai?# Tamün quiñeucülen Cristo eimün
ca feyentuimün chem ñi femün Chau Dios tañi nehuen mu. Chau
Ngünechen huiñomongeltufi ta Cristo rangiñ ti pu layelu.
**13** Tamün culpan* ca tamün circuncidangenon mu, la reque fele-
fuimün. Huelu Chau Ngünechen elueimünmeu mongen tamün
quiñeucüleal Cristo eimün. Fei tañi cüme piuquengen mu, rulpa-
cünui com taiñ huelulcan. **14** Cafei Chau Ngünechen fentecünufi
com tati ley huirintucungelu taiñ caiñetuqueteu. Lalu Jesús orcon ma-
müll meu,* Chau Dios famentufi ti ley. **15** Rupalu tüfachi dungu,
hueufi tati pu gobierno ca pu autoridad. Com pu che ñi adquiñ meu
quimfalcünufi engün, femngechi pengeli ñi hueufiel ca ñi presuyefiel
engün.
**16** Feimu llemai, inei no rume ngelai tamün feipiaeteu chem tamün
iyal ca pütocoal, tamün inayal quiñe fiesta fill tripantu femngeque-
lu, tati hue cüyen cam ürcütun antü.* **17** Tüfachi dungu adentulei
tati felelu ñi cüpayal, huelu feichi dungu rüf femtripayai Cristo meu.
**18** Quiñeque che ñom piuquefaluuqueingün ca püramyequefingün
pu cümeque püllü.* Huelu eluulayaimün feichi pu che tamün catrü-
tuaeteu ñi llohual tamün cullitu. Tañi peel müten inaqueingün
ca mallmauqueingün tañi falinochi raquiduam mu. **19** Feichi pu
che nüucülelai tati lonco meu, ti lonco eluquefi tati cuerpo com
tañi duamnieel ca quiñeucünuquefi com tañi troquiñ.* Ti lonco ñi
duam mu, Chau Ngünechen tremümquefi com ti cuerpo.
**20** Eimün deu quiñepülecünufimün mapu müleyechi dungu ca lai-
mün quiñentrür Cristo eimün. Huelu petu coneltulelu reque tüfachi

---

**2:8** *Cam: "Presungelayaimün". **2:11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **2:11, 12** #Cam: "Chemu". **2:11** ^Cam: "Calül ñi illutuqueel". **2:13** *Cam: "Yafcan". **2:14** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **2:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "ürcütun antü" pagina 575. **2:18** *Cam: "Püramyequeingün pu cümeque püllü reque". **2:19** *Cam: "Troi".

mapu mu miyauqueimün, ¿chumngelu cai?* ¿Chumngelu* inaniequefimün tüfachi huercün dungu? **21** Fei tüfa feipilei: "Nüquelayaimi chem no rume, cümecümetulayafimi, ca fampuhul-layaimi tami cuhu". **22** Tüfachi dungu aftuquei deu pünengelu. Tüfachi huercün dungu ca ti quimeltun pu huentru mu cüpai. **23** Tüfachi dungu hulquelu quimün troquingeafui, huelu quelluquelafi pu che ñi famentual tañi cuerpo ñi illutuqueel. ¿Chumngelu* rupaquei tüfachi dungu? Tati pu che quisu dulliquei chumngechi püramyeafiel ta Chau Ngünechen. Ñom piuquefaluuqueingün ca cutrancaquefingün tañi cuerpo.

**3** Chau Ngünechen elueimünmeu mongen Cristo eimün. Feimu quintunieafimün huenu mu müleyechi dungu, üye mu Cristo anülei Chau Dios ñi man püle. **2** Huenu müleyechi dungu raquiduamnieafimün, mapu müleyechi dungu no. **3** Eimün deu laimün reque, huelu tamün mongen elfalcünungei ta Cristo Chau Ngünechen ñi duam mu. **4** Peufaluule Cristo, tati hulquelu mongen,* eimün ca peufaluhuaimün Cristo eimün quisu tañi pepiluhun meu.

**5** Com quiñepülecünuafimün* tamün cuerpo ñi illutuel,# femngechi conlayaimün pod cudumuhun,△ ünufal dungu, ca rume illulayaimün cudumuhun dungu. Cafei conlayaimün huesaque illutun mu, ca diñmatufengelayaimün,⊠ tüfa trürümfali ñi püramyequefiel pu adentun.□ **6** Chau Ngünechen illcutuafi* tuchi femngechi femquelu. **7** Eimün ca femquefuimün feichi dungu. **8** Feimu feula famentuafimün com tüfachi dungu: illcun, lladcün, huesa femün ca huesaque pin. Cafei nütramcalayaimün podngechi dungu. **9** Hueluconque coilatuuquelayaimün. Famentuafimün tamün chumngechi chengefel cuifi ca tamün femquefel. **10** Cafei huecünutuafimün tamün chumngechi chengen.* Cüme quimfilu iñchiñ ta Chau Ngünechen, fei elueiñmu femngechi chumngen. Feimu huengequetui taiñ chumngechi chengen, taiñ doi cüme inayentuafiel Chau Ngünechen ñi chumngen. **11** Huengetuafui inei rume tañi chumngechi chengen, Grecia che ca judio che rume, circuncidalelu cam circuncidalenolu, catripanche* ca escita,# esclavo ca lifre huentru rume. Cristo nüucülei com dungu mu ca com iñchiñ quiñeucüleiñ fei mu.

**12** Eimün ta Chau Ngünechen ñi pu dullinche. Fei piuqueyeimünmeu, cafei lif chengeimün. Feimu pengelqueaimün* piuqueyehun,

---

**2:20, 23** *Cam: "Chemu". **3:4** *Griego quehun feipilei: "Fei iñchiñ taiñ mongen". **3:5** *Cam: "Elufimün ñi layal". #Cam: "Calül ñi illutuel". △Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. ⊠Cam: "Fillmatufengelayaimün". □Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551. **3:6** *Cam: "Lladcütuafi". **3:10** *Cam: "Tucutuhuaimün reque hue chumngen". **3:11** *Cam: "Camapu cüpachi che". #Tüfachi pu che illamcangequefui tañi femün ca tañi huimtun mu. **3:12** *Cam: "Tucutuhuaimün reque".

cutranpiuqueyecheaimün, cüme piuquengeaimün, ñom piuquengeaimün, tüng chengeaimün* ca ñochi duamngeaimün. **13** Huesa femngelmün, illcutumequeulayaimün.* Hueluquentu perdonahuaimün com piuque mu huesalcangelmün rume. Chau Jehová# com piuque mu rulpacünui com tamün huelulcan, feimu ca femngechi femqueaimün. **14** Cafei pengelqueaimün* piuqueyehun. Piuqueyehun mu rüf quiñeucülequei pu che.

**15** Cristo ñi hulqueelchi tüngün ngüneniepe tamün piuque. Chau Ngünechen mangeleimünmeu tamün quiñeucüleal quiñe cuerpo mu müten ca tamün nieal tüngün. Cafei pengelqueaimün tamün mañumcülen. **16** Com tamün piuque apolepe reque Cristo tañi quimeltun meu, fei quimchengeaimün. Ülcantuqueaimün salmo ca fillque ülcantun ñi saquiafiel ca poyeafiel ta Chau Dios mañumcülen mu. Femngechi hueluquentu quimeltuniehuaimün ca yafültucuniehuaimün.* Piuque mu ülcantulelafimün ta Chau Jehová.# **17** Chem rume femülmün ca chem rume feipilmün, com femqueaimün Ñidol Jesús tañi üi meu. Fei ñi duam mu mañumqueafimün tamün Fütra Chau Ngünechen.

**18** Pu domo, eluucülemün tamün ngünenieaeteu tamün füta, femngechi mülei ñi femal pu inaniefilu ta Ñidol. **19** Pu füta, piuqueyenieafimün tamün domo ca huesa illcutulayafimün.* **20** Pu yall, pu püñeñ, com feyentuqueafimün tamün chau ca tamün ñuque, tüfachi dungu ayüquei ta Ñidol. **21** Pu chau, huesa duamellayafimün* tamün pu yall, femngechi ñi cutrantupiuquenoal engün. **22** Pu cüdaufe, com feyentuqueafimün tamün pu ngen cüdau, tamün penieteu müten no re ñi tuteafiel pu che. Doi mai, cüme piuque mu feyentuqueafimün engün tamün yamniefiel* ta Chau Jehová.# **23** Chem rume femülmün, com piuque ca com nehuen mu femaimün. Cüdahuelquefilu ta Chau Jehová troquihuaimün,# pu huentru no. **24** Eimün quimnieimün, Chau Jehová mai ta# eluaimünmeu tamün cullitu, feichi cullitu elcünui Chau Ngünechen tamün llohual. Serfiafimün ta Cristo, eimün tamün Ñidol. **25** Inei rume huesa femle, huiñolelngetuai tañi huesa femün. Chau Dios tañi juzgachequen, dullintuchequelai.

**4** Eimün pu ngen cüdau, nor dungu ca cümeque dungu femqueafimün tamün pu cüdaufe. Eimün quimnieimün, tati Ngencülelu eimün meu huenu mu mülei.

---

**3:12** *Cam: "Nieaimün cüme duam". **3:13** *Cam: "Lladcütumequeulayaimün". **3:13, 16, 22-24** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:14** *Cam: "Tucutuhuaimün reque". **3:16** *Cam: "Ngülamtuniehuaimün". **3:19** *Cam: "Lladcütulayafimün". **3:21** *Cam: "Lladcülcalayafimün, illculcalayafimün". **3:22** *Cam: "Respetaniefiel".

**2** Fentecünulayaimün tamün llellipuquen. Femün mu trepeluucülemün* ca mañumtuqueaimün. **3** Cafei ngillatuñmamuiñ, femngechi Chau Ngünechen eluaiñmeu ñi amuldungual tañi dungu. Femngechi huldunguaiñ Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu, fei tüfa nütramcai Cristo mu. Tüfachi ellcalechi dungu mu, trarintuculen cadena meu. **4** Iñche tañi amuldungufiel Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu mülei ñi quimfalcüleal, feimu llellipulemün tañi femngechi femal.

**5** Quimche reque miyahuaimün pu feyentulenolu ñi adquiñ meu, ca ngünamcaquelayaimün tamün tiempo.* **6** Rumel ayüfalngepe tamün dungun, chadiñmalepe reque. Femngechi quimaimün chumngechi huiñoldunguafiel* caque quiñeque che.

**7** Tañi saquin peñi Tíquico feipiaimünmeu iñche tañi chumlen. Fei quiñe manelfal cüdaufe, quiñentrür serfiquefiyu ta Ñidol. **8** Huercüleluhuiyiñ ta Tíquico tamün quimal taiñ chumlen iñchiñ, fei yafültucuaimünmeu tamün piuque. **9** Tañi saquin peñi Onésimo ca amuai. Fei manelfali ca mülequefui eimün meu. Fei engu feipiaimünmeu com ñi rupamequen fau püle.

**10** Lemoria* pi ta Aristarco, quiñentrür presuleyu iñchiu. Ca lemoria pi Marcos, Bernabé tañi primo. Fei amule üyeu, cüme llohuafimün chumngechi tamün feipingeel. **11** Cafei lemoria pi Jesús, feiti Justo pingelu. Fei engün coneltulei pu judio tuhun-ngelu.* Fei engün müten quelluqueneu ti cüdau mu, femngechi quelluntucuqueingün Chau Ngünechen ñi ngünenietual ta mapu. Rume yafültucuqueneu engün. **12** Lemoria pi Epafras, fei ca mülequefui eimün meu ca serfiquefi ta Cristo Jesús. Com piuque mu llellipulequei eimün tamün duam mu. Femngechi nehuentuleaimün tamün quimchengen ca rume maneluhuaimün com ñi femürpual ta Chau Ngünechen. **13** Rüfcünu mai iñche feipiafun fei ñi rume cüdauquen eimün tamün cümelcaleal, ca tati pu peñi Laodicea ca Hierápolis huaria mu mülelu.

**14** Ti saquin doctor Lucas ca Demas lemoria pi engu. **15** Lemoria piafimün tati pu peñi Laodicea mu mülelu, taiñ lamngen Ninfa ca com ti trahunche fei ñi ruca mu trahuquelu. **16** Deu papeltufilmün tüfachi carta, ca papeltungepe Laodicea trahunche mu. Ca femngechi eimün papeltuafimün ti carta huercülelngelu ta Laodicea trahunche. **17** Ca feipiafimün ta Arquipo: "Tami inaniefiel ta Ñidol llohuimi quiñe cüdau, yafüluucülenge tami huechunentuafiel".

**18** Iñche Pablo, tañi cuhu mu huirintucun tüfachi chalitun.* Raquiduamtucuniemün tañi trarintuculen iñche cadena meu. Llellipuquen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ta Chau Dios.

---

**4:2** *Cam: "Nepeluucülemün". **4:5** *Griego quehun feipilei: "Ngillaqueaimün tiempo". **4:6** *Cam: "Lloudunguafiel". **4:10** *Cam: "Memoria". **4:11** *Griego quehun feipilei: "Pu circuncidalelu". **4:18** *Cam: "Huiño chalitun".

# 1 TESALONICENSES

## TI HUNEN CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI TESALÓNICA TRAHUNCHE

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1)
Pablo mañumcülei pu Tesalónica che ñi feyentun mu (2-10)
2 Pablo amuldungui Tesalónica huaria mu (1-12)
Pu Tesalónica che llohuingün Chau Ngünechen ñi dungu (13-16)
Pablo cüpa pemefi pu Tesalónica che (17-20)
3 Pablo fill raquiduamcülei Atenas huaria mu (1-5)
Timoteo yafültucufi ta Pablo ñi feipin mu (6-10)
Ngillatuñmangei pu Tesalónica che (11-13)
4 Connoal pod cudumuhun mu (1-8)
"Doi amulepe tamün piuqueyehun" (9-12)
"Dunguconlayaimün caquelu che ñi dungu mu" (11)
Jesús tañi pu inanieteu hune huiñomongetuai engün (13-18)
5 Chau Jehová tañi antü acuai (1-5)
"¡Com cümelcalei, ngelai chem dungu rume!" (3)
Trepeluucüleaiñ (nepeluucüleaiñ), ca cüme raquiduam nieaiñ (6-11)
Caquelu ngülam (12-24)
Chalitun (25-28)


**1** Iñche Pablo, Silvano* ca Timoteo huercülelfiyiñ tüfachi carta tati Tesalónica trahunche. Fei engün quiñeucülei taiñ Fütra Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo engün.

Llellipuquen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu Chau Dios ca tamün eluaeteu cüme felen.

**2** Llellipulu iñchiñ com eimün tamün duam mu, rumel mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen. **3** Taiñ Chau Ngünechen ñi adquiñ meu* acordaquefiyiñ# tamün cüdahun. Femngechi femimün tamün feyentufiel ta Chau Dios ca tamün nieel piuqueyen. Cafei maneluucüleimün taiñ Ñidol Jesucristo meu, feimu nehuentuleimün huesaque dungu mu. Ca acordaqueiñ tüfachi dungu. **4** Pu peñi,* Chau Ngünechen piuqueyeimünmeu. Iñchiñ quimnieiñ fei tamün dullieteu. **5** Eimün allcüimün Chau Ngünechen ñi cümeque dungu. Huelu iñchiñ taiñ feipin müten no, Chau Ngünechen ñi nehuen quellueimünmeu. Maneluucüleiñ ñi rüfngen tamün amuldungulelfiel. Rume quellueimünmeu

**1:1** *Silas ca pingerquei. **1:3** *Griego quehun feipilei: "Taiñ Chau ca taiñ Ngünechen". #Cam: "Conümpaquefiyiñ, tuculpaquefiyiñ". **1:4** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen.

chem taiñ huldunguel. **6** Cafei inayentumuiñ ta iñchiñ ca taiñ Ñidol.
Cutrancaumequefuimün rume, huelu ayühun mu llohuimün ti huercün
dungu, feichi ayühun Chau Ngünechen ñi nehuen mu cüpai. **7** Feimu
com pu feyentulelu Macedonia ca Acaya mapu mu inayentuqueingün
tamün femün.

**8** Rüfcünu mai, eimün tamün femün mu Chau Jehová ñi dungu* all-
cüngei Macedonia ca Acaya mapu mu. Huelu feica müten no, huall püle
nütramyengei tamün feyentufiel ta Chau Ngünechen. ¿Ca chem pia-
fuiñ cai? **9** Feichi pu che amulei ñi nütramcan ñi chem rupan hue
quimuulu iñchiñ. Ca nütramcaquei engün chumngechi püramyehuela-
fimün pu coilaque dios ñi adentun.* Fei eluhuimün ñi serfiafiel ta Chau
Ngünechen, fei mongelei ca rüfngei. **10** Femngechi llihuatuleimün*
tañi Fotüm ñi cüpayal huenu mu. Chau Dios huiñomongeltueyu rangiñ
pu layelu meu, fei tüfa ta Jesús, fei montulaiñmeu Chau Ngünechen
ñi cüpalechi illcun meu.#

**2** Pu peñi, cüme quimnieimün iñchiñ refalta peumelayiñ.* **2** Cafei
quimnieimün Filipos huaria mu cutrancangeiñ ca huesalcangeiñ.
Huelu taiñ Chau Ngünechen ñi duam mu nehuen piuquecünuhui-
yiñ, femngechi nütrameluhuiyiñ Chau Dios ñi cümeque dungu huesa
caiñetungeiñ rume. **3** Chem taiñ ngülamtufiel ta eimün huelulcale-
lai, huesa duam mu ngülamtuulayiñ. Ayülaiñ tamün ngünencayafiel.
**4** Doi mai Chau Ngünechen cüme troquieiñmeu ca elfalcünueiñmeu
ñi huldungual tañi cümeque dungu. Feimu dunguquelaiñ taiñ ayü-
huelafiel pu huentru, doi mai cüpa ayühuelquefiyiñ ta Chau Dios,
fei ta ngüneduamquei taiñ piuque.

**5** Eimün quimnieimün, iñchiñ turpu cochüñmacünuquelaiñ* taiñ
dungun, fei tamün ngünencayafiel. Cafei diñmatufengelaiñ,# feimu
cümeque che reque femfaluulaiñ. ¡Chau Ngünechen ta cüme quim-
niei tüfachi dungu! **6** Cafei ayüquelaiñ taiñ saquiaeteu caquelu che,
eimün no rume. Cristo ñi apostol ta iñchiñ,* feimu elumuiñ taiñ
duamnieel feipihuafuyiñ. **7** Huelu femlaiñ. Cüme piuque mu füre-
nehuiyiñ chumngechi ñi femquen quiñe ñuque. Fei moyolquefi ca
piuqueyen mu cuidaquefi* tañi pichiche. **8** Rume piuqueyehuiyiñ,
feimu eluucülefuiñ tamün amuldungulelafiel Chau Dios ñi cümeque
dungu. Huelu feica müten no, ca eluucülefuiñ ñi hulal taiñ mongen,
femngechi tamün quelluafiel.

**9** Pu peñi, ¿acordaniepelaimün* taiñ fütra cüdahun ca taiñ rume
yafüluhun? Amuldunguleluhuiyiñ Chau Dios ñi cümeque dungu.

---

**1:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551. **1:10** *Cam: "Uhuamtuleimün". #Cam: "Lladcün". **2:1** *Cam: "Ngünam peumelayiñ". **2:5** *Cam: "Adelcacünuquelafiyiñ". #Cam: "Fillmatufengelaiñ". **2:6** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **2:7** *Cam: "Llaumaquefi". **2:9** *Cam: "Conümpaniepelaimün, tuculpaniepelaimün".

Huelu com antü ca pun meu cüdauquefuiñ. Femngechi inei no rume
eimün meu elumuiñ taiñ duamnieel pilafiyiñ. **10** Chau Ngüne-
chen ca eimün pu feyentulelu, pemuiñ taiñ manelfal chengen, taiñ
nor femquen ca taiñ huesa femquenon chumngechi tamün quellufiel.
**11** Eimün cüme quimnieimün, chumngechi quiñe chau femquefi tañi
pu yall, iñchiñ ngülamtuhuiyiñ, yafültucuhuiyiñ, ca feipihuiyiñ caque
quiñeque eimün tamün cüme miyahual. **12** Femngechi amuleai
tamün miyahun chumngechi ayüquei ta Chau Dios. Fei mangeleimün-
meu, femngechi tamün saquiaeteu ca tamün conpual ngünenietule
ta mapu.

**13** Feimu iñchiñ mañumniequefiyiñ ta Chau Dios. Allcülu eimün
Chau Ngünechen ñi dungu iñchiñ tamün huldungufiel, tüfa ta pu
huentru ñi dungu pilaimün. Doi mai tüfa ta Chau Dios ñi dungu pi-
mün, fei ñi dungu cai tati. Chau Ngünechen ñi dungu quellueimünmeu
ta eimün, pu feyentulelu. **14** Pu peñi, eimün inayentuquefimün Chau
Dios ñi trahunche Judea mapu mu mülelu. Fei engün inaquefingün ta
Cristo Jesús. Eimün tamün tuhun pu che cutrancaeimünmeu, ca fem-
ngechi pu feyentulelu Judea mu mülelu cutrancaeyu tañi pu chaf judio
che.* **15** Fei engün langümfingün ta Ñidol Jesús ca Chau Ngünechen
ñi pu huerquen, ca inantucueiñmeu iñchiñ. Fei ayühuelquelafingün
ta Chau Dios. Tañi femün engün, cümelcachequelai rume **16** ayülu
engün taiñ catrütueteu, femngechi taiñ amuldungunoafiel tati pu ca-
tripanche* ñi montual engün. Femün mu, rume culpaqueingün.# Huelu
pichiñma mu dituaeyu Chau Ngünechen ñi illcun.△

**17** Pu peñi, puulu taiñ püntühual* pichiñma mu peuhuetulaiñ,
huelu piuquentucuniehuiyiñ. Rume ayüfuiñ taiñ peutual, feimu rüf
yafüluhuiyiñ taiñ femngechi femal. **18** Cüpa peumeyiñ. Iñche Pablo
eluhun tañi amual, quiñe rupa müten no, epu rupa. Huelu Satanás
catrütueiñmeu. **19** Taiñ Ñidol Jesús mülele iñchiñ mu,* ¿inei am
taiñ maneluhun, taiñ ayühun ca ti cullitu# taiñ ayühuelqueteu fei
ñi adquiñ meu? ¡Eimün tati! **20** Felei llemai, eimün mu saquiuqueiñ
ca ayüuqueiñ.

**3** Feimu fente cüpa quimlu iñchiñ tamün chumlen, cümelu troquiyiñ
taiñ quisu mülenagcüleal Atenas huaria mu. **2** Fei huercüleluhui-
yiñ taiñ peñi Timoteo. Fei serfiquefi* ta Chau Dios ca amuldunguquei
Cristo ñi cümeque dungu. Huercüfiyiñ tamün nehuentucuaeteu ca ta-
mün yafültucuaeteu, femngechi ñi nehuencüleal tamün feyentun.
**3** Fei tamün ngañhuadcülenoal* tüfachi huesaque dungu mu. Eimün

---

**2:14** *Cam: "Traf judio che". **2:16** *Cam: "Camapu cüpachi che". #Cam: "Yafca-queingün". △Cam: "Lladcün". **2:17** *Cam: "Hudahual". **2:19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. #Griego quehun feipilei: "Corona". **3:2** *Ca feipia-fui chi: "Quelluntucuquefi". **3:3** *Griego quehun feipilei: "Trentrainoal".

quimnieimün, chumlayafuiñ rume ñi rupanoal tüfachi cutrancahun.*
**4** Quiñentrür mülelu iñchiñ, feipicünuhuiyiñ taiñ cutrancahual. Femngechi rupai tati, deu quimnieimün. **5** Feimu rume cüpa quimlu tamün chumlen, huercüfiñ ta Timoteo. Cüpa quimün tunte maneluucüleimün ta Chau Ngünechen mu. Llicalefun ti Huecüfü tamün famtucuaeteu culpan meu,* femngechi ngünamcayafui taiñ cüdau.

**6** Huelu Timoteo hue acutui deu tamün pemefiel. Cümeque dungu nütramelpaeiñmu tamün maneluucülen Chau Dios mu ca tamün piuqueyechen. Ca feipi chumngechi raquiduamtucuniemuiñ piuqueyehun mu, ca fente cüpa pemuiñ iñchiñ reque. **7** Feimu pu peñi, cutrancahuiyiñ rume ca rupaiñ huesaque dungu mu, huelu rume yafüluhuiyiñ quimlu iñchiñ tamün maneluucülen Chau Dios mu. **8** Nehuencontuquei taiñ piuque* quimlu iñchiñ tamün nehuentulen ñi inaniefiel ta Ñidol. **9** Eimün müna ayühuelmuiñ, feimu mañumquefiyiñ ta Chau Ngünechen ta eimün meu. **10** Antü ca pun meu llellipuqueiñ com piuque mu, femngechi taiñ peutual ca quelluntucual chem tamün duamnieel, fei ñi nehuencüleal tamün feyentun.

**11** Llellipuqueiñ, femngechi taiñ Chau Ngünechen* ca taiñ Ñidol Jesús adnieaiñmeu ñi puhual ta eimün meu. **12** Cafei taiñ Ñidol femcünupe ñi doi alün-ngeal tamün hueluconque piuqueyehun ca tamün piuqueyefiel com pu che. Felei, alün-ngepe chumngechi iñchiñ piuqueyehuiyiñ ta eimün. **13** Fei nehuentuaimünmeu tamün piuque. Femngechi mülele iñchiñ mu# taiñ Ñidol Jesús quiñentrür tañi pu che dullicünulelngelu, eimün culpalayaimün△ ca lif piuquengeaimün taiñ Chau Ngünechen ñi adquiñ meu.*

**4** Pu peñi, deu feipicünuhuiyiñ chumngechi tamün miyahual ñi ayühuelafiel ta Chau Dios. Femngechi femmequeimün llemai. Huelu feula, taiñ Ñidol Jesús ñi üi meu feipihuiyiñ ca llellipuhuiyiñ: amulepe tamün doi cüme femquen tüfachi dungu. **2** Eimün quimnieimün chem feipihuiyiñ tamün femal Ñidol Jesús ñi duam mu.

**3** Chau Ngünechen ayüniei tüfachi dungu: tamün lif mongen nieal ca tamün connoal pod cudumuhun mu.* **4** Caque quiñeque eimün mülei ñi ngünenieafiel quisu tamün cuerpo,* femngechi ñi lifngeal ca ñi yamfalngeal.# **5** Inayentulayafimün tati pu che quimnofilu ta Chau Dios. Rume illutuqueingün cudumuhun dungu, ngüneuquelaingün, turpu tuduamquelaingün rume. **6** Inei no rume ngelai ñi femal

---

**3:3** *Cam: "Tüfachi dungu mu dullingeiñ". **3:5** *Cam: "Yafcan". **3:8** *Griego quehun feipilei: "Mongetuiñ". **3:11, 13** *Griego quehun feipilei: "Taiñ Chau ca taiñ Ngünechen". **3:13** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. △Cam: "Yafcalayaimün". **4:3** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **4:4** *Cam: "Calül". Griego quehun feipilei: "Fasu". #Cam: "Respetafalngeal".

tati cümenolu, allmalltulayai ñi huesalcayafiel tañi chaf feyentulelu.* Deu feipicünuhuiyiñ, ca cüme quimeleluhuiyiñ, Jehová# castigayafi tati pu femquelu tüfachi dungu. **7** Chau Ngünechen mangelquelaeiñmeu taiñ yenieal podngechi mongen. Doi mai mangelqueiñmu taiñ lif mongen nieal. **8** Feimu tuchi famentuquefilu tüfachi quimeltun, famentuquelafi ta huentru, Chau Ngünechen mai ta famentuquefi, fei elueimünmeu tañi nehuen.

**9** Duamfal-lai tamün huirintuculelafiel ñi piuqueyehual chumngechi piuqueyeuquei pu familia. Chau Ngünechen mai ta quimeltueimünmeu tamün hueluconque piuqueyehual. **10** Rüfcünu mai, deu piuqueyefimün com pu feyentulelu Macedonia mapu mu. Huelu pu peñi, yafültucuhuiyiñ, doi amulepe tamün piuqueyehun. **11** Yafüluhuaimün tamün tüngcülen mongeleal.* Dunguconlayaimün caquelu che ñi dungu mu. Cafei cüdauqueaimün, chumngechi feipicünuhuiyiñ. **12** Femngechi cüme miyahuaimün com pu che ñi adquiñ meu, fei nieaimün com tamün duamnieel.

**13** Cafei pu peñi, ayünieiñ tamün quimal chem ñi rupayal tati pu layelu,* femngechi hueñancülayaimün chumngechi hueñancüquei tati pu che nienolu maneluhun. **14** Iñchiñ feyentuqueiñ Jesús tañi lan ca ñi huiñomongetun, ca feyentuqueiñ Chau Dios ñi huiñomongeltuafiel tati pu che lalu ñi inaniefiel ta Jesús. Quiñentrür mülepuaingün fei engu.* **15** Chumngechi feipi Chau Jehová ñi dungun,# iñchiñ feipihuayiñ: mongelecaliyiñ mülele iñchiñ meu ta Ñidol,* huenu mu yengeaiñ. Huelu tati pu deu lalu, hune yengeaingün, fei hula yengeaiñ iñchiñ. **16** Taiñ Ñidol huenu mu nagpayai, nünieai Chau Dios ñi trompeta, fei tañi loncolechi cüme püllüngen, rume nehuentu dunguai. Fei hula tañi pu inanieteu deu lalu hune huiñomongetuai engün. **17** Fei mongelecaliyiñ, tromü meu yengeaiñ, femngechi quiñentrür müleaiñ fei engün meu, ca trahuluhuayiñ Ñidol iñchiñ callfü huenu meu. Femngechi rumel müleaiñ Ñidol iñchiñ. **18** Feimu llemai hueluconque yafültucuniehuaimün tüfachi dungu mu.

**5** Pu peñi, duamfal-lai tamün huirintuculelafiel tati medin antü meu. **2** Eimün quimnieimün, chumngechi acurumequei quiñe hueñefe pun meu, ca femngechi acuai Chau Jehová tañi antü.# **3** Chumngechi cutranrumequei quiñe domo ñi püñeñal, ca femngechi rupayai. Pu che feipimequeai "¡Com cümelcalei, ngelai chem dungu rume!".

---

**4:6** *Cam: "Traf feyentulelu". Griego quehun feipilei: "Tañi peñi". **4:6, 15; 5:2** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **4:11** *Cam: "Mongeleal cüme duam mu". **4:13** *Griego quehun feipilei: "Pu umaucülelu lan meu". **4:14** *Cüpa feipi ñi mülepual Jesús engün. **4:15** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570.

Feimeu müten acurumeai ñi apümcangeal engün. Turpu montutripalayai engün. **4** Pu peñi, dumiñ mu miyauquelaimün. Feimu acurumele feichi antü, afmatulayaimün chumngechi afmatuafui ti hueñefe ñi pepaeteu ti pelon antü. **5** Com eimün miyauqueimün antü ca pelon meu. Iñchiñ miyauquelaiñ pun ca dumiñ meu no rume.

**6** Feimu llemai umautulayaiñ chumngechi umaucülei caquelu che. Huelu mai trepeluucüleaiñ* ca cüme raquiduam nieaiñ. **7** Tuchi umautulu, pun meu umautuquei, ca tuchi ngolliquelu, pun meu ngolliquei. **8** Huelu iñchiñ, ngünenieiñmu ti antü, feimu cüme raquiduam nieaiñ. Cafei chumngechi quiñe soltau tucutuuquei ñi cuñiutucuhual tañi rücu, ca femngechi tucutuhuaiñ reque tati feyentun ca piuqueyehun. Cafei raquiduamtucunieafiyiñ ti maneluhun taiñ montulngeal. Tüfa cuñiutucuai taiñ lonco quiñe casco reque. **9** Chau Ngünechen dullilaeiñmeu taiñ cutrancangeal,* doi mai taiñ montulngeal taiñ Ñidol Jesucristo ñi duam mu. **10** Fei lai iñchiñ meu, femngechi trepeleliyiñ* ca umaucüleliyiñ rume lan meu, mongelepuaiñ Cristo iñchiñ. **11** Feimu yafültucuniehuaimün, ca hueluquentu nehuentucuhuaimün chumngechi femmequeimün.

**12** Pu peñi, llellipuhuayiñ: yamqueafimün* tati pu che nehuentu cüdauquelu ta eimün meu. Fei engün adnieimünmeu Ñidol tañi cüdau mu, ca ngülamtueimünmeu. **13** Pengelqueaimün tamün rume falintuquefiel engün, ca piuqueyeafimün fente ñi cüdahun engün. Cafei com eimün cüme yeucülemün. **14** Pu peñi, llellipuhuayiñ: cüme ngülamtuqueafimün tati pu cüme miyauquenolu,* yafültucuafimün tati pu rume hueñancülelu,# quelluqueafimün tati pu nehuencülenolu, ca ñom chengeaimün com pu che meu. **15** Cuñiutuculemün, inei no rume ngelai ñi huesalcayafiel feiti tañi huesa femeteu. Doi mai yafüluhuaimün tamün hueluconque cümelcaniehual ca cümelcayafiel caquelu che.

**16** Rumel ayüucülequeaimün. **17** Llellipulequeaimün. **18** Com dungu mu mañumtuqueaimün. Chau Ngünechen ayüniei ñi femngechi femal pu inaniefilu ta Cristo Jesús. **19** Catrütulayafimün ñi femün Chau Ngünechen ñi nehuen ta eimün meu. **20** Cafei illamcalayafimün Chau Ngünechen ñi feipicünuel. **21** Ngüneduamaimün ñi rüfngepen mai com dungu. Elcünulayafimün tati cümelu. **22** Famentuqueafimün chem huesa dungu rume.

**23** Chau Ngünechen hulquei tüngün,* fei dullicünuaimünmeu tañi serfiafiel. Pu peñi, mülele iñchiñ meu# taiñ Ñidol Jesucristo, tamün

---

**5:6** *Cam: "Nepeluucüleaiñ". **5:9** *Cam: "Ñi pengelal tañi illcun, lladcün". **5:10** *Cam: "Nepeleliyiñ". **5:12** *Cam: "Respetaqueafimün". **5:14** *Tüfa tati pu inaquenolu Chau Dios ñi ngülam peno. #Cam: "Ngañhuadcülelu". **5:23** *Cam: "Cüme duam". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570.

cüme raquiduam, tamün mongen ca tamün cuerpo* nielayai culpan,# ca com dungu meu cümelcaleai. **24** Chau Ngünechen, fei tamün dullieteu, manelfali. Feimu rüf femai tüfachi dungu.

**25** Pu peñi ngillatuñmaniemuiñ.

**26** Com pu peñi chaliafimün piuqueyehun meu.*

**27** Ñidol tañi üi mu llellipuhuayiñ: papeltungepe tüfachi carta com pu peñi tañi allcütual.

**28** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu taiñ Ñidol Jesucristo.

**5:23** *Cam: "Calül". #Cam: "Yafcan". **5:26** *Griego quehun feipilei: "Lif piuque mu truyuhuaimün, pechituhuaimün, truruhuaimün, trepetuhuaimün".

# 2 TESALONICENSES

## TI EPUNGECHI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI TESALÓNICA TRAHUNCHE

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Pu Tesalónica che doi feyentuingün (3-5)
Castigangeai pu feyentuquenolu (6-10)
Ngillatuñmangei ti trahunche (11, 12)

2 Ti huentru chaftuquefilu ti ley (1-12)
Yafüluucülemün (13-17)

3 Llellipulemün (1-5)
Püntünentuhuaimün tati pu cüme miyauquenolu (6-15)
Chalitun (16-18)


**1** Iñche Pablo, Silvano* ca Timoteo huercülelfiyiñ tüfachi carta tati trahunche Tesalónica huaria mu mülelu. Fei engün quiñeucülei taiñ Fütra Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo engün.

**2** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu, ca tamün eluaeteu cüme felen taiñ Fütra Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo.

**3** Pu peñi,* rumel mülei taiñ mañumafiel ta Chau Ngünechen eimün tamün duam mu. Cümei taiñ femngechi femquen fente ñi

**1:1** *Silas ca pingerquei. **1:3** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen.

tremcülen tamün feyentun, ca doi amulei tamün hueluconque
piuqueyehun com eimün. **4** Eimün inantucungequeimün ca rupa-
queimün huesaque dungu. Huelu nehuentuleimün ca amulei tamün
feyentun. Feimu quisu saquiuqueiñ ñi nütramcalelfiel tüfachi dungu
Chau Dios ñi pu trahunche. **5** Com tüfachi dungu pengelquei Chau
Dios ñi nor juzgaquen ti dungu. Feimu eimün cüme troquingeimün,
femngechi tamün conpual Chau Ngünechen ngünenietule ta mapu.
Tüfachi dungu mu rupamequeimün huesaque dungu.

**6** Chau Dios nor femquei, feimu castigayafi tati pu che tamün
cutrancaqueteu. **7** Huelu eimün pu cutrancaumequelu montul-
ngeaimün. Iñchiñ ca montulngeaiñ peufaluule taiñ Ñidol Jesús
huenu mu quiñentrür tañi pu nehuen-ngechi cümeque püllü engün.
**8** Fütra cütral mu cupayai engün, fei castigayafi tati pu quimno-
filu ta Chau Ngünechen ca tati feyentuquenofilu taiñ Ñidol Jesús
ñi cümeque dungu. **9** Taiñ Ñidol juiciantucuafi feichi pu che, fei
apümcangeai ñi mülehuenoal engün. Ti Ñidol famentuafi tüfachi pu
che quisu tañi adquiñ meu, ca quellulayafi tañi fütra nehuen mu.
**10** Fei cüpayai tañi püramyengeal quiñentrür tañi pu serfiqueteu
engün.* Feichi mu com pu feyentulelu saquiafi ta Ñidol. Eimün
ca saquiafimün fente tamün feyentufiel com taiñ feipin.

**11** Feimu rumel llellipuqueiñ eimün tamün duam mu. Femnge-
chi taiñ Chau Ngünechen cümelu troquiafi tamün mangeleteu ta
eimün. Cafei llellipuquefiyiñ ta Chau Ngünechen, femngechi quisu
tañi nehuen mu cüme femürpuai com tati cümeque dungu ñi
ayünieel, ca cüme tripayai com tamün femquen fente tamün feyen-
tulen. **12** Femngechi eimün tamün duam mu püramyengeai taiñ
Ñidol Jesús ñi üi. Eimün ca püramyengeaimün tamün fülmaucü-
len fei engu. Tüfachi dungu pengelcünuai taiñ Chau Ngünechen
ca taiñ Ñidol Jesucristo ñi rume cutranpiuqueyechequen.

**2** Pu peñi, puhuai ti antü taiñ Ñidol Jesucristo ñi müleal
iñchiñ meu,* ca elungeaiñ ñi trahuluhual ta fei iñchiñ. Feimu
llellipuhuayiñ tüfachi dungu: **2** hueluraquiduamlayaimün inei rume
feipile ñi deu acun Jehová ñi antü.* Cafei tüfa ta Chau Dios ñi dungu
pile rume ti che, fill raquiduamlayaimün. Papeltungele rume quiñe
carta iñchiñ tañi huercüel pifule engün, fill raquiduamlayaimün.

**3** Turpu ngelai tamün ngünencangeal. Petu acunole feichi antü,
hune peufaluhuai pu caiñetuquefilu ta Chau Dios, ca quimfalngeai
tati huentru chaftuquefilu ti ley. Tüfachi huentru apümcangeai.

---

**1:10** *Griego quehun feipilei: "Tati pu dullicünungelu engün". **2:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **2:2** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**4** Fei quiñe caiñetufe tati. Doicülelu troquiuquei feichi dios ñi troquifiel ta che ca tati püramyengequelu. Chau Ngünechen ñi ruca mu* anücünuuquei. Com pu che ñi adquiñ meu iñche ta dios piquei. **5** Petu mülelu iñche eimün meu feipicünuhuiyiñ tüfachi dungu, ¿acordalaimün?*

**6** Deu quimimün inei catrütuniefi tati huentru chaftuquefilu ti ley,* femngechi quimfalngeai puule hula tañi medin antü. **7** Rüfcünu mai, deu müleuyei tüfachi huentru ñi huesa femün, huelu petu ellcalei. Tüfachi huentru ñi huesa femün ellcaleai mülehuetunole hula inei tañi catrütunieteu. **8** Fei hula quimfalngeai ti huentru chaftuquefilu ti ley. Huelu Ñidol Jesús pepiluhun mu dunguai ñi apümcangeal tüfachi huentru. Cafei quimfalngele Ñidol Jesús ñi mülen iñchiñ meu,* apümcayafi tüfachi huentru. **9** Satanás ñi duam mu mülei tüfachi huentru chaftuquefilu ti ley. Satanás elueyu nehuen ñi femal fütraque dungu, afmatun dungu ca coilaque pengelün dungu. **10** Cafei norngenochi dungu femquei tüfachi huentru. Fei ngünencaquefi tati pu che apümcangealu.* Feichi pu che lloulafi ti rüf dungu, piuqueyelafi rume. Femngechi femfule engün, montulngeafui. Huelu apümcangeaingün, femngechi llohuai tañi cullitu engün. **11** Chau Dios catrütuquelafi ñi ngünencangeal engün. Fei tañi hueluraquiduamün engün feyentuquei coilaque dungu. **12** Feichi pu che feyentulafi ti rüf dungu. Doi mai ayüniei ñi femal ti norngenolu. Feimu com engün juiciantucungeai.

**13** Pu peñi, Chau Jehová piuqueyeimünmeu.* Ellaca mu Chau Dios dullieimünmeu tamün montulngeal. ¿Chumngechi cai? Tamün huichucünungeel quisu tañi nehuen mu ca tamün feyentufiel ti rüf dungu. Feimu rumel mülei taiñ mañumafiel ta Chau Ngünechen eimün tamün duam mu. **14** Iñchiñ quimeleluhuiyiñ ti cümeque dungu. Eimün lloufimün. Feimu Chau Ngünechen dullieimünmeu tamün montulngeal. Femngechi iñchiñ saquingeaiñ, chumngechi saquingei taiñ Ñidol Jesucristo. **15** Feimu pu peñi, yafüluucülemün, inaniemün feichi dungu taiñ quimelelfiel. Tüfa ta iñchiñ taiñ feipifiel cam quiñe carta tamün huercüfiel. **16** Taiñ Chau Ngünechen piuqueyeiñmeu, fei tañi rume cutranpiuqueyechen fentecünulayai taiñ yafültucuqueteu. Ca eluqueiñmeu maneluhun. Feimu llellipuquefiyiñ taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo **17** ñi yafültucuaeteu tamün piuque, ca tamün nehuentucuaeteu. Femngechi femaimün ca feipiaimün re cümeque dungu.

---

**2:4** *Cam: "Templo". **2:5** *Cam: "Conümpalaimün, tuculpalaimün". **2:6** *Jesús ñi pu apostol catrütufi feichi huentru. **2:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **2:10** *Cam: "Pu lalelu". **2:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**3** Pu peñi, af meu feipihuayiñ: llellipulemün iñchiñ mu. Femngechi
Chau Jehová ñi dungu* matu amuleai ñi puhual huall püle. Cafei
yamün mu# lloungeai Chau Dios ñi dungu chumngechi lloufimün
eimün. **2** Femngechi montulngeaiñ pu huesaque huentru meu huesa
piuquengelu, com pu che nienolu cai feyentun. **3** Huelu taiñ Ñidol
manelfali, fei yafültucuaimünmeu ca cuñiutucuaimünmeu ti Hue-
cüfü mu.* **4** Iñchiñ inaniefiyiñ ta Ñidol, feimu maneluucüleiñ ta
eimün meu. Eimün feyentumuqueiñ, ca quimnieiñ tamün feyen-
tunieafiel iñchiñ taiñ feipin. **5** Taiñ Ñidol adniepe tamün piuque,
femngechi piuqueyeafimün ta Chau Dios ca nehuentuleaimün tamün
inanieafiel ta Cristo.

**6** Feimeu pu peñi, taiñ Ñidol Jesucristo ñi üi meu feipicünuhua-
yiñ: püntünentuhuaimün* tati pu peñi meu cüme miyauquenolu
ca inaquenolu chem taiñ feipifiel ta eimün.# **7** Eimün quimnieimün
chem chumal taiñ inayentuaeteu. Mülelu iñchiñ eimün meu, cüme
miyauquefuiñ. **8** Cafei refalta ilaiñ chem iyael rume. Doi mai antü ca
pun meu cüdahuiyiñ. Rume yafüluhuiyiñ, ürcütulaiñ rume, femngechi
inei no rume cullilai taiñ quelluaeteu. **9** Elumuiñ taiñ duamnieel
feipihuafuiñ. Huelu ayüfuiñ tamün inayal taiñ femquen. **10** Feimu
quiñentrür mülelu iñchiñ, femngechi ngülamtuhuiyiñ: "Inei rume pi-
nole ñi cüdahual, ilayai". **11** Iñchiñ allcüiñ quiñeque che eimün meu
cüme miyauquelai, cüdauquelaingün, cafei dunguconmequei caquelu
che ñi dungu mu. **12** Feimu Ñidol Jesucristo ñi üi mu ngülam-
tuafiyiñ* ca feipiafiyiñ feichi pu che, quisu tañi dungu müten
ngüneduampe engün, ca ipe engün ti iyael quisu ñi culliel.

**13** Eimün cai pu peñi, fentecünulayaimün tamün cüme femquen.
**14** Huelu quiñeque che femnole taiñ feipin tüfachi carta mu, cuñiu-
tucuhuaimün feichi che mu,* hueniyehuelayafimün, femngechi
yehueleai. **15** Huelu caiñe troquilayafimün, doi mai ngülamtunieafi-
mün chumngechi ngülamtuquefimün quiñe peñi.

**16** Taiñ Ñidol hulquei tüngün,* fei llellipuqueiñ tamün elunieaeteu
tüngün com dungu meu. Taiñ Ñidol afcadilepe eimün meu.

**17** Iñche Pablo, huirintucun tüfachi chalin quisu tañi cuhu meu.
Femngechi femquen com tañi fillque carta meu, fei tamün quimal
iñche ñi huirintucufiel.

**18** Llellipulen com eimün tamün rume cutranpiuqueyeaeteu taiñ
Ñidol Jesucristo.

---

**3:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. #Cam: "Respetangen mu". **3:3** *Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma". **3:6** *Cam: "Hudanentuhuaimün". #Ca feipiafui chi: "Chem taiñ feipifiel engün". **3:12** *Cam: "Llellipuafiyiñ". **3:14** *Griego quehun feipilei: "Marcacünuafimün feichi che". **3:16** *Cam: "Cüme duam".

# 1 TIMOTEO

## TI HUNEN CARTA HUIRINTUCULELNGELU TA TIMOTEO

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Ñi femün pu coilaque quimeltufe (3-11)
Cutranpiuqueyengei ta Pablo (12-16)
"Ti Lonco Ülmen rumel müle-quelu" (17)
Amulepe taiñ cüme hueichamequen reque (quehuamequen) (18-20)

2 Ngillatuñmayafiel itrofill che (1-7)
Quiñelei Chau Ngünechen ca quiñe huentru müten rangiñelhuelei (5)
Culli tañi lifrenentuafiel com pu che (6)
Ngülamtungei pu huentru ca pu domo (8-15)
Yamfalngepe ti tacun (9, 10)

3 Ñi chumal quiñe huentru ayülu ñi loncoleal trahunche mu (1-7)
Ñi chumal pu huentru quelluquefilu pu loncolelu (8-13)
Chumngechi serfiafiel ta Chau Ngünechen com piuque mu (14-16)

4 Cuñiutucuhual pu huecüfü ñi quimeltun mu (1-5)
Chumngechi cüme serfiafiel ta Cristo (6-10)
Tati pepicauquelu ñi nehuentucual tañi cuerpo ca tati serfiquefilu ta Chau Dios com piuque mu (8)
Cüme ngüneduamnienge chum-ngechi tami quimeltuchequen (11-16)

5 Chumafiel pu huechequeche ca pu füchaqueche (1, 2)
Ñi quellungeal pu lantu domo (3-16)
Eluafiel ñi duamnieel taiñ pu che (8)
Yamngeal (respetangeal) pu lonco-lelu nehuentu cüdauquelu (17-25)
Pichiquen pulcutuaimi, fei cümelcaleai tami pütra (23)

6 "Pu esclavo mülei ñi rume yam-nieafiel (respetanieafiel) tañi pu ngünenieteu" (1, 2)
Pu coilaque quimeltufe ca diñmatun plata (fillmatun) (3-10)
Ngülamtungei pu serfiquefilu ta Chau Dios (11-16)
Pu ricu fempe fentren cümeque dungu (17-19)
"Incayafimi chem tami elfal-cünungeel" (20, 21)


**1** Iñche Pablo, Cristo Jesús ñi apostol,* chumngechi elfalcünueneu
Chau Ngünechen, taiñ Montulchefe, cafei Cristo Jesús. Fei tañi
duam mu nieiñ maneluhun. **2** Huirintuculelfiñ tüfachi carta ta
Timoteo,* tañi chaf feyentulelu,# fotüm reque troquiniefiñ.

Llellipulen tami rume füreneaeteu, cutranpiuqueyeaeteu ca tami
eluaeteu cüme felen taiñ Fütra Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Cristo
Jesús.

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:2** *Tüfachi üi cüpa feipi "tati püramyequefilu ta Chau Ngünechen". #Cam: "Traf feyentulelu".

**3** Epe amualu iñche Macedonia mapu mu, feipicünueyu tami
mülenagal Éfeso huaria mu. Ca huiño feipiayu feula tami mü-
lenagal, fei catrütuafimi quiñeque che ñi quimeltunoal caque feyentun,
**4** ca tañi allcütunoal engün coilaque nütram ca chem rume huirin-
tucungelu pu cuifique lacu meu. Fei tüfa ta re ngünam dungu,
ngüchaltucuchequei ñi chaftudungual falinochi dungu mu, ca hulque-
lai chem ñi elcünuel Chau Dios taiñ doi feyentual. **5** ¿Chemu am
feipicünueyu tüfachi dungu? Taiñ nieal lif piuque, cüme raquiduam
ca taiñ feyentual rüf piuque mu, femngechi taiñ hueluconque piuque-
yehual. **6** Quiñeque che quiñepülecünuquefi tüfachi dungu, feimu
ngünam chaftudungumequei engün. **7** Ayüquei ñi quimeltucheal ti
ley dungu mu. Huelu adümquelai quisu tañi feipin engün ca chem ñi
rume quimeltuqueel engün.

**8** Iñchiñ cümelu troquiquefiyiñ Moisés ñi ley, huelu mülei ñi cüme
inangeal. **9** Ti ley elcünungelai pu nor che ñi duam mu, doi mai el-
cünungei tüfachi pu che ñi duam mu: tati pu che chaftuquefilu ti ley,
pu feyentuquenolu, tati pu ngünefalngenolu, pu culpafe,* pu manel-
falngenolu,# pu illamcaquefilu tati yamfal dungu, pu langümquefilu
tañi chau, ñuque ca pu langümchefe. **10** Cafei tati pu che femque-
lu pod cudumuhun,* pu cudumuuquelu chaf huentru engu,# tati pu
nüchequelu, pu coilatufe, pu femquenolu tañi feipicünuel,△ ca com pu
caiñetuquefilu ti cümeque quimeltun. **11** Taiñ ayühun-ngechi Chau
Ngünechen mu cüpai tüfachi quimeltun, femngechi pengeli ti afma-
tufal cümeque dungu tañi elfalcünulelngeel ta iñche.

**12** Mañumquefiñ taiñ Ñidol Cristo Jesús, elueneu nehuen, ma-
nelfal che troquieneu, fei elfalcünueneu quiñe cüdau. **13** Cuifi
caiñetudunguquefun ta Chau Ngünechen, inantucuquefun tañi pu
che, checauquefun. Quimnolu ca feyentunolu iñche femün tüfachi
dungu, feimu rume cutranpiuqueyengen. **14** Ñidol rumeñma cutran-
piuqueyeneu. Tañi inaniefiel ta Cristo Jesús, feyentulen ca nien
piuqueyehun. **15** Tüfachi dungu manelfali ca mülei ñi rüf feyentu-
ngeal: Cristo Jesús cüpai mapu mu ñi montulpayafiel pu culpafe.*
Com engün meu, iñche tati doi fütra culpafe.* **16** Huelu cutran-
piuqueyengen, femngechi Cristo Jesús pengeli ñi ñom piuquengen
iñche meu, tati doi fütra culpafe.* Fei elcünueneu tañi inaquintuae-
teu com pu feyentualu Cristo mu, fei ñi llohual engün rumel mongen.

**17** Rumel yamniengepe* ca püramyengepe ti Lonco Ülmen rumel
mülequelu, laquenolu,# pengequenolu, taiñ quiñen Chau Ngünechen.
Felepe mai.

---

**1:9, 15, 16** *Cam: "Yafcafe". **1:9** #Cam: "Pu pengelquenolu rüf piuqueyen". **1:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Cam: "Traf huentru engu". △Cam: "Pu coilatulu feipicünulu rume ñi rüf dungual". **1:17** *Cam: "Respetaniengepe". #Griego quehun feipilei: "Funaquenolu".

**18** Saquin fotüm Timoteo, chumngechi feipicünuingün eimi mu
Chau Ngünechen ñi pu huerquen, iñche feipicünueyu tüfachi dungu,
femngechi amuleai tami cüme hueichamequen reque.* **19** Elcünula-
yaimi tami feyentun ca tami cüme raquiduam. Quiñeque che
elcünuingün ñi cüme raquiduam, fei ñamtui tañi feyentun chum-
ngechi quiñe farcu ñamconquei lafquen meu. **20** Femngechi rupai
Himeneo ca Alejandro. Hultucufiñ engu ta Satanás meu, fei norüm-
tungeai engu, femngechi quimaingu ñi caiñetudungunoafiel ta Chau
Ngünechen.

**2** Feimu hune ngülamtuhuayiñ. Itrofill che ngillatuñmayafimün,
com piuque mu llellipuafimün Chau Dios tañi quellu ca mañumtua-
fimün. **2** Ngillatuñmayafimün pu lonco ülmen, com pu gobernante,*
femngechi cüme feleaiñ ca tüngcüleaiñ# taiñ serfiniefiel ta Chau
Dios com piuque ca cüme raquiduam mu. **3** Tüfachi dungu cümei
ca ayüfali Chau Ngünechen ñi adquiñ meu, taiñ Montulchefe. **4** Fei
ayüniei itrofill che ñi montual ca ñi cüme quimürpuafiel ti rüf dungu.
**5** Quiñelei müten ta Chau Ngünechen, ca quiñe huentru müten rangi-
ñelhuelei Chau Ngünechen ca tati pu che meu, tüfa ta Cristo Jesús.
**6** Fei hultucui ñi mongen, femngechi culli chem ñi duamniengeel
tañi ngillanentuafiel com pu che* culpan mu.# Tüfachi dungu hul-
dungungeai puuchi antü meu. **7** Iñche dullingen, fei amuldunguquen
ca apostolngen. Coilatulan, rüf dungu tati. Feimu quimeltuquefiñ
pu catripanche,* femngechi ñi feyentual engün ca quimürpual ti rüf
dungu.

**8** Feimu llemai ayünien huall püle pu huentru llellipulepe, lif
piuque mu huitrañpürampe ñi cuhu engün, ngelai ñi illculeal*
ca chaftudungumequeal caquelu che engün. **9** Cafei pu domo cüme
tucutuucülepe,* quimfalngepe ñi mallmangenon ca ñi nien cüme
raquiduam. Ngelai ñi rumeñma adelcaleal tañi lonco.# Ngelai ñi
adelcahual engün oro meu,△ llancatu,⊠ rume falichi tacun no rume.
**10** Doi mai tañi cüme adngeal engün, mülei ñi femal cümeque dungu.
Femngechi femquei pu domo poyequefilu ta Chau Dios.

**11** Ti domo ñi allcütual ti quimeltun, ñücüfcülepe* ñom piuque mu.#
**12** Eluquelafiñ ti domo ñi quimeltucheal, ngelai ñi ngünenieafiel tati
huentru. Doi mai ñücüfcülepe.* **13** Ti huentru Adán hune deuman-
gei, fei hula deumangei ti domo Eva. **14** Cafei ngünencangelai ta
Adán, ti domo mai ta ngünencangei, fei culpafengetui.* **15** Ti domo

---

**1:18** *Cam: "Quehuamequen". **2:2** *Cam: "Pu autoridadcülelu". #Cam: "Cüme duamcüleaiñ". **2:6** *Cam: "Itrofill che". #Cam: "Yafcan". **2:7** *Cam: "Camapu cüpachi che". **2:8** *Cam: "Lladcüleal". **2:9** *Cam: "Tañi tacun yamfalngepe, tutefalngepe". #Cam: "Aifiñcüleal". △Cam: "Milla". ⊠Cam: "Perla". **2:11** *Cam: "Dunguquilpe". #Cam: "Ñochi duam mu". **2:12** *Cam: "Ñochi duamcülepe". **2:14** *Cam: "Yafcafengetui".

nien mu püñeñ cümelcaleai,* huelu cüme raquiduam mu mülei ñi
maneluucülеal Chau Dios mu. Amulepe tañi piuqueyehun ca tañi lif
piuquengen Chau Ngünechen ñi adquiñ meu.

**3** Tüfachi feipin manelfali: quiñe huentru yafüluule ñi loncoleal
trahunche mu, müna cüme cüdau ayüniei. **2** Feimu ti loncole-
lu mülei ñi cüme yenieal ñi mongen, femngechi dunguyengelayai.
Mülei ñi nieal quiñe domo müten. Quim ngünenieupe. Mülei ñi
cüme raquiduam nieal ca cüme adnieal tañi mongen.* Poyechefenge-
pe,# adümuucülepe ñi quimeltucheal. **3** Ngelai ñi ngollifengeal ca
quehuatufengeal, doi mai ñom piuquengepe.* Ngelai ñi illcufengeal,#
diñmatunoal△ plata no rume. **4** Ti huentru mülei ñi cüme adnieafiel
tañi pu che. Tañi pu yall mülei ñi feyentuaeteu ca cüme miyahual.
**5** Quiñe huentru quim adnienofile quisu tañi pu che, ¿chumngechi
cuidayafui Chau Dios ñi trahunche? **6** Ngelai ñi elfalcünungeal quiñe
hue feyentulelu. Mallmahuafui, fei condenangeafui chumngechi con-
denangei ti Huecüfü. **7** Cafei mülei ñi cüme nütramyeaeteu tati pu
che feyentulenolu, fei dunguyengelayai* ca pünoconlayai ti Huecüfü
ñi ngünen mu.#

**8** Ca femngechi tati pu quelluquefilu pu loncolelu mülei ñi yamfal
huentrungeal. Cafei ngelai ñi epu rume dungual.* Putufengelayai
ca diñmatulayai quisu ñi cümelcahual. **9** Doi mai ngelai ñi püntü-
tripayal* ti feyentun mu, fei tüfa ta Chau Dios ñi ellcalechi dungu.
Cafei mülei ñi nieal lif cüme raquiduam.

**10** Hune ngüneduamngepe ñi pepicaucülepen mai tañi femal
tüfachi cüdau. Fei peñmangenole huesa dungu, quelluconpe trahun-
che mu.

**11** Ca femngechi pu domo mülei ñi yamfal chengeal ca dallua-
chefengenoal. Mülei ñi quim ngüneniehual. Com ñi femün meu
quimfalngepe tañi feyentuniefiel ta Chau Dios.

**12** Pu quelluquefilu pu loncolelu mülei ñi nieal quiñe domo müten.
Cafei mülei ñi cüme adnieafiel tañi pu yall ca quisu tañi pu che.
**13** Pu huentru cüme femquelu tañi cüdau, cüme nütramyengequei.
Chem no rume catrütuquelaeyu ñi dungual tañi feyentulen Cristo
Jesús mu.

**14** Pichiñma mu ayünien tami pemeafiel, huelu huirintuculelayu
tüfachi dungu. **15** Fei matu amunoli, quimaimi chumngechi tami
miyahual tami coneltulen Chau Dios ñi pu che meu, tüfa taiñ

---

**2:15** *Ti domo cuidaniefile ñi ruca ca tremümfile tañi pu püñeñ, conlayai ngünam dungu mu ca huesaque femün no rume. **3:2** *Cam: "Mülei ñi cüme adcünual tañi cüdau". #Cam: "Llouchefengepe". **3:3** *Cam: "Ngelai ñi yafü piuquengeal". #Cam: "Lladcüfengeal". △Cam: "Fillmatunoal". **3:7** *Cam: "Dalluntucungelayai". #Cam: "Llasu, huachi". **3:8** *Cam: "Ngelai ñi coilatufengeal". **3:9** *Cam: "Hudatripayal".

mongelechi Chau Dios ñi trahunche. Ti trahunche quelluntucuquefi ca nehuentucuquefi ti rüf dungu. **16** Rüfcünu llemai, falin-ngei Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu feipilelu chumngechi taiñ serfiafiel com piuque mu: 'Jesús cüpai huentru reque, püllüngetulu nor che troquingei, peufaluhui pu cümeque püllü meu, nütramyengei rangiñ pu catripanche meu,* mapu mülechi pu che feyentueyu, huenu mu lloungei, fei saquingei'.

**4** Huelu Chau Ngünechen mu cüpachi dungu cüme feipilei, cüpalechi antü mu quiñeque che elcünutuai tañi feyentun. Fei engün allcütuai coilaque dungu, Chau Ngünechen mu cüpalu troquingeai, ca ngüneduamai engün pu huecüfü ñi quimeltun. **2** Ca ngüneduamai engün ñi cüme piuquefaluuquen pu huentru coilatuquelu. Feichi pu huentru ñi raquiduam yafülei, marcalei reque quiñe cofilechi pañillhue meu. **3** Catrütuquefingün ta che ñi curengenoal cam fütangenoal, ca feipiquefingün ta che ñi inoal quiñeque iyael. Huelu Chau Dios elcünulelfi feichi iyael tati pu che feyentulelu ca cüme quimfilu ti rüf dungu, fei ñi iyafiel engün feichi iyael ca mañumafiel ta Chau Ngünechen. **4** Rume cümei com ñi deumael Chau Ngünechen. Chem hueringequelai rume,* ingele mañumtun mu. **5** Ti iyael lifngei, Chau Dios feipicünulu cai ñi lifngen ca iñchiñ taiñ llellipuquen mañumtun mu.

**6** Femngechi ngülamtufilmi tati pu peñi, cüme serfiafimi ta Cristo Jesús. Cüme quimeltungeaimi, llohun mu ti huercün dungu taiñ feyentulqueteu Chau Dios mu ca tami lloufiel tati cümeque quimeltun tami inaniequefiel. **7** Huelu quiñepülecünuafimi feichi coilaque nütram caiñetuquefilu ta Chau Dios. Feichi nütram falin-ngelai.* Huelu eimi pepicaunge,# fei pengelaimi tami serfiquefiel ta Chau Dios com piuque mu. **8** Cümelcaquei ti che pepicauquelu ñi nehuentucual tañi cuerpo.* Huelu quiñe che ñi serfiquefiel ta Chau Dios com piuque mu, tüfa cümelcaqueyu com dungu meu. Feichi che llohuai cümelcan famülque mu ca cüpalechi antü meu. **9** Tüfachi feipin manelfali ca mülefui ñi cüme feyentungeal. **10** Feimu fütra cüdaumequeiñ ca yafüluumequeiñ. Taiñ mongelechi Chau Ngünechen mu maneluucüleiñ. Fei montulquefi itrofill che, doyelchi mai pu che ñi serfiqueteu com piuque mu.

**11** Amulepe tami feipiel ca tami quimeltuel tüfachi ngülam. **12** Eluulayaimi tami illamcangeal tami hueche huentrungen mu. Doi mai eluunge tami inayentuaeteu tati pu serfiquefilu ta Chau Ngünechen com piuque mu. Inayentufalngepe chumngechi tami dunguquen, chumngechi tami miyahun, tami piuqueyehun, tami

---

**3:16** *Cam: "Camapu cüpachi che". **4:4** *Cam: "Huechingequelai". **4:7** *Griego quehun feipilei: "Pu cuse ñi feipiel". #Griego quehun pengeli fente ñi pepicahun pu deportequelu, cutrantuquefuingün cütu. **4:8** *Cam: "Calül".

feyentun ca tami nien lif mongen. **13** Petu ñi puunon, nehuentulenge tami cüme papeltual pu che ñi adquiñ meu. Cafei nehuentulenge tami ngülamtucheal* ca quimeltucheal. **14** Elcünulayaimi ti adümuhun tami elueteu Chau Ngünechen, quisu tañi feipicünuel mu llohuimi feichi adümuhun, feichi pu loncolelu fampuhulfilu ñi cuhu eimi meu. **15** Raquiduamcülenge tüfachi dungu mu. Eluucülenge tami inanieafiel, femngechi com pu che peai tami cüme cüdaucülen. **16** Cüme ngüneduamnienge chumngechi tami miyahun ca tami quimeltuchequen. Elcünulayaimi tami femquen tüfachi dungu, femngechi montuaimi eimi ca tami pu allcütuqueteu.

**5** Eimi huesa illcutuquelayafimi* quiñe füchache, doi mai quiñe chau reque ngülamtuafimi. Peñi reque ngülamtuafimi pu huecheque huentru. **2** Ñuque reque ngülamtuafimi pu cusheque domo. Cafei deya reque* ngülamtuafimi pu üllchaque domo lif piuque mu.

**3** Falintuafimi* pu lantu domo rüf duamnielu ñi quellungeal. **4** Huelu pu püñeñ, chuchu cam cucu* mülei ñi duamtunieafiel quisu tañi pu che. Fei pengelaingün ñi serfiquefiel ta Chau Ngünechen com piuque mu. Mülei ñi cuidanieafiel tañi pu füchaqueche, fei tañi femafel engün. Tüfachi dungu ayüniei Chau Ngünechen. **5** Huelu ti lantu domo fillalelu ca rüf duamnielu ñi quellungeal, maneluucülequei Chau Ngünechen mu. Fentecünuquelai ñi llellipun ca ngillatun antü ca pun meu. **6** Huelu ti lantu domo eluucülelu ñi femal tañi illutuqueel müten, la reque felei, mongelelu rume. **7** Feimu llemai quimeltunieafimi pu che tüfachi dungu.* Femngechi cüme miyahuai engün tañi dunguyengenoal. **8** Tuchi eluquenofilu chem ñi duamnieel quisu tañi pu che, doyelchi mai tati pu che ñi ruca mu mülelu, quiñepülecünuquefi tañi feyentun. Doi huesalcalei tati feyentuquenolu mu.

**9** Raquingepe pu lantu domo doi 60 tripantu nielu, ñihuanofilu tañi füta yem* **10** ca quimüñmangelu tañi cümeque femün. ¿Chem cümeque femün? Ñi tremümfiel tañi pu püñeñ, tañi poyechefengen,* ñi cüchanamunfiel Chau Ngünechen ñi pu che,# ñi quellufiel pu cutrancaucülelu ca tañi femquen itrofill cümeque dungu.

**11** Raquilayafimi pu lantu domo petu üllcha domolelu. Tañi illutuqueel engün ti cudumuhun dungu catrütuqueyu ñi cüdahuelquefiel ta Cristo, feimu ayüquei ñi fütangeal. **12** Quiñepülecünuquefingün chem ñi feipicünuel ellaca mu,* feimu condenangeai engün. **13** Cafei chofüngeingün, fill ruca püle miyauqueingün. Mai,

---

**4:13** *Cam: "Yafültucucheal". **5:1** *Cam: "Lladcütuquelayafimi". **5:2** *Cam: "Lamngen". **5:3** *Cam: "Duamtunieafimi". **5:4** *Cam: "Yom, nieto". **5:7** *Cam: "Huercün dungu". **5:9** *Griego quehun feipilei: "Quiñe füta niefulu". **5:10** *Cam: "Llouchefengen". #Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **5:12** *Griego quehun feipilei: "Tañi hunen feyentun".

chofüyauqueingün. Huelu feica müten no, ca dunguyechequeingün,
dunguconqueingün caquelu che ñi dungu mu. Nütramcayauqueingün
tati feipifalngenolu. **14** Feimu ayülen tüfachi dungu: fütangepe tati
pu lantu domo petu üllcha domolelu. Niepe püñeñ engün, ngüneitupe ñi ruca, femngechi elulayafingün ti caiñe taiñ dunguyeaeteu.
**15** Quiñeque lantu domo cüme miyauhuelai, fei tañi inayafiel ta
Satanás. **16** Quiñe domo feyentulelu parienteyefile quiñe lantu
domo, mülei ñi quelluafiel. Duamfal-lai ti trahunche ñi quelluafiel.
Femngechi ti trahunche quelluafi pu lantu domo rüf duamnielu ñi
quellungeal.

**17** Mülei tamün rume yamnieafiel* tati pu loncolelu cüme adniefilu ti trahunche. Doyelchi mai pu nehuentu cüdauquelu ñi dungucheal
ca quimeltucheal. **18** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei:
"Petu pünoquetranle ti mansun,* moraltuculayafimi".# Ca feipilei:
"Ti cüdaufe felei ñi cullingeal". **19** Inei rume dalluntucufile quiñe
loncolelu,* chumlayaimi rume. Huelu epu che cam cüla che dalluntucufile, eluhuaimi tami ngüneduamafiel ti dalluntucun. **20** Com pu
che ñi adquiñ meu norümdungufinge tati pu culpaquelu,* femngechi
caquelu che cuñiutucuhuai.# **21** Chau Ngünechen, Cristo Jesús
ca pu dullin cümeque püllü ñi adquiñ meu feipicünueyu tami femal
tüfachi dungu. Petu tami dullinon chem femal, cüme ngüneduamaimi com dungu ca dullintuchequelayaimi.

**22** Matucaulayaimi tami elfalcünuafiel* quiñe huentru ñi nieal
falin cüdau. Cafei culpaconlayaimi caquelu che ñi culpan mu.# Lif
mongen nieaimi.

**23** Re co pütocohuelayaimi, doi cümei tami pichiquen pulcutual.
Fei cümelcaleai tami pütra ca quelluaimu tami cutranquen mu.

**24** Quiñeque che quimüñmangequei ñi culpan,* feimu müchai müten juiciantucungequei. Huelu caquelu che doi alüñmaquei ñi
quimüñmangeal tañi culpan.* **25** Ca femngechi quimngequei ti
cümeque femün, ca tati cümenolu pepi ellcangequelai.

**6** Tati pu esclavo mülei ñi rume yamnieafiel* tañi pu ngünenieteu.
Femngechi turpu dunguyengelayai Chau Ngünechen ñi üi ca tañi
quimeltun. **2** Ngelai ñi illamafiel tañi ngünenieteu feyentulelu, fei
tañi peñi cai tati. Huelu mai mülei ñi doi cüme serfitunieafiel, serfiniefilu cai tañi saquin peñi chaf feyentulelu.*

Eimi quimeltunieafimi tüfachi dungu, ca amulepe tami ngülamtuchequen. **3** Quiñe huentru quimeltuafui caque feyentun, huelu

---

**5:17; 6:1** *Cam: "Respetanieafiel". **5:18** *Griego quehun feipilei: "Toro". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "toro" pagina 575. #Cam: "Huilaltuculayafimi". **5:19** *Cam: "Quiñe fücha huentru". **5:20** *Cam: "Yafcaquelu". #Griego quehun feipilei: "Llicaleai". **5:22** *Cam: "Fampuhulelafiel tami cuhu". #Cam: "Yafcaconlayaimi caquelu che ñi yafcan mu". **5:24** *Cam: "Yafcan". **6:2** *Cam: "Traf feyentulelu".

nüucülelai ti cümeque quimeltun* taiñ Ñidol Jesucristo mu cüpalu,
ca tañi quimeltuel quelluchequelai ñi serfiafiel ta Chau Dios
com piuque mu. **4** Feichi huentru mallma chengei ca chem quim-
lai rume. Re ayüniei ñi yafcahual ca notucadungual fillque feipin mu.
Tüfachi dungu mu pu che ütriruuquei, yafcauquei, dallucauquei,*
hueluconque cangentuuquei,# **5** ca pichiquen dungu meu lladcütuu-
queingün. Tüfa ñi amultucuqueel pu huentru hueluraquiduamcülelu
ca nienolu ti rüf dungu. Tañi serfiniefiel ta Chau Ngünechen, raqui-
duamqueingün ñi quisu cümelcahual müten. **6** Rüfcünu mai, taiñ
serfiniefiel ta Chau Ngünechen com piuque mu cümelcaqueiñmeu
ayüucüleliyiñ taiñ nieelchi dungu meu. **7** Choyüngelu iñchiñ, chem
no rume cüpal-laiñ mapu mu. Ca laliyiñ, chem no rume yetula-
yaiñ. **8** Feimu llemai, nieliyiñ iyael ca tacun, ayüucülequeaiñ feichi
dungu mu.

**9** Tati pu eluucülelu ñi ricungeal, pünoconqueingün huesaque
dungu mu, ngünencan dungu* ca huesaque illutun falin-ngenolu.
Tüfachi dungu yequeyu engün ñi cutrancahual ca ñi layal. **10** Diñ-
matufiel ta plata* itrofill huesaque dungu cüpalquei. Feimu quiñeque
che ñi diñmatufiel ta plata elcünuingün tañi feyentun, fei cutrancau-
queingün fentren huesaque dungu mu.

**11** Huelu eimi serfiquefimi ta Chau Dios. Feimu püntütripange*
tüfachi dungu mu. Doi mai yafüluunge tami femal nor dungu, tami
serfiafiel ta Chau Dios com piuque mu, tami nieal feyentun, piuque-
yehun, tami nehuentuleal ca tami ñom chengeal. **12** Yafüluhun mu
hueichange* tami incayafiel tati feyentun. Eimi dullingeimi tami llo-
hual afnoachi mongen. Feimu nehuentulepe tami piuque mu tüfachi
maneluhun. Fentren che ñi adquiñ mu cüme huldunguimi tüfachi
dungu.

**13** Chau Dios eluquefi mongen ta itrocom. Cafei Cristo Jesús
cüme huldungui tañi feyentun mu Poncio Pilato ñi adquiñ meu. Fei
engu ñi adquiñ mu feipicünuayu: **14** lif piuque meu cüme inanienge
ti huercün dungu peufaluule hula taiñ Ñidol Jesucristo. **15** Tati ayü-
hun nielu, tati Fütra Pepiluhun Nielu, quimfalcünuai tüfachi dungu
puule ti medin antü. Fei Lonco Ülmencülei ti pu lonco ülmen meu,
ca Ñidolcülei tati pu ñidol meu. **16** Fei müten laquelai. Fente ñi
huilüfngen cheu ñi mülen,* inei no rume pepi fülcontulaeyu.# Chem
che no rume pequelaeyu ca turpu pelayaeyu rume. Püramyengepe,
niepe tañi pepiluhun rumel meu. Felepe mai.

---

**6:3** *Cam: "Quimeltun cümelcachequelu". **6:4** *Cam: "Huesa piquei". #Cam: "Hueluconque maneluuquelai". **6:9** *Cam: "Llasu mu nülcüconquei". **6:10** *Cam: "Fillmatufiel, piuqueyefiel ta plata". **6:11** *Cam: "Hudatripange". **6:12** *Cam: "Quehuange". **6:16** *Griego quehun feipilei: "Tañi pelon". #Cam: "Püllecontulaeyu".

**17** Tüfachi dungu feipiafimi tati pu ricungelu tüfachi mapu meu:
ngelai ñi doicülelu troquihual,* ca ngelai ñi maneluhual ti falinque
fillem mu, tüfa aftuquei. Doi mai maneluupe Chau Ngünechen mu,
fei eluqueiñmeu itrocom taiñ ayühuelqueteu. **18** Feipiafimi ñi femal
fentren cümeque dungu, ñi rücüngenoal, ca eluucülepe ñi misahual*
tañi nieel. **19** Femngechi femle, ngülümaingün falinque dungu Chau
Ngünechen mu cüpalu. Femngechi cüme felen nieaingün cüpalechi
antü mu, fei nüucüleaingün reque tati rüfngechi mongen meu.

**20** Saquin Timoteo, incayafimi chem tami elfalcünungeel. Famen-
tuafimi ti falinochi dungun, feiti caiñetuquefilu ta Chau Dios.
Ca famentuafimi ñi feipiel tati pu huentru quimchefaluuquelu, huelu
tañi quimün engün caiñetuquefi ti rüf dungu. **21** Quiñeque che
mallmauquei feichi quimün mu, feimu elcünuingün tañi feyentun.

Llellipuleiñ tamün rume cutranpiuqueyeaeteu Chau Ngünechen.

---

**6:17** *Cam: "Checahual". **6:18** *Cam: "Hudamcayal".

# 2 TIMOTEO

## TI EPUNGECHI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TA TIMOTEO

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Pablo mañumtufi ta Chau Dios Timoteo ñi feyentulen (3-5)
Cüme cüdaucülenge ti adümuhun tami elueteu Chau Dios (6-11)
Inanieafiel ti rüf dungu (12-14)
Pablo tañi pu hueni ca tañi pu caiñe (15-18)

2 Elfalcünungeal pu manel huentru ñi quimeltucheal (1-7)
Ti cümeque dungu ñi duam mu nehuentuleiñ (8-13)
Cüme adümafiel Chau Ngünechen ñi dungu (14-19)
"Famtripange feichi illutun ñi nieel pu huechequeche" (20-22)
Chumngechi troquiafiel pu caiñe (23-26)

3 "Epe puucülele ñi afal mapu müleyechi dungu, müleai cüdaungechi dungu" (1-7)
Cüme inayentuafiyiñ ta Pablo (8-13)
Amulepe tami inaniefiel chem tami quimeltungeel (14-17)
"Chau Ngünechen adcünui ñi huirintucungeal tañi dungu" (16)

4 "Amuldungulenge Chau Dios ñi cümeque dungu" (1-5)
Amuldungual Chau Dios ñi dungu chem rupale rume (2)
"Iñche deu rupan ti cüme hueichan mu" (quehuan) (6-8)
Pablo nütramcai chem ñi rupan (9-18)
Chalitun (19-22)

**1** Iñche Pablo, Cristo Jesús ñi apostolngen* Chau Ngünechen ñi pin mu. Feimu huldunguquen Chau Ngünechen ñi feipicünuel ñi eluafiel mongen tati pu inaniefilu ta Cristo Jesús. **2** Tañi saquin fotüm Timoteo huirintuculelfiñ tüfachi carta.

Llellipulen tami rume füreneaeteu, cutranpiuqueyeaeteu ca tami eluaeteu cüme felen taiñ Fütra Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Cristo Jesús.

**3** Lif raquiduam mu serfiquefiñ ta Chau Ngünechen chumngechi femquefui tañi pu cuifiqueche. Feimu mañumniefiñ ta Chau Ngünechen. Cafei llellipun mu rumel acordaqueyu* antü ca pun meu. **4** Raquiduamtucuquen tami ngüman, feimu cüpa penieyu, fei rume ayühuai tañi piuque. **5** Acordaquen* tami feyentulen rüf piuque mu, chumngechi hune feyentui tami chuchu# Loida ca tami ñuque Eunice. Rüf cüme quimnien tami ca femngechi feyentulen.

**6** Fampuhul-lu iñche tañi cuhu eimi meu, llohuimi adümuhun Chau Ngünechen mu cüpalu. Feimu ca feipiayu: chumngechi nehuentuqueimi tami üyümal ti cütral, ca femngechi nehuentulenge tami cüdaucüleal feichi adümuhun mu. **7** Chau Ngünechen ñi nehuen eluquelaeiñmeu taiñ llican chengeal, doi mai eluqueiñmeu nehuen, piuqueyehun ca cüme raquiduam. **8** Yehuequelayaimi tami amuldungual taiñ Ñidol ñi dungu. Ca yehuequelayaimi iñche meu. Fei tañi duam mu presulen iñche. Doi mai eluucülenge tami cutrancahual tati cümeque dungu ñi duam mu. Maneluucülenge Chau Ngünechen ñi nehuen mu. **9** Fei montuleiñmu ca mangeleiñmeu taiñ dullicünungeal. Huelu iñchiñ taiñ femün no, quisu tañi piel mu ca tañi rume cutranpiuqueyechen. Fütra cuifi Chau Ngünechen pengeleiñmu tañi cutranpiuqueyechen Cristo Jesús ñi duam mu. **10** Huelu feula, peufaluulu taiñ Montulchefe Cristo Jesús, cüme quimfali Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen. Cristo Jesús fentecünufi* ti lan dungu. Fei Chau Dios ñi cümeque dungu mu, quimfalcünui chumngechi nieal mongen ca quiñe cuerpo# huesañmauquenolu. **11** Feichi cümeque dungu ñi duam mu dullingen ñi amuldungual, apostol ca quimeltuchefengeal.

**12** Feimu rupamequen com tüfachi huesaque dungu, huelu yehuequelan. Iñche quimniefiñ ta Chau Ngünechen, feyentuquefiñ. Com ñi elfalcünulelfiel iñche ta Chau Ngünechen, maneluucülen ñi cuidayafiel puule hula ti medin antü. **13** Ti rüf dungu* ñi quimeltuel iñche, elcünui quiñe inayentufalchi dungu. Eimi inaniefinge. Cafei tami quiñeucülen Cristo Jesús eimu, amulepe tami feyentulen ca tami

---

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:3** *Cam: "Conümpaqueyu, tuculpaqueyu". **1:5** *Cam: "Conümpaquen, tuculpaquen". #Cam: "Abuela". **1:10** *Griego quehun feipilei: "Femcünui ñi huesalcachehuenoal". #Cam: "Calül". **1:13** *Cam: "Cüme dungu, cümelcachequelu".

piuqueyehun. **14** Iñchiñ mu mülei Chau Ngünechen ñi nehuen, fei quelluaimu tami cuidayal ti falinque dungu tami elungeel.

**15** Eimi quimnieimi, com pu huentru Asia mapu mu mülelu elcünueneu, Figelo ca Hermógenes cafei. **16** Llellipulen ta Ñidol* ñi rume cutranpiuqueyeafiel Onesíforo ñi pu che. Fei rume yafültucuqueneu ca yehuequelai ñi presulen iñche. **17** Doi mai miyaulu Roma huaria mu, rume quintuyahuleneu, fei peeneu llemai. **18** Llellipulen ta Ñidol Jehová* ñi rume cutranpiuqueyeafiel ta Onesíforo puule ti medin antü. Fei rume cümelcaeneu Éfeso huaria mu. Eimi quimnieimi tati.

**2** Saquin fotüm, amulepe tami yafüluucülen Cristo Jesús ñi rume cutranpiuqueyechen mu. **2** Chem dungu ñi feipiel iñche ca ñi huldunguel fentren che, eimi elfalcünuafimi pu manel huentru, femngechi pepicaucüleaingün ñi quimeltucheal. **3** Eimi ta Cristo Jesús ñi cüme soltau, feimu eluucülenge tami rupayal huesaque dungu. **4** Pu soltau cüpa ayühuelquefi inei tañi soltaucünueteu, feimu conquelai* negocian dungu mu.# **5** Cafei quiñe huentru conquelu cuden meu,* mülei ñi inayal chumngechi adcünungei ti cuden. Femnole, lloulayai tañi cullitu.# **6** Tati nganfe nehuen mu cüdauquei tañi mapu, feimu hune iñmuai tañi fün. **7** Raquiduamnieaimi iñche tañi feipiel. Ñidol eluaimu adümuhun* com dungu mu.

**8** Loncontucunieafimi ta Jesucristo, fei huiñomongetui rangiñ pu layelu meu. David ñi cüpanchengerquei. Femngechi feipilei ti cümeque dungu iñche ñi amuldunguqueel. **9** Feichi cümeque dungu mu cutrancaumequen ca presulen quiñe huesa che reque. Huelu inei no rume catrütulayafi Chau Ngünechen ñi dungu. **10** Feimu, chem rupale rume, afeluulan pu dullinche ñi duam mu. Femngechi montulngeai engün Cristo Jesús meu ca llohuaingün afnoachi cümelcan. **11** Tüfachi dungu manelfali: quiñentrür laliyiñ, ca maneluucüleiñ taiñ quiñentrür mongeleal. **12** Amulele taiñ nehuentulen, ca quiñentrür ngünenieaiñ. Quimlafiñ piliyiñ, fei quimlafiñ piaiñmeu. **13** Femnoliyiñ rume ñi feipin Chau Ngünechen, fei rumel femquei tañi feipicünuel, quisu catrütuuquelai.

**14** Amulepe tami quimeltufiel engün tüfachi dungu. Cafei Chau Ngünechen ñi adquiñ meu ngülamtuafimi* ñi yafcaunoal engün fillque dungu mu.# Feichi dungu falilai, huesalcaquefi△ tati pu allcütuquefilu. **15** Rume yafüluunge tami cüme troquituaeteu Chau Ngünechen, quiñe cüdaufe reque nienolu chem rume ñi yehuelcahual, cüme adüm-

---

**1:16** *Tüfa ta Chau Ngünechen. **1:18** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:4** *Griego quehun feipilei: "Mainatuuquelai". #Ca feipiafui chi: "Fillque duam mu". **2:5** *Griego quehun feipilei: "Aucantun". #Cam: "Corona". **2:7** *Cam: "Quimün". **2:14** *Cam: "Com cüme huldunguafimi". #Griego quehun feipilei: "Palabra". △Cam: "Apümcaquefi, teifücaquefi".

quefilu Chau Ngünechen ñi dungu.* **16** Famentufinge ti falinochi
dungun caiñetuquefilu ta Chau Dios. Tuchi femngechi femquelu do-
yelcülerpuai ñi yamnofiel* ta Chau Dios. **17** Ñi feipin engün fill püle
puhuai quiñe huesa allfen reque.* Femngechi femi Himeneo ca File-
to engu. **18** Tüfachi pu huentru inahuelafi ti rüf dungu. Deu rupai
ti huiñomongetun piquei engu, fei huesalcamequefi quiñeque che ñi
feyentun. **19** Huelu chem ñi cüme elcünuel Chau Ngünechen petu
nehuencülei ca niei tüfachi sello,* feipilelu: "Chau Jehová# quimnie-
fi tañi pu che", ca "Com tati pu maneluulu△ Chau Jehová ñi üi mu,#
famentupe ti norngenochi dungu".

**20** Quiñe fütra ruca mu, mülequelai re oro chemcün* cam plata
chemcün müten. Ca mülequei mamüll ca rag deumangelu.# Quiñeque
pünengequei cümeque dungu meu, caquelu pünengequei yehuen-
ngechi dungu mu. **21** Feimu inei rume püntülele* feichi falinochi
chemcün mu, feichi falin chemcün reque feleai cümeque dungu mu
pünengequelu, dullicünungeai, falin chemcün troquiaeyu tañi ngen
ruca. Pepicaucüleai ñi femal fillque cümeque dungu. **22** Feimu fam-
tripange feichi illutun ñi nieel pu huechequeche. Doi mai yafüluunge
tami femal nor dungu, tami feyentuleal, nieal piuqueyehun ca tami
tüng chengeal.* Femngechi femnge quiñentrür tati pu maneluuque-
lu ta Ñidol lif piuque mu.

**23** Tati huedhued nütramcan falin-ngenolu yafcahulchequei, feimu
famentufinge. **24** Tati serfiquefilu ta Ñidol ngelai ñi quehuayal,
doi mai cüme piuquengepe com pu che meu, pepicaucülepe ñi quimel-
tucheal. Huesalcangele, quim ngünenieupe. **25** Ca ñom piuquengepe
ñi quimeltuafiel tati pu che cüme raquiduamquenolu. Chau Dios elua-
fui feichi pu che ñi nor raquiduamtual,* fei ñi cüme quimafiel engün ti
rüf dungu. **26** Cafei ngüneduamai engün ti Huecüfü ñi ngünenieteu
tañi femal quisu tañi ayünieel, feimu checontuaingün* ca montu-
tripayaingün Huecüfü ñi ngünen mu.#

**3** Eimi mülei tami quimal, epe puucülele ñi afal mapu müle-
yechi dungu, müleai cüdaungechi dungu ca cuñihun-ngeai ta
mongen. **2** Tati pu che quisutu piuqueyehuai, rume diñmatuafi ti
plata,* checahun-ngeai engün, doi falin che troquihuaingün, caiñe-
tudunguafingün ta Chau Dios ca tati pu che, allcütulayafingün tañi
fütaqueche, quim mañumlayai, quisucünuafi engün tañi chafche.#

---

**2:15** *Griego quehun feipilei: "Ti rüf dungu". **2:16** *Cam: "Respetanofiel". **2:17** *Tüfachi allfen funaquefi ti cuerpo. **2:19** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "sello" pagina 573. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. △Griego quehun feipilei: "Mütrümlu". **2:20** *Cam: "Metahue, huesaquelu". #Cam: "Fotra deumangelu". **2:21** *Cam: "Hudalele". **2:22** *Cam: "Nieal cüme duam". **2:25** *Cam: "Cüme raquiduamtual". **2:26** *Cam: "Cüme raquiduamtuaingün". #Cam: "Llasu, huachi". **3:2** *Cam: "Fillmatuafi". #Cam: "Elcünuafi engün ta Chau Dios".

**3** Piuqueyelayafi engün quisu tañi pu che, pilayai ñi cümelcautual ca-
quelu che engün, dallucafengeaingün, quim ngünenieulayai engün,
rume illcufengeaingün,* piuqueyelayafi ti cümeque dungu engün.
**4** Huesalcayafi quisu tañi pu hueni engün, inayai quisu tañi
pin engün, rume mallmangeaingün, doyümnieafingün tañi cüme
rupaleal müten, huelu doyümlayafingün ta Chau Ngünechen. **5** Ser-
finiefilu reque ta Chau Dios femfaluhuaingün, huelu quimfalngelayai
tañi mongen meu. Eimi püntütripange* feichi pu che mu. **6** Tüfachi
pu che meu tripaquei pu huentru ngünencachequelu. Ñi huesaque
piuquengen mu conpuqueingün cheu ñi mülen pu domo nehuencüle-
nolu ca culpaquelu,* fei ñi ngünencayafiel engün. Tüfachi pu domo
eluuquei ñi ngünenieaeteu tañi illutuqueel. **7** Rumel quimelelnge-
quei tüfachi pu domo, huelu turpu cüme loncontucuquelai engün ti
rüf dungu.

**8** Femngechi femingu Janes ca Jambres, caiñetufingu ta Moisés.
Ca femngechi tüfachi pu huentru caiñetuquefingün ti rüf dungu.
Fütra huelulcaucülei tañi raquiduam engün. Caiñetuquefingün ti
feyentun, feimu cümeque che troquilaeyu Chau Dios. **9** Huelu cüme
tripalayai tañi femün engün. Com pu che ngüneduamai tañi hue-
lulcaucülen engün* chumngechi rupai feichi epu huentru Janes ca
Jambres pingelu. **10** Huelu eimi cüme inanieimi iñche tañi quimel-
tun, chumngechi tañi miyauquen, tañi ayünieel, tañi feyentun, tañi
ñom piuquengen, tañi piuqueyehun ca tañi nehuentulen. **11** Quim-
nieimi chumngechi inantucungen ca tañi cutrancahun. Femngechi
dungu rupan Antioquía, Iconio ca Listra huaria mu. Caiñetungelu
iñche, afeluulan. Com feichi huesaque dungu mu montuleneu ta Ñidol.
**12** Rüfcünu mai, ca caiñetungeai com pu inaniefilu ta Cristo Jesús
ayünielu ñi püramyeafiel ta Chau Dios tañi mongen meu. **13** Huelu
ti huesaque che ca ti pu ngünencachequelu doyelcüleai ñi huesalca-
len engün. Ngünencayafingün caquelu che ca ngünencangeai engün.

**14** Huelu eimi quimelelngeimi ca quellungeimi tami feyentual.
Cafei quimniefimi feichi che tami quimeltueteu. Feimu amulepe tami
inaniefiel tüfachi dungu. **15** Hue pichichengelu müten eimi,* quim-
fimi Chau Ngünechen ñi huirintucun.# Fei tüfa eluafeimu quimün,
femngechi montuluhuaimi tami feyentufiel ta Cristo Jesús. **16** Chau
Ngünechen adcünui ñi huirintucungeal tañi dungu. Feimu tüfachi
huirintucun cümei ñi quimeltucheal, ngülamtucheal, norümtual com
dungu ca pepicayafiel pu che tañi cüme femal.* **17** Femngechi ti che
serfiquefilu ta Chau Dios cüme adümuucüleai ca cüme pepicaucüleai
ñi femal itrofill cümeque dungu.

---

**3:3** *Cam: "Lladcüfengeaingün". **3:5** *Cam: "Hudatripange". **3:6** *Cam: "Yafcaquelu". **3:9** *Cam: "Huedhuedcülen engün". **3:15** *Cam: "Choyüngelu müten". #Tüfa tati Biblia. **3:16** *Cam: "Ñi nor chengeal Chau Ngünechen ñi adquiñ mu".

**4** Peufaluule Cristo Jesús ca ngüneniele, fei juzgayafi pu mongelelu ca pu layelu. Feimu Cristo Jesús ca Chau Dios ñi adquiñ meu
feipicünuayu tüfachi dungu: **2** amuldungunge Chau Ngünechen ñi
dungu. Amulepe tami cüdaucülen, cümelcalefule rume ta dungu cam
cüdaungefule rume. Cüme quimeltuchefe reque ca ñom piuque mu
norümtuchequeaimi, cüme ngülamtuchequeaimi ca cüme quimfal-
cünuqueafimi ti che ñi huelulcalen. **3** Puhuai ti antü, fei quiñeque
che famentuafi ti cümeque quimeltun.* Inayaingün quisu tañi illu-
tuqueel, fei quintuaingün quimeltufe ñi feipiaeteu chem tañi cüpa
allcütuel müten engün. **4** Allcütuhuelayafi ti rüf dungu, fei coila-
que nütram allcütuaingün. **5** Huelu eimi cüme raquiduam nienge
com dungu mu. Rupalmi huesaque dungu mu, nehuentulenge. Amul-
dungulenge Chau Dios ñi cümeque dungu ca cüme serfiniefinge.

**6** Chumngechi hutrulngequei pulcu quiñe mañumtun reque,
ca femngechi chalintucuumequen. Deu püllelei tañi lifrenentungeal.
**7** Iñche deu rupan ti cüme hueichan mu.* Huechunentun ñi lefün
ti cuden meu. Amulnien tañi feyentulen. **8** Feula mai ta Ñidol, feiti
nor dungu mu juzgaquelu, eluucülei tañi eluaeteu iñche quiñe corona.
Pu nor che elungequei tüfachi corona. Puuchi antü mu Ñidol eluae-
neu feichi corona quiñe cullitu reque. Huelu iñche müten no, com tati
pu maneluucülelu ñi peufaluhual ta Ñidol elungeai tañi cullitu.

**9** Rume yafüluunge, matucayaimi tami pepayafiel ta iñche.
**10** Demas piuqueyefi mapu müleyechi dungu, fei elcünueneu, Tesalónica huaria mu amutui. Crescente cai amutui Galacia mapu mu. Cafei
Tito amutui Dalmacia mapu mu. **11** Lucas müten compañeneu.
Cüpalelaen ta Marcos, fei quellupayaeneu tañi cüdau mu. **12** Tí-
quico ta huercüfiñ Éfeso huaria mu. **13** Pepaeli, cüpalelafen tañi
macuñ, elcünufiñ Carpo ñi ruca Troas huaria mu. Cafei cüpalelafen
tati huirintucun,* doyelchi mai feiti huirintucungelu trülque meu.#

**14** Alejandro, feiti cüdauquefilu ti cobre, rume huesalcaeneu.
Chau Jehová* huiñoleltuafi ñi huesa femün. **15** Eimi ca cuñiutucu-
lenge feichi huentru mu, Alejandro com tañi nehuen mu caiñetufi
taiñ amuldungun.

**16** Ti hunen rupa incañpeulu iñche tati pu autoridad mu, inei
no rume quellulaeneu, quisucünungen. Ayülan ñi culpantucu-
ngeal engün. **17** Huelu Ñidol ta afcadinieneu, fei yafültucueneu,
femngechi iñche meu ñi amuldungungeal com ñi feipin Chau Ngüne-
chen ñi dungu, fei com pu troquiñche ñi allcütual. Iñche montulngen
ñi lümünoaeteu ti trapial. **18** Ñidol montulaeneu com huesaque

---

**4:3** *Cam: "Quimeltun cümelcachequelu". **4:7** *Cam: "Quehuan". **4:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "chumpol chillca" pagina 555. #Cam: "Pergamino". **4:14** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

dungu mu, fei yeaeneu huenu mu ngünenietule ta mapu. Rumel püramyengepe ta Ñidol. Felepe mai.

**19** Lemoria piafimi* ta Prisca engu Áquila, ca Onesíforo tañi rucache.

**20** Erasto mülenagi Corinto huaria mu. Trófimo cutrani, feimu Mileto huaria mu elcünufiñ. **21** Yafüluunge tami cüpayal petu ñi acunon ti puquem.

Lemoria pieimu Eubulo, Pudente, Lino, Claudia ca com tati pu peñi.

**22** Eimi cüme raquiduam nieimi, feimu llellipuquen tami cümelcayaeteu ta Ñidol ca tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ta eimün.

**4:19** *Cam: "Memoria".

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TA

# TITO

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1-4)
Tito elcünungei Creta huapi mu ñi elfalcünual pu loncolelu (5-9)
Norümtungepe pu cüme miyauquenolu (10-16)

2 Ngülamtungei pu huechequeche ca pu füchaqueche (1-15)
"Famentuafiel chem rume caiñetuquefilu Chau Dios ñi pin" (12)
"Femal cümeque dungu com piuque meu" (14)

3 Eluucüleal taiñ ngünenieaeteu pu autoridad (1-3)
Pepicaucüleal ñi cüme femal (4-8)
Famentuafiel caque quimeltun ca ti falinochi dungu (9-11)
Pablo ngülamtufi ta Tito ca chalitufi (12-15)


**1** Iñche ta Pablo, serfiquefiñ ta Chau Dios. Cafei Jesucristo ñi apostolngen.* Feyentulen chumngechi feyentulei Chau Dios ñi pu dullinche. Tañi apostolngen mu inaquefiñ ti rüf quimeltun, tüfa pengelquei chumngechi poyeafiel ta Chau Ngünechen. **2** Com tüfachi dungu nüucülei ti maneluhun mu taiñ nieal rumel mongen. Fütra cuifi Chau Ngünechen feipicünui tüfachi dungu, fei coilatuquelai. **3** Chau Ngünechen fei taiñ Montulchefe. Quisu tañi

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552.

pin mu elfalcünungen ñi amuldungual, femngechi puuchi antü mu
quimfalcünui tañi dungu. **4** Huirintuculelfiñ tüfachi carta ta Tito,
iñche tañi fotüm ca müten, cafei chaf feyentuleyu.*

Llellipulen tami rume cutranpiuqueyeaeteu ca tami eluaeteu cüme
felen taiñ Fütra Chau Ngünechen ca taiñ Montulchefe Cristo Jesús.
**5** Creta huapi mu elcünueyu tami norümtual tati huesalcalelu
ca tami elfalcünual loncolelu fillque huaria mu, chumngechi deu
feipicünueyu: **6** ti loncolelu cüme yeniepe tañi mongen tañi dunguye-
ngenoal. Mülei ñi nieal quiñe domo müten. Tañi pu yall feyentulepe
ca ngelai ñi feipintucungeal engün tañi huedhuedquiyauquen mu
cam tañi feyentuquenon.* **7** Ti loncolelu serfiquefi ta Chau Dios,*
feimu mülei ñi cüme yenieal ñi mongen tañi dunguyengenoal. Mülei
ñi yafü piuquengenoal ca illcufemnoal.# Cafei ngelai ñi ngollifengeal
ca quehuatufengeal. Ngelai ñi diñmatual△ ta plata ca nieal itrofillem.
**8** Huelu mai mülei ñi poyechefengeal,* piuqueyeafiel ti cümeque
dungu, cüme raquiduam nieal, nor chengeal ca manel chengeal. Cafei
quim ngünenieupe. **9** Chumngechi tañi quimeltuchequen, mülei ñi
cüme inanieal tati rüfngechi dungu.* Femngechi yafültucuafi# pu che
ti cümeque quimeltun mu△ ca norümtuafi tati pu huesa pimequefilu
ti cümeque quimeltun.

**10** Fentrenque huentru ngünefal-lai engün, ngam fillpiyauqueingün
ca ngünencachequeingün, doyelchi mai femngechi femquei tati pu ayü-
quelu ñi circuncidahual pu huentru.* **11** Catrütufinge ñi dungunoal
engün. Fei engün diñmatuquei ñi quisu cümelcahual müten, feimu hue-
lulcan dungu quimeltuqueingün. Femngechi apümcamequefingün pu
familiahuen ñi feyentun. **12** Quiñe pelon huentru Creta huapi tuulu
feipi: "Pu Creta che rume coilatufengeingün, huesa huapo culliñ reque
feleingün, ifengeingün ca chofüngeingün".

**13** Rüfngei tüfachi dungu. Feimu llemai nehuen mu norümtunieafi-
mi engün. Femngechi nehuencüleai tañi feyentun engün **14** ca
allcütulayaingün pu judio che ñi epeu ca chem ñi huercüel pu huentru
püntütripalu* ti rüf dungu meu. **15** Tati pu lif chengelu, lifngelu
troquiquefi com dungu. Huelu tati pod chengelu ca feyentuquenolu,
lifngelu troquiquelafi chem no rume. Podcülei tañi piuque ca tañi
raquiduam. **16** Pu che ñi adquiñ meu feipiqueingün ñi quimfiel ta
Chau Ngünechen, huelu tañi femün mu pengelqueingün ñi famentu-
fiel. Ünufalngeingün, feyentuquelaingün, ca pepilquelaingün ñi femal
chem cüme dungu no rume.

---

**1:4** *Cam: "Traf feyentulelu". **1:6** *Cam: "NgünefaIngenon". **1:7** *Griego quehun feipilei ti che elfalcünungelu quiñe ruca. #Cam: "Lladcüfemnoal". △Cam: "Fillmatual". **1:8** *Cam: "Llouchefengeal". **1:9** *Cam: "Tati manelfal huercün dungu". #Cam: "Ngülamtuafi". △Cam: "Quimeltun cümelcachequelu". **1:10** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "circuncision" pagina 555. **1:14** *Cam: "Hudatripalu".

**2** Huelu eimi nütramcanieafimi tati quiñeucülelu ti cümeque
quimeltun mu.* **2** Pu füchaque huentru cüme yeniepe tañi
mongen engün, yamfal chengepe, cüme raquiduam niepe, amule-
pe tañi feyentulen, tañi piuqueyehun ca tañi nehuentulen engün.
**3** Cafei pu cusheque domo tañi femün mu pengelpe ñi yamniefiel* ta
Chau Dios. Ngelai ñi dallucachefengeal ca putufengeal,# ca quimel-
tupe engün ti cüme dungu. **4** Femngechi ngülamtuafingün* tati pu
üllchaque domo, fei ñi piuqueyeafiel tañi füta ca tañi pu püñeñ,
**5** cafei cüme raquiduam nieaingün, lif piuque mu miyahuaingün,
cüme cüdaucüleaingün tañi ruca mu,* cüme piuquengeaingün ca elu-
huaingün ñi ngünenieaeteu tañi füta. Femngechi dunguyengelayai
Chau Ngünechen ñi dungu.

**6** Ca femngechi ngülamtunieafimi pu huecheque huentru ñi cüme
raquiduam nieal engün. **7** Cafei com dungu meu cüme inayentufal-
ngeaimi tami cümeque femün mu. Cüme raquiduam mu
quimeltuqueaimi tati rüfngelu.* **8** Cafei cüme dunguqueaimi tami
dunguyengenoal. Femngechi yehuelcahuai taiñ pu caiñe taiñ peñ-
manoaeteu chem huesa dungu no rume. **9** Pu esclavo eluupe ñi
ngünenieaeteu tañi ñidol com dungu meu, eluucülepe ñi ayühuelafiel
engün, ngelai ñi chaftudunguafiel engün, **10** cafei ngelai ñi hueñea-
fiel. Doi mai quimfalngepe ñi manelfalngen engün. Femngechi femle,
püramyengeai* ti quimeltun Chau Dios mu cüpalu, taiñ Montulchefe.

**11** Quimfalcülei Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen,
fei tüfa elufi ñi montual fillque tuhun pu che. **12** Tüfa quimel-
tuqueiñmu ñi famentuafiel chem rume caiñetuquefilu Chau Dios ñi
pin, ca taiñ illutuhuenoal mapu mu müleyechi huesaque dungu. Cafei
quimeltuqueiñmu taiñ pengelal cüme raquiduam taiñ mongen mu,
taiñ femquen nor dungu ca com piuque mu taiñ serfiquefiel ta Chau
Dios fantepu mu. **13** Ca llihuatuleiñ* ñi femtripayal taiñ ayühun-
ngechi maneluhun ca ñi pengelal tañi pepiluhun taiñ Fütra Chau
Ngünechen ca taiñ Montulchefe Jesucristo. **14** Fei hultucui tañi
mongen iñchiñ taiñ duam mu, femngechi lifrenentueiñmeu* itrofill
huesaque dungu mu# ca liftueiñmeu quisu tañi saquin troquiñche-
ngeal iñchiñ, fei taiñ femal cümeque dungu com piuque meu.

**15** Nütramcaqueaimi tüfachi dungu, ngülamtuchequeaimi* ca
norümtuchequeaimi nielu cai eimi autoridad. Eluulayaimi tami illam-
cangeal.

---

**2:1** *Cam: "Quimeltun cümelcachequelu". **2:3** *Cam: "Respetaniefiel". #Cam: "Ngelai ñi ngünenieaeteu ti pulcu". **2:4** *Cam: "Quimeltuafingün, quelluafingün ñi checontual". **2:5** *Cam: "Cüme cuidanieafingün ñi ruca". **2:7** *Ca feipiafui chi: "Lif piuque mu quimeltuqueaimi". **2:10** *Griego quehun feipilei: "Adelcangeai". **2:13** *Cam: "Uhuamtuleiñ". **2:14** *Griego quehun feipilei: "Montuleiñmeu". #Cam: "Chem rume caiñetuquefilu ti ley". **2:15** *Cam: "Yafültucuchequeaimi".

**3** Ngülamtuqueafimi tati pu peñi, eluucülepe engün ñi ngünenieaeteu tati pu gobierno ca pu autoridad, ca mülei tañi feyentuafiel engün. Eluucülepe ñi femal itrofill cümeque dungu. **2** Ngelai ñi dunguyecheal engün ca yafcahulcheal no rume. Doi mai ngünefalngepe engün ca rumel ñom piuquengepe engün com pu che meu. **3** Iñchiñ ca huedhuedquiyauquefuiñ ca feyentuquelafuiñ. Ngünencangequefuiñ, ngüneniequefeiñmeu fillque huesaque illutun ca inaniequefuiñ taiñ ayünieel müten. Huesaque chengefuiñ, ütrirchefengefuiñ, ünufal chengequefuiñ ca hueluconque üdeuquefuiñ.

**4** Huelu taiñ Montulchefe, Chau Ngünechen, pengeli tañi cüme piuquengen ca tañi piuqueyechen. **5** Fei ñi rume cutranpiuqueyechen mu montuleiñmu, taiñ nor femün meu no. Liftueiñmu, fei mongeltueiñmu. Elueiñmu hue chumngen quisu tañi nehuen mu, femngechi montuleiñmeu. **6** Fei rume elueiñmeu tañi nehuen Jesucristo ñi duam mu, taiñ Montulchefe. **7** Femngechi nor che troquingeiñ quisu tañi rume cutranpiuqueyechen mu. Feimu nieiñ ti maneluhun taiñ llohual afnoachi mongen chumngechi tañi feipicünuel.

**8** Tüfachi dungu manelfali, ca ayünien tami feipimequeal tüfachi nütram. Femngechi tati pu feyentulelu Chau Dios mu raquiduamtucunieai ñi femal cümeque dungu. Feitachi cümeque nütram cümelcaquefi pu che.

**9** Eimi conlayaimi chaftudungumequeule pu che falinochi dungu mu, yafcaumequele engün chem rume huirintucungelu pu cuifique lacu meu cam quehuamequeule pu che Moisés ñi ley mu. Ngünam dungu tati, ca cümelcachequelai. **10** Inei rume amulmequele caque quimeltun, epu rupa ngülamtuafimi.* Huelu allcütunole, famentuafimi. **11** Eimi quimnieimi feichi huentru püntütripai* ti cüme rüpü mu, culpamequei# ca quisu condenahui.

**12** Huercüfili ta eimi mu Ártemas cam Tíquico, yafüluunge, pemeaen ta iñche Nicópolis huaria mu. Eluucülen ñi rupayal puquem üye mu. **13** Eluafimi com tañi duamnieel ta Apolos ca Zenas, feichi huentru cüme quimniefi Moisés ñi ley. Fei cañpüle amule engu, duamtulayai chem no rume. **14** Huelu taiñ pu peñi ca pu lamngen quimpe ñi femmequeal cümeque dungu. Femngechi quelluaingün duamngerumele, feimu rumel cümelcamequeaingün.

**15** Com tañi pu compañ lemoria pieimu.* Lemoria piafimi pu che taiñ piuqueyeteu ca feyentulelu.

Llellipulen com eimün tamün rume cutranpiuqueyeaeteu Chau Ngünechen.

---

**3:10** *Cam: "Ngüfetuafimi". **3:11** *Cam: "Hudatripai". #Cam: "Yafcamequei". **3:15** *Cam: "Memoria".

TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TA

# FILEMÓN

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL

Chalihun (1-3)
Filemón ñi piuqueyen
ca ñi feyentulen (4-7)
Pablo llellipufi ta Filemón
ñi füreneafiel ta Onésimo (8-22)
Lemoria (memoria) (23-25)

**1** Iñche ta Pablo, presulen tañi feyentufiel ta Cristo Jesús. Tayu
peñi Timoteo iñchiu müleyu. Fei poyen compañ Filemón, huirin-
tucueyu tüfachi carta. **2** Ca huirintuculelfiñ taiñ lamngen Apfia
ca Arquipo, tüfa Cristo tañi soltaungei iñchiñ reque. Ca huirintu-
culelfiñ com pu trahuluuquelu eimi tami ruca meu.
**3** Llellipuqueiñ tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca tamün eluae-
teu cüme felen taiñ Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo.
**4** Peñi Filemón, iñche llellipun mu tuculpaqueyu.* Feimu rumel
mañumniefiñ ta Chau Ngünechen. **5** Iñche quimniequen tami feyen-
tulen ca tami piuqueyefiel taiñ Ñidol Jesús ca Chau Ngünechen ñi
pu che.* **6** Eimi ca tami pu chafche* feyentuquelu quiñeucüleimün
feyentun mu. Feimu llellipuquen tami quelluaeteu tüfachi feyentun,
femngechi ngüneduamaimi com cümeque dungu taiñ llohun
Cristo meu. **7** Peñi Filemón, eimi yafültucuñmafimi ñi piuque taiñ
Chau Ngünechen ñi pu che.* Quimün tami piuqueyefiel pu peñi ca pu
lamngen. Tüfa rume ayühueleneu ca cüme duameleneu.
**8** Cristo tañi apostol cai ta iñche,* ngencülen tami huercüafiel
ñi femal nor dungu. **9** Huelu iñche Pablo, quimnien tami piuque-
yechen, feimu llellipumequeyu, füchalelu cai iñche ca presulen tañi
feyentun ta Cristo Jesús meu. **10** Llellipumequeyu tami füreneafiel
tañi fotüm Onésimo, chauyerpueneu ta iñche tañi carcelconcü-
len mu. **11** Cuifi cüme esclavongelafui, huelu feula quelluayumu
ta iñchiu. **12** Feula huiñoleltuayu ta Onésimo, iñche tañi piuqueye-
nieel.
**13** Quimeltuchequen ti cümeque dungu, feimu presulen. Fei ayü-
fun ta Onésimo ñi mülecayal, femngechi quelluafeneu chumngechi

**4** * Cam: "Conümpaqueyu, acordaqueyu". **5, 7** * Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **6** * Cam: "Trafche". **8** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552.

eimi quelluafen iñche. **14** Huelu pinolmi, chem no rume femlayan.
Femngechi femlayaimi tüfachi cüme dungu tami obligaeteu,* huelu
eimi quisu tami pin mu femaimi. **15** Tüfachi dungu meu peno Onés-
simo pichiñma hudatripatueimu: tamu huiño mülетual rumel meu,
**16** tami esclavongen müten no, huelu mai quiñe poyen peñi reque
troquinietuafimi. Tüfa ta doi fali. Iñche rume piuqueyefiñ, eimi doi
piuqueyeafimi, tami esclavongelu cai ca trür feyentuquelu Jesús meu.
**17** Feimu, hueni troquieli, cüme llohuafimi ta Onésimo iñche tami
lloumequefiel reque. **18** Doi mai, huesalcaelmu cam defenieelmu,
iñche culliayu. **19** Iñche Pablo, huirintucueyu tüfachi carta ca feipi-
cünueyu: culliayu Onésimo ñi defen. Huelu eimi cüme quimnieimi,
defenieen tami mongen. **20** Felei peñi, füreneen tüfachi dungu mu,
iñchiu inaniequefilu cai ta Ñidol. Cristo ñi duam meu cüme duame-
len tañi piuque.

**21** Rüf maneluucülen tami femal tüfa. Quimnien tami doi fe-
mürpual iñche tañi feipin mu. Feimu huirintucueyu tüfachi carta.
**22** Fente tamün llellipuquen, neicümngetuafun, femngechi tamün
pemeafiel. Feimu pepicange cheu tañi mülenagal iñche.

**23** Epafras, tañi compañ presulelu ñi feyentufiel ta Cristo Jesús,
lemoria* pieimu. **24** Cafei tañi pu compañ Marcos, Aristarco,
Demas ca Lucas, lemoria pieimu.

**25** Ayüfun tamün rume cutranpiuqueyeaeteu taiñ Ñidol Jesu-
cristo, cüme duam nielu cai eimün.

---

**14** *Cam: "Fülümtucueteu, dicümtucueteu". **23** *Cam: "Memoria".

# HEBREOS

## TI CARTA HUIRINTUCULELNGELU TATI PU HEBREO CHE

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chau Dios dunguqueiñmeu quisu tañi Fotüm mu (1-4)
Ti Fotüm doicülei tati pu cümeque püllü mu (5-14)

2 Doi cüme ngüneduamaiñ chem taiñ allcütuel (1-4)
Jesús ngüneniei itrocom (5-9)
Jesús ca tañi pu peñi (10-18)
Tati Fütra Loncolelu montulchequei (10)
Hunen lonco sacerdote cutranpiuqueyechequelu (17)

3 Jesús doicülei ta Moisés meu (1-6)
"Chau Ngünechen itrocom deumafi" (4)
Chem rupayai pu che feyentuhuenolu (7-19)
"Fachantü allcütulmün tañi feipin" (7, 15)

4 Cuñihun-ngei connoal Chau Ngünechen ñi ürcütun mu (1-10)
Pablo ngülamtui ñi conal Chau Ngünechen ñi ürcütun mu (11-13)
"Chau Ngünechen ñi dungu niei mongen" (12)
Jesús, tati hunen lonco sacerdote (14-16)

5 Jesús doicülei pu hunen lonco sacerdote mapu mu (1-10)
"Melquisedec reque" (6, 10)
"Cutrancahun mu quim feyenturpui" (8)
Fei tañi duam mu, montulngeai pu che (9)
Duamfali ñi nehuencüleal taiñ feyentun (11-14)

6 "Yafüluhuaiñ taiñ quimchengeal" (1-3)
Pu feyentuhuenolu huiño clafantucuquefi ti Fotüm orcon mamüll meu (4-8)
Rumel maneluucüleaimün ñi femtripayal chem tamün üngümnieel (9-12)
Chau Dios huechurpuai tañi feipicünuel (13-20)
Chau Ngünechen ñi feipicünuel ca tañi eldungucünuel caletuquelai (17, 18)

7 Melquisedec müten lonco ülmen ca sacerdotengefui (1-10)
Doicülei Cristo ñi sacerdotengen (11-28)
Cristo pepicaucülei ñi rüf montulafiel pu che (25)

8 Ti tolto ruca (carpa ruca) adentulei huenu mu müleyechi dungu (1-6)
Ti hunen eldungu ca tati hue eldungu (7-13)

9 Chem femngequefui ti Yamfal Mülehue mapu meu (1-10)
Cristo conpui huenu mu, quisu tañi mollfüñ yenierquei (11-28)
"Rangiñelhuelei tati hue eldungu mu" (15)

10 Duamngehuelai hulal chalintucun (füchotun) (1-4)
Moisés ñi ley llaufeñ reque felei (1)
Cristo quiñe rupa müten chalintucui ñi mongen (5-18)
Hue rüpü yequelu ta mongen mu (19-25)
"Fentecünulayaiñ taiñ trahuluhual" (24, 25)
Culpalayaiñ (yafcalayaiñ) quisu taiñ pin mu (26-31)
Taiñ nehuentuleal, maneluuqueaiñ ca feyentuleaiñ (32-39)

11 Chumquei tati feyentulelu (1, 2)
Pu cuifiqueche ñi feyentun (3-40)
Tati feyentunolu ayühuel-layafi ta Chau Dios (6)

12 Jesús quelluqueiñmu ñi tutelcaleal taiñ feyentun (1-3)
Fentren che tromü reque felelu (1)
Chau Jehová ñi ngülam illamcangequelai (4-11)
"Nor amuleaimün tati cüme rüpü meu" (12-17)
Fülconal (pülleconal) huenu mülechi Jerusalén mu (18-29)

13 Afchi ngülam ca lemoria (memoria) (1-25)
Pengelqueaiñ taiñ poyechefengen (2)
Yamnieafiel (respetanieafiel) ti curehuen dungu (4)
Allcütuafiel inei taiñ adnieteu (7, 17)
Taiñ püramyefiel ta Chau Dios chalintucun reque felei (füchotun) (15, 16)

**1** Fütra cuifi Chau Ngünechen eli tañi pu huerquen ñi nütram-
cayafiel taiñ pu cuifiqueche. Fentren rupa femi ta tüfa,
cafei caquerumei chumngechi ñi dungufiel engün. **2** Famülque mu*
dunguqueiñmeu quisu tañi Fotüm mu. Chau Ngünechen dullicünufi
ñi llohual com dungu, fei ñi duam mu elcünui huenu ca mapu mu
müleyechi dungu.# **3** Fei cüme pengelquei Chau Ngünechen ñi afma-
tufalngen. Tañi chumngechi chengen, Chau Ngünechen mu trüri.
Cafei com dungu quiñeucünuquefi Chau Ngünechen ñi nehuen-
ngechi dungun meu.* Fei liftueiñmeu taiñ culpan mu,# fei hula
huenu mu anücünuhui tañi Fütra Chau Ngünechen ñi man püle.
**4** Feimu doicülei tati pu cümeque püllü meu. Doi yamfal üi elungei
ta fei engün meu.

**5** Raquiduamaimün, Chau Dios feipilafi chem caquelu cüme püllü
no rume: "Eimi iñche tañi fotüm, fachantü tami chaungerpun iñche".
Ca feipilafi ta caquelu: "Iñche, quisu tañi chaungean, fei iñche tañi fo-
tümngeai". **6** Feichi huiño huercüfile tañi Hunen Fotüm mapu meu,*
feipiai: "Chau Ngünechen ñi pu cümeque püllü mülei ñi püramyeae-
teu".#

**7** Cafei tati pu cümeque püllü meu feipi: "Elcünuquefi ñi rume
nehuen-ngeal* tañi pu cümeque püllü, ca tañi pu serfiqueteu huei-
huiñ cütral reque# femcünuquefi". **8** Huelu tañi Fotüm meu feipi:
"Chau Ngünechen elueimu autoridad* rumel meu, ca ngünenieaimi
nor dungu mu. **9** Piuqueyefimi ti nor dungu ca üdefimi ti huesaque
dungu.* Feimu Ngünechen, eimi tami Chau Ngünechen, hutruleimu
aceite tami dullieteu ca doi ayühun elueimu tami pu compañ mu".
**10** Cafei Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipi: "Ahuem Ñidol, ella-
ca mu elcünuimi cheu ñi anümngeal ti mapu, ca quisu tami cuhu mu
deumaimi ti callfü huenu. **11** Com tüfa ngehuelayai, huelu eimi
mongelecayaimi. Mapu ca ti callfü huenu huesañmahuai chumngechi
huesañmauquei quiñe tacun. **12** Fei eimi müchamtucuafimi quiñe
macuñ reque, quiñe tacun, modaungetuai reque.* Huelu eimi felecai-
mi müten, aflayai tami mongelen".

**13** Huelu Chau Dios cangelu cüme püllü feipilafi: "Anüpange
iñche tañi man püle, famnacümfili hula tami pu caiñe tami pünoa-
fiel namun meu". **14** Com pu cümeque püllü serfiquefingün ta Chau
Ngünechen, huercüngeingün ñi quelluafiel tati pu montulngealu.

---

**1:2** *Griego quehun feipilei: "Epe aflu tüfachi antü". #Cam: "Tati antü ñi rupayal ti dungu". **1:3** *Ca feipiafui chi: "Jesús ñi nehuen-ngechi dungun". Griego quehun feipilei: "Tañi nehuen-ngechi dungun". #Cam: "Yafcan". **1:6** *Griego quehun feipilei: "Mapu cheu mülei che". #Cam: "Lucutual tañi adquiñ mu". **1:7** *Cam: "Cürüf reque elcünuquefi". #Cam: "Üicülechi cütral". **1:8** *Griego quehun feipilei: "Chau Ngünechen fei tami ülmen huancu". **1:9** *Griego quehun feipilei: "Ñi inangenon ti ley". Cüpa feipilei ñi illamtungeel Chau Dios ñi ley. **1:12** *Cam: "Cambiangetuai reque".

**2** Iñchiñ huimtuleiñ taiñ ngüneduamafiel chem taiñ allcütuel, huelu
mülei taiñ doi cüme ngüneduamafiel, femngechi taiñ quiñe püle
tripanoal ti cüme rüpü meu. **2** Chem ñi amuldunguel pu cümeque
püllü rüf huechurpui. Cafei com pu che culpalu* ñi inanofiel ti ley
ca feyentunolu castigangei nor dungu mu. **3** Fei, ¿chumngechi mon-
tutripayafuiñ falintunofiliyiñ ti fütra montuluhun dungu? Taiñ Ñidol
hune huldungui tüfachi montuluhun dungu, ca tati pu che allcütufilu
nütrameleiñmu feitachi dungu. **4** Chau Ngünechen quimfalcünui ñi
rüfngen tañi feipin engün,* feimu eli fütraque afmatun dungu ca elufi
tañi pu che quisu tañi nehuen chumngechi ñi ayüel.

**5** Chau Ngünechen elulafi pu cümeque püllü ñi ngünenieafiel
feichi mapu ñi mülеal,* feichi mapu mu nütramcamequeiñ. **6** Quiñe
huentru huldungui nga: "¿Tunte fali tati huentru tami duamtunie-
afiel? ¿Tunte fali ti huentru ñi fotüm tami ngüneduamnieafiel? **7** Eimi
elufimi ñi inaleal pu cümeque püllü meu. Eimi elufimi ñi püram-
yengeal ca ñi saquingeal ca elfalcünulelfimi com tami deumael.
**8** Com famnacümfimi tañi miñche namun mu". Chau Ngünechen elu-
fi ñi ngünenieal com dungu, ngelai chem no rume tañi ngünenienoel.
Petu pengequelai ñi ngüneniemequen com dungu. **9** Huelu Jesús
cutrancaulu cai tañi lan mu, deu elungei ñi püramyengeal ca tañi
saquingeal. Iñchiñ peniefiyiñ, elcünungelu rume ñi inaleal pu cüme-
que püllü mu. Fei Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen mu,
Jesús lai com pu che ñi duam mu.

**10** Com ñi mülen deumangei Chau Ngünechen tañi püramyengeal.
Chau Ngünechen ñi duam mu deumangei llemai. Fei ñi saqui-
ngeal tañi fentrenque yall, cümei ñi elufiel tañi cutrancahual tati
Fütra Loncolelu. Femngechi fei tüfa pepicaucüleafui ñi montulafiel
tati pu yall. **11** Jesús ca feichi pu che quisu ñi dullicünufiel quiñe
chau müten nieingün, feimu yehuequelai ñi peñi piafiel engün.
**12** Feipi: "Eimi tami üi huldungulelafiñ tañi pu peñi. Rangiñ ti tra-
hunche mu püramyeayu ülcantun mu". **13** Ca feipi: "Maneluhuan
fei mu". Ca femngechi feipi: "¡Ahuem! Iñche ca tati pu yall* Jehová
tañi elueteu iñche".#

**14** Tüfachi "pu yall"* che cuerpo nieingün,# feimu llemai Jesús
che cuerpo niepai, femngechi ñi apümcayafiel ta Huecüfü, feiti nielu
pepiluhun ñi langümcheal. **15** Ca lifrenentupafi com pu che llica-
quefilu ti lan dungu, fei engün com tañi mongen mu esclavo reque
felefuingün. **16** Rüfcünu mai, Jesús cüpalai ñi quelluafiel pu cüme-
que püllü, doi mai ñi quelluafiel Abrahán ñi pu cüpanche. **17** Feimu

---

**2:2** *Cam: "Yafcalu". **2:4** *Cam: "Chau Ngünechen ca huldungui". **2:5** *Cam: "Mapu cheu mülei che". **2:13, 14** *Griego quehun feipilei: "Pichiqueche". **2:13** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:14** #Cam: "Calül". Griego quehun feipilei: "Mollfüñ engu fün".

mülefui ñi trürcüleal tañi "pu peñi" engün com dungu meu, femngechi ñi hunen lonco sacerdotengeal, ñi cutranpiuqueyechefengeal ca ñi manelfalngeal Chau Ngünechen tañi dungu meu. Feimu huli tañi mongen com pu che ñi culpan mu,* femngechi ñi cümelcautual Chau Dios engün. **18** Jesús rupalu huesaque dungu cutrancahui. Feimu pepicaucülei ñi quelluafiel tati pu rupamequelu huesaque dungu.

**3** Pu peñi, eimün ta Chau Ngünechen ñi pu che,* mangelngeimün tamün amual huenu meu. Raquiduamaimün Jesús mu. Iñchiñ quimnieiñ ca feipiqueiñ ñi apostolngen# ca hunen lonco sacerdotengen. **2** Jesús feyentufi inei tañi elfalcünueteu. Ca femngechi feyentui Moisés cüdaulu Chau Dios ñi ruca mu.* **3** ¿Chem doi saquifali? ¿Tati deumalu ti ruca, cam ti ruca? Tati deumafilu llemai. Feimu Jesús felei ñi doi saquingeal ta Moisés meu. **4** Rüfcünu mai, chem ruca rume niei tañi deumaeteu. Huelu Chau Ngünechen itrocom deumafi. **5** Moisés manelfali cüdaulu Chau Dios ñi ruca mu. Ñi femün mu pengeli* chem ñi feipicünungeal cüpalechi antü meu. **6** Huelu Cristo tañi fotümngen mu, elfalcülei Chau Ngünechen ñi ruca mu, fei manelfali. Feichi ruca, iñchiñ tati. Taiñ femngechi feleal, huldungumequeaiñ llicanon mu ca rumel nüucüleaiñ ti maneluhun taiñ ayühuelqueteu.

**7** Fei rupai chumngechi feipi Chau Ngünechen ñi nehuen: "Fachantü allcütulmün tañi feipin, **8** yafü piuquecünuulayaimün, chumngechi rume lladcülcaeneu tamün pu cuifiqueche feichi tañi chaftueteu engün huellin mapu mu.* **9** Meli mari tripantu peingün iñche tañi femün, huelu chaftueneu engün. **10** Feimu rume lladcütufiñ* feichi pu che, fei feipin: 'Rumel huelulcauquei tañi piuque engün, quimlaeneu engün'. **11** Fei lladcülu iñche,* feipicünun:# 'Conlayaingün iñche tañi ürcütun mu'".

**12** Pu peñi, cuñiutuculemün. Femnolmün, püntütripayafuimün* taiñ mongelechi Ngünechen mu. Fei huesa piuque nierpuafuimün ca feyentuhuelayafuimün. **13** Doi mai, fill antü hueluconque yafültucuniehuaimün, petu ñi rupanon feichi antü "fachantü" pingequelu. Femngechi yafü piuquecünuulayaimün tati culpan ñi pepiluhun mu,* feiti ngünencachequelu. **14** Rumel nüucüleaiñ ti maneluhun taiñ nieel ellaca mu. Femngechi müten llohuaiñ chem ñi elungeel ta Cristo. **15** Femngechi feipingequei: "Fachantü allcütulmün tañi feipin, yafü piuquecünuulayaimün, chumngechi rume lladcülcaeneu tamün pu cuifiqueche".

---

**2:17; 3:13** *Cam: "Yafcan". **3:1** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **3:2** *Tüfa ta pu Israel che. **3:5** *Cam: "Huldungui". **3:8** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **3:10** *Cam: "Illcutufiñ". **3:11** *Cam: "Illculu". #Cam: "Cuyalltun". **3:12** *Cam: "Hudatripayafuimün".

**16** ¿Inei engün allcütufi ta Chau Ngünechen, huelu rume lladcül-
cafingün? Femngechi femi feichi pu che tripalu Egipto mapu meu
Moisés ñi adnieteu. **17** Cafei, ¿inei engün lladcütunierquefi* Chau
Ngünechen 40 tripantu mu? Feichi pu che culpalu# ca lalu hue-
llin mapu meu. **18** ¿Inei engün ta feipicünufi ñi connoal quisu tañi
ürcütun mu? Feiti pu feyentunolu llemai. **19** Feimu, ¿chem ngüne-
duamiyiñ? Tañi feyentunon mu pepi conlaingün.

**4** Chumngechi feipicünui Chau Ngünechen, petu conafuiñ tañi
ürcütun meu. Fei cuñiutuculeaiñ,* femngechi catrütungelayai-
mün tamün llohual feitachi dungu. **2** Iñchiñ ca quimelelngeiñ Chau
Ngünechen ñi cümeque dungu taiñ pu cuifiqueche reque. Tuchi
allcütulu nehuentulefui tañi feyentun, huelu taiñ pu cuifiqueche
femlai. Feimu inalaingün ti cümeque dungu, fei tüfa cümelcalaeyu
engün. **3** Huelu iñchiñ pu feyentulelu, conqueiñ Chau Ngünechen ñi
ürcütun mu, feichi feipilu: "Fei lladcülu iñche,* feipicünun:# 'Con-
layaingün iñche tañi ürcütun mu'". Huelu hue choyüngelu pu che
mapu meu, Chau Ngünechen eluhui ñi ürcütual fentecünulu tañi deu-
man. **4** Quiñe troquiñ Chau Ngünechen tañi huirintucuel feipilei ti
reglengechi antü mu: "Chau Ngünechen fentecünulu ñi deuman, elu-
hui ñi ürcütual reglengechi antü mu". **5** Ca feipilei: "Conlayaingün
iñche tañi ürcütun mu".

**6** Tati pu hune quimelelngelu ti cümeque dungu feyentulaingün,
feimu conlaingün Chau Ngünechen ñi ürcütun meu. Huelu quiñeque
che petu conafuingün. **7** Feimu chumngechi deu feipingei tüfachi
carta mu, Chau Ngünechen feipi David ñi salmo mu: "Fachantü
allcütulmün tañi feipin, yafü piuquecünuulayaimün". Fei feipilu "fa-
chantü", Chau Ngünechen huiño elcünui quiñe medin antü. **8** Josué
yefule tati pu Israel che cheu ñi ürcütuam Chau Ngünechen engün,
fei Chau Ngünechen feipilayafui ñi elcünuel cangelu antü. **9** Feimu
petu mülehuei quiñe saquin ürcütun antü ñi conal Chau Ngünechen
ñi pu che. **10** Feichi che conlu Chau Ngünechen ñi ürcütun mu,
ca ürcütuquei quisu ñi femquen mu, chumngechi Chau Dios ürcütui
fentecünulu tañi deuman.

**11** Feimu rume yafüluhuaiñ taiñ conal Chau Ngünechen ñi ürcü-
tun meu, femngechi inei no rume inayentulayafi tati pu feyentunolu.
**12** Chau Ngünechen ñi dungu niei mongen* ca nehuen-ngei. Doi yu-
ngei ta chem fütra cuchillo epuñpüle yungelu, alüconquei ponhui ti
che meu. Fei rüf pengelquei ñi chumngen tati che ñi ad ca tañi piuque.
Foro meu# hudamentuquefi reque tañi matra foro,△ ca quimfalcünu-

---

**3:17** *Cam: "Illcutunierquefi". #Cam: "Yafcalu". **4:1** *Griego quehun feipilei: "Llica-
leaiñ". **4:3** *Cam: "Illculu". #Cam: "Cuyalltun". **4:12** *Cam: "Mongelei". #Griego
quehun feipilei: "Troi foro". △Cam: "Medula". Tüfa ta foro meu mülechi yihuiñ.

quei* tati che ñi raquiduam ca chem ñi ayünieel piuque meu. **13** Inei
no rume ca chem no rume ellcalelai Chau Ngünechen ñi adquiñ meu.
Chem no rume taculelai quisu ñi adquiñ meu, fei com cüme adquin-
tuniefi. Quisu meu cai entudungualu iñchiñ chem taiñ femquen.

**14** Rume falin-ngei ti hunen lonco sacerdote taiñ nieel, fei ta
Jesús, Chau Ngünechen ñi Fotüm. Huenu meu conpui,* feimu hul-
dungumequeaiñ taiñ feyentulen Jesús meu. **15** Taiñ hunen lonco
sacerdote cutranpiuqueyequeiñmeu taiñ ngañhuadcülen, fei ca fem-
ngechi rupai com taiñ rupamequen iñchiñ, huelu culpalai.* **16** Chau
Ngünechen rume cutranpiuqueyechequei. Feimu fülconpuaiñ* tañi
ülmen huancu meu,# fei llicanon mu llellipuafiyiñ. Femngechi duam-
nieliyiñ taiñ quellungeal, müchai müten fürenengeaiñ ca rume
cutranpiuqueyengeaiñ.

**5** Chem huentru rume dullingele ñi hunen lonco sacerdotengeal,
elfalcünungei ñi serfiafiel ta Chau Ngünechen, fei ñi quelluafiel
tati pu che. Femngechi hulai mañumtun ca chalintucun* pu che ñi
culpan mu.# **2** Ti hunen lonco sacerdote ca culpaquei,* fei cutran-
piuqueyequefi# feichi che quimnon mu huelulcaulu. **3** Feimu hulquei
chalintucun quisu tañi culpan mu# chumngechi femquei ti troquiñ-
che ñi culpan mu.#

**4** Inei no rume hunen lonco sacerdotengelayafui quisu tañi pin mu.
Chau Ngünechen mai ta mangelqueyu ñi llohual feichi cüdau.
Femngechi mangelngei Aarón. **5** Ca femngechi Cristo hunen lonco
sacerdotecünuulai ñi quisu saquihual. Chau Ngünechen saquieyu lle-
mai, feipilu: "Eimi iñche tañi fotüm, fachantü tami chaungerpun iñche".
**6** Rupai chumngechi ñi feipiel cangelu troquiñ Chau Ngünechen ñi
huirintucuel: "Eimi rumel sacerdotengeaimi Melquisedec reque".

**7** Cristo mülepalu mapu mu, nehuentu dungui ca ngümai cütu
ñi llellipufiel ca ñi ngillatufiel ta Chau Ngünechen com piuque mu,
fei montulafeyu ñi lanoal. Fei ñi fente yamniefiel* ta Chau Dios,
allcütuñmangei tañi llellipun. **8** Fei tañi fotümngefui rume, cutran-
cahun mu quim feyenturpui. **9** Fei rüf cüme pepicaulu Cristo, com
pu che tañi feyentueteu rumel meu montulngeai fei tañi duam mu.
**10** Chau Ngünechen dullieyu ñi hunen lonco sacerdotengeal Melqui-
sedec reque.

**11** Fentren dungu feipiafuiñ Cristo mu, huelu eimün ngellu
loncontucuqueimün tamün allcütuel,* feimu cüdaungei tamün qui-
melelngeal. **12** Fanten mu, quimeltuchefengeafulu eimün, huelu

---

**4:12** *Cam: "Ngüneduamquei". **4:14** *Cam: "Rumei". **4:15** *Cam: "Yafcalai". **4:16** *Cam: "Pülleconpuaiñ". #Griego quehun feipilei: "Fülconpuaiñ tati ülmen huancu hulquelu cutranpiuqueyechen". **5:1** *Cam: "Füchotun". **5:1, 3** #Cam: "Yafcan". **5:2** *Cam: "Yafcaquei". #Cam: "Fürenequefi". **5:7** *Cam: "Respetaniefiel". **5:11** *Cam: "Ngellu allcüqueimün".

ca quiñe rupa duamnieimün tamün quimelelngeal ti hunenque dungu
mülelu Chau Dios ñi dungu meu. Huiño duamtunieimün tamün lichi-
tual, fütaqueche ñi iyael no. **13** Tati pichiqueche lichituquei, feimu
quimlafi Chau Dios ñi nor dungu. **14** Huelu tati pu nehuencülelu
tañi feyentun duamniei fütaqueche ñi iyael. Fill antü pepicantuquei
tañi raquiduam, feimu quim ngüneduamquei chem ñi cümen ca chem
ñi cümenon.

**6** Deu feyentuiñ tati hunenque dungu taiñ quimelelngeel ta Cris-
to meu. Feimu rume yafüluhuaiñ taiñ quimchengeal, fei müchaique
huiño ngüneduamlayaiñ ti hunenque quimeltun. ¿Chem quimeltun?
Nor raquiduamtual ti falinochi femün mu, feyentual Chau Ngüne-
chen mu, **2** fillque fautizahun, fampuhulelafiel ti cuhu quiñe che, ñi
huiñomongetual pu layelu ca ñi rumel mülequen chem ñi dulliel Chau
Dios juicio meu. **3** Chau Dios pile, quimchengeaiñ.

**4** Quiñeque che elungei ta pelon, elungei ti yehun* huenu mu cüpa-
lu ca Chau Ngünechen ñi nehuen. **5** Llohuingün Chau Ngünechen ñi
cüme dungu ca peingün ti cüme felen* mülealu cüpalechi antü mu.
**6** Huelu püntütripaingün,* pepi quellungequelai ñi nor raquiduam-
tual engün. Feichi che huiño clafantucuquefingün Chau Ngünechen ñi
Fotüm orcon mamüll meu, fei yehuelcaquefingün pu che ñi adquiñ meu.
**7** Ti mahun nagpaquelu mapu mu, fei ta quiñe cüme dungu Chau
Ngünechen mu cüpalu. Tati co narfüquefi ti mapu, fei tüfa eluquefi
fün feichi cüdaumapuquelu. **8** Huelu re chacai* ca troltro hueftripa-
le, cümehuelayai ti mapu. Pichiñma mu Chau Ngünechen malisiayafi
feichi mapu, af meu lüpümngeai.

**9** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, femngechi dungu nütramca-
huiyiñ rume, maneluucüleiñ tamün llohual doi cümeque dungu.
Tüfachi dungu quelluaimünmeu tamün montual. **10** Chau Ngünechen
norngei, fei ngoimaquelai* tamün femquen ca tamün piuqueyefiel
tañi üi. Femngechi pengelimün tamün serfituniefiel fantepu mu tamün
chaf feyentulelu.# **11** Huelu ayünieiñ caque quiñeque eimün tamün
cüdaucüleal chumngechi femquefuimün ellaca mu. Femngechi rumel
maneluucüleaimün ñi femtripayal chem tamün üngümnieel. **12** Fei
chofüngelayaimün, doi mai inayentuafimün feichi pu che feyentulu
ca ñom piuquengelu, feimu llohuingün tañi feipicünungeel.

**13** Chau Ngünechen feipicünufilu ta Abrahán chem tañi llohual,
quisu tañi üi mu feipicünui ñi chumal,* inei no rume doicülelai
ta fei meu. **14** Feipifi: "Rüfcünu mai iñche cümelcayayu, fei fem-

---

**6:4** *Cam: "Regalo". **6:5** *Griego quehun feipilei: "Ti nehuen". **6:6** *Cam: "Huda-
tripaingün". **6:8** *Cam: "Huayun". **6:10** *Cam: "Upequelai". #Cam: "Traf feyentule-
lu". Griego quehun feipilei: "Pu che dullicünulelngelu ta Chau Ngünechen". **6:13** *Cam:
"Cuyalltui".

cünuan ñi alün-ngerpual tami cüpanche”. **15** Feimu Abrahán tañi
ñom piuquengen llohui chem tañi feipicünulelngeel. **16** Pu che feipi-
cünulu chem tañi chumal, doi falin che ñi üi mu feipicünuquei.
Femngechi pengelqueingün ñi rüfngen tañi feipicünuel. Fei ca chem
feipingequelai. **17** Chau Ngünechen ñi piel* caletuquelai. Fei ta ayü-
fui ñi cüme quimfalcünulelafiel tati pu che llohualu ñi feipicünuel,
feimu pengeli ñi rüfngen tañi feipicünun. **18** Chau Ngünechen fei-
picünui ñi chumal ca pengeli ñi rüfngen tañi feipin. Tüfachi epu
dungu caletuquelai ca Chau Ngünechen coilatuquelai. Tüfachi dungu
müna yafültucuqueiñmeu iñchiñ, pu eluucülelu ñi incayaeteu Chau
Dios. Femngechi nüucüleaiñ taiñ maneluhun mu. **19** Taiñ manelu-
hun rüfngei ca nehuen-ngei, nülcühue farcu reque felei* taiñ
mongen mu. Tüfachi maneluhun yequeiñmeu ti mülehue furitu fütra
cortina mu mülelu.# **20** Iñchiñ taiñ duam mu Jesús hune conpui
feichi mülehue mu, fei pepicacünui ti rüpü ñi conpual iñchiñ. Fei
rumel meu hunen lonco sacerdotengetui Melquisedec reque.

**7** Tüfachi huentru Melquisedec ngünenierquefi Salem huaria,
sacerdotecünueyu Chau Ngünechen, tati Doi Alüpüralelu. Abra-
hán huiñotulu ñi langümfiel tati pu lonco ülmen, Melquisedec
trafmeyu, ngillatuñmaeyu. **2** Feimu Abrahán hudamcai ñi nieel
mari troquiñ meu, fei elufi quiñe ta Melquisedec. Tañi üi feipilei:
“Lonco ülmen nor chengelu”. Cafei Salem ñi lonco ülmen pingei, tüfa
cüpa feipi: “Lonco ülmen cüpalquelu tüngün”.* **3** Quimngelai tañi
chau, tañi ñuque, tañi tuhun pu che, tuntepu tañi choyüngen ca chu-
mül tañi lan. Huelu femcünungei Chau Ngünechen ñi Fotüm reque,
feimu rumel sacerdotengei.

**4** Ngüneduamaimün ñi fente falin-ngen tüfachi huentru. Feimu
taiñ cuifi lacu Abrahán mari troquiñ meu hudamcai ti doi cümelu tañi
huehuel, fei quiñe troquiñ elufi ta Melquisedec. **5** Rüfcünu llemai,
chumngechi feipi Moisés ñi ley, Leví tañi pu cüpanche sacerdote-
cünungelu huercüngeingün ñi cofrayafiel ti diezmo tati troquiñche,*
tüfa tañi pu peñi, Abrahán tañi cüpanchengelu rume engün.# **6** Mel-
quisedec, Leví ñi cüpanchengelai. Huelu Abrahán elueyu ti diezmo.
Fei Melquisedec ngillatuñmafi tüfachi huentru llohualu Chau Dios ñi
feipicünun. **7** Ti cümelcachequelu doicülei tati cümelcangelu meu,
com pu che felei tati feipiafui. **8** Pu Leví che elungequefui ti diez-
mo, huelu fei engün laquechi huentru ürque. Ti cangelu huentru

---

**6:17** *Cam: “Ngülam”. **6:19** *Cam: “Ancla”. Tüfa quiñe pañillhue huechuñ cadena cam huechuñ llasu mu trarilelu. Ütrüftungei lafquen mu ñi nengümuunoal ti farcu. #Tüfachi cortina mülei Chau Ngünechen ñi tolto ruca mu, hudamquefi ti Yamfal Mülehue ca tati Doi Yamfal Mülehue pingelu. **7:2** *Cam: “Cüme felen”. **7:5** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “diezmo” pagina 557. #Griego quehun feipilei: “Tripai tañi huentelli mu, tañi lüngli”.

elungelu ti diezmo mongelei chumngechi feipi Chau Ngünechen ñi huirintucuel. **9** Feimu feipiafuiñ, Leví elungequelu rume ti diezmo, fei ca cullifi Abrahán ñi duam mu. **10** ¿Chumngelu cai?* Melquisedec trafmefilu ta Abrahán, Leví petu choyüngelafui Abrahán ñi cüpanchengeal, tañi cuifi lacu.

**11** Moisés ñi ley elungelu pu Israel che elcünui ñi sacerdotengeal pu Leví che. Pu sacerdote Leví tuhun-ngelu quellufile pu che ñi culpafengehuenoal,* ¿duamngepeafui mai quiñe sacerdote Melquisedec reque? ¿Cümehuelai am quiñe sacerdote Aarón reque? **12** Chumngechi huecünungetui pu sacerdotengen, ca femngechi mülei ñi huecünungetual Moisés ñi ley. **13** Tüfachi huentru ñi nütramcangeel, cangelu troquiñche mu cüpai. Inei no rume feichi troquiñche mu cüpalu cüdauquelafui altar meu.* **14** Quimfali llemai, Judá troquiñche mu cüpai taiñ Ñidol. Moisés feipilai ñi tripayal sacerdote feichi troquiñche mu.

**15** Tüfachi dungu doi cüme quimfali feula tripalu cangelu sacerdote Melquisedec reque. **16** Sacerdotengelai Leví ñi cüpanchengen mu, chumngechi feipi Moisés ñi ley. Huelu mai sacerdotengei nielu cai nehuen ñi elueteu mongen apümcangenolu. **17** Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu feipingei: "Eimi rumel sacerdotengeaimi Melquisedec reque".

**18** Feimu ti cuifi huercün dungu famentungei, topalai ca quellu-chequelai. **19** Moisés ñi ley quellulafi pu che ñi culpafengehuenoal.* Huelu Chau Ngünechen elueiñmu doi cüme maneluhun, femngechi fülconafuiñ# fei mu. **20** Chau Ngünechen pengelcünui ñi rüfngen tañi feipicünuel* sacerdotecünufilu ta Jesús. **21** Quiñeque huentru sacerdotecünungelu, Chau Ngünechen chem feipicünulai rume. Huelu tüfachi huentru sacerdotengerpui Chau Ngünechen feipilu: "Chau Jehová* feipicünui ñi chumal, fei huiño huitraulayai# tañi feipin mu. Eimi rumel sacerdotengeaimi". **22** Feimu Jesús pengeli ñi rüf femtripayal quiñe doi cüme eldungu. **23** Cafei lalu pu sacerdote fentecünui tañi cüdau engün, feimu fentren sacerdote hueluconingün tañi cüdau mu. **24** Huelu Jesús afquelai ñi mongen, feimu inei no rume hueluconquelai tañi sacerdotengen mu. **25** Fei pepicaucülei ñi rüf montulafiel tati pu ngillatuquefilu ta Chau Dios Jesús ñi üi mu. Rumel mongelequei ñi dunguñpeafiel feichi pu che.

**26** Iñchiñ duamnieiñ quiñe hunen lonco sacerdote Jesús reque. Fei manelfali, huesalcaquelai, lif chengei, püntütripalei* pu culpafe

---

**7:10** *Cam: "Chemu". **7:11, 19** *Cam: "Yafcafengehuenoal". **7:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551. **7:19** #Cam: "Pülleconafuiñ". **7:20** *Cam: "Cuyalltuel". **7:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. #Cam: "Hueñancülayai". **7:26** *Cam: "Hudatripalei".

che meu,* huente callfü huenu mu püramyengei.# **27** Fei trürümngelai caquelu hunen lonco sacerdote meu. Duamfal-lai ñi fill antü hulal chalintucun,* hunelu mu quisu tañi culpan mu,# fei hula tati pu che ñi culpan mu.# Quiñe rupa müten femi tüfa chalintuculu tañi mongen, femngechi ñi quelluafiel pu che rumel meu. **28** Pu huentru hunen lonco sacerdotengelu tati ley ñi feipin mu culpaquei.* Huelu Chau Ngünechen, deu elcünulu Moisés ñi ley, feipicünui ñi hunen lonco sacerdotecünuafiel tañi Fotüm. Fei rüf pepicaucülei rumel meu.

**8** Feitachi dungu taiñ nütramcamequen doi falin-ngei: femngechi chengei taiñ hunen lonco sacerdote, man püle anücünuhui Fütra Chau Ngünechen ñi ülmen huancu huenu mu. **2** Serfiquei ti doi Yamfal Mülehue mu ca ti rüfngechi tolto ruca* Chau Jehová ñi deumael.# Che ta deumalafi. **3** Com pu hunen lonco sacerdote dullingei ñi hulal mañumtun ca chalintucun.* Ca femngechi tüfachi hunen lonco sacerdote duamfalngefui ñi hulal chalintucun. **4** Mapu mu mülefule, sacerdotengelayafui, deu müleuyei pu huentru hulquelu chalintucun chumngechi feipi Moisés ñi ley. **5** Tüfachi pu huentru ñi cüdau adentulei ca pengelquei huenu mu müleyechi dungu. Tüfa quimfalcünungei Chau Dios feipifilu ta Moisés chumngechi ñi deumayal ti tolto ruca. Fei feipi: "Cüme ngüneduamnge com tami femal chumngechi pengelcünueyu huincul meu". **6** Huelu feula Jesús elfalcünungei quiñe doi falin cüdau. Cafei rangiñelhuelei quiñe doi cüme eldungu meu. Tüfachi eldungu cüme elcünungei tati ley ñi feipin mu feipicünungelu ñi cüpayal doi cümeque dungu.

**7** Nienofule huelulcan ti hunen eldungu, duamngelayafui quiñe hue eldungu. **8** Cüme quimfali tati, Chau Ngünechen peñmafi huelulcan tati troquiñche, feimu feipi: "'Ngüneduamnge, püllelepai ti antü, fei feman quiñe hue eldungu pu Israel che ca pu Judá che engün' feipi Chau Jehová.# **9** 'Trürümngelayai feichi eldungu reque ñi femün iñche tamün pu cuifiqueche yem engün feichi nüñmafilu ñi cuhu engün ñi nentuafiel ta Egipto mapu meu. Inahuelafingün tañi eldungu, fei duamtuhuelafiñ engün' pi Chau Jehová.#

**10** 'Rupale feichi antü, eldungucünulelafiñ pu Israel che tüfachi dungu' pi Chau Jehová.# 'Fei engün ñi raquiduam mu tucuan tañi ley, fei tañi piuque meu huirintucuafiñ. Taiñ Ngünechen piaeneu engün, fei iñche tañi troquiñchengeai engün.

**11** Inei no rume quimeltuhuelayafi tañi pu chaf huaria che* ca tañi pu peñi. "¡Quimfinge ta Chau Jehová!"# pilayafi engün, feichi mu

---

**7:26** *Cam: "Yafcafe". #Tati callfü huenu adentulei pu che ñi gobierno. **7:27; 8:3** *Cam: "Füchotun". **7:27** #Cam: "Yafcan". **7:28** *Cam: "Yafcaquei". **8:2** *Cam: "Carpa ruca". **8:2, 8-11** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **8:11** *Cam: "Traf huaria che".

quimaeneu com che, itrocom engün.* **12** Iñche cutranpiuqueyeafiñ
tañi norngenochi femün engün, raquiduamtucuhuelayafiñ tañi cul-
pan engün'".*

**13** Fei "hue eldungu" feipilu, cümehuetulai tati cuifi eldungu.
Pichiñma mu, ngehuetulayai feiti cuifi tuhun-ngelu ca cümehuenolu.

**9** Ti hunen eldungu nierquefui fillque ley chumngechi ñi poyengeal
ta Chau Dios. Mapu mu mülerquei ti tolto ruca* cheu ñi pürام-
yengeal. **2** Tüfachi tolto ruca nierquefui epu mülehue. Ti hunelu
Yamfal Mülehue pingei, tüfa mu mülerquei ti candelabro,* ti mesa
ca ti yamfal cofque. **3** Cafei furitu ti epungechi cortina meu müler-
quei tati Doi Yamfal Mülehue pingelu. **4** Fei mu mülerquei quiñe
chemcün orongelu* ñi lüpümngeal incienso.# Ca mülerquei ti falin
caja pengelquelu Chau Dios ñi eldungu re orongelu. Tüfa mu tucu-
ngerquei ti oro metahue nielu ti mana, Aarón ñi retrü rayülu, ca ti
chapüd cura huirintucunielu Moisés ñi ley. **5** Huente ti falin caja
mülerquei ti epu afmatufal querubin, tañi llaufeñ mu tacunierquefi
ti tapa.* Huelu feula com cüme nütramcalayaiñ tüfachi dungu.

**6** Femngechi deumangelu tüfachi dungu, pu sacerdote conpuqueiñ-
gün ti hunen mülehue tolto ruca mu, femngechi ñi serfiafiel ta
Chau Dios. **7** Huelu quiñe rupa tripantu mu ti hunen lonco sacer-
dote quisu conpuquei ti epungechi mülehue mu. Yeniequei ti mollfüñ
ñi hulal quisu tañi femün mu ca tati pu che ñi culpan* quim-
non mu. **8** Femngechi Chau Ngünechen ñi nehuen pengeli tüfachi
dungu: petu mülelu tati hunen tolto ruca* inei no rume quimelelnge-
lai ti rüpü ñi conal tati Doi Yamfal Mülehue meu.# **9** Feichi tolto
ruca adentulei fantepu müleyechi dungu. Petu hulngequei mañum-
tun ca chalintucun,* huelu tüfa quelluquelafi tati serfiquefilu ta Chau
Ngünechen ñi rüf cüme raquiduam nieal. **10** Tüfachi mañumtun ca
chalintucun mu coneltulei ti iyael, chem ñi pütocongeal ca fillque lif-
tun dungu.* Ti ley feipiquefui ñi femal tüfachi dungu nüucülelu ti
cuerpo mu.# Mülefui ñi femngeal tüfa puulu hula ti medin antü ñi
norümngetual ti dungu.

**11** Huelu mai Cristo mülepalu hunen lonco sacerdote reque,
cüpali cümelcan. Iñchiñ deu lloufiyiñ feichi dungu. Fei conpui tati
tolto ruca doi falilu ca doi cümelu. Pu che deumalafi feichi tolto
ruca, mapu tuhun-ngelai. **12** Quiñe rupa müten conpui tati Doi

---

**8:11** *Griego quehun feipilei: "Tati hunen-ngelu ca tati inan-ngelu". **8:12; 9:7** *Cam: "Yafcan". **9:1** *Cam: "Carpa ruca". **9:2** *Cam: "Pelontuhue". **9:4** *Cam: "Milla-ngelu". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "incienso" pagina 563. **9:5** *Griego quehun feipilu "tapa", ca pengelafui ti chalintucun hul-lu quiñe che tañi perdonayaeteu Chau Dios. **9:8** *Tüfa mapu meu mülerquei. #Tüfa huenu meu mülerquei. **9:9** *Cam: "Füchotun". **9:10** *Cüchahual quiñe che cam fillque chemcün chumngechi feipi Moisés ñi ley. Griego quehun feipilei: "Fillque fautizahun". #Cam: "Calül".

Yamfal Mülehue meu. Fei yenielai pu capüra ca hueque toro ñi mollfüñ, doi mai yeniei quisu tañi mollfüñ. Femngechi lifrenentueiñmu rumel meu. **13** Tati pu sacerdote pünequeingün ti capüra ca toro ñi mollfüñ. Ca lüpümngequei quiñe hue huaca, fei ti trufquen pachügtulelngequei tati pod chengetulu Chau Ngünechen ñi adquiñ mu, femngechi tañi liftungeal engün. **14** Chau Ngünechen ñi nehuen quellufi ta Cristo ñi chalintuculelafiel ta Chau Ngünechen tañi mongen nienolu culpan.* Feimu Cristo tañi mollfüñ doi fali. Fei liftuai taiñ raquiduam taiñ cuifique huesa femün mu, femngechi ñi serfiafiel taiñ mongelechi Ngünechen.

**15** Feimu Cristo rangiñelhuelei tati hue eldungu mu. Fei tati pu mangelngelu feipicünulelngei ñi llohual afnoachi cümelcan. Cristo tañi lan mu femtripai tüfachi dungu. Femngechi ngillanentungei ta che, fei montulngei tañi huesa femün mu petu inaniefilu ti cuifi eldungu. **16** Quiñe che eldungucünulu Chau Dios engu duamfali ñi layal. **17** Petu mongelele ti che eldungucünulu, falin-ngelai tañi eldungucünuel. Lan mu falintungequei feitachi eldungu.* **18** Feimu ti cuifi eldungu, mollfüñ mu amultucungei. **19** Moisés deu feipifilu com ti troquiñche tati huercün dungu ñi feipiel ti ley, co meu reyülfi* ti mollfüñ tripalu hueque toro ca capüra mu. Nüi quiñe rüngi# quelü huilüf füu nielu huechuñ mu, fei pachügtufi ti lifru^ ca com pu che. **20** Fei feipi: "Tüfachi mollfüñ mu falintungei Chau Dios ñi eldungu. Fei ayüniei tamün inanieafiel". **21** Cafei mollfüñ mu pachügtufi* ti tolto ruca ca ti fillque chemcün pünengequelu ñi püramyengeal ta Chau Ngünechen. **22** Felei llemai, chumngechi feipi Moisés ñi ley, epe com dungu mollfüñ mu liftungequei. Hutrulngenole mollfüñ, rulpacünungequelai ti culpan.*

**23** Feimu duamfalngefui ñi chalintucungeal culliñ, femngechi ñi liftungeal ti adentulelu huenu müleyechi dungu. Huelu ti huenu meu müleyechi dungu duamniei doi cümeque chalintucun. **24** Cristo conpulai tati Doi Yamfal Mülehue pu che ñi deumael, fei tüfa re adentulei müten tati rüfngechi Doi Yamfal Mülehue. Doi mai huenu mu conpui. Feula mai ta mülei Chau Dios ñi adquiñ mu iñchiñ taiñ fürenengeal. **25** Duamfalngelai Cristo ñi chalintucual tañi mongen fentren rupa chumngechi femquefui ti hunen lonco sacerdote, fill tripantu conpuquefui tati Doi Yamfal Mülehue mu ñi chalintucual pu culliñ ñi mollfüñ.* **26** Femngechi femfule, Cristo fentren rupa cutrancahuafui hue choyüngelu pu che mapu mu ta fantepu meu.

---

**9:14, 22** *Cam: "Yafcan". **9:17** *Mülefui ñi layal quiñe che cam quiñe culliñ. **9:19** *Cam: "Deyülfi". #Griego quehun feipilei: "Hisopo". Tüfa quiñe anümca peno Palestina mapu mülelu. Tüfachi anümca 1,8 metro alüpüraquei. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "hisopo" pagina 562. ^Cam: "Chumpol chillca". **9:21** *Cam: "Tilcaftufi". **9:25** *Griego quehun feipilei: "Quisu ñi mollfüñ no".

Huelu feula Cristo peufaluhui quiñe rupa müten epe aflu ti müleyechi dungu,* fei ñi apümcayafiel ti culpan dungu# hulpalu quisu tañi mongen. **27** Quiñe rupa müten laquei ta che, fei hula mülei quiñe juicio. **28** Ca femngechi Cristo quiñe rupa müten chalintucui tañi mongen, fei ñi famentuafiel fentren che ñi culpan. Ca huiño peufaluule, duamfalngelayai ñi famentuafiel ti culpan.# Fei peaeyu tati pu che rüf piuque mu llihuatulelu* tañi montulngeal.

**10** Cümeque dungu cüpayai. ¿Moisés ñi ley feichi dungu pemai? Fei no tati. Fei tüfa quiñe llaufeñ reque felei pengelquelu tati cüpayalu. Tati ley* ca tati chalintucun# hulngequelu fillque tripantu mu quelluquelafi pu püramyequefilu ta Chau Dios ñi culpafengehuenoal.△ **2** Tati chalintucun quellufile ta che ñi culpafengehuenoal,△ duamngehuelayafui ñi hulal chalintucun. Feimu pu serfiquefilu ta Chau Dios deu liftungelu, culpafengenolu* troquiafui tañi raquiduam. **3** Huelu mai tüfachi chalintucun mu fillque tripantu acordangequei* ti culpan dungu.# **4** Ti toro ca capüra ñi mollfüñ pepi apümquelafi ti culpan dungu.#

**5** Cristo cüpalu mapu mu feipi: "'Lloulaimi mañumtun ca chalintucun no rume, huelu eluen* quiñe cuerpo.# **6** Ayülaimi ti lüpümngeelchi culliñ ca tati chalintucungelu pu che ñi culpan mu no rume'.# **7** Feimu feipin: '¡Tüfei! Cüpan tati. Chau Ngünechen ñi huirintucuel* nütramcaquei ta iñche meu. Ahuem Chau Dios, cüpan tañi femal eimi tami ayünieel'". **8** Hune feipi: "Ayülaimi ca lloulaimi chalintucun, mañumtun, lüpümngeelchi culliñ, ca tati chalintucungelu pu che ñi culpan mu no rume".# Com tüfachi chalintucun hulngequei chumngechi feipi Moisés ñi ley. **9** Fei hula feipi: "¡Tüfei! Cüpan tañi femal eimi tami ayünieel". Famentufi ti cuifi dungu,* fei elcünufi ti hue dungu.# **10** Feimu Chau Dios tañi ayünieel mu dullicünungeiñ. Jesucristo quiñe rupa müten chalintucui tañi cuerpo, fei tañi duam mu dullicünungeiñ.

**11** Cafei com pu sacerdote fill antü eluuquei ñi femal tañi cüdau, femngechi ñi püramyengeal ta Chau Ngünechen. Fentren rupa hulquei chalintucun engün, huelu caquerumequelai chem tañi chalintucuel. Chem chalintucun no rume puulai ñi rulpacünungeal com ti culpan dungu.# **12** Huelu tüfachi huentru huli quiñe chalintucun müten ñi

---

**9:26** *Cüpa feipi pu judio ñi müleyechi dungu. **9:26, 28; 10:3, 4, 6, 8, 11** #Cam: "Yafcan". **9:28** *Cam: "Uhuamcülelu". **10:1** *Ca feipiafui chi: "Pu huentru". #Cam: "Füchotun". **10:1, 2** △Cam: "Yafcafengehuenoal". **10:2** *Cam: "Yafcafengenolu". **10:3** *Cam: "Conümpangequei, tuculpangequei". **10:5** *Griego quehun feipilei: "Pepicalelen". #Cam: "Calül". **10:7** *Griego quehun feipilei: "Chumpol chillca". **10:9** *Griego quehun feipilei: "Tati hunelu". Cüpa pengeli tati chalintucun ca mañumtun ñi hulqueel pu che chumngechi feipi ti ley. #Griego quehun feipilei: "Tati epulelu". Cüpa pengeli chi tati montulchen hulngelu Chau Dios ñi pin mu.

apümcayal ti culpan rumel meu,* fei Chau Dios tañi man püle anücünuhui. **13** Feimu üngümcülei tañi famnacümngeal tañi pu caiñe tañi miñche namun mu. **14** Quiñe chalintucun meu müten Cristo quelluquefi ti pu che dullicünungelu ñi culpafengehuenoal rumel meu.* **15** Cafei Chau Ngünechen ñi nehuen pengelquei ñi rüfngen tüfachi dungu, hune feipicünui: **16** "'Rupale feichi antü, eldungucünulelafiñ engün tüfachi dungu' pi Chau Jehová.* 'Fei engün tañi piuque mu tucuan tañi ley, fei tañi raquiduam mu huirintucuafiñ'". **17** Fei hula feipi: "Cafei raquiduamtucuhuelayafiñ tañi culpan engün* ca tañi huesaque femün no rume".# **18** Feimu mai rulpacünungelu ñi culpan engün* duamngehuelai quiñe chalintucun tati culpan ñi duam mu.*

**19** Feimu llemai pu peñi, Jesús tañi mollfüñ mu llicaquelaiñ* taiñ conpual tati Doi Yamfal Mülehue meu. **20** Jesús furitu ti cortina meu rupai, femngechi nülai quiñe hue rüpü yequelu ta mongen, ti cortina fei tañi cuerpo. **21** Iñchiñ ta nieiñ quiñe fütra sacerdote, elfalcünungei Chau Dios ñi ruca. **22** Feimu rüf piuque mu fülconafuiñ* ta Chau Dios mu. Rüf maneluucülequeiñ taiñ femngechi femal. Deu liftuñmangeiñ# taiñ piuque huesaque raquiduam mu, cafei lif co meu cüchañmangeiñ reque taiñ cuerpo. **23** Amulepe taiñ huldungual taiñ maneluhun, epu rume raquiduamquelayaiñ. Tati feipicünulu tüfachi dungu manelfali. **24** Hueluquentu duamtuniehuaiñ, fei yafültucuhuaiñ ñi pengelal piuqueyehun ca femal cümeque dungu. **25** Fentecünulayaiñ taiñ trahuluhual chumngechi huimtulequei quiñeque che. Huelu mai, hueluconque yafültucuhuaiñ, doyelchi mai püllelepalu cai Chau Dios ñi antü.

**26** Deu cüme quimlu iñchiñ ti rüf dungu, huelu culpaliyiñ# quisu taiñ pin mu, ngehuelai quiñe chalintucun no rume ñi rulpacünungeal taiñ culpan.* **27** Re castigo müten üngümnieafuiñ llican mu ca ñi cüpayal iñchiñ mu fütra illcun* cütral reque apümcayafilu tati pu caiñetuquefilu ta Chau Dios. **28** Inei rume inanofile Moisés ñi ley cutranpiuqueyengequelai, fei epu cam cüla che ñi feipin mu langümngequei. **29** ¿Chem pimün cai? Mülei ñi doi castigangeal feichi che illamcafilu* Chau Ngünechen ñi Fotüm. Feichi che dullicünungei ti mollfüñ mu amultucungelu ti eldungu, huelu falintulafi. Cafei yamlafi# Chau Dios ñi nehuen, feiti cutranpiuqueyechequelu. **30** Iñchiñ quimniefiyiñ feichi feipilu: "Iñche mülei ñi cutrancayafiel engün. Huiñoleltuafiñ tunte tañi huesa femün engün". Tañi huirintucuel

---

**10:12, 17, 18, 26** *Cam: "Yafcan". **10:14** *Cam: "Yafcafengehuenoal". **10:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **10:17** #Griego quehun feipilei: "Tañi chaftuquefiel ti ley". **10:19** *Cam: "Maneluucüleiñ". **10:22** *Cam: "Pülleconafuiñ". #Cam: "Pachügtungeiñ taiñ liftungeal". **10:26** #Cam: "Yafcaliyiñ". **10:27** *Cam: "Lladcün". **10:29** *Griego quehun feipilei: "Pünocafilu". #Cam: "Respetalafi".

ca feipilei: “Jehová* juzgayafi tañi troquiñche”. **31** Llicafali ti mongelechi Ngünechen ñi castigafiel quiñe che.

**32** Huelu mai raquiduamnieafimün ti rupayechi antü. Feichi mu deu lloulu eimün ta pelon cutrancahuimün, huelu nehuentuimün rupalu fentren huesaque dungu mu. **33** Quiñeque mu pu che ñi adquiñ meu* hulelcangeimün ca lucatungeimün.# Caquelu rupa compañquefimün^ tati pu femngechi rupamequelu. **34** Eimün cutranpiuqueyefimün tati pu carcelconcülelu. Müntuñmangeimün rume* tamün nieel, huelu fentecünulaimün tamün ayühun. Eimün quimnieimün chem tamün nieel doi fali ca afquelai.

**35** Feimu llemai, amulepe tamün nehuen piuquengen,* fei rumeñma cümelcangeaimün. **36** Eimün duamnieimün tamün nehuentuleal, fei femülmün Chau Dios ñi ayünieel, llohuaimün chem tañi feipicünuel. **37** “Pichiñma mu” “feiti cüpalelu acuai, alüñmalayai”.* **38** “Ñi feyentun mu mongeleai tañi serfiqueteu nor chengelu”, fei “huiño huitrautule, lloulayafiñ”. **39** Huelu iñchiñ huiño huitrautuquelaiñ feichi che reque, fei engün apümcangeingün. Doi mai feyentuqueiñ, fei amuleai taiñ mongen.

**11** Tati feyentulelu rüf quimniei ñi femtripayal chem tañi maneluucülen. Cafei tati feyentulelu cüme quimniei ñi rüfngen chem tañi maneluucülen pengequenolu rume. **2** Taiñ pu cuifiqueche feyentuingün, feimu Chau Ngünechen cüme troquieyu engün.

**3** Taiñ feyentulen mu ngüneduamqueiñ, com dungu huenu mu ca mapu mu mülelu* cüme elcünungei Chau Ngünechen ñi pin mu. Feimu llemai, Chau Ngünechen adcünufi feichi dungu pengequenolu ñi deumayal tati pengequelu.

**4** Abel tañi feyentun mu elufi ta Chau Ngünechen quiñe chalintucun* doi falilu ta Caín ñi chalintucun meu. Tañi feyentulen mu, Chau Dios pengelelfi ñi nor che troquifiel, feimu cüme llohui tañi chalintucun. Abel tañi feyentun mu petu dungumequei lalu rume.

**5** Enoc tañi feyentulen mu yengetui ñi cutrancaunoal tañi lan mu. Chau Ngünechen yetueyu, feimu inei no rume pehuelaeyu. Petu ñi yengenon pengelelngei* ñi ayühuelfiel ta Chau Dios. **6** Quiñe che feyentunole, turpu ayühuel-layafi ta Chau Ngünechen. Ñi fülmaucüleal Chau Dios mu, ¿chem mülei ñi femal quiñe che? Mülei ñi maneluhual ñi mülen ta Chau Dios ca ñi fürenequefiel feichi pu che tañi serfiqueteu com piuque mu.

---

**10:30** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **10:33** *Cam: “Quiñe teatro mu reque”. #Cam: “Lladcütungeimün”. ^Cam: “Afcadiniefimün”. **10:34** *Cam: “Montuñmangeimün rume”. **10:35** *Griego quehun feipilei: “Dungual maneluhun mu”. **10:37** *¿Chau Dios peno nütramcangei tüfa mu? **11:3** *Cam: “Tati müleyechi dungu”. **11:4** *Cam: “Füchotun”. **11:5** *Griego quehun feipilei: “Huldungulelngei”.

**7** Noé tañi feyentulen mu pengeli ñi rume yamniefiel* ta Chau
Ngünechen feipicünungelu chem ñi rupayal petu ñi pengenon. Fei
deumai quiñe huampo ruca ñi montulafiel tañi pu che. Noé tañi feyen-
tun mu quimfalcünui tüfachi dungu: duamfalngefui ñi apümcangeal
mapu müleyechi dungu. Fei nor che pingetui tañi feyentulen mu.
**8** Abrahán tañi feyentulen mu allcütufi ta Chau Ngünechen fei-
pingelu ñi elcünual tañi mapu. Amui feichi mapu feipicünungelu
ñi ngen-ngeal. Quimnolu rume cheu ñi amual, amui müten. **9** Tañi
feyentun mu Abrahán catripanche reque miyahui* feichi mapu Chau
Ngünechen ñi feipicünueteu tañi llohual. Tolto ruca mu# mülerquei
quiñentrür ta Isaac ca Jacob engu. Fei engu ca feipicünungerquei
ñi llohual tüfachi mapu. **10** Abrahán üngümnierquei feichi huaria
rume cüme anümcünungelu. Chau Dios adcünufi ca deumafi feichi
huaria.
**11** Tañi feyentulen mu Sara niepüñeñi* deu cushelu rume, feyen-
tui ñi manel chengen feiti feipicünulu ñi chem rupayal. **12** Abrahán
tañi cuerpo* lalefui reque,# huelu tüfachi huentru mu cüpai fentren
yall. Pu huangülen callfü huenu mu mülelu trüri tañi alün-ngen. Cafei
chumngechi pepi raquingequelai ti cuyüm inaltu lafquen mu, ca fem-
ngechi felei Abrahán tañi cüpanche.
**13** Com tüfachi pu che fentecünulai tañi feyentun puulu hula
tañi layal. Fei engün lloulaingün chem tañi feipicünungeel, huelu
puquintufingün, ayühun mu lloufingün. Pu che ñi adquiñ meu hul-
dunguingün reque tañi catripanchengen ca tañi alüñmanoal feichi
mapu mu. **14** Tati pu che femngechi huldunguquelu cüme quim-
falcünuqueingün ñi nehuentu quintuyauquen cheu ñi müleal engün.
**15** Fei raquiduamtucuniefule engün feichi mapu ñi elcünuel, peafui-
ngün chumngechi tañi huiñotual. **16** Huelu feula nehuentuqueingün
tañi llohual quiñe doi cüme mülehue. Fei tüfa coneltulei huenu mu,
feimu Chau Ngünechen yehuequelai fei engün tañi Ngünechen ñi
pingeal, fei pepicalelfi engün quiñe huaria.
**17** Abrahán tañi feyentun mu hulcünufi reque ta Isaac ngüne-
duamngelu tunte tañi feyentulen. Felei llemai, tati huentru
ayühunquechi lloulu chem tañi feipicünungeel, cüpa huli tañi quiñen
fotüm **18** deu feipicünungelu rume tüfachi dungu: "Isaac meu tri-
payai tami cüpanche". **19** Huelu Abrahán quimniefui Chau Dios ñi
huiñomongeltuafiel tañi fotüm rangiñ ti pu layelu. Fei Chau Ngüne-
chen montulfi ta Isaac ñi layal, femngechi adentucünui chem ñi
rupayal cüpalechi antü mu.

---

**11:7** *Cam: "Respetaniefiel". **11:9** *Cam: "Camapu cüpachi che". #Cam: "Carpa ruca". **11:11** *Cam: "Llohui nehuen tañi niepüñeñal". **11:12** *Cam: "Calül". #Cüpa feipi ñi pepi niequenon yall.

**20** Tañi feyentulen mu Isaac ngillatuñmafi tañi epu fotüm, Jacob
engu Esaú. Feipicünulelfi engu chem dungu ñi rupayal.
**21** Tañi feyentulen mu Jacob, epe lalu, ngillatuñmafi José ñi epu
fotüm, recüluhui tañi retrü mu ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen.
**22** Ñi feyentulen José, nütramcai ñi lifretripayal pu Israel che.
Cafei epe puulu ñi layal, huercüi ñi yelelngetual tañi foro.*
**23** Tañi feyentulen mu, Moisés tañi chau ca tañi ñuque cüla cüyen
ellcacünufingu hue choyüngelu. Ngüneduamingu ñi cüme adngen
tañi pichiche. Llicalaingu chem ñi huercüel ti lonco ülmen. **24** Tañi
feyentulen mu Moisés, deu tremlu pilai ñi feipingeal Faraón ñi ñahue
tañi püñeñngen. **25** Dulli ñi huesalcangeal quiñentrür Chau Dios
tañi pu che engün. Famentufi ñi cüme rupaleal culpan dungu meu.*
Feichi cüme rupan pichiñmaquei müten. **26** Moisés illamcangei tañi
Dullinchengen mu,* huelu doi falintufi tañi illamcangen ta com
falinque dungu Egipto mapu mülelu. Müna üngümniequefui llohual
tañi cullitu. **27** Ñi feyentulen mu Moisés, elcünui Egipto mapu.
Llicalafi ti lonco ülmen ñi illcun,* nehuentulefui, peniefi reque tati
pengequenolu. **28** Tañi feyentulen mu, femi ti fiesta Pascua
pingelu.* Pachügtufi# ti mollfüñ, femngechi Chau Dios ñi cüme püllü
ñi langümnoafiel tati pu hunenque fotüm.
**29** Ñi feyentulen mu pu Israel che, rupaingün Quelü pingechi lafquen
mu anquen mapu püle reque. Huelu pu Egipto che ayülu ñi
ca femngechi rumeal, ürfingün lafquen mu.
**30** Ñi feyentulen mu, pu Israel che regle antü mu hualloñmafingün
Jericó huaria ñi cura malal, fei tüfa teifünagi. **31** Ñi feyentulen mu,
ti cüri domo* Rahab cüme lloufi tati pu lloftumefilu ti mapu, feimu
lalai quiñentrür tati pu feyentunolu engün.
**32** ¿Ca chem piafun iñche? Rume alüñmayafun tamün nütramca-
lelafiel ta Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel ca Chau
Ngünechen ñi caquelu huerquen. **33** Tañi feyentulen mu hueufi-
ngün pu gobierno, nor dungu femingün, llohuingün chem tañi
feipicünulelngeel, catrütufingün ñi allfülnoaeteu pu trapial, **34** lü-
pümlaeyu engün ti üicülechi cütral, montuingün ñi langümngenoal
fütra cuchillo mu, ngañhuadcülelu engün nehuencontuingün, llica-
laingün hueichan mu,* inantucufingün pu soltau caiñetupafilu tañi
troquiñche. **35** Quiñeque domo lai tañi pu che, huelu huiñomonge-
tui engün. Cafei quiñeque huentru ahucangeingün, famentulafingün
tañi feyentun femngechi ñi lifretripayal. Doyümingün ñi llo-
hual quiñe doi cüme huiñomongetun. **36** Felei llemai, caquelu

---

**11:22** *Cam: "Chumngechi ñi rüngaltucungeal". **11:25** *Cam: "Yafcan". **11:26** *Griego quehun feipilei: "Cristo". **11:27** *Cam: "Lladcün". **11:28** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Pascua" pagina 570. #Cam: "Tilcaftufi". **11:31** *Cam: "Ñihua domo". **11:34** *Cam: "Quehuan".

che huesaque dungu mu rupaingün, ayentungeingün, huimacangeingün, doyelchi mai cadena meu traricünungei, fei presungeingün. **37** Curatungeingün, ngüchaltucungei ñi huelulcayal engün, catrücangei ñi cuerpo engün, fütra cuchillo mu langümngeingün, fill püle miyaulu engün trülque ufisa ca trülque capüra tucutuhuingün, fillalefuingün, cüdaungechi dungu rupaingün ca huesalcangeingün. **38** ¿Coneltuafulu cai tüfachi mapu meu femngechi cümeque che? Huellin mapu* ca mahuidantu püle mülepuingün. Cafei fütraque cura ñi huechod ca lolo mapu meu ellcahuingün.

**39** Tañi feyentulen mu, com engün pengelelngei* ñi ayühuelfiel ta Chau Ngünechen, huelu lloulaingün chem tañi feipicünungeel. **40** Chau Ngünechen raquiduamniefui taiñ eluaeteu doi cümeque dungu, femngechi fei engün hunelelayai* ta iñchiñ meu ñi culpafengehuenoal.#

**12** Tüfachi fentren che tromü reque felei taiñ hualloñmanieteu. Fei engün huldunguquei chem tañi peel ca chem tañi allcütuel. Feimu llemai quiñe püle nentuaiñ com fanechi dungu ca feichi culpan* taiñ catrütufemqueteu. Fei yafüluhun mu lefcüleaiñ ti cuden cheu taiñ coneltulen. **2** Fei puquintunieafiyiñ ta Jesús, Chau Dios ñi dulliel. Fei quelluqueiñmu ñi tutelcaleal taiñ feyentun.* Quimnielu cai ñi ayüucüleal cüpalechi antü mu, eluhui ñi layal orcon mamüll meu,# yehuelai ñi illamcangen meu rume. Fei anüpui man püle Chau Ngünechen ñi ülmen huancu meu. **3** Felei llemai, tamün ngañhuadnoal ca afeluunoal rume, cüme raquiduamafimün ta Jesús. Fei afeluulai pu culpafe* ñi rume caiñetudungueteu. Feichi pu che quisu huesalcahuingün.

**4** Eimün hueichamequefimün# ti culpan dungu,* huelu petu laconlaimün tamün hueichan mu.△ **5** Cafei ngoimanentufimün* com ti ngülam tamün elungeel yall reque. Feipilei: "Saquin yall, illamcaquelayaimi Chau Jehová ñi ngülam.# Fei norümtuelmu, afeluulayaimi. **6** Chau Jehová# ngülamtuquefi feichi pu che ñi piuqueyeniefiel. Felei tati, norümtuquefi* com feichi che fei tañi yall ñi troquifiel".

**7** Norümtungelu eimün,* duamnieimün tamün nehuentuleal. Chau Ngünechen, quisu tañi yall troquieimünmeu. ¿Mülepei mai quiñe yall ñi norümtunoeteu tañi chau? **8** Com iñchiñ mülei taiñ

---

**11:38** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **11:39** *Griego quehun feipilei: "Huldungulelngei". **11:40** *Griego quehun feipilei: "Püntülelayai". #Cam: "Yafcafengehuenoal". **12:1, 4** *Cam: "Yafcan". **12:2** *Griego quehun feipilei: "Agente Principal y Perfeccionador de nuestra fe". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "orcon mamüll" pagina 569. **12:3** *Cam: "Yafcafe". **12:4** #Cam: "Quehuamequefimün". △Cam: "Quehuan". **12:5** *Cam: "Upenentufimün". **12:5, 6** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **12:6** *Cam: "Castigaquefi, huimacaquefi". **12:7** *Cam: "Quimeltungelu".

norümtungeal, huelu eimün femngechi norümtungenolmün, Chau Dios
ñi yallngelaimün, cangelu chau nieimün. **9** Cafei quisuque taiñ pu
chau norümtuquefeiñmeu, fei iñchiñ yamniequefuiñ engün.* Ca fem-
ngechi Chau Dios adniequeiñmeu taiñ mongen quisu tañi nehuen mu.
Fei, ¿eluucülenoafulu cai iñchiñ taiñ ngünenieaeteu, fei taiñ
mongeleal? **10** Quisuque taiñ pu chau pichiñma norümtuqueiñmeu
chumngechi ta cümelu ñi troquifiel. Huelu taiñ Fütra Chau norümtu-
queiñmeu taiñ cümelcaleal, femngechi taiñ lif mongen nieal fei reque.
**11** Rüfcünu mai, inei no rume ayüucülequelai tañi norümtungeel,
doi mai hueñancün-ngei. Huelu tati pu eluucülelu ñi doi quimal, müna
cümelcaqueyu, fei nieafuingün nor mongen ca cüme felen.

**12** Feimu mai ta yafültucuafimün tati cuhu ngañhuadcülelu ca tati
lucu nehuen-ngenolu. **13** Nor amuleaimün tati cüme rüpü meu, fei ñi
doi huesalcanoal ti cüntrolelu, huelu mai tañi tremotual.* **14** Yafü-
luhuaimün tamün cüme yeucüleal com pu che meu ca tamün lif
mongen nieal. Chem che rume lif mongen nienole, pelayafi ta Ñidol.
**15** Llihuatulemün,* femngechi com che ñi llohual Chau Ngünechen ñi
fütra cutranpiuqueyechen. Cafei llihuatulemün* femngechi tremlayai
ta eimün meu chem huesa folil no rume# huesalcachequelu ca podüm-
quefilu fentren che. **16** Llihuatulemün* ñi mülenoal ta eimün meu
chem che no rume femquelu pod cudumuhun,# ca inei no rume illam-
caquefilu Chau Dios ñi dungu chumngechi femi Esaú. Quiñe rali
iyael mu hulcünui chem tañi llohuafel tañi hunen fotümngen mu.
**17** Eimün quimnieimün, rupalu ta antü Esaú ayüniefui ñi llohual ti
cümelcan, huelu famentungei. Ngümai, fei yafüluhui ñi cacünutual
tañi chau ñi dulliel, huelu allcüngelai.

**18** Eimün fülconpulaimün* quiñe huincul nüngequelu cuhu mu
ca üicülelu, curü tromü nielu, fütra dumiñcülelu ca ñi hualloñ-
manieteu quiñe fütra cürüf. **19** Fülconpulaimün dungulngelu quiñe
trompeta, ca ti huenu mu cüpachi dungun no rume. Tati pu che
allcülu feichi dungun llellipuingün ñi dungungehuenoal. **20** Llicaler-
queingün tüfachi huercün dungu mu: "Quiñe culliñ rume pünoconle ti
huincul meu, mülei ñi curatungeal". **21** Chem ñi rupan rume llicafal-
ngefui, feimu Moisés feipi: "Müllmüllcülen fente tañi llican".
**22** Huelu eimün fülconpuimün quiñe huincul Sion pingelu huenu meu
mülelu, taiñ mongelechi Ngünechen ñi huaria, ti huenu mülechi
Jerusalén. Fülconpuimün rume fentren cümeque püllü meu* **23** qui-
ñentrür trahulelu. Ca fülconpuimün Chau Ngünechen ñi hunenque yall

---

**12:9** *Cam: "Respetaniequefuiñ engün". **12:13** *Cam: "Mongetual". **12:15, 16** *Cam: "Uhuamcülemün". **12:15** #Cam: "Venenongechi folil". **12:16** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **12:18** *Cam: "Pülleconpulaimün". Tüfa raquiduameleiñmeu feichi pu Israel che fülconpulu Sinaí huincul mu. **12:22** *Cam: "Fentren huaranca cümeque püllü".

trahulelu ca huirintucungelu tañi üi huenu meu, cafei Chau Ngünechen, tati itrocom juzgaquelu, ca tati pu nor che ñi adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen ca culpafengehuenolu.* **24** Cafei fülconpuimün ta Jesús meu rangiñelhuelelu ti hue eldungu mu, ca tañi mollfüñ pachügtueteu ta iñchiñ.* Feichi mollfüñ doi cümei ta Abel ñi mollfüñ meu.

**25** Cuñiutuculemün tamün allcütuafiel feichi huenu mu dungumequelu. Cuifi tati pu che mapu meu allcütulafi Chau Dios ñi feipin,* feimu castigangei engün. ¡Doyelchi mai castigangeafuiñ iñchiñ allcütunoliyiñ tati dungumequelu huenu meu! **26** Feichi mu tañi dungun nengümcafi ti mapu, huelu feula feipicünui: "Ca quiñe rupa nengümcayafiñ tati mapu, huelu ca nengümcayafiñ tati huenu". **27** Feipilu "ca quiñe rupa" pengeli ñi ngehuenoal feichi dungu nengümcangelu, tüfa tati deumangelu, femngechi ñi mülecayal tati nengümcangenolu. **28** Iñchiñ ta elungeaiñ taiñ ngünenieal, fei tüfa nengümcangelayai. Feimu llounieafiyiñ Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen. Fei tüfachi fütra cutranpiuqueyechen mu serfinieafiyiñ ta Chau Ngünechen chumngechi ñi ayünieel, fütra yamün meu ca taiñ afmatufiel mu. **29** Taiñ Chau Ngünechen trürümfali quiñe cütral apümcaquelu.

**13** Piuqueyeniehuaimün chumngechi piuqueyeuquei pu familia. **2** Pengelqueaimün tamün poyechefengen,* quiñeque che quimnolu rume lloufingün pu cümeque püllü tañi poyechefengen mu. **3** Raquiduamnieafimün tati pu presulelu,* quiñentrür engün presulelu troquihuaimün. Raquiduamnieafimün tati pu huesalcangelu, petu mongelelu cai eimün mapu mu fei engün reque.# **4** Com pu che mülei ñi yamnieafiel* ti curehuen dungu. Ti füta ca tañi domo ngelai ñi ñihualuhual engu. Chau Ngünechen juiciayafi tati pu che femquelu pod cudumuhun# ca tati pu ñihuañpeuquelu. **5** Tamün mongen meu, ngelai tamün diñmatuafiel ta plata,* ayüucülemün chem tamün nieel mu. Chau Dios feipicünui: "Turpu elcünulayayu, quisucünulayayu rume". **6** Feimu rume maneluucüleafuiñ, fei feipiafuiñ: "Chau Jehová* quelluqueneu. Llicalayan. ¿Chumafeneu cai tati che?".

**7** Raquiduamniefimün feichi pu huentru tamün adnieteu, fei engün nütramcaeimünmeu Chau Dios ñi dungu. Ngüneduamlu eimün tañi cüme miyahun engün, inayentuñmayafimün tañi feyentun.

---

**12:23** *Cam: "Yafcafengehuenolu". **12:24** *Cam: "Tilcaftueteu". **12:25** *Ca feipiafui chi: "Tati huldungulu Chau Dios ñi feipin". **13:2** *Cam: "Llouchefengen, fürenefiel pu quimnoelchi che". **13:3** *Griego quehun feipilei: "Pu traricünungelu cadena meu". #Ca feipiafui chi: "Quiñentrür cutrancaucülelu reque". **13:4** *Cam: "Respetanieafiel". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **13:5** *Cam: "Fillmatuafiel". **13:6** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

**8** Cuifi, famülque, ca rumel meu Jesucristo caletuquelai.

**9** Eluulayaimün tamün ngünencangeal fill caque quimeltun meu. Chau Ngünechen ñi rume cutranpiuqueyechen rüf nehuentucuaimünmeu tamün piuque. Rüfcünu mai, tati pu che doi falintuquefilu re iyael müten quelluquelaeyu engün tüfachi dungu.

**10** Iñchiñ nieiñ quiñe altar, tüfa mu elungequelai ñi iyal feichi pu che serfiquefilu ta Chau Dios tolto ruca meu.* **11** Tati hunen lonco sacerdote conpuquei tati Doi Yamfal Mülehue meu, yeniequei pu culliñ ñi mollfüñ ñi chalintucuafiel pu che ñi culpan mu.* Huelu pu lachi culliñ lüpümngequei doi camapu cheu ñi mülenon pu che.# **12** Feimu Jesús ca cutrancahui huecuntu huaria mu,* fei quisu tañi mollfüñ mu huichucünufi tati troquiñche. **13** Feimu amuaiñ ta Jesús meu doi camapu cheu ñi mülenon pu che. Nehuentuleaiñ taiñ illamcangeal Jesús reque. **14** Tüfa mu nielaiñ quiñe huaria rumel mülealu, fei yafüluuqueiñ taiñ peal feichi huaria cüpayalu. **15** Feimu rumel püramyenieafiyiñ ta Chau Ngünechen, Jesús ñi duam mu. Tüfa ta chalintucun reque felei* taiñ eluafiel ta Chau Ngünechen, hun mu huldunguqueiñ tañi üi pu che ñi adquiñ meu. **16** Cafei ngoimalayaimün* tamün femal cümeque dungu ca misauqueaimün# tamün nieel caquelu che engün. Feichi dungu chalintucun reque felei, rume ayühuelquefi ta Chau Ngünechen.

**17** Feichi pu huentru tamün adnieteu cuñiutucunieimünmeu, ca ramtucadungungeai tañi femün engün. Feimu allcütuafimün ca eluhuaimün tamün adnieteu engün.* Femngechi ayühunquechi femaingün tañi cüdau, huesa duamquechi no. Femnolmün, huesalcaleafuimün.

**18** Ngillatuñmaniemuiñ. Iñchiñ cüme quimnieiñ taiñ nieel lif raquiduam, ayünieiñ taiñ nor chengeal com dungu mu. **19** Doyelchi mai feipihuiyiñ tamün llellipuafiel ta Chau Ngünechen, femngechi alüñmalayan ñi huiñotual ta eimün meu.

**20** Chau Ngünechen niei ca hulquei tüngün.* Ti eldungu afquenolu, mollfüñ mu amultucungei. Feichi mollfüñ mu Chau Ngünechen huiñomongeltufi taiñ Ñidol Jesús rangiñ ti pu layelu. Jesús, fei tati fütra camañ ufisa. Feimu llellipuquefiñ ta Chau Ngünechen **21** tamün eluaeteu com tamün duamnieel. Fei pepicaucüleaimün tamün femal quisu tañi piel. Jesucristo ñi duam mu Chau Ngünechen yafültucuqueiñmeu taiñ femal quisu tañi ayünieel. Rumel püramyengepe ta Chau Ngünechen. Felepe mai.

---

**13:10** *Cam: "Carpa ruca". **13:11** *Cam: "Yafcan". #Griego quehun feipilei: "Pu che ñi toltoucülemum". **13:12** *Griego quehun feipilei: "Huecuntu ti huaria ñi puerta". **13:15** *Cam: "Füchotun". **13:16** *Cam: "Upelayaimün". #Cam: "Hudamqueaimün". **13:17** *Cam: "Eluhuaimün ñi quiñepülecünual tamün ayünieel". **13:20** *Cam: "Cüme duam".

**22** Pu peñi, pu lamngen, llellipuhuayiñ: ñom piuque mu allcütu-
mün tüfachi yafüluhun dungu, pichi amulcünun müten tüfachi carta.
**23** Cüpa quimeleluhuiyiñ ñi lifreletun taiñ peñi Timoteo. Pichiñ-
ma mu cüpale, trür pemehuayiñ.

**24** Lemoria* piafimün com pu huentru tamün adnieteu ca com pu
chaf feyentulelu.# Pu peñi Italia mapu mülelu lemoria pieimünmeu.

**25** Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu taiñ Chau Ngüne-
chen.

---

**13:24** *Cam: "Memoria". #Cam: "Traf feyentulelu".

# SANTIAGO

## ÑI CARTA

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1)
Ayüucüleiñ taiñ nehuentulen mu (2-15)
Rupan mu huesaque dungu feyentuleaiñ (3)
Feyentun mu llellipuleaiñ (5-8)
Ti huesaque illutun yequefi ta che ñi culpayal (yafcayal) ca ñi layal (14, 15)
Chau Dios mu cüpai com tati cümeque dungu (16-18)
Allcütuqueaiñ ca inaqueaiñ Chau Dios ñi dungu (19-25)
Ti huentru lelihulfilu tañi ange comütuhue meu (23, 24)
Taiñ püramyefiel ta Chau Dios lifngei ca nielai huelulcan (26, 27)

2 Tati dullintuchequelu culpaquei (yafcaquei) (1-13)
Tüfa tati doi cüme ley: piuqueyechen (8)
"Femnoliyiñ cümeque dungu, lai reque taiñ feyentun" (14-26)
"Pu huecüfü ca feyentuqueingün, llicaniefingün ta Chau Ngüne-chen" (19)
Chau Jehová, hueni pifi ta Abrahán (23)

3 Mülei ñi ngüneniengeal ti quehun (1-12)
"Fentren eimün quimeltu-chefengelayafuimün" (1)
Huenu mu cüpachi quimün (13-18)

4 Hueniyelayafiyiñ mapu müleyechi pu che (1-12)
"Nehuentulemün tamün famentuafiel ta Huecüfü" (7)
"Fülconmün (pülleconmün) Chau Ngünechen mu" (8)
Mallma chengelayaiñ (13-17)
"Chau Jehová pile" (15)

5 Ngülamtungei pu ricu (1-6)
Chau Dios cümelcaquefi pu ñom piuquengelu ca nehuentulelu (7-11)
Feman pilmün, femaimün (12)
Nehuen-ngei ca quelluchequei ti llelli-pun femngelu feyentun mu (13-18)
Quellungepe pu culpalu (yafcalu) ñi huiñotual (19, 20)

**1** Iñche ta Santiago, cüdahuelquefiñ ta Chau Ngünechen ca taiñ Ñidol Jesucristo. Huirintuculelfiñ tüfachi carta tati mari epu troquiñche huall püle mülelu.

Chalihuiyiñ.

**2** Saquin pu peñi,* fill huesaque dungu rupalmün, rume ayüucülemün. **3** Eimün quimnieimün, tamün feyentun hueutripale femngechi huesaque dungu, fei quimürpuaimün tamün nehuentuleal. **4** Fei tamün nehuentulen mu cüme adümuucüleaimün, femngechi com dungu mu pepicaucüleaimün ca nielayaimün huelulcan chem dungu meu no rume.

**5** Feimu müte nienolmün quimün, llellipuqueafimün ta Chau Ngünechen, fei llohuaimün quimün. Chau Ngünechen com piuque mu hulquei alün dungu, fei lladcütuquelafi tuchi tañi llellipueteu. **6** Huelu feyentun mu ngillatuleaimün, epu rume raquiduamquelayaimün. Tati epu rume raquiduamcülelu reu lafquen reque felei,* huall püle yequeyu ti cürüf. **7** Chau Jehová* eluaeneu tañi ngillatuel pilayafui feichi che. **8** Feichi che epu rume raquiduamcülequei, müchaique calerumequei tañi femün.

**9** Huelu ti peñi pofrengelu, ayüucülepe* tañi saquingen mu. **10** Ca tati ricu ayüucülepe tañi illamcangen mu. Ti ricungelu afrumetuai lelfün mülechi rayen reque. **11** Tripan mu ti antü, tañi fütra are tonfüquefi ti anümca, fei llancünagquei ti rayen ca aftuquei tañi cüme adngen. Ca femngechi afrumetuai ti ricu che ñi diñmatufiel ta plata.*

**12** Ayühun-ngei ti huentru amulelu ñi nehuentulen rupalu huesaque dungu mu. Fei cüme troquieliyu Chau Ngünechen, llohuai mongen cullitu reque.# Chau Jehová* feipicünufi tüfachi dungu tuchi tañi piuqueyenieteu. **13** Rupan mu huesaque dungu, inei no rume ngelai ñi feipial: "Chau Ngünechen ngüchaltucumequeneu".* Chau Ngünechen pepi ngüchaltucungequelai ñi femal huesaque dungu, ca ngüchaltucuquelafi inei no rume. **14** Huelu mai caque quiñeque che ngüchaltucuqueyu quisu tañi illutuqueel, fei tüfa mainatunieyu reque. **15** Fei piuque mu foliluulu ti illutun, tati che culpaquei.* Fei tüfa yequeyu ñi layal.

**16** Saquin pu peñi, quisu ngünencaulayaimün. **17** Com tati cümeque dungu ca com tati tutengelu Chau Ngünechen mu cüpai, huenu meu mülelu. Fei deumafi huenu mülechi pelon, cafei caletuquelai* chumngechi caletuquei ta llaufeñ. **18** Feyentulu iñchiñ Chau

---

**1:2** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen. **1:6** *Cam: "Auna, ola". **1:7, 12** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **1:9** *Griego quehun feipilei: "Saquiupe". **1:11** *Cam: "Fillmatufiel". **1:12** #Griego quehun feipilei: "Corona". **1:13** *Cam: "Ngüneduammequeneu". **1:15** *Cam: "Yafcaquei". **1:17** *Cam: "Cambiaquelai".

Dios ñi rüfngechi dungu, fei elueiñmu mongen quisu tañi pin mu. Femngechi com tati deumangelu, iñchiñ hune dullingeafuiñ.

**19** Saquin pu peñi, ayünien tamün quimal tüfachi dungu: com eimün eluucülemün tamün allcütual,* matucaulayaimün tamün dungual ca illcufemlayaimün.# **20** Tati illcufe* inaquelai Chau Dios ñi norngechi dungu. **21** Feimu llemai quiñe püle nentuafimün com tati podngelu ca com tati huesaque dungu. Cafei ñom piuque mu eluucülemün ñi foliluhual tamün piuque mu Chau Ngünechen ñi dungu. Tüfa montulafui tamün mongen.

**22** Huelu mai inanieafimün Chau Dios ñi dungu, re allcüquelayafimün müten, quisu ngünencaulayaimün coilaque raquiduam mu. **23** Inei rume allcüle Chau Ngünechen ñi dungu, huelu inanofile, trürümngeafui quiñe huentru reque lelihulfilu tañi ange comütuhue meu.* **24** Lelituuquei, huelu amutulu müten, ngoimafemtuquei* tañi chumngechi chengen. **25** Huelu tati che cüme lelihulfilu ti ley huelulcaquenolu ca lifrechequelu, fei com piuque mu inaniefile, trürümngelayafui quiñe che ngoimaquelu,* doi mai trürümngeafui quiñe che femquelu Chau Dios ñi feipin, fei ayüucüleai tañi femün mu.

**26** Iñche püramyequefiñ ta Chau Dios pile quiñe che,* huelu ngünenienole tañi quehun, quisu ngünencauquei,# fei falilai tañi püramyequefiel ta Chau Dios. **27** Huelu mülei taiñ quelluafiel pu cuñifall ca pu lantu domo rupan mu huesaque dungu, ca püntütripaleaiñ* pu feyentuquenolu ñi femün podngechi dungu. Fei chumngechi taiñ püramyequefiel ta Chau Ngünechen# lifngeai ca nielayai huelulcan fei tañi adquiñ meu.

**2** Saquin pu peñi, eimün deu feyentuleimün taiñ fütra Ñidol Jesucristo meu. Fei, ¿chumngelu am* dullintuchequeimün? **2** Tamün trahun meu amule quiñe huentru oro ihul cuhu nielu ca cüme tucutuucülelu, huelu ca amule quiñe pofre pod tacun yenielu, **3** ¿cüme llouquefimün tati huentru cüme tucutuucülelu? ¿"Fau püle anüpange tati doi cüme mülehue" piquefimün? Tati pofre cai, ¿"huitralecange" piquefimün? Cam, ¿"iñche tañi namun püle anünge" piquefimün? **4** Femngechi femülmün, doicülelu troquiquefimün quiñeque che ta caquelu meu. Fei juezcünuuqueimün tamün huesa juzgacheal, ¿felelai?

**5** Saquin pu peñi, allcütumün. Chau Ngünechen dullifi tati pu che pofre troquingelu tüfachi mapu meu ñi ricu chengeal reque feyentun mu, ca conpuaingün Chau Ngünechen ngünenietule ta

---

**1:19** *Cam: "Allcüfemqueaimün". #Cam: "Lladcüfemlayaimün". **1:20** *Cam: "Lladcüfe". **1:23** *Cam: "Espejo". **1:24** *Cam: "Upefemtuquei". **1:25** *Cam: "Upequelu". **1:26** *Cam: "Religioso troquiule". #Griego quehun feipilei: "Ngünencaquefi quisu ñi piuque". **1:27** *Cam: "Hudatripaleaiñ". #Cam: "Ti religion". **2:1** *Cam: "Chemu".

mapu chumngechi ñi feipicünufiel tañi pu piuqueyeteu. **6** Huelu
eimün illamcaquefimün pu pofre. Pu ricu huesalcaqueimünmeu
ca huingüdyequeimünmeu tribunal meu, ¿rüfngei no am? **7** Huesa
dunguyequefingün tañi cüme üi tati ngen-ngelu eimün meu. **8** Chau
Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Piuqueyefinge tami chafche*
chumngechi piuqueyehuimi ta eimi". Feimu müna cümelcaqueimün
inaniefilmün tüfachi doi cüme ley dungu.# **9** Huelu amulele tamün
dullintuchequen culpamequeaimün,* fei tati ley quimfalcünuai tamün
culpamequen.#

**10** Inei rume inaniefile com ñi feipin Moisés ñi ley, huelu quiñe
dungu meu müten huelulcaule, culpaconai* ñi rulpacünufiel com
ti ley. **11** Feiti feipilu "ñihuaquelayaimi", ca feipi "langümcheque-
layaimi". Feimu ñihuanolmi, huelu langümchelmi, culpayaimi* tami
rulpacünufiel ti ley. **12** Mülei quiñe ley adniefilu tati lifrelechi tro-
quiñche. Eimün ta femngechi troquiñche, feimu pengelqueaimün tüfa
tamün feipin ca tamün femün mu. **13** Juzgangele tati cutranpiuque-
yechequenolu, cutranpiuqueyengelayai. Tati cutranpiuqueyechequelu
hueutripaquei tañi juiciantucungen mu.*

**14** Saquin pu peñi, ¿falin-ngepei mai quiñe che feipile ñi
feyentulen, huelu tañi femün meu pengelnole ñi feyentun? ¿Montul-
peafeyu mai feichi feyentun? Femlayafui. **15** Raquiduamaiñ: quiñe
peñi, quiñe lamngen duamniei tacuhun* ca fill antü nielai ñi duam-
nieelchi iyael, **16** huelu quiñe ta eimün feipile "¡Cüme felenge!
Nieaimi mai tacuhun ca iyael", huelu elunofile chem ñi duamnieel tañi
mongeam, ¿falin-ngepei mai? **17** Ca femngechi femnoliyiñ cümeque
dungu, falilai* taiñ feyentun.

**18** Huelu quiñe che feipiafui: "Eimi feyentuimi, huelu iñche fem-
quen cümeque dungu. ¿Chumngechi pengelafen tami feyentun
femnolmi cümeque dungu? Iñche mai tañi cümeque femün meu pe-
ngelelayu tañi feyentun". **19** ¿Feyentuqueimi mai ñi quiñelen ta
Chau Ngünechen? Cümei tati, huelu pu huecüfü ca feyentuquei-
ngün, llicaniefingün ta Chau Ngünechen.* **20** ¡Ahuem huedhued
huentru! Femnoliyiñ cümeque dungu, falilai taiñ feyentun, ¿ngüne-
duamlaimi am? **21** Taiñ cuifi lacu Abrahán nor che troquingei tañi
femün meu, ¿felelai? Felei llemai. Huente altar* elcünufi tañi fotüm
Isaac, fei nor che troquingei. **22** ¡Quimfali llemai! Tañi femün meu
Abrahán pengei tañi feyentun, tañi femün mu cüme pengeli ñi rüf

---

**2:8** *Cam: "Trafche". #Griego quehun feipilei: "Ti lonco ülmen ñi ley". **2:9** *Cam: "Yafcamequeaimün". #Cam: "Yafcamequen". **2:10** *Cam: "Yafcaconai". **2:11** *Cam: "Yafcayaimi". **2:13** *Griego quehun feipilei: "Ti cutranpiuqueyechen hueuquei juicio meu". **2:15** *Griego quehun feipilei: "Triltrangcülei". **2:17** *Griego quehun feipilei: "Lai". **2:19** *Cam: "Müllmüllqueingün". **2:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551.

feyentulen. **23** Femngechi femtripai Chau Ngünechen ñi huirintucuel, feipi: “Abrahán feyentui Chau Jehová mu,* fei nor che pingei”. Fei Chau Jehová* hueni pieyu.

**24** ¿Ngüneduamimün? Nor che troquingei ta che tañi femün mu, feyentun meu müten no. **25** Ca femngechi ti cüri domo* Rahab tañi femün mu nor che troquingei, ¿felelai? Felei llemai. Cüme lloufi tati pu huerquen ca quellufi ñi lefmahual, fei nor che troquingei. **26** Ti cuerpo* nienolu neyen laquei. Ca femngechi femnoliyiñ cümeque dungu, lai reque taiñ feyentun.

**3** Saquin pu peñi, fentren eimün quimeltuchefengelayafuimün.* Eimün quimnieimün, iñchiñ doi fütra juiciantucungeaiñ. **2** Com iñchiñ fentren rupa huelulcauqueiñ.# Feiti turpu huelulcaquenolu tañi dungun meu, culpan chengelai,△ fei pepicaucülei ñi ngünenieafiel com tañi cuerpo.* **3** Ñi ngünenieafiel ti cahuellu, hun meu tuculelquefiyiñ huitrantucuhue, fei ngüneniequefiyiñ ti cahuellu. **4** Ngüneduamfimün tati farcu, fütrañmangelu rume ca fütraque cürüf nengümqueyu, huelu ngüneniequeyu quiñe pichi chemcün, timon pingelu. Fei ti che adniefilu ti timon, cheu rume yequefi ti farcu.

**5** Ca femngechi femquei taiñ quehun, pichingelu rume taiñ cuerpo mu, huelu fütra mallma dunguquei. ¡Ngüneduamaimün chumngechi quiñe pichi cütral lüpümquefi quiñe fütra mahuidantu! **6** Ti quehun cütral reque felei. Com ti troquiñ ñi nieel taiñ cuerpo, ti quehun apolei norngenochi dungu mu, podümquefi com ti cuerpo, huesalcaquefi ta che ñi mongen, Gehena reque felei* tañi huesalcachequen mu. **7** Ngüneniengequei fillque auca culliñ,* üñüm,# tati huinolquiyauquelu△ ca tati lafquen mu mülelu, pu che ta ngüneniequeyu. **8** Huelu chem che rume pepi ngüneniequelai ti quehun. Ngünefalngelai ca huesalcachequei, rume niei veneno* langümchequelu. **9** Quehun mu püramyequefiyiñ taiñ Fütra Chau Jehová,* huelu quehun mu ca malisiaquefiyiñ pu che, deumangeingün rume “ñi trürümfalngeal Chau Ngünechen mu”. **10** Hun meu püramyequefiyiñ ta Chau Dios ca malisiachequeiñ.

Saquin pu peñi, tüfachi dungu ñi rupamequen cümelai. **11** Quiñe hufco mu müten* tripaquelai cochü co ca füre co,# ¿felelai? **12** Saquin pu peñi, ti higuera anümca hulquelai aceituna, ca ti anüm ofad hulquelai higo. Cafei cotrü co mu entungequelai cochü co, ¿felei no am?

---

**2:23; 3:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **2:25** *Cam: “Ñihua domo”. **2:26; 3:2** *Cam: “Calül”. **3:1** *Fentren engün pepicaulai ñi quimeltucheal trahunche mu. **3:2** #Cam: “Mutrurtucuqueiñ”. △Cam: “Yafcan chengelai”. **3:6** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Gehena” pagina 561. **3:7** *Cam: “Aucan culliñ, caita culliñ”. #Cam: “Idum”. △Cam: “Huingüdquiyauquelu”. **3:8** *Cam: “Fuñapuhue”. **3:11** *Cam: “Huitrunco”. #Cam: “Mucür co”.

**13** ¿Inei ta eimün niei quimün ca adümuhun? Mülei ñi cüme miyahual, femngechi pengelai ñi femquen itrocom dungu ñom piuque mu. Tañi quimün elueyu ñi ñom piuquengeal. **14** Huelu tamün piuque mu nielmün fütra ütriruhun ca yafcahun,* mallmauquelayaimün tamün quimün meu. Femülmün, coilatuafuimün. **15** Feichi quimün huenu mu cüpalai, mapu mu tuhui, Huecüfü mu cüpai. Tuchi inaquefilu quisu tañi illutuqueel müten niei feichi quimün. **16** Cheu ñi mülen ütriruhun ca yafcahun,* müleai pofolcahun ca itrofill huesaque dungu.

**17** Tati nielu huenu mu cüpachi quimün, femngechi chengei: hunelu mu lif piuquengei, cafei tüng chengei,* ñom piuquengei,# eluucülequei ñi femal tañi feipingeel, rume cutranpiuqueyechequei, fentren cümeque dungu femquei, dullintuchequelai ca cüme piuque femfaluuquelai. **18** Tuchi cüme yeucülequelu caquelu che engün, quelluquei ñi müleal tüngün. Fei, ¿chum tripaquei? Norngei tañi femquen engün.

**4** ¿Chumngelu* quehuaqueimün ca yafcauqueimün? ¿Tamün huesa illutun meu tripapelai tüfachi dungu? Tamün illutun quehuamequei reque tamün ngünenieaeteu. **2** Eimün cüpa nieimün, huelu nielaimün. Amulei tamün üdechequen* ca tamün diñmatuquen,# huelu pepi nielaimün tamün ayünieel. Amulei tamün quehuamequen ca tamün yafcaumequen. Eluen piquelaimün, feimu nielaimün. **3** Eimün huesa piuque mu eluen piqueimün, femngechi tamün femal tamün culpafe cuerpo* ñi illutuqueel, feimu llemai elungequelaimün.

**4** Eimün pu elcünufilu ta Chau Ngünechen,* ¿quimlaimün am? Tuchi hueniyefilu mapu müleyechi pu che caiñetuquefi ta Chau Ngünechen. Feimu llemai inei rume cüpa hueniyefilu mapu müleyechi pu che, Chau Ngünechen ñi caiñengetui. **5** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Taiñ piuque ngüchaltucuqueiñmeu taiñ ütrircheal, feimu rume illuniequeiñ fillque dungu". ¿Ngünam huirintuculei tüfachi dungu? **6** Huelu Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen quelluqueiñmeu taiñ huehuafiel feichi illutun. Feimu Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipi: "Chau Dios quiñepülecünuquefi pu mallma che, huelu rume cutranpiuqueyequefi tati ñom piuquengelu".

**7** Feimu llemai eluucülemün tamün ngünenieaeteu Chau Ngünechen. Huelu nehuentulemün tamün famentuafiel ta Huecüfü, fei

---

**3:14, 16** *Ca feipiafui chi: "Diñmatun, fillmatun". **3:17** *Cam: "Niei cüme duam". #Cam: "Ngünefalngei". **4:1** *Cam: "Chemu". **4:2** *Griego quehun feipilei: "Langümchequen". Ngüneduamnge 1Jn 3:15. #Cam: "Fillmatuquen". **4:3** *Cam: "Yafcafe calül". **4:4** *Griego quehun feipilei: "Ñihuafe domo".

lefmahuai eimün meu. **8** Fülconmün* Chau Ngünechen mu, fei fülconai ta eimün meu. Eimün pu culpafe,# liftuumün tamün huesaque femün meu. Eimün pu epu rume raquiduamquelu, liftumün tamün piuque. **9** Mülei tamün rume hueñancüleal ca ngümayal. Cümelai tamün ayecaucüleal, doi mai mülei tamün ngümayal. Cümelai tamün ayüucüleal, doi mai mülei tamün hueñancüleal. **10** Ñom piuque mu eluucülemün tamün ngünenieaeteu Chau Jehová,* fei saquiaimünmeu.

**11** Pu peñi, fentecünumün tamün hueluquentu dunguyeumequen. Inei rume dunguyefile cam juzgafile tañi peñi, dunguyequefi ca juzgaquefi ti ley. Feimu juzgafilmi ti ley, juez reque feleimi, inahuequelafimi ti ley. **12** Quiñelei müten tati hulquelu ley ca juzgachequelu, fei müten montulafui cam apümcayafui quiñe che. Huelu, ¿inei am ta eimi tami juzgayafiel tami chafche?*

**13** Allcütumün, eimün feipiqueimün: "Fachantü cam hule amuaiñ feichi huaria mu, quiñe tripantu mülepuaiñ, negociapuaiñ, fei huehuaiñ plata" piqueimün. **14** Huelu quimlaimün ñi chumleal tamün mongen ta hule. Trucur reque feleimün, pichiñmaquei, fei ñamrumetuquei. **15** Huelu mai, mülefui tamün feipial: "Chau Jehová pile* mongeleaiñ, fei femaiñ tüfa cam feiti". **16** Huelu eimün mallmauqueimün ca rume checauqueimün. Huesalcalei tüfachi mallmahun. **17** Huelu inei rume quimle tañi femal tati cümeque dungu, huelu femnole, deu culpamequei tati.*

**5** Eimün pu ricu che, allcütumün. Ngümayaimün, hueñancüleaimün tati huesaque dungu tamün contupayaeteu. **2** Funalei tamün falinque fillem ca piruñmalei tamün tacun. **3** Huesañmahui tamün oro* ca tamün plata. Tüfachi dungu ñi huesañmaucülen quimfalcünuai tamün huelulcalen, fei apümcayaimünmeu. Chem tamün ngülümcünuel tamün nieal afaelchi antü meu, cütral reque felei. **4** Eimün cullilafimün tati pu cüdaufe cosechaquelu tamün lelfün meu, feimu amulei ñi huirarmequen engün. Chau Jehová,* tati Ñidolcülelu pu hueichafe mu, allcütui tati pu cosechaquelu ñi huirarmequen tañi quellungeal. **5** Mapu meu eimün ülmen mongen nierpuimün ca eluhuimün tamün cüme rupaleal müten. Eimün icahuimün ca motrileimün, chumngechi motrilei chi culliñ puulu chi antü tañi ilotungeal. **6** Condenafimün ca langümfimün tati nor che, feimu fei caiñetueimünmeu.

**7** Feimu llemai pu peñi, ñom piuque mu üngümcülemün mülele iñchiñ mu taiñ Ñidol.* ¡Ngüneduamafimün tati cüdauquelu mapu!

---

**4:8** *Cam: "Pülleconmün". #Cam: "Yafcafe". **4:10, 15; 5:4** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **4:12** *Cam: "Trafche". **4:17** *Cam: "Yafcamequei". **5:3** *Cam: "Milla". **5:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570.

Ñom piuque mu üngümcülequei tati mapu ñi hulal ñi falin-ngechi fün
aculu hula tati hunenque mahun ca tati inan acuquelu. **8** Eimün ca,
ñom piuque mu üngümcülemün, nehuentulepe tamün piuque, pülle-
lepai ñi müleal iñchiñ mu taiñ Ñidol.*

**9** Pu peñi, hueluconque illcutuulayaimün,* femngechi tamün
juzgangenoal. ¡Pichiñma mu cüpayai# ti juez! **10** Pu peñi, ina-
yentuafimün Chau Ngünechen ñi pu huerquen, dunguingün Chau
Jehová ñi üi meu.* Fill huesaque dungu mu cutrancahuingün, huelu
ñom piuque mu nehuentuingün. **11** Ayüucülelu troquiquefiyiñ tati
pu che nehuentulelu. Eimün allcütuqueimün Job tañi nehuentulen
ca quimimün ñi cümelcaeteu Chau Jehová.* Feimu quimnieimün
Chau Jehová* ñi rume poyechefengen ca ñi cutranpiuqueyechen.

**12** Saquin pu peñi, feitachi dungu rume falin-ngei: feipicünulu
tamün chumal,* eldungucünulayaimün ti huenu cam ti mapu ñi
duam mu cam chem dungu rume tañi duam. Doi mai feman pilmün,
femaimün. Ca femlayan pilmün, femlayaimün. Femngechi Chau
Ngünechen juzgalayaimünmeu.

**13** ¿Eimün meu mülei quiñe che cutrancaucülelu? Llellipulepe.
¿Mülei quiñe che ayüucülelu? Ülcantupe salmo. **14** ¿Eimün meu
mülei quiñe che cutrancülelu?# Mülei ñi mütrümafiel pu loncolelu
trahunche mu, fei ngillatuñmayaeyu engün. Lonco meu tuculelngeai
aceite Chau Jehová ñi üi meu.* **15** Fei ti cutrancülelu# tremotuai△
ngillatuñmangelu feyentun mu, cafei Chau Jehová* huitrañpüram-
tuaeyu. Fei culpafule⊠ ti che, rulpacünuñmangeai tañi culpan.□

**16** Feimu llemai, hueluconque entudunguhuaimün tamün culpan□
ca ngillatuñmahuaimün, femngechi tamün tremotual. Tati nor che ñi
llellipun rume nehuen-ngei ca quelluchequei. **17** Elías iñchiñ reque
duamcülequefui tañi piuque. Huelu com piuque mu llellipulu ñi ma-
hunnoal, cüla tripantu ca cayu cüyen mahunlai feichi mapu meu.
**18** Fei ca quiñe rupa llellipui, huenu mu nagpai mahun, fei ti mapu
huli ñi fün.

**19** Saquin pu peñi, quiñe ta eimün püntünentungele* ti rüf
dungu meu, fei cangelu che quellueliyu ñi huiñotual, **20** feichi che
quellufile tati culpafe* ñi elcünutual tañi huesa rüpü, montulafi ñi
lanoal ca quelluafi ñi rulpacünuñmangeal tañi culpan.□

---

**5:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **5:9** *Cam: "Lladcütuu-
layaimün, fillpiyaulayaimün". Griego quehun feipilei: "Afcüduamlayaimün". #Griego
quehun feipilei: "Puerta mu huitralei". **5:10, 11, 14, 15** *Ngüneduamnge cheu ñi fei-
pin "Jehová" pagina 564. **5:12** *Cam: "Cuyalltulu". **5:14** #Tüfa quiñe che cutran-
cülelu reque tañi feyentun. **5:15** #Ca feipiafui chi: "Ürcülelu". △Cam: "Mongetuai".
⊠Cam: "Yafcafule". **5:15, 16, 20** □Cam: "Yafcan". **5:19** *Cam: "Hudanentungele".
**5:20** *Cam: "Yafcafe".

# 1 PEDRO

## PEDRO TAÑI HUNEN CARTA

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1, 2)
Huiño choyüngetual ca ti maneluhun rumel mülequelu (3-12)
Chau Ngünechen ñi yallngen mu, lif chengeaimün (13-25)

2 Rume illutunieafimün Chau Dios ñi dungu (1-3)
"Mongelechi cura reque elcünungeimün tamün deumangeal quiñe ruca reque" (4-10)
Catripanche reque müleaimün mapu mu (11, 12)
Eluucülemün tamün adnieaeteu com pu autoridad (13-25)
Inayentuafiyin ta Cristo (21)

3 Ñi chumal pu füta ca pu domo (1-7)
Duamtucheaiñ ca cüme yeucüleaiñ (8-12)
Cutrancahuaiñ taiñ femün nor dungu (13-22)
Pepicaucüleaiñ taiñ huiñoldungual (lloudungual) (15)
Fautizahun mu nieiñ cüme raquiduam (21)

4 Femaiñ Chau Ngünechen tañi ayünieel Cristo reque (1-6)
"Deu püllelepai ñi afal com ti müleyechi dungu" (7-11)
Cutrancahuai pu cristiano (12-19)

5 "Camañfe reque cuidanieafimün Chau Ngünechen ñi pu ufisa" (1-4)
Ñom piuquengeaiñ ca llihuatuleaiñ (uhuamtuleaiñ) (5-11)
Chau Dios ñi cuhu mu elcünuafiyiñ com taiñ fill raquiduamelnieteu (7)
Ti Huecüfü fütra ñahuauquiyahui (mürülquiyahui) quiñe trapial reque (8)
Chalitun (12-14)


**1** Iñche ta Pedro, Jesucristo ñi apostol.* Huirintuculelfiñ tüfachi carta tati pu che# huall püle mülelu: Ponto, Galacia, Capadocia, Asia ca Bitinia mapu mu. Cafei huirintuculelfiñ tati pu dullinche.
**2** Taiñ Chau Ngünechen dullicünueimünmeu chumngechi ñi pepicacünuel. Elueimünmeu tañi nehuen, femngechi tamün dullinchengeal. Femi tüfa tamün inayafiel tañi feipin ca tamün liftungeal Jesucristo ñi mollfüñ meu.

Llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu Chau Ngünechen ca tamün eluaeteu tüngün.*

**3** Püramyengepe taiñ Ñidol Jesucristo ñi Chau Ngünechen,* fei tañi fütra cutranpiuqueyechen elueiñmeu taiñ huiño choyüngetual. Feimu Jesucristo ñi huiñomongetun rangiñ pu layelu nieiñ maneluhun

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. #Griego quehun feipilei: "Catripanche". **1:2** *Cam: "Cüme felen". **1:3** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca tañi Ngünechen".

rumel mülequelu. **4** Chau Ngünechen eluaimünmeu mongen* apümcangequenolu ca huesañmauquenolu,# huenu meu nieleimünmeu. **5** Tamün feyentulen mu, Chau Ngünechen ñi nehuen cuñiutucunieaimünmeu tamün montulngeal. Tüfachi montuluhun quimfalcünungeai puucülele ñi afal chi antü. **6** Feimu eimün rume ayüucüleimün, huelu fill huesaque dungu rupayafuimün pichiñma mu. **7** Tüfachi dungu rupaquei ñi quimfalcünungeal tunte ñi nehuentulen tamün feyentun. Feitachi feyentun doi fali ta oro meu,* cütral mu rupalu rume ti oro huesañmauquei. Feitachi feyentun meu saquingeaimün, püramyengeaimün ca yamngeaimün# peufaluule ta Jesucristo. **8** Eimün turpu pelafimün, huelu piuqueyeniefimün. Feula pequelafimün ta Cristo, huelu feyentuquefimün. Cafei rumeñma ayüucüleimün, feipifalngelai rume fente tamün ayühun. **9** Fei ayühun mu montulngeaimün fente tamün feyentun.

**10** Tañi pu huerquen huldunguingün tamün rume cutranpiuqueyeaeteu Chau Ngünechen, ayühunquechi ramtuingün ca cüme ngüneduamfingün tüfachi montuluhun dungu. **11** Fei engün nierquei Chau Ngünechen ñi nehuen, fei tüfa feipicünui chem ñi rupayal ta Cristo. Fei pu huerquen cüme ngüneduamingün chumül ñi femtripayal tüfa ca chem dungu ñi müleal. Chau Ngünechen ñi nehuen feipicünui chumngechi ñi cutrancahual ta Cristo ca chumngechi ñi püramyengeal. **12** Chau Dios quimelelfi tati pu huerquen tüfachi dungu: fei engün tañi duam mu huldungulaingün, eimün tamün duam mu llemai. Chau Ngünechen ñi pu huerquen huirintucuingün chem tamün huldungulelngeel. ¿Chumngechi allcütuimün tüfachi dungu? Feichi pu che nielu Chau Ngünechen ñi nehuen huenu mu nagpalu huldungueimünmeu ti cümeque dungu. Tati pu cümeque püllü rume cüpa ngüneduamfingün tüfachi dungu.

**13** Feimu llemai pepicaucülemün* tamün cüdahual, cüme raquiduam nieaimün com dungu meu, ca maneluucülemün tamün rume cutranpiuqueyengeal peufaluule ta Jesucristo. **14** Feula eimün Chau Ngünechen ñi yallngeimün, fei feyentuquefimün. Feimu eluulayaimün tamün ngünenieaeteu ti cuifique illutun tamün niequefel petu tamün quimnofiel ta Chau Dios. **15** Doi mai chumngechi lifngei* Chau Ngünechen tamün mangeleteu, eimün ca lif chengeaimün com tamün femün meu. **16** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Chumngechi ñi lifngen iñche, eimün ca lif chengeaimün".*

**17** Taiñ Fütra Chau dullintuchequelai ñi juzgayafiel caque quiñeque che tañi femün mu. Fei llellipufilmün, tamün femün mu

---

**1:4** *Griego quehun feipilei: "Herencia". #Cam: "Funaquenolu". **1:7** *Cam: "Milla". #Cam: "Respetangeaimün". **1:13** *Cam: "Nehuentucuaimün tamün raquiduam". **1:15** *Tüfa mu griego quehun feipiafui yamfalngei cam lifngei. **1:16** *Tüfa mu griego quehun feipiafui yamfalngelu cam lifngelu.

pengelaimün tamün rume yamniefiel petu tamün mülen tüfachi
mapu meu catripanche reque.* **18** Tamün pu cuifiqueche elcünuei-
münmeu tamün ngünam mongen yenieal. Eimün montulngeimün
feichi mongen meu, huelu hulngelai huesañmauquechi chemcün,
plata cam oro no rume. **19** Doi mai hulngei Cristo ñi falin mollfüñ,
quiñe lif cordero ñi mollfüñ reque nienolu huelulcan. **20** Rüf-
cünu mai, petu ñi choyüngenon pu che mapu meu, Chau Ngünechen
dullicünurquefi ta Cristo, huelu eimün tamün duam mu peufaluhui
afaelchi antü meu. **21** Fei ñi duam mu eimün feyentuqueimün Chau
Dios mu. Fei huiñomongeltufi rangiñ ti pu layelu, ca elufi tañi saqui-
ngeal, femngechi tamün feyentual ca maneluhual Chau Dios mu.

**22** Eimün inaniefimün ti rüf dungu, feimu lif chengeimün. Fem-
ngechi eimün rüf piuqueyeuqueimün chumngechi piuqueyeuquei pu
familia. Feimu com piuque meu hueluquentu piuqueyeuqueaimün.
**23** Eimün huiño choyüngetuimün reque. Huelu choyüngetulaimün
quiñe laquechi fün meu, doi mai huesañmauquenochi fün meu* cho-
yüngeimün. Chau Dios ñi dungu meu choyüngetuimün, fei rumel
mongelequei. **24** "Com pu che cachu reque felei, tañi cüme ad lelfün
mülechi rayen reque felei. Ti cachu tonfûquei, fei ti rayen llancüquei,
**25** huelu Chau Jehová ñi dungu* rumel mülequei". ¿Chem am tüfachi
"dungu"? Tati cümeque dungu tamün amuldungulelngeel.

**2** Feimu famentuumün fill huesaque dungu mu: ngünencan, cüme
piuque femfaluhun, ütriruhun ca fill dallucan dungu meu. **2** Tati
pichiche rume cüpa lichituquei. Ca femngechi eimün rume illutu-
nieafimün tati cüme lichi reque* ñi hulqueel Chau Dios ñi dungu,
femngechi cüme tremaimün ca montulngeaimün, **3** quimlu cai
eimün* ñi cüme piuquengen ta Ñidol.

**4** Pu huentru illamcafingün tati mongelechi cura, huelu Chau
Ngünechen dullieyu ca falintueyu. Fülconpulu eimün* fei meu,
**5** mongelechi cura reque elcünungeimün tamün deumangeal quiñe
ruca reque, Chau Ngünechen ñi nehuen mu, femngechi dullin sacer-
dotengeal. Fei tamün adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen, hulaimün
chalintucun* Chau Ngünechen ñi ayünieel Jesucristo ñi duam mu.
**6** Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipilei: "Sion meu elcünun quiñe
dullin cura, tati doi falin cura cheu ñi anümngeal ti ruca. Tuchi feyen-
tulu fei meu, turpu huesa duamlayai".*

**7** Feimu llemai Jesús falin-ngei ta eimün meu, feyentulelu cai
eimün. Huelu tati feyentuquenochi che meu "ti cura ñi illamtuel pu

---

**1:17** *Cam: "Camapu cüpachi che". **1:23** *Tüfa quiñe semilla hulquelu fün. **1:25** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:2** *Tüfachi lichi reyülngelai, deyülngelai chem meu no rume ca tuculelngelai co. **2:3** *Cam: "Ngüneduamlu tamün mongen mu". **2:4** *Cam: "Pülleconpulu". **2:5** *Cam: "Füchotun". **2:6** *Griego quehun feipilei: "Yehuelcangelayai".

deumarucafe, feita doi falin curangetui”,* **8** “quiñe cura mutrurquefilu pu che ca quiñe fütra cura huelulcachequelu”.* Fei engün mutrurtucuuquei tañi feyentunofiel Chau Dios ñi dungu. Femngechi felerpuai engün. **9** Huelu eimün “concüleimün quiñe dullin troquiñche meu, quiñe troquiñ lonco ülmen sacerdotengelu, quiñe lif troquiñche, Chau Ngünechen ñi pu dullinche, tamün huldungual huall püle Chau Ngünechen ñi cüme piuquengen”.* Fei ta mangeleimünmeu tamün tripayal dumiñ meu, femngechi tamün müleal tañi afmatufal pelon meu. **10** Eimün troquiñchengelafuimün, huelu feula Chau Dios ñi troquiñchengetuimün. Eimün cutranpiuqueyengelafuimün, huelu feula cutranpiuqueyengeimün.

**11** Saquin pu peñi, camapu cüpachi che reque feleimün, catripanche reque tüfachi mapu meu. Llellipuhuiyiñ tamün famentuafiel tamün culpafe cuerpo* ñi illutuqueel. Tüfachi illutun hueichamequei reque# ta eimün meu. **12** Cüme miyauqueaimün mapu mülechi pu che meu. Feimu huesaque che pielmünmeu, fei engün peai tamün cüme femmequen. Femngechi püramyeafingün ta Chau Ngünechen puule chi antü ñi ngüneduamcheal.

**13** Ñidol tañi duam mu eluucülemün tamün adnieaeteu com pu autoridad ñi elcünuel pu che, quiñe lonco ülmen doicülelu ta eimün meu **14** cam pu gobernador* huercüngelu ñi castigayafiel tati pu huesalcamequelu, ca ñi saquiafiel tati pu cümelcamequelu. **15** Fei chumngechi ayüniei Chau Dios, tamün cümeque femün meu ñücüfcünuafimün* tati pu huedhued ngam fillpimequelu. **16** Lifrelechi che reque mongelemün. Huelu allmalltulayaimün tamün huesa miyahual tamün lifre chengen mu, doi mai tamün serfiafiel ta Chau Dios. **17** Yamnieafimün itrofill che.* Piuqueyeafimün com pu peñi ca pu lamngen. Rume yamnieafimün ta Chau Ngünechen. Yamafimün tati lonco ülmen.

**18** Tati pu cüdaufe, eluucülepe ñi ngünenieaeteu tañi ñidol fütra yamün mu, tati pu tutefalngelu ca cümeque ñidol müten no, tati pu tutefalngenolu cafei. **19** Inei rume yafüluuquelu ñi cüme raquiduam nieal Chau Ngünechen ñi adquiñ mu, nehuentulequei huesaque dungu meu* ca cutrancauquei tañi chumnon rume. Chau Ngünechen cüme troquiquefi feichi che. **20** Hulelcangelmün tamün huesa femün meu, fei nehuentuleimün, ¿chem cümelcamequeimün am?

---

**2:7** *Tüfachi cura tucungequefui ngion ruca mu huente püle ñi nehuentunieafiel epu traf catrüntucu. **2:8** *Cam: “Trantuchequelu”. **2:9** *Griego quehun feipilei: “Tañi chumngen”. Fei tüfa tañi chumngechi chengen ca tañi cümeque femün. **2:11** *Cam: “Yafcafe calül”. #Cam: “Quehuamequei”. **2:14** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “gobernador” pagina 561. **2:15** *Griego quehun feipilei: “Moraltucuafimün, huilaltucuafimün”. **2:17** *Cam: “Respetanieafimün”. **2:19** *Cam: “Cutrancahun, cutrantun”.

Huelu cutrancahulmün tamün cümeque femün meu, Chau Ngünechen rume ayüquei tamün nehuentulen.

**21** Tüfachi dungu mu mangelngeimün, Cristo cutrancahui eimün tamün duam meu. Femngechi pengelcünui tamün chumal, fei tamün cüme inayentuñmayafiel tañi femün. **22** Cristo turpu culpalai,* ngünencan dungulai rume. **23** Huesa pimequengelu, huiñoldungulai* huesaque pin mu. Petu cutrancaumequelu, aneltulafi engün,# doi mai elcünui ñi dungu tati nor juzgachequelu ñi cuhu meu. **24** Clafantucungelu orcon mamüll meu,* meñcu yefi reque taiñ culpan# quisu tañi cuerpo meu, femngechi montuleiñmu culpan dungu mu ca mongeleiñ taiñ femal nor dungu. "Quisu tañi allfen mu, eimün tremolngetuimün".△ **25** Ñamquiyauchi ufisa reque felefuimün, huelu feula huiñotuimün tati camañ ufisa meu, fei tamün cuidanieteu.

**3** Cafei eimün pu domo, eluucülemün tamün ngünenieaeteu tamün füta. Femngechi quiñeque engün inanofile Chau Dios ñi dungu, quelluafimün tañi feyentual engün. Huelu tamün dungufiel no, tamün cümeque femün mu llemai, **2** tañi pefiel engün tamün cüme miyahun* ca tamün rume yamquefiel engün.# **3** Re adelcalayaimün tamün cuerpo,* rumeñma adelcalayaimün tamün lonco,# tucutuulayaimün oro llancatu△ ca rume falichi tacun no rume. **4** Doi mai mülei ñi cüme adelcahual tamün chumngechi chengen piuque mu. Feimu ñochi duam ca ñom piuque mu adelcahuaimün. Chau Ngünechen rume falintuquefi tüfachi dungu. Femngechi adelcahun turpu huesañmauquelai. **5** Femngechi adelcauquefuingün pu cuifique domo serfiquefilu ca maneluulu Chau Dios mu, fei eluuquefuingün ñi ngünenieteu tañi füta. **6** Chumngechi femi Sara, inaquefui Abrahán ñi feipin, cafei ñidol feipiquefui tañi füta. Eimün inayentuafuimün ta Sara amulele tamün cümeque femün ca eluunolmün chem no rume tamün llicalcayaeteu.

**7** Cafei eimün pu füta, ñi quiñentrür mülеal tamün domo engu mülei tamün cüme quimafiel chem ñi mülen tañi piuque meu.* Falintuqueafimün tamün domo chumngechi cuñiutucuquefimün quiñe yafüngenochi metahue. Fei engün elungeai mongen eimün reque Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen mu. Eimün pu füta, femngechi femülmün, catrütuñmangelayaimün tamün llellipun.

---

**2:22** *Cam: "Yafcalai". **2:23** *Cam: "Lloudungulai". #Cam: "Ngelutulafi engün, menazalafi engün". **2:24** *Cam: "Fütra anümca". #Cam: "Yafcan". △Cam: "Mongelngetuimün". **3:2** *Griego quehun feipilei: "Lif cüme femün". #Cam: "Respetaquefiel engün". **3:3** *Cam: "Re aifiñlayafimün tamün calül". #Griego quehun feipilei: "Chapetucünulayaimün ti lonco". △Cam: "Milla llancatu, perla". **3:7** *Cam: "Mülei tamün duamtunieafiel".

**8** Ca quiñe dungu feipihuayiñ: quiñeucülepe tamün raquiduam,
hueluconque duamuhuaimün, piuqueyehuaimün chumngechi piuque-
yeuquei pu familia, cutranpiuqueyehuaimün, ñom piuquengeaimün.
**9** Huiñoleltulayafimün tamün huesa femeteu. Lucatulayafimün* feiti
tamün lucatueteu. Doi mai cümelcaqueafimün ta caquelu che, feimu
ta mangelngeimün. Femülmün, Chau Ngünechen füreneaimünmeu.

**10** "Inei rume ayüle ñi cüme feleal ca ñi ayüucüleal tañi mongen,
mülei ñi ngünenieal tañi hun huesa dungu mu ca ngünencan
dungunoal. **11** Püntütripape* ti huesa femün meu, cümeque dungu
fempe, yafüluupe ñi cümelcaucüleal caquelu che engün, amulepe tañi
cümelcaucülen. **12** Chau Jehová ñi nge* peniefi tati pu nor che, tañi
pilun allcütuñmaquefi ñi llellipun engün. Huelu Chau Jehová# caiñe-
tuquefi tati pu huesa femquelu".

**13** Eimün com piuque mu femülmün cümeque dungu, ¿inei hue-
salcayaimünmeu? **14** Huelu cutrancahulmün rume tamün femün
nor dungu, ayüucülequeimün. Eimün ngelai tamün llicanieafiel chem
ñi llicalcaeteu caquelu che,* fill raquiduamquelayaimün. **15** Tañi
Ñidol ngen ta Cristo, piuque mu yamqueafimün. Ramtungelmün
chem tamün maneluucülen, rumel pepicaucüleaimün tamün huiñol-
dungual,* huelu ñom piuque ca rume yamün meu huiñoldunguaimün.#

**16** Cüme raquiduam nieaimün. Tamün inaniefiel ta Cristo, cüme mi-
yauqueimün. Feimu chem dunguyengelmün rume, yehuelcahuaingün
inei tamün dunguyeteu. **17** Tati huesa femquelu cutrancauquei.
Huelu Chau Ngünechen pile tamün cutrancahual cümeque femün meu,
doi cümeafui. **18** Ti nor huentru Cristo, quiñe rupa müten lai pu nor-
ngenochi che ñi culpan meu,* femngechi tamün cümelcautual Chau
Ngünechen eimün. Langümngelu Cristo che cuerpo niefui, huelu hui-
ñomongetulu, püllüngetui. **19** Femngechi amuldungumefi feichi pu
püllü presulelu. **20** Fei engün feyentulaingün cuifi, feichi mu Chau
Dios ñom piuque mu üngümcülefui Noé ñi antü mu, petu deumame-
quengelu ti huampo ruca ñi montulngeal co meu pichin che, pura
che müten montulngei.

**21** Ñi rupan feichi mu trürümafuiñ tati fautizahun. Ti fautizahun
montulqueimünmeu Jesucristo tañi huiñomongetun mu. Fautiza-
hun mu liftungequelai ti cuerpo, doi mai llellipuquefimün ta Chau
Dios tamün nieal cüme raquiduam. **22** Chau Ngünechen ñi man püle
müleputui Jesús, huenu mu amutui, fei elungei ñi ngünenieafiel pu
cümeque püllü ca pu autoridadcülelu.

---

**3:9** *Cam: "Lladcütulayafimün". **3:11** *Cam: "Hudatripape". **3:12** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. #Cam: "Jehová ñi ange". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:14** *Ca feipiafui chi: "Llicalayaimün tamün aneltueteu, ngelutueteu, menazaeteu pu che". **3:15** *Cam: "Lloudungual". #Cam: "Lloudunguaimün". **3:18** *Cam: "Yafcan".

**4** Che cuerpo* niefulu Cristo cutrancahui. Ca femngechi eimün
pepicahuaimün tamün raquiduamal# chumngechi raquiduamquei
Cristo. Inei rume cutrancaule, pengelquei ñi quiñepülecünufiel tati
culpan.^ **2** Femngechi femhuelayai tati pu che ñi illutuqueel, doi mai
femai Chau Ngünechen tañi ayünieel tañi mongen mu. **3** Alüñma
femimün mapu müleyechi pu che ñi ayünieel, quim yehuequela-
fuimün tamün huesaque femün mu,* rume illuquefuimün huesaque
dungu, ngollicauquefuimün, fütra fiestaquefuimün,# trahuquefuimün
re tamün putual. Cafei ünufalngefui^ tamün püramyefiel pu coilaque
dios ñi adentun. **4** Huelu eimün elcünuimün feichi huesa mongen,
miyauhuelaimün fei engün meu, feimu afmatulehueingün ca huesa
dunguyequeimünmeu. **5** Huelu feichi pu che juiciantucungeai tañi
femün meu. ¿Inei juiciantucuaeyu engün? Tati pepicaucülelu ñi juz-
gayafiel pu mongelelu ca pu layelu. **6** Feimu ca quimelelngei Chau
Dios ñi cümeque dungu tati pu layelu.* Femngechi juiciantucunge-
lu rume engün chumngechi juiciantucungequei pu che, adnieafeyu
tañi mongen Chau Ngünechen ñi nehuen.

**7** Deu püllelepai ñi afal com ti müleyechi dungu. Feimu cüme
raquiduam nieaimün ca rumel pepicaucülequeaimün* tamün llelli-
pual. **8** Doi mai, hueluconque rume piuqueyehuaimün. Tati
piuqueyechequelu rumel eluucülequei ñi perdonacheal. **9** Hueluconque
poyehuaimün, fillpiyauquelayaimün. **10** Caque quiñeque
eimün elungeimün adümuhun. Feichi adümuhun mu hueluconque
serfihuaimün, cümeque cüdaufe reque* lloulu Chau Ngünechen ñi
rume cutranpiuqueyechen. Caquerumei chumngechi pengelngequei
Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen. **11** Tati dungulu,
huldungupe Chau Dios ñi feipin. Tati serfiquefilu ta caquelu che,
recüluupe Chau Dios ñi nehuen mu. Femngechi com dungu mu püram-
yengeai ta Chau Ngünechen Jesucristo ñi duam mu. Chau Ngünechen
niei pepiluhun ca nehuen rumel meu. Felepe mai.

**12** Saquin pu peñi, eimün rupamequeimün fütra huesaque dungu
cütral reque. Huelu afmatuquelayaimün, chem tamün rupamequen
hue dungu no tati. **13** Doi mai ayüucülequeaimün, cutrancaume-
quelu cai eimün chumngechi cutrancahui Cristo. Femngechi
peufaluule tañi pepiluhun-ngen, rume ayühuaimün. **14** Lucatume-
quengelmün* Cristo ñi üi meu ayüuqueimün, nielu cai eimün Chau
Ngünechen ñi nehuen afmatufalngelu.

---

**4:1** *Cam: "Calül". #Cam: "Eluucüleal". ^Cam: "Yafcan". **4:3** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. #Cam: "Pofolcauquefuimün tamün fiesta mu". ^Cam: "Huesalcalefui, inaquelafui ti ley". **4:6** *Tüfa engün lalefui reque tañi culpan mu, yafcan. Ngüneduamnge Ef 2:1. **4:7** *Cam: "Llihuatulequeaimün, uhuamtulequeaimün". **4:10** *Cam: "Adniefilu ti ruca". **4:14** *Cam: "Dunguyemequengelmün, lladcütumequengelmün".

**15** Quiñe no rume ta eimün ngelai ñi cutrancahual ñi langümchefengen mu, ñi hueñefengen, tañi huesa chengen cam tañi dunguconquen caquelu che ñi mongen meu. **16** Huelu quiñe che cutrancaule ñi inaniefiel ta Cristo, ngelai ñi yehueal, doi mai mülei ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen tañi inaniefiel ta Cristo. **17** Deu puhui ti medin antü ñi juiciantucungeal Chau Dios ñi troquiñche.* Huelu hune juiciantucungeliyiñ, ¿chum tripayai tati pu che inaquenofilu Chau Dios ñi cümeque dungu? **18** "Cafei cüdaungele ñi montulngeal tati nor che, ¿chumngeai tati ngünefalngenolu* ca tati culpafe?".# **19** Feimu llemai, amulepe tañi cüme femün tati pu cutrancaumequelu ñi femün Chau Ngünechen ñi ayünieel. Elcünupe tañi mongen engün taiñ deumaeteu ñi cuhu meu, fei ta manelfali.

**5** Iñche ca loncolen trahunche mu. Pefiñ ta Cristo ñi cutrancahun. Cafei püramyengele pu dullinche, iñche ca saquingean. Feimu llellipuafiñ* tamün pu loncolelu trahunche mu: **2** eimün camañfe reque cuidanieafimün Chau Ngünechen ñi pu ufisa tamün elfalcünulelngeel. Cuñiutucunieafimün tati trahunche. Re tamün feipingeel müten no, doi mai cüme duam mu femaimün Chau Ngünechen ñi adquiñ meu. Cafei diñmatulayaimün* tamün huehual plata, doi mai yafüluhun mu cüdahuaimün. **3** Ngencaulayaimün feichi pu che meu Chau Ngünechen tañi ngen-ngeel, doi mai cüme femqueaimün tamün inayentuaeteu Chau Ngünechen ñi pu ufisa. **4** Fei peufaluule ti fütra camañ ufisa, llohuaimün ti afmatufal cullitu* huesañmauquenolu.

**5** Ca femngechi pu huecheque huentru eluucülemün tamün adnieaeteu pu füchaque huentru.* Cafei com eimün cüme yeucülemün ñom piuque mu. Chau Ngünechen quiñepülecünuquefi tati pu mallma che, huelu rume cutranpiuqueyequefi tati pu ñom piuquengelu.

**6** Feimu llemai eluucülemün tamün ngünenieaeteu Chau Ngünechen, tati com nehuen nielu.* Fei saquiaimünmeu puuchi antü mu. **7** Chau Ngünechen duamtunieimünmeu. Fei tañi cuhu mu elcünuafimün com tamün fill raquiduamelnieteu. **8** ¡Cüme raquiduam nieaimün ca llihuatulemün!* Tamün caiñe, ti Huecüfü, fütra ñahuauquiyahui# quiñe trapial reque, hualloñmanieimünmeu. Cüpa lümüniefi ta inei rume.△ **9** Huelu nehuentulemün tamün famentuafiel, nehuencülepe tamün feyentun. Eimün quimnieimün com pu peñi, com pu lamngen ca femngechi cutrancaumequeingün.

---

**4:17** *Griego quehun feipilei: "Chau Dios ñi ruca". **4:18** *Tüfachi pu che yamquelafi ta Chau Dios ca tati yamfalngelu. #Cam: "Yafcafe". **5:1** *Cam: "Ngülamtuafiñ". **5:2** *Cam: "Fillmatulayaimün". **5:4** *Griego quehun feipilei: "Corona". **5:5** *Cam: "Pu loncolelu". **5:6** *Griego quehun feipilei: "Chau Ngünechen ñi nehuenngechi cuhu". **5:8** *Cam: "Uhuamtulemün". #Cam: "Mürülquiyahui, huarülquiyahui". △Cam: "Quintuyahui inei ñi lümüafiel".

**10** Huelu Chau Ngünechen rumeñma cutranpiuqueyechequei. Mangeleimünmeu tamün quiñeucüleal Cristo eimün ca tamün rumel saquingeal. Feimu deu cutrancahulmün pichiñma mu, Chau Ngünechen pepicayaimünmeu com dungu mu. Fei nehuentucuaimünmeu, yafültucuaimünmeu, quelluaimünmeu tamün cüme foliluucüleal reque. **11** Chau Ngünechen mu mülei ta nehuen rumel meu. Felepe mai.

**12** Manelfal peñi troquifiñ ta Silvano.* Fei ñi quellun mu huirintuculeluhuiyiñ quiñeque dungun tamün yafültucuafiel ca tamün pengelelafiel Chau Ngünechen tamün rüf cutranpiuqueyeteu. Nehuentulemün Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechen mu. **13** Lemoria* pieimünmeu ti domo# Babilonia mu mülelu, fei dullinchengei eimün reque. Cafei lemoria pi Marcos, tañi fotüm troquiniefiñ. **14** Hueluquentu chalihuaimün piuqueyen mu.*

Cüme feleaimün com eimün quiñeucülelu Cristo mu.

---

**5:12** *Silas ca pingerquei. **5:13** *Cam: "Memoria". #¿Tati trahunche peno? **5:14** *Griego quehun feipilei: "Quiñe piuqueyen truyun mu, pechitun, trurun, trepetun".

# 2 PEDRO

## PEDRO TAÑI EPUNGECHI CARTA

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Chalihun (1)
"Yafüluucülemün tamün doi cüme troquingeal" (2-15)
Chumngechi chengeal pu feyentulelu (5-9)
"Doi cüme quimnieiñ ñi femtripayal Chau Ngünechen ñi feipicünuel" (16-21)

2 Müleai coilaque quimeltuchefe (1-3)
Apümcangeai pu coilaque quimeltuchefe (4-10a)
Tártaro mu ütrüftucungei pu püllü culpalu (yafcalu) (4)
Ti Fütra Mangin Co, Sodoma ca Gomorra huaria (5-7)
Ñi chumngen pu coilaque quimeltuchefe (10b-22)

3 Pu che ayentuniefi ti cüme dungu, fei acordalai ñi apümcangeal engün (1-7)
"Chau Jehová alüñmaquelai" (8-10)
Raquiduamaiñ taiñ chumngechi chengeal (11-16)
Hue huenu ca hue mapu (13)
Llihuatuleaiñ (uhuamtuleaiñ) taiñ huelulcangenoal (17, 18)

**1** Iñche ta Simón Pedro, Jesucristo ñi apostol* ca tañi cüdaufe. Huirintuculeluhuiyiñ tüfachi carta ta eimün, tati pu lloulu ti rüf quimeltun rume falilu. Com iñchiñ ca llohuiyiñ feichi quimeltun, ¿chumngelu cai?# Tañi norngen ta Chau Ngünechen ca Jesucristo, taiñ Montulchefe.

**2** Tamün cüme quimfiel ta Chau Dios ca taiñ Ñidol Jesús, llellipulen tamün doi cutranpiuqueyengeal ca tamün nieal cüme felen. **3** Chau Ngünechen ñi nehuen elueiñmeu* com taiñ duamnieel, femngechi mongeleiñ taiñ serfiafiel com piuque meu. Llohuiyiñ tüfachi dungu taiñ cüme quimfiel ta Chau Ngünechen. Fei tañi afmatufalngen ca tañi cüme piuquengen mu mangeleiñmeu ta iñchiñ. **4** Chau Dios tañi afmatufalngen ca tañi cüme piuquengen mu elueiñmeu* tañi cümeque feipin rume falilu. Femngechi püllüngetuaimün Chau Ngünechen reque. ¿Chumngelu# femi tüfa? Tamün inahuequenofiel mapu müleyechi huesa mongen, fei tüfa huesaque illutun mu cüpai.

**5** Feimu llemai rume yafüluumün tamün nieal feyentun, tamün femal cümeque dungu, tamün nieal quimün. **6** Rume yafüluumün tamün quim ngüneniehual, tamün nehuentuleal, ca tamün serfiafiel ta Chau Dios com piuque meu. **7** Rume yafüluumün tamün piuqueyeafiel pu peñi, pu lamngen ca com pu che. **8** Eimün fill antü femülmün com tüfachi dungu, cüme cüdaucüleaimün ca chofülayaimün. Fei inanieafimün chem tamün cüme quimürpuel taiñ Ñidol Jesucristo meu.

**9** Huelu inei rume femnole tüfachi dungu, trauma reque felei, pilai ñi peal ta pelon. Ngoimatui* tañi rulpacünuñmangeel tañi cuifique culpan.# **10** Pu peñi,* eimün ta mangelngeimün ca dullingeimün. Feimu yafüluucülemün tamün doi cüme troquingeal. Femngechi femülmün, turpu famentungelayaimün. **11** Cafei rume fürenengeaimün, fei elungeaimün tamün conpual ngünenietule taiñ Ñidol Jesucristo, taiñ Montulchefe. Fei rumel ngünenietuai.

**12** Feimu ayünien tamün raquiduamelafiel com tüfachi dungu ñi huirintucuel. Eimün deu quimniefimün ca cüme foliluucülequeimün tati rüf dungu tamün quimeltungeel. **13** Huelu petu ñi mülen tüfachi cuerpo mu,* cümelu troquifiñ tamün huiño raquiduamelafiel tüfachi dungu. **14** Iñche quimnien pichiñma müten mülecayan tüfachi cuerpo mu,* femngechi quimeleneu taiñ Ñidol Jesucristo.

---

**1:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **1:1, 4** #Cam: "Chemu". **1:3, 4** *Cam: "Refalta elueiñmeu". **1:9** *Cam: "Upei". #Cam: "Yafcan". **1:10** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen. **1:13** *Cam: "Calül". Griego quehun feipilei: "Tolto ruca". **1:14** *Griego quehun feipilei: "Tolto ruca".

**15** Iñche rume yafüluuquen tamün raquiduamelafiel tüfachi dungu.
Femngechi deu amutuli, quisu acordayafimün.*

**16** Iñchiñ quimeleluhuiyiñ taiñ Ñidol Jesucristo ñi nehuen ca tañi
müleal iñchiñ meu,* huelu inalaiñ coilaque nütram pu che mu
cüpalu. Doi mai iñchiñ ta pefiyiñ tañi fütra pepiluhun-ngen.
**17** Chau Ngünechen, feiti hulquelu pepiluhun, saquifi feipilu: "Tüfa
iñche tañi poyen Fotüm, iñche tañi ayühuelqueteu". **18** Felei llemai,
allcüiñ feichi dungun huenu mu nagpalu quiñentrür mülelu Jesús
iñchiñ Chau Ngünechen ñi dullielchi huincul mu.*

**19** Feimu doi cüme quimnieiñ ñi femtripayal Chau Ngünechen
ñi feipicünuel. Fei tüfa quiñe cüdetuhue reque felei* tamün
piuque meu, pelontuquefi ti dumiñ, hunle hula ca peufaluule ti
hunelfe.# Feimu müna cümei tamün ngüneduamniefiel. **20** Eimün
cüme quimnieimün tüfachi falin dungu: chem rume feipicünungelu
Chau Ngünechen ñi huirintucuel mu, pu che ñi quimün mu cüpalai.
**21** Pu che ñi pin mu turpu hulngelai Chau Ngünechen ñi feipicünuel.
Huelu mai pu huentru dunguingün Chau Ngünechen tañi pin mu,
fei tañi nehuen adnieyu engün.*

**2** Cuifi Israel mapu meu quiñeque che Chau Ngünechen ñi
huerquen femfaluhui. Ca femngechi eimün meu müleai coila-
que quimeltuchefe. Ñochiquechi püntülcayafingün ti trahunche,* fei
huesalcayafingün tamün feyentun. Cafei famentuafingün ta Jesús,
feiti tañi ngillanentueteu engün.# Feimu matu apümcangeai-
ngün. **2** Fei engün quim yehuequelai tañi huesaque femün meu.*
Fentren che inayentuaeyu, feimu huesa dunguyengeai ti rüfngechi
quimeltun. **3** Tañi diñmatufengen mu,* cüpa ngünencayaimünmeu
coilaque dungun mu. Huelu fütra cuifi deu condenangei engün, alüñ-
malayai ñi femtripayal. Rüfcünu mai apümcangeaingün.

**4** Chau Ngünechen huiño huitraulai ñi cutrancayafiel tati pu
püllü culpalu,* doi mai ütrüftucufi engün Tártaro meu.# Fütra
dumiñ mu traricünungei cadena meu engün^ puule hula tañi juicia-
ngeal.⊠ **5** Cafei huiño huitraulai ñi cutrancayafiel mapu müleyechi
pu che Noé ñi antü meu. Cüpali ti Fütra Mangin Co ñi apümcayafiel
pu huesaque che mapu mu mülelu, huelu montulfi ta Noé cangelu

---

**1:15** *Cam: "Nütramcayafimün, conümpayafimün, tuculpayafimün". **1:16** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570. **1:18** *Cam: "Mahuida". **1:19** *Cam: "Pelontuhue". #Cam: "Hunen huangülen". **1:21** *Griego quehun feipilei: "Yeeyu". **2:1** *Cam: "Hudalcayafingün". #Griego quehun feipilei: "Tati ngen-ngelu fei engün mu". **2:2** *Griego quehun feipilei *asélgueia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **2:3** *Cam: "Fillmatufengen". **2:4** *Cam: "Yafcalu". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Tártaro" pagina 574. ^Ca feipiafui chi: "Dumiñ lolo mu elcünufi engün". ⊠Cam: "Apümcangeal".

regle che engün. Noé amuldunguquefui Chau Dios ñi nor dungu.
**6** Cafei Chau Dios itrocom lüpümfi ta Sodoma ca Gomorra huaria,
re trufquen müten mülehuetui. Femngechi condenafi engün ca pe-
ngelcünulelfi pu huesaque che chem ñi rupayal. **7** Ca montulfi tati
nor huentru Lot. Feichi mu pu huesaque che* quim yehuequela-
fui tañi huesaque femün mu,# feimu Lot rume cutrantupiuquelefui.
**8** Feichi nor huentru rangiñ pu huesaque che mu mülequefui,
pequefui chumngechi tañi miyahun engün* ca allcüquefui tañi fei-
pimequen, feimu fill antü hueñancülequefui. **9** Feimu rupan mu
huesaque dungu, Chau Jehová* quimniei chumngechi ñi montulafiel
tati pu che ñi serfiqueteu com piuque mu. Ca quimniei chumngechi
ñi apümcayafiel pu norngenochi che puule chi antü ñi cutrancangeal
engün, **10** doyelchi mai feichi pu che inaquelu tañi culpafe cuerpo*
ñi illutuqueel. Fei podümquefi ta caquelu che, cafei illamcaquefi tañi
pu ngünenieteu.

Yamchequelaingün# ca yafü piuquengeingün. Feimu llicaquelai-
ngün ñi huesa dunguyeafiel tati pu yamfalngelu.△ **11** Pu cümeque
püllü doi niei nehuen ca pepiluhun, huelu yamniefingün ta Chau
Jehová.* Feimu huesaque pin mu dalluntucuquelafingün tati pu
coilaque quimeltuchefe. **12** Huelu tüfachi pu huentru culliñ reque
feleingün. Pu culliñ raquiduamquelai ñi chumal, elcünungei ñi
nüngeal ca ñi langümngeal. Cafei tüfachi pu huentru huesa
dunguyequefingün chem tañi quimnoel. Tañi huesaque femün mu
apümcangeaingün. **13** Tañi huesalcaquen mu, huesalcaleaingün.

Rume ayünieingün ñi femal tañi culpafe cuerpo* ñi illutuqueel,
antü meu rume. Pod reque feleingün, fei podümquefingün ti
trahunche. Petu imequelu quiñentrür eimün meu, rume ayüquei-
ngün ñi ngünencacheal tañi quimeltun mu. **14** Rume illunieingün
ñihuan dungu,* pepi elcünulafingün ti culpan,# ngüchaltucuquefi-
ngün ñi huesa femal tati pu nehuencülenolu tañi feyentun,△ rume
diñmatufe piuque nieingün.⊠ Chau Ngünechen condenaeyu engün.
**15** Elcünuingün ti cüme rüpü, feimu ñihuiyauqueingün.* Inaingün
ñi femün Balaam, Beor ñi fotüm, fei huesalcai müna ayünielu
ñi cullingeal. **16** Tañi famentufiel ti cümelu, norümtungei. Quiñe
burro pepi dunguquelai, huelu che reque dungueyu. Catrütueyu ñi
huedhuedquiyahun tüfachi huerquen.

---

**2:7** *Cam: "Pu yamquenofilu ti ley". #Griego quehun feipilei *asélgueia*. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **2:8** *Cam: "Tañi yamquenofiel ti ley engün". **2:9, 11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **2:10, 13** *Cam: "Yafcafe calül". **2:10** #Cam: "Respetachequelaingün". △Tüfa engün tati pu nielu falinque cüdau trahunche mu. **2:14** *Cam: "Tañi nge rume ayüniei ñihuan dungu". #Cam: "Yafcan". △Cam: "Pu epu rume raquiduamquelu". ⊠Cam: "Adümelfingün ñi piuque tañi diñmatufengeal". **2:15** *Cam: "Ñamquiyauqueingün".

**17** Ancülechi huitrunco reque feleingün, trürümngequei trucur reque ñi pimuyahuleteu ti cürüftucu mahun. Chau Ngünechen elelnieyu engün quiñe mülehue rume dumiñmalelu. **18** Rume mallmauquei tañi feipin engün, huelu falilai tañi dungun. Quim yehuequelai engün tañi huesaque femün mu.* Ngüchaltucuchequeingün ñi huiño nietual huesaque illutun, femngechi ñi huiño femtual ti huesaque dungu ñi hue elcünuel engün. **19** Tüfachi huesaque che, lifre chengeaimi piquefingün tañi pu inanieteu, huelu ti culpan* ngünenieyu engün. Inei rume# ngüneniefile ta cangelu che, quisu tañi esclavongetuquei feichi che. **20** Ñi cüme quimfiel engün ta Ñidol Jesucristo, taiñ Montulchefe, elcünuingün mapu müleyechi pod huesaque femün. Huelu ca huiño reyüconqueingün* tüfachi dungu mu, fei hueungequei engün. Feimu llemai doi huesalcalequei chumngechi ñi felefel ellaca mu. **21** Doi cümefui quisu engün ñi quimnofiel ti cüme rüpü. Fei engün llohui ca cüme quimniefingün Chau Ngünechen ñi huercün dungu, huelu quiñepülecünufingün. **22** Fei engün mu femtripai chumngechi feipingequei: "Tati trehua huiñotui quisu tañi rapin mu, ca tati sañhue deu müñetungelu huiño ümülcautui fotra meu".*

**3** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, ca quiñe carta huirintuculeluhuiyiñ. Chumngechi feipihuiyiñ ti hunen carta mu, ayünien tamün acordayal* feichi dungu, femngechi tamün cüme raquiduamal. **2** Cafei raquiduamtucunieaimün chem ñi feipicünuel Chau Ngünechen ñi pu huerquen manelfalngelu, ca chem ñi huercüel ta Ñidol, ti Montulchefe. Feimu huercüngei pu apostol tamün quimelelafiel. **3** Mülei tamün quimal tüfachi dungu: epe puucülele ñi afal müleyechi dungu mapu mu, tati pu che ayentunieafi ti cüme dungu, fei femaingün huesaque dungu chumngechi tañi illutuqueel. **4** Feipiai engün: "¿Cheu mülei feiti feipicünulu ñi cüpayal? Taiñ pu cuifiqueche yem ñi antü ca fantepu mu felecai müten ta dungu, chumngechi ñi felefel hue deumangelu pu che mapu meu".

**5** Pilai ñi acordayal engün* tüfachi dungu: fütra cuifi ñi mülen ti callfü huenu. Cafei Chau Ngünechen ñi pin mu ti mapu püntünentungei ta co meu,# huelu rangiñ co meu elcünungei. **6** Tüfachi dungu mu ta apümcangei pu che feichi mangiñmalu com ti mapu. **7** Cafei Chau Ngünechen ñi pin mu ti huenu ca ti mapu fantepu mülelu elcünungei ñi apümcangeal cütral meu, feichi juiciantucungele ca apümcangele pu che yamquenofilu* ta Chau Ngünechen.

---

**2:18** *Griego quehun feipilei *asélgueia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **2:19** *Cam: "Yafcan". #Cam: "Chem rume". **2:20** *Cam: "Deyüconqueingün". **2:22** *Cam: "Chapad, pele". **3:1, 5** *Cam: "Conümpayal, tuculpayal". **3:5** #Cam: "Hudanentungei". **3:7** *Cam: "Respetaquenofilu".

**8** Saquin pu peñi, ngoimalayaimün* tüfachi dungu: quiñe antü,
huaranca tripantu reque felei Chau Jehová ñi adquiñ meu.# Cafei
huaranca tripantu, quiñe antü reque felei. **9** Chau Jehová# alüñma-
quelai ñi huechurpual tañi feipicünuel, chumngechi raquiduamquei
quiñeque che. Doi mai Chau Ngünechen ñom piuquengei eimün meu,
fei ayünielai ta inei no rume ñi apümcangeal. Ayüniei ta com pu che ñi
nor raquiduamtual. **10** Huelu mai Chau Jehová ñi antü# acurumeai
quiñe hueñefe reque. Feichi mu fütra trününrumeai ti huenu, fei müle-
huetulayai. Chem ñi mülen huenu ca mapu meu rume cofileai, fei
lliurumeai. Cafei ti mapu ca com ñi deumael pu che tüfa mu, quimfal-
cünungeai.

**11** Femngechi lliurumeai com tüfachi dungu. Feimu raquidua-
maimün tamün chumngechi chengeal ta eimün: mülei tamün
femal lif cümeque dungu ca serfiqueafimün ta Chau Ngünechen
com piuque meu. **12** Cafei üngümnieafimün ca raquiduamtucu-
nieafimün* Chau Jehová ñi antü.# Feichi mu ti huenu apümcangeai
cütral meu. Fei fente tañi cofilen chem ñi mülen ti huenu ca
mapu meu, lliurumeai. **13** Huelu iñchiñ maneluucüleiñ ñi müleal
hue huenu ca hue mapu, chumngechi feipicünui Chau Dios. Tüfa mu
rumel mületuai nor dungu.

**14** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, eimün üngümnieimün
tüfachi dungu. Feimu rume yafüluhuaimün tamün lif chengeal Chau
Ngünechen ñi adquiñ meu, tamün nienoal huelulcan ca tamün
cümelcaucüleal Chau Ngünechen eimün. **15** Ca raquiduamaimün,
taiñ Ñidol ñi ñochi duamngen mu pu che elungeai ñi montual.
Femngechi huirintucui taiñ saquin peñi Pablo Chau Ngünechen ñi
elueteuchi quimün meu. **16** Tañi fillque carta mu Pablo nütram-
cai tüfachi dungu. Huelu quiñeque dungu müte adümfal-lai. Tati pu
quimquenolu ca pu nehuencülenolu tañi feyentun* huelucünuquefi
feichi dungu ca com ñi feipilen Chau Ngünechen ñi huirintucuel,
feimu apümcangeai engün.

**17** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, eimün quimnieimün
tüfachi dungu. Feimu llemai llihuatulemün,* femngechi huelulca-
layaimünmeu pu huesaque che# ñi culpan△ feichi pu che reque.
Fei nehuencüleaimün ti cüme rüpü meu. **18** Huelu mai ayülen ta-
mün doi cutranpiuqueyeaeteu taiñ Ñidol Jesucristo, ti Montulchefe.
Ca ayülen tamün doi cüme quimafiel. Fei ta püramyengepe feula
ca rumel meu. Felepe mai.

---

**3:8** *Cam: "Upelayaimün". **3:8-10, 12** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **3:12** *Cam: "Rume ayünieaimün ñi acual". Griego quehun feipilei: "Matu cüpalquefimün". **3:16** *Cam: "Pu epu rume raquiduamquelu". **3:17** *Cam: "Uhuamtulemün". #Cam: "Pu yamquenofilu ti ley". △Cam: "Yafcan".

# 1 JUAN

## JUAN TAÑI HUNEN CARTA

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Ti dungun hulquelu mongen (1-4)
Pelon mu miyauqueiñ (5-7)
Nentudunguaiñ taiñ culpan (yafcan) (8-10)

2 Jesús chalintucuhui taiñ cümelcautual Chau Ngünechen iñchiñ (1, 2)
Inanieaiñ tati huercün dungu (3-11)
Cuifi huercün dungu ca hue huercün dungu (7, 8)
Chumngelu (chemu) Juan huirintucui tüfachi carta (12-14)
"Piuqueyelayafimün pu huesaque che ñi femquen" (15-17)
Cüpayai ti caiñetuquefilu ta Cristo (18-29)

3 "Chau Ngünechen ñi pu yallngetuiñ" (1-3)
Chau Ngünechen ñi pu yall ca ti Huecüfü ñi pu yall (4-12)
Jesús apümcayafi chem ñi femün ti Huecüfü (8)
Hueluconque piuqueyehuaiñ (13-18)
"Chau Ngünechen doicülei iñchiñ taiñ piuque mu" (19-24)

4 Ngüneduamafimün ñi cüpapen mai Chau Dios mu quiñe huercün dungu (1-6)
Piuqueyecheal ca quimafiel ta Chau Dios (7-21)
"Chau Ngünechen fei ta piuqueyen" (8, 16)
"Tutelcalele taiñ piuqueyehun, llican chengelayaiñ" (18)

5 Taiñ feyentun quellueiñmu taiñ huehuafiel mapu müleyechi pu che (1-12)
Chumaiñ piuqueyefiliyiñ ta Chau Dios (3)
Maneluucülequeiñ ti llellipun mu (13-17)
Llihuatulequeiñ (uhuamtulequeiñ) mapu müleyechi huesaque dungu mu (18-21)
Huecüfü ngüneniefi com mapu müleyechi pu che (19)


**1** Huirintuculeluhuiyiñ tati mülequefulu ellaca mu, fei cüpalquei ti dungun hulquelu mongen, fei ta allcüiñ iñchiñ. Cafei cuhu mu nüfiyiñ. **2** Felei, tati mongen peufaluhui, iñchiñ pefiyiñ. Huldungumequeiñ ca nütramcamequehuiyiñ ti rumel mongen taiñ Fütra Chau mu mülelu, fei pengelelngeiñ ta iñchiñ. **3** Nütramcamequehuiyiñ chem taiñ peel ca taiñ allcütuel, femngechi taiñ quiñeucüleal.* Iñchiñ cai quiñeucüleiñ taiñ Fütra Chau mu ca tañi Fotüm Jesucristo. **4** Huirintuculeluhuiyiñ tüfachi dungu taiñ rumeñma ayüucüleal.

**5** Allcütuñmafiyiñ ta Cristo tüfachi huercün dungu, fei huldungumequehuiyiñ. Chau Ngünechen mu cüpai ti pelon, nielai chem dumiñ no rume. **6** "Fei iñchiñ quiñeucüleiñ" feipiliyiñ, huelu dumiñ mu miyauliyiñ, coilatumequeafuiñ. Rüf dungu mu miyaulaiñ. **7** Chau

**1:3** *Cam: "Taiñ quiñentrür coneltuleal, taiñ compañaeteu".

Ngünechen pelon mu mülei. Feimu pelon mu miyauliyiñ, quiñeucüleaiñ
iñchiñ. Cafei tañi Fotüm Jesús ñi mollfüñ liftuñmaqueiñmeu com taiñ
culpan.*
**8** "Iñchiñ culpaquelaiñ"* feipiliyiñ, quisu ngünencaumequeiñ. Fei
feyentuquelafiyiñ ti rüf dungu. **9** Chau Ngünechen manelfali
ca nor dungu femquei. Feimu nentudunguliyiñ taiñ culpan,* rulpa-
cünuquei taiñ huelulcan ca liftuñmaqueiñmeu com taiñ huesaque
femün. **10** "Iñchiñ culpaquelaiñ"* feipiliyiñ, coilatuquei Chau Dios pi-
mequeiñ reque. Fei feyentuquelaiñ tañi dungun.

**2** Saquin pu hueni,* huirintuculeluhuiyiñ tüfachi dungu tamün cul-
panoal.# Huelu quiñe che culpale, nieiñ inei taiñ quelluaeteu:△
Jesucristo. Nor chengei, quiñentrür tañi Chau engu mülei. **2** Jesu-
cristo quiñe chalintucun reque felei# taiñ cümelcautual Chau
Ngünechen iñchiñ, feimu rulpacünuñmangeiñ taiñ culpan.* Huelu
iñchiñ taiñ culpan müten no,* com mapu müleyechi pu che ñi
culpan llemai.* **3** ¿Chumngechi pengelafuiñ taiñ quimürpufiel?* Ina-
nieliyiñ tañi huercün dungu. **4** Tati feipilu "Iñche quimürpufiñ", huelu
inanofile tañi huercün dungu, coilatumequei. Rüf dungu feipiquelai.
**5** Huelu tati inaniefilu Cristo ñi feipin pengelquei ñi rüf piuqueyefiel
ta Chau Ngünechen. Femngechi femliyiñ, pengelaiñ taiñ quiñeucülen
fei iñchiñ. **6** Tati feipilu ñi quiñeucülen fei engu, amulepe ñi miyahun
chumngechi miyahui Jesús.
**7** Saquin pu peñi,* huirintuculeluulayiñ quiñe hue huercün dungu.
Doi mai huirintuculeluhuiyiñ quiñe cuifi huercün dungu, tüfa ta llou-
fimün ellaca mu. Tati dungu tamün allcütuel, fei tati cuifi huercün
dungu. **8** Huelu mai huirintuculeluhuiyiñ quiñe hue huercün dungu.
Cristo inafi tüfachi huercün dungu, eimün cafei. Felei llemai, tati
dumiñ petu ñamconi, tati rüfngechi pelon huilüfcülei.
**9** Iñche ta pelon meu mülen feipile quiñe che, huelu üdefile
tañi peñi, petu mülei ta dumiñ meu. **10** Tati piuqueyefilu tañi peñi
pelon mu miyauquei, fei conquelai culpan meu.* **11** Huelu tati üdefi-
lu tañi peñi, dumiñ mu mülei, dumiñ mu miyauquei. Fei quimlai cheu
ñi miyahun, ti dumiñ traumalnieñmaeyu tañi nge.
**12** Saquin pu hueni, fei tañi üi mu rulpacünuñmangeimün tamün
huelulcan, feimu huirintuculeluhuiyiñ. **13** Pu chau, eimün quimürpu-
fimün feiti ellaca mu mülelu, feimu huirintuculeluhuiyiñ. Pu hueche,
eimün hueufimün ti Huecüfü,* feimu huirintuculeluhuiyiñ. Saquin
pu yall, eimün quimürpufimün taiñ Fütra Chau, feimu huirintucule-

---

**1:7, 9; 2:2** *Cam: "Yafcan". **1:8, 10** *Cam: "Yafcaquelaiñ". **2:1** *Griego quehun feipilei: "Pu pichiqueche". Tüfachi feipin mu pengeli ñi piuqueyefiel engün. #Cam: "Yafcanoal". △Cam: "Abogado". **2:2** #Cam: "Füchotun". **2:3** *Cüpa feipi quimürpufiel Jesús. **2:7** *Quiñeque mu ti Biblia feipilu "pu peñi", ca dungumequefi pu lamngen. **2:10** *Cam: "Yafcan". Ca feipiafui chi: "Famtucuquelafi caquelu che culpan meu". **2:13** *Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma".

luhuiyiñ. **14** Pu chau, eimün quimürpufimün feiti ellaca mu mülelu,
feimu huirintuculeluhuiyiñ. Pu hueche, eimün nehuentuleimün, feyen-
tuquefimün Chau Dios ñi dungu, fei hueufimün ta Huecüfü. Feimu
huirintuculeluhuiyiñ.

**15** Piuqueyelayafimün pu huesaque che ñi femquen ca chumngechi
ñi yenieel tañi mongen engün. Tati piuqueyefilu com tüfachi dungu
piuqueyelafi ta Fütra Chau. **16** Mapu müleyechi pu che ayüniequei
tüfachi dungu: chem ñi illutuqueel tañi cuerpo* ca tañi nge, cafei ñi
afmatungeal chem tañi nieel engün.# Huelu tüfachi dungu taiñ Fütra
Chau mu cüpalai, huesaque che mu cüpai. **17** Cafei tüfachi pu che
ca chem ñi illutuel engün aftuai. Huelu tati femquelu Chau Ngünechen
ñi ayünieel rumel mongeleai.*

**18** Saquin pu hueni, pichilehuei ta antü. Eimün quimnieimün ñi
cüpalen feiti caiñetuquefilu ta Cristo.* Feula ta peufaluumequei fen-
tren che caiñetuquefilu ta Cristo, feimu mai ta quimnieiñ ñi
pichilehuen ta antü. **19** Iñchiñ mu tripai engün, huelu rüf coneltule-
lafuingün iñchiñ taiñ troquiñche meu. Femngechi femngefule engün,
turpu tripatulayafuingün. Huelu amutuingün, femngechi quimfalngei
com pu che ñi rüf coneltulenon iñchiñ meu. **20** Chau Ngünechen
tañi nehuen mu dullieimünmeu, cafei com eimün nieimün quimün.
**21** Eimün quimlaimün ti rüf dungu pilayafun, quimniefimün llemai. Ca-
fei quimnieimün, chem coila dungu no rume cüpalai ti rüf dungu mu,
feimu huirintuculeluhuiyiñ.

**22** ¿Inei am tati coilatufe? Feiti feyentuquenolu ñi Cristo ngen
ta Jesús. Feiti feyentuquenofilu ta Fütra Chau ca tañi Fotüm, fei
caiñetuquefi ta Cristo. **23** Com pu che feyentuquenofilu ti Fotüm,
quiñeucülelai Fütra Chau engu. Huelu tati feyentuquefilu ti Fotüm,
quiñeucülei Fütra Chau engu. **24** Eimün cai piuquentucunieafimün
feichi dungu tamün allcütufiel ellaca mu. Femülmün, quiñeucüleaimün
ti Fotüm ca taiñ Fütra Chau eimün. **25** Chau Ngünechen mai ta* feipi-
cünueiñmeu tüfachi dungu: taiñ rumel mongeleal.

**26** Quiñeque che cüpa ngünencaeimünmeu, feimu huirintuculelu-
huiyiñ tüfachi dungu. **27** Eimün cai, Chau Ngünechen dullieimünmeu
quisu tañi nehuen mu. Feichi nehuen eimün meu mülei, duamnielaimün
inei no rume tamün quimeltuaeteu. Felei llemai, tamün dullieteu
Chau Ngünechen rüfngei, coilangelai. Fei quimeltuniengeimün com
dungu. Chumngechi quimeltungeimün, quiñeucülequeaimün fei eimün.
**28** Feimu saquin pu hueni, quiñeucüleaimün fei eimün. Fem-
ngechi peufaluule, maneluucüleaiñ.* Fei mülele iñchiñ meu,# yehuelen

---

**2:16** *Cam: "Calül". #Cam: "Checahual tañi nieelchi chemcün meu". **2:17** *Griego quehun feipilei: "Rumel mülecayai". **2:18** *Griego quehun feipilei: "Anticristo". **2:25** *Griego quehun feipilei: "Fei". **2:28** *Cam: "Lifreleaiñ taiñ dungual". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin *"parousía"* pagina 570.

püntütripalayaiñ.* **29** Eimün quimnieimün ñi nor chengen, ca quimnieimün, com tati femquelu nor dungu* Chau Ngünechen ñi yall pingei.

**3** ¡Müna piuqueyenieiñmu taiñ Fütra Chau! ¡Chau Dios ñi pu yall pingeiñ! Feingei tati, huelu mapu müleyechi pu che quimlaeiñmeu ta iñchiñ, fei engün quimlafi ta Chau Ngünechen. **2** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, Chau Ngünechen ñi pu yallngetuiñ. Huelu petu quimngelai taiñ chumleal. Peufaluule* Chau Ngünechen, rüf peafiyiñ, feimu fei reque ngetuaiñ. **3** Fei lifngei, feimu com tati pu femngechi maneluucülelu fei meu, mülei ñi yenieal lif mongen.

**4** Com pu culpamequelu* famentumequefi ti ley. Culpan mu# famentungequei ti ley. **5** Eimün quimnieimün, Jesús cüpai* ñi rulpacünungeal taiñ culpan,# fei nielai culpan.# **6** Inei rume quiñeucülelu Jesús engu culpaquelai.* Inei rume culpaquelu# pequelafi ca quimlafi ta Jesús. **7** Saquin pu hueni, cuñiutucuhuaimün tamün ngünencangenoal. Tati femquelu nor dungu,* nor chengei Jesús reque. **8** Ti culpaquelu,# Huecüfü meu cüpai. Fütra cuifi* culpamequei^ ti Huecüfü. Feimu cüpai Chau Ngünechen ñi Fotüm, ñi apümcayafiel chem ñi femün ti Huecüfü.

**9** Chau Ngünechen ñi pu yall quiñe no rume culpaquelai* nielu cai fei tañi nehuen.# Chau Ngünechen ñi yallngei, feimu culpaquelai.* **10** Tüfachi dungu mu quimngequei Chau Ngünechen ñi pu yall ca ti Huecüfü ñi pu yall: tati femquenolu nor dungu* ca tati piuqueyenofilu tañi peñi, Chau Ngünechen mu cüpalai. **11** Raquiduamtucunieafimün tüfachi huercün dungu tamün llohuel ta cuifi: hueluquentu piuqueyehuaiñ. **12** Inayentulayafiyiñ ta Caín. Huecüfü mu cüpai, fei langümfi tañi peñi. ¿Chumngelu* langümfi? Quisu tañi femün huesalcalerquei, huelu tañi peñi nor dungu femquefui.

**13** Pu peñi, mapu mülleyechi pu che üdequeimünmeu, feimu afmatuquelayaimün. **14** La reque felefuiñ, huelu feula mongetuiñ taiñ piuqueyefiel pu peñi. Tati piuqueyechenolu la reque felei. **15** Com tati üdequefilu tañi peñi, langümchefengei. Eimün quimnieimün, quiñe langümchefe no rume nielayai rumel mongen. **16** Jesucristo lai iñchiñ taiñ duam mu, feimu iñchiñ quimürpuiñ chem am tati piuqueyehun. Feimu mülei taiñ eluucüleal taiñ layal pu peñi tañi duam mu. **17** Raquiduamaimün: quiñe che niei com tañi duamnieel, fei ngüneduami tañi peñi ñi nienon chem tañi duamnieel, huelu pilai ñi cutranpiuqueyeafiel. ¿Piuqueyefiñ ta Chau Dios pipeafui mai feichi che? **18** Saquin pu hueni, re huenche hun mu müten piuqueyecheque-

---

**2:28** *Cam: "Hudatripalayaiñ". **2:29; 3:7** *Cam: "Tati cüme femquelu". **3:2** *Cam: "Quimfaluule". **3:4** *Cam: "Yafcamequelu". **3:4, 5** #Cam: "Yafcan". **3:5** *Griego quehun feipilei: "Quimfalngei". **3:6, 9** *Cam: "Yafcaquelai". **3:6, 8** #Cam: "Yafcaquelu". **3:8** *Griego quehun feipilei: "Ellaca mu". Tüfa cüpa feipi eluulu ñi caiñetuafiel ta Chau Dios. ^Cam: "Yafcamequei". **3:9** #Griego quehun feipilei: "Fün". **3:10** *Cam: "Tati cüme femquenolu". **3:12** *Cam: "Chemu".

layaimün. Doi mai tamün femün mu quimfalngepe tamün piuqueyehun,
piuque mu tripape.
**19** Femngechi quimaiñ taiñ inaniefiel ti rüf dungu, fei piuquen-
tucunieaiñ* taiñ piuqueyeteu ta Chau Dios. **20** Feipintucueliyiñmu
quisu taiñ piuque, raquiduamtucuqueaiñ Chau Ngünechen doicülei
iñchiñ taiñ piuque mu, fei com quimniei. **21** Saquin pu peñi,
saquin pu lamngen, feipintucunoeliyiñmu taiñ piuque, maneluhun mu
llellipuafiyiñ* ta Chau Ngünechen. **22** Cafei iñchiñ inaniequeiñ tañi
huercün dungu ca femqueiñ quisu tañi ayünieel, feimu eluqueiñmeu
com taiñ llellipufiel. **23** Fei tüfa lle tañi huercün dungu: feyentu-
queaiñ Jesucristo tañi üi mu, fei tañi Fotüm, ca hueluquentu
piuqueyehuaiñ chumngechi feipicünui taiñ femal. **24** Tati che inanie-
quelu tañi huercün dungu, quiñeucülequei Chau Dios engu. Cafei Chau
Ngünechen quiñeucülequei feichi che engu. Fei elueiñmeu tañi nehuen,
feimu quimnieiñ ñi quiñeucülen ta iñchiñ meu.

**4** Saquin pu peñi, saquin pu lamngen, quiñe huercün dungu Chau
Ngünechen mu cüpai pingele, feyentulayafimün. Doi mai cüme
ngüneduamafimün ñi cüpapen mai ta Chau Dios mu. Mapu meu mülei
fentren che Chau Ngünechen ñi huerquen femfaluuquelu.
**2** Femngechi quimaimün ñi cüpapen mai ta Chau Dios mu quiñe
huercün dungu: com ti huercün dungu Chau Dios mu cüpalu,
quimeltuquei Jesucristo ñi cüpan huentru reque. **3** Chau Ngüne-
chen mu cüpalai feichi huercün quimeltuquenolu ta Jesús ñi cüpan
huentru reque. Feichi huercün dungu hulquei tati caiñetuquefilu ta
Cristo. Eimün allcüimün ñi cüpayal, deu mülepai mapu mu.
**4** Saquin pu hueni, eimün cüpaimün Chau Ngünechen mu, cafei
hueufimün feichi pu che. Tati quiñeucülelu eimün meu doi nehuen-ngei,
tati quiñeucülelu mapu müleyechi pu che meu fente nehuen-ngelai.
**5** Fei engün mapu tuhun-ngei, feimu nütramcaqueingün mapu müleye-
chi dungu, fei mapu müleyechi pu che allcütuqueyu engün. **6** Iñchiñ
Chau Dios mu tuhuiyiñ. Tati quimürpufilu ta Chau Ngünechen allcütu-
queiñmeu, huelu tati cüpanolu Chau Dios mu allcütuquelaeiñmeu.
Femngechi quimqueiñ chuchi huercün rüfngei ca chuchi huercün
coilangei.
**7** Saquin pu peñi, amulepe taiñ hueluconquechi piuqueyehun. Chau
Ngünechen mu cüpai ti piuqueyehun. Fei com pu piuqueyechequelu
Chau Ngünechen ñi yallngei ca quimniefi ta Chau Ngünechen. **8** Chau
Ngünechen fei ta piuqueyen,* feimu tati piuqueyechequenolu quimlafi
ta Chau Ngünechen. **9** Femngechi pengelelngeiñ Chau Ngünechen ñi
piuqueyechen: fei huercüi tañi quiñen Fotüm mapu meu taiñ rumel
mongeleal tañi Fotüm ñi duam mu. **10** Chau Ngünechen huercüi tañi

---

**3:19** *Cam: "Rulpaduamelafiyiñ taiñ piuque". **3:21** *Cam: "Lifreleaiñ taiñ llellipuafiel".
**4:8** *Cam: "Chau Ngünechen mu tuhui ti piuqueyen".

Fotüm quiñe chalintucun reque* taiñ culpan meu,# femngechi taiñ cümelcautual Chau Ngünechen iñchiñ. Femi ta tüfa fente taiñ piuqueyeteu, iñchiñ tañi piuqueyefiel mu no.

**11** Saquin pu hueni, fente taiñ piuqueyeteu Chau Dios, iñchiñ mülei taiñ hueluconque piuqueyehual. **12** Inei no rume turpu pequelafi ta Chau Ngünechen. Amulele taiñ hueluconque piuqueyeuquen, Chau Ngünechen afcadinieaiñmeu. Fei tañi piuqueyechen doi tutelcaleai iñchiñ meu. **13** Fei elueiñmeu tañi nehuen, feimu quimnieiñ iñchiñ quiñeucülei fei iñchiñ, cafei quisu quiñeucülei iñchiñ meu. **14** Cafei taiñ Fütra Chau huercüi tañi Fotüm ñi montulafiel mapu müleyechi pu che. Iñchiñ pefiyiñ ca huldunguqueiñ feichi dungu. **15** Inei rume com piuque mu feipile "Jesús ta Chau Ngünechen ñi Fotüm", Chau Ngünechen quiñeucüleai feichi che engu ca quisu quiñeucüleai Chau Dios engu. **16** Iñchiñ quimürpuiñ taiñ piuqueyenieteu Chau Ngünechen, fei feyentuqueiñ tañi piuqueyechen mu.

Chau Ngünechen fei ta piuqueyen,* fei tati piuqueyeniefilu ta Chau Dios quiñeucülei fei engu.# Cafei Chau Ngünechen quiñeucülei feichi che engu. **17** Femngechi tutelcaletui taiñ piuqueyefiel ta Chau Dios. Chumngechi ñi felen Jesucristo, ca femngechi feleiñ iñchiñ mapu meu. Feimu feichi juiciantucungele pu che, maneluhun mu dunguaiñ.* **18** Tati che piuqueyefilu ta Chau Dios llicaquelai. Tutelcalele taiñ piuqueyehun, llican chengelayaiñ. Llican ta catrütuqueiñmeu. Quiñe che llican mu tutelcalelai tañi piuqueyehun. **19** Chau Ngünechen hune piuqueyeiñmeu ta iñchiñ, feimu piuqueyefiyiñ.

**20** Quiñe che feipiafui "Iñche piuqueyefiñ ta Chau Ngünechen", huelu üdefile tañi peñi, coilatumequei. Peniefi tañi peñi, huelu piuqueyequelafi. Fei, ¿chumngechi piuqueyeafui ta Chau Dios tañi pequenofiel? **21** Fei feipieiñmeu taiñ femal tüfachi dungu: tati piuqueyefilu ta Chau Dios ca mülei ñi piuqueyeafiel tañi peñi.

**5** Com tati feyentulu Jesús ñi Cristo ngen, Chau Dios ñi yallngei. Cafei com tati piuqueyefilu ta Chau Ngünechen, piuqueyeñmafi tañi pu yall. **2** Iñchiñ piuqueyefiyiñ ta Chau Ngünechen ca inaniequeiñ tañi feipin, feimu quimnieiñ taiñ piuqueyeñmafiel tañi pu yall. **3** Piuqueyefiliyiñ ta Chau Ngünechen, femaiñ tüfachi dungu: inañmayafiyiñ tañi feipin. Tañi feipin cüdaungelai ñi inangeal. **4** Chau Ngünechen tañi pu yall hueuquefi mapu müleyechi pu che. ¿Chem quellueiñmu taiñ huehuafiel mapu mu müleyechi pu che? Taiñ feyentun.

**5** ¿Inei huehuafui mapu müleyechi pu che? Tati feyentulu Jesús Chau Ngünechen ñi Fotümngen, ¿felelai? **6** Co engu mollfüñ mu cüpai Jesucristo. Co müten no, co engu mollfüñ llemai. Chau Ngünechen

---

**4:10** *Cam: "Füchotun". #Cam: "Yafcan". **4:16** *Cam: "Chau Ngünechen mu tuhui ti piuqueyen". #Cam: "Tati piuqueyechequelu quiñeucülei Chau Dios engu". **4:17** *Cam: "Lifreleaiñ taiñ dungual".

ñi nehuen quimfalcünuquei ti rüf dungu, feimu quimfalcünui tüfa.
**7** Cüla dungu quimfalcünuquei ñi ineingen ta Jesús: **8** Chau Ngünechen ñi nehuen, ti co ca tati mollfüñ. Trürcülei chem ñi quimfalcünuel tüfachi cüla dungu.

**9** Iñchiñ llouqueiñ chem ñi quimfalcünuel pu che, huelu chem ñi quimfalcünuel Chau Ngünechen doicülei. Tüfa ñi quimfalcünuel ta Chau Ngünechen: ñi ineingen tañi Fotüm. **10** Tati feyentulelu Chau Ngünechen tañi Fotüm mu, pengelquei tañi piuquentucuniefiel chem ñi quimfalcünuel Chau Ngünechen. Tati feyentuquenolu Chau Dios mu, coilatufe piquefi reque. Feyentuquelai Chau Ngünechen ñi quimfalcünuel ñi ineingen tañi Fotüm. **11** Tüfachi dungu quimfalcünui Chau Ngünechen: Chau Dios elueiñmeu rumel mongen, femngechi mongen nieiñ tañi Fotüm ñi duam mu. **12** Tati quiñeucülelu Chau Dios tañi Fotüm mu niei feichi mongen. Huelu tati quiñeucülenolu Chau Dios tañi Fotüm mu nielai feichi mongen.

**13** ¿Chumngelu* huirintuculeluhuiyiñ tüfachi dungu? Femngechi eimün, tati pu feyentulelu Chau Ngünechen ñi Fotüm tañi üi meu, quimaimün tamün maneluhun: ti rumel mongen. **14** Tüfachi dungu maneluucülequeiñ:* chem rume nüucülelu Chau Dios tañi ayünieel mu llellipuafuiñ, fei allcütuqueiñmeu. **15** Chem rume taiñ llellipuel, quimnieiñ taiñ allcütuqueteu Chau Ngünechen. Llellipuquefiyiñ ta Chau Ngünechen, feimu maneluucüleiñ taiñ llohual chem taiñ llellipuel.

**16** Quiñeque culpan meu* ti che condenangequelai ñi layal. Feimu inei rume pefile tañi peñi ñi culpamequen# feichi dungu meu, ngillatuñmayafi, fei Chau Ngünechen eluaeyu mongen tati culpalu.△ Tüfa ñi rupan ti che culpalu,△ huelu condenangelai ñi layal. Huelu caquelu culpan dungu meu,* pu che condenangequei ñi layal. Fei feipiquelan ñi ngillatuñmangeal ti che feichi dungu meu culpalu.△ **17** Com tati norngenolu, culpan dungu tati.* Huelu quiñeque culpan meu* condenangequelai ta che ñi layal.

**18** Iñchiñ quimnieiñ Chau Ngünechen ñi pu yall culpaquelai.* Chau Ngünechen ñi Fotüm cuñiutucuqueyu engün,# feimu ti Huecüfü△ pepi nüquelaeyu. **19** Chau Dios mu tuhuiyiñ iñchiñ. Huelu com mapu müleyechi pu che ngünenieyu ti Huecüfü,△ quimnieiñ ta tüfa.
**20** Ca quimnieiñ ñi cüpan Chau Ngünechen ñi Fotüm. Fei elueiñmu adümuhun taiñ quimafiel taiñ rüfngechi Ngünechen. Feimu tañi Fotüm ñi duam mu, Jesucristo, quiñeucüleiñ fei iñchiñ. Fei taiñ rüfngechi Ngünechen ca tati hulquelu rumel mongen. **21** Saquin pu hueni, cuñiutuculemün pu coilaque dios ñi adentun meu.*

---

**5:13** *Cam: "Chemu". **5:14** *Cam: "Lifreleiñ taiñ dungual". **5:16, 17** *Cam: "Yafcan". **5:16** #Cam: "Yafcamequen". △Cam: "Yafcalu". **5:18** *Cam: "Yafcaquelai". #Cam: "Ngüneduamniequeyu engün". **5:18, 19** △Griego quehun feipilei: "Ti Huesañma". **5:21** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "adentun" pagina 551.

# 2 JUAN

## JUAN TAÑI EPUNGECHI CARTA

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


Chalihun (1-3)
Amulepe taiñ miyahun ti rüf dungu mu (4-6)
Cuñiutucuhuaiñ pu ngünenca-chefe mu (7-11)
"Chalilayafimün" (10, 11)
Juan pemeafi pu peñi, huercüi lemoria (memoria) (12, 13)


**1** Iñche, ti füchache,* huirintuculelfiñ tüfachi carta tati dullin papai ca tañi pu püñeñ. Rüf piuqueyefiñ engün, iñche müten no, cafei com pu quimürpufilu ti rüf dungu. **2** Piuqueyefiñ engün tati rüf dungu ñi duam mu. Taiñ piuque mu mülei ti rüf dungu, fei rumel mülecayai. **3** Taiñ Chau Ngünechen ca tañi Fotüm Jesucristo eluaiñmeu ti rüf quimeltun ca tati piuqueyehun. Fei engu rume cutranpiuqueyeiñmeu, füreneaiñmeu ca eluaiñmu cüme felen.

**4** Quimün tami pu püñeñ ñi miyahun tati rüf dungu mu chumngechi feipieiñmeu taiñ Fütra Chau, feimu rume ayühun. **5** Feula mai llellipueyu papai taiñ hueluconque piuqueyehual. Huirintuculel-laeyu quiñe hue huercün dungu. Ellaca mu deu llohuiyiñ tüfachi dungu. **6** ¿Chumngechi pengelaiñ piuqueyehun? Inanieñmayafiyiñ tañi huercün dungu. Chumngechi allcütuimün ellaca mu, tüfa tati huercün dungu: rumel pengelqueaimün piuqueyehun. **7** Mapu mu mülei fentren ngünencachefe, feichi pu che feyentuquelaingün Jesucristo ñi cüpan huentru reque. Fei tati ngünencachefe ca ti caiñetuquefilu ta Cristo.

**8** Cuñiutucuhuaimün, femngechi ñamümlayafimün chem taiñ nierpuel yafüluhun mu. Cafei llohuaimün com ti cümeque dungu tamün nieleteu Chau Ngünechen. **9** Chau Ngünechen ayüquelafi tati inaquenolu Cristo ñi quimeltun ca quimeltuquelu caque dungu. Huelu taiñ Fütra Chau ca tañi Fotüm ayüquefi tati inaniefilu Cristo ñi quimeltun. **10** Puule eimün meu quiñe che caque dungu quimeltuquelu, lloulayafimün ruca meu, chalilayafimün rume. **11** Tati chalifilu feichi che culpaconquei* tañi huesaque femün meu.

**12** Nien fentren dungu tamün huirintuculelafiel, huelu cüpa feipiulayiñ papel ca tinta meu. Doi mai ayünien tamün pemeafiel, fei cüme nütramcahuaiñ, femngechi rume ayüucüleaimün.

**13** Lemoria* pieimu tami lamngen ñi pu püñeñ, tati dullin domo.

---

**1** *Cam: "Loncolelu". **11** *Cam: "Yafcaconquei". **13** *Cam: "Memoria".

# 3 JUAN

## JUAN TAÑI CÜLANGECHI CARTA

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL

Chalihun
ca llellipun (1-4)
Saquingei ta Gayo (5-8)
“Diótrefes noquelcauquei
ñi hunencüleal” (9, 10)
Cüme nütramyengei
ta Demetrio (11, 12)
Juan pemeafi ta Gayo, huercüi
lemoria (memoria) (13, 14)

**1** Iñche, ti füchache,* huirintuculelfiñ tüfachi carta tañi saquin
peñi Gayo. Rüf piuqueyefiñ.
**2** Saquin peñi, eimi cümelcaleimi, feimu llellipulen tami cümelca-
leal com dungu meu ca tami cüme feleal. **3** Cüpalu pu peñi
nütramelpaeneu* tami püntütripanon# ti rüf dungu meu, tami miya-
hun ti rüf dungu mu. Feimu rume ayühun. **4** Rume ayühueleneu*
quimfiel tañi pu yall ñi miyahun ti rüf dungu meu.
**5** Saquin hueni, tunte quimnielafimi rume tati pu peñi, huelu que-
lluquefimi engün. Femngechi pengelqueimi tami manelfal chengen.
**6** Fei engün nütramcalelfi ti trahunche tami piuqueyehun. Amutule
engün, eluafimi chem tañi duamnieel, tami chumal mülei ñi ayühuel-
afiel ta Chau Ngünechen. **7** Fei engün tripai Chau Ngünechen tañi
üi meu. Pilaingün ñi eluaeteu chem rume caquelu che.* **8** Feimu
iñchiñ mülei taiñ poyetuafiel tüfachi pu peñi. Femngechi quellucon-
aiñ ñi huldungungeal ti rüf dungu.
**9** Deu huirintuculelfiñ ti trahunche. Huelu Diótrefes noquelcau-
quei* ñi hunencüleal, yamüñmaquelaeiñmeu taiñ feipin.# **10** Feimu
amuli üyeu, quimfalcünuan tañi femmequen. Ngam fill huesaque
dungu feipimequei iñchiñ meu. Feica müten no, cafei yamün meu
cüpa llouquelafi tati pu peñi. Cüpa catrütuquefi tati pu ayülu ñi
poyecheal, ayülei ñi huemünentuafiel engün* trahunche mu.
**11** Saquin peñi, inayentulayafimi huesaque dungu, cümeque
dungu mai ta inayafimi. Tati femlu cümeque dungu Chau Ngüne-
chen mu cüpai. Tati femlu huesaque dungu pequelafi* ta Chau
Ngünechen. **12** Com pu peñi cüme nütramyequefi ta Demetrio.

**1** *Cam: “Loncolelu”. **3** *Griego quehun feipilei: “Huldungupaingün”. #Cam: “Huda-
tripanon”. **4** *Ca feipiafui chi: “Mañumcülen”. **7** *Griego quehun feipilei: “Catripan-
che”. Cüpa pengeli tati pu che judiongenolu feyentuquenofilu ta Cristo. **9** *Cam:
“Nongelcauquei”. #Cam: “Respetañmaquelaeiñmeu”. **10** *Cam: “Quechanentuafiel”.
**11** *Cam: “Quimlafi”.

Tañi inaniefiel ti rüf dungu, pengelquei ñi rüfngen tañi feipin engün. Iñchiñ cüme che troquiquefiyiñ cafei, eimi quimnieimi ñi rüfngen taiñ feipin.

**13** Fentren dungu feipiafeyu tati, huelu ayülan tami huirintuculelafiel. **14** Doi mai ayülen pichiñma mu tayu pehual. Femngechi cüme nütramcahuayu.

Cüme feleaimi.

Lemoria* pieimu pu hueni. Cafei lemoria piafimi caque quiñeque tañi pu hueni.#

**14** *Cam: "Memoria". #Cam: "Lemoria piafimi pu hueni quisuque tañi üi mu".

# JUDAS

## ÑI CARTA

CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL

Chalihun (1, 2)
Rüfcünu mai condenangeai pu huesaque huentru (3-16)
Miguel trafdunguhui Huecüfü engu (9)
Enoc ñi feipicünun (14, 15)
"Cümeque femün inanieaimün, fei Chau Ngünechen piuqueyeaimünmeu" (17-23)
Chau Ngünechen felei tañi llohual püramyen (24, 25)

**1** Iñche ta Judas, Jesucristo ñi cüdaufe, Santiago ñi peñi. Huirintuculelfiñ feichi pu che Chau Ngünechen ñi dullieteu ca piuqueyeteu ca incaniengelu ñi quiñeucüleal Jesucristo engu:

**2** Ngillatuquefiñ ta Chau Ngünechen tamün doi cutranpiuqueyeaeteu, tamün tüngduamelaeteu* ca piuqueyeaeteu.

**3** Poyen pu peñi ca poyen pu lamngen, ellaca mu ayülefun tamün huirintuculeluhuafiel tati montuluhun dungu taiñ nieel iñchiñ. Huelu ca dungu duamtufiñ tamün huirintuculeluhuafiel. Llellipuhuayiñ: nehuentulemün tamün incanieafiel tamün feyentun ta Chau Dios mu. Feitachi feyentun quiñe rupa müten* elungei ta Chau

**2** *Cam: "Cüme duamelaeteu". **3** *Cam: "Quiñe rupa müten tañi rumel feleal".

Ngünechen ñi pu che.* **4** ¿Chumngelu* huirintuculeluhuiyiñ tüfa?
Ngüneduamlaimün rume, eimün meu reyüconcülei# quiñeque huen-
tru yamquenofilu engün△ ta Chau Ngünechen. Tüfachi pu huentru
huelucünuquei taiñ Chau Dios ñi fütra cutranpiuqueyechen, fei hue-
sa femqueingün, yehuequelaingün rume.⊠ Cafei famentuquefingün
taiñ quiñen Ñidol Jesucristo ngencülelu iñchiñ meu. Fütra cuifi
Chau Ngünechen ñi huirintucuel feipicünui tañi condenangeal fem-
ngechi che.

**5** Eimün cüme quimnieimün, huelu cüpa feipihuiyiñ tamün
loncontucual tüfachi nütram: Egipto mapu meu Chau Jehová* mon-
tulfi tañi pu che, huelu apümcafi feichi pu che feyentuhuenolu.
**6** Cafei quiñeque cüme püllü elcünuingün ñi cüdau huenu meu
cheu tañi müleafel, femngechi culpaingün.* Feimu Chau Dios fütra
dumiñ mu trarintucuniefi engün rumel meu. Fei puule ti fütra antü
condenangeai engün. **7** Ca femngechi, Sodoma, Gomorra ca tati
püllelechi huaria mülechi pu che eluhuingün ñi pod cudumuhual*
ca femürpuingün ñi huesa illutunieel. Tüfachi pu huaria apümcangei
ñi mülehuetunoal,# femngechi condenangei engün. Tüfa pengel-
queiñmu ñi cuñihun-ngen inanoal tüfachi dungu.

**8** Huelu feichi pu huentru eimün meu mülelu re huesaque dungu
raquiduamquei, ünufal dungu femquei engün, yamquelafi ñi pu
ngünenieteu, fei dunguyequefi tati pu che Chau Dios tañi saquinieel.
**9** Fei Miguel, ti loncolechi cüme püllü,# trafdunguhui Huecüfü engu
Moisés ñi cuerpo mu,△ huelu Miguel ramtucadungulafi huesa pin mu,
doi mai "Jehová* ta ramtucadunguaimu" pifi. **10** Huelu feiti pu
huentru rüf adümquelafi Ngünechen ñi dungu, feimu dunguye-
quefi engün. Culliñ reque felei engün, raquiduamquelai. Cafei com
tañi femqueel mu inayentuñmaquefi ñi chumngen pu culliñ, fem-
ngechi mai doi huesañmauquei engün.

**11** ¡Aungei tüfa engün! Caín ñi femün inaniefi, cafei eluhuingün ñi
inayal Balaam ñi huelulcahun ayünielu cai tañi cullitungeal engün.
Caiñetudunguquei engün Coré reque, feimu ca femngechi apüm-
cangeai engün. **12** Tüfachi pu huentru reyüconcülei# eimün meu
misahun mu.* Femngechi felei engün: miñche co ellcalechi cura, ye-
huequenochi camañ quisu müten duamuuquelu ñi iyal, tromü
hulquenolu mahun ñi pimuyahuleteu ti cürüf, anümca hulquenolu fün

---

**3** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **4** *Cam: "Chemu". **4, 12** #Cam: "Deyüconcülei". **4** △Cam: "Respetaquenofilu engün". ⊠Griego quehun feipilei *asélgueia*. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "yehuequenochi huesa femün" pagina 576. **5, 9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **6** *Cam: "Yafcaingün". **7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Griego quehun feipilei: "Apümcangei cütral mu". **9** #Griego quehun feipilei: "Arcangel". △Cam: "Calül". **12** *Cam: "Iyael cheu ñi pengelal piuqueyen pu peñi ca pu lamngen".

tañi medin antü mu, rume ancülelu* ca ngedunentungelu.# **13** Cafei
tüfachi pu huentru illculechi reu* lafquen reque felei, entuquei ñi
ünufal dungu engün tañi yehuelcayafeteu. Cafei ñamquiyauchi
huangülen reque felei, elcünungei ñi rumel müleal ti doi fütra
dumiñ meu.

**14** Enoc, ti regle tuhun-ngelu Adán meu ca feipicünui tüfachi pu
huentru meu. Feipi: "Chau Jehová* cüpalei ca compañnieyu fentren
huaranca tañi pu cümeque püllü. **15** Ramtucadungupafi com tati pu
che ca huldungupai tañi huesa femün com tati pu culpafe* yamque-
nofilu ta Chau Dios. Tüfa engün fill huesaque dungu femquei ca huesa
dunguyequefi ta Chau Dios, feimu ramtucadungungeai engün".

**16** Tüfachi pu huentru fillpiyauquei ñi huesa duamcülen tañi
mongen meu ca inaniequeingün ñi huesa illutuqueel müten. Mallma
dungu tripaquei tañi hun mu, ca quisu ñi cümelcahual müten saqui-
quefi engün ta caquelu che.

**17** Huelu eimün, poyen pu peñi ca pu lamngen, tuculpamün*
ñi feipicünuel taiñ Ñidol Jesucristo ñi pu apostol.# **18** Quisu
engün feipiquefeimünmeu: "Afaelchi antü mu, quiñeque che ayen-
tuafi tati cümeque dungu ca inayai engün ñi huesa illutun müten".
**19** Tüfachi pu huentru püntülcaquefi* ta che, cafei culliñ reque fem-
quei engün ca llouquelaingün Chau Ngünechen ñi nehuen. **20** Huelu
eimün, poyen pu peñi ca pu lamngen, yafüluucülemün tamün cüme
feyentulen ta Chau Dios mu, cafei Chau Dios ñi nehuen adcü-
nupe tamün llellipun. **21** Femngechi cümeque femün inanieaimün,
fei Chau Ngünechen piuqueyeaimünmeu, petu maneluucülelu eimün
taiñ Ñidol Jesús ñi cutranpiuqueyechen meu, fei tamün llohual rumel
mongen. **22** Cafei, cutranpiuqueyenieafimün tati pu nehuencülenolu
tañi feyentun, **23** montulfimün tañi apümcangenoal engün.* Cafei
cutranpiuqueyenieafimün ta caquelu che. Huelu cuñiutuucülemün
tamün podümnoaeteu fei engün tañi culpan.# Üdeñmayafimün ñi cul-
pan engün.#

**24** Chau Ngünechen quelluafeimünmeu tamün culpanoal.* Ca fem-
cünuafeimünmeu tamün lif chengeal ca tamün ayüucüleal quisu
tañi afmatufal adquiñ meu. **25** Taiñ quiñen Ngünechen montuleiñ-
meu taiñ Ñidol Jesucristo ñi duam mu. Taiñ Fütra Chau Ngünechen
ngünenielu itrocom dungu, afquentu felequei tañi llohual püramyen
ca pepiluhun. Femngechi felepe fachantü ca rumel meu. Felepe mai.

---

**12** *Griego quehun feipilei: "Epuchi larpulu". #Cam: "Huirüfnentungelu". **13** *Cam: "Lladcülechi auna, ola". **14** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **15** *Cam: "Yafcafe". **17** *Cam: "Conümpamün, acordamün". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **19** *Cam: "Hudalcaquefi". **23** *Griego quehun feipilei: "Tati cütral meu". #Cam: "Yafcan". **24** *Cam: "Yafcanoal".

# APOCALIPSIS

## CHEM ÑI PENGELNGEEL TA JUAN

### CHEM ÑI NÜTRAMCANGEEL


1 Jesús ñi quimfalcünuel Chau Dios mu cüpalu (1-3)
Juan chalifi tati regle trahunche (4-8)
"Iñche tati Alfa ca tati Omega" (8)
Juan mülepui Ñidol ñi antü mu Chau Ngünechen ñi nehuen mu (9-11)
Pengei Jesús püramyengelu (12-20)

2 Chem dungu feipingei Éfeso trahunche (1-7), Esmirna trahunche (8-11), Pérgamo trahunche (12-17), Tiatira trahunche (18-29)

3 Chem dungu feipingei Sardis trahunche (1-6), Filadelfia trahunche (7-13), Laodicea trahunche (14-22)

4 Pengei Chau Jehová huenu mu (1-11)
Chau Jehová anülei tañi ülmen huancu mu (2)
Pu 24 loncolelu anülei tañi ülmenque huancu mu (4)
Tati meli püllü (6)

5 Quiñe chumpol lifru (impolcülechi lifru) nielu regle sello (1-5)
Ti Cordero nüi ti chumpol lifru (6-8)
Ti Cordero felei ñi nülayal ti sello (9-14)

6 Ti Cordero nülafi ti cayu sello (1-17)
Tati püralelu ti lig cahuellu mu (plang cahuell) huehuai (1, 2)
Tati püralelu ti quelü cahuellu mu müntuñmafi ti tüngün (3, 4)
Tati püralelu ti curü cahuellu mu cüpali ngüñün (5, 6)
Lan pingei tati püralelu ti cochor cahuellu mu (7, 8)
Miñche altar meu pengei feichi pu che langümngelu (9-11)
Quiñe fütra nüyün (12-17)

7 Meli cümeque püllü catrütuniefi ti cürüf (1-3)
Pu 144.000 che marcangelu (4-8)
Quiñe fütra troquiñche nielu fütraque lig tacun (plang tacun) (9-17)

8 Nülangei ti reglengechi sello (1-6)
Dungulngei meli trompeta (7-12)
Cüla aungen dungu cüpayai (13)

9 Dungulngei ti quechungechi trompeta (1-11)
Deu rupai quiñe aungen dungu, epulehuei (12)
Dungulngei ti cayungechi trompeta (13-21)

10 Tati nehuen-ngechi cüme püllü nielu quiñe pichi chumpol lifru (impolcülechi lifru) (1-7)
"Alüñmahuelayai" (6)
"Femtripayai Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu" (7)
Juan ifi ti pichi chumpol lifru (8-11)

11 Tati epu huldunguquelu (1-13)
Huldunguingu Chau Ngünechen ñi feipicünuel 1.260 antü (3)
Langümngei engu, huelu rüngaltucungelai (7-10)
Deu rupalu cüla antü ca rangiñ, huiñomongetui engu (11, 12)
Deu rupai ti epungechi aungen dungu, püllelepai tati cülangelu (14)
Dungulngei ti reglengechi trompeta (15-19)
Deu ngüneniemequei taiñ Chau Ngünechen ca tañi Cristo (15)
"Apümcangeai tuchi huesalcamequefilu ta mapu" (18)

12 Ti domo, tañi püñeñ ca tati llicafalchi fütra filu (1-6)
Miguel hueichafi (quehuafi) tati llicafalchi fütra filu (7-12)
Ti llicafalchi fütra filu mapu meu ütrüfnacümngepai (9)

Huecüfü quimniei ñi pichilehuen tañi antü (12)
Ti llicafalchi fütra filu inantucufi ti domo (13-17)

13 Ti huapo huesa culliñ regle lonco nielu tripapai lafquen mu (1-10)
Ti huapo huesa culliñ epu müta nielu tripapai mapu mu (11-13)
Ti huapo huesa culliñ regle lonco nielu deumalelngei quiñe adentun (14, 15)
Ti huapo huesa culliñ ñi marca ca tañi numero (16-18)

14 Ti Cordero ca tati pu 144.000 che (1-5)
Ñi feipin cüla cümeque püllü (6-12)
Quiñe cüme püllü müpüyaulu rangiñ ti callfü huenu mu miyahuli cümeque dungu (6, 7)
"Lale quiñe che inaniefilu ta Ñidol ayüucüleai" (13)
Epu cosecha mülei mapu mu (14-20)

15 Regle cümeque püllü cüpalniei regle huesaque dungu (1-8)
Moisés ñi ül ca tati Cordero ñi ül (3, 4)

16 Regle metahue adentulei Chau Ngünechen ñi fütra illcun (Iladcün) (1-21)
Hutrunacümngei mapu meu (2), lafquen (3), leufü ca hufco (huitrunco) (4-7), antü (8, 9), tati huapo huesa culliñ ñi ülmen huancu (10, 11), Éufrates leufü (12-16) ca tati cürüf (17-21)
Chau Dios ñi hueichan (quehuan) Armagedón mu (14, 16)

17 Juiciantucungei ti "Fütra Babilonia" (1-18)
Ti fütra cüri domo (ñihua domo) anülerquei huente quiñe huapo huesa culliñ quelülelu (1-3)
Ti huapo huesa culliñ "mülequefui, feula mülehuetulai, huelu epe tripaletui ti fütraconchi lolo meu" (8)
Tati mari müta hueichayafi (quehuayafi) ti Cordero (12-14)
Ti mari müta üdeafingün tati cüri domo (16, 17)

18 "Hueungei ti Fütra Babilonia" (1-8)
"Saquin troquiñche, tripatumün fei mu" (4)
Müna huesa piquei che apümcangelu Babilonia (9-19)
Ayühun mülei huenu mu ñi apümcangeel Babilonia (20)
Babilonia ütrüftucungeai lafquen mu quiñe fütra cura reque (21-24)

19 Püramyengepe ta Chau Jehová tañi juzgaquen mu (1-10)
Ti Cordero ñi mafün (7-9)
Tati püralelu quiñe lig cahuellu mu (plang cahuell) (11-16)
Chau Dios tañi fütra iyael (17, 18)
Hueungei ti huapo huesa culliñ (19-21)

20 Satanás cerrantucungei 1.000 tripantu (1-3)
Pu ngünenielu Cristo engu 1.000 tripantu (4-6)
Satanás neicümngetuai, fei hula apümcangeai (7-10)
Ramtucadungungei pu layelu itrotripa ti ülmen huancu ligngelu (plangngelu) (11-15)

21 Hue huenu ca hue mapu (1-8)
"Ngehuelayai lan" (4)
"Huecünumequetufiñ com dungu" (5)
Tati hue Jerusalén (9-27)

22 Quiñe leufü niei co hulquelu mongen (1-5)
Af dungu (6-21)
"Cullinon mu pütocope tati co hulquelu mongen" (17)
"Cüpange Ñidol Jesús" (20)

**1** Fei tüfa Jesucristo ñi quimfalcünuel.* Chau Dios elufi tüfachi dungu ta Jesús, femngechi ñi pengelelafiel tati pu serfiquefilu ta Chau Dios chem dungu ñi rupayal pichiñma mu. Jesucristo huercülelfi ñi cüme püllü ta Juan, tati serfiquefilu ta Chau Dios, fei ñi pengelelafiel chem dungu ñi rupayal cüpalechi antü mu. **2** Juan nütramcai Chau Dios ñi eluelchi dungu* ca Jesucristo ñi huldunguel. Felei, nütramcai com tañi peel. **3** Püllelei ti medin antü, feimu ayühun niei tuchi nehuentu papeltuquelu tüfachi dungu ñi feipicünuel Chau Ngünechen. Cafei ayühun niei pu allcütulu ca inanielu chem ñi huiriconcülen tüfa mu.

**4** Iñche ta Juan, huirintuculelfiñ tati regle trahunche Asia troquiñ mapu mülelu.

Chau Ngünechen fei "tati mongelelu, tati afquentu mülequelu ca tati cüpalelu". Fei llellipulen tamün rume cutranpiuqueyeaeteu ca eluaeteu cüme felen Chau Ngünechen, tati regle püllü mülelu itrotripa ñi ülmen huancu meu, **5** ca Jesucristo, tati Manelfal Huldunguquelu, tati hune huiñomongetulu rangiñ ti pu layelu, ca tati ngünenielu pu lonco ülmen mapu mu.

Fei piuqueyeiñmeu ca montuleiñmeu taiñ culpan* quisu tañi mollfüñ meu. **6** Femcünueiñmeu taiñ lonco ülmencüleal ca sacerdotengeal, femngechi taiñ serfiafiel tañi Chau Ngünechen.* Fei püramyengepe ca elungepe pepiluhun rumel mu. Felepe mai.

**7** Tromü meu cüpayai, fei tañi pu chüngartucueteu ca com pu che peaeyu. Fei tañi duam mu, com pu troquiñche mapu meu quimfalcünuai tañi hueñancün.* Mai, rüf femtripayai. Felepe mai.

**8** Chau Ngünechen Jehová* feipi: "Iñche tati Alfa ca tati Omega,# tati mongelelu, tati afquentu mülequelu ca tati cüpalelu, tati Com Nehuen Nielu".

**9** Iñche ta Juan, tamün peñi, tañi inaniefiel ta Jesús ca rupan huesaque dungu, nehuentulen ca elungen tañi lonco ülmencüleal eimün reque. Nütramcan Chau Dios mu ca huldungun Jesús ñi dungu. Feimu mülepun Patmos huapi mu. **10** Llohun Chau Ngünechen ñi nehuen, feimu Ñidol ñi antü mu mülepun. Fei furitu püle allcün quiñe nehuentu dungun, dungulngelu quiñe trompeta reque. **11** Feipi: "Quiñe lifru mu* huirintucunge tami peel. Fei huercülelafimi tati regle trahunche: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia ca Laodicea".

---

**1:1** *Griego quehun feipilei *apokálypsis.* Tüfa cüpa feipi "entutacunal" cam "entual chem tacuniei ti nge". **1:2** *Cam: "Eluelchi huercün". **1:5** *Cam: "Yafcan". **1:6** *Griego quehun feipilei: "Tañi Chau ca tañi Ngünechen". **1:7** *Cam: "Cutraftucuai ñi rücu fente tañi hueñancülen". **1:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. #Cam: "Ti A ca ti Z". *Alfa* fei tati hunen letra pu Grecia che ñi abecedario mu. *Omega,* tati inangechi letra. **1:11** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "chumpol chillca" pagina 555.

**12** Huiñoquintun tañi peal inei dungueneu. Fei pen regle candelabro* orongelu.# **13** Rangiñ ti pu candelabro pen quiñe huentru ñi fotüm reque. Quiñe fütra tacun yenierquei, tañi namun püle puhui. Ca oro trarihuetulerquei rücu püle. **14** Cafei lingarcülei ñi lonco,* lig cal ufisa# ca pire reque. Tañi nge hueihuiñ cütral reque felei.△ **15** Chumngechi huilüfquei ti cüme cobre horno meu femngei tañi namun. Tañi dungun raracülechi co reque allcüngei.* **16** Tañi man cuhu mu nierquei regle huangülen. Tañi hun mu tripai quiñe fütra cuchillo, epuñpüle yungei. Rume huilüfcülechi antü reque femngei tañi ange. **17** Pefilu iñche, la reque feletun fei tañi namun püle.

Fei fampuhuleneu tañi man cuhu. Feipieneu: "Ngelai tami llicayal. Iñche tati Hunen-ngelu ca tati Inan-ngelu, **18** cafei tati mongelelu. Lafun, huelu feula mongeletun. Chumcaunorume lahuelayan, nien ti llafe ñi lifrenentuafiel pu che ti lan dungu ca ti Rüngan meu.* **19** Feimu huirintucunge chem tami peel, chem ruparupangei ca chem ñi cüpayal deu rupale tüfachi dungu. **20** Ti regle huangülen tami pefiel iñche tañi man cuhu mu ca tati regle oro candelabro, fei Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu. Ti regle huangülen adentulei pu cümeque püllü mülelu ti regle trahunche mu, ca tati regle candelabro adentulei ti regle trahunche.

**2** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Éfeso trahunche mu mülelu: tüfa tañi feipin feiti nielu ti regle huangülen tañi man cuhu mu ca miyaulu rangi ti regle oro candelabro mu:* **2** 'Quimnien tami femün, tami rume cüdauquen ca tami nehuentulen. Cafei quimnien llouquelafimi pu huesaque huentru, ca quimfalcünuimi ñi ineingen pu apostolfaluuquelu, ngüneduamfimi ñi coilatufengen engün. **3** Cafei nehuentuleimi, afeluulaimi. Doi mai amuleimi iñche tañi üi ñi duam mu. **4** Huelu tüfachi dungu mu norümtuayu: piuqueyehuelafimi ta Chau Dios chumngechi tami piuqueyefel ellaca mu.

**5** Feula tranürpuimi, feimu acordange* cheu tami mülequefel, nor raquiduamtunge ca huiño femtunge chem tami femquefel ellaca mu. Femnolmi, entuñmayayu tati candelabro cheu tañi mülen. Huelu nor raquiduamtulmi, femlayan. **6** Huelu tüfachi cüme dungu nieimi: üdequefimi ñi femün pu inaquefilu Nicolás ñi quimeltun. Iñche ca üdequefiñ feichi dungu. **7** Tati pepi allcülu, allcütupe chem ñi feipifiel Chau Ngünechen ñi nehuen tati pu trahunche: tuchi hueule ti hueichan,* eluafiñ ñi iñmayafiel ñi fün tati anümca hulquelu mongen, feiti mülelu Chau Ngünechen ñi ayüfalchi mapu mu'.

---

**1:12** *Cam: "Pelontuhue". #Cam: "Millangelu". **1:14** *Cam: "Plangcülei". #Cam: "Plang cal ufisa". △Cam: "Üicülechi cütral". **1:15** *Cam: "Fütra traitraico reque". **1:18** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572. **2:1** *Cam: "Milla candelabro, pelontuhue". **2:5** *Cam: "Conümpange, tuculpange". **2:7** *Cam: "Quehuan".

**8** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Esmirna trahunche mu mülelu: tüfa tañi feipin tati Hunen-ngelu ca tati Inan-ngelu, tati lafulu, huelu huiñomongetui: **9** ‘Tunte ricungeimi rume, huelu quimnieñmaeyu tami cutrancahun ca tami pofrelen. Cafei quimnien tati pu judiofaluuquelu tañi caiñetudungun, fei engün Satanás ñi troquiñchengei. **10** Llicaquelayaimi chem mu tami cutrancahual. Ti Huecüfü amuleai ñi presuafiel ta quiñeque eimün, femngechi cüme ngüneduamngeaimün ca cutrancangeaimün mari antü. Tunte puule tami mongen, nehuentuleaimi. Fei iñche eluayu mongen cullitu reque.* **11** Tati pepi allcülu, allcütupe chem ñi feipifiel Chau Ngünechen ñi nehuen tati pu trahunche: tuchi hueule ti hueichan,* turpu huesalcalayaeyu ti epungechi lan’.

**12** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Pérgamo trahunche mu mülelu: tüfa ñi feipin tati nielu ti fütra cuchillo epuñpüle yungelu: **13** ‘Cheu tami mülen ca mülei Satanás ñi ülmen huancu, iñche quimnien tati. Huelu eimi püntütripaquelaimi iñche mu.* Cafei elcünulaimi tami feyentun iñche meu, Antipas ñi antü mu no rume. Feichi manelfal huentru huldunguquelu iñche meu, langümngei inafül ta eimün mu, cheu mülei Satanás.

**14** Huelu quiñeque dungu mu norümtuayu: eimi mu mülei quiñeque huentru inaquefilu Balaam ñi quimeltun. Feichi huentru quimeltufi ta Balac ñi ngüchaltucuafiel* pu Israel che, femngechi ñi iyal engün ilo chalintuculelngelu pu coilaque dios ñi adentun# ca ñi conal pod cudumuhun mu.△ **15** Cafei eimi mu mülei feichi pu inaquefilu Nicolás ñi quimeltun. **16** Feimu nor raquiduamtunge. Femnolmi, müchai müten cüpayan. Fei ti fütra cuchillo tañi hun mu tripalu quehuapayafiñ engün.

**17** Tati pepi allcülu, allcütupe chem ñi feipifiel Chau Ngünechen ñi nehuen tati pu trahunche: tuchi hueule ti hueichan,* iñche eluafiñ tati ellcalechi mana ca quiñe lig pichi cura.# Feichi cura meu huirintuculeai quiñe hue üi, inei no rume quimquelafi, tati lloufilu müten’.

**18** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Tiatira trahunche mu mülelu: tüfa ñi feipin Chau Ngünechen ñi Fotüm, tañi nge hueihuiñ cütral reque felei* ca tañi namun cüme cobre reque: **19** ‘Quimnieñmaeyu tami femün, tami piuqueyefiel ta Chau Dios ca tati pu che, tami feyentun, tami cüdahuelquefiel ta Chau Dios ca tami nehuentulen. Ca quimnien tami inan cümeque femün doicülei tami hunenque femün mu.

---

**2:10** *Griego quehun feipilei: “Corona”. **2:11, 17** *Cam: “Quehuan”. **2:13** *Cam: “Hudatripaquelaimi”. Griego quehun feipilei: “Nüucülequeimi iñche tañi üi mu”. **2:14** *Cam: “Mutrurtucuafiel”. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “adentun” pagina 551. △Ngüneduamnge cheu ñi feipin “pod cudumuhun” pagina 570. **2:17** #Cam: “Plang pichi cura”. **2:18** *Cam: “Üicülechi cütral”.

**20** Huelu tüfachi dungu mu norümtuayu: llouquefimi feichi domo
Jezabel, Chau Ngünechen ñi huerquen femfaluuquei. Tañi quimel-
tun mu ngünencaquefi iñche tañi pu che, femngechi ñi conal engün
pod cudumuhun mu* ca ñi iyal ilo chalintuculelngelu pu adentun.
**21** Üngümnierquefiñ ñi nor raquiduamtual. Huelu pilai ñi elcünual
tañi pod cudumuhun.* **22** Feimu cutranelafiñ, fei tranalehuetuai
ngütantu mu.* Cafei rume cutrancayafiñ feichi pu pod cudumuulu
fei engu. Huelu femlayan nor raquiduamtule engün tañi huesa
femün feichi domo ñi duam mu. **23** Feichi domo ñi pu püñeñ huesa
cutran mu langümafiñ. Femngechi com tati pu trahunche quimür-
puai iñche inaduamquefiñ tati pu che ñi piuque ca tañi ellcalechi
raquiduam.* Iñche huiñoleluhuayiñ chumngechi tamün femün caque
quiñeque eimün.

**24** Huelu caquelu eimün Tiatira trahunche mülelu, inaquelaimün
tüfachi quimeltun ca quimlafimün tati coilaque quimeltun* Sata-
nás mu cüpalu. Iñche feipihuayiñ: "Eluulayayiñ tamün yeal cangelu
fanechi dungu. **25** Huelu mai cüpali hula, elcünulayaimün ti cüme-
que dungu tamün nieel. **26** Tuchi hueutripale ti hueichan mu*
ca rumel inaniefile tañi rüpü, iñche eluafiñ autoridad ñi ngünenieal
tati pu troquiñche, **27** chumngechi elueneu autoridad tañi Chau. Fei
pañillhue retrü mu castigayafi tati pu che,* fei quiñe metahue reque
trafongeai engün. **28** Cafei eluafiñ ti huangülen epe hun tripaquelu.
**29** Tati pepi allcülu, allcütupe chem ñi feipifiel Chau Ngünechen ñi
nehuen tati pu trahunche"'.

**3** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Sardis trahun-
che mu mülelu: tüfa ñi feipin tati nielu Chau Dios ñi regle püllü
ca ti regle huangülen: 'Quimnieñmaeyu tami femün. Mongelelu
troquingeimi, huelu rüfcünu laimi. **2** Iñche ngüneduamün hue-
chunentulaimi com ñi ayünieel Chau Ngünechen tami femal. Feimu
llihuatulenge,* nehuentufinge tati epe lafulu. **3** Feimu llemai,
loncontucunienge chem tami llohuel ca tami allcütuel. Feyentunie-
finge ca nor raquiduamtunge. Trepeluucülenolmi,* hueñefe reque
cüpayan. Fei quimlayaimi chem hora ñi acual iñche.

**4** Huelu Sardis trahunche mu nieimi quiñeque che podümnolu tañi
tacun, fei trür miyahuaiñ lif tacun mu. Fei engün felei ñi elungeal
tüfachi dungu. **5** Tuchi hueule ti hueichan,* lig tacun tucutuhuai.#
Fei turpu entuñmalayafiñ tañi üi ti mongen ñi lifru meu. Doi mai

---

**2:20** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **2:21** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **2:22** *Cam: "Cahuitu". **2:23** *Griego quehun feipilei: "Cushalcushal, riñones". **2:24** *Griego quehun feipilei: "Fütraque dungu". **2:26; 3:5** *Cam: "Quehuan". **2:27** *Cam: "Ngünenieafi tati pu che". **3:2** *Cam: "Uhuamtulenge". **3:3** *Cam: "Nepeluucülenolmi". **3:5** #Cam: "Plang tacun".

quimnieñmafiñ ñi üi pian tañi Chau ca tañi pu cümeque püllü ñi
adquiñ meu. **6** Tati pepi allcülu, allcütupe chem ñi feipifiel Chau
Ngünechen ñi nehuen tati pu trahunche'.
**7** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Filadelfia tra-
hunche mu mülelu: tüfa ñi feipin tati lifngelu Chau Ngünechen ñi
adquiñ meu, tati rüfngelu, tati nielu David ñi llafe, tati nülaquelu
ti puerta inei no rume ñi cerranoafiel, ca ti cerraquefilu ti puerta
inei no rume ñi nülanoafiel: **8** 'Quimnieñmaeyu tami femün. Tami
adquiñ mu elcünuleyu quiñe nülalechi puerta, inei no rume
pepi cerraquelafi. Feyentuimi tañi feipin, turpu elcünulaen,* pichin
nehuen-ngeimi rume, iñche quimnien tüfachi dungu. **9** Satanás ñi tro-
quiñche* judio femfaluuqueingün, huelu coilatuquei. Iñche cüpalafiñ
engün, fei lucutunagai# tami namun püle. Fei pengelelafiñ ñi piuque-
yefiel ta eimi. **10** Eimi inayentuñmaen tañi nehuentulen. Feimu iñche
cuñiutucuayu feichi ngüneduamngele com chi mapu, fei ngüneduam-
ngeai com ti pu che. **11** Müchai müten cüpayan. Nünienge tami
nieelchi dungu, fei inei no rume müntuñmalayaimu* tami cullitu.#
**12** Tuchi hueule ti hueichan,* quiñe nehuen-ngechi orcon reque
femcünuafiñ tañi Chau Dios ñi ngillatuhue ruca mu, feimu rumel
müleai üye mu. Huente püle huirintuculelafiñ tañi Chau Dios ñi üi
ca huirintucuafiñ ti üi ñi nieel tañi Chau Dios ñi huaria, ti Hue Jerusa-
lén huenu mu nagpalu cheu ñi mülen tañi Chau Dios. Ca huirintucuafiñ
iñche tañi üi. **13** Tati pepi allcülu, allcütupe chem ñi feipifiel Chau
Ngünechen ñi nehuen tati pu trahunche'.
**14** Huirintuculelafimi tüfachi dungu tati cüme püllü Laodicea tra-
hunche mu mülelu: tüfa ñi feipin tati Felepe Mai pingelu,* tati
manelfal rüf huldunguquelu, tati hunen ñi deumafiel ta Chau Ngüne-
chen: **15** 'Quimnieñmaeyu tami femün. Llaco co reque* feleimi,
füshcülelaimi ca arelelaimi rume. Ayüfun tami feleal füshcü co reque
cam are co reque. **16** Huelu llaco co reque* feleimi, arelelaimi
ca füshcülelaimi rume. Feimu rapinentuayu tañi hun mu. **17** Eimi
feipiqueimi "iñche ülmen chengen, nien itrofillem, duamnielan chem
no rume" piqueimi. Huelu huesa conangeimi, cuñifallcüleimi, pofre-
leimi, traumaleimi ca triltrangcüleimi. Ngüneduamlaimi rume tami
felen. **18** Feimu ngülamtueyu, ngillañmaen cüme oro* cütral mu rul-
pangelu, fei ülmen chengeaimi. Ngillañmaen lig tacun,# femngechi
tucutuhuaimi, fei pengelayai tami yehuen triltrangcülen. Cafei ngillañ-
maen lahuen tami tucual nge mu, femngechi pelotuaimi.

---

**3:8** *Griego quehun feipilei: "Elcünulaimi tañi üi". **3:9** *Griego quehun feipilei: "Sinagoga". #Cam: "Püramyeaimu". **3:11** *Cam: "Montuñmalayaimu". #Griego quehun feipilei: "Corona". **3:12** *Cam: "Quehuan". **3:14** *Femngechi üitungei Jesús. Tüfa adentulei ñi femün. **3:15, 16** *Cam: "Allush co, ñaalüch co". **3:18** *Cam: "Milla". #Cam: "Plang tacun".

**19** Norümquefiñ ca ngülamtuquefiñ com tañi piuqueyeniefiel.
Feimu rume yafüluunge ca nor raquiduamtunge. **20** Puerta mu hui-
tralen, fei mütrümmequen. Inei rume allcütule tañi dungun, fei nülafile
ti puerta, iñche conpuan tañi ruca mu, fei quiñentrür iyayu. **21** Iñche
huehun ti hueichan,* feimu anücünuhun tañi Chau iñchiu tañi ülmen
huancu mu. Ca femngechi tuchi hueule, iñche eluafiñ ñi anüal tañi
ülmen huancu mu quiñentrür iñchiu. **22** Tati pepi allcülu, allcütupe
chem ñi feipifiel Chau Ngünechen ñi nehuen tati pu trahunche'".

**4** Fei hula pen quiñe nülalechi puerta huenu mu. Ti hunen dungun
tañi allcütuel quiñe trompeta reque allcüngei. Feipieneu: "Pürapa-
nge, pengelelayu chem ñi rupayal". **2** Feimeu müten adnieneu Chau
Ngünechen tañi nehuen. Huenu mu perumen quiñe ülmen huancu
ca tati anülelu fei mu. **3** Tati anülelu chi huancu mu huilüfcülei cüme
adngechi cura reque, jaspe ca sardio pingelu.* Cafei quiñe relmu esme-
ralda cura reque felelu# huallmaniefi ti ülmen huancu.

**4** Cafei hualloñmalei 24 ülmenque huancu mu. Tüfa meu anülei
24 loncolelu,* lig tacun# tucutuucülei ca lonco meu yenieingün oro
corona.△ **5** Ti ülmen huancu meu tripai llüfqueñ,* fillque dungun
ca tralcan. Cafei tañi itrotripa meu mülei regle fütraque pelontuhue
üicülelu, tüfa adentulei Chau Ngünechen ñi regle püllü. **6** Ti ülmen
huancu ñi itrotripa meu mülei quiñe lafquen reque, huilüfquei
ca rumequintun-ngei vidrio reque.*

Meli püllü mülei rangiñ ülmen huancu meu# ca hualloñmaeyu. Tüfa
engün com püle niei nge, ad püle ca furi püle. **7** Tati hunen cüme
püllü trapial reque femngei. Ti cangelu, toro reque femngei. Cangelu,
huentru reque femngei tañi ange. Ca tati inalelu, müpülechi ñam-
cu reque femngei.* **8** Tüfachi meli püllü niei cayu müpü, com püle
niei nge, huente püle ca miñche püle. Antü ca pun meu feipifeipingei
engün: "Chau Ngünechen Jehová* rumeñma lifngei,# com nehuen niei,
tati afquentu mülequelu, tati mongelelu ca tati cüpalelu".

**9** Tati meli püllü püramyequefi, yamquefi* ca mañumquefi tati anü-
lelu ti ülmen huancu meu, feiti rumel mongelequelu. **10** Femlu engün,
tati 24 loncolelu pochongnagqueingün* tati anülelu ti ülmen huan-
cu meu ñi adquiñ püle, ca püramyequefingün tati rumel mongelequelu.
Famnacümquefingün tañi pu corona ti ülmen huancu ñi itrotripa meu.
Fei feipiqueingün: **11** "Taiñ Chau Ngünechen Jehová,* eimi nehuen-

---

**3:21** * Cam: "Quehuan". **4:3** * Cam: "Falin quelü cura". # Esmeralda fei quiñe falin carü cura. **4:4** * Griego quehun feipilei: "Füchaque huentru". # Cam: "Plang tacun". △ Cam: "Milla corona". **4:5** * Cam: "Relampago". **4:6** * Griego quehun feipilei: "Cristal reque". # Cam: "Rangiñ mu, inafül ti ülmen huancu". **4:7** * Cam: "Aguila". **4:8, 11** * Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **4:8** # Griego quehun feipilei: "Lifngei, lifngei, lifngei". **4:9** * Cam: "Respetaquefi". **4:10** * Cam: "Lloyünagqueingün".

ngeimi, deumaimi com tati mülelu, eimi tami pin meu mülei ca deumangei engün. Feimu mülei tami püramyengeal ca yamniengeal".

**5** Pefiñ tati anülelu ti ülmen huancu meu. Tañi man cuhu meu niei quiñe chumpol lifru* epuñpüle huirintuculelu.# Cüme racümcülerquei△ regle sello meu.⊠ **2** Fei pefiñ quiñe nehuen-ngechi cüme püllü. Nehuentu dungun mu feipi: "¿Inei cai elungepeafui ñi nülayafiel ti chumpol lifru ca ñi catrüafiel tañi sello?". **3** Huelu huenu mu, mapu ca miñche mapu ngelai inei no rume ñi nülayafiel ti chumpol lifru ca peafiel chem ñi huirintuculen fei mu. **4** Feimu hueñancün, fütra ngümacahun. Pengelai inei no rume ñi nülayafiel ti chumpol lifru ca ñi ngüneduamal chem ñi huirintuculen fei mu. **5** Fei quiñe tati pu loncolelu feipieneu: "Fentecünunge tami ngüman. Tati Trapial Judá troquiñche mu tuulu, feiti David ñi cüpanchengelu,* hueutripai. Fei nülayafui tati chumpol lifru ca tañi regle sello".

**6** Cheu ñi mülen ti ülmen huancu, tati meli püllü ca tati pu loncolelu, rangiñ mu huitralerquei quiñe cordero, langümngelu quiñe chalintucun reque* troquifali. Nierquei regle müta ca regle nge. Tati nge adentulei Chau Ngünechen ñi regle püllü huercüngelu com mapu püle. **7** Feimeu müten ti Cordero fülcontufi* tati anülelu ti ülmen huancu mu, fei nüfi ti chumpol lifru ñi nieel tañi man cuhu mu. **8** Ti Cordero nüfilu ti chumpol lifru, tati meli püllü ca tati 24 loncolelu pochongnagingün* tañi adquiñ meu. Caque quiñeque engün nierquei quiñe arpa ca oro metahue# apolelu incienso meu.△ Tati incienso adentulei ñi llellipun ta Chau Ngünechen ñi pu che.⊠ **9** Fei nentuingün quiñe hue ül. Feipi: "Felei tami nüafiel ti chumpol lifru ca nülayal tañi sello. Langümngeimi quiñe chalintucun reque, fei tami mollfüñ meu ngillalelfimi ta Chau Ngünechen pu che itrofill tuhun-ngelu, caque quehun dungulu, caque rume mollfüñ nielu ca fillque troquiñche mu tuulu. **10** Eimi femcünufimi engün tañi lonco ülmencüleal ca sacerdotengeal ñi serfiafiel taiñ Chau Ngünechen. Fei engün ngünenieai ti mapu".

**11** Adquintun, fei allcürumefiñ fentren cümeque püllü ñi dungun. Hualloñmanierquefi engün ti ülmen huancu, tati meli püllü ca tati pu loncolelu. Fentren huaranca cümeque püllü mülerquei. Felei, fentren millon. **12** Nehuentu dungun mu feipi engün: "Ti Cordero langümngelu chalintucun reque, felei ñi llohual autoridad, falinque fillem, quimün, pepiluhun. Ca felei ñi yamngeal,* saquingeal ca püramyengeal".

---

**5:1** *Cam: "Impolcülechi lifru". #Griego quehun feipilei: "Ponhuitu ca huecuntu". △Cam: "Nürüfcülerquei". ⊠Ngüneduamnge cheu ñi feipin "sello" pagina 573. **5:5** *Griego quehun feipilei: "David ñi folil". **5:6** *Cam: "Füchotun". **5:7** *Cam: "Pülleconfufi". **5:8** *Cam: "Lloyünagingün". #Cam: "Milla metahue". △Ngüneduamnge cheu ñi feipin "incienso" pagina 563. ⊠Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **5:12** *Cam: "Respetangeal".

**13** Fei allcün com tati mülelu huenu, mapu, miñche mapu ca lafquen meu. Itrofill mongen mülelu tüfa meu feipi: "Tati anülelu tati ülmen huancu mu ca tati Cordero felei ñi püramyengeal, yamngeal, saquingeal ca nieal autoridad rumel meu". **14** Tati meli püllü feipingün: "¡Felepe mai!". Cafei tati pu loncolelu lucutunagingün, fei püramyefingün ta Chau Ngünechen.

**6** Pefiñ tati Cordero ñi nülafiel quiñe tati regle sello. Fei allcüfiñ quiñe tati meli püllü dungumequelu tralcan reque, feipi: "¡Amulenge!".* **2** Fei pefiñ quiñe lig cahuellu.* Tati püracahuellulelu nierquei quiñe arco. Elungei quiñe corona, fei tripai ñi huehuafiel tañi pu caiñe.

**3** Tati Cordero nülafilu ti epungechi sello, allcüfiñ ti epungechi cüme püllü ñi feipiel: "¡Amulenge!". **4** Fei tripai cangelu cahuellu, quelülei cütral reque. Tati püracahuellulelu elungei ñi müntuñmayafiel ti tüngün* mapu meu, femngechi ñi hueluconque langümuhual tati pu che. Cafei elungei quiñe fütra cuchillo.

**5** Tati Cordero nülafilu tati cülangechi sello, allcüfiñ tati cülangechi cüme püllü ñi feipiel: "¡Amulenge!". Fei pefiñ quiñe curü cahuellu, tati püracahuellulelu cuhu mu niei quiñe romana reque.* **6** Rangiñ tati meli püllü allcün quiñe dungun, feipi: "Quiñe kilo cachilla, quiñe denario fali,* ca cüla kilo cahuella, quiñe denario fali. Ngünamlayafimi tati oliva aceite ca tati pulcu".

**7** Tati Cordero nülafilu tati melingechi sello, allcün tati melingechi cüme püllü ñi feipiel: "¡Amulenge!". **8** Fei pefiñ quiñe cahuellu cochornagcülelu reque. Tati püracahuellulelu Lan pingei, tati Rüngan* inanieyu. Fei elungei autoridad quiñe troquiñ mapu meu, femngechi ñi langümcheal fütra cuchillo mu, ngüñün, huesa cutran ca mapu müleyechi huapo culliñ.

**9** Ti Cordero nülafilu ti quechungechi sello, miñche altar* pefiñ tati mongen ñi müntuñmangeel# feichi pu che langümngelu. Langümngei engün tañi inaniefiel Chau Dios ñi dungu ca tañi huldunguel engün. **10** Fei engün nehuentu feipi: "Eimi Doi Fütra Ñidol, tati lifngelu ca rüfngelu, ¿tunteñmayaimi tami juzgayafiel pu che mülelu mapu meu? ¿Tunteñmayaimi tami huiñoleltuafiel ñi femün taiñ pu langümeteu?". **11** Com engün elungei quiñe fütra lig tacun,* ca feipingei ñi doi pichi ürcütual deu trapümngele hula ñi tunten-ngen tañi pu chaf cüdaufe# ca com tañi pu peñi epeque langümngelu fei engün reque.

---

**6:1** *Griego quehun feipilei: "Cüpange". **6:2** *Cam: "Plang cahuell". **6:4** *Cam: "Cüme felen". **6:5** *Cam: "Fanefanetuhue". **6:6** *Tüfa quiñe plata moneda niefulu pu Roma che. Culliñmangequefui ta che quiñe antü ñi cüdahun mu. Ngüneduamnge cheu ñi feipin "denario" pagina 557. **6:8** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572. **6:9** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "altar" pagina 551. #Cam: "Montuñmangeel". **6:11** *Cam: "Plang tacun". #Cam: "Traf cüdaufe".

**12** Pefiñ ti Cordero ñi nülafiel ti cayungechi sello. Rupai quiñe
fütra nüyün, curünagi ti antü quiñe curü pañu reque,* ti cüyen com
quelücünuhui mollfüñ reque. **13** Huenu mülechi huangülen ütrüf-
nagpai mapu meu chumngechi llancoquei ti carü higo fütra cürüf
nengümfilu tati higuera anümca. **14** Ti huenu chumpolcünungei*
quiñe chumpol lifru reque, fei ñamrumetui. Com tati huincul ca com
ti huapi ngedunentungei# cheu ñi mülen. **15** Fei hula, mapu müleye-
chi lonco ülmen, pu fütraque autoridad, pu loncolechi soltau, pu ricu,
pu nehuen-ngelu, com pu esclavo ca com pu lifre che ellcahuingün
lolo meu ca huincul mülechi fütraque cura mu. **16** Feipimeque-
fingün tati huincul ca tati fütraque cura: "Trañmanacümmuiñ, ca
ellcalmuiñ taiñ penoaeteu feiti anülelu ti ülmen huancu meu ca taiñ
ditunoaeteu ti Cordero ñi illcun.* **17** Deu puhui fei engu ñi fütra
antü ñi pengelal tañi illcun,* ¿inei cai mongetripayafui?".

**7** Fei hula pefiñ meli cümeque püllü huitralelu tati meli huitran
mapu meu.* Catrütuniefi ti cürüf meli huitran mapu meu cüpalu,
femngechi ñi pimunoafiel ti mapu, lafquen ca quiñe anümca no rume.
**2** Cafei pefiñ cangelu cüme püllü pürapalu tripahue antü püle. Nüniei
chem ñi elueteu Chau Ngünechen tañi marcacheal. Fei nehuentu
dungun mu huirarelfi tati meli cümeque püllü, fei engün elungerquei
ñi huesalcayafiel ta mapu ca ti lafquen. **3** Feipifi engün: "Petu taiñ
marcanofiel tol meu tati pu serfiquefilu ta Chau Ngünechen, huesal-
calayafimün tati mapu, lafquen ca ti anümca no rume".

**4** Fei allcün tunten che marcacünungei: 144.000 che marcangelu
com ti troquiñche meu ñi nieel pu Israel che.

**5** Judá troquiñche mu, 12.000 che marcacünungei;
Rubén troquiñche mu, 12.000 che;
Gad troquiñche mu, 12.000 che;
**6** Aser troquiñche mu, 12.000 che;
Neftalí troquiñche mu, 12.000 che;
Manasés troquiñche mu, 12.000 che;
**7** Simeón troquiñche mu, 12.000 che;
Leví troquiñche mu, 12.000 che;
Isacar troquiñche mu, 12.000 che;
**8** Zabulón troquiñche mu, 12.000 che;
José troquiñche mu, 12.000 che;
Benjamín troquiñche mu, 12.000 che.

**9** Fei hula pefiñ quiñe fütra troquiñche, inei no rume pepi raqui-
laeyu. Itrofill troquiñche mu tuhui, itrofill tuhun niei, itrofill mollfüñ

---

**6:12** *Tüfachi pañu ngürecangei cal capüra mu. **6:14** *Cam: "Impolcünungei". #Cam: "Huirüfnentungei". **6:16, 17** *Cam: "Lladcün". **7:1** *Cam: "Meli tuhun mapu".

niei ca fillque quehun dunguquei. Tati ülmen huancu ca tati Cordero
ñi adquiñ mu huitralei engün. Fütraque lig tacun* tucutuucülei
engün ca nüniei engün tapül palmera. **10** Nehuentu dunguingün,
mañumcülen mu feipimequeingün: "¡Taiñ Chau Ngünechen, feiti anü-
lelu ti ülmen huancu meu, ca ti Cordero, montuleiñmu!".

**11** Com tati pu cümeque püllü huitralerquei, hualloñmanierquefi
engün tati ülmen huancu, tati pu loncolelu ca tati meli püllü. Ti ülmen
huancu ñi itrotripa meu pochongnagingün,* fei püramyefingün ta
Chau Dios. **12** Feipi engün: "¡Felepe mai! Taiñ Chau Ngünechen niei
quimün, nehuen ca pepiluhun, feimu mülei ñi püramyengeal, saqui-
ngeal, yamniengeal* ca mañumngeal rumel meu. Felepe mai".

**13** Fei quiñe tati pu loncolelu ramtueneu: "¿Inei am feichi
pu che fütraque lig tacun* tucutuucülelu? ¿Cheu cüpai engün?"
**14** Feimeu müten huiñoldungufiñ:* "Ñidol, eimi ta quimnieimi". Fei
feipieneu: "Tüfa engün tripai tati fütra cutrancahun mu. Ti Cordero
ñi mollfüñ mu cüchacünuingün ñi fütraque tacun, femngechi ligcünu-
tufingün.# **15** Feimu huitralerquei engün itrotripa Chau Ngünechen
ñi ülmen huancu meu. Antü ca pun meu serfiquefingün ta Chau
Ngünechen tañi ruca mu.* Fei tati anülelu ti ülmen huancu mu
cuñiutucuaeyu engün.# **16** Ngüñühuelayai ca huihuhuelayai engün,
huesalcalayaeyu engün ti antü ca fütraque are no rume. **17** Ti Cor-
dero, feiti inaltu mülelu ti ülmen huancu meu, camañnieaeyu
ca adnieaeyu engün tati hufco meu* hulquelu mongen. Chau Ngüne-
chen liftuñmayaeyu ñi cülleñu tañi nge mu".

**8** Ti Cordero nülafilu ti reglengechi sello, huenu mu allcüngelai
chem no rume rangiñ hora mu peno. **2** Fei pefiñ tati regle cüme-
que püllü huitralelu Chau Ngünechen tañi adquiñ mu. Tüfa engün
elungei regle trompeta.

**3** Fei puhui cangelu cüme püllü, nüniei quiñe oro pichi fraseru* ñi
füchotungeal incienso.# Fei huitracünuhui inaltu altar meu. Elungei
fentren incienso ñi füchotual ti oro altar meu mülelu ti ülmen huan-
cu ñi adquiñ mu. Füchotulu ti incienso, ca mülefui ñi chalintucual ñi
llellipuel Chau Ngünechen ñi pu che.△ **4** Fei ti cüme püllü füchotu-
lu ti incienso, Chau Ngünechen ñi adquiñ mu pürai ti fitrun* ca ñi
llellipun Chau Ngünechen ñi pu che.△ **5** Feimeu müten ti cüme püllü
entui ailen* ti altar meu, apolfi ti pichi fraseru cheu füchotungei ti
incienso, fei ütrüftucufi ti ailen mapu meu. Fei mülerquei tralcan,

---

**7:9, 13** *Cam: "Plang tacun". **7:11** *Cam: "Lloyünagingün". **7:12** *Cam: "Respetanie-
ngeal". **7:14** *Cam: "Lloudungufiñ". #Cam: "Plangcünutufingün". **7:15** *Cam: "Tem-
plo". #Cam: "Tucuai tañi tolto ruca fei engün meu". **7:17** *Cam: "Huitrunco". **8:3**
*Cam: "Milla pichi fraseru". #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "incienso" pagina 563.
**8:3, 4** △Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **8:4** *Cam: "Pitrun".
**8:5** *Griego quehun feipilei: "Cütral".

dungun, llüfqueñ* ca quiñe nüyün. **6** Fei tati regle cümeque püllü nielu ti regle trompeta pepicahuingün ñi dungulafiel.

**7** Tati hunen cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei mapu meu ütrüftucungei pire* ca cütral reyülelu# mollfüñ engu. Lüfi quiñe troquiñ△ mapu, quiñe troquiñ ti anümca ca com ti cachu.

**8** Ti epungechi cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei lafquen mu ütrüftucungei quiñe fütra huincul reque üicülelu. Fei quiñe troquiñ△ lafquen mollfüñcünuhui. **9** Lai quiñe troquiñ△ lafquen mülechi mongen, ca quiñe troquiñ farcu teifücangei.

**10** Ti cülangechi cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei huenu mu ütrüfnagpai quiñe fütra huangülen üicülelu quiñe cüdetuhue reque,* quiñe troquiñ△ leufü ca ti hufco meu puhui.# **11** Ajenjo pingei feiti huangülen. Fei quiñe troquiñ co△ ajenjocünuhui. Füretui ti co,* feimu fentren che lai.

**12** Tati melingechi cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei dumiñnagi quiñe troquiñ△ antü, quiñe troquiñ cüyen ca quiñe troquiñ huangülen. Feimu mülehuelai pelon quiñe troquiñ antü meu ca quiñe troquiñ pun no rume.

**13** Adquintun, fei allcün quiñe ñamcu* rangi callfü huenu müpüyaulu, nehuentu dungun mu feipi: "Ti caquelu cüla cümeque püllü epe dungulniefi tañi trompeta. Feimu, ¡aungeai! ¡Aungeai! ¡Aungeai mai mapu müleyechi pu che allcüngele ñi dungulngeel tachi trompeta!".

**9** Ti quechungechi cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei adquintun quiñe huangülen huenu mu nagpalu. Mapu meu ütrüfnagpai, fei elungei tati fütraconchi lolo ñi llafe.* **2** Ti huangülen nülafi ti fütraconchi lolo, fei tripapai fitrun,* fütra horno mu tripachi fitrun reque. Fei tripalu ti fitrun, dumiñcünufi ti antü ca ti cürüf. **3** Fitrun mu tripai ta langosta,* mapu meu nagpaingün. Fei elungei nehuen, mapu müleyechi escorpion reque. **4** Feipingei ñi huesalcanoafiel mapu müleyechi cachu, pichique anümca ca fütraque anümca no rume. Feipingei ñi re huesalcayafiel tati pu che nienolu Chau Ngünechen ñi marca tañi tol meu.

**5** Tati langosta elungelai* ñi langümafiel tati pu che, huelu mai ñi cutrancayafiel engün quechu cüyen. Ñi cutrancachen ti pu langosta trürümngeafui chumngechi cutrancachequei pu escorpion. **6** Feichi mu pu che quintuai chumngechi ñi layal, huelu pelayai engün. Rume ayüai ñi layal, huelu puulayai ñi layal.

---

**8:5** *Cam: "Relampago". **8:7** *Cam: "Yai". #Cam: "Deyülelu". **8:7-12** △Griego quehun feipilei: "Quiñe troquiñ ta cüla meu". **8:10** *Cam: "Pelontuhue". #Cam: "Huitrunco". **8:11** *Cam: "Mucüri". **8:13** *Cam: "Aguila". **9:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "fütraconchi lolo" pagina 560. **9:2** *Cam: "Pitrun". **9:3** *Cam: "Chori, saltamonte". **9:5** *Cam: "Eluñmangelai".

**7** Pu langosta ñi ad trürümngei cahuellu pepicaucülelu ñi hueichayal.* Lonco mu nierquei oro corona reque,# che ange reque niei engün. **8** Domo reque alüquei ñi lonco* ca nierquei foro trapial reque. **9** Pañillhue mu reque cuñiutucuniei ñi rücu. Tañi müpü allcüngei pu carreta cahuellu reque amulelu ñi hueichayal.* **10** Cafei tañi cülen mu chüncatuquei,* escorpion reque. Tañi cülen niei ta nehuen ñi huesalcayafiel pu che quechu cüyen. **11** Ti cüme püllü elfalcülelu ti fütraconchi lolo mu, lonco ülmencülei tüfachi pu langosta meu. Abadón* pingei hebreo quehun mu, ca griego quehun mu Apolión# pingei.

**12** Ti hunen aungen dungu deu rupai. ¡Llihuatulemün!* Epulehuei ñi rupayal deu femtripale tüfachi dungu.

**13** Ti cayungechi cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei allcün quiñe dungun tripalu feiti müta reque ñi nieel ti oro altar* Chau Ngünechen ñi adquiñ mu mülelu. **14** Fei feipingei tati cayungechi cüme püllü nielu ti trompeta: "Neicümfinge tati meli cümeque püllü trarilelu inaltu Éufrates pingechi fütra leufü mu". **15** Tati meli cümeque püllü neicümngei ñi langümafiel quiñe troquiñ* tati pu che meu. Fei engün pepicangei ñi femal tüfachi dungu feichi hora, antü, cüyen ca tripantu.

**16** Mülerquei 200 millon soltau püracahuellulelu. Iñche allcün ñi tunten-ngen engün. **17** Pu cahuellu ca ti pu püracahuellulelu ñi pefiel iñche ti afmatun dungu mu, femngechilei: ti pañillhue cuñiutucuquefilu ñi rücu quelülei cütral reque, callfülei jacinto pingechi rayen reque ca chodcülei azufre reque. Lonco trapial reque niei pu cahuellu, tañi hun mu tripai cütral, fitrun ca azufre. **18** Quiñe troquiñ* che lai tüfachi cüla huesaque dungu mu: ti cütral, fitrun ca ti azufre tripalu ti pu cahuellu ñi hun meu. **19** Pu cahuellu tañi hun ca tañi cülen meu niei ta nehuen. Tañi cülen filu reque felei ca niei ta lonco, cülen meu huesalcachequeingün.

**20** Huelu ti pu caquelu che lanolu feiti huesaque dungu mu, huiñoraquiduamtulaingün tañi femün meu.* Fentecünulaingün ñi püramyefiel ti pu huecüfü ca tati pu adentun oro, plata, cobre, cura ca mamüll meu deumangelu. Tüfachi pu adentun peloquelai, allcüquelai ca trecaquelai rume. **21** Langümchequeingün, femqueingün calcu dungu, pod cudumuhun* ca hueñequeingün, huelu nor raquiduamtulaingün.

---

**9:7, 9** *Cam: "Quehuayal". **9:7** #Cam: "Milla corona". **9:8** *Cam: "Tünai lonco, cal lonco". **9:10** *Cam: "Chicadquei". **9:11** *Tüfachi üi cüpa feipi "apümcan". #Tüfachi üi cüpa feipi "apümcaquelu". **9:12** *Cam: "Uhuamcülemün". **9:13** *Cam: "Milla altar". **9:15, 18** *Griego quehun feipilei: "Quiñe troquiñ ta cüla meu". **9:20** *Griego quehun feipilei: "Ñi femün tañi cuhu meu". **9:21** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570.

**10** Pefiñ cangelu nehuen-ngechi cüme püllü huenu mu nagpalu,
tromü ta impolnieyu,* ca nierquei quiñe relmu huente lon-
co mu. Antü reque felei tañi ad, ca tañi chang# fütraque orcon reque
felei, cütral troquifali. **2** Tañi cuhu mu niei quiñe pichi chumpol
lifru nülalelu.* Lafquen mu tucui tañi man namun, tañi huele na-
mun mapu mu mülei. **3** Feimeu nehuentu dungun mu huirari quiñe
trapial reque. Huirarlu, allcün regle tralcan ñi trününün.

**4** Dungulu tati regle tralcan, epe huirintucufun. Huelu huenu mu
allcün quiñe dungun, feipieneu: "Ellcacünufinge* ñi feipiel ti regle
tralcan, huirintuculayafimi". **5** Feichi cüme püllü tuculu ñi namun
lafquen ca mapu meu, huenu mu huitrañpürami ñi man cuhu. **6** Fei
feipicünui* Chau Ngünechen ñi üi mu, feiti rumel mongelequelu,
tati deumafilu ti huenu ca com ñi mülen fei mu, tati deumafilu ti
mapu ca com ñi mülen tüfa meu, tati deumalu ti lafquen ca com ñi
mülen fei mu. Feipi: "Alüñmahuelayai. **7** Doi mai, epe puule ti regle-
ngechi cüme püllü ñi dungulafiel tañi trompeta, rüf femtripayai Chau
Ngünechen ñi ellcalechi dungu, tüfa tati cümeque dungu Chau Dios
ñi quimelelfiel tañi pu cüdaufe, tañi pu huerquen".

**8** Fei huiño allcün ti dungun huenu mu nagpalu, feipieneu: "Amu-
nge, nünge tati nülalechi chumpol lifru, tati cüme püllü ñi cuhu meu
mülei, feiti tuculu ñi namun lafquen ca mapu meu". **9** Fei amun
cheu ñi mülen ti cüme püllü, feipifiñ tañi eluaeteu ti pichi chumpol
lifru. Fei feipieneu: "Nünge ca ifinge ti chumpol lifru. Fürenagai* tami
pütra meu, huelu hun mu cochüntuafimi miel reque".# **10** Feimeu
nüfiñ ti pichi chumpol lifru tati cüme püllü ñi cuhu meu mülelu, fei
ifiñ. Tañi hun meu miel reque cochüi, huelu ifilu hula, füretui ñi
pütra. **11** Fei feipingen: "Mülei tami huiño huldungual chem ñi ru-
payal pu troquiñche, fillque tuhun che, pu che fill quehun dungulu
ca fentren lonco ülmen".

**11** Elungen quiñe rüngi ñi medial, fei feipingen: "Huitrapürange,
mediafimi Chau Ngünechen ñi ruca,* ti altar ca com pu püram-
yequefilu ta Chau Ngünechen üye mu. **2** Huelu rulpacünuafimi ti
lepün* huecuntu mülelu Chau Ngünechen ñi ruca mu, medilayafimi.
Elcünulelngei tati pu troquiñche, tüfa engün rume huesalcayafi ti
yamfal huaria 42 cüyen. **3** Fei huercüan tañi epu huldunguquelu.
Huldunguaingu Chau Ngünechen ñi feipicünuel 1.260 antü, sacu mu
tucutuhuaingün". **4** Tati epu olivo anümca ca ti epu candelabro
adentulei tüfachi epu huldunguquelu. Huitralerquei engu tati Ñidol-
cülelu mapu meu ñi adquiñ püle.

---

**10:1** *Cam: "Tromü meu tucutuucülei". #Griego quehun feipilei: "Namun". **10:2** *Cam: "Impolcülechi lifru". **10:4** *Griego quehun feipilei: "Sellacünufinge". **10:6** *Cam: "Cuyalltui". **10:9** *Cam: "Mucürnagai". #Cam: "Moshcon, mishqui". **11:1** *Cam: "Templo". **11:2** *Cam: "Hulngiñ".

**5** Inei rume cüpa huesalcafile tati epu huldunguquelu, tañi
hun meu engu tripayai cütral ñi apümafiel tañi pu caiñe. Femngechi
layai com tañi cüpa huesalcaeteu engu. **6** Fei engu niei ta nehuen
ñi cerrantucuafiel ti callfü huenu, femngechi ñi mahunnoal petu hul-
dungumequelu engu Chau Ngünechen ñi feipicünuel. Cafei nieingu
nehuen ñi mollfüñcünuafiel ti co, ca ñi huesalcayafiel ti mapu itro-
fill huesaque dungu meu, tunten rupa ñi ayüel engu.

**7** Fentecünule ñi huldungun engu, tati huapo huesa culliñ tripa-
patulu ti fütraconchi lolo meu* hueichayaeyu,# huehuaeyu
ca langümaeyu engu. **8** Tati epu huldunguquelu ñi lachi cuerpo* tra-
nalehueai ti fütra huaria ñi falin rüpü meu. Üye mu ca langümngei
tañi Ñidol engu orcon mamüll mu. Sodoma ca Egipto adentulei feichi
huaria. **9** Pu che caque rume mollfüñ nielu, fillque tuhun nielu, fill
quehun dunguquelu ca fill troquiñche mu tuulu, adquintunieafingün
ñi lachi cuerpo engu cüla antü ca rangiñ. Elungelayai ñi rüngaltucu-
ngeal tañi cuerpo. **10** Tüfachi epu huldunguquelu cutrancayafingün
mapu müleyechi pu che. Feimu langümngele engu, pu che ayühuai
ca fiestayai engün, hueluquentu eluhuaingün regalo.*

**11** Deu rupalu ti cüla antü ca rangiñ, Chau Ngünechen elutueyu ñi
neyen hulquelu mongen, fei huitrapüratuingu. Pu che pefilu tüfachi
dungu, rume llicai. **12** Fei hula allcüingu quiñe nehuentu dungun
huenu mu nagpalu, feipi: "Pürapamu". Fei huenu mu püraingu quiñe
tromü meu, tañi pu caiñe adquintunieyu.* **13** Feimeu müten* rupai
quiñe fütra nüyün. Quiñe troquiñ# ti huaria mu teifünagi, fei 7.000
che lai ti nüyün meu. Pu caquelu che pellquelehuei, fei püramyefi
engün ta Huenu Chau.

**14** Deu rupai ti epungechi aungen dungu. ¡Llihuatulemün!* Püllelepai tati cülangelu.

**15** Ti reglengechi cüme püllü dunguli ñi trompeta. Fei huenu mu
allcüngei nehuentu dungun, feipi: "Taiñ Chau Ngünechen ca tañi
Cristo deu ngüneniemequei tati pu che mapu meu mülelu, fei Lonco
Ülmencüleai rumel meu".*

**16** Tati epu mari meli loncolelu anülerquei tañi ülmen huan-
cu meu Chau Ngünechen tañi adquiñ mu, fei pochongnagingün*
ca eluhuingün ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen. **17** Feipi engün:
"Mañumuhuiyiñ Chau Ngünechen Jehová,* tati Com Nehuen Nielu,
tati mongelelu, tati afquentu mülequelu. Tami fütra nehuen mu elu-

---

**11:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "fütraconchi lolo" pagina 560. #Cam: "Quehuayaeyu". **11:8** *Cam: "Calül". **11:10** *Cam: "Yehun". **11:12** *Cam: "Adquintulerquei". **11:13** *Griego quehun feipilei: "Feichi hora mu". #Griego quehun feipilei: "Quiñe troquiñ ta mari meu". **11:14** *Cam: "Uhuamcülemün". **11:15** *Chau Dios peno nütramcamequengei tüfa mu. **11:16** *Cam: "Lloyünagingün". **11:17** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564.

huimi tami ngünenieal. **18** Huelu ti pu troquiñche rume illcui,* fei
eimi pengelimi tami illcun.# Fei puhui ti medin antü ñi juzgangeal tati
pu layelu, ca ñi elungeal tañi cullitu tami pu cüdaufe, tami pu huer-
quen, cafei eimi tami pu che ca tati pu yamniefilu tami üi,^ tati pu
illamcangelu ca tati pu falin chengelu. Cafei apümcangeai tuchi hue-
salcamequefilu ta mapu".

**19** Feimeu nülatripai Chau Ngünechen ñi ruca huenu mu mülelu.
Üye mu pengei ti falin caja pengelquelu Chau Ngünechen ñi eldungu.
Fei tripai llüfqueñ,* dungun, tralcan, quiñe nüyün ca fütraque pire.#

**12** Fei huenu mu pengei quiñe fütra afmatun dungu: quiñe domo.
Tañi tacun huilüfcülei antü reque, tañi miñche namun meu
nierquei ti cüyen. Lonco mu yeniei quiñe corona mari epu huangülen
nielu. **2** Niepüñeñcülerquei. Huirarmequei fente tañi cutrancaume-
quen ñi choyüafiel tañi püñeñ.

**3** Ca quiñe afmatun dungu pengei huenu mu. Mülerquei quiñe llica-
falchi fütra filu, quelülei cütral reque. Niei regle lonco ca mari müta,
tañi lonco meu nierquei regle corona. **4** Tañi cülen meu huingüdyefi
quiñe troquiñ* huenu mülechi huangülen, fei mapu meu ütrüfnacüm-
pafi. Tati llicafalchi fütra filu huitrañmaniefi tati domo epe choyülelu,
pepicaucülei ñi lümüafiel tati pichiche choyüngele müten.

**5** Ti domo choyüi quiñe huentru püñeñ. Fei tüfa pañillhue retrü mu
ngünenieafi* com pu troquiñche. Fei ti pichiche yefemngei ta Chau
Dios mu, tañi ülmen huancu meu mülelu. **6** Fei ti domo lefmahui
huellin mapu meu.* Üyeu Chau Dios pepicalelnieyu quiñe mülehue,
femngechi tañi elungeal iyael 1.260 antü.

**7** Fei huenu mu mülerquei ta hueichan.* Miguel# ca tañi pu cüme-
que püllü hueichafingün tati llicafalchi fütra filu. Tüfachi fütra filu
ca tañi pu huesaque püllü ca hueichaingün. **8** Huelu pepi hueulai-
ngün,* fei elungehuelai ñi müleal huenu meu. **9** Fei ti llicafalchi
fütra filu mapu meu ütrüfnacümngepai, fei tüfa tati cuifi fütra filu,
Huecüfü ca Satanás pingelu. Fei ngünencamequefi com mapu müleye-
chi pu che. Mapu mu ütrüfnacümngepai quiñentrür tañi pu huesaque
püllü engün. **10** Fei huenu mu allcün quiñe nehuentu dungun, feipi:

"¡Taiñ Chau Ngünechen montulfi tati pu che, fei quimfalngei
tañi nehuen! Eluhui tañi ngünenieal, ca tañi Cristo llohui autori-
dad. Ütrüfnacümngepai feiti dalluntucuquefilu taiñ pu peñi, antü ca
pun meu dalluntucuquefi engün taiñ Chau Ngünechen ñi adquiñ meu.

---

**11:18** *Cam: "Lladcüi". #Cam: "Lladcün". ^Cam: "Respetaniefilu". **11:19** *Cam: "Relampago". #Cam: "Fütraque yai". **12:4** *Griego quehun feipilei: "Quiñe troquiñ ta cüla meu". **12:5** *Griego quehun feipilei: "Camañnieafi". **12:6** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **12:7** *Cam: "Quehuan". #Tüfachi üi cüpa feipi "¿inei am trürümngei Chau Ngünechen reque?". **12:8** *Ca feipiafui chi: "Hueungei ta tüfa [tati llicafalchi fütra filu]".

**11** Huelu fei engün hueutripaingün tati Cordero ñi mollfüñ mu ca ti huercün dungu ñi huldunguel engün. Piuqueyelafingün tañi mongen, feimu llicalaingün ñi layal. **12** Feimu llemai, ¡ayüucülemün eimün tati pu mülelu huenu meu! Huelu, ¡aungei ti mapu ca ti lafquen! Huecüfü nagpui ta eimün meu. Fütra illculei,* quimniei ñi pichilehuen tañi antü".

**13** Ti llicafalchi fütra filu ngüneduamlu ñi ütrüfnacümngepan mapu meu, eluhui ñi inantucuafiel ti domo choyülu tañi huentru püñeñ. **14** Huelu ti domo elungei epu müpü quiñe fütra ñamcu reque,* femngechi ñi müpüal# tañi mülehue mu huellin mapu meu. Fei elungeai iyael, cafei camapuleai ti fütra filu ñi adquiñ meu^ cüla tripantu ca rangiñ.⊠

**15** Tati fütra filu tañi hun meu hutrunentui co, quiñe leufü reque, fei ñi diturpuafiel tati domo tañi ürfial. **16** Huelu ti mapu quellupafi ti domo. Nülatripai, fei lümüfi ti leufü ti fütra filu ñi hun meu tripalu. **17** Feimu ti llicafalchi fütra filu rume illcutufi* tati domo, fei tripai ñi hueichayafiel tati domo ñi pu püñeñ petu mülehuelu. Tüfa engün inaniequei Chau Ngünechen ñi huercün dungu ca elfalcünulelngei ñi huldungual Jesús meu.

**13** Ti llicafalchi fütra filu huitracünuhui ti cuyüm lafquen meu. Fei pen ñi tripapan lafquen meu quiñe huapo huesa culliñ. Mari müta nierquei ca regle lonco. Tañi müta meu yeniei mari corona, tañi lonco meu nierquei fillque üi caiñetudungufilu ta Chau Ngünechen. **2** Quiñe fütra auca ñarqui reque felei* ti huapo huesa culliñ. Niei oso namun ca trapial hun. Ti llicafalchi fütra filu elueyu tañi nehuen, tañi ülmen huancu ca fütra autoridad.

**3** Pefiñ ñi fütra allfülen quiñe tañi lonco. Epe lafui, huelu tremolngetui* tañi huesa allfen. Com mapu müleyechi pu che afmatufi ti huapo huesa culliñ ca inaniefi. **4** Püramyefingün ti llicafalchi fütra filu ñi elufiel autoridad tati huapo huesa culliñ, ca püramyefingün ti huapo huesa culliñ, feipingün: "¿Inei cai trürcüleafui ti huapo huesa culliñ meu? ¿Inei hueichayafeyu?".* **5** Elungei quiñe hun ñi mallma dungual ca ñi caiñetudunguafiel ti yamfalngelu.* Cafei elungei autoridad tañi femal chem ñi ayünieel 42 cüyen. **6** Fei nülai tañi hun ñi caiñetudunguafiel ta Chau Ngünechen, tañi üi ca tañi mülehue. Felei llemai, ñi caiñetudunguafiel com pu mülelu huenu meu. **7** Ti huapo huesa culliñ elungei ñi hueichayafiel* ca huehuafiel Chau

---

**12:12** *Cam: "Lladcülei". **12:14** *Cam: "Aguila". #Cam: "Ipünal". ^Griego quehun feipilei: "Ñi ange". ⊠Griego quehun feipilei: "Quiñe tiempo, epu tiempo ca rangiñ tiempo". **12:17** *Cam: "Lladcütufi". **13:2** *Cam: "Nahuel, caita ñarqui". **13:3** *Cam: "Mongelngetui". **13:4** *Cam: "Quehuayafeyu". **13:5** *Cam: "Respetafalngelu". **13:7** *Cam: "Quehuayafiel".

Ngünechen ñi pu che.* Cafei elungei ñi autoridadcüleal fillque tuhun che meu, fillque mollfüñ che, quehun ca troquiñche. **8** Fei com mapu müleyechi pu che püramyeafingün tati huapo huesa culliñ. Hue choyüngelu pu che ta fantepu meu, quiñe no rume tañi üi huirintuculelai tati langümngeelchi Cordero ñi lifru meu. Tüfachi lifru mu huirintuculei inei tañi mongeleal.

**9** Tuchi pepi allcülu, allcütupe. **10** Inei rume mülele ñi presungeal, presungeai. Inei rume langümchele# fütra cuchillo meu, ca femngechi langümngeai fütra cuchillo mu. Feimu Chau Ngünechen ñi pu che* duamnieingün ñi nehuentuleal ca ñi feyentuleal.

**11** Fei pefiñ cangelu huapo huesa culliñ mapu mu tripapalu. Nierquei epu müta cordero reque, huelu eluhui ñi dungual quiñe llicafalchi fütra filu reque. **12** Tati hunen huapo huesa culliñ ñi adquiñ meu pengelquei ñi nieel ca femngechi autoridad. Fei tañi duam mu, ti mapu ca tati pu che püramyequefingün tati hunen huapo huesa culliñ, tüfa tati tremolngetulu ñi huesa allfen. **13** Fütraque afmatun dungu femquei. Cafei huenu meu nacümpaquei* cütral ta mapu meu com pu che ñi adquiñ meu.

**14** Tati huapo huesa culliñ ñi adquiñ meu elungei ñi femal afmatun dungu. Femngechi ngünencaquefi mapu müleyechi pu che ca feipimequefi engün ñi deumalelafiel quiñe adentun tati huapo huesa culliñ. Fei tüfa fütra cuchillo meu allfüngerquei, huelu tremotui. **15** Tati epungechi huapo huesa culliñ eluñmangei ñi eluafiel mongen* tati hunen huapo huesa culliñ ñi adentun, femngechi ti adentun ñi nentual tañi dungun, cafei ñi langümfalafiel com pu pinolu ñi püramyeafiel tati hunen huapo huesa culliñ ñi adentun.

**16** Obligaquefi* com pu che ñi marcangeal tañi man cuhu cam tañi tol, pu illamcangelu ca pu falin chengelu, pu ricu ca pu pofre, pu lifre che ca tati pu esclavo. **17** Feimu inei rume nienole ti marca, tati huapo huesa culliñ ñi üi cam tañi numero, pepi ngillalayai ca pepi fendelayai. **18** Tuchi nielu quimün loncontucuai tüfachi dungu: tati adümuhun nielu ngüneduampe tati huapo huesa culliñ ñi numero, pu che mu tuhui tüfachi numero: 666.

**14** Pefiñ ti Cordero huitralelu Sion pingechi huincul meu, compañnieyu 144.000 che. Tañi tol meu huirintucuniei engün tati Cordero ñi üi ca tañi Chau ñi üi. **2** Allcün quiñe raracün huenu mu tripalu. Fentren co reque* allcüngei ca fütra tralcan reque. Feichi raracün fillque ülcantufe reque felei dungulquefilu tañi arpa.

---

**13:7, 10** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **13:10** #Ca feipiafui chi: "Mülele ñi langümngeal". **13:13** *Cam: "Nagümpaquei". **13:15** *Griego quehun feipilei: "Neyen". **13:16** *Cam: "Fülümtucuquefi, dicümtucuquefi". **14:2** *Cam: "Quiñe fütra traitraico reque".

**3** Fei engün ülcantumequei itrotripa ti ülmen huancu meu. Tati meli
püllü ca tati pu loncolelu ñi adquiñ meu ülcantumequeingün quiñe
hue ülcantun reque. Inei no rume cüme quimquelafui tüfachi ülcan-
tun, tati 144.000 che müten. Tüfa engün mapu meu ngillanentungei.
**4** Fei engün pod cudumuulai chem domo engu no rume, cafei lif
chengeingün.* Inaniefingün ti Cordero cheu rume ñi amuquen. Fei
engün rangiñ pu che meu ngillanentungei tati hunen huefpachi fün
quetran reque, femngechi ñi chalintuculelngeal ta Chau Ngünechen
ca tati Cordero. **5** Ngünenca dunguquelaingün rume, nielaingün
chem huelulcan no rume.

**6** Fei pefiñ cangelu cüme püllü müpüyaulu* rangiñ ti callfü
huenu meu. Miyahuli afquenochi cümeque dungu ñi huldungulel-
afiel tati pu che mapu meu mülelu, tati pu che com troquiñche mu
cüpalu, caque tuhun nielu, itrofill quehun dunguquelu, caque rume
mollfüñ nielu. **7** Nehuentu dungun mu feipimequei: "Puhui mai ti
antü Chau Ngünechen ñi juzgayafiel tati pu che. Feimu rume yam-
niefimün* ca saquiafimün. Püramyefimün tati deumalu ti huenu, ti
mapu, ti lafquen ca tati hufco".#

**8** Fei hula tripai cangelu cüme püllü, ti epungelu. Feipi: "¡Hueu-
ngei ti Fütra Babilonia! ¡Hueungei llemai! Tüfa ngüchaltucufi com pu
troquiñche ñi putual* tañi pulcu. Tüfachi pulcu huedhuedcalchequei
pod cudumuhun mu".#

**9** Ca quiñe cüme püllü inalen tripai, ti cülangelu. Nehuentu feipi-
mequei: "Tuchi püramyefile ti huapo huesa culliñ ca tañi adentun,
cafei marcacünungele tañi tol cam tañi cuhu, **10** ca femngechi pu-
tuai Chau Ngünechen ñi pulcu, fei tüfa tañi fütra illcun.* Feichi pulcu
reyüngelai,# Chau Ngünechen ñi copa meu putungequei. Tüfachi
copa meu mülei Chau Ngünechen ñi fütra illcun.* Cafei cütral engu
azufre meu cutrancangeai feichi che tati pu dullin cümeque püllü ñi
adquiñ meu ca tati Cordero ñi adquiñ meu. **11** Af fitrulayai* ti cütral
cheu ñi cutrancangen engün. Cafei tati pu püramyefilu ti huapo
huesa culliñ ca tañi adentun, antü ca pun meu cutrancangeai engün,
fentecünungelayai. Ca femngechi femngeai tati pu marcacünungelu
tati huapo huesa culliñ ñi üi meu. **12** Feimu llemai, Chau Ngüne-
chen ñi pu che* duamniei ñi nehuentuleal. Fei engün inaniequei Chau
Dios ñi huercün dungu ca tañi mongen mu pengelqueingün ñi feyen-
tufiel ta Jesús".

---

**14:4** *Griego quehun feipilei: "Quimlafi domo". **14:6** *Cam: "Ipünquiyaulu". **14:7** *Cam: "Respetaniefimün". #Cam: "Huitrunco". **14:8** *Cam: "Pütocoal". #Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **14:10** *Cam: "Lladcün". #Cam: "Deyüngelai". **14:11** *Cam: "Af pitrulayai". **14:12** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen".

**13** Fei allcün quiñe dungun huenu mu nagpalu, feipi: “Huirintucunge tüfachi dungu: ‘Feula mai, lale quiñe che inaniefilu ta Ñidol* ayüucüleai. Felei, Chau Ngünechen ñi nehuen feipi, cansatupe engün tañi fentren cüdau mu. Chau Dios loncontucuniei tañi cümeque femün engün’”.

**14** Fei pen quiñe lig tromü,* fei meu anülerquei quiñe huentru ñi fotüm reque. Lonco meu yeniei quiñe oro corona,# cuhu mu niei quiñe yungechi ichona.

**15** Chau Ngünechen ñi ruca mu* tripai cangelu cüme püllü. Fei nehuentu dungun mu feipifi tati anülelu ti tromü meu: “¡Deu ancüi ti ngan quetran, puhui ti antü ñi cosechangeal! Feimu tami ichona meu cosechafinge ti mapu”. **16** Feimu tati anülelu tromü meu, tañi ichona meu cosechafi tati ngan quetran mapu meu.

**17** Ca quiñe cüme püllü tripai Chau Ngünechen ñi ruca* huenu mu mülelu. Fei ca nierquei quiñe yungechi ichona.

**18** Altar meu tripai cangelu cüme püllü, elfalcülei ti cütral meu. Nehuentu dungun mu feipifi feichi nielu ti yungechi ichona: “¡Deu afüi ti ofad! Feimu tami yungechi ichona meu catrünentufinge ti ofad mapu müleyechi anüm ofad meu”. **19** Ti cüme püllü tañi ichona meu catrünentufi mapu mülechi anüm ofad. Fei ütrüftucufi cheu ñi cütrüngequen fentren ofad, fei tüfa ta adentulei Chau Ngünechen ñi fütra illcun.* **20** Huecuntu huaria mu ti pu cahuellu pünofingün ti anüm ofad. Rume fentren mollfüñ tripai, pu cahuellu ñi lonco meu puhui ti mollfüñ ca hutrutripai epe 300 kilometro.*

**15** Huenu mu pen quiñe fütra afmatun dungu falin-ngelu. Pefiñ regle cümeque püllü cüpalnielu regle huesaque dungu. Tüfa tati afchi huesaque dungu, femngechi fentecünuai Chau Ngünechen ñi fütra illcun.*

**2** Cafei pen quiñe lafquen reque vidrio deumangelu, reyülerquei* cütral mu. Ca pefiñ tati pu hueufilu ti huapo huesa culliñ, tañi adentun ca tañi üi ñi numero. Huitraleingün inaltu ti lafquen vidrio deumangelu, nünieingün Chau Dios ñi arpa. **3** Ülcantumequeingün Moisés ñi ül, tati cüdahuelquefilu ta Chau Dios, ca ülcantumequeingün tati Cordero ñi ül. Feipi engün:

“Chau Ngünechen Jehová* alün-ngei ca afmatufali tami deuman. Eimi com nehuen nieimi. Norngei ca rüfngei tami femquen. Eimi tati Lonco Ülmen rumel mülequelu. **4** Chau Jehová,* ¿inei cai

---

**14:13** *Cam: “Quiñeucülelu Ñidol engu”. **14:14** *Cam: “Plang tromü”. #Cam: “Milla corona”. **14:15** *Tüfa tati Doi Yamfal Mülehue Chau Ngünechen ñi ruca mu. **14:17** *Cam: “Templo”. **14:19; 15:1** *Cam: “Lladcün”. **14:20** *Griego quehun feipilei: “1.600 estadio”. Quiñe estadio fei ta 185 metro. **15:2** *Cam: “Deyülerquei”. **15:3, 4** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564.

yamnielayafeimu?* ¿Inei cai püramyelayaimu tami üi? Eimi müten ta manelfalngeimi. Com pu troquiñche cüpayai eimi tami adquiñ meu, fei püramyengeaimi. Fei engün ngüneduamquei tami nor juzgachequen”.

**5** Fei hula pefiñ ñi nülatripan ti Doi Yamfal Mülehue ti tolto ruca mu mülelu.* Tüfa ta nierquei chem ñi quimfalcünuel Chau Ngünechen. **6** Fei tüfa mu tripai ti regle cümeque püllü cüpalnielu ti regle huesaque dungu. Tañi tacun engün lifcülei ca huilüfi, oro trarihue reque* yenieingün tañi rücu mu. **7** Quiñe tati meli püllü elufi tati regle cümeque püllü regle oro metahue. Feichi metahue apolerquei Chau Ngünechen ñi fütra illcun meu.* Chau Ngünechen rumel mülequei. **8** Fente tañi afmatufalngen Chau Ngünechen ca tañi nehuen-ngen, fitruñmai tañi ruca.* Inei no rume pepi conpulai Chau Ngünechen ñi ruca meu fentecünule hula ti regle huesaque dungu cüpalnielu ti regle cümeque püllü.

**16** Fei allcün quiñe nehuentu dungun Chau Ngünechen ñi ruca mu tripalu. Feipingei tati regle cümeque püllü: “Amumün, fei hutrunacümafimün mapu meu ti regle metahue, tüfa ta adentulei Chau Ngünechen ñi fütra illcun”.*

**2** Ti hunen cüme püllü amui, fei mapu meu hutrunacümi tañi metahue. Fei quiñe rume huesa allfen cutrancafi tati pu che. Tüfachi pu che nierquei tati huapo huesa culliñ ñi marca ca püramyefingün tañi adentun.

**3** Ti epungechi cüme püllü hutrunacümi tañi metahue lafquen meu. Quiñe lachi che ñi mollfüñ reque feletui ti lafquen, fei com ti mongelelu lafquen mu lai.

**4** Ti cülangechi cüme püllü hutrunacümi tañi metahue leufü ca hufco meu.* Fei com mollfüñcünuhui. **5** Fei allcüfiñ ti cüme püllü elfalcülelu co meu, feipi: “Eimi tati mongelelu, tati afquentu mülequelu, tati manelfalngelu. Eimi nor dungu femqueimi, feimu feipicünuimi ñi rupayal tüfachi dungu. **6** Fei engün langümüñmaeimu tami pu che* ca tami pu huerquen, hutrulfingün tañi mollfüñ, feimu elufimi ñi pütocoal mollfüñ. Femngechi huiñolelngetui tañi huesa femün”. **7** Fei allcün quiñe dungun altar mu tripalu, feipi: “Felei llemai, Chau Ngünechen Jehová,* tati Com Nehuen Nielu, rüfngei ca norngei tami juzgachequen”.

**8** Ti melingechi cüme püllü hutrunacümi tañi metahue antü meu. Feimu ti antü elungei ñi lüpümafiel ti pu che cütral meu. **9** Fei

---

**15:4** *Cam: “Respetanielayafeimu”. **15:5** *Cam: “Carpa ruca”. **15:6** *Cam: “Milla trarihue”. **15:7; 16:1** *Cam: “Lladcün”. **15:8** *Cam: “Pitruñmai”. **16:4** *Cam: “Huitrunco”. **16:6** *Griego quehun feipilei: “Hutrulfingün tami pu che ñi mollfüñ”. **16:7** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564.

fütra are mu lüfi ti pu che. Tüfachi pu che nor raquiduamtulaingün, caiñetudungufingün Chau Ngünechen ñi üi, püramyelafingün rume ta Chau Ngünechen, feiti nielu nehuen tüfachi huesaque dungu meu.

**10** Ti quechungechi cüme püllü hutrunacümi tañi metahue tati huapo huesa culliñ ñi ülmen huancu meu. Fei com tañi ngünenieel dumiñnagi. Feimu tati pu che quisu ünatui tañi quehun fente tañi cutrantun engün. **11** Huelu caiñetudungufingün ta Chau Dios huenu mu mülelu fente tañi cutrantun ca tañi allfülen engün. Tüfachi pu che huiñoraquiduamtulaingün tañi huesa femün mu.

**12** Ti cayungechi cüme püllü hutrunacümi tañi metahue Éufrates pingechi fütra leufü meu. Fei arcüi tañi co, femngechi tañi pepicalelafiel ti rüpü tati pu lonco ülmen tripahue antü püle cüpalu.

**13** Fei pefiñ ti llicafalchi fütra filu, tati huapo huesa culliñ ca ti huentru Chau Ngünechen ñi huerquen femfaluuquelu. Quisuque tañi hun mu engün tripai ünufal huercün dungu,* pacarhua troquifali. **14** Pu huecüfü mu tuhui tüfachi huercün dungu, com mapu müleyechi pu lonco ülmen allcütufi. Tüfachi huercün femquei afmatun dungu, femngechi ñi trahulafiel pu lonco ülmen hueichan mu.* Feichi hueichan rupayai Chau Ngünechen ñi fütra antü meu, tati Com Nehuen Nielu.

**15** "¡Allcütunge! Hueñefe reque cüpalen. Ayühun niei tuchi trepeluucülelu* ca tucutuucülelu. Femngechi triltrangquiyaulayai ca tati pu che pelayai tañi yehuen".

**16** Fei trahulfingün tati pu lonco ülmen Armagedón meu,* femngechi pingequei feichi lof hebreo quehun mu.

**17** Tati reglengechi cüme püllü hutrunacümi tañi metahue cürüf meu. Feimu quiñe nehuentu dungun tripai ti ülmen huancu meu Chau Ngünechen ñi ruca mu mülelu, feipi: "¡Deu rupai tati!". **18** Fei tripai llüfqueñ,* dungun, tralcan, ca rupai quiñe fütra nüyün. Elcünungelu ta che mapu mu ta fantepu meu turpu rupaquelafui femngechi fütra nüyün, rume nehuen-ngei. **19** Ti fütra huaria cüla troquiñcülehuei, tati pu troquiñche ñi huaria com teifünagi. Cafei Chau Ngünechen acordafi* ti Fütra Babilonia, fei ñi eluafiel tañi copa pulcu, tüfa ta niei Chau Ngünechen ñi fütra illcun.# **20** Cafei com pu huapi lefmahuingün ca tati pu huincul ñamnagi. **21** Huenu mu nagpai fütraque pire* cura reque, fei trañmanacümpafi tati pu che. Quisuque tati pire 20 kilo fanepelai.# Tati pire mu com huesalcaletui, feimu tati pu che caiñetudungufi ta Chau Ngünechen.

---

**16:13** *Griego quehun feipilei: "Püllü". **16:14** *Cam: "Quehuan". **16:15** *Cam: "Nepeluucülelu". **16:16** *Griego quehun feipilei *Har Maguedón.* Hebreo quehun mu tripai, cüpa feipi "Meguidó huincul". **16:18** *Cam: "Relampago". **16:19** *Cam: "Conümpafi, tuculpafi". #Cam: "Lladcün". **16:21** *Cam: "Fütraque yai". #Griego quehun feipilei: "Quiñe talento". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "talento" pagina 574.

**17** Quiñe tati pu regle cümeque püllü nielu ti regle metahue feipi-
paeneu: “Cüpange, pengelelayu chumngechi cutrancangeai*
ti fütra cüri domo,# feiti anülelu fentren co meu. **2** Mapu müleye-
chi lonco ülmen pod cudumuhui* tüfachi cüri domo engün. Mapu
müleyechi pu che ngollicahuingün ti domo ñi pulcu meu. Tüfachi
pulcu adentulei tañi femquen pod cudumuhun”.*

**3** Chau Ngünechen ñi nehuen mu ti cüme püllü yeeneu huellin
mapu meu.* Feimu pen quiñe domo, anülerquei huente quiñe huapo
huesa culliñ meu. Ti culliñ quelüngei, com püle nierquei fentren üi
caiñetudungufilu ta Chau Ngünechen. Regle lonco nierquei ca mari
müta. **4** Coñol tacun# ca quelü tacun yeniei ti domo, adelcau-
cülei oro meu,△ falinque cura ca llancatu.⊠ Cuhu mu niei quiñe oro
copa, tüfa apolei ünufal dungu mu ca tañi podngechi femün pod
cudumuhun mu.* **5** Tol meu huirintucuniei quiñe üi, quiñe quim-
ngenochi dungu. Feipilei: “Tati Fütra Babilonia, ñuque reque felei
pu cüri domo meu ca ti mapu müleyechi ünufal dungu”. **6** Fei pe-
fiñ ti domo, ngollilerquei ti mollfüñ tripalu Chau Ngünechen ñi pu
che meu* ca pu huldunguquelu Jesús mu.

Pefilu iñche, rume afmatulehuen. **7** Feimu ti cüme püllü fei-
pieneu: “¿Chumngelu* afmatulehueimi? Iñche nütramcalelayu tati
quimngenoelchi dungu ti domo meu ca tati huapo huesa culliñ
cheu tañi püralen, feiti nielu regle lonco ca mari müta. **8** Ti huapo
huesa culliñ tami pefiel mülequefui, feula mülehuetulai, huelu epe
tripaletui ti fütraconchi lolo meu* ca amulei ñi apümcangeal. Mapu
müleyechi pu che afmatulehueaingün ñi pefiel tati huapo huesa
culliñ. Tüfa mülequefui, feula mülehuetulai, huelu huiño mületuai.
Hue choyüngelu pu che mapu meu ta fantepu mu, feichi pu che ñi üi
huirintuculelai ti mongen ñi lifru meu.

**9** Duamfali quimün ñi adümngeal tüfachi dungu. Ti regle lonco
adentulei regle huincul, tüfa mu anülei ti domo. **10** Mülei regle
lonco ülmen: quechu ta falihuelai,* quiñe ta mülei, cangelu petu
aculai, huelu acule, pichiñma mülenagai. **11** Ti huapo huesa culliñ,
fei tati purangechi lonco ülmen, tüfa tati mülequefulu, huelu feula
mülehuetulai. Tati cangelu regle lonco ülmen mu tripai ca amulei ñi
apümcangeal.

**12** Tati mari müta tami peel adentulei mari lonco ülmen,
petu elungelai ñi ngünenieal. Huelu quiñe hora elungeai autoridad

---

**17:1** *Cam: “Ñi juiciantucungeel”. #Cam: “Ñihua domo”. **17:2, 4** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin “pod cudumuhun” pagina 570. **17:3** *Tüfa cüpa feipilei quiñe troquiñ mapu ñi epe mülenon che. **17:4** #Cam: “Purpura tacun”. △Cam: “Aifiñcülei milla meu”. ⊠Cam: “Perla”. **17:6** *Cam: “Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen”. **17:7** *Cam: “Chemu”. **17:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin “fütraconchi lolo” pagina 560. **17:10** *Griego quehun feipilei: “Tranalehuetui”.

ñi lonco ülmencüleal quiñentrür tati huapo huesa culliñ engu.
**13** Quiñeucülei tañi raquiduam engün, feimu elufingün tañi pe-
piluhun ca autoridad tati huapo huesa culliñ. **14** Fei engün
hueichayafi* tati Cordero, huelu ti Cordero huehuaeyu engün, fei
Ñidolcülei com pu ñidol meu, ca Lonco Ülmencülei com pu lonco
ülmen mu. Tati pu compañniefilu ti Cordero ca hueutripayaingün,
fei engün tati pu mangelngelu, dullingelu ca manelfalngelu".

**15** Ti cüme püllü ca feipieneu: "Tati co tami peel cheu ñi anülen
ti cüri domo, adentulei pu che fillque mollfüñ nielu, fütraque tra-
hunche, fillque troquiñche ca pu che fillque quehun dungulu. **16** Ti
mari müta tami peel ca ti huapo huesa culliñ üdeafingün tati cüri
domo, müntuñmayafingün* com tañi nieel ca triltrangcünuafingün.
Iñmayafingün tañi fün ca com lüpümafingün. **17** Chau Dios raqui-
duamelfi engün ñi femal tañi ayünieel. Quiñeucülei tañi raquiduam
engün, eluucülei engün ñi eluafiel autoridad tati huapo huesa culliñ
ñi lonco ülmencüleal femtripale hula Chau Dios ñi feipin. **18** Ti
domo tami peel adentulei ti fütra huaria, tüfa ngüneniefi tati pu lon-
co ülmen mapu mu mülelu".

**18** Fei hula pefiñ cangelu cüme püllü, huenu mu nagpai, fütra
autoridad nierquei. Fente tañi afmatufalngen, alofcülehuei ti
mapu. **2** Fei nehuentu dungun mu feipi: "¡Hueungei ti Fütra Babi-
lonia! ¡Hueungei llemai! Pu huecüfü ñi ruca felehuetui, tüfa mu
ellcauquei com pu huesaque püllü* ca com tati pod üdefal üñüm.#
**3** Huesalcafi com pu troquiñche tañi pulcu meu, tüfachi pulcu hued-
huedcalchequei pod cudumuhun mu.* Mapu müleyechi lonco ülmen
pod cudumuhui tüfachi domo engün. Cafei pu negociante mapu mu
mülelu ricuingün tati domo ñi falinque fillem meu, fei yehuequelai
ñi ngülümnieel fentren falinque fillem".

**4** Fei allcün ca quiñe dungun huenu mu cüpalu, feipi: "Saquin
troquiñche, tripatumün fei mu. Femngechi culpaconlayaimün* fei
tañi huesa femün mu, ca ditungelayaimün tañi cutrancangen mu.
**5** Raquifal-lai rume fente tañi culpan,* feimu Chau Ngünechen jui-
ciantucuaeyu tañi huesaque femün meu. **6** Chumngechi ñi femfiel
ta caquelu che, ca femngechi femafimün, epu rupa huiñoleltuafi-
mün. Quisu tañi copa ñi pepicael, epuchi rupa pepicalelafimün tañi
pütocoal. **7** Quisu rume saquiuquei ca yehuequelai ñi ngülümel
fentren falinque fillem, feimu mülei ñi rume cutrancahual ca hue-
ñancüleal. Fei feipimequei tañi piuque mu: 'Ülmen domo reque

---

**17:14** *Cam: "Quehuayafi". **17:16** *Cam: "Montuñmayafingün". **18:2** *Ca feipia-
fui chi: "Pod neyen, pod huercün dungu". #Cam: "Idum". **18:3** *Griego quehun feipi-
lei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **18:4** *Cam:
"Yafcaconlayaimün". **18:5** *Cam: "Yafcan".

ngüneniemequen, lantu domolelan, feimu turpu hueñancülelayan'.
**8** Feimu llemai quiñe antü mu müten rupayai tañi cutrancahun, lan
dungu, hueñancün ca ngüñün, fei com lüpümngeai. Chau Ngüne-
chen Jehová ta juzgaeyu,* fei ta nehuen-ngei.
**9** Mapu müleyechi lonco ülmen pod cudumuhui* tüfachi domo
engün. Cafei tati domo yehuequenolu ñi ngülümel falinque fillem,
pu lonco ülmen allmalltuingün. Pefile engün ñi fitrumequen# tati domo ñi lüpümngeel, ngümacahuaingün ca quimfalcünuaingün
ñi rume hueñancülen tati domo ñi duam mu. **10** Llicaleaingün
ñi cutrancangeal tati domo reque, feimu pichi camapucünuhuai-
ngün, huitracünuhuaingün. Fei feipiaingün: '¡Müna huesa! ¡Müna
huesa! Eimi tati fütra huaria Babilonia, tati nehuen huaria. ¡Quiñe
hora mu müten puhui tami cutrancangeal!'.
**11** Cafei pu negociante mapu mu mülelu ngümacahuaingün ca hue-
ñancüleaingün ti domo meu. Inei no rume ngillañmalayaeyu com tañi
chemcün engün, **12** tañi oro,* plata, falinque cura, llancatu,# cüme
lino, coñol pañu,△ seda ca quelü pañu. Cafei itrofill chemcün deu-
mangelu cüme nümün-ngechi mamüll meu, marfil, cümeque trafla,
cobre, pañillhue cam marmol deumangelu. **13** Cafei canela, cüme
nümün-ngechi tapül India mapu mu cüpalu, incienso,* cüme nümün-
ngechi aceite, olibano, pulcu, oliva aceite, cüme rüngo, cachilla,
huaca, ufisa, cahuellu, carreta, esclavo ca caquelu che. **14** Felei,
müntuñmangeimi* ti cümeque dungu tami ayüqueel.# Ngehuelai
eimi meu cümeque iyael ca tutengechi dungu. Chumcaunorume hui-
ñotulayai.
**15** Pu negociante fendequefuingün tüfachi dungu ca ricurpui-
ngün fei tañi duam mu. Llicaleaingün ñi cutrancangeal feichi
domo reque. Feimu pichi camapucünuhuaingün, fei ngümacahuai-
ngün ca hueñancüleaingün. **16** Feipiaingün: '¡Müna huesa! ¡Müna
huesa! Tati fütra huaria tucutuucülefui cüme lino mu, coñol tacun*
ca quelü tacun. Adelcauquefui oro meu,△ falinque cura ca llancatu.#
**17** ¡Quiñe hora mu müten apümcangei fütra falinque chemcün!'.
Fei com pu capitancülelu farcu meu, com pu miyauquelu farcu mu
ca pu cüdauquelu tüfa mu pichi camapucünuhuingün. **18** Adquin-
tufilu engün ñi fitrumequen ti huaria ñi lüpümngeel, huiraringün:
'¡Chem huaria trürümngeafui tüfachi fütra huaria mu!'. **19** Trufür

---

**18:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **18:9** *Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. #Cam: "Pitrumequen". **18:12** *Cam: "Milla". **18:12, 16** #Cam: "Perla". **18:12** △Cam: "Purpura pañu". **18:13** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "incienso" pagina 563. **18:14** *Cam: "Montuñmangeimi". #Tüfa mu dungumequengei ta Babilonia. **18:16** *Cam: "Purpura tacun". △Cam: "Aifiñcülefui".

tucuhuingün lonco meu, fütra hueñancün mu ngümacahuingün
ca huiraringün: '¡Müna huesa! ¡Müna huesa! Ti fütra huaria tañi
falinque fillem mu ricuingün com pu ngen farcu. ¡Quiñe hora mu mü-
ten apümcangei tüfachi huaria!'.
**20** ¡Eimün pu huenu mu mülelu, Chau Ngünechen ñi pu che,* ñi
pu huerquen ca pu apostol,# ayüucülemün tüfachi dungu mu! Chau
Ngünechen juiciantucufi ti domo tamün huesalcaeteu mu".
**21** Fei quiñe nehuen-ngechi cüme püllü huitrañpürami quiñe fane
fütra cura, fei lafquen mu ütrüftucufi. Feipi: "Femngechi lef ütrüf-
nacümngeai ti fütra huaria Babilonia, fei chumcaunorume
pengehuelayai. **22** Allcüngehuelayai eimi mu ülcantufe dungulme-
quefilu tañi arpa, pu musico, pu dungulquelu flauta* ca pu
dungulquelu trompeta no rume. Ca pengehuelayai eimi mu inei
no rume cüdauquelu tañi cuhu meu. Allcüngehuelayai eimi meu ti
cura rüngümquetranquelu. **23** Turpu alofhuelayai eimi meu quiñe
pelontuhue no rume. Allcüngehuelayai eimi mu ñi dungun quiñe
novio cam quiñe novia no rume. Tami pu negociante falinque huen-
trungerpuingün mapu meu, ca tami calcu dungu mu ngünencafimi
com pu troquiñche mapu meu. **24** Felei llemai, Chau Ngünechen ñi
pu che* ca tañi pu huerquen ca com pu langümngelu mapu meu,
hutrulngei tañi mollfüñ engün tüfachi huaria mu".

**19** Fei hula allcün fentren che ñi nehuentu dungun reque
huenu mu. Feipimequeingün: "¡Püramyengepe ta Chau Jeho-
vá!* Taiñ Chau Ngünechen montulchequei, niei fentren nehuen
ca saquifalngei. **2** Manelfali tañi nor juzgachequen. Apümcafi tati
fütra cüri domo* ñi huesalcafiel ti mapu tañi pod cudumuhun mu.#
Tüfachi cüri domo langümfi pu cüdahuelquefilu ta Chau Dios, feimu
huiñoleltueyu tañi huesa femün". **3** Feimeu müten ca huiño feipi-
ngün: "¡Püramyengepe ta Chau Jehová!* Babilonia huaria aflayai ñi
fitrumequeal".#
**4** Ti epu mari meli loncolelu ca ti meli püllü lucutunagingün,
fei püramyefingün ta Chau Ngünechen, feiti anülelu ülmen huan-
cu meu. Feipingün: "¡Felepe mai! ¡Püramyengepe ta Chau Jehová!".*
**5** Cafei ti ülmen huancu mu tripai quiñe dungun. Feipi: "Püram-
yefimün taiñ Chau Ngünechen com eimün, tañi pu cüdahuelqueteu,
tañi pu yamnieteu,* tati pu illamngelu ca ti pu falin chengelu".

---

**18:20, 24** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **18:20** #Ngüneduamnge cheu ñi feipin "apostol" pagina 552. **18:22** *Ti flauta quiñe pifüllca reque felei. **19:1, 3, 4** *Cam: "¡Aleluya!". Tüfa cüpa feipi: "Püramyengepe ta Jah". Jehová tañi ùi ca feipingei Jah. **19:2** *Cam: "Ñihua domo". #Griego quehun feipilei *pornéia.* Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **19:3** #Cam: "Pitrumequeal". **19:5** *Cam: "Respetanieteu".

**6** Fei allcün fentren che ñi dungun reque, fentren co reque allcüngei, fütraque tralcan reque. Feipimequeingün: “¡Püramyengepe ta Chau Jehová!* ¡Taiñ Chau Ngünechen Jehová,# feiti Com Nehuen Nielu, deu eluhui tañi ngünenieal! **7** Rumeñma ayüucüleaiñ ca püramyeafiyiñ. Puhui llemai, ti Cordero ñi mafün antü, pepicaucülei tañi domo. **8** Felei llemai, tati domo elungei ñi tucutuhual cüme lino meu, huilüfcülelu ca lifcülelu. Ti cüme lino adentulei ñi cümeque femün Chau Ngünechen ñi pu che”.*

**9** Ti cüme püllü feipieneu: “Huirintucunge tüfachi dungu: ‘Ayühun niei tati pu mangelngelu ti Cordero ñi mafün meu’”. Ca feipi: “Tüfa ta Chau Ngünechen ñi rüfngechi dungun”. **10** Feimu pochongnagün* ti cüme püllü ñi namun püle, ayüfun ñi püramyeafiel. Huelu fei feipieneu: “¡Cuñiutucunge! ¡Femquelayaimi! Cüdaufe müten ta iñche, eimi ca tami pu peñi reque. Fei engün elfalcülei ñi huldungual Jesús meu. ¡Chau Ngünechen mai ta püramyefinge! Chau Ngünechen ñi feipicünuel elcünungei ñi rüf huldungungeal Jesús meu”.

**11** Pefiñ ñi nülatripan ti huenu, fei huefpai quiñe lig cahuellu.* Ti püracahuellulelu Manelfalngelu ca Rüfngelu pingei. Nor dungu mu juzgachequei ca hueichaquei.# **12** Üicülechi cütral reque felei tañi nge, ca fentren corona niei tañi lonco meu. Huirintucuniei quiñe üi, inei no rume quimlafi, fei müten quimniefi. **13** Mollfüñtulei tañi tacun.* Femngechi üitungei: Chau Dios tañi Dungun. **14** Cafei inanieyu huenu mülechi pu soltau ligque cahuellu mu,* cüme lino tucutuucüleingün, ligngelu# ca lifcülelu. **15** Tañi hun meu tripai quiñe yungechi fütra cuchillo ñi hueichayafiel* tati pu troquiñche. Fei pañillhue retrü mu ngünenieafi engün. Cafei pünocayafi ti ofad cheu ñi cütrüngequen, fei tüfa adentulei ñi illcun# ta Chau Ngünechen, ti Com Nehuen Nielu. **16** Ñi tacun mu huirintucuniei quiñe üi, tañi chang püle. Feipilei: Lonco Ülmencülei pu lonco ülmen meu ca Ñidolcülei pu ñidol meu.

**17** Cafei pefiñ quiñe cüme püllü, antü mu huitralerquei. Fei nehuentu dungun mu feipifi com tati pu üñüm* callfü huenu püle müpüyaulu: “¡Fau püle cüpamün! Trahuaimün tamün coneltual Chau Dios tañi fütra iyael mu. **18** Iñmayafimün ñi fün* pu lonco ülmen, pu loncolechi soltau ca pu ülmen che, cafei pu cahuellu ca tati pu

---

**19:6** *Cam: “¡Aleluya!”. Tüfa cüpa feipi: “Püramyengepe ta Jah”. Jehová tañi üi ca feipingei Jah. #Ngüneduamnge cheu ñi feipin “Jehová” pagina 564. **19:8** *Cam: “Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen”. **19:10** *Cam: “Lloyünagün”. **19:11** *Cam: “Plang cahuell”. #Cam: “Quehuaquei”. **19:13** *Ca feipiafui chi: “Mollfüñ mu pachügmalei, tilcafmalei”. **19:14** *Cam: “Plangque cahuell”. #Cam: “Plangngelu”. **19:15** *Cam: “Quehuayafiel”. #Cam: “Lladcün”. **19:17** *Cam: “Idum”. **19:18** *Cam: “Ñi ilo”.

püracahuellulelu. Com pu che ñi fün iñmayafimün, lifrelechi che
ca pu esclavo, pu illamngelu ca pu falin chengelu".
**19** Ca pefiñ ti huapo huesa culliñ, mapu müleyechi pu lonco
ülmen ca tañi pu soltau. Com trahulerquei engün ñi hueichaya-
fiel* tati püracahuellulelu ca tañi pu soltau. **20** Fei nüngei ti huapo
huesa culliñ, ca femngechi nüngei ti huentru Chau Ngünechen
ñi huerquen femfaluuquelu. Fei tüfa femürquei afmatun dungu ti
huapo huesa culliñ ñi adquiñ meu, femngechi ngünencafi com tati
pu lloulu tati huapo huesa culliñ ñi marca ca tati pu püramyefilu ñi
adentun. Petu ñi mongelen ti huapo huesa culliñ ca ti huentru huer-
quen femfaluulu, mür ütrüftucungeingu ti cütral lafquen mu üicülelu
azufre meu. **21** Huelu ti pu lonco ülmen ca tañi pu soltau langüm-
ngei fütra cuchillo mu, feiti tripalu ti püracahuellulelu ñi hun meu.
Fei pu üñüm iñmaeyu ñi fün engün,* feimu huedaingün.

**20** Pen quiñe cüme püllü huenu mu nagpalu. Cüpalniei
ti fütraconchi lolo ñi llafe* ca nüniei quiñe fütra cadena.
**2** Nüfi ti llicafalchi fütra filu, fei tüfa ti cuifi tuhun-ngechi filu,
Huecüfü ca Satanás pingelu. Traricünufi 1.000 tripantu. **3** Ütrüftu-
cufi ca cerrantucufi fütraconchi lolo meu. Fei cüme cerracünui ti
conhue, femngechi ñi ngünencahuenoafiel* ti troquiñche fentepuule
hula ti 1.000 tripantu. Fei hula pichiñma mu neicümngetuai.
**4** Pen ülmenque huancu. Fei tati anüpulu üye mu elungei autori-
dad ñi juzgacheal. Felei llemai, pefiñ ñi mollfüñ tati pu langümngelu.
Fei engün langümngei* tañi huldunguel Jesús mu ca Chau Ngüne-
chen mu. Tüfa engün püramyelafi tati huapo huesa culliñ ca tañi
adentun, ca marcangelaingün tañi tol ca tañi cuhu no rume. Fei
mongetuingün ca ngünenieingün 1.000 tripantu Cristo engün.
**5** Tüfa tati hunen huiñomongetun. Caquelu la huiñomongetuingün
deu rupalu hula ti 1.000 tripantu. **6** Ayühun niei ca lif chengei tati
pu coneltulelu ti hunen huiñomongetun mu, tati epungechi lan pepi
ngünenielaeyu engün. Doi mai sacerdotengeaingün ñi serfiafiel ta
Chau Ngünechen ca tati Cristo, tüfa engün 1.000 tripantu ngünenieai
Cristo engu.
**7** Huelu rupale hula ti 1.000 tripantu, Satanás neicümngetuai
cheu tañi presulen. **8** Fei tripayai ñi ngünencayafiel tati pu troquiñ-
che meli huitran mapu mu mülelu,* tüfa ta Gog ca Magog. Femngechi
trahulafi engün tañi hueichayal.# Rume fentren-ngeingün, lafquen
mülechi cuyüm reque. **9** Tüfa engün com mapu püle puhuingün,

---

**19:19** *Cam: "Quehuayafiel". **19:21** *Cam: "Ñi ilo engün". **20:1** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "fütraconchi lolo" pagina 560. **20:3** *Cam: "Huelulcahuenoafiel". **20:4** *Griego quehun feipilei: "Toqui meu langümngei". **20:8** *Cam: "Meli tuhun mapu". #Cam: "Quehuayal".

fei hualloñmafingün cheu ñi mülen Chau Ngünechen ñi pu che* ca tati piuqueyengeelchi huaria. Huelu huenu mu nagpai cütral, fei apümcaeyu engün. **10** Tati Huecüfü, feiti ngünencafilu ti pu troquiñche, ütrüftucungei feichi lafquen mu nielu cütral ca azufre. Tüfa mu ütrüftucungerquei ti huapo huesa culliñ ca ti huentru Chau Ngünechen ñi huerquen femfaluuquelu. Fei engün antü ca pun meu cutrancangeaingün* rumel meu.

**11** Fei pen quiñe fütra ülmen huancu ligngelu* ca pefiñ tati anülelu fei mu. Ti mapu ca ti huenu leftripaingün fei mu, fei pengehuetulai engu. **12** Fei pefiñ tati pu layelu, tati pu illamngelu ca ti pu falinngelu. Huitraleingün itrotripa ti ülmen huancu meu, fei nülangei chumpolque lifru.* Huelu ca quiñe chumpol lifru nülangei, mongen ñi lifru pingei. Fei ramtucadungungei pu layelu tañi femün meu, chumngechi huirintuculei tati chumpolque lifru mu. **13** Ti lafquen huiñoltufi tati pu layelu fei meu mülelu, ca femngechi femi tati lan dungu ca tati Rüngan.* Fei caque quiñeque che ramtucadungungei tañi femün meu. **14** Ti lan dungu ca ti Rüngan* ütrüftucungei cütral lafquen mu. Tüfachi cütral lafquen adentulei ti epungechi lan. **15** Cafei tati pu huirintucunienolu tañi üi ti mongen ñi lifru mu, ütrüftucungei cütral lafquen meu.

**21** Feimu pen quiñe hue huenu ca quiñe hue mapu. Ti cuifi huenu ca ti cuifi mapu ñamturquei ca ti lafquen ngehuetulai. **2** Ca pefiñ ti yamfal huaria, ti Hue Jerusalén, huenu mu nagcülepai cheu ñi mülen Chau Ngünechen. Pepicaucülei quiñe novia reque, adelcaucülei* ñi llohuafiel tañi füta. **3** Fei hula allcün quiñe nehuentu dungun, ti ülmen huancu mu tripai. Feipi: "Chau Ngünechen ñi tolto ruca* mülei tati pu che meu, quisu mülenagcüleai fei engün meu, fei tañi troquiñchengeai engün. Chau Ngünechen llemai müleai tati pu che meu. **4** Fei Chau Ngünechen com liftuñmayafi tati pu che ñi cülleñu. Ngehuelayai lan, afai ta hueñancün, ngüman ca cutrantun. Ngehuetulai ti cuifi huesaque dungu".

**5** Tati anülelu ülmen huancu mu feipi: "Huecünumequetufiñ com dungu". Ca feipi: "Tüfachi dungun manelfali ca rüfngei, feimu huirintucufinge". **6** Ca feipieneu: "¡Deu femtripai tati! Iñche tati Alfa ca tati Omega,* tati ellaca mu mülelu ca ti af mu mülelu. Com pu huihulelu, eluafiñ# ñi pütocoal ti co hulquelu mongen hufco meu tripalu.△ **7** Inei rume hueule, llohuai tüfachi dungu, quisu tañi

---

**20:9** *Cam: "Pu che huichucünulelngelu ta Chau Ngünechen". **20:10** *Cam: "Presungeaingün". **20:11** *Cam: "Plangngelu". **20:12** *Cam: "Impolcülechi lifru". **20:13, 14** *Cam: "Hades". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "rüngan" pagina 572. **21:2** *Cam: "Aifiñcülei". **21:3** *Cam: "Carpa ruca". **21:6** *Cam: "Ti A ca ti Z". *Alfa* fei tati hunen letra pu Grecia che ñi abecedario mu. *Omega,* tati inan-ngechi letra. #Cam: "Cullinon mu eluafiñ". △Cam: "Huitrunco".

Ngünechen ngean, fei iñche tañi yallngeai. **8** Huelu tati pu llica-
quelu, tati pu feyentuquenolu, tati pu pod chengelu, tati pu ünufal
chengelu, tati pu langümchefe, tati pu femquelu pod cudumuhun*
ca calcu dungu, pu püramyequefilu coilaque dios ñi adentun ca com
tati pu coilatufe, ütrüftucungeai tati lafquen cütral mu üicülelu
azufre engu. Fei tüfa adentulei tati epungechi lan".

**9** Quiñe cüme püllü cüpai, tüfa ta quiñe tati regle cümeque püllü
nielu tañi regle metahue, apolerquefui ti regle af huesaque
dungu mu. Fei feipieneu: "Cüpange, pengelelayu tati novia,
tati Cordero ñi domo". **10** Feimu Chau Ngünechen ñi nehuen mu
yeeneu quiñe alüpürachi fütra huincul mu, fei pengeleleneu ta Jeru-
salén, ti yamfal huaria. Huenu mu nagcüleparquei cheu ñi mülen
Chau Ngünechen. **11** Huilüfcülei Chau Dios ñi afmatufalngen mu.
Quiñe rume falichi cura reque, jaspe cura reque, llümllümcülei
ca rumequintun-ngei. **12** Quiñe alüpürachi fütra cura malal nier-
quei, mari epu puerta nierquei. Cafei caque quiñeque tüfa mu mülei
quiñe cüme püllü. Tati puerta mu huirintuculei ñi üi tati mari epu
troquiñche Israel mu mülelu. **13** Tripahue antü püle mülei cüla
puerta, picun püle* cüla puerta, huaihuen püle# cüla puerta, conhue
antü püle cüla puerta mülei. **14** Mari epu cura mu anümtuculer-
quei tañi cura malal. Tüfachi cura mu huirintuculei ti mari epu üi ñi
nieel tati Cordero ñi mari epu apostol.

**15** Feiti ñi dungueteu ta iñche nüniei quiñe oro rüngi* ñi media-
fiel ti huaria, ti puerta ca ti cura malal. **16** Cuadraucülei chi
huaria, trürcülei tunte tañi alürupan ca tañi alütuhun. Fei ti
rüngi mu medifi ti huaria: 2.200 kilometro ürque.* Trürcülei tañi alü-
tuhun, tañi alürupan ca tañi alüpüran. **17** Cafei medifi tati cura
malal: 64 metro ürque.* Ti cüme püllü mediquei chumngechi
mediquei pu che. **18** Ti cura malal jaspe cura deumangei, cafei
re oro mu deumangei ti huaria, rumequintun-ngei vidrio reque.
**19** Cheu ñi anümngeel ti huaria ñi cura malal itrofill falinque
cura mu adelcaucülei: hunelu mu mülerquei jaspe, epungelu za-
firo, cülangelu calcedonia, melingelu esmeralda, **20** quechungelu
sardónica, cayungelu sardio, reglengelu crisólito, purangelu berilo,
aillangelu topacio, maringelu crisoprasa, mari quiñe jacinto, ca mari
epu amatista. **21** Ti mari epu puerta, mari epu perla ürque. Caque
quiñeque puerta quiñe perla mu deumangei. Ti doi falin rüpü ti
huaria mu re orongei, rumequintun-ngei vidrio reque.

---

**21:8** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "pod cudumuhun" pagina 570. **21:13** *Cam: "Norte püle". #Cam: "Sur püle". **21:15** *Cam: "Milla rüngi". **21:16** *Griego quehun feipilei: "12.000 estadio". Quiñe estadio fei ta 185 metro. **21:17** *Griego quehun feipilei: "144 codo". Ngüneduamnge cheu ñi feipin "codo" pagina 555.

**22** Tüfachi huaria mu ngelai ngillatuhue ruca. Chau Ngünechen
Jehová,* tati Com Nehuen Nielu, fei tañi ngillatuhue ruca reque felei.
Ca femngechi felei ti Cordero. **23** Ti huaria duamlai ñi pelontueteu
ti antü ca ti cüyen. Chau Ngünechen ñi afmatufalngen pelontuqueyu,
ca tati Cordero, ñi pelontuhue reque felei. **24** Tati pu troquiñche,
ti huaria ñi pelon mu miyahuaingün. Mapu müleyechi lonco ülmen
saquiafingün ti huaria. **25** Üye mu punmalayai, feimu com antü
nülaleai tañi puerta. **26** Fei ti pu troquiñche saquiafingün ca yam-
nieafingün ti huaria.* **27** Turpu conpulayai ti huaria mu chem
podngechi dungu no rume, inei no rume femquelu ünufal dungu
ca ngünencachequelu. Conpuai feichi che müten huirintuculelu tañi
üi ti mongen ñi lifru nielu tati Cordero.

**22** Fei pengeleleneu quiñe leufü, nierquei co hulquelu mongen,
rumequintun-ngei ti co.* Chau Ngünechen ca ti Cordero ñi
ülmen huancu mu tripai ti leufü. **2** Fei hutrulerquei rangiñ ti falin
rüpü huaria mu mülelu. Inaltu leufü mu epuñpüle mülerquei anüm-
ca hulquelu mongen. Caque quiñeque hulquei fün, mari epu rupa
tripantu mu. Fill cüyen hulquei ñi fün. Ti tapül anümca elcünungei
ñi tremoltuafiel* pu troquiñche.

**3** Chau Ngünechen malisialayafi ti huaria. Doi mai Chau Ngüne-
chen ca ti Cordero ñi ülmen huancu müleai ti huaria mu, fei tañi
pu cüdahuelqueteu serfitunieaeyu engün. **4** Peñmayaeyu engün tañi
ange, cafei tol meu huirintucunieaingün tañi üi. **5** Punmahuelayai,
duamhuelayai ñi pelontuaeteu quiñe cüdetuhue# ca tati antü no rume.
Chau Ngünechen Jehová mai ta* pelontuafi engün, fei ngünenieai-
ngün rumel meu.

**6** Tati cüme püllü feipieneu: "Tüfachi dungun rüfngei ca manelfali.
Felei llemai, Chau Ngünechen Jehová,* feiti adniefilu tañi pu huer-
quen ñi dungual, huercüi tañi cüme püllü, fei pengelelfi tañi pu
cüdahuelqueteu chem ñi rupayal pichiñma mu. **7** ¡Cüpalen tati!
Pichiñma mu puhuan. Ayühun niei tati inaniefilu Chau Ngünechen ñi
feipicünuel tüfachi lifru mu".

**8** Iñche ta Juan, iñche llemai allcün ca pen tüfachi dungu. Deu
ñi peel ca ñi allcütuel chem ñi pengeleteu ti cüme püllü, pochong-
nagün* tañi namun püle, ayüfun ñi püramyeafiel. **9** Huelu fei
feipieneu: "¡Cuñiutucunge! ¡Femquelayaimi! Iñche eimi tami chaf
cüdaufe müten,* ca chaf cüdaufeyefiñ# tami pu peñi, Chau Ngüne-

---

**21:22; 22:5, 6** *Ngüneduamnge cheu ñi feipin "Jehová" pagina 564. **21:26** *Cam: "Respetanieafingün". **22:1** *Griego quehun feipilei: "Cristal reque". **22:2** *Cam: "Mongeltuafiel". **22:5** #Cam: "Pelontuhue". **22:8** *Cam: "Lloyünagün". **22:9** *Cam: "Traf cüdaufe". #Cam: "Traf cüdaufeyefiñ".

chen ñi pu huerquen ca tati pu inaniefilu ñi chem pin tüfachi lifru.
Chau Ngünechen mai ta püramyefinge”.
**10** Ca feipi: “Ellcacünulayafimi* chem ñi feipicünuel Chau Ngüne-
chen tüfachi lifru mu. Püllelepai ti medin antü. **11** Tati nor
chengenolu amulepe tañi femün norngenochi dungu, ti pod chengelu
amulepe tañi femün pod dungu. Huelu ti nor che amulepe ñi femün
nor dungu, ca tati lif chengelu amulepe ñi femün lif dungu.
**12** ‘¡Allcütunge! Cüpalen tati, pichiñma mu puhuan. Fei chum-
ngechi ñi femün caque quiñeque che, eluafiñ tañi cullitu. **13** Iñche
tati Alfa ca tati Omega,* tati hunelelu ca tati inalelu, tati ellaca mu
mülelu ca tati af mu mülelu. **14** Ayühun niei tati pu cüchaquelu
tañi fütraque tacun. Fei engün iñmayafui ñi fün tati anümca hul-
quelu mongen ca conpuafui ti huaria ñi puerta püle. **15** Huecuntu
mülei pu trehua,* pu femquelu calcu dungu, pod cudumuhun,# pu
langümchefe, pu püramyequefilu coilaque dios ñi adentun, com pu
rume ayüquelu ñi coilatual ca pu huimtulelu ñi ngünenca-
cheal’.
**16** ‘Iñche, Jesús, huercün tañi cüme püllü tamün huercülelafiel
tüfachi dungu ñi cümelcaleal pu trahunche. Iñche ta David ñi folil
ca tañi cüpanche, cafei iñche tati huilüf huangülen epe hun tripa-
quelu’”.
**17** Chau Ngünechen ñi nehuen ca tati novia feipimequei: “¡Cüpa-
nge!”. Cafei com tati allcütulu feipipe: “¡Cüpange!”. Ca com tati
huihulelu, cüpape. Com tati ayünielu, cullinon mu pütocope tati co
hulquelu mongen.
**18** “Iñche feipiafiñ com pu allcütulu Chau Dios ñi feipicünuel
tüfachi lifru mu: inei rume doi amulcünule tüfachi dungu, Chau
Ngünechen huercülelaeyu ti huesaque dungu huirintuculelu tüfachi
lifru mu. **19** Inei rume catrünentuñmafile quiñe dungun Chau Dios
ñi feipicünuel tüfachi lifru mu, Chau Dios elulayaeyu ñi iñmayafiel
tañi fün ti anümca hulquelu mongen ca elungelayai ñi conpual Chau
Dios ñi huaria mu. Femngechi huirintuculei tüfachi lifru mu.
**20** Tati huldungulu tüfachi dungu feipi: ‘Mai, cüpalen tati. Pichiñ-
ma mu puhuan’”.
“¡Felepe mai! Cüpange Ñidol Jesús”.
**21** Llellipulen Ñidol Jesús ñi rume cutranpiuqueyeafiel Chau
Ngünechen tañi pu che.*

---

**22:10** *Griego quehun feipilei: “Sellacünulayafimi”. **22:13** *Cam: “Ti A ca ti Z”. *Alfa* fei tati hunen letra pu Grecia che ñi abecedario mu. *Omega,* tati inan-ngechi letra. **22:15** *Tüfa tati pu huimtulelu ñi femal ünufal dungu Chau Dios tañi adquiñ mu. #Ngüne-duamnge cheu ñi feipin “pod cudumuhun” pagina 570. **22:21** *Cam: “Pu che huichu-cünulelngelu ta Chau Ngünechen”.

# Fillque lifru ñi nieel ti Biblia

Mateo puulu ta Apocalipsis huirintucungei taiñ mülen antü mu deu ñi cüpan Jesús

| Lifru | Inei huirintucufi | Cheu huirintucungei | Chumül dehui (t.m.a.) | Chem tripantu nütramcangei |
|---|---|---|---|---|
| Mateo | Mateo | Israel | 41 püle | 2 p.m.J.-33 t.m.a. |
| Marcos | Marcos | Roma | 60-65 püle | 29-33 t.m.a. |
| Lucas | Lucas | Cesarea | 56-58 püle | 3 p.m.J.-33 t.m.a. |
| Juan | Apostol Juan | Éfeso cam üye püle | 98 püle | Juan 1:19 aflu hula, 29-33 t.m.a. |
| Hechos | Lucas | Roma | 61 püle | 33-61 püle t.m.a. |
| Romanos | Pablo | Corinto | 56 püle | |
| 1 Corintios | Pablo | Éfeso | 55 püle | |
| 2 Corintios | Pablo | Macedonia | 55 püle | |
| Gálatas | Pablo | Corinto cam Antioquía Siria mülelu | 50-52 püle | |
| Efesios | Pablo | Roma | 60-61 püle | |
| Filipenses | Pablo | Roma | 60-61 püle | |
| Colosenses | Pablo | Roma | 60-61 püle | |
| 1 Tesalonicenses | Pablo | Corinto | 50 püle | |
| 2 Tesalonicenses | Pablo | Corinto | 51 püle | |
| 1 Timoteo | Pablo | Macedonia | 61-64 püle | |
| 2 Timoteo | Pablo | Roma | 65 püle | |
| Tito | Pablo | Macedonia (?) | 61-64 püle | |
| Filemón | Pablo | Roma | 60-61 püle | |
| Hebreos | Pablo | Roma | 61 püle | |
| Santiago | Santiago (Jesús ñi peñi) | Jerusalén | Puunolu 62 | |
| 1 Pedro | Pedro | Babilonia | 62-64 püle | |
| 2 Pedro | Pedro | Babilonia (?) | 64 püle | |
| 1 Juan | Apostol Juan | Éfeso cam üye püle | 98 püle | |
| 2 Juan | Apostol Juan | Éfeso cam üye püle | 98 püle | |
| 3 Juan | Apostol Juan | Éfeso cam üye püle | 98 püle | |
| Judas | Judas (Jesús ñi peñi) | Israel (?) | 65 püle | |
| Apocalipsis | Apostol Juan | Patmos | 96 püle | |

(Cüme quimngelai inei ñi huirintucufiel quiñeque lifru cam cheu ñi huirintucungeel. Fentren rupa feipiyiñ chem tripantu püle huirintucungei. Feipilu p.m.J. cüpa feipi "petu ñi mülepanon Jesús". Feipilu t.m.a. cüpa feipi "taiñ mülen antü").

## Tüfachi Biblia niei quiñeque nota. Epe com hudalei tüfachi troquiñ mu:

**"Cam":** Pengeli ca chumngechi rulpadungungeafui ti griego quehun. Tüfa trürcülei ñi feipin versiculo mu (Mt 28:17, ti nota cheu ñi feipin "lucutunagingün"; Lu 6:37, ti nota cheu ñi feipin "huelulcan"). Tüfachi nota ca feipilei chumngechi feipingequei quiñe dungu caque lof mu (Mt 6:28, ti nota cheu ñi feipin "chumngelu").

**"Ca feipiafui chi":** Tüfachi nota pengeli ca chumngechi rulpadungungeafui ti griego quehun. Nehue trürcülelai tati mülelu versiculo mu, huelu ca cümei (Jn 3:3, ti nota cheu ñi feipin "huiño choyüngetunole quiñe che"; 2 Co 4:8, ti nota cheu ñi feipin "hueutripaqueiñ").

**"Griego quehun feipilei":** Rulpadungungequei caque quiñeque palabra ñi nieel ti griego huirintucun cam pengeli tati doi falin dungu ñi quimeltuel ti palabra griego quehun mu (Mt 6:12, ti nota cheu ñi feipin "culpalu iñchiñ meu"; Mr 13:35, ti nota cheu ñi feipin "doi alüpunle").

**Ti nota hulquelu quimelün dungu:** Pengeli chem cüpa feipi quiñe üi (Mt 1:21, ti nota cheu ñi feipin "Jesús"); quiñeque feipin (Jn 2:4, ti nota cheu ñi feipin "papai"); chumngechi fanengequefui ca medingequefui (Mt 25:15, ti nota cheu ñi feipin "talento platangelu"); ca falinque dungu ñi feipiel ti diccionario tüfa mu mülelu (Mt 1:22, ti nota cheu ñi feipin "Jehová"; Mt 11:23, ti nota cheu ñi feipin "Rüngan meu").

# Indice adcünufilu ti palabra Biblia mu tripalu

Pagina 8 mu peafuimi chumngechi huirintucungei tati fillque lifru ñi üi tüfa mu.


**A**

**ABBA**
Ro 8:15 ñi feipial: ¡**A.**, Chau!
**ABEL**
Mt 23:35 tati nor huentru **A.**
**ABRAHÁN**
Mt 22:32 **A.** ñi Ngünechen, pu mongelelu
Ro 4:3 **A.** feyentui, nor che pingei
**ACEITE**
Mt 25:4 pu quim domo yeingün **a.**
Mr 14:4 ngünamcamequei tüfachi **a.**
**ACHAHUALL**
Mt 23:37 ti **a.** trapümquei ñi pichique **a.**
**ACORDANGEAL**
1Co 11:20 trahuquelaimün ñi **a.** ta Ñidol
**ACURUMEAFUI**
Lu 21:34 eimün meu **a.** feichi antü
**AD**
Mt 22:16 ngüneduamquelaimi che ñi **a.**
**ADÁN**
1Co 15:22 **A.** ñi duam mu laquei che
1Co 15:45 inan **A.** püllüngetui
1Ti 2:14 ngünencangelai **A.**, ti domo mai
**ADCÜNUFIÑ**
Lu 1:3 cüme **a.** tami huirintuculelafiel
**ADCÜNUI**
2Ti 3:16 Dios **a.** huirintucungeal ñi dungu
**ADCÜNUNGEAL**
Ef 1:10 chumngechi ñi **a.** com
**ADCÜNUNGEI**
2Ti 2:5 chumngechi **a.** ti cuden
**ADCÜNUQUEFI**
1Co 14:33 Ngünechen cüme **a.** itrocom
**ADELCALAYAIMÜN**
1Pe 3:3 Re **a.** tamün cuerpo
**ADENTULEI**
Col 2:17 **a.** ti felelu ñi cüpayal
**ADENTUN**
1Co 6:9 pu püramyequefilu **a.**
1Co 10:14 ngelai tamün püramyeafiel pu **a.**
1Jn 5:21 cuñiutuculemün coilaque dios ñi **a.**
**ADNIEFILU**
Gál 5:22 Ngünechen ñi nehuen **a.** ta che
**ADNIEIMÜNMEU**
1Te 5:12 yamqueafimün, fei engün **a.**
**ADNIETEU**
Heb 13:7, 17 pu huentru tamün **a.**
**ADÜMUHUN**
Ro 12:6 elungeiñ fillque **a.**
**ADÜMUHUN-NGECHI**
Ef 4:8 Huli fillque **a.** huentru
**AFAI**
Mt 24:14 **a.** mapu mu müleyechi dungu
**AFCADI**
1Co 7:36 niepe müten tañi **a.**, culpalai
**AFELUUNOLIYIÑ**
Gál 6:9 **A.**, puuchi antü mu cosechayaiñ
**AFELUUQUELAIÑ**
2Co 4:1 nieiñ tüfachi cüdau, feimu **a.**
2Co 4:16 **a.**, huesalcaleafui rume taiñ cuerpo
**AFMATUFALNGELU**
Ro 3:23 Chau Dios ñi chumngen **a.**
**AFMATUFALUULAN**
1Co 2:1 **a.** tañi chem pin ca tañi quimün
**AFMATUN DUNGU**
Mt 24:30 Huentru ñi Fotüm ñi **a.**
Lu 21:25 **a.** pengeai antü, cüyen ca huangülen mu
2Te 2:9 Satanás elueyu nehuen ñi femal **a.**
**AFMATUNGEAL**
1Jn 2:16 **a.** chem tañi nieel engün
**AFNOACHI MONGEN**
1Ti 6:12 dullingeimi tami llohual **a.**
**AFNOAL**
Jn 10:10 nieal mongen ca ñi **a.**
**AFTUAI**
1Jn 2:17 tüfachi pu che ca ñi illutuel **a.**
**AILEN**
Ro 12:20 rentrücünuaimi cofilechi **a.** ñi lonco
**ALELUYA.**
**Ngüneduamnge PÜRAMYENGEPE JEHOVÁ.**
**ALFA**
Ap 1:8 tati **A.** ca tati Omega
**ALTAR**
Hch 17:23 **a.** quiñe quimngenoelchi Dios ngealu
**ALÜÑMA**
1Pe 4:3 **A.** femimün pu che ñi ayünieel
**ALÜÑMALEI**
Lu 12:45 **a.** tañi ñidol pile ñi raquiduam
**ALÜÑMANOAL**
Heb 11:13 huldunguingün tañi **a.** mapu mu
**ALÜÑMAQUELAI**
2Pe 3:9 Jehová **a.** ñi huechurpual
**ALÜPÜRACHI RUCA**
Lu 13:4 18 che ñi trañmaeteu ti **a.** Siloam mu
**ALLCÜTUAFIEL**
Hch 4:19 **a.** eimün, allcütunoafiel Dios
**ALLCÜTUAFIMÜN**
Heb 13:17 **a.** pu huentru tamün adnieteu
**ALLCÜTUAINGÜN**
Ro 10:14 Chumngechi **a.** huldungungenole
**ALLCÜTUAL**
Snt 1:19 eluucülemün tamün **a.**

**ALLCÜTUETEU**
Lu 10:16 Inei tamün **a.**, iñche ta allcütueneu
**ALLCÜTUFIMÜN**
Mt 17:5 tañi poyen Fotüm. **A.**
**ALLFÜLEN**
Ap 13:3 fütra **a.** quiñe tañi lonco
**ALLMALLTULAYAN**
1Co 9:18 feipiafun ñi elungeal, **a.**
**ALLMALLTUQUELU**
1Co 7:31 **a.** mapu mülechi dungu
**AMULDUNGUI**
Mt 9:35 Jesús **a.** ti cüme dungu
**AMULDUNGULENGE**
2Ti 4:5 **A.** Chau Dios ñi dungu
**AMULDUNGUNGE**
2Ti 4:2 **a.** Ngünechen ñi dungu
**AMULDUNGUNGEAI**
Mt 24:14 Chau Dios ñi ngünenietual **a.**
**AMULDUNGUQUEFUI**
2Pe 2:5 Noé **a.** nor dungu
**AMULDUNGUQUELU**
Hch 21:8 Felipe, tati **a.** pingei
**AMULDUNGUYAHUI**
Lu 8:1 Jesús fillque lof püle **a.**
**AMULEI**
Hch 5:42 **a.** ñi quimeltufiel pu che
**AMULEPE**
1Te 4:10 doi **a.** tamün piuqueyehun
2Ti 4:2 **A.** tami cüdaucülen, cümelcalefule
**AMUTULE**
1Co 7:15 ti feyentulenolu cüpa **a.**
**ANA**
Lu 2:36, 37 Ngünechen ñi huerquen **A.** pingei
**ANANÍAS**
Hch 5:1 **A.** ca tañi domo Safira
**ANELTULAFI**
1Pe 2:23 cutrancaumequelu, **a.** engün
**ANELTUQUELAYAFIMÜN**
Ef 6:9 pu ngen cüdau **a.** tamün pu cüdaufe
**ANTÜ**
Mt 24:29 rupale ti cutrancahun, **a.** dumiñnagai
Mt 24:36 quimlai chem **a.** ca chem hora
Jn 7:8 petu puulai tañi **a.**
Hch 1:7 Duamfal-lai quimal ti **a.**
Hch 2:20 dumiñnagai ti **a.**
1Co 7:29 feipihuayiñ: pichilehuei **a.**
2Pe 3:8 quiñe **a.**, huaranca tripantu reque
**ANÜMCA**
Ap 2:7 iñmayafiel ñi fün ti **a.** hulquelu mongen
Ap 22:14 ñi fün ti **a.** hulquelu mongen
**ANÜMI**
Lu 6:48 cura meu **a.** ñi ruca
**ANÜMNGEAL**
1Co 3:11 Jesucristo elcünungei ñi **a.** ti ruca
**ANÜM OFAD**
Jn 15:1 Iñche tati rüfngechi **a.**
**APOLOS**
Hch 18:24 **A.** cüme entuquei tañi dungun
**APOSTOL**
Mt 10:2 tati mari epu **a.**: Simón,
Hch 15:6 pu **a.** ca pu loncolelu trahuluhui
1Co 15:9 pu **a.** mu, iñche tati doi falinolu
2Co 11:5 "fütraque **a.**" tamün nieel
**APÜMCAMEQUEFIMI**
Ro 14:20 **a.** Ngünechen ñi deumael
**APÜMCANGEAI**
Mt 25:46 tüfa engün rumel **a.**
2Te 1:9 **a.** ñi mülehuenoal engün
Ap 11:18 **a.** tuchi huesalcamequefilu mapu
**APÜMCANGELE**
2Pe 3:7 **a.** pu yamquenofilu Ngünechen
**APÜMTUCUI**
Lu 15:13 ti inan fotüm **a.** tañi elungeel
**ÁQUILA**
Hch 18:2 quiñe judio huentru, **Á.** pingelu
**ARELFILMÜN**
Lu 6:35 **a.**, com huiñoleltuen pilayaimün
**AREÓPAGO**
Hch 17:22 **A.** mu Pablo huitrapürai, feipi
**ARMAGEDÓN**
Ap 16:16 **A.** pingequei hebreo quehun mu
**ÁRTEMIS**
Hch 19:34 huiraringün: ¡Pepiluhun-ngei **Á.**!
**AUCA TREHUA**
Mt 7:15 Ufisafaluuqueingün pu **a.**
Lu 10:3 Ufisa reque rangiñ pu **a.**
Hch 20:29 conpuai huesaque **a.**
**AUNGEAFUIÑ**
1Co 15:19 doi **a.** mai ta iñchiñ
**AUNGEAFUN**
1Co 9:16 **A.** iñche amuldungunoli
**AUNGEI**
Ap 12:12 **a.** ti mapu ca ti lafquen
**AUNGEN**
Ro 7:24 ¡**A.** mai iñche! ¿Inei montulaeneu?
**AUTORIDAD**
Ro 13:1 taiñ feyentuafiel pu **a.**
Flp 2:9 Ngünechen elueyu fütra **a.**
Tit 3:1 eluucülepe ñi ngünenieaeteu pu **a.**
**AYENTUAFIEL**
Lu 22:63 eluhui ñi **a.** ca hulelcayafiel
**AYENTULAYAFUI**
Gál 6:7 inei no rume **a.** ta Ngünechen
**AYENTUNIEAFI**
2Pe 3:3 pu che **a.** ti cüme dungu
**AYENTUNGEAI**
Lu 18:32 **a.** ca tofcütungeai
**AYÜFALCHI MAPU**
Lu 23:43 trür müleayu **a.** meu
2Co 12:4 **A.** mu yengerumei
**AYÜHUAIMÜN**
Ro 12:12 **A.** ti maneluhun meu
Ro 12:15 Inaye **a.** pu ayüucülelu engün

**AYÜHUAIÑ**
Ro 5:3 rupaliyiñ huesaque dungu, **a.**
**AYÜHUELAFIMÜN**
Col 1:10 com dungu mu **a.** Jehová
**AYÜHUELENEU**
3Jn 4 **a.** pu yall ñi miyahun rüf dungu mu
**AYÜHUELFILI**
Gál 1:10 Cüpa **a.** che, ñi cüdaufe pingelayafun
**AYÜHUELQUEFIÑ**
1Co 10:33 cüpa **a.** com pu che
Gál 1:10 ¿Cüpa **a.** pu che cam Chau Dios?
**AYÜHUELQUETEU**
Lu 3:22 tañi Fotüm, iñche tañi **a.**
**AYÜHUN**
Mt 5:3 **A.** niei pu quimlu ñi duamnieel Dios
Lu 8:13 **A.** mu lloufemquefi ti huercün dungu
Lu 15:7 nor raquiduamtule, doi **a.** müleai
Jn 16:22 müntuñmangelayaimün feichi **a.**
Hch 20:35 doi niei **a.** tati hulquelu ñi nieel
Ro 15:13 llellipuquen tamün eluaeteu fentren **a.**
1Te 1:6 **a.** Ngünechen ñi nehuen mu cüpai
**AYÜHUN-NGECHI**
1Ti 1:11 Taiñ **a.** Chau Ngünechen
**AYÜHUNQUECHI**
2Co 9:7 piuqueyefi ti **a.** hulquelu
**AYÜLEN**
Ro 1:15 rume **a.** tamün huldungulelafiel
**AYÜNIEEL**
Lu 22:42 ngelai ñi femngeal tañi **a.**
Jn 6:38 cüpalan ñi femal tañi **a.**
Jn 8:29 rumel femquen ñi **a.**
1Co 12:18 ti cuerpo chumngechi ñi **a.**
Ef 1:5 dullieiñmu chumngechi ñi **a.**
Ef 5:10 chem ñi **a.** ta Ñidol
1Jn 2:17 tati femquelu Ngünechen ñi **a.**
1Jn 5:14 tañi **a.** mu llellipuafuiñ
Ap 17:17 raquiduamelfi ñi femal tañi **a.**
**AYÜNIEFIÑ**
Ro 7:22 **a.** Chau Ngünechen ñi ley
**AYÜNIEFULI**
Ro 7:18 **a.** rume ñi cüme femal
**AYÜNIEI**
1Te 4:3 Ngünechen **a.** tamün lif mongen
**AYÜQUEEL**
Mt 6:10 femngepe tami **a.** mapu mu
Mt 7:21 pu femquelu müten tañi Chau ñi **a.**
**AYÜUCÜLEAL**
Flp 4:11 **a.** chem dungu mu rume
Heb 12:2 Quimnielu ñi **a.**, eluhui ñi layal
**AYÜUCÜLEQUEAIMÜN**
Flp 3:1 **a.** Ñidol ñi duam mu
Flp 4:4 Ñidol ñi duam mu rumel **a.**
**AYÜUCÜLEQUEAIÑ**
1Ti 6:8 nieliyiñ iyael ca tacun, **a.**
**AYÜUCÜLETUINGÜN**
Hch 5:41 tripaingün Sanedrín mu, **a.**

## B

**BABILONIA**
Ap 17:5 Fütra **B.**, ñuque reque
Ap 18:2 Hueungei ti Fütra **B.**
**BERNABÉ**
Hch 9:27 **B.** amui ñi quelluafiel

## C

**CACARANON**
Mt 26:34 petu ñi **c.** quiñe alca
**CACHILLA**
Mt 13:25 tucupai huesa cachu **c.** mu
**CAHUELLU**
Ap 6:2 pefiñ quiñe lig **c.**
Ap 19:11 huefpai quiñe lig **c.**
**CAÍN**
1Jn 3:12 **C.** langümfi tañi peñi
**CAIÑE**
Mt 5:44 piuqueyenieafimün tamün **c.**
Mt 10:36 che ñi **c.** ñi ruca mu tripayai
Lu 21:15 pu **c.** quimlayai chem pial
Ro 12:20 ngüñülele tami **c.**, eluafimi iyael
1Co 16:9 mülei fentren **c.**
Flp 1:28 llicaquelafimün pu **c.**
**CAIÑETUAFEIÑMU**
Ro 8:31 quelluntucueliyiñmu, ¿inei **c.**?
**CAIÑETUAFUIMÜN**
Hch 5:39 Chau Ngünechen llemai **c.**
**CAIÑETUDUNGUFIEL**
Mr 3:29 rulpacünungelayai ñi **c.** Dios ñi nehuen
**CAIÑETUDUNGUMEQUEFI**
Hch 17:7 **c.** ti Lonco Ülmen
**CAIÑETUETEU**
Ro 12:14 Ngillatuñmayafimün tamün **c.**
**CAIÑETUHUN**
Mr 4:17 **c.** rupalu elcünufemquefi
Mr 10:30 yall, lelfün ca rupayai **c.**
**CAIÑETUN**
Mt 13:21 **c.** rupalu, fentecünufemquefi
**CAIÑETUNGEAIMÜN**
Jn 15:20 Caiñetungeli, eimün ca **c.**
**CAIÑETUNGEIÑ**
1Te 2:2 nehuen piuquecünuhuiyiñ, **c.**
**CAIÑETUNGELU**
Mt 5:10 pu **c.** ñi femquen nor dungu
1Co 4:12 **C.** iñchiñ, nehuentuqueiñ
**CAIÑETUQUEFILU TA CHAU DIOS**
2Te 2:3 hune peufaluhuai pu **c.**
**CAIÑETUQUEFILU TA CRISTO**
1Jn 2:18 fentren che **c.**
**CAIÑETUQUEFUN**
Hch 22:4 **C.** pu inaquelu Chau Dios
**CALCU**
Hch 13:6 Bar-Jesús **c.** huentru ürque
Hch 19:19 adümquefulu **c.** dungu lüpümfi ñi lifru
**CALERUMETUI**
Mt 17:2 **c.** Jesús ñi ad. Tañi ange alofi

**CAL LONCO**
Mt 10:30 raquiniefi com tamün **c.**
Lu 21:18 quiñe tamün **c.** no rume ñamlayai
**CAMAÑ**
Mt 9:36 ufisa reque nienolu **c.**
Jn 10:11 Iñche cüme ufisa **c.**, hulquen ñi mongen
Jn 10:14 Iñche cüme ufisa **c.**, quimniefiñ
**CAMAÑFE**
Jn 10:16 quiñe **c.** müten müleai
Ef 4:11 elcünui quiñeque **c.** reque
**CAMAPULELAI**
Hch 17:27 Chau Dios **c.** iñchiñ meu
**CAMELLO**
Mt 19:24 cüdaungelai quiñe **c.** ñi rumeal
**CANÁ**
Jn 2:1 **C.** huaria mu mülerquei mafün
**CAPÜRA**
Mt 25:32 püntünentuquei pu ufisa ti pu **c.** meu
**CAQUELU UFISA**
Jn 10:16 Nien **c.** conquenolu tüfachi corral mu
**CARCEL**
Hch 5:18 pu apostol **c.** mu tucungei
Hch 5:19 cüme püllü nülafi ti **c.** ñi conhue
Hch 12:5 **c.** mu elngei Pedro, ngillatuñmangei
Hch 16:26 quiñe fütra nüyün mütroucafi ti **c.**
**CARCELCONCÜLELU**
Mt 25:36 **C.** iñche, pemupaen
**CASCO**
Ef 6:17 cuñiutucuai ti lonco quiñe **c.** reque
**CASTIGAYAFI**
2Te 1:6 **c.** tamün cutrancaqueteu
2Te 1:8 **c.** tati pu quimnofilu
**CATRÜTUETEU**
1Te 2:16 ayülu engün taiñ **c.**
**CATRÜTULAYAFUI**
Ro 8:39 **c.** Dios taiñ piuqueyeaeteu
1Co 7:5 **c.** tañi domo cam tañi füta ñi cudumuhual
**CATRÜTUNIEFI**
2Te 2:6 **c.** ti chaftuquefilu ti ley
**CATRÜTUNGELAYAIMÜN**
1Co 7:35 serfinieafimün Ñidol, **c.**
**CATRÜTUULAYIÑ**
1Co 7:35 cüpa **c.**, cüpa yafültucuhuiyiñ
**CEFAS**
1Co 15:5 Cristo peufaluhui **C.** mu
Gál 2:11 cüme norümdungufiñ **C.**
**CHACAI**
Mr 15:17 deumaingün **c.** corona
2Co 12:7 **c.** reque cutrantunieneu
**CHADI**
Mt 5:13 **c.** mapu reque feleimün
**CHADIÑMALEPE**
Col 4:6 tamün dungun **c.** reque
**CHAFCHE**
Lu 10:27 piuqueyefinge tami **c.**
**CHAFCHEYEFI**
Lu 10:36 Chuchi **c.** ti saltiangelu
**CHAFTUQUEFILU TI LEY**
2Te 2:3 quimfalngeai tati huentru **c.**
**CHALILAYAFIMÜN**
2Jn 10 lloulayafimün, **c.** rume
**CHALINTUCUHUAIMÜN**
Ro 6:13 **c.** Chau Ngünechen mu
**CHALINTUCUN**
Ro 12:1 tamün cuerpo **c.** reque
Heb 13:15 **c.** taiñ eluafiel ta Ngünechen
**CHALLHUA**
Jn 21:11 ti challhuahue apolerquei, 153 **c.**
**CHALLHUAHUE**
Mt 13:47 trürümngeafui fütra **c.** reque
Lu 5:4 lafquen mu ütrüftucumün ti **c.**
**CHAU**
Mt 6:9 Taiñ **C.** huenu mülelu, yamniengepe
Mt 23:9 mapu meu, inei no rume **c.** pilayafimün
Mt 27:46 tañi Fütra **C.**, ¿chumngelu quisucünuen?
Lu 2:49 tañi mülеafel iñche, tañi **C.** ñi ruca meu
Lu 15:20 tañi **c.** lefi ñi trafmeafiel, pancoeyu
Lu 18:29 elcünule ñi **c.**, ñuque
Lu 21:16 tamün **c.** caiñetuaimünmeu
Jn 5:20 Fütra **C.** quimeltulelfi ñi chumquen
Jn 10:30 Tañi **C.** iñchiu quiñeucüleyu
Jn 14:6 Iñche mu müten puhuafui Fütra **C.** mu
Jn 14:9 ñi peeteu iñche ca pefi ñi Fütra **C.**
Jn 14:28 Tañi **C.** doicülei ta iñche meu
Jn 14:28 ayühuaimün ñi amual tañi **C.** mu
Ef 6:1 feyentuqueafimün tamün **c.**
Col 3:20 com feyentuqueafimün tamün **c.**
**CHAU DIOS ÑI DUNGU**
1Te 2:13 Allcülu eimün, **C.** pimün
**CHAU NGÜNECHEN**
Jn 1:18 che turpu pequelafi ta **C.**
**CHAU NGÜNECHEN ÑI RUCA**
Mt 21:12 **C.** mu huemünentufi
Jn 2:19 Teifücayafimün **C.**
**CHECAULAYAIMÜN**
Flp 2:3 Chem rume femülmün **c.**
**CHECONTULU**
Lu 15:17 **C.** ti hueche feipi
**CHEM ÑI MÜLEN**
Lu 6:45 **C.** ta piuque, hun püle tripaquei
**CHE ÑI QUIMÜN**
Col 2:8 Cuñiutucuhuaimün **c.** mu
**CHEU ÑI JUICIANTUCUNGEQUEM**
Jn 19:13 anücünuhui **c.** pu che
**CHOFÜ**
Mt 25:26 **C.** huesa cüdaufe
**CHOFÜLAYAIMÜN**
2Pe 1:8 cüme cüdaucüleaimün ca **c.**
**CHOFÜNGELAYAIMÜN**
Ro 12:11 Cüdaufengeaimün, **c.**
**CHOYÜNGETUAL**
1Pe 1:3 elueiñmeu taiñ huiño **c.**

**CHUMLAYAFIMÜN**
Hch 5:38 **c.** rume tüfachi pu huentru
**CHUMNON**
1Pe 2:19 cutrancauquei ñi **c.** rume
**CHUMNGECHI**
Hch 1:11 **c.** pefimün ñi amutun, cüpatuai
**CHUMNGECHI CHENGEAL**
2Pe 3:11 raquiduamaimün tamün **c.**
**CHUMNGECHI CHENGEFEL**
Col 3:9 Famentuafimün tamün **c.** cuifi
**CHUMNGECHI CHENGEN**
Ef 4:24 huengetupe tamün **c.**
**CHUMPOL LIFRU**
Ap 20:12 quiñe **c.** nülangei
**CIRCUNCIDALEN**
1Co 7:19 Falilai ñi **c.** quiñe huentru
**CIRCUNCIDANGEI**
Ro 2:29 **c.** tañi piuque engün
**CO**
Jn 4:10 eluafeimu **c.** hulquelu mongen
Ap 17:1 cüri domo anülelu fentren **c.** mu
**COCHÜÑMACÜNULAN**
1Co 2:4 **c.** tañi dungun quim huentru reque
**COCHÜÑMACÜNUQUEI**
Ro 16:18 **C.** tañi dungun ca saquichequeingün
**COFQUE**
Mt 4:4 **c.** mu müten mongelequelai che
Mt 6:11 Elumuiñ **c.** taiñ duamnieel
Mt 26:26 Jesús nüi quiñe **c.**, fei hudamfi
Jn 6:35 **c.** hulquelu mongen
1Co 10:17 Com iñchiñ iqueiñ feichi quiñen **c.**
**COFRANON**
1Co 9:18 Amuldungual cümeque dungu **c.** mu
**COFRAQUELU IMPUESTO**
Mt 18:17 troquiafimi **c.** reque
Lu 18:11 **c.** reque femngelan
**COILA**
Mt 26:59 inei ñi **c.** dalluntucuafiel Jesús
**COILAQUE**
2Te 2:11 feyentuquei **c.** dungu
**COILAQUE DUNGUN**
2Pe 2:3 ngünencayaimünmu **c.** mu
**COILATUFE**
Jn 8:44 Huecüfü fei quiñe **c.**
**COILATUQUELAI**
Tit 1:2 Chau Ngünechen **c.**
**COILATUUQUELAYAIMÜN**
Col 3:9 Hueluconque **c.**
**COM PIUQUE**
Ef 6:6 **c.** mu femaimün ñi ayünieel
Col 3:23 Chem rume femülmün, **c.** femaimün
Tit 2:14 femal cüme dungu **c.**
**COMÜTUHUE**
1Co 13:12 **c.** mu reque puquintuqueiñ
2Co 3:18 **c.** reque pengelqueiñ ñi afmatufalngen
Snt 1:23 lelihulfilu tañi ange **c.** meu
**CONCÜLENOLU**
1Co 5:13 ramtucayafi pu **c.** trahunche mu
**CONDENAUQUEI**
1Co 11:29 quisu **c.** tañi putufiel mu
**CONHUE**
Mt 7:13 Pichi rupachi **c.** meu conpuaimün
**CONHUECÜFÜLELU**
Mt 8:28 trafmeyu epu huentru **c.**
**COPA**
Mt 20:22 Pütocoafuimu cai ti **c.**
Lu 22:20 Ti **c.** pulcu adentulei ti hue eldungu
Lu 22:42 ayülmi müntuñmaen tüfachi **c.**
1Co 11:25 ca femngechi femfi ti **c.** pulcu
**CORDERO**
Jn 1:29 **C.** reque Chau Dios ñi hulcünuel
**CORÉ**
Jud 11 Caiñetudunguquei engün **C.** reque
**CORNELIO**
Hch 10:24 **C.** trahuli ñi pu pariente ca hueni
**CORONA**
Mt 27:29 deumaingün quiñe chacai **c.**
**CORRAL**
Jn 10:16 caquelu ufisa conquenolu tüfachi **c.**
**COSECHA**
Mt 9:37 Fentrelei ti **c.**, pichin cüdaufe mülei
**COSECHAYAI**
2Co 9:6 pichi nganlu, pichin **c.**
Gál 6:7 ñi nganel quiñe che, **c.**
**COSECHAYAIÑ**
Gál 6:9 Afeluunoliyiñ, puuchi antü mu **c.**
**CRISTIANO**
Hch 11:26 Ngünechen ñi duam mu **c.** pingetui
**CRISTO**
Mt 16:16 Eimi tati **C.**
Lu 24:26 **C.** mülefui ñi cutrancahual
Hch 18:28 ñi **C.** ngen ta Jesús
1Co 11:3 Chau Ngünechen loncolei **C.** mu
**CRISTOFALUUQUELU**
Mt 24:24 Cüpayai che **C.**
**CUDUMUUQUELU CHAF HUENTRU**
1Co 6:9 pu **c.** engu conlayai Dios ngünenietule
**CUERPO**
Mt 10:28 pu langümquelu ti **c.**
Mt 26:26 tüfachi cofque adentulei ñi **c.**
Ro 6:13 Chalintuculelafimün tamün **c.**
Ro 8:5 pu che ñi ngünenieaeteu ñi culpafe **c.**
Ro 12:1 tamün **c.** lif chalintucun reque
1Co 7:4 huentru quisu ngüneniequelai ñi **c.**
1Co 12:18 elcünufi caque troquiñ **c.** mu
1Co 15:44 Che ñi **c.** rüngaltucungequei
1Co 15:50 conpulayai tati **c.** mapu tuhun-ngelu
Flp 3:21 tañi **c.** reque elcünuafi taiñ illamngechi **c.**
**CUHU**
Mt 6:3 quimnope huele **c.** ñi femün man **c.**
**CUIDANIEAFIMÜN**
1Pe 5:2 **c.** Ngünechen ñi pu ufisa
**CUIDANIETEU**
1Pe 2:25 ti camañ ufisa tamün **c.**
**CUIDAQUEFI**
Ef 5:29 piuqueyen mu **c.** quisu ñi cuerpo

**CUIDAYAFIEL**
Hch 20:28 **c.** Chau Dios ñi trahunche
**CULPACONLAIÑ**
Jn 15:22 feula **c.** pilayaingün
**CULPACONLAN**
Hch 20:26 **c.** inei no rume ñi lan mu
**CULPAFE**
Lu 15:7 quiñe **c.** nor raquiduamtule
Lu 18:13 **c.** chengen, cutranpiuqueyeen
Jn 9:31 Chau Dios allcütuquelafi pu **c.**
**CULPAFENGELU**
Ro 5:8 **c.** iñchiñ, Cristo lai
**CULPAFULE**
Snt 5:15 **c.** ti che, rulpacünuñmangeai
**CULPALE**
Mt 18:15 tami peñi **c.**, amunge
1Jn 2:1 **c.**, nieiñ taiñ quelluaeteu
**CULPAMEQUEI**
Snt 4:17 femnole cümeque dungu, **c.**
**CULPAN**
Mt 6:12 rulpacünuñmamuiñ taiñ **c.**
Mt 26:41 llellipulemün tamün famconnoal **c.** mu
Jn 1:29 Cordero montulafi che ñi **c.** mu
Hch 3:19 rulpacünungeai tamün **c.**
Ro 3:25 rulpacünuquei ñi cuifique **c.**
Ro 5:12 Quiñe huentru mu coni ta **c.**
Ro 6:14 ngelai tamün ngünenieaeteu **c.**
Ro 6:23 **c.** elcünueiñmeu taiñ layal
1Ti 5:24 alüñmaquei ñi quimngeal ñi **c.**
1Jn 1:7 ñi mollfüñ liftuñmaqueiñmeu ti **c.**
1Jn 5:17 tati norngenolu, **c.** tati
**CULPAQUEI**
Ro 3:23 Com che ta **c.**
**CULLIAL**
Mt 16:26 chem hulafui ñi **c.** tañi mongen
**CULLINON**
Ap 22:17 **c.** mu pütocope co hulquelu mongen
**CULLIQUEIÑMEU**
Ro 6:23 culpan, ¿chumngechi **c.**?
**CULLITU**
Ro 8:18 trürümfalngelai ti fütra **c.** meu
1Co 9:24 quiñe müten hueuquei ti **c.**
1Co 9:25 ñi huehual ti **c.** funaquelu
Col 2:18 tamün catrütunoaeteu llohual ti **c.**
Col 3:24 Jehová eluaimünmeu ti **c.**
**CUÑIFALL**
Snt 1:27 quelluafiel pu **c.** ca pu lantu domo
**CUÑIHUN**
Ro 16:4 **C.** mu tucui ñi mongen
2Co 11:26 **C.** dungu mu rupan
**CUÑIUTUCUFIÑ**
Jn 17:12 **c.** engün tami üi ñi duam mu
**CUÑIUTUCUHUAIMÜN**
2Te 3:14 **c.** feichi che mu, hueniyehuelayafimün
**CUÑIUTUCULEMÜN**
Ef 5:15 **c.**, quimche reque miyahuaimün
**CUÑIUTUCUNIEAFIMÜN**
1Pe 5:2 camañfe reque **c.** ti trahunche
**CURA**
Mt 7:24 huente **c.** deumalu ñi ruca
Mt 13:15 ñi piuque **c.** reque felei
Mt 21:42 **c.** ñi illamtuel pu deumarucafe
Lu 19:40 dungunofule, pu **c.** huirarpüramafui
**CUREHUEN**
Heb 13:4 yamnieafiel ti **c.** dungu
**CURENGELAYAI**
Mt 22:30 Huiñomongetule, **c.**, fütangelayai
**CURENGENOLU**
1Co 7:8 feipihuayiñ pu **c.**, pu fütangenolu
1Co 7:32 **c.** raquiduamquei Ñidol ñi dungu
**CURENGEQUEFUI**
Mt 24:38 Fütra Mangin Co. Pu huentru **c.**
**CUTRAN**
Mt 9:35 tremoltufi fillque **c.**
Lu 21:11 müleai fill huesaque **c.**
**CUTRANCAHUAI**
Lu 21:25 che **c.**, quimnolu ñi chumal
**CUTRANCAHUAL**
Hch 5:41 Ayüucületuingün elungelu **c.**
Ro 8:17 taiñ **c.** Cristo reque
Flp 1:29 elungeimün ñi **c.** fei ñi duam mu
**CUTRANCAHULMÜN**
1Pe 3:14 **c.** tamün femün nor dungu
**CUTRANCAHUN**
Mt 24:21 fütra **c.**, turpu mülequelafui
Ro 8:18 ti **c.** trürümfalngelai
2Co 4:17 Taiñ **c.** pichiñmayai müten
Ap 7:14 tripai engün ti fütra **c.** mu
**CUTRANCAMEQUEHULMÜN**
Gál 5:15 **c.** ca caiñetumequehulmün
**CUTRANCANGEN**
Ap 18:4 ditungelayaimün tañi **c.** mu
**CUTRANCAQUEFIÑ**
1Co 9:27 **c.** reque tañi cuerpo
**CUTRANCAULE**
1Co 12:26 **c.**, caquelu inaye cutrancauquei
**CUTRANCAUMEQUEI**
Ro 8:22 ñi deumael Ngünechen **c.**
**CUTRANCAUMEQUEINGÜN**
1Pe 5:9 pu peñi, pu lamngen ca **c.**
**CUTRANCÜLELU**
Snt 5:14 mülei quiñe che **c.**?
**CUTRANPIUQUEYEAFIEL**
1Jn 3:17 pilai ñi **c.** tañi peñi
**CUTRANPIUQUEYECHEAIMÜN**
Col 3:12 piuqueyehun, **c.**
**CUTRANPIUQUEYECHEAL**
Mt 9:13 duamnien tamün **c.**
**CUTRANPIUQUEYECHEN**
Snt 5:11 Jehová ñi poyechefengen ca **c.**
**CUTRANPIUQUEYECHEQUEI**
2Co 1:3 Fütra Chau rume **c.**
**CUTRANPIUQUEYECHEQUELU**
Mt 5:7 Ayühun niei pu **c.**
Snt 2:13 ti **c.** hueutripaquei

**CUTRANPIUQUEYEFI**
Mt 9:36 adquintufilu pu che, **c.**
**CUTRANPIUQUEYEFIEL**
Mt 20:34 fente ñi **c.**, fampuhuli ñi cuhu
**CUTRANPIUQUEYEIÑMEU**
Jn 1:17 Jesucristo meu **c.**
**CUTRANPIUQUEYELAENEU**
1Co 15:10 ngünam **c.** Dios
**CUTRANPIUQUEYENIEAFIMÜN**
Lu 6:36 **C.** ta che Fütra Chau reque
**CUTRANPIUQUEYEQUEIÑMEU**
Heb 4:15 **c.** taiñ ngañhuadcülen
**CUTRANPIUQUEYEUNGE**
Mt 16:22 ¡**C.** Ñidol! Rupalayaimi tüfa
**CUTRANTUPIUQUELEN**
Ro 8:26 Dios ñi nehuen quimfalcünui taiñ **c.**
**CUTRANTUPIUQUELEQUEN**
Ro 9:2 hueñancülen ca **c.**
**CUTRANTUPIUQUENOAL**
Col 3:21 femngechi ñi **c.** engün
**CUYÜM**
Ap 20:8 fentren-ngeingün, lafquen **c.** reque
**CÜCHANAMUNFI**
Jn 13:5 **c.** tañi pu inanieteu
**CÜDAHUAIMÜN**
Jn 6:27 **c.** nieal iyael afquenolu
**CÜDAHUAL**
2Co 3:6 adnieiñmeu taiñ **c.**
2Te 3:10 pinole ñi **c.**, ilayai
**CÜDAHUELAFIEL**
Mr 10:43 ñi doicüleal, mülei ñi **c.** ta che
**CÜDAHUELFIEL**
Ro 11:13 falintuquefiñ ñi **c.** ta Ngünechen
**CÜDAHUELQUEFIEL**
2Co 6:3 dunguyengelayai taiñ **c.** Dios
**CÜDAU**
Lu 10:40 Marta fillque **c.** niefui
Jn 5:17 tañi Chau fentecünuquelai ñi **c.**
Hch 1:20 tañi **c.** elungepe ta cangelu
Hch 20:24 Ayülen huechunentual ñi **c.**
Ro 12:4 caque troquiñ niei quisu tañi **c.**
Ro 15:20 huechunentulan cangelu che ñi **c.**
2Co 4:1 taiñ cutranpiuqueyeteu nieiñ tüfachi **c.**
1Ti 1:12 manel che troquieneu, elfalcünueneu **c.**
**CÜDAUCÜLEAIMÜN**
1Co 15:58 **c.** Ñidol tañi dungu mu
**CÜDAUCÜLEAL**
Heb 6:11 **c.** chumngechi femquefuimün
**CÜDAUFE**
Mt 24:45 inei am ti quim manelfal **c.**
Mt 25:21 cüme femimi, manelfal **c.**
Lu 10:7 **c.** felelu cai ñi cullingeal
Lu 17:10 **C.** müten ta iñchiñ
**CÜDAUFENGEAIMÜN**
Ro 12:11 **C.**, chofüngelayaimün
**CÜDAUNGECHI DUNGU**
Gál 6:2 quelluniehuaimün **c.** mu
2Ti 3:1 mülear **c.**, cuñihun-ngeai mongen
**CÜDAUNGELAI**
1Jn 5:3 ñi feipin **c.** ñi inangeal
**CÜDAUNGELE**
1Pe 4:18 **c.** ñi montulngeal ti nor che
**CÜDAUPE**
Ef 4:28 fentecünupe ñi hueñen, nehuentu **c.**
**CÜDAUQUEFUIÑ**
1Te 2:9 com antü ca pun meu **c.**
**CÜLCO**
Mt 14:20 sofrachi cofque mari epu **c.** mu
**CÜLLEÑU**
Hch 20:31 ñi ngülamtufiel tripai ñi **c.**
Ap 21:4 liftuñmayafi pu che ñi **c.**
**CÜME ADCÜNUAFIMÜN**
1Co 14:40 yamün mu com **c.**
**CÜME ADCÜNUNGEAI**
1Co 15:23 **C.** ñi huiñomongetual
**CÜME ADNIEAL**
1Ti 3:2 ti loncolelu **c.** tañi mongen
**CÜME CÜDAUCÜLEN**
1Ti 4:15 com pu che peai tami **c.**
**CÜME DUAM**
Ef 6:7 **C.** mu cüdauqueaimün
1Pe 5:2 **c.** mu cuidanieafimün pu ufisa
**CÜME DUNGUYENIEAFIMÜN**
Lu 6:28 **C.** pu malisiaqueteu
**CÜME FELEN**
Ro 8:6 Ngünechen ñi nehuen mu nieai **c.**
**CÜME FEMQUEI**
Ro 13:13 Antü meu pu che **c.**
**CÜMEI**
2Ti 3:16 huirintucun **c.** ñi quimeltucheal
**CÜMELCACHEQUELAI**
1Co 6:12 Com elungen ñi femal, huelu com **c.**
1Co 10:23 com dungu **c.**, yafültucuchequelai
**CÜMELCALEAL**
1Co 7:35 Feipihuiyiñ tamün **c.**
**CÜMELCALEI**
1Te 5:3 Com **c.**, ngelai dungu
**CÜMELCAUCÜLEAL**
Ro 12:18 **c.** com pu che engün
1Pe 3:11 yafüluupe ñi **c.** pu che engün
**CÜMELCAUCÜLEN**
Ro 5:1 taiñ **c.** Chau Dios iñchiñ
**CÜMELCAUTUAL**
1Co 7:11 cümeafui ñi **c.** ñi füta engu
2Co 5:19 che ñi **c.** Ngünechen engu
1Jn 2:2 chalintucun **c.** Ngünechen iñchiñ
**CÜMELCAUTUIÑ**
Ro 5:10 **c.** Ngünechen iñchiñ
**CÜMELCAUTUNGE**
Mt 5:24 Hune **c.** tami peñi eimu
**CÜMELCAYAETEU**
Hch 20:20 feipial chem tamün **c.**

**CÜME LLOHUAETEU**
Mt 10:11 quintuafimün tamün **c.**
**CÜME MIYAHUAL**
Ef 4:1 llellipuhuayiñ tamün **c.**
**CÜME MIYAUQUEAIMÜN**
Col 1:10 **C.** Jehová ñi pu che
1Pe 2:12 **C.** mapu mülechi pu che mu
**CÜME MIYAUQUEN**
1Pe 3:16 tamün **c.** yehuelcahuaingün
**CÜME MIYAUQUENOLU**
1Te 5:14 ngülamtuafimün pu **c.**
2Te 3:6 püntünentuhuaimün pu **c.**
**CÜMENOLU**
1Te 4:6 Inei no rume ngelai ñi femal tati **c.**
**CÜME PIUQUE**
1Te 2:7 **C.** mu fürenehuiyiñ ñuque reque
**CÜME PIUQUENGELU**
Ro 5:7 layafui ñi montulafiel ti **c.**
**CÜME PIUQUENGEPE**
2Ti 2:24 **c.** com pu che meu
**CÜME PÜLLÜ**
Hch 5:19 ti **c.** nülafi ti carcel ñi conhue
Hch 12:11 huercüi ñi **c.**, fei lifrenentueneu
Jud 6 **c.** elcünuingün ñi cüdau
**CÜMEQUE DUNGU**
Mt 24:14 Dios ñi **c.** amuldungungeai
Lu 4:43 huercüngen ñi amuldungual ti **c.**
Lu 6:45 **c.** entuquei ñi piuque mu
Lu 12:33 afquenochi **c.** huenu meu
Ro 1:16 Yehuequelan ñi huldungual **c.**
Ro 7:19 Femquelan ti **c.** ñi ayünieel
1Co 9:16 Aungeafun iñche amuldungunoli ti **c.**
1Co 9:23 Ngünechen ñi **c.** mu femquen itrocom
2Ti 2:20 chemcün pünengei **c.** meu
Snt 1:17 Com tati **c.** Ngünechen mu cüpai
**CÜMEQUE FEMÜN**
1Pe 3:1 quelluafimün ñi feyentual tamün **c.** mu
**CÜMEQUE PÜLLÜ**
Mt 13:41 ti Huentru ñi Fotüm huercüai pu **c.**
Mt 22:30 huenu mülechi **c.** reque
Mt 24:31 **c.** trahulafi pu dullinche
Heb 13:2 lloufingün **c.** ñi poyechefengen mu
1Pe 1:12 **c.** rume cüpa ngüneduamfingün
**CÜME QUIMFILU**
Col 3:10 **C.** Ngünechen, huengequetui
**CÜME QUIMLAINGÜN**
Ro 10:2 **c.** chem ayüniei Ngünechen
**CÜME QUIMÜRPUAFIEL**
1Ti 2:4 ayüniei che ñi **c.** ti rüf dungu
**CÜME TROQUINGEIMÜN**
2Te 1:5 **c.** conpual Ngünechen ngünenietule
**CÜME TROQUITUAETEU**
2Ti 2:15 tami **c.** Ngünechen
**CÜPA**
Flp 2:13 quelluqueimünmeu **c.** cüdahual
**CÜPALAFI**
Jn 6:44 Fütra Chau **c.** iñche mu
**CÜPANCHE**
Gál 3:16 tami **c.** quiñengei müten: Cristo
**CÜPANCHENGEIMÜN**
Gál 3:29 Abrahán ñi **c.**
**CÜPANGE**
Ap 22:17 tati allcütulu feipipe: ¡**C.**!
**CÜPAYAL**
2Pe 3:4 Cheu mülei ti feipicünulu ñi **c.**
**CÜRI DOMO**
Lu 15:30 apümtuculu ti plata **c.** engün
1Co 6:16 cudumuule quiñe **c.** engu
Ap 17:1 **c.** anülelu fentren co meu
Ap 17:16 üdeafingün tati **c.**
**CÜRÜF**
Mt 7:25 ruca tueyu ti fütra **c.**
1Co 9:26 re **c.** hulelquelafiñ
1Co 14:9 Nütramcamequeafimün ti **c.**
Ef 2:2 ti ngünenielu raquiduam **c.** reque
Ap 7:1 Catrütuniefi **c.** meli huitran mapu mu
**CÜTRAL**
Mt 25:41 chongquenochi **c.** Huecüfü ñi conal
1Co 3:13 **c.** meu quimfalngeai ñi cüdau
2Pe 3:7 ti mapu ñi apümcangeal **c.** meu
**CÜYEN**
Lu 21:25 afmatun dungu pengeai ti antü, **c.**

## D

**DALLUNTUCUAFEYU**
Ro 8:33 inei **d.** pu dullinche
**DALLUNTUCUFILE**
1Ti 5:19 **d.** loncolelu, chumlayaimi
**DALLUNTUCUNGELU**
1Co 4:13 **D.** iñchiñ, ñom piuque mu
**DALLUNTUCUQUEFILU**
Ap 12:10 **d.** taiñ pu peñi antü ca pun meu
**DAVID**
Lu 1:32 lonco ülmencünuafi **D.** reque
Hch 2:34 **D.** püralai ta huenu meu
**DEFELAYAFIMÜN**
Ro 13:8 **d.** ta che, piuqueyehuaimün
**DEFENIEFIÑ**
Ro 1:14 **d.** pu nielu quimün ca pu nienolu
**DENARIO**
Lu 7:41 quiñe 500 **d.** defelerquei
**DEUMAEL**
Ro 1:20 chumngechi ñi **d.** ti mapu
2Co 5:17 quiñeucülele Cristo hue **d.** feletuai
**DEUMAFIEL**
Ap 3:14 hunen ñi **d.** ta Ngünechen
**DEUMAIMI**
Ap 4:11 eimi com **d.** tami pin meu
**DEUMANGELU**
Ro 8:20 Com tati **d.** condenangei
**DEUMARUCAN**
1Co 3:10 chumngechi amulei quisu ñi **d.**
**DEUMARUCAQUEFUI**
Lu 17:28 nganquefui ca **d.**

**DEUMAYAL**
Col 1:16 adcünufi ñi Fotüm ñi **d.** com
**DIÑMAFENGELU**
1Co 6:10 pu **d.** conlayai Ngünechen ngünenietule
**DIÑMATUFENGELAYAIMÜN**
Col 3:5 **d.**, trürümfali ñi püramyefiel adentun
**DIÑMATULE**
1Co 5:11 famentuafimün ti che **d.**
**DIÑMATUNOAL**
Lu 12:15 cuñiutuculemün tamün **d.**
**DIOS**
Ef 4:6 Quiñelei müten **D.**, com pu che ñi Chau
**DIOSCÜLELU**
2Co 4:4 Tati **d.** tüfachi mapu meu
**DOICÜLEI**
Jn 14:28 Tañi Chau **d.** ta iñche meu
1Jn 3:20 Chau Ngünechen **d.** taiñ piuque mu
**DOICÜLELU**
Flp 2:3 **d.** troquiafimün ta caquelu
**DOI CÜME**
1Co 12:31 pengeleluhuayiñ **d.** rüpü
1Te 4:1 amulepe tamün **d.** femquen
**DOI FALINQUE**
Mt 23:23 quiñepülecünuimün **d.** dungu
**DOI FÜTRA DUNGU**
Ef 3:20 Ngünechen **d.** femafui
**DOI FÜTRA ÑIDOL**
Hch 4:24 **D.**, eimi deumafimi
**DOMO**
1Co 7:2 huentru niepe quisu tañi **d.**
Ef 5:22 **d.** ñi ngünenieaeteu tamün füta
Ef 5:28 piuqueyeafiel tañi **d.**
Ap 12:1 **d.** ñi tacun huilüfcülei antü reque
**DORCAS**
Hch 9:36 quiñe domo **D.** pingei
**DUAMCÜLEQUEFUI**
Snt 5:17 Elías iñchiñ reque **d.**
**DUAMNIEEL**
Mt 6:32 Chau quimniei tamün **d.**
Ro 12:13 Tunte ñi **d.**, misahuaimün
1Co 7:3 füta eluafi ñi domo tañi **d.**
**DUAMNIEI**
Snt 2:15 quiñe peñi, lamngen **d.** tacuhun
**DUAMTUAFIEL**
Ro 15:2 mülei taiñ **d.** taiñ chafche
**DUAMTUNIEHUAIMÜN**
Ef 4:2 **d.** piuqueyehun mu
**DUAMTUNIEIMÜNMEU**
1Pe 5:7 Chau Ngünechen **d.**
**DUAMUHUAL**
1Co 12:25 hueluquentu tañi **d.** engün
**DUAMUULAI**
Ro 15:3 Cristo quisu **d.**
**DUAMUULAYAIMÜN**
Flp 2:4 Re quisu **d.** müten
**DUAMUULAYAIÑ**
Ro 15:1 Quisutu **d.**
**DUAMUUQUEI**
Flp 2:21 Caquelu che quisu **d.** müten
**DUAMUUQUELAI**
1Co 13:5 Ti piuqueyechequelu quisu **d.**
**DULLIEL**
Jn 4:25 Ngünechen ñi **d.**, Cristo pingelu
**DULLINCHE**
Mt 24:22 catrütungeai pu **d.** ñi duam mu
Mt 24:31 cümeque püllü trahulafi pu **d.**
**DULLINTUCHEQUELAI**
Hch 10:34 loncontucun, Ngünechen **d.**
Gál 2:6 Chem chengefule, Ngünechen **d.**
**DULLINTUCHEQUEN**
Snt 2:9 amulele tamün **d.**
**DULLINGEIMÜN**
Ef 4:1 **d.**, feimu cüme miyahuaimün
**DULLIQUEFI**
Ro 9:11 Fei **d.** inei tañi ayüel
**DUMIÑ**
Jn 3:19 pu che piuqueyefi ti **d.**
1Pe 2:9 mangeleimünmeu tripayal **d.** mu
**DUMIÑMALEI**
Ef 4:18 **d.** tañi raquiduam engün
**DUMIÑMALELU**
Mt 4:16 Pu **d.** pei fütra pelon
**DUNGUCONLAYAIMÜN**
1Te 4:11 **D.** caquelu ñi dungu mu
**DUNGUCONQUEINGÜN**
1Ti 5:13 **d.** caquelu ñi dungu mu
**DUNGUCONQUEN**
1Pe 4:15 **d.** caquelu ñi mongen mu
**DUNGULNGENOLE**
1Co 14:8 cüme **d.** ti trompeta
**DUNGUN**
Jn 1:1 Ellaca mu mülerquei tati **D.**
Jn 5:28 che rüngan mu allcüñmayafi ñi **d.**
Jn 10:27 pu ufisa allcütuqueneu ñi **d.**
Jn 17:17 Tami **d.**, fei tati rüfngelu
**DUNGUYECHEQUEI**
1Ti 5:13 **d.**, dunguconquei
**DUNGUYENGENOAL**
Tit 1:7 loncolelu mülei ñi **d.**

## E

**ÉFESO**
1Co 15:32 quehuatufiñ huapo culliñ **É.** mu
**EGIPTO**
Mt 2:15 Mütrümfiñ ñi fotüm **E.** mapu mu
**ELCÜNUAL**
Hch 26:11 cutrancafiñ ñi **e.** ñi feyentun
**ELCÜNUFI**
Ro 9:22 **e.** feichi pu che ñi illculcaqueteu
**ELCÜNUI**
Flp 2:7 **E.** com tañi nierquefel
1Pe 2:23 **e.** ñi dungu ti nor juzgachequelu
**ELCÜNULAYAIMI**
1Ti 4:14 **E.** ti adümuhun tami elueteu Ngünechen
**ELCÜNULE**
Mt 19:29 inei rume **e.** ñi ruca, mapu

**ELCÜNUPE**
1Pe 4:19 **E.** ñi mongen taiñ deumaeteu meu
**ELDUNGU**
Lu 22:20 hue **e.** amulcünungeai tañi mollfüñ
**ELFALCÜLELU**
1Co 4:2 ti **e.** ñi huechunentual ñi cüdau
**ELFALCÜNUNGELAYAIMÜN**
Lu 16:11 **e.** falinque dungu
**ELFALCÜNUNGEN**
Mt 28:18 Com ñi mülen iñche **e.**
**ELÍAS**
Snt 5:17 **E.** iñchiñ reque duamcülequefui
**ELTUN**
Jn 5:28 che mülelu rüngan **e.** mu allcüñmayafi
**ELUAFI**
Ef 1:18 cümeque dungu **e.** pu dullicünungelu
**ELUAIMÜNMEU**
1Pe 1:4 **e.** mongen apümcangequenolu
**ELUEIÑMU**
Ro 6:23 Ngünechen **e.** rumel mongen
**ELUFIMÜN**
Mt 22:21 **E.** ti Lonco Ülmen ñi coneltuel
**ELUHUAIMÜN**
Heb 13:17 **e.** tamün adnieteu
**ELUNGEI**
Heb 6:4 **e.** ti yehun huenu mu cüpalu
**ELUNGEIMÜN**
Flp 1:29 **e.** cutrancahual tañi duam mu
**ELUNGELE**
Lu 12:48 cüdau **e.**, mülei ñi huechunentuafiel
**ELUQUEFI**
1Co 7:7 Ngünechen **e.** quiñeque ñi quisuleal
**ELUQUENOFILU**
1Ti 5:8 **e.** ñi duamnieel ñi pu che
**ELUUCÜLEMÜN**
1Pe 2:13 **e.** adnieaeteu pu autoridad
1Pe 5:6 **e.** tamün ngünenieaeteu Ngünechen
**ELLCALECHI**
Lu 8:17 tati **e.** dungu quimfalcünungeai
1Co 2:10 ngüneduamngequei ti **e.** quimün
Ef 3:4 adümfiel Ngünechen ñi **e.** dungu
Ap 2:23 inaduamquefiñ pu che ñi **e.** raquiduam
**ENTUDUNGUHUAIMÜN**
Snt 5:16 **e.** tamün culpan
**EPUNGECHI LAN**
Ap 2:11 huesalcalayaeyu ti **e.**
Ap 20:6 **e.** pepi ngünenielaeyu
Ap 20:14 adentulei ti **e.**
**EPUQUE**
Lu 10:1 dulliyei 70, fei **e.** huercüfi
**EPU RUME**
Mt 21:21 **e.** raquiduamcülenolmün
Snt 1:6 ngillatuleaimün, **e.** raquiduamlayaimün
Snt 1:8 **e.** raquiduamcülei, calerumei ñi femün
**ESAÚ**
Heb 12:16 **E.** illamcaquefi Chau Dios ñi dungu
**ESCLAVONGEHUELAYAIMÜN**
1Co 7:23 ngillangeimün, huentru ñi **e.**
**ESCUDO**
Ef 6:16 ti fütra **e.**, tamün feyentun
**EVODIA**
Flp 4:2 Yafültucuafiñ **E.** ca Síntique
**EYÜTUMEQUEI**
Ro 8:22 com ñi deumael Ngünechen **e.**

## F

**FALIMÜN**
Mt 6:26 doi **f.** pu üñüm mu
**FALIN**
Mt 13:44 trürümngeafui **f.** chemcün ellcalelu
Hch 4:13 Juan **f.** huentru ñi troquingenon
2Co 4:7 metahue reque nielu **f.** chemcün
Gál 6:3 checaulu, **f.** chengenolu
Ef 2:20 Jesús ti doi **f.** cura cheu ñi anümngeal
1Pe 1:19 hulngei Cristo ñi **f.** mollfüñ
**FALIN-NGELU**
Flp 1:10 ngüneduamnieafimün ti doi **f.**
**FALIN-NGENOCHI**
1Co 1:28 Dios dullifi tati **f.** dungu
**FALINOCHI**
Ef 4:17 tañi **f.** raquiduam müten
Col 2:18 mallmauquei ñi **f.** raquiduam mu
1Ti 1:4 chaftudungual **f.** dungu mu
**FALINQUE**
Ro 2:20 ti rüf **f.** quimeltun
**FALINQUE FILLEM**
Lu 16:9 **f.** tamün nieal hueni
Ap 18:7 yehuequelai ñi ngülümel **f.**
**FALINTUHUEQUELAFIÑ**
Flp 3:7 ñi falintuquefel, **f.**
**FALINTUNIEEL**
Mt 6:21 Chem ñi **f.** doyümquefi
**FALINTUQUEAFIMÜN**
1Co 16:18 **f.** femngechi huentru
Flp 2:29 llohuafimün, **f.** femngechi huentru
**FALINTUQUEFIEL**
1Te 5:13 **f.** ñi cüdahun engün
**FAMENTUAFIEL**
1Co 5:9 **f.** femquelu pod cudumuhun
**FAMENTUFIEL**
Tit 1:16 ñi femün mu pengelquei ñi **f.**
**FAMENTUNGEAFUN**
1Co 9:27 Femnoli, amuldunguchequelu rume, **f.**
**FAMENTUQUELAFI**
1Te 4:8 **f.** huentru, Ngünechen mai
**FAMENTUUMÜN**
1Co 6:18 **f.** pod cudumuhun mu
**FAMILIA**
Ef 2:19 coneltuleimün Chau Dios tañi **f.** mu
Ef 3:15 Ngünechen ñi duam mu mülei pu **f.**
**FAMNACÜMFI**
1Co 15:27 com **f.** ñi miñche namun mu

**FANECHI DUNGU**
Lu 11:46 eluquefimün pu che **f.**
Hch 15:28 feipiulayiñ yeal **f.**
Heb 12:1 quiñe püle nentuaiñ **f.**
Ap 2:24 Eluulayayiñ yeal cangelu **f.**
**FANTEPU**
Mt 24:34 pu che **f.** mülelu lalayai
**FAUTIZAHUINGÜN**
Hch 2:41 Feichi antü **f.** 3.000 che
**FAUTIZAHUN**
1Pe 3:21 Ti **f.** montulqueimünmeu
**FAUTIZANGELAYAFUN**
Hch 8:36 Chumngelu **f.** iñche
**FAUTIZAULU**
Ro 6:4 **F.** Jesús tañi lan mu
**FAUTIZAUMÜN**
Lu 3:3 **F.** tamün nor raquiduamtual
**FAUTIZAYAETEU**
Mt 3:13 Jesús amui ñi **f.** Juan
**FAUTIZAYAFIMÜN**
Mt 28:19 quimeltuafimün, **f.** engün
**FAYÜMHUE**
Mt 13:33 Dios ngünenietuai, **f.** reque felei
1Co 5:6 pichin **f.** fayümquefi com ti masan
**FEIPICÜNUAL**
Mt 5:34 ngelai tamün **f.** ñi chumal
**FEIPICÜNUEIÑMEU**
2Co 1:22 **f.** taiñ llohual ti cüpalelu
**FEIPICÜNUEL**
2Co 1:20 ñi **f.**, Jesús mu femtriparpui
2Pe 1:19 ñi femtripayal Ngünechen ñi **f.**
2Pe 1:21 che ñi pin mu hulngelai Dios ñi **f.**
**FEIPICÜNUHUAYIÑ**
Lu 22:29 **f.** tamün ngünenieal
**FEIPICÜNUHUIYIÑ**
Hch 5:28 **f.** tamün quimeltuhuenoal
**FEIPICÜNULU**
Heb 10:23 Ti **f.** manelfali
**FEIPICÜNUULE**
1Co 7:5 curehuen **f.** cudumuunoal
**FEIPINTUCUAFIEL**
Ro 14:4 Inei troquiuqueimi ñi **f.** che
**FELEPE MAI**
1Co 14:16 chumngechi **F.** piafui
2Co 1:20 Jesús ñi üi mu, **f.** piqueiñ
**FELIPE**
Hch 8:26 cüme püllü dungufi ta **F.**
Hch 21:8 **F.**, tati amuldunguquelu
**FEMAL**
Hch 5:29 Hunelu **f.** Ngünechen ñi feipin
**FEMAN**
Mt 5:37 **f.** pilmün, femaimün
**FEMCÜNUUQUEN**
1Co 9:22 chem che rume **f.**
**FEMFALUULAYAIMÜN**
Ro 12:9 Piuqueyechefe **f.**
**FEMFALUULU**
Gál 2:4 pu peñi **f.** coningün trahunche mu
**FEMHUELAYAINGÜN**
2Co 5:15 pu mongelelu **f.** ñi ayüel
**FEMQUEEL**
1Co 4:17 acordalelaimünmeu ñi **f.** iñche
**FEMQUEFIEL**
Lu 6:38 tamün **f.** ta che, femngeaimün
**FEMQUELAN**
Ro 7:15 **F.** ñi ayünieel, ñi üdequeel femquen
**FEMQUELU**
Mt 21:43 elungeai pu **f.** Huenu Chau ñi ayüel
**FEMÜN**
Mt 7:20 tañi **f.** meu quimafimün
Heb 9:14 liftuai taiñ raquiduam huesa **f.** mu
1Pe 2:21 inayentuñmayafiel tañi **f.**
**FENTECÜNULAYAIÑ**
Gál 6:9 **f.** taiñ cüme femün
**FENTEPUULE**
Mt 28:20 **f.** mapu mu müleyechi dungu
**FENTRELEI**
Ro 11:33 **F.** Ngünechen ñi cümelcan
**FEYENTUAFIEL**
Ro 13:1 taiñ **f.** pu autoridad
**FEYENTUFI**
Flp 2:8 Tunte puulu ñi mongen, **f.**
**FEYENTULAFI**
2Te 2:12 pu che **f.** ti rüf dungu
**FEYENTULE**
Jn 3:16 tuchi **f.** quisu meu, apümcangelayai
**FEYENTULELU**
Lu 18:8 acule, ¿müleai che femngechi **f.**?
Gál 6:10 quelluqueafiyiñ taiñ pu chaf **f.**
Heb 11:1 Ti **f.** rüf quimniei ñi femtripayal
**FEYENTULEN**
2Co 4:13 taiñ **f.** mu huldunguqueiñ
2Ti 1:5 Acordaquen tami **f.** rüf piuque mu
**FEYENTULENOLU**
2Co 6:14 quiñeucülenoal pu **f.** engün
Col 4:5 cüme miyahuaimün pu **f.** mu
**FEYENTULQUEFIYIÑ**
2Co 5:11 **f.** pu che taiñ quimeltun mu
**FEYENTULU**
Jn 20:29 Ayühun niei ti **f.**
**FEYENTUN**
Lu 17:6 pichi fün reque fantefule tamün **f.**
Ro 1:17 **f.** meu mongeleai ti nor che
Ro 4:20 Tañi **f.** mu nehuencontui
Ro 5:19 quiñe huentru ñi **f.**
2Co 5:7 **F.** mu ta mongeleiñ
Ef 4:5 Quiñelei müten ta Ñidol, ti **f.**
2Te 3:2 com pu che nienolu cai **f.**
Snt 2:26 cüme femnoliyiñ, lai reque taiñ **f.**
1Pe 1:7 tunte ñi nehuentulen tamün **f.**
**FEYENTUNIEFIEL**
Lu 2:51 amulei tañi **f.** engu
**FEYENTUNOFILU**
Jn 3:36 tati **f.**, lloulayai mongen
**FEYENTUNOLE**
Heb 11:6 **f.**, ayühuel-layafi ta Ngünechen

**FEYENTUQUEAFIMÜN**
Ef 6:5 **f.** tamün ngen cüdau
**FEYENTUQUEFIMÜN**
Ro 6:17 com piuque mu **f.**
**FEYENTUQUENOCHI**
1Co 7:12 **f.** domo cüpa mülecale
**FEYENTUQUENOLU**
1Co 6:6 ñi juiciantucuaeteu pu **f.**
**FEYENTURPUI**
Heb 5:8 cutrancahun mu quim **f.**
**FIESTA**
Ro 13:13 Conlayaiñ pofolcalechi **f.** mu
**FIESTAQUEI**
Gál 5:21 pofolcahun mu **f.**
**FILU**
Jn 3:14 Moisés huitrapüramfi ti **f.**
**FILLA**
Mt 24:7 fill püle müleai ta **f.**
**FILLPIPIMEQUELU**
Lu 24:11 **f.** troquifingün pu domo
**FILLPIYAUQUEI**
Jud 16 **f.** ñi huesa duamcülen
**FILLQUE DUAM**
Mr 4:19 mapu müleyechi **f.**, diñmatun
Lu 8:14 ñi huelurаquiduamelaeteu **f.**, ti plata
Lu 21:34 fill raquiduamlayai mapu mülechi **f.**
**FILL RAQUIDUAMCÜLELMÜN**
Lu 12:25 **F.**, ¿alütuafui cai tamün mongen?
**FILL RAQUIDUAMLAYAI**
Lu 21:34 tamün piuque **f.**
**FILL RAQUIDUAMLAYAIMÜN**
Mt 6:34 **f.** ñi chumleal hule
Mt 10:19 **f.** tamün chem pial
Flp 4:6 Chem meu no rume **f.**
**FILL RAQUIDUAMNOAL**
1Co 7:32 ayülefun tamün **f.**
**FOLILUUCÜLEAL**
1Pe 5:10 quelluaimünmeu cüme **f.**
**FOLILUUCÜLEQUEI**
Col 2:7 tamün feyentufiel Cristo **f.**
**FORO**
Jn 19:36 Quiñe **f.** no rume huatroñmangelayai
**FOTÜM**
Mt 3:17 iñche tañi poyen **F.**
Lu 15:13 inan **f.** apümtucui tañi elungeel
**FUNAQUELAI**
1Co 15:42 huiñomongetulu **f.**
**FÜCHAQUECHE**
1Ti 5:4 Mülei ñi cuidanieafiel ñi pu **f.**
**FÜLCONMÜN**
Snt 4:8 **F.** Chau Ngünechen mu
**FÜN**
Lu 8:15 hulquei ñi **f.** ca nehuentulequei
Jn 15:2 liftuquefi, femngechi ñi doi hulal **f.**
Jn 15:8 hulaimün fentren **f.**
**FÜN QUETRAN**
Lu 8:11 ti **f.**, Ngünechen ñi dungu
**FÜRENEEIÑMEU**
Hch 28:2 Pu huapi che rumeñma **f.**
**FÜRENENGEPE**
Jn 12:13 **F.** tati cüpalu Jehová ñi ùi mu
**FÜRENEPAFI**
Mt 20:28 Huentru ñi Fotüm **f.** caquelu che
**FÜRENEQUEFIEL**
Heb 11:6 Dios ñi **f.** tañi pu serfiqueteu
**FÜSHCÜMAI**
Hch 3:19 Jehová **f.** tamün piuque
**FÜTA**
1Co 7:2 pu domo niepe quisu tañi **f.**
Ef 5:25 Pu **f.** piuqueyenieafimün tamün domo
Col 3:18 domo ñi ngünenieaeteu tamün **f.**
**FÜTANGEAL**
1Co 7:9 doi cümei tamün curengeal cam **f.**
**FÜTANGENOLU**
1Co 7:25 chem ñi ngülamtuafiel pu **f.**
**FÜTANGETUAL**
1Co 7:39 lifreletuai ñi huiño **f.**
**FÜTAQUECHE**
1Co 14:20 **f.** reque raquiduamqueaimün
Ef 4:13 **f.** reque ngerpuaiñ
**FÜTRACONCHI LOLO**
Ap 11:7 huesa culliñ tripapatulu **f.**
Ap 17:8 huesa culliñ epe tripaletui **f.**
Ap 20:3 Ütrüftucufi **f.** meu
**FÜTRA CUCHILLO**
Mt 26:52 **f.** mu quehuaquelu
Ef 6:17 ti **f.**, Ngünechen ñi dungu
Heb 4:12 doi yungei ta chem **f.**
**FÜTRA CUTRANPIUQUEYECHEN**
2Co 6:1 ngünam lloulayaimün Ngünechen ñi **f.**
**FÜTRA CUTRANPIUQUEYEYU**
2Co 12:9 Deu **f.** tati
**FÜTRA MALAL**
Lu 19:43 quiñe **f.** yunge estaca mu
**FÜTRA MANGIN CO**
Mt 24:38 petu ñi acunon ti **F.**
2Pe 2:5 Cüpali ti **F.** mapu mu
**FÜTRA TROQUIÑCHE**
Ap 7:9 **f.**, inei no rume raquilaeyu

## G

**GABRIEL**
Lu 1:19 **G.**, Ngünechen ñi adquiñ mu cüdauquei
**GAMALIEL**
Hch 22:3 judio chengen, quimeltueneu **G.**
**GEHENA**
Mt 10:28 apümafiel mongen ca cuerpo **G.** mu
**GOBERNANTE**
Jn 12:42 Fentren **g.** feyentui Jesús mu
Hch 4:26 pu **g.** ñi caiñetuafiel Jehová
**GOBIERNO**
Mt 4:8 Huecüfü pengelelfi com tati pu **g.**
**GÓLGOTA**
Jn 19:17 Foro Lonco Lelfün, **G.** pingei

## H

**HADES.**
Ngüneduamnge RÜNGAN.
**HIGUERA**
Mt 21:19 Feimeu müten ancül ti **h.**
Mr 13:28 Quimaimün ti pengelün dungu ti **h.** mu
**HORA**
Mt 24:36 Inei no rume quimlai ti antü ca ti **h.**
**HUACHI**
Lu 21:34, 35 acurumeafui quiñe **h.** reque
**HUALÜNG ANTÜ**
Mt 24:32 quimnieimün ñi püllelepan **h.**
**HUANGÜLEN**
Mt 24:29 pu **h.** ütrüfnagpayai
Ap 2:1 regle **h.** tañi man cuhu mu
**HUARANCA**
2Pe 3:8 quiñe antü, **h.** tripantu reque
Ap 5:11 Fentren **h.** cümeque püllü
**HUARIA**
Lu 4:43 Caque **h.** mu ca mülei ñi amuldungual
Heb 11:10 **h.** rume cüme anümcünungelu
**HUDAFILE**
Mt 19:9 **h.** ngenon pod cudumuhun
Mr 10:11 **h.** ca huiño curengetule
**HUE**
Jn 13:34 Eluhuayiñ **h.** huercün
Ap 21:1 **h.** huenu ca **h.** mapu
**HUE AMULEAI**
Mt 24:8 **h.** müten ti cutrancahun
**HUECHE**
1Ti 4:12 illamcangeal tami **h.** huentrungen
**HUECHENGEN**
1Co 7:36 fütangenolu rupale ñi **h.**
**HUECHUNENTUAFIEL**
Lu 12:48 mülei ñi cüme **h.**
**HUECHUNENTUAL**
Hch 20:24 Ayülen ñi **h.** tañi cüdau
**HUECHUNENTULE**
Ef 4:16 Caque troquiñ **h.** ñi cüdau
**HUECHUNENTUN**
2Ti 4:7 **H.** ñi lefün ti cuden meu
**HUECHUNENTUPAFIÑ**
Mt 5:17 Apümpalafiñ ti ley, **h.**
**HUECÜFÜ**
Mt 25:41 cütral pepicaucülelu ta **H.**
Lu 4:6 **H.** feipi, iñche ngen-ngen
Lu 8:12 **H.** entupaquei ti dungu piuque mu
Jn 8:44 **H.** ta chauyefimün eimün
Hch 16:16 quiñe **h.** pelontuchequelu
1Co 10:20 chalintuculelfi mañumtun pu **h.**
1Co 10:21 pu **h.** ñi mesa mu
Ef 4:27 Eluulayaimün ngüchaltucuaeteu **H.**
Ef 6:11 nehuentuleaimün **H.** ñi ngünen
Ef 6:12 hueichaquefiyiñ pu **h.**
Snt 2:19 pu **h.** feyentuquei, llicaniefingün
Snt 4:7 famentuafiel **H.**, fei lefmahuai
1Pe 5:8 **H.** ñahuauquiyahui trapial reque
1Jn 3:8 apümcayafiel ñi femün ti **H.**
1Jn 5:19 com mapu ngünenieyu ti **H.**
Ap 12:12 ¡aungei! **H.** nagpui eimün mu
Ap 20:10 **H.** ütrüftucungei lafquen cütral
**HUECÜNUMEQUETUFIÑ**
Ap 21:5 **H.** com dungu. Tüfa manelfali
**HUECÜNUTUMÜN**
Ro 12:2 **h.** tamün raquiduam
**HUEDHUED**
Lu 12:20 ¡**H.** huentru! Tüfachi pun
**HUEDHUEDCAHUI**
Jn 10:20 Conhuecüfülei, **h.**
**HUEDHUED DUNGU**
1Co 3:19 **h.** troquiquefi mapu quimün
**HUEHUAFIEL**
Ap 6:2 tripai ñi **h.** ñi pu caiñe
**HUEHUAFIMI**
Ro 12:21 **h.** ti huesaque dungu
**HUEICHAN**
Ap 12:7 huenu mu mülerquei **h.**
Ap 16:14 **h.** Ngünechen ñi fütra antü mu
**HUEICHANGE**
1Ti 6:12 **h.** tami incayafiel tati feyentun
**HUEICHAQUELAIÑ**
Ef 6:12 **h.** pu che engün
**HUEICHAYAL**
1Co 14:8 pepicaulayai ñi **h.**
**HUELUCÜNUQUELAIÑ**
2Co 4:2 **h.** Ngünechen ñi dungu
**HUELULCACHEQUELU**
Mt 13:41 pu **h.** famentungeai
**HUELULCAFILE**
Lu 17:2 **h.** pu pichiqueche reque felelu
**HUELULCALAYAFIMÜN**
1Co 10:32 **H.** pu judio, pu Grecia che
Flp 1:10 **h.** ta caquelu che puule Cristo ñi antü
**HUELULCANIEELMU**
Mt 5:29 **h.** tami nge, ütrüfentufinge
**HUELULCAUQUEIÑ**
Snt 3:2 fentren rupa **h.**
**HUELULCAYAFUI**
1Co 8:13 iyael mu **h.** tañi peñi
**HUELUQUENTU**
Ro 1:12 taiñ feyentulen mu **h.** yafültucuhuaiñ
**HUELURAQUIDUAMLAYAIMÜN**
2Te 2:2 **h.** inei rume feipile
**HUEMÜNENTUAFIMÜN**
1Co 5:13 **H.** huesa che eimün mu
**HUENCHE**
1Co 13:9 tati quimün **h.** adümquefiyiñ
**HUENI**
Lu 16:9 allmalltuaimün falinque fillem ñi nieal **h.**
Jn 15:13 hulcünulu ñi mongen tañi pu **h.** meu
1Co 15:33 huesaque **h.** huesalcaquefi che
Snt 2:23 Abrahán Jehová ñi **h.** pingei
**HUENINGEAIMÜN**
Jn 15:14 Inanielmün ñi feipin, ñi **h.**
**HUENIYEFILU**
Snt 4:4 **h.** mapu, Dios ñi caiñengetui

**HUENIYEHUELAYAFIMÜN**
2Te 3:14 cuñiutucuhuaimün feichi che mu, **h.**
**HUENTRU**
1Co 7:14 ti feyentuquenochi **h.** fürenengeai
**HUENTRU ÑI FOTÜM**
Mt 10:23 cüpayai tati **H.**
Lu 21:27 **H.** cüpalelu huente tromü
**HUENU**
Jn 3:13 inei no rume püralai ta **h.** meu
2Co 12:2 yengerumei ti cülangechi **h.** mu
2Pe 3:13 müleal hue **h.** ca hue mapu
**HUEÑANCÜIMÜN**
2Co 7:9 **H.** chumngechi ayüniei Ngünechen
**HUEÑANCÜLAFIEL**
Ef 4:30 **h.** Ngünechen ñi nehuen
**HUEÑANCÜLAYAIMÜN**
1Te 4:13 **h.** chumngechi femquei che
**HUEÑANCÜLEI**
Flp 2:26 ñi cutrancülefel Epafrodito, feimu **h.**
**HUEÑANCÜLELU**
Mt 5:4 Ayühun niei pu **h.**
1Te 5:14 yafültucuafimün pu rume **h.**
**HUEÑANCÜLEN**
2Co 2:7 ütrüfpiuquelayai fente tañi **h.**
**HUEÑANCÜTUHUIYIÑ**
Flp 1:8 Iñche rume **h.** ca piuqueyehuiyiñ
**HUEÑEFE**
Mt 6:20 huenu meu conquelai **h.**
Mt 24:43 quimfule chem hora acuai ti **h.**
1Co 6:10 **h.** conlayai Dios ngünenietule
1Te 5:2 chumngechi acurumequei **h.**
**HUEÑEQUELU**
Ef 4:28 Tati **h.** fentecünupe
**HUEQUE**
Hch 17:21 allcütual **h.** dungu
**HUERCÜN DUNGU**
Mt 22:40 epu **h.** mu tuhui ti ley
Mr 12:28 ¿chuchi **h.** doi fali?
Mr 12:31 Ngelai cangelu **h.** doi falilu
Jn 13:34 hue **h.**: piuqueyehuaimün
**HUERQUEN**
Mt 7:15 **h.** femfaluuquelu, ufisafaluuquei
Mt 24:11 che Ngünechen ñi **h.** femfaluhuai
Mr 13:22 Ngünechen ñi **h.** femfaluuquelu
Hch 10:43 Ngünechen ñi pu **h.** huldunguingün
2Co 5:20 **h.** reque elcünungeiñ
**HUESA**
Ro 12:17 **H.** femngelmün, huiñoleltulayaimün
Tit 2:8 taiñ peñmanoaeteu **h.** dungu
**HUESA CHE**
Lu 22:37 ñi huirintucuel feipi: **H.** troquingei
**HUESA DUAMEL-LAYAFIMÜN**
Ef 6:4 **h.** tamün pu yall
Col 3:21 **h.** tamün pu yall
**HUESA DUAMELQUELAEIÑMEU**
Ro 5:5 maneluhun **h.**
**HUESA DUAMLAYAI**
Ro 9:33 tuchi feyentulu, **h.**
**HUESA DUNGU**
Mt 24:12 mülele **h.**, nielayai piuqueyehun
2Co 1:8 **h.** mu rupaiñ, yafüngehuelaiñ
1Te 5:22 Famentuqueafimün **h.**
**HUESA FEMQUELU**
Mt 7:23 Püntütripamün eimün pu **h.**
**HUESA FEMÜN**
2Te 2:7 deu müleuyei tüfachi huentru ñi **h.**
**HUESALCALEAFUI**
2Co 4:16 **H.** rume taiñ cuerpo
**HUESALCANGELMÜN**
Col 3:13 perdonahuaimün **h.** rume
**HUESALCAQUEFIEL**
2Co 7:1 chem ñi **h.** taiñ cuerpo
**HUESA PIHUN**
Ef 4:31 famentuafimün huirarcahun, **h.**
**HUESA PILAYAFIMÜN**
Ro 12:14 Ngillatuñmayafimün, **h.**
**HUESAQUE CHE**
1Jn 2:15 Piuqueyelayafimün **h.** ñi femquen
**HUESAQUE DUNGU**
Mt 6:13 quellumuiñ ñi connoal **h.** mu
Hch 14:22 **h.** rupayaiñ taiñ conpual
Ro 5:3 rupan mu **h.**, doi nehuentuqueiñ
Ro 7:19 femquen **h.** ñi ayüquenoel
Ro 12:12 Nehuentulemün rupalmün **h.**
1Co 7:28 curengele rupayai **h.**
2Te 1:4 rupaqueimün **h.**, huelu nehuentuleimün
Snt 1:2 **h.** rupalmün, ayüucülemün
Snt 1:3 feyentun hueutripale **h.**
Snt 1:12 Ayühun-ngei rupalu **h.** mu
**HUESAQUE PIN**
1Pe 2:23 huiñoldungulai **h.** mu
**HUESAQUE PÜLLÜ**
Gál 5:20 fülmauquei pu **h.** mu
**HUEUCÜNUFIÑ**
Jn 16:33 **h.** mapu mülechi pu che
**HUEULE**
Ap 2:7 tuchi **h.** ti hueichan
**HUEUPIN**
Hch 15:32 fentren **h.** mu quellufingu
**HUEUTRIPAQUEIÑ**
Ro 8:37 **h.** com tüfachi dungu mu
**HUEUTRIPAYAL**
1Co 10:13 quelluaimünmeu **h.**
**HUFCO**
Ap 7:17 adnieaeyu **h.** mu hulquelu mongen
**HUIHULE**
Jn 7:37 Inei rume **h.**, cüpape
**HUIMTUN**
Mt 15:3 inaqueimün tamün **h.** müten
Mr 7:13 inaqueimün tamün **h.** ñi elcünuel
Gál 1:14 inaquefun tañi pu chau ñi **h.**

**HUIÑO HUITRAUTUQUELAIÑ**
Heb 10:39 **h.** feichi che reque
**HUIÑOLDUNGUAFIEL**
Col 4:6 quimaimün chumngechi **h.**
**HUIÑOLDUNGUAL**
1Pe 3:15 rumel pepicaucüleaimün **h.**
**HUIÑOLELTUAFIÑ**
Ro 12:19 **H.** tunte ñi huesa femün, pi Jehová
**HUIÑOLELTULAYAIMÜN**
Ro 12:19 **h.** huesa femün
**HUIÑOMONGELTUAFIEL**
Jn 6:39 ñi **h.** afchi antü mu
**HUIÑOMONGELTUCHEQUELU**
Jn 11:25 Iñche tati **h.** ca hulquelu mongen
**HUIÑOMONGELTUFI**
Hch 2:24 Ngünechen **h.** Jesús
**HUIÑOMONGETUAINGÜN**
Jn 5:29 **h.** ti femlu cümeque dungu
**HUIÑOMONGETUAL**
Mt 22:23 saduceo feyentulai ñi **h.**
Hch 24:15 **h.** norngechi che ca norngenochi che
**HUIÑOMONGETULE**
Mt 22:30 **H.**, curengelayai
Jn 11:24 Afchi antü mu **h.** pu la
**HUIÑOMONGETUNOFULE**
1Co 15:13 **H.** pu la, Cristo
**HUIÑOQUINTULE**
Lu 9:62 quetramequele, huelu **h.**
**HUIÑORAQUIDUAMTULAINGÜN**
Ap 16:11 **h.** tañi huesa femün
**HUIRARCAHUN**
Ef 4:31 illcun, **h.**, huesa pihun
**HUIRICONCÜLELU**
1Co 4:6 Tati **h.** müten femaimün
**HUIRIN DUNGU**
Mt 19:7 quiñe **h.** tañi hudayafiel
**HUIRINTUCUNGEI**
Ro 15:4 cuifique dungu **h.**
**HUIRINTUCUQUELU**
Hch 17:28 tamün pu **h.** feipi
**HULDUNGUAIMÜN**
Hch 1:8 **h.** iñche meu
1Co 11:26 **h.** Ñidol tañi lan
**HULDUNGUAL**
Jn 18:37 cüpan ñi **h.** rüf dungu
Hch 10:42 huercüeiñmeu taiñ cüme **h.**
Ro 10:10 hun meu **h.** ti huercün dungu
Heb 10:23 Amulepe taiñ **h.** taiñ maneluhun
**HULDUNGULELFI**
Hch 28:23 **h.** Dios ñi ngünenietual
**HULDUNGUNOLE**
Ro 10:14 inei no rume **h.**?
**HULDUNGUQUELU**
Ap 1:5 Jesucristo, ti Manelfal **H.**
Ap 11:3 epu **h.** 1.260 antü
**HULDUNGUQUEN**
Jn 7:7 **h.**, feimu üdequeneu engün
**HULE**
1Co 15:32 iyaiñ müten, **h.** larquealu ta iñchiñ
**HULELCANGEIÑ**
2Co 6:5 **H.**, carceltucungeiñ
**HULQUEI**
Snt 1:5 llellipuafimün Dios, com piuque mu **h.**
**HULQUELU**
Hch 20:35 doi niei ayühun tati **h.** ñi nieel
**HULQUELU LEY**
Snt 4:12 Quiñelei ti **h.** ca juzgachequelu
**HULTUCUAENEU**
Mt 26:21 quiñe ta eimün **h.**
**HUN**
Ro 10:10 tañi **h.** meu mülei ñi huldungual
Heb 13:15 **h.** mu huldunguqueiñ
Snt 3:10 **H.** meu püramyequefiyiñ Chau Dios
**HUNELELU**
Mt 19:30 fentren che **h.**, inaletuai
**HUNELU**
Col 1:15 tati **h.** ñi deumael Chau Ngünechen
**HUNEN**
Ro 8:23 ti **h.** cüme dungu taiñ llohual
**HUTRUCOFI**
1Co 3:6 Iñche nganün, Apolos **h.**

## I

**ILAYAI**
2Te 3:10 pinole ñi cüdahual, **i.**
**ILAYAIMÜN**
1Co 5:11 **i.** rume feichi che engu
**ILLAMUUPE**
Mt 16:24 ayüle ñi inayaeteu, quisu **i.**
**ILLCUFEMQUELAI**
1Co 13:5 Ti piuqueyechequelu **i.**
**ILLCULCALAYAFIYIÑ**
1Co 10:9 **i.** ta Chau Jehová
**ILLCULEN**
Ef 4:26 rupayal ti antü tamün **i.**
**ILLCUN**
Ef 4:31 fütra **i.**, huirarcahun
Col 3:8 famentuafimün **i.** ca huesaque pin
**ILLCUTUHUINGU**
Hch 15:39 müna **i.**, fei hudaingu
**ILLCUTULAYAFIMÜN**
Col 3:19 tamün domo huesa **i.**
**ILLCUTUQUELAYAFIMI**
1Ti 5:1 **i.** quiñe füchache
**ILLULAYAIMÜN**
Col 3:5 rume **i.** cudumuhun
**ILLUTUAL**
Ro 1:26 ñi rume **i.** cudumuhun
**ILLUTUN**
Lu 8:14 ñi hueluraquiduamelaeteu **i.**
Gál 5:16 femlayaimün chem huesa **i.**
Gál 5:19 ñi femquen pu inaquefilu ñi huesaque **i.**
Ef 2:3 Inaquefuiñ huesaque **i.**
2Ti 2:22 **i.** ñi nieel pu huechequeche
**ILLUTUNIEAFIMÜN**
1Pe 2:2 rume **i.** tati cüme lichi reque

**ILLUTUQUEEL**
Ro 16:18 quisu tañi **i.** ngünenieyu
1Co 2:14 huentru inaquelu tañi **i.**
1Co 3:3 Petu inaqueimün tamün **i.**
Flp 3:19 dios troquiquefi tañi **i.**
Snt 1:14 ngüchaltucuqueyu quisu ñi **i.**
1Pe 2:11 famentuafiel ti cuerpo ñi **i.**
1Jn 2:16 chem ñi **i.** ti cuerpo ca ñi nge
**ILLUTUQUEINGÜN**
Ro 1:27 **i.** femal podngechi dungu
1Te 4:5 Rume **i.** cudumuhun
**IMPUESTO**
Mt 17:25 Pu ngünenielu, ¿inei cofralelquefi **i.**?
Lu 20:22 Cümei cam cümelai culliafiel **i.**
Lu 23:2 Feipi ñi cullingenoal **i.**
Ro 13:6 feimu culliqueimün **i.**
Ro 13:7 ti feipilelu ñi elungeal **i.**
**INAEN**
Mt 19:21 fendenge tami nieel. Fei cüpange, **i.**
**INAFINGU**
Mt 4:20 elcünuingu ñi cüdau, fei **i.**
**INANIEAFIMÜN**
Snt 1:22 **i.** Chau Dios ñi dungu
**INANIEFINGÜN**
Ap 14:4 **I.** ti Cordero cheu ñi amuquen
**INANIEMUFIEL**
Jn 13:35 piuqueyehulmün, quimngeai tamün **i.**
**INANIETEU**
Jn 8:31 Inaniefilmün, **i.** pingeaimün
**INANTUCUNGEQUEIÑ**
2Co 4:9 **I.**, quisucünungequelaiñ
**INAQUENEU**
Jn 10:27 pu ufisa allcütuqueneu, fei **i.**
**INAYAETEU**
Mt 28:19 quimeltuafimün ñi **i.** engün
**INAYAIMÜN**
Jn 14:15 Piuqueyemuli, **i.** tañi feipin
**INAYAL**
Mt 28:20 com quimeltuafimün ñi **i.**
Ro 16:26 feyentual ca **i.** ñi feipin
**INAYENTUAETEU**
1Ti 4:12 tami **i.** pu serfiquefilu Dios
1Pe 5:3 tamün **i.** Ngünechen ñi pu ufisa
**INAYENTUAFIMÜN**
Ef 5:1 **i.** Ngünechen, ñi saquin pu yall
Snt 5:10 **i.** Ngünechen ñi pu huerquen
**INAYENTUHUELAYAFIMÜN**
Ro 12:2 **i.** fantepu mülechi pu che
**INAYENTUMUCHI**
1Co 11:1 **I.** ñi inayentuquefiel Cristo
**INAYENTUÑMAYAFIEL**
1Pe 2:21 tamün **i.** Cristo ñi femün
**INAYENTUÑMAYAFIMÜN**
Heb 13:7 **i.** tañi feyentun
**INCANIEAFIEL**
Jud 3 tamün **i.** tamün feyentun
**ISRAEL**
Gál 6:16 **I.** troquiñche niepe cüme felen
**ITROFILLEM**
Lu 12:15 **I.** niefule rume ta che
**IYAEL**
Mt 24:45 ñi eluafiel tañi **i.** engün
Jn 4:34 Femal ñi ayüqueel, tüfa tañi **i.**
Jn 6:27 Cüdaulayaimün tamün nieal **i.** funaquelu
Jn 21:17 Elufinge **i.** tañi pichique ufisa
Hch 14:17 Elungeimün mahun, alün **i.**
1Co 8:13 Ti **i.** mu huelulcayafui tañi peñi

## J

**JEHOVÁ**
Mr 12:29 **J.** ta quiñengei müten
**JEHOVÁ ÑI ANTÜ**
1Te 5:2 hueñefe reque acuai **J.**
2Te 2:2 ñi deu acun **J.**
2Pe 3:12 raquiduamtucunieafimün **J.**
**JERUSALÉN**
Mt 23:37 **J.** che langümquefi pu huerquen
Lu 2:41 amual ta **J.** ñi conal ti Pascua
Lu 21:20 **J.** ñi hualloñmanieteu pu soltau
Lu 21:24 Pu judiongenolu famnacümafi **J.**
Hch 5:28 com **J.** huaria mu quimeltuqueimün
Hch 15:2 pu apostol, pu loncolelu **J.** huaria
Gál 4:26 huenu mülechi **J.** lifrelei
Heb 12:22 fülconpuimün huenu mülechi **J.**
Ap 3:12 ti Hue **J.** huenu mu nagpalu
Ap 21:2 ti Hue **J.** huenu mu nagcülepai
**JESUCRISTO**
Jn 17:3 **J.**, eimi tami huercüfiel
**JESÚS**
Mt 1:21 püñeñle María, **J.** pintucuafimi
**JEZABEL**
Ap 2:20 llouquefimi feichi domo **J.**
**JOB**
Snt 5:11 allcütuimün **J.** ñi nehuentulen
**JOSÉ**
Lu 4:22 Tüfa ta **J.** ñi fotüm
**JUAN 1**
Mt 21:25 ¿Inei huercüfi **J.** ñi fautizacheal?
Mr 1:9 **J.** fautizafi ta Jesús Jordán leufü mu
**JUAN 2**
Jn 1:42 Eimi ta Simón, **J.** ñi fotüm
**JUAN 3**
Mt 4:21 tañi peñi **J.**, Zebedeo ñi epu fotüm
**JUDAS**
Mt 27:3 **J.** huesa duami
**JUDIO**
Ro 3:29 ¿pu **j.** ñi Ngünechen müten piaiñ?
1Co 9:20 pu **j.** engün, **j.** reque femcünuuquen
**JUDIONGENOCHI CHE**
Lu 21:24 pu **j.** ñi medin antü
**JUEZ**
Lu 18:2 **j.** yamquelafi pu che ca Ngünechen
**JUICIANTUCUHULMÜN**
1Co 6:7 Hueluquentu **j.**, yehuelcaumequeimün
**JUICIANTUCUNGEAL**
1Pe 4:17 **j.** Dios ñi troquiñche

**JUZGACHEQUEN**
Mt 7:2 Chumngechi tamün **j.**
**JUZGAHUELAYAFIMÜN**
Lu 6:37 **J.** ta che, fei juzgangelayaimün
**JUZGAYAFIEL**
Jn 5:22 Chau elfalcünulelfi ti Fotüm ñi **j.**
Hch 17:31 elcünui quiñe antü ñi **j.**
Snt 4:12 ¿inei am ta eimi ñi **j.** tami chafche?
**JUZGAYAFIMÜN**
Lu 22:30 **j.** tati 12 troquiñche Israel meu
**JUZGAYAIÑMEU**
Ro 14:12 **j.** Chau Ngünechen

## L

**LA**
Ef 2:1 **l.** reque felefuimün
**LAFQUEN**
Ap 19:20 cütral **l.** üicülelu azufre meu
**LAHUENTUCHEFE**
Lu 5:31 tremolelu duamlai **l.**
**LAI**
2Co 5:15 Cristo **l.** com pu che meu
Heb 2:9 Jesús **l.** com pu che ñi duam mu
**LALATUQUELU**
Mt 4:24 tremoltufi pu **l.**, pu nengümuuquenolu
**LALAYAI**
Jn 8:51 ti inanielu ñi feipin, turpu **l.**
Jn 11:26 feyentule iñche mu, turpu **l.**
**LALE**
Jn 11:25 **l.** rume, huiñomongetuai
Ap 14:13 **l.** che inaniefilu Ñidol ayüucüleai
**LALEFUI**
Lu 15:24 **l.** reque, huelu huiñomongetui
**LALIYIÑ**
Ro 14:8 **l.**, Jehová ngen-ngei iñchiñ mu
**LALU**
1Te 4:16 pu inanieteu **l.** hune huiñomongetuai
**LAN**
Ro 5:12 **l.** dungu com che meu puhui
1Co 15:26 quiñelehuechi caiñe, ti **l.** dungu
Heb 2:15 pu llicaquefilu **l.** esclavo reque felefui
Ap 21:4 Ngehuelayai **l.**, afai ta hueñancün
**LANTU DOMO**
Mr 12:43 tüfachi pofre **l.** doi tucui
Lu 18:3 **l.** fillque rupa pemefi ti juez
Snt 1:27 quelluafiel pu **l.**
**LANGÜMAIMÜNMEU**
Jn 16:2 Puhuai ti antü, fei pu che **l.**
**LANGÜMCHEFENGERPUI**
Jn 8:44 eluulu ñi huesa femal **l.**
**LAQUENOCHI**
1Co 15:53 laquechi cuerpo llohuai **l.** cuerpo
**LAYAL**
Ro 6:23 Ti culpan elcünueiñmeu taiñ **l.**
**LAYELU**
Lu 20:38 **l.** ñi Ngünechen no, mongelelu llemai
1Te 4:13 chem ñi rupayal tati pu **l.**
**LÁZARO**
Lu 16:20 quiñe pofre huentru, **L.** pingelu
Jn 11:11 Taiñ hueni **L.** umaucülei
Jn 11:43 ¡**L.**, tripapatunge!
**LEFQUEAIMÜN**
1Co 9:24 **l.** ñi huehual ti cullitu
**LEFÜN**
2Ti 4:7 **l.** ti cuden meu
**LELFÜN**
Mt 13:38 Ti **l.**, fei ta com pu che
Mt 21:28 Fotüm, cüdaumenge **l.** meu
1Co 3:9 Eimün ta Ngünechen ñi cüdaunieelchi **l.**
**LEMUUQUENOLU**
Mt 15:31 pu pepi **l.** tremotui
**LEPRA**
Lu 5:12 cüparquei ti huentru **l.** cutran nielu
**LEUFÜ**
Ap 12:16 mapu lümüfi ti **l.**
Ap 22:1 **l.** niei co hulquelu mongen
**LEY**
Ro 7:22 ayüniefiñ Chau Ngünechen ñi **l.**
Ro 10:4 Cristo fentepui Moisés ñi **l.**
Ro 13:8 Ti piuqueyechequelu femquei ti **l.**
Gál 3:24 **l.** adcünueiñmu puhual ta Cristo
Gál 6:2 huechunentuaimün Cristo ñi **l.**
Flp 1:7 **l.** mu quelluconqueimün huldungual
Snt 2:8 inaniefilmün ti doi cüme **l.** dungu
**LICHI**
1Pe 2:2 illutunieafimün tati cüme **l.** reque
**LICHITUAL**
Heb 5:12 Huiño duamtunieimün tamün **l.**
**LIDIA**
Hch 16:14 **L.** coñol tacun fendequei
**LIF**
Mt 5:8 Ayühun niei pu **l.** piuquengelu
Heb 12:14 Yafüluhuaimün **l.** mongen nieal
1Pe 1:15 **l.** chengeaimün tamün femün mu
**LIFNGEI**
Ap 4:8 Chau Jehová rumeñma **l.**
**LIFNGETUIMÜN**
1Co 6:11 **l.**, dullicünulelngeimün
**LIFRE**
1Pe 2:16 allmalltulayaimün tamün **l.** chengen
2Pe 2:19 **l.** chengeaimi piquefingün
**LIFRECÜNUTUAIMÜNMEU**
Jn 8:32 tati rüf dungu **l.**
**LIFRELEI**
2Co 3:17 Cheu mülei Jehová ñi nehuen, **l.** che
**LIFRELETUAI**
Ro 8:21 **l.** Chau Dios ñi pu yall reque
**LIFRENENTUNGEIMÜN**
Ro 6:18 **L.** culpan dungu meu
**LIFRU**
Hch 19:19 lüpümfingün ñi **l.**
Ap 20:15 huirintucunienolu ti mongen ñi **l.** mu
**LIFTUEIMÜNMEU**
Jn 15:3 tamün feipiufiel deu **l.**

**LIFTUHUAIÑ**
2Co 7:1 **I.** huesaque dungu mu
**LIGCÜNUTUFINGÜN**
Ap 7:14 cüchacünuingün ñi tacun, **I.**
**LONCO**
Hch 3:15 langümfimün ti **I.** hulquelu mongen
1Co 11:14 ti huentru cupilnole ñi **I.**, yehuelcauquei
**LONCOLEAIÑ**
Ro 12:8 yafüluhun mu **I.**
**LONCOLEAL**
Mr 9:35 ayüle ñi **I.**, inancüleai
1Ti 3:1 yafüluule ñi **I.**
**LONCOLECHI CÜDAUFE**
Lu 12:42 inei am ti **I.**
**LONCOLECHI CÜME PÜLLÜ**
1Te 4:16 ti **I.** nehuentu dunguai
Jud 9 Miguel, ti **I.**, trafdunguhui
**LONCOLEI**
1Co 11:3 ti huentru **I.** ti domo meu
Ef 5:23 Cristo **I.** ti trahunche meu
Ef 5:23 Ti füta **I.** tañi domo meu
**LONCOLELU**
Tit 1:5 elcünueyu elfalcünual **I.**
**LONCO ÜLMEN**
Mt 21:5 Tami **I.** cüpalei eimi mu
Mt 27:29 ¡Püramyengepe pu judio ñi **I.**!
Mr 12:17 Elufimün ti **L.** ñi coneltuel
Lu 21:12 yengeaimün pu **I.** ca gobernador mu
Jn 19:12 hueniyelayafimi ta **L.**
Jn 19:15 Ti ngünenielu Roma müten taiñ **I.**
Hch 4:26 Mapu müleyechi **I.** pepicahuingün
Hch 25:11 Amuchi Roma ñi **L.**
Ap 18:3 **I.** pod cudumuhui ti domo engün
**LONCO ÜLMENCÜLEAI**
Ap 11:15 **L.** rumel meu
**LONCO ÜLMENCÜLEAL**
Ap 1:6 Femcünueiñmeu taiñ **I.**
**LONCO ÜLMENCÜNUAFI**
Lu 1:32 Jehová **I.** David reque
**LOT**
Lu 17:32 Loncontucuniemün **L.** ñi domo
2Pe 2:7 montulfi tati nor huentru **L.**
**LUCAS**
Col 4:14 Ti saquin doctor **L.**
**LUCATUNGELMÜN**
Mt 5:11 Ayühun nieimün **I.**

## LL

**LLACO CO**
Ap 3:16 **II.** reque feleimi
**LLAFE**
Mt 16:19 Dios ngünenietuai. Iñche eluayu ti **II.**
Ap 1:18 nien ti **II.** ñi lifrenentuafiel lan meu
**LLAFENTUCUHUI**
Jn 20:19 **II.** engün. Jesús peufaluhui
**LLANCATU**
Mt 7:6 ütrüftuculayaimün **II.** sañhue mu
Mt 13:45 negociaquelu quintuquelu **II.**
**LLAUFEÑ**
Snt 1:17 caletuquelai **II.** reque
**LLELLIPUAFIMÜN**
1Ti 2:1 com piuque mu **II.**
**LLELLIPUAFUIÑ**
1Jn 5:14 Chau Dios tañi ayünieel mu **II.**
**LLELLIPUAL**
Mt 6:9 femngechi mülei tamün **II.**
Mr 1:35 Pulihuen eluhui ñi **II.**
Lu 5:16 camapulechi lelfün mu ñi **II.**
Ro 8:26 quimlayafuiñ taiñ chem **II.**
**LLELLIPUEL**
Mr 11:24 tamün **II.**, feyentulemün
Jn 14:13 feman chem tamün **II.** tañi üi mu
Ef 3:20 llohuiyiñ chem taiñ **II.**
**LLELLIPUFIEL**
Heb 5:7 Cristo ñi **II.** ta Ngünechen
**LLELLIPULEAIMÜN**
Mt 7:7 **II.**, fei elungeaimün
**LLELLIPULEMÜN**
2Te 3:1 feipihuayiñ: **II.** iñchiñ mu
**LLELLIPULEQUEAIMÜN**
1Te 5:17 eimün **II.**
**LLELLIPUMEQUEHUIYIÑ**
2Co 5:20 **II.**: Cümelcautumün
**LLELLIPUMEQUEYU**
Flm 9 tami piuqueyechen, feimu **II.**
**LLELLIPUN**
Snt 5:16 Tati nor che ñi **II.**
1Pe 3:7 catrütuñmangelayaimün tamün **II.**
**LLELLIPUNON**
Mt 6:8 **II.** rume, tamün Chau quimniei
**LLELLIPUQUEI**
Ro 8:34 Cristo **II.** iñchiñ mu
**LLELLIPUQUEN**
Ro 12:12 Fentecünulayaimün tamün **II.**
**LLICAFALCHI FÜTRA FILU**
Ap 12:9 **II.** ütrüfnacümngepai
**LLICAFALI**
Heb 10:31 **LI.** Ngünechen ñi castigafiel che
**LLICALAYAFIMÜN**
Lu 12:4 **II.** pu langümquelu ti cuerpo
**LLICALEN**
Lu 21:26 rulpaduammequeai fente tañi **II.**
**LLICAN**
Flp 2:12 Yamün ca **II.** meu tamün montulngeal
**LLICAN CHENGEAL**
2Ti 1:7 Dios eluquelaeiñmeu **II.**
**LLICAQUELAFIMÜN**
Flp 1:28 Turpu **II.** tamün pu caiñe
**LLICAQUELAI**
1Jn 4:18 Tati piuqueyefilu ta Chau Dios **II.**
**LLICAQUELAYAIMI**
Ap 2:10 **LI.** chem tami cutrancahual
**LLIHUATULEFUI**
Lu 3:15 Pu che **II.** ñi peufaluhual ti Cristo
**LLIHUATULEMÜN**
Mt 10:16 **II.** filu reque

**LLOHUAFIMÜN**
Ro 14:1 **ll.** pu nehuencülenolu
**LLOHUAIMÜN**
Gál 3:29 Abrahán ñi cüpanchengeimün, **ll.**
**LLOUNIEHUAIMÜN**
Ro 15:7 hueluquentu **ll.**
**LLOUQUELAIMÜN**
Jn 8:37 **ll.** iñche tañi quimeltun
**LLÜFQUEÑ**
Mt 24:27 Quiñe **ll.** reque huilüflu
Lu 10:18 Satanás ütrüfnagi quiñe **ll.** reque

## M

**MACEDONIA**
Hch 16:9 **M.** mu cüpange, quellumupaiñ
**MAFÜN**
Mt 22:2 lonco ülmen fiestañmafilu **m.**
Jn 2:1 Caná huaria mülerquei quiñe **m.**
Ap 19:7 Puhui llemai ti Cordero ñi **m.**
**MAHUN**
Mt 5:45 eluquefi **m.** pu norngenolu
**MALTA**
Hch 28:1 quimfiyiñ ti huapi ñi üi, **M.** pingei
**MALLMA**
Snt 4:6 Dios quiñepülecünuquefi pu **m.** che
**MALLMANGENON**
1Ti 2:9 pu domo quimfalngepe ñi **m.**
**MALLMAULAYAIMÜN**
Ro 12:16 **M.**, ñom piuquengeaimün
**MANEL CHENGELU**
Lu 16:10 Ti **m.** pichique dungu mu
**MANELFALI**
1Co 10:13 Ngünechen **m.**, fei femcünulayai
**MANELFALNGEN**
Tit 2:10 quimfalngepe ñi **m.** engün
**MANELUHUAIMÜN**
Col 4:12 **m.** com ñi femürpual Dios
**MANELUHUAL**
Hch 17:31 huiñomongeltufi com che ñi **m.**
2Co 1:9 **m.** Chau Ngünechen mu
**MANELUHUI**
Ro 4:21 rume **m.** Ngünechen ñi femürpual
**MANELUHUN**
Ro 8:24 Montulngelu elungeiñ tüfachi **m.**
Ro 12:12 Ayühuaimün ti **m.** meu
Ro 15:4 nehuentuleal. Fei nieiñ ta **m.**
Ef 1:18 quimaimün ti **m.** tamün elueteu
Ef 2:12 nielafuimün **m.**, quimlafuimün Dios
Heb 6:19 **m.** nülcühue farcu reque felei
**MANELUUCÜLEIÑ**
1Te 1:5 **M.** ñi rüfngen taiñ amuldungun
2Te 3:4 **m.** eimün mu. Eimün feyentumuqueiñ
**MANELUUCÜLEN**
Ro 8:38 **m.** Ngünechen ñi piuqueyen
**MANELUULU**
Ro 10:13 ti **m.** Chau Jehová ñi üi mu
**MANSUN**
1Co 9:9 **M.** müten duamniepefi
**MANGELNGELU**
Mt 22:14 Fentrelei **m.**, pichilei dullingelu
**MAÑUMCÜLEN**
Col 3:15 pengelqueaimün tamün **m.**
**MAÑUMEYU**
Jn 11:41 Chau, **m.** tami allcütufiel
**MAÑUMQUEFIÑ**
1Co 1:4 rumel **m.** Chau Ngünechen
1Ti 1:12 **M.** taiñ Ñidol Cristo Jesús
**MAÑUMTUFI**
Hch 28:15 Pablo **m.** ta Ngünechen
**MAÑUMTUNIEAFIMÜN**
Ef 5:20 **m.** Chau Ngünechen
**MAPU**
Mt 5:5 ñom piuquengelu ngen-ngetuai **m.**
Mt 13:23 fün cüme **m.** puulu
Lu 9:25 nierpule itrofillem **m.** mu
Col 1:23 amuldungungei com **m.** püle
**MAPU MÜLECHI PU CHE**
Jn 15:19 üdeeimünmeu **m.**
Jn 17:16 **M.** reque femngelaingün
**MARCA**
Ap 13:17 inei rume nienole ti **m.**
**MARCANOFIEL**
Ap 7:3 Petu **m.** pu serfiquefilu Dios
**MARCHA**
2Co 2:14 adcünuqueiñmeu amuleal **m.** mu
**MARCOS**
Col 4:10 **M.**, Bernabé tañi primo
**MARÍA 1**
Mr 6:3 mamüll mu cüdauquei. **M.**, fei ñi ñuque
**MARÍA 2**
Lu 10:39 **M.** anücünuhui ñi allcütual
Lu 10:42 **M.** dulli tati doi cümelu
Jn 12:3 **M.** nüi ti fotilla nielu aceite rume falilu
**MARÍA 3**
Mt 27:56 **M.** Magdalena, cafei Juan ñi ñuque
Lu 8:2 **M.** Magdalena regle huesaque püllü niefui
**MARÍA 4**
Mt 27:56 Santiago ñi ñuque, **M.** pingelu
**MARÍA 5**
Hch 12:12 **M.** ñi ruca mu, fei Juan ñi ñuque
**MARTA**
Lu 10:41 **M.**, fill raquiduamcüleimi
**MATUCAULAYAIMÜN**
Snt 1:19 **m.** tamün dungual
**MEDIN ANTÜ**
Lu 21:24 pu judiongenochi che ñi **m.**
1Te 5:1 huirintuculelafiel **m.** mu
**MESA**
1Co 10:21 iyal Jehová ñi **m.** mu
**MESÍAS**
Jn 1:41 Pefiyu tati **M.**
**METAHUE**
Ro 9:21 **m.** ñi pünengeal saquinque antü

**MIGUEL**
Ap 12:7 **M.** ca ñi cümeque püllü hueichaingün
**MISAHUAIMÜN**
Ro 12:13 **m.** tamün nieel
**MIYAUNOLU**
Gál 6:1 norümtuafimün ti cüme **m.**
**MOISÉS**
Hch 7:22 **M.** fütraque dungu femi
2Co 3:7 pepi leliquelafui **M.** ñi ange
**MOLLFÜÑ**
Mt 9:20 mari epu tripantu catrühuelai ñi **m.**
Mt 26:28 adentulelu tañi **m.**
Hch 15:29 famentuafimün ti **m.**
Hch 20:28 tañi Fotüm ñi **m.** mu culli
Ef 1:7 montulngeal ñi Fotüm ñi **m.** mu
1Pe 1:19 hulngei Cristo ñi falin **m.**
1Jn 1:7 Jesús ñi **m.** liftuñmaqueiñmeu
**MONTUAIMI**
1Ti 4:16 **m.** eimi ca tami pu allcütuqueteu
**MONTUAL**
Mt 16:25 ayüle ñi **m.** tañi mongen
**MONTULAFIEL**
2Pe 2:9 Jehová quimniei **m.** che
**MONTULAYAFUI**
Mt 24:22 catrütunofile ti antü, inei no rume **m.**
**MONTULCHEQUEI**
Hch 4:12 Fei müten **m.**, ngelai cangelu
**MONTULEIÑMU**
Ro 8:23 **m.** taiñ culpafe cuerpo mu
Ap 7:10 Chau Ngünechen **m.**
**MONTULNGEAIMÜN**
2Te 1:7 pu cutrancaumequelu **m.**
**MONTULNGEAL**
Lu 21:28 Epeque aculei tamün **m.**
Ro 13:11 taiñ **m.** doi püllelei
Flp 2:12 cüdaucülemün tamün **m.**
**MONTULPAFI**
Lu 19:10 Huentru ñi Fotüm **m.**
**MONGELEAI**
1Jn 2:17 ti femquelu ñi ayünieel rumel **m.**
**MONGELECALIYIÑ**
1Te 4:15 **m.** huenu mu yengeaiñ
**MONGELELU**
Lu 20:38 **m.** ñi Ngünechen, **m.** troquiquefi
**MONGEN**
Mt 22:37 Piuqueyefinge com tami **m.** mu
Lu 9:24 ayüle ñi montual tañi **m.**, layai
Lu 23:46 tami cuhu mu elcünun ñi **m.**
Jn 5:26 Tañi Chau niei pepiluhun ñi hulal **m.**
Jn 11:25 huiñomongeltuchequen ca hulquen **m.**
Hch 20:24 falintuquelan rume tañi **m.**
Heb 4:12 Ngünechen ñi dungu niei **m.**
**MOYOLQUEFI**
1Te 2:7 **m.** ca cuidaquefi tañi pichiche
**MUNULNOLE**
1Co 11:6 Ti domo **m.** tañi lonco
**MÜLEHUELU**
Ap 12:17 ñi hueichayafiel pu petu **m.**
**MÜLELE**
Mt 24:37 Noé ñi antü, **m.** ti Huentru ñi Fotüm
**MÜLELMI**
Mt 24:3 **M.** iñchiñ mu, ¿chem pengeai?
**MÜNA CÜME**
Mt 25:21 **M.** femimi, cüme cüdaufe
**MÜNALEI**
Lu 16:8 doi **m.** Ngünechen ñi pu che mu
**MÜNALERQUEI**
Lu 16:8 loncolechi cüdaufe pütrü **m.**
**MÜNTUÑMANGEAL**
1Co 6:7 eluhuaimün **m.** tamün nieel
**MÜNTUÑMANGEIMÜN**
Heb 10:34 **M.** tamün nieel
**MÜTRÜMQUEAIMÜN**
Mt 7:7 **M.**, fei nülalelngeaimün

## N

**NAÍN**
Lu 7:11 amui engün **N.** huaria mu
**NAMUN**
Ro 16:20 pünonacümafi tamün miñche **n.**
**NEGOCIAMEAL**
Mt 22:5 falintulai tüfa, amui ñi **n.**
**NEGOCIANTE**
Ap 18:3 pu **n.** mapu mu mülelu ricuingün
**NEGOCIAPUAIÑ**
Snt 4:13 **n.**, huehuaiñ plata
**NEGOCIAQUELAIÑ**
2Co 2:17 **n.** Chau Dios ñi dungu mu
**NEGOCIAQUELU**
Mt 13:45 **n.** reque quintuquelu llancatu
**NEHUEN**
Mr 5:30 Jesús mu tripai **n.**
Mr 12:30 Piuqueyefinge com tami **n.** meu
Lu 11:13 eluafi ñi **n.** ti che ñi llellipuqueteu
Jn 14:26 Chau ñi **n.** com quimeltuaimünmeu
**NEHUENCONTUI**
Hch 28:15 Pablo pefilu engün **n.**
**NEHUENCÜLELU**
1Co 10:12 tuchi **n.** troquiulu, cuñiutuculepe
Heb 5:14 pu **n.** pepicantuquei ñi raquiduam
**NEHUENCÜLENOLU**
Ro 14:1 llohuafimün pu **n.**
Ro 15:1 quelluafiel pu **n.**
1Te 5:14 quelluqueafimün pu **n.**
Jud 22 cutranpiuqueyenieafimün pu **n.**
**NEHUEN-NGEIMI**
Ap 3:8 pichin **n.**, iñche quimnien
**NEHUEN-NGENOLU**
1Co 1:27 dullifi pu **n.**
**NEHUEN-NGEQUETUN**
2Co 12:10 Ngañhuadcülelu, **n.**
**NEHUEN PIUQUECÜNUHUAN**
Ef 6:20 llellipulemün, **n.**

**NEHUEN PIUQUECÜNUHUI**
Hch 4:31 llellipucünulu, **n.** ñi huldungual
Flp 1:14 **n.** ñi huldungual llicanon mu
**NEHUEN PIUQUECÜNUHUIYIÑ**
1Te 2:2 Ngünechen ñi duam mu **n.**
**NEHUEN PIUQUECÜNUUMÜN**
1Co 16:13 **n.**, yafüluucülemün
**NEHUENTUCUAIMÜNMEU**
1Co 1:8 Chau Ngünechen **n.**
**NEHUENTUCUHUAYIÑ**
Mt 11:28 Cüpamün, iñche **n.**
**NEHUENTUCUQUEFI**
1Ti 3:15 trahunche **n.** ti rüf dungu
**NEHUENTUCUQUEIMÜNMEU**
Flp 2:13 Ngünechen **n.**
**NEHUENTULEAIMI**
Ap 2:10 Tunte puule tami mongen, **n.**
**NEHUENTULELE**
Mt 24:13 tuchi **n.** montuai
**NEHUENTULEMÜN**
Ro 12:12 **N.** rupalmün huesa dungu
**NEHUENTULEN**
Snt 1:4 tamün **n.** mu adümuucüleaimün
Snt 5:11 allcütuimün Job tañi **n.**
1Pe 2:20 Ngünechen ayüquei tamün **n.**
**NEHUENTULEPE**
1Co 16:13 **n.** tamün feyentun
**NEHUENTULEQUEI**
Lu 8:15 hulquei ñi fün ca **n.**
**NEHUENTUMÜN**
Lu 13:24 Rume **n.** tamün conpual
**NEHUENTUQUEIÑ**
Ro 5:3 rupan mu huesa dungu, **n.**
1Co 4:12 Caiñetungelu, ñochi duam mu **n.**
**NEHUENTUUCÜLEMÜN**
Lu 21:19 **N.**, fei montuaimün
**NEICÜMFILMÜN**
Mt 18:18 chem rume **n.** mapu mu
**NENTUCUENTAYAI**
Lu 14:28 deumarucayal, hune **n.** ñi nien plata
**NENTUDUNGULIYIÑ**
1Jn 1:9 **n.** culpan, liftuqueiñmeu
**NIEEL**
Lu 14:33 elcünunole com tañi **n.**
Heb 10:34 tamün **n.** afquelai
**NOÉ**
Mt 24:37 **N.** ñi antü reque
**NOR CHE**
1Pe 3:12 Jehová peniefi pu **n.**
**NOR CHENGEAL**
2Co 8:21 yafüluuqueiñ taiñ **n.**
Heb 13:18 taiñ **n.** com dungu mu
**NOR DUNGU**
Lu 18:7 Chau Dios, ¿**n.** femnoafulu?
2Pe 3:13 rumel mületuai **n.**
**NORNGELAI**
Ro 9:14 ¿**N.** ñi femquen Ngünechen?
**NORNGENOCHI CHE**
Hch 24:15 huiñomongetual **n.**
1Co 6:9 **n.** conlayai Ngünechen ngünenietule
**NORNGENOCHI DUNGU**
1Co 6:7 tamün femngeal **n.**
**NOR RAQUIDUAMTUAL**
Hch 17:30 com pu che ñi **n.**
Ro 2:4 Ngünechen quelluqueimu **n.**
**NOR RAQUIDUAMTULE**
Lu 15:7 **n.**, doi ayühun müleai
**NOR RAQUIDUAMTUMÜN**
Hch 3:19 **n.** ca huiñotumün
**NOR RAQUIDUAMTUN**
Hch 26:20 ñi femün quimfalcünupe ñi **n.**
**NOR RAQUIDUAMTUQUEI**
2Co 7:10 Quiñe che hueñancülelu **n.**
**NORÜMQUEFIÑ**
Ap 3:19 **N.** com tañi piuqueyeniefiel
**NORÜMTUAFIEL**
Ef 4:12 **n.** Ngünechen ñi pu che
**NORÜMTUAFIMÜN**
Gál 6:1 ñom piuque mu **n.**
**NORÜMTUMÜN**
2Co 13:11 **n.** tamün raquiduam
**NORÜMTUNGEEL**
Heb 12:11 ayüucülequelai tañi **n.**
**NOTUCAHUAL**
Gál 5:26 ngüchaltucuchelayaiñ ñi **n.**
**NOVIA**
Ap 21:9 ti **n.**, tati Cordero ñi domo
**NÜFI**
Mt 8:3 **n.** ca feipifi: ¡Mai, ayün tati!
**NÜNIEAFIMÜN**
Flp 2:16 **N.** reque Ngünechen ñi dungu
**NÜNGAIFALI**
Jn 6:60 **N.** tüfachi hueupin
**NÜTRAMCAYAL**
Ef 5:3 Ngelai tamün **n.** feichi dungu
**NÜYÜN**
Lu 21:11 Müleai fütraque **n.**

## NG

**NGANEL**
Gál 6:7 Chem ñi **ng.** quiñe che
**NGANÜN**
1Co 3:6 **ng.** ti fün, Apolos hutrucofi
**NGAÑHUADCÜLELU**
2Co 12:10 **Ng.**, nehuen-ngequetun
**NGAÑHUADCÜLENOAL**
1Te 3:3 **ng.** huesa dungu mu
**NGAÑHUADNOAL**
Heb 12:3 tamün **ng.** ca afeluunoal
**NGE**
Mt 5:38 nentuñmafile ñi **ng.**, nentuñmangepe
Mt 6:22 **ng.** re adquintuniele cümeque dungu
1Co 2:9 Ti **ng.** pelolai, ti pilun allcütulai
1Co 12:21 **ng.** duamlaeyu pilayafui ti cuhu
Ap 3:18 ngillañmaen lahuen tami tucual **ng.** mu

**NGELLU**
Heb 5:11 **ng.** loncontucuimün tamün allcütuel
**NGENCÜLELU**
Col 4:1 ti **Ng.** eimün mu huenu mu mülei
**NGEN LELFÜN**
Mt 9:38 llellipuafimün ti **Ng.**
**NGEN-NGEI**
Ro 14:8 laliyiñ, Jehová **ng.** iñchiñ mu
1Co 6:19 Ngünechen **ng.** eimün meu
**NGEN-NGETUAI**
Mt 5:5 ñom piuquengelu **ng.** ta mapu
**NGILLALELFIMI**
Ap 5:9 tami mollfüñ meu **ng.**
**NGILLANENTUAFIEL**
Mt 20:28 hulpai ñi mongen ñi **ng.** che
**NGILLANGEIMÜN**
1Co 7:23 Eimün ta **ng.**, esclavongehuelayaimün
**NGILLATUHUE RUCA**
Hch 17:24 mülequelai **ng.** mu
1Co 3:16 Eimün ta Chau Ngünechen ñi **ng.**
**NGILLATUÑMANIEAFIMÜN**
Mt 5:44 **ng.** tamün pu caiñe
**NGILLATUÑMANGELU**
Snt 5:15 cutran tremotuai **ng.**
**NGILLATUÑMAYAFIMÜN**
Ro 12:14 tamün caiñe. **Ng.**
**NGOIMANENTUQUEN**
Flp 3:13 **ng.** ti rupachi dungu
**NGOIMAQUELAI**
Heb 6:10 Ngünechen norngei, fei **ng.**
**NGOLLICAUQUELAYAIMÜN**
Ef 5:18 Cafei **ng.**, huesa dungu mu conafuimün
**NGOLLIFE**
1Co 6:10 **ng.** conlayai Dios ngünenietule
**NGOLLIFENGELE**
1Co 5:11 famentuafimün ti che **ng.**
**NGÜCHALTUCUNGEQUEIMÜN**
1Co 10:13 Chumngechi **ng.** huesa dungu mu
**NGÜLAMTUAETEU**
1Co 10:11 huirintucungei taiñ **ng.**
**NGÜMACAHUI**
Mt 26:75 Pedro tripai ca **ng.**
**NGÜMAI**
Heb 5:7 Cristo **ng.** ñi llellipufiel
**NGÜMAN**
Hch 20:19 **ng.** cüdahuelfiñ ta Ñidol
**NGÜMAQUELU**
Lu 6:21 Ayühun nieimün pu **ng.**
Ro 12:15 Inaye ngümayaimün pu **ng.**
**NGÜNAM**
Mt 15:9 **Ng.** püramyequeneu
**NGÜNECHEN**
Mt 6:33 doyümaimün cüdauyenieafiel **Ng.**
Jn 17:3 quimaeteu engün, tati rüfngechi **Ng.**
Jn 20:17 cheu mülei tañi **Ng.**, tamün **Ng.**
1Co 8:4 quiñe **Ng.** müten mülei
1Jn 4:8 **Ng.** fei ta piuqueyen
**NGÜNECHEN ÑI DUNGU**
Mr 7:13 famentuquefimün **Ng.**
Lu 8:12 Huecüfü entupaquei **Ng.**
Hch 18:5 fill antü amuldungual **Ng.**
Flp 2:16 Nünieafimün **Ng.**
2Ti 2:15 cüme adümquefilu **Ng.**
Heb 4:12 **Ng.** niei mongen
**NGÜNECHEN ÑI HUIRINTUCUEL**
Mt 22:29 quimlafimün **Ng.**
Lu 24:32 quimfalcünueyumu **Ng.**
Hch 17:2 Pablo quimeltulelfi **Ng.**
Hch 17:11 fill antü ngüneduamquefuingün **Ng.**
Ro 15:4 **Ng.** yafültucuqueiñmeu
**NGÜNECHEN ÑI NEHUEN**
Mt 3:16 **Ng.** quiñe paloma reque
Mt 12:31 caiñetudungufile **Ng.**
Lu 1:35 Eimi mu cüpayai **Ng.**
Lu 3:22 paloma reque nagpai **Ng.**
Jn 16:13 **Ng.** quimfalcünuquei ti rüf dungu
Hch 1:8 elungelmün **Ng.**, yafüluhuaimün
Hch 2:4 **Ng.** puhui fei engün meu
Hch 5:32 **Ng.** elungei pu feyentuquefilu
Ro 8:26 **Ng.** quimfalcünuquei taiñ raquiduam
2Co 4:7 pu che pepi llouquelai **Ng.**
Gál 5:16 amulepe tamün adnieteu **Ng.**
Gál 5:22 **Ng.** adniefilu ta che
Gál 6:8 tati raquiduamtucuniefilu **Ng.**
Ef 4:30 hueñancül-layafimün **Ng.**
**NGÜNEDUAMAFIMÜN**
1Jn 4:1 **ng.** ñi cüpapen Dios mu
**NGÜNEDUAMAIMÜN**
1Te 5:21 **Ng.** ñi rüfngen com dungu
**NGÜNEDUAMFINGÜN**
1Pe 1:10 ramtuingün ca cüme **ng.**
1Pe 1:12 cümeque püllü cüpa **ng.**
**NGÜNEDUAMNIEAFIMÜN**
Flp 1:10 **ng.** ti doi falin-ngelu
**NGÜNEDUAMNIEHUAIMÜN**
2Co 13:5 **ng.** tamün feyentun
**NGÜNEDUAMNIENGE**
1Ti 4:16 **ng.** tami quimeltuchequen
**NGÜNEDUAMNGEPE**
1Ti 3:10 **ng.** ñi pepicaucülepen
**NGÜNEDUAMQUEFUINGÜN**
Hch 17:11 **ng.** Ngünechen ñi huirintucuel
**NGÜNEDUAMQUEI**
Heb 5:14 **ng.** ñi cümen ca ñi cümenon
**NGÜNEDUAMUHUAIMÜN**
Hch 20:28 **ng.**, cuñiutucuafimün pu ufisa
**NGÜNEDUAMUHUAL**
1Co 11:28 Hune mülei ñi **ng.** tañi piuque
**NGÜNEDUAMUUPE**
Gál 6:4 che **ng.** quisu tañi femün

**NGÜNEFAL**
Flp 4:5 quimpe tamün **ng.** chengen
**NGÜNENCAN**
Ef 4:25 elcünuimün fill **ng.** dungu
**NGÜNENCAULAYAIMÜN**
Gál 6:7 **ng.**, ayentungelayafui Ngünechen
**NGÜNENCAYAFIEL**
Mt 24:24 ñi **ng.** pu dullinche
Hch 5:9 quiñehuimu **ng.** Jehová ñi nehuen
**NGÜNENIEAETEU**
Ro 6:14 ngelai tamün **ng.** ti culpan
1Co 6:12 eluulayan ñi **ng.** chem no rume
1Pe 1:14 eluulayaimün tamün **ng.** cuifique illutun
**NGÜNENIEAFIEL**
Lu 4:6 Eluayu pu gobierno tami **ng.**
Ro 6:12 culpan ngelai ñi **ng.**
1Te 4:4 ñi **ng.** tamün cuerpo
**NGÜNENIEAI**
1Co 15:25 **ng.** famnacümngele pu caiñe
Ap 5:10 Fei engün **ng.** ti mapu
**NGÜNENIEAL**
Lu 22:29 feipicünuhuayiñ tamün **ng.**
Hch 1:6 famülque huiñoleltuafimi Israel ñi **ng.**
1Co 15:24 huiñoleltuafi ñi **ng.** tañi Chau
**NGÜNENIEELCHI**
Col 1:13 ñi poyen Fotüm ñi **ng.** dungu
**NGÜNENIEFI**
Jn 8:34 culpan **ng.** ti culpalu
**NGÜNENIELU**
Jn 12:31 tati **ng.** mapu huemünentungeai
Jn 14:30 cüpalei ti **ng.** ti mapu
**NGÜNENIELU ROMA**
Jn 19:15 Ti **ng.**, fei taiñ lonco ülmen
**NGÜNENIEMEQUEI**
Ap 11:15 Cristo **ng.** pu che mapu mu
**NGÜNENIETEU**
2Pe 2:10 illamcaquefi tañi pu **ng.**
**NGÜNENIETUAFIEL**
Jn 18:36 ñi **ng.** mapu trürlayai mapu ñi gobierno
**NGÜNENIETUAL**
Mt 6:10 Cüpape tami **ng.** mapu
Mt 24:14 Dios ñi **ng.** ta mapu amuldungungeai
Mt 25:34 fei pepicacünui ñi **ng.** ta mapu
**NGÜNENIETULE**
Lu 12:32 tamün conpual **ng.** mapu
Gál 5:21 conpulayai Ngünechen **ng.** mapu
**NGÜNENIEUPE**
2Ti 2:24 Huesalcangele, quim **ng.**
**NGÜÑÜLUUQUEN**
Lu 18:12 Fill semana, epu rupa **ng.**
**NGÜRÜ**
Mt 8:20 Ti **ng.** niei ñi lolo, huelu ti Fotüm

## Ñ

**ÑAHUE**
Lu 8:49 Jairo, lai tami **ñ.**
Hch 21:9 nierquei meli **ñ.** huldunguquelu
2Co 6:18 fotüm ca **ñ.** pihuayiñ
**ÑAMCONI**
2Co 11:25 cüla rupa ti farcu **ñ.**
**ÑAMCONQUEI**
1Ti 1:19 ñi feyentun **ñ.** lafquen mu
**ÑAMQUIYAUQUEFUI**
Lu 15:24 ñi fotüm **ñ.**, huelu huiñotui
**ÑIDOL**
Mt 6:24 pepi cüdahuelquelafi epu **ñ.**
Mt 7:22 **Ñ.**, **Ñ.**, tami üi mu huldunguiñ
Mt 22:44 Chau Jehová feipifi tañi **Ñ.**
Mt 23:10 quiñe **Ñ.** müten, tati Cristo
1Co 7:39 ti huentru mülei ñi serfiafiel ta **Ñ.**
1Co 8:5 mülei fentren dios ca fentren **ñ.**
**ÑIHUALDOMOI**
Mt 5:28 deu **ñ.** ñi piuque mu
**ÑIHUALQUEFI**
Mt 19:9 huiño curengetule, **ñ.**
**ÑIHUAQUELU**
1Co 6:9 **ñ.** conlayai Ngünechen ngünenietule
**ÑOCHI DUAM**
Ro 9:22 **ñ.** mu elcünufi feichi pu che
1Pe 3:4 **ñ.** mu adelcahuaimün
**ÑOCHI DUAMNGEN**
2Pe 3:15 Ñidol ñi **ñ.** mu che montuai
**ÑOM CHENGEAIMÜN**
1Te 5:14 **ñ.** com pu che meu
**ÑOM CHENGEI**
1Co 13:4 Ti piuqueyechequelu **ñ.**
**ÑOM PIUQUE**
1Co 4:13 **ñ.** mu huiñoldunguiñ
Snt 4:10 **Ñ.** mu ñi ngünenieaeteu Jehová
Snt 5:8 **ñ.** mu üngümcülemün
1Pe 3:4 ñochi duam ca **ñ.** mu
**ÑOM PIUQUENGEI**
2Pe 3:9 Ngünechen **ñ.** eimün mu
**ÑOM PIUQUENGELE**
Mt 18:4 **ñ.** pichi huentru reque
**ÑOM PIUQUENGELU**
Lu 9:48 Tati **ñ.** doicüleai
Snt 4:6 rume cutranpiuqueyefi ti **ñ.**
**ÑUQUE**
Lu 8:21 fei ta iñche ñi **ñ.** ca ñi pu peñi
Jn 19:27 Tüfa ñi mülen tami **ñ.**
Gál 4:26 Jerusalén, fei iñchiñ taiñ **ñ.**
**ÑÜCÜFCÜNUAFIMÜN**
1Pe 2:15 **ñ.** pu huedhued

## O

**OFAD**
Mt 20:1 yemeafiel cüdaufe ñi nentual **o.**
**OFAD ANÜMCA**
Lu 20:9 Quiñe huentru anümi **o.**
**OLIVO**
Ro 11:17 fücheñ **o.** reque feleimi
**OLIVO HUINCUL**
Lu 22:39 **O.** mu amui
Hch 1:12 **O.** püllelerquei ta Jerusalén

**ORCON MAMÜLL**
Mt 10:38 pinole ñi yeal tañi **o.**
Mr 15:25 clafantucungei **o.** meu
Lu 9:23 ñi meñcu yenieal tañi **o.**
Lu 23:21 **O.** meu langümngepe
Gál 3:13 Condenalei pu clafantucungelu **o.** mu

## P

**PABLO**
1Co 1:12 Iñche inaniefiñ ta **P.**
**PALOMA**
Mt 3:16 Ngünechen ñi nehuen **p.** reque
Mt 10:16 lif piuquengeaimün **p.** reque
**PAPELTUMEQUEN**
Hch 8:30 ngüneduamimi tami **p.**?
**PARIENTE**
Hch 10:24 Cornelio trahuli tañi pu **p.**
**PASCUA**
1Co 5:7 **P.** cordero reque feletui Cristo
**PEAFI**
Hch 17:27 pu che **p.** ta Ngünechen
**PECANCA DUNGU**
Ef 5:4 **p.** mu ayecauquelayaimün
**PEDRO**
Mt 14:29 **P.** trecai huente co
Lu 22:54 **P.** doi üye püle inalerquei
Jn 18:10 **P.** catrünentuñmafi ñi pilun
Hch 12:5 **P.** carcel mu elcünungei
**PEEL**
Jn 7:24 **p.** mu müten juzgachehuelayaimün
2Co 10:7 ngüneduamqueimün re tamün **p.**
**PEETEU**
Jn 14:9 ñi **p.** ca femngechi pefi tañi Chau
**PELON**
Mt 5:14 **p.** reque feleimün ta mapu mu
Mt 5:16 pu che ñi adquiñ meu alofpe tamün **p.**
Mt 6:22 Tati nge, fei ti cuerpo ñi **p.**
Jn 8:12 Iñche ta mapu ñi **p.**
2Co 4:6 Huilüfpe ta **p.** dumiñ meu
Flp 2:15 huilüfcüleaimün alofcülechi **p.** reque
**PELONTUHUE**
Mt 25:1 mari üllcha nüingün tañi **p.**
**PEMEAFIYIÑ**
Hch 15:36 **P.** pu peñi quimal ñi chumlen
**PENIETEU**
Col 3:22 feyentuaimün tamün **p.** müten no
**PENGEAL**
Mt 6:1 femlayaimün re tamün **p.**
**PENGELCÜNUFILU**
Hch 9:22 **p.** ñi Cristo ngen Jesús
**PENGELELUHUIYIÑ**
Jn 13:15 **p.** chem tamün femal
**PENGELI**
Ro 5:8 Ngünechen **p.** taiñ piuqueyeteu
**PENGELQUEAIMÜN**
Flp 1:27 **p.** yenieel ti cüme dungu
**PENGELQUEIÑ**
2Co 4:2 **p.** taiñ cüme femün
**PENGELÜN DUNGU**
Mt 13:34 Jesús com feipilelfi **p.** mu
Mr 4:2 eluhui ñi quimeltual **p.** mu
**PENGEQUELAI**
Ro 1:20 Dios **p.**, quimafuiñ ñi chumngen
**PENGEQUENOLU**
2Co 4:18 raquiduamtucunieafiyiñ ti **p.**
Heb 11:27 peniefi reque tati **p.**
**PEÑI**
Mt 13:55 ca Judas fei tañi pu **p.**
Mt 25:40 quellufiel ñi pu **p.**, iñche quellumun
1Co 5:11 famentuafimün **p.** femle pod cudumuhun
1Pe 5:9 com pu **p.** ca cutrancaumequeingün
**PEÑIHUEN**
Ro 12:10 chumngechi piuqueyeuquei ta **p.**
**PEÑIYEHUIMÜN**
Mt 23:8 com eimün **p.**
**PEPICAHUN**
Hch 4:13 Juan ñi nienon **p.**
**PEPICALELUHUAYIÑ**
Jn 14:2 **p.** quiñe mülehue
**PEPICAQUEIÑMEU**
2Co 3:5 Chau Ngünechen mai ta **p.**
**PEPICAUCÜLEAI**
2Ti 3:17 **p.** ñi femal cümeque dungu
**PEPICAUCÜLEAIMÜN**
Ef 6:15 **p.** ñi huldungual
Heb 13:21 **p.** tamün femal tañi piel
**PEPICAUCÜLEAINGÜN**
2Ti 2:2 **p.** ñi quimeltucheal
**PEPICAUCÜLEMÜN**
Mt 24:44 cüpayai, feimu **p.**
1Pe 1:13 **p.** tamün cüdahual
**PEPICAUCÜLEQUEAIMÜN**
1Pe 4:7 **p.** tamün llellipual
**PEPICAYAIMÜNMEU**
1Pe 5:10 Dios **p.** com dungu mu
**PEPI FEMÜN**
Ro 12:18 femaimün tunte tamün **p.**
**PEPILEL**
Mt 25:15 chumngechi ñi **p.** engün
**PEPIL-LAYAFUI**
Mt 19:26 che **p.**, Dios com pepilniei
**PEPILUHUN**
2Co 12:9 doi nehuen-ngei tañi **p.**
**PEQUELAFI**
Jn 1:18 che turpu **p.** ta Ngünechen
**PETUFILE**
Lu 15:8 lepüafi tañi ruca **p.** hula
**PEUFALUULE**
Ro 8:19 **p.** Ngünechen ñi pu yall
**PICHICALU**
Mr 10:20 **p.** müten com tüfa femquen
**PICHICHENGELU**
2Ti 3:15 **p.** quimfimi Ngünechen
**PICHI DOMO**
Mr 5:42 ti **p.** huitratui ca eluhui ñi trecatual

**PICHI HUENTRU**
Lu 9:47 afcadicünufi quiñe **p.**
1Co 13:11 **p.** reque raquiduamquefun
**PICHIÑMAYAI**
2Co 4:17 Taiñ cutrancahun **p.** müten
**PICHIQUECHE**
Mt 11:16 **p.** reque feria mu anülelu
Mt 18:3 **p.** reque felenolmün
Mt 19:14 cüpape pu **p.** iñche meu
Lu 10:21 pu **p.** reque felelu quimelelfimi
1Co 14:20 **p.** reque feleaimün huesa dungu mu
**PICHIQUE DUNGU**
Lu 16:10 Ti manel chengelu **p.** mu
**PICHIQUE UFISA**
Jn 21:15 Elufinge iyael tañi **p.**
**PICHI RUPACHI**
Mt 7:13 **P.** conhue meu conpuaimün
**PICHI TROQUIÑCHE**
Lu 12:32 Llicaquelayaimün **p.**
**PIEL**
Ro 12:2 Ngünechen tañi **p.** cümelu
Ef 3:11 Ngünechen ñi **p.** rumel felequei
**PILATO**
Jn 19:6 **P.** feipifi: Peñmalafiñ culpan
**PILAYAFUI**
Ro 1:20 quimlafiñ ta Dios **p.** engün
**PILU**
Mr 7:37 Tremoltufi pu **p.** ca pu quetro
**PIN**
Hch 21:14 Jehová ñi **p.** femngepe
Heb 10:26 culpaliyiñ quisu taiñ **p.** mu
**PINU**
Mt 7:3 ti **p.** tami peñi ñi nge mu
1Co 3:12 deumarucayal tucuafui **p.**
**PINGEHUELAYAN**
Lu 15:19 Eimi tami fotüm **p.**
**PINGEQUEIÑ**
2Co 6:8 cümeque che **p.**
**PIQUELAYAIMÜN**
Flp 2:14 Chem femülmün, huesa **p.**
**PIUQUE**
Mt 15:19 **P.** mu tripaquei langümuhun, hueñen
Mt 22:37 Piuqueyefinge Jehová com tami **p.** mu
Lu 21:34 tamün **p.** fill raquiduamlayai
Ro 6:17 com **p.** mu feyentuquefimün
2Co 4:16 taiñ **p.** huengequetui
Ef 3:16 yafültucupe tamün **p.**
Heb 3:12 huesa **p.** nierpuafuimün
1Jn 3:20 Chau Ngünechen doicülei taiñ **p.** mu
**PIUQUEYEAETEU**
Ro 8:39 catrütulayafui Dios taiñ **p.**
**PIUQUEYEAFIMÜN**
Ro 12:9 **P.** cümeque dungu
**PIUQUEYEAFUI**
1Jn 4:20 üdefile, ¿chumngechi **p.** Dios?
**PIUQUEYEAIMÜNMEU**
Jud 21 cüme femaimün, Dios **p.**
**PIUQUEYECHENOLI**
1Co 13:2 **p.**, falilayafui ñi femquen
**PIUQUEYECHEQUEI**
Jn 15:13 hulcünulu ñi mongen, doi **p.**
**PIUQUEYECHEQUELAYAIMÜN**
1Jn 3:18 re huenche hun **p.**
**PIUQUEYECHEQUELU**
Ro 13:10 **p.** femquei ñi feipin ti ley
**PIUQUEYEEN**
Jn 21:17 Simón, ¿**p.** cai?
**PIUQUEYEFEL**
Ap 2:4 chumngechi tami **p.** Dios ellaca mu
**PIUQUEYEFI**
Jn 13:1 **p.** engün tunte puulu ñi mongen
**PIUQUEYEFIEL**
Jn 3:16 Ngünechen fente ñi **p.** pu che
1Jn 4:10 taiñ piuqueyeteu, tañi **p.** mu no
**PIUQUEYEFILE**
Mt 10:37 doi **p.** ñi chau ta iñche meu
**PIUQUEYEFILIYIÑ**
1Jn 5:3 **P.** ta Ngünechen, femaiñ tüfa
**PIUQUEYEFILU**
Jn 12:25 Tati **p.** ñi mongen, ñamümafi
**PIUQUEYEFINGE**
Mt 22:37 **P.** tami Chau Jehová
**PIUQUEYEHUAIMÜN**
Jn 13:34 hueluquentu **p.**
Ro 13:8 defelayafimün ta che, hueluquentu **p.**
1Pe 4:8 hueluconque rume **p.**
**PIUQUEYEHUN**
Mt 24:12 epe com che niehuetulayai **p.**
1Co 13:8 **P.** afquelai
1Co 13:13 doi falin-ngei ti **p.**
1Co 16:14 Com femqueaimün **p.** mu
Col 3:12 pengelqueaimün **p.**
Col 3:14 **P.** mu rüf quiñeucülequei pu che
**PIUQUEYELAYAFIMÜN**
1Jn 2:15 **P.** huesa che ñi femün
**PIUQUEYEMULI**
Jn 14:15 **P.**, inayaimün tañi feipin
**PIUQUEYEN**
Mr 10:21 Jesús **p.** mu lelifi tati huentru
1Co 8:1 ti nielu **p.** yafüluuquei
1Jn 4:8 Chau Ngünechen fei ta **p.**
**PIUQUEYENEU**
Gál 2:20 Ngünechen ñi Fotüm **p.**
**PIUQUEYENIEAFIMÜN**
Col 3:19 Pu füta, **p.** tamün domo
**PIUQUEYENIEFIEL**
2Co 2:8 pengelelafimün tamün **p.**
Ap 3:19 Norümquefiñ com tañi **p.**
**PIYAUQUELAYAIÑ**
1Co 10:10 Huesa **p.** quiñeque engün reque
**PLATA**
Mt 6:24 cüdahuelafiel Dios ca doyümal **p.**
1Ti 6:10 Diñmatun **p.** huesa dungu cüpalquei
Heb 13:5 ngelai tamün diñmatuafiel **p.**

**POD**
1Co 4:13 pu che **p.** reque troquinieiñmeu
Flp 3:8 **p.** reque troquiquefiñ
**POD CUDUMUHUN**
Mt 15:19 Piuque mu tripaquei **p.**
Hch 15:20 famentupe ti **p.**
1Co 5:9 famentuafiel pu femquelu **p.**
1Co 6:9 femquelu **p.** conlayai
1Co 6:18 famentuumün **p.** mu
1Co 10:8 Conquelayaiñ **p.** mu
Gál 5:19 **p.**, ünufal dungu
Ef 5:3 tamün nütramcanoal **p.**
1Te 4:3 tamün connoal **p.** mu
**PODNGECHI DUNGU**
Ro 1:27 **p.** chaf huentru engün
Col 3:8 nütramcalayaimün **p.**
**POFOLCAYAFIEL**
Hch 17:5 trahulngei huesaque che ñi **p.**
**POFRE**
Lu 4:18 ñi amuldungulelafiel pu **p.**
Jn 12:8 Pu **p.** rumel mülequei
2Co 6:10 **P.** troquingequeiñ, huelu alün
Gál 2:10 Duamtuafimu pu **p.**
**POFRENGELU**
2Co 8:2 **p.** rume, hulingün ñi nieel
**POFRENGEPAI**
2Co 8:9 Jesús **p.** tamün duam mu
**POYEAFIEL**
Mt 4:10 Jehová müten mülei tami **p.**
**POYECHEFENGEAL**
Tit 1:7, 8 loncolelu mülei ñi **p.**
**POYECHEFENGEN**
Ro 12:13 Amulepe tamün **p.**
Heb 13:2 Pengelqueaimün tamün **p.**
Snt 5:11 Jehová ñi rume **p.**
**POYEHUAIMÜN**
1Pe 4:9 Hueluconque **p.**, fillpilayaimün
**POYEN**
Mt 3:17 iñche tañi **p.** Fotüm
**POYETUAFIEL**
3Jn 8 mülei taiñ **p.** pu peñi
**PRESUAFIEL**
Ap 2:10 Huecüfü ñi **p.** quiñeque eimün
**PRESUCÜNUQUEFIYIÑ**
2Co 10:5 **P.** che ñi raquiduam
**PRESULELU**
Heb 13:3 Raquiduamnieafimün pu **p.**
**PRISCILA**
Hch 18:26 **P.** engu Áquila huichuyefingu
**PUERTA**
Ap 3:20 **P.** mu huitralen, mütrümmequen
**PUHULTRIPANTUN**
Mt 14:6 Herodes ñi **p.**
**PULCUCÜNUNGELU**
Jn 2:9 ti co **p.**
**PULCUTUAL**
1Ti 5:23 cümei tami pichiquen **p.**
**PUN**
Ro 13:12 Epe afcülei ti **p.**
**PUUCÜLELE ÑI AFAL**
2Ti 3:1 epe **p.** mapu müleyechi dungu
**PÜLLÜ**
Jn 4:24 Ngünechen quiñe **p.** tati
1Co 4:9 pu **p.** adquintunieiñmeu
1Co 6:3 ramtucadunguafiyiñ pu **p.**
1Co 15:44 huiñomongetulu **p.** cuerpongetui
2Co 3:17 Jehová quiñe **p.** tati
**PÜLLÜNGETUI**
1Pe 3:18 huiñomongetulu, **p.**
**PÜNTÜAFIEL**
1Co 7:10 domo ngelai ñi **p.** ñi füta
**PÜNTÜCAUCÜLEAL**
1Co 1:10 ngelai tamün **p.**
**PÜNTÜLCACHEQUELU**
Ro 16:17 cuñiutuculemün pu **p.**
**PÜNTÜLCAYAFINGÜN**
2Pe 2:1 **p.** ti trahunche
**PÜNTÜNENTUAFI**
Mt 25:32 **p.** pu che camañ reque
**PÜÑEÑAL**
1Te 5:3 cutranrumequei ti domo ñi **p.**
**PÜRALAI**
Jn 3:13 huentru no rume **p.** huenu mu
**PÜRAMYEAFIEL**
Jn 4:24 mülei ñi **p.** rüf dungu meu
2Ti 3:12 caiñetungeai pu ayünielu **p.** Chau Dios
**PÜRAMYENGEAL**
1Co 10:31 com femaimün ñi **p.** Dios
Ap 4:11 Jehová, eimi mülei tami **p.**
**PÜRAMYENGEPE JEHOVÁ**
Ap 19:1 fentren che feipimequei: **P.**
**PÜRAPAPIUQUEYU**
Lu 24:32 **p.** petu tayu nütramcaeteu

## Q

**QUEHUAYAL**
2Ti 2:24 serfiquefilu ta Ñidol ngelai ñi **q.**
**QUEHUN**
Hch 2:4 Fillque **q.** dunguingün
1Co 13:8 caque **q.** dunguquelu fentecünuai
1Co 14:22 caque **q.** quelluquefi pu feyentulenolu
Snt 1:26 ngünenienole tañi **q.**, falilai
Snt 3:8 chem che rume ngüneniequelai ti **q.**
Ap 7:9 fütra troquiñche fillque **q.** dunguquei
**QUELLUAETEU**
Jn 14:26 huercüai ñi nehuen tamün **q.**
**QUELLUAFIEL**
Ro 15:1 taiñ **q.** pu nehuencülenolu
**QUELLUCONLAI**
Lu 23:51 José Arimatea huaria tuulu **q.**
**QUELLUCONQUEIMÜN**
Flp 1:7 ley dungu mu **q.**
**QUELLUEYU**
Hch 16:14 **q.** ñi llohuafiel Pablo ñi feipin
**QUELLUN**
Jn 14:16 fei eluaimünmeu cangelu **q.**

**QUELLUQUEAFIYIÑ**
Gál 6:10 **q.** com pu che
**QUELLUQUEFILU PU LONCOLELU**
1Ti 3:8 pu **q.** mülei ñi yamfal huentrungeal
**QUELLUUQUEI**
Ef 4:16 com ti troquiñ cuerpo **q.**
**QUETRAMEQUELE**
Lu 9:62 **q.**, huelu huiñoquintule
**QUIM**
Mt 24:45 inei am ti **q.** manelfal cüdaufe
**QUIMCHE**
Mt 11:25 Ellcacünufimi pu **q.** ñi quimnoal
Lu 10:21 Ellcacünufimi pu **q.** ñi quimnoal
Ef 5:15 **q.** reque miyahuaimün
**QUIMCHENGEAL**
Heb 6:1 rume yafüluhuaiñ taiñ **q.**
**QUIMCHENGELAFUIMÜN**
1Co 1:26 fentren eimün **q.**
**QUIMCHENGEN**
Mt 11:19 ñi femquen, quimfali tañi **q.**
**QUIMEL**
Flp 4:9 Inanieafimün chem tamün **q.**
**QUIMELELFI**
Ef 3:5 Dios **q.** ñi ellcalechi dungu
**QUIMELELFIMI**
Mt 11:25 pichiqueche reque felelu **q.**
**QUIMELELNGEQUEI**
2Ti 3:7 **q.**, huelu loncontucuquelai
**QUIMELTUAFIMÜN**
Mt 28:20 **q.** com tamün huercüfiel
**QUIMELTUCHEAL**
1Ti 2:12 Eluquelafiñ domo ñi **q.**
**QUIMELTUCHEFENGEAL**
Ef 4:11 quiñeque amuldungufengeal, **q.**
**QUIMELTUEIÑMEU**
1Co 10:6 ñi rupan **q.** falin dungu
**QUIMELTUEIÑMU**
Jn 1:18 Ti Fotüm **q.** ñi chumngen
**QUIMELTULAEYU**
Jn 7:15 inei no rume **q.**
**QUIMELTULELQUEFI**
Jn 5:20 Chau com **q.** ñi Fotüm
**QUIMELTUN**
Mt 7:28 afmatulehuei tañi **q.** mu
Mt 7:29 Chau Dios mu cüpai ñi **q.**
Tit 3:10 amulmequele caque **q.**
**QUIMELTUNGEAL**
Ro 15:4 huirintucungei taiñ **q.**
**QUIMELTUQUEEL**
Jn 7:16 ñi **q.**, iñche ñi dungu no
**QUIMELTUQUEFIMI**
Ro 2:21 **q.** caquelu, ¿quimeltuuqueimi?
**QUIMELTUQUELU**
Mt 15:9 **q.** cai huentru ñi feipin
**QUIMFALCÜNUNGEIÑ**
Ef 1:14 **q.** taiñ llohual chem taiñ feipicünueteu
**QUIMFALCÜNUQUEI**
2Co 6:4 taiñ femquen **q.** taiñ serfiquefiel
**QUIM HUENTRU**
Hch 17:18 **q.** inaquefilu Epicuro
**QUIMLAFIÑ**
Mr 14:30 cüla rupa **q.** piaimi
**QUIMLAN**
Flp 1:23 **Q.** chem dungu ñi dullial
**QUIMLU**
1Co 8:1 Rume **q.** troquiule, mallmahuai
**QUIMNIEIMÜNMEU**
Gál 4:9 Huelu feula Chau Dios **q.**
**QUIMNIEÑMAFIYIÑ**
2Co 2:11 **q.** Satanás ñi ngünen
**QUIMNOLU**
1Ti 1:13 **Q.** iñche femün tüfachi dungu
**QUIM NGÜNENIEUQUEI**
Gál 5:22, 23 ñom piuquengei, **q.**
**QUIMTUCUNIEN**
Ro 15:14 rüf **q.** tüfachi dungu
**QUIMÜN**
Lu 11:52 Catrütuquefimün pu che ñi nienoal **q.**
Lu 21:15 eluhuayiñ **q.**, pu caiñe quimlayai
Ro 11:33 Fentrelei Ngünechen ñi **q.**
1Co 2:5 maneluulayaimün huentru ñi **q.**
1Co 2:6 **q.** ñi nieel pu gobernante
1Co 3:19 huedhuednge mapu mülechi **q.**
Col 2:3 fei mu ellcalei com falin **q.**
Snt 1:5 nienolmün **q.**, llellipuqueafimün
Snt 3:17 Ti nielu huenu mu cüpachi **q.**
**QUIM YEHUEQUELAFUI**
2Pe 2:7 che **q.**, Lot cutrantupiuquelefui
**QUIM YEHUEQUELAI**
Gál 5:19 **q.** ñi huesa femün mu
**QUINTUAFIEL TA CHE**
Mt 4:19 pengeluhuayiñ **q.**
**QUINTUNIEAFIMÜN**
Col 3:1 **q.** huenu mülechi dungu
**QUINTUQUEFI**
Jn 4:23 Fütra Chau **q.** feichi che
**QUINTUQUEFIMI CHALLHUA**
Lu 5:10 **q.**, feula quintuafimi che
**QUIÑE**
1Co 8:6 **q.** Dios müten, **q.** Ñidol
**QUIÑEHUIYIÑ**
Hch 15:25 **q.** tamün huercülelafiel
**QUIÑEHUN**
Ro 8:28 ñi femün Ngünechen **q.** amulei
**QUIÑEN**
Jn 1:18 Ti **q.** Fotüm quimeltueiñmu
Jn 3:16 hulcünui tañi **q.** Fotüm
**QUIÑENTRÜR CÜDAUCÜLEIÑ**
1Co 3:9 **Q.** Ngünechen iñchiñ
**QUIÑEPÜLECÜNUAFIMÜN**
2Co 6:17 **Q.** ti ünufalngelu
Col 3:5 **q.** cuerpo ñi illutuel
**QUIÑE PÜLE TRIPANOAL**
Heb 2:1 **q.** cüme rüpü meu
**QUIÑEUCÜLEAIÑ**
Ef 4:13 **q.** taiñ feyentun mu

**QUIÑEUCÜLEAL**
2Co 6:14 **q.** pu feyentulenolu engün
**QUIÑEUCÜLEI**
Ef 4:16 ti troquiñ cuerpo cüme **q.**
**QUIÑEUCÜLEIMÜN**
Ef 4:3 Ngünechen ñi nehuen mu **q.**
**QUIÑEUCÜLEN**
Ef 4:3 amuleai tamün **q.**
**QUIÑEUCÜLEPE**
1Co 1:10 **q.** tamün feipin
Flp 2:2 **q.** tamün femün
**QUIÑEUCÜLEQUEI**
Col 3:14 Piuqueyehun mu **q.** che
**QUISU CÜMELCAHUAL**
2Co 7:2 Ngünencaquelaiñ taiñ **q.**
**QUISUCÜNULAYAYU**
Heb 13:5 elcünulayayu, **q.**
**QUISUCÜNUQUELAENEU**
Jn 8:29 femquen ñi ayüel, **q.**
**QUISU DUAMUHUAL**
1Co 10:24 Inei no rume ngelai ñi **q.**
**QUISULELAN**
Jn 16:32 quisucünumuan. Huelu **q.**

## R

**RAMTUCADUNGUAFIMÜN**
1Co 6:2 Dios ñi pu che **r.**
**RANGIÑELHUELEI**
1Ti 2:5 quiñe huentru **r.** Ngünechen ca pu che
**RAQUIDUAM**
Mt 22:37 Piuqueyefinge com tami **r.** mu
Ro 2:15 tañi **r.** quimfalcünuquei
Ro 7:25 Ngünechen ñi ley ngünenieñmaeneu ñi **r.**
Ro 13:5 tamün cüme **r.** nieal
Ro 14:1 Caquerumei ñi **r.** che
1Co 8:12 Huesalcayafimün ñi **r.**
2Co 10:5 Presucünuquefiyiñ che ñi **r.**
Ef 4:23 huecünutufiel tamün **r.**
Flp 2:5 Cristo reque ca femngechi **r.** nieaimün
1Ti 4:2 pu huentru ñi **r.** yafülei
1Pe 3:16 Cüme **r.** nieaimün
1Pe 3:21 llellipuqueaimün cüme **r.**
**RAQUIDUAMCÜLENOLMÜN**
Mt 24:44 **r.** rume, cüpayai
**RAQUIDUAMCÜLEQUEN**
2Co 11:28 **r.** pu trahunche mu
**RAQUIDUAMELAFIEL**
2Pe 1:12 ayünien tamün **r.** tüfa
**RAQUIDUAMNIEAFIMÜN**
Col 3:2 Huenu mülechi dungu **r.**
Heb 10:32 **r.** rupayechi antü
**RAQUIDUAMPE**
Mt 24:15 ti papeltupelu **r.**
**RAQUIDUAMQUEAIMÜN**
1Co 14:20 fütaqueche reque **r.**
**RAQUIDUAMQUEI**
1Co 2:16 chumngechi **r.** Cristo
1Co 7:32 curengenolu **r.** Ñidol tañi dungu
**RAQUIDUAMTUCUMUFIEL**
Lu 22:19 Femqueaimün tamün **r.** iñche
**RAQUIDUAMTUCUNIEFILU**
Ro 8:6 Ti **r.** ñi illutun, layai
**RAQUIDUAMTUCUNIEFINGÜN**
Flp 3:19 **R.** mapu müleyechi dungu
**RAQUINTUCUQUELAI**
1Co 13:5 **r.** tañi femngeel
**RAYEN**
Lu 12:27 Ngüneduamfimün ñi tremquen ti **r.**
**RECÜLUUPE**
1Pe 4:11 **r.** Chau Dios ñi nehuen mu
**REFALTA**
Mt 10:8 **R.** llohuimün, feimu **r.** hulaimün
1Co 15:58 **r.** cüdahuelquelafimün Ñidol
**RETRÜ**
Ap 12:5 pañillhue **r.** mu ngünenieafi
**REYÜCONCÜLEI**
Jud 4 eimün meu **r.** quiñeque huentru
**RICUNGEAL**
1Ti 6:9 pu eluucülelu ñi **r.** pünoconquei
**RICUNGELU**
1Ti 6:17 pu **r.** ñi doicülelu troquiunoal
**ROU**
Jn 15:4 Ti **r.** quisutu fünquelai
**RUCA**
Lu 2:49 müleafel iñche tañi Chau ñi **r.** meu
Jn 2:16 negociamequen tañi Chau ñi **r.** mu
Jn 14:2 Tañi Chau ñi **r.** meu fentrelei
Hch 5:42 fill **r.** püle amulei ñi quimeltufiel
Hch 7:48 Doi Alüpüralelu mülelai deumaelchi **r.**
Hch 20:20 quimeltuafiel pu che fill **r.** püle
2Co 5:1 huenu mu quiñe **r.** afnoalu
Heb 3:4 chem **r.** rume niei tañi deumaeteu
**RUCACÜNUFIMÜN**
Mt 21:13 eimün hueñefe ñi **r.**
**RULPACÜNUAFIEL**
Mt 18:21 tunten rupa **r.** ñi femün
**RULPACÜNUI**
Col 3:13 Jehová **r.** tamün huelulcan
**RULPACÜNUNGEAI**
Hch 3:19 **r.** tamün culpan
**RULPACÜNUNGEAL**
Mt 26:28 mollfüñ ñi **r.** tañi culpan
**RULPACÜNUÑMANGEI**
Ro 6:7 lalu, **r.** ñi culpan
**RULPADUNGUQUELAI**
1Co 12:30 com che **r.**, ¿felelai?
**RULPAFILMÜN**
Mt 6:14 **R.** ñi huelulcan, ca femngeaimün
**RUMEL**
1Pe 1:25 Jehová ñi dungu **r.** mülequei
**RUMEL MONGEN**
Lu 18:30 cüpalechi antü llohuai **r.**
Jn 3:16 apümcangelayai, nieai **r.**
Jn 17:3 Ñi nieal **r.**, mülei tami quimaeteu
Hch 13:48 pu che ayünielu ñi nieal **r.**
Ro 6:23 Chau Ngünechen elueiñmu **r.**

**RÜCU**
Ef 6:14 nor dungu mu cuñiutucuhuaimün **r.**
**RÜCÜNGENOAL**
1Ti 6:18 ñi **r.**, ca eluucülepe ñi misahual
**RÜF DUNGU**
Jn 4:24 mülei ñi püramyeafiel **r.** meu
Jn 8:32 ti **r.** lifrecünutuaimünmeu
Jn 16:13 ñi nehuen quimfalcünuquelu ti **r.**
Jn 18:38 Pilato ramtui: ¿Chem am ti **r.**?
2Co 13:8 Catrütulayafuiñ ti **r.**
2Pe 1:12 foliluucülequeimün ti **r.**
3Jn 4 ñi pu yall ñi miyahun **r.** meu
**RÜF DUNGUAFIEL**
Ef 4:25 caque quiñeque ñi **r.**
**RÜFNGECHI**
Jn 17:3 tati quiñen **r.** Ngünechen
1Ti 6:19 nüucüleaingün **r.** mongen meu
**RÜFNGEI**
Jn 7:28 **R.** inei tañi huercüeteu
**RÜFNGELU**
Jn 14:6 Iñche ti rüpü, ti **r.** ca ti mongen
Jn 17:17 Tami dungun, fei tati **r.**
**RÜNGAN**
Mt 15:14 trür ütrüfconai engu **r.** mu
Hch 2:31 Cristo elcünungelai **R.** meu
Ap 1:18 llafe ñi lifrenentuafiel che **R.** meu
Ap 20:13 ti lan ca ti **R.** huiñoltufi tati pu layelu
**RÜPÜ**
Mt 7:14 **r.** yequefilu ta che ñi rumel mongeleal
Mt 13:4 fün quetran puhui **r.** püle
Jn 14:6 Iñche tati **r.**, ti rüfngelu
Hch 9:2 concülele Chau Dios ñi **r.** mu

## S

**SACERDOTE**
Hch 6:7 alün **s.** feyentuingün
**SACERDOTENGEAINGÜN**
Ap 20:6 **s.** ca ngünenieai
**SACERDOTENGEAL**
Heb 2:17 lonco **s.**, ñi manelfalngeal
**SACERDOTENGELU**
1Pe 2:9 troquiñ lonco ülmen **s.**
**SALOMÓN**
Mt 6:29 **S.** tucutuulai ti rayen reque
**SAMARIA**
Lu 10:33 quiñe **S.** huentru cutranpiuqueyefi
Jn 4:7 quiñe **S.** domo nentupai co
**SANEDRÍN**
Hch 5:41 tripaingün **S.** mu, ayüucületuingün
**SANTIAGO 1**
Lu 6:16 Judas, **S.** ñi fotüm
**SANTIAGO 2**
Hch 12:2 langümfi ta **S.**, Juan tañi peñi
**SANTIAGO 3**
Mr 15:40 María, fei ta **S.** ñi ñuque
**SANTIAGO 4**
Mt 13:55 **S.** ca tañi pu peñi
Hch 15:13 Fentecünulu ñi nütram, **S.** feipi
1Co 15:7 **S.** perumeeyu, fei hula pu apostol
Snt 1:1 Iñche **S.**, cüdahuelquefiñ ta Ngünechen
**SAÑHUE**
Lu 8:33 Pu huecüfü contufi pu **s.**
Lu 15:15 huercüngei ñi cuidayal pu **s.**
2Pe 2:22 **s.** ümülcautui fotra meu
**SAQUIAETEU**
Jn 12:43 doi ayüquei ñi **s.** pu che
**SAQUIFALNGELAIÑ**
Lu 17:10 Cüdaufe müten iñchiñ. **S.**
**SAQUIHUIYIÑ**
1Co 11:2 **s.** tamün femquen
**SAQUIQUEFI**
Jud 16 ñi cümelcahual müten **s.** caquelu
**SAQUIUPE**
1Co 1:31 Ti saquiulu, Jehová mu **s.**
**SAQUIUQUEIÑ**
2Te 1:4 nehuentuleimün, feimu **s.**
**SARA**
1Pe 3:6 **S.** ñidol feipiquefui tañi füta
**SATANÁS**
Mt 4:10 Jesús feipieyu: Püntütripange **S.**
Mt 16:23 Püntütripange iñche mu, **S.**
Mr 4:15 **S.** entupaquei ti huercün dungu
Ro 16:20 pünonacümafi ta **S.**
1Co 5:5 **S.** mu hultucuafimün ti huentru
2Co 2:11 allmalltulayai ta **S.**
2Co 11:14 **S.** cüme püllü femfaluuquei
2Te 2:9 **S.** elueyu nehuen
Ap 12:9 fütra filu, Huecüfü ca **S.** pingelu
Ap 20:2 **S.** traricünungei 1.000 tripantu
**SAULO**
Hch 7:58 huitralelu quiñe hueche, **S.**
Hch 8:3 **S.** eluhui ñi caiñetuafiel ti trahunche
Hch 9:1 **S.** eluucülefui ñi cutrancayafiel
Hch 9:4 **S.**, **S.** ¿chumngelu caiñetumequeen?
**SELLO**
2Co 1:22 **s.** reque felei piuque mu
Ef 1:13 tuculelngeimün quiñe **s.**
**SEMANA**
1Co 16:2 hunen antü **s.** mu huichucünuaimün
**SERFIAFIMÜN**
Ro 12:1 tamün raquiduam mu **s.** Dios
**SERFIHUAIMÜN**
Gál 5:13 **s.** piuqueyehun mu
1Pe 4:10 adümuhun mu hueluconque **s.**
**SERFINIEFIEL**
1Ti 6:6 taiñ **s.** Dios cümelcaqueiñmeu
**SERFINIEFINGE**
2Ti 4:5 cüme **s.** Chau Dios
**SERFIQUEFIEL**
2Co 6:4 quimfalcünuquei taiñ **s.** Dios
1Ti 4:7 pepicaunge tami **s.** ta Chau Dios
1Ti 4:8 **s.** ta Chau Dios cümelcaqueyu
**SIMÓN**
Hch 8:18 **S.** feipicünufi ñi eluafiel plata
**SION**
Ap 14:1 Cordero huitralelu **S.** huincul meu

**SODOMA**
2Pe 2:6 condenafi **S.**, pengelelfi huesaque che
Jud 7 **S.** pengelqueiñmu ñi cuñihun-ngen
**SOFRACHI**
Mt 14:20 trapümngetui **s.** cofque 12 cülco mu
**SOLTAU**
2Ti 2:4 **s.** conquelai negocian mu
Ap 19:14 inanieyu huenu mülechi pu **s.**

## T

**TACULEI**
2Co 3:15 **t.** reque ñi piuque
**TACUNACÜMQUEFI**
Mr 4:19 **t.** huercün dungu, fünquelai
**TALENTO**
Mt 25:15 elufi quechu **t.** platangelu
**TAPÜL**
Mt 24:32 hueflu hueque rou ca choyülu ñi **t.**
**TÁRTARO**
2Pe 2:4 ütrüftucufi engün **T.** meu
**TEIFÜCAQUEFIYIÑ**
2Co 10:4 **t.** ti rume foliluucülelu
**TIEMPO**
Ef 5:16 ngünamcaquelayaimün tamün **t.**
**TIMOTEO**
Hch 16:1 **T.** inaquefi ta Jesús
1Co 4:17 huercüleluhuiyiñ tañi saquin fotüm **T.**
1Ti 1:2 **T.** fotüm reque troquiniefiñ
**TOFCÜTUÑMANGEI**
Mt 26:67 **t.** ñi ange ta Jesús
**TOLTO**
2Co 12:9 ñi pepiluhun tacunieneu **t.** reque
**TOLTO RUCA**
Hch 18:3 deumaquefui **t.**
Ap 21:3 Ngünechen ñi **t.** mülei pu che mu
**TRAHULUHUAL**
Heb 10:25 Fentecünulayaiñ taiñ **t.**
**TRAHULUUQUELU**
Ro 16:5 lemoria piafimün pu **t.**
**TRAHUNCHE**
Mt 16:18 cura mu amulcünuan ñi **t.**
Hch 20:28 cuidayafiel Chau Dios ñi **t.**
**TRANNOAL**
1Co 10:12 cuñiutuculepe ñi **t.** culpan meu
**TRAPELCÜNUNGEI**
Mt 16:19 deu **t.** huenu mu
**TRAPIAL**
1Pe 5:8 Huecüfü, fütra ñahuauquiyahui **t.** reque
Ap 5:5 Tati **T.** Judá troquiñche mu tuulu
**TRAPÜMAI**
Ef 1:10 **t.** com dungu Cristo ñi duam mu
**TRAPÜMEL**
Mt 19:6 Chau Ngünechen ñi **t.**
**TRAUMA**
Mt 15:14 femcünufimün. **T.** loncolelu
**TRAUMALNIEYU**
2Co 4:4 Ti dioscülelu **t.** ñi raquiduam
**TRECALELU**
Jn 6:19 Jesús huente co **t.**
**TREHUA**
2Pe 2:22 **t.** huiñotui tañi rapin mu
**TREMOLNGETUINGÜN**
Hch 5:16 Fei com pu cutran **t.**
**TREMOLTUAFIEL**
Ap 22:2 tapül ñi **t.** pu troquiñche
**TREMOLTUAFIMÜN**
Lu 10:9 **t.** pu cutran üyeu müleyelu
**TREMOLTUFI**
Lu 9:11 **t.** pu cutrancülelu
**TREMOLUUNGE**
Lu 4:23 Lahuentuchefe, quisu **t.**
**TREPELTUAFIEL**
Jn 11:11 amuan ñi **t.** ta Lázaro
**TREPELUUCÜLELU**
Ap 16:15 Ayühun niei ti **t.**
**TREPELUUCÜLEMÜN**
Mt 26:41 **T.**, llellipulemün
Lu 21:36 **t.** ca llellipulemün
1Co 16:13 **T.**, nehuentulepe tamün feyentun
**TREPETUAL**
Ro 13:11 puhui ti antü tamün **t.**
**TRIBUNAL**
Mr 13:9 hultucuaimünmeu **t.** mu
Ro 14:10 huitralepuaiñ Ngünechen ñi **t.** meu
1Co 6:6 peñi **t.** mu yequefi ñi peñi
**TRIPATUMÜN**
Ap 18:4 Saquin troquiñche, **t.** fei mu
**TROMÜ**
Mt 24:30 Huentru ñi Fotüm cüpayai huente **t.**
Heb 12:1 Tüfachi pu che **t.** reque felei
**TROQUINGEI**
Lu 22:37 Dios ñi huirintucuel feipi: Huesa che **t.**
**TROQUIÑ**
1Co 12:18 Ngünechen elcünufi ti **t.** cuerpo mu
**TROQUIÑCHE**
Mt 24:7 **t.** hueichayafi cangelu **t.**
Mt 25:32 Com pu **t.** trahulngeai
Lu 12:32 Llicaquelayaimün pichi **t.**
Hch 17:26 deumai com pu **t.**
1Pe 2:9 dullin **t.**, lif **t.**
**TROQUIULAYAIMÜN**
Ro 12:3 rume falin che **t.**
**TRUCUR**
Snt 4:14 **T.** reque feleimün, pichiñmaquei
**TRUYUN**
Lu 22:48 ¿**t.** mu hultucuaimi ti Huentru ñi Fotüm?
**TRÜRCÜLEAI**
2Co 8:14 **t.** ñi felen tamün mongen
**TRÜRÜMUHUAL**
Flp 2:6 raquiduamlai ñi **t.** Chau Dios engu
**TRÜRÜMUULAYAI**
Gál 6:4 **t.** caquelu che engu
**TUHUN CHE**
1Te 2:14 tamün **t.** cutrancaeimünmeu

**TUNTE CONI**
Ef 3:18 adümafiel ti rüf dungu **t.**
**TUNTE PUULU**
Jn 13:1 **t.** ñi mongen piuqueyefi engün
**TUTEAFIEL**
1Co 7:33 chumngechi **t.** tañi domo
Ef 6:6 Feyentulayaimün ñi **t.** che
**TUTEUCÜLEMÜN**
Mr 9:50 hueluquentu cüme **t.**
**TÜNGCÜLEN**
1Te 4:11 Yafüluhuaimün **t.** mongeleal
**TÜNGCÜLETUI**
Hch 9:31 Feichi mu **t.** ti trahunche
**TÜNGÜN**
Mt 5:9 Ayühun niei pu inaquelu **t.**
Jn 14:27 Eleluhuayiñ ñi hulqueelchi **t.**
Flp 4:7 Ngünechen hulai tañi cüme **t.**
Ap 6:4 püracahuellulelu müntuñmafi **t.**

## U

**UFISA**
Mt 25:33 man püle elcünuafi pu **u.**
Jn 21:16 Camañelen tañi pichique **u.**
**UMAUTULAN**
2Co 11:27 pun meu **u.**, ngüñün
**UMAUTULAYAIÑ**
1Te 5:6 **u.** caquelu che reque
**UMAUTUQUELAFUIÑ**
2Co 6:5 quiñeque mu **u.** rume
**UMER**
1Co 15:52 huelucünungetuaiñ, quiñe **u.** mu müten

## Ü

**ÜDEAFIMÜN**
Ro 12:9 **Ü.** huesaque dungu
**ÜDEAIMÜNMEU**
Mt 24:9 iñche tañi üi mu **ü.**
**ÜDENGEN**
Jn 15:25 huirintuculei: refalta **ü.**
**ÜDEQUEFILU**
1Jn 3:15 ti **ü.** tañi peñi, langümchefengei
**ÜDEQUENEU**
Jn 7:7 huldunguquen ñi huesa femün, **ü.**
**ÜDEQUETEU**
Lu 6:27 cümelcanieafimün tamün pu **ü.**
**ÜI**
Mt 6:9 yamniengepe tami **ü.**
Jn 7:29 Fei tañi **ü.** mu cüpan iñche
Jn 12:28 Chau püramyefinge tami **ü.**
Jn 14:14 tamün llellipuel iñche ñi **ü.** mu
Jn 17:26 Quimeltulelfiñ engün tami **ü.**
Hch 15:14 dulliai che ñi yenieal tañi **ü.**
Ro 10:13 maneluulu Jehová ñi **ü.** mu
**ÜLCANTUI**
Mt 26:30 **ü.** engün, fei amuingün
**ÜLCANTULELAFIMÜN**
Ef 5:19 Com piuque mu **ü.** Jehová
**ÜLCANTUN**
Hch 16:25 Pablo **ü.** meu püramyemequefi
**ÜLMEN**
Lu 14:12 mangel-layaimi pu **ü.** carucatu
1Co 1:26 **ü.** tuhun-ngelafuimün
Ap 3:17 feipiqueimi: **Ü.** chengen
**ÜLMEN HUANCU**
Mt 25:31 anüai tañi **ü.** meu
**ÜLLCHAQUE DOMO**
Mt 25:1 trürümngeafui mari **ü.** reque
**ÜNUFAL DUNGU**
Mt 24:15 **ü.** apümcaquelu
Ro 1:24 elcünueyu engün ñi inayal **ü.**
Col 3:5 pod cudumuhun, **ü.**
**ÜNGÜMNIEAFIYIÑ**
Ro 8:25 com piuque mu **ü.**
**ÜNGÜMNIEFIEL**
Lu 21:26 ñi **ü.** chem ñi cüpayal
**ÜÑÜM**
Mt 6:26 ngüneduamfimün pu **ü.**
Mt 10:29 ngillangequei epu pichique **ü.**
**ÜRCÜTUN ANTÜ**
Mt 12:8 Ñidolcülei **ü.** mu
Mr 2:27 **ü.** elcünungei che ñi duam mu
Lu 14:5 tamün toro **ü.** ütrüfconle
Heb 4:9 **ü.** ñi conal Ngünechen ñi pu che
**ÜRCÜTUÑMUNGE**
Lu 12:19 **Ü.**, iñmunge, putunge
**ÜTRIRCHEQUELAI**
1Co 13:4 Ti piuqueyechequelu **ü.**

## V

**VENTANA**
Hch 20:9 Eutico **v.** mu anülerquei

## Y

**YAFCAHUAL**
Mt 10:35 Cüpan ñi **y.** engün
**YAFÜLDUAMNGEAI**
Mt 5:4 pu hueñancülelu **y.** engün
**YAFÜ LONCONGEINGÜN**
Hch 19:9 quiñeque che **y.**
**YAFÜLTUCUAFI**
Tit 1:9 **y.** pu che cümeque quimeltun mu
**YAFÜLTUCUAFIEL**
Hch 13:15 tamu **y.** allcütuhuayiñ
**YAFÜLTUCUAFUIÑ**
2Co 1:4 **y.** caquelu che
**YAFÜLTUCUCHEQUEI**
2Co 1:3 Chau Dios itrofill dungu mu **y.**
**YAFÜLTUCUFINGE**
Lu 22:32 huiñotulmi, **y.** pu peñi
**YAFÜLTUCUFINGU**
Hch 14:22 **y.** pu inaniefilu ta Jesús
**YAFÜLTUCUHUAIMÜN**
1Co 14:26 femülmün, hueluquentu **y.**
**YAFÜLTUCUHUAIÑ**
Ro 1:12 hueluquentu **y.**
Heb 10:24 **y.** ñi pengelal piuqueyehun
Heb 10:25 hueluconque **y.**
**YAFÜLTUCUHUAL**
Ro 14:19 taiñ hueluconquechi **y.**

**YAFÜLTUCUHUIYIÑ**
1Te 2:11 iñchiñ ngülamtuhuiyiñ, **y.**
**YAFÜLTUCUNIEHUAIMÜN**
Col 3:16 hueluquentu **y.**
**YAFÜLTUCUQUEIÑMEU**
Ro 15:4 Ngünechen ñi huirintucun **y.**
**YAFÜLUHUAIMÜN**
Hch 1:8 **y.**, fei huldunguaimün
2Pe 3:14 **y.** lif chengeal
**YAFÜLUHUAINGÜN**
1Co 14:31 com quimaingün ca **y.**
**YAFÜLUUCÜLEAL**
Col 2:7 tamün feyentun mülei tamün **y.**
**YAFÜLUUCÜLEMÜN**
Ro 12:11 Dios ñi nehuen mu **y.**
1Co 15:58 **y.**, nehuentulemün
1Co 16:13 nehuentulepe tamün feyentun, **y.**
Jud 20 **y.** tamün feyentulen
**YAFÜLUUCÜLEQUEN**
Flp 4:13 Itrofill dungu mu **y.**
**YAFÜLUUMÜN**
2Pe 1:5 rume **y.** tamün nieal feyentun
**YAFÜLUUNGE**
2Ti 2:15 **y.** tami cüme troquituaeteu
**YAFÜLUUQUEI**
1Co 8:1 ti nielu piuqueyen **y.**
**YAFÜNGENOCHI**
1Pe 3:7 domo quiñe **y.** metahue
**YAFÜ PIUQUECÜNUULAYAIMÜN**
Heb 3:13 **y.** ti culpan mu
**YAFÜ PIUQUENGEINGÜN**
2Pe 2:10 Yamchequelaingün ca **y.**
**YAFÜ PIUQUENGEN**
Mr 3:5 cutrantupiuquei ñi **y.** engün
**YALL**
1Co 7:14 ñi pu **y.** pod che troquingeafui
2Co 12:14 **y.** trapümelnoafiel chemcün pu chau
Ef 6:1 **y.** feyentuqueafimün tamün pu chau
**YALLNGEINGÜN**
Ro 8:14 Chau Dios ñi pu **y.**
**YALLNGETUIÑ**
1Jn 3:2 Chau Ngünechen ñi pu **y.**
**YAMFAL GOBERNADOR**
Hch 24:3 **y.** Félix
**YAMFALNGELU**
2Pe 2:10 huesa dunguyeafiel tati pu **y.**
**YAMNIEAFIEL**
Ef 5:33 ti domo ñi **y.** ñi füta
1Ti 5:17 Mülei tamün rume **y.**
**YAMNIENGEPE**
Lu 11:2 Chau, **y.** tami üi
**YAMQUEAFIMÜN**
1Te 5:12 **y.** pu cüdauquelu eimün mu
**YAMQUEFIEL**
1Pe 3:2 tañi pefiel engün tamün **y.**
**YAMUHUAL**
Ro 12:10 Huneleaimün tamün **y.**
**YAMÜN**
1Co 14:40 **y.** mu femqueaimün
1Pe 3:15 **y.** meu huiñoldunguaimün
**YEHUEAL**
1Pe 4:16 ñi inaniefiel Cristo, ngelai ñi **y.**
**YEHUELCAHUAL**
2Ti 2:15 cüdaufe nienolu chem ñi **y.**
**YEHUELCAULAYIÑ**
1Co 4:14 Cüpa **y.** tüfachi dungu mu
**YEHUEN-NGECHI**
Ef 5:4 tamün miyaunoal **y.** dungu mu
**YEHUENTUCUULE**
Mr 8:38 inei rume **y.** iñche mu
**YEHUEQUELAI**
Heb 11:16 **y.** tañi Ngünechen ñi pingeal
**YEHUEQUELAN**
Ro 1:16 **Y.** ñi huldungual ti cümeque dungu
**YEHUEQUELAYAIMI**
2Ti 1:8 **Y.** huldungual Ñidol ñi dungu
**YUCU**
Mt 11:30 Cüdaungelai yengeal ñi **y.**

## Z

**ZACARÍAS 1**
Lu 11:51 **Z.**, tati langümngelu
**ZACARÍAS 2**
Lu 1:5 quiñe sacerdote **Z.** pingelu
**ZAQUEO**
Lu 19:2 **Z.** loncolei pu cofraquelu impuesto
**ZARZA**
Hch 7:30 peufaluhui ti üicülechi **z.** meu
**ZEUS**
Hch 14:12 **Z.** pingei ta Bernabé

## 0-9

**12**
Mr 3:14 **12** huentru, pu apostol üitufi
**24**
Ap 4:4 **24** ülmenque huancu, **24** loncolelu
**70**
Lu 10:1 Jesús dulli **70** che, fei huercüfi
**77**
Mt 18:22 regle rupa müten no, **77** rupa
**100**
Mt 13:8 quiñeque fün quetran **100** huli
Mt 18:12 **100** ufisa niele, fei ñamle quiñe
Mr 10:30 llohuai **100** rupa
**500**
1Co 15:6 doi **500** che peeyu
**666**
Ap 13:18 tüfachi numero **666**
**1.000**
Ap 20:2 Traricünufi ta Satanás **1.000** tripantu
Ap 20:4 ngüneniei **1.000** tripantu Cristo engün
**4.000**
Mr 8:20 regle cofque ñi iyal **4.000** huentru
**5.000**
Mt 14:21 Ingün **5.000** huentru
**144.000**
Ap 7:4 **144.000** che marcangelu
Ap 14:3 **144.000** che ngillanentungei

# Diccionario

## Quimfalcünungei Biblia mu tripachi dungu

### A

**Acaya.** Chumngechi feipilei Mateo puulu ta Apocalipsis, tüfa quiñe troquiñ mapu Grecia mu mülelu sur püle, cheu ñi ngünenieel pu Roma che. Corinto fei tañi doi falin huaria. Acaya mu coneltulefui com ti Peloponeso ca tati mapu rangiñ Grecia mu mülelu (Hch 18:12).

**adentun.** Pu che püramyequefi tüfachi adentun pengelquelu quiñe dungu rüf mülelu cam pu che ñi raquiduam mu müten mülelu (Sl 115:4; Hch 17:16; 1Co 10:14).

**afaelchi antü.** Biblia feipicünulu ñi chem rupayal feipi "afaelchi antü" ca caquelu femngechi dungu ñi pengelal quiñeque medin antü cheu fentepuhuai falinque dungu (Eze 38:16; Da 10:14; Hch 2:17). Femtripayafui rupalu pichin tripantu cam alün tripantu. Biblia mu tüfachi dungu fentren rupa pengeli ñi epe puucülen tañi afal mapu müleyechi dungu petu ñi ngüneniemequen Jesús huenu mu (2Ti 3:1; Snt 5:3; 2Pe 3:3).

**afmatun dungu.** Tüfachi dungu pu che ñi nehuen mu cüpalai. Chau Dios mu cüpayafui cam caquelu fütraque nehuen mu (Mt 11:20; Hch 4:22; Heb 2:4).

**ajenjo.** Fillque anümca rume fürengelu, mucürngelu ca rume nümüngelu. Quiñeque niei pichique mamüll ca venenongeafui.

**alabastro.** Pichique fotilla perfume cura mu deumangelu. Feichi cura Alabastrón lof mu mülerquefui, Egipto mapu mu. Tüfachi perfume rume fali, feimu ti fotilla doi pichi rupai huechuñ püle, fei tacungequefui ñi hutrunoal ti perfume. Rupalu ta antü, ti cura ca ti fotilla nierpui quiñe üi müten, alabastro (Mr 14:3, nota).

**alfa ca omega.** Alfa fei tati hunen letra pu Grecia che ñi abecedario mu. Omega, tati inan-ngechi letra. Cüla rupa tripai Apocalipsis mu, femngechi pingequei ta Chau Dios. Tüfa mu "tati Alfa ca tati Omega" cüpa feipi "tati hunelelu ca tati inalelu", "tati ellaca mu mülelu ca tati af mu mülelu" (Ap 1:8; 21:6; 22:13).

**altar.** Tüfachi chemcün mu hulngequefui chalintucun ca füchotungequefui incienso ñi püramyeafiel ta Chau Ngünechen. Ñi deumangeal ngülümngequefui trufür mapu, rentrücünungequefui cura, pañillhue mu tacungequefui mamüll cam pünengequefui quiñe troquiñ cura. Ti hunen pieza ti tolto ruca mu ca Chau Ngünechen ñi ruca mülerquefui quiñe pichi oro altar ñi füchotungeal incienso. Mamüll mu deumangei ca tacungei oro meu. Lepün püle mülerquefui quiñe doi fütra altar cobrengelu, tüfa mu lüpümngequefui chalintucun. Pu poyequefilu coilaque dios ca niefuingün altar (Éx 39:38, 39; 1Re 6:20; Hch 17:23).

**Antü ñi Huiñoduamtungeal pu Israel che ñi Culpan.** Pu Israel che rume falintuquefi tüfachi yamfal antü. Ca feipingei Yom Kipur, hebreo quehun mu *yohm hakkippurím* pilei, tüfa cüpa feipi 'antü ñi tacual'. Femngequefui 10 antü conchi etanim cüyen mu. Feichi antü müten ti hunen lonco sacerdote conpuquefui ti Doi Yamfal Mülehue ti tolto ruca mu cam Chau Ngünechen ñi ruca. Üyeu hulquefui pu culliñ ñi mollfüñ, fei ñi rulpacünungeal quisu tañi culpan, yafcan. Cafei ñi rulpacünungeal ñi culpan tati pu Leví che ca com pu che. Feichi chalintucun adentulei ñi femün Jesús, quiñe rupa müten huli ñi mongen, fei liftuñmafi pu che ñi culpan rumel meu. Femngechi elungei com pu che ñi cümelcautual Chau Jehová engu. Feichi antü pu che niequefui quiñe saquin trahun ca ngüñüluuquefui engün. Ürcütun antüngefui, feimu cüdauquelafuingün (Le 23:27, 28; Col 1:20; Heb 9:12).

**antü ñi ramtucadungungeal pu che.** Antü cam quiñeque medin antü Chau Dios ñi ramtucadunguafiel quiñeque troquiñche cam com pu che. Tüfa mu apümcangeafui pu condenangelu ñi layal. Huelu ramtucadungungele caquelu che, elungeafui ñi montual ca llohual afnoachi mongen. Jesucristo ca tañi pu apostol feipingün ñi müleal quiñe "antü ñi ramtucadungungeal pu che" mongelelu ca tati deu lalu (Mt 12:36).

**anümca hulquelu mongen.** Anümca Edén lof mu mülelu. Biblia feipilai ñi rüf hulquen mongen tüfachi anümca ñi fün. Huelu mai tüfachi anümca adentulei Chau Dios ñi eluafiel rumel mongen tuchi elufilu ñi iñmayafiel ñi fün. Apocalipsis lifru mu adentulei ti rumel mongen hulquelu Chau Dios (Gé 2:9; 3:22; Ap 2:7; 22:19).

**apostol.** Tüfachi dungu feipilei "huercüngelu". Femngechi feipingequei ta Jesús cam caquelu che huercüngelu ñi quellucheal. Huelu epe com rupa femngechi üitungequei tati mari epu huentru Jesús ñi dulliel tañi compañaeteu (Mr 3:14; Hch 14:14).

**arameo.** Tüfachi quehun trürcülei hebreo quehun mu, niei quiñe abecedario müten. Ellaca mu pu arameo che müten dunguquefui tüfachi quehun. Huelu rupalu ta antü, pu Asiria che ca pu Babilonia che dunguquefui tüfachi quehun tañi negociayal ca tañi nütramcayal. Cafei pu ngünenielu Persia mapu mu pünequefuingün tüfachi quehun (Esd 4:7). Quiñeque troquiñ ti lifru Esdras, Jeremías ca Daniel huirintucungei arameo quehun mu. Mateo puulu ta Apocalipsis mülei quiñeque dungun arameo quehun mu (Esd 4:8-6:18; 7:12-26; Jer 10:11; Da 2:4b-7:28; Mr 14:36; Hch 9:36).

**arcangel.** Cüpa feipi "loncolechi cüme püllü". Tüfachi dungu ca Biblia ñi feipin pengeli ñi mülen quiñe arcangel müten. Miguel pingei feipi ti Biblia (Da 12:1; Jud 9; Ap 12:7).

**Areópago.** Huincul Atenas huaria mülelu, picun püle Acrópolis huincul mu. Cafei Areópago pingequefui ti troquiñche trahuquefulu üyeu.

Quiñe rupa quiñeque quim huentru inaquefilu Epicuro ca Zenón ñi quimeltun yefingün ta Pablo Areópago mu ñi nütramcayal tañi feyentun (Hch 17:19).

**Armagedón.** Hebreo quehun *Har Meghiddóhn* pingequei. Cüpa feipi "Meguidó huincul". Armagedón nüucülei Chau Ngünechen ñi fütra hueichan mu, ñi fütra quehuan. "Feichi hueichan rupayai Chau Ngünechen ñi fütra antü meu, tati Com Nehuen Nielu". "Com mapu müleyechi pu lonco ülmen" hueichayafingün ta Chau Jehová (Ap 16:14, 16; 19:11-21). Ngüneduamnge FÜTRA CUTRANCAHUN.

***asélgueia.*** Ngüneduamnge YEHUEQUENOCHI HUESA FEMÜN.

**Asia.** Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, femngechi üitungequei quiñe troquiñ mapu ñi ngünenieel Roma. Asia mu coneltulefui quiñe troquiñ Turquía mapu mu ca quiñeque huapi, tüfa ta Samos, Patmos ca caquelu. Éfeso fei tañi doi falin huaria (Hch 20:16; Ap 1:4).

**ayüfalchi mapu.** Adngechi rayen mapu. Tati hunen ayüfalchi mapu Chau Dios elufi tati hunen curehuen Edén mapu mu. Epe lalu Jesús orcon mamüll meu, cüpa quimelelfi quiñe hueñefe com ti mapu quiñe ayüfalchi mapungetuai. Ti texto 2 Corintios 12:4 cüpa feipi quiñe ayüfalchi mapu ñi müleal. Cafei Apocalipsis 2:7 nütramcai ñi mülen quiñe ayüfalchi mapu reque huenu mu (Can 4:13; Lu 23:43).

## B

**Baal.** Pu Canaán che ñi dios. Ngen callfü huenu troquingequefui. Fei ñi duam mu mülei mahun, cümeque cosecha ca doi coñiquei culliñ piquefui che. Baal ca pingequefui quiñeque dios müte falin-ngenolu. Hebreo quehun mu tüfachi üi feipi "ngen-ngelu" cam "ñidol" (1Re 18:21; Ro 11:4).

**Belcebú.** Femngechi feipingequei ta Satanás, tati ñidolcülelu tati pu huesaque püllü meu. Pu filisteo Ecrón huaria mu poyequefuingün quiñe dios, *Baal-Zebub* pingequefui. ¿Fei mu peno tuhui ti üi Belcebú? (2Re 1:3; Mt 12:24).

## C

**caiñetuquefilu ta Chau Dios; apostata.** Biblia femngechi üituquefi tati pu amutulu, püntütripalu cam elcünulu ñi poyefiel ta Chau Dios. Quiñepülecünuquefingün ti rüf religion, cafei caiñetuquefingün (Pr 11:9; Hch 21:21; 2Te 2:3).

**caiñetuquefilu ta Cristo; anticristo.** Griego quehun mu cüpa feipi epu dungu: tati *chaftuquefilu* ta Cristo cam feiti Cristo *femfaluuquelu.* Femngechi feipingequei com pu che cam troquiñche chaftuquefilu ta Cristo ca tañi pu inanieteu. Cafei coneltulei pu che Cristo ñi üi mu cüpan pimequelu cam Mesías femfaluuquelu (1Jn 2:22).

**calcu dungu; fülmahual pu huesaque püllü mu.** Quiñeque che feyentuquei lale quiñe che, tañi püllü amulei ñi mongelen ca nütramcaquefi pu mongelelu. Quiñe calcu che rangiñelhueleafui taiñ nütramcayafiel tüfachi pu püllü piqueingün. Griego quehun mu feipingequei *farmakía,* tüfa cüpa feipi 'drogatual'. Cuifi pu che drogatuquefui ñi fülmahual pu huesaque

püllü engün, fei ñi femal calcu dungu. Feimu tüfachi palabra *farmakía* nüucülei calcu dungu meu (Gál 5:20; Ap 21:8).

**caldeo.** Tüfachi pu che mülerquefui delta troquiñ mapu mu, cheu ñi mülen Tigris ca Éufrates leufü. Ur pingefui tañi doi falin huaria, tüfa mu tuhui ta Abrahán (Hch 7:4).

**carreta.** Biblia nütramcai pu carreta cahuellu epu rueda nielu. Tüfa mu miyauquefui che, ca pünengequefui hueichan mu, quehuan mu (Éx 14:23; Jue 4:13; Hch 8:28; Ap 9:9).

**cepo.** Tüfachi chemcün mu traringequefui che ñi castigangeal. Quiñeque mu traringequefui ti che ñi namun müten, huelu caquelu rupa traringequefui chi tañi namun, cuhu ca tañi pel, femngechi ñi cutrancangeal com tañi cuerpo (Jer 20:2; Hch 16:24).

**César.** Roma meu tuhui tüfachi üi. Femngechi üitungequefui Roma ñi pu lonco ülmen. Biblia mu nütramcangequei quiñeque, tüfa ta Augusto, Tiberio ca Claudio. Ti lonco ülmen Nerón tripalai tañi üi Biblia mu, huelu ca üitungequei *César.* Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, pu autoridadcülelu cam ti gobierno ca üitungequei *César* (Mr 12:14, nota; Hch 25:8, nota).

**chalintucun.** Pu che eluquefui chalintucun, füchotun ta Chau Dios ñi mañumafiel, ñi nentudungual tañi culpan cam yafcan, ca ñi cümelcautual Chau Dios engu. Pu che quisu tañi pin mu chalintuculelfingün ta Chau Dios culliñ ca fillque mañumtun. Ti hunen huentru femlu tüfa fei ta Abel. Moisés ñi ley mu pu che feipingei ñi hulal chalintucun. Huelu Jesús hulpai ñi mongen doi cüme chalintucun reque, feimu duamngehuelai chalintucual culliñ. Huelu pu cristiano petu hulqueingün chalintucun reque chumngechi ñi adnieteu Chau Ngünechen ñi nehuen (Gé 4:4; Heb 13:15, 16; 1Jn 4:10).

**chalintucungelu pu che ñi culpan mu.** Quiñe che hulquefui tüfachi chalintucun culpalu tañi culpafengen mu müten, huelu ayülafui ñi culpayal cam yafcayal. Fillque culliñ hulngequefui, quiñe toro cam pichique paloma rume. Ti che ayülu ñi rulpacünungeal tañi culpan hulafui tunte tañi nieel (Le 4:27, 29; Heb 10:8).

**Chau Ngünechen ñi ellcalechi dungu.** Coneltulei Chau Ngünechen ñi ayüqueelchi dungu mu. Quimfalcünuquefi puulu ti medin antü. Fei dulliquei inei ñi quimelelafiel (Mr 4:11; Col 1:26).

**Chau Ngünechen ñi huerquen.** Quiñe che quimfalcünuquefilu Chau Dios ñi huercün ca tañi ayünieel. Quimeltuchequei Chau Dios mu cüpachi dungu. Chau Ngünechen ñi huerquen feipicünuafui chem ñi rupayal, huelu griego quehun mu tüfachi palabra pengelquelai quiñe che re feipiquelu chem ñi rupayal.

**Chau Ngünechen ñi huirintucuel.** Tati yamfal lifru nielu Chau Dios ñi Dungu. Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu müten tripai tüfachi feipin (Lu 24:27; 2Ti 3:16).

**Chau Ngünechen ñi nehuen.** Chau Dios pünequefi tañi afmatufalchi nehuen ñi femal tañi ayünieel, tüfa pengequelai. Chau Jehová re nor

dungu femquei ca lifngei, feimu tañi nehuen ca femngechi femngei. Cafei Chau Ngünechen femquei lifngechi dungu müten tañi nehuen mu (Lu 1:35; Hch 1:8).

**Chau Ngünechen ñi ngünenietual mapu; Reino de Dios.** Tüfa quiñe gobierno ñi elcünuel Chau Ngünechen. Tañi Fotüm Cristo Jesús lonco ülmencülei. Tüfachi gobierno mu adentulei Chau Ngünechen müten felei ñi ngünenieal itrocom (Mt 12:28; Lu 4:43; 1Co 15:50).

**Chau Ngünechen ñi ruca; templo.** Ellaca mu pu Israel che poyequefuingün ta Chau Dios quiñe tolto ruca mu. Huelu fei hula Jerusalén huaria mu deumangei quiñe fütra ruca Chau Ngünechen ngealu. Salomón deumafi ti hunen templo, huelu pu Babilonia che teifücaeyu. Zorobabel deumafi ti epungelu huiñotulu pu Israel che tañi mapu mu. Rupachi tripantu Herodes el Grande huiño deumatufi. Quiñeque mu tati "ruca" pingequefui (Mt 21:13; 1Cr 29:1; 2Cr 2:4; Mt 24:1).

**cheu ñi cütrüngequen fün.** Niefui epu rüngan cura mu deumangelu. Quiñe doi huente püralefui. Nüucülequefui quiñe pichi huechod mu. Ti doi huentelechi rüngan mu cütrüngequefui ofad cam aceituna, femngechi ti co ca tati aceite hutruquefui ti rüngan doi nageltu mülelu. Cafei cheu ñi cütrüngequen ofad adentulei Chau Ngünechen ñi huercüelchi juicio (Ap 19:15).

**cheu ñi pünolquetran-ngequem.** Laf mapu meu mülefui huente quiñe pichi huincul cheu pimuquei ti cürüf (Mt 3:12). Ngüneduamnge TRILLA.

**chumpol chillca.** Fütra hoja alütuulu. Pergamino cam papiro mu deumangei. Quiñe tañi ad püle huirintucungequefui, fei quiñe rüngi mu chumpolcünungequefui, impolcünungequefui. Femngechi chillca mu elcünungei Chau Ngünechen ñi huirintucuel. Ti lifru femngechi felefui huirintucungelu ti Biblia (Lu 4:17-20; 2Ti 4:13).

**circuncision.** Entuñmangequei ñi trahua tati lonco pünün. Abrahán ca tañi pu cüpanche mülefui tañi femngeal. Huelu pu cristiano duamfalngelai ñi circuncidangeal. Quiñeque mu adentun reque nütramcangequei ti circuncision (Gé 17:10; 1Co 7:19; Flp 3:3).

**codo.** Quiñe codo medingequei trulitruli puulu huechuñ rangi changüll cuhu. Pu Israel che pünequefuingün quiñe codo mediquelu 44,5 centimetro. Huelu ca pünequefuingün quiñe doi fütra codo pingelu, mediquei 51,8 centimetro (Gé 6:15; Ap 21:17).

**coro.** Tüfa mu medingequei co ca fillque quetran. Quiñe coro fei ta 220 litro. Ti coro nüucülei chumngechi medingequei ti bato (1Re 5:11; Lu 16:7, nota).

**cortina.** Cüme adngechi pañu ñimicalelu querubin mu. Rangiñcülefui ti Yamfal Mülehue ca tati Doi Yamfal Mülehue ti tolto ruca mu ca Chau Ngünechen ñi ruca (Éx 26:31; 2Cr 3:14; Mt 27:51; Heb 9:3).

**cristiano.** Chau Dios femngechi üitufi pu inaniequefilu ta Jesucristo (Hch 11:26; 26:28, nota).

**Cristo.** Femngechi üitungequei Jesús. Griego quehun *Khristós* feipilei.

Hebreo quehun cüpa feipi "Mesías" cam "Dullinche" (Mt 1:16; Jn 1:41).

**cüme püllü.** Hebreo quehun mu *mal'ákh* pingei, griego quehun *ágguelos.* Tachi epu palabra 'huerquen' pilei, huelu "cüme püllü" rulpadungungei nütramcangelu pu püllü huerquen-ngelu (Gé 16:7; 32:3; Snt 2:25; Ap 22:8). Pu cümeque püllü rume nehuen-ngei. Chau Ngünechen ta deumaeyu engün petu ñi deumangenon pu che. "Fentren huaranca cümeque püllü" mülei pi tati Biblia. "Chau Ngünechen ñi pu fotüm" pingei engün ca "epe hun tripachi huangülen" (Dt 33:2; Job 1:6; 38:7; Jud 14). Deumangelai engün ñi nieal yall, Chau Ngünechen mai ta deumaeyu caque quiñeque engün. Doi pataca millon cümeque püllü mülei (Da 7:10). Biblia pengeli caque quisuque engün niei ñi üi ca tañi chumngen. Ñom piuquengeingün, feimu piquelai ñi püramyengeal. Epe com engün ayülai ñi quimngeal tañi üi (Gé 32:29; Lu 1:26; Ap 22:8, 9). Quiñeque engün loncolei. Cafei caquerumei ñi cüdau: Chau Jehová ñi ülmen huancu püle cüdauqueingün, quimelqueingün tañi huercün dungu, quelluquefingün Chau Jehová ñi pu che mapu meu, huechunentuqueingün ñi feipicünuel Chau Dios ca quelluntucuqueingün ti amuldungun cüdau (2Re 19:35; Sl 34:7; Mt 4:11; Lu 1:30, 31; Ap 5:11; 14:6). Cüpalechi antü mu compañafingün ta Jesús ñi hueichayal cam quehuayal Armagedón meu (Ap 19:14, 15).

**cümeque dungu.** Chumngechi feipi Mateo puulu ta Apocalipsis, tüfa tati cümeque dungu Chau Dios ñi ngünenietual ta mapu ca ñi montual pu che feyentuquefilu ta Jesucristo (Lu 4:18, 43; Hch 5:42; Ap 14:6).

**cüri domo.** Ñihua domo ca pingequei. Cudumuuquei caquelu che engün, fei ñi cullingeal. Griego quehun mu *pórnē* pingequei, cüpa feipi 'fendeal'. Quiñeque mu Biblia nütramcai ñi ca femngechi femquen pu huentru. Moisés ñi ley feipi ñi femngenoal tüfachi dungu. Jehová ñi ruca mu lloungequelafui plata hueulu ti che tañi cudumuhun mu. Huelu ti coilaque religion conquefui tüfachi dungu mu tañi huehual plata (Dt 23:17, 18; 1Re 14:24). Quiñeque che cam troquiñche serfiquefiñ ta Chau Dios piquei, huelu püramyequefi coilaque dios ñi adentun. *Cüri domo* feipingequei engün Biblia meu. Apocalipsis lifru mu femngechi feipingequei tati coilaque religion "Fütra Babilonia" pingelu, reyüconquei mapu müleyechi pu gobernante engün, fei ñi elungeal autoridad ca falinque fillem (Ap 17:1-5; 18:3; 1Cr 5:25).

**cütral lafquen.** Tüfa quiñe adentun müten. Cütral engu azufre mu üicülei. "Epungechi lan" pingequei. Tüfa mu ütrüftucungei pu culpafe pinolu ñi nor raquiduamtual, tati Huecüfü, ti lan dungu ca tati Rüngan, Hades ca pingelu. Tüfa mu ütrüftucungei tati lüfquenolu cütral mu: quiñe püllü, tati lan dungu ca ti Hades. Femngechi pengeli tati ütrüftucungelu tüfachi cütral lafquen mu reque rumel mu cutrancaucülelayai, doi mai apümcangeai rumel mu (Ap 19:20; 20:14, 15; 21:8).

## D

**David tañi Fotüm.** Fentren rupa femngechi feipingequei ta Jesús. David feipicünungei quiñe tañi cüpanche ñi rumel ngünenieal. Feimu David ñi Fotüm feipingelu Jesús, pengeli fei mülefui ñi elungeal tañi ngünenieal (Mt 12:23; 21:9).

**Decápolis.** Quiñeque huaria Grecia mu mülelu. Ellaca mu mari huaria coneltulefui. Griego quehun mu *déka* cüpa feipi 'mari', *pólis* cüpa feipi 'huaria'. Cafei Decápolis feipingequefui ti troquiñ mapu tripahue antü püle mülelu Galilea lafquen ca Jordán leufü mu. Tüfa mu mülerquei epe com feichi huaria. Ti Decápolis rume falin-ngefui pu Grecia che ñi negociayal ca ñi pengelal tañi huimtun dungu. Jesús rupai tüfachi mapu püle, huelu feipingelai ñi conpun tüfachi huaria mu (Mt 4:25; Mr 5:20).

**denario.** Roma ñi moneda platangelu, fanefui 3,85 gramo. Quiñe tañi ad püle niei Roma ñi Lonco Ülmen tañi adentun. Quiñe denario cullingequefui che quiñe antü cüdaulu. Pu Roma che feipiquefui pu judio ñi hulal tüfachi moneda, fei ñi cullial ti impuesto (Mt 22:17, nota; Lu 20:24, nota).

**diezmo.** Mari troquiñ meu hulngequefui quiñe troquiñ ñi cullial, fei ñi amultucual Chau Dios ñi cüdau (Dt 26:12; Mal 3:10; Mt 23:23; Heb 7:5). Moisés ñi ley feipi, fill tripantu ñi elungeal pu Leví che ti diezmo nentungelu com ñi hulün ti mapu ca tunte ñi alürpun pu culliñ. Ca femngechi pu Leví che eluquefingün ti diezmo tati pu sacerdote Aarón mu tuulu. Fillque diezmo mülequefui. Pu cristiano duamfalngelai ñi hulal ti diezmo.

**doi falin cura.** Tüfachi cura elcünungequefui cheu ñi trapümngen epu pared. Femngechi nehuencülefui ti pared ñi hudanoal. Tati doi falilu fei tati cura elcünungelu cheu ñi anümngeal ti ruca. Tati fütraque ruca cheu ñi trahuquen fentren che ca tati huaria ñi fütraque malal tuculelngequefui quiñe nehuen-ngechi cura. Tati doi falin cura adentulei chumngechi nehuencünungei ti mapu. Ti trahunche trürümngei quiñe ruca reque, Jesús "fei tati doi falin cura cheu ñi anümngeal" ti trahunche (Ef 2:20; Job 38:6).

**Doi Yamfal Mülehue.** Ti doi ponhuitulechi pieza ti tolto ruca ca Chau Ngünechen ñi ruca mu. Santo de los Santos ca pingei. Tüfa mu mülefui ti falin caja pengelquelu Chau Dios ñi eldungu. Chumngechi feipi Moisés ñi ley, ti hunen lonco sacerdote müten conpuafui quiñe rupa fill tripantu, feichi Antü ñi Huiñoduamtungeal pu Israel che ñi Culpan (Éx 26:33; Le 16:2, 17; 1Re 6:16; Heb 9:3).

**dracma.** Chumngechi feipi Mateo puulu ta Apocalipsis, tüfa ta Grecia ñi moneda platangelu. Feichi mu fanefui 3,4 gramo (Mt 17:24, nota).

**dullial.** Hebreo quehun mu cüpa feipi 'tucual aceite', 'ngüfontucual', cam 'hutrulal'. Hutrunacümelngei aceite ta quiñe che cam quiñe chemcün dullicünungelu quiñe saquin cüdau mu. Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, tüfachi palabra pengeli tati pu dullingelu ñi amual

huenu mu elungei Chau Dios ñi nehuen (Éx 28:41; 1Sa 16:13; Lu 4:18; Hch 10:38; 2Co 1:21).

## E

**eldungu; feipicünun.** Epuñpüle feipicünuuquei ñi femal cam ñi femnoal quiñe dungu. Chau Dios eldungucünuhuafui che engu, ca tati pu che hueluquentu eldungucünuhuafui. Quiñeque mu quiñe troquiñ müten mülei ñi huechutripayal tañi feipicünuel. Caquelu rupa epuñpüle mülei ñi huechunentuafiel. Biblia nütramcai Chau Dios ñi eldungucünuhun pu che engün ca nütramcai ñi eldungucünuhun pu huentru ca fillque troquiñche. Tati doi falinque eldungu fei ta Chau Ngünechen ñi eldungucünuel ta Abrahán, David, pu Israel che (ti ley ñi eldungu) ca pu dullin cristiano engün (ti hue eldungu) (Gé 9:11; 15:18; 21:27; Éx 24:7; 2Cr 21:7; Lu 22:29; Hch 3:25; 2Co 3:6; Heb 8:6).

**epe afle mapu meu müleyechi dungu.** Fentepuule feichi medin antü, apümcangeai com ñi ngünenieel Satanás. Tüfachi dungu rupai Cristo tañi mülen iñchiñ meu. Jesús adnieafi tañi pu cümeque püllü, "fei pu nor che meu püntünentuafi pu huesaque che", fei apümcayafingün (Mt 13:40-42, 49). Jesús ñi pu inanieteu rume cüpa quimingün chem pengeai "epe puucülele ñi afal mapu meu müleyechi dungu" (Mt 24:3). Jesús petu ñi huiñotunon huenu mu, feipicünufi tañi pu inanieteu ñi compañafiel engün puule hula feichi antü (Mt 28:20). Ngüneduamnge MAPU MÜLEYECHI DUNGU.

**Epicuro.** Tüfachi quim huentru quimeltuquefui, pu che mülei ñi inayal quisu ñi ayünieel tañi ayüucüleal, tüfa tati doi falin dungu pi tüfachi huentru.

**Éufrates leufü.** Tati doi fütra leufü mülelu sur püle Asia mapu mu. Cafei quiñe tati epu fütra leufü rupaquefulu Mesopotamia mapu meu. Ti hunen rupa üitungei Génesis 2:14. Tüfa quiñe tati meli leufü rupaquefulu Edén pingechi lof meu. Feipingequei "tati Leufü" (Gé 31:21). Pu Israel che ñi mapu fentepuhui tüfachi leufü mu (Gé 15:18; Ap 9:14; 16:12).

**eunuco.** Huentru catrünentuñmangelu ñi cudañ. Serfiquefuingün tati lonco ülmen ñi pu domo. Eunuco ca pingequefui ti huentru elungelu falinque cüdau ti lonco ülmen ñi gobierno mu, catrünentuñmangenolu rume ñi chem (Est 2:15; Hch 8:27, nota).

## F

**falin caja pengelquelu Chau Dios ñi eldungu.** Caja acacia mamüll deumangelu. Oro meu tacungei. Elcünungequefui tati Doi Yamfal Mülehue Chau Dios ñi tolto ruca mu. Fei hula elcünungei tati Doi Yamfal Mülehue Chau Ngünechen ñi ruca mu Salomón ñi deumael. Tañi tapa re oro deumangei ca nierquei epu querubin puñmalelu. Ponhuitu mülerquei ti epu cura nielu ti Mari Huercün Dungu (Dt 31:26; 1Re 6:19; Heb 9:4).

**fampuhulelngeal cuhu ta quiñe che.** Femngechi femngequefui quiñe che ñi elungeal falin cüdau, ngillatuñmangeal, tremolngetual cam elungeal adümuhun Chau Ngünechen

ñi nehuen mu cüpalu (Nú 27:18; Hch 19:6; 1Ti 5:22, nota).

**Faraón.** Femngechi üitungequefui Egipto ñi pu lonco ülmen. Quechu Faraón üitungequei Biblia meu, tüfa ta Sisac, So, Tirhacá, Nekó ca Hofrá. Caquelu Faraón tripalai tañi üi Biblia mu, quiñeque engün cüme quimniefilu rume ta Abrahán, Moisés ca José (Éx 15:4; Ro 9:17).

**fariseo.** Hunen siglo meu tüfa ta quiñe falin religioso troquiñche nielu pu judio che. Sacerdotengelaingün, huelu inaniequefui itrocom ñi feipiel Moisés ñi ley. Ca femngechi falintuquefuingün tati fillque huimtun (Mt 23:23). Chaftuquefuingün pu Grecia che ñi huimtun dungu. Cüme adümquefuingün ti ley ca tati fillque huimtun, feimu ngencaucülequefuingün pu che meu (Mt 23:2-6). Quiñeque coneltulefui ti Sanedrín mu. Dunguyequefingün ta Jesús ñi yamnofiel ti ürcütun antü, tati fillque huimtun ca ñi trahuluuquen pu culpafe ca pu cofraquelu impuesto engün. Quiñeque fariseo cristianongetui, quiñe tüfa Saulo Tarso meu tuulu (Mt 9:11; 12:14; Mr 7:5; Lu 6:2; Hch 26:5).

**fautizahun.** Cüpa feipi 'ñamümtucual' co meu. Jesús feipifi tañi pu inanieteu ñi fautizahual. Tati Biblia nütramcai Juan ñi fautizachen, quiñeque che ñi fautizahual cütral mu ca Chau Ngünechen ñi nehuen meu. Ca nütramcai caquelu fautizahun mu (Mt 3:11, 16; 28:19; Jn 3:23; 1Pe 3:21).

**fayümhue.** Chem ñi tuculelngeel quiñe masan cam tati co femngechi ñi fayüal. Quiñe masan mu pichin nentungequefui, fei guardacünungequefui ñi fayümal caquelu masan. Biblia mu ti fayümhue cam lefaura adentulei ti culpan dungu, ti yafcan ca tati huesañmauquelu. Cafei adentulei quiñe dungu fütra tremlu, huall püle puuquei, huelu quimfalngequelai ñi tremün (Éx 12:20; Mt 13:33; Gál 5:9).

**feipicünuelchi dungu.** Quiñe che cüme feipicünulelafui ta Chau Dios ñi femal quiñe dungu, hulal quiñe chalintucun cam quiñe regalo, femal quiñe cüdau ca femnoal quiñe dungu huesalcalenole rume. Cafei cüme feipicünuafui ñi rüfngen quiñe dungu. Quiñe che cüme feipicünuafui ñi femal cam ñi femnoal quiñe dungu. Com tüfa feipicünungequei Chau Dios ñi adquiñ mu cam quiñe falin che ñi adquiñ meu. Chau Jehová cüme pengelelfi ta Abrahán ñi rüfngen tañi feipicünufiel (Gé 14:22; Mt 5:33; Heb 6:16, 17).

**felepe mai.** Cüpa feipi 'femtripape' cam 'rüfngelu'. Hebreo quehun mu *'amán* pingequei, cüpa feipi 'manelfali'. Pu che felepe mai piquefui cümelu ñi troquifiel quiñe llellipun, caquelu che ñi dungun cam ñi feipicünuel. Apocalipsis lifru mu "Felepe Mai" pingei ta Jesús (Ap 3:14; Dt 27:26; 1Cr 16:36; Ro 1:25).

**Fiesta de la Dedicación.** Ti huentru Antíoco Epífanes pingelu podümfi Chau Ngünechen ñi ruca, feimu pu judio elcünuingün tüfachi fiesta, fei ñi acordayal ñi liftungeel Chau Ngünechen ñi ruca. Tüfachi fiesta conquefui 25 antü kislev cüyen, fei pura antü puuquefui (Jn 10:22).

**Fiesta de los Tabernáculos.** Fiesta de las Cabañas ca Fiesta de la Recolección ca pingequefui. Tüfa mu pu judio mülequefui llamasa mu ñi acordayal chumngechi tripaingün Egipto mapu mu. Trahuquefuingün 15 puulu 21 antü etanim cüyen mu, puulu ñi cosechangeal afchi tripantu Israel mapu mu. Rume ayüucülequefui pu che, mañumquefuingün ta Chau Jehová ñi elueteu cümeque cosecha. Pu huentru mülefui ñi amual Jerusalén huaria cüla fiesta mu, tüfa ta quiñe (Le 23:34; Esd 3:4; Jn 7:2).

**Fiesta ti Fayümngenochi Cofque.** Pu Israel che nierquefui cüla falin fiesta femngequelu fill tripantu, tüfa tati hunen. Deu rupalu ti Pascua amulefui tüfachi fiesta ti 15 antü nisan cüyen mu, regle antü puuquefui. Re fayümngenochi cofque ingequefui, femngechi pu Israel che acordaingün ñi tripatun Egipto mapu mu (Éx 23:15; Mr 14:1).

**fütraconchi lolo.** Griego quehun mu feipingequei *ábyssos,* cüpa feipi "rume alüconi" cam "llufülei". Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu adentulei cheu ñi mülen quiñe che pepi tripaquenolu. Femngechi üitungequei ti rüngan, huelu caquelu rupa adentuleafui caquelu dungu (Lu 8:31; Ro 10:7; Ap 20:3).

**fütra cura rüngümquetranquelu.** Chincül cura chihudngequefui huechuñ cura mu ñi rüngümal quetran. Biblia ñi antü epe com ruca mu mülefui quiñe pichi cura pu domo ñi püneel, cuhu mu chihudngequefui. Pu che fill antü duamniefui tüfachi cura ñi nieal cofque, feimu Moisés ñi ley feipiquefui inei rume aretule plata, ngelafui ñi müntuñmangeal tüfachi cura rüngümquetranquelu. Ca mülefui fütraque cura ñi rüngümquetranal, huelu culliñ mu chihudngequefui (Dt 24:6; Mr 9:42).

**fütra cutrancahun.** Jesús feipi ñi müleal "fütra cutrancahun" Jerusalén huaria mu, turpu mülequelafui femngechi cutrancahun pi. Ca feipi ñi müleal "fütra cutrancahun" com mapu meu cüpale fütra pepiluhun mu (Mt 24:21, 29-31). Pablo feipi ñi norngen tüfachi cutrancahun Chau Dios mu cüpalu, fei castigangeai "tati pu quimnofilu ta Chau Ngünechen ca tati feyentuquenofilu taiñ Ñidol Jesús ñi cümeque dungu". Apocalipsis capitulo 19 pengeli chumngechi Jesús adnieafi pu cümeque püllü huenu mu, fei hueichayafingün, quehuayafingün ti huapo huesa culliñ, mapu müleyechi pu lonco ülmen ca tañi pu soltau (2Te 1:6-8; Ap 19:11-21). Biblia ca feipi ñi montual quiñe "fütra troquiñche" tüfachi fütra cutrancahun mu (Ap 7:9, 14). Ngüneduamnge ARMAGEDÓN.

**fütra cutranpiuqueyechen.** Griego quehun cüpa feipi quiñe ayüfalchi dungu. Tati fütra cutranpiuqueyechequelu hulquei fente tañi cüme piuquengen. Chau Ngünechen ñi fütra cutranpiuqueyechequen mu hulquei fentren dungu, huelu huiñoleltumuchi pilai. Femngechi pengelquei tañi rume cüme piuquengen ca tañi fütra piuqueyechequen. Griego quehun mu fütra cutranpiuqueyechen ca rulpadungungequei "fürenechen" ca "falin regalo". Cüpa feipi ti che tañi cüme piuque-

ngen mu müten fürenefi ta caquelu, chem ñi chumnon rume engün (2Co 6:1; Ef 1:7).

## G

**garrocha.** Fütra rüngi, huechuñ mu niei quiñe pichi clafu. Garrocha meu adniengequei pu mansun. Tati pu quimche ñi ngülam adniequefi pu che ñi cüme miyahual, feimu garrocha mu trürümngequei. Ti Biblia feipilu "mancümequefimi ti garrocha", pengeli fente ñi huesalcauquen ti mansun pinolu ñi adnieaeteu ti garrocha (Hch 26:14, nota; Jue 3:31).

**Gehena.** Femngechi feipingequei griego quehun mu Hinón pingechi rulu mapu. Mülerquefui sur püle Jerusalén huaria mu (Jer 7:31). Tüfa mu lüpümngequefui ti pod, mülelu cai huecuntu huaria mu. Chau Ngünechen ñi pu huerquen feipingün ñi ütrüftucungequen layechi cuerpo tüfa mu (Jer 7:32; 19:6). Quimngequelai ñi ütrüftucungen Gehena meu che cam culliñ ñi lüpümngeal ca cutrancahual engün. Jesús ca tañi pu inanieteu nütramcaingün Gehena mu ñi pengelal chumngechi castigangeai pu huesaque che, fei engün apümcangeai, turpu huiñomongetulayai engün. Tüfa "epungechi lan" pingei (Ap 20:14; Mt 5:22; 10:28).

**gobernador.** Biblia ñi antü mu pu gobernador niefui autoridad ley dungu meu ca pu soltau mu. Cafei ngüneduamquefuingün tati fillque troquiñ mapu ñi culliafiel ti lonco ülmen chem ñi culliafel engün. Roma ñi Lonco Ülmen ngüneduamquefui ñi femquen tati gobernadorcülefulu Judea mapu mu (Ne 5:14, 15; Lu 2:1, 2).

**Grecia che.** Quiñe che Grecia mu tuulu cam tañi pu che üye mu tuhui. Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu Grecia che feipingequei pu che judiongenolu ca tati pu inaniefilu pu Grecia che ñi huimtun ca tañi quehun (Joe 3:6; Jn 12:20).

**griego quehun.** Pu Grecia che ñi quehun.

## H

**Hades.** Griego quehun mu mülei tüfachi palabra. Hebreo quehun "Seol" pingei. Rulpadungungequei "Rüngan", tüfa adentulei pu lachi che ñi quimnon chem no rume. Quiñe rüf mülehue no tati. Ngüneduamnge RÜNGAN.

**hebreo.** Ellaca mu femngechi feipingequefui ta Abrán (Abrahán) ñi trürcülenoal pu amorreo che engün. Rupalu ta tripantu, femngechi feipingequefui Abrahán ñi pu cüpanche Jacob püle. Hebreo ca pingei tañi quehun engün. Jesús ñi antü mu, ti hebreo quehun reyülefui arameo quehun mu. Cristo ca tañi pu inanieteu dunguquefuingün tüfachi quehun (Gé 14:13; Éx 5:3; Hch 26:14).

**Hermes.** Pu Grecia che ñi dios, Zeus tañi fotüm ürque. Pu dios ñi huerquen troquingequefui ca cüme hueupife dios. Feimu Listra huaria mu Hermes pingei ta Pablo (Hch 14:12).

**Herodes.** Femngechi pingequefui ti familia elfalcünufilu pu Roma che ñi ngünenieafiel pu judio. Herodes el Grande huiño deumatufi Chau Ngünechen ñi ruca Jerusalén mu mülelu. Cüpa langümfi ta

Jesús, feimu huercüi ñi langümngeal pu pichiqueche (Mt 2:16; Lu 1:5). Herodes el Grande nierquei epu fotüm, Herodes Arquelao ca Herodes Antipas pingei. Elcünungei engu ñi ngünenieafiel quiñeque troquiñ mapu ñi ngüneniefel tañi chau (Mt 2:22). Antipas gobernadorcülefui quiñe troquiñ mapu, huelu pu che lonco ülmen piquefeyu. Ngünenierquei tati cüla tripantu ca rangiñ ñi amuldunguyahun Jesús. Tañi ngünenieel mu rupai ti dungu nütramcangelu Hechos lifru capitulo 1 puulu 12 (Mr 6:14-17; Lu 3:1, 19, 20; 13:31, 32; 23:6-15; Hch 4:27; 13:1). Fei hula Chau Dios ñi cüme püllü langümfi ta Herodes Agripa I, Herodes el Grande ñi lacu. Tüfa pichiñma mu müten ngünenierquei (Hch 12:1-6, 18-23). Fei tañi fotüm Herodes Agripa II ngünenierquei pu judio caiñetufilu hula ta Roma (Hch 23:35; 25:13, 22-27; 26:1, 2, 19-32).

**hisopo.** Anümca nielu pichique tapül ca pichique rou. Pünengequefui ñi pachügngeal mollfüñ cam co, femngechi ñi liftungeal che ca chemcün chumngechi feipi Moisés ñi ley. Hebreo ca griego quehun mu femngechi üitungequei fillque anümca. Ti hisopo nütramcalu Juan 19:29 rüngi reque tremquei, femngechi ñi fültuculelafiel ta Jesús ti esponja cotrü pulcu nielu (Heb 9:19).

**Huecüfü.** Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu femngechi üitungei ta Satanás. Griego quehun mu cüpa feipi 'dallucafe'. Femngechi feipingequei ta Satanás, fei am tati doi fütra dalluntucuquefilu ta Chau Jehová. Fei coila dungu mu caiñetuquefi ta Chau Dios, tañi cüme dungu ca tañi yamfal üi (Mt 4:1; Jn 8:44; Ap 12:9).

**hue cüyen.** Femngechi pingequefui tati hunen antü fillque cüyen pu judio ñi calendario mu. Feichi antü trahuquefui pu che ñi iyal ca ñi hulal saquinque chalintucun. Rupachi tripantu mu quiñe fütra fiestangetui rume falin-ngelu, com pu Israel che coneltuquefui. Feichi antü mu cüdauquelafui che (Nú 10:10; 2Cr 8:13; Col 2:16).

**Huentru ñi Fotüm.** Génesis puulu ta Malaquías lifru mu, femngechi feipingei ta Ezequiel ca Daniel. Pengeli ñi trürngenon engu ta Chau Ngünechen mu, fei engu laquei, huelu tati hulquelu ti huercün dungu laquelai (Eze 3:17; Da 8:17). Mateo puulu ta Juan lifru mu doi 80 rupa femngechi feipingei ta Jesús. Pengeli Jesús ñi rüf chengen, ñi choyüeteu quiñe domo, quiñe püllü huentrucünuupalu no. Cafei pengeli Jesús ñi huechunentuafiel ñi feipicünuel Daniel 7:13, 14 (Mt 19:28; 20:28).

**hueñancün.** Ñi cutrancauquen che layeluhun mu cam rupalu huesaque dungu. Biblia nütramcai pu che pengelquefui ñi hueñancün mufüque antü mu. Tati pu che fütra ngümacauquefui, cacünuquefui ñi tacun, trufquentucuuquefui ñi lonco, huichafcaquefui, huicürquefui ñi tacun ca cutraftucuquefui ñi rücu engün. Quiñeque mu cullingequefui che ñi ngümayafiel ti la (Est 4:3; Mt 11:17; Mr 5:38; Jn 11:33; Ap 21:4).

**huesa püllü; huecüfü.** Pengequelaingün ca doi nehuen-ngeingün ti pu che meu. Génesis 6:2, "Chau Ngüne-

chen ñi pu yall" feipingei. Cafei Judas 6, "cüme püllü" feipingeingün. Ellaca mu cümeque püllüngefuingün, huelu feyentuhuelafingün ta Chau Dios Noé ñi antü mu, quiñehuingün Satanás engu ñi caiñetuafiel ta Chau Jehová. Quisu tañi pin mu Chau Dios ñi pu caiñengetui engün (Dt 32:17; Lu 8:30; Hch 16:16; Snt 2:19).

**huimacangeal.** Mateo puulu ta Apocalipsis feipi ñi huimacangeel che quiñe refenque mu. Tüfachi refenque nierquei pichique moncol ca yungechi clafu reque (Jn 19:1).

**huiñomongetun.** Griego quehun mu *anástasis* pingequei, cüpa feipi 'huitratun'. Biblia nütramcai ailla che ñi huiñomongetun. Quiñe ta tüfa Jesús ñi huiñomongeltueteu Jehová. Elías, Eliseo, Jesús, Pedro ca Pablo huiñomongeltufingün quiñeque che Chau Ngünechen ñi nehuen mu. Ñi femtripayal Chau Jehová ñi ayünieel, rume falin-ngei ñi huiñomongetual mapu mu "pu norngechi che ca pu norngenochi che" (Hch 24:15). Biblia ca feipi ñi müleal huiñomongetun huenu meu, tüfa tati pu "hune huiñomongetualu", "hunen huiñomongetun" ca pingei. Tüfa mu coneltulei Jesús ñi pu peñi pingelu, fei engün dullingei Chau Ngünechen ñi nehuen mu (Flp 3:11; Ap 20:5, 6; Jn 5:28, 29; 11:25).

**hunelfe.** Feiti "huangülen epe hun tripaquelu". Ti inalechi huangülen huefpaquelu tripahue antü püle epe huefpalu ti antü. Huldunguquei reque ñi hunal (Ap 22:16; 2Pe 1:19).

**hunen lonco sacerdote.** Moisés ñi ley mu fei tati doi falin sacerdote. Rangiñelhuelefui Chau Dios ca tati pu che engu. Adniequefui caquelu pu sacerdote. Fei müten mülefui ñi conpual ti Doi Yamfal Mülehue meu, tüfa doi ponhuitulefui ti tolto ruca ca Chau Ngünechen ñi ruca mu. Fill tripantu quiñe rupa müten conquefui, feichi Antü ñi Huiñoduamtungeal pu Israel che ñi Culpan. Jesucristo ca feipingequei *hunen lonco sacerdote* (Le 16:2, 17; 21:10; Mt 26:3; Heb 4:14).

## I

**Ilírico.** Troquiñ mapu ñi ngünenieel Roma, mülei picun püle Grecia mapu mu. Amuldunguyaulu Pablo, puhui feichi mapu meu, huelu rüf quimngelai ñi amuldunguyahun üye mu (Ro 15:19).

**inaquefilu Herodes.** *Herodianos* ca pingequefui. Tüfa quiñe politico troquiñche. Quelluntucuquefui pu Herodes ñi ayünieel, tüfa engün ngüneniequefui pu Roma che ñi duam mu. Quiñeque saduceo coneltulefui chi tüfachi troquiñche mu. Pu inaquefilu Herodes quiñehuingün pu fariseo engün ñi caiñetuafiel ta Jesús (Mr 3:6).

**incienso.** Rume cüme nümün-ngei com ñi nieel ti incienso. Ti tolto ruca ca Chau Ngünechen ñi ruca mu füchotungequefui saquin incienso, meli chem tuculelngequefui. Pulihuen ca pun meu füchotungequefui ti altar mu ñi nieel ti Yamfal Mülehue. Ti Antü ñi Huiñoduamtungeal pu Israel che ñi Culpan mu füchotungequefui incienso ti Doi Yamfal Mülehue meu. Adentulei

Chau Ngünechen ñi llouquefiel tañi pu che ñi llellipun. Duamfalngelafui pu cristiano ñi füchotual incienso (Éx 30:34, 35; Le 16:13; Ap 5:8).

**Israel.** Chau Dios femngechi üitufi ta Jacob. Ca femngechi feipingequei com tañi pu cüpanche. Tati pu che cüpalu Jacob ñi mari epu fotüm meu, *Israel ñi pu fotüm* pingequei, *Israel ñi rucache, Israel troquiñche, pu Israel huentru, Israel che* ca *israelita.* Cafei *Israel* pingequefui ti mari troquiñche picun püle mülelu, fei engün hudatripai ti epu troquiñche sur püle mülefulu. Rupalu ta tripantu pu dullin cristiano üitungei "Chau Dios ñi Israel troquiñche" (Gál 6:16; Gé 32:28; Hch 4:10; Ro 9:6).

## J

**Jacob.** Tañi chau Isaac pingei ca tañi ñuque Rebeca pingei. Fei hula Chau Dios *Israel* üituculelfi ta Jacob. Israel troquiñche ñi cuifi lacu ürque, tüfa tati pu *Israel che* ca *judio* pingetui engün. Jacob nierquei mari epu fotüm. Fei engün ca tañi pu cüpanche mu tripai tati mari epu troquiñche ñi nieel Israel. Cafei *Jacob* feipingequei ti Israel troquiñche (Gé 32:28; Mt 22:32).

**Jehová.** Tüfachi *Traducción del Nuevo Mundo* mu 241 rupa tripai *Jehová* ñi üi ti lifru Mateo puulu ta Apocalipsis. Ñi feipial Chau Dios ñi üi, meli versiculo re feipilei *Jah,* huelu iñchiñ huirintucuiñ com ti üi, *Jehová* (Ap 19:1, 3, 4, 6, notas). ¿Chumngelu (chemu) tucungetui Chau Dios ñi üi? Tüfachi dungu mu:

1. Jesús ca tañi pu apostol ñi antü mu mülerquei cuifique huirintucun nielu ti lifru Génesis puulu ta Malaquías. Tüfa mu tripaquefui ti Tetragrámaton cheu ñi müleafel Chau Dios ñi üi. Tetragrámaton pingei tüfachi meli letra יהוה hebreo quehun mu, fei tüfa Chau Dios ñi üi.
2. Jesús ca tañi pu apostol ñi antü mu, griego quehun mu rulpadungungei ti lifru Génesis puulu ta Malaquías. Tüfa mu ca tripaquefui feichi meli letra pengelquelu Chau Dios ñi üi.
3. Ti lifru Mateo puulu ta Apocalipsis pengeli Jesús fentren rupa nütramcai Chau Dios ñi üi mu ca quimeltulelfi pu che (Jn 17:6, 11, 12, 26).
4. Chau Ngünechen adcünui ñi huirintucungeal com ti Biblia. Feimu raquiduamnge: Jehová ñi üi mülei Genésis puulu Malaquías lifru mu. ¿Ca femngechi mülenoafulu cai Mateo puulu Apocalipsis lifru mu?
5. Pu judio ñi cuifique lifru pengeli pu cristiano judio tuhun-ngelu tucuquefuingün tañi huirintucun mu Chau Dios ñi üi.
6. Ti lifru Mateo puulu ta Apocalipsis nütramcai quiñeque troquiñ ti lifru Génesis puulu ta Malaquías. Feimu quiñeque che adümquefilu Biblia ñi dungu feipiquei Chau Dios ñi üi mülefui ñi tripayal feichi versiculo mu.
7. Quiñeque Biblia doi 100 quehun mu rulpadungungelu niei Chau Dios ñi üi Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu.

Quimfali llemai chumngelu mülei ñi tucungetual Chau Jehová ñi üi ti lifru Mateo puulu ta Apocalipsis. Femngechi femingün tati pu rulpadungufilu ti *Traducción del Nuevo*

*Mundo.* Com engün rume yamquefingün Chau Dios ñi üi ca fentren yamün mu cuñiutucuuqueingün ñi entunoal chem rume mülelu ti cuifique huirintucun mu (Ap 22:18, 19).

**Judá.** Tati melingechi fotüm ñi nieel Jacob Lea engu. Epe puulu ñi layal Jacob, feipicünui Judá ñi pu che mu tripayai quiñe falin lonco ülmen ñi ngünenieal fentreñma mu. Jesús cüpalu mapu mu, Judá ñi cüpanchengefui. Judá ca pingequei quiñe troquiñche Israel meu. Rupalu ta tripantu, ca femngechi pingetui ti epu troquiñche hudatripalu ti pu caquelu mu (Gé 29:35; 49:10; Heb 7:14).

**judio.** Judá troquiñche mu tuhunngechi pu che. Femngechi pingetui tüfachi pu che hueungelu tati mari troquiñche Israel meu (2Re 16:6). Lifrenentungelu pu Israel che Babilonia mu, judio pingetui com pu Israel che huiñotulu tañi mapu mu chem troquiñche mu tuulu rume (Esd 4:12). Rupachi tripantu mu, huall mapu püle judio pingetui pu Israel che ñi trürümngenoal caquelu tuhunche meu (Est 3:6). Pablo feipilu ñi falin-ngenon quiñe che ñi judiongen, cüpa quimeltui chem tuhunche rume coneltuleafui ti trahunche mu (Ro 2:28, 29; Gál 3:28).

## L

**langosta.** Chori cam saltamonte, fütraque troquiñ mu miyauquei caque mapu püle. Moisés ñi ley lifngelu troquifi, feimu ingequefui. Huesa dungu troquingequefui tati fütraque troquiñ langosta, iquefui com ñi mülen lelfün meu, itrocom apümcaquefui engün (Éx 10:14; Mt 3:4).

**legion.** Quiñe troquiñ soltau mülelu cuifi Roma mu. Nierquefui 4.000 cam 6.000 soltau. Quiñeque mu Biblia feipilu "legion" cüpa feipi quiñe fütra troquiñ, pepi raquingelai (Mt 26:53; Mr 5:9; Lu 8:30).

**lepra cutran.** Rume huesa cutran huesalcaquefilu ti trahua. Ti lepra nütramcangelu Biblia mu re cutranelquelafi tati pu che, ca huesalcaquefui ti tacun ca ti ruca. Feimu trürcülelai tati lepra cutran famülque mu mülelu (Le 14:54, 55; Lu 5:12).

**lepton.** Huirintucungelu Mateo puulu ta Apocalipsis, ti lepton fei tati doi pichi moneda ñi nieel pu judio, cobre cam bronce mu deumangei (Mr 12:42; Lu 21:2; notas).

**lepün.** Feiti mapu huallmaniefilu Chau Ngünechen ñi tolto ruca, nielafui techo ca cerrantucungei cortina mu. Rupalu ta antü ca femngechi mapu huallmaniefi Chau Ngünechen ñi ruca, huelu cerrantucungei cura malal mu. Ti altar cheu lüpümngequefui culliñ mülerquei tati tolto ruca ñi lepün meu ca ti ponhuitulechi lepün Chau Ngünechen ñi ruca mu. Biblia ca nütramcai fillque ruca ñi nieel lepün (Éx 8:13; 27:9; 1Re 7:12; Mt 26:3; Mr 15:16; Ap 11:2).

**Leví; Leví che.** Ti cülangechi fotüm ñi nieel Jacob Lea engu. Leví ca pingei quiñe troquiñche Israel mu. Leví tañi cüla fotüm mu tripai pu Leví che ñi cüla troquiñche doi falin-ngelu. Quiñeque mu *Leví che* pingequei com ti troquiñche. Huelu femngechi feipingequelai pu sacerdote Aarón tañi familia mu tripalu. Leví ñi troquiñche elungelai mapu

ti Feipicünuelchi Mapu mu. Huelu mai elungei 48 huaria caquelu troquiñche ñi mapu meu (Dt 10:8; 1Cr 6:1; Heb 7:11).

**ley.** Fentren rupa tüfa ta Moisés ñi ley, Chau Jehová elufi tati pu Israel che Sinaí pingechi huellin mapu mu 1513 tripantu petu ñi mülepanon Jesús. Fentren rupa ley pingequei tati quechu hunenque lifru Biblia mu (Jos 23:6; Mt 7:12; Lu 24:44; Gá 3:24). Quiñeque huercün dungu mülelu Moisés ñi ley mu cafei ley pingeafui (Nú 15:16; Dt 4:8).

**lifngelu; huichucünungelu.** Chau Jehová lifngei ca yamfalngei itrocom dungu mu. Tüfa rume falin-ngei tañi chumngen mu (Éx 28:36; 1Sa 2:2; Jn 17:11). Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu "lifngelu" feipingequei ti che lif mongen nielu (2Co 7:1; 1Pe 1:15, 16). Hebreo ca griego quehun quiñeque mu feipi ñi huichucünungeel pu che (Ef 1:4; 2Te 1:10), chemcün (Ro 7:12; 11:16), fillque mülehue (Hch 7:33; 1Co 3:17; 2Pe 1:18) ca fillque cüdau (Éx 36:4). Tüfa cüpa feipi huichucünulelngei ta Chau Jehová ñi püramyengeal.

**loncolechi sacerdote.** Génesis puulu ta Malaquías lifru mu, femngechi feipingequei ti hunen loncolechi sacerdote. Mateo puulu ta Apocalipsis femngechi feipingequei pu sacerdote doi yamfalngelu. Tüfa engün mu coneltulefui chi pu hunen lonco sacerdotengefulu ca tati pu loncolelu ti pu 24 troquiñ sacerdote (2Cr 26:20; Esd 7:5; Mt 2:4; Mr 8:31).

**loncolelu.** Quiñe fücha huentru, huelu Biblia mu femngechi feipingequei pu elfalcülelu quiñe lof mu, troquiñ mapu cam ti trahunche. Ca femngechi feipingequei quiñeque cüme püllü Apocalipsis lifru mu (Éx 4:29; Pr 31:23; 1Ti 5:17; Ap 4:4).

**lüpümngeelchi culliñ; lüpümngeelchi mañumtun.** Com quiñe culliñ chalintuculelngequefui ta Chau Dios, fei lüpümngequefui altar meu. Hulngeafui quiñe toro, caniru, chifu, maicoño cam pichi paloma. Tati hullu ti chalintucun elmuquelafui chem no rume (Éx 29:18; Le 6:9; Mr 12:33, nota; Heb 10:6).

## LL

**llihuatuquelu.** Femngechi feipingequei quiñe che llihuatuniefilu cam uhuamtuniefilu quiñe ruca cam caquelu che. Pun meu conle huesaque dungu, ngüfetuchequei ñi mülen cuñihun dungu. Mülenagquefuingün huechuñ ti alüpüralechi ruca cam huente cura malal huaria mu, femngechi pefemquefi inei ñi cüpalen. Ti troquiñ soltau ca niei che llihuatuquelu (Mt 27:65; 28:4).

## M

**Macedonia.** Troquiñ mapu Grecia mu mülelu picun püle. Doi quimngerpui ngünenielu Alejandro Magno. Pu Macedonia che quisu ngünenieuquefuingün puulu hula pu Roma che. Ti hunen rupa apostol Pablo ñi amun Europa mapu mu, pu Roma che ngüneniequefui Macedonia. Cüla rupa Pablo amui tüfachi troquiñ mapu mu (Hch 16:9).

**malisiayal.** Aneltucheal, menazacheal cam feipicünual ñi huesalcaleal quiñe che cam chemcün. Lucatu dungu ca illcutu dungu no tati. Quiñe malisian dungu mu

feipicünungequei ñi rupayal huesa dungu. Chau Dios cam quiñe tañi pu huerquen malisiadungule, rüfngei ñi rupayal feichi dungu (Gé 12:3; Nú 22:12; Mr 11:21; Hch 23:12). Quiñe che feipicünule ñi chumal, ca feipiafui ñi malisiangeal huechurpunole ñi feipin (Ne 10:29).

**mana.** Tati doi falin iyael ñi nieel pu Israel che 40 tripantu miyaulu engün huellin mapu mu. Chau Jehová mu cüpai. Nagpalu ta ilhuen, huefrumequefui huente mapu mu fillque pulihuen, huelu ürcütun antü no. Pu Israel che hue pefilu ti mana, feipingün "¿Chem am chi?", hebreo quehun mu *"¿Man hu'?"* pingei (Éx 16:13-15, 35). Jesús nütramcafi ti mana pengelün dungu mu (Jn 6:49, 50).

**mapu.** Griego quehun mu *kósmos* pilei. Cüpa feipi cüla dungu: 1) Com pu che. 2) Chem ñi rupamequen mapu mu choyüngelu quiñe che ca amulelu ñi mongen. 3) Com pu che poyequenofilu ta Chau Jehová (Jn 3:16; 15:19; 1Co 7:31).

**mapu müleyechi dungu; fantepu mülechi pu che.** Griego quehun *aiōn* pilei. Pengeli chem ñi rupamequen mapu meu ca ñi chumngen quiñe medin antü. Biblia feipilu "mapu müleyechi dungu", cüpa feipi ñi chumquen epe com pu che ca chumngechi yeniei ñi mongen engün (2Ti 4:10). Moisés ñi ley mu, Chau Ngünechen adcünui ti dungu, tüfa pu judio ñi müleyechi dungu pingeafui. Fei hula Chau Ngünechen huercüfi ta Jesucristo ñi montulcheal, femngechi huiño adcünui ti dungu, tüfa mu coneltulei pu dullin cristiano. Fei huecünungetui reque ti dungu ca huechutripai chem ñi adentucünuel Moisés ñi ley. Nütramcangelu "mapu müleyechi dungu" ca feipiafui chem ñi rupaquefel mapu meu ca chem dungu ñi rupayal (Mt 24:3; Mr 4:19; Ro 12:2; 1Co 10:11). Ngüneduamnge EPE AFLE MAPU MEU MÜLEYECHI DUNGU.

**Media mapu tuulu.** Tüfachi pu che tuhui Jafet ñi fotüm mu, Madái pingelu. Cheu ñi mülenagün engün, Media mapu pingerpui. Famülque mu mülei picun püle Irán mapu mu. Ti Pentecostés 33 tripantu mu, Jerusalén meu mülefui che Media mapu tuulu (Hch 2:9).

**Mesías.** Tüfachi palabra hebreo quehun mu cüpai. Cüpa feipi "dullinche". Griego quehun mu feipingequei *Cristo* (Da 9:25; Jn 1:41).

**mina.** Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, quiñe mina fei ta 100 dracma. Fanefui 340 gramo (Lu 19:13, nota).

**mirra.** Cüme nümün-ngechi resina entungelu pichique anümca mu, quiñeque niei chacai, huayun. *Commiphora* pingei tüfachi fillque anümca. Tuculelngequefui mirra tati aceite pünengequelu ñi dullingeal quiñe che Chau Dios ñi duam mu. Ca pünengequefui ñi cüme nümünngeal ti tacun, ti cahuitu cam ngütantu. Reyülngequefui aceite engu ñi tucungeal cuerpo mu. Cafei reyülngequefui pulcu engu, lahuen reque pünengequefui. Ca tuculelngequefui tati lachi cuerpo ñi rüngalngeal (Éx 30:23; Pr 7:17; Mr 15:23; Jn 19:39).

**Moloc.** Pu Ammón che ñi dios. Ca pingequefui chi Malcam, Milcom cam Mólek (Hch 7:43).

**mongen.** Hebreo ca griego quehun mu mülei fillque palabra rulpadungungelu "mongen". Quiñe tüfa ti palabra hebrea *néfesh,* cangelu ti palabra griega *psykhḗ.* Tüfachi Biblia mu fentren rupa rulpadungungei "mongen". ¿Chumngechi pünengequei tüfachi epu palabra? Femngechi feipingequei: 1) pu che, 2) pu culliñ ca 3) pu che cam pu culliñ ñi mongen (Gé 1:20; 2:7; Nú 31:28; ca peafuimi ñi nota; 1Pe 3:20). Tüfachi Biblia mu caquerumei chumngechi rulpadungungei tüfachi epu palabra caque quiñeque versiculo mu. Quiñeque mu feipi "mongen", "tati mongelelu", "che", "itrofill mongen", "iñche", "eimi", "fei" ca caquelu femngechi dungu. Quiñeque versiculo mu ti palabra *néfesh* ca *psykhḗ* rulpadungungei "com tami mongen", fei tüfa femal quiñe dungu com piuque mu (Dt 6:5; Mt 22:37). Quiñeque mu tüfachi epu palabra cüpa feipi quiñe che cam culliñ ñi ayünieel ca ñi cüpa in. Ca femngechi feipingeafui quiñe la cam quiñe lachi cuerpo (Nú 6:6; Pr 23:2; Is 56:11; Ag 2:13).

**müta.** Tüfa pu culliñ ñi müta. Deumangequefui fasu, ñi elngeam aceite, tinta ca caquelu chemcün. Ca deumangequefui cullcull (1Sa 16:1, 13; 1Re 1:39; Eze 9:2). Fentren rupa ti müta adentulei ta nehuen ca fillque huehun dungu (Dt 33:17; Miq 4:13; Lu 1:69, nota).

**müta ñi nieel ti altar.** Quiñeque altar mu tañi meli huechuñ püle dichotripalerquei quiñe müta reque (Le 8:15; 1Re 2:28; Ap 9:13).

## N

**nardo.** Cüme nümün-ngechi aceite, quelüngei ca rume fali. Espicanardo anümca mu entungequefui *(Nardostachys jatamansi).* Rume falilu cai, quiñeque mu reyülngequefui falinochi aceite engu ca deumangequefui nardo rüfngenolu. "Re nardo" tuculelngei ta Jesús pi Marcos ca Juan (Mr 14:3; Jn 12:3).

**nisan.** Ellaca mu tüfachi cüyen abib pingequefui. Huelu nisan pingetui pu Israel che tripatulu Babilonia mapu mu. Nisan fei tati hunen cüyen ti calendario ñi nieel pu judio tañi poyeafiel ta Chau Dios ca tati reglengechi cüyen ti cangelu calendario mu. Nisan cüyen conquefui rangiñ marzo ca puuquefui rangiñ abril (Ne 2:1). Pu judio ñi Pascua femngequefui 14 antü nisan cüyen mu. Feichi antü Jesús elcünui ñi acordangeal tañi lan (Lu 22:15, 19, 20). Cafei feichi antü Jesús langümngei orcon mamüll meu (Lu 23:44-46).

**nor dungu.** Biblia mu nor dungu pingei tati quiñeucülelu Chau Ngünechen tañi ngülam mu feipiquelu chem ñi cümen ca chem ñi cümenon (Gé 15:6; Dt 6:25; Sof 2:3; Mt 6:33).

**nor raquiduamtual; huiñoraquiduamtual.** Biblia meu, tati nor raquiduamtulu cüme elcünuquetui tañi raquiduam, ca rume huesa duamelqueyu ñi cuifi mongen, tañi huesa femün ca chem tañi femnoel. Tuchi rüf nor raquiduamtulu cüme elcünuquei tañi mongen (Mt 3:8; Hch 3:19; 2Pe 3:9).

## NG

**ngüñüluhual.** Tati ngüñüluulu ngüneuquei ñi inoal puulu hula quiñe medin antü. Pu Israel che ngüñüluuquefui rupalu engün huesaque dungu, ayülu ñi adnieaeteu Chau Dios ca feichi Antü ñi Huiñoduamtungeal pu Israel che ñi Culpan. Pu judio feipicünuingün ñi ngüñüluhual pu che meli rupa fill tripantu, femngechi ñi acordangeal quiñeque huesa dungu ñi rupan ta cuifi. Duamfal-lai ñi ngüñüluhual pu cristiano (Esd 8:21; Is 58:6; 9:14; Lu 18:12; Hch 13:2, 3; 27:9).

## Ñ

**Ñidol tañi iyael.** Tüfachi iyael mu mülequei fayümngenochi cofque ca pulcu. Adentulei Cristo tañi cuerpo ca tañi mollfüñ. Biblia huercüfi pu cristiano ñi femal tüfachi trahun, feimu Trahun Jesús tañi lan ñi acordangeal pingequei (1Co 11:20, 23-26, nota).

**ñihualuhun.** Quiñe che nielu ñi afcadi cudumuhui ca che engu quisu tañi pin mu (Éx 20:14; Mt 5:27; 19:9).

## O

**olibano.** Trufquen reque cam resina nentungelu fillque anümca meu *Boswellia* pingelu. Lüpümngelu, cochü nümün tripaquei. Tuculelngequefui tati incienso füchotungelu ti tolto ruca ca Chau Ngünechen ñi ruca mu. Tucungequefui huente ti lüpümngeelchi quetran ca tati cofque mülelu ti Yamfal Mülehue meu (Éx 30:34-36; Le 2:1; 24:7; Mt 2:11, nota).

**orcon.** Tüfa mu recüluucülequei quiñe ruca. Salomón tucui fütraque orcon ñi deumayal Chau Dios ñi ruca ca caquelu ruca cheu ñi ngünenieal. Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, ti orcon adentulei feichi dungu rumel mülequelu (Jue 16:29; 1Re 7:21; Ap 3:12).

**orcon mamüll.** Quiñeque mapu mu pünengequefui ñi langümngeal che. Cafei orcon mamüll mu pültrücünungequefui quiñeque la ñi pengelal tañi illamcangen cam ñi ngüfetucheal. Quiñe che caiñetudungufilu ti yamfalngelu, püramyequefilu coilaque dios ñi adentun cam femlu caquelu rume huesaque dungu hune mülefui ñi langümngeal curatun meu cam chumngechi rume. Fei hula pültrücünungequefui ti la orcon mamüll mu quiñe antü müten, fei ñi ngüfetucheal. Femngechi feipi pu judio che ñi ley (Dt 21:22, 23). Pu Roma che quiñeque mu re traricünuquefingün ti che orcon mamüll mu. Fei quiñeque antü rupalu quisu larpuquefui ti che cutrantun mu, huihun, ngüñün cam are meu. Cafei chumngechi femngei ta Jesús, orcon mamüll meu clafantucungequefui ti che ñi cuhu ca ñi namun (Mr 15:24; Jn 19:14-16; 20:25; Hch 2:23, 36). Pu poyequefilu coilaque dios pünequefuingün ti cruz fentren pataca tripantu petu ñi choyüngenon Jesús. Huelu griego quehun mu ti palabra rulpadungungelu orcon mamüll cüpa feipilai cruz. Cafei Jesús feipi tañi pu inanieteu ñi yenieal tañi orcon mamüll, femngechi pengeli chem ñi rupayal engün, tañi ahucangeal, cutrancahual ca yehuelcangeal (Mt 16:24; Heb 12:2).

## P

***parousía.*** Griego quehun cüpa feipi "müleal quiñe che engu". ¿Tunteñmayai Jesús ñi mülen iñchiñ mu cam tañi *parousía* pingelu? Coni eluulu ñi ngünenieal huenu mu ca puhuai afle mapu müleyechi dungu. Petu rupalele feichi antü, Jesús mülei reque pu che engün. Huelu ngepacünulai müten. Doi mai alüñmayai ñi mülen (Mt 24:3).

**Pascua.** Fiesta fill tripantu femngequelu, femngequefui ti 14 antü abib cüyen mu, fei hula *nisan* pingetui tüfachi cüyen. Tüfa mu acordangequefui feichi lifretripalu pu Israel che Egipto mapu mu. Fei engün iloquefui ca cancantucuquefui quiñe cordero cam quiñe pichi capüra. Fei ingequefui füre tucucan engu ca fayümngenochi cofque (Éx 12:27; Jn 6:4; 1Co 5:7).

**pelontuchequelu.** Iñche quimnien ñi chem rupayal piquei feichi che. Biblia mu femngechi feipingequei pu calcu, pu pelonque che, pu ngüneduamquefilu pu huangülen ca caquelu (Le 19:31; Dt 18:11; Hch 16:16).

**Pentecostés.** Pu judio huentru cüla fütraque fiesta mu mülefui ñi amual ta Jerusalén, Pentecostés fei tati epungelu. Génesis puulu ta Malaquías lifru mu Fiesta de la Cosecha cam Fiesta de las Semanas pingequefui. Cafei Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu Pentecostés pingefui tüfachi fiesta. Pentecostés cüpa feipi 'quechu maringechi antü'. Femngequefui 50 antü rupalu ti 16 conchi nisan cüyen mu (Éx 23:16; 34:22; Hch 2:1).

**Pepicahun Antü.** Petu puunolu ti ürcütun antü mülerquefui tüfachi antü. Tüfa mu pu judio pepicaquefuingün ti ürcütun antü. Conlu müten ti antü fentepui ti Pepicahun Antü, fei coni ti ürcütun antü. Dumiñnaglu fentecünuquefui pu judio ñi antü, fei conquefui quiñe hue antü (Mr 15:42; Lu 23:54).

**pergamino.** Trülque ufisa, capüra cam pichi culliñ cheu huirintucungequefui. Doi cümefui ta papiro meu. Pergamino mu huirintucungei chi Biblia. Cüpalelen ti pergamino pifi Pablo ta Timoteo, tüfa niepelafui quiñeque troquiñ ti lifru Génesis puulu ta Malaquías. Quiñeque huirintucun tati *Rollos del mar Muerto* pergamino ürque (2Ti 4:13, nota).

**piuqueyen.** Quiñeque mu griego quehun feipilei *agápe.* Tüfa ta pengelal piuqueyen inaniengen mu cümeque ngülam. Tati nielu femngechi piuqueyen falintuquefi ca duamtuquefi inei ca chem tañi piuqueyefiel (Mt 22:39; Jn 3:16). Caquelu rupa griego quehun feipilei *philéo,* cüpa feipi "duamtuafiel" cam "hueniyeafiel". Femngechi piuqueyeuquei pu familiahuen ca cümeque huenihuen. Rume fülmaucülequei engün (Jn 5:20).

**pod cudumuhun.** Griego quehun mu *pornéia* pingequei. Coneltulei quiñeque pod cudumuhun Chau Ngünechen tañi condenaquefiel. Tüfa ta ñihualuhun, cudumuhual fei ñi llohual plata, cudumuhual pu curehuenngenolu, cudumuhual chaf huentru cam chaf domo engu ca cudumafiel pu culliñ. Apocalipsis lifru feipi tati cüri domo, ñihua domo

"Fütra Babilonia" pingelu femquei pod cudumuhun. Femngechi pengeli chumngechi reyüconcülei mapu müleyechi pu gobernante engün, fei ñi elungeal autoridad ca falinque fillem (Ap 14:8; 17:2; 18:3; Mt 5:32; Hch 15:29; Gál 5:19). Ngüneduamnge CÜRI DOMO.

***Pornéia.*** Ngüneduamnge POD CUDUMUHUN.

**püllü.** Hebreo quehun feipingequei *rúaj,* griego quehun mu *pnéuma.* ¿Chem cüpa feipi tüfachi epu palabra? 1) Ti cürüf. 2) Com pu mongelelu ñi neyen. 3) Ñi chum duamcülen pu che tañi piuque, tüfa nengümqueyu ñi femal ca feipial fillque dungu. 4) Huercün dungu cüpalu Chau Ngünechen mu cam chem püllü meu rume. 5) Pu cümeque püllü ca pu huesaque püllü. 6) Chau Ngünechen tañi nehuen. Biblia mu ti palabra *rúaj* ca *pnéuma* pengelquelai ti püllü ñi amulen tañi mongelen deu lale ti che (Éx 35:21; Sl 104:29; Mt 12:43; Lu 11:13).

## Q

**quelluquefilu pu loncolelu.** Griego quehun mu *diákonos* feipingequei. Caquelu rupa tüfachi palabra rulpadungungequei "cüdaufe" cam "serfiquelu". Biblia feipi ñi chumngechi chengeal pu huentru ñi elungeal tüfachi elfal cüdau trahunche mu (1Ti 3:8-10, 12).

**querubin.** Cüme püllü rume falingelu. Femquei saquinque cüdau. Trürlai tati serafin mu (Gé 3:24; Éx 25:20; Is 37:16; Heb 9:5).

**quimeltuquelu Moisés ñi ley.** Ellaca mu copiaquefuingün Chau Ngünechen ñi huirintucuel. Huelu Jesús ñi antü mu rume adümquefuingün Moisés ñi ley ca quimeltulelquefingün pu che (Mr 12:38, 39; 14:1).

## R

**Rabí (Rabbóni).** Quimeltufe. Petu ñi choyüngenon Jesús, femngechi feipingequefui pu yamfal che, pu falin chengelu. Cüpa feipi "tañi ñidol". Femngechi ayüquefui ñi feipingeal quiñeque quimche ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley.

**rag cüdauquelu.** Deumaquei challa, rali ca caquelu chemcün rag meu cam fotra. Chau Jehová chumngechi ñi ngüneniefiel ti pu che ca tati troquiñche trürümngequei ti cüdaufe ñi femfiel tati rag (Is 64:8; Ro 9:21).

**rangiñelhue.** Feiti quelluquelu ñi cümelcautual pu yafcaucülelu. Biblia feipi Moisés rangiñelhuelefui Chau Dios hulcünulu ti ley. Cafei ti hue eldungu mu Jesús rangiñelhuelei (Gál 3:19; 1Ti 2:5; Heb 12:24).

**rescate.** Cullingequei ñi lifrenentuafiel quiñe che presulelu, cam ñi castigangenoal, cutrancaunoal, tañi femnoal quiñe dungu cam ñi montulngeal culpan dungu meu, yafcan dungu. Re plata müten cullingequelafui (Is 43:3). Fillque dungu mu mülefui ñi cullingeal tüfa. Israel mu Chau Jehová ngenngefui pu hunenque fotüm ca hunenque coñi, ca elcünungequefui ñi poyengeal ta Chau Jehová. Ñi lifreleal engün tüfachi dungu mu, mülefui ñi cullial (Nú 3:45, 46; 18:15, 16). Neicümcünungefule quiñe huapo toro, fei langümchele, ti ngen toro mülefui ñi cullial quisu tañi langümngenoal (Éx 21:29, 30). Huelu inei rume langümchele quisu

tañi pin mu, elungelafui ñi cullial tañi montual (Nú 35:31). Cristo cullipai quisu tañi mongen mu ñi lifrenentuafiel culpan ca lan dungu mu tati pu feyentulelu. Tüfa tati doi fütra dungu ñi cullingeel nütramcalu Biblia (Sl 49:7, 8; Mt 20:28; Ef 1:7).

**rüngan.** Femngechi huirintuculele minuscula mu, cüpa feipi cheu rüngaltucungei quiñe che. Huelu huirintuculele Rüngan mayuscula mu, hebreo quehun feipilei *Seol,* griego quehun *Hades.* Biblia mu tripai tüfa quiñe adentun reque, pengelquei cheu ñi umaucülen pu layelu. Tati pu mülelu tüfachi Rüngan mu reque femquelai cüdau ca quimhuequelai chem no rume (Gé 47:30; Ec 9:10; Mt 27:61; Hch 2:31). Griego quehun ti palabra *mnēméion* ca rulpadungungequei "rüngan", cüpa feipi "acordayal". Tüfachi palabra pengeli ñi acordangequen ti lalu (Jn 5:28, 29).

**rüngi.** Femngechi üitungequei fillque anümca tremquelu narfülechi mapu meu. Fentren rupa rüngi pingequei tüfachi anümca *Arundo donax* pingelu (Mt 27:29; Ap 11:1).

**rüpü.** Biblia mu adentulei chumngechi quiñe che yeniei tañi mongen, ñi femquen Chau Jehová ñi ayüqueel cam tañi ayüquenoel. Pu che feipiquefui Jesucristo ñi pu inanieteu miyauquei "Chau Dios ñi rüpü" mu tañi feyentuquefiel engün ca inayentuquefiel ta Jesucristo (Hch 19:9).

## S

**sacerdote.** Chau Dios ñi üi mu dunguquefingün tati pu che. Quimeltuchequefuingün Chau Dios mu ca tañi ley. Rangiñelhuelefuingün Chau Dios ca tati pu che engün. Feimu hulquefuingün chalintucun, dunguñpequefingün ca ngillatuñmaquefingün tati pu che. Petu ñi mülenon Moisés ñi ley, ti ngen familia sacerdote reque felefui tañi pu che meu. Moisés ñi ley mu pu sacerdote Aarón ñi cüpanchengefui Leví troquiñche meu. Caquelu huentru Leví chengelu quelluquefeyu engün. Elcünungelu ti hue eldungu, pu dullin cristiano quiñe troquiñchengerpuingün, com sacerdotengeingün. Jesucristo fei tati Hunen Lonco Sacerdote (Éx 28:41; Heb 9:24; Ap 5:10).

**sacu.** Ngürelerquefui curü cal capüra mu. Pu che tucutuuquefui sacu mu ñi pengelal tañi hueñancün rupalu huesaque dungu (Gé 37:34; Lu 10:13).

**saduceo.** Quiñe falin religioso troquiñche ñi nieel pu judio. Quiñeque che coneltulelu tüfachi troquiñche mu sacerdotengefui, caquelu pu sacerdote ñi familiangerquei ca quiñeque coneltulefui ti Sanedrín meu. Famentuquefingün pu fariseo ñi fillque huimtun ca tañi feyentun. Feyentuquelafuingün ti huiñomongetun ca ñi mülen pu cümeque püllü. Caiñetufingün ta Jesús (Mt 16:1; Hch 23:8).

**salmo.** Ülcantun ñi püramyengeal Chau Dios. Pu che dungulquefuingün tañi ayecahue, fei ülcantulelquefuingün ta Chau Jehová. Femngequefui fütraque trahun mu ñi püramyengeal ta Chau Jehová, quiñe ta tüfa Chau Ngünechen ñi ruca Jerusalén huaria mu (Lu 20:42; Hch 13:33; Snt 5:13).

**Salomón pingechi rupapeyüm.** Jesús ñi antü mu Chau Ngünechen ñi ruca niefui quiñe pasillo, epuñpüle nierquei orcon. Mülerquefui huecuntu mülechi lepün tripahue antü püle. Feipingequefui ñi mülefel Salomón ñi deumaelchi ngillatuhue ruca mu. Tüfa püle rupai Jesús puquem mu. Fei mu trahuquefui pu hunenque cristiano ñi püramyeafiel ta Chau Dios (Jn 10:22, 23; Hch 5:12).

**Samaria.** Israel ñi mari troquiñche picun püle mülelu. Samaria ca pingequefui tañi doi falin huaria 200 tripantu mu. Ti huincul cheu ñi elcünungeel ti huaria ca femngechi üi nierquei. Jesús ñi antü mu, picun püle Samaria mapu mülerquei Galilea mapu, sur püle mülerquei Judea mapu. Jesús cüpa amuldungulafui tüfachi mapu meu, huelu quiñeque mu rupai tüfa püle, fei amuldungulelfi quiñeque Samaria che. Pedro pünei reque ti epungechi llafe tañi elungeel pu Samaria che lloulu Chau Ngünechen ñi nehuen (1Re 16:24; Jn 4:7; Hch 8:14).

**Samaria che.** Ellaca mu femngechi feipingequefui Israel ñi mari troquiñche picun mülelu. Huelu 740 tripantu petu ñi mülepanon Jesús, pu Asiria che nüfingün Samaria mapu, fei Samaria che ca pingetui pu catripanche yengelu üyeu. Jesús ñi antü meu femngechi feipingehuelai feichi pu che, doi mai Samaria che feipingequefui pu concülelu quiñe religioso troquiñche mülelu Siquem ca Samaria püle. Ñi feyentuqueel tüfachi pu che trürngelafui chem ñi feyentuqueel pu judio che (Jn 8:48).

**Sanedrín.** Tati doi falin tribunal nielu pu judio. Jerusalén huaria mülefui. Jesús ñi antü mu 71 huentru coneltulefui, tüfa tati hunen lonco sacerdote ca caquelu huentru niefulu feichi cüdau. Cafei coneltulefui pu loncolelu, pu füchaque huentru, pu loncolelu troquiñche meu, pu parienteyefilu pu hunen lonco sacerdote ca pu quimeltuquelu Moisés ñi ley (Mr 15:1; Hch 5:34; 23:1, 6).

**Satanás.** Hebreo quehun mu feipilei 'caiñe'. Biblia mu femngechi feipingei ta Huecüfü, Chau Dios ñi doi fütra caiñe (Job 1:6; Mt 4:10; Ap 12:9).

**sello.** Yafüngechi chemcün, tucungequefui fotra, chapad cam cera mu ñi marcayal. Pengeli inei ngen-ngei chem ñi marcacünungeel. Cafei pengeli ñi rüfngen quiñe dungu cam ñi eldungucünuhun epu che. Quiñe documento, puerta cam rüngan niefule sello, ngelafui ñi nülangeal. Pu cuifique sello deumangequefui cura meu, marfil cam mamüll. Huaichüfcülequefui tañi fillque huirin. Niei sello feipingele quiñe dungu, adentulei ñi rüfngen, niei tañi ngen cam ellcalei (2Co 1:22; Ap 5:1).

**sinagoga.** Tüfa cüpa feipi 'trahun'. Epe com Biblia mu femngechi feipingequei pu judio ñi ngillatuhue ruca. Fau trahuquefuingün ñi papeltual Chau Ngünechen ñi huirintucuel, llohual ngülam, llellipual ca amuldungual. Jesús ñi antü mu, tati fütraque huaria mu quiñe sinagoga müten ngelafui, doi mülequefui. Caquelu huaria mu quiñe müten mülequefui (Lu 4:15, 16, nota; Hch 13:5, nota).

**Sion; Sion huincul.** Jebús huaria mu mülefui quiñe troquiñ mapu nehuencünungelu ñi hueichayal cam quehuayal, feita Sion ürque. Tüfa mu mülefui pu Jebús che. Huente huincul Jerusalén mu mülefui, sur püle. David hueufilu ta Sion deumai tañi fütra ruca üyeu, feimu "David ñi Huaria" pingetui (2Sa 5:7, 9). David yefi Jehová ñi falin caja tüfachi huincul mu, feimu Jehová huichucünufi ta Sion quisungealu. Rupachi antü mu Sion ca pingetui cheu ñi mülen Chau Ngünechen ñi ruca Moria huincul mu. Quiñeque mu Sion pingequefui com Jerusalén huaria. Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu quiñe adentun reque nütramcangei ta Sion (Sl 2:6; 1Pe 2:6; Ap 14:1).

**Siria mapu.** Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, Siria fei ta quiñe troquiñ mapu ñi ngünenieel Roma, tañi doi falin huaria fei ta Antioquía. Génesis puulu ta Malaquías lifru mu ca nütramcangei ta Siria, huelu doi mapu ngünenierquefui. Aram ca pingerquefui tüfa. Tati gobernadorcülelu Siria mapu meu ca adniequefui com Palestina mapu (Lu 2:2; Hch 18:18; Gá 1:21).

**Sirte.** Epu troquiñcülechi co nehue llufüngenolu. Inaltu Libia mapu mu mülefui África picun püle. Tüfa mu ti cuyüm huircolerquei, trumaucülerquei. Tati fütraque reu cam auna nengümquefeyu, feimu pu miyauquelu lafquen mu llicaniequefingün (Hch 27:17).

**sortian dungu.** Cuifi huimtun ñi dullingeal chem chumal. Pu che fonsintucuquefui cam metahue mu tucuquefui pichique cura cam pichique mamüll, fei nengümnengümngequefui. Ti cura cam mamüll nentungelu pengelquefui chem ñi dullingeal. Pu che hune ngillatucünuquefui (Mt 27:35; Hch 1:26).

## T

**talento.** Pu hebreo che fanetuquefui fillque chemcün talento mu, tüfa tati doi fanelu ca tati doi falilu. Fanefui 34,2 kilo. Ti talento ñi pünequefel pu Grecia che doi pichingefui, fanefui 20,4 kilo (1Cr 22:14; Mt 18:24).

**tapa tacuquefilu ti falin caja.** Tüfachi falin caja pengelquei Chau Ngünechen ñi eldungu. Feichi Antü ñi Huiñoduamtungeal pu Israel che ñi Culpan, ti hunen lonco sacerdote pachüglelquefui pu culliñ ñi mollfüñ. Hebreo quehun tüfachi dungu cüpa feipi 'tacungeal' cam 'famentungeal' ti culpan cam yafcan. Ti tapa re oro deumangei ca huente püle nierquei epu querubin puñmalelu. Quiñeque mu "tapa" müten feipingequei (Éx 25:17-22; 1Cr 28:11, nota; Heb 9:5, nota).

**Tártaro.** Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu, Tártaro adentulei chumngechi ñi felen pu püllü feyentuhuenofilu ta Chau Dios Noé ñi antü mu, fei engün presulei reque. Pu poyequefilu coilaque dios feipiquefuingün Tártaro fei ta quiñe dumiñcülechi carcel miñche mapu mülelu, cheu ñi ütrüftucungen pu dios müte falinolu. Huelu ñi feipin 2 Pedro 2:4 nütramcalai ñi ütrüftucungen feichi Tártaro mu "pu püllü culpalu", yafcalu. Doi mai griego quehun feipi *tartaróō,* tüfa rulpadungungei *ütrüftucual Tártaro mu.* Pengeli Chau Dios ñi müntuñmafiel

tañi falin cüdau engün ca ñi huemünentufiel huenu mu. Cafei dumiñmacünufi reque tañi raquiduam engün, femngechi quimhuelaingün Chau Dios ñi ayünieel. Biblia feipi fei engün apümcangeai quiñentrür tañi ñidol engün, Satanás chi Huecüfü. Ti Tártaro trürcülelai ti "fütraconchi lolo" mu ñi feipiel Apocalipsis 20:1-3.

**toro.** Capun-ngequei ti toro ñi ñomümngeal, fei ñi cüme cüdahual. Huelu pu Israel che femquelafui chi. Capun-ngefule ti culliñ, chalintuculelngelayafui ta Chau Jehová. Ñomque toro nierquefui pu Israel che.

**trahunche.** Troquiñche trahulelu ñi femal quiñe cüdau. Génesis puulu ta Malaquías lifru mu femngechi feipingequei pu Israel che. Mateo puulu ta Apocalipsis lifru mu fillque rupa femngechi üitungequei tati pu cristiano. Huelu quiñeque mu feipingequei quiñe trahunche müten (1Re 8:22; Hch 9:31; Ro 16:5).

**tribunal; cheu ñi juiciantucungequem pu che.** Quiñeque mu huecuntu mülequefui ca alüpüracünungequefui. Pürapüratuhue mu püraquefui che. Tüfa mu anücünuuquefui pu juez ñi feipiafiel pu che chem tañi dulliel. Cheu feipilei "Chau Ngünechen ñi tribunal" ca "Cristo ñi tribunal" adentulei chem ñi elcünuel Chau Jehová ñi juzgacheal (Ro 14:10; 2Co 5:10; Jn 19:13).

**trilla.** Nentupinungequefui ti fün quetran. Quiñeque mu rüngi mu femngequefui. Huelu alün quetran mülefule, pu culliñ tuculelngequefui trillo cam rodon ñi pünolquetranal (Le 26:5; Is 41:15). Ngüneduamnge CHEU ÑI PÜNOLQUETRAN-NGEQUEM.

**trompeta.** Ayecahue pañillhuengelu, cullcull reque felei. Dungulngequefui ñi nentual ülcantun ca feipiafiel pu che chem chumal. Apocalipsis lifru mu dungulngelu ti trompeta quimelngei Chau Jehová ñi juicio ca caquelu falinque dungu fei mu cüpalu (1Co 15:52; Ap 8:7-11:15).

**trülque carpa.** Cuntra ca pingei. Tüfa mu guardangequefui pulcu cam caquelu co. Ñi deumangeal, llochonentuñmangequefui ñi trülque tati capüra, ufisa cam caquelu culliñ. Ti pulcu huadcüquei, feimu mülei ñi tucungeal hueque trülque carpa mu, femngechi ñi paucünoal, trofnoal. Ti huesaque trülque carpa doi yafüquei, feimu paucüquei huadcülu ti pulcu (Jos 9:4; Mt 9:17).

## Ü

**ünufalngelu.** Biblia mu femngechi feipingeafui quiñe chemcün cam quiñe che podcülelu cam nienolu lif mongen. Huelu fentren rupa femngechi feipingequei tati cümenolu chumngechi feipi Moisés ñi ley (Le 5:2; 13:45; Hch 10:14; Ef 5:5).

**ürcütun antü.** Biblia mu femngechi pingequei quiñe saquin antü ñi nieel pu judio fill semana. *Sabbat* pingequei famülque mu. Hebreo quehun mu cüpa feipi 'cansatual' cam 'fentecünual'. Tüfa tati reglengechi antü ñi nieel pu judio tañi semana mu. Conquei viernes conantü mu ca puuquei sabado conantü mu. Ürcütun antü mu femngequelafui

chem cüdau no rume, pu sacerdote müten cüdauquefuingün Chau Ngünechen ñi ruca mu. Ürcütun antü troquingequefui caquelu fiesta, ti reglengechi tripantu ca ti quechu maringechi tripantu. Ürcütun tripantu mu cüdaungequelafui ti mapu ca cofrangequelafui ñi defen tañi chaf hebreo che. Moisés ñi ley feipi chem ñi femngenoal ürcütun antü mu. Com ñi feipin cüdaungelai ñi inangeal. Huelu pu loncolechi religioso doi fütra amulcünuingün ñi feipin ti ley. Feimu Jesús ñi antü mu pu che pepi inaquelafui com ñi feipin engün (Éx 20:8; Le 25:4; Lu 13:14-16; Col 2:16).

## Y

**yamfal cofque.** Epu troquiñ cofque, elcünungequefui huente mesa ti Yamfal Mülehue tolto ruca mu ca Chau Ngünechen ñi ruca. Caque quiñeque troquiñ niei cayu cofque. Fill sabado tucungequefui hueque cofque. Pu sacerdote müten iquefui ti cofque nentungelu (Éx 25:30; Le 24:5-9; 2Cr 2:4; Mt 12:4; Heb 9:2).

**Yamfal Mülehue.** Tati hunen pieza doi fütrangelu ñi nieel ti tolto ruca ca Chau Ngünechen ñi ruca. Trürlai tati Doi Yamfal Mülehue meu, tüfa doi ponhuitulefui. Ti Yamfal Mülehue ñi nieel ti tolto ruca mülerquei ti oro candelabro, ti oro altar cheu ñi füchotungequen incienso, ti mesa cheu ñi elngequen ti yamfal cofque ca quiñeque chemcün orongelu. Ti Yamfal Mülehue ñi nieel Chau Ngünechen ñi ruca mülefui ti oro altar, mari oro candelabro ca mari mesa cheu ñi elngequen ti yamfal cofque (Éx 26:33; Heb 9:2).

**yehuequenochi huesa femün.** Griego quehun *asélgueia* feipilei. Tuchi femngechi femquelu fütra culpalei, inaquelafi Chau Dios ñi huercün dungu. Cafei quim yehuequelai ñi huesaque femün mu. Feichi che yamquelafi ca illamcaquefi ti autoridad, ti ley ca tati cümeque ngülam. Tüfa ta pichi huesa dungu no tati (Gál 5:19; 2Pe 2:7).

**yucu.** Mamüll meñcu yequefilu quiñe che, epuñpüle tuculelngequefui fanechi dungu. Cafei yucu tuculelngequefui pu mansun ñi cüdahual mapu ca ñi huitrayal chemcün. Pu esclavo yucu mu meñcu yequefuingün fanechi dungu, feimu ti yucu adentulei ñi esclavongen quiñe che, tañi huesa ngüneniengen ca tañi cutrancahun. Ti feipin *famentual ti yucu* cüpa feipi ñi lifretripayal quiñe che, fei esclavongehuelai, huesa ngünengehuelai ca femhuelai fanechi cüdau (Le 26:13; Mt 11:29, 30).

## Z

**Zenón.** Tüfa quiñe cuifi huentru. Quimeltuquefui tüfachi dungu: pu che mülei ñi maneluucüleal tañi quimün mu müten ca duamcülenoal tati cutrancahun ca tati ayühun. Pu che inaquefilu Zenón ñi quimeltun "estoico" pingequefui.

**Zeus.** Pu Grecia che ñi doi falin dios. Listra huaria mu Zeus pingefui ta Bernabé. Püllelelu tüfachi huaria pengei cuifique huirintucun feipilu "Zeus ñi pu sacerdote" ca "Zeus, tati dios-sol". Pablo tripatulu Malta huapi meu pürapui quiñe farcu mu. Huechuñ püle adentunierquei "Zeus ñi pu fotüm", tüfa tati epuntu Cástor ca Pólux pingelu (Hch 14:12; 28:11).

# HUIRINTUCUAM

# HUIRINTUCUAM

# HUIRINTUCUAM

# HUIRINTUCUAM

Ayülmi tami doi quimal, amunge **www.jw.org** cam huirintucuaimi pu Dunguquelu Ineingen Jehová ñi Betel ruca.